

K26-8

UNIVERSITY OF ILLINOIS
LIBRARY

Class

506

Book

SAIH

Volume

ser. 8, v. 1

F 11-20M

ЗАПИСКИ
ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ

ПО

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ ОТДѢЛЕННЮ.

ТОМЪ I.

(СЪ 19 ТАВЛИЦАМИ).

MÉMOIRES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE

ST.-PÉTERSBOURG.

CLASSE DES SCIENCES HISTORICO-PHILOLOGIQUES.

VIII^e SÉRIE.

TOME I.

(AVEC 19 PLANCHES).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ. 1897. ST.-PÉTERSBOURG.

Продается у комиссіонеровъ Император-
ской Академіи Наукъ:

И. И. Глазунова, М. Эггера и Коми. и К. Л.
Риккера въ С.-Петербургѣ,
П. П. Карбасникова въ С.-Петербургѣ, Москвѣ и
Варшавѣ,
И. В. Клюкина въ Москвѣ,
М. Я. Оглоблина въ С.-Петербургѣ и Кіевѣ,
П. Киммеля въ Ригѣ,
Фоссъ (Г. Гэссель) въ Лейпцигѣ.

Commissionnaires de l'Académie IMPÉRIALE
des Sciences:

J. Glasounof, M. Eggers & Cie. et C. Ricker à
St.-Pétersbourg,
N. Karbasnikof à St.-Pétersbourg, Moscou et
Varsovie,
M. Klukine à Moscou,
N. Oglobline à St.-Pétersbourg et Kief,
N. Kummel à Riga,
Voss' Sortiment (G. Haessel) à Leipzig.

Цена 8 р. 65 к. = Prix 21 Mk. 75 Pf.

526
11511
Set 2 11

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Декабрь 1897 г. Непрерывный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*

Типографія Императорской Академіи Наукъ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.

СОДЕРЖАНИЕ I ТОМА. — TABLE DES MATIÈRES DU TOME I.

- | | |
|---|--|
| <p>№ 1. П. Никитинъ. О нѣкоторыхъ греческихъ текстахъ житій святыхъ. 1895. (I + 67 стр.).</p> <p>№ 2. Отчетъ о тридцать шестомъ присужденіи наградъ графа Уварова. 1895. (II + 196 стр.).</p> <p>№ 3. В. Истринъ. Первая книга хроники Юанна Малалы. 1896. (I + 29 стр.).</p> <p>№ 4. В. Бартольдъ. Отчетъ о поѣздкѣ въ Среднюю Азію съ научною цѣлью. 1893—1894 гг. Съ 17-ю фототипическими таблицами. 1897. (II + 151 стр.).</p> <p>№ 5. Л. Бессеръ и К. Баллодъ. Смертность, возрастной составъ и долговѣчность православнаго народонаселенія обоего пола въ Россіи за 1851—1890 годы, съ приложеніями: смертность, возрастной составъ и долговѣчность Франціи за 1882—1886 гг., Прибалтійскаго края за 1880—1883 гг., Пруссіи и Баваріи за 1881—1890 гг. и Англіи, Бельгіи и Австріи за 1880—1890 гг. Съ двумя таблицами. 1897. (IV + 124 стр.).</p> <p>№ 6. В. И. Срезневскій. Память и похвала князю Владимиру и его житіе по сп. 1494 г. 1897. (I + 12 стр.).</p> <p>№ 7. Б. Тураевъ. Часословъ эіопской церкви. 1897. (VIII + 175 + VIII стр.).</p> | <p>№ 1. P. Nikitine. Sur quelques textes hagiographiques grecs. 1895. (I + 67 pp.).</p> <p>№ 2. Compte-rendu du XXXVI^e concours pour les prix du comte Ouvarov. 1895. (II + 196 pp.).</p> <p>№ 3. V. Istrine. Le premier livre de la Chronique de Jean Malalas. 1896. (I + 29 pp.).</p> <p>№ 4. W. Bartold. Rapport sur un voyage scientifique fait en Asie Centrale en 1893 et 1894. Avec 17 planches phototypiques. 1897. (II + 151 pp.).</p> <p>№ 5. L. Besser et K. Ballod. La mortalité, la répartition selon les âges, et la longévité dans la population orthodoxe des deux sexes en Russie pour les années 1851—90. Avec des annexes: La mortalité, la répartition des différents âges et la longévité en France pour 1882—86, dans les provinces baltiques pour 1880—1883;—en Prusse et en Bavière pour 1881—1890;—en Angleterre, en Belgique et Autriche pour 1880—1890. Avec deux planches. 1897. (IV + 124 pp.).</p> <p>№ 6. V. Sresnevski. Éloge du prince Vladimir, suivi de sa vie d'après le texte de 1494. 1897. (I + 12 pp.).</p> <p>№ 7. B. Touraëff. Bréviaire de l'Église Éthiopienne. 1897. (VIII + 175 + VIII pp.).</p> |
|---|--|



Digitized by the Internet Archive
in 2016

ЗАПИСКИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

MÉMOIRES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES DE ST.-PÉTERSBOURG.

VIII^e SÉRIE.

ПО ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ ОТДѢЛЕНЮ. CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE.

Томъ I. № 1.

Volume I. № 1.

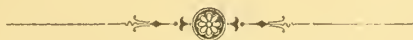
0

НѢКОТОРЫХЪ ГРЕЧЕСКИХЪ ТЕКСТАХЪ

ЖИТІЙ СВЯТЫХЪ.

П. Никитина.

(Доложено въ засѣданіи историко-филологическаго отдѣленія 15 февраля 1895 г.).



С. - ПЕТЕРБУРГЪ. 1895. ST.-PÉTERSBOURG.

Продается у комиссіонеровъ Императорской
Академіи Наукъ:

И. Глазунова, М. Еггерса и Комп. и К. Л. Риккера
въ С.-Петербургѣ.

Н. Киммеля въ Ригѣ.

Фоссъ Сорт. (Г. Гэссель) въ Лейпцигѣ.

Commissionnaires de l'Académie Impériale
des Sciences:

MM. J. Glasounof, Eggers & Cie. et C. Ricker à
St.-Petersbourg.

N. Kimmel à Riga.

Voss' Sortiment (G. Haessel) à Leipzig.

Цѣна: 80 к. — Prix: 2 Mk.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Августъ 1895 г. Непремѣнный секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 линія, № 12.

1. Въ «Трудахъ» Финляндскаго научнаго общества (*Acta societatis scientiarum Fennicae*), въ XVII-омъ томѣ, въ 1889 году помѣщенъ греческій текстъ, озаглавленный *Ignatii Diaconi Vita Tarasii archiepiscopi Constantinopolitani*. Graece primum edidit I. A. Heikel.

Въ этомъ изданіи на страницѣ 395 по пагинаціи «Трудовъ» (на страницѣ 1-ой отдѣльныхъ оттисковъ) въ строкахъ 14 слл. напечатано: *μικρά τινα περί αὐτοῦ, ὅσα περ ὀφθαλμοῖς ἰδεῖν ἤξιωμα καὶ ὅσα τοῖς ὠσίν ἐνήχημαι καὶ ὅσα πεπειράμαι καὶ τῇ εὐτελεῖ καὶ πενιχρᾷ μου <ἐν> μνήμῃ μένειν ἐπίσταμαι, μετ' εὐκρινοῦς ἀληθείας εἰς φῶς ἀγαγεῖν, ἣν διδῶ θεός, ἥδη πειράσσομαι.*

Слова *εὐτελεῖ καὶ* въ лучшей рукописи отсутствуютъ, и особой нужды въ нихъ нѣтъ; напротивъ, предлогъ *ἐν*, опущенный въ обѣихъ рукописяхъ, насколько мы можемъ судить, необходимъ. Но, вмѣсто того, чтобы вставлятъ его тамъ, гдѣ вставляетъ издатель, развѣ нельзя было бы измѣнить *πεπειράμαι καὶ* въ *πεπειράμαι ἅν*¹⁾? Думаю, что такая поправка была бы не только легче, но и сообразнѣе съ синтаксисомъ автора.

Предположеніе такого порядка частей предложнаго сочетанія: 1) опредѣленіе, 2) предлогъ, 3) опредѣляемое было бы рискованнымъ для издателя антическаго прозаика; почти столь же рискованнымъ представляется оно намъ и для издателя Игнатія.

У этого писателя такая разстановка, вообще говоря, встрѣчается только при такъ называемыхъ «несобственныхъ предложенияхъ»; а такъ какъ только этимъ же предлогамъ онъ предоставляет свободу стоять послѣ существительнаго²⁾, то можно сказать, что указанная разстановка можетъ встрѣчаться только при тѣхъ предложенияхъ, которые, могутъ слѣдовать за существительными.

1) Ср. V. Taras. p. 401 (7) 31 *ἅν τούτῳ* и т. п.

2) Порядокъ: 1) существительное, 2) «собственно» предлогъ, 3) прилагательное встрѣчается, если не ошибаюсь, однажды: V. Taras. 422 (28), 3 въ выраженіи *χρόνον ἐπὶ συχρόν*, представляющемъ реминисценцію изъ Геродота. См. Krüger. Griech. Sprachlehre II § 68, 4, 6.

Возможно, напр., сочетание въ Житіа Григорія Декаполита³⁾ гл. 29 стр. 160,7 τῆς ὀρθῆς ἕνεκεν καὶ ἀμωμότητος πίστεως ἢ подобныя ему: V. Taḡas. 411 (17), 9 τῆς τούτων ἕνεκα παραβάσεως ἢ V. Niceph. ⁴⁾ 170,4 τῆς τῶν εἰκόνων ἕνεκεν γραφῆς τε καὶ στάσεως, потому что возможны: 180,12 κέρδους ἕνεκά του καὶ μισθοῦ. V. Taḡas. 402 (8), 19 τῶν ἐπιξενουμένων ἕνεκα καὶ πτωχῶν ἀδελφῶν ἡμῶν. Ж. Григ. Декапол. гл. 20 стр. 151,9 τοῦ γειτονήματος ἕνεκεν διεμάχετο.

Возможны: V. Taḡas. 402 (8), 6 χιτῶνας ἐπινοεῖ πάσης ἐκτὸς ὑπάρχον-
τας περιεργίας καὶ θρύψεως. V. Niceph. 193,30 πάσης ἐκτὸς ἀμφιλογίας
παρέσεσθαι. Ж. Григ. Дек. гл. 10 стр. 140,11 πάσης ἐκτὸς τοῦτο ποιῶν
αἰτίας, потому что возможны: V. Taḡas. 408 (14), 9 εἶασαν τῶν βασιλείων
ἐκτὸς. V. Niceph. 159,4 τιτρώσκει δὲ τὴν Μανιχαϊκὴν ὀνειρώξιν, ὡς μὴδὲ
χειλέων ἐκτὸς τὰ ἑαυτῶν⁵⁾ ἄγη προέρχεσθαι. 169,25 τοῦ ἡμετέρου κράτους
ἐκτὸς συνάγειν. 173,12 ἀσχηματίστους καὶ τύπων ἐκτὸς — τὰς ἑαυτῶν ἰκασίας
ἀνάγουσιν. 193,1 τὰ καθ' ἡμᾶς πάσης βοηθείας ἐκτὸς περιστήσεται. Ж. Григ.
Дек. гл. 30 стр. 161,31 πάσης ὀδύνης ἐκτὸς τέτοκεν. гл. 3 стр. 133,1
μελλήσεως πάσης ἐκτὸς. Возможно Ж. Григ. Дек. гл. 5 стр. 134,9 τῶν
πολλῶν ἔξω φροντιδῶν γενόμενον, потому что возможно V. Niceph. 197,14
μέσφ' ὅτε τῆς πύλης ἔξω (τῆς ἐκκλησίας φημι) ἔξῶσαι. Возможно V. Niceph.
170,10 πάσης ἄτερ ἀναβολῆς⁶⁾, какъ ἢ 193,13 χειροτονίας ἄτερ.

Приведенное наблюдение не оправдывается въ одномъ только случаѣ:
V. Taḡas. 397 (3), 4 θείων μὲν μαθημάτων ἐν περιλήψει πλουσία γενόμενος.

2. Постановка «предлоговъ» позади существительныхъ, кромѣ при-
мѣровъ вышеприведенныхъ, встрѣчается у Игнатія еще: V. Niceph. 177,25
ὅτου χάριν. 179,3 θυμηδίας καὶ ὥρας χάριν. 162,5 κινδύνων δὲ ταύτην χωρὶς
διεσώσατο. V. Taḡas. 407 (13), 12 τῶν ἀδύτων ἐνδον γενόμενος. V. Niceph.
176,5 τοῦ ἱεροῦ περιβόλων ἐντός. Едва ли правильно читается V. Taḡas. 407
(13), 21 ταῦτα τοιγαροῦν τοῖς ὡσὶν ἐντός τοῦ ποιμένος γενόμενα: можетъ
быть, слѣдуетъ читать <ἐγ>γενόμενα по образцу Платоновскаго (Leg. 10
р. 898 E) ἐνοῦσα ἐντός τῶ περιφερεῖ τούτῳ φαινομένῳ σώματι: у Игнатія въ
этомъ родѣ имѣемъ выражение V. Niceph. 178, 25 ταῖς καρδίαις γε ἐνδον
ἐνέβαλεν.

3) Μνημεῖα ἀγιολογικὰ νῦν πρῶτον ἐκδιδόμενα ὑπὸ ἱεροδιακόμου Θεοφίλου Ἰωάννου. Βε-
νετία 1884.

4) Nicephori archiepiscopi Constantinopolitani opuscula historica. Edidit C. de Boor.
Accedit Ignatii Diaconi vita Nicephori. Lipsiae 1880.

5) τούτων?

6) Хотя, разумѣется, встрѣчается и обычная постановка, предъ родительнымъ, напр.:
V. Taḡas. 412 (18), 37 ὡς ἀφροσύνης ἀγεννοῦς ἔξω χειλέων προσέθαι ῥῆμα μὴδέποτε. Ж. Григ.
Дек. гл. 22 стр. 153,9 μὴ τοίνυν ἔξω χειλέων τοῦτο προενεγεῖν βουληθῆς. V. Niceph. 196,1
ἔξω τοῦ θεοῦ περιβόλου γενέσθαι. 198,26 ἔξω νυκτός. Ж. Григ. Дек. гл. 30 стр. 161,14 ἔξω
τὴν σπῶν εἶλον τοῦ μνήματος.

3. Если называть предлогомъ *μεταξύ*, то нѣтъ причины отказывать въ такомъ названіи и слову *μέσον*, когда оно въ сочетаніи съ родительнымъ падежемъ является въ извѣстномъ, свойственномъ эллинистическому и византийскому языку употребленіи. V. Тагас. р. 403 (9), 14 въ обѣихъ рукописяхъ читается: *ἡσυχίαν δὲ καίπερ θορούβων μέσον ὠθούμενος οὐ μόνον ἠγάπησεν, ἀλλὰ καὶ ἑτέροις πλουσίως ἐπήγαγεν*. Издатель въ текстѣ далъ *μέσος*, а въ примѣчаніи предлагаетъ догадку «*fort. θορούβων ἐν μέσῳ*»: сомнѣваемся, нашелъ ли бы онъ нужными эту поправку и эту догадку, если бы принялъ въ соображеніе, что *μέσον* само по себѣ можетъ значить то же, что *ἐν μέσῳ* и, думаемъ, то же что *εἰς μέσον*⁷⁾. Правда, обыкновенно въ такихъ случаяхъ родительный ставится послѣ слова *μέσον*⁸⁾; но все-таки предположеніе, что Игнатій распространилъ свою склонность къ перестановкѣ предлоговъ и на это сочетаніе, значительно вѣроятнѣе, чѣмъ исправленія *μέσος* или *ἐν μέσῳ*.

4. Разсуждая объ условіяхъ, при которыхъ у Игнатія возможна постановка предлога между опредѣленіемъ и опредѣляемымъ, мы намѣренно умолчали о двухъ примѣрахъ, не противорѣчающихъ выставленному нами правилу, но имѣющихъ совсѣмъ особый характеръ. Оба они имѣютъ въ своемъ составѣ предлогъ *ἐνεκα*, оба принадлежатъ «Житію Тарасія» и оба имѣютъ ту особенность, что предлогъ является въ нихъ элементомъ, можно сказать, ирраціональнымъ, не только не нужнымъ для синтактической конструкции, а и прямо нарушающимъ ея правильность и ясность. V. Тагас. 400 (6), 4 новоизбранный патріархъ говоритъ о бурѣ (ἡ ζάλη) иконоборческой ереси, говоритъ, если вѣрить рукописямъ, такъ: *τὸ δὲ ταύτην ἐνεκα καταστροφῆσαι τὴν λαίλαπα καὶ καταπραῦσαι τὴν τῆς νυκτομαχίας ἀτέληνον δύελλαν ἀμήχανον καὶ πάσης ἕξω δυνάμεως*, если принять поправку, введенную издателемъ въ текстъ, такъ: *τὸ δὲ ταύτης ἐνεκα καταστροφῆσαι* и пр., а если слѣдовать догадкѣ, имъ-же сообщаемой въ примѣчаніи, такъ: *τὸ δὲ ταύτην καταστροφῆσαι τὴν λαίλαπα* и т. д. Въ первомъ случаѣ *ἐνεκα* не имѣетъ ни конструкции, ни смысла; во второмъ—получается необходимый для конструкции родительный, но смысла, насколько я вижу, все же не получается; въ третьемъ—одна только бѣда: необъяснимо, откуда въ рукописяхъ взялось *ἐνεκα*. Не произошло ли *ἐνεκακαταστροφῆσαι* изъ *ἐνα καταστροφῆσαι*? Такая

7) Имѣемъ въ виду такіе примѣры, какъ Exod. 14, 27: *ἐξῆτίναξε κύριος τοὺς Αἰγυπτίους μέσον τῆς θαλάσσης* или Theophan. Chρονogr. р. 251, 14 de Boor: *φθάσας καὶ μέσον τῆς Ὑρχανικῆς θαλάσσης*. Собранія примѣровъ даютъ Дюканжъ (изъ него Стефанъ), Софоклисъ, Де Боръ въ указателѣ къ Теофану, Гацдакисъ (Einleitung in die neugriechische Grammatik стр. 214).

8) Ср. Ф. Е. Корша. Замѣтки къ тексту поэмы объ Аполлоніи Тирскомъ, напечатанныя во второмъ выпускѣ (1892 г.) «Лѣтописи Историко-филологическаго Общества при Имп. Новоросс. Университетѣ», стр. 25 (цитую по отдѣльному оттиску). У Игнатія этотъ порядокъ имѣемъ V. Nicerph. 208, 3 *μέσον τοῦ θείου νεώ*.

мысль «одному невозможно утишить этот ураганъ» была бы умѣстна въ устахъ патріарха, указывающаго далѣе (строка 18) на необходимость созвать соборъ.

Слова V. Ταγας. 407 (13), 7 πολλῆς ἕνεκα χρημάτων ὀλκῆς δίκας ἀποτινύς сколько-нибудь буквально могутъ быть переведены приблизительно такъ: «уплачивая пени большого вѣса денегъ»; это значить: «уплачивая очень тяжелыя пени». Если не ошибаемся, не авторъ, а только переписчикъ или читатель, не понявшій этого, не догадавшійся, что родительные πολλῆς — ὀλκῆς зависятъ отъ винительнаго δίκας и родительный χρημάτων отъ родительнаго ὀλκῆς, могъ вставить пагубное для смысла слово ἕνεκα.

Думаемъ, что таково происхожденіе того же предлога и р. 404 (10), 4, гдѣ читается κηρυχθῆναι τῆς τῶν εἰδώλων ἕνεκα λόγον ὑπάρξεως, что, судя по контексту, должно значить: «чтобы было провозглашено ученіе о существованіи идоловъ». Вѣроятно, и здѣсь непониманіе констукции, вызванное изысканностью разстановки словъ, непониманіе зависимости одного родительнаго (τῶν εἰδώλων) отъ другого (τῆς ὑπάρξεως), а этого послѣдняго отъ винительнаго λόγον, было поводомъ къ вставкѣ ненужнаго предлога. Намъ, по крайней мѣрѣ, эта догадка представляется болѣе правдоподобной⁹⁾, чѣмъ высказанное Гейкелемъ¹⁰⁾, но не доказанное толкованіе, по которому ἕνεκα значить здѣсь приблизительно то же, что латинское de. Можетъ быть, онъ держалъ въ умѣ такія параллели, какъ V. Nicerph. 186, 22 περὶ τῆς τῶν εἰκόνων καὶ νυνὶ συζητοῦσιν ὑπάρξεώς τε καὶ προσκυνήσεως и 210, 10 πᾶσαν περὶ τῆς τῶν εἰκόνων ὑπάρξεώς τε καὶ προσκυνήσεως ἀποσιώπησιν. Но едва ли ихъ достаточно для убѣжденія въ томъ, что авторъ, сравнительно очень грамотный, могъ смѣшать столь различныя предлоги, какъ περὶ и ἕνεκα.

Такое объясненіе предлагается Гейкелемъ и для V. Ταγας. 412 (18), 5 ὡς δὲ τῆς ἐπ' ἄμφω γνώμης ἀδιαπτόητου μενούσης τοῖς λόγοις τούτοις ὁ βασιλεὺς καὶ ταῖς ἀπειλαῖς ἐπήσθετο, ὀργῆς βρασμῶ τὰς φρένας σφυρόμενος καὶ ὡς ἀδύνατα λέγειν αὐτῶν ἕνεκα ἐγνωκῶς ἔξω τῆς ὡς αὐτὸν οὐμιλίας γενέσθαι τούτους προσέταπτε. Въ предложеніи ὡς — ἕνεκα, зависящемъ отъ ἐγνωκῶς, слѣдовало бы, если не ошибаюсь, вмѣсто λέγειν читать λέγει; но, такъ или иначе, а ἕνεκα ничего общаго съ латинскимъ de или греческимъ περὶ не имѣеть. Τούτους — это значить — Тарасія и Иоанна, которые никакъ не хотѣли одобрить намѣренія императора развестись съ императрицею,

9) Въ одной рукописи съ «Житіемъ Тарасія» сохранено анонимное «Житіе Георгія Амастрискаго». Ниже, въ § 51, намъ придется разбирать нѣкоторыя мѣста этого текста, гдѣ также при родительныхъ падежахъ являются совершенно ненужныя и для автора, старающагося писать по древнегречески, невозможныя предлоги. Ничего подобнаго мы не могли найти у Игнатія ни въ житіяхъ Никифора и Григорія Декалолита, ни въ стихотвореніяхъ.

10) P. 436 (42) подъ словомъ ἕνεκα.

къ нимъ же относится ἄμφω, на нихъ же указывается посредствомъ αὐτῶν; а ἔνεκα употреблено здѣсь такъ, какъ Demosth. or. 3, 14 πάλαί γάρ ἄν ἔνεκά γε ψηφισμάτων ἐδεδώκει δίκην. 20, 14 οὐδὲ γάρ εἰ πάνυ χρηστός ἐσθ', ὡς ἐμοῦ γ' ἔνεκ' ἔστω. Xen. Cyrop. 3, 2, 30 ἐξέσται ἡμῖν ἐκείνου ἔνεκεν πρὸς τὸ ἡμέτερον συμφέρον πάντα τίθεσθαι и т. п. Императоръ понялъ, что говорить о дѣлѣ, которое, поскольку оно зависѣло отъ этихъ двухъ собесѣдниковъ, было невозможно.

5. V. Тагас. р. 395 (1), 17 читается: εἰ γὰρ καὶ μὴ κατ' ἀξίαν λέγειν ἔχοιμι, διὰ τοῦτο τὸ πᾶν ἐλλείποιμι; ἀλλ' ὅτι μὴ κατακρύψαι τὸ τάλαντον, ὡς ἐκεῖνος ὁ πονηρὸς καὶ νωθῆς δοῦλος, προεیرهμαι, διὰ τοῦτο τὸ κατὰ δύναμιν, ὡς θεῶ φίλον, εἰσενεγχεῖν προτεθύμημαι.

Слова εἰ γὰρ καὶ — ἐλλείποιμι нисколько не становятся болѣе понятными отъ того, что издатель поставилъ послѣ нихъ знакъ вопроса. Вопросъ невозможенъ тутъ и по структурѣ предложенья, этими словами составляемыхъ, и по формѣ перехода къ слѣдующей мысли (ἀλλ' ὅτι и т. д.). Смыслъ можно получить, кажется, только въ томъ случаѣ, если будемъ читать: διὰ τοῦτο (οὐ) τὸ πᾶν¹¹⁾ ἐλλείποιμι. Авторъ, очевидно, желалъ сказать: «хотя я и не могу говорить, какъ того требуетъ достоинство предмета, изъ этого еще не слѣдуетъ, что я совершенно ничего не достигну».

6. P. 396 (2), 2 дается обычное объясненіе и оправданіе скудости свѣдѣній, сообщаемыхъ о происхожденіи героя повѣствованія. Тутъ читается: τίς τε ὦν καὶ ὄθεν καὶ ποίας πατρίδος καὶ πατέρων ἐξέρψυ, ἔργον ἄν εἴη λέγειν καὶ τοῖς κατ' ἐπιστήμην μεγαληγορεῖν εἰδόσι, μὴ ὅτι γε ἡμῖν τοῖς εὐτελείᾳ λόγου πλατυνομένοις πρὸς τοσοῦτον ὄγκον εὐγενείας ἀναδραμεῖν καὶ γενεαλογεῖν τὸν ἐκ τοιούτων ἐπαίνων μηδαμῶς σεμνύνεσθαι θέλοντα μηδὲ πλοῦτα φέροντι προστίθεσθαι καρδίαν κατὰ τὸν θεῖον ὑμνωδὸν ποτε μελετήσαντα.

Лучшая изъ двухъ рукописей даетъ καρδίαι и худшая καρδία: почему же издатель напечаталъ не καρδία, а καρδίαν? Должно быть, только потому, что, свѣривъ цитату — Psalm. 61, 11 — нашелъ въ томъ текстѣ Ветхаго Завѣта, которымъ пользовался, чтеніе πλοῦτος ἂν ῥέη, μὴ προστίθεσθε καρδίαν. Но, напр., въ Синайскомъ спискѣ есть вариантъ καρδία, равнозначущій, безъ сомнѣнія, съ καρδία: развѣ нельзя допустить, что въ рукахъ Игнатія былъ текстъ съ этимъ же вариантомъ¹²⁾?

11) Или τὸ πᾶν (ἄν)?

12) Извѣстно, какъ склонны вообще издатели пригонять встрѣчающіяся у издаваемого писателя цитаты изъ какого-нибудь болѣе или менѣе извѣстнаго текста къ нормѣ теперь принятой или болѣе распространенной редакціи такого текста. Съ похвальной осторожностью въ большинствѣ подобныхъ случаевъ поступаетъ Ю. А. Кулаковскій въ своемъ содержательномъ и любопытномъ изслѣдованіи Керченская Христіанская Катакомба 491 года. Издавая надпись, содержащую нѣсколько стиховъ 90-го псалма, онъ почти совершенно воздерживается отъ попытокъ исправлять ее по ходячему печатному тексту греческаго Ветхаго Завѣта. Но напрасно, думается намъ, на стр. 16 онъ поминаетъ въ числѣ

7. P. 396 (2), 8 восхваляется отецъ Тарасія, будто онъ πρὸς δικαστικῶν ἐπαναβάς θρόνων ὕψει καὶ τὸ δίκαιον ἀδεκάστως πᾶσιν ἐπ' ἴσης νέμων Σόλωνος καὶ Λυκούργου, τῶν παλαιῶν ἐκείνων νομοφυλάκων, ὄφθη κατὰ πολὺ δικαιοτέρως.

Чтобы восхваленіе ладило по крайней мѣрѣ съ синтаксисомъ, требуется читать не ὕψει, а ὕψη. Множественнымъ числомъ этого слова тотъ же авторъ въ подобномъ контекстѣ пользуется V. Niceph. 158,18 τῶν τῆς ἐκκλησίας ὕψέων, гдѣ разумѣется санъ патріарха, а сочетание θρόνων ὕψη цѣлкомъ заимствовано изъ Григорія Назіанзіна fun. or. in laudem Basilii Magni c. 3 (Patrolog. gr. t. 36 p. 497 C).

8. P. 396 (2), 33, гдѣ заключается рассказъ о Георгіѣ, отцѣ Тарасія, и именно о стойкости¹³), выказанной имъ при отправленіи правосудія, напечатано по худшему списку: καὶ τὰ μέρη μὲν τῆς ἐνστάσεως Γεωργίου καὶ δικαιοπραγίας ἐνταῦθα κείσθω.

Относительно другого списка въ примѣчаніи сказано: «περὶ P, sed *π caeruleo scriptum in rasura*». Приходится пожалѣть, что изъ-за цвѣта чернилъ отвергнуто несомнѣннѣйшее чтеніе лучшаго списка. При этомъ чтеніи получается форма заключенія и вмѣстѣ перехода, соотвѣтствующая тѣмъ, которыми Игнатій и въ другихъ подобныхъ случаяхъ пользуется, напр., V. Niceph. 144,25 ἀλλ' ὁ περὶ μὲν τῶν φουάντων τὸν δίκαιον λόγος κατὰ πολὺ τῆς ἐκείνων ἀξίας ἠττώμενος ἐνταῦθα μεινάτω. 201,28 καὶ περὶ μὲν τούτων ἄλις¹⁴). 205,23 καὶ τὰ μὲν περὶ τῆς συνόδου καὶ τῶν ὅσα περὶ αὐτῆν, ὡς κόρον ἀηδῆ ταῖς ἀκοαῖς ἐπεισάγοντα, πεπαύσθω.

9. V. Taras. p. 397 (3), 31: πρὸς τῷ σεμνεῖφ τῶν Φλώρου γενόμενος τῇ μοναδικῇ μερίδι τῇ τοῦ σχήματος μεταμφιάσει φέρων ἑαυτὸν ἐγκατέλεξεν.

Непонятно, почему издатель, не страдающій вообще излишкомъ довѣрія къ рукописямъ, не исправилъ τῶν въ τῷ, какъ — и совершенно правильно — p. 422 (28), 11 въ выраженіи τῷ τάφῳ τοῦ θεσπεσίου πίστει προσμείναντας даваемое лучшею рукописью τῶν τάφων замѣнилъ чтеніемъ худшей.

ошибокъ и неправильныхъ формъ форму ἀντιλήμπτωρ, оказавшуюся въ надписи во 2-мъ стихѣ псалма. По нашему мнѣнію, въ этомъ случаѣ онъ даетъ читателю меньше и беретъ на себя больше, чѣмъ слѣдуетъ. Если бы упомянуто было, что та же форма читается въ спискахъ Александрійскомъ, Синайскомъ, Ватиканскомъ и что въ этихъ источникахъ постоянно является «μ. ante ψ et φ — *in formis a verbo λαμβάνειν derivatis, λήμφομαι ἐλήμφθην etc.*» (Nestle Veteris Testamenti Gr. codices Vaticanus et Sinaiticus cum textu recepto collati. Editio II-a p. 4), то можно было бы и не говорить о «неправильности» такихъ формъ. Ср. Smyth, The greek Dialects. Ionic. Стр. 136. Schulze, Orthographica p. 15 sq.

13) Таково, полагаю, въ этомъ и многихъ другихъ мѣстахъ значеніе слова ἐνστασις, соотвѣтствующаго въ такихъ случаяхъ латинскому constantia. См., напр., V. Niceph. 143,1 καὶ ἐπειδὴ βασιλεῖ τὰ περὶ αὐτὸν κατάφωρα γέγονε καὶ ἡ τοῦ ἀνδρὸς ἀνένδοτος ἐνστασις τὴν ἐκείνου ὑποσμύχουσα ἐξῆπτε κακόνοιαν. 26 πᾶσι τύπον δοὺς τῆς περὶ τὴν ἀληθῆ πίστιν ἐνστάσεως.

14) Буквально такъ же Ж. Григ. Дек. гл. 27 стр. 158, 27.

Въ подобной поправкѣ нуждается и это мѣсто — р. 404 (10), 12: Ταράσιος δὲ πρὸς τὸ θεῖον ἱερατεῖον γενόμενος, μηδὲν δειλίας σημεῖον ἐπιφερόμενος, τῆς ἀναίμου θυσίας ἀπάρχεται, καὶ μετὰ τὴν τελεσιουργὸν κοινωνίαν οἴκαδε ἔεται, καὶ τῶν προτέρων πόνων περὶ τὴν θεῖαν γραφὴν καὶ τῶν πατρικῶν λογίων τὰς ἀποδείξεις ἐσχόλαζε.

И здѣсь родительные, не имѣющіе смысла, должны быть исправлены въ τῷ πρότερον πόνῳ, чтобы получились дательные, необходимые для дополненія глагола ἐσχόλαζε.

10. Р. 401 (7), 28, гдѣ изображается простота жизни патріарха, читается: τίς χιτῶνα καὶ ζώνην ἐπὶ κοίτην ἰέμενον χερσὶν ὑπεδέξατο καὶ πρὸς τὸ εὐπρεπέστερον διαθείς προευτρέπισε;

Какъ понималъ издатель то, что напечаталъ, не беремъ угадывать; мысль во всякомъ случаѣ ожидается такая: когда онъ шелъ¹⁵⁾ почивать, кто принималъ на руки его хитонъ и поясъ, чтобы, придавъ имъ лучшей видъ, напередъ приготовить (къ надѣванью на слѣдующій день)? Слѣдовательно и здѣсь, какъ очень часто, является смѣшеніе окончаній *ον* и *ου*: читать нужно *ιέμενου*.

11. Р. 403 (9), 3 печатный текстъ рассказываетъ о патріархѣ такъ: μετὰ τὴν τῆς θείας συνάξεως κοινωνίαν τε καὶ τελετὴν ἔτι λευχειμωνῶν τοῖς ἱεροῖς ἀμφίοις ἐπὶ τὸν καλούμενον τῆς παλαιᾶς βασιλικῆς ἐστίας ἐρριπωμένον ἤδη τόπον ἀφικνεῖτο. ἐκεῖ γὰρ μεγίστην ὑποδοχὴν τοῖς πενομένοις εὐτρέπιζεν.

Форму *ἐρριπωμένον* издатель, какъ видно изъ его указателя, производитъ отъ *ῥιπῶ*. Встрѣчается ли гдѣ-нибудь такое настоящее, я не знаю, но думаю, что въ данномъ случаѣ не было достаточнаго повода изобрѣтать такой перфектъ. Изъ двухъ списковъ житія въ одномъ, худшемъ, читается *ἐριπωμένον*, въ другомъ *ἠριπωμένον*: кажется, и слѣдовало остановиться на этомъ показаніи лучшаго источника, хотя и нельзя ручаться за то, что самъ Игнатій не написалъ бы *ἠρειπωμένον*¹⁶⁾.

12. Р. 403 (9), 29 читается о томъ же патріархѣ: αὐτὸς δὲ ταῖς τελείαις ἀρεταῖς εἰς κόρον ἀποχρησάμενος καὶ πράξει προγυμνάσας τὸν νοῦν εἰς θεωρίας ἐπίβασιν καὶ δοχεῖον θεωρίας γενόμενος ἐμμελῶς προσεῖχε τοῖς περὶ τὴν ὀρθὴν πίστιν λόγοις.

Невѣроятно, чтобы такое повтореніе одного и того же слова могло быть допущено — не говорю, такимъ стилистомъ, какимъ старался быть Игнатій — но и вообще писателемъ сколько-нибудь внимательнымъ; гораздо болѣе вѣроятно, что оно создано небрежностью книжника скорописца. Вмѣсто второго *θεωρίας* ожидается что-либо въ родѣ *θεογνωσίας* или *θεολο-*

15) Ср. р. 404 (10), 12 οἴκαδε ἔεται (т. е. ἔεται). V. Niceph. 148, 5 ἐπὶ τὸν — νέον Κάρμηλον ἔετο.

16) См. Thesaurus подъ Ἐρειπῶ, Ῥριπῶ и Κατρειπῶ.

γίας. Ср. Григ. Наз. or. in l. Basil. M. c. 81 p. 603 B: τὴν εὐφημίαν μοι συνεργάζεσθε ἄλλος ἄλλο τι τῶν ἐκείνου καλῶν διηγούμενοι καὶ ζητοῦντες. οἱ τῶν θρόνων τὸν νομοθέτην — οἱ τῆς θεωρίας (εἶς вариантъ: θεολογίας) τὸν θεολόγον.

13. P. 404 (10), 9 напечатано: βασιλεῖς δὲ τοῖς νεωτερίσασι μετ' ὀργῆς ἐμβριβώμενοι θᾶπτον πρὸς τὰ τῆς ἐξουσίας ἦγον ἀνάκτορα и p. 420 (26), 8: ὡς γὰρ ἐχθροῖς σοβαρῶς ἐμβριβώμενος καὶ μετ' ὀργῆς ἀπωθεύμενος, οὕτως ἡμῖν διεφαίνετο.

Можно было бы предполагать двѣ одинаковыхъ опечатки, если бы въ указателѣ словъ, который присоединенъ издателемъ къ тексту житія, не стояло ἐμβριβάσμαι. Припомнимъ нерѣдкіе случаи смѣшенія буквъ β и μ, не трудно будетъ возстановить ἐμβριμώμενοι и ἐμβριμώμενος.

14. Очень смущаютъ насъ примѣчанія Гейкеля къ этому мѣсту p. 404 (10), 18: βασιλεῖς δὲ τοὺς τὴν στασιώδη συνωμοσίαν ἐκείνην συρράψαντας καὶ εἰς τὴν αὐτῶν ἀρχικὴν δόξαν ἐμπαροινήσαντας τῆς στρατιωτικῆς ἀξίας καὶ ζώνης ἀπαμφιέσαντας καὶ πάντη τῆς ὀπλιτικῆς βοηθείας ἐρήμους καὶ γυμνοὺς ἀποδείξαντες πρὸς τὴν *ἐνεγκαμένην* ἕκαστον δυσκλεῶς ἀποτρέχειν προστάττουσιν.

Вмѣсто ἀπαμφιέσαντας смысломъ настоятельнѣйше требуется форма именительнаго падежа, или ἀπαμφιέσαντες или ἀπαμφιάσαντες: почему издатель удержалъ форму винительнаго, это тѣмъ менѣе понятно, что, какъ показываетъ его примѣчаніе, по крайней мѣрѣ одна изъ его рукописей — правда, худшая — даетъ чтеніе ἀπαμφιάσαντες. Еще въ большее недоумѣніе приводятъ онъ насъ своимъ недовѣріемъ къ чтенію ἐνεγκαμένην. Это слово читается въ обоихъ спискахъ: почему издатель заклеилъ его двумя звѣздочками? Зачѣмъ въ примѣчаніи говорить «*fortasse ἐνοικουμένην* (sc. πόλιν)»? Развѣ прὸς τὴν ἐνεγκαμένην было бы неумѣстно здѣсь въ значеніи «на родину»? Употребленіе въ этомъ смыслѣ формулы ἡ ἐνεγκαοῦσα отмѣчается и лексиконами древне-греческаго языка: нѣтъ надобности въ болѣе начитанности для удостовѣренія въ томъ, что такъ же употребляется и ἡ ἐνεγκαμένη πόλις или просто ἡ ἐνεγκαμένη. См. напр. Леонтіево Ж. Иоанна Милостиваго¹⁷⁾ стр. 95, 14 γυνή τις ἐκ τῆς ἐνεγκαμένης τὸν ἅγιον πόλεως ὑπάρχουσα. Игнатіево Ж. Григ. Дек. гл. 2, стр. 131, 10 τοῦτον ἠνεγκε μὲν μία τῶν τῆς Δεκαπόλεως τῶν πρὸς τῇ Ἰσαυρίᾳ πόλις, ἢ ὄνομα Εἰρηνόπολις· ἔδει γὰρ τὸν πρὸς ἀοράτους ἐχθροὺς ἀνηρησθαι πόλεμον μέλλοντα ἐξ εἰρηναίας ἐνεγκαμένης ἐπανατεῖλαι. гл. 19, стр. 150, 23 πρὸς τὴν ἐνεγκαμένην ὑπενόσται. Ж. св. Неофита¹⁸⁾ гл. 7, стр. 244, 31 τὰς

17) Leontios' von Neapolis Leben des Heiligen Johannes des Barmherzigen, herausgegeben von H. Gelzer. Freiburg i. B. und Leipzig 1893.

18) Μνημεῖα ἀγιολ. ἐκδ. ὑπὸ Θεοφίλου Ἰωάννου.

ἐν τῷ ὄρει διατριβάς ἀφείξ ἐπὶ τὴν ἐνεγκαμένην πάλιν — προθυμότητα ἴεται и пр. и пр.

15. V. Taras. p. 405 (11), 10: οἱ προσφωνητικοὶ τῶν ἀποστολικῶν θρόνων πρὸς τοὺς κρατοῦντας ἀπολόγοι — ὑπηγηθέντες τῇ συνόδῳ καὶ¹⁹⁾ πάντας τῇ ὑγιαίνουσῃ διδασκαλίᾳ συναινεῖν καὶ συντίθεσθαι ὡς ἐπὶ θεῷ μάρτυρι προτρεπομένων καὶ τὴν ἑαυτοῦ δόξαν ἕκαστον καὶ τὸ πρὸς τὴν ὑγιᾶ ταυτηνὴ πίστιν ὡς ἔχει φρονήματος διεξιέναι παρεγγυώντων, ὡς ἐξ ἐνὸς στόματος καὶ βουλήματος τὸ ἱερόν ἐπεκρότησεν ἄθροισμα οὕτως ἔχειν и т. д.

Слова τὴν ἑαυτοῦ такъ читаются только въ Вѣнскомъ спискѣ, Парижскій даетъ: τὴν αὐτόν ἑαυτοῦ. О Парижскомъ издатель вполне справедливо говоритъ²⁰⁾: «eo maxime mihi videtur esse nitendum in textu exscribendo et recensendo». Не было, думается, оснований измѣнять ему и здѣсь. Та форма выраженія возвратности, которую представляетъ Эсхиловское τοῖς αὐτός αὐτοῦ πῆμασιν βαρύνεται, нерѣдко встрѣчается въ качествѣ классической прикрасы у писателей весьма позднихъ. Правда, обыкновенно въ такомъ сочетаніи является двусложное αὐτοῦ, а не трехсложное ἑαυτοῦ; вѣрнѣе сказать — первоначально такъ употреблялось даже и не αὐτοῦ, а αὐτοῦ²¹⁾, но поздніе подражатели этимъ ограниченіемъ себя не стѣсняютъ. Изъ Синесія²²⁾ приводятъ²³⁾ ὑπὲρ τῶν αὐτός ἑμαυτοῦ παιδικῶν и τὴν αὐτός ἑμαυτοῦ, а изъ Аристиды²⁴⁾ и τοῖς αὐτός ἑαυτοῦ συμμάχοις. Мы можемъ привести изъ Василія Охридскаго²⁵⁾ ἐν τοῦτο καὶ προϊμιον καὶ μέσον καὶ τελευταῖον τοῖς αὐτός περὶ ἑαυτοῦ ποιήσομαι διηγήμασιν и τὴν αὐτός ἑαυτοῦ θεραπεύσεις καρδίαν. Правда и то, что, насколько намъ помнится, въ такихъ сочетаніяхъ первое изъ двухъ рядомъ стоящихъ мѣстоименій (αὐτός) всегда является въ именительномъ, а не въ косвенномъ падежѣ. Но развъ Игнатій, имѣвшій слабость щеголять классическими словцами, оборотами и образами, пожелалъ здѣсь воспользоваться этой формулой, онъ, въ силу структуры своей фразы, долженъ былъ употребить винительный падежъ. Какъ ни сложны покажутся кому-нибудь эти разсужденія, во всякомъ случаѣ, легче принять ихъ, чѣмъ допустить предположеніе, что писецъ Парижскаго списка самъ отъ себя, ни съ того ни съ сего, вставилъ αὐτόν.

16. P. 405 (11), 18 разсказу о седьмомъ вселенскомъ соборѣ принадлежатъ слова, напечатанныя издателемъ въ такомъ видѣ: τέλος ὄρον

19) καὶ слѣдуетъ опустить?

20) P. 393 (V).

21) См. Ahrens, De dial. Dor. p. 274. Schneidewin-Hense къ Aesch. Ag. 803. Usener, Unser Platontext (въ Nachrichten von der königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. 1892) стр. 49.

22) De Regno p. 81 C. Epist. 100 (101 Herch.) p. 239 D.

23) Lobbeck ad Ai. v. 906.

24) T. I 498, 13.

25) Византійскій Временникъ I, стр. 121, 13 и 127, 10.

σεβάσμιον Ταράσιος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ θεοπειθεῖς τῶν συνειλεγμένων πατέρων [ὁμήγουρις] γραφικαῖς ἀσφαλείαις πηξάμενοι καὶ τοῦτον ἄσυλον διαμεῖναι²⁶⁾ εὐξάμενοι и т. д.

Скобки указываютъ на то, что издатель считаетъ вставленное въ нихъ слово подложной прибавкой. И дѣйствительно, если читать текстъ такъ, какъ онъ читается, то съ этимъ словомъ никакъ не сладить. Но почему бы не попробовать писать: ἡ σὺν αὐτῷ θεοπειθῆς τῶν συνειλεγμένων πατέρων ὁμήγουρις? Понять, какимъ образомъ ἡ θεοπειθῆς обратилось въ οἱ θεοπειθεῖς, несравненно легче, чѣмъ объяснить, откуда взялось ὁμήγουρις въ спискахъ, если его не было въ оригиналѣ. Причастное опредѣленіе въ формѣ множественнаго числа при опредѣляемомъ собирательнаго значенія въ формѣ единственнаго имѣемъ, напр., въ томъ же житіи р. 399 (5), 3 τούτοις οὖν ὅσον ἔκκριτον τῆς ἱεράς συγκλήτου βουλῆς συνεφώνει, θεϊότατον σύγκριμα πάντων, εἰδότες τὸν ἄνδρα κατὰ πάντα προλάμποντα. А слово ὁμήγουρις среди тѣхъ цвѣтовъ языка древней поэзіи, которые составляютъ пестрое убранство высокопарной прозы Игнатія, можетъ считаться однимъ изъ наиболѣе обыкновенныхъ. См., напр., V. Niceph. 146, 14 ὁμήγουριν ἱερῶν ἀνδρῶν — συναγηγέρθαι ἐν τῇ κατὰ Νίκαιαν τῆς Βιδυνίας μητροπόλει — θεσπίσασα — ἧς ἠγεῖτο μὲν Ταράσιος. Ж. Григ. Дек. гл. 4, стр. 133, 21 τῆς ὀσίας τῶν ἀδελφῶν ὁμηγύρεως. гл. 28, стр. 159, 1 ἡ τῶν ὀσίων ὁμήγουρις. Такъ же пользуется этимъ словомъ и авторъ Житія св. Георгія Амастрискаго²⁷⁾ гл. 12, стр. 22, 8 μοναχῶν ὁμήγουρις.

17. V. Taгas. p. 406 (12), 7 читается: Ταράσιος δὲ καὶ οἱ τῶν θρόνων ἀπόλεκτοι διασῶνται — τοὺς μὲν πρὸς τὸ τῆς εὐσεβείας αὐτομολήσαντας φρόνημα χερσὶν ὑπτίας ὡς ἀδελφοὺς καὶ συνιεράρχας περιεπλάκησαν καὶ τῆς οἰκείας ἕκαστον καθέδρας καὶ ἀξίας ἤξιωσαν, τοὺς δὲ περὶ τι χωλάναντας καὶ κατὰ τῆς πίστεως διάστροφον βλέψαντας εἶτα τοῦ πτώματος ἀνανεύσαντας — τοῖς ἰδίαις θρόνοις ἐνίδρυσαν καὶ ἐν εἰρηνικῇ καταστάσει καὶ ἀκύμονι γαλήνῃ τὴν οἰκουμένην ἐκκλησίαν ἐτήρησαν.

«Сохранили», ἐτήρησαν, было бы уместно, если бы состояніе церкви, предшествовавшее этимъ дѣйствіямъ, изображалось состояніемъ тишины и безвѣтрія; но какъ разъ наоборотъ, предшествовала буря иконоборческихъ волненій: нельзя было говорить о сохраненіи церкви въ мирномъ положеніи, ибо такого положенія не было, а требовалось въ такое положеніе ее поставить и въ немъ ее утвердить. Однимъ словомъ, вмѣсто ἐτήρησαν ожидается ἐστῆριξαν, какъ и читается въ томъ Вѣнскомъ спискѣ, въ которомъ сохраненъ отрывокъ житія Тарасія. Правда, это источникъ самъ по себѣ ненадежный, но нѣтъ основанія думать, что онъ ни въ какомъ

26) Опечатка вмѣсто διαμένειν или διαμενεῖν?

27) В. Васильевскій. Русско-византійскія изслѣдованія. Выпускъ второй. СПБ. 1893.

случаѣ не могъ сохранить чтеній болѣе вѣрныхъ, чѣмъ чтенія другихъ источниковъ.

18. P. 406 (12), 30: *καὶ πᾶν σκολιὸν ἐκβάλλων εὐθείας ἐποίηε τὰς τρίβους τῆς πίστεως.*

Обѣ рукописи даютъ *σκῶλον* и, повидному, издатель самъ придумалъ *σκολιόν*. Что придумалъ не кстати, доказывается и неуклюжестью сочетанія *ἐκβάλλειν σκολιόν*, «выбрасывать кривизны пути», и — еще сильнѣе — другимъ текстомъ того же писателя, Ж. Григ. Дек. гл. 25 стр. 156, 2 сл., гдѣ читается: *διὰ μὲν θείας μελέτης τὴν τῆς ἀσκήσεως ἐξομαλίσας τρίβον, ἅπαν πρόσκομμα καὶ σκῦλον ἐξέβαλε τῆς ἐπὶ τὴν ἀρετὴν ἀγοῦσης ὁδοῦ, καὶ λείαν ἑαυτῷ ταύτην κατασκευάσας πρὸς τὸ τῆς ἄνω βασιλείας ἀνάκτορον ἔφθασεν.* Очевидно, въ Житіи Тарасія слѣдуетъ сохранить и въ Житіи Григорія возстановить поправкой слово *σκῶλον*. Ср. пр. Исаяи 57, 14 *καθαρίσατε ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ ὁδοὺς καὶ ἄρατε σκῶλα ἀπὸ τῆς ὁδοῦ τοῦ λαοῦ μου.* Thesaurus приводитъ изъ Григорія Назіанзина (ор. in l. Basilii M. c. 32 p. 540 B) мѣсто, въ которомъ встрѣчается и сочетание слова *σκῶλον* со словомъ *πρόσκομμα*: *λύει τὰ ἐν μέσῳ σκῶλα καὶ πρόσκομματα.*

Слово *σκῶλον* само было *σκῶλον*, *σκάνδαλον* и *λίθος πρόσκομματος* не для однихъ только издателей Игнатія. Pallad. Hist. Laus. c. 86 въ разсказѣ объ Евагріѣ напечатано у Мниа (р. 1183) въ текстѣ: *ἠϋξάτο τὸν θεὸν ἰκετεύσας ἐμποδισθῆναι παρ' αὐτοῦ, τοῦ προκειμένου σκώλου τῆς γυναικὸς ἐπικειμένης αὐτῷ συμπράττειν τῇ ἐπιθυμίᾳ* и въ переводѣ: *Deum suppliciter rogavit ut ab ipso impediretur scopus quem sibi proposuerat mulier, quae eum urgebat cupiditate.* Переводчикъ переводилъ по чтенію или исправленію (тоу *προκειμένου σκοπού τῆς γυναικὸς*?) невозможному. Но, судя по разстановкѣ знаковъ препинанія, не понялъ текста и издатель. Евагріѣ молилъ о божественной помощи, чтобы удержаться отъ грѣховнаго паденія, угрожавшаго ему вслѣдствіе того, что женщина настойчиво подстрекала его поддаться похоти.

Сверхъ примѣра, только что разобраннаго, въ доступномъ намъ печатномъ текстѣ Pallad. Hist. Laus. можно было бы указать и еще нѣсколько случаевъ такой разстановки знаковъ препинанія, которая не помогаетъ пониманію, а напротивъ дѣлаетъ его невозможнымъ.

Такъ с. 54 p. 1155 D. напечатано: *εἰ λογικοὶ ὄντες, ἀλόγοις τί θύετε; καὶ ὑμεῖς αὐτῶν ἐστε λοιπὸν ἀλογώτεροι.*

Казалось бы, стоитъ только попытаться перевести этотъ текстъ, и тотчасъ догадаешься, какова должна быть его ороографія. Но нѣтъ, переводчикъ силится во что бы то ни стало сохранить нелѣпности подлинника, переводя: *cur cum sitis participes rationis, sacrificatis iis quae carent ratione: vosque estis de caetero iis magis expertes rationis.* Если нашелся такой пере-

водчикъ, то найдется, можетъ быть, и читатель, для котораго неизлишне будетъ указаніе правильнаго чтенія: *εἰ λογικοὶ ὄντες ἀλόγοις τι θύετε, καὶ ὑμεῖς αὐτῶν ἐστε λοιπὸν ἀλογώτεροι.*

Близкое и по собственному и по переносному значенію къ слову *σκόλον* слово *πρόσκομμα*, какъ кажется, не въ той формѣ, въ какой бы слѣдовало, дается у Котелъе²⁸⁾ для Joh. Mosch. Prat. spir. c. 179 (CLIV)²⁹⁾: *νεώτερός τις ἐσκανδαλίσθη εἰς ἐμέ, καὶ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ἔρημον ταύτην, κρίνασα μᾶλλον ὡδὲ ἀποθανεῖν ἢ προσκόμματί τινι γενέσθαι, κατὰ τὴν τοῦ ἀποστόλου³⁰⁾ φωνήν.*

Сдается намъ, что *προσκόμματι* явилось вмѣсто *πρόσκομμα* только подъ вліяніемъ слѣдующаго слова *τινι*.

19. V. Taras. 413 (19), 32 напечатано: *οὕτω τὰ θεῖα μυσταγωγηθεῖς καὶ ποιμήνας τὸ ποιμνιον καὶ τοῖς ἀρρήτοις θεοῦ δικαίωμασι τελεσθεῖς καὶ τελεσιουργός τῶν τελουμένων γενόμενος, ἀνὴρ εἰς τῶν μετὰ τὴν χάριν καὶ τῶν ἐν χάριτι καὶ πρὸ τῆς χάριτος διαλαμφάντων τῇ ἐκκλησίᾳ γνωρίζεται.*

Главная рукопись даетъ *ποιήσας*³¹⁾; что поправка издателя *ποιμήνας* неудачна, надѣмся, ясно станетъ, лишь только мы выскажемъ то, что требуется контекстомъ: *μυήσας*. При этой, смѣемъ думать, несомнѣнной поправкѣ, какъ пассивному *τελεσθεῖς* соотвѣтствуетъ активное по смыслу *τελεσιουργός* — *γενόμενος*, такъ и пассивному *μυσταγωγηθεῖς* будетъ соотвѣтствовать активное, принадлежащее все той же сферѣ представленій о таинствахъ — *μυήσας*.

20. Смѣшеніе начертаній *υ* и *οι* такъ обыкновенно, что издателю, кажется, слѣдовало бы, встрѣчая первое, всегда подумать о возможности второго и наоборотъ. Θεόφιλος Ἰωάννου, которымъ изданы *Μνημεῖα ἀγιολογικά*, конечно, хорошо сдѣлалъ, напечатавъ напр. въ Житіи Григорія Декаполита гл. 1 стр. 130, 26 *ἔφυ*, а не *ἔφοι*, какъ стоитъ въ рукописи. Тѣмъ болѣе странно читать въ томъ же изданіи и въ томъ же житіи такія мѣста, какъ гл. 21, стр. 152, 4 слл.: *παρθένος δὲ τις λύμη τοὺς ὀφθαλμοὺς ἀμβλυώπτουσα ἐμελλε τοῦ προσόντος ἐστερεῖσθαι φωτός. ἠδυνήθη οὖν συντυχεῖν τῷ ἀγίῳ καὶ μεθ' ἱκετείας ἐβόα· 'μή με τὴν τάλαιναν ὑπερόψει, Χριστοῦ θεράπων, τὴν τοῦ φωτός στέρησιν ὑπομένουσαν'. ὁ δὲ, μάλιστα ἐπικαμφθεὶς τῇ τῆς καμνούσης δεήσει, ἐπιθεὶς αὐτῇ χεῖρα, τὴν λύμην ἔστησεν· ἠσθάνετο γὰρ ἐκδιδομένην φλόγα τοῦ μετώπου καὶ συνεξέλκουσαν τὴν βλαβερὰν ἐκείνην ἐπίρρουαν· ὁθεν τῆς ῥώσεως καὶ μάλα ταχέως ἀπήλαυσεν.*

28) *Ecclesiae Graecae monumenta* t. II p. 436 B.

29) Не имѣемъ возможности навести справку въ другомъ изданіи.

30) Издатель дѣлаетъ ссылку на 2 Cor. 6, 3 (*μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν*). Болѣе, повидимому, кетати было бы Rom. 14, 13: *μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν, ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ ἢ σκάνδαλον.*

31) Въ другомъ спискѣ тутъ пропускъ.

Всякій читатель видитъ, конечно, что слѣдовало напечатать *ἐπίρροισαν*, а сверхъ того *λήμη* и *λήμην*. Ср. V. Taras. 421 (27), 37 sqq. *ἀλλὰ καί τις ἀνὴρ, λήμη τὸν ἕτερον ὀφθαλμὸν ἀμβλυώτων, τῆς θήκης ἡδὴ τοῦ θεοφόρου πλησίον γενόμενος καὶ τῇ αὐτῇ σωτηριῳδῆι ἀλοιφῇ βοηθῶ χρησάμενος τὴν τε λήμην οὐκ εἰς μακρὰν ἀπενίψατο καὶ τὸ βλέπειν τρανώως θεόθεν ἐδέξατο.*

Какъ старопечатныя, такъ и новыя изданія средневѣковыхъ текстовъ даютъ чрезвычайно часто поводъ примѣнять тотъ способъ емендаціи, который состоятъ въ разгадываніи безграмотностей іотаизма.

Въ 34-томѣ Греческой патрологіи Мина помѣщены между прочимъ *Acta ss. Macariorum Aegyptii et Alexandrini* и р. 212 ВС. напечатано: *δύο γὰρ τάγματα λέγουσιν οἱ ἅγιοι δαιμόνων, ἐν τῷ τὰς ἡδονὰς ἐμβάλλον τῷ σώματι καὶ ἐν τῷ τὰς ψυχικὰς ἐμπνοῦν πλάνας.*

Прежде чѣмъ вводить въ текстъ, написанный очень исправнымъ древнегреческимъ языкомъ, такія глагольныя формы, какъ *πνοῦν*, слѣдовало бы попытаться перевести на нашу орфографію рукописное *ἐμπιόῦν*: выраженіе *τὸ τὰς ψυχικὰς ἐμπιοῦν πλάνας* такъ же безупречно, какъ Платоновское *κακὸν τι ἐμποιεῖν ταῖς ψυχαῖς* и т. п.

Въ томъ же текстѣ р. 213 В. ведется рассказъ о томъ, какъ святой воскресилъ мертваго: *ἐκαμψε τὰ γόνατα μηδὲν ὑποσχόμενος καὶ ὥραν μίαν παρατείνας ἐν τῇ εὐχῇ μετὰ πάντων ἀνέστη. καὶ τύψας τῷ βραίῳ τὸ μνήμα — ἐγείρει ἄνθρωπον οὐχ ὑπόγειόν τινα ἄρτι τελευτήσαντα, ἀλλὰ τῶν ἀρχαίων.*

Безмысленное до невозможности *ὑπογειον* не остановило переводчика: «*hominem suscitavit non in terra defossum, nuper mortuum*» — толкуетъ онъ. Безъ всякаго сомнѣнія, авторъ хотѣлъ сказать, что мертвецъ былъ изъ числа старинныхъ, не былъ недавнимъ, не былъ свѣжимъ. Другими словами, вмѣсто *ὑπόγειον* необходимо читать *ὑπόγειον* или *ὑπόγειον*.

Въ Повѣсти объ Афродитіанѣ³²⁾ стр. 113^b, 8 въ рѣчи епископовъ, обращенной къ іудеямъ, читается: *ὡς εἶναι ὑμᾶς ὑποπόδιον χριστιανοῦ φίλου πατουμένου εἰς τῆς τελευταίας ὥρας.*

Если бы послѣднему слову въ другой версіи того же текста (ib. стр. 113^a, 11) и не соотвѣтствовало *ἔθρους*, все-таки смыслъ требовалъ бы орфографіи *φύλου*.

21. V. Taras. 417 (22) 1 sq. авторъ, мысленно обращаясь къ еретнику иконоборцу и возражая противъ смѣшенія почитанія иконъ съ идолопоклонствомъ, говоритъ между прочимъ: *εἰ γὰρ τὸν Δία τῷ Σωτῆρι παραβάλλον κατὰ τὸ σεπτῶς τυποῦσθαι καὶ χωρὶς τοῦτο παντός προσδιορισμοῦ βεβαιοῖς, ὄρα σοι καὶ ἦν ὕβριν τῷ ψευδωνύμῳ νέμοις³³⁾ Ζηνὶ καὶ τῷ τοῦ Χριστοῦ ἀγίῳ προστρίψεις μορφώματι.*

32) *Anecdota Graeco-byzantina. Collegit A. Vassiliev. I. Mosquae. 1893.*

33) Heikel предполагаетъ: *νεμεῖς*.

Прежде всего непонятно, что можетъ здѣсь значить *σοι* послѣ *ῥα*: должно быть, и тутъ, какъ во многихъ другихъ случаяхъ, *οι* написано вмѣсто *υ*, т. е. *σοι* вмѣсто *σύ*.

Гораздо существеннѣе то поврежденіе, которымъ обезображены слѣдующія затѣмъ слова текста. Если Зевса сопоставляютъ съ Христомъ, то священному образу Христа, конечно, наносится оскорбленіе, а Зевсу? Зевсу, разумѣется, оказывается совсѣмъ ему не подобающая честь. Слѣдовательно читать нужно: *καὶ ἦν τιμὴν* τῷ ψευδωνύμῳ νεμεῖς Ζηνὶ καὶ ἦν ὕβριν τῷ τοῦ Χριστοῦ и т. д.

22. Вооружаясь все противъ того же еретическаго сопоставленія, Игнатій спрашиваетъ и восклицаетъ р. 417 (23), 10: *οὐκ ἐκδεάζεις Χριστόν κατὰ τὴν ἀσύγκριτον ἀγιότητα καὶ τὴν δι' ὕλης ἀρχαιότιμον τῆς αὐτοῦ θεανδρικής εἰκόνας ἀποδέχῃ ἐμφέρειαν, τὸν δὲ μυθικὸν ἐκεῖνον πατραλοῖαν καὶ τὸ τοῦτου θεόπτωτον ἄγαλμα τῷ βυθῷ παραπέμπεις, ἐν ᾧ τὰ τοῦ πατρὸς αὐτὸς αἰδοῖα θερίσας ἠκόντισε.*

Слово *θεόπτωτον* Heikel въ своемъ указателѣ отмѣтилъ, какъ не занесенное въ лексиконы ни Стефана ни Пассова. Едва ли и слѣдуетъ ему появляться въ лексиконахъ. Что бы значило *θεόπτωτον ἄγαλμα*? Конечно, не *διοπετές ἄγαλμα*. Не вижу возможности обойтись безъ поправки *θεόπτωστον*. Примѣръ смѣшенія начертаній *υ* и *ω* намъ уже встрѣтился въ § 18.

23. Р. 417 (23), 16 напечатано: *κατὰ τῶν ταῦτα φιλοῦντων παιεῖν βρούχουσιν ὀδόντας.*

Думаемъ, что правильнѣе было бы принять пзъ Вѣнскаго рукописи *τοὺς ὀδόντας*: такова, если не ошибаемся, постоянная форма этого выраженія³⁴). А что касается до авторитета рукописей, то вѣдь въ нѣсколькихъ другихъ случаяхъ издатель вынужденъ былъ принять чтеніе той, которую, вообще говоря, справедливо считаетъ менѣе надежной.

Необходимая, какъ кажется, форма члена опущена въ обѣихъ рукописяхъ р. 417 (23), 26, гдѣ читается: *οὕτω Φιλίππῳ καὶ Θωμᾷ συνεδογμάτισε, κύριον καὶ θεὸν τὸν Χριστὸν ἀνειπών, μὴ ψηλαφήσας τὰς τορηθείσας τοῖς ἡλοῖς χεῖρας μηδὲ ζητήσας διὰ λόγῃς νύγμα πλευρᾶς.*

Авторъ имѣеть въ виду, очевидно, не исканіе посредствомъ копья, а уколъ—прободеніе ребра, копьемъ причиненное. Слѣдовательно требуется: *ζητήσας <τό> διὰ λόγῃς νύγμα πλευρᾶς.*

24. Р. 417 (23), 37 издатель нашелъ нужнымъ напечатать: *Ἀνδρέα δὲ τῷ τῶν μαθητῶν πρωτοκλήτῳ κατὰ τοσοῦτον ἐπέλασε καὶ ὤκειώθη προαιρετικῇ γνησιότητι, ὡς τῆς αὐτοῦ ποιμαντικῆς τὰς ἡνίας καθέδρας μετὰ γενεᾶς ἀριθ-*

34) Примѣры даетъ Thesaurus.

μόν κρείττονας ἐκδέξασθαι καὶ πρὸς νύσσαν οὐρανοῦ δρόμου δι' ἀρετῆς τὸ ποίμνιον ὁδηγῆσαι.

Для меня, по крайней мѣрѣ, сравнительная степень въ сочетаніи ἀριθμὸν κρείττονας непонятна. Напротивъ, и понятно и какъ нельзя болѣе обычно выраженіе, читаемое въ обѣихъ рукописяхъ: ἀριθμοῦ κρείττονας. Ср. V. Nicerph. 199, 25 υἰοὺς σοι καὶ κληρονόμους διὰ τῆς σεπτῆς κολυμβήθρας πολλοὺς ὑπηγάγετο, διὰ μετανοίας ἀνενδότου τῇ εὐσπλάγγνῳ εὐμενεῖα σου κρείττους ἀριθμοῦ προσφκείωσε. Ж. Константина и Елены гл. 27 стр. 191, 12³⁵⁾ πλήθος — ἀριθμοῦ κρείττον. Ж. Евонμία стр. 325 А³⁶⁾ πολλά τις ἂν ἔχοι τοιαῦτα καὶ ἀριθμοῦ κρείττονα καταλέγειν. стр. 256 С. συρρεῖ μὲν πλήθος τι πρὸς αὐτὸν ἀριθμοῦ κρείττον. Θεοфаново слово на изгнаніе Никифора патріарха гл. 8 стр. 123, 8³⁷⁾ καὶ δὴ ἀριθμοῦ κρείττον³⁸⁾ κατὰ ταῦτόν συνέρρεον οὐ μόνον οἱ τὴν γνώμην ὑγῖα—διασωσάμενοι, ἀλλὰ καὶ πλεῖστοι ὅσοι τοῖς ἐναντίοις συνέβησαν. Ж. Θεодора Едесскаго³⁹⁾ гл. 115 стр. 119, 11 πλήθος ἀριθμοῦ κρείττον εἰς ἀσπασμὸν τοῦ μακαρίου συνέτρεχον⁴⁰⁾ σώματος. Впрочемъ, судя по разночтеніямъ гл. 73, стр. 77, 7, можно было бы подумать, что для писца, изготовившаго списокъ А этого послѣдняго житія, выраженіе ἀριθμοῦ κρείττων было уже такъ же невразумительно, какъ и для Гельсингфорскаго эллиниста: по рукописи А печатается тамъ συνεξέρχεται δὲ καὶ πλήθος ὄγλου ἀναρίθμητον, между тѣмъ какъ въ списокѣ В, вмѣсто послѣдняго прилагательнаго, читается κρείττον ἀριθμοῦ.

25. V. Тагас. тамъ, гдѣ описывается всеобщій плачь по кончинѣ патріарха, за изображеніемъ скорби царя, слѣдуютъ р. 420 (26), 28 слова, напечатанныя у Гейкеля такъ: ἡ δὲ τῶν ἐπ' ἐξουσίαις καὶ μεγίσταις ὑπεροχῆς περιφανεία στένουσα καὶ τὴν τοῦ πατρὸς, οἶα καδεκτὴν οὔσαν, ἐκδημίαν κωλύειν ἰμειρομένη, ὀδυρμῶς τε καὶ πικραῖς ἀνακλήσεσι συμφορομένη καὶ περιπτυσσομένη καὶ ὡς ἀφαιρέσειν πολλῶν ἀγαθῶν ὑπομένουσα κρουνηδὸν τοῖς δάκρυσιν ἐβρεγεν.

Что можетъ значить дательный падежъ περιφανεία, не понимаемъ; совершенно понятенъ былъ бы именительный περιφάνεια. Точно такъ же, съ тѣмъ же привычнымъ для византийцевъ употребленіемъ отвлеченнаго существительнаго, какъ титула, для обозначенія лицъ, которымъ усвоится качество, выраженное существительнымъ, строить нашъ авторъ и слѣ-

35) Μνημεῖα ἀγιολογικά.

36) Ecclesiae Graecae monumenta. T. II.

37) Μνημεῖα ἀγιολογικά.

38) κρείττονας? Вѣроятно, надъ концемъ слова или писцемъ пропущенъ или издателемъ не замѣченъ знакъ сокращенія. Ср. ниже § 79.

39) Издавъ И. В. Помяловскій. СПб. 1892.

40) Съ выше указанными аналогіями сообразнѣ вариантъ συνέρρεον, представляемый рукописью В.

дующую затѣмъ фразу (v. 31): ἡ δὲ τῆς ἐκκλησίας φαιδρότης τὸν ἑαυτῆς ἐπικερδέστατον ἐθρήνει ποριστήν.

26. P. 422 (28), 31 напечатано, повидимому, согласно съ рукописями: οὕτω θεὸς καὶ μετὰ θάνατον τοὺς ἑαυτοῦ δοξάζει θεράποντας καὶ τοὺς μὴ βουλομένους ἰσίως θεραπεύειν αὐτὸν ἀφανεία προδίδωσιν.

Неприличіе послѣдняго глагола и необходимость въ такихъ сочетаніяхъ глагола παραδίδωσιν должна была быть ясна и для византийцевъ. Ср. напр. Pallad. Hist. Laus. c. 118⁴¹⁾ θύελλά τις βαρβαρικὴ — πάντα πορθήσασα βαρβαρικῆ ἀπονοίᾳ, παρέδωκεν ἀπωλεία. Сим. Метафр. Ж. Иоанна Милостиваго⁴²⁾ стр. 112, 16. πάντα τὰ ἅγια πυρὶ παρεδόθη и пр.

27. Ignatii Diaconi Vita Nicephori⁴³⁾ p. 150, 10 напечатано: μουσικὴν δὲ ἡρμόσατο λύραν οὐχ οἶαν Πυθαγόρας ὁ Σάμιος, οὐχ οἶαν ὁ ἀπατηλὸς Ἀριστοξένος, μᾶλλον δὲ τὴν ἑκατονκαιπεντηκοντάχορδον· καὶ ταύτην κρούων αἰετῶν ὑπηκόων ποτὲ Σαοῦλ τὴν νόσον ἀπήλασε, καὶ τὸν ὠμότατον τύραννον τῷ τῆς κακοδοξίας καταγχομένον πνεύματι καὶ ἀμεταμέλητα κατὰ τῆς Χριστοῦ οἰκονομίας ἐμπαροινήσαντα ῥκειώσατο μὲν, τῆς δὲ τούτου λύμης τὸ ποιμνιον διεσώσατο.

Подъ именами Саула и свирѣпѣйшаго тиранна разумѣется Левъ Армянинъ. Но что можетъ значить ῥκειώσατο, когда рѣчь идетъ объ отношеніяхъ патріарха къ этому императору? «Расположилъ въ свою пользу»? «Привлекъ на свою сторону»? Все подобное исключается разсказомъ автора о непримиримой враждѣ этихъ дѣятелей; а если бы и не исключалось, все же не имѣло бы смысла противоположеніе ῥκειώσατο μὲν, τῆς δὲ τούτου λύμης и т. д. Кажется, остается допустить одно: рукописное чтеніе οἰκειώσατο произошло не изъ ῥκειώσατο, а изъ οὐκ εἰάσατο, т. е., другими словами, писать пужно: οὐκ εἰάσατο μὲν⁴⁴⁾. Давидъ своею лирой облегчалъ недугъ Саула, при ея звукахъ отъ Саула ἀφίστατο τὸ πνεῦμα τὸ πονηρόν⁴⁵⁾; Никифоръ своею лирой не смогъ исцѣлить своего царя, не могъ удалить отъ этого новаго Саула τὸ τῆς κακοδοξίας πνεῦμα⁴⁶⁾, но спасъ отъ этой заразы свою паству.

28. P. 158, 22 ἐν ἀστασιάζῳ γὰρ τὴν ἐκκλησίαν εὐρών καταστήματι ἐκ τοῦ προκαταλεανθῆναι τὰ τῆς αἰρέσεως σκώμματα ὑπὸ τῆς, ὡς εἴρηται,

41) Migne, Patrol. gr. 34, 1227 C.

42) Gelzer, Leontios v. Neapolis.

43) Nicephori archiepiscopi Constantinopolitani opuscula historica. Editio C. de Boor. Accedit Ignatii Diaconi vita Nicephori. Lips. 1880.

44) Относительно сочетанія οὐ — μὲν ср. напр. Григ. Наз. or. in laud. Basil M. c. 76 (Migne, Patrol. gr. t. 36, p. 597 C) καὶ υἱὸς βροντῆς οὐκ ὀνομάζεται μὲν γίνεται δέ. Ж. Григ. Амастр. гл. 44 οὐ παρῆν μὲν τῷ σώματι συνῆν δὲ — τῷ πνεύματι.

45) Reg. I, 16, 23.

46) Игнатіево καταγχομένον взято изъ Reg. I, 16, 14; καὶ ἐπνιγεν αὐτὸν πνεῦμα πονηρόν.

πατρικῆς ὁμηγύρεως, ἐν ἀκυμάντῳ λοιπὸν γαλήνῃ καὶ αὐτὸς τὸ τῆς ἐκκλησίας διέφερεν πέλαγος, μηδεμίαν κατ' αὐτῆς αἰρετικὴν ἀντίπνοιαν ὑφορώμενος.

Думаю, что всякій, кто внимательно прочтет это мѣсто въ связи съ предшествующимъ и послѣдующимъ, замѣтитъ неумѣстность слова *σχώμματα* и не будетъ оправдывать его ссылкой на р. 196, 7, гдѣ выраженіе *σὺν τοῖς κατὰ τῶν ἀγίων σχώμμασιν* безупречно. Если бы подавлены были только *σχώμματα* еретиковъ, то патріархъ не могъ бы считать тишину церковнаго моря обезпеченною: *αἰρετικὴ ἀντίπνοια* возможна и безъ шутокъ или насмѣшекъ. Если бы при оцѣнкѣ критическихъ догадокъ рѣшающее значеніе должна была имѣть близость внѣшняго вида поправки къ исправляемымъ начертаніямъ, пришлось бы обратить *σχώμματα* въ *σκέμματα*⁴⁷⁾. Но другой путь для исправленія указываютъ соображенія стилистическія. Слова *ἀκυμάντῳ, γαλήνῃ, πέλαγος, ἀντίπνοιαν* принуждаютъ держаться въ сферѣ представленій о морѣ. Игнатій очень любитъ образныя выраженія, но и въ ихъ выборѣ, подобно многимъ другимъ византіяцамъ, остается работъ шаблона. Ересь у него обыкновенно разводитъ волненіе, вздымаетъ волны, причиняетъ бурю. Ср. V. Niceph. p. 159, 9 sqq. *οὕτω τῶν ἀθέσμων αἰρέσεων κατὰ μικρὸν ὑπελώφα κλυδώνιον, καὶ ἡ ὀρθοτομία τῆς ἀληθοῦς ὁμολογίας ἡμῶν εἰλικρινῶς αἰθριάζουσα σαββατισμὸν τῆ τοῦ θεοῦ ἐκκλησίᾳ ὑπέγραφεν.* V. Taras. p. 399 (5), 16 sqq. *τὴν ἐκκλησίαν κατέλαβεν αἰρετικῆς ἀγλῦος σκοτόμαινα, κατ' οὐδὲν τῆς αἰγυπτιακῆς ἐνάτης πληγῆς — ταύτην ἀνεκτότερον συγκαλύψασα — καὶ κόσμῳ παντὶ σχεδὸν ψυχικὸν ἐπανατείνασα κλύδωνα.* p. 400 (6), 1 sqq. *τὸν μὲν τῆ πίστει καὶ τῷ κοινῷ παντὶ δεινῶς ἐπεισφρήσαντα κλύδωνα καὶ μέχρι θειμελίων⁴⁸⁾ τὴν ἐκκλησίαν ἐπικινδύνως κυμάναντα καὶ σάλον ψυχικοῦ ναυαγίου πολλοῖς προξενήσαντα πᾶσα κερῶρηκεν ἀκοή καὶ πεπεύραται, καὶ⁴⁹⁾ τῆς ζάλης ὀλίγοι τὴν βίαν διέλαθον. τὸ δὲ ταύτης ἔνεκα⁵⁰⁾ καταστορέσαι τὴν λαίλαπα καὶ καταπραῦναι τὴν τῆς νυκτομαχίας ἀσέληνον θύελλαν ἀμήχανον καὶ πάσης ἔξω δυνάμεως.* p. 403 (9), 22 sqq. *ἐξ ὧν πολλοὺς εἰς ποιμαντικὴν ὑπ' αὐτοῦ προσκληθῆναι καὶ κοσμηθῆσθαι⁵¹⁾ τὸ τῆς ἱερατείας ἀξίως ἐπάγγελμα καὶ στύλους ἀκλινεῖς τῆς καθόλου*

47) Ср. р. 166, 1 εἰσκαλεῖται δὲ καὶ τῶν ἐπισκόπων τοὺς πλείονας τῷ νεωτεροποιῷ τούτῳ συνηγορήσοντες σκέμματα.

48) Θεμελίων?

49) καὶ, повидимому, поправка Гейкеля; обѣ рукописи имѣютъ кѣν. Поправка, кажется, напрасная. По крайней мѣрѣ, я не вижу, почему бы писатель не могъ сказать: всѣ слышали обѣ этой бурѣ, хотя и немногіе спаслись отъ нея. кѣν съ прошедшимъ временемъ встрѣчается р. 418(24), 35 *Μωσῆς κατὰ τὸ πρῶτος εἶναι καὶ μηδενὶ μνησικαχίας ἔχνος καταλιπεῖν ἐξεικόνισε, кѣν οἱ μνησιώδεις (т. е. μνησιώδεις) καὶ μνησίκακοι τὴν τοῦ πατρὸς πρὸς διόρθωσιν τῶν ἀφρόνων ἀφορῶσαν που ὄρασιν μίνιδι κακῶς ὑπετόπισαν.*

50) См. выше § 4.

51) Такъ напечатано въ строкѣ 23-ей, но всякій видитъ, что слѣдовало напечатать καὶ *(καὶ) κοσμηθῆσθαι.* Ср., напр., V. Taras. 423 (29), 21 *προσκεκομήκαμεν.*

γενέσθαι πίστεως, ὡς⁵²⁾ ἢ τῆς αἰρέσεως ἔδειξεν ἐπισπιλάσασα⁵³⁾ ζοφώδης ἐπίκλυσις.

По аналогіи такихъ выраженій, собраніе которыхъ, безъ сомнѣнія, можно значительно увеличить, V. Niceph. p. 158, 22, вмѣсто προκαταλεανθῆναι τὰ τῆς αἰρέσεως σκώμματα, мы читаемъ προκαταλεανθῆναι τὰ τῆς αἰρέσεως κύματα. Съ перваго взгляда можетъ показаться, что καταλεαίνω въ такомъ сочетаніи должно было бы значить сглаживать⁵⁴⁾ и что нашу поправку дѣлаетъ мало вѣроятной употребленіе того же глагола у того же писателя⁵⁵⁾ въ другомъ совершенно смыслѣ, именно въ томъ, въ которомъ Исихій объясняетъ καταλέξαντες чрезъ κατατρίψαντες. Но всѣ такіа соображенія устраняетъ и повою опорой предложенной догадки является это мѣсто — p. 195, 14: συντριβήσεται τὰ τῆς αἰρέσεως κύματα, μηδεμίαν τῇ καθολικῇ ἐκκλησίᾳ κατάκλυσιν προσπελάσαντα.

29. P. 159, 25: καὶ ἦν σύγχυσις τις τοῦ ὑψηλοτάτου βίου, καὶ πᾶς ὅστις ἐν ὑποψίᾳ πορνείας τὸ τῆς παρθενίας εἶχεν ἐπάγγελμα.

Если не обмануло меня вниманіе, Игнатій никогда не употребляетъ πᾶς ὅστις въ смыслѣ всякій, а употребляетъ такъ или πᾶς ὅστις οὖν⁵⁶⁾ или изрѣчка πᾶς τις⁵⁷⁾. Вѣроятно, здѣсь предъ ἐν пропущено οὖν.

30. P. 181, 23: ἄρα οὐχ ὁμολογεῖσθαι φῆς, ὡς ὁ τότε τὸ πᾶν τεκτονάμενος, κυβερνήτης ὢν ἀγαθὸς καὶ τῆς τῶν ἐν αὐτῷ πλεόντων προνοῶν γαλήνης, ἵνα μὴ ἀνερματίστου δίκην ὀλκάδος ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων ὠθούμενοι ἐν τοῖς τοῦ βίου πλέξοιντο κύμασιν, ὡσπερ εἰκόνα ἑαυτοῦ καὶ τύπον ἐπὶ γῆς βασιλέα ἔστησεν;

Нѣсколько понятіе было бы это мѣсто, если бы читать πλάζοιντο. Повидимому, авторъ заимствовалъ, какъ прилагательное ἀνερματίστος (не совсѣмъ удачно), такъ и цѣлый образъ изъ Plat. Theaet. p. 144 A: οἱ τε

52) Необходимо, полагаю, въ строкѣ 24 вмѣсто πίστεως читать πίστεις, какъ читается въ Вѣнскомъ спискѣ. Тогда построеніе фразы будетъ вполне понятно, стоитъ только ἀξίως соединять, какъ съ κερκοσμησθαι, такъ и съ προσκληθῆναι.

53) Въ Index graecitatis, присоединенномъ къ изданію, отсюда приводится и отмѣчается звѣздочкою, какъ не находящійся ни у Пассова ни у Стефана глаголъ ἐπισπιλάζω. Но онъ былъ уже принятъ Куманудисомъ въ его Συναγωγῇ изъ рѣчи Фотія, изданной Наукомъ въ приложеніи къ Lexicon Vindobonense, p. 216, 6. Въ примѣчаніи къ тому мѣсту Наука сравниваетъ κητασπιλάζω.

54) Такъ, надо думать, леαίνω употреблено Heliod. Aethiop. p. 76, 21 Bekk.: θαλάσσης ἀπὸ κύματος ἄρτι λεαινομένης.

55) Напр. V. Niceph. 178, 19 ὁ νομοθέτης — καταλεάνας τὸν μόσχον καὶ ἐπισπείρας τῷ ὄδατι, ἐπότισεν αὐτὸν τὸν λεῶν.

56) Ibid. p. 160, 20 εἰς πᾶσαν ἦντινα οὖν καὶ πόλιν καὶ χώραν, εἰ ταυτηνὴ τὴν νόσον ἀκμάζουσαν εὕρισκεν, καλῶν καὶ μέλανι τὴν θεραπείαν αὐτῆς κεραννύς ἐπραγματεύετο. 193, 20 τοιοῦτον γὰρ καὶ καθαρά φύσεις πρὸς πᾶν ὅτι οὖν ἀλλοτριῶς τῆς ἀληθείας ἔχον ἀηδίζομενοι. Ж. Григ. Декаполита стр. 134, 14 πᾶν ὅτι οὖν θορύβου εἶδος ἀποτιναξάμενος. Ср. Ж. Аѳанасія Аѳонск. (изд. И. В. Помяловскіи. СПб. 1895) стр. 85, 22 πᾶν εἰτιοῦν (ὅτι οὖν?) παθεῖν αἰρούμενος.

57) V. Niceph. p. 192, 28 εἰ — πᾶς τις τῆς οἰκείας αἰρέσεως — γένοιτο κύριος.

ὄξει΄ ὡσπερ οὗτο΄ καὶ ἀγγίνοι καὶ μνήμονε΄ ὡ΄ τὰ πολλὰ καὶ πρὸ΄ τὰ΄ ὀργὰ΄ ὀξύρροποι εἰσιν, καὶ ἄττοντε΄ φέρονται ὡσπερ τὰ ἀνερμάτιστα πλοῖα.

31. P. 197, 11 безъ пужды можетъ затруднить читателя принятая издателемъ орѳογραφiя: ἀλλ' οὐκ ἐκεῖνοι τοιοῦτοί ποθεν, οἴγε κατὰ τοῦ εὐεργετεῖν πειρωμένου ἐπιτιθέμενοι σπουδῆν ἐπεδείκνυντο.

Ἐта форма усиленiя отрицанiя посредствомъ вопросительнаго πόθεν заимствована, конечно, у Демосѳена⁵⁸). Ею пользуются, какъ болѣе древнiе подражатели оратора, такъ и византийцы, усердно его изучавшiе, не только его толкователи⁵⁹), но, напр., и Heliod. Aethiop. p. 110, 9. 156, 24. 279, 23 Bekk.

32. V. Nicerh. p. 200, 7 читается: τὴν βίαν, ὀρα΄, ὀσην, κύριε.

У Софокла (Ai. 118) сказано: ὀρα΄, ὀδύσσει, τὴν θεῶν ἰσχὺν ὀση;⁶⁰). Едва ли и Игнатiй въ такомъ сочетанiи могъ употребить винительшiй вмѣсто именительнаго. Ср. p. 205, 12 τὸν προλογιστὴν ἐκεῖνον κληρικὸν ἐπὶ τῆς γλώσσης κατελάμβανε κόλασι΄ — καὶ ὀρα΄τε ὡ΄ χαλεπῆ. Мученiе Св. Ореста⁶¹) гл. 12, стр. 336, 30 καὶ σκοπεῖτε τῆς ὡμότητο΄ τὴν ὑπερβολὴν ὀση.

33. V. Nicerh. p. 202, 9: ἐκ τε τῶν πεισθέντων ἐπισκῳπων ἐξ αἰκισμῶν ἠ καὶ ἐκουσιότητο΄ ἐκ τε τῶν νεωτερίζοντων καὶ ἀνιέρων διδασκάλων συμφορήσασ κολοιῶδῆ λέσχην, τὸ κατὰ τῆ΄ ἐκκλησι΄α΄ ἐν τῆ ἑκκλησιῳ συνiστησι βουλευτήριον.

De Boog сомнѣвается, не слѣдуетъ ли читать σκολοιῶδῆ. Единственнымъ поводомъ къ сомнѣнiю служить, очевидно, чтенiе Ватиканскаго списка σκολοιῶδῆ. По смыслу κολοιῶδῆ вполне возможно и гораздо энергичнѣе того, что предлагаетъ издатель. «Созвавъ болтливое скопище, подобное стаѣ крикливыхъ грачей» — такое выраженiе вполне подходитъ къ тону, какимъ авторъ долженъ говорить о соборѣ еретиковъ⁶²). Откуда взялась сѳема въ Ватиканскомъ чтенiи, легко догадаться; а съ другой стороны чтенiе κολοιῶδῆ подтверждается постороннимъ свидѣтельствомъ, котораго издатель, повидимому, не замѣтилъ. Miller въ Thesaurus подъ словомъ κολοιῶδῆ΄ς цитуетъ «Anon. ms. cod. Reg. 1185, A p. 394: Κολοιῶδῆ συμφορήσασ λέσχην.»

58) or. 18, 47 ἀλλ' οὐκ ἔστι ταῦτα πόθεν; πολλοῦ γε καὶ δεῖ. См. еще 18, 52. 140. 19, 30. 24, 157. 195.

59) См. Index graecus къ Диндорфову изданiю Демосѳеновскихъ схолиῳ.

60) Ср. Krüger, Gr. Sprachlehre I 2, § 61, 6, 2.

61) Μνημεῖα ἀγιολογικῆ.

62) Ср. Epistola Theodori episcopi (Analecta Bollandiana t. I) p. 302, 4 βατράχων τινῶν καὶ κολοῖων φλυαρίας ἄξια τὰ πλεῖστα τοῦ τοιοῦτου συγγράμματο΄. Βασιλiя Охридск. надгробн. слово (Виз. Врем. I) стр. 127, 15 ὡσπερ κολοῖοῖ θορυβοῦσι καὶ ὡ΄ κόρακε΄ παγγλωσσιῳ γαρούουσιν ἄκραντα.

34. Издавъ житіе Св. Георгія Амастридскаго и отмѣтивъ поразительное, часто до буквальнаго тождества доходящее сходство многихъ мѣстъ его съ выраженіями Игнатіева житія Никифора, В. Г. Васильевскій указаль такимъ образомъ новое орудіе для критики этого послѣдняго текста. Можетъ быть, и безъ этого орудія давно слѣдовало бы замѣтить, а, можетъ быть, кѣмъ-нибудь и было уже замѣчено, что V. Nicéph. p. 211, 7 въ выраженіи *υιους θεου και κληρονόμους εκ της αρμοσθείσης αυτω̄ πνευματικως*, ως ἐξ ἄλλης 'Ρεβέκκας, τῆς ἐκκλησίας σαφῶς ἀπεγένησεν неумѣстное *σαφως* должно быть измѣнено въ *σοφως*: какъ бы то ни было, объ этой поправкѣ вошеть параллельный текстъ житія Георгія⁶³) гл. 38 стр. 60, 1 слл.: *υιους θεου και κληρονόμους εκ της θεοπρεπτος αρμοσθείσης αυτω̄ εκκλησίας, ως ἐξ ἄλλης 'Ρεβέκκας πανσόφως ἀπεγένησε*.

35. V. Nicéph. въ томъ мѣстѣ, гдѣ герою повѣствованія усвояются качества величайшихъ праведниковъ Ветхаго и Новаго Заветъа, p. 211, 27 читается: *Ἀαρὼν τὸν ἐν ἱερεῦσι σεβάσμιον ἐκλήρωσατο, οὐ Μωϋσῆν τινα τὰ πρὸς θεὸν ἐξηγούμενον ἔχων, ἐνώπιος δὲ ἐνώπιω ταῖς εὐκτικαῖς ἱερολογίαις ἀεὶ συγγινόμενος, οὐδὲ⁶⁴) κιδάρει καὶ ἐπωμίδι καὶ κώδωσιν ἐνιαύσια φθειγγομένοις εἰς τὰ ἄδύτα εἰσιών, τῇ δὲ τῶν ἀποστόλων δωδεκαχόρδω λύρα πληττόμενος, εἰς τὰ τῶν ἁγίων ἄγια θαμινώτερον εἰσδυόμενος, τὴν τῶν θείων λογίων δῆλωσιν πᾶσιν ἀνέπτυσεν εὐσημότατα*.

Представляетъ ли τὸν опечатку⁶⁵) или рукописное чтеніе, во всякомъ случаѣ слѣдуетъ читать τὸ и принимать Ἀαρὼν за родительный падежъ, что показывается и смысль и построеніе другихъ соответствующихъ фразъ этой части енкомія. Ср. въ строкѣ 7 *Ἰακώβ τὸ ἐν ποιμέσιν εὐδόκιμον ἐμμάξάμενος*. строк. 16 *Ἰωβ δὲ τὸ τληπαθὲς — ἐπεδείξατο* и т. д. Въ Житіи Георгія Амастридскаго, гдѣ эта хвалебная часть рѣчи примѣняется къ св. Георгію, исправляемой фразѣ соответствуетъ стр. 60, 11 слл.: *καὶ τὸ ἐν ἱερεῦσι σεβάσμιον προσκτησάμενος, οὐ Μωσέα εἶχε τὰ πρὸς θεὸν ἐξηγούμενον, ἀλλ' ὀμιλίᾳ ἀμέσου⁶⁶) τὰς πρὸς θεὸν ἐντεῦξεις ποιούμενος καὶ ὑπὲρ τῶν τοῦ λαοῦ καθ' ἐκάστην ἀγνοημάτων τὰς ἱεράς θυσίας προσφέρων, Ἰωσήφ καὶ Μωσέα καὶ Ἀαρὼν ἐναργῶς ἐξεικόνισε*. Та же конструкция выраженій встрѣчается и въ болѣе раннемъ образцѣ этого рода енкоміевъ у Григорія Назіанзина *fun. or. in laudem Basilii Magni c. 76 p. 597 C ἐμμήσατο τῶν υἱῶν Ζεβεδαιου τὸ μεγαλόφωνον* и у Θεодора въ Житіи св. Θεодосія⁶⁷) стр. 88, 2 *Μωυσέως*

63) В. Васильевскій. Русско-Византійскія изслѣдованія. Выпускъ второй.

64) Должно быть, οὐδ' ἐν?

65) Въ Acta Sanctorum напечатано τὸ.

66) Можетъ быть, ἀμέσφ? «Обращался къ Богу съ прошеніями при непосредственномъ (съ Нимъ) общеніи». Чтеніе, данное въ печатномъ текстѣ, конечно, гораздо ближе къ рукописному ἀμέσου, но едва ли ὀμιλίᾳ одно, безъ эпитета, будетъ давать смыслъ сколько-нибудь опредѣленный.

67) Der heilige Theodosios. Schriften des Theodoros und Kyrillos, herausgeg. von H. Usener.

μὲν γὰρ τὸ τῆς προστασίας ἀρχικόν — ἐμιμήσατο. 22 τοῦ δὲ Ἀβραάμ ἐζήλωσε τὸ παιδαρχεῖν ἀνευδοιάστως τῷ θεῷ. 89, 6 Ἰακώβ δὲ τὸ ἄπλαστον μαρτυρήσειαν <ἄν> τούτῳ οἱ τῆς αὐτοῦ προσηνοῦς ἀπολούσαντες συνουσίας. 9 Πέτρου δὲ τὸ θερμόν μετὰ τῆς πίστεως, Παύλου δὲ τὸ συμπαθὲς μετὰ τῆς τοῦ σώματος δουλαγωγίας.

36. У Игнатія Діакона въ Житіи Григорія Декаполита⁶⁸) гл. 1, стр. 129, 10 сл.: τοιοῦτον δὲ ἔσοπτρον ἀκηλίδωτον ὁ τληπαθέστατος ὑπῆρξεν Ἰώβ· τοὺς γὰρ ἐπεισεύσαντας παρὰ τοῦ ἐξαιτήσαντος καὶ παίσαντος ἔλκει πονήρῳ πειρασμοῦς, ὡς πολυτιμήτους προσθεῖς θησαυροῦς, ἄλλον ἄλλο τι τῶν τῆς ἀρετῆς καθαρῶν ἐμφάσεων ἐρανίζεσθαι προὔτρεπεν, τῷ μὲν τὴν τῶν ὑπόντων ἀποβολήν, τῶν δὲ τὴν θεῖαν ὑπομονήν, τῷ δὲ τὴν ἐκ ταύτης δοκιμήν и т. д.

Нужно нечеловѣческое упорство, чтобы не согласиться, что въ стр. 15 вмѣсто τῶνδε слѣдуетъ читать τῷ δὲ⁶⁹), а въ стр. 13 вмѣсто προσθεῖς — προσθεῖς⁷⁰). Рѣчь идетъ не о присоединеніи сокровищъ, а о выставленіи ихъ на показъ какъ бы въ общественное пользованіе. Ср. стр. 130, 5 δε καὶ τῆς καρδίας Θεοῦ εἰκόνα ἐαυτὸν σκιαγραφήσας πρόκειται πᾶσιν ἀνθρώποις στήλη βιωφελῆς καὶ σωτήριος.

37. Въ 5-ой главѣ того же житія (стр. 134 сл.) идетъ такой разсказъ. Преподобный поселяется въ пещерѣ. Но эта пещера служитъ любимымъ мѣстопробываніемъ для пѣлой стаи демоновъ⁷¹). ἐπεὶ δὲ τὸ τοῦ ἀγίου γειτόνημα τὴν τῶν δαιμόνων ὑπέφλεγε φάλαγγα, συντρόμῳ φωνῇ καὶ δειμῶσῃ βοῇ ἀπελαύνειν ἐπειρῶντο τὸν ὄσιον τοιαύδε πρὸς αὐτὸν φάσκοντες: ἔξελθε τῶν ἡμετέρων· οὐδὲ γὰρ συνέσθαι⁷²) ἡμῖν λυσιτελέс σοι γενήσεται· καὶ ἅμα τῷ ἀσῆμῳ καὶ ὑποσάθρῳ λόγῳ εἰς εἶδη σκορπίων τὴν φαντασίαν⁷³) ἐξήπλωσαν καὶ ἐρπαιν ὡς αὐτὸν προίεντο. Святой подвижникъ легко отражаетъ это нападеніе: τῇ γὰρ τοῦ θεοῦ σταυροῦ παντευχία ὠπλιζέτο, ἐν ἣ τούτους φαντασιοκοπεῖν καὶ κατατρύχειν ἐαυτοῦς ἐπαφίησιν. Послѣ этого демоны (135, 5) εἰς ὄχλον στρατιωτικῆς σπείρας συντάξαντες καὶ χερσὶ δόρατα κραδαίνοντες καὶ τόξα καὶ φάσγανα

68) Μνημεῖα ἀγιολογικὰ νῦν πρῶτον ἐκδιδόμενα ὑπὸ ἱεροδιακόνου Θεοφίλου Ἰωάννου. Βενετία 1884. Ο принадлежності житія Игнатію В. Г. Васильевскіи. Русско-Византийскія изслѣдованія. II, стр. ХСVII и СII.

69) Ср. выше § 9.

70) Ту же самую ошибку имѣемъ въ Anecd. Graeco-Byz. coll. Vassiliev. I p. 281, 6 τῶν ὀρνέων βρωμά σε προσθήσω.

71) Ср. въ разсказѣ о такихъ же происшествіяхъ въ Житіи св. Савы освещеннаго стр. 118, 5 сл. изд. И. В. Помяловскаго: ἦν δὲ ὁ βουνός ἐκεῖνος φοβερός τε καὶ ἄβατος διὰ τὸ πλῆθος τῶν εἰς αὐτὸν ἐμφωλευόντων δαιμόνων, θθεν οὐδείς ἐτόλμα τῶν κατὰ τὴν ἔρημον ποιμένων προσεγγίσει τῷ τόπῳ.

72) συνεῖσθαι?

73) Ср. въ томъ же разсказѣ Житія св. Савы осв. стр. 120, 11 сл.: ἤρξαντο ἄφνω οἱ δαίμονες κτύπους ἀποτελεῖν καὶ φαντασίας δεικνύειν ποτὲ μὲν ἐρπετῶν θηρίων ποτὲ δὲ κοράκων ὁμοιώματα, βυλόμενοι αὐτὸν τὰς τοιαύτας ἐκφοβῆσαι φαντασίας.

πεινοντες κατά τοῦ κρημοῦ τοῦ σπηλαιῶ ἐρίπταντο. Но пренодобный опять, оградивъ себя знаменіемъ креста, τὰς τῶν ἀντιπάλων ἐλεπόλεις καθήρει τε καὶ ἠφάνιζε, βοαῖς κεχρημένων ὡς ἡδὴ ἐκ τῶν ἰδίων ἀπελαυνόμεθα. καὶ οὕτως σὺν τῷ λόγῳ ἠλαύνοντο καὶ τὴν βίαν τοῦ συνοικήτορος πᾶσιν ἐξήγγελλον⁷⁴). За этимъ рассказомъ въ главѣ 6-ой (стр. 135, 14) слѣдуютъ слова: ἐπεὶ οὖν ἡ τῆς δαιμονικῆς ἐκείνης παρατάξεως λεγεῶν ταῖς εὐκτικαῖς τοῦ ἁγίου πικρῶς ἐτραυματίζετο βολίσι καὶ ὁ φαντασιώδης λόγος τῶν κερασφόρων ἠλαττονοῦτο σκορπίων καὶ κατ' ἐξουσίαν τῷ ὀσίῳ πεπάτηντο κατὰ τὸ φάσκον Κυριακὸν λόγιον ἰδοῦ δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν πατεῖν ἐπάνω ὄφρων καὶ σκορπίων καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ ἄλλη⁷⁵) μηχανῆ χρησάμενοι κατ' αὐτοῦ τῷ ἄντρῳ ἐφίστανται и т. д.

Въ какомъ смыслѣ λόγος, рѣчь рогоносныхъ скорпіоновъ, могла бы быть названа φαντασιώδης? Ни въ томъ требованіи удалиться, съ которымъ демоны обращаются къ св. Григорію, превращаясь въ скорпіоновъ, ни въ тѣхъ восклицаніяхъ, съ которыми они покидаютъ пещеру, нѣтъ ничего фантастическаго, ничего призрачнаго. И что могло бы значить сказуемое ἠλαττονοῦτο при подлежащемъ λόγος? Очевидно, читать слѣдуетъ λόγος⁷⁶) — слово, заимствованное изъ той сферы представленій, которой принадлежатъ тутъ же употребляемые авторомъ λεγεῶν и ὄχλον στρατιωτικῆς σπέρας. Если бы потребовалось доказательство возможности смѣшенія написаній λόγος и λόγος, мы указали бы на Ignat. V. Taras. 407 (13), 33, гдѣ худшая изъ двухъ рукописей, но все же относимая приблизительно къ XI вѣку, даетъ чтеніе ὁ στρατιωτικὸς λόγος вмѣсто ὁ στρ. λόγος.

Какъ ни обыкновенно слово λόγος, а и оно перѣдко было извращаемо переписчиками. Въ «Повѣсти объ Афродитіанѣ и событіяхъ въ Персидѣ» (Vassiliev Anecd. I) по одной редакціи текста читается (р. 100^a, 20): εἰσὶν ὧδε Ἴνδοὶ Αἰθίοπες ἐπὶπραγματεῖαν εὐκαιρήσαντες, οὐσπερ λόγῳ τάχιον λευκανῶ, а по другой (р. 100^b, 25): εἰσὶν ὧδε Ἴνδοὶ Αἰθίοπες ἐπὶπραγματεῖαν ἐλθόντες, καὶ τούτους ὁμοῦ τάχιον λευκανῶ.

Два варианта представляютъ два различныхъ извращенія первоначальнаго λόγου. Что значать такіа выраженія, какъ παντός λόγου θᾶπτον, θᾶπτον ἢ λόγος, λόγου ταχίων, всякому должно быть извѣстно.

Подобнымъ образомъ и въ другихъ мѣстахъ той же «Повѣсти» комбинаціей двухъ поврежденныхъ чтеній приходится возстановлять истинное. Р. 80^a, 2 читается: παῦσαι τοῖνον ἀλλόκοτα λαλοῦσα καὶ κατάστηθι τῆς ἄνευ

74) Ср. опять въ томъ же рассказѣ о Св. Савѣ стр. 120 сл. ἐξῆλθον ἐκεῖθεν ἀνθρωπίνῃ φωνῇ βοῶντες καὶ λέγοντες: ὦ βία (βίαις?) ἀπὸ σοῦ, Σάβα: οὐκ ἀρκεῖ σοὶ ὁ χεῖμακρος ὁ πολιθεῖς ὑπὸ σοῦ, ἀλλὰ καὶ τῷ τόπῳ ἡμῶν ἐπέβης. ἰδοῦ ὑποχωροῦμεν τῶν ἰδίων ἡμῶν.

75) Издатель печатаетъ Ἄλλη и впереди ставитъ точку, какъ будто не признавая, что здѣсь только начинается ἀπόδοσις длиннаго періода.

76) Ср. Anthol. Pal. IX 244, 1 Δειματόεις ἐλάφων κεραὸς λόγος.

μέθης οίνου, p. 79^b, 32: παῦσαι ἀλλόκοτα λαλοῦσα καὶ κατάσθητι⁷⁷⁾ ἐκ τῆς ἄνευ οἰνομέθης σου, а слѣдуетъ читать τῆς ἄνευ οἰνοῦ μέθης σου. Какъ у пророка Исаиіи говорится μεθύουσα οὐκ ἀπὸ οἴνου, такъ и языческимъ писателямъ знакома αἰνὸς μέθη.

38. Ж. Григ. Декап. гл. 6 стр. 136, 3 напечатано: φαίνεται δὲ κατ' ὄναρ γυνή τις αἰδοία καὶ σεμνή, ἣν ὑπετόπαζε τῆς ἑαυτοῦ μητρός ἀποφέρεισθαι τὴν ἐμφέρεϊαν.

Думается мнѣ, что читать слѣдуетъ ἐπιφέρεισθαι. По крайшей мѣрѣ въ другихъ случаяхъ въ смыслѣ носить на себѣ, проявлять извѣстный признакъ, обладать извѣстнымъ качествомъ Игнатій употребляетъ ἐπιφέρεισθαι, а не ἀποφέρεισθαι. Ср. V. Taaras. p. 404 (10), 11 Ταράσιος δὲ πρὸς τὸ θεῖον ἱερατεῖον γενόμενος μηδὲν δειλίας σημεῖον ἐπιφερόμενος τῆς ἀναίμου θυσίας ἀπάρχεται. V. Niceph. p. 191, 29 τῶν τῆς ἐκκλησίας προδήλων ἐχθρῶν καὶ τῶν μηδὲν ἱερῶσυνης ἐπιφερομένων λείψανον⁷⁸⁾. V. Taaras. p. 399 (5), 4 εἰδότες τὸν ἄνδρα κατὰ πάντα προλάμποντα καὶ τὸ τῆς ποιμαντικῆς ἀξίας κατ' ἀξίαν ἐπιφερόμενον ἄξιον.

Это послѣднее выраженіе должно, повидимому, значить: о Тарасіѣ (о немъ идетъ рѣчь) всѣ знали, что онъ необманно (κατ' ἀξίαν, собственно — по достоинству, т. е. соотвѣтственно дѣйствительнымъ своимъ качествамъ) представляетъ видъ челоѣка, обладающаго свойствами, достойными (τὸ—ἀξίον) пастырскаго сана (τῆς—ἀξίας). Напрасно Гейкель подозреваетъ какое-то поврежденіе въ этомъ мѣстѣ текста. Крайняя изысканность выраженія вызвана стремленіемъ къ трехсуставной паронимасіи ἀξίας—ἀξίαν—ἀξιον. Такимъ тройнымъ созвучіемъ Игнатій — думается намъ — хотѣлъ звукоподражательно воспроизвести троекратное возглашеніе слова ἄξιος, обычное при совершеніи таинства священства. Ср. V. Niceph. 158, 9 ὁ λαὸς τὴν ἄξιος ἐπὶ τῷ ἀξίῳ⁷⁹⁾ κατ' ἀξίαν φωνὴν τρισσῶς ὑπεκρίνατο. Въ

77) Ср. μετάσθητι p. 307, 24 и σθητος ibid. v. 26, а также ἐχορέστην 312, 28, ἐκαθέστη 314, 31 и Hatzidakis Einleit. 162.

78) Ср. Ж. Георг. Амастр. гл. 43 стр. 66, 12 μηδὲν ἐπιφερομένου φιλάνθρωπίας λείψανον. Такъ же употребляется ἐπάγεσθαι гл. 7 стр. 14, 12 τὰ ἐκ τῆς τοῦ ἐχθροῦ ἐπιβουλῆς ἐπαγόμενος στίγματι. Ж. Ипатія (Μνημεῖα ἀγιολογικά) гл. 4 стр. 253, 17 ἐν ἀκμάζοντι σώματι νοῦν ἐπαγόμενος πολιόν. Въ смыслѣ «нести на себѣ» или «при себѣ» какую нибудь вещь ἐπιφέρεισθαι употреблено Ж. Аванасія Λεονскаго стр. 109, 9 (изд. И. В. Помяловскаго) χρυσίον τῆς διακονίας χάριν ἐπιφερόμενος. Примѣръ смѣшенія предлоговъ ἀπ- и ἐп- представляетъ Vassiliev Anecd. Gr.-Byz. I p. 301, 10 καὶ ὁ μὲν ἄνθρωπος κηθόμενος ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτὸς ἔκρινε καὶ ἐπεφύνατο, гдѣ читать слѣдуетъ, очевидно, ἀπεφύνατο («произнесъ приговоръ»): ср. p. 302, 8 τῆς κρίσεως ἐκείνης ὀργὴ καὶ φοβερὰ ἢ ἀπόφασις.

79) Можетъ быть, слѣдовало напечатать ἄξιος ἐπὶ τῷ ἀξίῳ, что значило бы: возгласилъ «достоинъ» въ честь достойнаго. Ср. Actus S. Philippi apostoli (Anal. Bolland. t. IX) p. 239, 16 ὁ Φίλιππος ἐκράτησε τὸν Ἰέρσον καὶ κατέστησεν αὐτὸν ἐπίσκοπον — καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Φίλιππος: εἰρήνην ἐπὶ σὲ ἡ δοθεῖσα ἡμῖν παρὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἔλεος. καὶ ἐπεφώνησαν ἄκντες οἱ ἀδελφοί: ἄξιος ἀξιος ἀξιος. Нѣчто подобное трехсуставной парон-

другомъ подобномъ случаѣ тотъ же авторъ довольствуется болѣе простою формою парономасіи, которая при основахъ *ἀξιο-* и *ἀξία* также очень любима, особенно гдѣ рѣчь идетъ о поставленіи въ одну изъ степеней священства. См. V. Taaras. 406 (12), 3 *τῆς οἰκείας ἕκαστον καθέδρας καὶ ἀξίας ἠξίωσαν*. Покаяніе Св. Пелагіи⁸⁰⁾ стр. 3, 14 *κατηξιώθη τῆς τοιαύτης ἀξίας* (т. е. епископства). Ж. Θεοδора Сикеонскаго⁸¹⁾ гл. 32 стр. 391, 18 *θεῶ τῶ καταξιώσαντι αὐτὸν τοῦ κλήρου τῶν ἀξίων δούλων αὐτοῦ*. Муч. свв. Мпны, Виктора и Викентія⁸²⁾ гл. 28 стр. 309, 22 *τῆς τῶν ἱερῶν Λευιτῶν διακονίας ἐπαξίως κατηξίωται*⁸³⁾. Изъ примѣровъ трехсуставной парономасіи при другихъ основахъ мы замѣтили у Игнатія V. Taaras. 397 (3), 11 *κοσμικὸς τελῶν ἐν κοσμίῳ τῶ σλήματι τῆς κοσμικῆς περιφορᾶς ἑαυτὸν ἐξώθησε*. V. Nicerph. 145, 8 *λόγῳ δὲ κατὰ λόγον κινουμένῳ τὸν λόγον προβάλλετο π 217, 25 τὸ γὰρ ὑμῖν συμφρονεῖν φρονεῖν ἐστὶν εἰς τὸ σωφρονεῖν*.

39. Ж. Григ. Декап. гл. 10 стр. 140, 31: *ἐπὶ τοσοῦτῳ παρρησίας ἤλασεν, ὥστε καὶ συνεῖναι ἡμῖν κατεθάρρησεν*.

Не было, кажется, никакой причины бояться ортографіи *τοσοῦτο*. Ср. гл. 25 стр. 156, 6 *τὴν τῆς ἀμελείας ἐπὶ τοσοῦτον σκοτόμαιναν ἤλασεν, ὡς*.

40. Гл. 12 стр. 142, 26 разсказывается о преподобномъ: *ἐν μιᾷ οὖν τῶν ἡμερῶν τῇ προσευχῇ προσκαρτεροῦντος ὑψήσε τὸ ψιάδιον, ἐν ᾧ περιεκάθειυθεν, οὔτινος εἰς τέφραν χωρήσαντος κωδίῳ τὴν χρείαν ἀντ' αὐτοῦ ἀνεπλήρωσεν, ἐν ᾧ δαιμόνων σμήνος εἰς μυῶν πλήθος μεταμορφωθὲν ὑπεδύετο καὶ ὑπέτρεχεν, οὗς τῇ τοῦ σταυροῦ δυνάμει ἐπιτιμήσας ἐξήλασε παραυτίκα*.

Нѣтъ ничего необыкновеннаго въ томъ, что нечистая сила производить по жаръ въ кельѣ отшельника⁸⁴⁾ и превращается въ мышей; напротивъ, удивительно, безпримѣрно и лишено смысла сложеніе глагола *καθεύδειν* съ предлогомъ *περί*. Читая, очевидно, слѣдуетъ *ἐν ᾧ περ ἐκάθειυθεν*.

41. Святой Григорій поселяется около Спракузъ вблизи морского берега въ виду гавани въ какой-то башнѣ. Въ той же башнѣ, вѣроятно, въ другомъ ея помѣщеніи ютится распутная женщина, которая заманиваетъ къ себѣ моряковъ. Подвижникъ своими увѣщаніями спасаетъ ихъ отъ сѣтей соблазнительницы и даже ее самое обращаетъ на путь истины. Вѣ. гл. 13 стр. 143, 15 слл. разсказъ продолжается такъ: *τὸ πρὶν πορνεῖον σεμνεῖον εὐαγὲς τῇ*

номасіи безъ отношенія къ священству встрѣчается въ Ж. Аѳанасія Аѳонскаго стр. 14, 17 *τὸ ἀνάξιον ἐχρητῶ ὁ τοῦ παντὸς ἀξιος καὶ οὐ πᾶς ὁ κόσμος οὐκ ἦν ἄξιος περιτιθεῖς*.

80) *Legenden der h. Pelagia*, herausgeg. von H. Usener.

81) *Μνημεῖα ἀγιολογικά*.

82) *Ibid.*

83) Извѣстно, что простая парономасія этихъ основъ часто встрѣчается и у классиковъ. См., напр., Aesch. Agam. 1527 *ἄξια δράσας ἄξια πάσχων*. Eum. 435 *σέβουσαί γ' ἀξίαν ἐπαξίω*. Plat. Menexen. 239 C *ὧν δὲ οὔτε ποιητῆς πω δόξαν ἀξίαν ἐπ' ἀξίαις λαβὼν ἔχει*.

84) Ср. Pallad. Hist. Laus. 1058 D Migne.

ἑαυτοῦ προεδρία⁸⁵⁾ διέδειξεν. οὕτω καρτερῶν καὶ ἰδρωσὶ καὶ πόνοις τὴν ἀρετὴν συναύξων φθονεῖται παρὰ τοῦ βασκαίνοντος τοῖς καλοῖς δαίμονος, ὃς κατὰ πρόσωπον αὐτῷ ἀγῶνα καὶ πάλην συνίστησι. τὸν γὰρ ἐμφωλεύοντα τῷ πύργῳ δεινότατον δράκοντα κατὰ τοῦ ὁσίου ὀρμηθεῖσιν συνέπειθε, καὶ φονικὸν χάσμα κατ' αὐτοῦ διανοῖξαι καὶ ταῖς δρακοντίαις βολίσι δεινὸν ἐπιφρίσσειν καὶ ἔρπειν ὡς τὸν ἄγιον κατηπεῖγετο.

Не дротикáми или игральными кóстями топорщился драконъ, а чешуями, не βολίσι, а φολίσι.

42. Гл. 14 стр. 146, 7. Приходить къ святому одна бѣдная женщина, просить помощи: обрушилась ея хижина, а новую строить не на что. Святой надъ ней сжалился: «иди», говорить, «съ миромъ, начинай постройку, и Богъ, вдовицъ и сирыхъ предстатель, самъ тебѣ поможетъ». ἡ δὲ, ὡς περ τοῦ αἰτηθέντος εἰληφθεῖα τὴν δόσιν, τοῦ ἔργου εἶχετο καὶ τοὺς θεμελίους διορύσσειν ἀπήρχετο· ἐν οἷς πλήθος ἀνεικάστου πίσσης ἐξαπίνης φανὲν ἀνεδόθη· ἐξ ἧς τὸν οἶκον ἐδομήσατο καὶ τὰ πρὸς τροφήν δαψιλῶς ἐπορίσατο.

Въ эмфатическомъ слогѣ византійскихъ книжниковъ слово ἀνεिकासτος очень употребительно. Оно можетъ служить для обозначенія качества, напр. Anecdota gr.-byz. coll. Vassiliev I p. 146^a, 30 (и p. 146^b, 28) ἐξαίφνης φωνὴ ἦλθεν ἡμῖν ψαλλόντων πολλῶν ὄχλων καὶ ὁσμὴ θυμιαμάτων ἀνεικάστων καὶ ὡσφράνθημεν εὐωδίας μύρου πολυτίμου — можетъ служить для обозначенія величины или силы, напр. *ibid.* p. 143^a, 33 πῦρ ἀνεिकासτον. p. 144^a, 26 φωνὴ ἀνεिकासτος ὡς ὄχλου πολλοῦ ἀνήρχετο ἀπὸ τοῦ βόθρου. Покаяние св. Пелагин⁸⁶⁾ стр. 10, 18 ἡ φιλανθρωπία αὐτοῦ ἀνεिकासτος οὕσα συμπαθήσει τὸ πλήθος τῶν ἀνομιῶν μου. Acta ss. Anthusae Athanasii Charisimi Neophyti (Anal. Bolland. XII) p. 34, 6 γοητεία ἡ δαιμόνων σύνοικος — ἀναρριπίζουσα ἐπιβουλαῖς ἀνεικάστοις τοὺς χρωμένους αὐτῇ. — можетъ служить для обозначенія количества, напр. Пок. Пел. 12, 3 ἀργύριόν σοι καὶ χρυσίον οὐκ ἐπλήθυνα ἀνεिकासτον⁸⁷⁾ и, повидимому, Ж. Θεод. Сик.⁸⁸⁾ гл. 20 стр. 379, 23 ἦν δὲ ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ὀσωδιάν πολλὴν ἔχουσα ἀπὸ τῶν τραυμάτων καὶ τοῦ ἰχώρος, ὡστε καὶ σκώληκας ἀνεικάστους φωλεῦσαι. Подъ «смолой», которую женщина находить, роя канаву для фундамента своего дома, нужно разумѣть, конечно, «горную смолу», окисленную нефть, то что называлось еще *πισσάσφαλτος*. Для такого продукта въ тѣ времена едва ли могъ бытъ подходящимъ эпитетъ «безплодный» въ смыслѣ обозначенія сорта, качества;

85) Вѣроятно, *προσεδρία* или *προσεδρεία*, т. е. своимъ пребываніемъ въ этомъ мѣстѣ. Ср. напр. V. Тагав. 419 (25), 14 τῆς εἰς τὰ ἄγια διηγεκοῦς προσεδρείας.

86) *Legenden der h. Pelagia, herausg. v. Usener.*

87) Такъ въ Лейденскомъ спискѣ; трудно вѣрится предположенію Узенера (см. его примѣч. на стр. 46), будто здѣсь прилагательное *ἀνεिकासτος* произвольно внесено изъ того ранѣе приведеннаго мѣста, стр. 10, 18.

88) *Μνημεῖα ἁγιολογικά.*

скорѣе ожидается обозначеніе необыкновенно большого количества, при которомъ только такая находка и могла сдѣлаться источникомъ достатка, т. е. ожидается πλήθος ἀνεικάστον. Ср. Anecd. gr.-byz. p. 138^a, 34 συλλαβόντες πλήθη ἀνεικάστα⁸⁹). Въ смыслѣ обозначенія количества сочетаніе πλήθος ἀνεικάστου πίσεως, какъ равносильное съ πλήθος πολλῆς πίσεως, было бы плеоназмомъ невыносимымъ даже и для византийца. Правда, нѣчто подобное такому плеоназму встрѣчается Anecd. gr.-byz. p. 142^b, 29 ἡμεθα ἐν θλίψει πολλῆ ἀνεικάστῳ, но что здѣсь πολλῆ явилось какъ позднѣйшее объясненіе къ ἀνεικάστῳ, показываетъ параллельный текстъ, p. 143^a, 3 ἡμεθα δὲ ἐν θλίψει ἀνεικάστῳ.

43. Ж. Григ. Декап. гл. 25 стр. 156, 6 слл. читается: ἀγρυπνία δὲ θεία τὴν τῆς ἀμελείας ἐπὶ τοσοῦτον σκοτόμαιναν ἤλασεν, ὡς λαβὴν αὐτῷ μηδεμίαν ἢ μῶμον ἐν ταῖς καθ' ὕπνον φαντασίαις τὸν ἀντιπαλον παρατρίψασθαι.

Вмѣсто λαβὴν, которое въ такомъ контекстѣ не имѣетъ и тѣни смысла, читаемъ λῶβην⁹⁰) — слово довольно обыкновенное въ языкѣ Игнатія. Ср. въ томъ же житіи гл. 9 стр. 139, 14, гдѣ издателю угодно было почему-то напечатать μηδεμίαν λῶβην παρὰ τῶν ἐχθρῶν πῆσεσθαι, а не πείσεσθαι. V. Nicéph. 158, 33 τῷ κοινῷ παντὶ γαγγραινῆς δίκην λῶβην παρίζοντα. 190, 5 παρὰ τῆς ἐφορου δίκης πείσεσθαι λῶβην τὰς πρὸς τὸ ζῆν ἀφορμάς δεινῶς ἐπαλύγουσαν. Но едва ли Игнатій могъ написать λῶβην — ἢ μῶμον — παρατρίψασθαι. Известно, что говорится μύσος⁹¹), συμφοράν, νόσημα, ὄνειδος и т. п. προστρίβεσθαι, а не παρατρίβεσθαι. Что это было известно и Игнатію, показываетъ V. Tagas. p. 417 (23), 2 ἦν ὕβριν — τῷ τοῦ Χριστοῦ ἀγίῳ προστρίψεις⁹²) μορφώματι, гдѣ, если не выборъ залога, то выборъ самого глагола вполне соответствуетъ словоупотребленію древнихъ писателей. По всей вѣроятности, въ житіи Григорія Декаполита авторъ употребилъ προστρίψασθαι.

44. Ж. Григ. Декап. гл. 27 стр. 158, 21: τὸ τῆς προσευχῆς καλὸν θεόθεν καρπίζεται ἀναστηλῶν ἑαυτὸν καὶ χεῖρας ὁσίους αἴρων πρὸς οὐρανὸν καὶ τῷ ἀμετεωρίστῳ τοῦτο ποιᾶν προσκτησάμενος ὥστε μηδεμίαν τὴν ἐξ ἐχθρῶν φαντασίαν ἐν αὐτῇ μεσολαβεῖσθαι τὸ σύνολον.

Едва ли можно обойтись безъ предположенія, что авторъ употребилъ здѣсь нарѣчіе ἀμετεωρίστως⁹³) и что τὴν произошло изъ τινά.

89) Въ параллельномъ текстѣ p. 138^b, 28 читается συλλαβόντες — ὄχλον πολύν.

90) Обычное смѣшеніе начертаній α и ω подѣйствовало и на текстъ Anecd. gr.-byz. coll. Vassiliev I p. 291, 6 οἱ λέοντες τὸ αἶμα αὐτῶν λωφίζαντες, гдѣ слѣдовало бы напечатать λαφύζαντες.

91) Schol. Aeschyl. Eum. 195 Weckl.

92) προστρίψει?

93) Отсутствующее, кажется, въ остальныхъ лексиконахъ, но отмѣченное у Софоклиса.

45. Гл. 31 стр. 162, 11: ἀδελφός δέ τις, πορνείας πάθει βαλλόμενος, ἀπογινώσκων ἡμελλεν ἑαυτοῦ· ἦκεν οὖν πρὸς τὸν ἅγιον καὶ ἐπὶ τῇ θήκῃ τὸ πάθος ἐξειπὼν τοῦ δεινοῦ πολέμου κουφίζεται.

Подчеркнутыя слова значать, конечно, готовъ былъ впасть въ отчаяніе, а слѣдовательно читать нужно ἀπογινώσκειν.

46. Одно изъ общихъ мѣствъ, часто повторяющихся въ литературѣ житій, это — заявленіе въ приступѣ такой дилеммы: возьмешь на себя трудъ написанія житія — выразишь самонадѣянность, отклонишь — обнаружишь недостатокъ благочестиваго рвенія или нарушишь долгъ послушанія⁹⁴). Въ изложеніи этого мотива въ приступѣ Житія св. Георгія Амастридскаго⁹⁵) стр. 2, 4 встрѣчаются слова: τὸ τε γὰρ ὑπεῖξαι τοῖς τῶν παρορμώντων λόγους ἐπικίνδυνον καὶ τὸ σιωπὴν ἀσχεῖν οὐδὲν ἥττον ἐπανατεῖναι τὴν βάσανον.

Въ рукописи читается ἐπανατεῖναι, и я сомнѣваюсь, есть ли достаточныя основанія измѣнять хотя бы только надстрочный знакъ этого чтенія, имѣемъ ли мы право, вводя желательное наклоненіе безъ частицы ἄν, усвоить автору солецизмъ, между тѣмъ какъ безъ этой перемѣны выраженіе оказывается, хоть, пожалуй, и слишкомъ изысканнымъ, но все же понятнымъ и правильнымъ. Вѣрно, что солецизмами нашъ авторъ грѣшитъ нерѣдко, но не менѣе вѣрно и то, что стремленіе къ изысканной классичности слога было въ немъ очень сильно. А сочетаніе ἥττον ἐπανατεῖναι имѣетъ за себя достаточно классическихъ аналогій, такихъ, какъ Фукидидовское ἡσῶν — γυνῶναι τε — καὶ ἐρμηνεῦσαι и Геродотовское (3, 105) ἡσσανας θείειν.

47. Въ гл. 6, стр. 11, 1 слл. авторъ погружается въ размышленія о нѣкоторыхъ, можно сказать — провиденціальныхъ преимуществахъ тѣхъ людей, которые родились отъ матерей, долго остававшихся безплодными. Какъ бы ни думать о сущности этихъ размышленій, но въ странностяхъ ихъ формы виновать, я полагаю, не писатель, а случайное нарушеніе первоначальнаго порядка частей текста. Разбивъ текстъ для большей наглядности на нѣсколько отдѣловъ и обозначивъ ихъ латинскими буквами, я позволю себѣ прѣвести его въ томъ порядкѣ, въ какомъ онъ читается въ рукописи и въ изданіи.

94) Ср., напр., приступы, Ignat. V. Taras., V. Nicerph., Кирилла Ж. св. Савы освящ. стр. 6, 6 слл. изд. И. В. Помяловскаго, Pallad. Hist. Laus. (Migne, Patrol. Gr. 34, p. 995 sq.).

95) В. Васильевскій. Русско-Византійскія изслѣдованія. Выпускъ второй (Лѣтопись занятій Археографической Комиссіи. 1882—1884. Выпускъ девятый. Отдѣлъ II). Спб. 1893.— Въ этомъ изданіи памятника столько сдѣлано для всесторонняго его объясненія, что даже читатель, который, подобно автору этихъ замѣчаній, не имѣлъ ранѣе случая ближе ознакомиться съ этимъ родомъ литературы, получаетъ возможность самостоятельнаго сужденія по крайней мѣрѣ о нѣкоторыхъ мелочныхъ подробностяхъ устройства текста и его толкованія.

(Α) και ὄρα τῆς θείας προνοίας τὰ ἀνερμήνευτα κρίματα: ὀπηνίκα ἐκ στερείρας καρπὸς βλαστήσῃ, πολλὴν παρεισφέρει τῷ βίῳ τὴν ὠφέλειαν. και λαβὲ κατὰ νοῦν τὸν Ἰσαάκ τὸν Σαμουήλ τὸν Ἰωάννην· πῶς ὁ μὲν τύπος τοῦ δεσπότης και πλήρωμα τῶν εἰς πατέρα τοῦ Θεοῦ ἐπαγγελιωῶν, ὁ δὲ προφήτης και ἱερεὺς και χρίων βασιλεὺς, ὁ δὲ λύχνος τοῦ ἡλίου και προδρομος τῆς χάριτος και μετανοίας ἀρχή. ἀλλ' ὁ μοι ὠδε ἐπῆλθεν, οὐ πάρεργον ἴσως εἰπεῖν· τῶν οὐκ ἐκ στερείρας οὐ πάντες ἐπίσημοι· ἀλλ' ὁ μὲν οὕτως, ὁ δὲ ἐτέρως.

(Β) ἕκαστος γὰρ ὡς ἴσμεν τῇ τῆς ἀρετῆς ἐπιδόσει τὴν θείαν ἐπέσπασατο ἔλλαμψιν.

(C) τῶν δὲ ἐκ στερείρας οὐδεὶς ὅστις οὐκ ὀνομαστός ἐχρημάτισε.

(D) τί τοῦτο; ὅτι ἐκ στερείρας; οὐδαμῶς· ἀλλ' ὁ εἰδῶς τὰ πάντα πρὶν γενέσεως, ἐπὶν τοιοῦτον εἰς τὸν κόσμον εὐδοκήσῃ φανῆναι ἀνθρωπον, τοῖς τῆς στερίσεως δεσμοῖς παρεισφέρει τὴν αἴτησιν, ὡς ἂν δι' εὐχῆς τὸ δῶρον και μὴ ὡς ἔτυγεν ἐπιγένηται.

Часть (B) вовсе не имѣетъ смысла, пока она непосредственно слѣдуетъ за концемъ части (A). Къ такой мысли: «изъ рожденныхъ не отъ безплодной не всѣ знамениты; но одинъ такъ, а другой иначе» не можетъ примыкать такая: «ибо каждый, какъ мы знаемъ, умноженіемъ добродѣтели привелъ на себя божественное прославленіе». Если не всѣ, то и не каждый. И если каждый изъ рожденныхъ не отъ безплодной прославленъ, то какъ мало на свѣтѣ не прославленныхъ? Допустимъ самую непростительную натяжку въ толкованіи, предположимъ, что «каждый» значить не «каждый», а «каждый изъ сдѣлавшихся знаменитыми», все-таки гдѣ же будетъ смыслъ? Какимъ образомъ мысль «ἕκαστος — ἔλλαμψιν» будетъ служить основаніемъ для положенія «τῶν οὐκ ἐκ στερείρας — ἐτέρως»? Развѣ, по мысли автора, рождавшіеся отъ безплодной, Исааки, Самуилы, Иоанны, привлекали божественное прославленіе не «умноженіемъ добродѣтели», а чѣмъ-то другимъ? Нѣтъ, по моему убѣжденію, есть одно только средство внести смыслъ въ эту путаницу: намѣченные отдѣлы текста нужно читать въ такомъ порядкѣ:

(A) . . . τῶν οὐκ ἐκ στερείρας οὐ πάντες ἐπίσημοι, ἀλλ' ὁ μὲν οὕτως ὁ δὲ ἐτέρως (C) τῶν δὲ ἐκ στερείρας οὐδεὶς ὅστις οὐκ ὀνομαστός ἐχρημάτισε· (B) ἕκαστος γὰρ ὡς⁹⁶⁾ ἴσμεν τῇ τῆς ἀρετῆς ἐπιδόσει τὴν θείαν ἐπέσπασατο ἔλλαμψιν. (D) τί τοῦτο; ὅτι ἐκ στερείρας; и т. д.

Теперь устранится противоестественное сочетаніе οὐ πάντες съ ἕκαστος, и ἕκαστος, какъ и слѣдуетъ, будетъ относиться къ тѣмъ, о которыхъ говорится οὐδεὶς ὅστις οὐκ.

96) Вѣроятно, ὡν «изъ тѣхъ, которыхъ мы знаемъ».

48. Гл. 6 стр. 12, 2 слова *καὶ ταῦτα εἶπον οὐχ ἵνα ἐκείνω πλέον τι εἰς εὐδοκίαν περιποιήσωμαι* должны значить, безъ сомнѣнія, то, что и выражено въ переводѣ «я это сказалъ не для того, чтобы ему еще прибавить что-нибудь большее для славы». Слѣдовательно *εὐδοκίαν* необходимо исправить въ *εὐδοξίαν*. Ср. Григ. Наз. *fun. or. in laudem Basilii M.* (Migne, *Patrol. gr. t. 36*) с. 8 р. 504 С: *καὶ τοῦτο διήλθον οὐχ ἵν' ἐκείνω προσθῶ τι εὐδοξίας.*

49. Ж. Георг. Амастр. гл. 7 рѣчь идетъ о томъ, какъ, по Божьему попущенію, врагъ рода человѣческаго покушался причинить вредъ святому, когда тотъ былъ еще малымъ ребенкомъ. Стр. 13, 12 слл. читается: *πῶς παραχωρεῖ (разумѣется ὁ Θεός) τὸν ἐχθρὸν κατὰ τοῦ βρέφους τὴν οἰκειάν πονηρίαν ἐνδείξασθαι; πῶς ὁ στρατολογήσας μήπω τὸν στρατιώτην οἶόν τε ὄντα ἐπιλαβέσθαι ὄπλου καὶ θυρεοῦ, τῷ τῆς ἡλικίας ἀτελεῖ, τῷ ἐχθρῷ συγχωρεῖ δηλήσασθαι; ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἄχρι θαύματος ἔχει τὴν ἔρευναν. ὁ δὲ ἀντίπαλος συγχωρεῖται τὸ οἰκεῖον, κατὰ τοῦ βρέφους ἐπιδείξασθαι σκαιωρήματα, καὶ μονωθέντα τὸν παῖδα, ἤδη τρίτον τῆς ἡλικίας χρόνον ἄγοντα, ὠθεῖ κατὰ τοῦ πυρός, καὶ φεύγει μὲν αὐτοῦ ἀμφοῖν ταῖν χεροῖν καὶ θάτερον τοῖν ποδοῖν ἀλλ' οὐδὲ τοῦτο ἀσκόπως, ὡς ἐγῶμαι, διεπράξατο, ἀλλ' ἤρδει τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ πατηθησομένην ὁ δράκων, καὶ τῶν ποδῶν ἐπεβούλευσεν ἤρδει τὰ ἔργα αὐτοῦ καταλυθησόμενα, καὶ τὰς χεῖρας διὰ πυρός ἠκρωτηρίασε.*

Помѣщенный въ *Acta Sanctorum* латинскій переводъ нѣсколько разъ въ этомъ мѣстѣ довольно существенно расходится съ изданнымъ теперь греческимъ текстомъ. Чѣмъ нужно объяснять эти различія — свободой ли критическаго отношенія переводчиковъ къ показаніямъ той самой рукописи, по которой теперь сдѣлано изданіе, или тѣмъ, что у нихъ подъ руками была еще какая-то другая рукопись — мы не знаемъ, но думаемъ, что эти уклоненія перевода во всякомъ случаѣ заслуживаютъ вниманія, если не какъ свидѣтели о существованіи важныхъ вариантовъ рукописнаго преданія, то какъ болѣе или менѣе правдоподобныя догадки.

Словамъ *ὁ δὲ ἀντίπαλος* — *σκαιωρήματα* въ переводѣ соотвѣтствуютъ: «*permittitur hostis solita sua adversus puerum machinamenta adhibere*», слѣдовательно предполагается, повидимому, чтеніе, насколько мы можемъ понять, дѣйствительно необходимое: *τὰ οἰκεῖα* вмѣсто *τὸ οἰκεῖον*.

Невозможно сомнѣваться въ поврежденности словъ *φεύγει* — *τοῖν ποδοῖν* «убѣгаетъ тамъ обѣими руками и одну изъ двухъ ногъ». Вмѣсто *φεύγει* требуется такой глаголь, отъ котораго могъ бы зависѣть вшителный *θάτερον*. Слова *τὰς χεῖρας διὰ πυρός ἠκρωτηρίασε* показываютъ, что въ испорченномъ предложеніи шла рѣчь не о бѣганьи трехлѣтняго младенца на обѣихъ ногахъ, а объ ожогѣ рукъ. Нензбѣжно, если не ошибаемся, измѣ-

неніе φεύγει въ φλέγει⁹⁷⁾. Труднѣе опредѣлить, какъ первоначально читались пять словъ слѣдующихъ за глаголомъ; но довольно вѣроятно, что, подъ вліяніемъ извращенія φλέγει въ φεύγει, и ἄμφω τὰ⁹⁸⁾ χεῖρε было измѣнено въ ἄμφω τὰν χεροῖν.

Какъ бы ты ни было, а чтеніе φλέγει переводчики или знали или предполагали, передавая это мѣсто такъ: «ambasque illi manus et pedem alterum adurit».

Они же τῶν ποδῶν ἐπεβούλευσεν передавали чрезъ «pedibus eius insidiabatur», т. е., видѣли необходимость поправки τῶν ποδῶν.

50. Гл. 9 стр. 17, 15 читается: ἱερεὺς πρὸ τῆς ἱερωσύνης καὶ θυηπολος τοῖς πᾶσιν ἐλογίζετο πρὸ τοῦ χαρίσματος. εἶχε γὰρ πολλὰ τὰ τοῦτο τὸ κλέος περιποιούμενα· τὸ ἐπιεικὲς τοῦ ἡθους, τὸ πρᾶον, τὸ ἤσυχον, τὸ μελίχιον — τοῦ λόγου τὸ προσηνὲς, τῶν ἔργων τὸ μεγαλοπρεπές· τὴν νηστείαν ποιούμενος σύνοικον, τὴν σωφροσύνην σύντροφον, τὴν ταπεινώσιν συμμέτοχον, τὴν ἀγάπην σύσκηνον.

«Онъ считался у всѣхъ іереемъ прежде іерейства и жрецемъ прежде (дарованія) благодати». Такой переводъ, конечно, точно соотвѣтствуетъ принятому чтенію начальныхъ строкъ приведеннаго нами текста. Но едва ли благочестивый писатель согласился бы допустить, что герой его повѣствованія могъ, прежде благодати, и слѣдовательно безъ благодати, приобрести тѣ добродѣтели, какія далѣе перечисляются, сдѣлаться предметомъ почтенія, подобающаго іерею и жрецу. Само по себѣ возможно было бы предположеніе, что подъ τὸ χάρισμα, разумѣется специальный только видъ благодати, именно благодать священства. Но факты словоупотребленія склоняють насъ къ другому предположенію. Думаемъ, что авторомъ написано было не χαρίσματος, а χρίσματος. Ср. стр. 8, 8 ὅπως ἄνωθεν ἐκλεκτός ἐχρημάτισεν, ὅπως τὴν κλήσιν οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων οὐδὲ δι' ἀνθρώπων ἔσχεν, ἀλλ' ἱερεὺς, πρὶν ἐκ μητρώων ἐκσπασθῆναι λαγόνων, καὶ χρίεται καὶ ἐπιφημίζεται. 10, 13 καὶ παρ' αὐτοῦ μανθάνει ὡς ἐνεστῶτα τὰ μέλλοντα· τὴν τε τοῦ παιδὸς κλήσιν καὶ τὸ τῆς ἱερωσύνης χρίσμα. 32, 15 δέχεται τὸ τῆς ἱερωσύνης χρίσμα. 29, 4 ἱεραρχίας χρίσμα. 61, 5 τὸ νεανικὸν πρὸς ποιμαντικὴν τοῦ Δαυὶδ πρὸ τῆς χρίσεως ἐξεικονίσας ἀριθλήτοτα. Ignat. V. Taras. p. 401 (7), 16 τὸ χρίσμα τῆς ἀρχιερατικῆς τιμῆς, ὡς Ἀαρὼν καὶ Φινεές, ὑποδέχεται. V. Niceph. p. 153, 26 τὸν τῆς ἱεράς χρίσεως ἄξιον Νικηφόρον. 212, 14 Δαυὶδ τὸ πρὸ τῆς χρίσεως νεανικὸν πρὸς ποιμαντικὴν ἐξιγνήασε.

97) Въ смыслѣ «ожечь» этотъ глаголъ читается напр. въ томъ текетѣ «Палеи», который издавъ Vassiliev, Anecd. gr.-byz. I p. 228, 2, ἐδράξατο Μωσῆς τῆς λαμπάδος καὶ ἐμβάλων εἰς τὸ στόμα αὐτοῦ ἐφλέξεν τὴν γλῶσσαν αὐτοῦ.

98) τὰ χεῖρε читается у Игнатія Діакона Ж. Григ. Декап. гл. 5 стр. 134, 27. Что-то неблагополучно въ чтеніи V. Niceph. p. 199, 7 δυοῖν λαμπάδων ὑφήπτε κηρῶν, но въ чемъ кроется порча, въ формахъ ли двойств. числа, или въ κηρῶν, не знаемъ.

Съ этою опискою, χάρισμα вмѣсто χρίσμα или χρῖσμα, имѣеть значительное сходство та, которая встрѣчается Ж. Георг. Амастр. гл. 26 стр. 42, 7 αὐτὸς δὲ οὐ στρατῷ ὀπλοφόρῳ εἰς τὴν κατὰ τῶν ἐχθρῶν ἀντιπαράταξιν ἐχαρίσατο, гдѣ необходимость поправки ἐχρήσατο уже замѣчена издателемъ, судя по его переводу: «онъ не пользовался ни вооруженнымъ войскомъ противъ непріятельскаго строя».

51. Гл. 9 стр. 18, 6: καὶ ἀπαξᾶπλῶς ἐκ πάσης βροσηματώδους ὀρυθῆς καὶ παντὸς ὑλικοῦ φρονήματος ἀνώτερον ἑαυτὸν ἐργασάμενος, τοῦ θεοῦ ναὸν παρεσκεύασε πνεύματος.

Переводчикъ былъ, безъ сомнѣнія, правъ, не пытаясь передавать предлога ἐκ⁹⁹⁾. Родительные πάσης — ὀρυθῆς зависятъ, конечно, отъ ἀνώτερον, и предлогъ могъ быть прибавленъ только тѣмъ, кто не понималъ этой конструкции ясной и обычной¹⁰⁰⁾.

Въ очень сходномъ съ этимъ выраженіи гипериоляція этого рода еще разъ встрѣчается въ томъ же житіи.

Въ главѣ 31 рѣчь идетъ о Маріи, сестрѣ Марфы и Лазаря. Стр. 50, 8 слл. читается: τὸν φίλον τῆ οἰκίᾳ εἰσδέχεται, καὶ τὰ τῶν ξεναγούντων οὐ διαπράττεται, ἀλλὰ περὶ τῆς χαμαιζήλου χρείας διανοουμένη ὑψηλότερα· ἦδει γὰρ τὸ μάννα ἐν ἐρήμῳ ὀμβρήσαντα καὶ ὕδωρ ἐκ πέτρας βλύσαντα καὶ πέντε ἄρτοις πενταχιχιλίους κορέσαντα μηδενὸς τῶν σωματικῶν δεῖσθαι, κἂν ὅτι¹⁰¹⁾ οἰκονομικῶς ἐπέινασε καὶ ἐδίψησε καὶ ἐκοπίασε νόμῳ σώματος, καὶ ἀκούει παρὰ τοῦ Λόγου, τῆς ἀδελφῆς ἐγκαλούσης, τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐκλέξασθαι τὴν ἀεὶ διαμένουσαν.

И здѣсь конструкция и смыслъ текста испорчены вставкою предлога, которою нарушена зависимость родительныхъ τῆς — χρείας отъ ὑψηλότερα. На этотъ разъ выбранъ предлогъ περὶ подъ вліяніемъ привычныхъ сочетаній типа διανοεῖσθαι περὶ τινος. Для полного исправленія поврежденія необходимо, удаливъ непужный предлогъ, сдѣлать еще маленькое измѣненіе въ надстрочныхъ знакахъ и читать: ἄλλα τῆς χαμαιζήλου χρείας διανοουμένη ὑψηλότερα¹⁰²⁾. Это будетъ значить: помысливая о другомъ, что выше низменности земныхъ потребностей.

52. Гл. 16 стр. 27, 9 слл.: ἡ θρεψαμένη σε πόλις καὶ τιθηνὸς ἐκκλησία πολλὰς παρὰ σοῦ τὰς ἐπικαρπίας ἐλπίζουσα, ἡ μὲν θρεπτηρίων περιβόητος

99) «однажды навсегда поставилъ себя выше всякаго животнаго стремленія» и т. д.

100) Thesaurus I 2 p. 1065 приводитъ достаточно такихъ выраженій, какъ Златоустовскія ἀνωτέρους καταστήναι τῶν τοῦ διαβόλου βελῶν или ὀργῆς ἀνώτερον εἶναι и т. п. О вставкахъ предлоговъ см. выше § 4.

101) Ср. стр. 53, 7 τὸν πρωτόπλαστον τῆς μακαρίας ἐκείνης καὶ ἀνωλέθρου διαγωγῆς ἀξιώσαντα, κἂν ὅτι τῷ τῆς παρακοῆς ὀλισθήματι γῆν ἀκανθοφόρον οἰκεῖν κατεδικάσθη.

102) Ср. напр. Vitae SS. Cosmae et Damiani (Anal. Bolland. I p. 589, 19): πολλῶ τῆς τέχνης ἔπικρον ὑψηλότερα.

γενέσθαι καὶ κλέος ἀξιαίρετον τῶν λοιπῶν ἀπενέγκασθαι πόλεων, ἢ δὲ καλῶς κυβερνήσεσθαι καὶ μηδὲν τῶν αὐτῆς παρεξεσμένων νομίμων κατόψεσθαι, τῶν ἐλπίδων διαμαρτοῦσαι, ἀνιῶνται καὶ σχετλιάζουσι.

Для конструкторіи, если не ошибаюсь, необходимо въ строкѣ 13 παρεξεσμένον. А въ строкѣ 12 ἀξιαίρετον, вѣроятно, только вслѣдствіе опечатки оказалось вмѣсто ἐξαιρέτον: заключаемъ такъ изъ перевода «превосходную честь».

53. Гл. 18 стр. 31, 1: μήπω τοῦ μεγάλου Ταρασίου τῷ ἱερατικῷ ἐπιβάντος θρόνῳ ἐν τῷ τάγματι δὲ τῷ τὴν μυστικὴν ἐπιτελοῦντι βασιλικὴν χρεῖαν κατείλεγμένου, ὅπερ ἀσηκρήτης τῇ Ἰταλῶν διαλέκτῳ προσαγορεύεται, λαοὺς τε ἐκμισθουμένου καὶ παννύχους ἐπιτελοῦντος ψαλμωδίας, συνέβη τὸν μέγαν Γεώργιον ἔτι νέον ὄντα — μέρος τῶν τὴν ἱεράν ἐκείνην ἐπιτελούντων γενέσθαι ψαλμωδίαν.

Послѣднія слова показываютъ, что всеобщее псалмонѣііе совершалъ не Тарасій, а люди, которыхъ онъ для этого нанималъ: слѣдовательно читать пужно: λαοὺς τε ἐκμισθουμένου παννύχους ἐπιτελοῦντας. По всей вѣроятности, эту послѣднюю форму авторъ понималъ какъ форму будущаго. Союзъ καὶ могъ явиться только при поврежденіи ея въ ἐπιτελοῦντος.

54. Въ гл. 25 рѣчь идетъ о томъ, какъ святой въ виду вражескаго нашествія обходить свою паству, стараясь защитить и спасти ее. Тутъ стр. 41, 6 читается: τί δὲ ὁ τῶν θαυμασίων κύριος ὁ ἕνα παρασκευάζων ὀπίσω διῶξει: χιλίων καὶ πολλὰς χιλιάδας δύο μετακινήσαι; ὅτι τῶν ἑπτὰ ἱερέων περιόδῳ καὶ τῷ ἱσαρίθμῳ τῶν σαλπίγγων ἤχη τὰ μηχανῆς ἀνώτερα καταβαλὼν Ἰεριχούντια τείχη, ἐνός ἱερέως περιόδῳ σώζει πάλιν μυριάνδρον καὶ ἀποστρέφει ἔθνος γέμον μανίας καὶ πᾶσαν ἐκτρέψαι φιλονεικοῦν τὴν τοῦ Χριστοῦ κληρονομίαν и т. д.

Смыслъ мѣста прекрасно переданъ въ переводѣ: «Что же Господь чудесь, дѣлающійи способнымъ одного преслѣдовать тысячу и двумъ дающійи силу сдвинуть съ мѣста многія тысячи? Тотъ, кто обходомъ семи іереевъ и равночисленнымъ трубнымъ звукомъ низвергъ іерихонскія стѣны, недоступныя дѣйствию (осадныхъ) орудій, спасаетъ теперь обходомъ одного іерея городъ многолюдный и обращаетъ вспять народъ, исполненный бѣшенства, стремящійся стереть (съ лица земли) все наслѣдіе Христа». Но чтобы греческій текстъ соотвѣтствовалъ смыслу, необходимо, кажется, непонятное ὅτι измѣнить въ τί ὁ и послѣ Ἰεριχούντια τείχη поставить еще знакъ вопроса. Тогда получится: «Что же тотъ, который» и т. д. Отвѣтомъ на вопросы будетъ: «обходомъ одного іерея спасаетъ онъ городъ многолюдный» и пр.

55. Въ той части житія, которая составляетъ собственно ἐγκώμιον, въ которой герой повѣствованія приравнивается къ величайшимъ праведникамъ

Ветхаго и Новаго Завѣта, между прочимъ читается гл. 38 стр. 60, 1 сл.:
 υἱὸς Θεοῦ καὶ κληρονόμους ἐκ τῆς θεοπροπῶς ἀρμολογίας αὐτῶ ἐκκλησίας,
 ὡς ἐξ ἄλλης ῥεβέκκας, πανσόφως ἀπεγέννησε, καὶ τὴν ποιμένην οὐκ ἐξ ἀσῆμων,
 ἀλλ' ἐπισήμων καὶ λογικῶν πληθύνσας, τὸ εὐδόκιμον ὡς ὄντως ἐπὶ τῇ μαντικῇ
 ἐκκληρώσατο.

Прилагательныя ἀσῆμων — ἐπισήμων — λογικῶν едва ли могутъ об-
 ходиться безъ того существительнаго, которое является въ другихъ подо-
 бныхъ случаяхъ¹⁰³). Полагаю, что и въ жизни Георгія прежде читалось
 λογικῶν θρεμμάτων.

Но что могутъ значить въ только что приведенномъ текстѣ этого житія
 слова ἐπὶ τῇ μαντικῇ? Сомнѣваюсь, обозначаютъ ли когда-нибудь благо-
 честивые христіанскіе писатели способность прорицанія, Божіимъ, а не
 демонскимъ внушеніемъ или человѣческимъ искусствомъ подаваемую, та-
 кими словами, какъ μάντις и μαντικῇ. Но, если мое сомнѣніе¹⁰⁴) въ этомъ
 происходитъ отъ малознанія, то все же — какимъ образомъ епископъ, умно-
 живъ свое стадо изъ разумныхъ овецъ, могъ тѣмъ самымъ приобрѣсть
 честь и славу прорицателя? Сопоставляется онъ съ Іаковомъ, но и употре-
 бленный Іаковомъ приемъ, благодаря которому ἐγένετο τὰ μὲν ἄσημα τοῦ
 Λάβαν, τὰ δὲ ἐπίσημα τοῦ Ἰακώβ¹⁰⁵), не имѣетъ ничего общаго съ мантикой.
 Безъ сомнѣнія, вмѣсто ἐπὶ τῇ μαντικῇ авторомъ было написано ἐπὶ ποι-
 μαντικῇ¹⁰⁶). Если нужно еще подтвержденіе, подтвержденіемъ можетъ слу-
 жить параллельное мѣсто Ignat. V. Niceph. p. 211, 7, гдѣ словамъ τὸ εὐ-
 δόκιμον — ἐπὶ ποιμαντικῇ ἐκκληρώσατο соотвѣтствуетъ Ἰακώβ τὸ ἐν ποιμέσιν
 εὐδόκιμον ἐμμάζαμενος οὐκ ἐξ ἀσῆμων, ἀλλ' ἐπισήμων καὶ λογικῶν θρεμ-
 μάτων τὴν ποιμένην ἐπλήθυνεν.

56. Гл. 43 стр. 67, 7 изображаются ужасы нашествія варварской
 Руси: ναοὶ καταστρεφόμενοι, ἅγια βεβηλούμενα, βωμοὶ κατὰ τόπον ἐκείνων,

103) Напр., Ignat. V. Taras. 397 (3), 13: ποιμὴν λογικῶν θρεμμάτων ὁ ἐν ποιμνιστομένοις ἔτι
 προκρηγγέλλετο. Муч. св. Пелагін 20, 1: οὐκ εἰμί ἐγὼ ποιμὴν θρεμμάτων, ὡς ὑπενόησας,
 ἀλλὰ ποιμὴν εἰμί τῶν λογικῶν προβάτων τοῦ Χριστοῦ: здѣсь вмѣсто ὡς, я думаю, необходимо
 читать ὄν, если не дополнить предъ θρεμμάτων прилагательнаго «λόγων» на основаніи
 параллельнаго текста Acta ss. Anthusae Athanasii Charisimi Neophyti (Anal. Boll.
 XII) p. 15, 16 sqq.: οὐ τῶν ἁλόγων προβάτων, ὡς σὺ ἐνόμισας, ποιμένα εἶπον ἐμυτὸν εἶναι —
 ἀλλὰ τῶν τοῦ Χριστοῦ λογικῶν προβάτων.

104) Оно не устраняется употребленіемъ словъ μάντις и μαντικός о Балаамѣ Vassiliev
 Anecd. Gr.-Byz. I p. 250 sqq, слова μάντισσιν объ Аендорской волшебницѣ ibid. 279, 30 или
 нарѣчія μαντικῶς о предвидѣніи лжепророковъ Ignat. V. Niceph. p. 208, 16.

105) Genes. 30, 42.

106) Такое чтеніе передается или предполагается и латинскимъ переводомъ (въ Acta
 Sanctorum): «quod omnino ex arte pastoricia probatum». — ποιμαντικῇ безъ члена употре-
 бляется въ томъ же житіи, напр., 61, 4: πρὸς ποιμαντικὴν и стр. 62, 1: τοὺς ἐν ποιμαντικῇ δια-
 λάμψαντας πατέρας. Ср. Ignat. V. Niceph. p. 212, 14: Δευτὸ τὸ πρὸ τῆς χρίσεως νεκνικόν πρὸς
 ποιμαντικὴν ἐξιγνίσσε, προβάτων λογικῶν ἐπιστατῶν. V. Taras. p. 403 (9), 22: εἰς ποιμαντικὴν.

σπονδαὶ παράνομοι καὶ θυσίαι, ἡ Ταυρικὴ ξενοκτονία ἐκείνη ἡ παλαιὰ παρ' αὐτοῖς νεάζουσα, παρθένων σφαγαί, ἀρρένων τε καὶ θηλειῶν.

Последнія шесть словъ переведены: «убійство дѣвиць, мужей и жепъ». Возбуждаетъ нѣкоторое недоумѣніе и форма соединенія посредствомъ τε — καὶ послѣ бессоюзія и сильная нелогичность перечисленія. Легко было бы помириться съ такимъ сопоставленіемъ: παρθένοι, ἄνδρες, γυναῖκες, «дѣвы, женатыя мужчины, замужнія женщины». Но «дѣвы, мужчины, женщины» — такое нарушеніе единства принципа дѣленія странно даже и для такого ритора, какъ этотъ авторъ.

Мнѣ думается, что παρθένος употреблено здѣсь какъ слово genericis communiis¹⁰⁷) въ томъ смыслѣ, для котораго тяжеловатымъ, конечно, описаніемъ будетъ «дѣвственное существо», такъ что слова ἄρρενες и θηλειαι будутъ его опредѣленіями¹⁰⁸), и перевести цѣлое выраженіе можно будетъ такъ: «закланіе дѣвственниковъ и дѣвственницъ». Авторъ говоритъ тутъ не просто объ избіеніи жителей опустошаемой страны¹⁰⁹), а о человѣческихъ жертвахъ, которыя будто бы совершались на жертвенникахъ, поставленныхъ на мѣстѣ христіанскихъ святищъ. При своей страсти къ классическимъ воспоминаніямъ онъ не можетъ не вспомнить о служеніи Таврической Артемидѣ, а богинѣ дѣвъ и жертвы подобали дѣвственныя.

57. Ж. Георг. Амастр. гл. 44 стр. 68, 1 читается: θαυματουργεῖ δὲ τῶν ἄλλων κἀνταῦθα οὐκ ἐλάττω.

Необходимую поправку ἐλάττω¹¹⁰) имѣлъ, безъ сомнѣнія, въ виду и издатель-переводчикъ, передавая это мѣсто такъ: «и здѣсь чудодѣйствуетъ не меньше, чѣмъ въ другихъ случаяхъ».

107) Сверхъ тѣхъ мѣстъ, которыя приводятся лексиконами въ примѣръ такого употребленія или — что въ сущности то же самое — въ примѣръ употребленія адъективнаго, ср. еще, напр., Joh. Moschi Prat. spir. c. 172 (CL) у Котелье Eccles. Gr. monum. t. II p. 432 В: ἦν γὰρ ὁ ἀνὴρ τυπεινόφρων ἐλεήμων ἐγκρατὴς παρθένος ἡσύχος, с. 202 (CLIX) p. 440 С: εἶχεν υἱὸν εὐλαβῆ καὶ παρθένον. Vita S. Georgii Chozebitae (Anal. Bolland. t. VII) c. 9 p. 104, 11 ἀνὴρ ἀγαθὸς — παρθένος ἡσύχιος ἀκτῆμων ἐλεήμων ἐγκρατὴς, с. 58 (p. 357, 9): γέγονε γὰρ παρθένος ἡσύχιος ἀκτῆμων ἐγκρατὴς. Леонтій Ж. Иоанна Милост. стр. 40, 20 Gelz.: εἶχόν — τινα παρμονήτην εἰς τὴν ἐμὴν ἀποθήκην — πιστόν πάνυ καὶ παρθένον. Муч. Св. Пелагин стр. 27, 1 Usen.: ἵνα τὸν παρθένον καὶ συναίμονα Ἄβελ φονεύσῃ. Очень часто такое употребленіе слова встрѣчается въ романѣ Евставія объ Исминѣ и Исминіи. — См. p. 166, 4 Herch. (χεῖρ παρθένου κόρης νικᾷ χεῖρα κήρυκος παρθένου). 179, 25. 180, 15. 181, 1. 182, 21. 190, 2. 203, 18. 269, 15 (ὄλον τὸν παρθένον ἐσηματίσματο καὶ τὴν ἐμὴν παρθένον δολίως ξυμφειλικύσματο). 276, 18. 23.

108) Относительно сочетанія τε καὶ ср., напр., Василія Охридскаго надгр. сл. (Виз. Врем. I) гл. 8 стр. 111, 32: συνέρρει δὲ πανθημεῖ ὁ λαὸς ἄνδρες τε καὶ γυναῖκες. Тамъ же, гл. 15 стр. 119, 28 встрѣчается выраженіе σεμενεῖα θηλειῶν παρθένων.

109) Объ этомъ онъ сказалъ уже выше, въ стр. 2: κόπτων ἀφειδῶς γένος ἅπαν καὶ ἡλικίαν πᾶσαν.

110) Ср., напр., гл. 2 стр. 3, 12: οὐ πολλὰ μὲν τὰ θύματα, πλ εἴω δὲ τὰ κατορθώματα. См. ниже примѣч. 135 и §§ 66 и 92.

58. Чудо, совершившееся при останкахъ святаго, побуждаетъ язычника, предводителя звѣрски свирѣпыхъ варваровъ, съ почтеніемъ относиться къ христіанскимъ святынямъ. По этому случаю авторъ житія гл. 47 стр. 71, 10 сышлетъ градомъ риторическихъ вопросовъ и восклицаній: *εἶδες τάφου δύναμιν σθένος ἔθνους ὅλου καταπαλαίσαντος; εἶδες τάφου δύναμιν συμβοσκηθῆναι λύκον μετὰ ἀρνός παρασκευάσαντος κατὰ τὸν Ἡσαίαν καὶ πάρδαλιν μετὰ ἐρίφου συναναπαύσασθαι; εἶδες σοροῦ δόξαν ὡς ἡλιακὰς αὐγὰς προβαλλομένην τὰ θαύματα; εἶδες κόνιν πολλῶν οἰστῶν καὶ δοράτων ἰσχυροτέραν; εἶδες λείψανον ἰσχὺν καρδίαν ἀντιτυποῦσαν μαλάξασαν; ὡ τάφε φαινόμενε καὶ θησαυρὲ νοοῦμενε! ὦ τάφε τάφους ζημιώσας καὶ πολλοῖς ζωὴν προξενήσας!*

Такъ какъ *μαλάξασαν* можетъ быть согласовано только съ *ισχύν*, то въ *λείψανον* должно скрываться опредѣленіе къ этому существительному¹¹¹), т. е. читать слѣдуетъ, по всей вѣроятности, *λείψάνου*¹¹²), а, можетъ быть, и *λείψάνων*¹¹³). Сочетаніе *καρδίαν ἀντιτυποῦσαν* значитъ и здѣсь, конечно, то же самое, что стр. 47 сл., гдѣ предложене *ὡς ἂν μαλάξῃ καρδίαν ἀντιτυποῦσαν* прекрасно переведено словами «чтобы смягчить сердце строптивое»¹¹⁴).

Антитезы нашего автора такъ искусственны и изысканы, что не удивительно, если одинъ читатель понимаетъ ихъ такъ, а другой иначе. Слова *ὦ τάφε τάφους ζημιώσας καὶ πολλοῖς ζωὴν προξενήσας* глубокоуважаемый издатель текста переводитъ такъ: «О гробъ, искупившій гробы и многимъ доставившій жизнь»¹¹⁵). Намъ кажется, что глаголь *ζημιοῦν* употребленъ здѣсь въ смыслѣ наносить кому-нибудь ущербъ, причинять утрату, потерю, убытокъ. У Игнатія V. Taras. 391 (1), 12 читается *τὰ κατ' αὐτὸν σιγῇ βαθεῖα τῷ χρόνῳ καλύψασα πολλῶν ἔμελλε ζημιοῦν ἀκόας*: какъ

111) Ср. предшествующія сочетанія: *τάφου δύναμιν, σοροῦ δόξαν*.

112) Въ смыслѣ «смертные останки» единственное число этого имени употребляетъ, напр., Игнатій Діак. Ж. Григ. Декап. стр. 161, 5: *τοῦ λείψάνου πλησίον γενόμενος καὶ ἐπὶ τοῦ νεκροφόρου σκίμποςδος μικρὸν τι κατακλιθεῖς*. Гораздо чаще авторъ Житія Георгія Амастр. пользуется единственнымъ числомъ въ такихъ сочетаніяхъ, какъ 6, 5: *λείψανόν τι παρέλειπετο γεώδους πνέον φρονήματος*, 27, 2: *ἅπαν ἀθυμίαις ἐξηφάνισε λείψανον*, 37, 9: *ὕπελείπετο δὲ μικροφυχίας ἐν ἐκυστῷ λείψανον ἢ χαμηλιζήλου φρονήματος*, 60, 11: *ἅπαν ἀποκλυσάμενος ἐκ μνήμης αἰγυπτιακόν καὶ ἔκτοπον λείψανον*, 66, 12: *μηδὲν ἐπιφερομένου φιλανθρωπίας λείψανον*, которыя какъ и многое другое, составляютъ общее достояніе этого автора съ Игнатіемъ Діакономъ. Ср. Ignat. V. Nicerh. 191, 29: *τῶν μηδὲν ἱερωσύνης ἐπιφερομένων λείψανον* (см. В. Г. Васильевскій. Русско-визант. изслѣдованія. II, стр. СІХ, примѣч. 3). 203, 8: *εἴ τι λείψανον σκληροκαρδίας πρόσσειν ὕμιν*.

113) Множественное число въ томъ смыслѣ, какой здѣсь требуется, читается на той же страницѣ въ строкѣ 15: *ὃ λείψανα κρηπτόμενα*.

114) *ἀντιτύπια* въ вещественномъ смыслѣ встрѣчается въ томъ же произведеніи 66, 4: *ἦν ἰδεῖν τὴν ὕψην καὶ εὐόλισθον φύσιν εἰς ἀντιτύπια μεταχθεῖσιν*. Это существительное и другія слова того же происхожденія входятъ также и въ лексиконъ Игнатія Діакона. Ср. V. Nicerh. 143, 12: *ἀδάμντος πρὸς ἀντιτύπια στερρότερον*. 143, 10: *τὸ ἀντιτύπες τοῦ χώρου*. 215, 25: *πρὸς ἐξῆταν ἀντιτύπως ἔχουσαν προθέλυμνον ὑφελόμενος ἀκινθαν*.

115) «миръ» вмѣсто жизни, безъ сомнѣнія, опска.

тамъ молчаніе панесло бы ущербъ ушамъ многихъ, лишивъ ихъ возможности слышать назидательныя повѣствованія о подвигахъ Тарасія¹¹⁶), такъ здѣсь гробъ Георгія нанесъ ущербъ другимъ гробамъ, лишивъ ихъ добычи, которой они, можно сказать, ожидали, такъ какъ гробъ святаго, т. е. чудо, при этомъ гробѣ совершенное, «многимъ доставило жизнь», заставивъ варваревъ прекратить избіеніе Амастридцевъ.

59. В. Г. Васильевскій замѣтилъ и указалъ¹¹⁷), что въ изложеніи Житія Георгія Амастридскаго есть много поразительнаго сходства съ написанными Игнатіемъ Діакономъ житіями патріарховъ Тарасія и Никифора. Не укрылась отъ его вниманія¹¹⁸) и возможность найти для нѣкоторыхъ, особенно изысканныхъ выраженій Житія Георгія параллели въ сочиненіяхъ Василія Великаго и Григорія Богослова. Намъ кажется, что въ этихъ отношеніяхъ къ патристической литературѣ, въ зависимости отъ одного знаменитаго ея произведенія, и заключается самая крупная черта сходства житія Георгія съ житіями Никифора и Тарасія. Всѣ эти три произведенія, принадлежащія къ тому литературному виду, который называется «житіемъ съ похвалою», βίος σὺν ἐγκωμίῳ, въ нѣкоторыхъ частностяхъ подражаютъ хвалебному слову Григорія Назіанзина въ честь Василія Великаго. Это видно изъ ниже слѣдующаго сопоставленія, въ которомъ правый столбецъ содержитъ мѣста «слова», приводимыя по изданію Миня¹¹⁹), лѣвый — соотвѣтствующія мѣста житій. Житія Никифора, Тарасія¹²⁰) и Григорія Декаполита мы отмѣчаемъ буквами N, T, G; тексты, не имѣющіе такихъ отмѣтокъ, принадлежатъ Житію Георгія Амастридскаго.

I. 2, 12. ἐπ' αὐτοὺς ἤδη τοὺς ἀγῶ- νας τῶν λόγων χωρεῖν προθυμούμεθα, αὐτὸν προστησάμενοι τοῦ λόγου Θεοῦ τὸν ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματος ¹²¹)	Cap. 2 p. 497 A. τὰ μὲν δὴ τῆς ἀπο- λογίας ἐνταῦθα κείσθω.— ἤδη δὲ πρὸς αὐτὴν ἡμῖν ἰτέον τὴν εὐφημίαν, αὐ- τὸν προστησαμένοις ¹²²) τοῦ λόγου
--	---

116) Ср. V. Euthymii (Ecclesiae Gr. monumenta. Tom. II) p. 259 A: τί οὖν; ἀπόχρη καὶ ταῦτα τῶν Εὐθυμίου καλῶν ἢ ζημίαν ταῖς φιλοθέοις ψυχαῖς ὄσομεν (есть вариантъ εἰσοίσομεν: ожидалось бы εἰσοίσομεν), εἰ τὰ λοιπὰ τῶν ἐκείνου κητορθωμάτων παρήσομεν;

117) Русско-византийскія изслѣдованія. II, стр. CVIII слл.

118) Стр. CVII.

119) Patrologia Graeca. Tomus XXXVI.

120) При цитатахъ изъ этого житія указываемъ, ради краткости, только пагинацію отдѣльных оттисковъ Гейкелева изданія; чтобы получить пагинацію «Трудовъ», къ цыфрамъ страницъ нужно прибавлять 393.

121) Это реченіе изъ посланія къ Ефесеямъ (6, 19 ἴνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματος μου) и подобныя ему изъ Псалмовъ (50, 17 κύριε, τὰ χεῖλή μου ἀνοίξεις, καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν αἰνέσιν σου и 118, 131 τὸ στόμα μου ἤνοιξα καὶ ἐῴχουσα πνεῦμα) творцы житій припоминаютъ очень часто, особенно въ приступахъ своихъ твореній. См., напр., Θεοδωροῦ Ж. св. Θεοδοσία стр. 4, 12 и 6, 5 Usener., Кириллово Ж. св. Савы стр. 2, 12 Помяловск., Pallad. Hist. Laus. p. 1001 sq. Mign., Acta S. Marinae p. 18, 25 Usener., Ж. Θεοδора Едесскаго стр. 2, 5 и 100, 26 Помяловск.)

122) Ср. Acta martyris Anastasii Persae (graece primum edidit H. Usener. Bonnae 1894) p. 2b, 2: αὐτὸν προστήσω τοῦ λόγου τὸν παρ' αὐτοῦ ὁμολογηθέντα θεὸν καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ οὕτως ἄρξομαι τῆς διηγήσεως.

λόγον παρεχόμενον μὴ κατὰ πολὺ τῆς προθυμίας τὸ ἔργον πεφηνέναι καταδέεστέρον. ἀλλ' ἵνα μὴ τὸ μακρὰ προαιμιάζεσθαι, ὡς ἂν τὰ τῆς ἀπολογίας καλῶς ἔξῃ, ἀφορμὴ ἀνίας τοῖς ἀκροαταῖς ἐπιγένηται Π Τ. Δ.

II. 4, 4—6. ἀλλὰ τίς οὐκ οἶδεν — τὸν πολεμίοις φοβερὸν — καὶ κινδυνεύουσιν ἀρωγὸν καὶ θλιβομένοις τὰ τῆς εὐθυμίας πραγματευόμενον καὶ ἀσθενούσιν ἰατρὸν ἣν βούλει νόσον καὶ ἰατρείαν, τὴν τῶν ἀμαρτανόντων ἐπιστροφὴν καὶ σωφροσύνης ὑπογραμμὸν καὶ δικαιοσύνης ζυγὸν καὶ τοῖς πᾶσι τὰ πάντα, ὡς ἂν πάντας κερδήσῃ ἢ τοὺς πλείονας κατὰ τοῦτο δὴ τὸ τοῦ Παύλου σεμνολόγημα.

T. 27, 2. ἡ δὲ τῆς ἐκκλησίας φαιδρότης τὸν ἑαυτῆς ἐπικερδέστατον ἐθρῆνει ποριστήν, τὸν — τὸν... — τὸν πᾶσι πάντα γενόμενον, ἵνα τινὰς πάντως σῶσῃ κατὰ τὸν μέγαν καὶ θεῖον ἀπόστολον.

III. 5, 1. ὦν μὲν¹²⁴⁾ πατήρ προσηγορίαν ἔσχε τὸν Θεοδοσίον, ἡ δὲ μήτηρ Μεγεθῶ, προκληθεῖσα ὅπερ ἐγένετο ἢ γενομένη ὁ προεκλήθη, τὸ τῶν ἀρετῶν ὄντως μέγιστον τέμενος.

IV. 7, 11—12. οὐκέτι τοῦ γένους διάδογον — οὐδὲ γήρους βακτηρίαν ἤτοῦντο λαβεῖν, ἀλλ' εἰ δοθείη αὐτοῖς παῖς, δώσουσιν αὐτὸν δοτὸν ἐνώπιον Κυρίου.

11, 5. ὁ δὲ (τ. ε. Σαμουὴλ) προφῆτης καὶ ἱερεὺς καὶ χριῶν βασιλεὺς.

τὸν ἐκείνου θεὸν μὴ καθυβρίσαι¹²³⁾ τὸν ἄνδρα τοῖς ἐγκωμίοις μηδὲ πολὺ δεύτερον τῶν ἄλλων ἐλθεῖν.

81 p. 604 BC. τὴν εὐφημίαν μοι συνεργάζεσθε ἄλλος ἄλλο τι τῶν ἐκείνου καλῶν διηγούμενοι καὶ ζητοῦντες — αἱ ὑπὸ ζυγὸν τὸν σωφρονιστήν — οἱ τῆς ἐπιμιξίας τὸν δικαστήν — οἱ ἐν εὐθυμίᾳ τὸν χάλινόν, οἱ ἐν συμφοραῖς τὴν παράκλησιν — δοκοῦσί μοι καὶ χῆραι τὸν προστάτην ἐπαινέσεσθαι — οἱ νοσοῦντες τὸν ἰατρὸν ἣν βούλει νόσον καὶ ἰατρείαν — οἱ πάντες τὸν πάντα πᾶσι γενομενον, ἵνα κερδάνη τοὺς πάντας ἢ πλείονας.

10 p. 505 C. τίς οὐκ οἶδε τὸν τούτου πατέρα Βασίλειον — τίς Ἐμμελείαν τὴν ὅπερ ἐγένετο προκληθεῖσαν ἢ γενομένην ὁ προεκλήθη¹²⁵⁾, τὴν τῆς ἐμμελείας ὄντως φερόνυμον;

33 p. 541 A. πάντα ἦν αὐτῷ, σύμβουλος ἀγαθός — γήρως βακτηρία.

73 p. 596 A. Σαμουὴλ — Θεῷ δοτός πρὸ γενέσεως καὶ μετὰ τὴν γέννησιν εὐθύς ἱερός καὶ χριῶν βασιλέας καὶ ἱερέας διὰ τοῦ κέρατος.

123) Ж. Аванасія Аѳонскаго изд. И. В. Помяловскій. СПб. 1895. стр. 2, 6: δέδοικα μὴ καὶ καθυβρίσαι: δόξω τοῖς ἐπαίνοις τὸν ἄνδρα.

124) ὦν μὲν?

125) Ср. Ж. Аванасія Аѳонскаго 10, 8 слл.: καὶ οὐκ ἔχω λέγειν, πότερον τῆ κλήσει τὸν τρόπον ἢ τῷ τρόπῳ τὴν κλήσιν προσηγόμωσε καὶ πότερον ἐτέρου προηγούμενον ἔσχε πλὴν ὀνομάζεται. οὐκ ὀνομάζεται δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ γίνεται ὅπερ ὀνομάσται и 15, 16: μὴ μόνον ὁ γέγονε προεκλήθησθαι ἀλλὰ καὶ ὁ προεκέληται γεγονέναι.

V. 12, 1. καὶ ταῦτα εἶπον, οὐχ ἵνα ἐκείνω πλέον τι εἰς εὐδοξίαν¹⁾ περιποιήσωμαι· οὐδὲ γὰρ λόγος ἡλίου λαμπροτήτα φαιδροτέραν δεῖξαι δυνήσεται οὐδὲ μέγεθος οὐρανοῦ — ἀλλ' ἵν' εἰδῆτε ὅσον Θεῶ πρό γενέσεως ἐκλεκτός ἐτύγχανε καὶ ὅσων ἐπλούτησε χαρισμάτων παρὰ τῆς θείας χάριτος. ἀλλ' ἵνα μὴ δοκῆ ἔξω τοῦ σκοποῦ βαίνειν ὁ λόγος, ἐπὶ τὴν ὑπόθεσιν ἔλθωμεν.

53, 9. ἀλλ' ἵνα μὴ ἔξω τοῦ σκοποῦ ὁ λόγος προάγῃται, τετράφθω πρὸς τὸ προκείμενον.

VI. 15, 2—7. καὶ παιδεύεται μὲν πᾶσαν ἐγκύκλιον παιδείουσιν, ὅση τε ἡμετέρα καὶ ὅση τῶν ἔξωθεν· καὶ τῆς μὲν πᾶν νόημα αἰγμάλωτίζων εἰς τὴν ὑπακοὴν τοῦ Χριστοῦ, τῆς δὲ τὸ κιβδηλὸν νοός ἀπωθούμενος καθαρότητι, ἐκαρπούτο τὸ ὠφέλιμον.

VII. 17, 14. γίνεται ποθεινός μὲν τῷ θεῷ, ποθεινότερος δὲ παντὶ τῷ τῆς ἐκκλησίας συστήματι, τοὺς μὲν τοῖς λόγοις, τοὺς δὲ τοῖς τρόποις μεταρρυθμίζων πρὸς τὰ κρείττονα· ἱερεὺς πρὸ τῆς ἱερωσύνης καὶ θυηπόλος τοῖς πᾶσιν ἐλο-

8 p. 504 C. καὶ τοῦτο διῆλθον, οὐχ ἵν' ἐκείνω προσθῶ τι εὐδοξίας· οὔτε γὰρ θάλασσα δεῖται τῶν εἰσρεόντων εἰς αὐτὴν ποταμῶν — οὔτε τῶν εἰσοισόντων τι πρὸς εὐφημίαν ὁ νῦν ἐπαινούμενος· ἀλλ' ἵν' ἐπιδείξαιμι οἶων αὐτῶ τῶν ἐξ ἀρχῆς ὑπαρχόντων καὶ πρὸς ὃ παράδειγμα βλέπων ὅσον ὑπερῆκόντισεν.

10 p. 508 AB. ἃ δὲ οὐδαμῶς ἂν εἰπὼν οἶμαι περιττός δόξειν οὐδὲ ἔξω τοῦ σκοποῦ βάλλῃ τὸν λόγον, ταῦτ' ἐπαινέσομαι.

11 p. 508 B. οἶμαι δὲ πᾶσιν ἀνωμολογῆσθαι τὸν¹²⁷⁾ νοῦν ἐχόντων παιδείουσιν τῶν παρ' ἡμῖν ἀγαθῶν εἶναι τὸ πρῶτον, οὐ ταύτην μόνην τὴν εὐγενεστέραν καὶ ἡμετέραν — ἀλλὰ καὶ τὴν ἔξωθεν, ἣν οἱ πολλοὶ Χριστιανῶν διαπτύουσιν — κακῶς εἰδότες. ὡσπερ γὰρ οὐρανὸν καὶ γῆν — καὶ ὅσα τούτων οὐκ ἐπειδὴ κακῶς τινὲς ἐξειλήφασιν, ἀντὶ Θεοῦ τὰ τοῦ Θεοῦ σέβοντες, διὰ τοῦτο περιφρονητέον· ἀλλ' ὅσον χρήσιμον αὐτῶν καρπούμενοι — ὅσον ἐπικίνδυνον διαφεύγομεν, οὐ τῷ κτίστη τὴν κτίσιν ἐπανιστάντες — ἀλλ' ἐκ τῶν δημιουργημάτων τὸν δημιουργὸν καταλαμβάνοντες καὶ, ὃ φησὶν ὁ θεὸς ἀποστολὸς¹²⁸⁾, αἰγμάλωτίζοντες πᾶν νόημα εἰς Χριστὸν Η Τ. Δ.

13 p. 512 BC. ὅσον κλέος — παρὰ πᾶσιν ἠνέγκατο καὶ τοῖς ἐκ τοῦ δήμου καὶ τοῖς πρώτοις τῆς πόλεως, μεῖζω μὲν τῆς ἡλικίας τὴν παιδείουσιν, μεῖζω δὲ τῆς παιδείουσεως τὴν τοῦ ἡθους πῆξιν ἐπιδεικνύμενος, ῥήτωρ ἐν ῥήτορσι καὶ πρὸ

126) См. выше § 48.

127) Заслуживаль предпочтенія вариантъ τῶν.

128) 2 Cor. 10, 5.

γίζετο πρὸ τοῦ χρίσματος¹²⁹⁾ (Γ. 3, 12 ἱερόν σκεῦος καὶ πρὸ τῆς ἱερωσύνης ἐκλογῆ τοῦ κρείττονος διαδείκνυται).

VIII. 19, 1. ἔχων κατὰ νοῦν τὸν Ἥλιον τὸν Μωσέα τὸν Πρόδρομον, πῶς ὁ μὲν ἐν τῷ Χοριβῆ ἐπιφανείας θείας ἔτυγεν, ὁ δὲ ἐν τῷ Σιναίῳ δακτύλῳ Θεοῦ γραφείσας πλάκας ἐδέξατο, ὁ δὲ βαπτιστῆς τοῦ τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου ἐχρημάτισεν αἰρόντος· φιλεῖ γὰρ ἐν τοῖς τοιούτοις φιλιστορεῖν ἢ ψυχὴ καὶ τῷ θείῳ πυρπολουμένη ἔρωτι ἐξευρίσκειν πολλὰ τὰ παραδείγματα.

41, 4. τί δὲ ὁ τῶν θαυμασίων κύριος ὁ ἕνα παρασκευάζων ὀπίσω διῶξει χιλίων —;

N. 199, 11. ὁ τῶν θαυμασιωτάτων κτισμάτων κύριος.

IX. 19, 15. ἀσπάζεται τὴν ἔρημον μετὰ Ἥλιου καὶ Ἰωάννου.

61, 8. Ἥλιου καὶ Ἰωάννου ἐσχηκῶς τὸ φιλέρημον.

N. 212, 17. Ἥλιου καὶ Ἰωάννου τὸ φιλέρημον καὶ ἡσύχιον — κατησπάσατο.

X. 22, 1. τὸν πρεσβύτην ἢ ἄνωθεν ἐπεζήτει χοροστασία καὶ ἡ ὥρα παρεστή τῆς ἀναλύσεως.

G. 158, 30. ἐπεὶ δὲ ὁ τῆς ἀναλύσεως ἐφειστήκει καιρὸς καὶ θεὸς αὐτὸν πρὸς τὴν ἄνω χοροστασίαν ἐκάλει καὶ ὁ τῶν ἄσωμάτων θίασος τὸν ὄσιον — συμμετασχεῖν τῆς ἐκεῖθεν χαρᾶς ἐπέζητει —

τῶν σοφιστικῶν θρόνων, φιλόσοφος ἐν φιλοσόφοις καὶ πρὸ τῶν ἐν φιλοσοφίᾳ δογμάτων, τὸ μέγιστον¹³⁰⁾ ἱερεὺς Χριστιανοῖς καὶ πρὸ τῆς ἱερωσύνης.

7 p. 501 C. τί γὰρ ἐστίν, ἔλεγον, τῶν ἀπίστων¹³¹⁾, εἰ ὁ θαυμασίων θεὸς ὁ θρέψας πλουσίως ἐν ἐρήμῳ ξένον λαόν — εἰ ὁ τεμὼν θάλασσαν καὶ στήσας ἥλιον καὶ ποταμὸν ἀνακόψας, καὶ τᾶλλα δὴ ὑπειπόντες ὅσα πεποίηκε· φιλεῖ γὰρ ἐν τοῖς τοιούτοις φιλιστορεῖν ἢ ψυχὴ καὶ πολλοῖς θαύμασιν ἀνυμνεῖν τὸν θεόν Π. Τ. Δ.

29 p. 536 B. τὴν ἔρημον ἀσπάζεται — ται μετὰ Ἥλιου καὶ Ἰωάννου.

78 p. 600 B. ἐπεὶ δὲ τὸν ὄρομον τελέσας — ἐπόθει τὴν ἀνάλυσιν —

79 p. 600 C. ἔκειτο μὲν ὁ ἀνὴρ τὰ τελευταῖα πνέων καὶ παρά τῆς ἄνω χοροστασίας ἐπιζητούμενος —

129) См. выше § 50.

130) Ср. Ж. Анастасія Афонск. 6, 29: μοναστῆς ἐν οὐ μονασταῖς καὶ πρὸ τῆς μοναχικῆς πολιτείας, βιαστῆς καὶ ἀθλητῆς καὶ πρὸ τῆς εἰς τὸ στάδιον εἰσόδου, ποιμῆν, τὸ δὴ μέγιστον, καὶ πρὸ τῆς ποιμαντικῆς τελειότητος.

131) Ср. Ж. Анастасія Афонскаго 2, 16: τί γὰρ τῶν ἀπίστων, εἰ ὁ τῶν σημείων καὶ τεράτων θεὸς Π. Τ. Δ.

XI. 27, 7. καὶ δὴ στέλλεται πρὸς αὐτὸν ὅσον τε τῆς πόλεως ἔκκριτον ὅσον [τε] ἱερατικοῦ καταλόγου καὶ ὅσον ἐν τέλει.

N. 154, 3. πᾶσιν ἀνεκοινοῦτο ἱερεῦσί τε καὶ μονάζουσι καὶ τῆς συγκλήτου βουλῆς ὅσον ἔγκριτον¹³²⁾ καὶ προὔχον ἡπίστατο.

T. 5, 2. τούτοις οὖν ὅσον ἔκκριτον τῆς ἱεράς συγκλήτου βουλῆς συνεφώνει. 10, 38. μοναστῶν τε ὅσον σεμνόν τε καὶ ἔκκριτον ζήλω τῆς ἐκκλησιαστικῆς θεσμοθεσίας κινούμενον καὶ συνοδικαῖς ἀκριβεῖαις ἀεὶ κατακολουθεῖν ἐπιειγόμενον τὴν ἐπὶ Νίκαιαν πορείαν ἐπέλλετο.

XII. 28, 10. διὰ τοῦτο Παῦλος ἀπὸ Ἱερουσαλήμ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ διέδραμε — διὰ τοῦτο Πέτρος δεσμὰ ἐκ θεσμῶν ἤμειβε —

37, 2. καὶ λαμβάνει τὰς κλεῖς οἷα Πέτρος ὁ κορυφαῖος ἄνωθεν.

XIII. 29, 2—11. ταῦτα δὴ — τῶν πρεσβευόντων ὑπειπόντων ὁ μέγας ἐκεῖνος καὶ τοῦ εἰρηνικοῦ μαθητῆς — πρὸς αὐτοὺς ἀπεκρίνατο — ἐπεὶ δὲ τὸ τοῦ γεννάδος ἀμείλικτον οἱ πρεσβεύοντες ἐθεάσαντο· ὡ τοῦ θαύματος· συμβαίνει τι γενέσθαι καὶ τολμηρότερον.

40, 11. ὦ τοῦ θαύματος.

XIV. 35, 5 c.l. ἀπόσατό ποτε τὸν μέγαν τοῦτον καὶ τῆς ἄνω Ἱερουσαλήμ μητροπολίτην — ἴσως τῆς τὰ πάντα καλῶς οἰκονομοῦσης ἔργον τοῦτο

28 p. 533 C. κινεῖται οὖν ἐπ' αὐτὸν τῆς ἐκκλησίας ὅσον ἔκκριτον καὶ σοφώτερον.

76 p. 597 C. ἐμμήσατο Πέτρου τὸν ζῆλον, Παύλου τὸν τόνον — διὰ ταῦτά τοι καὶ κλεῖς οὐρανῶν πιστεύεται καὶ οὐχ ὅσον ἀπὸ Ἱερουσαλήμ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ¹³³⁾, μείζονα δὲ κύκλον τῶ εὐαγγελίῳ περιλαμβάνει.

29 p. 536 B. τί οὖν ὁ γεννάδας ἐκεῖνος καὶ τοῦ εἰρηνικοῦ¹³⁴⁾ μαθητῆς;

8 p. 504 B. ὦ τοῦ θαύματος.

59 p. 572 C. οὐ μὴν ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ καὶ τῆς ἄνω Ἱερουσαλήμ ὄντως μητροπολίτης ἢ συναπήχθη τοῖς πταιούσιν ἢ παριδεῖν ταῦτα ἠνέσχετο.

132) T. e., ἔκκριτον.

133) Толкователи указали Rom. 15, 19.

134) Ср. Ж. Аван. Афонск. 51, 3: τί οὖν ὁ πρῶτος καὶ μετὰ τῶν μισούντων τὴν εἰρήνην εἰρηνικός; οὐδὲ μικρὰς ἐδεήθη παρακλήσεως, ἀλλ' ὁμοῦ τε εἶδε μεταβαλλομένους καὶ πρὸς καταλλαγὰς ἐχώρει. Вторая половина фразы построена по образцу этого места той же рѣчи Григорія Наз., с. 31 p. 540 A: τί οὖν ἡ γενναία καὶ μεγαλόφρων ἐκείνη ψυχὴ καὶ ὄντως φιλόχριστος; οὐδὲ πολλῶν ἐδεήθη λόγων πρὸς τὸ παρῆναι καὶ συμμαχεῖν, ἀλλ' ὁμοῦ τε εἶδε ἡμᾶς πρεσβεύοντας — καὶ τῆς πρεσβείας ἠτήθη.

προνοίας διὰ τὴν ἐκείνου σκληροκαρδίαν, ἵνα μὴ τὸ χρεῖστον ὑπὸ τοῦ χείρονος ἄρχηται· ὅπερ δὴ καλῶς ποιοῦν καὶ συνέδραμε.

XV. 37, 5—11. ἄρ' οὖν τοσαύτη μὲν ἡ τῆς πατρίδος προθυμία, ἐλάττων¹³⁵) δὲ τῆς προθυμίας ὁ τοῦ γεννάδος ἀγών; ἢ ἀγωνίζεται μὲν ἰσορρόπως εἰς τὴν τῶν ἐκκλησιαστικῶν πραγμάτων κατάστασιν, οὐ πεπαιδευμένως δέ; ἢ συνετῶς μὲν, οὐ προσηκόντως δέ; ἢ ταῦτα μὲν πάντα τελείως καὶ ὑπὲρ λόγον, ὑπελείπετο δὲ μικροψυχίας ἐν ἑαυτῷ λείψανον ἢ χαμαιζήλου φρονήματος; οὐ μὲν οὖν ἀλλ' ὁμοῦ τὰ πάντα ἐτελεῖτο καὶ ἐσπουδάζετο, διατάξεις ἱεραὶ, εὐκοσμία τοῦ βήματος, κατάστασις τοῦ ἱερατικοῦ συστήματος.

N. 162, 2. ἄρ' οὖν ὁμολογία μόνῃ φιλῇ τὸ τῆς ἀληθοῦς πίστεως ὁ μέγας οὗτος διετράνου κεφάλαιον, οὐχὶ δὲ καὶ ζῆλος τῇ ὁμολογίᾳ προσῆν; ἢ τοῦτο μὲν ἀναμφίλεκτον, κινδύνων δὲ ταύτην χωρὶς διεσώσατο; ἢ τούτοις ὡς ἀδάμας ἐστόμωτο, ὑποστολῇ δὲ τοῦ λέγειν τὸ μὴ εὐδοχεῖσθαι παρὰ θεῷ προτετίμηκεν; οὐ μὲν οὖν, ἀλλὰ σὺν ὁμολογίᾳ καὶ ζῆλῳ καὶ κινδύνοις λόγος αὐτῷ βιωφελὴς μαχαίρας τομώτερος παῖς φρεσίν ἀπηώρητο.

XVI. 38, 7 ελ. τῆς δὲ περὶ τὴν πατρίδα κηδεμονίας καὶ προστασίας πολλὰ μὲν καὶ ἄλλα γνωρίσματα

10 p. 505 C. ὅπερ οὖν καλῶς ποιοῦν καὶ συνέδραμεν.

32 p. 540 B. Ἄρ' οὖν προεθυμήθη μὲν οὕτως, ἡγώνισται δὲ τῆς προθυμίας ἔλαττον; ἢ διαγωνίζεται μὲν ἀνδρικῶς

οὐ συνετῶς δέ; ἢ πεπαιδευμένως μὲν ἀκινδύνως δέ; ἢ πάντα μὲν ταῦτα τελείως καὶ ὑπὲρ λόγον, ὑπελείπετο δὲ τι μικροψυχίας ἐν ἑαυτῷ λείψανον;

οὐδαμῶς· ἀλλ' ὁμοῦ τὰ πάντα καταλλάττεται, βουλεύεται, παρατάπτεται¹³⁶). 34 p. 541 C. εὐχῶν διατάξεις, εὐκοσμίαι τοῦ βήματος.

34 p. 541 BC. τῆς δὲ περὶ τὴν ἐκκλησίαν τοῦ ἀνδρὸς κηδεμονίας καὶ προστασίας πολλὰ μὲν καὶ ἄλλα

135) Такъ, очевидно, надобно читать вмѣсто ἐλάττω. Ср. выше § 57.

136) Ср. Ж. Аван. Лоонск. 51, 6: ἄρ' οὖν καταλλάττεται μὲν οὕτω βραδίως καὶ μετατίθεται οὐκ ἀπὸ καρδίας δέ; ἢ ἀπὸ καρδίας μὲν οὐ κηδεμονικῶς δὲ πρὸς αὐτοὺς διατίθεται; ἢ κηδεμονικῶς μὲν οὐκ οἰκονομικῶς δέ; ἢ ταῦτα μὲν πάντα καλῶς τε καὶ ὡς οὐκ ἂν τις ἄλλος θεραπείαν δέ τινα τῶν σκανδάλων καὶ λύσιν τῶν αἰτίων οὐκ ἐπινοεῖ; ἢ οὐκ ἀξίαν μηδὲ τὸ ἀσφαλὲς ἐκατέρωθεν καὶ εἰς τὸ μέλλον χαριζομένην; οὐ μὲν οὖν, ἀλλὰ καὶ καταλλάττεται καὶ συγγιγνώσκει τοῖς ἁγνοῖα σφαλῆσιν. 62, 20: ἄρ' οὖν τὰ μὲν περὶ τούτων οὕτως ἐτύπου τε καὶ οὕτω διέταπτε — τὴν δὲ πνευματικὴν πανδοσίαν οὐ προσετίθει; ἢ προσετίθει μὲν ἐνδεῶς δέ; ἢ οὐκ ἐνδεῶς μὲν οὐ συνετῶς δέ; καὶ τίς πλέον ἐκείνου τούτου τοῦ μέρους ἐπεμελήθη —;

ἐντεύξεις πρὸς βασιλεῖς, παρρησία πρὸς ἄρχοντας τοὺς τε ἄλλους καὶ τοὺς τὰ δημόσια διφκηκότας, φόρων ἀποκοπαί — προστασίαι τῶν δεομένων, αἱ μὲν πλείους πνευματικαί, οὐκ ὀλίγαι δὲ καὶ σωματικαί, ἄλλα τε ὅσα¹³⁷⁾ ὁ ἀληθῆς¹³⁷⁾ ἄνθρωπος καὶ

μετὰ Θεοῦ τεταγμένος λαὸν ὠφελήσειεν, ἐν δὲ ὁ μέγιστόν τε καὶ γνωριμώτατον. ἐφοδὸς ἦν πολεμίων καὶ τῶν πώποτε μνημονευομένων ἐφόδων χαλεπωτέρα τυγχάνουσα. εἴληκετο χερσίν ἀνόμων γένος ἅπαν δορυάλωτον καὶ ἡλικία πᾶσα.

67, 2. κόπτων ἀφειδῶς γένος ἅπαν καὶ ἡλικίαν πᾶσαν.

XVII. 40, 14. οὐ τὸ οἰκεῖον, ὅπως διαφύγη τὴν αἰγμάλωσίαν, ἐσκόπησεν, οὐκ ἀγγενές τι ἐνενοήθη ἢ διεπράξατο, ἀλλ' ὑψοῦ τὴν κεφαλὴν διάρας —

XVIII. 41, 11. ἀποστρέφει ἔθνος γέμον μανίας — ταῖς εὐχαῖς ὡς βέλεσι βαλλόμενον καὶ ἠττώμενον — ὄντως κατὰ τὸ δὴ λεγόμενον, ἀνδρὸς ἀρετὴν αἰδεῖται καὶ πολέμιος, εἰ καὶ μὴ βουλόμενος, ἀλλ' οὖν γε βιαζόμενος —

XIX. 42, 12. τὴν πατριδα περισώζει καὶ τὴν ἀρετὴν δεικνύει ἀπρόσιτον.

γνωρίσματα· παρρησία πρὸς ἄρχοντας τοὺς τε ἄλλους καὶ τοὺς δυνατωτάτους τῆς πόλεως, διαφορῶν λύσεις — προστασίαι τῶν δεομένων, αἱ μὲν πλείους πνευματικαί, οὐκ ὀλίγαι δὲ καὶ σωματικαί — εὐχῶν διατάξεις, εὐκοσμίαι τοῦ βήματος, τὰ ἄλλα οἷς ἂν ὁ ἀληθῶς ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ καὶ μετὰ Θεοῦ τεταγμένος λαὸν ὠφελήσειεν, ἐν δὲ ὁ μέγιστόν τε καὶ γνωριμώτατον. λιμός ἦν καὶ τῶν πώποτε μνημονευομένων ὁ χαλεπώτατος —

57 p. 569 A. ἄλλος ἐπ' ἄλλῃ διεγείρεται καὶ ἀνίσταται, γένος ἅπαν καὶ ἡλικία πᾶσα. 80 p. 601 B. μυριάδες γένους παντός καὶ ἡλικίας ἀπάσης —

41 p. 552, 2. τῶν γὰρ ἄλλων ἀπάντων τὸ ἐν ποσὶ μόνον ὀρώντων καὶ τὸ κατ' αὐτοὺς ὅπως ἀσφαλῶς ἔξει λογιζομένων — περαιτέρω δ' οὐ προϊόντων οὐδὲ τι μέγα καὶ νεανικόν ἢ ἐννοῆσαι ἢ καταπράξασθαι δυναμένων — ἐν τούτοις οὐ μετριάξει, ἀλλ' ὑψοῦ τὴν κεφαλὴν διάρας —

51 p. 561 C. ἐφ' οἷς ἑαυτοῦ καταγνόντα τὸν βασιλέα καὶ τῶν ἐγκωμίων τοῦ ἀνδρὸς ἠττηθέντα· θαυμάζει γὰρ ἀνδρὸς ἀρετὴν καὶ πολέμιος· μήτε βιάζεσθαι κελεῦσαι καὶ —

40 p. 549 B. πάντας ἠττᾶσθαι τῆς αὐτοῦ διανοίας καὶ ἀπρόσιτον εἰδέναι τὴν ἀρετὴν.

137) Чтение, очевидно, поврежденное; поправку даетъ текстъ Григорія Назіанзіанна. Необходимость исправленія въ такомъ именно смыслѣ замѣтилъ, повидимому, и нашъ издатель - переводчикъ, благодаря своей чуткости къ требованіямъ содержанія и формъ византійскаго мышленія. Онъ передаетъ слова ἀληθῆς — τεταγμένος такъ: «истинно Божіи человекъ».

XX. 43, 7. ποῖος Ὀδυσσεύς τοιοῦτον ἴσθησι τρόπαιον; ποῖοι Ἡρακλεῖδαι ἢ Πελοπίδαι; ὧν οὐδὲν αἰ ἀριστεῖται πλέον ἔχειν ἢ αἰσχύνῃς φαίνονται γέ-

μουσαι. καίπερ δὲ τούτων τοιούτων ὄντων ὄρα τὰ ἐξῆς ὡς θαυμαστότερα· δηλώσει δὲ νῦν ὁ λόγος. ἐάλωσάν ποτε τῆς αὐτοῦ πόλεως ἔμποροι —

XXI. 45, 10. ποιεῖται τὸν πλοῦν πρὸς τὴν τῶν ἀδικουμένων βοήθειαν· καὶ τὸ τάχος ὅσον.

XXII. 48, 6. τοσοῦτον εἰς εὐνοϊαν, ὅσῳ πρὶν εἰς ἀπόνοϊαν λογιζόμενος.

XXIII. 55, 8. καὶ ταῦτόν πέπονθε τῷ Σαούλ καθὸ τὸ πάρεργον τοῦ ἔργου ἔφρανη μείζον ἐμπορευσάμενος.

XXIV. 57, 12. τὸ γὰρ δαίμονας ἀπελαύνειν καὶ θεραπεύειν νοσήματα καὶ ἄλλων μυρίων ἐπιτελεῖν θαυμάτων ἑσμὸν, ὧν πλήρεις πᾶσα συγγραφὴ τε καὶ ποιήσις, οὐ μέγα τοῖς ἀγίοις.

XXV. 60, 1. υἱὸς Θεοῦ καὶ κληρονόμους ἐκ τῆς θεοπρεπῶς ἀρμοσθείσης αὐτῷ ἐκκλησίας, ὡς ἐξ ἄλλης Ῥεβέκκας, πανσόφως ἀπεγέννησε, καὶ τὴν ποίμνην οὐκ ἐξ ἀσήμων, ἀλλ' ἐπισήμων καὶ

3 p. 497 C. οὐδὲν ἂν ἦσαν ἡμῖν οἱ Πελοπίδαι καὶ Κεχροπίδαι καὶ οἱ Ἀλκμαίωνες, Αἰακίδαι τε καὶ Ἡρακλεῖδαι καὶ ὧν οὐδὲν ὑψηλότερον· οἵτινες ἐκ τῶν οἰκείων φανερώς εἰπεῖν οὐκ ἔχοντες ἐπὶ τὸ ἀφανὲς καταφεύγουσι, δαίμονας δὴ τινὰς καὶ θεοὺς καὶ μύθους τοῖς προγόνοις ἐπιφημίζοντες, ὧν τὸ σεμνότετον ἀπιστία, καὶ ὕβρις τὸ πιστευόμενον.

4 p. 500 B. τούτῳ δὲ γενοῖν τῶν ἀμφοτέροιν τὸ εὐσεβὲς ἐπίσημον· δηλώσει δὲ νῦν ὁ λόγος. διωγμὸς ἦν —

54 p. 564 C. τὸν παῖδα τοῦ βασιλέως θραύει νόσου πληγῆ· καὶ τὸ τάχος ὅσον.

33 p. 541 A. ἐνὶ λόγῳ, τοσοῦτος εἰς εὐνοϊαν, ὅσος εἰς ἔχθραν τὸ πρὶν ἐνομιζέτο.

14 p. 513, A. καὶ τρόπον ἕτερον ταῦτό¹³⁸⁾ πέπονθα τῷ Σαούλ, ὃς τὰς ὄνους τοῦ πατρὸς ἐπιζητῶν βασιλείαν εὔρατο, μείζον τοῦ ἔργου τὸ πάρεργον ἐμπορευσάμενος.

3 p. 497 C. πολλὰ μὲν γὰρ ὁ Πόντος ἡμῖν ἐκ τοῦ πατρὸς προβάλλει τὰ διηγήματα καὶ οὐδενὸς ἐλάττω τῶν πάλαι περὶ αὐτὸν θαυμάτων, ὧν πλήρης πᾶσα συγγραφὴ τε καὶ ποιήσις¹³⁹⁾.

71 p. 593 A. ἐπαινώ τὴν τε ποιμαντικὴν τοῦ ἀνδρός, ἐξ ἧς ἐπλούτησε πλείω τῶν ἀσήμων προβάτων κτησάμενος τὰ ἐπίσημα, τὴν τε καλὴν πολυτεχνίαν τῶν κατὰ Θεὸν γεννηθέντων.

138) Правильнѣе, вѣроятнѣе, другое чтение: ταῦτόν.

139) Ср. Ж. Анастасія Афонск. 3, 6: ὁ μὲν πατὴρ ἐξ Ἀντιοχείας, ἣν πάλαι πολλοὶ οὐ ποιηταὶ μόνον ἀλλὰ καὶ συγγραφεῖς μακροῦ διεξῆλθον λόγῳ—τῷ δὲ πατρὶ φέρεται Κολχίς ἀντανίσχει τὸ ματρικόν—περὶ ὧν νῦν οὐκ ἔστι καιρὸς ἱστορεῖν οὐδέ τις χάρις τῶν τοιούτων διηγημάτων, οὐχ ὅτι πᾶσα συγγραφὴ πλήρης τούτων καὶ πᾶσα ποιήσις.

λογικῶν <θρεμμάτων>¹⁴⁰⁾ πληθύνας, τὸ εὐδόκιμον ὡς ὄντως ἐπὶ τῇ <ποι>μαντικῇ ἐκληρώσατο.

N. 211, 7. Ἰακώβ τὸ ἐν ποιμέσιν εὐδόκιμον ἐμμάζαμενος οὐκ ἐξ ἀσήμων ἀλλ' ἐπισήμων καὶ λογικῶν θρεμμάτων τὴν ποιμνὴν ἐπλήθυνεν.

XXVI. 64, 2. καὶ προστίθεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν ὁ ἀρχιερεὺς, τοῖς ἀποστόλοις ὁ μαθητὴς, τοῖς προφῆταις ὁ βλέπων τὰ ἔμπροσθεν, τοῖς μάρτυσιν ὁ καθ' ἑκάστην τῇ συνειδήσει διὰ Χριστὸν θανατούμενος.

N. 153, 1. προσετέθη τοῖς πατράσιν ὁ πατήρ, τοῖς πατριάρχαις ὁ ὑπὲρ ἀληθείας τὴν πατριαρχίαν δεξάμενος —

XXVII. 65, 12. ἡ ἄνωθεν πάντα πρὸς τὸ συμφέρον διεξάγουσα πρόνοια ἡ στίλβουσα μὲν τὴν τῆς τιμωρίας ῥομφαίαν μὴ ἐπάγουσα δὲ τὴν τομὴν ἀλλὰ μετανοίας ἡμῖν ὁδὸν ὑπανοίγουσα.

XXVIII. 73, 8. χαίρω μὲν ἐν τούτοις ἡττώμενος ὅσον ἐν ἄλλοις ἐπιφερόμενος¹⁴²⁾ τὰ νικητήρια· ἡ γὰρ τῶν λόγων ἦττα τῶν ἐγκωμιαζομένων ἔργῳ διαγράφει τὸ μέγεθος.

XXIX. N. 140, 15. τὸ κατὰ δύναμιν φίλον ὃν θεῶ παιδεύόμενος ἑαυτὸν — εἰς τὸν τῶν ἐγκωμίων βυθὸν τοῦ πανευφήμου καθήκα πατρός.

80 p. 601 C. καὶ προστίθεται τοῖς ἱερεῦσιν ὁ ἀρχιερεὺς¹⁴¹⁾, τοῖς κήρυξιν ἢ μεγάλη φωνὴ καὶ τοῖς ἐμοῖς ὡσὶν ἐνηχος, ὁ μάρτυς τοῖς μάρτυσι.

56 p. 568 C. ἡ δὲ τοῦ Θεοῦ μάγαιρα ἐστιλβοῦτο ἐτι καὶ ἀνεβάλλετο, καὶ τὸ τόξον ἐνετεινέτο μὲν κατείχετο δὲ, τῇ μετανοίᾳ καιρὸν ὑπανοίγον.

1 p. 496 AB. τοῖς τε λόγοις αὐτοῖς ἀμφοτέρωθεν ἂν ἔχοι τὸ πρᾶγμα καλῶς· εἰ μὲν ἐγγύς ἔλθοιεν τῆς ἀξίας, τὴν ἑαυτῶν ἐπιδεδειγμένοις δύναμιν, εἰ δὲ πλεῖστον ἀπολειφθεῖεν· ὁ πᾶσα παθεῖν ἀνάγκη τοῖς ἐκεῖνον ἐγκωμιάζουσιν· ἔργῳ δεδηλωκοσι τὴν ἦτταν καὶ τὸ κρείττον¹⁴³⁾ ἢ κατὰ λόγου δύναμιν εἶναι εὐφημούμενον.

82 p. 604 D. εἰ μὲν τῆς ἀξίας ἐγγύς, σὴ τοῦτο χάρις· σοὶ γὰρ θαρρῶν τὸν περὶ σοῦ λόγον ἐνεστησάμην· εἰ δὲ πόρρω καὶ παρά πολὺ τῆς ἐλπίδος, τί

140) См. выше § 55.

141) Другое чтение: ἱερεῦς.

142) ἀποφερόμενος?

143) Есть вариантъ, κρείττω. Можетъ быть: ἔργῳ δεδηλωκοσί τῇ ἦττη τὸ κρείττω ἢ ἢ пр.?

Τ. 29, 20. οὐ γὰρ ἄξιόν τι προσκεκομίκαμεν τῷ θεολήπτῳ πατρὶ ἢ τῆς ἀξίας ἐγγύς ἐστάναι τούτων τῶν μεγίστων ἀρετῶν ἱκανώθημεν. λόγου γὰρ παντός τὰ κατ' αὐτόν ὑπεραίρει δύναμιν, ὡς πάντας ἐπαιέτας ἐξ ἴσου τῆς τούτων διὰ λόγων τιμῆς ἀπολείπεσθαι, ἐγὼ δὲ καὶ μᾶλλον ὑπὲρ πάντας τῆς τῶν ἐπαίων ἀξίας ἀπολειφθεὶς τὸ τῆς προαιρέσεως εἰς ἀποδοχὴν προτίθημι πρόθυμον, ἀπορία λόγου καὶ γήρα καὶ νόσφ καμπτόμενος.

XXX. N. 141, 13. βδέλυγμα γὰρ ἀμαρτωλοῖς, ὡς Σολομῶντι καὶ τῇ ἀληθείᾳ δοκεῖ, θεοσέβεια. ταῖς γὰρ ἄρκυσι τῶν ἀφύκτων λόγων αὐτοῦ αἰεὶ πιεζόμενοι καὶ τῷ λαβυρίνθῳ τῶν ἐλέγχων ἀδιεξίτητα περιθέοντες Π ΠΡ.

XXXI. N. 142, 26. ὁ δὲ οἶα τῆς ἀληθείας ἐχθρός — παρέσεσθαι τοῦτον ὡς αὐτόν <κελεύει> καὶ περὶ τῶν ἠκουσμένων ὡς τάχιστα διευδύνεσθαι. καὶ ὅς παρῆν ὡς εἰς εὐωχίαν οὐ δίκην καλούμενος.

N. 163, 18. ἡνίκα τὸν ἀγνώμονα Λέοντα ἐπωρούμενον ἤσθετο καὶ κατὰ τῆς ἀρχῆς λεόντειον βρέμοντα.

N. 189, 8. ἐξ ἐκείνου γάρ, ἡ φησιν ἡ παροιμία, τὴν κατὰ τῆς ἐκκλησίας ἐνδύεται λεοντῆν.

XXXII. N. 153, 14. πόνοις — καὶ ἰδρῶσι τὴν ἐν αὐτῇ φρεῖσαν τῆς αἰρέσεως ἀκάνθαν προθέλυμον ἐκτεμῶν καὶ τὰ ἐν μέσφ σκῶλα καὶ σκάνδαλα¹⁴⁴) — ὑφελόμενος — καὶ σπείρας οὐκ ἐφ' ὁδοῦ καὶ πέτρας καὶ ἀκάνθων.

XXXIII. N. 153, 29. ὅς καὶ γάρ

χρὴ παθεῖν καὶ γήρα καὶ νόσφ καὶ τῷ σφ πόθφ τετρυχωμένους; πλὴν καὶ Θεῷ φίλον τὸ κατὰ δύναμιν.

42 p. 552 C. ἐπειδὴ σῆς ὀστέων καρδία αἰσθητική, ὡς Σολομῶντι καὶ τῇ ἀληθείᾳ δοκεῖ.

23 p. 528 A. ὡς ῥᾶον εἶναι τοὺς λαβυρίνθους διεξελθεῖν ἢ τὰς ἐκείνου τῶν λόγων ἄρκυς διαφυγεῖν.

48 p. 557 C. τούτφ βρέμοντι κατὰ τῆς ἐκκλησίας καὶ λεόντειον μὲν τὸ εἶδος προβεβλημένφ λεόντειον δὲ βρυχωμένφ — ὁ γεννάδας ἐκεῖνος εἰσάγεται, μᾶλλον δὲ εἰσεισιν, ὡσπερ εἰς ἐορτὴν οὐκ εἰς κρίσιν καλούμενος.

32 p. 540 B. λύει τὰ ἐν τῷ μέσφ σκῶλα καὶ προσκόμματα — γίνεται τοῖς μὲν τεῖχος ὀχυρόν — τοῖς δὲ πέλεκυς κόπτων πέτραν ἢ πῦρ ἐν ἀκάνθαις.

1 p. 520 A. ὁ δὲ ἤσθη τε αὐτίκα τῷ

ἦν ἄγγινοῦσπατος εἰ καὶ τις ἄλλος·
οἱ ἐρεύνης εἶχε πολλῆς.

XXXIV. N. 154, 32. τὸν τυχόντα
καὶ ἄξιον μηδὲν προεισενεγκόντα τοῦ
βήματος πλὴν τοῦ βούλεσθαι ἀρχι-
ερέα τῆ βασιλίδι προστήσασθαι.

XXXV. N. 189, 4. οὐ δυνηθεῖς δὲ
τὴν ἑαυτοῦ ἥτταν ἀνακαλέσασθαι.

XXXVI. N. 197, 4. τί οὖν ἔδει
ποιεῖν, [ὦ]¹⁴⁶ πρὸς τῆς ὑμῶν αὐτῶν
σωτηρίας; τί διαπράττεσθαι;

XXXVII. N. 201, 19. ὦ καλὲ Βάρδα,
γνώθι ταῖς ἀλλοτρίαις συμφοραῖς
τάς ἑαυτοῦ καλῶς διατίθεσθαι.

XXXVIII. N. 202, 4. τοῦτον —
αὐθημερόν πλύννας καὶ σοφίσας ἐπὶ
τὸν ἱερατικὸν καὶ φρικτὸν θρόνον ἐφ-
ίστησι.

N. 158, 17. ὡς ἐραστῆ καὶ αὐτῷ
πνευματικῆς ἀναβάσεως τῶν τῆς
ἐκκλησίας ὑψέων ἐπιλαβέσθαι.

XXXIX. N. 206, 12. ποιμένας τῶν
ἐκκλησιῶν ἐξωθουμένους καὶ λύκους
πιστευομένους τὸ ποίμνιον, τοὺς τὸν
ὀρθὸν λόγον πρεσβεύοντας ἀπεληλαμέ-
νους — τοὺς καθ' ἡμᾶς Ναζηραίους
αἰκίας — καὶ πόνους πιεζομένους.

XL. N. 209, 5. καὶ ἑτεραλκέα τὴν
νίκην ποιήσας¹⁴⁷).

XLI. T. 16, 2. ἀκουέτω καὶ βασι-
λεύς, ὡς τῆ ἀπιδάνῳ ταύτῃ βουλῇ
συνελθεῖν οὐδαμῶς πεισθησόμεθα.

γενομένῳ· καὶ γὰρ ἦν ἄγγινοῦς εἰ
καὶ τις ἄλλος¹⁴⁵).

26 p. 533 A. πλάττομεν αὐθημερόν
τοὺς ἁγίους καὶ σοφοὺς εἶναι κελεύομεν
οὐδὲν σοφισθέντας οὐδὲ τοῦ βαθμοῦ
προεισενεγκόντας τι πλὴν τοῦ βού-
λεσθαι.

44 p. 553 C. ὁμοῦ τε τὴν προτέραν
ἥτταν ἀνακαλεσόμενος καὶ —

56 p. 568 A. τί οὖν ἔδει ποιεῖν,
ὦ πρὸς τῆς τριάδος αὐτῆς —

63 p. 580 B. ἐν ταῖς ἀλλοτρίαις
συμφοραῖς τὰ οἰκεῖα εὖ τίθεσθαι.

25 p. 532 B. οὐ σχεδιάσασα τὸν
βαθμὸν οὐδὲ ὁμοῦ τε πλύνασα καὶ
σοφίσασα κατὰ τοὺς πολλοὺς τῶν νῦν
τῆς προστασίας ἐφιεμένων, ἀλλὰ τάξει
καὶ νόμῳ πνευματικῆς ἀναβάσεως
τῆς τιμῆς ἀξιώσασα.

46 p. 556 C. οἱ μὲν ἐξωθούμενοι
τῶν ἐκκλησιῶν, ὅσοι τοῦ ὀρθοῦ λόγου
καὶ τοῦ καθ' ἡμᾶς, οἱ δὲ εἰσαγόμενοι, ὅσοι
τῆς βασιλικῆς ἀπωλείας ἐτύγχανον.

28 p. 533 C. λέγω δὲ τοὺς καθ'
ἡμᾶς Ναζηραίους.

17 p. 520 A. καὶ ἑτεραλκέα τὴν
νίκην ἐποίησα.

50 p. 561 A. ἀκουέτω ταῦτα καὶ
βασιλεύς, ὡς ἡμᾶς γε οὐχ αἰρήσεις
οὐδὲ πείσεις συνθέσθαι τῇ ἀσεβείᾳ.

145) Ср. Ж. Анастасія Афонск. 14, 12: αὐτὸς ἄγγινοῦς ὢν καὶ δεῦτατος εἰ καὶ τις ἄλλος οὐκ ἠγνόησεν.

146) Сравнение съ текстомъ Григорія Назіанзина показываетъ, что даваемое рукописью ὦ слѣдовало не въ скобкѣ заключать, а измѣнить въ ὦ или ὦ.

147) С. F. Müller, Ignatii Diaconi tetrasticha, p. 15, приводитъ это выраженіе въ числѣ заимствованныхъ изъ Гомера; но что оно заимствовано не прямо, а чрезъ посредство Григорія Назіанзина, показываетъ ποιήσας.

XLII. T. 18, 6 ελ. νικητάς ἄνευ μωλώπων καὶ μάρτυρας ὅσον ἐπ' αὐτῷ στεφανηφόρους ἀνακηρύξας.

XLIII. T. 24, 6. τῷ προδρόμῳ κατὰ μὲν τὸν ὑπ' αὐτοῦ προφητευθέντα καὶ μείζων Ἰωάννου τῶν ἐν γεννητοῖς γυναικῶν οὐκ ἐγήγερεται φήσαντα¹⁴⁸⁾ μὴ τολμητέον ἐν πολλοῖς παραβάλλειν, κατὰ μόνην δὲ τὴν ἐλεγκτικὴν ἀποτομίαν — καὶ τὸν ἀνυπόστολον ζῆλον μὴ πόρωθεν ἐστάναι βεβαιωτέον τοῦ προδρόμου Ταράσιον.

XLIV. T. 25, 3. τῷ Ἰσαὰκ πιστεῖ συνετύθη καὶ εἰ μὴ παρὰ πατρός ἄλλ' αὐτός τὴν ἑαυτοῦ καρδίαν ὀλοκαυτώσας καὶ ἱερεῖον καὶ θύτης γενόμενος εἰς ὁσμὴν εὐωδίας ἀνήνεγκε θεῷ καλλιέρημα.

XLV. T. 26, 20. πᾶσα δὲ τοῦτον ἡ πόλις ἀπαρακλήτῳ πένθει καὶ δάκρυσιν ὡς αὐτῆς ὀδυρομένη κηδεμόνα καὶ προστάτην οὐκ ἔληγεν.

XLVI. T. 26, 20—30: ὁ δὲ τῆς ἀλουργίδος πιστῶς διεξάγων τὸ τίμιον — τὴν ἐπικήδειον θρηνηθῆσαν εἰργάζετο ποιμένα καλῶν πατέρα — καὶ τί γὰρ οὐ ποιῶν, τί γὰρ οὐ λέγων ἐδείκνυτο, ζημίαν οἰκουμενικὴν τὴν τοῦ ποιμένος ἀποβολὴν λογιζόμενος; ἡ δὲ τῶν ἐπ' ἐξουσίαις — περιφάνεια στένουσα καὶ τὴν τοῦ πατρὸς, οἷα καθεκτὴν οὔσαν, ἐκδημίαν κωλύειν ἰμετρομένη — καὶ ὡς ἀφαιρέσειν πολλῶν ἀγαθῶν ὑπομένουσα κρουνηρόν τοῖς δάκρυσιν ἔβρεγεν.

57 p. 569 B. ὁ χωρὶς αἵματος μάρτυς καὶ χωρὶς πληγῶν στεφανίτης.

75 p. 597 A. τίς Ἰησοῦ προδρόμος; Ἰωάννης, ὡς φωνὴ λόγου — καὶ εἴ τῳ φαίνεται τολμηρὸς ὁ λόγος, ἐκεῖνο προσεξετάζετω¹⁴⁹⁾ τοῖς λεγομένοις, ὅτι μὴ προτιθεῖς μηδὲ εἰς ἴσον μετάγων τὸν ἄνδρα τῷ ἐν γεννητοῖς γυναικῶν ὑπερ ἄπαγκτας ταύτην ποιῶμαι τὴν παρεξέτασιν, ἀλλὰ ζηλωτὴν ἀποφαίνων καὶ τι τοῦ χαρακτῆρος ἐκείνου ἐν ἑαυτῷ φέροντα.

71 p. 592 B. μέγας ὁ Ἄβραάμ καὶ πατριάρχης καὶ θύτης καινῆς θυσίας τὸν ἐκ τῆς ἐπαγγελίας τῷ δεδωκότι προσαγαγῶν ἱερεῖον ἔτοιμον — ἀλλ' οὐδὲ τὸ ἐκείνου μικρόν· ἑαυτὸν προσήγαγε τῷ Θεῷ, καὶ οὐδὲν ὡς ἰσότιμον ἀντεδόθη — ὥστε καὶ τελειωθῆναι τὸ καλλιέρημα.

42 p. 552 C. ὁ τοῦ κοινοῦ κηδεμῶν καὶ προστάτης.

24 p. 529 A. περιστάντες ἡμᾶς ὁ τῶν ἐταίρων καὶ ἡλικίων χορὸς — οὐδ' ἂν εἴ τι γένοιτο μεθήσειν ἔφασκον ἀντιβολουντες βιαζόμενοι πείθοντες, τί γὰρ οὐ λέγοντες τί δ' οὐ πράττοντες ὧν τοὺς ἀλγοῦντας εἰκόσ¹⁵⁰⁾;

79 p. 600 D. ἐχεῖτο δὲ περὶ αὐτὸν πᾶσα ἡ πόλις τὴν ζημίαν οὐ φέροντες καὶ τῆς ἐκδημίας ὡς τυραννίδος καταβοῶντες καὶ τῆς ψυχῆς λαμβανόμενοι, ὡς καθεκτῆς καὶ βιασθῆναι δυναμένης ἢ χειρὸν ἢ δεήσεσιν.

148) Matth. 11, 11.

149) Напрасно отвергнуто различие προσεξετάζετω.

150) ИК. Аоан. Аоонск. 26, 33 ελ.: καὶ περιστάντες αὐτὸν ἄπας ὁ ἱερός ὄμιλος ὡς μὲν εὐλαβῶς ὡς δὲ λίαν ἰκετικῶς τε καὶ σχετικῶς — τί μὴ πρὸς οἶκτον ἔλεγον, τί μὴ ἐποίουν ὧν τοὺς ὑπὲρ ἀδελφῶν δικαιομένους εἰκόσ;

XLVII. 27, 4. ὁ δὲ τῶν μονοτρόπων εὐλαβέστατος θιάσος ὡς ἑαυτοῦ δόκιμον πτερωτὴν — τὸν πατέρα τοῖς πατράσι προέπεμπε.

XLVIII. T. 27, 10. πᾶσα τύχη καὶ ἡλικία ποταμοῦ δίκην συνέρρειον τοῦ σκίμποδος ἐραπτόμενοι καὶ τῆς ἱερᾶς ἐκείνης ἀπολαύειν θέας εὐλαβῶς ἐπισπεύδοντες. καὶ εἰ μὴ βασιλεὺς τοῦ πλήθους τὸν θροῦν καὶ τὴν ῥύμην στρατιωτικῇ χειρὶ διὰ τάχους ἐπέσχε, πολλοὺς ἀνθανάτου κατέλαβον κίνδυνοι ὠθοῦντας καὶ ἀνθρωπομένους καὶ τὴν ἐπαινετὴν ἐνδεικνυμένους εἰς τὸν ποθοῦμενον ἄμιλλαν. θάπτεται τοίνυν τὸ δοξῆς πλήρες σῶμα τόπῳ περιφανεῖ χειρὶν ὀσίων ἀνδρῶν.

81 p. 604 B. τὴν εὐφημίαν μοι συνεργάξεσθε ἄλλος ἄλλο τι τῶν ἐκείνου καλῶν διηγούμενοι καὶ ζητοῦντες, οἱ τῶν θρόνων τὸν νομοθέτην — οἱ τῆς ἐρημίας τὸν πτερωτὴν.

80 p. 601 B. προεκομίζετο μὲν ὁ ἅγιος χειρὶν ἁγίων ὑψούμενος. σπουδῇ δ' ἦν ἐκάστῳ τῶ μὲν κρασπέδου λαβέσθαι — τῶ δὲ τοῦ ἱεροφόρου σκίμποδος καὶ ψαῦσαι μόνον — τῶ δὲ τῆς θέας ἀπολαῦσαι μόνης — πλήρεις ἀγοραὶ στοαὶ — τῶν ἐκείνον παραπεπόντων προηγούμενων ἐπομένων παρεπομένων ἀλλήλοις ἐπεμβαίνοντων· μυριάδες γένους παντός καὶ ἡλικίας ἀπάσης οὐ πρότερον γινωσκόμεναι — ἀγῶν δὲ τοῖς ἡμετέροις πρὸς τοὺς ἐκτός — ἐκείνοις πρὸς ἡμᾶς, ὅστις πλέον ἀποκλαυσάμενος πλείονος μετὰσχῆ τῆς ὠφελείας. πέρας τοῦ λογοῦ, καὶ εἰς κίνδυνον τελευτᾷ τὸ πάθος, συναπελθουσῶν αὐτῶ ψυχῶν οὐκ ὀλίγων ἐκ τῆς τοῦ ὠθισμοῦ βίας καὶ συγκλονήσεως· αἱ καὶ τοῦ τέλους ἐμαχαρίσθησαν, ὡς ἐκείνῳ συνεκδήμοι καὶ θύματα ἐπιτάφια¹⁵¹).

Мы сознаемъ какъ то, что нѣкоторыя изъ сдѣланныхъ нами сопоставленій могутъ быть убѣдительны не сами по себѣ, а только въ связи съ другими, такъ и то, что число такихъ, не имѣющихъ самостоятельнаго значенія сопоставленій легко было бы увеличить. Во всякомъ случаѣ вліяніе слова Григорія Назіанзина на житія Георгія, Никифора и Тарасія несомнѣнно. Подражаніе этихъ житій слову, подражаніе иногда совершенно рабское, доходящее до буквальныхъ заимствованій, представляетъ фактъ, не лишенный, какъ кажется, нѣкотораго интереса въ историко-литературномъ отношеніи.

60. Новая указанная нами черта сходства житія Георгія съ Игнатіевскими житіями можетъ ли считаться доказательствомъ въ пользу предполо-

151) Ж. Анаѳанія Аѳонск. 103, 22 (о монахахъ, которые вмѣстѣ съ Аонасіемъ были раздавлены обрушившейся постройкою): τῆς τῶν σφισμένων — μερίδος ὄντων καὶ συνεκδήμων ἐκείνῳ καὶ θύματων λογισθέντων ἐπιτάφια.

женія В. Г. Васильевскаго о принадлежности житія Георгія Игнатію? Сама по себѣ, конечно, нѣтъ. Такому произведенію, какъ слово Григорія Назіанзина, могли подражать различные писатели житій: это показываютъ, напр., и приведенныя нами выше въ примѣчаніяхъ параллели изъ житія Аванасія Авоонскаго¹⁵²).

А все же, намъ кажется, что матеріаль, нами сопоставленный, не лишень нѣкотораго значенія и для гипотезы нашего глубоко уважаемаго византиниста, давая еще разъ случай испытать ее, какъ средство для объясненія извѣстнаго разряда фактическихъ данныхъ.

Просматривая помѣщенную выше таблицу сопоставленій, легко замѣтить, что подражаніе слову Григорія Назіанзина всего сильнѣе сказывается въ житіи Георгія Амастридскаго, значительно слабѣе въ житіи Никифора, еще слабѣе въ житіи Тарасія, а всего менѣе въ житіи Григорія Декаполита. Различіе въ этомъ отношеніи между житіями вторымъ и четвертымъ, хотя принадлежность того и другого одному и тому же Игнатію несомнѣнно засвидѣтельствована, гораздо болѣе значительно, чѣмъ между первымъ и вторымъ. Такое различіе легко можетъ быть объяснено различіемъ сюжетовъ: слово въ похвалу Василія Великаго гораздо менѣе годилось въ образцы при повѣствованіи о приключеніяхъ Декапольскаго чудотворца, чѣмъ при хвалебномъ изображеніи дѣятельности іерарховъ. Но, допуская принадлежность житій Георгія, Никифора и Тарасія одному автору, какъ объяснить, что именно въ первомъ подражательность по отношенію къ названному образцу оказывается наибольшею, а въ третьемъ наименьшей? Представлялась ли автору скромная дѣятельность архіепископа захолустной Амастриды болѣе сходной съ дѣятельностью великаго учителя церкви, чѣмъ дѣятельность патріарха, борца противъ одной изъ самыхъ могущественныхъ ересей, инициатора и предсѣдателя вселенскаго собора? Этому такъ же трудно повѣрить, какъ легко допустить, что при равенствѣ всѣхъ прочихъ условій, подражательность должна быть тѣмъ болѣе наивной, откровенной, рабской, чѣмъ меньшей литературной опытностью обладаетъ подражатель. Исходя изъ этой точки зрѣнія, придется признать, что изъ трехъ житій, если они принадлежатъ одному автору, житіе Георгія должно быть самымъ раннимъ, житіе Тарасія самымъ позднимъ. Этотъ выводъ совпадаетъ съ хронологіей, установленной уже для этихъ трехъ произведеній В. Г. Васильевскимъ на основаніи данныхъ совсѣмъ другого норядка¹⁵³).

152) Ср. еще Ж. Аванас. Авоонск, 15, 19: μηδενὶ τῶν κἀτω περιεχόμενος μηδὲ τῶν ὄσπ τῶς κἀτω προτερεῖλόμενος πλὴν ὧν ἡμῖς εἶστο τρυχίνων καὶ βιβλίων δύο μικρῶν, ἃ συνέτιξεν αὐτοχειρὶς, ἐν οἷς ὁ πᾶς αὐτῷ πλοῦτος σὺ Greg. Naz. 49 p. 560 C: δημεύσει μὲν οὐχ ἄλωτος ὁ μηδὲν ἔχων, πλὴν εἰ τούτων χρῆσεις τῶν τρυχίνων μου ῥαχίων καὶ βιβλίων ὀλίγων, ἐν οἷς ὁ πᾶς ἐμοὶ βίσα.

153) См. Русско-виз. изслѣдованія II, стр. С, CIV сл. и СХII.

Зап. Ист.-Фил. Отд.

61. Подражаніе автора житія Георгія Амастридскаго Григорію Назіанзину особенно рѣзко и ярко проявляется въ томъ періодѣ, который таблица сопоставленій, помѣщенная въ 59 параграфѣ, даетъ подь № XV. Періодъ построенъ по схемѣ, называвшейся у риторовъ *κλιμαξ*, или *τὸ κλιμακωκὸν σχῆμα*¹⁵⁴), и представляетъ ту разновидность этой схемы, классическимъ, повторяющимся почти у всѣхъ риторовъ образцемъ которой служатъ знаменитыя фразы изъ рѣчи Демосоена «о вѣянкѣ»: *οὐκ εἶπον μὲν ταῦτ' οὐκ ἔγραψα δέ, οὐδ' ἔγραψα μὲν οὐκ ἐπρέσβευσα δέ, οὐδ' ἐπρέσβευσα μὲν οὐκ ἔπεισα δὲ τοὺς Θηβαίους ἀλλὰ* и т. д.

Въ числѣ извѣстныхъ намъ риторическихъ трактатовъ *περὶ σχημάτων* одинъ только приводитъ въ числѣ примѣровъ на эту фигуру то мѣсто рѣчи Григорія Назіанзина, которое выписано нами въ указанномъ отдѣлѣ нашей таблицы. Это — безыменный трактатъ, изданный Вальцемъ въ VIII-мъ томѣ его *Rhetores graeci* на стр. 617 сл. и повторенный Шпенгелемъ въ книгѣ того же заглавія въ III-мъ томѣ на стр. 110 сл.¹⁵⁵). Неизвѣстный риторъ отмѣчаетъ тамъ и отличіе этой Григоріевой «лѣствицы» отъ Демосоеновой: у Демосоена подъемъ со ступени на ступень дѣлается посредствомъ повторенія слова, употребленнаго въ предшествующемъ колѣнѣ (*κῶλον*), въ слѣдующемъ колѣнѣ (*ἔγραψα — ἔγραψα*); Григорій избѣгаетъ *τὸ φανερόν τῆς ταυτολεξίας*, подставляя на мѣсто слова, разъ употребленнаго, его синонимъ (*προθυμίας — ἀνδρικῶς, ἀσυνέτως — πεπαιδευμένως*, т. е. *οὐ συνέτως — συνετῶς*). Эту особенность построения сохранилъ авторъ житія Георгія Амастридскаго; ее же съ большимъ тщаніемъ соблюлъ Игнатій въ соответствующемъ по «фигурѣ» мѣстѣ¹⁵⁶) житія Никифора¹⁵⁷). Какъ въ первомъ житіи, такъ и во второмъ «фигура» встрѣчается по одному разу: можетъ быть, это случайность, а можетъ быть, и слѣдствіе сознательнаго подчиненія правилу, также существовавшему у риторовъ¹⁵⁸).

Имя автора риторической компиляціи, приводящей изъ Григорія Назіанзина тотъ характерный примѣръ, который несомнѣнно послужилъ образ-

154) Volkman n. Die Rhetorik der Griechen und Römer. 2 Aufl., стр. 274 и 276.

155) Слова Григорія Назіанзина *ἄρ' οὐκ ἔγραψα μὲν οὐκ ἐπρέσβευσα δέ* читаются на стр. 134 сл.

156) См. въ нашей таблицѣ № XV.

157) Напротивъ не соблюли ни авторъ житія Аванасія Афонск. (см. тамъ же), ни авторъ житія Евимія (*Ecclesiae graecae monumenta*, II), р. 249 В: *ἄρ' οὐκ ἐκείνου πολιτείαν οὕτω μιμούμενος οὐχὶ καὶ τῶν ἐκείνου χαρισμάτων γέγονεν ἄξιος; ἢ γέγονε μὲν οὐ τῶν ἴσων δέ; οὐ μὲν οὖν ἀλλ' ἔστιν οἷς αὐτὸν καὶ ἀτεχνῶς ὑπερέβαλε.*

158) Въ другомъ безыменномъ разсужденіи *περὶ τῶν σχημάτων τοῦ λόγου*, также снабженномъ примѣрами изъ Григорія Назіанзина, но не приводящемъ того именно примѣра, который для насъ имѣетъ значеніе, о схемѣ *κλιμακωκῶν*, говорится (*Sprengel Rhet. Gr.* III р. 183, 24): *χρώμεθα δὲ ἀπαξ πρῶτοντος σπανίως γὰρ χρῆσθαι προσήκει τοῖς ξενοπρεπέσιν, ἵνα μὴ τῇ κατὰ κράτος γίνονται ὑπερκορῆ.* Нарушаетъ это правило авторъ Житія Аванасія Афонскаго.

цемъ для житія Георгія, а повидному, и для житія Никифора, неизвѣстно. Изъ начальныхъ словъ ея¹⁵⁹⁾ πολλοὶ περὶ σχημάτων ποιησάμενοι τῶν ἀρχαίων τοῦ τε λόγου καὶ τῆς διανοίας, φιλοπονώτατον τέκνον καὶ εὐλαβέστατε Ἰγνάτιε, ἄλλος ἄλλη μεθόδῳ ἐχρήσατο мы знаемъ только, что она посвящена какому-то Игнатію. Трудно воздержаться отъ догадки, что этотъ εὐλαβέστατος Ἰγνάτιος и есть тотъ самый Игнатій Діаконъ, которымъ написаны и житіе Никифора и, по предположенію, много за себя имѣющему, житіе Георгія.

Изъ обращенія φιλοπονώτατον τέκνον можно заключать, что эти риторическія наставленія посвящены старшимъ младшему, учителемъ ученику. Учителемъ Игнатія Діакона былъ Тарасій впоследствии патріархъ Константинопольскій¹⁶⁰⁾. Особенно памятно было Игнатію изученіе подъ руководствомъ Тарасія поэтическихъ произведеній, въ томъ числѣ и героическихъ поэмъ. Отличіе риторическихъ наставленій, посвященныхъ неизвѣстному Игнатію, составляетъ очень усердное, хотя и неудачное, стремленіе сочетать ученіе о риторическихъ фигурахъ съ толкованіемъ Гомера. Къ этой особенности, давно уже замѣченной другими¹⁶¹⁾, присоединяется очень сильная склонность пользоваться примѣрами, замѣтованными изъ церковной литературы. Кажется, тотъ и другой признакъ хорошо согласовался бы съ предположеніемъ, что безыменный трактатъ составленъ Тарасіемъ.

62. Вмѣстѣ съ житіемъ Георгія Амастридскаго В. Г. Васильевскимъ издано анонимное Житіе св. Стефана Сурожекаго. Въ этомъ послѣднемъ въ гл. 3 на стр. 77, 15 читается: ὁ γενναῖος οὗτος ἀνὴρ — θωρακισάμενος τὴν πανοπλίαν τοῦ Ἁγίου πνεύματος συνεπλάκη τῷ θηρί· καὶ βρυχησάμενος ὁ Λέων οὐκ ἔπηξεν οὐδαμῶς, οὐκ ἐδειλίασεν ὁ γενναῖος, καὶ ἀπὸ τῶν γραφικῶν καὶ πολλῶν δογμάτων καὶ τοῖς πνευματικαῖς μέλεσι τοῦτον κατέτρωσε καὶ τὸ ἀνίσχυρον αὐτοῦ θράσος κατέβαλε.

Апостоль Павелъ говоритъ объ ὀδαὶ πνευματικαί¹⁶²⁾; но здѣсь весь характеръ образной рѣчи заставляетъ думать не о «духовныхъ пѣснопѣніяхъ», а о духовномъ оружіи¹⁶³⁾ и читать не μέλεσι, а βέλεσι. Ср. Жі.

159) P. 110, 3 Spengel.

160) Ignat. V. Tar. 423 (29), 5: οὐ γὰρ ἐπι λήσομαι τῆς σῆς εἰς ἐμὲ διδασκαλίαν τὸ χρήσιμον οὐδὲ τῆς πρὸς σέ μου θερμῆς ὑπηρεσίας τὸ μέτριον, τῆς μὲν ἐντροφῆσας ἐν ἀκρῇ τῆς νεότητος καὶ μυηθεὶς ἐκ σου τριμέτρων καὶ τετραμέτρων τροχαϊκῶν τε καὶ ἀναπαιστικῶν καὶ ἡρώων ποιημάτων τὰ κράτιστα. Ср. В. Г. Васильевскій. Русско-визант. изсл. II стр. XCIX.

161) Spengel I. l. p. IX.

162) Coloss. 3, 16: ἐν πάσῃ σοφίᾳ διδάσκοντες καὶ νοουθετοῦντες ἑαυτοὺς, ψαλμοὺς ὕμνοις ᾠδαῖς πνευματικαῖς, ἐν τῇ χάριτι ᾄδοντες ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν τῷ θεῷ. Ephes. 5, 19: λαλοῦντες ἑαυτοῖς ψαλμοὺς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς, ᾄδοντες καὶ ψάλλοντες τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ κυρίῳ. Отсюда Vit. s. Georgii Chozebitae c. 57 (Analecta Bollandiana. t. VII) p. 357, 2: κηδεύσαντες — σὺν ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς.

163) Ср. Ignat. V. Niceph. p. 156, 30: ὄπλα πνευματικὰ κινεῖν οὐκ ἰκανῶμαι, гдѣ слѣдовало бы напечатать ἰκνώμαι. См. p. 165, 4, гдѣ рукописное ἰκνώμενος вѣрно исправлено въ

Георг. Амастр. гл. 25 стр. 41, 10: ταῖς εὐχαῖς ὡς βέλεσι βαλλόμενον καὶ ἠττώμενον. Ж. Θεодора архιεпископа Едесскаго¹⁶⁴) гл. 15 стр. 12, 28: ὡς ἐκ τινος πετροβόλου τὰ τῶν εὐχῶν βέλη κατ' αὐτῶν ἀφίεις. Ignat. v. Niseph. p. 187, 7: κατὰ τοῦ θηριωνύμου καὶ λυκόφρονος Λέοντος τὴν τῶν θείων λογίων φαρέτραν ἐλύσαντες καὶ τὰ ἐν αὐτῇ τῶν ἐλέγχων βέλη ἀμοιβαδὸν ἐκκενώσαντες ὀλοσώματον αὐτῷ πληγὴν ἀπειργάσαντο¹⁶⁵).

Можетъ показаться, что при поправкѣ βέλεσι въ житіи св. Стефана не нуженъ будетъ союзъ καὶ предъ словами τοῖς πνευματικοῖς: мы не стали бы возражать противъ предположенія, что это καὶ явилось уже послѣ того, какъ βέλεσι было испорчено въ μέλεσι; но все же и при замѣнѣ «пѣсень» «стрѣлами» будетъ пѣкоторая возможность понять ненужный союзъ: «поразить его множествомъ доводовъ отъ писанія и вообще духовными стрѣлами». Устранять καὶ мы не рѣшаемся потому, что авторъ житія обнаруживаетъ въ другихъ случаяхъ еще большую неумѣренность въ пользованіи этимъ союзомъ, соединяя имъ даже главные предложенія съ придаточными. Ср., напр., стр. 75, 6: καὶ πάντας τοὺς ἐκεῖσε συνηλικιώτας — ὑπερηκόντισε καὶ—τὴν ἐντὸς γραφὴν καὶ ἐκτὸς — ἐξασκήσας — ἀστρονομίαν τε καὶ γεωμετρίαν καὶ πᾶσαν τὴν ἐγκύκλιον παιδείουσι καλῶς ἐκδιδάχθεις καὶ παρὰ πάντων πολυέραστος γίνεται или стр. 79, 3: καὶ καλῶς ποιμάνας καὶ διδάξας τὸ ἑαυτοῦ ποιμνιον καὶ πολλὰ θαύματα κατεργασάμενος — καὶ τῇ πεντεκαιδεκάτῃ τοῦ δεκεμβρίου μηνὸς πρὸς κύριον ἐξηδήμησε.

63. Обычное смѣшеніе буквъ β и μ, встрѣтившееся намъ въ житіи св. Стефана Сурожскаго въ чтеніи μέλη вмѣсто βέλη, проявляется еще и въ

іканωμένος. V. Тагас. p. 395 (1), 20: εἰ μὴ σὺν τόκῳ τὸ χρέος τινύσειν іканῶμαι. p. 423 (29), 22: οὐ γὰρ — τῆς ἀξίας ἐγγὺς ἐστάναι τούτων τῶν μεγίστων ἀρετῶν іканώθημεν. Можетъ быть, форму перфекта іканῶμαι слѣдуетъ возстановить и у Θεодора въ Житіи Θεοδοσία стр. 68, 21 Usen., читая οὐδὲ γὰρ εἰ μακρὸν ἀποταίναμι λόγον, іканῶμαι παραστῆσαι τὴν τε τοῦ ἀνδρὸς ὀρθόδοξον διδασκαλίαν τὸν τε διάπυρον—περὶ τῆς εὐτεβοῦς πίστεως ζῆλον αὐτοῦ. Крумбахеръ въ статьѣ Studien zu den Legenden des hl. Theodosios (Sitzungsber. der philol.-philol. Cl. d. Akademie zu München. Jahrgang 1892), стр. 313, отвергая поправку Узенера іканός, старался теоретически показать возможность употребленія активной формы глагола іканῶν въ непереходномъ значеніи, но при всей своей начитанности не могъ привести ни одного примѣра такого употребленія.

164) Издаѣл И. В. Помяловскій. СПб. 1892.

165) Мѣсто, приведенное изъ Игнатія, само напрашивается на сопоставленіе съ Pind. Ol. 2, 83 (150): πολλὰ μοι ὑπ' ἀγκῶνος ὠκέα βέλη ἔνδον ἐντὶ φαρέτρος φωνάεντα συντοῖσιν, гдѣ, объясняютъ схолиасты, βέλη — τοὺς λόγους εἴρηκε — φαρέτρας δὲ τῆς διανοίας. По поводу другого изъ нѣсколькихъ мѣстъ, гдѣ Пиндаръ пользуется той же метафорой (Ol. I, 111 sq.) въ схоліяхъ читалось: ἐμοὶ μὲν σὺν δυνάμει ἡ Μοῦσα ἰσχυρότατα μέλη. τρέφει τῶν λόγων, ὥστε βέλλειν καίριως τοῖς ὕμνοις τοὺς νικηφόρους: только недавно замѣчено (Sternbach, Melct. Gr. I, p. 65), что и тутъ, какъ у нашего анонима, μέλη испорчено изъ βέλη. — Что Пиндаровскія реминисценціи не чужды дякону Игнатію, показываютъ эти слова его приступа къ Житію Никифора (p. 141 sq.): τὸ τῆς ὑποθέσεως πρόσωπον τίθησι τηλαυγές, καθ' ἃ πού τις τῶν λυρικῶν διηγήρευσε, гдѣ разумѣется знаменитое изреченіе изъ приступа шестой Олимпійской оды: ἀρχομένου δ' ἔργου πρόσωπον χρῆ θέμεν τηλαυγές.

другомъ мѣстѣ того же памятника, очень близкомъ къ первому. Стр. 78, 4 читается: ἡ τιμὴ τῆς εἰκόνης καὶ ἡ προσκύνησις, ὡς ποιητοῦ, τῆς φύσεως ἐπὶ τὸ πρωτότυπον διαμένει.

Если имѣть въ виду указанное смѣшеніе согласныхъ и помнить, что е можетъ быть выраженіемъ звука, который иначе выражался чрезъ *αι*, то легко придти къ поправкѣ *διαβαίνει*, которая требуется смысломъ и словоупотребленіемъ. Ср. Ж. Георг. Амастр. 59, 6: καὶ ζωγράφος ἄριστος καὶ στρατιώτης ἐπὶ παρατάξεως τὴν βασιλέως ἀνδρείαν μιμησάμενος ἐπὶ τὸ πρωτότυπον περὶ κασι διαβιβάζειν τὴν εὐκλειαν, и особенно Ignat. V. Niseph. p. 168, 19: ἡ τῆς εἰκόνης τιμὴ ἐπὶ τὸ πρωτότυπον διαβαίνει. Очевидно, эту поправку или *ἀναβαίνει* имѣлъ въ умѣ и переводчикъ, передавшій *διαμένει* чрезъ «восходитъ».

64. У Плотина, архіепископа Солунскаго, въ Похвалѣ св. Димитрію Солунскому въ гл. 11¹⁶⁶⁾ разсказано, какъ великомученикъ уже послѣ своей смерти отвращаетъ отъ родного города приступъ Аваровъ. Между прочимъ онъ убиваетъ того изъ враговъ, который впереди всѣхъ взбирался по лѣстницѣ на городскія стѣны. Когда непріятель отбитъ, стараются разыскать того, кѣмъ совершенъ этотъ подвигъ, но найти не могутъ. Послѣ этого разсказа въ гл. 12 стр. 51, 10 идутъ слова: τὸ δὲ μάλιστα τέρφαν εἰς συγκατάθεσιν τοῦς ἐκζητοῦντας τοῦ θαύματος, οἱ τὴν φυλακὴν ἐκείνης ποιοῦμενοι τῆς νυκτὸς τῶν τευχῶν ὄρκους τὴν ἐξομολόγησιν ἐμπεδώσαντο· ἔφασαν γὰρ μηδένα καθάπαξ τοῖς τέχεσι προλιπεῖν κατὰ τὴν τῆς προσβολῆς ὥραν τῶν πολέμιων, οἳκοι δὲ πάντας ἰέναι ἀποκαθευδήσαντας, τοῦ ὄρθρου οἷα δὴ ταύτην συνήθως ἐνδιδόντος τὴν ἄνεσιν τοῖς παννυχίως φυλάττουσιν.

Подтвержденное клятвой показаніе стражи о томъ, что чудесный подвигъ не можетъ быть присвоенъ никому изъ ея среды, не могло доставить удовольствія или наслажденія производящимъ разслѣдованіе скептикамъ, а могло только обратить, склонить ихъ къ признанію чуда, и авторъ не могъ написать *τέρφαν*, а долженъ былъ написать *τρέψαν*. Слѣдующее нѣсколько ниже *ἀποκαθευδήσαντας* измѣнить въ *ἀποκαθευδήσοντας* всякій, кто не склоненъ допускать, что стража на стѣнахъ высыпалась, а домой уходила бодрствовать

65. Тамъ же гл. 14 стр. 53, 23 напечатано: ἰκετεύοντες δυσωποῦμεν, ὅπως ταῖς σαῖς εὐπροσδέκτοις πρεσβείαις ἀναθῶμεν τοῦ ἐπηρτημένου τῆς σαρκὸς ἡμῖν σκόλοπος τῶν τε ἄλλων τῶν κατὰ τὸν βίον συμβαινουσῶν περιστάσεων.

ἀναθῶμεν придумалъ издатель. Какой смыслъ могъ онъ придавать глаголу *ἀνατιθέναι* въ такомъ контекстѣ, напрасно было бы угадывать. Видно

166) Μνημεῖα ἀγιολογικά.

во всякомъ случаѣ, что онъ имѣлъ основаніе въ другихъ случаяхъ не довѣрять своей критической находчивости и оставлять не тронутыми какія бы то ни было рукописныя чтенія. Жаль, что здѣсь осторожность оставила его. Рукопись даетъ ἀνεθῶμεν, чтеніе несравненно болѣе правдоподобное и понятное, чѣмъ догадка издателя. Авторъ употребилъ глаголь ἀνίσθαι въ смыслѣ «получать послабленіе, облегченіе, освобожденіе» и по образцу другихъ выраженій, имѣющихъ этотъ смыслъ, соединилъ съ родительнымъ подлежащимъ¹⁶⁷⁾.

66. Въ сочиненіи Νικολάου Καβάσιλα προσφώνημα εἰς τὸν ἑνδοξόν τοῦ Χριστοῦ μεγαλομάρτυρα Δημήτριον τὸν μυροβλύτην¹⁶⁸⁾ гл. 13 стр. 77, 28 читается: ὥστ' ἐκεῖνο ἐξεῖναι εἰπεῖν· τὰ μὲν ἄλλα μετὰ τῶν ἀνθρώπων ἐκεῖνον εἶναι καὶ τῶν ἄλλων ἀπάντων μετέχειν τοῖς ἄλλοις κατὰ ταῦτα, παρθενίαν δὲ καὶ τὸ κατ' αὐτὴν ἔχον μειζῶν μὲν ἢ κατ' ἀνθρώπους γενέσθαι, ἀγγέλοις δὲ τῶν ἴσων μετέχειν.

По соотвѣтствію съ ἀγγέλοις — μετέχειν ожидалось бы τοῖς ἀνοῖς, т. е. τοῖς ἀνθρώποις вмѣсто τοῖς ἄλλοις; но необходимо во всякомъ случаѣ читать κατὰ ταῦτα и μειζῶ¹⁶⁹⁾.

67. Тамъ же гл. 21 стр. 85, 17: τῶν δ' ὑπὲρ εὐσεβείας κινδύνων συμπεπτωκτων θαρρεῖν καὶ μὴ δεδιέναι τὸν ἄθλον· κατὰ γὰρ εὐχὴν αὐτοῖς τουτ' αὖτις προχωρῆσαι. Слѣдовало напечатать: τουτοῖ. Понятно, какъ подъ вліяніемъ аналогіи другихъ падежей мѣстоименія форма τουτί могла уступить мѣсто этой формѣ. Ее знаетъ уже Apollon. Dysc. de pron. p. 31, 9 ed. Schneider и даетъ большинство рукописей Aristoph. Eq. 721¹⁷⁰⁾.

68. У Теофана въ Словѣ на изгнаніе Никифора Патріарха¹⁷¹⁾ гл. 4 стр. 118, 28 прочитано: τὸν ἐνδομυχοῦντα τῆς κακίας λογισμὸν, ὥσπερ τινα φθοροποιῶν γυμῶν ἐξ ἀπειρίας πληθώραν ἢ βρεφῶν ἀτελέστων ἀμβλώματα εἶδεχθῆ ἀναβράσας, ἐξήμεσε, καὶ ἐξωθεῖ τυραννικῶ θράσει τοῦ πατριарχικοῦ θρόνου τὸν παναοίδιμον.

Разумѣется, читать надо ἀμβλώματα. «Въкидыши» и «недоноски» вмѣсто со «фротоѣ» были, какъ извѣстно, любимѣйшими цвѣтками въ пикантномъ букетѣ византійскаго полемическаго краснорѣчія.

69. Въ Житіи Константина и Елены¹⁷²⁾ гл. 28 слл. изображается

167) Ср. примѣръ, приводимый въ Thesaurus I, 2, p. 803 изъ Діодора: τῆς νόσου τῆς λοιμικῆς ἀνειμέναι. — ὁ τῆς σαρκὸς σκόλοψ представляетъ вольную передачу 2 Ер. ad Cor. 12, 7.

168) Помѣщено въ Μνημεῖα ἀγιολ.

169) Ср. въ томъ же сочиненіи стр. 81, 7: πολλῶν βελτίων τὴν δίκαιαν εἶχε. Ср. выше § 57

170) См. Thesaurus. V, p. 2431.

171) Μνημεῖα ἀγιολ.

172) Ibid.

испытаніе вѣрѣ посредствомъ чудесъ¹⁷³). Иудей магъ Ζαμβρίας¹⁷⁴) убиваетъ свирѣпаго быка, только шепнувъ ему что-то на ухо¹⁷⁵). Папа Сильвестръ предлагаетъ: пусть еврей теперь воскреситъ умершее животное. Тутъ (гл. 30 р. 193, 25) слѣдуютъ эти слова: κελεύει τοίνυν ὁ βασιλεὺς τῷ μάγῳ ζῶσαι τὸν βοῦν. καὶ ὡς ἐπεὶ μὴ ἠδύνατο (πῶς γὰρ τοῦ αὐτοκτόνου διαβόλου μαθητῆς ὑπάρχων, ὃς ἐν τοῦτο ἐπίσταται μόνον, ἀποκτινύειν αἰεῖ); σιωπῶν ὑπὸ ἀπορίας εἰστήκει καὶ πάντες Ἰουδαῖοι μετ' αὐτοῦ.

Можетъ быть, издатель полагалъ, что сочетаніе ὡς ἐπεὶ достаточно оправдывается аналогіей такихъ сочетаній, какъ ὡς καθὼς, ὡς οἶον, ὡς οἶα, ὡς ὅτι. Если бы даже это и было такъ, здѣсь все-таки требовалась бы читать καὶ ὅς, а онѣ, а тотъ.

Ignat. Diac. V. Taras. p. 18 (412), 18 sqq. напечатано: τῷ μῶμῳ δὲ τῆς ἐπεισάκτου μίξεως ἰλυσπόμενος καὶ πολλαῖς τὸν ἀρχιερέα πυρώσας¹⁷⁶) βίαις πρὸς τὸ τὸν στέφανον αὐτῷ τῇ κορυφῇ περιπλέξαι τοῦ σκοτίου ἐκείνου καὶ κρυπτοῦ συναλλάγματος, διήμαρτε¹⁷⁷) τοῦ βουλήματος· περιενόσπει δὲ λοιπὸν στεφανοπλόχον ἱερέα διερευνόμενος, ὡς ἂν τελέσει τὸν ἄσημον ἐκείνον ὑμέναιον.

Кажется, и здѣсь ὡς испорчено изъ ὅς. Можемъ привести примѣръ подобнаго смѣшенія словъ οὕτως и οὗτος.

Pallad. Hist. Laus.¹⁷⁸) с. 104 р. 1210 с. напечатано: ἐν μὲν γὰρ τῇ τεσσαρακοστῇ ἡσθιεν διὰ πέντε καὶ τοῦτο ἐν μέτρῳ, τὸν δὲ ἄλλον χρόνον ἡσθιεν τρίτον. τὸ δὲ μέγα καὶ παράδοξον τοῦτο ἦν αὐτοῦ τῆς ἀρετῆς· οὗτος τρεφόμενος ἀφ' ἐσπέρας μέχρις ὅτε τῇ ἐωθινῇ ὥρᾳ πάλιν ἡ ἀδελφότης ἐν τοῖς εὐκτηρίοις συνήγαστο. οὗτος ὁ ἀθλητῆς ἐστὼς ἐν τῷ ἐλαιῶνι εἰς τὸν τῆς

173) Ср. агоны чудесъ въ Повѣсти объ Афродитіанѣ (Vassiliev Anecd. I) p. 99 sqq., въ Ж. Θεοδора Едесск. гл. 27 слл. и въ сказаніи о патриархѣ Іоакимѣ въ Александрійскомъ сборникѣ еп. Порфирія Успенскаго стр. 22 слл.

174) Ср. имена египетскихъ кудесниковъ, состязавшихся чудесами съ Моисеемъ, Ἰωνῆς и Ἰαμβρῆς, которые сопоставляются съ Симономъ Магомъ, когда рассказывается о его состязаніи съ апостолами, въ Martyrium Petri et Pauli p. 148, 3 и въ Acta Petri et Pauli p. 202, 15. См. о нихъ примѣчанія Узенера къ Acta S. Marinae p. 35, 14 и Wirth. Danae 85. Въ Acta S. Marinae цитату καθὼς εἰς τὴν ἔξοδον Μωυσείως περὶ Ἰωνῆ καὶ Ἰαμβρῆ περιέχει можно, по аналогіи подобныхъ ссылокъ у толкователей классическихъ авторовъ, относить не къ самой книгѣ «Исхода», а къ толкованіямъ на нее. Въ «Палее Исторической» (Vassiliev Anecd., I) объ Ἰωνῆς и Ἰαμβρῆς (напечатано Ἰωνεῖς — Ἰαμβρεῖς) рассказывается на стр. 231. Упоминаетъ ихъ и Игнатій Діаконъ V. Niseph. 166, 12.

175) То же само и точно такъ же совершаютъ при состязаніи чудесами языческіе жрецы въ Мученіи св. Порфирія гл. 4 (Μνημεῖα ἀγ. стр. 359). Ср. Actus Petri cum Simone с. 25. p. 72, 27 Lips.

176) Вѣроятно: πειράσας. Правда, въ словахъ Psalm. 25 (26), 2: δοκίματόν με, κύριε, καὶ πείρασόν με, πύρωσον τοὺς νεφρούς μου καὶ τὴν καρδίαν μου глаголы δοκίμασαι, πείρασαι et πυρώσαι tanquam synonyma coniunguntur (Thesaurus VI p. 2277); но, если πειράσας и πειράζειν возможны не только въ смыслѣ искушать, а и въ смыслѣ испытывать, то отсюда еще не слѣдуетъ, что и πυρώσαι возможно не только во второмъ значеніи, а и въ первомъ.

177) Не вижу, почему бы не могло быть удержано чтеніе лучшей рукописи διημάρατε.

178) Migne, Patrol. gr. t. 34.

ἀναλήψεως βουνόν, οθεν ἀνελήφθη ὁ Ἰησοῦς, ἐστὼς καὶ ψάλλων καὶ προσευχο-
μενος διεπέλει.

Часть текста, отмѣченная у насъ разрядкой, или совѣтъ не можетъ быть понята или даетъ этотъ странный и смѣшной смыслъ: великимъ же и необыкновеннымъ проявленіемъ его добродѣтели было то, что онъ питался отъ вечера до того времени, когда утромъ братія опять собиралась въ мѣстахъ молитвы. Внимательный корректоръ безъ всякаго труда устранилъ бы эту нелѣпость, напечатавъ: οὕτως τρε-
φομενος, ἀφ' ἐσπέρας μέχρις ὅτε τῇ ἑωθινή ὥρᾳ πάλιν ἢ ἀδελφότης ἐν τοῖς
εὐκτηρίοις συνήγετο и поставивъ за этимъ послѣднимъ словомъ запятую
вмѣсто точки.

70. Въ Ἰκτιπ Павла исповѣдника¹⁷⁹⁾ гл. 2 стр. 231, 21 читается:
καὶ τολμήσαντες ταῦτα ἐπιτολμῶσι καὶ τὸν μεταπλάσμον τῆς πίστεως, οὐδὲν
μὲν κατὰ φωνὴν τῶν ἐν Νικαίᾳ μεμψάμενοι, τῇ δ' ὑφάλλω καὶ κακομηγάνῳ τῆς
διανοίας σπέρματα προκαταλαβόντες πρὸς τὴν τοῦ ἁμορυσίου καθαίρεσιν.

Поправка προκαταβαλοντες, конечно, будетъ одной пзъ вульгарнѣй-
шихъ, а все-таки она необходима.

71. Гл. 9 стр. 236, 29: ἀντιπαρατάττονται τοῖς στρατιώταις· καὶ συμ-
βουλῆς γενομένης πολλοὶ μὲν διαφθείρονται τῶν Παφλαγόνων, τῶν δὲ στρα-
τιωτῶν πλὴν ὀλίγων ἅπαντες.

Такія гибельныя послѣдствія произошли не отъ того, что состоялось
какое-то совѣщаніе, а отъ того, что совершилось сраженіе, συμβολῆς γενομέ-
νης. Вся фраза построена по очень употребительному шаблону, заимство-
ванному, вѣроятно, еще отъ языческихъ рассказчиковъ. Ср., напр., Ἰκ.
Θεοδора Едесскаго¹⁸⁰⁾ гл. 21 стр. 16, 11: πρὸς οὓς παρατάττονται
Βαάνης καὶ Βασιλίσκος οἱ στρατηγοὶ τῆς ἀνατολῆς, καὶ συμβολῆς γενομένης
ἠττωνται λίαν οἱ χριστιανοὶ καὶ διεφθάρησαν χιλιάδες τεσσαράκοντα.

72. Въ Ἰκ. св. Неофита¹⁸¹⁾ гл. 9 стр. 246, 21 читается: ἐπὶ ξύλου
μετεωρίζει τὸν δίκαιον καὶ σιδηροῖς ὄνουξί τὰς πλευράς αὐτοῦ ἄχρι καὶ γυμνάς
σαρκῶν φαίνεσθαι ὁ καὶ θηρίων ὠμότερος ἀποξάει.

Отчего бы не напечатать грамотно: ἀποξέει? Вѣдь напечатано же
Муч. Мины гл. 9 стр. 291, 14: κελεύει παραγρήμα κρεμασθέντα τοῦτον
ἐπὶ ξύλου σιδηροῖς ὄνουξί ξέεσθαι. Ξεομένῳ τοίνυν τὰς σάρκας ἀπηνῶς ὁ τῆς
ἀναληγσίας ἡγεμῶν ἐπεφώνει и т. д.

73. Въ Ἰκ. Ипатія, архіепископа Гангрскаго¹⁸²⁾, гл. 7 стр. 255, 14:
ἄρτι τοῦ καθηγεμόνος μετὰ μυρίους ἰδρωτάς τοὺς ὑπὲρ ἀρετῆς μεταπεθέντος

179) Μνημεῖα ἀγ.

180) Изд. Н. В. Помяловскій.

181) Μνημεῖα ἀγ.

182) Ibid.

πρὸς τὴν ἀμείνω ζωὴν καὶ πρὸς ὃν ἀνευδοτῶς εἶχε τὴν ἄφρεσιν φθάσαντος
 И т. д.

ἄφρεσιν въ такомъ контекстѣ не имѣетъ никакого смысла; требуется слово, значащее «стремление», «желание», т. е. ἔφρεσιν. ср. Menologium Basilii imper. 183) πᾶσαν τὴν ἔφρεσιν αὐτοῦ πρὸς θεοῦ ἀρέσκειαν ἔτρεψε. Ж. Θεοδора Едесскаго 184) гл. 73 стр. 77, 24: μὴ τυχόντες δὲ τῆς ἐφέσεως.

Такъ какъ ἔφρεσις и ἐπιθυμία приблизительно одно и то же 185), то невозможнымъ должно считаться сочетание ἐπιθυμουμένης ἐφέσεως въ этомъ мѣстѣ мученія св. Виктора (въ Μνημεῖα ἀγ.) гл. 26 стр. 308, 12: ταύτης τῆς ἀποφάσεως ὁ μακάριος ἀκηκῶς μάρτυς τῷ θεῷ μὲν μετὰ πάσης περιχαρείας τὴν προσήκουσαν εὐχαριστίαν προσήνεγκεν ἐφ' οἷς ἐμελλε τελειούμενος τῆς ἐπιθυμουμένης ἐφέσεως ἐπιτυχεῖν. Смысломъ требуется ἀφέσεως.

74. Ж. св. Ипатія гл. 11 стр. 258, 16 говорится о нѣкоей Γαινῆ, ἥτις, τῶν ἄλλων ἀπάντων πλοῦτῳ καὶ δόξῃ καινῇ διαφέρουσα καὶ τούτοις γαυρουμένη καὶ τὴν κεφαλήν ὑψοῦ κατεπαίρουσα, ταῖς τοῦ σοφοῦ ποιμένος διδασκαλίαις καὶ εἰσηγήσεσι πάντα τὸν πλοῦτον τὸν μὲν τοῖς πένησι τὸν δὲ ναῶν ἐπανεγέρσει καὶ παρθενῶνων καλῶς ἐξεφόρησε τοῦ τε τύφου κατέσπασε τὸ διάκονον.

Такъ напечатано; а слѣдовало напечатать, конечно, κενῆ. Ср., напр., V. Euthymii 186) р. 207 С: τοὺς μὲν τῆς κενῆς δόξης λογισμοὺς μετριοφροσύνη, τῆς δὲ τῶν πλειόνων ἐπιθυμίαν αὐθαιρέτῳ πενίᾳ κατηγωνίζετο.

75. Ж. св. Домники 187) гл. 6 стр. 272, 3: αἰσίου τε τοῦ πλοῦτος εὐμοιρήσασαι καὶ ἀνέμων ἐπιτηδείων κατὰ πρύμναν πλεόντων λαχοῦσαι, δι' ὀλίγων ἡμερῶν τὴν βασιλίδα μεγαλόπολιν κατέλαβον.

Читатъ всякій будетъ, конечно, πνεόντων.

76. Муч. св. Виктора 188) гл. 22 стр. 304, 8: ὁ δὲ δεινὸς δοῦξ γλαεπῶς διεπρίετο μανικώτερον κινούμενος κατ' αὐτοῦ μὴ φέρων ὄραν τὴν ἀνευδοτον αὐτοῦ πρὸς πᾶσαν πείραν κολαστηρίων ὑπομονήν, καὶ κελεύει κονίαν μετ' ὄξου δριμυτάτου μεμιγμένην κατὰ τῶν βραχιόνων καὶ τοῦ λάρυγγος αὐτοῦ ἐμβληθῆναι.

Если мучитель одно и то же средство предписываетъ и для наружнаго и для внутреннаго употребленія, то почему дѣйствию наружнаго должны подвергнуться именно верхнія части рукъ и только онѣ? И если понятно

183) Migne, Patrol. gr. t. 117, 15.

184) Изд. И. В. Помяловскій.

185) Ср. въ Ж. св. Домники (въ Μνημεῖα ἀγ.) съ одной стороны гл. 3 стр. 269, 30: τὴν ἀγαθὴν πρόθεσιν τῆς πεποιθήσεως καὶ ἐφέσεως αὐτῆς ἐμπληρῶσαι, а съ другой, — гл. 7 стр. 274, 1: πεπληρωμένην ὄρωσα τὴν πεποίθησιν τῆς ἐπιθυμίας αὐτῆς.

186) Ecclesiae Gr. monumenta. T. II.

187) Μνημεῖα ἀγ.

188) Ibid.

κατὰ τοῦ λάρυγγος ἐμβληθῆναι, то что бы значило κατὰ τῶν βραχιόνων — ἐμβληθῆναι? Пусть какой-нибудь поклонникъ схоластики нашихъ риторико-грамматическихъ терминовъ сколько угодно разъ твердитъ магическое слово ζεῦγμα: эти затрудненія не исчезнутъ. Исчезнутъ они, если руки превратить въ дыхательное горло съ его развѣтвленіями, βραχιόνων въ βρογγίων, или — что ближе къ рукописнымъ начертаніямъ — въ βραγγίων.

77. Въ Похвалѣ св. Мпѣ¹⁸⁹⁾ гл. 2 стр. 325, 27: ἐπεστράτευον βάρταχοι, τῷ κτίστη συμπράττοντες· Αἴγυπτος δὲ τὴν γνώμην οὐκ ἠλλοιοῦτο. κατεπόξευον σκνίπες τοῖς δόγμασιν ὡσπερ βέλεσι· τοῦ δὲ τῶν Αἰγυπτίων οὐ καθικνοῦντο σκληροῦ.

Если это и опечатка, то опечатка непристойная для благочестиваго издателя житій Святыхъ. Рѣчь идетъ о σκνίπες или σκνίρες въ собственномъ смыслѣ, о насѣкомыхъ, которыя дѣйствуютъ не δόγμασιν, а δήγμασιν или δάγμασιν.

78. Гл. 2 стр. 326, 6: μύρα γὰρ τοῦ μάρτυρος ὀνομάζω τὰ πάθη τῶν εἰδώλων ἀντιπνεύσαντα τρόμφ, τὴν τῶν βωμῶν δυσσομίαν τῇ τῆς θεογνωσίας εὐωδίᾳ νενικηκότα. Μάτην εἰς αὐτὸν μαστίγων¹⁹⁰⁾ ἀνηλίσκετο πλῆθος и т. д.

Рѣчь идетъ, безъ сомнѣнія, не о дрожи, а о зловоніи, и требуется не τρόμφ, а βρώμφ¹⁹¹⁾ или — что для этихъ писателей безразлично — βρόμφ.

79. Въ Мученіи св. Ореста¹⁹²⁾ гл. 12 стр. 336, 31: καὶ σκοπεῖτε τῆς ὠμότητος τὴν ὑπερβολὴν ὅση καὶ τῆς βασάνου τὸ εἶδος, ὡς καὶ μόνον ἀκούομεν ὀρίκῃς ἐμπλεων. Ἴππου γὰρ ποσὶν ἀγρίου ὁ τὴν γνώμην καὶ θηρίου ἀγριώτερος ἀλύσει σιδηραῖς συνδήσας ἐκ τῶν χειρῶν τὸν μάρτυρα μετὰ σφοδροτάτης ταχυτήτος ἐλαύνεσθαι τὸ ζῶον μαστίξι τυπτόμενόν ὑπὸ στρατιωτῶν παρακελεύεται.

Что въ словахъ καὶ μόνον ἀκούομεν есть какая-то порча, замѣтитъ всякій, старающійся понимать то, что читаетъ. По всей вѣроятности, или переписчикъ или издатель не замѣтили значка сокращенія и смѣшали ἀκούομεν съ ἀκούομενον. Ср. выше примѣч. 38.

80. Въ Муч. св. Маманта¹⁹³⁾ гл. 8 стр. 344, 2 мученикъ во время самыхъ истязаній говоритъ мучителю: καὶ αὐτῷ σοι πολλὴν ἔχω χάριν, ὅτι διὰ τουτωνὶ τῶν βασάνων πλέον τῷ ποδομένῳ προσαικειῶς, καὶ τοῖς δημίσις εὐχαρμαι τὰς χεῖρας μὴ καλεῖν μόνον, αἱ μοι μεγάλων ἤδη τῶν ἀγαθῶν, ὡς ὄρω, πρόξενοι γίνονται, ἀλλὰ καὶ μᾶλλον ἐπιρρωσθῆναι.

189) Ibid.

190) Напечатано μαστίζων.

191) Ср. Ignat. Diac. V. Niceph. 211, 25: τὸ ἀηδὲς καὶ πολὺβρωμον ἄχθος.

192) Μνημεῖα ἀγ.

193) Ibid.

Изданіе, въ которомъ текстъ напечатанъ, таково, что невозможно сказать, будетъ ли *καλεῖν* опска или опечатка; требуется, какъ всякій догадывается, *καμῆν*.

81. Гл. 12 стр. 347, 8 святой объясняетъ, почему повинуются ему животныя, τὰ ἄλογα, объясняетъ, если вѣрить издателю, такъ: *εἰ καὶ φρενῶν εἰσι καὶ λογικῆς αἰσθήσεως ἔρημα, ὅμως οὐδὲ καὶ αὐτὰ τὸν ἐμὸν δεδίσσεσθαι Δεσπότην καὶ διὰ τιμῆς τοῦς αὐτοῦ θεράποντας ἄγειν.*

Но что труднѣе объяснить, тѣ ли чудеса, о которыхъ идетъ рѣчь, или это οὐδέ? Конечно, читать нужно οἶδε.

82. Въ очень содержательномъ и любопытномъ Житіи св. Θεодора Сикеота¹⁹⁴), написанномъ ученикомъ его Георгіемъ, подробно разсказываются подвиги благочестія, совершавшіеся св. Θεодоромъ уже въ отрочествѣ. Въ главѣ седьмой идетъ рѣчь о томъ, какъ онъ послѣ утреннихъ уроковъ, когда его товарищи уходили изъ школы по домамъ завтракать, удалялся въ уединенную церковь св. Георгія, занимался тамъ изученіемъ священнаго Писанія, послѣ полудня возвращался въ школу и приходилъ домой къ матери уже только подъ вечеръ. Далѣе слѣдуетъ мѣсто, напечатанное стр. 307, 16 такъ: *Τῆς δὲ τούτου μητρὸς πυνθανομένης δι' ἣν αἰτίαν οὐ παραγίνεται ἐν τῇ τοῦ ἀρίστου ὥρᾳ πρὸς αὐτήν, αὐτὸς διαχλευάζων αὐτήν ἔφρασκεν· ὡς τὴν τῶν γραμμάτων μάθησιν ἀπαγγεῖλαι μὴ δυνηθεῖς, μένειν ἡναγκάσθην ἐν τῷ διδασκαλείῳ· ἦν ὡς βλάβην στομαχικὴν αὐτῷ γενομένην¹⁹⁵), τοῦ φαγεῖν οὐκ ἔσχεν ὄρεξιν'.*

Какой смыслъ находилъ издатель въ послѣдней части текста, начинающейся мѣстоименіемъ ἦν? Не понималъ ли онъ эти слова такъ: не выученный урокъ, являясь какъ бы чѣмъ-то въ родѣ расстройства желудка, лишалъ мальчика аппетита? Но, очевидно, писатель хотѣлъ сказать вотъ что: на вопросы матери отрокъ отвѣчалъ, что за дурной отвѣтъ былъ оставленъ въ школѣ, или что по нездоровью не чувствовалъ потребности въ пищѣ. Какъ вмѣсто ἦν необходимо читать ἦ, такъ и ἡναγκάσθην, по всей вѣроятности, испорчено изъ ἡναγκάσθη.

83. Гл. 39 стр. 398, 14: *οἱ καὶ εὐθέως σὺν αὐτῷ ἀφαναῖς ἐγένοντο εἰς οὐρανὸς ἀνιέντες.*

Рѣчь объ ангелахъ, которые явились было взять душу святаго, но затѣмъ, по повелѣнію старшаго ангела, извѣщающаго, что Господь Богъ, внявъ ходатайству Космы и Даміана, продлилъ срокъ жизни святаго, отходя отъ него вмѣстѣ съ тѣмъ старшимъ ангеломъ. Очевидно, читать нужно οἱ ἢ ἀνιόντες.

194) Ibid.

195) О такихъ *accusativi absoluti* см напр. въ указателѣ Гельцера къ его «Леонтію».

84. Много совершалъ чудесъ св. Θεοдоръ, какъ говорится гл. 40 стр. 398, 27, ἔξαιρέτως — κατὰ τῶν ἀκαθάρτων πνευμάτων τὰς ἐντεύξεις ποιούμενος: ἔθεν εἰ μόνον αὐτοῖς ἐνεβριμήσατο ἢ καὶ διὰ λόγου διεπέμφατο, εὐθὺς ἐξήρχοντο ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων.

Что вмѣсто διὰ λόγου нужно читать δι' ἄλλου, показывается другое мѣсто того же житія обильнаго почти буквальными повтореніями, именно гл. 59 стр. 416, 3: τοιαύτην γὰρ ἔλαβε χάριν παρὰ τοῦ δεσπότου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ κατὰ τῶν ἀκαθάρτων δαιμονων, ὅτι, εἰ μόνον ἐνεβριμήσατο κατ' αὐτῶν ἢ καὶ δι' ἑτέρου πολλακίς διεπέμφατο¹⁹⁶), παραχρῆμα ἐδραπέτευον ἀπὸ τῶν πασχόντων.

85. Гл. 40 стр. 399, 3: ἐπεὶ οὖν σεμνὸν ἦν τὸ εὐκτῆριον τοῦ ἀγίου μάρτυρος Γεωργίου, ὡς μὴ χωρεῖν αὐτοὺς τε τοὺς τὴν λειτουργίαν ποιούμενους καὶ τοὺς παραμένοντας καὶ εἰς εὐχὴν παραγινομένους, ἀνήγειρεν ἐπὶ τὸ δεξιὸν μέρος κάλλιστον οἶκον τοῦ ἀγίου ἀρχιστρατήγου τῶν ἀγγέλων Μιχαήλ.

Такъ напечатано, но вѣдь, конечно, τὸ εὐκτῆριον не могло вмѣстити богомольцевъ, привлекаемыхъ славою исцѣленій, какія совершалъ святой, не потому, что оно было сеμνόν, а потому, что оно было στενόν. Ср. гл. 55 стр. 412, 5 слл.: ἰδὼν τοίνυν ὁ μακάριος πολλοὺς ὄχλους συναθροισμένους καὶ τὸ τοῦ ἀγίου Γεωργίου εὐκτῆριον μικρὸν ὑπάρχον — — ἀνφοδόμησεν ἄξιον καὶν τοῦ ἀγίου μάρτυρος Γεωργίου.

86. Въ Θεодоровомъ Ж. св. Θεοδοσία¹⁹⁷) стр. 17, 11 напечатано: ταύτας γοῦν τὰς νοεράς τῆς ψυχῆς ἐνεργείας — ὁ τοῦ θεοῦ φίλος Θεοδοσιος συναρμόσας καὶ ἐκάστην ἐν ἰδίῳ καιρῷ προσφόρως κινῶν μέχρις αἵματος πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀντηγωνίζετο, ὅπως ἡ αὐτοῦ καθαρὰ καρδία καθαρῶς¹⁹⁸) ἐποπτεύσῃ τὸν θεὸν τὸν πρὸς αὐτὴν τὴν καθαρότητα τοῦ θείου φωτισμοῦ μετροῦντα τὴν ἀντιδοσιν.

196) Повидимому, διαπέμπεσθαι писатель употребляетъ въ смыслѣ «посылать чрезъ другого приказаніе, выраженіе своей воли». Такое употребленіе легко могло развиться изъ выраженій, подобныхъ Поливиѳу διεπέμφατο περὶ βοηθείας πρὸς Ἀχαιοὺς. Какимъ образомъ чудотворецъ чрезъ чужое посредство изгонялъ духовъ, показываютъ 60 и 143 главы житія. Въ первой онъ исцѣляетъ бѣсноватую такъ: благословивъ елей, передаетъ его одному прислужнику, говоря: σφράγισον αὐτῆς τῷ ἐλαίῳ τὸ μέτωπον καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὰ ὄτα καὶ εἰπέ τῷ δαίμονι ἵνα ἐξέλθῃ ἀπ' αὐτῆς. Прислужникъ такъ и поступаетъ. По изображенію главы 143-ей, въ одной деревнѣ закололи быка, и всѣ вкусившіе его мяса повалились словно мертвые; нѣкоторые изъ не вкушавшихъ извѣстили святаго о приключившейся у нихъ бѣдѣ; чудотворецъ ἀπήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ φάλαγγος δαιμόνων παρελθούσης διὰ τοῦ λέβητος τῶν κρεῶν γενέσθαι τὴν τοιαύτην βλάβην. μὴ δυνάμενος δὲ συνελθεῖν αὐτοῖς διὰ τινὰ ἀργοντικὴν τότε παρουσίαν, εὐλόγησεν ὕδωρ καὶ ἀπέστειλε δι' ἑνὸς τῶν ἀδελφῶν ἐπὶ τὸ ποτίσαι καὶ ῥαντίσαι τοὺς κινδυνεύοντας.

197) Der heilige Theodosios. Schriften des Theodoros und Kyrillos. Herausgegeben von H. Usener. Leipzig, 1890.

198) Usener замѣчаетъ: «vielleicht ist umzustellen καθαρὰ καθαρὰ καθαρῶς». Конъектура изъясная, но едва ли необходимая. Во всякомъ случаѣ авторъ имѣетъ въ виду одно изъ «блаженствъ»: μακάριοι οἱ καθαρὸι τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται.

Рукопись, которою пользовался Узенеръ, вмѣсто αὐτὴν τὴν имѣеть τὴν αὐτὴν¹⁹⁹). Знаменитый издатель не счелъ нужнымъ указать основанія, по которымъ измѣнилъ рукописное чтеніе. Мы старались угадать ихъ, но вполне убѣдительныхъ придумать не могли.

Что съ точки зрѣнія грамматики греческаго языка время Θεοδора, сочетаніе πρὸς τὴν αὐτὴν καθαρότητα возможно и даже обычно, въ этомъ, кажется, не должно бы быть сомнѣнія.

Существительное, обозначающее предметъ, о которомъ только что было говорено, въ языкѣ этого времени можетъ быть опредѣляемо или только членомъ (ὁ —), или членомъ съ прибавкою одного изъ мѣстоименій: οὗτος (οὗτος ὁ — или ὁ — οὗτος), ἐκεῖνος (ἐκεῖνος ὁ — или ὁ — ἐκεῖνος), τοιοῦτος (ὁ τοιοῦτος —) и αὐτός. Последнее можетъ являться въ двухъ постановкахъ: или αὐτός ὁ —²⁰⁰), или ὁ αὐτός —. Сверхъ того любимы были и еще болѣе обстоятельныя формы опредѣленія въ родѣ ὁ εἰρημένος. Всѣми этими способами выраженія пользуется другой жизнеписатель св. Θεοδοσία, современникъ Θεοдора Кириллъ Скиоополитъ. Такъ, напр., въ составленномъ имъ житіи св. Савы Освященнаго гл. 15 стр. 68, 7 слл. изд. П. В. Помяловскаго (р. 238 sq. изд. Котелье) читается: τότε δὲ ὁ πατὴρ ἡμῶν Σάβας τὸ εἰρημένον οἰκήσας σπήλαιον — σχοινίον περὶ τὸ στόμιον κρεμάσας δι' αὐτοῦ ἀνήρχετο καὶ κατήρχετο. — χρόνου δὲ τινος ἐλθόντος καὶ τεσσάρων Σαρακηνῶν ἐπελθόντων τῷ τόπῳ καὶ εἰς τὸ σπήλαιον ἀνελθεῖν μὴ δυναθέντων θεωρήσας ὁ ἡγιασμένος Σάβας ἄνωθεν καὶ τὸ σχοινίον χαλάσας ἐπέτρεψεν αὐταῖς ἀνελθεῖν. Гл. 16 стр. 70, 5 сл. (р. 239): ἐποίησε δὲ ἐν τῷ χειμάρρῳ τούτῳ μόνος ἔτη πέντε. Гл. 15 стр. 64, 12 (р. 237): τετραετῆ δὲ χρόνον ἐν ἐκείναις ταῖς ἐρήμιας διατέλεσαντι τῷ ἁγίῳ πατρὶ ἡμῶν Σάβᾳ. Гл. 12 стр. 56, 13 слл. (р. 235): ἄλλοτε πάλιν φάνεταί αὐτῷ ὁ σαπανᾶς ἐν ὁμοίωματι λέοντος φοβερωτάτου — ὁ δὲ τὴν φοβεράν τοῦ θηρίου ὄρμηን θεωρᾶμενος ἔλεγεν — καὶ τούτων λεχθέντων εὐθέως τὸ τοιοῦτον θηρίον γέγονεν ἄφαντον. Гл. 10 стр. 42, 18 сл.: καὶ ἐλθὼν εἰς τὸ κοινόβιον τὰ τρία νομίσματα εἰς τὰς χεῖρας τοῦ μεγάλου δέδωκε Θεοκτιστου. αὐτοῦ δὲ ἐν αὐτῷ τῷ κοινόβιῳ τὸν δέκατον διατελοῦντος ἐνιαυτὸν συνέβη τελευτῆσαι τὸν τρισμακάριον Θεοκτιστον. Гл. 14 стр. 62, 1 слл. (р. 236): ἐν αὐτῇ δὲ τῇ κατὰ τὸν Προυβᾶν ἐρήμῳ ἦλθε πρὸς αὐτὸν μοναχος τις — Ἄνθος προσαγορευόμενος —. αὐτῶν τοίνυν ἐν τῇ αὐτῇ διαγόντων ἐρήμῳ ἐπέροψαν κατ' αὐτῶν Σαρακηνοί. Гл. 15 стр. 64, 15 слл. (р. 237 sq.): γενομένῳ αὐτῷ

199) А, судя по молчанію Крυνбахера (Studien zu den Legenden des hl. Theodosios в Sitzungsberichte der philos.-philol. Classe der K. K. Akademie der Wissenschaften zu München. Jahrgang 1892, стр. 291), таково чтеніе и остальныхъ источниковъ текста.

200) Это употребленіе, по всей вѣроятности, находится въ связи съ тѣмъ, по которому (см. Hatzidakis Einleitung in d. neugriech. Gram., стр. 208), по крайней мѣрѣ со времени LXX толковниковъ, именительный αὐτός безъ существительнаго являлся въ значеніи οὗτος.

εις τὸν ὑψηλότατον βουνὸν — ἐπιφαίνεται τις μορφή ἀγγελικὴ ἐν ἐσθῆτι ἀστρα-
πτύση δεικνύουσα αὐτῷ κατὰ νότον τοῦ αὐτοῦ βουνοῦ χεῖμαρρον и пр. и пр.²⁰¹).

Почему же Узенерь, оставляя въ покоѣ сочетаніе *ὁ αὐτός*, когда оно употребляется въ такомъ смыслѣ въ Кирилловомъ *Ἰκτίν Θεοδοσία*²⁰²), не терпитъ его, когда оно дается рукописнымъ текстомъ для другого произведенія того же приблизительно времени, для Θεοδоровой похвалы св. Θεοδοсію?

Я могу предполагать одну только причину — соображенія стилистическія. Узенерь (стр. X сл.) прекрасно характеризуетъ Θεοδорову «Похвалу», какъ сочиненіе очень искусственное и изысканное сравнительно съ Кирилловымъ житіемъ. Возможно, что первый намѣренно воздерживался отъ нѣкоторыхъ способовъ выраженія, очень употребительныхъ въ обыденной письменности того времени и много разъ употребляемыхъ Кирилломъ, — воздерживался именно по тому, что считалъ слишкомъ обыденными и признавалъ ихъ неклассичность. Этимъ слѣдуетъ, вѣроятно, объяснять, почему въ другихъ мѣстахъ «Похвалы», кромѣ разбираемаго сочетанія, *ὁ αὐτός* въ указанномъ смыслѣ не встрѣчается²⁰³), а это единственное исключеніе можно, конечно, объяснять произволомъ или небрежностью переписчиковъ. Можно, но едва ли должно. Вѣдь необходимо же принимать въ расчетъ и пестроту стили неизбежную у этихъ писателей, старающихся говорить языкомъ, не изъ матернихъ устъ, а изъ книжнаго ученія и чтенія воспріятымъ.

Поэтому мы не рѣшаемся выраженіе *τὸν θεὸν τὸν πρὸς τὴν αὐτὴν καθαρότητα τοῦ θείου φωτισμοῦ μετροῦντα τὴν ἀντίδοσιν* въ смыслѣ «Бога, который съ этою (или съ этой самою) чистотою (сердца) соразмѣряетъ воздаяніе божественнаго просвѣщенія» считать невозможнымъ для Θεοдора.

Еще менѣе понятны для насъ причины, по которымъ то же синтактическое сочетаніе устранено тѣмъ же издателемъ изъ другого текста, имѣющаго совѣмъ иной стилистическій характеръ.

201) Ср. также напр. Iohann. Mosch. Prat. Spir. (Ecccl. Gr. monum. t. II p. 376 C): καὶ εἶπον ἅπαντα τῷ πατριάρχῃ καὶ παρεχάλουν τὸν αὐτὸν ἀγιώτατον ἄνδρα. Leontios' v. Neapol. Leben d. h. Joh. d. Barmherz. 18, 20 Gelz.: ἠβουλήθη οὖν ἀπὸ αἰσχύνης καὶ στενωπέως ὁ αὐτός ναύκληρος ἀπάγξασθαι.

202) Стр. 112, 8 Usener.: ἦλθεν καὶ εἰς τὴν τοῦ μακαρίου Θεοδοσίου μονήν — διὰ πιστῶν δὲ τῶν τῆς ἀσκήσεως ἀρετῶν διεξελθὼν καὶ πολλὰς καὶ διαφόρους ἐκτελέσας ἐν τῇ αὐτῇ μονῇ διακονίας καὶ δόκιμος ἀναφανείς —

203) То же сочетаніе, но въ смыслѣ свойственномъ ему въ древнемъ языкѣ, слѣдуетъ, кажется, возстановить у Θεοдора 72, 17, гдѣ читается: *ὁ δὲ μνημονευθεὶς θεοφιλέστατος Ἰσίδωρος τῷ εἰρημένῳ οἴκαδε μετὰ χαρᾶς πορευομένῳ ἐπιδραμῶν γυναίῳ (ἀπεσκόπει γάρ, τί ἂν εἴη τὸ ἐκβηρόμενον) αὐτοῖς αὖθις εἶδεν ὀφθαλμοῖς μηδὲ τοῦ πάθους οὐλὴν κατὰ τὸν αὐτῆς παντάπασιν οὖσαν μαζόν, а я, вмѣсто αὐτοῖς читалъ бы тоῖς αὐτοῖς, т. е., тѣми же самыми глазами, которыми раньше (71, 18), до совершенія чудеснаго исцѣленія, онъ усмотрѣлъ (θεωρήσας) τὸ τοῦ πάθους — ἀφόρητον.*

Въ приложеніи къ Acta S. Timothei Узенерь издалъ между прочимъ синаксари въ честь того же апостола Тимоѳея. Въ одномъ изъ нихъ по этому изданію (р. 32, 11) читается: *ιδών τοὺς Ἑλληνας ἑορτὴν μιανὰν ἄγοντας τοῖς εἰδώλοις ἅμα γυναῖξί καὶ ἀνδράσι καὶ ἄσεινα ἐργαζομένους, ῥόπαλα κρατοῦντας, κατελθὼν πρὸς αὐτοὺς καὶ παρακαλῶν καὶ διδάσκων οὐκ ἔπεισεν ἀποστῆναι τῆς κακίας, ἀλλὰ μᾶλλον ἀναρεῖται παρ' αὐτῶν τοῖς [αὐτοῖς] ῥοπάλοις ἐν αὐτοῖς τοῖς ἐμβόλοις τῆς πόλεως.*

Почему издатель заподозрилъ подлинность мѣстоименія? Потому ли, что одна изъ двухъ рукописей вмѣсто *τοῖς αὐτοῖς* имѣеть *τοῖς αὐτῶν*? Но вѣдь эта рукопись такого свойства, что всѣ другія ея разночтенія издатель вынужденъ былъ оставить безъ вниманія, построивъ весь текстъ сполна на другомъ спискѣ нѣсколько болѣе древнемъ. Остается допустить, что филологъ — классикъ напрасно поддался внушеніямъ грамматическаго чутья, воспитаннаго на чтеніи классиковъ. Съ точки зрѣнія классическаго языка *τοῖς αὐτοῖς* въ такомъ контекстѣ, конечно, нелѣпо, но съ этой точки зрѣнія не возможно вѣдь и *ὁ αὐτός* въ другомъ мѣстѣ того же синаксаря v. 5): *οὗτος ἐγένετο ἐκ πόλεως Λύστρας — μαθητὴς δὲ Παύλου τοῦ ἀποστόλου) καὶ συνέχθημος αὐτοῦ· ὃν καὶ ἐπίσκοπον Ἐφέσου ἐχειροτόνησεν ὁ αὐτός ἅγιος Παῦλος.*

87. Въ Θεοдоровомъ Ж. Θεодосія стр. 81, 25, гдѣ читается *τοῦ αἰρετικοῦ δὲ οὐκ εἰς μακρὰν διὰ τῆς τοῦ βασιλέως τελευτηῆς παυσαμένου χειμῶνος καὶ οἴας εὐδίας τινὸς τῆς ὀρθοδοξίας ταῖς ἀγίαις τοῦ θεοῦ ἀναλαμφάτης ἐκκλησίας ἐν τῷ ἱερῷ αὐτοῦ εἰκότως καὶ ὁ ὅσιος Ἰουλιανὸς ἀποκαθίσταται θρόνον,* вмѣсто непонятнаго, для меня но крайней мѣрѣ, *οἴας*, я бы читалъ *οἶα*.

88. Въ Леонтіевомъ Ж. св. Іоанна Мплостиваго²⁰⁴), стр. 21, 1 сл. читается: *προσηλθὼν αὐτῷ ἄνθρωπος ὑπὸ κλεπτῶν συληθεὶς ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ ἕως καὶ αὐτοῦ τοῦ στρώματος αὐτοῦ. ἦν δὲ ἐν εὐπορίᾳ πολλῇ ὁ κλαπείας, καὶ πολλῆς ζητήσεως γενομένης καὶ μὴ εὐρεθέντων τῶν κλεψάντων τὸν οἶκον αὐτοῦ, ἠναγκάσθη ἀπὸ πολλῆς ἄγαν στενώσεως προσελθεῖν μετὰ μεγάλης διατροπῆς τῷ ἐν ἀγίοις.*

Какъ вообще *εὐ* — и *ἀ* — часто смѣшпваются переписчиками, такъ, полагаю, и здѣсь *εὐπορία* произошло изъ *ἀπορία*.

89. Ж. св. Θεодора Едесскаго²⁰⁵) стр. 3, 16: *δεήσεσί τε καὶ εὐχαῖς τὸν θεὸν ἱκετεύουσα δοθῆναι αὐτῇ ἄρρενα παῖδα, ὃν πάλιν αὐτῇ δοτὸν προσχέει θεῷ.*

Сочетаніе *αὐτῇ δοτὸν* было бы возможно въ значеніи «даннаго ей», или «если будетъ данъ ей»: но при такомъ значеніи этого сочетанія цѣлое вы-

204) Изд. Н. Gelzer 1893.

205) Житіе иже во святыхъ отца нашего Θεодора, архіепископа Едесскаго. По двумъ рукописямъ Московской Синодальной бібліотеки издалъ И. Помяловскій. СПб. 1892

раженіе «просила дать ей сына, котораго, если онъ будетъ данъ ей, она обратно приведетъ къ Богу» было бы слишкомъ тавтологично и даже едва ли вообще мыслимо: само собою очевидно, что Марія не могла привести того сына, котораго не рождала». Что въ дѣйствительности значитъ *δοτόν*, показывается Ж. св. Георгія Амастридскаго стр. 7, 12, гдѣ рѣчь идетъ о родителяхъ св. Георгія: *οὐκέτι τοῦ γένους διάδοχον — οὐδὲ γήρους βακτηρίαν ἤτοῦντο λαβεῖν, ἀλλ' εἰ δοθείη αὐτοῖς παῖς, δώσουσιν αὐτόν δοτόν ἐνώπιον κυρίου, παραστήσουσιν αὐτόν ἀνάθημα ἱερόν θεῷ τῷ δεδωκότι*. Но если въ житіи св. Θεодора *δοτόν* *προσάξει* *θεῷ* значитъ «приведетъ въ даръ богу», то понятно, что вмѣсто *αὐτῆ* слѣдуетъ читать *αὐτή*. Общимъ источникомъ обопхъ выраженій служила молитва Анны, матери Самуила, въ первой книгѣ «Царствъ» (I, 11): *ἠῤῥατο εὐχὴν κυρίῳ λέγουσα — ἐὰν ἐπιβλέψῃς ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης σου — καὶ ὄψῃς τῆ δούλης σου σπέρμα ἀνδρῶν, καὶ δώσω αὐτόν ἐνώπιόν σου δοτόν ἕως ἡμέρας θανάτου αὐτοῦ*.

90. Ж. Θεодора Ед. гл. 10 стр. 8, 26: *τὰ τῶν μοναχῶν ἄμφια ἐνδύει τὸν κατὰ μοναχοὺς ἤδη καὶ βιοῦντα καὶ ζῆν ἐλόμενον*.

Кажется, что и это мѣсто принадлежитъ къ числу тѣхъ, въ которыхъ показанія рукописи *B* болѣе правдоподобны, чѣмъ показанія того списка (*A*), которому слѣдовалъ глубоко уважаемый издатель²⁰⁶). Слова *ἄμφια* нѣтъ въ спискѣ *B*, и что оно можетъ быть интерполяціей, показываютъ такіе тексты, какъ гл. 19 стр. 14, 24: *τὰ τῶν μοναχῶν χειρὶ τοῦ ἱερέως ἀμφιένυσσι*. Гл. 57 стр. 56, 15: *τὰ μοναχικά ἀμφιασάμενος*. Ж. Григорія Синапта²⁰⁷) стр. 5, 5: *τὰ μοναχικά παρ' αὐτοῦ ἀμφιέννυται*. 27, 4: *ἐπενδύεται τὰ μοναχικά*.

91. Ж. Θεодора Ед. стр. 65, 11 читается: *ἐξωνοῦμαι τόπον περιτετρισμαμένον καλὸν τῆ θέσει, ἔχοντα ἐνδοθεν τοῦ τεύχους ὕδωρ διηδέστατον* и стр. 100, 2: *ὕδωρ ἐπίομεν διηδές μάλα καὶ ψυχρόν*.

Едва ли стоитъ сохранять такія особенности правописанія. Примѣровъ сочетанія *ὕδωρ διηδές* достаточно приводитъ Thesaurus. Выраженіе *ἔσοπτρα διηδέστατα* употребляетъ Игнатій Діаконъ въ Житіи св. Григорія Декаполита гл. 1 стр. 129, 4: *οἷον πρὸς ἔσοπτρα διηδέστατα τὸν νοῦν ἀπενθύνειν*, гдѣ послѣднее написаніе, вѣроятно, по опечаткѣ явилось вмѣсто *ἀπενθύνειν*.

92. Ж. Θεодора Ед. гл. 66 стр. 67, 13 печатный текстъ даетъ: *παραυτίκα ποίνυν κλαίων καὶ ὀδυρόμενος υπεχώρησα τῆς ἀρχαίας ἡμῶν παροικίας, καὶ περοπορῶν δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα κατέλαβον ἐνθάδε*.

Что такъ (перопоρῶν) читается въ рукописи *B*, показываетъ въ высшей степени точный критическій аппаратъ изданія, усвоющій рукописи *A* чтеніе

206) Ср. выше § 24.

207) Издаль И. В. Помяловскій. СПб. 1894.

καίπερ ὁ πορῶν. Что читать слѣдуетъ καὶ πεζοπορῶν, въ этомъ едва ли кто-нибудь станетъ сомнѣваться. Возможность смѣшенія буквъ ζ и ρ показываетъ стр. 85, 28 того же житія, гдѣ чтеніе, сохраненное спискомъ В, πεζεύσαντες δὲ τῶν ἵππων²⁰⁸) испорчено спискомъ А въ περεύσαντες δὲ τῶν ἵππων.

Сравненіе чтеній καὶ περοπορῶν и πεζεύσαντες съ чтеніями καίπερ ὁ πορῶν и περεύσαντες еще разъ подтверждаетъ, что списокъ В, несмотря на сборный его характеръ и позднее отчасти происхожденіе, во многихъ отдѣльныхъ случаяхъ можетъ быть свидѣтелемъ болѣе надежнымъ, чѣмъ списокъ А.

93. Гл. 72 стр. 76, 20: ἔχαιρεν οὖν ἅπαν τὸ πλῆθος ἐπὶ τῇ θεραπείᾳ τοῦ βασιλέως καὶ παιάνοις εὐφήμεον ᾠδαῖς.

Такъ и читается въ рукописяхъ, судя по тому, что вариантовъ не сообщается и παιάνος стоитъ въ приложенномъ къ изданію указателѣ наиболѣе замѣчательныхъ словъ и выраженій. Лексиконы приводятъ изъ Евстафія сочетаніе παιανικὴ ᾠδή. Но въ Ж. Θεοδора рукописныя начертанія наводятъ скорѣе на поправку παιανίοις. Правда, и такого прилагательнаго наши лексиконы не знаютъ. Но писатель, которому, безъ сомнѣнія, извѣстно было прилагательное παιώνιος, какъ соответствующее существительному παιών «цѣлитель», могъ счесть себя въ правѣ употребить παιάνος, какъ соответствующее существительному παιάν «торжественная пѣсня». Во всякомъ случаѣ такая догадка кажется намъ не такою смѣлою, какъ предположеніе существованія прилагательнаго παιάνος. Что касается до извращенія окончанія -ίοις въ -οις, то подобную ошибку представляютъ, повидимому, рукописи Ignat. V. Taras. p. 418 (24), 14, гдѣ вмѣсто σωτήριοι λιμένες у Гейкеля напечатано σωτήροι λιμένες.

94. Ж. Θεοδора Ед. гл. 105 стр. 113, 6: οὕτως δὲ ἐφοδιασθεὶς ταῖς τοῦ ἀγκωτάτου πατριάρχου — εὐχαῖς — τὴν ἰδίαν καταλαμβάνει ἐκκλησίαν, πολλὴν τοῖς πνευματικαῖς αὐτοῦ τέχναις δοὺς εὐφροσύνην τῇ παρουσίᾳ, ἕως ὧδε τῆς τοῦ ὀσίου ὀδοπορίας καὶ ἐπιδημίας.

Нѣтъ управляющаго слова, отъ котораго могли бы зависѣть родительные τῆς ὀδοπορίας — ἐπιδημίας. Очевидно читать надо: τῇ παρουσίᾳ. ἕως ὧδε τὰ τῆς. При такой поправкѣ получается выраженіе, построенное по извѣстному типу формулъ заключенія. Ср. гл. 115 стр. 119, 23: ἕως ὧδε τὰ τῆς ἐμῆς εἰς δύναμιν διηγήσεως. А вѣдь въ исправляемомъ мѣстѣ мы также имѣемъ заключеніе, заключеніе одной части разсказа; далѣе начинается другая часть: ὁ δὲ γε πιστὸς βασιλεὺς Ἰωάννης· πρὸς ἐκεῖνον γὰρ αὐθις ὁ τοῦ λόγου ὁρόμος ἡμᾶς ἄγει и т. д.

208) Ср. πεζεύσας ἀπὸ τοῦ ἀλόγου, что Thesaurus приводитъ изъ Никиты Хониата.
Зап. Ист.-Фил. Отд.

95. Гл. 114 стр. 118, 10: οὕτω γοῦν πολλοῖς καὶ μεγάλοις ὁ ὀσιώτατος Θεόδωρος κατορθώμασι καὶ νάμασι ποταμῶν ταῖς ἐπιρροαῖς τῶν θαυμάτων μιμησάμενος, μετὰ τριετῆ χρόνον τῆς τοῦ βασιλέως Ἰωάννου ἀθλήσεως ὄρᾳ πάλιν αὐτόν η̅ пр.

Многого недостаетъ для того, чтобы подчеркнутыя слова имѣли ясное и вполне понятное построение. Недостаетъ внимательнаго падежа прямого дополненія къ глаголу *μιμησάμενος*, недостаетъ указанія на то, кому или чему подражалъ преподобный, кому или чему онъ уподобился; а вмѣстѣ съ тѣмъ оказывается такой избытокъ дательныхъ падежей (*ορθώμασι νάμασι ἐπιρροαῖς*), съ которымъ невозможно справиться. Но все-таки можно догадаться, что писатель хотѣлъ дать сравненіе, хотѣлъ уподобить не изсякающій притокъ, избытокъ совершенныхъ святымъ чудесъ струямъ рѣчнымъ. Чтобы получить выраженіе для такой мысли, приходится *νάμασι* измѣнить въ *νάματα*. Но и тогда останется еще затрудненіе. Если *ταῖς ἐπιρροαῖς τῶν θαυμάτων* можно *μιμῆσθαι νάματα ποταμῶν*, то нельзя *κατορθώμασιν* подражать водамъ рѣчнымъ. Очевидно, *κατορθώμασι* не связано съ *μιμῆσθαι*, а должно служить дополненіемъ къ особому глаголу. Одна изъ двухъ рукописей, по которымъ И. В. Помяловскій издалъ житіе, рукопись *B* и даетъ особый глаголь: *διαπέμψας*. Едва ли можно сомнѣваться въ томъ, что это *διαπέμψας* испорчено изъ *διαπρέψας*. Такъ въ житіи св. Савы Освященнаго²⁰⁹⁾ стр. 192, 16 встрѣчаемъ Παῦλόν τινα γέροντα πλείστοις κατορθώμασι διαπρέψαντα и стр. 204, 18 читаемъ: ὁ μὲν σχολάριος, τριάκοντα πέντε χρόνους ἐν αὐτῷ τῷ μοναστηρίῳ διατελέσας ἐν μοναχικοῖς τε καταρθώμασι καὶ ὀρθοδοξοῖς δόγμασι διέπρεψεν.

Въ томъ же житіи св. Савы стр. 112 сл. читается: Ἰωάννης ἐπικληθεὶς Κόνων ὁ πατὴρ τοῦ Ἀββᾶ ἡμῶν Σάβα ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ἐτελεύτησε, πλείστα δυνηθεὶς καὶ διατρέψας ἐν τῷ τῶν Ἰσαύρων νομῆρῳ. Понятнѣе совершенно невозможнаго *διατρέψας* было бы *διατρίψας*, но, если не ошибаемся, это послѣднее чтеніе умѣстнымъ было бы только при такомъ порядкѣ словъ: *διατρίψας ἐν τῷ τῶν Ἰσαύρων νομῆρῳ καὶ πλείστα δυνηθεὶς*, а при томъ порядкѣ, какой дается текстамъ, истиннымъ чтеніемъ приходится считать не *διατρίψας* и не *διατρέψας*, а *διαπρέψας*²¹⁰⁾. Если не рѣдкость въ рукописяхъ смѣшеніе написаній *διατρίψας* и *διατρέψας*²¹¹⁾, то нѣтъ ничего мудренаго и въ томъ, что *διαπρέψας* было извращено въ *διατρέψας*.

96. Ж. св. Θεοδора Ед. гл. 115 стр. 119. 24 рукописи даютъ: ἔως ὧδε τὰ τῆς ἐμῆς εἰς δύναμιν διηγήσεως, εἰς παραπολὺ τῆς ἀξίας ἐλάττων, ἀλλ' ὅσον τὸν πόθον ἀποπληρῶσαι πατρὸς ἀγαθοῦ.

209) Издалъ И. В. Помяловскій 1890.

210) Ср. стр. 40, 15: Ἰωάννη τῷ πατρὶ Κόνωνι μετονομασθέντι καὶ τοῦ τῶν Ἰσαύρων νομῆρου κρατοῦντι.

211) См. Pierson Praef. ad Moer. p. XLII, и Thesaurus, II p. 1288.

Полагаю, что въ сочетаніи εἰς послѣдній знакъ происходитъ изъ сокращенія слова καὶ и что, какъ во многихъ другихъ случаяхъ чтенія рукописи *A* приходится исправлять при помощи рукописи *B*, такъ и здѣсь слѣдуетъ принять ея чтеніе: εἰ καὶ²¹²). А ἐλάττων, конечно, надобно измѣнить въ ἐλάττω²¹³).

212) Сочетаніе εἰ καὶ очень привычно нашему писателю. Напр., на стр. 2 оно встрѣчается нѣсколько разъ въ выраженіи той же самой мысли, что и здѣсь. Тамъ въ строкѣ 2 сл. читается: εἰ καὶ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς πρὸς δοξολογίαν τῆς αὐτοῦ ἀγαθότητος. Въ стр. 20 слл.: συγγνώσεσθε δὲ καὶ πάντες οἱ τῆς ψυχωφελοῦς ταύτης πολιτείας ἁκροαταὶ μὴ δὲν τοῦ πρὸς δύναμιν ἐλλείποντι, εἰ καὶ τοῦ πρὸς ἄξιαν πλεῖστον ἀπολείπομαι — мѣсто, настолько сходное съ разбираемымъ, что послѣднее можетъ служить комментариемъ для темноватаго оборота подчеркнутыхъ словъ. На той же страницѣ въ стр. 18 за εἰ καὶ слѣдуетъ въ главномъ предложеніи ἄλλᾳ. На сколько обыкновенно все это, на столько и неправильно и едва ли гдѣ-нибудь встрѣчается εἰς πρὸς πολὺ.

213) Ср. выше § 57.



ЗАПИСКИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

MÉMOIRES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES DE ST.-PÉTERSBOURG.

VIII^e SÉRIE.

ПО ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ ОТДѢЛЕНЮ. CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE.

Томъ I. № 2.

Volume I. № 2.

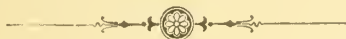
ОТЧЕТЪ

0

ТРИДЦАТЬ ШЕСТОМЪ ПРИСУЖДЕНИИ

НАГРАДЪ ГРАФА УВАРОВА.

(Читано въ публичномъ засѣданіи Императорской Академіи Наукъ 25 Сентября 1894 г.)



С.-ПЕТЕРБУРГЪ. 1895. ST.-PÉTERSBOURG.

Продается у комиссіонеровъ Императорской Академіи Наукъ:

И. И. Глазунова, М. Эггерса и Комп. и К. Л. Риккера
въ С.-Петербургѣ,
Н. П. Карбасникова въ С.-Петербургѣ, Москвѣ
и Варшавѣ,
Н. Киммеля въ Ригѣ,
Фоссъ (Г. Гэссель) въ Лейпцигѣ.

Commissionnaires de l'Académie Impériale
des Sciences:

MM. J. Glasounof, Eggers & Cie. et C. Ricker à
St.-Petersbourg,
N. Karbasnikof à St.-Petersbourg, Moscou et
Varsovie,
N. Kummel à Riga,
Voss' Sortiment (G. Haessel) à Leipzig.

Цена: 1 р. 50 к. — Prix: 3 Mk. 75 Pf.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Сентябрь 1895 г. Непремѣнный секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 линия, № 12.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	Стран.
Отчетъ о тридцати шестомъ присужденіи наградъ графа Уварова, читавый въ публичномъ засѣданіи Императорской Академіи Наукъ 25 Сентября 1894 г. Непремѣннымъ Секретаремъ, Академикомъ Н. Ѳ. Дубровинымъ	1— 20
I. Разборъ сочиненія Н. Барсукова: Жизнь и труды М. П. Погодива. Рецензія академика М. И. Сухомлинова	21— 42
II. Разборъ сочиненія С. Бѣлокурова: Арсеній Сухановъ. Рецензія экстраординарваго профессора С.-Петербургской Духовной Академіи, протоіерея П. Николаевского.	43— 50
III. Разборъ сочиненія М. Любавскаго: Областное дѣленіе и мѣстное управленіе Литовско-Русскаго государства ко времени издавія Перваго Литовскаго Статута. Рецензія С. А. Бершадскаго	51— 70
IV. Разборъ сочиненія В. Ѳ. Миллера: Экскурсы въ область русскаго народнаго эпоса I—VIII. Рецензія Н. Дашкевича	71—112
V. Разборъ сочиненія генерала Н. Е. Бранденбурга: Родъ князей Мосальскихъ. Рецензія прив.-доцента Московскаго Университета В. Уляницкаго	113—192
VI. Разборъ сочиненія Р. М. Зотова: О Черниговскихъ князьяхъ по Любецкому синодику и о Червиговскомъ княжествѣ въ Татарское время. Рецензія Академика А. Бычкова.	193—196



ОТЧЕТЪ

о

ТРИДЦАТЬ ШЕСТОМЪ ПРИСУЖДЕНІИ НАГРАДЪ ГРАФА УВАРОВА,

читанный въ публичномъ засѣданіи Императорской Академіи Наукъ 25 сент. 1894 г.

Непремѣннымъ секретаремъ Академіи Н. Ѳ. Дубровиннымъ.

На соисканіе наградъ графа Уварова было представлено въ нынѣшнемъ году шесть сочиненій и два оставшихся отложенными отъ предыдущаго конкурса.

Для разсмотрѣнія и оцѣнки ихъ была назначена Академіею, согласно правиламъ объ Уваровскихъ наградахъ, комиссія, подъ предсѣдательствомъ Непремѣннаго секретаря, изъ вице-президента Академіи Л. Н. Майкова и г.г. Академиковъ: А. Ѳ. Бычкова, М. И. Сухомлинова, А. Н. Веселовскаго, К. Н. Бестужева-Рюмина, В. Г. Васильевскаго и А. А. Куника.

Ознакомившись съ представленными сочиненіями, комиссія, для подробнаго разбора ихъ, избрала рецензентовъ и пригласила ихъ доставить свое заключеніе и оцѣнку къ назначенному для того сроку.

По полученіи отзывовъ отъ лицъ, которыя приняли на себя трудъ разсмотрѣнія переданныхъ имъ сочиненій, и по внимательномъ обсужденіи сравнительнаго достоинства ихъ, комиссія положила присудить одному *большую* — въ 1500 р. и двумъ сочиненіямъ *малыя* Уваровскія преміи, по 500 руб. каждая.

Увѣнчанное большою наградою сочиненіе принадлежитъ Н. П. Барсукову—*«Жизнь и труды М. П. Погодина»*. — Семь книгъ изд. 1888—1893 г.г.

Разсмотрѣніе этого сочиненія принялъ на себя Академикъ М. И. Сухомлиновъ.

«Для исторіи умственной и общественной жизни, говоритъ онъ, безспорное значеніе имѣютъ біографіи лицъ, въ дѣятельности которыхъ отражаются современное имъ состояніе науки и литературы, степень образованности и нравы тогдашняго общества.

«Къ числу подобныхъ біографій принадлежитъ представленное на соисканіе награды графа Уварова сочиненіе Н. П. Барсукова: «Жизнь и труды М. П. Погодина», состоящее изъ семи книгъ. Седьмою книгою, говоритъ авторъ, завершается *повѣсть* о жизни и трудахъ Михаила Петровича Погодина въ теченіе перваго, *важнѣйшаго* періода его жизни, обнимающаго время съ 11 ноября 1800 г. по 31 декабря 1844 года», т. е. со дня рожденія Погодина и до оставленія имъ каюедры въ Московскомъ университетѣ».

Названіемъ *повѣсть* самъ авторъ весьма вѣрно опредѣлялъ существенное свойство своего труда. Всѣ обстоятельства въ жизни Погодина рассказываются въ хронологической послѣдовательности весьма подробно и, притомъ, въ связи съ тою средою, въ которой проходила его весьма разнообразная дѣятельность. Сынъ крѣпостного крестьянина, получившій образованіе въ Московскомъ университетѣ, въ которомъ занялъ потомъ каюедру русской исторіи, М. П. Погодинъ не ограничивался изслѣдованіемъ одной науки, но писалъ повѣсти, драмы, журнальныя статьи, самъ издавалъ журналъ, переводилъ книги съ иностранныхъ языковъ и проч. Съ необыкновенною настойчивостью собиралъ онъ памятники старины, изъ которыхъ потомъ составилось его знаменитое древлехранилище. Не будучи исключительно кабинетнымъ ученымъ, онъ вступалъ въ сношенія съ людьми всѣхъ слоевъ общественныхъ и зорко слѣдилъ за движеніемъ государственной и народнои жизни, относясь къ явленіямъ ея съ жаромъ писателя просвѣщеннаго и любящаго Россію.

«О богатствѣ содержаія обширнаго труда Н. П. Барсукова, говоритъ рецензентъ, можно судить по количеству и свойству его источниковъ: рукописныхъ, печатныхъ и устныхъ, которыми онъ пользовался въ самыхъ широкихъ размѣрахъ. Главнымъ источникомъ служитъ громадный «*Погодинскій Архивъ*», поступившій въ собственность Московскаго публичнаго и Румянцовскаго музеевъ...». Архивъ этотъ состоитъ изъ дневника Погодина, начатаго въ іюлѣ 1823 года, и обширной переписки покойнаго.

Разобравшись въ рукописныхъ матеріалахъ и отдѣливъ «шпешну отъ плевель», Н. П. Барсуковъ приступилъ къ изложенію жизни М. П. Погодина, причемъ останавливается на всѣхъ сколько шбудь замѣчательныхъ явленіяхъ и лицахъ, которыя встрѣчались съ его героемъ. Помѣщая письма Погодина, біографъ обыкновенно присоединяетъ къ нимъ и поясняющія ихъ письма тѣхъ лицъ, съ которыми Погодинъ былъ въ перепискѣ. Отсюда въ біографіи М. П. Погодина встрѣчается очень много свѣдѣній о главнѣйшихъ представителяхъ науки и литературы. Двѣ главы «*Дѣлнеописанія*» посвящены, напрімѣръ, славянофиламъ: Хомякову, Кирѣевскому, К. С. Аксакову и Ю. О. Самарину. На страницахъ

біографіи М. П. Погодина встрѣчаются свѣдѣнія, весьма подробныя, о Жуковскомъ, Пушкинѣ, Гоголѣ, Мицкевичѣ, кн. Вяземскомъ, Герценѣ, Бѣлинскомъ и многихъ другихъ писателяхъ и общественныхъ дѣятеляхъ. Къ заслугѣ Н. П. Барсукова надо отнести и то, что онъ даетъ ключъ къ объясненію краткихъ замѣтокъ въ Дневникѣ Погодина, отличающагося лаконизмомъ и дающаго только одни намеки.

«Избравши своимъ девизомъ *безпристрастіе* и дорожа историческою истиною, говоритъ рецензентъ, біографъ М. П. Погодина приводитъ мнѣнія *за* и *противъ*, чтобы освѣтить предметъ съ различныхъ сторонъ и дать читателю возможность сдѣлать вѣрное заключеніе. Обыкновенно авторъ сопоставляетъ свидѣтельства лицъ, принадлежащихъ къ разнымъ лагерямъ, и дѣлаетъ это, очевидно, съ цѣлью избѣжать односторонности и невѣрнаго изображенія фактовъ. У Н. П. Барсукова есть свои взгляды и убѣжденія, которыми онъ дорожитъ и которыя онъ высказываетъ съ полною откровенностью; но онъ не навязываетъ ихъ читателю и не жертвуетъ правдивостью разсказа, ради предвзятой мысли и своихъ личныхъ симпатій. Онъ указываетъ свѣтлыя стороны и у тѣхъ, кому онъ вовсе не сочувствуетъ, и не скрываетъ темныхъ сторонъ, если онѣ встрѣчаются у тѣхъ, которыхъ онъ ставитъ необыкновенно высоко за ихъ обширный умъ и нравственныя достоинства».

Переходя къ учено-литературной дѣятельности Погодина, авторъ «Жизнеописанія» излагаетъ ее весьма подробно, говоритъ о содержаніи и судьбѣ его произведеній; приводитъ отзывы о нихъ и современниковъ Погодина и позднѣйшихъ ученыхъ и писателей. Съ первыхъ же лѣтъ ученой жизни его ярко обнаружилось, какого усерднаго труженика пріобрѣла въ немъ наука. Въ одномъ 1826 году появилось нѣсколько его трудовъ и затѣмъ стали появляться повые. Но самую выдающуюся заслугу наукѣ составляетъ, конечно, собранное имъ «Древлехранилище», заключающее въ себѣ неисчерпаемые источники для изслѣдованій въ области русской исторіи и исторіи русской литературы.

«За сочиненіе: *«Несторъ»* Академія наукъ присудила Погодину Демидовскую премію въ пять тысячъ рублей; получивъ эту премію, онъ употребилъ ее на покупку болѣе 200 рукописей, оставшихся послѣ извѣстнаго собирателя Лаптева. Въ Москвѣ и во всей Россіи славилась бібліотека археографа П. М. Строева, заключающая въ себѣ богатое собраніе рукописей, относящихся къ отечественной исторіи, гражданской, церковной и литературной. Погодинъ пріобрѣлъ это собраніе, и въ тоже время пріобрѣлъ и бібліотеку московскаго собирателя Флаторова. Такимъ образомъ составила богатѣйшее «Древлехранилище» Погодина, который собирая рукописи и акты не ограничивался ими, но принималъ и живое участіе въ

русской литературѣ и даже беллетристикѣ. Одна за другою появились повѣсти Погодина: «Невѣста на ярмаркѣ», «Великодушный поступокъ», «Возмездіе», «Убіица», «Васильевъ вечеръ» и др. Веневитиновъ писалъ Погодину, что его произведенія читаются во Дворцѣ; Жуковскій находилъ, что рассказъ Погодина живъ и занимателенъ, Бѣлицскій писалъ, что въ повѣсти «Черная немочь» мастерскою кистью описанъ бытъ нашего средняго сословія. Слышавъ третье дѣйствіе трагедіи Погодина «Мароа Пасадшица» Пушкинъ заплакалъ и сказалъ; «я не плакалъ съ тѣхъ поръ, какъ самъ сочиняю». Критикъ «Телескопа», сопоставивъ трагедію Погодина съ Борисомъ Годуновымъ, видѣлъ въ обѣихъ произведеніяхъ эру поэтическаго драматизированія народнои исторіи, сообразно требованіямъ и видамъ современнаго просвѣщенія.

Погодинъ пріобрѣлъ себѣ громкую извѣстность и на журнальномъ поприщѣ двумя своими изданіями *Московскимъ Вѣстникомъ*, а въ особенноти *Москвитяиномъ*. По свидѣтельству самого Погодина, *Москвитянинъ* произвелъ «такой эффектъ въ высшемъ кругу, что чудо: всѣ въ восхищеніи и читаютъ наперерывъ. Одоевскій говоритъ: все помѣстили въ первой книжкѣ, вѣдь вы не выдержите до трехъ: гдѣ взять вамъ столько отличныхъ статей».

Судьба поставила Погодина въ кругъ замѣчательнѣйшихъ представителей нашей литературы, и большая часть ихъ помѣщала свои статьи въ его журналахъ. Въ домѣ Погодина собирались Пушкинъ, Гоголь, Лермонтовъ, Веневитиновъ, кн. Вяземскій, Мицкевичъ и др. Съ этими лицами Н. П. Барсуковъ и знакомитъ читателей, причемъ подробности, которыя онъ даетъ, подали поводъ нѣкоторымъ критикамъ указать на отступленія, какъ бы прерывающія нить разсказа. «Но, говоритъ уважаемый нашъ сочленъ М. И. Сухомлиновъ, Н. П. Барсуковъ пишетъ не изслѣдованіе, а «повѣсть», а потому едва-ли можно ему отказать въ правѣ — повѣствуя о своемъ героѣ, сообщать попутно свѣдѣнія о лицахъ, приходившихъ съ нимъ въ соприкосновеніе или въ его общественной дѣятельности, или въ его личной жизни. Какъ требовать, напримѣръ, чтобы въ книгѣ рѣже упоминалось о митрополитѣ Филаретѣ, князѣ П. А. Вяземскомъ, П. М. Строевѣ, когда самъ авторъ говоритъ, что они отъ дней его юности наполняли его душу и что, по его убѣжденію, повѣствуя о Погодинѣ, невозможно умолчать ни о митрополитѣ Филаретѣ, ни о князѣ Вяземскомъ, ни о Строевѣ. . . . Позволю себѣ одно замѣчаніе. Если чѣмъ иногда нарушается общее впечатлѣніе «повѣсти», такъ это приведеніемъ вещей нѣсколько офіціального качества. Весьма умѣстныя въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ требуется точное подтвержденіе факта, онѣ не достигаютъ цѣли тамъ, гдѣ рѣчь идетъ объ искренности чувствъ и глубинѣ убѣжденія».

При оцѣнкѣ труда Н. П. Барсукова наиболѣе существенный вопросъ заключается въ томъ, насколько вѣрно, безпристрастно и рельефно выступаютъ основныя черты характера М. П. Погодина. Въ этомъ отношеніи авторъ почти безупреченъ; онъ отнесся къ сообщаемымъ имъ даннымъ съ полною добросовѣстностью, безъ всякихъ посторошнихъ предубѣжденій, не преувеличивая ни свѣтлыхъ, ни темныхъ сторонъ своего героя. Образъ Погодина является передъ нами со всѣми его достоинствами и недостатками, со всѣми особенностями его духовной природы.

«Внимательное знакомство съ сочиненіемъ Н. П. Барсукова, говоритъ М. И. Сухомлиновъ, привело насъ къ слѣдующему заключенію:

«Обширный, богатый содержаемъ трудъ Н. П. Барсукова должно признать весьма цѣннымъ вкладомъ въ нашу литературу. При составленіи его авторъ, по его собственнымъ словамъ, имѣлъ цѣлю «напомнить соотечественникамъ о жизни и трудахъ М. П. Погодина, который работалъ болѣе полувѣка и передъ которымъ прошелъ преемственно цѣлый рядъ поколѣній». Выборъ Н. П. Барсукова вполне удаченъ: люди, подобные Погодину, не должны быть обречены забвенію и о нихъ слѣдуетъ напоминать. М. П. Погодинъ принадлежалъ къ числу выдающихся дѣятелей своего времени. Онъ хорошо зналъ Россію, посвятивъ себя изученію ея исторической судьбы, находился въ сношеніяхъ и съ свѣтилами литературнаго міра и съ людьми различныхъ слоевъ общества и различныхъ степеней образованности. Его наблюдательный умъ постоянно слѣдилъ за движеніемъ русской жизни, умственной, политической и общественной.

«Желая представить обстоятельное, основанное на достовѣрныхъ источникахъ, жизнеописаніе Погодина, Н. П. Барсуковъ въ теченіе нѣсколькихъ лѣтъ неутомимо собиралъ матеріалы, дорожа каждою, относящеюся къ его цѣли, чертою, встрѣчаемою въ массѣ прочитанныхъ имъ книгъ и рукописей, и тщательно провѣрялъ каждое извѣстіе, почему либо заслуживающее вниманіе. Много труда и времени надо было употребить на то, чтобы разобраться въ накопленныхъ матеріалахъ; самой кропотливой работы потребовалось для объясненія краткихъ, загадочныхъ замѣтокъ рукошснаго Дневника, которыя, только благодаря пытливости біографа, сдѣлались совершенно понятными. Богатство свѣдѣній, собранныхъ для біографіи и характеристики Погодина, и умѣнье пользоваться разнообразными матеріалами составляютъ неотрицаемую заслугу Н. П. Барсукова. Въ трудѣ его находится чрезвычайно много любопытныхъ и важныхъ данныхъ для знакомства не только съ личностью и трудами Погодина, но и съ современнымъ ему состояніемъ русской литературы, науки и общественной жизни.

«Н. П. Барсуковъ работаетъ по призванію въ области ему сочув-

ственной и его многолѣтніе труды даютъ ему право на вниманіе и поддержку со стороны ученыхъ обществъ. Премія, присужденная Академіею наукъ достойному труженику, дастъ ему возможность продолжать изданіе, которое такъ желательно для нашей исторической литературы».

Малыя Уваровскія преміи присуждены двумъ нижеслѣдующимъ сочиненіямъ:

1) Сергѣя Бѣлокурова—*Арсеній Сухановъ*. Часть I. Біографія Арсенія Суханова. Москва 1891 г. Часть II. Сочиненія Арсенія Суханова. Выпускъ I. Москва 1893 г.

Для оцѣнки достоинства этого сочиненія Академія обратилась къ содѣйствію экстраординарнаго профессора С.-Петербургской духовной Академіи протоіерея П. Ѳ. Николаевского.

По плану автора, сочиненіе его должно состоять изъ двухъ частей: въ первой изложены біографическія свѣдѣнія о старцѣ Арсеніи Сухановѣ; во второй С. Бѣлокуровъ обѣщаетъ представить разборъ сочиненій Суханова, характеристику его личности и оцѣнку его дѣятельности.

«Сочиненіе Бѣлокурова, говоритъ уважаемый рецензентъ, носитъ на себѣ слѣды многолѣтней, усидчивой и самостоятельной работы, начатой еще въ 1882 году, и отличается многими положительными достоинствами. Оно основано преимущественно на изученіи многочисленнаго относящагося сюда рукописнаго матеріала».

Главный матеріалъ находится въ Московскомъ главномъ архивѣ Минстерства Иностранныхъ дѣлъ и дополняется данными, извлеченными авторомъ изъ другихъ архивовъ, иногородныхъ бібліотекъ и изъ рукописныхъ собраній частныхъ лицъ. Внимательное изученіе этого рукописнаго матеріала дало возможность автору исправить и значительно дополнить біографическія свѣдѣнія о Сухановѣ и возстановить точный текстъ въ его сочиненіяхъ. Благодаря этому, біографія Арсенія Суханова охватываетъ всѣ періоды его жизни, съ дѣтства и до самой его кончины въ 1668 году.

По словамъ П. Ѳ. Николаевского, изслѣдованіе г. Бѣлокурова «значительною частью своего содержанія направлено главнымъ образомъ къ выясненію того значенія, какое имѣлъ старецъ Арсеній Сухановъ въ дѣлѣ патріарха Никона, выполнявшій важныя порученія, возложенныя на него правительствомъ. Двѣ продолжительныя поѣздки Суханова на Востокъ, одна (въ 1649—1653 г.) для осмотра святыхъ мѣстъ и греческихъ церковныхъ чиновъ, вызвавшая составленіе двухъ самыхъ важныхъ сочиненій Суханова: «Преній его съ греками о вѣрѣ» и «Проскинитарія»; другая (въ 1653—1655 г.)— для покупки греческихъ книгъ и рукописей, цужныхъ

для книжной справы, описаны въ изслѣдованіи Бѣлокурова съ такою полнотою и обстоятельностью, съ какою онѣ не излагались прежде въ нашей литературѣ. Главы, посвященныя описанію путешествій Суханова на Востокъ, могутъ быть названы самыми лучшими главами сочиненія. Кромѣ полноты своего содержанія, онѣ устанавливаютъ такіе новые, неизвѣстные въ печати и важные факты въ дѣлѣ исправленія книгъ при патріархѣ Никонѣ, которые идутъ въ разрѣзъ съ показаніями, сдѣланными въ предисловіи къ повоеправленному служебнику 1655 г., и бросаютъ новые лучи на все это дѣло».

При всей тщательности, съ какою авторъ отыскивалъ матеріалъ для возможно полной біографіи Арсенія Суханова, рецензентъ замѣчаетъ нѣкоторые пропуски, недосмотры и неточности. Такъ, время второй отправки Суханова на Востокъ авторъ справедливо относитъ къ октябрю 1653 г., но не указываетъ дня этой отправки. На основаніи дѣла Московскаго архива министерства иностранныхъ дѣлъ о Милорадовичѣ и расходной книги Патріаршаго приказа (№ 36, л. 589, арх. минист. юстиціи), рецензентъ относитъ время отъѣзда Суханова къ 16 октября. При описаніи второй поѣздки Суханова на Афонъ для покупки книгъ г. Бѣлокуровъ не касается вопроса о данномъ ему порученіи ѣхать съ тою же цѣлю въ Иерусалимъ. Пропуски и неточности болѣе всего наблюдаются въ томъ мѣстѣ изслѣдованія, гдѣ авторъ излагаетъ дѣятельность Суханова на московскомъ печатномъ дворѣ, въ должности завѣдывающаго этимъ дворомъ.

Но едва-ли, говоритъ протоіерей Николаевскій, не самымъ главнымъ недостаткомъ во всей первой части изслѣдованія г. Бѣлокурова нужно признать то, что авторъ, при описаніи біографіи Суханова, намѣренно уклонился отъ характеристики личности и направленія Суханова въ отношеніяхъ его къ церковнымъ исправленіямъ патріарха Никона и предположилъ дать оцѣнку дѣятельности Суханова въ концѣ уже второй части своего изслѣдованія, послѣ разбора его сочиненій. Отъ этого самая біографія Суханова остается незаконченною; хотя она отличается богатствомъ новыхъ свѣдѣній и фактовъ, бывшихъ доселѣ неизвѣстными въ наукѣ, хотя она излагается въ связи съ общимъ ходомъ тогдашней русской церковно-исторической жизни, но не производитъ въ читателѣ цѣльнаго и яснаго впечатлѣнія и вызываетъ въ немъ вопросы, что же такое былъ старецъ Арсеній Сухановъ, каковъ его былъ умственный кругозоръ и взглядъ на современныя нужды и жгучіе запросы тогдашней жизни, какъ онъ относился къ исправленію церковной обрядности при Никонѣ, былъ ли сторонникомъ или противникомъ послѣдняго, какое значеніе онъ имѣлъ въ исторіи русскаго раскола и въ ряду первыхъ расколоучителей? Всѣ эти вопросы поставлены уже въ русской наукѣ и рѣшаются хотя не обстоятельно въ

разныхъ направленійхъ. Но авторъ въ первой части своего изслѣдованія еще не поставилъ прямо этихъ вопросовъ для своего рѣшенія и отложилъ ихъ до конца книги.

«Въ общемъ выводѣ, говоритъ рецензентъ, изслѣдованіе г. Бѣлокурова, по богатству и новизнѣ содержанія, важности затронутыхъ и раскрываемыхъ имъ вопросовъ, несмотря на замѣчаемые въ немъ нѣкоторые недостатки, заслуживаетъ вниманія и назначенія преміи».

М. Любавскій. *«Областное дѣленіе и мѣстное управленіе Литовско-Русскаго государства, ко времени изданія перваго Литовскаго статута»*. Историческіе очерки, съ картою Литовско-Русскаго государства въ концѣ XV и въ началѣ XVI вѣка. Москва, 1893 г.

* Оцѣнку этого труда, по просьбѣ Академіи, принялъ на себя профессоръ Императорскаго С.-Петербургскаго университета С. А. Бершадскій.

До настоящаго времени всѣ изслѣдователи обращали вниманіе или на изученіе политической исторіи Литовскаго государства и отдѣльныхъ его земель, или же на исторію отдѣльныхъ общественныхъ классовъ. Послѣ труда Ярошевича не встрѣчается попытокъ представить цѣльную картину государственнаго и общественнаго строя В. Княжества.

«Затрудненія, испытываемыя изслѣдователями, говоритъ рецензентъ, объясняются совершенно естественно тѣмъ обстоятельствомъ, что время самобытнаго развитія государственной и общественной жизни В. Княжества Литовскаго, т. е. время предшествующее 1566 г., мало изслѣдовано, благодаря тому обстоятельству, что главные работники въ этой области не могли достаточнымъ образомъ познакомиться съ тѣмъ матеріаломъ, который сохранился въ книгахъ бывшаго государственнаго архива В. Княжества, т. е. въ Метрикѣ Литовской. Несмотря на потерю огромнаго количества матеріаловъ этого древлехранилища, происшедшую еще во времена самостоятельнаго существованія Польско-Литовскаго государства, даже то, что сохранилось до нашего времени, даетъ возможность, какъ показываетъ книга г. Любавскаго, поставить весьма многіе вопросы на совершенно новую почву, предложить изслѣдователямъ новыя точки зрѣнія на тѣ или иные отношенія внутренней жизни, и, во всякомъ случаѣ, облегчить дальнѣйшія разысканія въ этой области. Можно сказать, что дальнѣйшее движеніе въ этой сферѣ, пока не будутъ изучены и, по возможности, изданы матеріалы изъ книгъ Метрики Литовской за время до Люблинской Уніи, неполнено для изслѣдователя всякаго рода неожиданностями».

Правда, что съ сороковыхъ годовъ нынѣшняго столѣтія начали издаваться важнѣйшіе матеріалы, которые показали, что самое основаніе рус-

скаго государства можетъ и должно быть понимаемо иначе, чѣмъ привыкли принимать въ теченіе десятковъ лѣтъ все занимавшееся этимъ вопросомъ; что элементы общественной жизни и строй государства не могутъ укладываться въ рамки, указаннаго для него въ началѣ нынѣшняго столѣтія: Вѣче, боярская дума, положеніе и отношеніе общественныхъ классовъ между собою, характеръ и значеніе права уголовного и гражданскаго, понятія о преступленіи и наказаніи — все это получило новое освѣщеніе и истолкованіе. Вотъ почему съ живѣйшимъ вниманіемъ отнесутся къ сочиненію г. Любавскаго все, кто интересуется не только исторіею Литвы, но и русскаго права въ Литвѣ.

Трудъ г. Любавскаго распадается на четыре главы текста и приложение, въ которыхъ помѣщены инвентари конца XV и начала XVI вѣка, акты изображающіе устройство мѣстнаго управленія, права и обязанности должностныхъ лицъ и отношенія къ нимъ мѣстнаго населенія. Сверхъ того къ сочиненію приложена политическая карта Литовско-Русскаго государства конца XV и начала XVI вѣка, сопровождаемая особымъ объясненіемъ.

Первая глава текста посвящена вопросу о происхожденіи областного дѣленія и доказательству федеративнаго характера Литовско-Русскаго государства. Во второй главѣ авторъ переходитъ къ выясненію принциповъ административнаго дѣленія В. Княжества на округа и къ разрѣшенію вопроса о значеніи волостей, повѣтовъ и проч. Не имѣя на этомъ пути предшественниковъ, г. Любавскій принужденъ былъ, для установленія административнаго дѣленія Княжества совершить громадную работу. Ему пришлось, на основаніи актовыхъ данныхъ, главнымъ образомъ изъ Метрики Литовской, разыскать границы главнѣйшихъ округовъ, руководствуясь положеніемъ рѣкъ, озеръ и различныхъ урочищъ, названія которыхъ сохранились до настоящаго времени, или же относительно замѣны которыхъ новыми, нынѣ существующими, имѣются несомнѣныя данныя. Для обозначенія же государственныхъ границъ г. Любавскій сдѣлалъ ту же работу, опираясь главнымъ образомъ на напечатанные уже официальные документы. Если приять во вниманіе, что, при неполнотѣ существующихъ у насъ географическихъ словарей, автору приходилось разыскивать все эти урочища по трех-верстной картѣ Главнаго штаба, просматривая вершокъ за вершокъ все географическія названія на десяткахъ картъ (для одного Виленскаго воеводства болѣе 30 листовъ), — то, говоритъ рецензентъ, одна составленная г. Любавскимъ карта «сама по себѣ представляется огромною и въ высшей степени цѣбною работою. Если же обратить вниманіе и на то обстоятельство, что въ текстѣ книги отмѣчены въ каждомъ воеводствѣ и староствѣ тѣ наиболѣе крупныя владѣнія князей и магнатовъ, которые составляли высшій общественный слой В. Княжества и роль которыхъ въ

исторіи внутренней жизни этого государства весьма важна, хотя до настоящаго времени и не вполне выяснена, то станетъ понятно, какимъ важнымъ пособіемъ для изслѣдователей будетъ служить эта карта».

Третья глава, посвященная составу общества въ повѣтахъ и административной дѣятельности представителей власти, вмѣстѣ съ предыдущею главою, разрѣшаетъ рядъ вопросовъ о двухъ существенныхъ элементахъ Литовско-Русскаго государства, т. е. о территоріи и населеніи В. Княжества. Наконецъ четвертая глава изслѣдуетъ вопросъ о правительственной дѣятельности и значеніи въ областяхъ воеводъ и старостъ.

Таково, въ краткихъ чертахъ, содержаніе книги г. Любавскаго. Независимо отъ составленія карты, которая сама по себѣ заслуживаетъ особаго вниманія, сочиненіе автора представляетъ важное изслѣдованіе какъ по богатству совершенно новаго матеріала, такъ и по разнообразію вопросовъ, весьма правильно обоснованныхъ и разрѣшенныхъ.

Слѣдя шагъ за шагомъ за содержаніемъ сочиненія автора и указывая на обиліе новаго матеріала, преимущественно сыраго, С. А. Бершадскій находитъ, что г. Любавскій не могъ съ одной стороны разработать въ деталяхъ всѣхъ намѣченныхъ имъ вопросовъ и дойти до самаго корня тѣхъ или другихъ явленій; съ другой стороны, въ виду разнообразія внутреннихъ условій жизни и различныхъ судебъ многочисленныхъ земель, изъ которыхъ складывалось В. Княжество, авторъ, конструируя свои положенія, распространяетъ ихъ гораздо далѣе, чѣмъ то можетъ быть допущено при болѣе внимательномъ изученіи.

«Такимъ образомъ, говорятъ рецензентъ, трудно согласиться, напримѣръ, съ авторомъ, чтобы основное дѣленіе В. Княжества Литовскаго на воеводства и земли опиралось на начала, данныя самостоятельною политическою жизнью отдѣльныхъ княжествъ, или, чтобы дѣленіе собственной Литвы на два воеводства — Виленское и Трокское — произошло въ силу установившагося въ Литвѣ въ XIV вѣкѣ военно-политическаго дуализма. Дѣленіе русскихъ земель далеко не совпадаетъ со старинными границами русскихъ княжествъ, да сверхъ того остается не разъясненнымъ вопросъ, къ какому именно времени должно быть отнесено установленіе определеннаго ненаружимаго дѣленія этихъ самыхъ княжествъ. Прежде чѣмъ приурочивать дѣленіе къ принятому авторомъ принципу, слѣдовало бы указать, на основаніи какихъ началъ существовало единство и происходило распаденіе территорій княжествъ удѣльнаго періода».

Касаясь внутренняго управленія В. Княжества и не смотря на огромную услугу, оказанную г. Любавскимъ разъясненію этого вопроса, рецензентъ не соглашается съ тѣмъ предположеніемъ его, что значеніе воеводъ во всѣхъ воеводствахъ и земляхъ В. Княжества было сходнымъ. Сверхъ

того, авторъ вовсе не затрогиваетъ нѣкоторыхъ вопросовъ, которые также не вполне укладывается въ принятую имъ систему отношеній между воеводскими и намѣстническими державцами.

«Можно было бы, говоритъ С. А. Бершадскій въ заключеніи своей рецензіи, привести много еще вопросовъ и отмѣтить тѣ или ниня неточности и не вполне обоснованныя положенія автора, но мы считаемъ достаточнымъ ограничиться вышеуказаннымъ; такъ какъ недосмотры и неполная обработка деталей являются совершенно естественными въ такомъ обширномъ трудѣ, какъ тотъ, который представилъ авторъ. Указанія на несоотвѣтствіе нѣкоторыхъ положеній автора съ фактами, ничуть не умаляютъ, однако, положительныхъ достоинствъ его сочиненія. Въ виду всего указаннаго, я полагаю, что трудъ г. Любавскаго заслуживаетъ вполне преміи».

При общей оцѣнкѣ сочиненій, представленныхъ на соисканіе преміи графа Уварова, комиссія признала заслуживающими поощренія сочиненія В. Ф. Миллера и Н. Е. Бранденбурга, но, за раздачею всѣхъ имѣвшихся въ ея распоряженіи наградъ, комиссія на основаніи п. I § 16 правилъ объ Уваровскихъ наградахъ признала справедливымъ присудить имъ почетные отзывы.

1. В. О. Миллеръ. *«Экскурсы въ область русскаго народнаго эпоса»*. Москва, 1892 г.

При оцѣнкѣ этого сочиненія представлялось необходимымъ прежде всего опредѣлить: 1) на сколько тщательно и самостоятельно авторъ изучилъ персидскій эпосъ и произведенія восточныхъ литературъ; 2) что новаго дало ему это изученіе, для разъясненія связи между русскимъ эпосомъ и восточнымъ въ содержаніи, мотивахъ и лицахъ; 3) удалось-ли ему указать, хотя бы съ относительною подробностью, нуть, по которому восточные сказочные элементъ могли проникнуть въ эпическія сказанія русскаго народа.

Оцѣнка сочиненія въ этомъ отношеніи сдѣлана нашимъ сотоварищемъ, академикомъ К. Г. Залеманомъ.

Эпическія сказанія древняго Ирана дошли до насъ въ Шахнамэ или Книгѣ Царей знаменитаго Фирдоуси, представляющей собою поэтическій пересказъ записанныхъ древнихъ преданій.

«Шахнамэ, говоритъ рецензентъ, издало цѣлкомъ въ текстѣ и переводѣ извѣстнымъ оріенталистомъ Ю. Модемъ; французскій его переводъ изданъ и отдѣльно. Можно было бы ожидать, что В. О. Миллеръ, будучи самъ оріенталистомъ и въ особенности иранистомъ, при своихъ экскурсіяхъ въ область иранскаго народнаго эпоса, не ограничится перево-

домъ, сдѣланнымъ нѣскольکو десятковъ лѣтъ тому назадъ, или по крайней мѣрѣ не допуститъ ошибочныхъ чтеній собственныхъ именъ, столь извѣстныхъ уже по словарямъ, — по ни то, ни другое ожиданіе не оправдалось».

Вообще авторъ — за включеніемъ Кавказскихъ сказаній — пользовался преимущественно второстепенными источниками и пренебрегая тѣми, хотя и скудными матеріалами, которые могъ почерпнуть изъ трудовъ современныхъ ориенталистовъ. Тѣмъ не менѣе рецензентъ находитъ, что въ собранномъ г. Миллеромъ матеріалѣ параллели отысканы весьма тщательно, сгруппированы искусно и изложены достаточно подробно для того, чтобы читатель могъ убѣдиться въ принципиальной вѣрности предположеній о значительной примѣси восточныхъ элементовъ въ русскихъ былинахъ. Но, спрашиваетъ академикъ К. Г. Залеманъ, достаточно-ли простаго сопоставленія и перечня всѣхъ сродныхъ чертъ для рѣшенія вопроса, какъ произошло смѣшеніе восточныхъ элементовъ съ русскими? Рѣшеніе этого вопроса нашъ уважаемый товарищъ предоставляетъ знатокамъ русскаго эпоса и сравнительной литературы.

Въ виду этого Академія признала необходимымъ обратиться къ содѣйствію профессора университета св. Владимира въ Кіевѣ Н. П. Дашкевича и проситъ его рассмотреть болѣе подробно сочиненіе В. О. Миллера.

Рецензентъ прежде всего обращается къ словамъ самого автора, сказаннымъ въ заключеніи его изслѣдованія. Г. Миллеръ говоритъ, что онъ не имѣлъ въ виду подробно и детально рассмотреть вопросъ о вліяніи восточныхъ мотивовъ на русскій богатырскій эпосъ. «Я затронулъ его, говоритъ онъ, лишь съ цѣлью показать, что онъ нуждается въ обстоятельномъ изслѣдованіи, между тѣмъ какъ со времени появленія работы В. В. Стасова, въ теченіе слишкомъ двадцатилѣтія, эта сторона научной работы нашего эпоса почти не была затрогиваема нашими изслѣдователями. Для меня несомнѣнно, продолжаетъ г. Миллеръ, что работы въ этомъ направленіи должны значительно подвинуть впередъ вопросъ о происхожденіи нѣкоторыхъ былинныхъ сюжетовъ и содѣйствовать установленію болѣе правильнаго взгляда на процессъ нашего былеваго творчества. Особенно важно то, что въ кругъ наблюденій изслѣдователей эпоса вводится масса новаго матеріала, который долженъ расширить ихъ кругозоръ и удержать отъ одностороннихъ соображеній объ оригинальности и самобытности русскаго эпического творчества...».

Въ этихъ словахъ, по мнѣнію Н. П. Дашкевича, авторъ преувеличилъ невниманіе изслѣдователей къ вопросу о восточномъ элементѣ въ нашемъ народномъ эпосѣ и односторонность въ изученіи и оцѣнкѣ былинъ, въ которыхъ послѣ шестидесятихъ годовъ настоящаго вѣка рѣдко уже находятъ полную оригинальность и самобытность. Рецензія академика Шифнера на

монографіи г. Стасова не осталась безъ значенія въ изслѣдованіи вопроса о происхожденіи нашихъ былинъ. «Экскурсы» самого г. Миллера представляютъ, какъ бы развитіе замѣчаній Шифнера; далѣе г. Миллеръ самъ указываетъ на работы Потанина; академикъ А. Н. Веселовскій также не разъ дѣлалъ вѣроятныя сближенія, а вопросъ о значеніи Кавказа въ передачѣ народныхъ сказаній неоднократно былъ ставимъ въ научной литературѣ.

Такимъ образомъ основныя идеи «Экскурсовъ» г. Миллера не новы. Но онъ дополнилъ сравненія, тщательно сопоставилъ русскій былевой эпосъ съ иранскимъ, указалъ и отмѣнилъ восточныя параллели къ нашимъ былинамъ, ускользавшія отъ полнаго вниманія изслѣдователей.

«Къ сожалѣнію, говоритъ рецензентъ, г. Миллеръ преувеличилъ значеніе этихъ выдѣленныхъ имъ и отмѣченныхъ данныхъ и создалъ теорію происхожденія русскаго былеваго эпоса, сливъ во едино свои наблюденія о распространеніи иранскаго эпоса на Кавказѣ, тезисъ г. Стасова о вліяніи восточныхъ сказаній на русскія быliny, поправку академика Шифнера, замѣчанія Е. В. Барсова о борьбѣ со степными кочевниками, какъ предметъ нашей древней былевой поэзіи, и собранныя въ книгахъ Голубовскаго и другихъ свѣдѣнія о вліяніи сосѣдства Половцевъ и другихъ кочевыхъ племенъ на русскую жизнь. Гипотеза эта, хотя и стройна, и не такъ не умѣрена какъ г. Стасова, почти столь же одностороння, какъ и мнѣніе, противъ котораго возстаетъ г. Миллеръ».

Заслуга автора «Экскурсовъ» состоитъ не въ новизнѣ общаго взгляда на русскій эпосъ, не въ новизнѣ доказательствъ и выводовъ и не въ оригинальности метода, а лишь въ указаніи нѣкоторыхъ интересныхъ фактовъ, которыми увеличивается число параллелей къ нашимъ былинамъ. Впрочемъ, этимъ еще не разрѣшается вопросъ о происхожденіи этихъ «старинъ» въ томъ направленіи, въ какомъ онъ поставленъ у г. Миллера.

«Вслѣдствіе несовершенства метода, говоритъ профессоръ Дашкевичъ, неполнаго подбора данныхъ и неполнаго пользованія фактами, собранными и отмѣченными уже у изслѣдователей эпосовъ, авторъ, хотя, по собственнымъ словамъ, издавна занимался русскимъ былевымъ эпосомъ, въ своемъ общемъ изображеніи этого эпоса, не выводитъ читателя изъ «замысловатаго лабиринта», въ которомъ пребываетъ изслѣдованіе нашихъ былинъ, и выводы г. Миллера либо несостоятельны, либо недоказательны и остаются предположеніями».

«Но для правильной оцѣнки изслѣдованія г. Миллера необходимо имѣть въ виду и чрезвычайную сложность, и трудность вопроса о происхожденіи нашихъ былинъ. Въ значительной степени разъясненіе его зависитъ отъ постановки общаго, далеко еще не порѣшеннаго, вопроса о сход-

ныхъ сказаніяхъ у различныхъ народовъ. Сверхъ того г. Миллеръ добросовѣстно признаетъ нѣкоторую непрочность своихъ построеній, предлагая ннѣ изъ своихъ домысловъ лишь какъ гипотезы.

«Какъ опытъ отыскиванія новыхъ путеводныхъ нитей, собирая новыхъ матеріаловъ для рѣшенія и болѣе или менѣе методической постановки вопроса о генезисѣ русскаго былеваго эпоса, представившій стройное возсозданіе процесса, которымъ были выработаны наши былины, внесшій оживленіе въ изслѣдованіе этого процесса и послужившій исходнымъ пунктомъ цѣлаго ряда новыхъ работъ, отступающихъ отъ узкой точки зрѣнія и односторонности, трудъ г. Миллера заслуживаетъ поощренія».

2. Н. Е. Бранденбургъ. *«Родъ князей Мосальскихъ (XIV—XIX ст.)»*. С.-Петербургъ 1892 г.

Для оцѣнки этого труда Академія воспользовалась рецензією приватъ-доцента Московскаго университета В. А. Уляницкаго.

Сочиненіе г. Н. Е. Бранденбурга распадается на три главныхъ отдѣла: первый — посвященъ исторіи рода князей Мосальскихъ, въ различныхъ его развѣтвленіяхъ; второй содержитъ поколѣнную роспись рода, съ перечнемъ собранныхъ авторомъ свѣдѣній о членахъ этого рода; въ третьемъ авторъ приводитъ in extenso нѣкоторые документы, касающіеся кн. Мосальскихъ и выясняющіе родствешную связь между разными представителями этой фамиліи.

По плану автора, первый отдѣлъ его изслѣдованія представляетъ не хронологическій лишь сводъ біографическихъ свѣдѣній, а характеристику той исторической обстановки, въ которой жили и дѣйствовали представители описываемой фамиліи, насколько обстановка эта связывается съ именами тѣхъ и другихъ членовъ послѣдней. Въ виду того, что родъ Мосальскихъ издавна распался на нѣсколько вѣтвей, изъ коихъ однѣ перешли въ Московское государство, а другія въ Литовское княжество, а затѣмъ и въ Польско-Литовское государство, авторъ разсматриваетъ отдѣльно исторію рода Мосальскихъ въ Россіи и въ Польшѣ.

«Такъ какъ князья Московскіе, говоритъ В. А. Уляницкій, ведутъ свой родъ отъ Юрія Святославича, перваго Мосальскаго удѣльнаго князя, то авторъ начинаетъ исторію этого рода съ момента возникновенія Мосальскаго удѣла въ Черниговскомъ княжествѣ, которое авторъ относитъ приблизительно къ концу XIV вѣка, такъ какъ отецъ Юрія Святославъ Титовичъ Карачевскій упоминается въ 1377 году». Авторъ считаетъ Мосальское княжество подчиненнымъ въ это уже время Литвѣ. Хотя мнѣніе автора, будто Черниговъ и вся Сѣверская земля находилась уже въ 1320 г. подъ

скиптромъ Гедимина, не имѣеть никакого научнаго основанія и почеркнуто, по всей вѣроятности, изъ Нарбута или иного стараго польскаго лѣтописателя, а записъ Витовта 1383 г. относится вовсе не къ Василию Карачевскому, а къ дворянину изъ рода Карачовскихъ, никогда не пользовавшагося княжескимъ титуломъ, — тѣмъ не менѣе несомнѣнно, что въ концѣ XIV вѣка вся Сѣверщина была дѣйствительно подъ властью Литвы».

Слѣдя подробно за сочиненіемъ Н. Е. Бранденбурга, рецензентъ находитъ, что авторъ «Рода князей Мосальскихъ» при своемъ изслѣдованіи пользовался не первоисточниками, а второстепенными и устарѣвшими. Онъ не пользовался, напримѣръ, Сборниками Императорскаго русскаго историческаго общества, Архивомъ Н. В. Калачева, Разрядными дьяками Лихачева, Собраніемъ государственныхъ грамотъ и договоровъ, Актами Археологической комиссіи, Актами Московскаго государства, Временникомъ Общества исторіи и древностей, и, наконецъ, совершенно незнакомъ съ документами, хранящимися въ Главномъ Московскомъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ дѣлъ. Оттого у автора часто являются вопросы, недомолвки, сомнѣнія, чего не было бы, если бы онъ воплнѣ ознакомился съ матеріаломъ, имѣющимся въ позднѣйшихъ изданіяхъ и хранящимся въ нашихъ архивахъ. Такъ, при составленіи генеалогической таблицы и поколѣнной росписи князей Мосальскихъ въ Польшѣ и Литвѣ, автору не удалось опредѣлить генеалогическаго мѣста цѣлаго ряда Мосальскихъ, упоминаемыхъ въ современныхъ документахъ. Историческія свѣдѣнія о родѣ Мосальскихъ въ Московскомъ государствѣ не полны настолько, что авторъ оставилъ безъ вниманія весьма цѣсную, по документальности сообщаемыхъ въ ней свѣдѣній, родословную Мосальскихъ, помѣщенную въ IX томѣ Древн. Россійской Вивліооки¹⁾ и безъ всякой критики сообщаетъ свѣдѣнія, почеркнутыя у Спиридова.

Вообще въ сочиненіи Н. Е. Бранденбурга рецензентъ замѣчаетъ два главныхъ недостатка: первый заключается въ качествѣ источниковъ, которыми пользовался авторъ. «Было бы несправедливо, говоритъ В. А. Уляницкій, дѣлать автору упрекъ въ томъ, что онъ писалъ исторію рода Мосальскихъ, не имѣя подъ руками никакаго родоваго архива. Это фактъ прискорбный, но не зависящій отъ воли автора. Но въ виду такого положенія исторіку рода Мосальскихъ, очевидно, слѣдовало обратить особенное вниманіе на то, чтобы, по возможности, исчерпать хотя бы историческій матеріалъ, который могъ сохраниться помимо семейныхъ архивовъ.

1) «Этотъ томъ Вивліооки хотя и цитированъ авторомъ, но, по видимому, цитаты взяты изъ вторыхъ рукъ, такъ какъ на ряду съ цитированными четырьмя мелкими свѣдѣніями мы не находимъ у автора другихъ гораздо болѣе интересныхъ свѣдѣній, сообщаемыхъ въ этой родословной».

Этого авторъ «Рода Мосальскихъ» не сдѣлалъ. Не говоря уже о неполнотѣ источниковъ первой и второй руки, которыми онъ пользовался, читателя его книги не можетъ не поразить тотъ непонятный фактъ, что онъ совершенно игнорировалъ Московскій главный Архивъ Министерства Иностранныхъ дѣлъ. Со стороны составителя родословія Мосальскихъ ограниченіе документами Метрики Литовской и архивомъ Министерства Юстиціи было бы еще допустимо, хотя книга г. Бранденбурга является нагляднымъ примѣромъ недостаточности этого источника. Но для исторіи рода Мосальскихъ обойти архивъ Министерства Иностранныхъ дѣлъ было невозможно — доказательствомъ тому то, что авторъ почерпалъ отрывочныя свѣдѣнія документовъ этого архива изъ вторыхъ рукъ — изъ сочиненій Соловьева и другихъ»

Второй недостатокъ сочиненія касается самой исторіи рода Мосальскихъ. Авторъ поставилъ себѣ задачею дать характеристику той исторической обстановки, въ которой жили и дѣйствовали представители рода Мосальскихъ, поскольку обстановка эта связывалась съ именами тѣхъ или другихъ членовъ послѣдняго. Такая постановка вопроса, съ научной точки зрѣнія, можетъ быть признана правильною или неправильною, смотря потому, въ какое отношеніе историческая обстановка будетъ поставлена къ лицамъ, дѣйствовавшимъ въ ней.

«Всякое лицо, говоритъ рецензентъ, дѣйствуетъ и живетъ въ извѣстной исторической обстановкѣ, но разсказать политическія событія извѣстнаго времени и сказать, что въ это время данное лицо жило и занимало такія-то общественныя должности, не значитъ съ научной точки зрѣнія связать ихъ вмѣстѣ. Въ этомъ отношеніи нужно имѣть въ виду и различіе въ задачахъ и методахъ, которые представляются въ подобныхъ случаяхъ историку извѣстнаго народа или даже извѣстной исторической эпохи и историку рода. Для общаго историка на первомъ планѣ стоятъ массовыя событія и массовые факты и ихъ преобладающая связь. Личности для него представляютъ лишь интересъ, по скольку онѣ оказываютъ индивидуальное вліяніе на эти факты и событія и являются типичными представителями общественныхъ, политическихъ или культурныхъ теченій, нравовъ и т. п. Въ нѣсколько иномъ видѣ представляется задача историка рода. Для него главная цѣль — характеристика членовъ рода и выясненіе ихъ роли въ историческихъ событіяхъ, въ общественной и политической жизни ихъ времени.

«Примѣняя указанныя нами общія начала къ сочиненію Н. Е. Бранденбурга, мы не можемъ, къ сожалѣнію, признать его удовлетворяющимъ строго научнымъ требованіямъ, такъ какъ въ немъ мы, за исключеніемъ немногихъ случаевъ, не находимъ послѣдовательно проведеннаго научно-

историческаго метода. Въ значительномъ большинствѣ случаевъ вмѣсто исторіи рода, какъ мы его понимаемъ, авторъ даетъ лишь обзоръ большею частію извѣстныхъ историческихъ фактовъ и эпизодовъ изъ русской или польской исторіи, въ которыхъ участвовали различные члены рода Мосальскихъ, причѣмъ совпаденіе это производитъ на читателя впечатлѣніе чего-то случайнаго, такъ какъ ни личности не получаютъ освѣщенія въ случайномъ сопоставленіи ихъ съ событіями, ни событія, ни явленія не выясняются отъ участія описываемыхъ въ нихъ личностей.

«При всемъ томъ, принимая во вниманіе несомнѣнную трудность предстоявшей автору «Рода Мосальскихъ» задачи и несомнѣнно значительный кропотливый трудъ, положенный имъ въ особенности на составленіе второй части его сочиненія, я полагаю, что трудъ этотъ заслуживаетъ поощренія».

На основаніи § 1 положенія о наградахъ графа Уварова, одновременно съ назначеніемъ премій, могутъ быть выдаваемы *поощрительныя награды* за удовлетворительное рѣшеніе задачъ, предложенныхъ Академію. Въ нынѣшнемъ отчетномъ году на полученіе такой награды было представлено сочиненіе Р. В. Зотова: «*О черниговскихъ князьяхъ по Любецкому Синодику и о Черниговскомъ княжествѣ въ татарское время*. С.-Петербург., 1892 г.

Разсмотрѣніе этого сочиненія принялъ на себя пашъ многоуважаемый сотоварищъ А. О. Бычковъ.

Исторія Сѣверской земли и Черниговскихъ Ольговичей, владѣвшихъ ею, остается до настоящаго времени недостаточно выясненною; особенно темны послѣдніе годы существованія Черниговско-Сѣверскихъ княжествъ отъ пашествія Батгя до подчиненія ихъ Литовскими Гедиминовичами своей власти.

Сохранившійся въ списокѣ XVIII вѣка Любецкій Синодикъ является драгоценнымъ источникомъ, проливающимъ много свѣта на исторію Сѣверской земли за этотъ періодъ времени. На этотъ памятникъ авторъ и обратилъ свое вниманіе и попытался возстановить личности Черниговскихъ князей и хотя нѣсколько освѣтитъ исторію Черниговскаго княжества.

Сочиненіе г. Зотова составляютъ: введеніе, въ которомъ, кромѣ указанія источниковъ и пособій, служившихъ автору при составленіи его труда, помѣщено подробное описаніе рукописи Любецкаго Синодика; текстъ помянника князей, находящагося въ рукописи и общія замѣчанія объ этомъ помянникѣ, критическій разборъ помянника князей и выводы изъ этого разбора и краткій очеркъ исторіи Черниговскаго княжества въ татарское время. Затѣмъ слѣдуютъ приложенія: родословная Черниговскихъ князей по Лю-

бецкому Синодику; родословная Черниговскихъ князей, составленная преосвященнымъ Филаретомъ Гумилевскимъ, списокъ владѣтельныхъ и великихъ князей Черниговскихъ въ порядкѣ пріемства ихъ, полная поколѣнная роспись потомства князя Святослава Ярославича Черниговскаго и, наконецъ, указатель именъ личныхъ и географическихъ.

Изъ всего труда автора наибольшаго вниманія заслуживаютъ критическій разборъ помянника князей, находящагося въ Любецкомъ Синодикѣ и краткій очеркъ исторіи Черниговскаго княжества въ татарское время.

«Разборъ помянника князей, говоритъ нашъ уважаемый сочленъ А. Ѳ. Бычковъ, составляетъ прекрасное генеалогическое изслѣдованіе, при выполнении котораго нерѣдко приходилось г. Зотову преодолевать затрудненія, съ перваго взгляда казавшіяся неустранимыми. Опредѣлить личности князей, скрывающіяся подъ голыми именами, дать имъ жизнь, на основаніи сопоставленія цѣлага ряда фактовъ, нерѣдко крайне мелочныхъ, — однимъ словомъ для каждаго лица написать оправдательный историческій комментарий, составляло задачу г. Зотова, которую онъ выполнилъ прекрасно. Выводы, присоединенные авторомъ къ концу разбора помянника князей, разъясняютъ многія недоразумѣнія, вызываемыя текстомъ. Они съ достаточною очевидностью объясняютъ, почему одни изъ князей потомства Святослава Ярославича не нашли мѣста въ Синодикѣ, а другіе, не принадлежащіе къ потомству этого князя, помѣщены въ него; почему одинаковыя имена князей, вписанныхъ въ Синодикъ, должно приурочивать къ разнымъ князьямъ, и, на оборотъ, князей, поименованныхъ въ Синодикѣ одинаковыми мірскими именами, слѣдуетъ различать между собою именами церковными; почему въ Синодикѣ помѣщены не все князья главныхъ Черниговскихъ удѣловъ и мелкихъ, позднѣе образовавшихся; наконецъ почему въ Синодикѣ упоминаются потомки Гедимина и князья, получившіе удѣлы отъ Гедимновичей. Однимъ словомъ совокупность объясненій Синодика, добросовѣстно исполненныхъ авторомъ, ясно указываетъ высокую степень исторической достовѣрности памятника и въ тоже время проливаетъ много свѣта на темное время удѣльнаго періода въ южной Россіи».

Вообще во всемъ трудѣ г. Зотова встрѣчается весьма много новыхъ данныхъ и остроумныхъ соображеній, особенно при объясненіи Любецкаго Синодика. «Конечно, говоритъ рецензентъ, противъ нѣкоторыхъ догадокъ и мнѣній автора, какъ недостаточно обоснованныхъ, можно возражать, но въ цѣломъ его трудъ является замѣчательнымъ».

Краткій очеркъ исторіи Черниговскаго княжества, начиная съ покоренія его татарами до завоеванія Южной Россіи Ольгердомъ и перехода черниговскихъ удѣловъ отъ Литвы къ Московскимъ князьямъ, можетъ быть разсматриваемъ, какъ отвѣтъ на предложенную Академіею задачу для со-

исканія поощрительной Уваровской награды — «Исторія древнихъ русскихъ княжествъ». На этомъ основаніи, въ виду выдающихся достоинствъ труда г. Зотова, комиссія постановила назначить ему поощрительную награду въ размѣрѣ 500 рублей.

По присужденіи преміи комиссія, во изъявленіе глубокой признательности, положила благодарить рецензентовъ и назначить отъ имени Академіи золотыя Уваровскія медали: Приватъ-доценту Императорскаго Московскаго университета Владиміру Антоновичу Уляницкому, Профессору С.-Петербургской духовной Академіи, протоіерею Павлу Ѳедоровичу Николаевскому, Профессору Императорскаго С.-Петербургскаго университета Сергѣю Александровичу Бершадскому, Профессору Императорскаго университета Св. Владиміра Николаю Павловичу Дашкевичу и Профессору Императорскаго Харьковскаго университета Николаю Ѳедоровичу Сумцову.



Опечатка: стр. 14, строка 8 снизу, напечатано Московскіе, слѣдуетъ Мосальскіе.

І.

Жизнь и труды М. П. Погодина.

Николая Барсукова.

Семь книгъ. 1888 — 1893.

Рецензія Академика М. И. Сухомлинова.

Для исторіи умственной и общественной жизни безспорное значеніе имѣють біографіи лицъ, въ дѣятельности которыхъ отражаются современное имъ состояніе науки и литературы, степень образованности и нравы тогдашняго общества. Къ числу подобныхъ біографій принадлежитъ представленное на соисканіе наградъ графа Уварова сочиненіе Н. П. Барсукова: «Жизнь и труды М. П. Погодина», состоящее изъ семи книгъ. «Седьмою книгою — говоритъ авторъ — завершается повѣсть о жизни и трудахъ Михаила Петровича Погодина въ теченіе перваго, важнѣйшаго періода его жизни, обнимающаго время съ 11 ноября 1800 по 31 декабря 1844 года», т. е. со дня рожденія Погодина до оставленія имъ профессорской кафедры въ московскомъ университетѣ.

Названіемъ повѣсти самъ авторъ весьма вѣрно опредѣлилъ существенное свойство своего труда. Всѣ болѣе или менѣе выдающіяся обстоятельства жизни Погодина рассказываются въ хронологической послѣдовательности, весьма подробно и, притомъ, въ связи съ тою средою, въ которой онъ самъ и дѣйствовалъ. А дѣятельность его была разнообразна. Сынъ крѣпостнаго крестьянина, Погодинъ получилъ высшее образованіе въ московскомъ университетѣ, въ которомъ впоследствии и занялъ каедру русской исторіи. Работая для науки, онъ не ограничивался изслѣдованіями въ избранной имъ области знаній; онъ писалъ и повѣсти, и драмы, и журнальныя статьи, самъ издавалъ журналы, переводилъ книги съ иностранныхъ языковъ и т. д. Съ необыкновеннымъ умѣньемъ и пастойчивостью онъ собиралъ памятники старины, изъ которыхъ составилось его знаменитое Древлехранилище. Не будучи кабинетнымъ ученымъ, онъ вступалъ въ сношенія съ людьми всѣхъ слоевъ общественныхъ, отъ самаго высшаго до

писнаго, и зорко слѣдилъ за движеніемъ государственной и народной жизни, относясь къ явленіямъ ея съ жаромъ просвѣщеннаго и любящаго Россію писателя.

О богатствѣ содержанія обширнаго труда Н. П. Барсукова можно судить по количеству и свойству его источниковъ: рукописныхъ, печатныхъ и устныхъ, которыми онъ пользовался въ самыхъ широкихъ размѣрахъ. Главнѣйшимъ источникомъ служилъ «громадный Погодинскій Архивъ», поступившій въ собственность Московскаго Публичнаго и Румянцевскаго музеевъ, и заключающій въ себѣ дневники, переписку, автографы иѣкоторыхъ сочиненій, и проч. Погодинъ началъ Дневникъ свой въ іюлѣ 1820 года и «записывалъ всякій день, иногда за недѣлю назадъ, но непрерывно; пропусковъ очень мало». По свидѣтельству Н. П. Барсукова, «многотомный Дневникъ Погодина есть хранилище матеріала для справокъ, многихъ чертъ, любопытныхъ разсказовъ, которые безъ того пропали бы безвозвратно. Кроме того, изъ источника этого мы почерпаемъ драгоценныя свѣдѣнія о предметахъ чтеній, размышленій, желаній, надеждъ нашего героя» и т. д.

Полнотѣ и разнообразію труда Н. П. Барсукова «много способствовало то счастливое обстоятельство, что авторъ имѣлъ возможность быть въ непосредственномъ общеніи съ представителями Русской исторіи, Русскихъ древностей, Исторіи русской литературы и нераздѣльно связанной съ послѣднею Исторіи русскаго общежитія». Съ признательностью называетъ авторъ и тѣ лица, которыхъ «живыми свидѣтельствами многократно приходилось ему пользоваться»: Преосвященнаго Порфирія, И. П. Дипранди, М. В. Юзефовича, А. Д. Галахова, П. П. Заблоцкаго-Десятовскаго, И. И. Срезневскаго, В. И. Григоровича, графа П. А. Валуева, графа А. С. Уварова, К. Д. Кавелина, С. М. Соловьева, и мн. др.

Что касается печатныхъ источниковъ и пособій, то авторъ біографіи старался воспользоваться все́мъ, что представляетъ въ этомъ отношеніи наша литература. Они указаны въ ссылкахъ, приложенныхъ къ каждому тому.

Въ концѣ седьмаго тома помѣщенъ составленный сотрудникомъ Археологической комиссіи В. Майковымъ Алфавитный указатель личныхъ именъ, географическихъ названій, монастырей, церквей, кладбищъ и разныхъ предметовъ, упоминаемыхъ въ первыхъ семи книгахъ Жизни и трудовъ М. П. Погодина.

Неутомимо собирая матеріалы, біографъ пользовался ими вполне добросовѣстно. Большаго труда стоило ему разобраться въ своемъ главномъ источникѣ, Дневникѣ, и отдѣлать въ немъ «шеницу отъ плевелъ». Отбрасывая то, что не имѣетъ значенія ни для біографіи, ни для характеристики, Н. П. Барсуковъ тщательно выбираетъ все сколько-нибудь цѣнное, и

приводить его не какъ сырой матеріаль, а въ обработанномъ видѣ, обставляя сообщаемыя свѣдѣнія рядомъ свидѣтельствъ и указаній, представляющихъ дѣло въ его надлежащемъ свѣтѣ.

«Когда источники были разработаны, — говоритъ Н. П. Барсуковъ — я приступилъ къ изложенію Жизни и трудовъ М. П. Погодина; при этомъ, не мудрствуя лукаво, я старался плыть, такъ сказать, по теченію жизни; памятуя слова эпитафиа, поставленнаго во главѣ моей книги, я неуклонно слѣдовалъ правилу: побѣду описывать какъ побѣду, а поражение какъ поражение». Плыя по теченію жизни любознательнаго и общительнаго Погодина, біографъ его останавливается на всѣхъ сколько-нибудь замѣчательныхъ явленіяхъ и лицахъ, которыя встрѣчались на пути его героя. А какъ встрѣчь такихъ было безчисленное множество, то на страницахъ жизнеописанія безпрестанно попадаются имена многочисленныхъ представителей науки, литературы и общественной жизни. Желая знакомить читателей не только съ личностью самого Погодина, но и съ «его временемъ», біографъ не пропускаетъ случая упомянуть, а иногда и сообщить весьма подробныя свѣдѣнія о человѣкѣ, съ которымъ Погодинъ вступалъ въ сношенія. Помѣщая письма Погодина, біографъ обыкновенно присоединяетъ къ нимъ и поясняющія ихъ письма тѣхъ лицъ, съ которыми Погодинъ былъ въ перепискѣ.

По поводу того, что оставленную Погодинымъ каедру русской исторіи въ московскомъ университетѣ занялъ С. М. Соловьевъ, біографъ сообщаетъ подробныя и любопытныя свѣдѣнія о преемникѣ Погодина, пользуясь отчасти семейными преданіями и уцѣлѣвшою перепискою. Живыми чертами выступаетъ въ ней злоба дня, слышится разладъ между двумя направле-ніями, рѣзко обозначившійся въ литературной полемикѣ того времени. Въ письмѣ къ Погодину, изъ Парижа, Соловьевъ говоритъ: «Человѣкъ, какунційся вамъ хорошо ко мнѣ расположеннымъ, писалъ, что статья моя о парижскомъ университетѣ хороша, но окончаніе слишкомъ похоже на фразы Москвитянина! Вотъ что готовится моею русской душѣ въ Россіи! то, чѣмъ единственно горжусь я, то, почему единственно считаю себя чѣмъ-нибудь, называютъ фразами! Скажите мнѣ, господа цивилизованныя европейцы, почему вы, замѣчая съ такимъ тщаніемъ все полезное и бесполезное на Западѣ, до сихъ поръ не замѣтите одно — того, что здѣсь каждый народъ гордится своею народностію, любитъ и хвалитъ ее; отчего одни Русскіе лишены права дѣлать то же? Кто изъ насъ болѣе европейцы, вы ли, которые разнитесь съ ними въ самомъ существенномъ, или мы, подражающіе имъ въ этомъ? . . . У меня есть доказательство моего европеизма: когда я говорю съ европейцемъ, хвалю, защищаю Россію, то онъ понимаетъ меня, находитъ это естественнымъ, ибо самъ поступаетъ такъ же въ отношеніи къ

своему отечеству; но позорящихъ отчизну не понимаетъ онъ, считаетъ уродами, презираетъ. Извините, Михаилъ Петровичъ, за отступленіе, котораго я не вычеркиваю изъ письма въ полной увѣренности, что вы не сочтете это фразами, и что оно останется между нами».

Погодинъ задумалъ издать Всеобщую Историческую Библіотеку, и вербуя сотрудниковъ для своего предиріятія, обратился къ профессору Московской духовной академіи протоіерею О. А. Голубинскому съ просьбою указать пригодныхъ для этого студентовъ; выборъ палъ на Ир. Ив. Введенскаго. На этомъ основаніи сообщаются весьма подробныя свѣдѣнія о Введенскомъ.

Въ бумагахъ Погодина сохранилось много «записочекъ» Д. А. Валужева къ своему бывшему профессору, и поэтому въ біографіи послѣдняго довольно подробно говорится о Валувѣ и объ изданномъ имъ Симбирскомъ Сборникѣ, заключающемъ въ себѣ драгоценныя матеріалы для исторіи и внутренняго быта древней Россіи.

Вслѣдствіе сношеній Погодина съ славянофилами двѣ главы посвящены Хомякову, Кирѣевскому, К. С. Аксакову и Ю. О. Самарину. «Для исторіи русской словесности и вообще русскаго образованія — говорить Погодинъ — замѣчу, это не было еще замѣчено, что кружокъ славянофиловъ находился въ дружескихъ связяхъ съ представителями старшаго предъ ними поколѣнія: Пушкинымъ, Баратынскимъ, Плетневымъ, равно какъ тѣ примыкали къ Жуковскому, князю Вяземскому, Дашкову, Блудову, Гнѣдичу, Тургеневымъ, и проч. Эти же связи были въ свою очередь съ Карамзинымъ, который былъ другомъ И. И. Дмитріева, товарища и сверстника Державина, Капниста, Хемницера, Львова, Кострова. Старшіе ихъ современники: Херасковъ, Петровъ, Богдановичъ, Фонвизинъ, застали Сумарокова, спорившаго съ Ломоносовымъ! Такъ велось наше литературное преданіе. Западники, изникшіе изъ Московскаго Телеграфа, разорвали связь съ этимъ преданіемъ, пачали съ униженія старыхъ авторитетовъ, замѣнивъ ихъ новыми.»

По случаю кончины академика Круга, который былъ «давнимъ покровителемъ Погодину», сообщаются біографическія свѣдѣнія о Кругѣ.

На страницахъ біографіи Погодина неоднократно встрѣчаются свѣдѣнія, въ цѣломъ весьма подробныя, о Жуковскомъ, Пушкинѣ, Гоголѣ, Мицкевичѣ, князѣ Вяземскомъ, Герценѣ, Бѣлинскомъ и о многихъ другихъ писателяхъ и общественныхъ дѣятеляхъ.

Дневникъ Погодина отличается лаконизмомъ, и біографъ даетъ ключъ къ объясненію краткихъ замѣтокъ, которыя въ иныхъ случаяхъ остались бы непоытными намеками. Такъ въ Дневникѣ читаемъ:

— 8 января 1844. Вечеръ у Карлгофъ. Слушалъ штуки Строганова съ Грановскимъ.

— 12 января. Разсказъ Грановскаго о Строгановской пыткѣ.

— 14 января. Грановскій передалъ инквизиціонные вопросы графа Строганова.

Эти лаконическія записи биографъ Погодина объясняетъ слѣдующимъ образомъ: «Въ началѣ 1844 года Грановскій снова читалъ свои публичныя лекціи. Между тѣмъ въ отношеніи графа С. Г. Строганова къ покровительствуемымъ имъ западникамъ Герценъ примѣтилъ нѣкую переменѣну, и весьма неосновательно приписалъ оную интриганамъ изъ профессоръ и славянофиламъ. Посѣтивъ Строганова, Герценъ записалъ слѣдующее въ своемъ Дневникѣ отъ 7 января 1844 года: «Быль надняхъ у графа Строганова; онъ любитъ и желаетъ просвѣщенія, онъ любитъ Европу и все благородное, но боится рѣзко и рѣшительно объявить себя противъ дикихъ славянофиловъ. «Я — говорилъ онъ — всѣми мѣрами буду противодѣйствовать гегелизму и нѣмецкой философіи. Она противорѣчитъ нашему Богословію. На что намъ раздвоенность, два разные догмата, догматъ Откровенія и догматъ науки? Я даже не приму того направленія, которое афишируетъ примиреніе науки съ религіею: религія въ основѣ». На это я сказалъ ему, что очень хорошо не принимать людей, толкующихъ о соглашеніи и примиреніи, потому что они лжецы и трусы. Примиренія нѣтъ въ томъ смыслѣ, въ какомъ его понимаютъ, и наука не имѣетъ нужды ни въ мирѣ, ни въ войнѣ. Въ заключеніе графъ сказалъ, что если онъ не успѣетъ другимъ образомъ, то готовъ или оставить свое управленіе, или закрыть нѣсколько кафедръ. . . Въ письмѣ къ Кетчеру, 14 января 1844 г., Грановскій сообщаетъ, что отъ него требовали «апологій и оправданій въ видѣ лекцій. Реформація и революція должны быть излагаемы съ католической точки зрѣнія и какъ шаги назадъ. Я предложилъ не читать вовсе о революціи. Реформаціи уступить я не могъ: что же бы это была за исторія?» и т. д.

Погодинъ записалъ въ своемъ Дневникѣ: «Поѣхалъ провожать Надеждина. Мимо Кобылинныхъ. Она кажется подъ окошкомъ. Онъ перекрестился и снялъ шляпу предъ Страстнымъ монастыремъ». Краткая замѣтка Дневника относится къ одному изъ печальнѣйшихъ событій въ личной жизни Надеждина; независимо отъ этого, оно представляетъ любопытную черту тогдашнихъ нравовъ. Ученое званіе оказалось несчастіемъ для Надеждина: онъ полюбилъ дѣвушку, принадлежащую къ тому кругу, въ которомъ считали неприличнымъ выдавать дочерей за профессоровъ. Вслѣдствіе этого Погодинъ рѣшилъ перемѣнить службу, чтобы сдѣлаться губернаторомъ, или хоть вице-губернаторомъ, а на худой конецъ прокуроромъ. . .

Избравши своимъ девизомъ безпристрастіе и дорожа историческою истиною, біографъ Погодина приводитъ мнѣнія за и противъ, чтобы освѣтить предметъ съ различныхъ сторонъ и дать читателю возможность сдѣлать вѣрное заключеніе. Обыкновенно авторъ сопоставляетъ свидѣтельства лицъ, принадлежащихъ къ разнымъ лагерямъ, и дѣлаетъ это очевидно съ цѣлью избѣжать односторонности и невѣрнаго изображенія фактовъ. У Н. П. Барсукова есть свои взгляды и убѣжденія, которыми онъ дорожитъ и которыя онъ высказываетъ съ полною откровенностью; но онъ не навязываетъ ихъ читателю, и не жертвуетъ правдивостью разсказа ради предвзятой мысли и своихъ личныхъ симпатій. Онъ указываетъ свѣтлыя стороны и у тѣхъ, кому онъ вовсе не сочувствуетъ, и не скрываетъ темныхъ сторонъ, если онѣ встрѣчаются у тѣхъ, которыхъ онъ ставитъ необыкновенно высоко за ихъ обширный умъ и нравственныя достоинства. Для ознакомленія съ приемами автора и для доказательства сказаннаго нами приведемъ нѣсколько примѣровъ.

Въ Дневникѣ Погодина находится слѣдующая записъ: «Перечитываю Онѣгина. Пушкинъ забалтывается, хотя и прекрасно, и теряетъ нить. При множествѣ прекрасныхъ описаній, четвертая и пятая пѣснь очень несвязны; и голова у читателя въ дыму». По замѣчанію біографа, этотъ странный отзывъ если не оправдывается, то по крайней мѣрѣ объясняется досадою Погодина на Пушкина за то, что Пушкинъ, въ свою очередь раздасодованный за множество опечатокъ въ журналѣ Погодина, позволилъ перепечатать въ Сѣверной Пчелѣ отрывокъ изъ Онѣгина, помѣщенный въ Московскомъ Вѣстникѣ. Притомъ и въ другихъ тогдашнихъ журналахъ являлись неприязненные отзывы о новомъ произведеніи Пушкина. Въ Атенеѣ профессора М. Г. Павлова говорилось, что въ Евгениі Онѣгинѣ «нѣтъ характеровъ, нѣтъ и дѣйствія. Легкомысленная только любовь Татьяны оживляетъ нѣсколько оное. Отъ этого такъ много замѣтныхъ втореній, возвращеній къ одному и тому же предмету и кстати и некстати; столько отступленій особенно тамъ, гдѣ есть случай посмѣяться надъ чѣмъ-нибудь, высказать свои сарказмы и потолковать о себѣ и проч. въ подобномъ родѣ».

Надо замѣтить, что сопоставленія служатъ иногда для проверки извѣстій, находимыхъ въ различныхъ источникахъ. Появленіе въ свѣтъ Дорожнаго Дневника Погодина вызвало двѣ враждебныя автору рецензіи: одна изъ нихъ написана Н. А. Полевымъ и помѣщена въ Библіотекѣ для чтенія; другая принадлежитъ А. Д. Галахову и напечатана въ Отечественныхъ Запискахъ. Внослѣдствіи Галаховъ, въ своихъ воспоминаніяхъ, откровенно заявилъ, что рецензію свою онъ написалъ единственно въ угоду литературной партіи западниковъ и сильно раскисывается въ этомъ. Пого-

динъ — говоритъ онъ, «принесъ на лекцію обѣ статьи и прочелъ наиболѣе выдающіяся мѣста рецензій, гдѣ онъ подвергался глумленію. Чтеніе закончилось такимъ выводомъ: «Вотъ чтó я выслужилъ за мои многолѣтніе труды! Вотъ какъ у насъ награждается честная, добросовѣстная дѣятельность!» Свидѣтельство Галахова имѣетъ всѣ признаки достовѣрности: онъ съ такою искренностью приносить повинную въ написаніи рецензій, которую называетъ «проступкомъ»; дальнѣйшій разсказъ вполне соответствуетъ характеру и образу дѣйствій Погодина. Но біографъ его, внимательно провѣряющій всякое извѣстіе, откуда бы оно ни заимствовалось, дѣлаетъ слѣдующее замѣчаніе: «Рецензія Галахова напечатана въ Библиографической Хроникѣ Отечественныхъ Записокъ за августъ 1844 года, а рецензія Н. А. Полеваго напечатана въ Литературной Лѣтописи Библіотеки для чтенія за іюль того же 1844 года. Въ это время Погодинъ былъ уже въ отставкѣ и прикованъ былъ къ одру болѣзни, слѣдовательно, не могъ съ каеодры излагать свои сѣтованія на несправедливый отзывъ объ его книгѣ рецензентовъ».

Сопоставляя письмо графа Бенкендорфа съ отзывомъ Бѣлинскаго, и приводя письмо Герцена, желавшаго занять мѣсто въ свитѣ Наслѣдника-Цесаревича, біографъ приводитъ и неблагопріятный отзывъ о митрополитѣ Филаретѣ.

Въ Москвитянинѣ были напечатаны письма Пушкина къ Погодину, какъ матеріалъ для исторіи русской словесности. За письма эти едва не запретили журнала. Графъ Бенкендорфъ находилъ, что если, печатая ихъ, издатели Москвитянина имѣли намѣреніе познакомить публику съ настоящими качествами Пушкина, въ такомъ случаѣ цѣль ихъ истинно похвальна; но не менѣе того цензоръ не имѣлъ права и не долженъ былъ пропускать къ печатанію неприличной брани, столь нетерпимой правительствомъ». Упомянувши затѣмъ о письмахъ Загряжскаго и Даля, біографъ продолжаетъ: «Въ то самое время, когда надъ Москвитяниномъ висѣла эта гроза, Бѣлинскій въ Отечественныхъ Запискахъ заявилъ: «Письма Пушкина писаны совсѣмъ не для печати».

«Сильный за такъ называемыя политическія преступленія, Герцень, за годъ съ небольшимъ писалъ своему родственнику: «Постоянной мечтой моею, *idée fixe*, получить малѣйшее мѣсто помощника, товарища бібліотекаря, или не знаю чего, въ свитѣ Цесаревича. Въ этомъ моя служебная вѣра, инстинктъ, внутреннѣйшее убѣжденіе. К. И. Арсеньевъ со мною несказанно хорошъ; у него бываю, но молчу: пусть онъ узнаетъ меня. Буду молчать и съ В. А. Жуковскимъ до поры. Но цѣли этой не вышущу изъ вида. Меня свитѣ указало Провидѣніе».

«Долгъ безпристрастія — говоритъ біографъ — обязываетъ насъ при-

вести и нижеслѣдующія строки изъ письма Загряжскаго къ Погодину о Филаретѣ: «Ты хотѣлъ составить опись библиотеки синодальной: какъ онъ тебѣ помочь? — Иннокентій издавалъ Воскресное чтеніе, оно расходилось: поправилось ли это? Спроси Филарета. — Иннокентій въ Кіевѣ былъ на своемъ мѣстѣ, тамъ могъ онъ образовать не одно поколѣніе; его перевели не въ Москву или Петербургъ, гдѣ его способностямъ былъ бы кругъ дѣйствій обширнѣе, но въ Вологду: зачѣмъ? Спроси Филарета. Единственное мѣсто, гдѣ можно купить Священное Писаніе — синодальная книжная лавка все была заперта: зачѣмъ? Спроси Филарета. Я бы никогда не кончилъ. Самъ видишь, какъ у насъ духовенство, и во главѣ его должно поставить Филарета, содѣйствуетъ распространенію полезнаго чтенія».

Учено-литературная дѣятельность Погодина излагается весьма подробно; говорится о содержаніи и судьбѣ его произведеній; приводятся отзывы о нихъ и современниковъ автора и позднѣйшихъ ученыхъ и писателей. Біографъ пользуется какъ печатными изданіями, такъ и тѣми матеріалами, которые сохранялись въ бумагахъ Погодина.

Съ первыхъ лѣтъ ученой жизни Погодина ярко обнаружилось, какого усерднаго труженика пріобрѣтала въ немъ наука. Въ одномъ 1826 году появилось нѣсколько трудовъ его по русской исторіи. Къ двадцатымъ годамъ относится переводъ Славянскои Грамматики Добровскаго и его же изслѣдованія о Кириллѣ и Меѳодіи. Въ тридцатыхъ годахъ вышло въ свѣтъ сочиненіе Погодина: Несторъ, историко-критическое разсужденіе о началѣ русскихъ лѣтописей, занимающее почетное мѣсто въ нашей исторической литературѣ. По свидѣтельству современныхъ намъ ученыхъ, это изслѣдованіе было полною побѣдою надъ скептиками, и наука приняла окончательно все его основные выводы. Въ началѣ сороковыхъ годовъ издано въ высшей степени замѣчательное сочиненіе Посошкова: О скудости и богатствѣ, и т. д.

Не входимъ въ разсмотрѣніе длиннаго ряда научныхъ трудовъ Погодина, появившихся въ теченіе полулѣтка: обстоятельныя и подробныя свѣдѣнія о нихъ находятся на страницахъ каждаго тома біографіи. Обращаемся къ любимому дѣтищу Погодина, къ его такъ называемому Древлехраплицу, на которое положено имъ столько труда, заботъ и усилій, и которое заключаетъ въ себѣ неисчерпаемыя источники для изслѣдовацій въ области русской исторіи и исторіи русской литературы.

За сочиненіе Несторъ Академія Наукъ присудила автору Демидовскую премію въ пять тысячъ рублей; получивъ эту премію, онъ употребилъ ее на покупку болѣе двухсотъ рукописей, оставшихся послѣ извѣстнаго соби-

рателя Лаптева. Въ Москвѣ и во всей Россіи славилась бібліотека археографа П. М. Строева, заключающая въ себѣ богатое собраніе рукописей, относящихся къ отечественной исторіи, гражданской, церковной и литературной. Погодинъ приобрѣлъ это собраніе и въ то же время приобрѣлъ и бібліотеку московскаго собирателя Филатова. Благодаря необыкновенной энергіи Погодина, Древлехранилище его постоянно обогащалось новыми сокровищами. Живыми, яркими чертами Н. П. Барсуковъ изображаетъ постепенный ростъ знаменитаго Древлехранилища, сообщая много любопытнѣйшихъ подробностей. Довольно привести письмо самаго Погодина по случаю приобретѣнія имъ Сборника пятнадцатаго столѣтія: Жемчугъ и Матица Златая, чтобы судить о пріемахъ собирателя, а вмѣстѣ съ тѣмъ и объ умѣньи его біографа выбирать изъ массы матеріаловъ вещи наиболѣе интересныя въ томъ или другомъ отношеніи. Погодинъ пишетъ Сахарову:

«Что со мною дѣлается—ни въ сказкахъ сказать, ни перомъ написать. Расскажу сперва, какъ охотнику, комедію свою съ княземъ Оболенскимъ. Привозитъ онъ ко мнѣ слово Кирилла, приготовленное имъ для Москвитянина, съ краткими замѣчаніями. Меня не было дома. Онъ оставилъ у меня статью, и Сборникъ, изъ котораго взялъ слово. Возвращаюсь я домой, перебираю Сборникъ по листамъ, нахожу чудеса (о коихъ послѣ), и распаляюсь. Всю ночь не спалъ: то Оболенскій подскокитъ въ глаза, то Сборникъ. По утру пишу записку: «что хотите, возьмите, а Сборникъ мнѣ отдайте. Пойду хоть на семь лѣтъ въ батраки, какъ Іаковъ къ Лавану». Везу записку на воды, чтобы передать ее черезъ брата Оболенскаго. Братъ не пріѣхалъ. Отпивъ свои шесть стакановъ, скачу къ Оболенскому. «Отдайте Сборникъ».

«— Нельзя — помилуйте.»

«Что хотите, возьмите, отдайте Сборникъ».

«— Ей Богу нельзя; я предназначалъ его пожертвовать въ бібліотеку Архива.»

«Архиву Сборникъ некстати: онъ больше литературный, а въ Архивѣ надо собирать историческое».

«— Хорошо, я отдамъ вамъ Сборникъ—отдайте мнѣ на выборъ любую историческую рукопись изъ вашей бібліотеки.»

«Извольте — пріѣзжайте ко мнѣ».

«Возвращаюсь домой, посмотрѣлъ на свои рукописи, варомъ облило по сердцу, ну какъ онъ возьметъ эту, или эту. . . и въ глазахъ потемнѣло. Дай отберу лучшія и назову ихъ завѣтными. Началъ отбирать, и испыталъ все то, что перечувствовала жена бургомистра въ драмѣ Коцебу: Гусситы подъ Наумбургомъ, которой позволено было оставить себѣ въ живыхъ

одно дитя изъ всего семейства, обреченнаго на казнь. Я не могъ исключить никакой рукописи, оставайтесь же всё, и прѣзжаетъ Оболенскій».

«Вотъ въ какомъ положеніи застаете вы меня. Возьмите ключи, смотрите. Злодѣй взялъ ножъ, и началъ рѣзать мое тѣло. Между тѣмъ прѣехали Шевыревъ и Мельгуновъ, и я ушелъ съ ними. Черезъ два часа придти къ намъ Оболенскій, и нести въ одной рукѣ постановленія соборовъ Русскихъ въ двухъ частяхъ (изъ Строевской библіотеки), а въ другой Лѣтопись на 800 стр. in 8°.

«— Вотъ двѣ вещи, отдайте которую нибудь изъ нихъ. Я даю вамъ на выборъ.»

«То-есть, вы хотите выколоть мнѣ глазъ, и предоставляете: правый или лѣвый. Нѣтъ, я не могу. Лѣтописи этой я не разсматривалъ еще, но я чувствую, что она лучшая въ моемъ собраніи. Возьмите любой хронографъ».

«— У меня много.»

«Ну, Степенную книгу».

«— У насъ пять.»

«Возьмите хронографъ, принадлежавшій Татищеву съ его подписью».

«— Все равно, хронографовъ не надо.»

«Пойдемте же посмотрѣть вещи. Не понравится ли что изъ вещей. Вотъ чарочка Марѣи».

«— Да не посадницы.»

«Вотъ печать царя Алексѣя Михайловича».

«— Она кажется подложная.»

«Ну вотъ пятый томъ Татищева. Татищева отдамъ».

«— Нѣтъ не возьму. Если хотите, отдайте мнѣ собраніе ваше печатей.»

«Помилуйте — у меня собраніе гривенъ, рублей, крестовъ, школь, знаменій,—пу какъ же я останусь безъ печатей. Возьмите половину печатей».

«— Половины мнѣ мало. Я хочу собрать въ Архивѣ государственныя печати, и къ нимъ хорошо бы присоединить частныя, такъ надо побольше.»

«Пойдемте опять въ библіотеку. Мнѣ принадлежатъ шесть лѣтописей въ Археографической Коммисіи. Я ихъ не видалъ, и слѣдовательно не приросло къ нимъ мое сердце. Возьмите оттуда любую».

«— Онѣ уже въ Архивѣ нашемъ. Въ нихъ новаго уже нѣтъ. Я не согласенъ. Въ доказательство, что мое дѣло здѣсь сторона, я предлагаю вамъ написать на вашей Лѣтописи, что вы жертвуете ее въ Архивъ.»

«Пишите пожалуй, вы сами на Сборникѣ, что жертвуете его въ будущую Московскую библіотеку. И какая же жертва, если я мѣняюсь. Ну, дайте мнѣ ее прочесть на три дня».

«— Нѣтъ, если вы отдадите её мнѣ черезъ три дня, значитъ, что она не заслуживаетъ особеннаго вниманія».

«Ну я пересмотрю ее по крайней мѣрѣ теперь».

«Началь пересматривать».

«Вѣдь 800 страницъ!»

«— Въ моемъ сборникѣ 400, за то въ два столбца.»

«Смотрите, какое письмо чистое».

«— А у меня старше.»

«Мелькнуло мнѣ имя Александра и Исаакія, ну, думаю, это Софійскій Временникъ, отдамъ, а черезъ нѣсколько страницъ показалось посланіе Симона митрополита о вдовыхъ понахъ, котораго не помнится мнѣ въ Софійскомъ Временникѣ, опять стало жалко.»

«Между тѣмъ ударило уже 11 часовъ. Оболенскій беретъ въ руки Сборникъ и говоритъ»:

«— Ну рѣшайте: моя Лѣтопись, вашъ Сборникъ?»

«Нате, мой Сборникъ, ваша Лѣтопись.—Садитесь же господа! Кошка играла долго мышью, теперь потѣшусь и я! Слушайте, что есть въ моемъ Сборникѣ, вымѣненномъ у князя М. А. Оболенскаго»: «Слышите князи, противящся старѣйшей братъи и рать воздвижуще, и поганья на свою братью возводяще, не обличилъ ти есть Богъ на страшиѣмъ судици, како святыи Борисъ и Глѣбъ претерпиѣста брату своему не токмо отъятіе власти, но отъятіе живота. Вы же до слова брату стерѣти не можете, и за малу обиду вражду смертоносную въздвижете, помощь приѣмлете отъ поганыхъ на свою братью, etc. etc. . . Скажу же вы притчу о семъ, не въ чужѣ странѣ бывшу: Давидъ Святославичъ. . . тотъ Давидъ ни съ кѣмъ не имѣаше вражды etc. etc. враждующи на братью свою, и на единовѣрники своя, въстрепещете, въсплачете предъ Богомъ, пакы славы отпадаете за злопомненіе» etc.

«Слово произнесено въ день Бориса и Глѣба, укоризненное князьямъ за междоусобія и призываніе Половцевъ»!!

«Мой Оболенскій затихъ, затихъ. . .»

«— Ну, просмотрѣлъ я это слово! — воскликнулъ онъ наконецъ со вздохомъ.»

«Шампанскаго! Поздравимте, господа, князя съ Лѣтописью! Это еще не все. Я сдѣлалъ шестнадцать замѣтокъ въ Сборникѣ, да выдернулъ ихъ, ожидая князя, чтобъ онъ не слишкомъ возвысилъ свое требованіе. Вотъ онъ все сполна, и страницы записаны на особомъ лоскуткѣ. Читайте. Стр. 4. Вотъ стр. 21. Вотъ-то! Вотъ ужъ поторжествовалъ-то!»

«Мы простились, давши слово опять собраться для празднованія открытіи въ Лѣтописи».

«Однако же я не спалъ опять ночь. Чортъ знаетъ при водахъ какъ всякое волненіе увеличивается. На другой день по утру опять къ Оболен-

скому, не нашелъ ли онъ чего. Есть прибавочки хорошенькія о Новгородскихъ и Псковскихъ происшествіяхъ, но все не такъ важныя, какъ въ Сборникѣ. Моя Лѣтопись продана человѣкомъ князя Якова Федоровича Долгорукаго, слѣдовательно принадлежала ему. Жаль ея, но дѣлать нечего. Онъ далъ мнѣ потомъ описаніе своего Сборника, сдѣланное за два года, и потомъ позабытое.

«Этого мало. Въ тотъ же вечеръ, то-есть на другой день, началъ я перебирать еще Сборникъ. (При питіи водъ не велятъ вѣдь заниматься серьезными дѣлами), и нашелъ четырнадцать словъ, говоренныхъ до Монголь!! Вотъ ужъ не опомнился-то!»

«На третій (день) нашелъ житіе Бориса и Глѣба, помѣщенное въ Степной, но съ такими словами, кои показываютъ, что оно сочинено по горячимъ слѣдамъ, почти современникомъ, и вѣрно Иаковомъ, о которомъ я послалъ еще лѣтомъ изслѣдованіе въ Одессу. Ему же принадлежитъ похвала Владиміру и житіе Владиміра и письмо къ Дмитрію-Изяславу».

«А о Прологѣ XIV вѣка въ листъ ужасной величины на пергаментѣ я писалъ?»

«Ну, уже задалось лѣто! Слава въ вышнихъ Богу!»

Судьбы русской литературы въ различныхъ ея отрасляхъ привлекали вниманіе и сочувствіе Погодина. Отъ научныхъ работъ онъ переходилъ къ беллетристикѣ. Одна за другою появлялись въ журналахъ повѣсти Погодина: Невѣста на ярмаркѣ, Великодушный поступокъ, Возмездіе, Убійца, Васильевъ вечеръ, и т. д. Веневитиновъ писалъ Погодину, что его произведенія читаются во Дворцѣ, гдѣ фрейлины перепуганы страшною повѣстью: Васильевъ Вечеръ. О той же повѣсти Жуковскій замѣтилъ, что рассказъ живъ и занимателенъ; надобно, чтобы простой языкъ не дѣлался низкимъ и неправильнымъ. Любопытно извѣстіе Дневника: «Побились объ закладъ съ Шевыревымъ о томъ, чтобы написать по повѣсти къ 15 декабря». Но въ томъ же Дневникѣ есть указанія на болѣе серьезный источникъ творчества: «Всѣ европейскіе поэты изображаютъ теперъ человѣка, недовольнаго жизнью, обществомъ, знаніями. Знакъ хорошій! Чѣмъ больше будетъ недовольныхъ, тѣмъ скорѣе перемѣна къ лучшему». Въ такомъ духѣ написана Погодинымъ повѣсть: Черная немочь, герой которой, купеческій сынъ, одержимъ черною немочью, т. е. стремленіемъ къ наукамъ. Бѣлинскій находилъ, что въ этой повѣсти мастерскою кистью изображенъ бытъ нашего средняго сословія со всеми его оттѣнками.

Съ большимъ увлеченіемъ писалъ Погодинъ трагедію свою: Марѳа посадница, о которой весьма сочувственно отзывались тогдашніе критики. Біографъ приводитъ изъ Дневника нѣсколько любопытныхъ свѣдѣній о процессѣ творчества автора. Слушая третье дѣйствіе, Пушкинъ заплакалъ и сказалъ: «Я не плакалъ съ тѣхъ поръ, какъ самъ сочиняю; мои сцены народныя ничто предъ вашими», и т. д. Критикъ Телескопа сопоставлялъ трагедію Погодина съ Борисомъ Годуновымъ, видя въ обоихъ произведеніяхъ эру поэтического драматизированія народной исторіи, сообразно понятіямъ, требованіямъ и видамъ современнаго просвѣщенія. Трагедія Погодина не была поставлена на сцену, и авторъ писалъ своему другу: въ ней «ни любви, ни насильственной смерти, ни трехъ единствъ; главное дѣйствующее лицо—народъ; играть ее невозможно до тѣхъ поръ, пока не будетъ хорошихъ пятидесяти актеровъ для всякаго вѣстника и простолюдина».

Погодинъ пріобрѣлъ громкую извѣстность и на журнальномъ поприщѣ двумя своими изданіями: Московскимъ Вѣстникомъ и въ особенности Москвитяниномъ.

По свидѣтельству самого Погодина, Москвитянинъ, при своемъ появленіи, произвелъ «такой эффектъ въ высшемъ кругу, что чудо: все въ восхищеніи и читаютъ наперерывъ. Одоевскій говоритъ: все помѣстили вы въ первой книжкѣ, вѣдь вы не выдержите до трехъ: гдѣ взять вамъ столько отличныхъ статей?» и т. д. *Ө. И. Буслаевъ* такимъ образомъ опредѣляетъ значеніе Москвитянина въ исторіи русской журналистики: «Погодинъ и Шевыревъ, сильные преданіями русской литературы, которыя они приняли непосредственно изъ рукъ лучшихъ ея представителей, объявили своимъ принципомъ народность, и именно народность русскую. Органомъ этого направленія сдѣлался журналъ Москвитянинъ. Къ чести обоихъ, какъ Погодина, такъ и Шевырева, надобно сказать, что призваніе профессора и ученаго всегда ставили они неизмѣримо выше всякихъ эфемерныхъ успѣховъ публицистики; больше всего радѣли о непреходящихъ интересахъ литературы, науки и университета, и въ своихъ чистыхъ убѣжденіяхъ, воспитанныхъ этими интересами, находили они спастительное руководство на скользкомъ поприщѣ періодической печати».

Судьба и личная воля поставили Погодина въ условія самыя благоприятныя для мыслящаго человѣка. Онъ находился въ кругу замѣчательнѣйшихъ представителей нашей литературы; свѣтила ея помѣщали свои произведенія въ его журналахъ. Въ домѣ Погодина собирались: Пушкинъ,

Гоголь, Лермонтовъ, Веневитиновъ, князь Вяземскій, Мицкевичъ, и другіе писатели. Гоголь нѣкоторое время жлъ у Погодина.

Въ Дневникѣ Погодина записано:

Подъ 7 января 1831 года: «Къ Пушкину и занимательный разговоръ: кто Русскіе и не Русскіе. Какъ воспламеняетъ Пушкинъ, и видишь восторженнаго».

Подъ 11 февраля: «Къ Пушкину. Спорилъ до хрипу о Борисѣ Годуновѣ предъ Д. В. Давыдовымъ, которому нравится мое разысканіе».

Подъ 30 апрѣля: «Къ Пушкину, и съ нимъ четыре битыхъ часа въ спорѣ о Борисѣ. Онъ—*procureur du roi*, а я—адвокатъ. Я не могу высказать ему отвѣтовъ, но упростилъ написать статью, на которую у меня готово возраженіе. И живо представлялась мнѣ вся моя трилогія».

Гоголь былъ въ постоянной перепискѣ съ Погодинымъ, сообщалъ ему о своемъ душевномъ состояніи, о своихъ произведеніяхъ, даже о такихъ, которые были только задуманы и составляли глубокую тайну автора. Подавляемый враждебными толками о Ревизорѣ, Гоголь писалъ Погодину; «Буду за границу размыкать ту тоску, которую паносятъ мнѣ ежедневно мои соотечественники. Пророку нѣтъ славы въ отчизнѣ. Выведи на сцену двухъ-трехъ плутовъ, тысяча честныхъ людей сердится, говорить: мы не плуты. Столица щекотливо оскорбляется тѣмъ, что выведены нравы шести чиновниковъ провинціальныхъ. Что же бы сказала столица, если бы выведены были, хотя слегка, ея собственныя нравы»? . . . Въ другомъ письмѣ къ Погодину Гоголь говоритъ: «Вещь, надъ которой сижу и тружусь теперь и которую долго обдумывалъ, и которую долго еще буду обдумывать, не похожа ни на повѣсть, ни на романъ, длинная, длинная, въ нѣсколько томовъ, названіе ей: Мертвыя души. Вотъ все, что ты долженъ покамѣстъ узнать объ ней. Если Богъ поможетъ выполнить мнѣ мою поэму такъ, какъ должно, то это будетъ первое мое порядочное твореніе. Вся Русь отзовется въ немъ» и т. д.

Вѣрный основной цѣли своего труда, біографъ Погодина знакомить читателей съ его современниками, находившимися съ нимъ въ болѣе или менѣе близкихъ, а иногда только случайныхъ отношеніяхъ. Подробности, въ которыя входитъ нашъ авторъ, дали поводъ критикѣ указать на нѣкоторыя отступленія, какъ бы прерывающія нить послѣдовательнаго разсказа. Но Н. П. Барсуковъ пишетъ не изслѣдованіе, а «повѣсть», а потому едва ли можно ему отказать въ правѣ — «повѣствуя» о своемъ героѣ, сообщать попутно свѣдѣнія о лицахъ, приходившихъ съ нимъ въ соприкосновеніе или въ его общественной дѣятельности или въ его личной жизни. Какъ требовать, напримѣръ, чтобы въ книгѣ рѣже упоминалось о митрополитѣ Филаретѣ, князѣ П. А. Вяземскомъ, П. М. Строевѣ, когда самъ авторъ

говоритъ, что они «отъ дней его юности наполняли его душу», и что, по его убѣжденію, «повѣствуя о Погодинѣ, невозможно умолчать ни о митрополитѣ Филаретѣ, ни о князѣ Вяземскомъ, ни о П. М. Строевѣ». Приводя мѣста изъ сочиненій и писемъ современниковъ Погодина, біографъ его весьма удачно выбираетъ черты, рисующія ихъ особенности въ умственномъ и нравственномъ отношеніи. Позволю себѣ одно замѣчаніе. Если чѣмъ иногда нарушается общее впечатлѣніе «повѣсти», такъ это приведеніемъ вещей нѣсколько официального качества. Весьма умѣстныя въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ требуется точное подтвержденіе факта, они не достигаютъ цѣли тамъ, гдѣ рѣчь идетъ объ искренности чувствъ и глубинѣ убѣжденія. Самъ біографъ ставитъ въ заслугу своему герою то, что въ словахъ его нѣтъ «официальной фальши». Цитаты изъ князя Вяземскаго тѣмъ и хороши, что въ нихъ не найдешь этой фальши. По самой природѣ своей князь Вяземскій былъ чуждъ заказнаго краснорѣчія, и даже въ официальныхъ его бумагахъ слышится рѣчь просвѣщеннаго писателя, а не чиновника, хотя бы «самыхъ огромныхъ размѣровъ». *Sapienti sat...*

Что касается внѣшней формы, способа выраженія, то критика обратила вниманіе на довольно частое употребленіе архаизмовъ и славянизмовъ, придающихъ особенный оттѣнокъ слогу. Само собою разумѣется, что каждый писатель выбираетъ для выраженія своихъ мыслей ту форму, которую считаетъ наиболѣе пригодною. Но тѣмъ не менѣе необходимо сообразоваться и съ требованіями литературнаго вкуса, который одинъ можетъ указать взаимную связь различныхъ элементовъ языка и предохранить отъ уклоненій въ ту или другую сторону.

Существенный вопросъ при оцѣнкѣ занимающаго насъ труда заключается въ томъ, насколько вѣрно, безпристрастно и рельефно біографъ Погодина изображаетъ основныя черты характера и дѣятельности своего героя.

Собравши въ одно цѣлое безчисленное множество данныхъ, разсѣянныхъ въ семи томахъ, мы получаемъ весьма определенное понятіе о замѣчательномъ человѣкѣ, имя котораго не должно быть забыто въ исторіи русской образованности. Относительно способа, какимъ авторъ біографіи пользовался своими разнообразными матеріалами, справедливость требуетъ замѣтить, что выборъ сообщаемыхъ данныхъ сдѣланъ съ полною добросовѣстностью и безпристрастіемъ, безъ всякихъ постороннихъ соображеній, и все представлено такъ, какъ было въ дѣйствительности. Біографъ не желалъ писать панегирикъ своему герою, не преувеличивалъ его свѣт-

лыхъ сторонъ, и не скрывалъ темныхъ. Вслѣдствіе этого передъ нами является нравственнѣйшій образъ Погодина, какъ писателя и какъ человѣка, со всѣми его достоинствами и недостатками, со всѣми особенностями его духовной природы.

По складу своего ума Погодинъ не чуждъ былъ практичности—того, что называется умѣньемъ обдѣлывать свои дѣла. Но вмѣстѣ съ тѣмъ у него было стремленіе къ высшимъ интересамъ человѣческой жизни и мысли; его одушевляли идеи, далеко выходящія изъ круга житейскихъ выгодъ; онъ искренно любилъ науку и горячо сочувствовалъ всему, что предпринималось для умственного и нравственного блага Россіи. Въ Погодинѣ поражаетъ соединеніе противоположностей, несомѣстимыхъ, казалось бы, въ одномъ и томъ же лицѣ. Онъ является то человѣкомъ практическимъ, то самоотверженнымъ дѣятелемъ, забывающимъ себя ради другихъ и для общей пользы; въ сужденіяхъ его слышится то ѣдкая иронія и глубокое пониманіе людей, то совершенная наивность, и т. п. Поэтому при чтеніи свѣдѣній, сообщаемыхъ біографіей, иное вызываетъ улыбку, другое заставляетъ задуматься и признать въ Погодинѣ человѣка большаго ума, видѣвшаго и вѣрнѣе, и дальше, нежели многіе изъ его современниковъ.

Получивъ извѣстіе о смерти Карамзина, Погодинъ записалъ: «Миръ праху твоему, мужъ кроткій, человѣколюбивый; будь ангеломъ хранителемъ, будь духомъ нашего просвѣщенія. . . . Что если бы мнѣ поручили окончить главу и издать двѣнадцатый томъ».

Погодинъ сблизился съ извѣстнымъ собирателемъ русскихъ древностей Царскимъ, давалъ уроки его сыну, любовался его рукописями, восклицая: «вотъ богатство русскаго языка, чудо!»; въ то же время продалъ Царскому рошу за десять тысячъ.

Читая писателей русскихъ и иностранныхъ, Погодинъ любилъ находить у нихъ свои мысли.

Въ день торжественнаго собранія Общества любителей руссійской словесности онъ писалъ Шевыреву: «Николай Полевой будетъ читать отрывки изъ своей Исторіи. Я не ѣду: у меня есть много признаковъ, что онъ похитилъ разныя мои мысли; прилично ли мнѣ слушать его, загребающаго жаръ моими руками».

О Шиллерѣ Погодинъ записалъ въ своемъ Дневникѣ: «Какіе обширныя виды; какія сѣмена положилъ для новой философіи этотъ человѣкъ и другіе. У Шиллера я нашелъ свои мысли».

Въ другомъ мѣстѣ Дневника: «Восхитился лекціей Кузена, въ которой много ясныхъ мыслей, сказанныхъ уже и несказанныхъ. Увы, а меня за нихъ не чтутъ».

Въ отзывахъ своихъ не только о литературныхъ противникахъ,

иногда о своихъ доброжелателяхъ, Погодинъ былъ чрезчуръ откровененъ, и не разъ съ пера его срывалось крѣпкое слово.

Въ Дневникѣ находимъ такого рода записи:

«Переписывалъ и распространялъ Галлееву Комету (повѣсть), и потирая руки ходилъ. Славно! Нѣтъ, скоты! Огонь святой горитъ во мнѣ, и вамъ не потушить его».

«Думалъ о первой лекціи при Уваровѣ. Докажемъ надменнымъ иностранцамъ, которые осмѣливаются сомнѣваться въ русскомъ умѣ, въ русскомъ гениі. . . Думалъ о лекціи и о томъ, какъ заставить этихъ мошенниковъ поклониться себѣ».

Не употребляя, какъ само собою разумѣется, подобныхъ выраженій въ своихъ печатныхъ статьяхъ, Погодинъ тѣмъ не менѣе говорилъ горькую правду съ самою полною откровенностью, вслѣдствіе чего и нажилъ себѣ много враговъ, какъ въ литературномъ, такъ и въ служебномъ мѣрѣ. Но онъ дѣйствовалъ по убѣжденію, и низачто не соглашался золотить пилюли и говорить полусловами и намеками. Въ отзывахъ его не было и тѣни личнаго недоброжелательства; они исходили изъ чистаго источника. Онъ говоритъ: «Я печаталъ безпрестанно противъ себя, желая доказать тѣмъ, что не хочу оскорбить никого, а имѣю высокую цѣль. Я напечаталъ жестокой упрекъ себѣ, и отъ кого же? Отъ Шафарика!». . .

Говоря правду литературнымъ друзьямъ и недругамъ, не щадя себя самого, Погодинъ не отступалъ отъ своихъ убѣжденій и передъ сильными міра, въ рукахъ которыхъ была его судьба. Любопытнымъ доказательствомъ прямоты и благородной смѣлости Погодина служить переписка его съ министромъ народнаго просвѣщенія Уваровымъ, предложившимъ ему мѣсто директора своей канцеляріи. Отвѣчая на это предложеніе, Погодинъ писалъ министру: «Я не желаю быть директоромъ-чиновникомъ, но директоромъ, для котораго честь, слава министра нераздѣльна съ его собственною, который долженъ оберегать его въ публикѣ, въ литературѣ, въ дѣлахъ службы. . . Въ доказательство искренности я осмѣливаюсь сказать теперь о двухъ главныхъ недостаткахъ, которые, кажется мнѣ, имѣете вы, какъ государственный человѣкъ. Говорить о достоинствахъ было бы здѣсь неумѣстно. Вы увлекаетесь часто пылостію вашего характера и быстротою соображенія; нѣкоторые планы ваши, важныя и знаменитыя, кажутся вамъ иногда уже исполнившимися въ минуту почти перваго зарожденія, и вы спѣшите говорить о нихъ, какъ видите ихъ въ своемъ воображеніи, а не въ дѣйствительности, ко вреду вашей истинной славы, къ соблазну посредственности, для которой больно воздавать честь достоинству и которая всегда рада схватываться за мелочь въ людяхъ высокихъ. Дѣла ваши таковы, что они сами за себя говорятъ громче всѣхъ, и всякая за-

висть, и всякое злорѣчіе, рано или поздно, должны умолкнуть передъ ними... Но когда читаешь въ газетахъ пошлое описаніе вашего путешествія по Бѣлоруссїи, сочиненное какимъ-нибудь школьнымъ учителемъ, то нельзя не считать его грубою лестью, которая вашими недоброжелателями и употребляется въ осужденіе вамъ. Какъ вашъ директоръ, какъ охранитель вашей истинной славы, я не буду допускать этой грубой лести, которую вы иногда допускаете до себя, вслѣдствіе той же пылкости характера, видя въ ней только искреннюю дань признательности вашимъ заслугамъ и трудамъ, всегда прїятную для дѣлателя, для гражданина, посвятившаго себя на службу соотечественникамъ...»

Безпристрастіе Погодина видно изъ его отзывовъ о литературныхъ противникахъ. О Герценѣ, принадлежавшемъ къ враждебному лагерю, автору злой пародїи, Погодинъ писалъ: «Я считалъ его одною изъ жалкихъ посредственностей, которыя вырастаютъ у насъ ежегодно по журналамъ, какъ грибы послѣ дождя, съ охотой смертною и участью горькою. Но когда я познакомился съ его сочиненіями за границую, я увидѣлъ, что онъ выросъ до высоты, для всѣхъ его товарищей недосыгаемой, явилъ силу слова до него неизвѣстную, сообщилъ наблюденія, мысли, какихъ никому въ голову не приходило, образовалъ свой родъ сочиненія, занялъ высокое мѣсто въ европейской литературѣ силою таланта необыкновеннаго» и т. д.

На страницахъ біографіи Погодина находится много неоспоримыхъ доказательствъ его свѣтлаго ума, его сочувствія къ достойнымъ труженикамъ и готовности поддержать ихъ, его отзывчивости и умѣнья понимать, не только умомъ, но и сердцемъ, печали и радости русской жизни, общественной и литературной.

Вопросы политики, внутренней и внѣшней, постоянно занимали умъ Погодина, и вызывали его на внутреннюю работу, не даващую покоя мыслителю.

Въ Дневникѣ, подъ 8 декабря 1843 года, записано: «Прочелъ цѣлую книжку Кюстина. Много есть ужасающей правды о Россіи. Когда онъ дышетъ своимъ аристократизмомъ, я жалѣю, что Робеспьеръ не поцарствовалъ больше; когда онъ играетъ роль простаго наблюдателя, котораго будто хотятъ все обмануть и никакъ не могутъ, то бываетъ просто смѣшнень; когда начинаетъ умничать, то дѣлается скучнень; но за изображеніе дѣйствій деспотизма, для насъ часто непримѣтныхъ, я готовъ поклониться ему въ ноги».

Пребываніе во Франціи убѣдило Погодина въ томъ, что Франція — «естественная, вѣрная и полезная союзница» Россіи. Эту мысль высказывали Погодину соплеменные намъ писатели и политики во время его путешествія по славянскимъ землямъ.

«Я вижу въ Европѣ безпрестанное колебаніе, — говоритъ Погодинъ — государства качаются подобно маятникамъ, и никакой политикъ не осмѣлится утвердить, что теперь они пришли въ центръ своей тяжести и навсегда должны остаться въ нынѣшнемъ политическомъ положеніи. Почему венгры или южные славяне въ какомъ-нибудь двадцатомъ столѣтіи не образуютъ новыхъ государствъ? Почему не совокупятся въ одно цѣлое черезполосныя нѣмецкія или италіанскія владѣнія?» и т. д.

По замѣчанію біографа, недостатки Погодина сторпцею искупались его достоинствами, изъ которыхъ бросается въ глаза его участливость къ судьбѣ своихъ слушателей, не прекращавшееся съ выходомъ ихъ изъ университета, а также сердечное участіе къ скромнымъ, живущимъ въ глуши труженикамъ науки. За доказательствами ходить не далеко, говоритъ біографъ, и представляетъ ихъ въ убѣдительномъ изобиліи. Они заключаются въ уцѣлѣвшихъ письмахъ къ Погодину, въ разнаго рода заявленіяхъ со стороны лицъ, обязанныхъ Погодину, въ поступкахъ самаго Погодина, дававшего средства для изданія научнаго труда, и т. п.

До какой степени Погодинъ дорожилъ успѣхами Россіи на поприщѣ литературы и просвѣщенія, и какою задушевностью отличалась рѣчь его, когда онъ говорилъ о писателяхъ, составляющихъ нашу народную славу, можно судить по лекціи, прочитанной имъ по полученіи извѣстія о смерти Пушкина. Біографъ приводитъ слѣдующее свидѣтельство академика О. И. Буслаева, бывшаго слушателя Погодина: «Помню изъ своей студенческой жизни — говоритъ О. И. Буслаевъ — холодное и мрачное утро. Это было въ самомъ началѣ февраля 1837 года. Мы ждали Погодина на лекцію. Приходитъ весь взволнованный, блѣдный, измученный, самъ по своей — едва можно узнать его, точно послѣ тяжелой болѣзни. Садится на кафедру, и въ теченіе нѣсколькихъ минутъ не можетъ промолвить ни слова; наконецъ задушаемый рыданіями, Погодинъ, обращаясь къ студентамъ, сказалъ: «Въ началѣ нынѣшней лекціи мы должны помянуть нашего незабвеннаго поэта, изъявить нашу сердечную горестъ объ его преждевременной кончинѣ. Имя Пушкина принадлежитъ Русской Исторіи — это одна изъ лучезарныхъ звѣздъ отечественной славы, и я не считаю словъ моихъ неумѣстными на исторической лекціи: какъ сотвореніемъ Ломоносовымъ первой его оды основался настоящій нашъ языкъ, какъ жизнью Карамзина, этого добраго гения, хранителя нашего просвѣщенія, такъ и сочиненіями Пушкина начинается новая эпоха въ Русской литературѣ, эпоха національности. Другіе объяснятъ вамъ подробно, въ чемъ состоятъ его историческія достоинства, я долженъ смотрѣть только со стороны Исторіи. Онъ внесъ въ неѣ много новыхъ, дорогихъ страницъ. Въ его Борисѣ Годуновѣ мы увидѣли въ первый разъ историческую сторону Русскихъ про-

исшествій, и никто не понималъ такъ вѣрно нашихъ лѣтописцевъ, какъ онъ въ монахѣ Пименѣ; въ его Пугачевскомъ бунтѣ мы получили образецъ простоты, безыскусственности разсказа; въ его Онѣгинѣ и другихъ повѣстяхъ представились намъ Русскіе люди съ ихъ фізіономіями; отъ его сказокъ вѣетъ Русскимъ духомъ. Въ послѣдніе годы онъ выдавалъ очень мало въ свѣтъ; гордому поэту низко было выходить на этотъ безславный рынокъ, на этотъ шумный таборъ, который раскинутъ на полѣ Русской литературы незваными пришельцами. Ему не хотѣлось метать своего бисера передъ этой челядью, передъ этими смѣшными и отвратительными судьями, которые и не хотѣли, и не умѣли понять его. Петръ Великій занималъ все его вниманіе. Съ усердіемъ перечиталъ онъ всѣ документы, относящіеся къ жизни великаго нашего преобразователя, всѣ сочиненія о немъ писанныя. Не должно было, разумѣется, ожидать отъ Пушкина мелочныхъ изслѣдованій о неважныхъ происшествіяхъ; но можно было быть увѣрену, что зоркій его глазъ проникъ бы очень далеко, онъ увидѣлъ бы многое и представилъ бы главныя черты, главныя краски, живо, вѣрно, какъ представлялись бы онѣ въ его пылкомъ и сильномъ воображеніи. И все это погибло для насъ, погибло невозвратно! Оплачемъ преждевременную кончину нашего дорогого поэта, и—горько, тяжело мнѣ это выговорить— да послужить она вамъ вмѣстѣ и поучительнымъ урокомъ». «Надобно знать», замѣчаетъ по поводу этого слова Буслаевъ, «патріотическія чувства, какія питалъ Погодинъ ко всему, что составляетъ славу и гордость нашего Отечества, и потомъ его товарищескія отношенія къ Пушкину, чтобы оцѣнить, въ какой степени были искренни и глубоки тѣ чувства, съ которыми профессоръ отнесся къ своимъ слушателямъ. И теперь, спустя цѣлыя сорокъ лѣтъ, всякій разъ какъ придетъ мнѣ на умъ мысль о преждевременной кончинѣ великаго Поэта, въ моей памяти живо возстаетъ симпатическая личность Профессора, который въ одну изъ самыхъ скорбныхъ минутъ своей жизни не запирается у себя дома въ эгоистическомъ отчужденіи отъ толпы, но спѣшитъ раздѣлить съ своими слушателями великое горе, какъ онъ дѣлился съ ними и своими радостями въ ученыхъ открытіяхъ».

Внимательное знакомство съ сочиненіемъ Н. П. Барсукова, представленнымъ въ Академію наукъ на премію графа Уварова, привело насъ къ слѣдующему заключенію.

Обширный, богатый содержаніемъ трудъ Н. П. Барсукова должно признать весьма цѣннымъ вкладомъ въ нашу литературу. При составленіи его авторъ, по его собственнымъ словамъ, имѣлъ цѣлію «напомнить сооте-

чественникамъ о жизни и трудахъ Мпхаила Петровича Погодина, который трудился болѣе полувѣка и передъ которымъ прошелъ преемственно цѣлый рядъ поколѣній». Выборъ Н. П. Барсукова вполне удаченъ: люди, подобные Погодину, не должны быть обречены забвенію, и о нихъ слѣдуетъ напоминать. М. П. Погодинъ принадлежалъ къ числу выдающихся дѣятелей своего времени. Онъ хорошо зналъ Россію, посвятилъ себя изученію ея исторической судьбы, находился въ сношеніяхъ и съ свѣтилами литературнаго мира, и съ людьми различныхъ слоевъ общества и различныхъ степеней образованности. Его наблюдательный умъ постоянно слѣдилъ за движеніемъ русской жизни, умственной, политической и общественной.

Желая представить обстоятельное, основанное на достовѣрныхъ источникахъ, жизнеописаніе Погодина, Н. П. Барсуковъ въ теченіе нѣсколькихъ лѣтъ неутомимо собиралъ матеріалы, дорожа каждою, относящеюся къ его цѣли, чертою, встрѣчаемою въ массѣ прочитанныхъ имъ книгъ и рукописей, и тщательно провѣрялъ каждое извѣстіе, по чему-либо заслуживающее вниманія. Много труда и времени надо было употребить на то, чтобы разобратъся въ накопленныхъ матеріалахъ; самой кропотливой работы потребовалось для объясненія краткихъ, загадочныхъ замѣтокъ рукописнаго Дневника, которыя только благодаря пытливости біографа сдѣлались совершенно понятными. Богатство свѣдѣній, собранныхъ для біографіи и характеристики Погодина и умѣнье пользоваться разнообразными матеріалами составляютъ неотрицаемую заслугу Н. П. Барсукова. Въ трудѣ его находится чрезвычайно много любопытныхъ и важныхъ данныхъ для знакомства не только съ личностью и трудами Погодина, но и съ современнымъ ему состояніемъ русской литературы, науки и общественной жизни.

Н. П. Барсуковъ работаетъ по призванію въ области наиболѣе ему сочувственной, и его многолѣтніе труды даютъ ему право на вниманіе и поддержку со стороны ученыхъ обществъ. Премія, присужденная Академіею наукъ достойному труженнику, дастъ ему возможность продолжать изданіе, которое такъ желательно для нашей исторической литературы.

На основаніи всего сказаннаго полагаю, что сочиненіе Н. П. Барсукова: «Жизнь и труды М. П. Погодина» заслуживаетъ полной премии графа Уварова.



II.

Арсеній Сухановъ.

Изслѣдованіе Сергѣя Бѣлокурова.

Часть первая. Біографія Арсенія Суханова. Москва 1891 г. — Часть вторая. Сочиненія Арсенія Суханова. Выпускъ первый. Москва 1893 г.

Рецензія экстраординарнаго профессора С.-Петербургской Духойной Академіи,
протоіерея Павла Николаевскаго.

Изслѣдованіе г. Бѣлокурова задумано въ широкихъ размѣрахъ и по плану автора должно состоять изъ двухъ частей; въ первой изложены біографическія свѣдѣнія о старцѣ Арсеніѣ Сухановѣ; во второй авторъ обѣщаетъ представить разборъ его сочиненій въ литературномъ ихъ отношеніи и со стороны ихъ содержанія съ характеристикою личности и оцѣнкою дѣятельности Суханова. Въ предисловіи къ изданному первому выпуску второй части изслѣдованія авторъ яснѣе опредѣляетъ планъ и содержаніе этой второй части своего труда; она будетъ состоять изъ трехъ выпусковъ: первый выпускъ заключаетъ въ себѣ всѣ сохранившіяся до нашего времени сочиненія Суханова за исключеніемъ самаго обширнаго изъ нихъ, его «Проскинитарія»; во второмъ выпускѣ предположено издать Проскинитарій, «появленіе котораго — по словамъ автора — будетъ зависѣть отъ болѣе или менѣе скорой находки полнаго списка сего сочиненія подробной редакціи; а въ третій выпускъ, къ составленію котораго ранѣе появленія вполнѣ исправнаго изданія Проскинитарія Суханова приступлено быть не можетъ, войдетъ разборъ всѣхъ его сочиненій». Представленное нынѣ г. Бѣлокуровымъ изслѣдованіе далеко еще не закончено; въ немъ не выполнено значительной половины задуманнаго авторомъ плана.

Что касается научныхъ достоинствъ въ изслѣдованіи г. Бѣлокурова, то, не вдаваясь въ подробности детали при ихъ описаніи, которыя я имѣлъ случай изложить въ другомъ мѣстѣ при разборѣ первой части его труда, въ настоящемъ случаѣ считаю возможнымъ ограничиться только сжатою характеристикою первой части изслѣдованія и дополнить ее особыми замѣчаніями о первомъ выпускѣ второй его части.

Сочиненіе г. Бѣлокурова носитъ на себѣ слѣды многолѣтней, усидчивой и самостоятельной работы, начатой еще въ 1882 году, и отличается многими положительными достоинствами. Оно основано преимущественно на изученіи многочисленнаго относящагося сюда рукописнаго матеріала. Главный матеріалъ для автора заключается въ московскомъ главномъ архивѣ министерства иностранныхъ дѣлъ; но онъ постоянно дополняется данными, извлеченными авторомъ изъ другихъ московскихъ и петербургскихъ архивовъ, изъ библиотекъ иногородныхъ и изъ рукописныхъ собраний частныхъ лицъ. Внимательное изученіе этого рукописнаго матеріала дало автору возможность исправить и значительно восполнить имѣвшіяся до него въ печати біографическія свѣдѣнія о самомъ Сухановѣ и возстановить точный текстъ въ его сочиненіяхъ. Благодаря открытой авторомъ цѣлой группѣ новыхъ подлинныхъ, болышею частію оффиціального характера документовъ, біографія Арсенія Суханова, излагавшаяся прежде отрывочно и не точно, описывавшая дѣятельность его только за время двухъ извѣстныхъ путешествій его на Востокъ, въ изслѣдованіи г. Бѣлокурова возстановляется въ цѣломъ своемъ объемѣ и охватываетъ все періоды его жизни съ дѣтства до самой его кончины въ 1668 году. За отсутствіемъ прямыхъ данныхъ о происхожденіи и первыхъ годахъ жизни Суханова, авторъ съ замѣчательнымъ искусствомъ отыскалъ и привелъ косвенныя указанія, дающія полное основаніе предполагать, что Сухановъ былъ сыномъ бѣднаго мелкопомѣстнаго дворянина г. Соловы Тульской губерніи, Путылы Елизарьева Суханова, въ міру носилъ имя Антонія, одно время служилъ дьячкомъ въ Голутвинскомъ монастырѣ, гдѣ и постригся съ именемъ Арсенія. Авторъ впервые сообщаетъ неизвѣстныя до него въ печати оффиціальныя извѣстія о службѣ Арсенія Суханова сначала въ должности архидіакона при патріархѣ Филаретѣ Никитичѣ (въ 1633 г.), потомъ въ составѣ братства Чудова монастыря; впервые знакомитъ съ интересными документами и свѣдѣніями объ отправкѣ Суханова при п. Юсафѣ I (въ 1637 г.) въ Грузію въ составѣ особой миссіи, назначенной «для разсмотрѣнія и исправленія вѣры иверскаго народа», о времени его службы въ должности строителя Богоявленскаго въ московскомъ кремлѣ монастыря (между 1642—1645 г.г.), о дѣятельности его въ должности келаря Троице-Сергіева монастыря (1655—1660 г.) и завѣдывающаго московскимъ печатнымъ дворомъ (1661—1664 г.). Но личность и дѣятельность Суханова имѣетъ значеніе въ исторіи не столько сама по себѣ, сколько по отношенію къ тѣмъ церковно-общественнымъ вопросамъ, въ разрѣшеніи которыхъ пришлось участвовать Суханову. Самымъ главнымъ вопросомъ того времени, занимавшимъ вниманіе русскихъ, былъ вопросъ о церковныхъ исправленіяхъ, начатыхъ п. Никономъ, объ исправленіи имъ прежнихъ рус-

скихъ церковныхъ книгъ и обрядовъ по книгамъ и обрядамъ греческимъ, вызвавшій вскорѣ расколъ въ русской церкви, какъ протестъ противъ этихъ исправленій. Какимъ путемъ велись эти исправленія книгъ и обрядовъ при п. Никонѣ, какія приняты были мѣры для правильнаго и успѣшнаго выполненія задуманныхъ исправленій, отъ чего эти исправленія вызвали расколъ, всѣ эти вопросы до сихъ поръ остаются еще не вполне разъясненными въ русской наукѣ; для разъясненія ихъ требуется подробное предварительное изученіе массы мелкихъ деталей, входившихъ въ сложный историческій процессъ образованія русскаго раскола; нужно обстоятельное и безпристрастное ознакомленіе не только съ главными, но и второстепенными дѣятелями, принимавшими то или другое участіе въ никоновскихъ церковныхъ исправленіяхъ. Изслѣдованіе г. Бѣлокурова значительную частію своего содержанія и направлено главнымъ образомъ къ выясненію того значенія, какое имѣлъ старецъ Арсеній Сухановъ въ дѣлѣ п. Никона, выполнявшій въ этомъ дѣлѣ важныя порученія, возложенныя на него правительствомъ. Двѣ продолжительныя поѣздки Суханова на Востокъ, одна (въ 1649—1653 г.) «для осмотра свѣтъ и греческихъ церковныхъ чиновъ», вызвавшая составленіе двухъ самыхъ важныхъ сочиненій Суханова: «Преній его съ греками о вѣрѣ» и «Проскинитарія», другая (въ 1653—1655 г.) для покупки греческихъ книгъ и рукописей, нужныхъ для книжной справы, описаны въ изслѣдованіи г. Бѣлокурова съ такою полнотою и обстоятельностью, съ какою онѣ не излагались прежде въ нашей литературѣ. Главы, посвященныя описанію путешествій Суханова на Востокъ, могутъ быть названы самыми лучшими главами въ представленномъ сочиненіи. Кромѣ полноты своего содержанія, онѣ устанавливаютъ такіе новые, неизвѣстные въ печати, и важные факты въ дѣлѣ исправленія книгъ при п. Никонѣ, которые идутъ въ разрѣзъ съ показаніями, сдѣланными въ «предисловіи» къ новоисправленному служебнику 1655 г., и бросаютъ новые лучи на все это дѣло. Вопреки предисловію новоисправленнаго служебника, бывшему долгое время единственнымъ источникомъ для описанія хода исправленія книгъ при п. Никонѣ, для опредѣленія времени отправки Суханова на Востокъ за греческими книгами и доставки этихъ книгъ въ Москву, г. Бѣлокуровымъ доказано, что вторая отправка Суханова на Востокъ состоялась не послѣ московскаго собора 1645 г., опредѣлившаго править русскія церковныя книги по греческимъ образцамъ, но задолго до этого собора, именно въ октябрѣ 1653 г. Далѣе, имъ же доказано, что книги, купленныя Сухановымъ на Афонѣ, не могли лечь въ основу при исправленіи и изданіи никоновскаго служебника 1655 г., такъ какъ печатаніе послѣдняго началось еще въ апрѣлѣ 1654 г., когда Сухановъ только что прибылъ на Афонъ за книгами и откуда возвратился

въ Москву 22 февраля 1655 г.; съ этого времени начали доставлять въ Москву по частямъ и купленные имъ книги. Авторъ взялъ на себя большой трудъ разыскать эти книги въ русскихъ библиотекахъ для опредѣленія ихъ содержанія, цѣнности и пригодности къ дѣлу никоновской книжной справы. При помощи не многихъ сохранившихся отъ того времени краткихъ и не вездѣ точныхъ описей этихъ книгъ, а главнымъ образомъ на основаніи помѣтъ на этихъ книгахъ, сдѣланныхъ при покупкѣ ихъ на Аоонѣ Сухановымъ и аоонскими монастырскими властями, автору удалось разыскать большую часть этихъ книгъ; изъ 498 греческихъ рукописей и книгъ и 29 славянскихъ рукописей имъ найдено 433 греческія рукописи и книги и 18 рукописей славянскихъ: авторъ составилъ имъ свой отдѣльный списокъ, весьма цѣнный для библиографіи и исторіи, и указалъ тотъ интересный фактъ, что самая малая часть купленныхъ Сухановымъ книгъ относится именно къ богослуженію (около 45 книгъ), и что содержаніе пріобрѣтенныхъ на Аоонѣ греческихъ служебниковъ во многомъ не сходитъ съ содержаніемъ повоправленного никоновскаго служебника.

При всей тщательности, съ какою авторъ разыскивалъ матеріалъ для возможно полной біографіи Арсенія Суханова, въ сочиненіи его подмѣчаются нѣкоторые пропуски, недосмотры и неточности. Укажу на болѣе выдающіеся изъ нихъ. Время второй отправки Суханова на Востокъ авторъ справедливо относитъ къ октябрю 1653 года, но не указываетъ дня этой отправки. Цитуемое имъ при этомъ дѣло въ московскомъ архивѣ иностранныхъ дѣлъ о Милорадовичѣ даетъ возможность заключить, что 19 октября Суханова уже не было въ Москвѣ, и что онъ передъ этимъ числомъ выѣхалъ на Аоонъ для покупки греческихъ книгъ; имѣющаяся въ московскомъ архивѣ юстиціи въ расходной книгѣ патріаршаго приказа (книга № 36, л. 589) запись даетъ право относить время этого отъѣзда именно къ 16 числу октября; подъ этимъ числомъ въ означенной книгѣ записанъ расходъ на покупку шнура для вислой печати къ патріаршей никоновской грамотѣ, «что послана на аоонскую гору ко властямъ со старцемъ Арсеніемъ Сухановымъ». При описаніи второй поѣздки Суханова на Аоонъ для покупки книгъ авторъ совершенно не касается вопроса о новомъ данномъ порученіи ему ѣхать съ тою же цѣлю и въ Іерусалимъ, хотя и говоритъ въ послѣдней главѣ своего сочиненія о невозможности поѣздки Суханова въ Іерусалимъ для пріобрѣтенія модели іерусалимскаго храма со времени назначенія его на должность келаря Троице-сергіевой лавры, когда онъ по памятникамъ представляется постоянно дѣйствующимъ или въ Москвѣ, или въ Троице-сергіевой лаврѣ. Между тѣмъ вопросъ о третьей отправкѣ Суханова въ Іерусалимъ разбирался ранѣе въ печати и покойнымъ митрополитомъ Макаріемъ, и нашимъ авторомъ въ первой пе-

чатной его статьѣ о Сухановѣ, разбирался на основаніи однихъ и тѣхъ же отрывочныхъ данныхъ въ греческихъ дѣлахъ московскаго архива иностранныхъ дѣлъ, какія авторъ цитуетъ и въ настоящемъ своемъ сочиненіи. Объ этой отпавкѣ Суханова въ Іерусалимъ за книгами говорится и въ предисловіи къ новоисправленному никоновскому служебнику 1655 г. и въ перехваченныхъ грамотахъ патріарха Никона ко всемъ восточнымъ патріархамъ, сохранившимся въ греческихъ подлинникахъ и современныхъ имъ славянскихъ переводахъ въ петербургскомъ государственномъ архивѣ и доселѣ еще не изданныхъ въ печати. Отрицать дѣйствительность порученія Суханову отправиться въ третій разъ на дальній востокъ, въ Іерусалимъ, для покупки книгъ, въ виду приведенныхъ, хотя и отрывочныхъ данныхъ, нѣтъ никакихъ основаній; порученіе ему было дано и именно во время возвращенія его въ Россію послѣ покупки имъ книгъ на Афонѣ. Остаются неясными причины, почему авторъ, говорившій прежде объ этомъ новомъ порученіи Суханову, теперь уклоняется отъ разсужденій по этому вопросу. Если въ памятникахъ не сохранилось никакихъ слѣдовъ, которые говорили бы объ исполненіи Сухановымъ порученія отправиться въ Іерусалимъ за книгами, если для исполненія этого порученія требовалось болѣе продолжительное время, болѣе того, какое прошло между возвращеніемъ Суханова съ Афона въ Яссы и въ Москву, то остается говорить только о неисполненіи Сухановымъ даннаго ему порученія и о причинахъ, почему онъ не исполнилъ его. У нашего автора былъ и ключъ къ разъясненію этого вопроса. Цитуемое имъ въ сочиненіи другое дѣло о сербскомъ митрополитѣ Михаилѣ, жившемъ въ Москвѣ и отправившемся изъ нея весною 1654 г. въ Іерусалимъ на богомолье тѣмъ же путемъ, какимъ ѣхалъ на Афонъ Сухановъ, прямо говоритъ, что вслѣдствіе начавшейся въ этомъ году войны турокъ съ венеціанами не было никакой возможности проѣхать моремъ изъ Афона въ Палестину; сербскій митрополитъ долженъ былъ два года жить на Афонѣ и ждать окончанія войны. По той же причинѣ и Арсеній Сухановъ не могъ отправиться въ Іерусалимъ для выношенія даннаго порученія и принужденъ былъ возвратиться въ Москву. Пропуски и неточности болѣе всего наблюдаются въ томъ мѣстѣ изслѣдованія, гдѣ авторъ излагаетъ дѣятельность Суханова на московскомъ печатномъ дворѣ въ должности завѣдывающего этимъ дворомъ. Мѣсто это важно въ томъ отношеніи, что оно документально на основаніи прихода-расходныхъ книгъ печатнаго двора, сохранившихся въ московской синодальной типографіи, исправляетъ прежнія печатныя данныя о мнимомъ участіи Суханова въ книжной справѣ н. Никона, впервыя сообщаетъ официальные данныя о службѣ Суханова на печатномъ дворѣ, о бывшихъ при немъ справщикахъ и изданныхъ ими книгахъ. Но, къ сожалѣнію, авторъ не внимательно пере-

смотрѣль записи печатнаго двора за время Суханова; нѣкоторыхъ книгъ съ этими записями, значительно дополняющими данныя въ другихъ штудированныхъ имъ книгахъ, вовсе не разсматриваль, и отъ того не полно и не точно обрисоваль положеніе Суханова на печатномъ дворѣ сравнительно съ бывшими при немъ справщиками, и труды ихъ по изданію книгъ; списокъ этихъ книгъ, приведенный авторомъ, оказывается тоже не точнымъ и не полнымъ: изъ него можно исключить три изданія, такъ какъ они не были печатаны во время завѣдыванія Суханова печатнымъ дворомъ, и включить пять изданій, свѣдѣнія о которыхъ находятся въ записяхъ, оставленныхъ авторомъ безъ изученія; данными въ этихъ записяхъ, равно и опущенными авторомъ свѣдѣніями въ новѣйшихъ печатныхъ трудахъ по русской библиографіи (разумѣю печатный трудъ А. С. Родосскаго «Описаніе старопечатныхъ книгъ... въ библиотекѣ С.-Петербургской Духовной Академіи», изданный въ «Христіанскомъ Читеніи» 1881—1893) разъяснились бы многія недоумѣнія автора, вызванныя въ немъ описаніемъ книгъ Ундольскаго. Но едва-ли не самымъ главнымъ недостаткомъ во всей первой части изслѣдованія г. Бѣлокурова нужно признать то, что авторъ при описаніи біографіи Суханова намѣренно уклонился отъ характеристики личности и направленія Суханова въ отношеніяхъ его къ церковнымъ управленіямъ п. Никона и предположилъ дать оцѣнку дѣятельности Суханова въ концѣ уже второй части своего изслѣдованія, послѣ разбора его сочиненій. Отъ этого самая біографія Суханова остается не законченною; хотя она отличается богатствомъ новыхъ свѣдѣній и указаніемъ новыхъ фактовъ и сторонъ въ дѣятельности старца Арсенія, бывшихъ доселѣ неизвѣстными въ наукѣ, хотя она излагается въ связи съ общимъ ходомъ тогдашней русской церковно-исторической жизни, но она не производитъ въ читателѣ цѣльнаго и яснаго впечатлѣнія и вызываетъ въ немъ вопросы, что же такое былъ старецъ Арсеній Сухановъ, каковъ его былъ умственный кругозоръ и взглядъ на современныя нужды и жгучіе запросы тогдашней жизни, какъ онъ относился къ исправленію церковной обрядности при Никонѣ, былъ ли сторонникомъ или противникомъ послѣдняго, какое значеніе онъ имѣлъ въ исторіи русскаго раскола и въ ряду первыхъ расколочителей, въ подтвержденіе своихъ положеній начавшихъ ссылаться на сочиненія Суханова сряду послѣ ихъ составленія? Всѣ эти вопросы поставлены уже въ русской наукѣ и рѣшаются хотя и не обстоятельно въ разныхъ направленіяхъ. Но авторъ въ первой части своего изслѣдованія еще не поставилъ этихъ вопросовъ для своего рѣшенія и отложилъ ихъ до конца книги.

Къ первой части изслѣдованія на 156 страницахъ сдѣланы приложенія, состоящія главнымъ образомъ изъ подлинныхъ историческихъ документовъ,

дающихъ подтвержденіе и разъясненія разнымъ положеніямъ автора; въ числѣ этихъ документовъ паходятся и греческія грамоты по дѣлу Суханова съ современными имъ славянскими переводами и за недостаткомъ послѣднихъ съ переводомъ на современный русскій языкъ, сдѣланнымъ для автора профессоромъ Е. Е. Голубинскимъ. Нѣкоторые изъ этихъ документовъ перепечатаны авторомъ изъ прежнихъ его изслѣдованій и издаются въ болѣе исправленномъ видѣ; остальные являются въ первый разъ въ печати и всѣ они имѣютъ цѣнный научный интересъ.

Первый выпускъ второй части изслѣдованія посвященъ изданію текста трехъ сочиненій Арсенія Суханова и содержитъ въ себѣ: «Статейный списокъ», «Пренія съ греками о вѣрѣ» и статью Суханова подъ заглавіемъ «О чинѣхъ греческихъ вкратцѣ». Изданію текста этихъ сочиненій предшествуютъ въ видѣ предисловія къ нимъ библиографическія замѣчанія автора о рукописяхъ, содержащихъ издаваемые сочиненія, о составѣ и характерѣ текста этихъ рукописей и издаваемыхъ сочиненій и о порядкѣ и планѣ самаго изданія ихъ. Всѣ эти сочиненія уже были изданы ранѣе два раза, сначала нашимъ авторомъ, потомъ палестинскимъ обществомъ подъ редакцію Н. И. Ивановскаго по двумъ рукописямъ — архива иностранныхъ дѣлъ, представленной самимъ Сухановымъ въ посольской приказъ и по рукописи XVIII вѣка, принадлежащей московской духовной академіи. Авторъ открылъ много новыхъ списковъ этихъ сочиненій, изъ которыхъ нѣкоторые устанавливаютъ недостающіи полныи подлинный текстъ сочиненій Суханова, исправляютъ и допляютъ прежнія печатныя ихъ изданія; нѣкоторые изъ этихъ списковъ весьма близки къ тексту подлинныхъ древнихъ списковъ сочиненій Суханова, даже могутъ быть признаны правленными имъ лично; другіе же списки представляютъ дальнѣйшую передѣлку подлинныхъ списковъ и дополненія къ нимъ въ раскольническомъ духѣ. Авторъ подробно разбираетъ редакціи этихъ списковъ и передѣлокъ, дѣлитъ ихъ на группы, указываетъ отличительныя черты каждой группы, время ихъ составленія и вліяніе ихъ на другіе списки сочиненій Суханова. Лучшимъ спискомъ этихъ сочиненій авторъ признаетъ послѣ архивнаго списокъ, находящійся въ рукописи П. П. Вередникова; оба эти списка кладетъ въ основу текста издаваемыхъ имъ сочиненій и къ нимъ уже приводитъ интересныя варианты по другимъ многочисленнымъ спискамъ изъ другихъ общественныхъ библиотекъ и частныхъ собраній рукописей. Такимъ образомъ въ сочиненіи г. Бѣлокурова мы имѣемъ лучший, очищенный и восстановленный подлинный текстъ сочиненій Суханова. На изданіе этого текста употреблена масса труда и времени. Въ видѣ приложения къ этому тексту выдѣлена особая глава изъ вариантовъ, составляющихъ раскольническія дополненія къ сочиненіямъ Суханова, въ первый разъ печатно знакомя-

щая съ этими дополненіями по тремъ редакціямъ, соловецкой и московской до и послѣ 1665 года и редакціи болѣе поздняго времени; глава эта наглядно свидѣтельствуетъ о томъ вниманіи, какимъ пользовались сочиненія Суханова среди раскольниковъ. Кромѣ указанныхъ сочиненій Суханова авторъ издаетъ въ этомъ выпускѣ въ видѣ приложенія и нѣкоторыя челобитныя и отписки Суханова, неизданныя имъ въ первой части изслѣдованія, или изданныя имъ прежде въ особыхъ статьяхъ въ неисправномъ видѣ и текстѣ.

Въ общемъ выводѣ изслѣдованіе г. Бѣлокурова по богатству и новизнѣ содержанія, по важности затронутыхъ и раскрываемыхъ имъ вопросовъ, не смотря на замѣчаемые въ немъ нѣкоторые недостатки, заслуживаетъ вниманія и той денежной преміи, на которую оно представлено.



III.

Рецензія на сочиненіе г. М. Любавскаго

„Областное дѣленіе и мѣстное управленіе Литовско-Русскаго государства ко времени
изданія Перваго Литовскаго Статута“,

Историческіе очерки съ картою Литовско - Русскаго государства въ концѣ XV и началѣ
XVI в. — Москва 1893 г., 4°. VIII + 884 + С + VI,

С. А. Бершадскаго.

Обширный трудъ г. Любавскаго представляетъ цѣнный вкладъ въ русскую историческую литературу. До настоящаго времени все изслѣдователи по исторіи В. Княжества Литовскаго обращали свое вниманіе или на изученіе политической исторіи Литовскаго государства и отдѣльныхъ его земель, или же на исторію отдѣльныхъ общественныхъ классовъ. Со времени труда Ярошевича не встрѣчается попытокъ представить цѣльную картину государственнаго и общественнаго строя В. Княжества. Опираясь даже на одни напечатанныя съ того времени матеріалы, можно было бы нарисовать довольно точное и гораздо болѣе полное изображеніе областнаго дѣленія и мѣстнаго управленія Литовскаго государства, но, къ сожалѣнію, главный матеріалъ для надлежащаго выясненія коренныхъ принциповъ государственной жизни и общественнаго строя В. Княжества поконится еще и по настоящее время въ актовыхъ книгахъ Метрики Литовской. Между тѣмъ, безъ выясненія этихъ принциповъ, совершенно невозможно точное представленіе о дальнѣйшей исторіи В. Княжества, такъ какъ реформы 1566 и 1569 г. г. представляются заимствованными изъ чуждыхъ литовской жизни источниковъ и борьба противоположныхъ началъ въ литовской жизни проходитъ невидимою, безслѣдною, скрытою отъ глазъ наблюдателя.

Всякій законъ тогда только достигаетъ своей цѣли, становится живымъ элементомъ народной жизни, когда его опредѣленія находятся въ полномъ согласіи съ тѣми реальными отношеніями, которыя даются оригинальными задатками народной жизни, историческими условіями его прошлаго.

Что же дало Литвѣ новое государственное и административное устройство, какъ результатъ мѣропріятій 1566 и 1569 г. г., введенія мѣстнаго управленія и суда по образцу Польши, признанія сувереномъ въ Литвѣ, какъ и въ Польшѣ одного общественнаго класса, т. е. шляхты?

Затрудненія, испытываемыя изслѣдователями, объясняются совершенно естественно тѣмъ обстоятельствомъ, что время самобытнаго развитія государственной и общественной жизни В. Княжества Литовскаго, т. е. время, предшествующее 1566 г., мало освѣщено, благодаря тому обстоятельству, что главные работники въ этой области не могли достаточнымъ образомъ познакомиться съ тѣмъ матеріаломъ, который сохранился въ книгахъ бывшаго Государственнаго Архива В. Княжества, т. е. въ Метрикѣ Литовской. Не смотря на потерю огромнаго количества матеріаловъ этого древлехранилища, происшедшую еще во времена самостоятельнаго существованія Польско-Литовскаго государства, даже и то, что сохранилось до нашего времени, даетъ возможность, какъ показываетъ книга г. Любавскаго, поставить весьма многіе вопросы на совершенно новую почву, предложить изслѣдователямъ новыя точки зрѣнія на тѣ или иные отношенія внутренней жизни и, во всякомъ случаѣ, облегчить дальнѣйшія разысканія въ этой области. Можно сказать, что дальнѣйшее движеніе въ этой сферѣ, пока не будутъ изучены и, по возможности, изданы матеріалы изъ книгъ Метрики Литовской за время до Люблинской Уніи, постоянно будетъ затруднено.

Правда, уже съ сороковыхъ годовъ нынѣшняго столѣтія нѣкоторыя изъ важнѣйшихъ матеріаловъ для исторіи Великаго Княжества печатались въ изданіяхъ Археографической Коммисіи и въ трудахъ нѣкоторыхъ частныхъ лицъ, какъ напр. Дзялынскаго, Пшездѣцкаго и Малиновскаго, Даниловича, Рычевскаго и Мучковскаго и т. д. Но матеріалы, заимствованные этими издателями изъ Метрики Литовской, или касались главнымъ образомъ государственнаго устройства и внѣшнихъ сношеній В. Княжества, или же представляли слишкомъ отрывочныя и не всегда исправно напечатанныя данныя, какъ напр. изданія Дзялынскаго, «Скарбець» Даниловича, и друг.

Между тѣмъ, благодаря усилѣніямъ политическихъ и общественныхъ наукъ во второй половинѣ XIX ст., благодаря также пзмѣнившимся воззрѣніямъ на происхожденіе и развитіе права, на установленіе его тѣсной связи съ экономическими и общественными условіями, представилась возможность объяснить весьма многія явленія исторической жизни народовъ съ совершенно иныхъ точекъ зрѣнія, чѣмъ то было раньше. Труды иностранныхъ ученыхъ, какъ напр. Геринга, Гнейста, Штейна, Момзена, Рота, Вайца, Токвиля, Фюстель-де-Кюланжа и т. д., а также и работы нашихъ

соотечественниковъ, слишкомъ извѣстныхъ для того, чтобы ихъ пужно было здѣсь приводить, составили новую эпоху въ пониманіи прошлаго. Многое, что признавалось за несомнѣнное, было отвергнуто, такъ какъ внимательное изученіе тѣхъ же самыхъ фактовъ подъ инымъ угломъ зрѣнія, а въ особенности работа надъ внутреннимъ строемъ государственной жизни, надъ обществомъ, изученіе подробностей государственнаго устройства и управления, наконецъ, открытіе новыхъ матеріаловъ въ этой области показали, напр., что самое основаніе Русскаго государства, не говоря уже о чемъ либо иномъ, можетъ и должно быть понимаемо иначе, чѣмъ привыкли принимать въ теченіи десятковъ лѣтъ всѣ, занимавшіеся этими вопросами, что элементы общественной жизни и строй государства не могутъ укладываться въ рамки, указанныя для него въ началѣ нынѣшняго столѣтія: вѣче, боярская дума, положеніе и отношенія общественныхъ классовъ между собою, характеръ и значеніе права уголовнаго и гражданскаго, понятія преступленія и наказанія, институтъ собственности и т. д., все это получило иное освѣщеніе и истолкованіе; тамъ же, гдѣ были произведены архивныя разысканія, тамъ, гдѣ и въ настоящее время неустанными усиліями ученыхъ обществъ и отдѣльных лицъ производится разработка и обнародованіе документовъ сѣдой старшины, тамъ является мало по малу не только усовершенствованіе, исправленіе и дополненіе извѣстнаго или новое его объясненіе, нѣтъ, тамъ вырастаютъ новые горизонты, открываются новыя сферы, устанавливается преемственность явленій между такими эпохами, которыя долгое время считались какъ бы исключаящими другъ друга, между Москвою XVI в., напр., и Россійскою имперіею XVIII столѣтія.

Установленная въ наше время тѣсная связь права съ жизнью, громадное значеніе въ вопросахъ государственной жизни организаціи и дѣятельности внутренняго управленія ведутъ къ тому, что вопросами этими начинаютъ интересоваться не присяжные только юристы, но и специалисты историки. Рядъ изслѣдованій послѣдняго времени, принадлежащихъ перу специалистовъ по русской исторіи, внесъ массу совершенно новыхъ данныхъ для пониманія и финансоваго, и военнаго, и административнаго строя Московскои Руси. Современныхъ изслѣдователей не страшитъ, напр., изслѣдованіе «О дьякахъ Московскихъ приказовъ!» И такая, повидимому, сухая тема получаетъ подъ умѣлымъ перомъ интересъ и значеніе. Внимательное изученіе «смѣтныхъ книгъ», «десятиней», болѣе глубокое изслѣдованіе «писцоваго» матеріала даетъ, помимо разрѣшенія вопросовъ относительно судебъ внутренняго управленія, цѣлый рядъ выводовъ гораздо болѣе широкаго значенія: Оживаетъ передъ нашими глазами московское общество, вырастаетъ мѣстная жизнь, традиціонныя взяточки и невѣжды дьяки обращаются въ грубоватыхъ, правда, но тонко понимающихъ свое дѣло админист-

страторовъ, кормящихся отъ обывателей, по исполняющихъ ввѣренное имъ дѣло честно и аккуратно «по заповѣди и крестному цѣлованію». — Весь мпражъ безъисходнаго невѣжества, повальной продажности, злоупотребленій, хаотическаго состоянія государственнаго управленія — такъ талантливо начертанный подъ вліяніемъ абстрактныхъ теорій и преувеличеннаго значенія XVIII вѣка, быстро исчезаетъ при ближайшемъ изученіи скромныхъ, безпритязательныхъ хартій и столбцевъ московскихъ капцелярій.

Точно то же мы видимъ и въ области, гораздо менѣ затропутой, въ исторіи Литовско-Русскаго государства. Со времянь Морошкина, одни изъ нашихъ выдающихся юристовъ за другимъ, какъ напр. пр. Бѣляевъ, Леоптовичъ, Владимірскій-Будановъ, указывали на важность изученія Литовскаго права и государства, приводили доказательства тѣсной связи и преемственности разнообразныхъ институтовъ Литовскаго права и Русской Правды, съ одной стороны, и Литовскаго Статута, какъ выраженія правосознанія Литовско-Русскаго народа, и Уложенія царя Алексѣя Михайловича, съ другой; — цѣлая плеяда историковъ разрабатывала и донинѣ разрабатываетъ различные вопросы Литовско-русскаго права, опираясь преимущественно на акты Кіевского Центрального Архива и отчасти на акты богатаго Виленскаго Архива. И здѣсь мы видимъ то же самое явленіе: Чѣмъ ближе къ нашему времени, тѣмъ болѣе изслѣдователи переходятъ отъ вопросовъ политическаго устройства и жизни къ изслѣдованіямъ экономическихъ, общественныхъ и административныхъ вопросовъ. — Какъ я замѣтилъ уже выше, препятствіемъ для болѣе широкаго движенія въ этой области представляется малоизвѣстность документовъ, касающихся В. Княжества въ концѣ XV и началѣ XVI ст., вплоть до появленія самостоятельныхъ книгъ мѣстныхъ судовъ: земскихъ, градскихъ и подкоморскихъ. Какъ извѣстно, только однѣ эти книги (за рѣдкими исключеніями) и хранятся въ Центральныхъ архивахъ, документы же болѣе ранняго времени, хранящіеся въ Метрицѣ Литовской, находящейся въ настоящее время въ Москвѣ въ Архивѣ Министерства Юстиціи, мало доступны провинціальнымъ ученымъ: Однако, всякій разъ, когда они могли познаться съ этими древними документами, русская наука получала новый цѣнный вкладъ: послѣднія работы пр. В. В. Антоновича, М. Ф. Владимірскаго-Буданова и т. д. очевидное тому доказательство. — Съ живѣйшимъ, поэтому, вниманіемъ, надо надѣяться, отозвутся всѣ, интересующіеся не только исторіею Литвы, но и исторіею Русскаго права въ Литвѣ, къ сочиненію г. Любавскаго, разбору котораго посвящены слѣдующія строки.

Трудъ г. Любавскаго распадается на четыре главы и приложение, заключающее въ себѣ инвентари конца XV и начала XVI в. и акты, изобраа-

илюющіе устройство мѣстнаго управленія, права и обязанности должностныхъ лицъ и отношенія къ нимъ мѣстнаго населенія (всего 51 №).

Въ виду огромнаго количества матеріаловъ, вошедшихъ въ текстъ самого изслѣдованія, авторъ счелъ необходимымъ присоединить къ нему указатели: историко-географическій и предметный. Сверхъ того, къ сочиненію приложена политическая карта Литовско-Русскаго государства конца XV и пачала XVI в., сопровождаемая особымъ объясненіемъ.

Первая глава изслѣдованія посвящена вопросу о происхожденіи областного дѣленія и доказательству федеративнаго характера Литовско-Русскаго государства (1—62). По мнѣнію автора, областное дѣленіе В. Княжества въ началѣ XVI в. было результатомъ тѣхъ условій, при которыхъ образовалось Литовское государство и при которыхъ перешло отъ удѣльнаго порядка къ единодержавію, т. е.: Собственно Литовская земля съ русскими областями, завоеванными Литвою уже въ XIII ст., заняли въ Литовскомъ государствѣ преобладающее значеніе. Вмѣстѣ съ тѣми русскими землями, которыя хотя и были присоединены къ В. Княжеству позже, но составляли части старыхъ княженій, слишкомъ слабые для того, чтобы сохранить свое самостоятельное положеніе, собственная Литва дѣлилась на два воеводства, Виленское и Троцкое, въ чемъ сказался вошло - политическій дуализмъ, установившійся въ Литвѣ въ XIV в., со времени Ольгерда и Кейстута. Остальныя русскія области, примкнувшія къ В. Княжеству по договору, т. е. земли Жомойтская, Полоцкая, Витебская, Смоленская, Кіевская и Волынская, Чернигово - Сѣверскія княженія и Подолье, продолжали удерживать свое особое положеніе въ составѣ В. Княжества, такъ какъ этому благоприятствовало не только ихъ географическое положеніе, но и отсутствіе у Литовскаго правительства, въ силу неразвитости и сравнительной политической слабости господствовавшаго племени, оригинальныхъ творческихъ стремленій къ организаціи государства. Вліяніе польскихъ идей способствовало сохраненію политической особности земель, въ связи съ которою находится и правительственная децентрализація, придававшая Русско-Литовскому государству федеративный характеръ.

Во второй главѣ (63—296) авторъ, перечисливъ великокняжескихъ чиновниковъ, завѣдывавшихъ судомъ и управленіемъ въ областяхъ, т. е. воеводъ, намѣстниковъ, державцевъ и тивуновъ, и намѣтивши вопросъ объ ихъ іерархическомъ соотношеніи, переходитъ къ выясненію принциповъ административнаго дѣленія В. Княжества на округа въ соответствіи съ іерархическимъ положеніемъ указанныхъ выше лицъ, т. е. къ разрѣшенію вопроса о значеніи волостей, повѣтовъ и державъ.

Органы общаго управленія въ областяхъ Литовско-Русскаго государства, посвященіе первоначально наименованію намѣстниковъ и тивуновъ,

получаютъ, со времени сближенія В. Княжества съ Польшею, заимствованный изъ Польши, титулъ «старобѣсть», а къ концу избраннаго авторомъ періода въ бывшихъ княжествахъ: Виленскомъ, Трокскомъ, Кіевскомъ, Полоцкомъ, Витебскомъ и Смоленскомъ, намѣстники и старобѣсты этихъ областей переименовываются въ воеводы. Въ то время, какъ переименованіе въ старобѣсты не произвело измѣненія въ должностномъ значеніи старыхъ намѣстниковъ, переименованіе старобѣсть въ воеводы повело къ осуществленію въ жизни принципа, заимствованнаго изъ Польши, а именно, что воевода есть глава и представитель мѣстнаго шляхетства, а для Виленскаго и Трокскаго воеводствъ, въ частности, это переименованіе повело къ тому, что воеводы этихъ областей стали военачальниками для населенія и тѣхъ округовъ, которые не были подчинены имъ по суду и управленію. Помимо воеводъ, бывшихъ политическими (?) представителями и военачальниками опредѣленныхъ округовъ, были воеводы титулярные, вродѣ воеводы Новгородскаго или Подлянскаго, которые въ своихъ округахъ имѣли то же значеніе какъ «намѣстники-старобѣсты», т. е. чиновники, подчиненные воеводамъ только въ военномъ отношеніи. Въ пригородахъ и волостяхъ воеводствъ и старостствъ судъ и управленіе находились въ рукахъ намѣстниковъ и тивуновъ, назначаемыхъ В. Княземъ по представленію воеводъ и старостъ, или же по самостоятельному назначенію этихъ высшихъ чиновниковъ. Переименованные въ 1529 г. изъ тивуновъ въ державцы, эти низшіе чиновники завѣдывали волостями даннаго воеводства или старобѣства, подчиняясь по суду и управленію воеводамъ или старобѣстамъ, какъ высшей инстанціи. Для обозначенія округовъ, которыми управляли какъ высшіе, такъ и низшіе представители государственной власти, т. е. воеводы, старобѣсты, намѣстники-державцы и тивуны, употреблялся или старинный русскій терминъ «волость», или же заимствованный изъ Польши «повѣтъ», иногда «держава».

Выяснивъ основныя начала административнаго дѣленія В. Княжества, авторъ посвящаетъ затѣмъ большую часть второй главы на опредѣленіе состава волостей каждаго изъ воеводствъ и старостствъ и установленію географическихъ границъ каждаго изъ этихъ крупнѣйшихъ округовъ. Не имѣя въ этой области предшественниковъ, такъ какъ всѣ наличныя карты В. Княжества Литовскаго, не исключая наиболѣе полныхъ, какъ напр., Тополицкаго, относятся къ тому административному дѣленію, которое введено было въ В. Княжествѣ вмѣстѣ съ измѣненіемъ старыхъ принциповъ внутренняго управленія и признаніемъ государственнаго верховенства шляхты, т. е. къ 1566 — 1569 г.г., — авторъ присужденъ былъ для установленія административнаго дѣленія В. Княжества въ началѣ XVI в. совершить громадную работу, а именно: На основаніи актовыхъ данныхъ, главнымъ образомъ изъ Метрики Литовской, онъ разыскалъ границы глав-

пѣйшихъ округовъ, руководствуясь положеніемъ рѣкъ, озеръ и различнаго рода урочищъ, названія которыхъ сохранились до настоящаго времени, или же для замѣны которыхъ иными, нынѣ существующими, названіями имѣются несомнѣнные данныя; для обозначенія же государственныхъ границъ, онъ сдѣлалъ ту же работу, опираясь, главнымъ образомъ, на печатанные уже официальные документы, вродѣ «Описанія границъ Польши и Литвы съ землями ордена» временъ Ягеллы и Витовта, Писцовыми книгами и проч. Если принять во вниманіе, что при неполнотѣ существующихъ у насъ географическихъ словарей, не исключая даже и самаго послѣдняго «Słownik geograficzny Królestwa Polskiego», не говоря уже о старыхъ работахъ Балинскаго и Липинскаго, автору приходилось разыскивать всѣ эти урочища по трехверстной картѣ, издав�я Генеральнаго Штаба, а слѣдовательно для каждаго изъ воеводствъ внимательно, вершокъ за вершкомъ, прослѣдить для одной только губерніи всѣ географическія названія на десяткахъ картъ, — а слѣдовательно для одного, напр., Виленскаго воеводства болѣе 30 картъ, а для всего В. Княжества болѣе 150 листовъ, испещренныхъ подписями, то уже одна карта Литвы, сама по себѣ представляется огромною и въ высшей степени цѣною работою. Если же обратить вниманіе и на то обстоятельство, что въ текстѣ книги отмѣчены въ каждомъ воеводствѣ и староствѣ тѣ наиболѣе крупныя владѣнія князей и магнатовъ, которыя составляли высшій общественный слой В. Княжества и роль которыхъ въ исторіи внутренней жизни этого государства весьма важна, хотя и по настоящее время не вполне выяснена, то станетъ понятно, какимъ важнымъ пособіемъ для изслѣдователя будетъ служить эта карта, если, какъ мы надѣемся, въ недалекомъ будущемъ явится возможность выяснить болѣе точно относительную населенность и, въ особенности, общественный строй отдѣльныхъ земель В. Княжества, для чего уже и у самого автора приведены нѣкоторыя указанія при объясненіи къ составленной имъ картѣ (ХСV). Тогда, быть можетъ, станетъ яснымъ фактъ устойчивости тѣхъ государственныхъ началъ, которыя твердо держатся въ Литвѣ, не смотря на формальныя ограниченія, установленныя грамотами 1492 и 1506 г.г.; выяснится, быть можетъ, и та роль, которую играли во внутренней борьбѣ XIV и XV в.в. русскія земли, отношенія къ различнымъ землямъ В. Княжества Литовскаго: Витовта, Свидригайлы, Сигизмунда Кейстуовича; весьма вѣроятно, что причины и послѣдствія Люблинской униі 1569 г. получатъ иное истолкованіе и т. д.

Не подлежитъ сомнѣнію, что дальнѣйшее знакомство съ актами Метрики Литовской дастъ возможность сдѣлать нѣкоторыя дополненія и исправленія въ упомянутой картѣ, но и теперь можно утверждать, что еще долгое время всякій серьезный изслѣдователь исторіи Русско-Литовскихъ отно-

шеиш будеть находить въ картѣ, составленной г. Любавскимъ, надежную и цѣсную опору.

Третья глава изслѣдованія, посвященная составу общества въ повѣтахъ «намѣстниковъ-державцевъ» и должностной дѣятельности этихъ представителей государственной власти, составляетъ не только по размѣрамъ (297—764 стр.), но по важности и богатству матеріала, а также и по обработкѣ краеугольный камень всего изслѣдованія. вмѣстѣ съ предыдущую главою, она разрѣшаетъ рядъ вопросовъ о двухъ существенныхъ элементахъ Литовско-Русскаго государства, т. е. о территоріи и населеніи В. Княжества.

Исходя изъ того начала, что въ большинствѣ повѣтовъ, которыми управляли намѣстники-державцы (т. е. лица, подчиненныя воеводамъ и старостамъ по суду и управленію), велось собственное хозяйство В. Князя, авторъ считаетъ причиною особеннаго развитія этого хозяйства въ Литовской землѣ то обстоятельство, что В. Князя, замѣнивши въ собственной Литвѣ большее количество мелкихъ князей, унаслѣдовали отъ нихъ готовые уже хозяйственныя единицы, которыя возникли первоначально, какъ средство эксплуатаціи рабскаго труда. Впослѣдствіи, обиліе рукъ дало возможность расширить это хозяйство, сдѣлать его болѣе разнообразнымъ и получить при помощи барщиннаго труда то, что не всегда могло быть получено деньгами или натурою. Въ силу болѣе благопріятнаго, въ отношеніи безопасности, положенія собственно Литовскихъ земель со времени личной уніи Литвы съ Польшею и разгрома Тевтонскаго ордена, также въ силу болѣе возможности надзора и контроля, господарское хозяйство развивалось преимущественно въ Литвѣ, между тѣмъ какъ въ русскихъ областяхъ и въ землѣ Жомойтской хозяйство это не только не развивалось, но скорѣе клонилось къ упадку.

Изученіе элементовъ рабочей силы господарскаго хозяйства заставляетъ автора остановиться на тѣхъ разрядахъ лицъ, которые были приписаны, «тянули» къ господарскому двору какими либо службами, имѣвшими въ виду реализацію экономическихъ потребностей этого двора. Такимъ образомъ, авторъ открываетъ изученіе литовскаго общества изслѣдованіемъ юридическаго и экономическаго положенія самаго низшаго класса, т. е. «челяди невольной», «паробковъ».

Отъ нихъ авторъ переходитъ къ рассмотрѣнію обязанностей и правъ нѣсколько высшаго класса, т. е. крѣпостныхъ, «тяглыхъ» людей государевыхъ, которые или отбывали постоянно барщинную работу, отличаясь отъ «челяди» тѣмъ, что имѣли свое самостоятельное хозяйство и несли къ господарскому двору обязанности, опредѣленныя изстаришными обычаями, согласно тому или иному размѣру и роду земли; такимъ обра-

зомъ, наряду съ тяглыми пашенными крестьянами, платившими «дякло» и пешими барщинный трудъ на господарской пашнѣ, эксплуатація различныхъ угодій создала особые разряды крестьянъ, каковы напр., рыболовы, бортники, осочники и т. д., точно также, какъ для удовлетворенія разнаго рода потребностей господарскаго хозяйства появились крестьяне ремесленники, обязанные въ экстренныхъ случаяхъ помогать барщиннымъ крестьянамъ въ уборкѣ хлѣба, сѣна и т. д. Ремесленники и иные крестьяне, пешіе спеціальныя, не тяглыя службы, составляли высшій классъ крестьянъ, обязанный военною службою и обезпеченный въ своихъ правахъ болѣе высокою охраною, нежели барщинные крестьяне. Къ этому же разряду причислялись «даники», «тянувшіе» на В. Князя не повинностями, а опредѣленными платежами: серебромъ, медомъ, мѣхами и т. д. Переходнымъ классомъ между крестьянами, тянувшими къ господарскому двору податями и повинностями, и боярами, несшими только военную службу, является классъ «слугъ». Они были землевладѣльцами, хотя и мелкими, но лично свободными, а обязанности ихъ по отношенію къ господарскому двору состояли въ «листовной службѣ» или «пути», т. е. въ разъѣздахъ по порученіямъ державцы, — впрочемъ, главною повинностью этихъ слугъ въ началѣ XVI в. была военная служба. Къ этому же разряду лицъ причислялись и тѣ изъ мѣщанъ, которые пріобрѣтали земли внѣ городскаго надѣла.

Перечисливъ низшіе классы литовскаго населенія, называвшіеся вообще «мужами» или «мужиками простыми», въ отличіе отъ шляхты, авторъ переходитъ къ выясненію объекта обложенія барщиннымъ трудомъ, военною повинностью и податями, т. е. къ тѣмъ земельнымъ единицамъ, которыя даны были въ Литовско-Русскомъ государствѣ развитіемъ семейно-родовой кооперации и совладѣнія крестьянъ.

Складываясь изъ пахотныхъ земель и связанныхъ нераздѣльно съ ними правъ на «ухожан», «вступы» и т. д. въ лѣсахъ, рѣкахъ и озерахъ В. Князя и частныхъ владѣльцевъ, эти земельныя единицы, носившія разнообразныя названія, какъ-то «земель», «дворищъ», «селищъ», «жеревьевъ», «слѣдовъ» и т. д., имѣли, не смотря на отклоненія, иѣкоторую среднюю величину, опредѣлявшуюся тѣмъ среднимъ количествомъ членовъ, которое при тогдашнихъ условіяхъ могла содержать въ себѣ семейно-родовая ассоціація крестьянъ. Въ случаѣ недостаточности наличныхъ силъ семьи, крестьянскіе роды принимали къ себѣ въ долю постороннихъ людей, «сябровъ».

Изъ такихъ отдѣльныхъ крестьянскихъ семей и родовъ, владѣвшихъ каждый своею особою землею, складывалась волость; солидарность крестьянъ этой волости въ отношеніи повинностей является результатомъ не общности земли, а общности податныхъ тягостей, круговая же порука по платежу даней существовала только въ Подиѣрскихъ и Задвинскихъ областяхъ.

Признавая далѣе, что развитіе дворцоваго хозяйства должно было повести къ установленію отношеній власти не къ волости, а къ отдѣльной крестьянской «службѣ», авторъ видитъ въ этомъ основаніе для возникновенія крѣпостнаго права; право это не было, однако, безусловнымъ, такъ какъ крестьянинъ посадивъ вмѣсто себя кого-либо, желающаго принять на себя его обязанности къ государственной власти, могъ безпрепятственно стать «человѣкомъ похожимъ, вольнымъ». Точно также, въ виду того, что государственная власть заботилась лишь о томъ, чтобы подати и повинности съ отдѣльнаго крестьянскаго хозяйства были надлежащимъ образомъ выполняемы, количество «похожихъ, вольныхъ людей» постоянно пополнялось изъ числа младшихъ членовъ семьи или «потужниковъ», которымъ въ наследственныхъ земляхъ было мало мѣста. Прикрѣпленіе крестьянъ къ землѣ имѣло характеръ обезпеченія государственной власти въ полученіи опредѣленныхъ доходовъ, но не создавало никакихъ правъ на землю для самихъ крестьянъ: земля крестьянская принадлежала В. Князю, который былъ воленъ распорядиться ею по своему усмотрѣнію, пожаловать ее вмѣстѣ съ крестьяниномъ, или же безъ онаго. Давность служила основаніемъ какъ прикрѣпленія, такъ и свободы: Свободный человѣкъ, прожившій безъ договора на чьей либо землѣ болѣе десяти лѣтъ, становился «отчичемъ»; крѣпостной, покинувшій свою землю и переходившій отъ одного владѣльца къ другому въ теченіи болѣе десяти лѣтъ, становился человѣкомъ «вольнымъ».

Что касается частновладѣльческихъ крестьянъ, то распространеніе въ Литвѣ нѣмецко-польскаго права сообщило прикрѣпленію этихъ крестьянъ личный характеръ, такъ что отношенія ихъ къ государственной власти ограничивались платежемъ податей и отбываніемъ повинностей для военныхъ нуждъ, во всемъ остальномъ частновладѣльческіе крестьяне находились въ неограниченной зависимости отъ своихъ владѣльцевъ.

Выяснивъ общественное положеніе крестьянъ, авторъ переходитъ къ вопросу о крестьянскомъ управленіи.

По его мнѣнію, въ собственно Литовской землѣ завѣдываніе крестьянскими дворцовыми волостями лежало на намѣстникахъ-державцахъ, замѣнившихъ собою тивузовъ временъ Русской Правды, т. е. они были по отношенію къ крестьянамъ дворцовыми прикащиками, завѣдывавшими хлѣбопашествомъ, коннозаводствомъ, постройкою и ремонтомъ господарскихъ дворовъ, исправностью хозяйственнаго инвентаря, а также и обезпеченіемъ хозяйства надлежащимъ количествомъ рабочихъ рукъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ на ихъ же обязанности лежало наблюденіе за тѣмъ, чтобы крестьянскіе надѣлы находились въ соответствіи съ паличными силами каждой крестьянской службы, для чего они малоземельнымъ крестьянамъ увеличивали на-

дѣль, а малосильнымъ присаживали «дольничковъ»; съ этою же цѣлью они раздавали свободныя земли на оброкѣ, а равно разыскивали и возвращали на старыя мѣста бѣглыхъ крѣпостныхъ людей. По всѣмъ этимъ предметамъ намѣстнику-державцѣ принадлежало только общее руководство и надзоръ, а непосредственная реализація этихъ задачъ паходила въ рукахъ тиву-повъ, пазначаемыхъ державцею изъ челяди и крестьянъ. Въ виду того, что крестьяне тянули повинностями и къ центральному двору волости или повѣта, и къ мѣстнымъ дворамъ, существовали различныя степени крестьянскихъ властей, какъ напр., сотники, сорочники и десятники, путники, старцы, атаманы и т. д. Кромѣ непосредственнаго завѣдыванія крестьянскими работами, крестьянскія власти помогали намѣстникамъ-державцамъ въ сборѣ въ пользу государя натуральныхъ и денежныхъ податей какъ обыкновенныхъ, т. е. дякла, мезлевы, житицы, и пр., и разныхъ «дапей» мѣхами, медомъ и пр., такъ точно и чрезвычайныхъ, для военныхъ нуждъ, т. е. подымщины, поголовщины, воловщины, серебщизны и пр., которыя, по мнѣнію автора, унаслѣдованы были Литвою отъ татаръ.

Указавъ затѣмъ на подати, которыя платились какъ господарскими, такъ и частновладѣльческими крестьянами, напр. серебщина, стація и т. д., а равно и на отбываніе ими нѣкоторыхъ общихъ повинностей, какъ напр. подводной, авторъ переходитъ къ вопросу объ организаціи мѣщанъ.

Въ городахъ съ магдебургскимъ правомъ существовали особыя городскія власти, какъ напр. войтъ, бурмистры и т. д., въ городахъ же, не получившихъ этого права, особыхъ городскихъ властей не было. — Вслѣдъ затѣмъ авторъ переходитъ къ высшему сословію Литовско-Русскаго государства, т. е. къ шляхтѣ.

Въ западныхъ областяхъ В. Княжества въ началѣ XVI в. общимъ названіемъ для шляхтича былъ терминъ «земянишъ», на востокѣ же они назывались «боярами». Боярство по своему происхожденію и составу было довольно сложно: Высшій классъ его носившій названіе «пань», составлялъ и высшій правительственный классъ, «бояре — шляхта», были лица, имѣвшіе документы о своемъ происхожденіи отъ высшаго или средняго класса бояръ; низшій же слой боярства остался виѣ шляхетства.

Главную повинность этого класса составляла военная служба, которую они несъ съ опредѣленнаго количества земель. Земли эти назывались «отчинами». Только тѣ земли считались полною собственностью, которыя были пожалованы «съ полнымъ правомъ и панствомъ», а такого рода пожалованія давались только «панамъ», на которыхъ распространены были въ этомъ отношеніи права удѣльныхъ и служилыхъ князей отчасти путемъ перехода къ панамъ княжескихъ имѣній, отчасти въ силу происхожденія «пановъ» отъ княжескихъ фамилій. Что же касается пространства правъ на недвижимыя

имѣнія, принадлежавшія среднему и низшему военно-служилому классу, то подъ вліяніемъ польскихъ идей эти имѣнія были признаваемы «вотчинами» въ томъ только случаѣ, когда они находились въ рукахъ даннаго лица или его предковъ по крайней мѣрѣ при двухъ послѣднихъ государяхъ. Но такое признаніе не давало права полной собственности, а устанавливало лишь право вѣчнаго владѣнія, земля же считалась собственностію В. Князя, такъ какъ онъ могъ пожаловать земли этимъ боярѣ вмѣстѣ съ волостию, въ которую онѣ входили, князю или «пану» и въ такомъ случаѣ бояре со своими «вотчинами» обязаны были служить этимъ панамъ, а не В. Князю; въ случаѣ же отказа отъ такой службы, они теряли свои «вотчины». Въ виду отсутствія у боярѣ полного права собственности на эти вотчины, отчужденіе оныхъ могло происходить въ руки чужеродца не иначе, какъ съ согласія господаря или его представителей; за родственниками же, происходившими отъ одного общаго предка, сохранялось на неопредѣленное точно время право выкупа. Отчуждать свои земли безповоротно «вотчинники» не имѣли право какъ чужеродцу, такъ и женѣ. По мнѣнію автора, право родового выкупа, выросшее на русской почвѣ изъ родового совладѣнія землею, укрѣпилось въ Литвѣ подъ вліяніемъ польскаго земскаго права, вліявшаго на законодательство и судебную практику и способствовавшаго къ удержанію этихъ «вотчинъ» въ данномъ родѣ, что видно какъ изъ постановленій относительно правъ вдовы въ имуществѣ мужа, такъ и изъ принциповъ наследственнаго права: Такъ, вдова не наследовала послѣ мужа въ недвижности, а получала или въ пожизненное владѣніе, или до выхода замужъ; только ту ея часть, на которой была ипотека въ обезпеченіе ея приданнаго, послѣ отца наследовали въ «отчинѣ» сыновья, а сестры получали приданное изъ четвертой части имѣнія отца; въ случаѣ же безпотомственной смерти братьевъ, или же при наличности наследниковъ только женскаго пола, имущество переходило къ нимъ, предпочтительно передъ иными боковыми родственниками. Имущество почиталось выморочнымъ лишь въ томъ случаѣ, когда не оставалось въ наличности никакихъ родственниковъ наследодателя. Въ виду противоположности этихъ тенденцій со старинными понятіями о полной свободѣ распоряженія вотчинами, правительство принуждено было дѣлать рядъ уступокъ въ этомъ направленіи.

Переходя затѣмъ къ вопросу объ иныхъ формахъ поземельныхъ отношеній, которыя существовали въ Литвѣ, авторъ указываетъ на имѣнія купленныя, какъ осуществлявшія въ Литвѣ идею полного, неограниченнаго права собственности; «помѣстья», которыя, по его мнѣнію, были имѣніями, жалованными, подъ условіемъ военной службы, на неопредѣленный срокъ, впредь до усмотрѣнія, подобно имѣніямъ, жаловавшимся «въ хлѣбокорменье», «на поживенье».

Указавъ затѣмъ на положеніе бояръ, находившихся на службѣ у крупныхъ и мелкихъ землевладѣльцевъ, и ихъ мѣсто среди другихъ общественныхъ классовъ, авторъ переходитъ къ разсмотрѣнію отношеній къ этимъ высшимъ классамъ по суду и управленію мѣстныхъ представителей государственной власти, т. е. намѣстниковъ-державцевъ, а также и къ выясненію роли и значенія прочихъ подчиненныхъ органовъ мѣстнаго управленія.

Принимая извѣстное участіе въ устройствѣ военно-служилого землевладѣнія путемъ раздачи опустѣвшихъ земель подъ условіемъ военной службы, разрѣшеніемъ различныхъ сдѣлокъ на имѣнія, доставленіемъ свѣденій о различныхъ имѣніяхъ, ходатайствуя передъ центральнымъ правительствомъ за челобитчиковъ, намѣстники-державцы при помощи «хоружихъ» принимали мѣры къ исправному отбыванію военной службы всѣми обязанными къ тому лицами, какъ свѣтскими, такъ и духовными, наблюдая за тѣмъ, чтобы военные отряды выступали на службу въ надлежащемъ размѣрѣ, а освобожденіе отъ обязанности лично отбывать эту повинность было предоставляемо лишь старикамъ, больнымъ, женщинамъ и малолѣтнимъ. Державцы-намѣстники, имѣли, далѣе, въ своемъ присудѣ всѣхъ военно-служилыхъ землевладѣльцевъ, за исключеніемъ князей, пановъ и лицъ, получившихъ особыя несудимыя грамоты, а также и все остальное населеніе своего округа, за исключеніемъ мѣщанъ магдебургскихъ городовъ и лицъ, подчиненныхъ вотчинному суду; по отношенію однако къ этимъ послѣднимъ дѣла о разбоѣ съ поличнымъ, вооруженномъ наѣздѣ, поджогѣ, изнасилованіи и нанесеніи ранъ шляхтичу подлежали суду державцы-намѣстника, а не суду вотчинника.

За этими исключеніями, намѣстникамъ-державцамъ принадлежало право суда по всѣмъ дѣламъ гражданскимъ и уголовнымъ; право-же аппеляціи по тѣмъ дѣламъ, которыя вообще были изъяты изъ вотчинной юрисдикціи, и нѣ-которымъ инымъ, предоставлено было каждому желающему, а высшимъ судомъ въ этомъ случаѣ была судебная коммиссія изъ пановъ радъ, имѣвшихъ дѣя разрѣшенія подобнаго рода аппеляціонныхъ жалобъ ежегодно двѣ сессіи въ Вильнѣ. На намѣстниковъ-державцевъ можно было жаловаться воеводамъ того повѣта, въ которомъ находилась держава, только въ случаѣ неправаго суда державцы.

Указавъ затѣмъ особый порядокъ разбирательства споровъ по поземельнымъ дѣламъ при помощи «любовныхъ судей», авторъ представляетъ весьма любопытный очеркъ «конныхъ» судовъ, видя въ нихъ развитіе, а можетъ быть и простое продолженіе дѣятельности «вервей».

Утверждая далѣе, что Статутъ 1529 г., предписавъ державцамъ, на время своего отсутствія, поручать отправленіе суда намѣстникамъ совместно

съ двумя «присяжными землянами», сдѣлать изъ судебныхъ ассистентовъ постоянную должность, давъ имъ болѣе участія въ судѣ и сообщивъ имъ сословный характеръ, авторъ перечисляетъ затѣмъ подчиненный персоналъ, при содѣйствіи котораго намѣстникъ-державца осуществлялъ свои права по суду и управленію: Складываясь отчасти изъ лицъ, пазначаемыхъ державцею, какъ напр. «вижи», «дѣцкіе», «дѣяки», отчасти изъ лицъ, пазначавшихся самимъ государемъ изъ мѣстнаго военно-служилога сословія, какъ напр., «конюніе», «городничіе», «таевники» и т. д., этотъ служебный персоналъ состоялъ въ подчиненіи, подъ надзоромъ и руководствомъ державцевъ-намѣстниковъ.

Результатомъ всего предъидущаго изслѣдованія оказывается тотъ выводъ, что намѣстники-державцы, будучи органами общаго управленія въ своихъ повѣтахъ и исполняя разнообразныя правительственныя порученія, не ограничивались въ своей дѣятельности ни какимъ либо однимъ родомъ дѣлъ, ни какимъ либо однимъ классомъ общества.

Что касается доходовъ державцевъ-намѣстниковъ, то они состояли изъ естественныхъ произведеній опредѣленныхъ земель, обрабатывавшихся для содержанія административнаго персонала, или же изъ того или иного количества «кормовъ», собиравшагося съ мѣстнаго населенія; далѣе изъ доходовъ отъ суда, т. е., «вниъ», «зарукъ», части «вижоваго», «дѣцкованья» и т. д., доходовъ отъ административной дѣятельности, какъ напр. «обѣстки» съ кунцовъ, «челобитья» съ лицъ, пазначаемыхъ на должности по крестьянскому управленію, сборовъ, шедшихъ въ старшину различными должностнымъ лицамъ, вродѣ «тивунщины» «бобровщины» и т. д.; указавъ на тѣ измѣненія, которыя происходили въ этомъ отношеніи, смотря потому, паходила ли данная «держава» въ залогъ у державцы или же нѣтъ, авторъ заканчиваетъ настоящую главу перечисленіемъ тѣхъ условій, на которыхъ производилась раздача «державъ» въ управленіе.

Четвертая и послѣдняя глава изслѣдованія (765—884) посвящена вопросу о правительственной дѣятельности и значеніи въ областяхъ воеводъ и старость.

Не останавливаясь на той сторонѣ дѣятельности воеводъ и старость, въ которой они, выступали съ тѣми же самыми правами и обязанностями, какъ и прочіе намѣстники-державцы, перейдемъ къ той части главы, въ которой авторъ имѣетъ въ виду выяснить особую роль воеводъ и старость, указать на тѣ стороны ихъ дѣятельности, которыми они отличались отъ подчиненныхъ имъ намѣстниковъ-державцевъ.

Указавъ на то обстоятельство, что населеніе повѣтовъ намѣстниковъ-державцевъ отбывало нѣкоторыя повинности по постройкѣ, ремонту, охраненію укрѣпленій въ центральныхъ замкахъ, бывшихъ резиденціею воеводъ

и старость, а также уплачивало нѣкоторыя повинности, напр. «дякло», «дань грошовая» и т. д., авторъ, однако, отмѣчаетъ, что такой порядокъ не былъ общимъ, что въ нѣкоторыхъ повѣтахъ эти повинности и подати поступали въ мѣстные центры, а намѣстники-державцы этихъ повѣтовъ были почти независимы отъ воеводъ и старостъ.

Къ воеводамъ и старостамъ, какъ преемникамъ удѣльныхъ князей, перешелъ извѣстный надзоръ и контроль надъ управленіемъ намѣстниковъ-державцевъ. Къ нимъ же перешло отъ удѣльныхъ князей право предводительства вооруженными силами своего воеводства; имъ же принадлежало право раздачи земель на военную службу въ предѣлахъ всего воеводства. Воеводы и старосты были главными и высшими судьями въ областяхъ, такъ какъ имъ были подчинены князья и паны, имѣнія которыхъ не входили въ составъ повѣтовъ намѣстниковъ-державцевъ; имъ же, въ первой инстанціи, были подвѣдомственны дѣла шляхты изъ повѣтовъ тѣхъ державцевъ и тивуновъ, которые не имѣли права суда надъ шляхтою; имъ же были подсудны державцы и тивуны по жалобамъ со стороны подчиненныхъ лицъ.

Воеводы и старосты судили не единолично, а при участіи мѣстнаго архіерея и государевыхъ чиновниковъ, которые болѣе или менѣе постоянно жили въ городѣ, и князей и бояръ, случайно прибывшихъ въ главный городъ. Сверхъ того, по мнѣнію автора, воеводы при помощи этихъ же лицъ, составлявшихъ ихъ совѣтъ по дѣламъ административнаго характера, приводили въ исполненіе различныя мѣропріятія, не входившія въ прямую обязанность этихъ чиновниковъ.

Въ воеводствахъ и староствахъ существовали областныя сеймы, засѣдавшіе подъ предсѣдательствомъ воеводъ. Эти сеймы были органами самоуправления и политической самодѣтельности областей. Въ сферу дѣятельности этихъ собраній входило рѣшеніе нѣкоторыхъ областныхъ дѣлъ, изданіе нѣкоторыхъ обязательныхъ въ предѣлахъ области постановленій, выборъ нѣкоторыхъ должностныхъ лицъ, а также разрѣшеніе такихъ судебныхъ дѣлъ, въ которыхъ шелъ вопросъ о пространствахъ и характерѣ дѣйствія мѣстнаго права.

Въ виду того, что управленіе въ областяхъ Литовскаго государства имѣло характеръ областного самоуправления, такъ какъ организовано было изъ мѣстныхъ политическихъ элементовъ, къ которымъ принадлежали и сами воеводы и старосты, то вслѣдствіе этого воеводы и старосты Русскихъ областей и староста Жмудскіи были не столько агентами центральной власти въ этихъ земляхъ, сколько ихъ политическими представителями и главами земскаго самоуправления, — а воеводы Литовскихъ земель являются, подъ

дѣйствіемъ польскихъ идей, главами и представителями мѣстнаго шляхетства въ широкомъ смыслѣ.

Таково, въ краткихъ чертахъ, содержаніе книги г. Любавскаго.

Если бы даже вмѣсто всѣхъ разнообразныхъ сторонъ внутренняго управленія В. Княжества Литовскаго, такъ тщательно и такъ близко къ дѣйствительности изображенныхъ въ книгѣ Любавскаго, мы имѣли одну только главу, изображающую административное дѣленіе В. Княжества, и составленную на основаніи документовъ политическую карту В. Княжества Литовскаго конца XV и начала XVI в. съ опредѣленными и нанесенными на ней около 2000 названій, то уже одинъ этотъ трудъ, по моему мнѣнію, заслуживалъ бы самъ по себѣ присужденія преміи. Но, какъ было указано выше, третья глава представляетъ не менѣе обширное и важное изслѣдованіе, какъ по богатству совершенно новаго матеріала, такъ и по разнообразію вопросовъ въ ней поставленныхъ и весьма часто правильно обоснованныхъ и разрѣшенныхъ. Преслѣдуя выясненіе роли намѣстниковъ-державцевъ въ системѣ внутренняго управленія Литвы, авторъ представляетъ довольно полную картину Литовскаго общества начала XVI в. со стороны его экономическихъ и юридическихъ отношеній. Обязанности и отчасти права различныхъ общественныхъ классовъ, ихъ положеніе на общественной лѣстницѣ и отчасти организаціи этихъ классовъ, въ особенности крестьянскаго населенія, представлены авторомъ въ одной связной и цѣльной картинѣ, чего до сихъ поръ въ такой полнотѣ не сдѣлалъ никто изъ занимавшихся исторіею В. Княжества Литовскаго: Ни трудъ Ярошевича, «*Obraz Litwy*», ни тѣмъ менѣе трудъ Чацкаго, «*O Litewskich i Polskich prawach*», преслѣдующіе задачи, сходные съ задачею автора, не могутъ итти въ сравненіе. И если произведенія, болѣе близкихъ къ намъ по времени, лицъ, какъ, напр., труды г.г. Леонтовича, Новицкаго, Антоновича, Владимірскаго-Буданова и друг., по тщательной разработкѣ матеріала и богатству данныхъ составляли въ свое время да и понынѣ составляютъ настоятельныя книги для всякаго изъ занимающихся исторіею Литвы, не смотря на то, что каждая изъ нихъ представляетъ болшую частію изслѣдованіе по исторіи какого либо одного изъ классовъ Литовскаго общества: крестьянъ, козаковъ, бояръ, мѣщанъ и т. д., то можно думать, что и книга г. Любавскаго, не смотря на нѣкоторыя недостатки, которыхъ мы коснемся ниже, займетъ, наряду со своими предшественниками въ этой области, принадлежащее ей по праву, почетное мѣсто.

Не ограничиваясь изслѣдованіемъ общественнаго строя В. Княжества, авторъ представляетъ организацію мѣстнаго управленія, главнымъ образомъ, дѣятельность намѣстниковъ-державцевъ и подчиненнаго имъ персонала съ такою полнотою и ясностію, что будущимъ изслѣдователямъ едва-

ли удастся прибавить многое къ тому исчисленію правъ и обязанностей этихъ лицъ, которое сдѣлано авторомъ. Равнымъ образомъ, роль и значеніе воеводъ, по крайности въ русскихъ областяхъ В. Княжества, выяснены авторомъ съ достаточною опредѣленностію, а особенное положеніе ихъ въ сферѣ управленія областями, ихъ роль въ качествѣ представителей земель, предсѣдателей мѣстныхъ сеймовъ, выразителей мѣстныхъ нуждъ и потребностей, если указаны и не впервые авторомъ, то все-таки нельзя не признать, что здѣсь авторъ не только представилъ много совершенно новаго, неизвѣстнаго или же малоизвѣстнаго матеріала, но и взглянулъ на вопросъ съ новыхъ точекъ зрѣнія.

Переходя къ указанію тѣхъ, на нашъ взглядъ, недостатковъ, которые можно встрѣтить въ трудѣ автора, мы должны заранѣе сказать, что эти недостатки ничуть не умаляютъ положительныхъ сторонъ изслѣдованія г. Любавскаго; недостатки эти должны бѣть отнесены на счетъ, главнымъ образомъ, неудовлетворительной разработки въ нашей литературѣ общихъ вопросовъ Литовскаго права. Имѣя въ своемъ распоряженіи громадный матеріалъ, добытый имъ самимъ изъ первыхъ рукъ кропотливымъ изученіемъ актовыхъ книгъ Метрики Литовской, конструируя изъ этого матеріала въ мелочныхъ деталяхъ внутреннее управленіе государства, малоизвѣстнаго съ этой стороны, встрѣчая по различнымъ, хотя и немногимъ сравнительно, вопросамъ теоретическія положенія, съ которыми онъ не могъ согласиться, а потому и принужденъ былъ считаться, авторъ естественно не могъ, съ одной стороны, разработать всѣхъ, намѣченныхъ имъ, вопросовъ во всѣхъ деталяхъ, дойти до самаго корня тѣхъ или другихъ явленій; съ другой стороны, въ виду разнообразія внутреннихъ условій жизни и различныхъ судебъ многочисленныхъ земель, изъ которыхъ складывалось В. Княжество, авторъ, конструируя свои положенія, распространяетъ ихъ гораздо далѣе, чѣмъ то можетъ быть допущено при болѣе внимательномъ изученіи. Нельзя также не признать, что трудъ свой авторъ основываетъ преимущественно на изученіи одного изъ отдѣловъ Метрики Литовской, а именно отдѣла «Записей», къ другимъ же отдѣламъ прибѣгаетъ сравнительно рѣдко; между тѣмъ, и другіе отдѣлы Метрики даютъ, равнымъ образомъ, весьма цѣнные отвѣты на малоизслѣдованные вопросы внутренней жизни Литвы, такъ, напр., во 2-й кн. «Судныхъ дѣлъ» на л. 309, авторъ могъ бы встрѣтить сеймовое постановленіе отъ 1522 г. относительно способовъ доказательства шляхетскаго происхожденія. Это сеймовое постановленіе могло бы облегчить въ значительной степени разъясненіе вопроса о доказательствахъ шляхетства, а также устранить нѣкоторыя, не вполне обоснованныя, предположенія автора относительно значенія принадлежности лицъ, доказывающихъ свое шляхетское происхожденіе, къ тому или иному польскому гербу.

— Точно также, въ 9-й книгѣ «Переписей», на л. 96, можно было бы встрѣтить указаніе на то, что во времена Ягелла въ Червонорусскихъ земляхъ терминъ «повѣтъ» былъ тождествененъ съ терминомъ «держава», а въ 7-й книгѣ «Публичныхъ дѣлъ», на л. 197 (обр.), въ документѣ, подъ заглавіемъ «Списане повѣтовъ В. Князства Литовского и вридниковъ въ нихъ», — «повѣтъ» еще въ 1566 г. отождествляются съ «хоругвию», а Ковенская «держава» называется «замкомъ». — Эти указанія на старинный военный характеръ повѣта, въ связи съ другими данными, почерпнутыми, напр., изъ хорошо извѣстной автору 1-й книги «Публичныхъ дѣлъ», а также нѣкоторыхъ книгъ «Записей», напр. № 19, л. 258, № 4, л. 36—60 и т. д., въ связи съ показаніями лѣтописцевъ, въ особенности Дюисбурга, могли бы послужить къ нѣсколько иному объясненію принциповъ территориальнаго дѣленія Литвы, чѣмъ то, которое мы встрѣчаемъ у автора: Реализація наиболѣе насущныхъ потребностей государства, т. е. защита населенія отъ внѣшнихъ враговъ, расширеніе вооруженною рукою границъ государства, содержаніе военной силы при помощи повинности и податей, охраненіе мира и отправленіе правосудія, въ связи съ самостоятельнымъ экономическимъ положеніемъ В. Князя, какъ вотчинника земель, отчасти прибрѣтенныхъ мечемъ, отчасти имъ самимъ колонизованныхъ, отчасти поступившихъ подъ его власть по наслѣдству или договору отъ прежнихъ государей, — вотъ начала, которыя лежатъ въ основѣ историческаго дѣленія территоріи В. Княжества.

Поэтому, трудно согласиться съ авторомъ, чтобы основное дѣленіе В. Княжества Литовскаго на воеводства и земли, опиралось на начала, данныя самостоятельною политическою жизнію отдѣльныхъ княжествъ, — или, чтобы дѣленіе собственной Литвы на два воеводства, Виленское и Троцкое, произошло въ силу военно-политическаго дуализма, установившагося въ Литвѣ въ XIV в. — Дѣленіе русскихъ земель далеко не совпадаетъ со старинными границами русскихъ княжествъ, — да сверхъ того остается неразъясненнымъ вопросъ, къ какому именно времени должно быть отнесено установленіе опредѣленнаго, ненарушимаго дѣленія этихъ самыхъ княжествъ. Прежде чѣмъ приурочивать дѣленіе къ принятому авторомъ принципу, слѣдовало бы указать, на основаніи какихъ началъ существовало единство и происходило распаденіе территорій княжествъ удѣльнаго періода.

Нельзя отрицать, что въ сознаніи подданныхъ В. Княжества Литовскаго въ XV и XVI ст. Вильно и Троки имѣли самостоятельное значеніе: В. Княземъ считался тотъ, кто «сидѣлъ на Вильнѣ и на Трокахъ»; но видѣтъ въ самостоятельномъ и первенствующемъ значеніи этихъ городовъ, а равно и въ дѣленіи собственно Литовскихъ земель на два воеводства, какія-либо

основанія для военно-политическаго дуализма, существовавшаго, якобы, въ Литвѣ, не представляется достаточныхъ основаній. Не говоря о неопредѣленности этого утвержденія, мы видимъ, что ни Витовтъ, ни его преемники никогда не возвращались къ установленію тѣхъ отношеній, которыя существовали, на основаніи договора, между Ольгердомъ и Кейстутомъ.

Что касается внутренняго управленія В. Княжества, то не смотря на огромную услугу, оказанную авторомъ разъясненію даннаго вопроса, нельзя согласиться съ тѣмъ предположеніемъ его, что значеніе воеводъ во всѣхъ воеводствахъ и земляхъ В. Княжества было сходнымъ, такъ какъ для главныхъ земель В. Княжества, земель собственно Литовскихъ, роль воеводъ представляется даже у автора далеко не сходною съ тѣмъ, чѣмъ она была въ русскихъ земляхъ: Отчего въ Литовскихъ земляхъ мы не видимъ воеводъ, въ качествѣ предѣдателей провинціальныхъ сеймовъ, судовъ, представителей интересовъ шляхты своихъ воеводствъ и т. д.? Точно также, не вполне ясно то исключительное положеніе, въ которомъ находятся нѣкоторые державцы-намѣстники по отношенію къ воеводамъ. Почему они не подчиняются имъ ни по суду, ни по управленію; на какомъ основаніи происходитъ пожалованіе имъ этихъ урядовъ изъ рукъ самого господаря и пановъ-радъ?

Сверхъ того, авторъ совѣмъ не затрогиваетъ нѣкоторыхъ вопросовъ, которые также не вполне могутъ уложиться въ принятую имъ систему отношеній между воеводами и намѣстниками-державцами: Если принимать, напр., за доказательство подчиненія намѣстниковъ-державцевъ воеводѣ то обстоятельство, что въ область этихъ намѣстниковъ «въѣзжали» нѣкоторые изъ чиновниковъ воеводскаго управленія, какъ-то городничій, конюшій, бобровничій и пр., то какъ же понять тотъ фактъ, что по различнымъ областямъ В. Княжества путешествуетъ Маршалокъ Земскій и разбираетъ самыя разнообразныя тяжбы, или Виленскій воевода путешествуетъ за границами своего воеводства для ревизіи украинскихъ замковъ? Почему, напр., далѣе, на старосту Рѣчицкаго, князя Жилинскаго, подчиненные ему волостяне жалуются не воеводѣ, какъ бы слѣдовало, а самому В. Князю? Мы нигдѣ также не видимъ, чтобы авторъ обратилъ вниманіе на зависимость такого или иного положенія державцы-намѣстника не отъ того, на какомъ основаніи пожалована должность, а отъ того, кому она пожалована. Намъ кажется, что правильная постановка и разрѣшеніе этого вопроса требуетъ предварительнаго разрѣшенія вопроса о томъ, не было ли существеннаго различія въ отношеніи В. Князя къ поземельной собственности въ собственно Литовскихъ земляхъ и въ земляхъ русскихъ; не было ли уже въ титулѣ В. Князя Литовскаго, въ тѣхъ терминахъ, которые прилагались къ собственно Литовскимъ землямъ, указанія на эту разницу отношеній? В.

Князь не напрасно былъ «дѣдичемъ» земель Литовскихъ, не безъ основанія называлъ онъ эти земли своею «вотчиною».

Нельзя не признать, какъ то было указано нами и раньше, что владѣніе землею для всего боярскаго сословія въ собственно Литовскихъ земляхъ было только вѣчнымъ владѣніемъ, но не собственностію; но какія отсюда вытекали послѣдствія для крестьянъ, сидѣвшихъ на земляхъ этихъ вѣчныхъ владѣльцевъ, изъ сочиненія автора не видно. Между тѣмъ это фактъ капитальной важности для объясненія не только экономическихъ, но общественныхъ и политическихъ явленій В. Княжества въ началѣ XVI в.

Можно было бы привести, конечно, много еще вопросовъ и отмѣтить тѣ или инныя неточности или не вполне обоснованныя положенія автора, но мы считаемъ достаточнымъ ограничиться вышеуказаннымъ, такъ какъ недосмотры и неполная обработка деталей являются совершенно естественными въ такомъ обширномъ трудѣ, какъ тотъ, который представилъ авторъ.

Поставленные нами выше вопросы и указанія на несоотвѣтствіе нѣкоторыхъ положеній автора съ фактами ничуть не умаляютъ, однако, положительныхъ достоинствъ его сочиненія. Кто много даетъ — отъ того много и требуется.

Въ виду всего указанного я полагаю, что трудъ господина М. Любавскаго заслуживаетъ несомнѣнно полной преміи.



IV.

Разборъ сочиненія В. О. Миллера:

„Экскурсы въ область русскаго народнаго эпоса I—VIII“,

составленный Н. Дашкевичемъ *).

Изслѣдованія въ области русскаго былевого эпоса начались довольно поздно, — въ то время, когда исторія былевого эпоса народовъ Запада составила уже предметъ цѣлаго ряда работъ и вызвала въ томъ числѣ нѣсколько весьма почтенныхъ трудовъ; но за то изученіе нашихъ былинъ, разъ начавшись, движется съ значительной быстротой, привлекаетъ теперь вниманіе даже иностранныхъ ученыхъ и за послѣднія 35 лѣтъ сдѣлало уже довольно много по части собиранія матеріаловъ, выдвинувъ также немало объясненій русскаго народнаго эпоса съ различныхъ точекъ зрѣнія. Нѣкоторыя изъ этихъ разысканій весьма важны по своему методу и добытымъ результатамъ: они представили превосходные опыты сравнительнаго изслѣдованія варіантовъ, привлеченія другихъ произведеній народной словесности и литературы для объясненія былинъ и возстановленія первоначальной основы послѣднихъ, и значительно подвинули впередъ постановку общихъ вопросовъ по исторіи нашего эпоса.

Тѣмъ не менѣе, разработка вопроса о генезисѣ русскихъ былинъ все еще пребываетъ въ хаотическомъ состояніи и установила мало фактовъ, которые достигли бы общаго признанія или, по крайней мѣрѣ, полной вѣроятности въ глазахъ большинства изслѣдователей, за исключеніемъ очевидно и несомнѣнно историческихъ чертъ въ «старинахъ». Подъ вліяніемъ постоянно возрастающаго накопленія сравнительныхъ данныхъ и вслѣдствіе недостатка при томъ осторожнаго, трезваго и строгаго метода во многихъ разысканіяхъ, происходитъ наплывъ и столкновеніе разнообразныхъ теорій

*) Предлагаемый здѣсь разборъ составляетъ отчасти сокращенное изложеніе безъ подробнаго развитія доказываемыхъ рецензентомъ положеній и подтвержденій ихъ ссылками.

и гипотезъ, и въ изученіи русскаго эпоса и въ настоящее время замѣчается все еще много неустойчивости, такъ что оно далеко отъ положительныхъ выводовъ. Исслѣдователи часто не уясняютъ себѣ, какъ слѣдуетъ, общаго процесса возникновенія былевыхъ эпосовъ, либо неполно и односторонне подбираютъ данныя сравненій. Изъ подыскиванія же параллелей и *отдѣльных* сходныхъ мотивовъ, а также группъ мотивовъ, выходитъ мало толку, такъ какъ отмѣчаемыя изслѣдователями параллели и сходства не раскрываютъ ближайшимъ образомъ *процесса* сложенія конечнаго цѣлаго, какое представляютъ собою былины, и въ большинствѣ случаевъ этотъ процессъ остается недостаточно выясненнымъ. Въ результатѣ получаются искусственныя теоріи и самыя разпородныя объясненія, затемняющія и заслоняющія имѣющіеся уже опыты правильнаго и основательнаго истолкованія, возникаютъ скороспѣлыя гипотезы, которыя тормозятъ рѣшеніе вопроса и иногда лишь нѣсколько способствуютъ ему подборомъ матеріала. Гипотезы, которыя, казалось, были отодвинуты въ сторону, возрождаются затѣмъ съ новою силою, и къ нимъ обращаются даже тѣ изслѣдователи, которые раньше относились къ нимъ отрицательно.

Примѣръ такого обращенія и вмѣстѣ иллюстрацію общаго состоянія разработки вопроса о происхожденіи нашихъ былинъ представляютъ «Эккурсы въ область русскаго народнаго эпоса», принадлежащія проф. В. О. Миллеру. Выдвинутая 25 лѣтъ назадъ и встрѣтившая тогда вѣскія возраженія теорія г. Стасова о восточномъ (монгольскомъ и тюркскомъ) происхожденіи русскихъ былинъ получила въ трудѣ г. Миллера новую постановку и подкрѣпленіе и въ то же время отрѣшилась отъ прежней крайней односторонности, такъ какъ г. Миллеръ принялъ во вниманіе общіе законы и процессы возникновенія національныхъ эпосовъ, считается и съ другими мнѣніями о происхожденіи нашего эпоса и прибѣгаетъ не къ одному, а къ нѣсколькимъ приемамъ анализа, уже приведеннымъ, по его мнѣнію, къ удачному объясненію тѣхъ или иныхъ частныхъ русскихъ былинъ. Авторъ примыкаетъ то къ одному, то къ другому изъ вошедшихъ въ употребленіе методовъ изслѣдованія русскаго былеваго эпоса и результатовъ этого изслѣдованія, и создалъ въ цѣломъ новую стройную теорію возникновенія нашихъ былинъ.

Разборъ книги г. Миллера можетъ представить значительный интересъ, такъ какъ она даетъ возможность нѣсколько разобратся въ томъ хаосѣ, въ которомъ все еще перѣдко пребываетъ изученіе нашего былеваго эпоса, и доставляетъ прекрасный матеріалъ для сравнительной оцѣнки пригодности и достоинствъ нѣкоторыхъ изъ методовъ, прилагаемыхъ въ изслѣдованіяхъ русскихъ былинъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ, при разсмотрѣніи монографіи г. Миллера, въ которой затронуты многіе основныя вопросы

исторіи нашего народнаго эпоса, можно подойти къ рѣшенію нѣкоторыхъ общихъ вопросовъ касательно генезиса этого эпоса.

Принявъ на себя разборъ «Экскурсовъ» г. Миллера въ виду крупнаго ихъ интереса, мы рассмотримъ вначалѣ общую теорію автора, воззрѣнія г. Миллера на эпосъ и приемы его изслѣдованія, перейдемъ затѣмъ къ частностямъ и подвергнемъ провѣркѣ и критикѣ соображенія г. Миллера о генезисѣ нѣкоторыхъ изъ важнѣйшихъ эпизодовъ нашего эпоса Владимірова цикла и въ заключеніе представимъ на основаніи этихъ данныхъ общую оцѣнку труда г. Миллера.

I. Основныя теоретическія положенія г. Миллера касательно былеваго эпоса вообще и русскихъ былинъ въ частности и методъ г. Миллера.

Приступая къ рассмотрѣнію того или иного народнаго эпоса, какъ и вообще всякаго произведенія такъ называемой народнои словесности, изслѣдователь долженъ надлежаще уяснить себѣ на основаніи наличныхъ, добытыхъ уже наукою, данныхъ спеціальныя особенности народнои поэзіи, различныя процессы ея возникновенія и развитія и тѣ приемы, какими должно пользоваться для классификаціи и приуроченія подлежащихъ уясненію фактовъ къ извѣстной категоріи явленій творчества. Весьма существенное вліяніе на методъ, а слѣдовательно и на результаты изученія народнаго эпоса, оказываютъ тѣ теоретическія представленія о генезисѣ эпосовъ, которыми руководится изслѣдователь.

Рядъ наблюденій надъ ходомъ возникновенія былеваго эпоса у разныхъ народовъ выяснилъ въ настоящее время въ значительной степени общіе процессы зарожденія и роста этого эпоса, такъ что теперь уже возможно формулировать нѣсколько общихъ законовъ, которымъ эпосъ слѣдуетъ въ своемъ развитіи.

Соотвѣтственно тому г. Миллеръ высказываетъ нѣсколько общихъ положеній касательно генезиса устнаго эпоса (стр. 194—197). Эти замѣчанія не новы, такъ какъ въ нихъ оставлены безъ вниманія нѣкоторые существенныя моменты и особенности въ развитіи народнаго эпоса; въ прирѣченіи къ русскому эпосу они, какъ увидимъ, не совсѣмъ точны; но въ общемъ они могутъ быть приняты.

Казалось бы на основаніи этихъ теоретическихъ замѣчаній, авторъ долженъ былъ прійти къ болѣе или менѣе правильному и трезвому взгляду на общій процессъ возникновенія нашего народнаго эпоса. Но, при ближайшемъ рассмотрѣніи, оказывается, что авторъ не соблюлъ должнаго равновѣсія въ опредѣленіи значенія основныхъ началъ богатырскаго эпоса.

Г. Миллеръ заявляетъ: «мы сознаемъ тѣ требованія, которыя современное состояніе изученія народнаго эпоса представляетъ гипотезѣ, имѣющей притязаніе на научность» (стр. 13), но, вопреки установленной наукою сущности былевого эпоса, придерживается главнымъ образомъ такъ называемой теоріи заимствованія и только по мѣстамъ обращается къ выскливанію чисто исторической основы былевыхъ пѣсенъ; историческому элементу былинь, отмѣчаемому въ «Экскурсахъ» лишь въ небольшомъ размѣрѣ, принадлежитъ, по изображенію у г. Миллера, какъ будто второстепенное значеніе: «Экскурсы» «связаны между собою одною основною идеей, уясненіемъ вліянія восточныхъ франскихъ сказаній на нашъ эпосъ» (стр. 12—13).

Такая односторонность основной идеи «Экскурсовъ» произошла отчасти отъ неполноты вниманія автора къ процессу постепеннаго возникновенія народнаго эпоса. Вспомнимъ, что такое былевой эпосъ по своему происхожденію. Теорія историческая, мифологическая, — заимствованія, самостоятельно возникающихъ аналогій въ разныхъ эпосахъ, не исчерпываютъ и не уясняютъ всѣхъ явленій зарожденія и развитія былеваго эпоса, даже еслибы были прилагаемы совмѣстно къ объясненію послѣдняго. Основа и исходный пунктъ эпоса—историческіе либо въ тѣсномъ смыслѣ отправленія первоначальныхъ пѣсенъ отъ того или иного историческаго лица и событія, либо въ широкомъ смыслѣ изображенія бытовой картины, имѣющей связь, хотя бы и отдаленную, съ жизнью той среды, въ которой слагается и развивается эпосъ. Но историческая или бытовая основа эпоса облекается въ значительной степени въ формы, становящіяся шаблонными, осложняется поэтическими мотивами или подробностями, широко распространенными по свѣту: они часто влетаютъ въ эпосъ не только вслѣдствіе прямого и сознательнаго или безсознательнаго заимствованія, которое не разъ можетъ имѣть мѣсто, но также и потому, что выникаютъ иной разъ безсознательно, въ силу той или иной ассоціаціи представленій, изъ хранящагося въ народной памяти запаса выработанныхъ уже въ отдаленную пору развитія человѣчества или вообще ходячихъ фабулъ, представленій и пріемовъ поэтическаго воспѣванія или изображенія. Сверхъ того въ средѣ, въ которой слагается и живетъ извѣстный эпосъ, обращаются, кромѣ историческихъ пѣсенъ, и другія сказанія въ пѣсенной, анекдотической и сказочной формѣ, заступающія мѣсто повѣствовательной литературы и представляющія то или иное соприкосновеніе съ сюжетами былеваго эпоса; эти сказанія также легко могутъ проникать въ эпосъ. Сходныя шаблонныя фабулы, входящія въ эпосъ разныхъ народовъ, составляются не только изъ мифовъ въ томъ смыслѣ, въ какомъ говорятъ о послѣднихъ мифологи, но и изъ устойчивыхъ пріемовъ передачи, иногда выветривающихся и утрачивающихъ первоначальный живой смыслъ, и, тѣмъ

не менѣе, крѣпко держащихся въ коллективномъ творествѣ и распростра-
нившихся по свѣту не только въ историческое время, но и во времена,
которыхъ не знаетъ хорошо и точно исторія, и путями, пока неуловимыми
и неуяснимыми. Основа нѣкоторыхъ изъ этихъ шаблонныхъ фабулъ бываетъ
не исключительно мпоническая; въ пныхъ случаяхъ она — бытовая, въ чемъ
до извѣстной степени права такъ называемая антропологическая система
истолкованія подобныхъ сказаній. Наконецъ, могутъ проникать въ эпосъ
и нѣкоторыя данныя изъ литературныхъ и вообще книжныхъ источниковъ.
Со всѣми этими условіями и составными элементами и долженъ считаться
изслѣдователь былевого эпоса, обязанный вмѣстѣ съ тѣмъ принимать во
вниманіе, кромѣ чисто народныхъ сказаній, старинныя литературныя записи
ихъ и отдѣльныхъ эпическихъ мотивовъ. Распредѣливъ на основаніи срав-
ненія старыхъ и новыхъ изводовъ и по инымъ даннымъ сказанія эпоса на
основныя, первичныя, и столь обычныя позднѣйшія и второстепенныя ва-
ріаціи первоначальныхъ темъ, изслѣдователь долженъ выбрать изъ перво-
образныхъ сказаній прежде всего черты народно-шаблоннаго творчества
той среды, въ которой эпосъ пребывалъ въ моменты записи, при чемъ бы-
левыя пѣсни подлежатъ сопоставленію съ иными пѣснями и сказками, быв-
шими въ ходу въ той же средѣ; затѣмъ изслѣдователю эпоса надлежитъ вы-
дѣлать то, что принадлежало къ шаблоннымъ, или ходячимъ, приѣмамъ и
содержанію творчества среды, въ которой эпосъ былъ передаваемъ на
предыдущей ступени своего развитія (для русскаго эпоса такою средою,
предшествовавшею послѣдней — крестьянской, должно считать между проч.
среду козачества и старыхъ сказителей — скомороховъ, пѣвцовъ духов-
ныхъ стиховъ и т. д.). Лишь одновременно съ этимъ, либо послѣ того уже
можно приступить къ сравненію сказаній извѣстнаго эпоса со сходными
сказаніями у другихъ народовъ съ цѣлью опредѣленія причинъ этого сход-
ства и для уясненія составныхъ элементовъ разсматриваемаго эпоса. При
этомъ необходимо имѣть въ виду, что иногда сходство даже въ ситуаціяхъ
и отдѣльныхъ выраженіяхъ можетъ возникать и независимо отъ заим-
ствованій.

Авторъ «Экскурсовъ» въ разсматриваемой книгѣ не разъ отступаетъ
отъ такого метода. Онъ лишь изрѣдка подвергаетъ тщательному разграниче-
нію разновременныя напластованія и слоевой составъ разбираемыхъ имъ «ста-
ринъ», хотя мысль о необходимости различать эти напластованія давно уже
была выражена весьма отчетливо покойнымъ О. О. Миллеромъ. Авторъ
«Экскурсовъ» не обратилъ вниманія и на старыя записи былинъ, важныя,
напр., для рѣшенія вопроса о Соловьѣ - Разбойникѣ. Г. М. извѣстно, что
«процессъ контаминаціи былинныхъ сюжетовъ и лицъ, велѣдствіе устной пе-
редачи, продолжался нѣсколько столѣтій и продолжается въ Заонежѣ еще

доселѣ». Г. М. признаетъ, что «немалую службу, при возстановленіи въ древнемъ видѣ нѣкоторыхъ значительно понортившихся отъ устной передачи эпическихъ сюжетовъ, можетъ сослужить сравнительный методъ, такъ блестяще прилагаемый акад. А. Н. Веселовскимъ въ его мастерскихъ работахъ» (стр. 74). Но, употребляя въ дѣло сравнительный методъ, необходимо помнить сущность и правила этого метода, между прочимъ тѣ, которыя были сформулированы акад. О. И. Буслаевымъ въ его «Отзывѣ о сочиненіи В. Стасова: «Происхожденіе русскихъ былинъ» (стр. 3—4 отдѣльнаго оттиска), гдѣ читаемъ, что «собственно сравнительный методъ извлекаетъ изъ сравненія родственныхъ національностей общія имъ всѣмъ основы въ языкѣ, преданьяхъ, вѣрованьяхъ и бытѣ, и затѣмъ отличаетъ индивидуальныя характеристическія особенности, которыми разнятся между собою всѣ эти національности вслѣдствіе самостоятельнаго, историческаго развитія каждой изъ нихъ въ отдѣльности». Г. Миллеръ самъ соглашается, что «присутствіе въ нашемъ эпосѣ значительнаго количества историческихъ именъ указываетъ на то, что въ основѣ, по крайней мѣрѣ, нѣкоторыхъ былинъ лежали историческія пѣсни, въ которыхъ, какъ въ эпосахъ другихъ народовъ, съ теченіемъ времени историческіе факты и лица были вытѣснены фантастическими, сказочными и лишь кое-гдѣ сохранились въ видѣ глухихъ отголосковъ. Поэтому если, для выясненія множества былевыхъ сюжетовъ, изслѣдователь долженъ привлекать къ сравненію сходные сюжеты въ сказаніяхъ другихъ народовъ, то не меньшее значеніе имѣютъ работы и такихъ изслѣдователей, которые уясняютъ историческіе отголоски, сохранившіеся въ нашихъ былинахъ, слѣдятъ за отраженіемъ историческихъ личностей и событій въ народномъ сознаніи и словѣ» (стр. 35—36). Г. Миллеръ хорошо знакомъ съ «яркими примѣрами того процесса, который въ устахъ народа постигаетъ историческіе факты и лица», съ «судьбами историческихъ народныхъ пѣсенъ, искаженіями историческихъ фактовъ въ народной памяти, вслѣдствіе контаминаціи ихъ сказочными мотивами» (стр. 36), и съ другой стороны не можетъ не сказать, что «нашъ эпосъ въ основѣ своей былъ искони историческимъ, какъ эпосъ франкскій или греческій, и никакія позднѣйшія внесенія въ него сюжетовъ фантастическихъ и романтическихъ не могутъ заглушить его главный фонъ» (стр. 215). И несмотря на все это г. Миллеръ пользуется историческимъ методомъ преимущественно лишь въ этюдѣ о Добрынѣ, а въ другихъ мѣстахъ своихъ «Экскурсовъ» онъ придерживается этого метода слабо. Г. М. почти съ первыхъ же страницъ своей книги выказываетъ предрасположеніе къ теоріи заимствованія, и притомъ заимствованія, шедшаго по преимуществу однимъ путемъ и съ одной стороны, точно русскій народъ испытывалъ вліяніе особливо со стороны своихъ полудикихъ сосѣдей и насиль-

никовъ. Г. М. говоритъ о восточныхъ сюжетахъ, «обрусѣвшихъ въ русской средѣ»: «этому послѣднему элементу мы придаемъ въ развитіи нашего эпоса особенное значеніе, по историческимъ соображеніямъ» (стр. 27)¹⁾. Тюркское вліяніе, говоритъ г. М. въ другомъ мѣстѣ своей книги, указали уже въ русскомъ языкѣ, въ русскомъ народномъ орнаментѣ, въ нѣкоторыхъ русскихъ музыкальныхъ инструментахъ, «въ типѣ населенія нѣкоторыхъ полостей Россіи», «въ нашихъ народныхъ сказкахъ, но почему-то до сихъ поръ возможность восточнаго вліянія на нашъ былевой эпосъ считается сомнительной . . . Односторонніе защитники русской самобытности еще уступаютъ историкамъ литературы *сказки* и мнятсѣ съ восточнымъ происхожденіемъ многихъ сказочныхъ сюжетовъ: вѣдь «сказка — складка». Но «пѣсня — былъ», возражаютъ они, а былое *свое* у каждаго народа. Однако, нельзя забывать, что это «былое» прожилъ русскій народъ въ теченіе многихъ вѣковъ бокъ-о-бокъ съ тюркскими племенами, въ тѣснѣйшихъ сношеніяхъ, военныхъ и мирныхъ . . . что богатырскій эпосъ возникъ и развился именно въ томъ населеніи Россіи, которое много вѣковъ отстаивало себя отъ набѣговъ кочевниковъ, и что поэтому изслѣдователь, ищущій отраженія исторіи въ нашемъ былевомъ творествѣ, именно въ силу ея указаній долженъ искать въ немъ и слѣдовъ тѣсной связи Руси съ Востокомъ и ознакомиться съ характеромъ и содержаніемъ эпическихъ сказаній нашихъ азіатскихъ сосѣдей» (стр. 230 — 231).

Руководясь такимъ мнѣніемъ и оставляя нерѣдко безъ должнаго вниманія сущность народнаго эпоса и его отличительныя особенности, г. М. принялъ на себя задачу поддержать и, отрѣшивъ отъ крайностей и ошибокъ и умѣривъ, вновь обосновать ту теорію о чрезвычайномъ значеніи воздѣйствія восточныхъ эпическихъ сказаній на русскій эпосъ, которую выдвинулъ четверть вѣка назадъ г. Стасовъ. Г. М. признаетъ теперь (стр. 13) «тѣ *немногіе* (курсивъ принадлежитъ г. М.), но прочныя научныя результаты изслѣдованія В. В. Стасова, которые, къ сожалѣнію, до сихъ поръ были игнорируемы», и подобно г. Стасову усвояетъ народамъ тюркскаго племени, съ которыми мы соприкасались, роль какъ бы нашихъ учителей въ эпосѣ и поставщиковъ значительнаго количества матеріала. «Не заходя такъ далеко, какъ зашелъ В. В. Стасовъ въ своей теоріи о вліяніи *Востока* на русскій эпосъ, все же нужно отдать справедливость этому даровитому изслѣдователю въ томъ, что онъ въ нѣкоторыхъ чертахъ нашего эпоса значительно уяснилъ это тюркское вліяніе. . . . Мы, конечно, не согласимся съ нимъ, что всѣ наши былины плохо скроены по иноземнымъ образцамъ, не будемъ искать этихъ оригиналовъ

1) Объ этихъ «историческихъ соображеніяхъ» мы скажемъ ниже.

исключительно на Востокъ, не будемъ искусственно отрывать нашъ эпосъ отъ русской исторіи, но, именно, въ силу ея указанія, признаемъ, вмѣстѣ съ г. Стасовымъ, что эпическія сказанія сошедшихъ съ Русью степняковъ *должны были* оказать вліяніе на русскій эпосъ» (стр. 217).

Въ опредѣленіи этого вліянія г. М. нѣсколько видоизмѣнилъ теорію г. Стасова: внесеніе восточныхъ сказаній въ русскій былевой эпосъ г. М. предполагаетъ совершившимся болѣе самобытно, не въ то время, въ какое предполагалъ г. Стасовъ, а въ иное — болѣе раннее, чрезъ пную — Половецкую — среду, и отчасти изъ пныхъ источниковъ, не только изъ чисто тюркскихъ сказаній, какъ слѣдовало бы ожидать, а изъ тюркскихъ передѣлокъ франскаго эпоса ¹⁾. «Есть достаточное основаніе предполагать, что чрезъ тюркскую среду могли заходить въ нашъ эпосъ наиболѣе популярныя восточныя сюжеты, напримѣръ, эпизоды изъ Рустеміады. Мы знаемъ, что половецкій языкъ и половецкія пѣсни были въ ходу на Руси въ XII—XIII в. Что же мудренаго, если половцы, проникнутые, судя по даннымъ языка, вліяніемъ персидской культуры, замѣтвовали нѣкоторыя сюжеты изъ популярнѣйшаго на всемъ Востокѣ франскаго эпоса, придали имъ свою, степную окраску и затѣмъ передали ихъ далѣе на сѣверъ и занадъ своимъ русскимъ сосѣдямъ?» (стр. 225).

Съ перваго взгляда гипотеза г. М. можетъ показаться вѣроятною, каковую призналъ ее даже И. В. Ягичъ. Рустеміада, повидимому, дѣйствительно, была распространена на Кавказѣ, какъ то показываетъ хотя бы второе приложеніе къ Экскурсамъ г. М., и на Кавказѣ и теперь еще есть такіе изводы Рустеміады, которые не вошли въ поэму Фирдоуси. Половцы бывали на Кавказѣ и поддерживали сношенія съ Туркестаномъ. Ссылаясь на г. Голубовскаго, г. М. говоритъ: «Половецкія колѣна поступаютъ на службу къ грузинскимъ царямъ и къ султанамъ Ховарезма (Хивы)» (стр. 213). Мы могли бы добавить еще кое-какія указанія относительно того. Извѣстно также, въ какихъ постоянныхъ и значительныхъ соприкосновеніяхъ пребывали Половцы почти два вѣка съ русскими пограничными княжествами. Равнымъ образомъ, въ силу нѣкоторыхъ раскрытыхъ наукою фактовъ, въ принципѣ отрицать всецѣло возможность проникновенія въ нашъ эпосъ и вліянія на него восточныхъ сказаній не основательно, но, во-первыхъ, должно научно доказать то и другое въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ, а, во-вторыхъ, все дѣло въ объемѣ и значеніи восточнаго вліянія, если бы послѣднее было доказано.

1) Впрочемъ, и г. Стасовъ, по его собственнымъ словамъ (Собр. соч. Спб. 1894, т. III, стр. 1342), «персидскаго вліянія на русскую народность никогда не отрицалъ, именно предполагалъ его при посредствѣ Кавказа, гдѣ это вліяніе огромно».

Но, присмотрѣвшись внимательнѣе, можно замѣтить, что выдвинутыя г. М.—мъ общія доказательства не вполне убѣдительны. Вопросъ о Рустеміадѣ на Кавказѣ еще не разработанъ. У армянъ слѣды Рустеміады г. М. вслѣдъ за Эминымъ указываетъ въ весьма раннее время (въ V в. — стр. 37), но нѣтъ указаній на знакомство грузинъ съ персидскимъ героическимъ эпосомъ ранѣе XII в. (ср. 68-ю стр. приложенія у г. М.). Для рѣшенія въ смыслѣ гипотезы г. М. поднятыхъ имъ вопросовъ слѣдовало бы, далѣе, привести въ извѣстность и расклассифицировать отзвуки Рустеміады также у другихъ кавказскихъ народовъ. А между тѣмъ на стр. 41 второго приложенія самъ г. М. признаетъ, что, говоря объ «отголоскахъ иранскихъ сказаній на Кавказѣ», онъ вступаетъ «на почву, совсѣмъ еще не разработанную» (ср. еще стр. 69). Что до тюрковъ, соприкасавшихся съ русскими, то, конечно, они имѣли свои пѣсни, но то, что говорится о распространеніи Персидскаго эпоса, относится къ инымъ тюркамъ. Въ виду гипотезы г. М. обращаетъ на себя особое вниманіе домысль объ эпосѣ Половцевъ и другихъ кочевыхъ племенъ, сталкивавшихся съ Русью въ до-монгольскій періодъ. Возникаетъ вопросъ, была ли у Половцевъ богато развитая поэзія и что то была за поэзія. Г. М. слѣдовало доказать, что инородческая («тюркская, половецкая» — стр. 23, ср. 211) среда сама знала и передала русскимъ тѣ эпическіе сюжеты нашихъ былинъ, которые онъ считаетъ перешедшими къ намъ черезъ посредство Половцевъ. Г. же Миллеръ голословно заявляетъ: «Какъ до сихъ поръ Рустемъ совершаетъ свои подвиги въ кавказскихъ эпическихъ сказаніяхъ, такъ онъ совершалъ ихъ подъ другимъ именемъ и въ другой одеждѣ въ сказаніяхъ тюркскихъ кочевниковъ южно-русскихъ степей, ближайшихъ сосѣдей кievской и сѣверной Руси». Всѣхъ данныхъ объ «эпическихъ сказаніяхъ сосѣднихъ съ Русью степняковъ» (стр. 217) г. М. не привелъ. На стр. 210 онъ упоминаетъ о «гудцѣ» Орѣ, который пѣлъ Половецкія пѣсни, но что за пѣсни то были, неизвѣстно; вѣриѣе, что — не былевья. Гиперболическое изображеніе Кончака, основанное на удивленіи къ его подвигамъ, могло быть и въ чисто русскихъ пѣсняхъ, тѣмъ болѣе, что и стиль этого изображенія, по видимому, — русскій. Что «въ выраженіи автора «Слова о полку Игоревѣ» о готскихъ дѣвахъ» слѣдуетъ усматривать «отголосокъ половецкихъ пѣсень», какъ утверждаетъ г. М. (стр. 210), надо доказать (О готскихъ дѣвахъ см. у Куника «О запискѣ готскаго топарха», Зап. И. А. Наукъ, т. XXIV, кн. 1, стр. 141). Указавъ на пѣсни этихъ дѣвъ и приведши «отрывокъ половецкихъ пѣсень», будто бы «сохранившійся въ Волинской лѣтописи подъ 1201 годомъ», г. М. замѣчаетъ: «подобныя отрывки принадлежатъ, такъ сказать, международной поэзіи, которая возможна лишь при близкомъ, тѣсномъ и продолжительномъ общеніи народовъ, облегчае-

момъ взаимнымъ пониманіемъ языка» (стр. 210). Затѣмъ г. М. перечисляетъ данныя, служащія, по его мнѣнію, подтвержденіемъ того, что «знаніе тюркскихъ языковъ должно было быть искони широко распространено въ юго-восточныхъ частяхъ русской территоріи, въ теченіе нѣсколькихъ вѣковъ сосѣдившей съ тюрками-хазарами, печенѣгами, половцами» (стр. 210). Г. М. приводитъ «тѣ тюрскія слова, которыя вошли въ русскій языкъ *раньше* татарскаго нашествія» и которыхъ — замѣтимъ къ слову — не такъ много, — «съ цѣлью лингвистическимъ фактомъ еще болѣе подкрѣпить мысль о тѣснѣйшемъ взаимодействіи русскихъ и половцевъ, имѣющую значеніе для гипотезы о проникновеніи нѣкоторыхъ франкскихъ мотивовъ въ нашъ эпосъ чрезъ тюркскую, именно половецкую среду» (стр. 211). Изъ указываемыхъ г. М. такихъ словъ (стр. 213) могло бы имѣть значеніе въ разсматриваемомъ вопросѣ лишь слово *дивъ*, которое г. М. сближаетъ съ персидск. *div, dev*; но проникло ли это слово въ русскій языкъ чрезъ Половцевъ, подлежитъ большому сомнѣнію.

Изъ этого изложенія можно видѣть, достаточно ли всѣхъ выдвигаемыхъ г. М. фактовъ для установленія вывода о передачѣ тюрками русскимъ — не говоримъ сказокъ, но — эпоса, заимствованнаго у францевъ? Г. М. заключаетъ: «всѣ данныя о культурныхъ способностяхъ половецкаго народа, въ связи съ фактомъ тѣсныхъ и продолжительныхъ военныхъ и мирныхъ сношеній половцевъ съ Русью, даютъ намъ основаніе къ предположенію, что въ до-татарскій періодъ преимущественно *эти* тюрки *должны были* оказать вліяніе и на русскую эпическую поэзію, какъ ихъ вліяніе мы находимъ въ политической и въ бытовой исторіи Руси» (стр. 213). Что до вліянія Половцевъ на политическую жизнь и бытъ древней Руси, то его преувеличиваютъ. Равнымъ образомъ и доказательства г. М., основанныя на «должны были», имѣютъ столь же мало въ себѣ чисто научной убѣдительности, какъ и подобное соображеніе его на стр. 217: «Тѣснѣйшая связь восточно-русскаго населенія съ кочевниками имѣла такія громадныя историческія послѣдствія, такъ глубоко отразилась на матеріальной сторонѣ русскаго быта, что *было бы абсурдомъ* не признавать такого же отраженія ея на духовной сторонѣ русскаго быта и, прежде всего, на памятникахъ народнаго творчества».

Вліяніе нѣсенаго эпоса одного народа на эпосъ другого въ широкихъ размѣрахъ возможно лишь при тѣсномъ сожителствѣ и вмѣстѣ болѣе или менѣе дружественномъ слияніи одного народа съ другимъ, каково было, напр., сожительство франковъ и другихъ германскихъ племенъ съ галло-римлянами. Не таковы были отношенія русскихъ съ одной стороны и Половцевъ и иныхъ тюрковъ съ другой. По нѣкоторымъ крайнамъ русской земли были расположены лишь Черноклобуцкія поселенія, Половецкихъ же

не было до татарскаго нашествія. Несмотря на отмѣчаемыя г. М. частыя соприкосновенія Руси съ Половцами и браташе нѣкоторыхъ русскихъ князей съ Половецкими ханами ¹⁾ — прежде всего въ силу необходимости, существованіе русскими цѣлаго ряда эпическихъ эпизодовъ у Половцевъ мало вѣроятно: пѣснотворчество издавна, задолго до прибытія Половцевъ къ русскимъ границамъ, существовало на Руси, и русскіе имѣли достаточно и своего эпическаго матеріала, какъ то показываютъ хотя бы преданія, запесенныя въ лѣтонися, и слѣды эпическаго стили въ послѣднихъ. Русская былевая поэзія отличалась въ до-монгольскій періодъ замѣчательной красотой и вмѣстѣ ближайшимъ отношеніемъ къ жизни, хватавшимъ за душу лиризмомъ и высокимъ подъемомъ чувства и вдохновенія, что видно изъ «Слова о полку Игоревѣ». Въ силу чего, далѣе, восточные герои могли показаться столь привлекательными для народа иного происхожденія, иной культуры и иныхъ вкусовъ? Скажутъ, что восточный эпосъ представлялъ обаятельные идеалы витязей, долженствовавшіе плѣнять воображеніе русскихъ въ вѣка, когда и послѣдніе начали чтить такіе идеалы, ведя борьбу со степью. Но у насъ были и соотвѣтственные свои не менѣе прекрасные поэтическіе образы. Вспомнимъ, наконецъ, какъ лѣтонися выражается о «безбожныхъ» Половцахъ, говоря о татарскомъ нашествіи. Въ словахъ лѣтонися сказано отношеніе къ Половцамъ не только лѣтонисца и монаха, но и народа, который называлъ Половцевъ «погаными». Въ силу всего этого можно думать, что Половцы не могли въ такой мѣрѣ вліять на Русскихъ, чтобы въ значительной степени наполнить *своими* нѣснями русскій эпосъ; между тѣмъ такое заположеніе заставляетъ предположить г. М., говоря, что «вліяніе «Рустеміады» на нашъ эпосъ проявляется не въ одной личности, а въ нѣсколькихъ, не въ одной фабулѣ, а въ цѣломъ рядѣ» (стр. 12). Если вѣрить г. М., то русскіе въ какіе-нибудь два вѣка послѣ смерти Владимира на той самой территоріи, на которой была столь памятна его дѣятельность, подъ вліяніемъ Половецкихъ пѣсенъ передѣляли образъ даже Владимира въ самомъ неслѣдномъ для послѣдняго видѣ, чтобы подогнуть его къ характеру баснословнаго восточнаго царя.

Въ научной литературѣ издавна говорилось о восточномъ воздѣйствіи также на эпосъ западныхъ народовъ; въ послѣднее время частіиѣ начали указывать на вліяніе Персидскаго эпоса; но существеннаго пособія въ объясненія западно-европейскаго эпоса эти замѣчанія не оказали. Роль, доставшаяся этимъ указаніямъ въ западной наукѣ, не лишена, думаемъ, интереса, при сопоставленіи съ ними аналогическихъ объясненій многого въ нашемъ эпосѣ.

1) Что касается подражанія въ томъ князьямъ со стороны дружинъ и русскаго народа, то это — одно предположеніе; см. стр. 204 книги г. М.

Еслибы даже было обнаружено несомнѣнное присутствіе въ нашихъ былинахъ эпизодовъ восточнаго и въ частности иранскаго эпоса, это не имѣло бы важнаго и рѣшающаго значенія въ уясненіи генезиса и исходнаго пункта русскаго былевого эпоса въ вѣка до половины XIII-го: такіе эпизоды могли проникать къ намъ и позднѣе, напр., во времена татарщины, когда было немало простора для вторженія восточныхъ сказаній, и во всякомъ случаѣ они лишь приурочивались къ извѣстнымъ уже дотолѣ былевымъ сказаніямъ, пополняя кругъ послѣднихъ, какъ было приурочено, напр., позднѣе къ историческому Алешѣ сказаніе о сватовствѣ его къ жепѣ Добрыни. Тогда, быть можетъ, согласно съ мнѣніемъ г. М. (приложеніе, стр. 10), и сказки передѣлывались въ былинны. Въ начальные же вѣка существованія русскаго былевого эпоса такой чужеродный и бродячій элементъ могъ имѣть въ немъ менѣе мѣста. Вѣдь самъ г. М. признаетъ чисто историческую основу нашего первоначальнаго эпоса, принимая велѣдъ за другими, что «въ дѣйствіяхъ главныхъ богатырей (нашего эпоса) отразилась, хотя часто въ фантастическихъ чертахъ, реальная многовѣковая борьба Руси съ вѣшними врагами, главнымъ образомъ, со степью» (стр. 215) и что «эпические сказанія находились въ близкомъ отношеніи къ недавнему историческому прошлому и къ настоящему. Въ нихъ, вѣроятно, преобладалъ надо всѣмъ элементъ героическій, подвиги русскихъ «храбровъ» въ борьбѣ съ восточными врагами, среди которыхъ главную роль играли половцы» (стр. 216). Позднѣйшіе сказители могли перелагать въ готовую эпическую форму сказанія, которыя первоначально не входили въ нашъ эпосъ, какъ то обнаружилось хотя бы изъ одного весьма интереснаго факта, переданнаго Гильфердингомъ, но древнѣйшій эпосъ долженъ былъ имѣть ближайшее отношеніе къ исторіи того народа, у котораго слагался. Тотъ болѣе древній эпосъ, который несомнѣнно существовалъ уже во времена до-половецкія, долженъ былъ оказывать весьма существенное воздѣйствіе на позднѣйшій, — какъ содержаніемъ, такъ и сложившимися формами и приемами повѣствованія.

Г. же М., по временамъ упуская то изъ виду, придаетъ «въ развитіи нашего эпоса особенное значеніе» (стр. 217) восточному элементу, хотя самъ же говоритъ: «не будемъ искать оригиналовъ (былинъ) *исключительно* на Востокѣ» (тамъ же).

Особливо заключительныя строки «Экскурсовъ» самого г. М. объ «истинной самобытности нашего эпоса» умаляютъ значеніе общаго тезиса г. М. о восточномъ влияніи. Г. М. въ этихъ заключительныхъ словахъ какъ бы останавливается на полдорогѣ и не доходитъ до рѣшительныхъ выводовъ въ родѣ тѣхъ, къ какимъ пришелъ ранѣе г. Стасовъ и къ какимъ долженъ бы прийти и г. М., дѣлая прямой и полный выводъ изъ своихъ

посылокъ; на стр. 232 своей книги самъ г. М. признаетъ «самобытность нашего эпоса, сколько бы заимствованныхъ сюжетовъ въ немъ ни указывали изслѣдователи»; г. М. лишь суживаетъ «самобытность» въ «усвоеніе чужого матеріала подъ условіемъ радикальной его переработки на свой ладъ». Въ усвоеніи русскому эпосу хоть такой самобытности состоитъ между проч. отклоненіе г. М. отъ теоріи г. Стасова, который утверждалъ, что «былины не заключаютъ въ коренной основѣ своей ничего русскаго» (Собр. соч. III, 949).

Къ сожалѣнію, г. М. видитъ источникъ донускаемой имъ самобытности, повидимому, преимущественно въ «твердыхъ традиціонныхъ приѣмахъ эпическаго склада», въ «готовыхъ формахъ народнаго склада» (стр. 232). Между тѣмъ въ эпосѣ важны и тѣ патріотическія либо нравственныя идеи, которыя одушевляютъ его и имѣютъ въ немъ иногда первостепенное значеніе. Бродячія и захожія сказанія несомнѣнно есть въ русскихъ былинахъ, какъ и въ эпосѣ другихъ народовъ, но все дѣло въ томъ, какъ они примѣнены къ общему содержанию, важны окраска, полученная ими, духовное достояніе народности, внесенное въ нихъ, и мѣсто, принадлежащее имъ въ общемъ складѣ нашего эпоса. Эпическіе эпизоды, имѣющіе аналогию въ восточномъ эпосѣ, даже если бы обаялись, дѣйствительно, заимствованными съ востока, не имѣютъ ли значенія чего-то второстепеннаго, вилетеннаго въ содержаніе нашихъ былинъ по какой-нибудь ассоціаціи представленій или подробностей, либо въ качествѣ наслоенія?

Мы полагаемъ вмѣстѣ съ нѣкоторыми изслѣдователями, что само по себѣ указаніе заимствованія и реминисценцій еще не объясняетъ возникновенія эпическихъ сказаній: надо раскрывать сверхъ того *внутреннія основанія* заимствованій. Изрѣдка дѣлаетъ опыты уясненія такихъ основаній и г. М. (см. стр. 35 и слѣд., 50—51), признающій, что «случайность должна также имѣть свою *raison d'être*» (стр. 35) и указывающій на «безсознательный психологическій процессъ, который перѣдко былъ наблюдаемъ въ народной эпикѣ, но требуетъ особеннаго объясненія въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ». Но у г. М. большая часть изслѣдованій сводится къ указанію чисто внѣшнихъ фактовъ генезиса, при чемъ г. М. какъ бы имѣетъ въ виду представить примѣры того, «какъ неосмысленно народъ относится къ историческимъ фактамъ, лицамъ и именамъ» (стр. 25). Ссылка же на это неосмысленное отношеніе народа, хотя нѣсколько оправдываетъ накопленіе сказаній, которыхъ первоначально не было въ эпосѣ, еще не объясняетъ всецѣло генезиса послѣдняго, либо объясняетъ въ слабой степени.

Въ силу того наиболѣе имѣютъ цѣны соображенія г. М., опирающіеся на прочную историческую почву и, такимъ образомъ, исторически уясняющія процессъ возникновенія и живой смыслъ тѣхъ или иныхъ сказаній

нашего эпоса. Этими соображеніями г. М. обязанъ въ значительной степени указаніямъ и намекамъ, разсѣяннымъ въ трудахъ другихъ ученыхъ.

Конечно, и среди этихъ предположеній есть гипотезы, возбуждающія сомнѣніе. Такъ, г. М. утверждаетъ, что «являлись богатые типы и складывались сказанія въ тѣхъ окраинныхъ русскихъ областяхъ (Кіевской, Черниговской, Переяславской, Сѣверской), которыя представляли форпосты въ упорной борьбѣ осѣдлой Руси съ азіатскими кочевниками» (прилож., стр. 36). Однако, кромѣ борьбы со степью, нашъ древній эпосъ могъ имѣть и имѣлъ и другое содержаніе. Далѣе, съ точки зрѣнія самого г. М., нашъ былевой эпосъ долженъ былъ слагаться не только въ «бассейнѣ средняго Днѣпра и его восточныхъ притоковъ», что утверждаетъ г. М., но и въ Галичѣ и на Волиши, которыя также составляли пограничье, пребывавшее весьма часто въ военной тревогѣ. Тамъ происходила борьба русскаго племени съ Поляками, Уграми, Ятвягами и Литвою, а также и съ Половцами (при Романѣ и раѣ), кочевавшими по правую сторону Днѣпра и къ концу XI-го в. уже доходившими до Дуная; тамъ также было смѣшанное населеніе, осѣдлое и кочевое, состоявшее изъ русскихъ и остатковъ орды печенѣжскихъ и другихъ, а съ XIII-го в. тамъ пребывали также и Половцы въ качествѣ союзниковъ; быть можетъ, тамъ напранѣ возникли также зачатки русскаго казачества. Въ подтвержденіе предположенія о зарожденіи нѣкоторыхъ былевыхъ пѣсень въ галицко-волинской землѣ можно указать на то, что преданія о Бонякѣ уцѣлѣли по близости къ тѣмъ мѣстамъ, гдѣ происходила борьба съ нимъ, что въ Галичинѣ сохранились остатки пѣсень о Чурилѣ, и что, по мнѣнію г. Жданова, былевой Романъ не кто иной, какъ знаменитый князь этого имени.

Менѣе имѣютъ цѣны большинство тѣхъ соображеній г. М., которыя отправляются отъ сопоставленія сказаній русскаго эпоса съ предполагаемыми восточными оригиналами.

Принципальныя положенія касательно сравненія сходныхъ сказаній, составляющія основу разысканій г. М., высказаны имъ на стр. 143 «Эккурсовъ»: «мы думаемъ, говоритъ авторъ, что дискредитованная В. В. Стасовымъ теорія и со времени *Происхожденія русскихъ былинъ* такъ блестяще прилагаемая акад. Веселовскимъ къ обнаруженію греческихъ былинныхъ сюжетовъ, вошедшихъ въ нашъ эпосъ, имѣетъ всѣ права на вниманіе, но подъ двумя условіями: она приложима, во-первыхъ, въ такихъ случаяхъ, когда сравниваемая сказанія у разныхъ народностей представляютъ слишкомъ близкое сходство въ деталяхъ, чтобы можно было это сходство объяснять эпической случайностью, основанною на одинаковости психическихъ свойствъ людей вообще; во-вторыхъ, если заимствованіе однимъ народомъ у другого находится въ связи съ историческими данными, и мо-

жетъ быть прослѣженъ или по крайней мѣрѣ, намѣченъ путь, которымъ шло вліяніе одного народа на другой. Думаемъ, что въ нашемъ случаѣ мы имѣемъ оба эти условія». Эти положенія могутъ служить вѣрными и надежными руководителями, но только при крайне осмотрительномъ примѣненіи ихъ и постоянномъ пребываніи изслѣдователя на фактической почвѣ, а не въ области гипотезъ и домысловъ. Въ противномъ случаѣ можно впасть въ фантазированіе, примѣры котораго безцелесны въ наукѣ. Иногда «близкое сходство въ деталяхъ» возможно и безъ непосредственнаго соотношенія. Г. М. указываетъ по мѣстамъ какъ будто поразительныя совпаденія подробностей въ былинахъ и восточныхъ сказаніяхъ, но что изъ того? Какъ схематическія совпаденія въ развитіи былевыхъ эпосовъ, въ родѣ указываемаго г. М. (стр. 28) «групповаго сходства» Ильи съ Рустемомъ, Владимира съ Кейкаусомъ, Евпраксіи съ Судабэ, возможны помимо заимствованія однимъ народомъ у другого, такъ и отдѣльныя сходныя подробности могутъ являться, уцѣлѣвать и храниться въ эпосѣ разныхъ народовъ, будучи почерпаемы изъ общаго вѣковаго международнаго запаса. Въ иныхъ мѣстахъ «Экскурсовъ» г. М. даже не указано «весьма близкое сходство въ деталяхъ» сопоставляемыхъ имъ сказаній. Мы увидимъ, что нерѣдко самъ г. М. сознается въ отсутствіи полнаго либо значительнаго сходства между сближаемыми имъ повѣствованіями. Сближенія же лишь по отдѣльнымъ мотивамъ или эпизодамъ имѣютъ мало значенія.

Потому выводы изъ сравненій у г. М. не вполнѣ убѣдительны, — тѣмъ болѣе, что одно предположеніе у него цѣпляется за другое.

Въ дальнѣйшемъ изложеніи мы разсмотримъ порознь частныя сопоставленія у г. М., а теперь скажемъ нѣсколько словъ объ общихъ доказательствахъ, приводимыхъ имъ для подтвержденія въ цѣломъ теоріи о «восточномъ, точнѣе — тюркскомъ, вліяніи въ нашемъ эпосѣ».

Г. М. ссылается на указанныя г. Стасовымъ «соотношенія между былинами и тюркскими пѣснями въ «культѣ коня», какъ на одно изъ главныхъ доказательствъ. Понятно, говоритъ затѣмъ г. М., «что, перенявъ у степняковъ умѣнье владѣть конемъ и стараясь достигнуть пафзническихъ качествъ своихъ учителей, русскіе усвоили себѣ и отношеніе степняка къ коню и внесли въ свою поэзію степные мотивы, связанные съ нимъ. Такое вліяніе степныхъ эпическихъ мотивовъ, которое можно вполнѣ константировать, кажется намъ болѣе важнымъ, чѣмъ внесеніе въ нашъ эпосъ того или другаго сказочнаго восточнаго сюжета. Оно придастъ нашему эпосу *до нѣкоторой степени* тотъ же «степной» характеръ, тотъ же «ароматъ степи», которымъ проишкнутъ сѣверо-кавказскій *партскій* эпосъ и эпическія пѣсни азіатскихъ кочевниковъ, и отличаетъ *до нѣкоторой степени* наши былины отъ рыцарскаго эпоса Западной Европы» (стр. 221—222).

Что до указаній г. Стасова на «аналогіи между тюркскими сказаніями и нашимъ эпосомъ во всѣхъ тѣхъ чертахъ, которыя относятся къ коню и всему связанному съ нимъ» (стр. 219), то остаются въ силѣ замѣчанія О. П. Буслаева въ его отзывѣ о сочиненіи г. Стасова (стр. 44 — 45). Можно бы добавить еще немало къ сказанному акад. Буслаевымъ. Думаемъ, что наблюденія г. Стасова и дополненія къ нимъ г. М. лишатся усвояемаго имъ значенія доказательствъ тезиса о восточномъ происхожденіи нашихъ былинъ, какъ скоро будутъ подобраны соответственныя данныя изъ западнаго эпоса феодальной и рыцарской поры, за справками о которыхъ можно обратиться къ спеціальнымъ монографіямъ о конѣ у западныхъ народовъ, между проч. въ эпосѣ, именно къ книгамъ Bangert'a: *Die Tiere im altfranzösischen Epos.* — *Kitze: Das Ross in den altfranzösischen Artus- und Abentheuer Romanen* и др. Нѣсколько бóльшая близость въ этомъ отношеніи русскаго эпоса къ восточному (напр., ухаживаніе самого витязя за конемъ въ русскомъ эпосѣ, между тѣмъ какъ въ западныхъ рыцарскихъ поэмахъ эта роль удѣлепа оруженосцамъ) объясняется развитіемъ большей утонченности въ жизни западнаго рыцарства и тѣмъ, что необходимость вести постоянную борьбу со степными набѣдщиками на ихъ же ладъ должна была внести въ русскій эпосъ соответственныя подробности помимо прямого заимствованія ихъ изъ поэзій кочевниковъ.

Изъ общихъ фактическихъ доказательствъ восточнаго воздѣйствія на развитіе нашего богатырскаго эпоса наименѣе возбуждаетъ сомнѣнія указаніе на происхожденіе слова богатырь (стр. 222, 224). Но время и путь проникновенія къ намъ этого слова все еще должны быть признаны темными и послѣ того, какъ порѣшено, что слово богатырь не арійскаго корня. Притомъ, еслибы даже согласиться, что оно заимствовано русскими у тюркскихъ кочевниковъ, этимъ не было бы доказано еще, что вмѣстѣ со словомъ, которое было въ большомъ ходу у тюрковъ и татаръ въ самой жизни для обозначенія удалцовъ, перешелъ къ намъ и эпосъ о восточныхъ богатыряхъ.

Таковы у г. М. общія доказательства его излюбленнаго положенія о значительномъ восточномъ вліяніи на развитіе нашего эпоса.

По словамъ самого г. М., «роль тюркскихъ кочевниковъ, особенно половцевъ, а затѣмъ татаръ, во внесеніи въ нашъ эпосъ восточныхъ сказочныхъ сюжетовъ, своихъ и чужихъ, не можетъ быть констатирована такъ же наглядно и осязательно, какъ ихъ вліяніе на нѣкоторые эпические приемы и *loci communes*». (стр. 225). Подвергнемъ же провѣркѣ въ дальнейшемъ разборѣ сравненіе сказаній порознь, производимое г. М. для поддержанія его тезиса, а также выводы, которые, по мнѣнію г. М., вытекаютъ изъ этихъ отдѣльныхъ сравненій.

II. Князь Владимиръ былинь и княгиня Евпраксія.

Уже г. Стасовъ обратилъ вниманіе въ былинахъ на «совершенно безцвѣтнаго, незначущаго, призрачнаго князя Владимира, занятаго лишь пирами и охотой, пугающагося на каждомъ шагу всего, что ни случится, и всего менѣе помышляющаго о своей землѣ и народѣ» (Собр. соч. III, 1308). Свои Экскурсы г. М. начинается прямо съ такой же характеристики этой центральной фигуры нашего былевого эпоса Кіевского цикла. Исследователь указываетъ на несоотвѣтствіе былевого князя Владимира историческому и останавливается прежде всего на страшныхъ чертахъ въ былинномъ изображеніи этого князя. По мнѣнію г. М., невозможно «видѣть отголоски историческаго Владимира, искаженные позднѣйшими, однако, національно-историческими наслоеніями», въ былевомъ Владимирѣ, «трусливомъ, коварномъ, иногда жадномъ, заискивающимъ предъ Ильей и, вмѣстѣ съ тѣмъ, унижающемся предъ нимъ, въ князѣ, котораго богатыри называютъ собакой, сводникомъ, дурнемъ, Соловей-разбойникъ воромъ, котораго Илья грозитъ убить и смѣстить» (стр. 11). Эпическій Владимиръ «вѣчно празденъ, трусливъ при угрожающей бѣдѣ, неблагодаренъ лицамъ, оказавшимъ ему услуги, безпричинно гнѣвливъ и несправедливъ, вѣрится наговорамъ на народнаго богатыря, склоненъ унижаться и льстить, когда попалъ въ бѣду, охочъ до чужихъ женъ и, вмѣстѣ съ тѣмъ, прощаетъ своей женѣ ея невѣрность» (стр. 25). «Для объясненія нѣкоторыхъ и притомъ, существенныхъ сторонъ характера былевого Владимира», г. М. исходитъ изъ предположенія, что на него отложились нѣкоторыя черты того типа «эпическаго» или «сказочнаго царя, котораго иранскимъ экземпляромъ является царь Кейкаусъ, современникъ національнаго иранскаго богатыря Рустема» (стр. 12).

Въ подтвержденіе своего предположенія г. М. отмѣчаетъ черты сходства въ сказаніяхъ о персидскомъ царѣ Кейкаусѣ съ одной стороны и нашимъ Владимирѣ съ другой. «По характеру персидская царица (Судабэ) и русская княгиня (Апраксія) также оказываются весьма сходными» (стр. 172). Какъ въ иранскомъ эпосѣ «сказаніе невѣрная жена терпитъ не отъ слабаго мужа, а отъ богатыря, часто избавлявшаго его отъ его враговъ, такъ и въ нашемъ эпосѣ наказываетъ Апраксію не Владимиръ, а избавившій его отъ Тугарина Алеша» (стр. 23). «Типъ Апраксії не имѣетъ никакой исторической подкладки и одновременно съ типомъ Кейкауса проникъ въ нашъ эпосъ, какъ отголосокъ развратной жены персидскаго царя» (стр. 25). Въ заключеніе этой главы своихъ Экскурсовъ, г. М., указавъ на преданіе о Владимирѣ, приуроченное у Лассоты къ Кіевскому Софійскому собору, ставитъ и рѣшаетъ утвердительно вопросъ: «не приурочено ли вол-

шебное зеркало къ Владиміру потому, что подобный же снарядъ принадлежалъ прототипу *эпическаго* Владиміра, иранскому царю Кейкаусу? (стр. 30).

Ставя эти сближенія, самъ г. М. неоднократно признаетъ съ добросовѣстностію, дѣлающею ему честь, что они «поверхностны» (стр. 12) и потому могутъ казаться не вполне убѣдительными. Сопоставляя отношенія Кейкауса къ Рустему и Владиміра къ Ильѣ, г. М. оговаривается, что «сходство является не столько въ деталяхъ, сколько въ главномъ, общемъ положеніи» (стр. 15). Въ изображеніи женитбы Кауса и Владиміра онъ признаетъ лишь «нѣкоторое сходство» (стр. 19). Сравнивая Судабѣ съ Евпраксіею, г. М. «не усматриваетъ, по крайней мѣрѣ, на первый взглядъ, сходства въ деталяхъ фабулы, а только сходство въ основномъ характерѣ обѣихъ женщинъ» (стр. 20; ср. стр. 28). «Въ способѣ мести той и другой нѣтъ сходства» (16); «сравненіе наше (Евпраксія и Судабѣ), говорятъ г. М. въ другомъ мѣстѣ, касается не столько подробностей сюжетовъ, сколько сходства въ общемъ типѣ русской княгини и иранской царицы» (стр. 23). «Если мы будемъ сопоставлять *отдѣльно* Илью съ Рустемомъ, Владиміра съ Кейкаусомъ, Евпраксію съ Судабѣ, то черты сходства между этими отдѣльными личностями далеко не таковы, чтобы можно было считать вѣроятнымъ, что названныя восточныя личности послужили оригиналами или, выражаясь точнѣе, наслоились на русскихъ. Но если мы возьмемъ всю грушу этихъ лицъ, то для объясненія этого групповаго сходства едва ли можно прибѣгнуть къ эпической случайности» (стр. 28).

Если можетъ быть рѣчь о вліяніи какихъ-нибудь постороннихъ сказаній на изображеніе былеваго Владиміра, то именно въ смыслѣ лишь наслоенія, такъ какъ въ былинахъ князь Владиміръ представляется въ двойномъ видѣ, по преждѣ всего—«ласковымъ», краснымъ солнышкомъ, щедрымъ, радушнымъ, сострадательнымъ, милосерднымъ и, вмѣстѣ съ тѣмъ, очевидно, заботящимся о родной землѣ и для блага ея «накidyвающимъ» службы на богатырей, призывающимъ «постоять за вѣру, за отечество, за славный Кіевъ градъ». Все это черты историческія, и ясно, что въ болѣе древнее время Владиміръ могъ представать въ эпосѣ преимущественно (не говоримъ — исключительно) со свѣтлыми качествами. Въ изображеніи же Кейкауса не видно такого раздвоенія.

По мнѣнію г. М., это преобразование былиннаго Владиміра могло произойти уже въ Половецкій періодъ (стр. 23), т. е. до начала XIII в., до разгрома Половцевъ сначала Романомъ Мстиславичемъ, а затѣмъ татарами.

Но что въ то время былевой Владиміръ рисовался нѣсколько въ иномъ видѣ, чѣмъ въ какомъ долженъ былъ предстать подъ вліяніемъ позднѣй-

шихъ обработокъ народнаго эпоса, что онъ, напр., изображался болѣе дѣятельнымъ княземъ, видно хотя бы изъ «Слова о полку Игоревѣ». Если, далѣе, въ былевомъ Владимирѣ отразилась и личность Владимира Мономаха, то къ первому могла быть также приурочена подробность о трепетѣ греческаго царя (Мацуила) передъ мощью русскаго князя, существовавшая въ народномъ представленіи, какъ то показываетъ недавно издавшее «Слово о погибели русскія земли».

Сверхъ того во время, когда Половцы были лютыми врагами Руси, хотя нѣкоторые русскіе князья братались съ ними, могли ли Русскіе люди преобразать своего Владимира по образцу эпическаго царя Половецкаго эпоса, — восточнаго царя Кейкауса, и подъ вліяніемъ этого иноземнаго образа? Могли ли такъ исказить черты князя, который и въ тѣ годы былъ хорошо еще памятенъ и извѣстенъ народу?

Съ другой стороны вспомнимъ, что и канонизація Владимира произошла не ранѣе конца XII в. (по мнѣнію однихъ — въ Новгородѣ, при Александрѣ Невскомъ, по мнѣнію другихъ — въ концѣ XII в. или въ первой половинѣ XIII-го в.); значить, общее представленіе о Владимирѣ могло быть запечатлѣно подробностями, не вполне соотвѣтствовавшими идеѣ святости, что нельзя приписать вліянію иранскаго эпоса¹⁾. Если Владимиръ эпоса не облеченъ ореоломъ святости, какъ Карлъ В. Каролингскаго эпоса, то это объясняется не тѣмъ, что Владимиръ былъ поздно канонизованъ. Уже съ древнѣйшаго времени о немъ могли ходить разнородныя сказанія. Очень жаль, что г. М. не обратилъ вниманія на это обстоятельство.

Слѣдовательно, если можетъ быть еще поднимаемъ вопросъ о воздѣйствіи иранско-половецкаго эпоса на былевой образъ князя Владимира, то лишь относительно позднѣйшаго времени. Но намъ кажется сомнительнымъ и позднѣйшее вліяніе тюркскаго эпоса на обрисовку былеваго князя Владимира.

Совпаденіе общей схемы взаимныхъ отношеній Кейкауса, Рустема и (Удабѣ съ одной стороны и Владимира, Ильи и Евираксіи съ другой—могло быть результатомъ позднѣйшаго процесса и случайнымъ явленіемъ; въ древнѣйшемъ русскомъ эпосѣ этого совпаденія могло и не быть во всемъ его составѣ. Обратимъ вниманіе на то, что Владимиръ жестоко поступаетъ не только съ Ильей. Къ послѣднему могли примѣнить мотивъ, который ранѣе былъ приурочиваемъ къ другому богатырю; въ «старинахъ» могли начать пѣть о несправедливомъ обращеніи Владимира съ Ильею подъ влія-

1) Въ заключеніи «Житія блаженнаго Володимера», неизвѣстнаго автора, говорится: «Дивно же есть се, колико добра створишь русѣй земли, крестивъ ю. Мы же, крестьяне сущи, не въздаемъ почестя противу онаго въздаяннѣя. Несторъ также говоритъ, что въ его время не только не считали Владимира святымъ, но и не молились за него Богу.

ніемъ былини о такомъ же отношеніи Владимира къ какому-нибудь другому богатырю. Древнія сказанія объ этомъ могли отличаться инымъ характеромъ, нѣсколько разнящимся отъ позднѣйшаго извода, и основываться на какомъ-нибудь дѣйствительномъ фактѣ: вѣдь говорилъ же митроп. Иларіонъ въ своемъ словѣ, что «благовѣріе во Владимірѣ было соединено со властію»¹⁾. Могла быть также неходнымъ пунктомъ старинъ о ссорѣ Ильи съ Владимиромъ былина въ родѣ пѣсни о Данилѣ Ловчанинѣ, изображающей Владимира, какимъ онъ могъ быть до принятія христіанства, а Илью — говорящимъ правду, непріятную князю и за то посаженнымъ въ погребъ.

Возникаетъ вопросъ, могутъ ли сведенныя г. М. въ разсматриваемой группѣ сказанія считаться на основаніи какихъ-нибудь признаковъ въ содержаніи каждаго изъ нихъ порознь происшедшими отъ персидскаго эпоса?

Одну изъ редакцій былини о ссорѣ Ильи съ Владимиромъ уже г. Стасовъ сближалъ, между прочимъ, и съ эпизодомъ Шахъ-Намэ о вторженіи Сограба въ царство Кей-Кауса (Вѣстн. Евр. 1868, № 4, стр. 666 — 667: Собр. соч., III, 1116—1117). Это сближеніе было разобрано О. О. Миллеромъ — прежде всего въ статьѣ: «Ссора Ильи Муромца съ княземъ Владимиромъ», Заря 1869, № 2, стр. 180—182, 187 — примѣч., 194 и 198, гдѣ указаны значительныя различія между этимъ эпизодомъ нашихъ былини и разсказомъ Шахъ-Намэ.

Нѣтъ основаній выводить непременно съ Востока и былины о сватовствѣ и женитьбѣ князя Владимира. Подобный мотивъ подучилъ весьма широкое примѣненіе въ средневѣковыхъ литературахъ Запада²⁾, и отмѣченное г. М. «нѣкоторое сходство» (стр. 19) фабуль о женитьбѣ Кауса и Владимира не имѣетъ значенія.

Равнымъ образомъ и сказаніе о невѣрности Евираксін могло первоначально сложиться помимо вліянія французскаго эпоса. Кажется, древнѣйшимъ изъ повѣствованій въ нашемъ эпосѣ о преступныхъ помыслахъ жены Владимира слѣдуетъ считать стихъ о сорока калыкахъ со калыкою, если только не пѣсни о Чурилѣ ввели впервые этотъ сюжетъ въ исторію семейной жизни Владимира. Г. М. сближаетъ этотъ стихъ съ эпизодомъ Шахъ-Намэ о Судабэ, женѣ Кейкауса, и царевичѣ Савушѣ. Такое сопоставленіе

1) Ср.: «ты былъ облеченъ правдою, препоясанъ крѣпостію».

2) Достаточно указать на слѣдующее замѣчаніе *G. Paris* въ «Journal des Savants», août 1886, p. 475—476, по поводу исторіи Elie de Saint-Gilles: «de fait général de l'amour d'une princesse étrangère pour un héros national, auquel elle facilite ses entreprises, pour lequel elle sacrifie sa famille, sa patrie et sa religion, et dont elle devient la femme, se retrouve dans toute l'épopée indo-européenne: les aventures de Médée avec Jason, d'Ariane avec Thésée, nous en offrent les plus anciens exemples, et les poèmes germaniques le connaissent aussi bien, que nos chansons de geste».

дѣлалъ и г. Стасовъ (Собр. соч., III, 1093), но на немъ не остановился и послѣ сравненія съ другими сходными восточными рассказами пришелъ къ выводу, что нашъ стихъ имѣеть связь съ легендою и содержитъ въ себѣ «частью богатырскія, частью религіозно-буддійскія подробности» (III, 1103). Заключение г. Стасова ставитъ вопросъ правильнѣе и шире, чѣмъ гипотеза г. М. Если оно вѣрнѣе послѣдней, то, при сопоставленіи сказаній объ Евпраксіи со сходными восточными, персидскій эпосъ долженъ быть оставленъ въ сторонѣ, и должны быть подысканы источники легендарнаго характера.

Первоначальный легендарный стихъ о Касьянѣ могъ относиться не къ женѣ Владимира, а къ какой-нибудь другой княгинѣ, и лишь позднѣе могъ быть приуроченъ къ Евпраксіи, а затѣмъ по образцу отношенія послѣдней къ Касьяну могли явиться другія сказанія о невѣрности жены Владимира. Указываемый путь проникновенія въ нашъ эпосъ сказанія о невѣрной женѣ не представляетъ ничего невѣроятнаго. Церковное вліяніе указали въ Каролингскомъ эпосѣ; такъ издавна могло оно быть и въ нашемъ¹⁾. Стихъ о сорока каликахъ со каликой представляетъ нѣчто среднее между былиною и духовнымъ стихомъ и могъ сложиться въ средѣ каликъ, которые выдѣлились на Русь съ весьма ранняго времени и долго были у насъ не нищими и уродами, а благочестивыми наломниками съ одной стороны, а съ другой—даже богатырями. Последнее видно изъ упоминаній въ Псковской лѣтописи²⁾ и былинахъ. Древніе калики знали библейскія и легендарныя повѣствованія, и рассказъ библіи могъ вліять на ихъ творчество. Потому не безъ основанія Калайдовичъ усматривалъ въ стихѣ о сорока каликахъ со каликой пересказъ исторіи Юсіфа Прекраснаго, при чемъ въ лицѣ предводителя сорока каликъ слились два лица, Юсіфъ и Веніаминъ. Вліяніе библіи, а также, быть можетъ, легенды³⁾, на рассматриваемое сказаніе врядъ ли подлежатъ сомнѣнію. И вмѣстѣ съ тѣмъ въ немъ слышатся отголоски весьма древняго сказанія, которое существовало уже у Египтянъ и вошло и въ Шахъ - Намѣ, такъ что въ данномъ случаѣ мы встрѣчаемся, повидимому, съ историческимъ приуроченіемъ древняго сказанія, выходящаго за предѣлы извѣстной намъ исторіи и широко распространившагося

1) Отмѣтили уже нѣсколько слѣдовъ воздѣйствія библейскихъ, церковныхъ и т. п. сказаній на нашъ эпосъ. См., напр., у О. О. Миллера — «Ссора Ильи Муромца съ кн. Владимиромъ», стр. 152 и 158, и въ его книгѣ «Илья Муромецъ и богатырство кievское», у А. Н. Веселовскаго, Южнорусскія былины, III—XI, и въ ст. В. О. Миллера: «Матеріалы для исторіи былинныхъ сюжетовъ», гл. VI, стр. 113—115, гдѣ между прочимъ указанъ въ апокрифѣ источникъ былины о Добрынѣ и Маршѣ.

2) См. упоминанія древнѣйшихъ памятниковъ о каликахъ у Н. П. Срезневскаго: Матеріалы для словаря древне - русскаго языка по письменнымъ памятникамъ. Т. I, Спб. 1894, стр. 1182.

3) Указанія о ней см. у Máchal'a: O bohatýrském epose slovanském. V Praze 1894, 180.

по свѣту. Для объясненія этого приуроченія къ женѣ Владимира вспомнимъ аналогическую роль Владимира въ его отношеніяхъ къ Дашилу Деписьевичу и Настасьѣ Микulichъ: эти отношенія давно уже сближаютъ съ исторіею Давида, Урїи и Вирсавїи. Представленіе Владимира съ чертами Давида и Соломона¹⁾ могло служить исходнымъ пунктомъ, отъ котораго отправилось повѣствованіе о любовныхъ затѣяхъ Владимира, а затѣмъ и его жены, сложившееся въ средѣ, интересовавшейся библейскими и легендарными сюжетами и обрабатывавшей ихъ.

На основаніи всего сказаннаго, если позволительно говорить тутъ о сходствѣ русскаго сказанія съ франскимъ, то — употребляя выраженіе акад. А. Н. Веселовскаго²⁾ — только въ смыслѣ искожнаго единства эпическихъ мотивовъ, къ которымъ народная фантазія продолжала обращаться свободно и независимо, какъ только на поверхность исторїи всплывала черта, которой удобно было выразиться въ готовой эпической формѣ.

По вопросу касательно источника былинныхъ повѣствованій объ увлеченіи Евпраксїи Чуриломъ подлежитъ предварительнo рѣшить, что древнѣе въ былинахъ — приключеніе ли Чурила съ Евпраксїей, или съ Катериной. Г. М. признаетъ, что «мотивъ увлеченія Апраксїи вошелъ въ число другихъ похожденій Чурилы только по эпической аналогїи» (стр. 21)³⁾. Спрашивается, можно ли тогда придавать всѣское значеніе тому, что въ «былинѣ о Чурилѣ нѣкоторыя детали снова напоминаютъ персидское сказаніе», сопоставляемое г. М. со стихомъ о сорока каликахъ со каликой.

Для подлежащей оцѣнки входящаго у г. М. въ сравненіе съ франскимъ сказаніемъ о Сивушѣ и Судабѣ упоминанія о любовной связи жены Владимира съ Тугариномъ отмѣтимъ между прочими различіями, что въ персидскомъ эпосѣ наказываетъ Судабѣ Рустемъ, а у насъ убиваетъ ея любовника (но не Евпраксїю) не Плья, соответствующій, по мнѣнію г. М., Рустему, а Алеша Поповичъ. Укажемъ кстати, что, по догадкѣ А. Н. Веселовскаго⁴⁾, «если былина заставляетъ Апраксїю заглядываться на Тугарина, то она указываетъ уже на позднюю детеріорацію пѣсеннаго преданія».

Такимъ образомъ, согласно только что сказанному, предполагаемое г. М. вліяніе франскаго эпоса на обрисовку князя Владимира въ былинахъ пѣлымъ рядомъ совѣтъ неисторическихъ и вмѣстѣ весьма непривлекательныхъ чертъ не доказано и сомнительно. Спрашивается, гдѣ же искать объясненія этой странной съ перваго взгляда особенности нашего эпоса?

1) См. у черноризца Іакова, въ лѣтописи и особенно въ житїи Владимира (XVI в.), выдержки изъ котораго напечаталъ А. И. Соболевскій въ статьѣ: «Къ исторїи русскихъ былинъ», Журн. Минист. Нар. Просв. 1889, № 7, стр. 18.

2) Журн. Мин. Нар. Просв. 1868, № 11.

3) Ср. А. Н. Веселовскаго Южно-русскія былинны, III—XI, стр. 65.

4) Веселовскій, *ibid.*, 97; ср. 354.

Г. М. предвидитъ возможность со стороны не убѣдившихся его доводами выставить и иное объясненіе былевыхъ образовъ Владимира и Евпраксіи. Могутъ спросить, говоритъ онъ, «почему мы предполагаемъ, что во Владимирѣ отразились черты именно пранскаго царя Кейкауса, а не весьма распространенныя черты вообще *сказочныхъ* царей, несправедливыхъ деспотовъ, женолюбовъ, заставляющихъ героевъ, въ родѣ Ивана Царевича, совершать разные подвиги? Почему на княгиню Евпраксію наслонились черты именно пранской царицы Судабѣ, а не черты не менѣе распространеннаго сказочнаго типа развратной жены?» Г. М. не прочь допустить и такое изъясненіе.

Наименѣе правдоподобнымъ онъ считаетъ вліяніе національно-историческихъ наслоеній. Если и можно допустить, говоритъ г. М., что на личность былиннаго Владимира наслонились нѣкоторыя черты Московскаго царя-деспота, въ родѣ Ивана Грознаго, то этимъ мы нисколько не объяснимъ презрительнаго отношенія народа къ князю (стр. 11—12).

На нашъ взглядъ объясненіе въ родѣ устрояемаго г. М. наиболѣе вѣроятно. Въ объясненіе праздности былевого Владимира можно указать на то, что былины могли по преимуществу остановить вниманіе на образѣ Владимира второй половины его царствованія, когда Владимиръ «жилъ въ мирѣ со всѣми околными», думалъ не о завоеваніяхъ, а «о строеніи земельмъ и о ратехъ и уставѣ земельмъ», и когда походы его имѣли цѣлью огражденіе народа и доставленіе ему безопасности отъ кочевниковъ. Что до смѣшныхъ и отталкивающихъ чертъ въ характерѣ Владимира, то прежде всего возникаетъ вопросъ, не существовали ли параллельно уже въ древней Руси сказанія о Владимирѣ, изображавшія его различно, смотря по тому, въ какой сложились мѣстности и какое время его правленія имѣли въ виду, — до принятія христіанства или послѣдующее? Но оставимъ въ сторонѣ извѣстное женолюбіе историческаго Владимира, а также то, что уже въ древней Руси были явленія и личности, которыя могли послужить первообразомъ качествъ, усвояемыхъ былевому Владимиру. Не будемъ развивать также предположенія, что нѣкоторыя пѣсни о Владимирѣ могли получить своеобразную окраску въ Галичинѣ и на такихъ окраинахъ русской земли, гдѣ замѣчалось отрицательное отношеніе къ авторитету Рюриковичей, и оттуда зайти на Сѣверъ. На ряду со всѣмъ указаннымъ не вполнѣ подлежатъ устраненію и воздѣйствія впечатлѣній, какія оставляло въ народной памяти позднѣйшее время родной исторіи. На стр. 180 своихъ «Экскурсовъ» самъ г. М. приводитъ съ нѣкоторою поправкою мнѣніе г. Ровинскаго объ отраженіи въ былинахъ о ссорахъ Ильи съ Владимиромъ народнаго протеста противъ позднѣйшихъ порядковъ Московскаго времени. Въ недавно напечатанномъ этюдѣ о Ставрѣ г. М. отмѣчаетъ въ былинахъ о послѣднемъ

Новгородское воззрѣніе на Кіевскаго князя и черты Московскаго времени¹). Въ своихъ «Матеріалахъ для исторіи былинныхъ сюжетовъ, XII» г. М. замѣтилъ, что отъ былинны о Данилѣ Ловчанинѣ «вѣтъ Московскимъ духомъ»²). Могло оставить слѣдъ въ былевомъ изображеніи князя Владимира и смутное время съ личностями его въ родѣ Василя Шуйскаго. Наконецъ, могло произойти искаженіе былевого образа Владимира и въ вѣка перехода отъ удѣльно-вѣчеваго уклада къ единодержавію, — вслѣдствіе ближайшаго соприкосновенія *въ жизни* съ грубыми иноземцами, именно — татарами. Самъ г. М. обратилъ вниманіе на то, что «въ числѣ былинъ мы находимъ такую, которая многими чертами напоминаетъ *рязанское* преданіе о Осодорѣ и Евпраксіи, но, *horribile dictu*, недостойную роль безбожнаго царя Батгя въ ней играетъ князь Владиміръ» (стр. 26). Князь Владиміръ могъ принять до известной степени черты восточныхъ, татарскихъ деспотовъ, современникомъ которыхъ изображается иногда въ былинахъ, гдѣ называется данникомъ царя Большой Орды, либо получаетъ дары отъ Татаршина Бусурманова. Татарскіе ханы съ весьма ранняго времени рисовались непривлекательными чертами въ русскихъ сказаніяхъ.

Появленіе въ нашемъ эпосѣ такихъ образовъ, какъ Апраксія, уже давно г. Пыпинъ³) объяснилъ также тѣмъ, что «свѣтлые и нравственные идеалы эпоса затемняются эпохами псорченности и унадка».

Подробность въ разсказахъ, переданныхъ Лассотою, о волшебномъ зеркалѣ, въ которомъ можно было видѣть все, что дѣлается въ другихъ мѣстахъ, по мнѣнію г. М., могла проникнуть въ нашъ эпосъ съ Востока (стр. 30—31); но она могла выйти и изъ другаго источника, что выяснено разысканіями И. Н. Жданова.

Замѣтимъ въ заключеніе, что для параллели съ былевымъ Владиміромъ интересна двойственность и въ обрисовкѣ Ильи, подобная двойственности въ изображеніи Владимира: Илья совершаетъ иногда дѣла, казалось бы несомвѣстимыя съ его обычною величавостію и святостію, на коковыя указалъ и О. Миллеръ⁴). Вспомнимъ также хожденіе Карла въ Іерусалимъ во французскомъ эпосѣ и т. п. Единства тона во всѣхъ изображеніяхъ одной и той же личности нельзя требовать отъ былевого эпоса, живущаго въ многообразной передачѣ и отражающаго не разъ особенности мѣсть и время, которымъ принадлежали сказители.

1) Этнографическое Обзорѣніе, кн. XVIII, стр. 70 и 71.

2) Этнограф. Обзор., стр. 137.

3) Современникъ, LXXXV, отд. II, стр. 29.

4) Илья Муромецъ и богатырство Кіевское, стр. 801, прим. 109. Въ другомъ мѣстѣ О. Миллеръ замѣтилъ, что «уцѣляли еще и такія былинны, гдѣ за Ильєю удержались черты *допотопной богатырской суровости*».

III. Былевой Добрыня.

Послѣ Владимира древнѣйшимъ историческимъ лицомъ въ нашемъ эпосѣ Владимірова цикла должно считать, если придавать значеніе имени, — Добрыню, и послѣднему г. Миллеръ удѣлилъ вторую главу своихъ «Экскурсовъ».

Въ этюдѣ о Добрынѣ г. М. отступаетъ отъ обычнаго приѣма «Экскурсовъ» выписывать въ былинахъ пересказы преимущественно восточныхъ фабулъ и обращается не только къ историко-сравнительному, но отчасти и къ чисто историческому методу. Нельзя не одобрить этого приѣма, такъ какъ историческою критикою должно вообще начинаться изслѣдованіе основа былевого сказанія, очищеннаго отъ наслоеній и эпическихъ прикрасъ, и лишь за вычетомъ или полнымъ устраненіемъ исторической основы изслѣдователь можетъ заняться разысканіемъ иныхъ источниковъ. Въ разсмотриваемой главѣ «Экскурсовъ», одной изъ лучшихъ во всей книгѣ, г. М. пользуется правильнымъ сочетаніемъ различныхъ методовъ и выдѣляетъ прежде всего наслоенія, относящія имъ къ сходнымъ съ былинами о змѣборствѣ Добрыни и, по мнѣнію автора, сроднымъ произведеніямъ народной словесности — духовнымъ стихамъ.

Г. М. указываетъ въ былинахъ о Добрынѣ подробности, параллельныя сказаніямъ духовныхъ стиховъ о святыхъ змѣборцахъ Ѳеодорѣ Тиронѣ и особенно о Георгіи. Вопросъ объ этихъ совпаденіяхъ г. М. рѣшаетъ вскользь «предположеніемъ възаимодѣйствія этихъ пѣсень вследствие сходства въ основномъ сюжетѣ» (стр. 34—35), каковымъ въ старинахъ о Добрынѣ г. М. считаетъ змѣборство. Больше интересуетъ г. М. «другой вопросъ: почему эпическій мотивъ борьбы съ змѣемъ былъ прикрѣпленъ въ нашемъ эпосѣ именно къ богатырю Добрынѣ, который въ немъ является змѣборцемъ по преимуществу» (стр. 35)? Г. М. не останавливается на объясненіи этого факта случайностію и, примыкая къ направленію изслѣдованія былинъ, уясняющему въ послѣднихъ историческіе отголоски, дѣлаетъ «попытку къ уясненію роли Добрыни, какъ эпическаго змѣборца, и формулируетъ свою гипотезу такъ: нельзя ли объяснить змѣборство Добрыни, какъ эпическій отголосокъ какихъ-нибудь народныхъ преданій объ историческомъ Добрынѣ, дядѣ князя Владиміра» (стр. 36)? Извлеки изъ изслѣдованія проф. Кирпичникова объясненіе мотива змѣборства св. Георгія, г. М. открываетъ въ былинѣ о Добрынѣ аналогію сказанію о св. Георгіи: «въ былинѣ о Добрынѣ - змѣборцѣ отразилась въ эпическихъ чертахъ энергичная и памятная пѣкогда широко на Руси дѣятельность историческаго дяди Владиміра по распространенію христіанства, сопровождавшаяся сверженіемъ идоловъ и массовымъ крещеніемъ язычниковъ» (стр. 40). Въ подтвержде-

ше этой гипотезы г. М. приводит «нѣкоторые факты какъ *историческіе*, такъ и *быльскіе*». О томъ, какъ *приблизительно* «мотивъ змѣборства приурочился къ Добрынь въ силу безсознательнаго психологическаго процесса», по мнѣнію г. М., можно судить по аналогіи судьбъ «сообщаемаго Несторомъ преданія о русскомъ молодцѣ, опрокинувшемъ въ борьбѣ печенѣжскаго великана» (стр. 51). Остальныхъ сказочныхъ сюжетовъ, прикрѣпленныхъ къ имени Добрыни, г. М. касается во II-й главѣ лишь вскользь.

На эпизодѣ о Добрынь въ отъѣздѣ и о выходѣ жены Добрыни замужъ за Алешу Поповича г. М. останавливается нѣсколько подробнѣе въ первомъ приложеніи къ Экскурсамъ, въ статьѣ «Кавказско-русскія параллели» (стр. 22 — 25). По утверженію г. М., этотъ сюжетъ — «сравнительно поздній»: онъ — «не что иное, какъ восточная сказка». Несостоятельность этого вывода достаточно доказана изслѣдованіями гг. Сумцова и Созоновича, не говоря о другихъ.

Равнымъ образомъ шатокъ и главный тезисъ, развиваемый въ разсматриваемой главѣ «Экскурсовъ». Избравъ въ ней, казалось, довольно надежный путь къ выясненію генезиса былинъ о Добрынь, именно путь историческаго истолкованія (къ послѣднему г. М. присоединяетъ и историко-символическое), г. М., къ сожалѣнію, не сообщилъ полной убѣдительности своимъ выводамъ, потому что обратился къ аналогіи, которая сама по себѣ еще не доказательство, а сверхъ того оперся отчасти на сомнительныя историческія данныя и съ другой стороны не принялъ во вниманіе всѣхъ упоминаній, служащихъ матеріаломъ для исторіи сказаній о Добрынь.

Уже довольно давно А. Н. Веселовскій¹⁾ замѣтилъ, что въ змѣяхъ Горыничихъ нашихъ былинъ должно признать не только мифическое, но и отреченное происхожденіе. Несомнѣнно, что весьма многія легенды о борьбѣ святыхъ съ драконами имѣли то значеніе, какое г. М. усвоитъ сказанію о борьбѣ Добрыни со змѣемъ Горыничемъ²⁾. Срагъ о побѣдѣ святыхъ надъ драконами было много въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Запада. Подобныя легенды были заносимы и въ Русь. Факты, подобные предполагаемому г. М., бывали и въ исторіи свѣтской поэзіи. Такъ, изъ другихъ литературъ намъ извѣстенъ примѣръ изображенія предводителя сарацинъ въ видѣ дракона, противъ котораго Христіанамъ помогаютъ небесныя силы³⁾.

1) Славянскія сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ и западныя легенды о Морольфѣ и Мерлинѣ, стр. 258.

2) См., напр., Sainte Veronique, Toulouse, 1877, p. LXXX и XCXIX.

3) См. также о «Дракахъ» (δράκονι) Византійскаго эпоса въ ст. акад. Веселовскаго: «Отрывки Византійскаго эпоса въ Русскомъ».

Тѣмъ не менѣе, не можетъ не быть поставленъ вопросъ, имѣютъ ли значеніе все эти аналогіи и въ примѣненіи къ Добрынь? Вопросъ о послѣднемъ не такъ простъ, какъ кажется. Методъ символическаго и аллегорическаго истолкованія въ родѣ изъясненія шляпы земли греческой какъ указывающей на «связь съ чѣмъ-то религіознымъ», съ греческой вѣрой (стр. 46—47), завлекателенъ, но требуетъ большой осмотрительности, какъ и мифологическій пріемъ истолкованія. Г. М. самъ усматривалъ опасность, въ какую можетъ повергнуть употребляемый имъ пріемъ; потому, вѣроятно, г. М. оговаривается, что не указываетъ «сознательной аллегоріи» «въ прикрѣпленіи сюжета змѣборства къ Добрынь». «Змѣй, котораго истреблялъ Добрыня, не символизируетъ язычество, сокрушенное историческимъ Добрыней. Мотивъ змѣборства приурочился къ Добрынь въ силу бессознательнаго психологическаго процесса, который нерѣдко былъ наблюдаемъ въ народной эпикѣ, но требуетъ особеннаго объясненія въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ» (стр. 50—51). Такое объясненіе требовалось и въ данномъ предположеніи: надо было доказать значеніе змѣя, съ которымъ боролся Добрыня, какъ представителя язычества. Вѣдь бой съ дракономъ сближаетъ нашихъ былинныхъ героевъ съ Беовульфомъ, Зигурдомъ, Зигмунтомъ, Орнитомъ, Дитрихомъ, Вольфомъ, Кракомъ и т. п. витязями эпоса, которые не были насадителями христіанства.

Въ настоящемъ случаѣ доказательства того, что подъ змѣемъ должно разумѣть обозначеніе язычества, хотя бы и бессознательное, не убѣдительны. Надлежитъ рѣшить вопросъ, была ли въ широкомъ ходу на Руси предполагаемая г. М. символика въ то время, когда зарождалась былины о Добрынь, т. е. уже при Владимирѣ I или въ ближайшія десятилѣтія? Если пѣсни о Добрынь должны были первоначально слагаться въ средѣ дружинниковъ, то врядъ ли онѣ уже тогда были «отраженіемъ народно-христіанскаго (церковнаго) взгляда на этого богатыря», врядъ ли въ этихъ раннихъ пѣсняхъ Добрынь усвоился также «ореоль апостольскій, слава богатыря защитника христіанъ, освободителя ихъ отъ язычества, отъ діавола» (стр. 41). Такая символика врядъ ли могла столь быстро и такъ рано проникнуть въ массу некиевскаго и нецерковнаго люда. Сказаніе о Никитѣ Кожемякѣ — не примѣръ, потому что оно перешло въ сказку; притомъ подвигъ русскаго молодца, испровергшаго Печенѣжскаго великана, былъ чисто боевой и состоялъ въ побѣдѣ надъ викинскимъ врагомъ; Добрыня же, по лѣтописной поговоркѣ, побѣдилъ даже не мечемъ, а огнемъ, и этотъ внутренний — въ предѣлахъ одного города — подвигъ едва ли былъ такъ возвеличиваемъ дружинниками, какъ первый. Вѣришь, что въ образѣ змѣборства былъ прославленъ какой-нибудь другой подвигъ Добрыни, совершенный либо въ походахъ, въ которыхъ Добрыня сопутствовалъ Владимиру, либо подъ Кие-

вомъ. Потому-то, вѣроятно, въ былинахъ упоминается Пучай рѣка, подь которою слѣдуетъ разумѣть Почайну¹⁾. Подвигъ Добрыни не могъ быть расширенъ въ олицетвореніе торжества христіанства. Если былины не помнятъ о принятіи Владимиромъ христіанства и о крещеніи русской земли, то тѣмъ болѣе было бы странно, если бы онѣ помнили объ участіи Добрыни въ насильственномъ крещеніи Новгорода, — того Добрыни, въ уста которому влагають обращеніе къ матери съ выраженіемъ сожалѣнія, зачѣмъ она тотчасъ же послѣ рожденія его не ввергла его въ спѣе море: тогда онъ не сталъ бы проливать невинной крови,

Не слезилъ бы Добрыня отцовъ — матерей,
 Не вдовилъ Добрыня молодыхъ жепъ,
 Не пускалъ сиротить малыхъ дѣтушекъ.

Далѣе возникаетъ вопросъ: вліяли ли болѣе духовные стихи на былевой эпосъ, или наоборотъ? Если прибавимъ, наконецъ, цѣлый рядъ сохранившихся въ различныхъ мѣстностяхъ Россіи преданій о змѣяхъ, то ясно будетъ, какъ нелегко разобраться въ вопросѣ о томъ, какого должно разумѣть змѣя Горыныча въ былинахъ о Добрынь.

Историческія данныя, на которыя ссылается г. М., почерпнуты изъ такого внушающаго сомнѣнія источника, какъ Іоакимова лѣтопись. Г. М. очевидно, считаетъ ее достовѣрною и совсѣмъ не упоминаетъ о разногласіи ученыхъ касательно ея.

Оставилъ онъ въ сторонѣ и соображеніе, по которому въ былевомъ Добрынь могли быть слиты двѣ личности, Добрыня, дядя Владимира, и другой Добрыня, по прозванію Златой поясъ. А между тѣмъ разсмотрѣніе упоминація о второмъ Добрынь могло бы открыть интересный просвѣтъ въ исторію нашего былевого эпоса.

Въ напечатанныхъ позднѣе «Матеріалахъ для исторіи былинныхъ сюжетовъ»²⁾, г. М. еще разъ возвращается къ былинамъ о Добрынь-змѣборцѣ и въ подкрѣпленіе высказаннаго имъ ранѣе взгляда ссылается на повгородское преданіе о Змякъ-Перюнь, котораго низверженіе въ Волховъ связывается съ крещеніемъ Руси и Владимиромъ. Но возникаетъ сомнѣніе, не позднѣйшее ли это преданіе и не вышло ли оно изъ лѣтописнаго сказанія. Въ силу того замѣчаніе г. М., что «эти мѣстныя повгородскія преданія послужили въ древности, по крайней мѣрѣ отчасти, матеріаломъ для былиннаго сюжета о боѣ Добрыни съ Змѣемъ Горынычемъ» (стр. 131), является простою догадкою. Равно, по замѣчанію самого г. М.,

1) См. «Экскурсы» г. Миллера стр. 44—45. Важно также прозвище «Горыничъ», о которомъ см. въ замѣчаніи самого г. М. о подобномъ прозвищѣ Терека (О Сборникѣ матеріаловъ для описанія мѣстностей и племенъ Кавказа, Тифлисъ 1893, стр. 76).

2) Этнографич. Обзорѣніе, кн. XV (1892).

«у насъ нѣтъ данныхъ для положительнаго рѣшенія вопроса, не былъ ли именно въ Новгородской области, гдѣ ходили о Добрышѣ преданія, сложены прототипъ былины о его змѣборствѣ». Намъ кажется сомнительнымъ Новгородское происхожденіе этой былины, такъ какъ изображаемый въ пей будто бы христіанскій подвигъ Добрыни, сопряженный съ насиліемъ, врядъ ли могъ вдохновить Новгородцевъ.

Въ концѣ своихъ «Экскурсовъ» г. М. упоминаетъ (стр. 231) вскользь о томъ, что г. Потанинъ «въ одной статьѣ (Вѣстн. Евр. 1890, сент.) проводитъ параллель между нѣкоторыми русскими былинами (преимущественно о Добрышѣ Никитичѣ) и монгольскимъ сказаніемъ о Гесэръ-ханѣ, доказывая его происхожденіе изъ тюркской среды», но при этомъ г. М. не высказался рѣшительно объ убѣдительности и доказательности «отдѣльныхъ сравненій и сопоставленій» г. Потанина (ср. «Кавказско-русскія параллели», стр. 21).

Г. М., съ своей стороны, находитъ на Кавказѣ параллели эпизоду о превращеніи Добрыни въ тура чародѣйкой Маришой. Въ «Матеріалахъ для исторіи былинныхъ сюжетовъ», VI, г. М. указываетъ уже иную параллель: «довольно полную, говоритъ онъ, аналогію мотиву стрѣлянія въ голубей находимъ въ апокрифическихъ деталяхъ, которыя въ Талмудѣ послонились на библейскій рассказъ о Давидѣ и Уривой жепѣ (Вирсавіи)¹⁾».

Можно пожалѣть, что г. М. не попытался въ послѣдующихъ главахъ своихъ «Экскурсовъ» примѣнять тотъ же методъ, какимъ пользовался, хотя и не вполне успѣшно, въ экскурсѣ о Добрышѣ.

IV. Илья Муромецъ.

Добрыня, какъ и другіе богатыри, «раньше Ильи занимавшіе болѣе видное мѣсто, должны были уступить въ значеніи новому свѣтлу», какимъ явился Илья (стр. 197).

Большая часть «Экскурсовъ» г. М. посвящена исторіи былинь объ этомъ главномъ богатырѣ нашего эпоса, Ильѣ Муромцѣ, къ которому г. М. переходитъ, разсмотрѣвъ генезисъ былинь о Добрышѣ. Главы эти составляютъ центръ тяжести всей книги и наиболѣе самостоятельную часть ея, хотя и здѣсь во многомъ находимъ лишь повтореніе или развитіе того, что было сказано раѣе другими.

Въ «Экскурсѣ» III-мъ г. М. продолжаетъ разысканія, начатыя въ I-мъ. Онъ старался «сначала уяснить сходство въ основномъ типѣ иранскаго и русскаго богатыря» и нашелъ близость «въ значительномъ числѣ физическихъ и нравственныхъ признаковъ». Равнымъ образомъ замѣчается «сход-

1) Этнографич. Обзор., кн. XIII — XIV (1892), стр. 113.

ство въ отношеніяхъ Рустема къ царю и Ильи къ князю» (стр. 69). И авторъ поставилъ «дальнѣйшій вопросъ, не найдется ли сходства и въ нѣкоторыхъ похожденияхъ и подвигахъ того и другого»? «Отмѣтивъ нѣкоторыя свойства русскаго матеріала, которыя нужно имѣть всегда въ виду при изслѣдованіи эпоса», г. М. говоритъ «о томъ состояніи, въ которомъ дошли до насъ сказанія франскаго эпоса въ поэмѣ Фирдоуси» (стр. 77), и силится «доказать, что наряду съ похождениями Рустема мы можемъ пользоваться и похождениями Исфендіара (этого alter ego Рустема), какъ матеріаломъ для сопоставленія съ похождениями Ильи».

Послѣ этихъ предварительныхъ замѣчаній, въ IV-мъ «Экскурсѣ» г. М. разсматриваетъ совмѣстно «подвиги, совершенные Ильей Муромцемъ на пути изъ отеческаго дома въ Кіевъ, въ его первую поѣзду, а также похождения его, извѣстныя подъ названіемъ «трехъ поѣздокъ». Аналогію первой поѣздки Ильи Муромца въ Кіевъ г. М. находитъ въ Мазандеранскомъ походѣ Рустема и походѣ Исфендіара на «мѣдный» замокъ. Сходство обнаружилось, прежде всего, въ основномъ планѣ тѣхъ и другихъ сказаній. И Ильи и Рустемъ, будучи отпущены отцами на службу къ царю, выбираютъ изъ двухъ дорогъ кратчайшую и встрѣчаютъ на этомъ пути сходныя природныя трудности. Что до чудовищнаго врага, встрѣченнаго Ильею въ Соловьѣ-разбойникѣ, то въ немъ, по мнѣнію г. М., скомканы черты разныхъ походовъ Рустема (Исфендіара); русская былина представляетъ «комбинацію деталей чужеземнаго разсказа» и «неудачную попытку къ осмысленію» (стр. 107)¹). Переходя затѣмъ «къ другимъ похождениямъ Ильи, встрѣченными имъ въ его поѣздкахъ», г. М. готовъ усматривать «связь между встрѣчей Ильи съ колдуньей королевичиной и встрѣчей Рустема (Исфендіара) съ колдуньей». «Нѣкоторые отдѣльные мотивы, сходные съ франскими», г. М. находитъ «въ многочисленныхъ былинахъ, описывающихъ нашествіе на Кіевъ царя Калина, Батыги, Мамаи и др. (стр. 113).

Въ «Экскурсѣ» V-омъ г. М. на основаніи значительнаго числа «совпадающихъ деталей» старается доказать, что и въ разсказѣ нашихъ былинъ о боѣ Ильи съ сыномъ приходится признать «вліяніе однороднаго франскаго разсказа о боѣ Рустема съ Сохрабомъ на русскій, прошедшее чрезъ какую-то ипородческую среду» (Ср. стр. 17—18 «Кавказско-русскихъ параллелей»).

Въ слѣдующей (VI-й) главѣ г. М. останавливается на тюркской сказкѣ о Ерусланѣ Лазаревичѣ, перешедшей на Русь. Нѣкоторые эпизоды этой сказки соответвуютъ встрѣчамъ Ильи, и эти совпаденія даютъ основаніе

1) Въ «Экскурсѣ» VI-мъ г. М. привлекаетъ для объясненія образа Соловья Разбойника еще сказку о Ерусланѣ: «быть можетъ, сказка о Ерусланѣ, говоритъ онъ, пригодится для уясненія, по крайней мѣрѣ, роли Соловья, какъ сторожа, залегающаго дорогу къ князю Владимиру» (стр. 163).

установить между сказкой о Ерусланѣ и былинами объ Ильѣ тѣснѣйшую связь, объясняющуюся, по гипотезѣ г. М., тѣмъ, что приблизительно однихъ и тотъ же эпическій восточный матеріалъ легъ въ разное время въ основу нѣкоторыхъ сказаній объ Ильѣ и въ основу сказки. Но въ виду гораздо болѣе близкаго соотвѣтствія въ типѣ между Ильей и Рустемомъ, чѣмъ между послѣднимъ и Ерусланомъ, слѣдуетъ, по мнѣнію г. М., заключить, что мотивы Рустеміады подверглись въ сказкѣ большей переработкѣ, чѣмъ въ былинахъ» (стр. 175). Такимъ образомъ, сказка о Ерусланѣ «даетъ намъ возможность до нѣкоторой степени возстановить тотъ матеріалъ Рустеміады, который вошелъ въ нѣкоторыя былины объ Ильѣ» (стр. 167).

Всѣми изложенными разысканіями и выводами собственно исчерпывалась задача, которую желалъ выполнить г. М.,—«отмѣтить пранскіе отголоски въ былинахъ объ Ильѣ Муромцѣ». Но выдвинутая имъ гипотеза поднимаетъ нѣкоторые вопросы. Г. М. счелъ нужнымъ поставить ихъ и вмѣстѣ съ тѣмъ высказать соображенія, служащія къ рѣшенію этихъ вопросовъ. И потому въ VII-мъ «Эккурсѣ» г. М. касается «исторіи типа Ильи Муромца» съ первыхъ моментовъ появленія его въ былинахъ до того времени, когда онъ сталъ «духовнымъ центромъ всего южно - русскаго богатырскаго эпоса». Г. М. принимаетъ мнѣніе акад. Веселовскаго о томъ, что «представленіе Ильи крестьяниномъ принадлежитъ сѣверно - русской порѣ эпоса» (стр. 178). Далѣе г. М. утверждаетъ, что «главный богатырь нашего эпоса, очищающій путь отъ Чернигова до Кіева, былъ нѣкогда произведеніемъ чернигово - сѣверскихъ эпическихъ сказаній и прикрѣпленъ къ городу Моровску и Чернигову» (стр. 216). «Типъ Ильи Муромца и основныя сказанія о немъ искони не имѣли ничего историческаго и приобрѣли историческую окраску въ теченіе времени. Это основное отличіе типа Ильи отъ нѣкоторыхъ другихъ эпическихъ лицъ имѣло существенное значеніе въ эволюціи нашего эпоса, оказало сильное вліяніе на его циклизацию. . .» (стр. 197).

Остаиваясь въ концѣ на «весьма частомъ названіи «старога казака», прилагаемомъ къ имени Ильи и наведши нѣкоторыя историческія справки о началѣ русскаго казачества въ до-татарское время, г. М. высказываетъ предположеніе, что «типъ національнаго богатыря, какъ оберегателя, стража Русской земли, стоятеля на заставѣ, т. е. въ сторожевомъ полку, относится уже къ отдаленному времени, во всякомъ случаѣ, къ до-татарскому періоду. Такимъ же оберегателемъ границы государства былъ пранскій Рустемъ, предполагаемый прототипъ Ильи. . . типъ Ильи не слишкомъ долго оставался безъ соотвѣтствующей клички, и его эпитетъ «старый казакъ», извѣстный на Руси всюду, гдѣ были записаны былины о немъ, эпитетъ, вышедшій такъ далеко за предѣлы областей, гдѣ развилось казачество, восходитъ

къ болѣе отдаленному времени, чѣмъ прикрѣпленіе Ильи къ Мурому и низведеніе его въ крестьянскаго сына изъ села Карачаева (стр. 229)... типъ Ильи еще въ до-татарскій періодъ сложился съ такими чертами, которыя вполне подходили подъ понятіе «казака» и давали ему право получить это прозвище» (стр. 230).

Ниже, въ «Кавказско-русскихъ параллеляхъ», г. М., подыскивая аналогіи былиннымъ сказаніямъ о Святогорѣ и бабѣ Горышникѣ, указываетъ «я на нѣкоторые мотивы, связанные съ Ильей и находящіе себѣ параллели на Кавказѣ», при чемъ Илья напоминаетъ Кавказскаго Рустема (стр. 7, 12 — 15). Далѣе г. М. отмѣчаетъ среди нартовъ типы, похожіе на Илью.

Методъ, къ которому прибѣгаетъ г. М. для подтвержденія родства Ильи Муромца съ Рустемомъ, состоитъ въ «сопоставленіи одиночныхъ мотивовъ иранскихъ и русскихъ, хотя бы, повидимому, другія обстоятельства, ихъ окружающія, имѣли между собою мало общаго. Если, говоритъ г. М., мы прибѣгаемъ къ этому сопоставленію отдѣльныхъ лоскутковъ, представляющемуся, повидимому, не вполне научнымъ, то именно въ виду того, что при устной передачѣ въ теченіе вѣковъ отдѣльные мотивы, нѣкогда принадлежавшіе одной масти, перетасовываются между собою такъ же случайно, какъ карты въ колодѣ. А такую колоду картъ перѣдко напоминаетъ собою какая-нибудь сводная обширная русская былина» (стр. 77). «Мы не пытаемъ ни малѣйшей надежды найти въ иранскихъ сказаніяхъ готовые оригиналы всѣхъ этихъ (т. е. совершившихся во время перваго ряда подвиговъ Ильи и во время трехъ его поѣздокъ) походовъ Ильи Муромца. Такое предпріятіе было бы совершенно безплодно. Мы ставимъ только вопросъ, не окажутся ли хоть въ нѣкоторыхъ изъ перечисленныхъ мотивовъ такія аналогіи съ походами Рустема, которыя дали бы намъ право говорить объ иранскихъ отголоскахъ въ русскихъ былинахъ...» (стр. 85). Эти слова достаточно говорятъ сами за себя, и нѣтъ надобности распространяться о томъ, можно ли найти прочные устои при такой работѣ. Для примѣра укажемъ на то, что г. Халанскій, не убѣдившись доводами г. М., находитъ возможнымъ сблизать былинну объ Ильѣ и Соловьѣ - разбойникѣ съ эпизодомъ Тидрекъ-саги о первомъ выѣздѣ Тетлейфа¹⁾. Для

1) «Сходство между русскими былинами объ Ильѣ Муромцѣ и Соловьѣ - разбойникѣ и соответствующими иранскими сказаніями касается главнымъ образомъ только общаго мотива; на мой взглядъ, оно вовсе не простирается до такого соответствія въ схемѣ этихъ сказаній, существенныхъ подробностяхъ ихъ содержанія и главнѣйшихъ индивидуальныхъ чертахъ эпическихъ типовъ, которое позволяло бы для его вѣроятнаго объясненія прибѣгать къ «опасной теоріи заимствованій», какъ мѣтко выразился самъ же уважаемый В. Ф. Миллеръ. Совершенно иное мы видимъ въ сказаніи Тидрекъ-саги о первой поѣздкѣ Тетлейфа», «Сказаніе о Тетлейфѣ Датскомъ, въ свою очередь, сходно съ русскими были-

вѣскости приведенія извѣстныхъ сказаній въ генетическую связь необходимо совпаденіе этихъ сравниваемыхъ сказаній не только въ схемѣ и планѣ, но и въ весьма значительномъ количествѣ мелкихъ подробностей, да и тогда еще, при отсутствіи другихъ данныхъ, изслѣдователь не можетъ быть вполне увѣренъ въ родствѣ фабуль, обнаруживающихъ, повидимому, признаки родства. Близость же сказаній лишь въ нѣкоторыхъ частяхъ и частностияхъ, либо въ общей схемѣ не имѣетъ рѣшающаго значенія, потому что можетъ быть найдена довольно легко. Придавая ей важность, можно съ удобствомъ дѣлать самыя разнообразныя сближенія. Примѣняя такой именно методъ, и впадали до сихъ поръ во множество промаховъ въ построеніяхъ и выводахъ, отличавшихся произвольностію.

На сколько удаченъ методъ г. М. въ разсматриваемыхъ главахъ его «Экскурсовъ» и вмѣстѣ нѣсколько прочны выводы, добытые имъ при помощи этого метода, можетъ показать на дѣлѣ разборъ двухъ эпизодовъ приключеній Ильи Муромца, на которыхъ мы остановимся подробнѣе.

Въ первомъ изъ этихъ эпизодовъ выступаетъ Соловей-разбойникъ. По мнѣнію г. М., русскій эпосъ создалъ этотъ страшный образъ мозаически — изъ разрозненныхъ лоскутковъ иранскаго эпоса. «Былинный рассказъ о походѣ Ильи съ Соловьемъ есть результатъ послѣдовательнаго искаженія, перевертанія какого-то ипоземнаго болѣе полнаго рассказа, отдѣльные эпизоды котораго были съ теченіемъ времени скомканы въ одинъ, такъ что отдѣльныя черты первоначально *разныхъ* личностей чисто-механически были соединены въ одной» (стр. 105). Г. М. «искалъ въ иранскихъ сказаніяхъ отдѣльныя части этой мозаики» (стр. 162) и недостающее дополнилъ изъ сказки о Ерусланѣ. Отдѣльныя черты для русскаго Соловья-разбойника доставили птица Симургъ, Кергсаръ и Ауладъ, а также иранское представленіе о двѣхъ: «въ *птицѣмъ* видѣ Соловья-разбойника, быть можетъ, отразилось иранское представленіе о чудовищной птицѣ Симургъ, убитой Псефендіаромъ. . *нѣкоторое* сходство съ Соловьемъ-человкомъ представляютъ двѣ параллельныя личности, играющіе роль въ походѣхъ Рустема и Псефендіара — Ауладъ и Кергсаръ» (стр. 102). «Мы не можемъ среди многочисленныхъ двовъ, съ которыми бился Рустемъ, указать какого-нибудь одного, какъ прототипъ *чудовища* Соловья, но можемъ только предположить,

нами объ Ильѣ Муромцѣ и Соловьѣ-разбойникѣ. Это сходство доходитъ до поразительнаго совпаденія въ планѣ, подробностяхъ содержанія и самомъ характерѣ главныхъ героевъ. Отсюда возникаетъ предположеніе о непосредственной зависимости этихъ русскихъ былинъ отъ тѣхъ сѣверно-германскихъ сказаній о Теллей-Фѣ Датскомъ, древнѣйшій, единственный вариантъ которыхъ сохранила намъ Тидрекъ-сага». Южно-славянскія сказанія о Кралевичѣ Маркѣ въ связи съ произведеніями русскаго былевого эпоса — Русскій Филологическій Вѣстникъ 1892, № 4, стр. 307—308, 312.

что въ походѣнїи Ильи съ Соловьемъ - разбойникомъ сохранился глухой отголосокъ борьбы Рустема съ мазендеранскими *дивами* (стр. 104).

Это объясненіе слишкомъ искусственно, что признаеть и самъ г. М.: «сознаемся, говоритъ онъ (стр. 105), что такой мозаическій составъ былинаго типа искусственъ и что, быть можетъ, мы ошибаемся въ указанїи этихъ прототиповъ. Но все же думаемъ, что если ошибаемся, то въ деталяхъ, и что главное наше предположеніе — сходство въ *планъ* между поѣздкой Ильи въ Кіевъ и походомъ Рустема въ Мазендеранъ, а также Исфендіара въ «сѣднїй» замокъ — имѣеть нѣкоторое основаніе» (стр. 105—106)¹⁾.

Существующія въ научной литературѣ мнѣнія касательно образа Соловья-разбойника (см. перечень ихъ у г. Халанскаго, I. с., 334 и слѣд., и у Машал-а, 151 — 153) уже въ значительной степени выяснили происхожденіе этой страшной фигуры нашихъ былинь.

Намъ кажется наиболее вѣроятнымъ на основанїи замѣчаній П. В. Ягича, А. Н. Веселовскаго, Потебни, В. И. Ламанскаго и Л. Н. Майкова (Матеріалы и изслѣдованія по старинной русской литературѣ, II—III, стр. 15—16) объясненіе ягичскихъ чертъ Соловья-разбойника вліяніемъ его имени, его свистомъ и пребываніемъ на дубахъ. Что до имени «Соловей», то оно доселѣ употребляется въ народѣ въ качествѣ собственнаго имени: мы слышали, напр., въ Волынской губерніи обозначеніе этимъ названіемъ лицъ, церковное имя которыхъ — Сильвестръ. Преданія же о замѣчательныхъ разбойникахъ жили въ народѣ во все вѣка. Болѣе замѣштые разбойники бывали и героями пѣсенъ, иногда изображавшихъ ихъ въ идеальномъ видѣ.

Обращаемся ко второму, избранному для болѣе подробнаго разсмотрѣнія, эпизоду былевой исторїи Ильи Муромца, — эпизоду о боѣ его съ сыномъ. Это сказаніе уже не разъ сопоставляли съ соответственнымъ отдѣломъ Шахъ-наме. При этомъ у одного изъ предшественниковъ г. М., у г. Стасова, читаемъ: «этотъ мотивъ у насъ общій со многими европейскими народами и пришелъ къ намъ съ древняго Востока. *Особенное сходство онъ представляетъ съ извѣстнымъ разсказомъ Шахъ-наме о Рустемѣ и Сограбѣ*»²⁾.

Очень жаль, что г. М. не разсмотрѣлъ внимательнѣе всехъ тѣхъ вариантовъ сказанія о боѣ отца съ сыномъ, на которые указаль уже О. Э. Миллеръ, напр. прскаго о боѣ между Конлахомъ и Кухулайномъ. Объ этомъ прскомъ изводѣ покойный изслѣдователь нашего эпоса упомянулъ лишь

1) Ср. замѣчанія г. Халанскаго: Р. Ф. В. ів., стр. 335 и слѣд.

2) III, 1106—1107, 1122.

кратко¹⁾, и В. О. Миллеръ также не обратилъ на него вниманія, а между тѣмъ прское сказаніе о боѣ отца съ сыномъ²⁾ показываетъ, сколь шатки домыслы г. М.: у древнихъ провъ оказалось сказаніе, не уступающее иранскому въ близости къ соотвѣтственному эпизоду русскихъ былинъ. Далѣе, если уже въ VIII-мъ столѣтіи подобное сказаніе было въ ходу также у германцевъ, то почему его не могло быть и у славянъ съ весьма отдаленнаго времени независимо отъ тюркской передачи и притомъ въ формѣ, близкой къ восточному пзводу, или первоначальному сказанію, которое болѣе или менѣе точно передалъ и Фирдоуси? Даже Pizzi, рьяный поборникъ персидскаго вліянія, склоняется къ принятію весьма древней восточной основы, восходящей ко времени до-христіанской эры³⁾. Но тогда вопросъ сводится къ признанію разсматриваемаго сказанія сюжетомъ, странствующимъ съ весьма отдаленнаго времени.

Итакъ, сближенія былинъ объ Ильѣ Муромцѣ съ иранскимъ эпосомъ и его откликами, дающія г. М. основанія усматривать въ сказаніяхъ объ Ильѣ отголосокъ Рустеміады, кажутся намъ не вполне убѣдительными. Исходный пунктъ пѣсенъ объ Ильѣ не въ этихъ восточныхъ сказаніяхъ, и нѣтъ основаній отвѣтить утвердительно на ставимый г. М-мъ (стр. 225) вопросъ: «не вошла ли и сама идеальная личность «старога казака» въ нашъ эпосъ съ Востока чрезъ тюркскую среду, какъ перелицовка иранскаго Рустема?» Нельзя также принять и второй гипотезы г. М., намѣчаемой рядомъ съ предыдущею, гипотезы, по которой «на русскаго туземнаго богатыря лишь налегли пѣкоторыя черты иранскаго Рустема» (стр. 225). Только сопоставленіе былинъ объ Ильѣ со сказкою о Ерусланѣ Лазаревичѣ имѣетъ значеніе.

Рядомъ съ перечисленными г. М-мъ аналогіями въ иранскомъ эпосѣ къ подробностямъ русскихъ былинъ объ Ильѣ Муромцѣ есть и въ другихъ эпосахъ эпизоды, такъ же близкіе къ русскому эпосу (напр., въ югославянскомъ, какъ то доказываетъ г. Халанскій). Необходимо было принять и ихъ въ расчетъ при сравнительномъ изслѣдованіи.

Накоиенць, для правильности заключеній слѣдовало начать съ того, чѣмъ г. М. окончилъ, т. е. съ первыхъ моментовъ развитія сказаній объ Ильѣ на Руси. Оправданіемъ порядка, въ какомъ поведено у г. М. изслѣдованіе объ Ильѣ, не можетъ служить то, указываемое г. М-мъ обстоятельство, что «значительную роль въ эволюціи сказаній объ Ильѣ Муромцѣ

1) Илья Мур. и богат. Кіевское, стр. 11, прим. 25.

2) D'Arbois de Jubainville, Cours de littérature celtique, t. V, Par. 1892, L'épopée celtique en Irlande, p. 51—54.

3) Pizzi, Le somiglianze e le relazioni tra la poesia persiana e la nostra del medio evo, Tor., 1892, p. 23.

играль» процессъ «историзаціи», между тѣмъ какъ «въ исторіи многихъ другихъ богатырскихъ типовъ игралъ роль процессъ поэтизаціи» (стр. 195).

Г. М. кратко останавливается на исторіи сказаній объ Ильѣ въ концѣ разысканій о послѣднемъ и лишь вскользь (на стр. 176—179) касается «свидѣтельствъ западныхъ намятниковъ о существованіи богатыря Ильи въ Кіевскомъ періодѣ нашего эпоса». На основаніи этихъ свидѣтельствъ, а также указаній въ современныхъ былинахъ г. М. выводитъ, «что Илья только впоследствии омужичился, когда нашъ эпосъ перешелъ въ крестьянскую среду». Тщательный анализъ западныхъ данныхъ для исторіи сказаній объ Ильѣ Муромцѣ могъ бы привести и еще къ нѣкоторымъ соображеніемъ, не безынтереснымъ для провѣрки гипотезы г. М.

Занявшись исторіею типа Ильи Муромца, г. М. болѣе подробно говоритъ о прозвищѣ «Муромецъ», о связи Ильи съ Черниговщиной и развиваетъ гипотезу о древнѣйшемъ прикрѣпленіи Ильи къ Моровску и Карачеву. Это наиболѣе правдоподобная часть въ трактатѣ г. М., но главное положеніе ея представляетъ болѣе подробное обоснованіе того, что было высказано другими, между прочими — и нами: если не ошибаемся, мы первые выдвинули гипотезу о томъ, что Илья получилъ свое прозвище первоначально по имени города Моровска¹). Г. М. представилъ рядъ вѣскихъ данныхъ въ подкрѣпленіе мнѣнія о «принадлежности древняго Ильи Черниговщинѣ».

Вслѣдъ за этими страницами, находящимися въ согласіи съ историческими фактами, читаемъ у г. М. отрицаніе дѣйствительнаго существованія Ильи и указаніе на «*неисторическое* происхожденіе Ильи, ставящее его особнякомъ отъ многихъ другихъ богатырей, посящихъ историческія имена» (стр. 225). Последнее предположеніе трудно примирить съ возникновеніемъ былинъ объ Ильѣ въ до-татарское время: если *древнѣйшій* «Илья раньше своего прикрѣпленія къ Мурому могъ быть связанъ съ городомъ Черниговомъ и потому совершаетъ для его освобожденія свой первый подвигъ, какъ богатырь Черниговщинѣ» (стр. 185), если въ былинахъ Чернигову принадлежитъ такое же значеніе, какое принадлежало въ дѣйствительности въ XI—XII вв.²), и если сказаніе объ Ильѣ уже сложилось къ началу XIII в., какъ видно изъ западныхъ литературныхъ произведеній, то, согласно общей гипотезѣ г. М., зарожденіе былинъ объ Ильѣ должно приурочить къ столѣтію отъ конца XI до конца XII в., т. е. ко времени, когда Черниговцы должны были сравнительно хорошо помнить свое недавнее прошлое. Спрашивается, вѣроятно ли, чтобы въ Черниговщинѣ получали тогда широкій

1) См. «Чтенія въ Историческомъ обществѣ Нестора лѣтописца», II, 209.

2) Значеніе перваго города Руси послѣ Кіева. Въ недавно изданномъ «Словѣ похвальномъ на перенесеніе мощей Св. Бориса и Глѣба», Слб. 1894, читаемъ о Черниговѣ, какъ о «болшемъ княженіи» (стр. 24, 16; ср. 6) ср. у г. М. стр. 207.

ходъ сказанія о никогда не существовавшемъ богатырѣ недавняго прошлаго этой земли и успѣли такъ быстро распространиться по остальнымъ землямъ, что проникли даже на западъ? — Оставляемъ въ сторонѣ нѣкоторыя другія несообразности, возникающія съ принятіемъ гипотезы г. М.

Въ нихъ мы усматриваемъ отрицательный доводъ въ пользу того, что личность былевого Ильи — историческая. Отмѣтимъ далѣе, что, по мнѣнію г. М., типъ Ильи, какъ охранителя границъ русской земли, сложился подъ вліяніемъ сказки о Ерусланѣ, но въ концѣ самъ же г. М. справедливо признаетъ существованіе пограничной «сторожи» уже въ до-татарскій періодъ и готовъ усвоить послѣднему и начала казачества (стр. 227 и слѣд.). Кромѣ того, кажется намъ, есть и положительныя данныя, позволяющія указать дѣйствительную личность нашей исторіи, прославленную потомъ подъ именемъ Ильи Муромца [подробнѣе этотъ домысль мы имѣли развитъ въ послѣднемъ текстѣ рецензіи].

У. Кавказско - русскія параллели.

Передачу восточныхъ сюжетовъ тюрками русскимъ сосѣдямъ г. М. указываетъ по преимуществу «въ нѣкоторыхъ сюжетахъ, связанныхъ у насъ съ племенемъ Ильи» (стр. 225). Къ этому главному тезису г. М. о тюркскомъ вліяніи на нашъ эпосъ примыкаетъ этюдъ о «Кавказско-русскихъ параллеляхъ», составляющій первое приложение къ «Экскурсамъ».

Г. М. является въ этомъ этюдѣ продолжателемъ указаній, которыя были сдѣланы другими изслѣдователями: по его словамъ (стр. 1), «уже не разъ въ литературѣ нашего эпоса были указываемы параллели между нѣкоторыми типами и сюжетами кавказскихъ нартскихъ сказаній и нашихъ былинъ». «Оставляя для дальнѣйшаго вопросъ объ историческихъ отношеніяхъ Руса къ Кавказу, затронутый г. Халанскимъ» (ср. стр. 14 приложения), г. М. дѣлаетъ нѣсколько замѣчаній о сѣверо-кавказскихъ эпическихъ (нартскихъ) сказаніяхъ вообще и затѣмъ «переходитъ къ разсмотрѣнію отдѣльныхъ мотивовъ Кавказскихъ эпическихъ сказаній, представляющихъ параллели или аналогіи нашимъ былиннымъ».

Такіе мотивы указаны г. М., во-первыхъ, въ параллель нашимъ сказаніямъ о Святогорѣ.

По поводу «глухого» указанія Далевскихъ отмѣтокъ изъ народныхъ преданій на какую-то встрѣчу Ильи съ богатырскимъ костюмомъ г. М. замѣчаетъ, что «мотивъ встрѣчи богатырей съ неполнскимъ костюмомъ очень распространенъ въ Кавказскихъ сказаніяхъ» (стр. 13). — Подробность, подобная сказанію былинъ объ убійствѣ Ильей Подолца, «распространена въ Кавказскихъ сказаніяхъ о встрѣчѣ парта (Сосрыко) съ великапомъ».

Кавказскія великанши - эмегены напоминаютъ великаншъ - бабъ нашего эпоса.

Во II-й главѣ своихъ «Кавказско-русскихъ параллелей» г. М. указываетъ въ нартскихъ сказаніяхъ типъ, напоминающій Илью, и похождения, похожія на приключенія Ильи Муромца.

Во III-й главѣ г. М. прежде всего отмѣчаетъ «на Кавказѣ нѣкоторые мотивы, параллельные тѣмъ, которые прикрѣпились къ историческому имени Добрыни въ нашихъ былинахъ» (стр. 20). Побывальщина о дворяннѣ безсчастномъ молодцѣ, вѣроятно, произошла изъ быliny, а послѣдняя, вѣроятно, имѣетъ въ своей основѣ, по мнѣнію г. М., восточный мотивъ. Г. М. «отмѣчаетъ нѣкоторыя специально сходныя черты кавказскихъ и русскихъ сказокъ» (стр. 27—28). «Другой примѣръ прикрѣпленія одного и того же сказочнаго мотива къ имени русскаго богатыря и кавказскаго нарта находимъ въ былинахъ о Михаилѣ - Потыкѣ». Осетинская сказка объ Альпшѣ напоминаетъ, по мнѣнію г. М. (стр. 31), построенную г. Веселовскимъ схему нашихъ былинъ объ Иванѣ Гостинномъ сынѣ.

Указанія г. М. параллели представляютъ, какъ таковыя, интересъ сами по себѣ. Г. М. не ограничивается этимъ, а находитъ въ приводимыхъ имъ параллеляхъ подтвержденіе своего главнаго тезиса о вліяніи тюрковъ на выработку русскаго эпоса. «Находя одни и тѣ же сюжеты на Кавказѣ и на Русѣ», г. М., «по нѣкоторымъ географическимъ и историческимъ соображеніямъ», находитъ «вѣроятнымъ предположеніе, что именно степныя кочевыя тюркскія народности играли значительную роль при распространеніи однихъ и тѣхъ же сказочныхъ сюжетовъ на Кавказѣ и въ юго-восточной Русѣ, были посредниками между русскими славянами и сѣверо-кавказскими народностями» (стр. 32—33).

Но та область науки, въ которую входитъ здѣсь г. М., еще очень темна, и научная осторожность не позволяетъ ставить утвердительно такія заключенія. Затрагиваемый г. М. вопросъ можетъ быть рѣшенъ только послѣ совмѣстнаго сравнительнаго разсмотрѣнія не только кавказскихъ, но и другихъ параллелей къ русскому эпосу. Даже если бы признать, что Кавказско-русскія параллели занимаютъ одно изъ первыхъ мѣстъ въ ряду аналогій, которыя могутъ быть подысканы къ нашимъ былинамъ въ другихъ эпосахъ, для уясненія этихъ параллелей должно было бы принять во вниманіе весьма древнія *прямыя* сношенія Руси съ Кавказомъ, между проч. чрезъ Тмутаракань, о значеніи которыхъ говоритъ самъ г. М. въ первомъ приложеніи (на стр. 34—35).

Повторяемъ, однако, что исторія взаимныхъ международныхъ вліяній только недавно обратила на себя вниманіе науки, и кто знаетъ, къ какимъ она приведетъ выводамъ. Во всякомъ случаѣ не безынтересно, что акаде-

микъ Шифнеръ и нѣкоторые другіе ученые принимали теченіе сказаній не только съ Востока на Западъ, но и обратно.

VI. Общее заключеніе объ „Экскурсахъ“ г. Миллера.

Въ заключеніи своего изслѣдованія г. Миллеръ заявляетъ, что онъ «не имѣлъ въ виду подробно и детально разсмотрѣть вопросъ о вліяніи тюркскихъ мотивовъ на русскій богатырскій эпосъ. Я затронулъ его, говоритъ г. М., лишь съ цѣлью показать, что онъ пуждается въ обстоятельномъ изслѣдованіи, между тѣмъ какъ со времени появленія работы В. В. Стасова, въ теченіе слишкомъ двадцатилѣтія, эта сторона научной разработки нашего эпоса *почти* не была затрогиваема нашими изслѣдователями» (стр. 230). «Для меня несомнѣнно, что работы въ этомъ направленіи должны значительно подвинуть впередъ вопросъ о происхожденіи нѣкоторыхъ былиныхъ сюжетовъ и содѣйствовать установленію болѣе правильнаго взгляда на процессъ нашего былевого творчества. Особенно важно то, что въ кругъ наблюденій изслѣдователей эпоса вводится масса новаго матеріала, который долженъ расширить ихъ кругозоръ и удержать ихъ отъ *одностороннихъ* соображеній объ оригинальности и самобытности русскаго эпического творчества» (стр. 231).

Г. М. нѣсколько преувеличилъ въ этихъ словахъ невниманіе изслѣдователей къ вопросу о восточномъ элементѣ въ нашемъ народномъ эпосѣ и односторонность въ изученіи и оцѣнкѣ былинь, въ которыхъ послѣ 60-хъ годовъ настоящаго вѣка уже рѣдко находятъ полную оригинальность и самобытность.

Рецензія академика Шифнера на монографію г. Стасова не осталась безъ значенія въ изслѣдованіи вопроса о происхожденіи нашихъ былинь. «Экскурсы» самого г. М. представляютъ какъ бы развитіе слѣдующихъ замѣчаній акад. Шифнера: «Иноподцы тюркскаго происхожденія также обмѣнивались съ Русскими. *Разказы восточные переходили къ намъ изъ Персіи черезъ посредство тюркскихъ племенъ...* Едва ли до сихъ поръ успѣли оцѣнить всю важность роли этихъ тюркскихъ племенъ... Мы не можемъ не признать того удивительнаго таланта, съ которымъ тюркскія племена воспринимали въ разныя эпохи своего существованія прекраснѣйшія поэтическія произведенія своихъ сосѣдей; у нихъ встрѣчаются не только разказы иранскіе и буддійскіе (полученные частью черезъ посредство монголовъ), но и западные». Персидское вліяніе черезъ посредство тюрковъ Шифнеръ считалъ «очевиднымъ изъ тѣхъ данныхъ, которыя г. Стасовъ сообщаетъ о Ерусланѣ Лазаревичѣ; эта персидская цивилизація еще замѣтна во всѣхъ почти сказкахъ у иноподцевъ Кавказа; мы поражаемся

здѣсь удивительнымъ сходствомъ ихъ съ сказками, находящимися теперь въ обращеніи въ Россіи» (Отч. о 12-мъ присуд. нагр. гр. Уварова, стр. 193—194). Въ этихъ указаніяхъ заключался намекъ на возможность выхода изъ той безнадежности, какую предполагалъ г. Стасовъ, говоря въ концѣ «Критики моихъ критиковъ»: «нынче, при значительномъ недостаткѣ опубликованныхъ и переведенныхъ восточныхъ матеріаловъ, нельзя еще, *не-ориенталисту*, положительно доказать, какъ, когда и какими путями пришли къ намъ съ Востока матеріалы нашихъ былинъ, такъ что мы должны покуда довольствоваться предположеніями» (Собр. соч. III, 1302).

Далѣе, самъ же г. М. указываетъ на работы г. Потанина, которыя начали появляться не только «въ последнее время», какъ выражается г. М. (стр. 231). Въ «Очеркахъ сѣверо-западной Монголіи» г. Потанинъ отмѣчалъ «сходство нѣкоторыхъ средне-азіатскихъ сказаній съ европейскими, особенно русско-славянскими сказаніями» и говорилъ, что «въ вопросѣ объ отношеніи сѣверо-азіатскихъ сказаній къ западнымъ сходство ихъ можетъ быть истолковано, между проч., «заимствованіемъ европейскими народами у монголовъ и другихъ не арійскихъ племенъ (Половцевъ, Печенѣговъ, Аваровъ, Гуиновъ), приходившихъ въ южную Россію въ историческое время» (Вып. IV, Спб. 1883, стр. 651).

Академикъ А. Н. Веселовскій также устанавливалъ отдѣльныя вѣроятныя сближенія и касался вопроса о литературномъ общеніи Руси съ Востокомъ.

Вопросъ о значеніи Кавказа въ передачѣ народныхъ сказаній неоднократно былъ ставимъ въ научной литературѣ.

Наконецъ, никто знакомый съ исторіею эпосовъ и вообще народной словесности не станетъ теперь стоять за полную «оригинальность и самобытность русскаго эпического творчества».

Такимъ образомъ, основныя идеи «Экскурсовъ» г. М. не новы.

Но г. М. дополнилъ сравненія, начатыя другими, тщательно сопоставилъ русскій былевой эпосъ съ франскимъ и указалъ и отмѣнилъ восточныя параллели къ нашимъ былинамъ, ускользавшія отъ полного вниманія изслѣдователей, ранѣе привлекавшихъ для сравненія употребленный имъ теперь въ дѣло матеріалъ франскаго и кавказскаго эпоса.

Къ сожалѣнію, г. М. преувеличилъ значеніе этихъ выдѣленныхъ имъ и отмѣченныхъ данныхъ и создалъ теорію происхожденія русскаго былеваго эпоса, сливъ во-едино свои наблюденія о распространеніи франскаго эпоса на Кавказѣ, тезисъ г. Стасова о вліяніи восточныхъ сказаній на русскія былины и поправку ак. Шифнера, замѣчанія Е. В. Барсова о

борьбѣ со степными кочевниками, какъ предметъ нашей древней былевой поэзіи, и собранныя въ книгахъ г. Голубовскаго и др. свѣдѣнія о вліяніи сосѣдства Половцевъ и другихъ кочевыхъ племенъ на русскую жизнь. Г. Миллеръ отгѣнилъ при этомъ особенно ярко степной колоритъ нашего эпоса. Гипотеза эта, хотя стройна и не такъ неумѣренна, какъ Стасовская, не обоснована надлежащимъ образомъ и почти столь же одностороння, какъ и миѣніе, противъ котораго возстаетъ г. Миллеръ.

Въ эту свою теорію г. М. включилъ, распространивъ ихъ, нѣкоторые весьма вѣроятные домыслы, выставленные другими изслѣдователями, напр. — о Черниговскомъ происхожденіи былины объ Ильѣ Муромцѣ и, съ другой стороны, нѣкоторыя слабо обоснованныя предположенія.

Для веденія своихъ разысканій и подкрѣпленія своихъ домысловъ г. Миллеръ пользовался по преимуществу методомъ сближенія сходныхъ частностей и схемъ въ одномъ направленіи, обращаясь для сравненія нашихъ былевыхъ повѣствованій къ восточнымъ, почти исключительно — иранско-кавказскимъ, сказаніямъ и лишь изрѣдка къ тюркскимъ родичамъ послѣднихъ; по временамъ г. М. прибѣгалъ къ пособію данныхъ, добытыхъ историческими изслѣдованіями.

Слѣдовательно, заслуга «Экскурсовъ» г. М. состоитъ не въ новизнѣ общаго взгляда автора на русскій эпосъ, доказательствъ и выводовъ и не въ оригинальности метода, а лишь въ указаніи и яркомъ отгѣненіи нѣкоторыхъ интересныхъ фактовъ, которыми увеличивается количество параллелей къ нашимъ былинамъ, но отнюдь не рѣшается вопросъ о происхожденіи этихъ «старинъ» въ томъ направленіи, въ какомъ онъ поставленъ у г. Миллера, слѣдовавшаго за г. Стасовымъ и др.

Авторъ не выводитъ читателя изъ «замысловатаго лабиринта», въ которомъ пребываетъ изслѣдованіе нашихъ былины, и выводы г. М. остаются только предположеніями.

Но для правильной оцѣнки изслѣдованія г. Миллера необходимо имѣть въ виду чрезвычайную сложность и трудность вопроса о происхожденіи нашихъ «старинъ». Въ значительной степени разъясненіе его зависить отъ постановки общаго, далеко еще непорѣшеннаго, вопроса о сходныхъ сказаніяхъ у различныхъ народовъ. Сверхъ того самъ г. М. не разъ добросовѣстно какъ бы признаетъ нѣкоторую непрочность своихъ построеній, предлагая иные изъ своихъ домысловъ лишь какъ гипотезы.

Какъ опытъ отысканія новыхъ путеводныхъ нитей, собранія новыхъ матеріаловъ для рѣшенія и болѣе или менѣе методической постановки вопроса о генезисѣ русскаго былевого эпоса, представившій стройное возсозданіе процесса, которымъ были выработаны наши былины, внесшій

оживленіе въ изслѣдованіе этого процесса и послужившій исходнымъ пунктомъ цѣлаго ряда новыхъ работъ автора, отступающихъ отъ узкой точки зрѣнія и односторонности метода «Экскурсовъ», и болѣе осмотрительныхъ, трудъ г. Миллера заслуживаетъ поощренія.



Родъ князей Мосальскихъ.

Соч. ген. Н. Е. Бранденбурга.

Рецензія прив.-доцента Московскаго Университета В. Уляницкаго.

Сочиненіе ген. Бранденбурга «*Родъ князей Мосальскихъ*» раздѣляется на три главныхъ отдѣла: первый отдѣлъ посвященъ исторіи рода въ различныхъ его развѣтвленіяхъ; второй содержитъ поколѣбную роспись рода кн. Мосальскихъ съ перечнемъ собранныхъ авторомъ свѣдѣній о членахъ этого рода; въ третьемъ авторъ приводитъ in extenso нѣкоторые документы, касающіеся Мосальскихъ и выясняющіе родственную связь между разными представителями этой фамиліи.

По плану автора, первый отдѣлъ его изслѣдованія представляетъ «не хронологическій лишь сводъ біографическихъ свѣдѣній», а «характеристику той исторической обстановки, въ которой жили и дѣйствовали представители описываемой фамиліи; насколько обстановка эта связывалась съ именами тѣхъ или другихъ членовъ послѣдней». Въ виду того, что родъ Мосальскихъ съ давнихъ временъ раснался на нѣсколько вѣтвей, изъ коихъ однѣ перешли въ Московское государство, а другія въ Литовское княжество, а затѣмъ въ Польско-литовское государство, авторъ разсматриваетъ отдѣльно исторію рода Мосальскихъ въ Россіи и въ Польшѣ.

Такъ какъ князья Мосальскіе ведутъ свой родъ отъ Юрія Святославича, перваго Мосальскаго удѣльнаго князя, то авторъ начинаетъ исторію этого рода съ момента возникновенія Мосальскаго удѣла въ Черниговскомъ княжествѣ, который авторъ относитъ приблизительно къ концу XIV вѣка, такъ какъ отецъ Юрія Святославъ Титовичъ Карачевскій упоминается въ 1377 году¹⁾. Авторъ считаетъ Мосальское княжество подчиненнымъ въ это уже время Литвѣ. Хотя мнѣніе автора (стр. 11 и 37), будто Черниговъ и вся Сѣверская земля находилась уже въ 1320 г. подъ скипе-

1) Татищевъ IV, 240.

Зап. Ист.-Фил. Отд.

тромъ Гедимина, не имѣеть никакого научнаго основанія и почерпнуто, по всей вѣроятности, изъ Нарбута или иного стараго польскаго лѣтописателя, а запись Витовта 1383 г. (стр. 12) относится вовсе не къ кн. Василю Карачевскому, а къ дворянину изъ рода Карачовскихъ, никогда не пользовавшагося княжескимъ титуломъ¹⁾, тѣмъ не менѣе несомнѣнно, что въ концѣ XIV в. вся Сѣверщина была дѣйствительно подъ непосредственною властію Литвы; Брянскъ съ Трубчевскомъ и Черниговъ съ Новгородъ-Сѣверскомъ были въ удѣльномъ владѣніи сыновей Ольгерда, а въ Стародубѣ сидѣлъ Гедиминовичъ — Александръ Патрикѣевичъ. Но одна группа сѣверо-восточныхъ украинскихъ (верховскихъ) городовъ Сѣверской (собственно — Брянской) земли: Одоевъ, Новосиль, Воротыньскъ, Мезецкъ, Бѣлевъ, Мосальскъ и др. составляли со своими волостями отдѣльныя владѣнія цѣлаго ряда русскихъ удѣльныхъ князей изъ Черниговскаго дома, владѣвшихъ своими родовыми отчинами въ теченіе всей Литовской эпохи, вплоть до присоединенія Сѣверщины къ Московскому государству.

Въ какомъ юридическомъ и политическомъ отношеніи состояли они къ Литвѣ?

Брянская земля, т. е. верхняя часть Сѣверщины занята была Ольгердомъ послѣ «замятни велій», происшедшей тамъ послѣ смерти послѣдняго русскаго князя Василя въ 1356 г., послѣ чего въ Брянскѣ является въ качествѣ удѣльнаго князя Дмитрій Ольгердовичъ²⁾. Наши лѣтописи сохранили извѣстіе о походѣ Донскаго на Брянскъ въ 1372 г. Сохранился и договоръ о перемиріи, заключенный Ольгердомъ и Кейстутомъ съ Дм. Донскимъ, по которому перемиріе распространяется на кн. Дмитрія (Ольгердовича) Брянскаго и всѣхъ князей, живущихъ «въ земляхъ Ольгерда и смоленскаго князя Святослава». Но собственно къ Брянску въ это время принадлежалъ только Трубецкъ, выдѣлившійся послѣ смерти Дмитрія въ 1399 г. въ особое княжество. Что же касается верховскихъ князей, то никакихъ указаній на зависимость ихъ отъ Брянскихъ князей въ литовскую эпоху не имѣется. Удѣлы ихъ расположены были вдоль сѣверныхъ и восточныхъ границъ Брянской земли и представляли собою отдѣльныя группы волостей съ своими отдѣльными вотчинными владѣтельными князьями. Объ этихъ мелкихъ княжествахъ сохранились лишь отрывочныя и крайне скудныя извѣстія, на основаніи которыхъ отношенія ихъ къ Литвѣ и Москвѣ представляются крайне неопредѣленными, хотя изъ нихъ все-таки можно заключить, что политической самостоятельностью они не пользовались.

1) Смотр. напр. грамоту Сигизмунда Августа, данную въ Люблинѣ 17 іюня 1566 г. *pobili Romao Kalaszowski*, въ подтвержденіе цитируемой авторомъ грамоты Витовта (Кор. Метр. Варшавскаго главн. Архива № 99 л. 34).

2) Временно, въ 80-хъ годахъ, онъ отбѣждалъ въ Москву.

Такъ, частію современныя, частію позднѣйшія свидѣтельства указываютъ, что верховскіе князья, или по крайней мѣрѣ нѣкоторые изъ нихъ, «служили на обѣ стороны», т. е. тянули попеременно то къ литовскимъ, то къ московскимъ великимъ князьямъ, становясь къ нимъ въ вассальное положеніе, и что эта двойственность ихъ «службы» признавалась обѣими сторонами, какъ видно напр. изъ докончальной грамоты 1449 г. Василя Темнаго съ королемъ Казимиромъ, въ которую съ московской стороны вставлена была статья: «а верховскіе князи што будутъ издавна давали въ Литву, то имъ и нынѣшча давати, а больши того не примышляти».

Хотя автору извѣстны случаи двойственной службы нѣкоторыхъ верховскихъ князей, однако, по его мнѣнію, въ числѣ ихъ не были князья Мосальскіе; основываясь на томъ фактѣ, что въ концѣ XV вѣка литовское правительство отзывалось о Мосальскѣ, какъ объ «изъ вѣка отчинѣ вел. княжества литовскаго», а также на томъ фактѣ, что отецъ родоначальника князей Мосальскихъ Святославъ Титовичъ былъ женатъ на дочери Ольгерда и, наконецъ, на документальномъ свидѣтельствѣ о пожалованіи во второй половинѣ XV в. королемъ Казимиромъ кн. Владимиру Юрьевичу Мосальскому нѣсколькихъ волостей (Недоходова и Ощитеска), ген. Бранденбургъ выражаетъ мнѣніе, что уже при Юріѣ Святославичѣ, т. е. съ самаго своего возникновенія, Мосальское княжество было подчинено одной Литвѣ. Мнѣніе это однако недостаточно обосновано, а сверхъ того формы подчиненія въ тѣ времена были такъ разнообразны, что желательно было бы и выясненіе смысла этого подчиненія.

Что касается перваго вопроса, т. е. вообще подчиненія Мосальска одной Литвѣ, то хотя имѣется полное основаніе предполагать, что дѣйствительно Святославъ Карачевскій былъ вассаломъ Литвы, тѣмъ болѣе, что его княженіе совпадаетъ съ временемъ, когда политическое вліяніе Литвы въ Сѣвершиѣ было весьма сильно, однако это не даетъ намъ еще права утверждать, что въ такомъ положеніи Мосальскіе князья оставались и въ теченіе всего послѣдующаго времени до присоединенія Мосальска къ Москвѣ. Дѣло въ томъ, что если Литовское правительство заявляло права на Мосальск¹⁾, какъ на свою извѣчную вотчину, то съ своей стороны и Московское правительство въ 1493 г. утверждало, что «изъ старины князи Вяземскіе и Мосальскіе служили предкамъ нашимъ великимъ княземъ (т. е. московскимъ) и съ своими вотчинами, а и въ старыхъ докончаньяхъ то писало»²⁾. Докончанья эти до насъ не дошли, однако заявленіе московскаго правительства о службѣ ему Мосальскихъ князей не лишено значенія.

1) По случаю разоренія его москвитянами.

2) Сборн. Рус. Ист. Общества XXXV стр. 107. Автору, къ сожалѣнію, остался неизвѣстнымъ этотъ существенно важный для него сборникъ.

О «службѣ» нѣкоторыхъ верховскихъ князей Москвѣ имѣются свѣдѣнія, относящіяся къ временамъ Дмитрія Донского, — къ 1375, 1380 и 1385 г.¹⁾ и, отчасти, Василя Дмитріевича (1402 г.), и наконецъ, въ 1449 г., когда вліяніе Литвы въ Сѣверщинѣ было уже оиять весьма сильно, московское правительство, какъ мы видѣли, все-таки выступаетъ въ роли защитника интересовъ всѣхъ вообще верховскихъ князей. Въ виду всего этого утверждать о князьяхъ Мосальскихъ, что они были именно въ подчиненіи Литвѣ, а не служили «на обѣ стороны», нѣтъ достаточныхъ основаній.

Мало того, и помимо недостатка фактическихъ данныхъ, мы не можемъ признать удачными и тѣ теоретическія соображенія, которыми авторъ подкрѣпляетъ свою догадку. Именно, по его мнѣнію (стр. 11), «ходъ историческихъ обстоятельствъ сложился въ пользу подчиненія удѣла Мосальскихъ великому княжеству Литовскому: 1) въ силу географическаго распространенія послѣдняго и наступательной политики литовскихъ князей, и 2) въ силу отношеній черниговскихъ князей къ развивавшемуся московскому единоподержавію, такъ какъ родовыя традиціи черниговскихъ князей клонились въ пользу подданическихъ отношеній къ великому князю литовскому предпочтительно передъ подчиненіемъ московскому великому князю, ибо родъ черниговскихъ князей, потомковъ Святослава Ярославича, естественно долженъ былъ относиться враждебно къ младшей линіи Мономаховичей». Что касается перваго соображенія, то оно не можетъ быть признано достаточнымъ для объясненія подчиненія Мосальска Литвѣ, именно въ виду указанныхъ нами колебаній политическаго вліянія Литвы и Москвы и извѣстныхъ фактовъ службы верховскихъ князей попеременно то Москвѣ, то Литвѣ. Этотъ же фактъ противорѣчитъ и второму соображенію автора; да и трудно допустить, что бы счеты родового старшинства Ольговичей и Мономаховичей, дѣйствительно оказывавшіе вліяніе на отношеніе между этими двумя княжескими линіями въ XII—XIII в., могли имѣть какое-либо политическое значеніе во второй половинѣ XIV в., къ какому времени собственно и относится распространеніе литовскаго верховенства на черниговско-сѣверскія княжества. Едва ли справедливо даже говорить о преимущественномъ тяготѣнн тамошнихъ русскихъ князей къ Литвѣ, а не къ Москвѣ. Дѣло въ томъ, что область верхней Оки, гдѣ лежали владѣнія верховскихъ князей, была ареною, гдѣ политическое вліяніе и господство Литвы и Москвы боролись и попеременно смѣняли другъ друга въ XIV и XV в. Въ половинѣ XIV в. здѣсь верхъ беретъ Литва²⁾. Во время усобиць

1) Нѣкоторые изъ нихъ участвовали въ его походѣ на Тверь, въ Куликовской битвѣ и въ войнѣ его съ Олегомъ Рязанскимъ. Самъ Дмитрій Ольгердовичъ Брянскій въ 80-хъ годахъ времени отлѣзжалъ къ Донскому.

2) Иванъ Новосильскій, Святославъ Карачевскій — подручники Литвы.

въ Литвѣ здѣсь верхъ одерживаетъ Москва (во второй половинѣ XIV в. и въ началѣ XV). При Василии Темномъ, во время усобицъ въ Москвѣ, литовское вліяніе здѣсь опять усиливается. При этомъ особенно важное значеніе въ отношеніяхъ Литвы къ русскимъ верховскимъ князьямъ имѣло присоединеніе Витовтомъ къ Литвѣ Мценска и Любутска, вслѣдствіе котораго верховскія княжества оказались окружены литовскими владѣніями. Этимъ колебаніямъ политическаго вліянія Литвы и Москвы способствовалъ еще и самый характеръ литовскаго верховенства, особенно въ XV вѣкѣ и господство на Руси удѣльной системы.

Литовскіе князья не только съ удивительнымъ политическимъ тактомъ относились къ русскому населенію, къ его вѣрованіямъ, обычаямъ и правамъ, но и сами постепенно подчиняются культурному вліянію Руси и усваиваютъ всѣ понятія о княжеской власти и ея отношеніяхъ къ землѣ, выработанныя потомками св. Владимира. Наконецъ, даже въ періодъ внутреннего объединенія государства, путемъ постепенной отмѣны раздробленности литовско-русскихъ областей, со времени Витовта, литовскіе великіе князья далеко не дѣйствовали такъ круто, какъ великіе князья московскіе, не разбиравшіе средствъ для территоріальныхъ примысловъ: въ большинствѣ случаевъ литовскіе великіе князья подчиняли удѣлы своей непосредственной власти лишь по праву полной выморочности и удаляли русскихъ князей изъ удѣловъ только при явномъ стремленіи съ ихъ стороны къ отдѣленію отъ государства. Этимъ объясняется, конечно, то обстоятельство, что и долгое время спустя по присоединеніи Чернигова и Сѣверщины къ Литвѣ, многіе представители княжескаго черниговскаго рода — князья Новосильскіе, Одоевскіе, Воротынскіе, Бѣлевскіе, Мезещіе, Мосальскіе продолжаютъ княжить въ своихъ удѣлахъ подъ верховною властью великихъ князей литовскихъ, которые лишь замѣнили для нихъ ихъ прежнихъ черниговскихъ великихъ князей.

Намъ остается еще разсмотрѣть вопросъ о томъ, въ какое политическое положеніе ставились верховскіе князья при вступленіи ихъ подъ верховенство Литвы. Ген. Браденбургъ ставитъ между прочимъ вопросъ о времени присоединенія Мосальска къ Литовскому государству, при чемъ высказываетъ предположеніе, что уже родоначальникъ дома Мосальскихъ былъ въ литовской сторонѣ и что поэтому присоединеніе это совершилось не позднѣе пачала XV в., хотя и не опредѣляетъ, было ли это подчиненіе добровольное или насильственное¹⁾ (стр. 12—13). Судя по этому и по отзыву автора, что съ переходомъ къ Литвѣ (какъ и къ Москвѣ) русскіе князья становились въ положеніе служебное (стр. 10), съ моментомъ пере-

1) Едва ли оно было насильственнымъ, такъ какъ въ такомъ случаѣ Мосальскъ не былъ бы оставленъ за князьями Мосальскими.

хода Мосальскихъ князей и Мосальскаго княжества подъ верховенство Литвы связывается въ представленіи автора утрата Мосальскими князьями ихъ независимости и переходъ ихъ въ положеніе князей служебныхъ. Едва ли однако такой взглядъ можетъ быть признанъ справедливымъ. Начать съ того, что о «независимости» удѣльныхъ князей Мосальскихъ не можетъ быть и рѣчи ни въ моментъ возникновенія Мосальскаго княжества, ни поздѣе. Хотя внутренняя исторія Черниговскаго княжества въ XIV вѣкѣ менѣе выяснена, чѣмъ исторія другихъ русскихъ княжествъ, тѣмъ не менѣе имѣется полное основаніе предполагать, что отношеніе между великими и удѣльными князьями тамъ не отличалось существенно отъ достаточно выясненнаго общаго типа этихъ отношеній въ великокняженіяхъ Рязанскомъ, Тверскомъ, Ярославскомъ, Московскомъ. Независимость удѣльныхъ княжествъ сѣверовосточной Руси можетъ быть понимаема только въ смыслѣ ихъ внутренней автономіи, въ отношеніи же политическомъ, международномъ, такъ сказать, они были несомнѣнно подчинены верховенству своего великаго князя. Обычная въ княжескихъ договорахъ формула: «быть памъ за одинъ» и обычное обязательство удѣльнаго князя не «отступать» отъ своего великаго князя, промышлять о его благѣ и «не капивать» съ другими князьями безъ его согласія, вполне выясняютъ это политическое положеніе русскихъ удѣльныхъ князей. Отличалось ли отъ него положеніе русскихъ удѣльныхъ князей въ Литвѣ? Прежде всего нужно замѣтить, что хотя Витовтъ раздавалъ иногда захваченныя русскія волости служилымъ князьямъ (перебѣжчикамъ) въ держаніе или въ вотчину¹⁾ или намѣстникамъ въ держаніе²⁾, но мы не имѣемъ никакихъ намековъ на то, что бы лишены были Литвою своихъ волостей князья Мосальскіе. О нравахъ же, какими пользовались русскіе верховскіе князья въ Литвѣ, и объ ихъ отношеніяхъ къ литовскимъ великимъ князьямъ, замѣнившимъ для нихъ ихъ природныхъ великихъ князей черниговскихъ, мы можемъ судить какъ по нѣкоторымъ дошедшимъ до насъ докончаньямъ верховскихъ князей съ великими князьями литовскими, такъ и по другимъ даннымъ³⁾. По своему характеру эти докончанья близко напоминаютъ современныя имъ междукняжескіе договоры князей великихъ съ удѣльными сѣверовосточной Руси. Именно, подобно послѣднимъ, докончанья, опредѣлявшія службу верховскихъ князей великому князю Литовскому, имѣли характеръ союзовъ ради взаимной обороны

1) Напр. князьямъ Тарусскимъ въ Мезецкѣ.

2) Пограничные Мценскъ и Любутскъ.

3) До нашего времени дошло нѣсколько докончаній князей Новоспльскихъ и Одоевскихъ съ королемъ Казимиромъ 1442, 1459 и 1483 г. (А. Зап. Рос. I, № 41, 63, 80) составленныхъ «по князя великаго Витовтову докончанью» (съ ихъ отцомъ) и письмо кн. Семена Воротынскаго къ тому же королю по поводу отъѣзда этого князя въ Москву. (А. З. Р. I, № 106. Сбор. Р. Ист. Общ. XXXV стр. 84).

своихъ волостей. Обязательства защиты и обороны были обоюдныя и такимъ образомъ докончаніе заключалось на принципѣ равноправности и подчиненіе удѣльнаго князя выражалось лишь обязательствомъ платить «полѣтнее»¹⁾ князю Литовскому. Затѣмъ, внѣ сферы, такъ, сказать международной, верховскій князь пользуется полною автономіею: онъ знаетъ только свою «дѣльницу» и въ ней онъ такой же самостоятельный князь-отчичъ, какъ и всякій древнерусскій удѣльный князь; служебная зависимость верховскихъ князей не имѣла никакого вліянія на ихъ удѣльныя владѣнія, не умаляла ихъ отчинныхъ правъ на дѣльницы: «а тыи князи (Мезецкіе) въ Мезецку въ городѣ и въ волостехъ вѣдаютъ свои отчины, дѣльницы свои», говоритъ перемирная грамота конца XV вѣка²⁾. Русскіе князья, вступая (конечно, не насильственно) въ «службу» великаго князя литовскаго, обязываясь «быть въ его волѣ и послушаніи», смотрѣли на эти обязательства, какъ на результатъ свободнаго соглашенія и тѣхъ услугъ, которыя великій князь литовскій, съ своей стороны, долженъ былъ имъ оказывать³⁾. И въ этомъ существенное отличіе въ отношеніяхъ верховскаго князя къ Литовскому великому князю отъ отношеній удѣльнаго князя къ великому въ великихъ княжествахъ русскихъ: въ случаѣ неисполненія великимъ княземъ литовскимъ своихъ обязательствъ, верховскій князь считалъ себя свободнымъ отъ своихъ обязательствъ, получалъ «волю», отъѣзжалъ изъ литовской службы на службу къ великому князю Московскому и этимъ порывалъ всякія связи своей дѣльницы съ Литовскимъ государствомъ⁴⁾.

Этимъ личнымъ характеромъ отношеній верховскихъ князей къ великимъ князьямъ литовскимъ объясняется и служба нѣкоторыхъ изъ нихъ «на обѣ стороны» и слѣдованіе при этомъ за ними ихъ отчинъ: кому изъ сосѣдей въ данное время служилъ верховскій князь, тому подчинилась и принадлежавшая ему дѣльница и только пока онъ служилъ, — отъѣзжалъ верховскій князь отъ своего господаря, за нимъ шла и его отчина, потому что служба верховскихъ князей литовскимъ основывалась на докончаніи, а не на владѣніи отчинными дѣльницами.

1) Особый сборъ на военные расходы.

2) 1494 г. См. Сбор. Муханова № 41 стр. 67.

3) За отчину подручника стоять и бороться отъ всякаго и самому въ нее не вступаться; въ случаѣ утраты ея — противъ отчины его городовъ и волостей обмыслить; бояръ его жаловать.

4) «А только хто (т. е. Литовскій великій князь) не всхоцетъ правды дати и грамоты свои таковы жъ не всхоцетъ дати, а потомужъ ихъ (кн. Новосельскихъ и Одоевскихъ) не всхоцетъ держати, ино снятъ цѣлованіе доловъ, а намъ воля». (Докончаніе этихъ князей съ Казимиромъ 1442 г.) «Заньже въ листу стоить въ докончалномъ отца твоего: «А по нашемъ животѣ кто будетъ держати вел. княжество Литовское нашихъ намѣстниковъ, ино имъ прияти кн. Семена Федоровича въ таково же докончаніе и въ свое жалованіе; а не имутъ жаловати и не примутъ въ докончаніе, ино со кн. Семена крестное цѣлованіе доловъ, а ему воля». (Письмо С. Воротынского къ вел. кн. Литовскому. Сб. Р. И. Об. XXXV стр. 84.)

Таковы были политическія отношенія между верховскими князьями и Литвою по дошедшимъ до насъ грамотамъ и историческимъ свидѣтельствамъ. И хотя эти свидѣтельства относятся прямо къ другимъ князьямъ, а не къ Мосальскимъ, однако мы не видимъ оснований для исключенія послѣднихъ изъ этого порядка. Онъ настолько соотвѣтствуетъ общему характеру междукняжескихъ отношеній, повсемѣстно господствовавшему въ XIV—XV в. на Русь, что считать дошедшіе до насъ памятники за исключительные не представляется достаточныхъ поводовъ, тѣмъ болѣе, что они регулируютъ отношенія, установленныя при Витовтѣ и Казимирѣ, слѣдовательно уже въ такой періодъ исторіи литовскаго государства, когда объединительныя тенденціи и тамъ уже выступаютъ наружу. Наконецъ, мы считаемъ возможнымъ предполагать, что именно въ такомъ или по крайней мѣрѣ аналогичномъ положеніи находились князья Мосальскіе къ литовскому государству при самомъ возникновеніи Мосальскаго княжества, или по крайней мѣрѣ въ первый моментъ перехода его подъ литовское верховенство, и что въ положеніи ихъ, такой переходъ ихъ изъ подъ верховенства своихъ природныхъ русскихъ великихъ князей подъ верховенство князей литовскихъ ничего не могъ измѣнить, — бѣльшими правами, чѣмъ какими пользовались верховскіе князья въ Литвѣ въ XV в., они не могли по общему государственному строю Руси пользоваться въ концѣ XIV вѣка, — когда это маленькое княжество возникло¹⁾. Но будучи сначала князьями удѣльными, вотчинными они вскорѣ переходятъ въ положеніе служебное, — именно съ момента пожалованія сыну ихъ родоначальника, кн. Владимиру Юрьевичу волостей королемъ Казимиромъ²⁾, такъ какъ это пожалованіе обязывало его службою великому князю литовскому³⁾, а не только вѣрностью ему. Дѣйствительно, сына кн. Владимира — кн. Тимофея Владиміровича мы видимъ уже хотя и владѣльцемъ Мосальска и пожалованнаго его отцу по сосѣдству съ его отчиною Недоходова, но въ должности окольничаго смоленскаго и намѣстника Дубровенскаго, т. е. въ второстепенныхъ административныхъ должностяхъ. Дубровна была волостью Смоленскаго повѣта, а намѣстники занимали въ административно-судебной іерархіи Литовскаго государства второстепенное мѣсто⁴⁾ (ниже старость и воеводъ);

1) Карачевскій удѣлъ Тита Мстиславича распался сначала на удѣлы Карачевскій и Козельскій; потомъ изъ Карачевскаго выдѣлился еще Мосальскій, а изъ Козельскаго — Перемышльскій и Елецкій.

2) Между 1449—1464—1479 годомъ.

3) Такъ, въ жалованной грамотѣ Казимира дѣтямъ кн. Ѳ. Воротынскаго 1455 г. на волости, пожалованныя изъ отцу, говорится: «а узрѣвши его вѣрную службу къ намъ, то учинили; и его дѣтямъ такоужъ съ того вѣрно намъ служить».

4) Намѣстничества въ волостяхъ давались большею частью мѣстнымъ князьямъ и боярамъ въ держаніе на время, какъ доходныя статьи, въ видѣ жалованья за службу.

точно также и окольные смоленскіе не были болѣе, какъ членами намѣстническаго смоленскаго управленія — «рады», подчиненнымъ намѣстнику Смоленскому. Племянники же кн. Тимофея значатся въ спискѣ смоленскихъ бояръ боярами Мащынскими; боярамъ же въ это время назывались военно-служилые землевладѣльцы и классъ этотъ въ Польско-литовскомъ государствѣ соотвѣтствовалъ классу дѣтей боярскихъ въ Московскомъ государствѣ. Поэтому-то литовское правительство и могло опротестовать въ XV в. переходъ служилыхъ князей Мосальскихъ въ Москву.

Вообще начальная исторія рода Мосальскихъ разработана у ген. Бранденбурга не достаточно обстоятельно и полно, что объясняется недостаточностію и качествомъ источниковъ, которыми пользовался авторъ: это польскія брошюры XVII—XVIII в. геральдическаго и палеогрипческаго характера, нѣсколько страницъ изъ Исторіи отношеній между князьями Рюрикова дома Соловьева, глава изъ соч. Погодина, статья въ энциклопедическомъ лексиконѣ Оргельбранда и 2—3 документа Метрики литовской. Матеріаль, очевидно, недостаточный для характеристики положенія первыхъ Мосальскихъ князей и ихъ отношеній къ Литвѣ и Москвѣ. И хотя мы въ немногихъ страницахъ, посвященныхъ авторомъ этому періоду, и не находимъ ничего противорѣчащаго исторической истинѣ, но зато не находимъ и ничего такого, что бы выходило изъ рамокъ вполнѣ уже выясненныхъ элементарныхъ вопросовъ русско-литовской исторіи.

Не вполнѣ удовлетворительна и вторая часть этой главы изслѣдованія ген. Бранденбурга, посвященная вопросу о времени и мотивахъ перехода изъ Литвы въ Москву нѣкоторыхъ кн. Мосальскихъ. Объясняется это главнымъ образомъ тѣмъ, что авторъ почему то не нашелъ нужнымъ обращаться къ подлиннымъ документамъ по сношеніямъ Москвы съ Литвою, опубликованнымъ въ XXXV т. Сборника Имп. Русск. Историческаго Общества и предпочелъ воспользоваться для своего изслѣдованія выборкою изъ нихъ или даже, вѣрнѣе говоря, обзорнѣемъ ихъ, составленнымъ Бантын.-Каменскимъ, и напечатаннымъ въ 1860 г. въ Читаніяхъ Имп. Общества исторіи и древностей Россійскихъ¹⁾.

Недоумѣнія и сомнѣнія автора вращаются около двухъ вопросовъ: 1) почему нѣкоторые изъ Мосальскихъ перешли въ Москву, между тѣмъ какъ другіе остались въ Литвѣ, и 2) къ какому точно времени относится этотъ переходъ?

Разрѣшить первый вопросъ, конечно, довольно трудно, хотя сообра-

1) Изъ того же источника авторъ почерпнул и свѣдѣнія о посольствѣ Тимофея Мосальскаго въ Москву. Поэтому здѣсь показаны у него между прочимъ князья Каширскіе вмѣсто князей Крошинскихъ, намѣстникъ Чернокутскій вмѣсто Чернокутскій, и не упомянуто о томъ, что князь Тимофей занималъ въ Литвѣ должность намѣстника Дубровнскаго.

женіе, выставленное авторомъ (стр. 22 сл.), что въ виду постоянныхъ разореній и грабежей въ пограничныхъ областяхъ, гдѣ лежали вотчины Мосальскихъ, трудно допустить, чтобы послѣднихъ удерживали въ Литвѣ матеріальныя выгоды, утрачиваетъ значительную часть своей убѣдительности, если принять во вниманіе, что къ началу XVI в. не всѣ Мосальскіе жили въ Мосальскѣ и не всѣ одинаково, слѣдовательно, терпѣли отъ московскихъ разореній.

Что же касается вопроса о переходѣ нѣкоторыхъ Мосальскихъ въ Москву, авторъ утверждаетъ, будто дошедшія до насъ историческія данныя относительно этого событія не совсемъ ясны. Эту неясность авторъ усматриваетъ въ требованіи, заявленномъ Литвою въ 1493 г. черезъ посла Кишку¹⁾, чтобы великій князь Иванъ отпустилъ въ Литву «подданныхъ слугъ великаго князя литовскаго князей Мосальскихъ съ ихъ вотчинами» и въ письмѣ великаго князя Ивана къ Менгли-Гирею 1500 г.²⁾, въ которомъ онъ увѣдомляетъ о переходѣ въ Москву князей Мосальскихъ съ городомъ Мосальскомъ. «Такимъ образомъ выходитъ, — говоритъ авторъ, что Мосальскіе къ этому времени уже приняли московское подданство; однако ближайшее разсмотрѣніе этихъ фактовъ отнимаетъ у нихъ большую часть (!) подобнаго значенія». Оказывается, что автора привело въ смущеніе то обстоятельство, что по документальнымъ свѣдѣніямъ Литовской Метрики въ 1496 г. кн. Дмитрій и Семень Ивановичи Мосальскіе были еще въ Литвѣ, а въ 1513 г. они значатся уже воеводами въ Московскомъ войскѣ. Поэтому, по соображеніямъ автора, въ 1493 г. могла быть рѣчь лишь о Мосальскихъ, захваченныхъ въ плѣнъ при набѣгѣ кн. Оболенскихъ и Одоевскихъ на Мосальскъ въ 1492 г., а въ 1500 г. Иванъ Васильевичъ подразумѣвалъ князей Дмитрія и Семена, — *если только* они перешли въ Россію въ промежутокъ между 1496 и 1500 годами».

У автора, повторяемъ, не было бы этихъ сомнѣній и вопросъ разрѣшился бы для него вполне просто и ясно, если бы онъ пользовался прямыми первоисточниками³⁾. Въ 1493 г. никакіе князья Мосальскіе въ Москву не переходили. Въ 1492 г., какъ извѣстно и автору (стр. 16) на основаніи обозрѣнія Бантыша Каменскаго, литовскій посолъ требовалъ возвращенія пасльственню захваченныхъ кн. Перемышльскимъ и кн. Одоевскимъ князей Мосальскихъ и «ихъ статковъ», т. е. имущества, а не города

1) Авторъ называетъ его (стр. 23) наомъ Яновичемъ, смѣшавъ отчество съ фамиліею: посла звали Станиславомъ Яновичемъ (Ивановичемъ) Кишкою.

2) Не въ апрѣлѣ, какъ сказано на основаніи ошибки Карамзина у автора, а въ августѣ, какъ видно изъ подлинныхъ крымскихъ дѣлъ, опубликованныхъ въ 41 т. Сборника Имп. Русск. Истор. Общества.

3) Хотя-бы не въ архивныхъ подлинникахъ, а въ изданіяхъ Имп. Русскаго Историч. Общества. (Сборн. т. 35 и 41).

Мосальска, который не былъ взятъ, а лишь разграбленъ и сожженъ. Можно даже полагать, что Московское правительство вполне искренно отвѣчало литовскому послу, что ему неизвѣстно о сожженіи Мосальска и о захватѣ князей, — это было дѣломъ набѣга на Мосальскъ кн. Перемышльскаго и кн. Одоевскихъ. Это было въ концѣ 1492 года¹⁾. Затѣмъ вторично вопросъ о Мосальскихъ и, на этотъ разъ, и о г. Мосальскѣ возбужденъ былъ Литвою въ слѣдующемъ 1493 г., или даже въ 1494 году²⁾, вслѣдствіе вторичнаго нападенія русскихъ на Мосальскъ. На этотъ разъ нападеніе было, такъ сказать, официальное. Въ лѣтописи сохранилось извѣстіе, что на Мосальскъ посланы были великимъ княземъ Иваномъ князя Дмитрій и Семень Воротынскіе (только что передъ тѣмъ перешедшіе отъ Литвы въ Москву), — «они же градъ взяша»³⁾; въ іюні 1493 г. о взятіи Мосальска, о захватѣ въ плѣнъ и о приводѣ въ Москву сидѣвшихъ въ городѣ людей, пановъ и князей Иванъ увѣдомлялъ своего союзника Менгли-Гирея⁴⁾, а въ отвѣтъ на жалобу литовскаго посла на это нападеніе и на его требованіе освобожденія плѣнниковъ, ему было объявлено, что нападеніе сдѣлано въ отвѣтъ на литовскія нападенія на русскихъ князей, перешедшихъ отъ Литвы въ Москву и что, впрочемъ, изъ старины «князя Вяземскіе и Мосальскіе служили предкамъ нашимъ великимъ князьямъ и съ своими вотчинами, а и въ старыхъ докончаньяхъ то писано»⁵⁾. Вмѣстѣ съ Мосальскомъ захвачены были въ это время Москвою пожалованныя еще Казимиромъ Владимиру Мосальскому волости Недоходовъ и Ощитовъ. Во время открывшихся затѣмъ въ 1494 г. мирныхъ и брачныхъ переговоровъ между Иваномъ III и Александромъ Литва требовала возвращенія всѣхъ этихъ волостей и послѣ нѣкотораго сопротивленія Москва уступила, — по заключенному въ томъ же году перемирію всѣ они возвращены были Литвѣ⁶⁾, а по подписаніи акта перемирія литовскимъ посламъ выданъ былъ (12 февраля 1494 г.) и сидѣвшій въ плѣну въ Москвѣ кн. Мосальскій⁷⁾. Имя его не упоминается въ актахъ, но, быть можетъ, это былъ Петръ Мосальскій, участвовавшій затѣмъ (въ апрѣлѣ) въ Смоленскѣ въ пріемѣ русскихъ пословъ, ѣхавшихъ къ Александру⁸⁾. Такимъ образомъ документально разрѣшаются сомнѣнія автора относительно значенія событій 1492 и 1493 г.

1) Сбор. Русск. Ист. Общ. XXXV, стр. 73—74 и 77.

2) На основаніи даты грамоты Александра (въ Сборн. Муханова № 40), авторъ относитъ эти переговоры къ концу 1493 г., между тѣмъ, какъ посолъ прибылъ съ нею въ Москву въ началѣ 1494 г. (Сбор. Р. И. Об. XXXV стр. 108 и 111).

3) Карамз. VI, примѣч. 385.

4) Сборн. Р. Ист. Общ. т. XLI стр. 186 и 192.

5) Сборн. Русск. Ист. Общ. т. XXXV стр. 104, 106 и 107.

6) Сборн. Русск. Ист. Общ. XXXV стр. 118, 120, 122, 136 и 152.

7) Сборн. Русск. Ист. Общ. XXXV стр. 136.

8) Тамъ-же стр. 142.

въ судьбѣ князей Мосальскихъ. Замѣтимъ кстати, что по указаннымъ нами документамъ замѣчается нѣкоторая связь между судьбами Мосальска въ эти годы и фактомъ перехода кн. Воротынскихъ изъ Литвы въ Москву. Извѣстно, что Воротынскіе (собственно говорится о кн. Дмитріи) передали Москвѣ и Козельскъ, не смотря на то, что этотъ городъ данъ былъ (послѣ захвата его Литвою въ 1447 г.) королемъ Казимиромъ ихъ отцу кн. Феодору лишь «въ держаніе» и съ присяжнымъ обязательствомъ не передавать его Москвѣ¹⁾. Любопытно свидѣтельство пословъ короля Казимира, приѣзжавшихъ по этому поводу въ Москву, что «князь Дмитрій Воротынскій теми часы, какъ вжо тобѣ (великому князю московскому) били чоломъ въ службу, подданныхъ нашихъ пановъ и слугъ нашихъ города и волости за себе побралъ и свои намѣстники посажалъ, наипервѣй городъ Серпеескъ . . . такожь волость Недоходовъ»²⁾; а изъ документа, приведеннаго у ген. Бранденбурга, видно³⁾, что Недоходовъ былъ пожалованъ Казимиромъ кн. Владимиру Мосальскому. Еще интереснѣе свидѣніе, имѣющееся въ документахъ о мирныхъ переговорахъ 1494 г., именно заявленіе литовскаго посланника: «А что которыя новины сталися государю нашему — Вязма, Мезческъ, Серпеескъ, Мосалескъ, Опаковъ и шны волости, которые король и его милость давалъ кн. Феодору Воротынскому, да и осподарь нашъ давалъ сыну его кн. Семену чинячи ихъ собѣ слугами, и тѣ бы города и волости были вѣрнуты, за то докончанью не быти»⁴⁾. Въ другомъ же мѣстѣ значатся бывшими «отъ великаго князя за Семеномъ за Воротынскимъ: городъ Мосалескъ съ волостями . . . и съ Недоходовымъ . . . и волости . . . Ощитовъ»⁵⁾. Всѣ эти мѣстности — вотчины Мосальскихъ. Накопецъ, въ мѣстническомъ счетѣ съ Василиемъ Мосальскимъ въ 1572 г. Романъ Олферьевъ показывалъ, что «не вѣдаетъ, почему Мосальскіе князья и кто они, а Мосальскіе князья служили Воротынскому: кн. Иванъ Мосальскій Колода служилъ кн. Ивану Воротынскому, а были ему приказаны собаки, да и шны Мосальскіе служили у нихъ же». Мосальскій на это не возражалъ⁶⁾.

1) А. Зап. Рос. Т. № 48 и Сборн. Муханова № 5. Переговоры по этому поводу въ 1490 г. см. въ Сб. Русск. Ист. Общ. XXXV № 12.

2) Тамъ-же стр. 48, 54.

3) Родъ Мосальскихъ ч. II стр. 2. Документъ помѣченъ 7 ноябремъ 13 индикта, который въ царствованіе Казимира выпадалъ на 1449—50, 1464—65 и 1479—80 годы.

4) Сб. Русск. Ист. Общ. XXXV стр. 115. Эти пожалованія были ранѣе 1455 года. (А. З. Р. I № 57).

5) Тамъ-же стр. 136. Полученные Ф. Воротынскимъ отъ Казимира Козельскъ (въ держаніе) и Перемышль (въ вотчину) входили въ половинѣ XIV в. въ составъ Карачевскаго удѣльнаго княжества, какъ и Мосальскъ.

6) Лихачевъ, Разрядные дьяки, стр. 464. Кн. Ив. Воротынскій перешелъ въ Москву въ 1487 году.

Разработка всѣхъ этихъ намѣченныхъ нами вопросовъ была бы весьма интересна не только для исторіи Мосальскихъ, но и какъ иллюстрація исторіи отношеній Литвы къ Москвѣ и русскихъ верховскихъ князей къ обоимъ этимъ государствамъ, но, къ сожалѣнію, все это оставлено ген. Бранденбургомъ безъ вниманія — къ прямому ущербу научной цѣности его труда.

Впрочемъ, возвращаемся къ затрудняющему автора вопросу о переходѣ Мосальскихъ въ Московское государство. У автора, повторяемъ, не было бы такихъ затрудненій, если бы онъ пользовался первоисточниками, т. е. документами, опубликованными въ XXXV и LXI томахъ Сборника Импер. Русскаго Историч. Общества. Изъ этихъ документовъ оказывается, что въ апрѣлѣ 1500 г. въ Москву пріѣхали послы отъ вел. кн. Александра съ жалобою между прочимъ на то, что вел. кн. Иванъ Васильевичъ принялъ выѣхавшихъ изъ Литвы подъ предлогомъ понужденія къ римскому закону зрадцевъ князя Бѣльскаго, кн. Хотѣтовскаго (Хотѣтовъ городокъ по близости отъ Мосальска) и иныхъ «съ землями, съ водами и съ людьми, съ нашею отчиною» — и съ требованіемъ выдать ихъ и за нихъ не вступаться. Иванъ Васильевичъ приказалъ отвѣтить литовскимъ посламъ, что никакой измѣны великому князю литовскому со стороны Бѣльскаго и другихъ ушедшихъ въ Москву князей не было, а «тое для нужи, для закона приняли (Бѣльскаго) къ себѣ въ службу и съ его отчиною; а Хотѣтовскій и Мосальскіе князи и съ своими отчинами, и мченскіе бояре . . . и иные юди и съ землями и съ водами отъ тое-жъ нужи не хотя отступить отъ вѣры греческаго закона къ намъ пріѣхали служить, и мы ихъ для тое ихъ нужи и приняли въ службу и съ землями, и князь великій Александръ въ вотчины, съ которыми къ великому князю Московскому служить пріѣхали князи Мосальскіе и Хотѣтовскій . . . не вступался бы»¹⁾. Переходъ этотъ князей Мосальскихъ въ Москву подтвержденъ былъ и перемирною грамотою 1503 г., въ силу которой Александръ обязывался «не воевать, ни зацѣплять ничѣмъ тѣхъ нашихъ городовъ (вел. кн. Московскаго) и волостей и земель, которые за нашими слугами . . . и за Мосальскими князми и за иными за нашими слугами, за князми». Сюда отнесены между прочимъ — Карачевъ, городъ Мосальскъ съ волостьми, городище Недоходовъ, волость Ощитово и др.²⁾. Эта уступка Мосальска съ волостьми подтверждена была затѣмъ перемирными договорами 1508, 1522 и 1526 годовъ. Что же касается князей Дмитрія и Семена, то они, очевидно, перешли въ Москву въ 1499 г., такъ какъ ранѣе начала 1500 г. объ нихъ въ сохранившейся

1) Сбор. Рус. Ист. Общ. XXXV стр. 301 и 302.

2) Сбор. Русск. Историч. Общ. т. XXXV стр. 399—400.

сполна за это время дипломатической перепискѣ между Москвою и Литвою вовсе не упоминается. Это предположеніе подтверждается и извѣстнымъ автору только по цитатѣ Карамзина письмомъ Ивана III къ Менгли-Гирею, хотя пужко замѣтить, что въ апрѣлѣ Иванъ III писалъ только о переходѣ князя Бѣльскаго¹⁾, а въ августъ увѣдомлялъ и о прїѣздѣ князей Мосальскихъ «съ городомъ Мосальскомъ и съ волостями» и другихъ князей съ вотчинами, а также (отдѣльно отъ нихъ) и о взятыхъ «на бою» городахъ, волостяхъ и воеводахъ литовскихъ, въ числѣ которыхъ названы опять князья Мосальскіе²⁾. Впрочемъ, во второй, исправленной редакціи наказа Мамопову³⁾, везшему отъ Ивана эти извѣстія Менгли-Гирею, князей Мосальскихъ въ числѣ «воеводъ» Александра уже не находимъ.

Такимъ образомъ документально опредѣляется не только время перехода кн. Мосальскихъ въ Москву, но и мотивъ этого перехода — притѣсненіе въ вѣрѣ. Замѣтимъ, что извѣстіемъ о захваченныхъ въ плѣнъ въ числѣ воеводъ литовскихъ «князьяхъ» Мосальскихъ подтверждаются приведенные ген. Бранденбургомъ (стр. 26) документы Литовской метрики о Ѳеодорѣ Михайловичѣ и двоюродномъ братѣ его Василии Ѳеодоровичѣ.

Что касается перехода въ Москву родоначальниковъ линіи Кольцовыхъ Мосальскихъ и Мосальскихъ Литвиновыхъ, то время ихъ перехода авторъ совершенно правильно опредѣляетъ временемъ завоеванія Смоленска, т. е. промежуткомъ отъ 1514 до 1522 года. Дѣйствительно, по договору 1522 г. къ Москвѣ отошла между прочими смоленскими волостями и Добровенская⁴⁾, въ которой расположены были помѣстья, пожалованныя королемъ Александромъ Семену и Василию Михайловичамъ и Ивану Ѳеодоровичу Мосальскимъ. Впрочемъ, авторъ не дѣлаетъ даже попытки опредѣлить положеніе, въ какое поставлены были эти члены рода Мосальскихъ въ Москвѣ, въ особенности по отношенію къ ихъ бывшимъ вотчинамъ — Мосальску, Недоходову, Ощитову и др. Какой смыслъ, напр., имѣетъ выраженіе перемирной грамоты 1522 г.: «Также тобѣ, Жигимонту королю и тѣхъ нашихъ городовъ и волостей и земель, которые за нашими слугами . . . за Трубетскими князми и за Мосальскими и за иными нашими слугами, за князми и за нашими намѣстники . . . ни воевати, ни зацѣляти ничѣмъ: города . . . Мосальска съ волостями . . .»⁵⁾? Извѣстно, напр., что въ 1492 г. кн. Михаилу Мезецкому, перешедшему въ Москву, пожалована была его же отчина и велѣно съ нея служить. То же ли было съ Мосальскими? Воз-

1) Сбор. Русск. Историч. Общ. т. XLI, стр. 303.

2) Сбор. Русск. Ист. Общ. т. XLI, стр. 318.

3) Тамъ-же стр. 327—328 и 345.

4) Сбор. Рус. Ист. Общ. XXXV, 639.

5) Сбор. Русск. Истор. Общ. XXXV, 638.

можно, что въ документахъ прямого отвѣта на этотъ вопросъ не имѣется, но задача историка (и историка «рода» точно также) не исчерпывается сводкою документальныхъ данныхъ, а къ тому же отвѣтъ на этотъ вопросъ даютъ документы XVI вѣка.

Начиная со II главы своего изслѣдованія, авторъ соответственно происшедшему въ родѣ Мосальскихъ съ XVI в. раздѣленію на двѣ группы — одну, оставшуюся въ Литвѣ, и другую, выселившуюся въ Россію, — ведетъ дальнѣйшую исторію этого рода по вѣкамъ отдѣльно и параллельно для той и другой группы. Такимъ образомъ II глава¹⁾ посвящена вопросу о положеніи Мосальскихъ въ Литвѣ и Москвѣ въ XVI вѣкѣ.

Въ это время родъ Мосальскихъ въ Литвѣ разросся уже такъ широко, что распался на нѣсколько группъ, не связанныхъ между собою никакою политической и религіозною солидарностью. Такъ какъ никто, повидимому, изъ многочисленнаго рода Мосальскихъ не игралъ въ это время выдающейся политической роли въ Литвѣ, то автору приходится характеризовать ихъ политическую дѣятельность тамъ на основаніи крайне скудныхъ, отрывочныхъ и мелочныхъ свѣдѣній (числомъ 6), изъ которыхъ можно вывести только одно заключеніе, что одни Мосальскіе были противниками объединенія Литвы съ Польшею, а другіе сторонниками его. Авторъ, повидимому, склоненъ думать, что послѣдніе дѣйствовали не по убѣжденію, а подъ давленіемъ обстоятельствъ, но никакихъ доказательствъ этого предположенія мы у него не находимъ, а характеристика отношеній русско-литовскаго дворянства къ политической уніи 1569 г., которую даетъ авторъ, настолько поверхностна и слаба, что нисколько не облегчаетъ автору предположенную имъ задачу, убѣдить читателя въ справедливости его мнѣнія.

Къ разсматриваемому времени относится между прочимъ весьма интереснѣйшій въ исторіи русско-польскихъ отношеній эпизодъ кандидатуры царя Федора Иоанновича на польско-литовскій престолъ послѣ смерти Стефана Баторія въ 1587 г. По словамъ автора «почти вся Литва²⁾», въ вопросѣ объ избраніи новаго короля была на сторонѣ кандидатуры царя, по поводу чего велись даже официальные переговоры, при участіи прибывшихъ по этому поводу въ Польшу пословъ русскихъ» (стр. 49). Однако изъ сохранившихся отисковъ русскихъ пословъ Годупова и Троекурова³⁾, а также и изъ другихъ источниковъ не видно, чтобы Мосальскіе играли въ этомъ событіи какую-либо роль.

1) Родъ Мосальскихъ ч. I, стр. 42 сл.

2) Не только Литва, но и многіе польскіе магнаты, замѣтимъ мы.

3) М. гл. Арх. М. И. Д. дѣла польскія 1587.

Не играли Мосальскіе выдающейся роли и въ религіозной борьбѣ православной русско-литовской народности съ католицизмомъ и униіею. Но благодаря большому количеству имѣвшихся въ рукахъ автора свѣдѣній объ нихъ въ этой сферѣ, автору удалось (стр. 50 сл.) довольно живо и интересно охарактеризовать отношеніе Мосальскихъ къ религіозному вопросу въ Польско-литовскомъ государствѣ въ XVI вѣкѣ.

Наконецъ, свѣдѣнія, собранныя авторомъ касательно общественнаго и служебнаго положенія въ Литвѣ различныхъ членовъ рода Мосальскихъ (стр. 62 сл.) даютъ читателю вполне достаточный матеріалъ для того, чтобы вывести изъ него заключеніе, что Мосальскіе (какъ православные, такъ и католики) ничѣмъ не возвышались надъ общимъ уровнемъ польско-литовскаго дворянства. Особенно подробныя и болѣе любопытныя свѣдѣнія удалось автору собрать относительно участія Мосальскихъ въ военныхъ службахъ¹⁾.

Въ заключеніе этого очерка исторіи Мосальскихъ въ Литвѣ въ XVI в. авторъ сообщаетъ (стр. 78 сл.) свѣдѣнія объ имущественномъ положеніи отдѣльныхъ линій этого рода и бытовыя черты изъ исторіи его въ разсматриваемую эпоху. Такъ какъ для этого отдѣла авторъ располагалъ только памятниками судебными, то картина получилась, правда, очень односторонняя, — мы видимъ лишь рядъ насилій и самоуправствъ, частію совершавшихся самими Мосальскими, частію претерпѣвавшихся ими, — но тѣмъ не менѣе эти картинки и факты представляютъ собою хотя и не новую, но интересную иллюстрацію для характеристики той эпохи.

Вообще объ этихъ послѣднихъ отдѣлахъ II главы (стр. 50—98) сочиненія ген. Бранденбурга нельзя не отозваться съ полною похвалою. Авторъ вполне использовалъ бывшіе у него подъ руками источники²⁾ и довольно удачно сгруппировалъ заключавшіяся въ нихъ крайне отрывочныя и

1) Здѣсь сдѣлаемъ лишь маленькое дополнительное замѣчаніе и поправку. О Матвѣ Мосальскомъ, попавшемъ въ плѣнъ въ Москву при взятіи Полоцка, имѣется свѣдѣніе, что онъ былъ еще живъ въ 1566 г. (Сбор. Рус. Ист. Общ. LXXI, стр. 414). Свѣдѣніе о плѣнѣ кн. Александра Мосальскаго имѣется только подъ 1563 годомъ (тамъ-же стр. 281). Что касается предположенія автора (стр. 72), что «въ 1566 г. онъ получилъ уже свободу, такъ какъ въ это время обоюдный размѣнъ плѣнныхъ былъ уже рѣшенъ», то это мнѣніе основано на неточности въ изложеніи хода переговоровъ у Бантыша Каменскаго, которымъ пользовался авторъ; изъ подлинныхъ-же дѣлъ видно (Сбор. Рус. Ист. Общ. LXXI, стр. 461 и 613) что вопросъ этотъ не былъ рѣшенъ (на практикѣ) даже въ 1569 году. Замѣтимъ кетати, что здѣсь авторъ могъ-бы найти любопытныя подробности, характеризующія положеніе плѣнниковъ въ Москвѣ.

2) Хотя возможно было дать этому отдѣлу болѣе полноты. Такъ авторъ не вполне использовалъ польскую историческую литературу. Напр. въ Львовскомъ изданіи *Archivum Ks. Sanguszkow* въ IV томѣ напечатано соглашеніе П. Т. Мосальскаго и его жены Е. А. Сапушко съ ея братомъ о наслѣдствѣ 1536 г. (къ стр. 86 Рода Мосальскихъ) и письмо П. Б. Сапѣги къ кн. О. Б. Корецкому съ просьбой оборонять его «подданныхъ» отъ Мосальскаго, согласно королевскому приговору (къ стр. 96 сл. Рода Мосальскихъ).

мелочныя свѣдѣнія и можно лишь пожалѣть, что значительный кропотливый трудъ, положенный на это дѣло, останется безъ ощутительной пользы для науки, такъ какъ онъ въ своихъ результатахъ не вноситъ въ нее ничего новаго. Наиболѣе интересные документы, сообщаемые авторомъ, въ этомъ отдѣлѣ (стр. 57—63) опубликованы были уже ранѣе.

Вторая половина II главы (стр. 98—117) посвящена вопросу о положеніи Мосальскихъ, переселившихся въ Москву. Къ сожалѣнію, вопросъ этотъ разработанъ у автора гораздо слабѣе и недостаточнѣе, чѣмъ вопросъ предшествующій, и посвящено ему всего 19 страницъ противъ 56, отведенныхъ для исторіи Мосальскихъ въ Литвѣ. Объясняется это, конечно, между прочимъ скудностію матеріаловъ, коими располагалъ авторъ для этого отдѣла, — онъ не только не пользовался актами архивными, но и опубликованные матеріалы использованы имъ далеко не вполне.

Прежде всего авторъ ставитъ весьма любопытный и въ историческомъ отношеніи вопросъ объ имущественномъ положеніи Мосальскихъ относительно ихъ родового удѣла — города Мосальска съ волостями. По этому вопросу автору извѣстны только 3 документа: 1) духовная Ивана Грознаго 1572 г., въ которой говорится: «А князи Одоевскіе, Оболенскіе, Воротынскіе, Трубецкіе, Мосальскіе съ своими вотчинами служатъ сыну моему Ивану, а которые отгѣдутъ къ сыну моему Федорову или инуды куды шибудь, и тѣхъ вотчины сыну моему Ивану»; 2) постановленіе 1562 г. объ ограниченіи порядка наследованія и отчужденія тѣхъ же вотчинъ: «которые вотчины за князьями Ярославскими, Стародубскими, Ростовскими, Суздальскими, Тверскими, Оболенскими, Бѣлозерскими, Воротынскими, Мосальскими, Трубецкими, Одоевскими и за иными служилыми князьями вотчины старинныя и тѣмъ княземъ вотчинъ своихъ не продавати и не мѣняти и за дочерьми своими и за сестрами въ приданое не давати, а котораго князя бездѣтна не станетъ и тѣ вотчины имати на государя»; и 3) одинъ документъ, въ которомъ говорится о кн. Мосальскихъ «изъ Мосальска».

На основаніи этихъ документовъ авторъ заключаетъ, что Мосальскіе, сдѣлавшись «князьями служебными, сохраняли еще въ своей фамиліи родовыя отчины, хотя на совершенно иныхъ правахъ владѣнія».

Документы, приведенные авторомъ, могутъ быть пополнены приведеннымъ нами выше мѣстомъ изъ договора 1522 г., которое имѣетъ совершенно тождественный характеръ съ цитированными у ген. Браденбурга документами 1562 и 1572 г., и двумя записями въ боярской окладной книгѣ (7064) 1556 г., хранящейся въ Моск. главномъ Архивѣ М. И. Д.¹⁾,

1) Напечатана въ III кн. Архива Калачово. Тутъ-же ихъ оклады и количество выставившихъ ими ратныхъ людей.

изъ которыхъ видно, что двое Мосальскихъ — Осипъ Дмитріевичъ¹⁾ Мосальскій и Иванъ Васильевичъ²⁾ Литвинъ-Мосальскій владѣли въ Мосальскѣ на вотчинномъ правѣ — первый 1104 четвертями, а второй 660 (или 500) четвертями и на помѣстномъ — 85 и 400 четвертями. Подобныя же свѣдѣнія о помѣстьяхъ и вотчинахъ Мосальскихъ въ Мосальскѣ имѣются, какъ мы увидимъ ниже, и для XVII в. Сопоставляя все эти документы, мы придемъ къ положительному заключенію, что Мосальскіе по переходѣ въ Московское государство оставались дѣйствительно, а не идеально только, вотчинными князьями въ Мосальскѣ и что тамъ же преимущественно они получали и помѣстья. Это явленіе, впрочемъ, вполне соответствовало всей системѣ объединительной политики московскихъ государей въ XV—XVI в. Какъ извѣстно, политическое объединеніе Московскаго государства не сопровождалось немедленно административнымъ. Присоединенныя къ нему княжества (и вольные города) по многимъ дѣламъ долго управлялись особо и только мѣстныя ихъ учрежденія переносились въ Москву, становились мѣстными приказами. Если владѣтельный князь добровольно подчинялся Москвѣ, его обыкновенно оставляли владѣльцемъ всей его прежней вотчины и тамъ новыи московскій слуга пользовался значительной долей своихъ прежнихъ владѣтельныхъ нравъ. Въ еще большей, пожалуй, степени эта система примѣнялась къ владѣтельнымъ князьямъ, выходцамъ изъ Литвы. Такъ, въ 1493 г., когда московскіе воеводы взяли у Литвы Вязьму и князей Вяземскихъ привели въ Москву, великій князь ихъ «пожаловалъ ихъ же вотчиною Вязьмою и повелѣлъ имъ себѣ служить». Также поступилъ онъ съ прѣхавшимъ къ нему на службу кн. М. Мезецкимъ; но братья послѣдняго, насильно привезенные имъ въ Москву, были посланы имъ въ заточеніе. То же было, повидимому, и съ князьями Одоевскимъ³⁾ и, какъ заставляютъ предполагать документы, и съ Мосальскими. Нужно, впрочемъ, замѣтить, что въ вотчинахъ Мосальскихъ произведена была уже въ началѣ XVI в. нѣкоторая перетасовка. Такъ, по духовному завѣщанію Ивана III, Недоходовъ былъ отданъ съ Мѣсческими волостями кн. Дмитрію Ивановичу, а Ощитовъ съ Дорогобужскими волостями Василію. Притомъ о князьяхъ Мосальскихъ въ этомъ завѣщаніи не упоминается. Въ завѣщаніи Ивана IV о Недоходовѣ не упоминается, но Ощитовъ передается кн. Ивану. Повидимому, Недоходовъ и Ощитовъ оставались за ипотомствомъ кн. Владиміра Юрьевича Мосальскаго и они были присоединены къ Московскому государству по праву завоеванія. Что же касается города Мосальска, то по духовной Ивана IV треть города отказана кн. Ивану:

1) № 45 по поколѣнной росписи автора.

2) № 64 по той же росписи.

3) Сб. Русск. Историч. Общ., XXXV.

«треть города Мосальска, князь Володимерскую Всеславию, съ волостями и съ путыи и съ селы и съ тамгами и со всѣми пошлинами, какъ было къ той трети изстари». Какимъ образомъ въ собственности московскаго царя оказалось лишь треть города и о какомъ здѣсь упоминается князь Владимиръ — вопросъ чрезвычайно интересный¹⁾, но авторомъ онъ даже не замѣченъ.

При всемъ томъ, однако положеніе Мосальскихъ среди остального дворянства московскаго было второстепенное, — имъ нужно было «выслужить» себѣ положеніе. Свѣдѣнія объ этихъ службахъ Мосальскихъ въ Москвѣ собраны ген. Бранденбургомъ довольно полно, хотя вслѣдствіе пользованія свѣдѣніями изъ вторыхъ рукъ, ему приходится иногда становиться въ затрудненіе передъ вопросами, отвѣты на которые найти было вовсе не такъ трудно. Такъ напр. сообщая по Щербатову, Карамзину и Соловьеву о посольствѣ Василя Мосальскаго въ Крымъ въ 1578 г. авторъ говоритъ (стр. 103) что «котораго (Василя) именно — рѣшить довольно трудно... въ подлинныхъ современныхъ документахъ, къ сожалѣнію, находимъ только одно имя князя Мосальскаго, безъ указанія отчества». Между тѣмъ можемъ удостовѣрить автора, что въ подлинныхъ современныхъ документахъ, именно въ Крымскомъ статейномъ спискѣ № 15 и въ Крымскихъ дѣлахъ 1579 г., хранящихся въ Моск. глав. Архивѣ М. И. Д. имя Мосальскаго — Василій Васильевичъ неоднократно упоминается. Кстати сдѣлаемъ по этому поводу два замѣчанія. Во первыхъ, въ числѣ источниковъ, которыми пользовался авторъ для опредѣленія отчества Василя Васильевича Мосальскаго указаны «Матеріалы для исторіи дворянскихъ родовъ въ Россіи» Спиридова, гдѣ посломъ въ Крымъ названъ Василій Михайловичъ Мосальскій - Рубецъ. Это одна изъ многочисленныхъ невѣрностей, которыми переполнена рукопись Спиридова, служившая однако однимъ изъ главныхъ источниковъ, которыми пользовался авторъ для своего изслѣдованія. Во вторыхъ, приводя свѣдѣніе Щербатова, что посломъ въ Крымъ былъ Василій Васильевичъ Мосальскій, авторъ замѣчаетъ, что «если вѣрить Щербатову, то это былъ Василій Васильевичъ Мосальскій-Литвиновъ, такъ какъ В. В. Мосальскій-Кольцовъ въ 1577 г. уже умеръ.» Здѣсь у автора замѣчается въ выведенной имъ родословной нѣкоторая путаница. Для опредѣленія девяти князей Мосальскихъ, жившихъ въ половинѣ XVI в., мы имѣемъ вполне точныя данныя въ указѣ 1550 года (который приведенъ у ген. Бранденбурга въ примѣчаніи 140 на стр. 100), и въ упомянутой нами выше Архивской разрядной книгѣ. Между тѣмъ эти данныя не сходятся съ родословіемъ,

1) Замѣтимъ, что по той же духовной Ивана IV, князь Мих. Воротынскій вѣдаетъ треть Воротынска да гор. Перемышль, Одоевъ, Новосиль... со всѣмъ потому какъ было изстари, а сынъ мой Иванъ въ то у него не вступаеся.

выведеннымъ у ген. Бранденбурга. Въ указѣ 1550 года перечисляются: Василій Кольцовъ да Андрей Семеновы дѣти Стараго Мосальскаго и князь Василій Усатова князь Семеновъ сынъ Мосальскаго. Въ родословной ген. Бранденбурга имъ могутъ соотвѣтствовать только №№ 36, 39 и 49 поколѣнной росписи, составленной авторомъ. И тутъ уже путаница. Въ указѣ два Василія Семеновича; чьи они дѣти? Одинъ изъ нихъ Василій Усъ или Усатый (№ 49) былъ сыномъ Семена Ивановича (№ 24) бывшаго воеводою московскимъ въ 1513 г. Василій же Кольцо или Кольцовъ Семеновъ превращенъ у ген. Бранденбурга подъ № 39 въ Василія Семенова Литвина, а Андрей Семеновъ подъ № 36 въ Васильевича¹⁾, при чемъ ему приписано прозвище Стараго, между тѣмъ какъ прозвище это, очевидно, относится къ его отцу Семену (Старому) Михайловичу (помѣченному у автора № 16), въ отличіе отъ Семена Ивановича № 24, тѣмъ болѣе, что этому прозвищу соотвѣтствовало и дѣйствительное стариниство обоихъ Семеновъ. Но этимъ дѣло не ограничивается и получаетъ далѣе очень курьезный оборотъ. Въ указѣ 1550 г. перечисляются далѣе Василій, Иванъ и Михайло князь Васильевы дѣти Мосальскаго-Литвинова. Очевидно, это дѣти Василія Михайловича № 15 (брата Семена Михайловича) и двоюродные братья Василія и Андрея Семеновичей, а между тѣмъ у ген. Бранденбурга они превращаются сначала въ Семеновичей (№№ 39, 40, 41), а потомъ уже въ Васильевичей (№№ 64, 65, 66) какъ сыновья мнимаго Василія Семеновича Литвина²⁾.

Путаница эта не разъясняется и мотивированною родословною или поколѣнною росписью (ч. II сочиненія «Родъ Мосальскихъ»), составленною ген. Бранденбургомъ, такъ какъ и въ ней, напр., мы не находимъ Андрея Семеновича Мосальскаго, а нѣкоторыя данныя объ разсматриваемыхъ нами членахъ рода Мосальскихъ перепутаны, другія же (особенно заимствованныя у Сширидова) и прямо невѣрны. Поэтому обращаемся для сличенія къ другимъ родословіямъ Мосальскихъ, съ цѣлю возстановить при ихъ помощи правильную поколѣнную роспись, а затѣмъ проверимъ ее хотя бы при помощи сообщенныхъ ген. Бранденбургомъ данныхъ. Съ этою цѣлю мы выбрали двѣ родословныхъ Мосальскихъ XVII вѣка; одну — напечатанную во *Временникѣ Общ. Ист. и Др. Росс. т. X на стр. 200³⁾*, а другую рукописную, въ извѣстномъ такъ называемомъ Лобановскомъ родословцѣ

1) Василій Семеновъ и Андрей Семеновъ Мосальскіе упоминаются еще въ поручной грамотѣ за Бѣльскаго 1562 г. (С. Г. Гр. и Д. № 176) и въ разрядныхъ книгахъ подъ 1556 и 1565 г. Василія Семеновича ген. Бранденбургъ считаетъ Усатымъ (№ 49), а объ Андрѣѣ мы у него свѣдѣній не находимъ.

2) Иванъ Вас. значится въ поручной записи за Бѣльскаго какъ Мосальскій-Литвиновъ, а авторъ называетъ Литвиномъ Ивана Семеновича и Василія Семеновича.

3) Хранится подлинникъ въ библиотекѣ Моск. глав. Архива М. И. Д.

XVII в., хранящемся въ библиотекѣ Москов. Глав. Архива М. И. Д. за № 173/278 in f^o («Родословіе вел. князей и пныхъ родовъ многихъ», 1665 г.).

Приведемъ параллельно по этимъ родословцамъ и по поколѣнной росписи ген. Бранденбурга данныя объ интересующихъ насъ линіяхъ, именно Василя и Семена Михайловичей (№ 15 и 16)¹⁾.

По росписи ген. Бранденбурга:	По родословцамъ Архивскимъ ²⁾ :
Семень Михайловичъ (16).	
дѣти:	
Василій Литвинъ (39).	
Ивагъ Литвинъ (40).	
Михаилъ (41) бездѣтный.	
и у Василя (39)	Василій Михайловичъ Литвинъ.
дѣти:	дѣти:
Иванъ (64).	Василій (39 и 65) бездѣтный.
Василій (65).	Иванъ Гнусъ (40 и 64).
Михаилъ (66).	Михаилъ (41 и 66) бездѣтный.
Василій Михайловичъ (15).	Семень Михайловичъ (№ 16).
дѣти:	дѣти:
Василій Кольцо (35).	Василій Кольцо (35).
Андрей (36) } бездѣтные.	Андрей (36) } бездѣтные.
Романъ (37) } бездѣтные.	Петръ (38) } бездѣтные.
Петръ (38) } бездѣтные.	Оедоръ (48?) } бездѣтные.
и у Василя Кольцо сынъ	и у Василя Кольцо сынъ
Владимиръ (63).	Владимиръ (63).

Такимъ образомъ по Архивскимъ родословцамъ отпадаетъ цѣлое колѣно №№ 64—66 росписи ген. Бранденбурга и тѣмъ не менѣе всѣ поименованные въ указѣ 1550 года Мосальскіе оказываются на лицо. Полагаемъ, что правильными и должны быть признаны именно росписи Архивскія въ этой, конечно, части родословія Мосальскихъ. У ген. Бранденбурга въ составленной имъ поколѣнной росписи приводятся, правда, различныя историческія свѣдѣнія для всѣхъ почти выведенныхъ имъ Мосальскихъ, въ томъ числѣ и для несуществовавшихъ №№ 64—66, но если провѣрить эти данныя, то одиѣ изъ нихъ окажутся фантастическими, а другія неправильно распределенными. Такъ о Василю Васильевичѣ № 35 говорится между

1) Потомства Дмитрія и Семена Ивановичей (№№ 23—24) во всѣхъ трехъ родословіяхъ сходятся.

2) Съ соответственными №№ поколѣнной росписи ген. Бранденбурга.

прочимъ: «Въ разрядахъ 1572 г. упоминается на земскомъ дворѣ казначей князь Василій Мосальскій» и дается ссылка на Карамзина. Но на земскомъ дворѣ никакого казначея никогда не было, а у Карамзина сказано: «на земскомъ дворѣ Мятлевъ да Нагой; казначей кн. В. Мосальскій». Царскимъ казначеемъ (на казенномъ, а не на земскомъ дворѣ) дѣйствительно былъ въ это время Василій Мосальскій, но не Кольцо, а Литвиновъ¹⁾ и казначеемъ онъ оставался до самой своей смерти въ 1577 г. — «а сидѣль Мосальскій съ Олферьевымъ по смерти на казенномъ дворѣ», т. е. казначеемъ²⁾. Какой же это былъ Василій Мосальскій? По нашему мнѣнiю, это былъ не Василій Васильевичъ Михайловича, а его отецъ самъ Василій Михайловичъ, такъ какъ въ Лобановскомъ родословцѣ и въ указѣ 1550 года онъ названъ «Литвиномъ», а всѣ сыновья его, въ томъ числѣ и Василій значатся въ этомъ указѣ дѣтьми боярскими изъ Мосальска³⁾. Наконецъ, по показанiю самаго казначея Василя Мосальскаго, что онъ родился въ Литвѣ, онъ былъ дѣйствительнымъ «Литвиномъ». Затѣмъ, въ виду свидѣтельства разрядной книги Е. В. Барсова, что казначей Василю Мосальскій — Литвиновъ «по смерти сидѣль на казенномъ дворѣ», мы полагаемъ, что ген. Бранденбургъ неправильно относитъ къ нему свидѣтельство разрядной книги объ отправкѣ Василя Мосальскаго въ Ругодивъ въ 1573—1575 г. Хотя авторъ безъ разбора приписываетъ это самое извѣстiе и Василю Васильевичу и Василю Семеновичу Усу (№ 49), но въ разрядной книгѣ этотъ Ругодивскій воевода прямо названъ Василюемъ Васильевичемъ⁴⁾. Слѣдовательно это былъ сынъ Василя Михайловича Литвиша. Наоборотъ, къ этому же Василю Васильевичу № 35 должны быть отнесены свѣдѣнiя, приведенныя авторомъ подъ Василюемъ Васильевичемъ № 65⁵⁾.

Далѣе, свѣдѣнiя, сообщаемыя о мнимомъ Андрѣе Васильевичѣ (№ 36) невѣрны. Головою въ казанскомъ походѣ могъ быть Андрей Семеновичъ.

Романа и Петра Васильевичей (№ 37 и 38) въ московскомъ спискѣ дѣтей боярскихъ третьей статьи не находится⁶⁾.

Василію Семеновичу (№ 39) невѣрно названъ Литвиномъ и къ нему невѣрно отнесены (на основанiи Спиридова?) ссылки на указъ 1550 г. и

1) См. у Лихачева, Разрядные дѣяки стр. 464 сл. выписку изъ разрядной книги, принадлежащей Е. В. Барсову, Др. рос. вивл. XX и Лихачева стр. 223 прим.

2) Разрядная Е. В. Барсова (смотри у Лихачева, 465).

3) Въ Литовской метрицѣ «зрадею», т. е. выходцемъ въ Россію (ок. 1534 г.) значится только одинъ Василій, (Родъ Мосальскихъ, ч. I стр. 32).

4) Вивлювика XIII стр. 450.

5) Въ выноскѣ 128 показано невѣрно стр. 97 вмѣсто 99.

6) Замѣтимъ, что списокъ этотъ 1550 г., какъ это и сказано вѣрно въ текстѣ 1 отдѣла на стр. 32, 100—101, а въ росписи подъ №№ 45, 36—39, 41, 46, 47, 49, 64—66 вездѣ онъ датированъ почему-то 1551 годомъ (согласно съ датировкою его у Спиридова?) Вмѣсто девятирхъ Мосальскихъ, значащихся въ этомъ спискѣ, въ поколѣнной росписи ген. Бранденбурга ихъ оказывается 13.

на описаніе свадьбы царя Симеона: въ указѣ 1550 г. прямо названъ Василій *Колыцовъ* Семеновъ Мосальскій, а въ описаніи свадьбы царя Симеона (Вивл. XIII, 59) Василій князь Семеновъ сынь Кольцо Мосальскій.

Свѣдѣнія объ Иванѣ Семеновичѣ (№ 40) и Михаилѣ Семеновичѣ (№ 41) слѣдуетъ частію соединить со свѣдѣніями объ Иванѣ и Михаилѣ Васильевпчяхъ (№ 64 и 66), частью же отнести къ Ивану и Михаилу Семеновичамъ (№ 51 и 52). Кстати замѣтимъ, что въ М. гл. Архивѣ М. И. Д. хранится «книга Веневская Городенскаго посада и церковныхъ и велик. князя дворцовыхъ сель, письма и мѣры кн. Ивана Васильевича Мосальскаго съ товарищи лѣта 7080 (1572) году».

Здѣсь же пропущенъ Андрей Семеновичъ Михайловича, бывшій воеводою на Соловѣ и на Пловѣ въ 1556 и 1564 г.¹⁾ и показанный въ числѣ поручителей за Бѣльскаго въ 1562 г. и въ числѣ дворянъ 1-й статьи, участвовавшихъ въ земскомъ соборѣ 1566 г.²⁾

Данія о Ѳеодорѣ Семеновичѣ (№ 48), почерпнутыя авторомъ у Спиридова, певѣрны. Они относятся къ только что упомянутому нами Андрею Семеновичу³⁾. Кромѣ того, по поводу двухъ Ѳеодоровъ Семеновичей, показанныхъ у ген. Бранденбурга подъ № 48 и 50, какъ сыновья Семена Ивановича, нужно замѣтить, что въ Лобановскомъ родословцѣ у кн. Семена Ивановича показанъ только одинъ сынь имени Ѳеодора — Ѳеодоръ Черный (№ 48); но вмѣстѣ съ тѣмъ показанъ сынь Ѳеодоръ у Семена Михайловича (№ 36), котораго въ родословной росписи ген. Бранденбурга нѣтъ. Гораздо естественнѣе принять указаніе Лобановскаго родословца, чѣмъ допускать двухъ сыновей одного имени у Семена Ивановича, какъ то дѣлаетъ ген. Бранденбургъ.

О Василии Семеновичѣ № 49 мы уже говорили выше. Здѣсь замѣтимъ еще, что свѣдѣніе, сообщаемое на основаніи Спиридова, объ участіи его на свадьбѣ короля Арцымангуса, въ описаніи этой свадьбы (Вивлюоника XIII) не находитъ подтвержденія.

Наконецъ, свѣдѣнія объ несуществовавшихъ сыновьяхъ Василія Семеновича Иванѣ и Михаилѣ (№ 64 и 66) должны быть отнесены, какъ мы уже замѣтили выше, къ № 51 и 52.

Итакъ, изъ разсмотрѣнія всѣхъ этихъ данныхъ мы имѣемъ, кажется, право рѣшить вопросъ о Василии Васильевичѣ Мосальскомъ, посланномъ въ 1578 г. въ Крымъ, въ пользу Василя Васильевича Михайлова Мосальскаго Литвинова.

1) Вивлюоника XIII (разряды) и Сибирск. Сборникъ (разряды).

2) С. Г. Гр. и Д. I № 192 стр. 550.

3) Вивлюоника XIII стр. 377, 407, 430, 440.

Для исторіи и характеристики положенія Мосальскихъ въ Москвѣ въ XVI в. авторъ рассказываетъ по Карамзину и Соловьеву содержаніе посольства Мосальскаго въ Крымъ и перечисляетъ (стр. 103) историческія событія, въ которыхъ Мосальскіе принимали участіе, какъ-то: земскій соборъ 1566 года, избраніе на царство Бориса Годунова въ 1598 г., а также свѣдѣнія о военныхъ службахъ различныхъ членовъ рода Мосальскихъ. Никакихъ новыхъ историческихъ фактовъ мы тутъ не находимъ; пѣтъ даже сколько-нибудь интересныхъ подробностей. Къ тому же всѣ эти мелкіе факты выбраны изъ печатныхъ источниковъ, при чемъ пѣкоторыя противорѣчія оставлены невыясненными¹⁾, а пѣкоторыя свѣдѣнія сообщаются невѣрно. Такъ въ родословной росписи подъ № 83 и 84 два Владимира Ивановича Клобуковъ и Горбатовъ оба показаны воеводами въ Воронежѣ въ 1592 г., между тѣмъ какъ дѣйствительно тамъ былъ воеводой Владимиръ Клобуковъ, переведенный въ слѣдующемъ году въ Шацкъ. О Федорѣ Александровичѣ Гладышѣ (№ 79) говорится, что онъ въ 1577 г. былъ въ Кашинѣ, «а затѣмъ былъ головою въ передовомъ полку въ походѣ подъ Колывань»; между тѣмъ это назначеніе его въ головы состоялось въ сентябрѣ 1576 г. (7085), а собираться войску приказано было за недѣлю до Рождества²⁾.

Весьма мало правдоподобными кажутся намъ и подвиги въ Сибири, приписываемые авторомъ Ивану Владимировичу князю Кольцову Мосальскому (№ 95). Именно, онъ несомнѣнно лично участвовалъ въ февралѣ 1598 г. въ избраніи на царство Бориса Годунова, такъ какъ расписался на грамотѣ объ избраніи не только за себѣ, но и за брата родного, Андрея³⁾. И «въ томъ-же году, — по свѣдѣнію автора, почерпнутому у Спиридова, — показанъ воеводой въ Тарѣ (въ Сибири) и нанеситъ сильное пораженіе хану Кучуму». Пораженіе это нанесено, по свѣдѣніямъ автора, весною 1598 г. (стр. 111)⁴⁾, слѣдовательно выходитъ, что герой этого пораженія одновременно находился и въ Москвѣ, и за нѣсколько тысячъ верстъ отъ нея⁵⁾. Такая непостижимая даже для нашего времени быстрота перемѣщенія не поколебала однако у автора довѣрія къ тому источнику, изъ котораго

1) Смотр. напр. выноски 162 и 165 на стр. 111 и 112.

2) Впліюшка XIV стр. 318—319 и 321.

3) А. А. Э. II № 7 стр. 52. Онъ здѣсь названъ Солнцовымъ - Мосальскимъ, какъ и отецъ его Владимиръ Васильевичъ (стр. 44).

4) Дѣйствительно, въ январѣ 1599 г. уже состоялся вѣздъ въ Москву взятой въ плѣнъ семьи Кучума. Ср. впрочемъ Ак. Ист. II № 1, 2, 5.

5) Замѣтимъ, впрочемъ, что и о Владимирѣ Васильевичѣ Кольцовѣ (№ 63) имѣется свѣдѣніе, что онъ съ 1591 г. былъ воеводой въ Данковѣ и оттуда схожимъ воеводой въ передовомъ полку (Сибир. Сбор. стр. 112 и 113) — свѣдѣніе неизвѣстное, правда, автору, но заставляющее нѣсколько усумниться въ точности сообщаемой авторомъ даты его побѣды надъ Кучумомъ — 1 августа 1591 г. (Родъ Мосальскихъ ч. I стр. 110).

онъ почерпнулъ столь поразительное извѣстіе и онъ ограпичивается примѣчаніемъ (162), что Карамзинъ, — (основывавшій свои свѣдѣнія на первоисточникахъ)¹⁾ — «называетъ виновникомъ пораженія Кучума Воейкова». Не правильнѣе ли было бы отнести въ примѣчаніе извѣстіе о Мосальскомъ? По нѣкоторымъ свѣдѣніямъ Иванъ Владимировичъ Мосальскій прибылъ въ Тару на воеводство лишь въ 1601 г.²⁾ Съ другой стороны, авторъ лишь вскользь упоминаетъ (ч. II стр. 48 № 95) о бытности И. В. Мосальскаго въ 1611 г. въ стольникахъ въ Сибири (на основаніи Спиридова)³⁾, между тѣмъ какъ извѣстно, что съ 1610 г. онъ былъ вторично воеводою въ Тарѣ и велъ переговоры съ калмыками, присвоившими себѣ право владѣнія соляными озерами, которыми пользовались до того времени тарскіе казаки и вообще причиняли большой вредъ тарскому уѣзду грабежами⁴⁾.

Таковы случайно бросившіяся намъ въ глаза и попавшія подъ руку несообразности и неточности въ сообщаемыхъ авторомъ фактахъ. Все это, конечно, мелочи, но изъ этихъ мелочей состоитъ вся книга ген. Бранденбурга и единственно въ точности и правильности этихъ собранныхъ авторомъ мелочныхъ фактовъ и могла бы заключаться нѣкоторая цѣнность его сочиненія.

За недостаткомъ матеріаловъ авторъ отказывается выслѣдить какія-либо черты объ отношеніяхъ членовъ рода Мосальскихъ между собою и объ ихъ частномъ бытѣ. Онъ сообщаетъ лишь прозвища, которыя даны были нѣкоторымъ Мосальскимъ и о распаденіи рода на нѣсколько вѣтвей, къ которымъ перешли и эти прозвища для отличія одной отъ другой. Замѣтимъ здѣсь кстати, что Ивану Дмитріевичу (№ 47) авторъ присвоиваетъ прозваніе «Клубокъ», вѣроятно, на томъ основаніи, что отъ него произошли Клубковы-Мосальскіе. Но старыя родословныя даютъ ему прозваніе не «Клубокъ» (прозваніе бессмысленное), а «Клубукъ» и первоначально его потомство именовалось Клубуковыми, — напр. такъ они названы въ грамотѣ объ избраніи Бориса Годунова. Любопытно, что въ этой же грамотѣ Владимиръ и Иванъ Кольцовы-Мосальскіе названы и расписались какъ Солнцевы-Мосальскіе⁵⁾.

Въ заключеніе этого отдѣла ген. Бранденбургъ говоритъ⁶⁾: «Несмотря на такое (сильное) размноженіе и распаденіе Мосальскихъ на вѣтви съ разными прозвищами, единство ихъ рода въ Россіи, повидимому, удержива-

1) Документы, которыми онъ, повидимому, пользовался, напечатаны во II т. Актовъ Историческихъ.

2) Миллеръ, Вѣд. о воевод. (М. Гл. Арх. М. И. Д. № 505, I тетр. 3).

3) Объ этомъ свидѣтельствуетъ и боярскій списокъ 7119 г. (Древ. Росс. Вивл. III, IX).

4) Смол. напр. Андріевича, Ист. Сибири, I, 102 и Др. Р. Вивл. IX стр. 226, № 45.

5) А. Арх. Эксп. II № 7 стр. 44 и 52. Не ошибочное ли это чтеніе?

6) Родъ Мосальскихъ стр. 115.

лось болѣе, нежели то мы видѣли въ Литвѣ. Хотя прямыхъ фактовъ о подобной солидарности до насъ не сохранилось, но это можно до извѣстной степени заключить изъ нѣкоторыхъ косвенныхъ указаній, обнаруживающихъ взглядъ современниковъ на весь родъ Мосальскихъ, какъ на пѣчто цѣлое, сохранявшее связь между своими многочисленными представителями». Такимъ косвеннымъ указаніемъ авторъ считаетъ дѣло о мѣстничествѣ Пушкина съ Плещеевымъ, въ которомъ Плещеевъ ссылался на то, что князь Василій Рубецъ - Мосальскій «больше» Пушкина двумя мѣстами, а князь Владимиръ Кольцовъ Мосальскій «въ роду своемъ» больше кн. В. Рубца восемью мѣстами. «Такимъ образомъ здѣсь видна общая для всѣхъ Мосальскихъ связь родового старшинства, — заключаетъ авторъ, — едва ли имѣвшая бы мѣсто при полномъ разъединеніи различныхъ вѣтвей цѣлаго рода». Такое мнѣніе автора однако совершенно ошибочно и обнаруживаетъ полное незнакомство его съ институтомъ мѣстничества и съ различными его видами. Ему неизвѣстно, очевидно, что какъ въ государственной службѣ, такъ и во всякомъ родѣ, между его членами отъ родоначальника считались мѣста по нисходящей и боковымъ линиямъ по старшинству, независимо отъ личныхъ отношеній между членами рода¹⁾. Лишь въ крайне рѣдкихъ случаяхъ можно пасть въ мѣстническихъ счетахъ на такое заявленіе, что такіе-то де «прежде въ родствѣ лѣтвицею не считывались, потому что разошлись отъ прародителей далече»²⁾. Поэтому нѣтъ ничего удивительнаго въ томъ, что Плещеевъ для своихъ мѣстническихъ счетовъ прибѣгнулъ къ счету мѣсть въ родѣ Мосальскихъ и — конечно — во всемъ родѣ ихъ, а не въ одной только линіи. Авторъ совершенно вѣрно замѣчаетъ далѣе по тому же поводу, что изъ этихъ случаевъ мѣстничества Мосальскихъ съ другими видно, что «въ описываемое время князья Мосальскіе вошли уже вполнѣ въ общій уровень всего тогдашняго русскаго дворянства и были уже чужды какихъ-либо традиціонныхъ родовыхъ преданій, — они наравнѣ съ прочими мѣстничаются съ разными лицами, одинаково и послѣднія въ свою очередь завязываютъ споры съ самими Мосальскими». Авторъ даже какъ бы сѣтуетъ на нихъ, что они «не становились выше мелкихъ счетовъ мѣстничества», что «мелочное самолюбіе находило себѣ исходъ въ полученіи какой-нибудь невмѣстной грамоты съ какимъ-нибудь Пушкинымъ» и что «взмелчавшіе интересы потомковъ Михаила св. довольствовались уже и этимъ». Но эти сѣтованія совершенно неосновательны. По крайней мѣрѣ изъ книги ген. Бранденбурга вовсе не видно, чтобы эти потомки св. Михаила своими государственными заслу-

1) См. напр. Маркевича Исторію мѣстничества (стр. 121, 452 — 457, 468 сл.) и его же: о мѣстничествѣ.

2) Погодинъ, О мѣстничествѣ (Р. Ист. Сб. III, 377 и Р. Ист. Сб. II, 297).

гами достойны были како́го-то исключительнаго положенія, — быть можетъ, и справедливъ упрекъ имъ въ мелочномъ самолюбіи, но эта мелочность соотвѣтствовала ихъ заслугамъ.

Впрочемъ, этотъ упрекъ автора Мосальскимъ въ недостаткѣ генеалогическаго тщеславія объясняется, быть можетъ, тѣмъ, что подавленный количествомъ мелочныхъ извѣстій о службахъ различныхъ членовъ этого рода, онъ не обратилъ вниманія на ихъ качество для оцѣнки общественнаго и служебнаго положенія Мосальскихъ въ Москвѣ въ XVI вѣкѣ, подобно тому, какъ не видѣли мы такой оцѣнки и для литовско-польскихъ Мосальскихъ. Въ самомъ дѣлѣ, участіе нѣсколькихъ членовъ рода Мосальскихъ въ земскомъ соборѣ 1566 г. или въ избраніи Бориса Годунова ровно ничего не доказываетъ, такъ какъ въ обоихъ этихъ событіяхъ принимали участіе наличные въ то время въ Москвѣ представители всѣхъ привилегированныхъ сословіи. Гораздо любопытнѣе и поучительнѣе обращеніе къ косвеннымъ свидѣтельствамъ. Такъ, мы видимъ, что въ указѣ 1550 г. перечислено не менѣе 9 членовъ рода Мосальскихъ изъ всѣхъ его линій и всѣ они числятся «дѣтьми боярскими», т. е. боярами по происхожденію, по «родословному отечеству», но не по разрядамъ¹⁾. Оно и понятно, — при огромномъ наплывѣ въ XVI в. въ объединявшееся московское государство княжескихъ родовъ, въ бояре выходили преимущественно представители лишь знатнѣйшихъ изъ нихъ. Въ Москвѣ охотно принимали всякаго, кто пріѣзжалъ на службу вел. князя московскаго, но опъ получалъ мѣсто по личнымъ качествамъ, какъ они цѣнились въ Москвѣ, держался на этомъ мѣстѣ, падалъ или поднимался по личнымъ заслугамъ или личной удачѣ, вообще вступалъ въ личныя отношенія къ принявшему его хозяину. Понятно, что рядомъ съ какимъ-нибудь М. Воротынскимъ и Н. Одоевскимъ, которые даже при Иванѣ IV по свидѣтельству Курбскаго «велия отчины подъ собою имѣли, а колико тысящъ съ нихъ, не чту, воинства было слугъ ихъ», которыхъ они сами набирали, вооружали и содержали, Мосальскіе совершенно ступшевывались. Но вскорѣ и эти личные договоры пришлыхъ служебныхъ элементовъ отступаютъ на второй планъ; вслѣдствіе массоваго прилива новыхъ слугъ на мѣсто личнаго ряда въ опредѣленіи служебнаго положенія ихъ должно было явиться уложеніе, общая норма служебной іерархіи въ Москвѣ. Первоначально установилось общее правило, что бывшій удѣльный (теперь — служилый) князь становится выше нетитулованнаго, хотя бы и родовитаго и заслуженнаго боярина. Но между

1) Въ цитированной нами выше боярской окладной книгѣ 1556 (7064) г. двое изъ нихъ: Госиѣвъ Дмитріевичъ (№ 45) и Иванъ Васильевичъ (№ 64) значатся: первый въ 20-й статьѣ съ окладомъ на его голову въ 12 рублей, да на людей его съ земли 3 рубли, а второй въ 18-й статьѣ съ окладомъ по 17 рублевъ. (М. глав. Арх. М. И. Д. № 1 л. 75 и 137).

самыми служилыми князьями — потомками удѣльныхъ — порядокъ служебной іерархіи распредѣлялся при этомъ по качеству столовъ, на которыхъ сдѣлаи ихъ владѣтельные предки. Мало того, уже къ началу XVI в., когда исчезли послѣдніи самостоятельныя княжества, въ списокъ московскаго Разряда накопилося много такихъ удѣльныхъ князей, которые перешли въ Москву не прямо съ удѣльныхъ столовъ, — которые раньше этого уже успѣли сдѣлаться слугами другихъ такихъ же удѣльныхъ князей, какими были прежде они сами. Строгое примѣненіе указаннаго выше правила къ такому случаю уничтожало іерархическія преимущества, вытекавшія изъ княжескаго происхожденія: не титулованный бояринъ, служившій московскому великому князю, становился выше князя, служившаго до перехода въ Москву князю удѣльному¹⁾. Мы упомянули выше о мѣстническомъ спорѣ 1572 г. думнаго дворянина дьяка Р. В. Алферьева, противъ назначенія его товарищемъ казначея В. В. Мосальскаго Литвинова. Жалуясь на униженіе, Алферьевъ главнымъ доказательствомъ служебнаго прѣвосходства своего рода предъ князьями Мосальскими приводилъ то, что «мы (Алферьевы), холопи твои, ископи вѣчные ваши государскіе, ни у кого не служивали окромя васъ, своихъ государей, а Мосальскіе князи служили Воротынскимъ княземъ, — кн. Ив. Мосальскій-Колода служилъ кн. Ив. Воротынскому, были ему приказаны собаки (т. е. онъ былъ у него ловчимъ, путнымъ бояриномъ ловчаго пути), а и иные Мосальскіе служили у нихъ же». И кн. Мосальскій призналъ силу этого доказательства, заявивъ, что онъ счелъ съ Романомъ не держитъ пикотораго, такъ какъ родства не помнитъ, потому что родился въ Литвѣ. Мало того, Алферьевъ выражалъ даже сомнѣніе въ княжескомъ достоинствѣ этихъ потомковъ св. Михаила, заявляя, что «не вѣдаетъ, почему Мосальскіе князья и кто они». И все это во второй половинѣ XVI вѣка.

Имѣемъ и другія указанія на общественное положеніе Мосальскихъ въ Москвѣ въ это время. Такъ, изъ числа Мосальскихъ, участвовавшихъ въ соборѣ 1566 г., одинъ только Андрей Семеновичъ (№ 31) значится въ дворянахъ 1-й статьи, а его племянники — Оедоръ Осиповичъ, Оедоръ и Михаилъ Александровичи, Левъ Ивановичъ Клубуковъ и Владимиръ и Дмитрій Ивановичи Горбатовы всѣ въ дворянахъ 2-й статьи. Далѣе въ I т. Актовъ Московскаго Государства²⁾ подъ № 26 въ «Спискѣ бояръ, окольничихъ и дворянъ, которые служатъ изъ выбора, 85 (1577) года», мы находимъ въ числѣ дворянъ: кн. Дмитрій князь Васильевъ сынъ Горбатово-Мосальской, кн. Иванъ князь Даниловъ сынъ Клубковъ-Мосальскій, кн.

1) См. Ключевскаго, Боярская дума.

2) Изд. Акад. Наукъ, 1890 стр. 41.

Иванъ княжъ Львовъ сынъ Клубковъ - Мосальскій, и кн. Василій княжъ Оедоровъ сынъ Александровъ Мосальскій. Двое первыхъ зачеркнуты съ помѣтою «измѣнилъ», а къ двумъ послѣднимъ только прибавлена помѣта: «измѣнилъ». Когда сдѣланы эти помѣты — опредѣлить трудно, такъ какъ при нѣкоторыхъ другихъ именахъ встрѣчаются въ этомъ списокѣ помѣты 105 и даже 115 г. По всей вѣроятности, интересующія насъ помѣты о Мосальскихъ относятся къ концу царствованія Годунова, а можетъ быть, даже Шуйскаго, такъ какъ всѣхъ этихъ Мосальскихъ мы находимъ въ числѣ приверженцевъ второго самозванца. Даже въ концѣ XVI в., при избраніи Годунова, Мосальскіе, въ томъ числѣ и наиболѣе выдающійся и заслуженный изъ нихъ — Владимиръ Васильевичъ Кольцовъ, числятся еще простыми дворянами, а трое — Иванъ Львовичъ и Иванъ и Андрей Владимировичи Кольцовы — даже въ числѣ жильцовъ¹⁾. И не ранѣе 1605—1606 г., при Самозванцѣ мы впервые встрѣчаемъ *бояръ* Мосальскихъ — Василя Михайловича Рубца²⁾ и Владимира Васильевича Кольцова. При такихъ условіяхъ, понятно, для Мосальскихъ представлялось довольно труднымъ мѣстничаться съ старинными московскими родами. Напротивъ, разные Алферьевы, Пушкины не хотятъ равняться по службѣ съ Мосальскими, считая себя выше послѣднихъ. И лишь Владимиру Мосальскому-Кольцову удается понемногу выдвинуть свой родъ впередъ: въ 1591 г. онъ считаетъ уже немѣстнымъ для себя быть меньше кн. Ромодановскаго³⁾, а въ 1593 г. велѣлъ государь быть кн. Владимиру Мосальскому болши кн. Ивана Елецкова и кн. Ив. Вяземскаго⁴⁾.

Вообще было бы весьма интересно подробнѣ прослѣдить и точнѣе опредѣлить положеніе, занимавшееся Мосальскими по мѣстническимъ счетамъ относительно другихъ московскихъ родовъ съ одной стороны и относительно ихъ сородичей, потомковъ другихъ верховскихъ князей — выходцевъ въ Москву. Именно въ разсматриваемое время (въ XVI в.) такое изслѣдованіе могло бы дать нѣкоторые любопытные и въ научномъ историческомъ отношеніи вообще, и для исторіи Мосальскихъ результаты. Но, къ сожалѣнію, авторъ на эту сторону вопроса не обратилъ ни малѣйшаго вниманія.

1) Дворцовой стражи и военной свиты царя.

2) По отзыву посла князя Волконскаго, посланнаго въ Польшу отъ царя Василя Шуйскаго, — «князь Василій Мосальскій (Рубецъ) до того вора до растриги былъ рядовой человекъ въ дворянѣхъ, а какъ пришелъ къ Путимлю воръ растрига, а тотъ кн. Василій въ тѣ поры былъ въ Путимлѣ въ головахъ и тотъ воръ далъ боярство». (М. гл. Арх. М. И. Д., Польск. стат. св. № 26).

3) Ромодановскій былъ потомкомъ кн. Стародубскихъ. Впрочемъ, въ этомъ случаѣ жалоба Кольцова не была уважена (См. Сибирск. Сбор. стр. 123).

4) Лихачевъ, Разрядн. дьяки, 508.

III глава книги ген. Бранденбурга (стр. 118 слѣд.) посвящена исторіи Мосальскихъ въ XVII в. и, подобно предшествовавшей, раздѣляется на двѣ части, изъ которыхъ одна посвящена Мосальскимъ польско-литовскимъ, а другая — русскимъ.

Прежде всего авторъ разсматриваетъ положеніе Мосальскихъ въ Польско-литовскомъ государствѣ въ отношеніи религіи. При этомъ оказывается, что «значительная часть» рода Мосальскихъ неуклонно держалась религіи предковъ, но «не мало было уже членовъ его, не только принявшихъ латинство, но даже фанатически преданныхъ ученію католической церкви» (стр. 119 и 125). Въ подкрѣпленіе своего мнѣнія авторъ приводитъ примѣры 9 членовъ православныхъ, изъ коихъ одинъ, впрочемъ, умеръ католикомъ (№ 148), а дѣти другого (№ 102) тоже приняли католицизмъ (№ 125—127) и 9 членовъ католиковъ, хотя сюда же слѣдовало бы отнести между прочимъ не одного только Яцуша Михайловича (№ 89), а все потомство Михаила Богушевича (№ 54), т. е. и братьевъ Яцуша — Богдана и Фридриха и ихъ дѣтей (№№ 118, 119, 136—143, 87, 114—116, 131—135, 88, 93 и 94) и, вѣроятно, еще и другихъ. Принимая во вниманіе это обстоятельство, а также нѣкоторые данныя, сообщаемыя самимъ авторомъ¹⁾ и, главнымъ образомъ, свидѣтельство Мелетія Смотрицкаго, относящееся къ началу XVII в. (къ 1610 г.), трудно будетъ согласиться съ мнѣніемъ автора, что даже въ первой половинѣ этого вѣка «еще значительная часть рода Мосальскихъ неуклонно держалась религіи своихъ предковъ».

Далѣе слѣдуетъ у автора характеристика «роли кн. Мосальскихъ въ государственномъ строѣ Литвы», состоящая, впрочемъ, изъ голаго перечня должностей, въ какихъ состояли различные члены этого рода, и нѣкоторыхъ историческихъ событій, въ которыхъ они принимали участіе. Историческое значеніе этихъ событій и участія въ нихъ Мосальскихъ остается, впрочемъ, неразъясненнымъ. Видно только, что шестеро Мосальскихъ участвовали въ избраніи на царство бывшаго іезуита и кардинала Яна Казимира, а одинъ — въ варшавской копровокаціи 1632 г. по вопросу между прочимъ о правахъ диссидентовъ; наконецъ, совершенно невьяснена историческая подкладка дѣйствительно «любопытнѣйшаго» документа 1700 г. (стр. 131) въ пользу установленія наследственной неограниченной королевской власти Августа II. Дѣло въ томъ, что какъ этотъ актъ, который авторъ объясняетъ консервативною привязанностью извѣстной части литовскаго дворянства къ порядкамъ временъ Гедимина, Ольгерда и Ягайла, такъ и другой 1697 г., о такъ называемой коэкваціи правъ литовскаго дворянства съ правами дворянства польскаго, находящійся, по мнѣнію автора (стр. 130)

1) Напр. завѣщаніе Ганны Мосальской (стр. 123).

въ прямомъ противорѣчїи съ первымъ, имѣли въ дѣйствительности одинъ и тотъ же общій источникъ: соперничество въ Литвѣ двухъ партій — Сапѣговъ и Огинскихъ, характеризующее исторію Литвы въ концѣ XVII в. Противниками Сапѣговъ потребована была и достигнута въ 1697 г. козѣквация правъ, содержащая между прочимъ ограниченіе гетманской власти, а съ другой стороны обѣ враждовавшія партіи искали опоры другъ противъ друга въ лицѣ короля Августа II. Мосальскіе и вся мелкая шляхта литовская принадлежали къ партіи Огинскихъ, одержавшей 18 ноября рѣшительную побѣду надъ Сапѣгами при Олькеникахъ¹⁾. Впрочемъ, политической и исторической характеристики рода Мосальскихъ въ Польшѣ и Литвѣ мы въ этомъ отдѣлѣ «Рода Мосальскихъ» вообще не находимъ.

Слѣдующая затѣмъ группа извѣстій (стр. 141 сл.) касается участія различныхъ членовъ рода Мосальскихъ во внѣшнихъ событіяхъ Польско-литовскаго государства въ XVII в., и именно въ отношеніяхъ Польши къ Россіи. Здѣсь авторъ рассказываетъ о посольствѣ Олесницкаго и Гонсеѣвскаго отъ короля Сигизмунда къ Лжедмитрію (1606 г.), въ которомъ участвовалъ въ «королевскихъ дворянахъ» одинъ изъ Мосальскихъ. Объ этомъ посольствѣ, т. е. цѣли его, въ русскихъ официальныхъ источникахъ не сохранилось никакихъ свѣдѣній, такъ какъ, по заявленію пословъ Василя Шуйскаго къ Сигизмунду, «съ чѣмъ пришли къ тому вору (самозванцу) отъ вашего государя послы, того сенаторемъ ничего не вѣдомо и въ посольскомъ приказѣ того не объявилось и были государя вашего послы у того вора въ хоромѣхъ наединѣ, сенатырей въ тѣ поры никакого не было-жь, только одинъ былъ его совѣтникъ и московскаго государства измѣнникъ Петръ Басмановъ и что было отъ короля съ тѣми послы къ тому вору растрѣпѣ грамотъ и что ихъ посольство, того ничего сенаторемъ тотъ воръ объявити не велѣлъ»²⁾. Поэтому авторъ правильно заимствовалъ свѣдѣнія объ этомъ посольствѣ изъ польскихъ печатныхъ источниковъ. Но такъ какъ онъ ими однимъ и ограничился, то ему осталась неизвѣстна дальнѣйшая судьба этого посольства послѣ убійства Лжедмитрія и вступленія на престолъ Василя Шуйскаго. Онъ ограничивается замѣчаніемъ (стр. 142) что «послѣ трагической смерти самозванца посольству пришлось еще долго оставаться въ предѣлахъ Россіи въ видѣ заложниковъ за безопасность пословъ русскихъ, отправленныхъ къ Сигизмунду». Между тѣмъ имѣются полныя свѣдѣнія и объ окончаніи этого посольства. Именно, въ отвѣтъ на посольство Волконскаго (отъ царя Василя Шуйскаго) въ Москву прибыли

1) Краткій очеркъ событій въ Литвѣ въ концѣ XVII и началѣ XVIII в. смотр. напр. у Szujski, Dzieje Polski, IV § 49—51, 54, 56.

2) М. гл. Архивъ М. И. Д. Польск. стат. спис. 1606 № 26 л. 80 об. и 282, и Польск. дѣла 1607 № 2.

отъ Сигизмунда посланники Витовскій и кн. Друцкій-Соголинскій съ повою вѣрною грамою Олесницкому и Госевскому, вслѣдствіе чего 28 января 1608 г. послѣдніе были приняты въ торжественной аудіенціи царемъ Василіемъ и съ ними возобновились переговоры. На этой аудіенціи съ послами былъ и «дворянинъ королевскій» кн. Александръ Мосальскій. Послы и Мосальскій были пожалованы къ царской рукѣ и поднесли царю поминки: Олесницкій — золотую икону, запану съ алмазами и жемчугомъ, золоченые часы, рукомошникъ и лаханъ серебряные и золотую цѣпь; Госевскій — 2 кубка серебряныхъ и бурога жеребца, а Мосальскій — кубокъ двойчатый серебряный золоченый и сѣраго турецкаго коня. Послѣ долгихъ переговоровъ, 28 іюня 1608 г. съ послами заключено было перемиріе на 3½ года, послѣ чего они уѣхали изъ Москвы¹⁾.

Въ заключеніе авторъ перечисляетъ тѣхъ изъ Мосальскихъ, о которыхъ имѣются свѣдѣнія, что они участвовали въ войнахъ съ Россіею. Въ дополненіе къ этимъ, впрочемъ, мало интереснымъ и мелочнымъ свѣдѣніямъ можно прибавить извѣстіе о кн. Степанѣ (Янушевичѣ? № 117) Мосальскомъ, что въ 1633 г. онъ былъ въ польскомъ войскѣ и понесъ пораженіе отъ русскихъ²⁾ и что въ 1632 г. какой-то князь «Микулай» Мосальскій, полякъ, перешелъ изъ Мстиславля въ Мосальскъ, а оттуда отпавленъ или отпавился въ Москву³⁾. Накопецъ, имѣется свѣдѣніе и о Николаѣ Мосальскомъ (№ 61), бывшемъ въ Московскомъ плѣцу въ 1660 г. Именно, въ столбцахъ Сибирскаго приказа Глав. Архива Минист. Юстиціи имѣются⁴⁾ два дѣла 168 и 169 (1660 и 1661) годовъ, изъ которыхъ видно, что въ январѣ 1661 г. по государевѣ грамотѣ присланы были съ Москвы въ Тобольскъ ссыльные польскіе и литовскіе и нѣмецкіе люди 58 человекъ и тобольскому воеводѣ кн. Хилкову велѣно ихъ разобрать и поверстать въ государеву службу, кто въ какую пригодится и оклады имъ государева жалованья денегъ и хлѣба и соли велѣно учинить по своему разсмотрѣнію; а кому изъ нихъ, ссыльныхъ людей, въ чемъ быть въ Тобольску, и тѣмъ быть въ Тобольску, а достальныхъ послать въ сибирскіе дальніе города. Плѣнные расписаны были Хилковымъ по прежнимъ примѣрамъ въ дѣти боярскіе съ денежнымъ окладомъ въ 11 руб., въ казаки конные съ окладами въ 8—6 р. и въ казаки пѣшіе съ окладами въ 5—4 р. Группа ссыльныхъ польскихъ и литовскихъ людей состояла изъ ротмистра Яна Невѣровскаго и еще шести шляхтичей, въ томъ числѣ Микулая Мосальскаго, — они посланы въ Томскъ, а государева

1) М. гл. Арх. М. И. Д. Польск. дѣла 1608 № 1.

2) Акты Моск. Государства, I стр. 476 и 480.

3) Тамъ же № 401. Этого Николая мы въ родословной росписи ген. Бранденбурга не находимъ — (это не № 61).

4) За сообщеніе настоящей справки приносимъ благодарность С. А. Бѣлокурву.

служба велѣно имъ служить ротмистру Яну въ дѣтѣхъ боярскихъ, а остальнымъ въ литовскомъ спискѣ въ конныхъ казакахъ, причемъ Микулаю Мосальскому положенъ окладъ денегъ 8 руб., хлѣба 7 чети ржи, 6 чети овса, 2 пуда соли. Если принять во вниманіе, что завѣщаніе кн. Н. Мосальскаго писано въ Москвѣ 20 ноября 1660 года, что въ немъ Мосальскій отказывается отъ надежды на освобожденіе и возвращеніе на родину, и что завѣщаніе явлено было въ литовскомъ трибуналѣ въ 1663 г., при чемъ въ явочномъ актѣ значится, что завѣщатель находится въ плѣну¹⁾, то позволительно будетъ предположеніе, что въ данномъ случаѣ мы имѣемъ дѣло съ однимъ и тѣмъ же лицомъ.

Въ числѣ другихъ извѣстій разсматриваемаго нами отдѣла ген. Бранденбургъ затронулъ одинъ фактъ изъ исторіи рода Мосальскихъ, хотя и не представляющій выдающагося историческаго интереса, но являющійся любопытною детальною для характеристики политики и политическихъ цѣлей царя Алексѣя Михайловича послѣ удачныхъ походовъ въ Литву 1654 — 1656 г. Мы говоримъ объ отношеніяхъ русскаго правительства къ кн. Станиславу Андреевичу Мосальскому²⁾. На основаніи краткаго извѣстія Метрики Литовской объ амнистіи королемъ кн. Станислава въ 1658 г., авторъ сообщаетъ, что «съ вступленіемъ московскихъ войскъ въ литовскіе предѣлы, онъ принялъ сторону побѣдоноснаго непріятеля и успѣлъ даже выпросить себѣ гродненскую экономію, т. е. самый городъ Гродно съ окружающими имѣніями». Къ этому авторъ присоединяетъ нѣкоторыя свѣдѣнія о двучинномъ поведеніи кн. Станислава въ 1658 г. и объ его амнистіи. Въ результатѣ получается фактъ изъ самыхъ заурядныхъ. Между тѣмъ авторъ имѣлъ полную возможность придать этому факту нѣкоторый историческій интересъ, если бы онъ не ограничился (какъ и во всемъ своемъ изслѣдованіи) одними только актами Метрики Литовской, да печатными источниками.

Нужно замѣтить, что помимо бѣдственнаго положенія Польши въ это время, несомнѣнно одною изъ причинъ быстрыхъ и рѣшительныхъ успѣховъ русскихъ войскъ въ компаніи 1654 и 1655 г. было то, что, по выраженію современника, «—Москва занимала литовскія земли милостію и жалованіемъ царскимъ». Войскамъ запрещено было безчинствовать и грабить населеніе³⁾, православная шляхта, сдававшаяся на царское имя, получала пожалованія, а которая не хотѣла сдаваться — отпускала, и т. п. Съ другой стороны, сочувствіе, встрѣчавшее русскихъ среди православнаго насе-

1) Родъ Мосальскихъ, ч. I стр. 147 и ч. III, прилож. 40.

2) Родъ Мосальскихъ, ч. I стр. 146 сл. и ч. II № 122.

3) Впрочемъ, это повелѣніе не соблюдалось и это было потому одною изъ причинъ охлажденія населенія къ Москвѣ.

ленія и успѣхи русскпхъ войскъ (занятіе столицы литовскаго княжества—Вильны—въ 1655 г.), а можетъ быть, и преданіе о прежнихъ кандидатурахъ московскихъ царей на польско-литовскій престоль, вызвали въ царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ мысль о присвоеніи себѣ вел. княжества литовскаго. 1 сентября 1655 г. онъ получаетъ благословеніе патріарха писаться вел. княземъ литовскимъ и дѣйствительно употребляетъ этотъ титулъ какъ въ новой государственной печати, такъ и во внутреннихъ и виѣшнихъ отношеніяхъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ разсылаетъ агентовъ (напр. нововыѣзкаго могилевскаго шляхтпца Поклонскаго) уговаривать земляковъ, чтобы поддавались государю и непосредственно обращается съ этимъ предложеніемъ даже къ дворянству, остававшемуся вѣрнымъ польскому королю (напр. гетману литовскому Сапѣгѣ и перешедшему на сторону шведовъ кн. Радзивилу), предлагая ему пожалованіе всѣхъ его маестностей и литовскпхъ должностей.

Ко всѣмъ этимъ фактамъ иллюстраціею, выясняющею и характеризующею и нѣкоторые детали, являются сохранившіеся документы касательно вышеупомянутаго Станислава Андреевича Мосальскаго¹⁾. Изъ этихъ документовъ видно, что Станиславъ Мосальскій, по занятіи Бреста русскими войсками въ 1656 г., принесъ присягу на вѣрность царю, что онъ поддерживалъ отношенія съ русскимъ правительствомъ, набиралъ ратныхъ людей и пользовался такимъ довѣріемъ, что ему поручалось не только оборонять Гродненскій повѣтъ противъ шведовъ и прусаковъ, но даже склонять литовскую шляхту на сторону царя, а противъ замышляющихъ отъѣздъ въ Польшу «промышлять» — ловить ихъ и доставлять къ царю. Таково было положеніе Мосальскаго въ іюнѣ 1656 г., а изъ факта пожалованія ему различныхъ имѣній въ 1657 г. видно, что онъ продолжалъ еще служить царю²⁾, и, быть можетъ, первымъ актомъ покаянія его была отправка имъ осенью 1658 г. королю собранныхъ съ экономіи гродненской денежныхъ сборовъ, о которой доносилъ Шереметеву гродненскій воевода Б. Апрѣлевъ. Что побудило его вернуться въ подданство королю — неизвѣстно. Но возможно между прочимъ предполагать здѣсь вліяніе гетмана Павла Сапѣги, котораго Апрѣлевъ называетъ братомъ Ст. Мосальскаго: извѣстно, что въ отвѣтъ на предложеніе царскаго посланца, призывавшаго его подъ высокую руку вел. государя, Сапѣга отвѣчалъ, что онъ своего пана короля, своей вѣры, своего сапѣжинскаго дома и права не можетъ покинуть, из-

1) М. Гл. Архивъ М. И. Д. дѣла польскія 1656 г. № 19: Отпуски государевыхъ грамотъ къ литовской шляхтѣ Петру Вяжевичу, кн. Мосальскому и полковнику Кунцевичу. См. выписку въ приложеніяхъ.

2) М. гл. Архивъ М. И. Д. дѣла польск. 1656 г. № 19. См. выписку въ приложеніяхъ № I.

мѣнникомъ быть не хочетъ¹⁾. Сапѣга ходатайствовалъ и объ амнистіи князя Станислава²⁾.

Въ заключеніе нужно замѣтить, что существуютъ намеки на сношенія съ русскимъ правительствомъ въ это время и нѣкоторыхъ другихъ членовъ рода Мосальскихъ. Такъ, въ іюнѣ 164 года воевода А. Нащокинъ доносилъ, что пріѣзжалъ къ нему изъ Браславскаго повѣта поручикъ князь Александръ Мосальскій съ вѣстями о событіяхъ въ Польшѣ³⁾. (Староста Браславскій Завиша былъ на русской сторонѣ).

Послѣдняя часть этого отдѣла (стр. 152 сл.) заключаетъ перечисленіе владѣній Мосальскихъ въ Литвѣ и переходовъ недвижимой собственности въ ихъ родѣ⁴⁾; указываются приговоры по взысканію съ Мосальскихъ разныхъ денежныхъ обязательствъ, взаимныя тяжбы и самоуправства Мосальскихъ и т. п., на основаніи которыхъ читатель получаетъ довольно ясное представленіе о внутреннемъ бытѣ и общественномъ положеніи Мосальскихъ въ Литвѣ и Польшѣ. Все это подаетъ поводъ автору къ весьма грустнымъ размышленіямъ о глубокомъ нравственномъ и матеріальномъ упадкѣ безчисленнаго потомства этой древне-русской княжеской фамиліи въ Польшѣ⁵⁾.

Относительно соответствующей части генеалогической таблицы и поколѣнной росписи князей Мосальскихъ въ Польшѣ и Литвѣ замѣтимъ, что автору не удалось опредѣлить генеалогическаго мѣста цѣлаго ряда Мосальскихъ, упоминаемыхъ въ современныхъ документахъ⁶⁾.

Вторая половина этой главы (стр. 174 сл.) посвящена, какъ мы уже замѣтили, исторіи рода Мосальскихъ въ Московскомъ государствѣ и, преимущественно, въ смутное время. По самому свойству источниковъ, которыми пользовался авторъ (печатныя изданія)⁷⁾ новыхъ фактовъ мы въ этомъ отдѣлѣ не находимъ, но разбросанныя въ разныхъ изданіяхъ свѣ-

1) Соловьевъ, Ист. Росс., X.

2) Намъ кажется несомнѣннымъ родство одной изъ линій Мосальскихъ съ Сапѣгами.

3) М. гл. Арх. М. И. Д. Дѣла польск. 1656 г. № 18: Отправленіе въ Жмудію Курляндца Лемберха съ наказомъ для приведенія тамошняго народа въ російское подданство.

4) Замѣтимъ, что Чабишками владѣлъ уже отецъ к. Михаила Станиславича по пожалованію ц. Алексѣя Михайловича. (См. выписки въ приложеніяхъ).

5) Впрочемъ, что касается, напр., раболѣйства польскихъ Мосальскихъ передъ Сапѣгою, которымъ такъ возмущается авторъ (стр. 168 сл.), то ему нисколько не уступало раболѣйство русскаго А. О. Мосальскаго-Литвинова или В. М. Мосальскаго-Рубца тоже передъ Сапѣгою (стр. 208 пр. 224, стр. 219 пр. 242).

6) Смотр. Родъ Мосальскихъ ч. I стр. 64 пр. 32, 95 пр. 128, 96, 125 пр. 15, 128 пр. 26, 129 пр. 30, 31 и 34, 130 пр. 35, 135 пр. 45, 140 пр. 67—69, 145 пр. 76 и 78, 146 пр. 79, 151 пр. 87, 158 пр. 117, 159 пр. 121 — 125, 165 пр. 142, 166 пр. 144 и 150, 168 пр. 158, 170 пр. 160, 172 пр. 162.

7) И притомъ—вторыхъ рукъ: напр. на стр. 178 пр. 172 извѣстіе взято у Костомарова, а не изъ первоисточника — Сказанія Массы изд. Археогр. Ком. стр. 123.

дѣнія объ участіи Мосальскихъ въ событіяхъ смутнаго времени собраны съ достаточною полнотою. Можно лишь пожалѣть, что авторъ не дѣлаетъ даже попытки анализировать и освѣтить эти факты, — не съ общенсторической точки зрѣнія, конечно, — а относительно исторіи рода Мосальскихъ: чѣмъ, напр. вызвано было значительное участіе ихъ въ этихъ событіяхъ, имѣло ли оно вліяніе на дальнѣйшую судьбу Мосальскихъ и ихъ общественное положеніе при первыхъ царяхъ изъ дома Романовыхъ и т. п.

Въ дальнѣйшемъ изложеніи авторъ приводитъ (стр. 227 сл.) извѣстія объ участіи Мосальскихъ въ различныхъ военныхъ дѣйствіяхъ XVII в., которыя самъ, впрочемъ, признаетъ имѣющими лишь второстепенное значеніе. Такъ, сообщается (стр. 227 сл.) объ экспедиціи кн. В. Мосальскаго въ Сибирь для постройки острога въ Мангазеѣ въ 1601 г., при чемъ однако вслѣдствіе пользованія устарѣлыми источниками (Щербатова Ист. Рос., Записки сиб. исторіи, Фишера Сиб. исторія и Спиридова Матеріалы) въ разсказѣ объ ней встрѣчаемъ нѣкоторыя, хотя и несущественныя неточности¹⁾. Отписка въ Москву тобольскихъ воеводъ Шереметева и Пушкина съ наказомъ ихъ Мосальскому и Савлуку, напечатанная въ Р. Ист. библиотекѣ т. 11, № 188 (стр. 824, 826 и др.), автору неизвѣстна. Неполны свѣдѣнія автора и объ успѣхахъ А. Θ. Мосальскаго противъ поляковъ въ бытность его воеводой въ Путивлѣ (стр. 231) и о пожалованіи его за это царемъ. Изъ неизвѣстнаго автору «дѣла по челобитью кн. А. Литвинова Мосальскаго», напечатаннаго въ I т. Актовъ Моск. Государства (№ 547 стр. 518 сл. и 600) видно, что, кромѣ упоминаемаго авторомъ пожалованія въ февралѣ 1633 г. милостивымъ царскимъ словомъ и золотыми, Мосальскій получилъ еще другую болѣе существенную въ матеріальномъ отношеніи награду въ сентябрѣ того же года по истеченіи трехлѣтняго его воеводства въ Путивлѣ: по челобитью его о пожалованіи «за работишку» помѣстною и денежною придачею и по справкѣ въ Разрядѣ о его службахъ и промыслѣ въ Путивлѣ и о наградахъ, какія получали въ подобныхъ случаяхъ другіе воеводы, состоялся указъ учинить ему государева жалованія съ прежнимъ его помѣстнымъ окладомъ (700 четей) — 900 чети и денегъ съ прежними (70 руб. изъ чети) — 130 рублей и въ четвертныхъ книгахъ написать его съ придачею во 130 рублей; сверхъ того ему пожалованъ кубокъ съ кровлею и шуба атласъ золотной на соболѣхъ и дано ему то государево жалованіе, какъ онъ былъ у государя у стола.

1) Мангазея — поселеніе существовала ранѣе экспедиціи Мосальскаго (А. Ист. II № 30) а Мосальскій лишь поставилъ тамъ «острогъ» и подчинилъ правительству эту мѣстность, эксплуатировавшуюся промышленниками; административный пунктъ перенесенъ былъ изъ Мангазеи въ Туруханскъ не «черезъ нѣсколько лѣтъ», а въ 1672 г. и т. п. (Срав. «Мангазея» Бунинскаго).

Рядомъ съ заурядными фактами военныхъ службъ Мосальскихъ болѣе интереса представляли бы факты гражданскихъ ихъ службъ и общественнаго положенія, сгруппированные въ концѣ разсматриваемой нами главы (стр. 238 сл.). Авторъ начинаетъ съ разсмотрѣнія владѣльческихъ правъ различныхъ Мосальскихъ. На основаніи жалованной грамоты Сигизмунда III восьми Мосальскимъ на «отчизну ихъ замокъ Мосальскъ съ селы, съ деревнями, съ крестьяны и со всеми до него принадлежностями и пожитками здавна належащими», и выраженія, что «мають они тую отчизну свою со всеми пожитками держати и уживати таковымъ же правомъ, яко и до сего часу держали и уживали»¹⁾, авторъ дѣлаетъ заключеніе (стр. 241), что родъ князей Мосальскихъ въ XVII в. не потерялъ вполнѣ имущественной связи съ территоріею своего прежняго удѣла, несмотря на тѣ мѣры, которыя проводились верховною властью въ XVI в. относительно обращенія въ казну этихъ прежнихъ княжескихъ владѣній. Это совершенно вѣрно. Но авторъ, повидимому, преувеличиваетъ значеніе этихъ владѣній. Самъ же онъ отмѣчаетъ фактъ, что въ 1676 г. владѣнія Клубковыхъ Мосальскихъ въ Мосальскомъ уѣздѣ перешли къ кн. Куракину, а въ 1683 г. упоминаются разныя лица въ качествѣ владѣльцевъ помѣстныхъ и вотчинныхъ земель города Мосальска. Но въ Мосальскомъ уѣздѣ и ранѣе раздавались помѣстья. Такъ, въ 1621 г. тамъ имѣлъ вотчину кн. Дм. Мих. Пожарскій²⁾, а затѣмъ въ числѣ другихъ 29 городовъ въ Мосальскѣ находились такъ называемыя дикія поля, въ которыхъ каждый дворянинъ, находившійся на службѣ, имѣлъ право отыскивать себѣ въ помѣстьѣ земли³⁾, при чемъ оклады здѣсь полагались: боярину 1000 чет., окольныхимъ и думнымъ дворянамъ по 800 ч., стольникамъ по 350 ч. и т. п. Да и земельнымъ владѣніямъ самихъ Мосальскихъ въ Мосальскомъ уѣздѣ въ XVII в. невозможно придавать иного значенія, кромѣ чисто историческаго, такъ какъ мы видѣли, что уже въ половинѣ XVI в. Мосальскіе имѣли тамъ и вотчины, и помѣстья, и если за шестерыми Мосальскими въ концѣ XVII в. значилось въ разныхъ уѣздахъ свыше 1070 дворовъ, то изъ этихъ 1000 дворовъ на Мосальскій уѣздъ приходилось всего 208 дворовъ. Впрочемъ, насколько подробны свѣдѣнія, сообщаемыя авторомъ относительно земельныхъ владѣній Мосальскихъ въ Польшѣ, настолько они скудны въ разсма-

1) Автору неизвѣстно напечатанное въ Сборникѣ кн. Хилкова (№ 12 стр. 23) характерное письмо В. Мосальскаго къ Сапѣгѣ съ просьбою «пожаловать смилостыться надъ нами по государевѣ милости, тѣмъ намъ деревнями велѣтъ дать владѣть и которые будутъ литовскіе люди въ тѣхъ нашихъ деревняхъ, велѣтъ выѣхать, а мы имъ учнемъ кормы давать, какъ сможемъ».

2) Акты Моск. Госуд. I, № 137, стр. 165.

3) Смотр. Иванова, Системат. обзор. помѣстныхъ правъ и обязанностей въ Россіи, стр. 9 сл.

триваемомъ нами отдѣлѣ. Невыясненнымъ остается поэтому и вопросъ о томъ, въ какой мѣрѣ перешли къ Мосальскимъ-Кольцовымъ земельныя владѣнія угасшихъ къ тому времени другихъ линій этого рода и, въ частности, знаменитаго героя смутнаго времени В. М. Мосальскаго-Рубца, который, по свидѣтельству Массы, — «забралъ себѣ самыя лучшія помѣстья, какія только могъ захватить, и очень разбогатѣлъ».

Въ заключеніе разсматриваемаго нами отдѣла авторъ указываетъ нѣкоторые случаи мѣстничества Мосальскихъ съ другими въ XVII в. Какъ и въ предшествовавшей главѣ, авторъ, упуская изъ виду бытовое значеніе мѣстничества, и здѣсь оиять усматриваетъ въ мѣстническихъ спорахъ Мосальскихъ «лишь продуктъ мелкаго самолюбія» и оиять повторяетъ замѣчаніе объ обнаруживающейся будто бы изъ мѣстническихъ случаевъ «фамиліной связи между разными вѣтвями рода кн. Мосальскихъ и въ XVII в., несмотря на многочисленность ихъ представителей», такъ какъ «въ разборѣ мѣстническихъ споровъ служебное положеніе Мосальскихъ оцѣнивается судьями по всеѣмъ линіямъ вообще, не считая ихъ между собою чуждыми» (стр. 251 сл.). Мы выше высказали уже наше мнѣніе о такомъ взглядѣ на мѣстничество и полагаемъ, что автору было бы гораздо правильнѣе сослаться для доказательства непрерывившейся родовой связи у Мосальскихъ на примѣръ исходатайствованія В. М. Мосальскимъ у Сигизмунда III помѣстныхъ дачъ не только для себя, но и для семерыхъ племянниковъ, хотя въ смутное время Мосальскіе дѣйствовали далеко не единодушно и члены этого рода неоднократно оказывались въ противоположныхъ, другъ другу враждебныхъ лагеряхъ.

Въ заключеніе обзора настоящей главы считаемъ не лишнимъ нѣсколько остановиться на соответствующихъ ей частяхъ поколѣнной росписи. Здѣсь авторомъ собраны отрывочныя свѣдѣнія объ отдѣльныхъ лицахъ рода Мосальскихъ. Нельзя однако сказать, чтобы эти свѣдѣнія собраны были съ достаточною полнотою и точностію. Во 1-хъ, авторъ оставилъ безъ вниманія нѣкоторыя даже печатныя изданія, содержащія свѣдѣнія о Мосальскихъ, какъ напр. изданныя Академіею Наукъ Акты Московскаго Государства и весьма цѣнную по документальности сообщаемыхъ въ ней свѣдѣній родословную Мосальскихъ, помѣщенную въ IX т. Древней Росс. Вивліоонки¹⁾; во вторыхъ, онъ безъ всякой критики сообщаетъ свѣдѣнія, почерпнутыя у Спиридова, и 3) онъ совершенно игнорировалъ документы М. гл. Архива

1) Этотъ томъ Вивліоонки хотя и цитированъ у автора въ прим. 401, 455, 464 и 468 къ поколѣнной росписи, но, повидимому, цитаты эти взяты изъ вторыхъ рукъ, такъ какъ на ряду съ цитированными четырьмя мелкими (за исключеніемъ 468) свѣдѣніями мы не находимъ у автора другихъ, гораздо болѣе интересныхъ свѣдѣній, сообщаемыхъ въ этой родословной. На нѣкоторыя изъ нихъ мы укажемъ ниже.

М. И. Д. А сверхъ всего этого, авторъ недостаточно внимательно отнесся и къ подбору и распредѣленію собранныхъ имъ фактовъ. Такъ напр. въ числѣ Мосальскпхъ, пожалованныхъ Сигизмундомъ III, значатся у автора во II части двое Владимировъ Ивановпчей — № 83 и № 84, между тѣмъ какъ въ дѣйствительности пожалованъ былъ одинъ В. И. Клубковъ (№ 83) какъ это, впрочемъ, вѣрно указано и въ примѣчаніи на стр. 238 первой части. Замѣтимъ кстати, что извѣстіе автора о бытіи этого кн. Мосальскаго приставомъ при англійскимъ послѣ Т. Смитѣ авторъ имѣлъ возможность иллюстрировать характернымъ описаніемъ встрѣчи этого посла Мосальскимъ, которое имѣется въ описаніи пребыванія Смита въ Россіи, хранящемся въ Имп. Публичной Библіотекѣ и нынѣ изданномъ.

Точно также о двухъ Иванахъ Даниловичахъ (№ 105 и 108) сообщается: о первомъ, что онъ былъ воеводой въ Серпуховѣ въ 1615 и 1618 г. (цитированъ Временникъ 1849 г. и Кн. Моск. стола № 7 л. 251 въ Моск. Арх. Юст.), а о второмъ, — что онъ былъ воеводой въ Серпуховѣ въ 1614 и 1615 г. (цит. Дворц. разр. I, 145 и Чтенія 1846 г.). Невольное априорное, такъ сказать, недоверіе, вызываемое такимъ удивительнымъ совпадениемъ, вполне подтверждается и проверкою источниковъ, изъ которыхъ авторъ почерпнулъ эти свѣдѣнія. Именно, при проверкѣ оказывается, что въ Чтеніяхъ 1846 г. (на стр. 40 прилож. 64) помѣщена выдержка изъ разряда 7123 (1615) года, напечатаннаго во Временникѣ 1849 г. (на стр. 52) и что, такимъ образомъ, одно и то же извѣстіе изъ одного и того же источника отнесено авторомъ къ двумъ разнымъ, хотя и одноименнымъ лицамъ. Къ которому именно изъ двухъ одноименныхъ князей относится это воеводство можно было и не опредѣлять или даже отмѣтить его у обоихъ, но съ надлежащею оговоркою, а не приписывать его безъ всякихъ основаній къ обопмъ одновременно.

Укажемъ теперь нѣкоторыя пропущенныя авторомъ свѣдѣнія о Мосальскихъ въ дополненіе къ ихъ поколѣнной росписи.

Къ № 83. Владимиръ Ивановичъ Клубковъ въ 1614 г. окольникій и воевода въ Кашпнѣ (Ак. Моск. Гос. стр. 106). У ген. Бранденбурга значится невѣрно подъ № 84 Влад. Ив. Горбатовъ въ 1614 г. въ Кашпнѣ (по Спиридову).

Къ № 96. По окладной боярской книгѣ М. гл. Архива М. И. Д. 7112 (1604) года № 2, л. 406: князю Андрею Володимировичу Кольцову-Мосальскому до указа давать (окладнаго жалованья) не велѣно.

Къ № 97. Въ спискѣ боярамъ, окольникшимъ и проч. лицамъ, имѣвшимъ вотчины и помѣстья въ 1613 г. (въ Госуд. Архивѣ; нынѣ напечатанъ въ Чтен. Общ. Ист. и Др. Росс. 1895 кн. 1) на л. 32: Князь Григорій князь Володимировъ сынъ Кольцовъ-Мосальской, — вотчины за нимъ старыя въ

Мосальску да въ Медьни 3463 чети, да помѣстья на Угличѣ, что ему дано при боярехъ, изъ помѣстныхъ земель 280 чети; и обоего 3743 четверти.

Къ № 99. Тамъ же на л. 31: Князь Андрей княжъ Ѳеодоровъ сынъ Мосальской, — вотчины за нимъ старья въ Мосальску по его памяти село Высокое да село Вятцкое, а что въ нихъ четвертные пашни, того не вѣдомо; да помѣстья новья дачи 372 четверти.

Къ № 99 и къ прим. 284 на стр. 239 — 240. Кромѣ упоминаемаго авторомъ пожалованія отъ Лжедмитрія помѣстья въ Муромскомъ уѣздѣ имѣется свѣдѣніе о пожалованіи ему помѣстья въ Суздальскомъ уѣздѣ сельца Шекшева. Характерно письмо Мосальскаго къ Сапѣгѣ (28 мар. 1609 г.) въ которомъ онъ проситъ послать туда «пристава добра», такъ какъ прежній, посланный туда Сапѣгою приставъ «лишь только смуту учинилъ, и не слушали ни въ чемъ ни его, пристава, ни присланнаго съ нимъ отъ Сапѣги листа, такъ что это помѣстишко паны разорили и выграбили и людишскѣ (Мосальскаго) перебить хотѣли», и онъ бы, Сапѣга, смловался, послалъ туда «такого пристава, что бы твоего листа и пристава во всемъ слушали». (Сборн. кн. Хилкова № 12 стр. 60).

Къ № 99. Въ спискѣ 119 (1611 г.) написанъ не въ дворянахъ, а въ стольникахъ (Др. Р. Вивл. IX стр. 227 № 49). Затѣмъ въ родословной Мосальскихъ, помѣщенной въ Др. Р. Вивлюнкѣ, IX на стр. 227 — 230 много другихъ, недостающихъ у ген. Бранденбурга свѣдѣній о кн. Андрѣѣ Ѳеодоровичѣ.

О назначеніи изъ стольниковъ въ дворяне: «135 (1627) г. марта 18 на Вербное воскресенье были у государева стола... дворяне, были напередъ того въ стольникѣхъ: ... князь Ондрей княжъ Ѳеодоровъ сынъ Литвиновъ-Мосалской... Того жъ дни указалъ государь написать въ дворяне изъ стольниковъ... кн. Андрей княжъ Ѳеодоровъ сынъ Литвиновъ-Мосалской... Того же года марта 25 въ свѣтлое Воскресенье ударили государю челомъ въ комнатѣ дворяне:... кн. Андрей Ѳеодоровъ Литвиновъ-Мосалской (Рус. Ист. Библиотека, т. IX, Зап. книги Москов. стола, стр. 471—475).

Въ боярской окладной книгѣ Моск. Архива М. Юстиціи (II, 6) значится: «Князь Ондрей Ѳеодоровъ сынъ Литвиновъ-Мосалской: въ нынѣшнемъ во 143 году августа учиненъ (новый окладъ) съ прежнимъ, что было во дворянехъ 300 рублевъ». 147 г. (1639) февраля 3 государь, слушавъ росписей городовъ владимерскаго и московскаго судныхъ приказовъ, указалъ для посиженія, чтобъ дворяномъ и дѣтемъ боярскимъ въ судныхъ дѣлѣхъ волокиты не было, взяти изъ приказовъ города и судити по приказомъ бояромъ... Тула, Мценскъ судити околичному кн. Ондрею Ѳеодоровичу Литвинову-Мосальскому да дьякомъ. (Р. Ист. Библ. X, зап. кн. Моск. ст., стр. 157).

Авторъ говоритъ, что въ 1639 г. назначенъ военнымъ воеводой въ Тулу, но не былъ за болѣзнию. Это замѣчаніе относится лишь ко времени назначенія (въ мартѣ мѣсяцѣ), а въ маѣ онъ вмѣстѣ съ другими воеводами прибылъ въ Тулу: съ нимъ было стольниковъ и стряпчихъ и дворянъ московскихъ и жильцовъ и дворянъ и дѣтей боярскихъ украинскихъ и замосковныхъ городовъ 702 (тамъ же стр. 190 — 192). Затѣмъ въ октябрѣ 1640 (149) г. состоялся указъ отпустить большихъ воеводъ и ратныхъ людей по домамъ и въ томъ числѣ съ Тулы отпустить воеводъ кн. Трубецкаго, окольничаго и воеводу кн. А. Ѳ. Литвинова-Мосальскаго и кн. Шаховскаго — (тамъ же стр. 206).

Авторъ говоритъ, что въ 1645 г. былъ походнымъ воеводой въ Тулѣ и въ томъ же году принималъ участіе въ переговорахъ бояръ съ турецкимъ посломъ. Слѣдовало бы поставить эти извѣстія въ обратномъ порядкѣ, такъ какъ «состоять въ отвѣтѣ» къ турецкому послу Мосальскій (и Шереметевъ) назначенъ былъ 13 декабря 1644 г. (Дворц. разр. т. II, ст. 745).

Книга боярская (М. Гл. Арх. М. И. Д.) 7154 (1646) и 7155 (1647) г. № 12: Вѣдомость сколько за которымъ бояриномъ помѣстья и вотчинъ, л. 138:

Окольничіе: князь Ондрей Ѳедоровичъ Литвиновъ-Мосальской; вотчинъ за нимъ въ Звенигородѣ по переписнымъ книгамъ кн. Ив. Щербатого да подъячего Божена Ушакова 154 году въ городскомъ стану село Сумароково дворъ крестьянской. Въ Мосалску по переписнымъ книгамъ Микиты Беклецова да подъячего Петра Ахмурова село Прошино, да въ Мосалску слободка на посадѣ да село Мусоръ, да село Высокое зъ деревнями 95 дворовъ крестьянскихъ и бобыльскихъ, да 2 двора задворныхъ людей. Въ Медыши по переписнымъ книгамъ Дм. Вольнскаго да подъячего Матвѣя Кондратьева въ городскомъ стану село Вздымъ зъ деревнями 21 дворъ крестьянскихъ и бобыльскихъ. Въ Дмитровѣ по переписнымъ книгамъ Гаврила Юшкова да подъячего Кирила Семенова въ Каменскомъ стану село Смердино зъ деревнею 19 дворовъ крестьянскихъ и бобыльскихъ. На Угличѣ по переписнымъ книгамъ Григорья Зушина да подъячего Якова Звягина въ городскомъ стану село Рождественое зъ деревнями 45 дворовъ крестьянскихъ и бобыльскихъ, да 2 двора дѣловыхъ кабалныхъ, да дворъ старинного челоуѣка, а клалъ-ли крѣпости, того въ книгахъ не написано. Въ Кашиинѣ по переписнымъ книгамъ Гаврила Юшкова да подъячего Кирила Семенова въ Гостульскомъ стану село Горки 11 дворовъ крестьянскихъ. Да помѣстья въ Мещерѣ по переписнымъ книгамъ столника кн. Василья Волконскаго да подъячего Осипа Гибвашева въ Подлѣсномъ стану въ селѣ Берестедахъ, да въ селѣ Ушаковѣ, да въ селѣ Демидовѣ 75 дворовъ крестьянскихъ и бобыльскихъ. Въ Ярославлѣ по переписнымъ книгамъ Ив.

Собакина да подъячево Кручины Черцова въ городкомъ стану село Мевягино зъ деревнями 73 двора крестьянскихъ и бобыльскихъ. На Вологдѣ въ Ухтушской волости въ Оксентьевскомъ стану деревня Щадрино зъ деревнями, а въ нихъ по перечневому списку Ив. Бутурлина да подъячего Ерофея Иванова пшѣшняго 155 году 51 дворъ крестьянскихъ и бобыльскихъ. Всего за околничимъ за княземъ Одреемъ Оедоровичемъ Мосалскимъ-Литвиновымъ въ вотчинахъ и въ помѣстьяхъ 391 дворъ 5 дворовъ люцкихъ.

Къ № 108. Кн. Ив. Даниловичъ Клубковъ въ 1577 и въ 1616 г. въ дворянахъ: денежный окладъ его въ 1616 г. — 50 рублей. (Ак. Моск. Гос. I, стр. 41 и 144).

Къ № 110. Книга боярская 7156 (1648) г. № 14 (М. Гл. Арх. М. И. Д.) о сборѣ съ нихъ и съ разныхъ людей переходящихъ городовъ и семей денегъ, л. 11:

Князь Иванъ князь Львовъ сынъ Мосалской, съ переходящихъ зъ дву дворовъ взять денегъ 2 рубли (Помѣта 148 г. октября 7 о состоявшейся уплатѣ). А человекъ даточной въ допмкѣ, а денгами взять 20 рублей и по государеву указу десети рублей имать не велѣно, а другія 10 рублей донять. — Ср. также въ родословной Мосальскихъ въ Др. Р. Вивл. IX, стр. 230, № 54, дополнительныя, не имѣющіяся у ген. Бранденбурга свѣдѣнія объ кн. Ив. Львовичѣ, доходящія тоже до 1647 года. (Въ книгѣ ген. Бранденбурга послѣднее извѣстіе объ немъ — 1633 года). Съ 1611 по 1647 г. значится въ дворянахъ.

Къ № 111. Въ списокѣ боярамъ, околничимъ и проч. лицамъ, имѣвшимъ вотчины и помѣстья въ 1613 г., на л. 32: Князь Петръ князь Володимировъ сынъ Клубковъ - Мосалской, — помѣстья за нимъ новыя дачи въ Кашинѣ изъ черныхъ волостей 250 чети.

Въ списокѣ 119 (1611) г. написанъ въ стольникахъ, а съ 1626 г. въ дворянахъ. Съ февраля 1631 г. воевода въ Калугѣ. Помѣстный окладъ ему 900 четвертей. (Др. Рос. Вивл. IX, стр. 231, № 55).

Въ 134 (1625) г. въ сентябрѣ въ Сергіевскомъ походѣ въ околничихъ были дворяна: кн. Петръ князь Володимировъ сынъ Мосалской. . . и кн. Петръ изъ походу отпущенъ въ деревню. Въ 135 г. іюня 12 и осенью участвовалъ въ Сергіевскомъ походѣ въ околничихъ. (Р. Ист. Библ. IX, Зап. кн. Моск. стола, стр. 523, 495).

Къ № 112. Кн. Василій князь Владимировъ сынъ Клубковъ-Мосальскій упоминается въ «спискѣ лицъ, бывшихъ въ праздникъ Свѣтлаго Христова Воскресенья въ комнатѣ у государя и въ передней избѣ съ 1626 г. Здѣсь Иванъ Львовичъ (№ 110) и Петръ Владимировичъ (№ 111) значатся въ числѣ «дворянъ въ комнатѣ», а Василій Владимировичъ — «въ передней

избѣ». Объ немъ же помѣта, что умеръ. Такъ какъ списокъ составленъ въ 1633—34 г., то онъ умеръ не позднѣ этого года. (Такая же помѣта о смерти сдѣлана и о Петруѣ Владимировичѣ).

По документамъ, напечатаннымъ въ Актахъ Моск. Государства (т. I, № 108 стр. 141) Василій Владимировичъ Клубковъ значится въ 1616 г. въ стольникахъ и у него «помѣстный окладъ до Московскаго разоренья 400 четей».

Въ приходъ литовскаго короля въ 126 и во 127 г. былъ въ Москвѣ въ осадѣ и за эту осадную службу пожалованъ изъ своихъ помѣстій въ вотчину. (Др. Рос. Вивл. IX, стр. 232, № 56).

Окладная боярская книга М. гл. Архива М. И. Д. 7127 (1619) года № 3, л. 559: Февраля въ 19 день по челобитной за помѣтою думнаго дьяка Сыдавного Васильева князю Василью князь Володимерову сыну Мосалскому отца его князю Владимиру на постриганье 30 рублевъ дано. Взялъ Оед. Лодыгинъ.

Къ № 120. Въ записныхъ книгахъ Моск. стола значится въ 1639 и 1647 г. въ стольникахъ (Р. Ист. Библ. X стр. 137, 142, 174, 371). Дополнительныя свѣдѣнія объ немъ также въ Др. Рос. Вивлюоникѣ IX, стр. 232, № 58.

Къ № 128. Упоминается въ 1647 г. въ дворянахъ съ прежнимъ окладомъ. (Др. Рос. Вивл. IX, стр. 234, № 59).

Къ № 129. Семень Васильевичъ Клубковъ былъ сборщикомъ ратныхъ людей въ Костромѣ въ 1633 г. Въ январѣ 1634 г. ему сдѣланъ выговоръ отъ имени царя за то, что онъ «сборомъ замотчалъ и идетъ на службу мѣшкотно и нашимъ дѣломъ не радѣеть». (А. Моск. Гос. I стр. 570).

Въ 1636—1649 г. значится стольникомъ (Р. Ист. Биб. X стр. 6, 61, 452, 449). Въ февралѣ 1639 г. былъ еще на воеводствѣ въ Ельцѣ (Тамже стр. 149, 157).

Былъ воеводой въ Томскѣ до 1645 г., а съ этого года до 1648 въ Тулѣ въ полку воеводы кн. Черкаскаго, въ Мценскѣ и въ Ливнахъ. Упоминается въ 1658 г. на службѣ въ Тулѣ (Др. Росс. Вивл. IX стр. 234 сл. № 60).

Къ № 130. М. Гл. Архива М. И. Д. Дѣла приказныя старыхъ лѣтъ съ 27 мая 7130 (1622) г. по 20 ч. сентября 7139 (1630) г.: «Памяти о награжденіи чиновъ и о придачѣ къ денежному окладу разныхъ чиновъ людей за службы, л. 211:

Лѣта 7137 (1629) генваря въ 31 день по государеву цареву и вел. князю Михаилу Оедоровича всеа Русіи указу память дьяку Михайлу Смывалову: въ прошломъ во 135 (1627) году великій государь святѣйшій патриархъ Оиларетъ Никитичъ Московскій и всеа Русіи пожаловалъ князь

Федора князь Иванова сына Мосалсково, велѣлъ ему быти у себя государя въ столникахъ, а въ нынѣшнемъ во 137 (1628) году поября въ 24 день государь царь и вел. князь Михайло Федоровичъ всеа Русіи и отецъ его государевъ великій государь святѣйшій патриархъ Филаретъ Никитичъ Московскій и всеа Русіи пожаловалъ князь Федора князь Иванова сына Мосалсково, велѣли ему учинити своего государева жалованья денежной окладъ песь чети 18 рублевъ, и по государеву цареву и вел. князя Михаила Федоровича всеа Русіи указу дяку Михаилу Смывалову велѣти князь Федора Мосалсково въ Устюжской чети въ государевѣ жалованьѣ въ денежномъ окладѣ написать въ 18 рублехъ. (Помѣта:) Дьякъ Михайло Даниловъ. Справиль Гришка Ларионовъ.

Далѣе, въ Боярскихъ окладныхъ книгахъ М. гл. Архива М. И. Д. «стольникъ патриарха Филарета Никитича кн. Ф. И. Мосальскій» упоминается съ 18 рублевымъ окладомъ непрерывно съ 1634 по 1664 г. Смотр. Боярскія книги М. гл. Арх. М. И. Д. № 5 — 7142 (1634), № 6 — 7145 (1637), № 7—7146 (1638), № 9 — 7148 (1640), № 10—7153 (1645), № 11—7154 (1646), № 15—7160 (1652), № 16—7161 (1653), № 19—7162 (1654), № 21—7164 (1656), № 23—7169 (1661) и № 24—7172 (1664) г. Ср. также Р. Ист. Биб. X стр. 121, 139 и 253. Въ книгѣ ген. Браденбурга послѣднее извѣстіе объ немъ—1639 г.

Дополнительныя, и притомъ документальныя свѣдѣнія о кн. Ф. И. можно найти еще въ родословной Мосальскихъ, помѣщенной въ Др. Рос. Вивліоопкѣ IX, стр. 225, № 33, гдѣ напр. поясняется, что до назначенія въ патриаршіе стольники Ф. И. не былъ ни на какой службѣ и что потомъ онъ переведенъ былъ на должность государева стольника.

Къ № 144—147 и 166—167. Наконецъ къ №№ 144—147 и 166—167 много дополнительныхъ документальныхъ свѣдѣній даетъ родословная Мосальскихъ въ Др. Росс. Вивліоопкѣ, IX, стр. 236—244 №№ 62—67.

Заключительная 4-я глава книги ген. Браденбурга посвящена исторіи Мосальскихъ въ XVIII в., при чемъ первая половина главы (стр. 261—326) занимается Мосальскими въ Польшѣ, а послѣднія 3 страницы ея — Мосальскими въ Россіи.

Собственно говоря, изъ безконечно размножившагося къ этому времени въ Польшѣ рода Мосальскихъ болѣе замѣтную роль въ историческихъ событіяхъ играли лишь весьма немногіе изъ нихъ и при томъ лишь во второй половинѣ XVIII в. Въ самомъ дѣлѣ, кн. Михаилъ Мосальскій, объ участіи котораго въ дѣлѣ избранія Августа III авторъ выбралъ изъ сочиненія Герье нѣкоторыя подробности, игралъ въ этомъ дѣлѣ, повидному,

второстепенную, несмотря на свое положеніе маршала конвокаціоннаго сейма, роль. По крайней мѣрѣ въ донесеніяхъ русскихъ агентовъ въ Польшѣ его имя встрѣчается не болѣе двухъ — трехъ разъ; — въ томъ числѣ гр. Левенвольдъ доносилъ, что Мосальскій избранъ въ маршалы случайно и о политическомъ направленіи его извѣстно только, что онъ приверженецъ Станислава Лещинскаго.

Авторъ справедливо замѣчаетъ (стр. 272), что въ продолжительное и бурное царствованіе Августа III о Мосальскихъ не встрѣчается выдающихся чѣмъ-нибудь извѣстій. Но онъ напрасно пренебрегъ выясненіемъ ихъ политическаго положенія въ это время, такъ какъ именно здѣсь подготавливалась будущая политическая роль Мосальскихъ и, въ частности, Игнатія Мосальскаго. Впрочемъ, болѣе замѣтную роль въ событіяхъ того времени, и притомъ въ качествѣ «благонамѣренныхъ» сторонниковъ Россіи, Мосальскіе—великій германъ литовскій Михаилъ и сынъ его Игнатій, епископъ виленскій—начинаются играть лишь со второй половины XVIII вѣка и особенно съ 60-хъ годовъ, когда возникъ вопросъ о преемникѣ Августу III. Авторъ почему-то причисляетъ Мосальскихъ къ сторонникамъ Россіи уже въ первой половинѣ XVIII в. ¹⁾, хотя въ пользу такого мнѣнія не имѣется рѣшительно никакихъ данныхъ. Замѣтимъ кстати, что фактъ, приведенный авторомъ (по Щебальскому) для характеристики отношеній кн. Игнатія Мосальскаго (въ то время референдаря литовскаго), къ православному духовенству въ Вильнѣ (стр. 264) переданъ не совсѣмъ вѣрно. Дѣло въ томъ, что, какъ видно изъ донесеній нашего посланника въ Польшѣ и приложенныхъ къ нимъ жалобы Мосальскаго на Ѳ. Леонтовича и оправдательныхъ записокъ послѣдняго ²⁾, жалоба была предъявлена противъ Леонтовича въ томъ, что онъ совершеніемъ публичныхъ церковныхъ процессій по улицамъ города подаетъ поводъ къ нарушеніямъ общественнаго спокойствія, а за тѣмъ въ томъ, что онъ самоуправно напалъ съ своими служителями на одного виленскаго гражданина, къ которому въ качествѣ пастыря монастыря имѣлъ судебную претензію, въ домѣ послѣдняго и до полусмерти избилъ послѣдняго и его сына ³⁾. На эту жалобу Леонтовичъ представилъ объясненіе, въ которомъ жаловался на то, что онъ отъ виленскаго бискупа и подчиненныхъ ему паповъ избобиденъ, просилъ не вѣрять ябедническимъ жалобамъ, жаловался на проклятыхъ ушатовъ и въ заключеніе признавался, что приказалъ дать 100 плетей мѣщанину и 50 плетей

1) См. разсужденія его стр. 265—266.

2) Донесенія Гросса № 46 и 49 отъ 24 апрѣля и 8 мая 1757 г. съ приложениями.

3) Щебальскій объ этомъ фактѣ не только умолчалъ, но увѣряетъ даже, будто «единственное указывавшееся противъ Леонтовича преступленіе было нарушеніе закона относительно публичнаго совершенія церковныхъ обрядовъ». (Русс. Вѣстн. 1864 г. № 8, стр. 362).

его сыну за то, что они незаконно присвоили себѣ монастырскія лавки. Въ этомъ поступкѣ онъ оправдывался тѣмъ, что «если за всякія продерзости и обиды обыкновеннымъ образомъ въ надлежащихъ здѣшнихъ судахъ милости просить либо посланнику російскому короля и министровъ за нами трудить, то изъ сего ничего шого не послѣдуетъ, какъ прежнія столѣтняя многоубыточная безконечная и безнадежная волокита и прежнія насилія, безчестья» и т. д. Нашъ посланникъ ограничился донесеніемъ объ этомъ инцидентѣ въ Петербургъ съ замѣчаніемъ, что «какъ Леонтовичъ самъ признается, что извѣстнаго въ Вильнѣ мѣщанипа съ сыномъ дѣйствительно бить велѣлъ плетми,—миѣ кажется, что симъ поступкомъ предѣлы умѣренности нѣсколько (!) преступлень». Дѣло было передано нашимъ правительствомъ на разсмотрѣніе св. Синода и указомъ Синода Леонтовичъ былъ отрѣшенъ отъ должности. Рѣшеніе это принято было Синодомъ *prográo motu*, а не вслѣдствіе представленій правительства или коллегіи иностранныхъ дѣлъ, такъ какъ въ отвѣтъ на донесеніе нашего посланника послѣднему предписано было лишь подтвердить Леонтовичу, чтобы онъ «пробываніе свое имѣлъ воздержное и скромное съ должною умѣренностію»¹⁾. Такимъ образомъ «политическія» соображенія тутъ не имѣли вліянія²⁾ и усматривать въ жалобѣ Мосальскаго на Леонтовича проявленіе его нетерпимости къ православнымъ не представляется достаточныхъ основаній. Что же касается двуличія, въ которомъ обвиняетъ авторъ сторонниковъ русской партіи въ Польшѣ за это время, то, повидному, авторъ не обратилъ достаточнаго вниманія на факты, подобные рассказаннымъ у Щебальскаго на стр. 348 сл.

Вопросъ о политическомъ поведеніи «русской» партіи въ Польшѣ приводитъ насъ къ вопросу о самой этой партіи. Дѣло въ томъ, что вопреки миѣбно ген. Бранденбурга (стр. 266) Чарторыйскіе переходятъ на сторону Россіи не ранѣе 1738 г.³⁾ Что же касается Мосальскихъ, то въ 30-хъ годахъ они принадлежали къ партіи Потоцкихъ, которые стояли въ оппозиціи Августу II и при выборахъ 1733 г.—за выборъ поляка вообще и Лещинскаго въ частности, какъ и значительное большинство польскаго и литовскаго дворянства⁴⁾. Кандидатура М. Мосальскаго въ маршалы конвокаціоннаго сейма выставлена была воеводою виленскимъ Огнискимъ и

1) Рескрипты Гроссу и Волконскому 12 сент. 1757 № 15 и 20 октяб. № 28.

2) Любопытныя для характеристики Леонтовича подробности можно найти у его защитника, Щебальскаго, на стр. 363 и 368, напр. донесеніе его преемника Синоду о томъ, что Леонтовичъ «обратилъ въ собственную пользу» монастырскія деньги и позволялъ себѣ самоуправства.

3) См. Waliszewski; Potoccy i Czartoryscy, I.

4) Донесенія русскихъ агентовъ въ Литвѣ: Ливена и Даревскаго.

его партією, стоявшими тоже за выборъ природнаго поляка¹⁾. Наконецъ и послѣ уже избранія Августа III и вступленія въ Польшу русскихъ войскъ, весною 1735 г. М. Мосальскій и Огинскій еще начальствовали въ Литвѣ падъ противниками Августа III²⁾. Такимъ образомъ въ это время не было никакихъ поводовъ считать М. Мосальскаго сторонникомъ Россіи, да онъ таковымъ и не считался. Затѣмъ, въ концѣ 40-хъ годовъ М. Мосальскій состоялъ на пенсіи у французскаго правительства, получая 6000 ливровъ въ годъ, хотя французскіе послы въ Польшѣ отзывались объ немъ какъ о сомнительномъ приверженцѣ Франціи³⁾. Лишь въ 1750 г. французскіе агенты въ Польшѣ отзываються о Мосальскихъ — старостѣ гродненскомъ и старостѣ волковыйскомъ, — какъ о противникахъ Франціи и сторонникахъ Чарторыйскихъ, а въ 1752 г. во время гродненскаго сейма — о стражникахъ литовскомъ — какъ о занимающемъ неопредѣленное положеніе⁴⁾.

Такимъ образомъ считать Мосальскихъ въ первой половинѣ XVIII в. сторонниками Россіи не представляется никакихъ основаній. Ген. Бранденбургъ говоритъ (стр. 272), что «изъ нѣкоторыхъ обстоятельствъ видно, что кн. Михайлъ въ царствованіе Августа III не отставалъ отъ толпы прочей польской знати, осаждавшей русское правительство вымогательствами и просьбами относительно ходатайства о полученіи мѣстъ, денегъ, орденовъ, и т. п. Такимъ путемъ, — по мнѣнію автора, — сынъ кн. Михаила Игнатій получилъ напр. мѣсто коадьютора при виленскомъ епископѣ, изъ чего вмѣстѣ съ тѣмъ можно заключить, что петербургскій дворъ смотрѣлъ и попрежнему на Мосальскаго, какъ на одного изъ корифеевъ русской партіи, несмотря на двусмысленныя (?) его дѣйствія во время предшествовавшаго избирательнаго сейма». Какъ мы уже замѣтили, во время избирательнаго сейма 1733 г. Мосальскій былъ открытымъ, а не двусмысленнымъ сторонникомъ Лещинскаго. Что же касается виленскаго коадьюторства для Игн. Мосальскаго, то объ немъ ходатайствовали первоначально не Мосальскіе, а Чарторыйскіе, съ которыми къ этому времени состоялось уже сближеніе Петербургскаго двора, и въ это время впервые въ нашей дипломатической перепискѣ появляется имя Мосальскихъ. Имено, въ ноябрѣ 1755 г. литовскій кашцлеръ кн. Чарторыйскій обратился черезъ нашего секретаря посольства въ Варшавѣ Ржичевскаго съ ходатайствомъ о заступленіи при польскомъ дворѣ за кастеляна Брестскаго Хреитовича къ полученію имъ кастелянства Новоградскаго и за рефеңдарія литовскаго, сына польнаго гетмана литовскаго Мосальскаго къ доставленію ему коадьюторства вилен-

1) Донесеніе Ливена отъ 30 марта 1733.

2) Szujski, Dzieje Polski, IV, 310.

3) Waliszewski, I, 11, 20, 205.

4) Waliszewski.

скаго. Чарторыйскіи мотивировалъ свое ходатайство въ пользу Мосальскаго тѣмъ, что онъ можетъ оказаться полезнымъ въ интересахъ защиты православныхъ въ Виленской епархіи отъ обидъ и утѣсенія. Вслѣдствіе этого ходатайства нашему посланнику при польско-саксонскомъ дворѣ Гроссу отпраленъ былъ рескриптъ¹⁾, въ которомъ говорилось: «Мы сему магнату (Чарторыйскому) въ разсужденіи его къ нашимъ высоч. интересамъ (зачеркнуто: всегдашняго) доброжелательства по прошенію его въ такомъ нашемъ заступленіи за Хреитовича и Мосальскаго отказать не хотѣли. Того ради повелѣваемъ вамъ у его вел. короля польскаго нашимъ именемъ за Хреитовича и притомъ особливо въ пользу референдарія литовскаго Мосальскаго, въ разсужденіи вышеозначенной въ немъ для нашихъ едино-вѣрцевъ толь немалой потребности пристойныя представленія учинить и прилежно домогаться, чтобъ отъ короля при случаѣ ваканціи Хреитовичу каштелянство Новогородское, а Мосальскому пинѣ Виленское коадьюторство пожалованы были, которое королевское снисхожденіе мы не иначе, какъ за новый опытъ его дружбы признавать будемъ». Представленіе въ пользу Хреитовича было уважено польскимъ дворомъ, а въ пользу Мосальскаго — отклонено. Брюль объявилъ Гроссу²⁾, что «понеже е. в. король (какъ о томъ уже ранѣе самому референдарію Мосальскому, его отцу гетману польному, да и миѣ, понеже тогда уже собою заступалъ я за него, референдарія, объявлено) за справедливо находить, чтобъ бискупъ Жмудской Тишкевичъ по настоящемъ бискупѣ виленскомъ въ сіе бискупство, яко старшій прелатъ во всемъ великомъ княжествѣ литовскомъ производился, того ради отъ такого своего намѣренія его величество отступать не можетъ, только общаетъ референдарія Мосальскаго, котораго добрымъ поведеніемъ его величество доволенъ, по помянутомъ Тишкевичѣ назначить бискупомъ вилenskимъ, еже де и вскорѣ случиться можетъ, понеже послѣднему 66 лѣтъ отъ рода, а Мосальскому только 27».

Такой отвѣтъ польскаго правительства не могъ, конечно, удовлетворить Россію, тѣмъ болѣе, что епископъ Жмудскій Тишкевичъ былъ «жестокимъ гошителемъ» православныхъ въ Польшѣ. А такъ какъ къ тому же недовольство русскаго правительства королемъ и его министрами Брюлемъ, Мнишекомъ и др. по поводу «гоненій и утѣсеній по пропискамъ французскихъ партизановъ, благонамѣреннымъ и доброжелательнымъ къ намъ патриотамъ при безмѣрномъ къ тому же усиленіи власти враждебныхъ Россіи гетмановъ» все болѣе усилялось, а «патриоты» возобновили свои просьбы о «защитѣ и покровительствѣ ихъ самихъ и правъ республики», то въ маѣ

1) 22 декабря 1755 № 64 (М. Гл. Арх. М. И. Д.).

2) Реляція Гросса 30 (19) янв. 1756 № 9.

1756 г. Гроссу предписано было¹⁾ сдѣлать польскому правительству «сильнѣйшія» по этому поводу представленія, а вмѣстѣ съ тѣмъ «возобновить и сильнѣйшія домогательства» въ пользу Мосальскаго, — «за котораго мы причину имѣемъ чинить наше заступленіе нашаче въ разсужденіе того, что онъ, какъ извѣстно (?), для защищенія отъ обидъ и утѣсенія единоувѣрныхъ съ нами въ Виленской епархіи находящихся обывателей весьма потребенъ быть можетъ, чтобъ ему пожаловано было виленское коадьюторство предпочтительно другимъ и особливо Жмудскому епископу Тышкевичу, который единоувѣрнымъ нашимъ въ Польшѣ поимѣнъ жестокимъ гонителемъ есть». Однако на неоднократныя представленія Гросса король и Брюль постоянно отговаривались тѣмъ, что по совѣсти не могутъ обидѣть епископа Жмудскаго предпочтеніемъ ему молодого человѣка, что бывшій коадьюторъ виленскій Сапѣга, хотя вполнѣ принадлежавшій къ партіи Чарторыйскихъ, былъ жесточайшимъ гонителемъ православныхъ и что напередъ объ умѣренности Мосальскаго никто поручиться не могъ бы, обѣщая, впрочемъ, что по смерти Тышкевича Мосальскій получитъ предпочтеніе передъ всѣми другими прелатами²⁾. Къ этому времени относится и первый непосредственный отзывъ Михаила Мосальскаго къ русскому правительству, именно, письмо его къ Воронцову. Онъ писалъ³⁾: «C'est sans doute par les bons offices que V. Exc. m'a rendu auprès de S. M. I. de toutes les Russies, que cette auguste Princesse a bien voulu s'intéresser pour un de mes fils que l'évêque de Vilna veut prendre pour son coadjuteur. J'ose encore implorer sa haute protection pour mettre la dernière main à cette affaire qui traîne toujours. V. Exc. m'obligera pour toute ma vie si Elle voudra bien appuyer de ses conseils ma très humble demande.»

Послѣ этого на время вопросъ о коадьюторствѣ Мосальскаго заглохъ, но онъ возобновляется въ 1758 году. Нужно полагать, что русское правительство не усматривало никакой принципиальной враждебности къ православному въ поведеніи Игнатія Мосальскаго во время описаннаго нами инцидента съ Леонтовичемъ, такъ какъ въ маѣ 1758 г., и на этотъ разъ уже по просьбѣ гетмана Мосальскаго, Гроссу предписано возобновить передъ королемъ ходатайство въ пользу представленія виленскаго коадьюторства референдарію литовскому. Вслѣдствіе настоятельныхъ приказаній изъ Петербурга⁴⁾ «приложить всевозможныя старанія» къ желаемому окончанію этого дѣла, Гроссъ и Волконскій добились наконецъ отъ короля обѣщанія, что хотя онъ не можетъ по своей совѣсти противъ даннаго уже имъ

1) Рескр. 14 мая 1756 № 26.

2) Реляціи Гросса 3 (14) іюня и 17 (28) ноября 1756 г. № 55 и 135.

3) 28 ноября 1756 г. (М. Гл. Арх. М. И. Д., дѣла польскія 1756 г. № 3).

4) Рескрипты 26 мая, 14 и 26 іюня 1758 г.

Зап. Ист.-Фил. Отд.

слова предпочесть столь молодого человѣка, каковъ Мосальскій, семидесятилѣтнему прелату, по что послѣ Тышкевича бискупство виленское будетъ непосредственно пожаловано Мосальскому¹⁾. Наконецъ, въ мартѣ 1759 г. приѣхавшій въ Петербургъ молодой князь Чарторыйскій подалъ канцлеру Бестужеву записку²⁾, въ которой писалъ, что «енископъ виленскій желаетъ назначенія аббата Мосальскаго своимъ коадьюторомъ, но ему упорно отказывали въ этой милости, такъ какъ онъ признается со всею своею семьею ревностнымъ приверженцемъ русской партіи въ Польшѣ³⁾. Удача этого дѣла — говорилъ Чарторыйскій — была бы поощреніемъ для партіи, такъ какъ ее считаютъ невозможною и доказала бы могущество покровительства императрицы, вернула бы партіи многихъ лицъ, которыя готовы отстать отъ нея и привлекла бы къ ней новыхъ приверженцевъ⁴⁾». Записка эта сообщена была нашему новому посланнику въ Варшавѣ Воейкову⁵⁾, но и на этотъ разъ представленія русскаго двора не имѣли успѣха.

Таковы были перипетіи этого вопроса въ царствованіе Августа III и было бы довольно трудно отвѣтить на вопросъ, кто болѣе старался и болѣе былъ заинтересованъ въ этомъ дѣлѣ: Мосальскіе ли или русское правительство, вербовавшее себѣ этимъ путемъ приверженцевъ въ Польшѣ.

То же приходится сказать и по поводу отзыва автора объ отношеніяхъ Мосальскихъ къ русскимъ представителямъ въ Польшѣ. Оставивъ въ сторонѣ опубликованную въ Актахъ Виленской Коммиссіи переписку Мосальскихъ, какъ «не дающую матеріала достаточно полного» и представляющую «извѣстія отрывочныя, часто даже не совсѣмъ ясныя», ген. Браденбургъ однако пользуется нѣкоторыми обрывками ея для характеристики политическаго настроенія Мосальскихъ, но — не совсѣмъ удачно. Такъ напр., онъ cum grano salis отзывается объ отчетѣ Яна и Игнатія Мосальскихъ (стр. 272) о ихъ свиданіи съ кн. Волконскимъ при проѣздѣ послѣдняго въ 1757 г. черезъ Литву къ своему посту въ Варшаву. Между тѣмъ если обратить вниманіе на то, что — по отзыву того же Мосальскаго — «Чарторыйскіе ожидали Волконскаго, какъ евреи Мессію», что Чарторыйскимъ и ихъ партіи (къ которой принадлежали и Мосальскіе) при обѣщаніи русскимъ дворомъ поддержки и защиты объявлялось о миссіи Волконскаго, что «вскорѣ въ Польшу отличная персона въ качествѣ министра ея имп. вели-

1) Реляціи ихъ отъ 7 іюня, 5 и 12 іюля 1758 г.

2) Польск. дѣла 1759 № 8.

3) L'on s'est obstiné à lui refuser la faveur qu'il a demandé parcequ'il est reconnu être avec toute sa famille attaché avec zèle au parti de S. M. I. en Pologne.

4) La réussite de cette affaire serait un coup de parti puisqu'on la regarde comme impossible, et prouverait combien est puissante la protection de S. M. J., ramènerait beaucoup de personnes qui effrayées sont prêtes à quitter le parti et ferait des prosélytes.

5) При рескриптѣ отъ 30 марта 1759 № 1.

чества отправлена будетъ и что тотъ министръ главнѣйше для подкрѣпленія ихъ и ихъ партіи, будучи тамъ, старанія свои прилагать имѣеть¹⁾», и что Волконскій въ бесѣдахъ съ Мосальскимъ высказывалъ, хотя лишь въ общихъ фразахъ свое расположеніе къ Чарторыйскимъ, къ Польшѣ и къ Мосальскимъ, при чемъ обѣщалъ имѣть въ виду и интересы ихъ семьи, — то похвалы Мосальскихъ Волконскому и ихъ удовольствіе его прибытіемъ будутъ вполне понятны и заподозривать искренность ихъ не будетъ никакихъ основаній. Главнымъ же предметомъ заботъ русскаго правительства было противодѣйствіе французскому вліянію въ Польшѣ, замиреніе внутреннѣхъ тамъ несогласій и организація тамъ русскои партіи, чтобы не быть вынужденнымъ набирать ее наскоро тогда уже, когда наступитъ надобность воспользоваться ею. Въ этомъ смыслѣ давались инструкціи нашимъ посланникамъ Гроссу и Волконскому; такова была цѣль и специальныхъ миссій въ Польшу и Литву Веймарна и Даревского²⁾. Вступая въ союзъ съ Россією Чарторыйскіе и ихъ сторонники имѣли въ виду опору противъ королевскаго фаворита Брюля и его зятя Мнишека, борьбу противъ непомернаго усиленія гетмановъ корошняго и литовскаго, стоявшихъ на сторонѣ Франціи. Соотвѣтственно этому Гроссъ, а затѣмъ и отправленные въ Польшу и Литву «для ободренія истинныхъ и благонамѣренныхъ патріотовъ» ген. Веймарнъ и Даревскій получаютъ инструкцію добиваться всѣми способами примиренія Чарторижскихъ съ дворовою партією, примирять враждующія партіи, но вмѣстѣ съ тѣмъ утверждать «благонамѣренныхъ» въ надеждѣ на твердую опору Россіи противъ приверженцевъ французской партіи. Въ 1756 г. съ Веймарномъ отправлены были письма³⁾ Императрицы къ главѣ русскои партіи Чарторыйскому, воеводѣ русскому и отъ канцлера къ второстепеннымъ членамъ этой партіи: примасу королевства Комаровскому, коронному канцлеру Малаховскому, литовскому канцлеру Чарторыйскому и подканцлеру Сапѣгѣ, къ гетману литовскому Радзивилу, къ вел. подскарбію литовскому Флемингу, къ воеводѣ вольнскому Потоцкому, къ каштеляну краковскому Попятовскому, къ вел. подскарбію коронному Седльницкому, къ кошошему литовскому Радзивилу, къ гетману польному литовскому Мосальскому, къ маршалку вел. литовскому Огинскому и къ хоружему литовскому Радзивилу⁴⁾. Всѣ эти письма были тождественнаго содержанія. Въ нихъ объявлялось, что императрица принимаетъ такъ же близко къ сердцу интересы Польши, какъ свои собственные; объявля-

1) Пунктъ 2-й инструкціи ген. Веймарну 30 мая 1756 г. и письмо Императрицы къ кн. Чарторыйскому, воеводѣ русскому отъ того же числа. (Польск. д. 1756 № 11 а въ М. гл. Арх. М. И. Д.).

2) Польскія дѣла 1756—1757 годовъ въ Моск. гл. Архивѣ М. И. Д.

3) Они помѣщены были 30 мая (Польск. д. 1756 № 11 а).

4) Къ послѣднимъ тремъ письма эти были отправлены лишь 4 октября съ Даревскимъ.

лось удовольствіе императрицы по поводу оказываемыхъ этими магнатами стараній въ пользу сохраненія спокойствія, вольности и правъ ихъ отечества и соблюденія дружбы съ Россіею; что она намѣрена свято исполнить свои обязательства, — не допускать никакихъ повшествъ, противныхъ или вредныхъ вольностямъ народа, и что все благонамѣренные могутъ въ случаѣ нужды вполне рассчитывать на покровительство и защиту Россіи; указывалось на злоупотребленія вслѣдствіе безмѣрнаго усиленія власти гетмановъ, на частыя нарушенія законовъ и вольности республики и выражалась надежда, что благонамѣренные постараются привести дѣла опять въ добрый порядокъ. Все это были вопросы, касавшіеся прежде всего внутреннихъ дѣлъ Польши, а не отношеній Польши къ Россіи и достаточно было принадлежать въ разсматриваемое нами время къ партіи Чарторыйскихъ, преслѣдовавшей тѣ же цѣли внутренней политики Польши, которыя были на руку политическимъ видамъ Россіи относительно этого государства, чтобы eo ipso получить званіе «благонамѣреннаго патріота» и право на защиту и покровительство Россіи со всеми обычными въ такихъ случаяхъ послѣдствіями. А затѣмъ, всякому знакомому съ дипломатическою перепискою русскаго правительства по польскимъ дѣламъ извѣстно, что пенсіи и денежныя субсидіи не только выпрашивались поляками, но щедрою рукою раздавались и самимъ русскимъ правительствомъ по собственной его инициативѣ, такъ какъ подкупъ считался вообще въ дипломатіи XVIII в. весьма дѣйствительнымъ средствомъ не въ одной только Польшѣ.

Далѣе слѣдуетъ у автора довольно обстоятельный обзоръ политической дѣятельности кн. Игнатія Мосальскаго, уже въ качествѣ епископа Вилепскаго, въ политическихъ событіяхъ Польши съ 1762 по 1794 годъ (стр. 273—298). Авторъ сдѣлалъ здѣсь довольно подробную выборку изъ сочиненій Соловьева, Костомарова, Пловайскаго, Китовича¹⁾, изъ VII т. Сборника Рус. Ист. Общества²⁾, изъ одного рукописнаго сборника Публичной бібліотеки, изъ *Volumina legum* и даже изъ статьи въ *Biographie universelle Michaud*, но при очевидной недостаточности этихъ источниковъ характеристика и біографія этой дѣйствительно выдающейся и игравшей довольно видную роль въ историческихъ событіяхъ того времени личности оказалась у автора и неполною и далеко недостаточною рельефною, а сверхъ того у автора оказываются невыясненными и нѣкоторые не безинтересные факты изъ жизни виленаго епископа. Объясняется это, конечно,

1) Автору, повидимому, совершенно неизвѣстны другія капитальныя спеціальныя изслѣдованія разсматриваемой эпохи: Калинки, Корзина и др.

2) Авторъ цитируетъ его (на стр. 279) какъ «Русскій историческій сборникъ» (! ?).

прежде всего тѣми источниками, изъ которыхъ авторъ черпалъ свои свѣдѣнія. Это, съ одной стороны, отрывочные, весьма немногочисленные официальные документы, съ другой — и главнымъ образомъ — отрывочныя извѣстія, сообщаемыя историками. Само собою разумѣется, что у этихъ историковъ свѣдѣнія о Мосальскомъ встрѣчаются лишь случайно, поскольку эти свѣдѣнія оказывались пужными или полезными для ихъ общенсторическихъ характеристикъ. При этомъ понятнo, для общаго историка можетъ не представлять интереса многое такое, что представляетъ первостепенную важность для біографа. Съ другой стороны, біографъ историческаго дѣятеля, черпающій свои свѣдѣнія только у общихъ историковъ, невольно долженъ подчиняться тѣмъ общимъ взглядамъ и характеристикамъ, которые онъ встрѣчаетъ въ своемъ источникѣ. Такъ было и съ авторомъ Рода Мосальскихъ. Собственно говоря, характеристика Игнатія Мосальскаго должна бы была явиться для него благодарнѣйшею темою и какъ для «историка» рода и какъ для жизнеописателя дѣятелей изъ этого рода. А между тѣмъ въ дѣйствительности мы находимъ здѣсь лишь рядъ отрывочныхъ, случайныхъ фактовъ изъ жизни епископа виленскаго, механически связанныхъ между собою пересказомъ общезвѣстныхъ фактовъ послѣднихъ лѣтъ Рѣчи Посполитой, при чемъ читателю предоставляется на слово вѣрить тѣмъ выводамъ и характеристикамъ, которые даетъ авторъ.

Въ виду всего этого мы считаемъ бесполезнымъ подвергать этотъ отдѣлъ книги ген. Бранденбурга подробному разсмотрѣнію и укажемъ лишь нѣкоторыя странности въ немъ. Такъ, на стр. 277 авторъ высказываетъ рядъ догадокъ и предположеній, которыя утратили бы этотъ гадательный характеръ, если бы онъ обратился хотя бы къ первымъ двумъ томамъ Политической переписки Екатерины II, изданнымъ Русскимъ историческимъ обществомъ¹⁾. Въ такомъ случаѣ, напр. «намекы» на сношенія Игнатія Мосальскаго съ Петербургомъ по вопросу о составленіи конфедераціи 1764 г. авторъ могъ бы превратить въ факты не лишеныя историческаго интереса²⁾. Не было бы надобности и въ догадкахъ и гипотезахъ о тѣхъ цѣляхъ, съ какими Мосальскому платились субсидіи правительствомъ Екатерины. Кстати тутъ авторъ нашелъ бы³⁾ не безынтересныя свѣдѣнія и о томъ, что въ началѣ царствованія Екатерины Мосальскіе еще не были безусловными приверженцами русской партіи, и какимъ образомъ совершилось ихъ привлеченіе на сторону Россіи. Вообще авторъ неоднократно упоминаетъ въ разсматриваемомъ нами отдѣлѣ о политикѣ Россіи въ Польшѣ, о содѣйствіи и противодѣйствіи ей Михаила и Игнатія Мосальскихъ, но

1) Сборн. этого Общества т. 48 и 51.

2) Объ этомъ документы въ 51 т. Сборника.

3) Въ 48 т. Сборника.

никакого яснаго представленія о политическихъ тенденціяхъ Мосальскихъ читатель изъ этихъ отрывочныхъ свѣдѣній не получаетъ, онять-таки потому, что для историковъ, у которыхъ авторъ черпалъ свои свѣдѣнія, интересъ представляла не характеристика политической дѣятельности Мосальскихъ, а постепенный ходъ развитія русской политики въ Польшѣ; разные Чарторыйскіе, Мосальскіе, Потоцкіе и т. д. оказывавшіе то или другое вліяніе на него, имѣли для этихъ историковъ значеніе лишь отдѣльныхъ случайныхъ факторовъ и только благодаря этому ихъ имена и дѣянія и попадали на страницы общей исторіи русско-польскихъ отношеній у Соловьева, Костомарова и т. д. Для историка же рода Мосальскихъ задача должна была представляться нѣсколько иная. Отъ него можно было бы ожидать не только перечисленія эпизодовъ изъ русско-польскихъ отношеній, указанныхъ у другихъ историковъ, а прежде всего характеристики политическихъ тенденцій Мосальскихъ въ самой Польшѣ, т. е. политическихъ взглядовъ и направленія Мосальскихъ, ихъ отношеній къ политическимъ теченіямъ въ Польшѣ того времени, а слѣд. и къ другимъ политическимъ партіямъ, а затѣмъ уже — въ виду тѣсной связи между событіями въ Польшѣ съ политикою другихъ державъ (не одной только Россіи) — ихъ отношенія и къ политикѣ этихъ державъ (и опять — не одной только Россіи). У автора, напр., ни однимъ словомъ не упоминается о разрывѣ Мосальскихъ съ Чарторыйскими въ 1769—1770 г. ¹⁾, а между тѣмъ эти отношенія находились въ связи съ отношеніями къ епископу виленскому нашего посла Волконскаго. Такъ, изъ его депешъ къ Пашину, напр., отъ 1/12 февр. и отъ 3/14 марта 1771 г. видно, что посоль поддерживалъ отличныя отношенія къ епископу и что и тотъ и другой находились въ враждебныхъ отношеніяхъ къ Чарторыйскимъ. Поэтому мнѣніе автора, что къ 1770 году епископъ изъ матеріальныхъ соображеній измѣнилъ свое поведеніе относительно русскаго двора по меньшей мѣрѣ односторонне. Къ тому же авторъ не обратилъ никакого вниманія на нѣкоторую перемѣну къ этому времени (1768—9 г.) въ направленіи русской политики въ Польшѣ, напр., въ вопросѣ о правахъ диссидентовъ ²⁾, и на новый поворотъ въ ней со смѣною Волконскаго Сальдерномъ. Любопытно во всякомъ случаѣ сопоставить хотя бы отзывы объ епископѣ виленскомъ Волконскаго въ указанныхъ нами депешахъ съ отзывомъ, который далъ объ немъ въ первомъ же своемъ донесеніи Императрицѣ изъ Варшавы Сальдернъ, въ маѣ 1771 г. ³⁾. На насъ, по крайней мѣрѣ, просмотръ донесеній русскихъ представителей въ Вар-

1) Объ этомъ авторъ могъ бы найти свѣдѣнія и у Соловьева, и у Дубровина (Вѣстн. Евр. 1870, № 7, стр. 227 сл.).

2) См. Соловьева и 87 т. Сбор. Русск. Ист. Общ.

3) Реляція № 2. (Цитирована по Соловьеву на стр. 281 прим. 24).

шавъ до 1772 г. произвелъ такое впечатлѣніе, что Мосальскаго можно за это время считать приверженцемъ русской политики въ Польшѣ только по недоразумѣнію и что въ донесеніяхъ русскихъ представителей онъ является въ видѣ то сторонника, то противника Россіи, смотря по колебаніямъ направленій и комбинацій русской политики и, отчасти, по личнымъ взглядамъ на него того или другого посланника. Кейзерлингъ, Волконскій, Штакельбергъ, Булгаковъ благоволили къ Мосальскому, Репнинъ и Сальдернъ — наоборотъ, и въ особенности послѣдній. Мнѣніе, высказанное Мосальскимъ относительно замиренія Польши Сальдерну и такъ сильно раздражившее послѣдняго¹⁾, имѣло такую же точно тенденцію, какъ и планъ реконфедераціи, поданный имъ Волконскому²⁾, а между тѣмъ эффектъ того и другого на двухъ пословъ былъ совершенно различный. Въ виду всего этого характеристику, данную епископу виленскому Сальдерномъ или авторомъ на стр. 287³⁾ можно признать правильною, но она отнюдь не вытекаетъ изъ фактовъ, сообщаемыхъ авторомъ.

Въ заключеніе отмѣтимъ страшное смѣшеніе фактовъ у автора. Въ примѣчаніи 34 на стр. 289—290 авторъ касается факта временнаго удаленія епископа виленскаго за границу, на основаніи разсказа Китовича. Китовичъ сообщаетъ, именно, что послѣ сраженій при Несвижѣ и Столовичахъ обнаружилось участіе епископа въ конфедераціи Огинскаго и что епископъ бѣжалъ отъ русской погони за границу. Къ этому разсказу авторъ присовокупляетъ свое примѣчаніе, что «въ какой степени достовѣренъ разсказъ, ручаться трудно, по фактъ выѣзда Мосальскаго за границу извѣстность и изъ другихъ источниковъ: имѣется его посланіе къ епархіи отъ 25 окт. 1789 г., въ которомъ онъ прощается съ паствою и т. д. Притомъ этотъ разсказъ Китовича и примѣчаніе къ нему приурочены авторомъ къ событіямъ 1789—1791 годовъ. Очевидно, въ представленіи автора и приводимый Китовичемъ фактъ относится къ 1789 г. Между тѣмъ въ дѣйствительности конфедерація Огинскаго и сраженія при Несвижѣ и Столовичахъ происходили осенью 1771 года. Такъ какъ эти событія имѣли значеніе въ политическихъ судьбахъ епископа Виленскаго, то мы считаемъ полезнымъ разсказать ихъ на основаніи подлинныхъ официальныхъ документовъ⁴⁾.

Какъ мы уже замѣтили, конфедерація Огинскаго и Косаковскаго открыла свои военныя дѣйствія въ Литвѣ лѣтомъ 1771 г., и скрытое участіе

1) Денеша Панину 4/15 июня 1771 г. № 10 (цитир. по Соловьеву на стр. 286).

2) Цит. стр. 284.

3) Эта послѣдняя характеристика заимствована у Соловьева, который въ свою очередь почерпнулъ ее изъ документа, напечатаннаго на стр. 498 тома 87 Сбор. Рус. Ист. Общ.

4) М. Гл. Арх. М. И. Д. Дѣла польскія III Varsovie 1771—1773 г.

въ ней епископа виленскаго не было тайною для Сальдерна. Но такъ какъ участіе это было скрытое, выражавшееся только въ сочувствіи высказывавшемся имъ конфедератамъ и въ ненависти къ русскимъ, то никакихъ мѣръ противъ Мосальскаго не принималось. Тѣмъ не менѣе въ августѣ 1771 г. онъ выѣхалъ за границу и оставался тамъ (въ Парижѣ и Лондонѣ) въ теченіи 18 мѣсяцевъ, до января 1773 года. Удачное для Огинскаго сраженіе при Несвижѣ произошло 6 сентября н. ст., а нѣсколько дней спустя конфедераты были разбиты Суворовымъ при Столовицѣ. Вслѣдъ за тѣмъ, уже въ сентябрѣ открытъ былъ въ Вильнѣ въ домѣ Мосальскаго значительный складъ оружія и военной аммуниціи¹⁾, при чемъ оказалось, что изъ этого склада часть оружія и аммуниціи была препровождена ранѣе Огинскому. Все это открыто было уже въ отсутствіе Мосальскаго и послѣдствіемъ этого открытія было то, что когда въ декабрѣ 1771 года въ виду предстоявшаго вступленія въ Литву значительнаго корпуса русскихъ войскъ приступлено было къ устройству продовольственныхъ магазиновъ, то при этомъ съ имѣній епископа виленскаго постановлено было забирать продовольствіе безъ вознагражденія за взятое съ нихъ²⁾. Что же касается шкатулки Огинскаго, о которой рассказываетъ Китовичъ, то эта шкатулка дѣйствительно была скрыта аббатомъ Вязевичемъ послѣ сраженія при Столовицахъ, но открыта она была лишь въ январѣ 1772 г.³⁾, при чемъ найденныя въ ней бумаги оказались — по свидѣтельству Сальдерна — «неважными (*de peu de conséquence*), а наиболѣе интереснымъ, заключавшіеся въ ней 11000 червонцевъ».

Между тѣмъ, какъ совершались эти событія, между Россією и Пруссією уже состоялось соглашеніе о раздѣлѣ Польши, къ которому вкорѣ присоединилась и Австрія и нужно было приготовить въ Польшѣ почву для согласія поляковъ на добровольное подчиненіе раздѣлу. Отсюда у русскаго правительства составился новый планъ отношенія къ польскимъ магнатамъ. Рѣшено было «не менажировать саксонскую партію (Потоцкаго, Мишкека, Радзивила), по отношенія къ остальнымъ поставить въ зависимость отъ отношенія ихъ къ русско-польскому соглашенію о раздѣлѣ: *Ce sera là la vraie et dernière épreuve, — писалъ Панинъ Сальдерну*⁴⁾ — *où nous mettrons*

1) 949 паръ пистолетовъ, 3012 ружей, 881 палашъ, 543 сабли, 2150 патронташей и т. д. (Депеша Сальдерна 10/21 сент. № 43).

2) Постановлено: у участниковъ конфедераціи забирать провіантъ по количеству земли съ выдачею простыхъ удостовѣреній о забранномъ; у подозрѣваемыхъ въ такомъ участіи брать подъ квитанціи; у благонамѣренныхъ—за наличныя деньги и только въ случаѣ недостатка забраннаго у лицъ первыхъ двухъ категорій. Къ первой категоріи отнесены были вел. гетманъ литовскій Огинскій, воевода виленскій Радзивиль, епископъ Мосальскій, Нотковскій и др. (Депеша Сальдерна 24 дек. 1771 (4 янв. 1772) № 86).

3) Депеша Сальдерна 20/31 янв. 1772.

4) Панинъ Сальдерну 30 марта 1772 № 5.

les sentiments ouverts ou cachés de chaque individu et les faveurs seront pour ceux qui se prêteront à procurer un arrangement final avec leur patrie, comme le ressentiment tombera sur ceux qui s'y opposeront». Но пока въ Варшавѣ оставался Сальдернъ, примѣненіе этого новаго принципа было довольно трудно, — Сальдернъ былъ несомнѣнно упертъ въ своихъ взглядахъ и отношеніяхъ къ людямъ и не отличался дипломатическою гибкостью. Онъ умѣлъ дѣйствовать только угрозами и крутыми мѣрами¹⁾. Положеніе это совершенно измѣнилось съ назначеніемъ на его мѣсто Штакельберга, тоже человѣка не мягкаго, но ловкаго политика. Въ одномъ изъ первыхъ же его допесеній мы видимъ уже ходатайство о разрѣшеніи вернуться въ Польшу примацу королевства и о пересмотрѣ его дѣла и другихъ эмигрировавшихъ изъ Польши во времена Сальдерна магнатовъ для необходимаго образованія, путемъ благодѣяній, русской партіи «такъ какъ таковой теперь не существуетъ²⁾. А составить русскую партію было необходимо, — она нужна была для составленія благопріятнаго русской политикѣ сейма окончаніи польскихъ дѣлъ. Обстоятельства благопріятствовали планамъ Штакельберга. Многіе магнаты стали обращаться къ нему съ повиною и ходатайствомъ о возвращеніи имъ благоволенія русскаго двора и о разрѣшеніи вернуться въ Польшу. Представленія посла были уважены³⁾ тѣмъ болѣе, что они соответствовали и указанному нами новому принципу отношеній къ польскимъ магнатамъ. Такимъ образомъ возвратились въ Польшу Вессель и Веленпольскій, — эти «fourbes enragés», по отзыву Сальдерна, — возвращенію которыхъ послѣдній противился до послѣдней минуты своего пребыванія въ Варшавѣ; къ этому же времени относится и возвращеніе въ Польшу пребывавшаго въ это время въ Лондонѣ епископа виленакаго. Въ концѣ сентября 1772 г. Мосальскій обратился къ Штакельбергу чрезъ Сестренцевича съ запросомъ: «s'il peut être sûr des capitaux qui lui sont hypothéqués sur Siebez et Zlobin dans la Russie blanche et dont l'une est au pr. Radzivil et l'autre à Chalecki»⁴⁾. Отвѣтъ былъ данъ удовлетворительный, и въ январѣ 1773 г. Мосальскій вернулся въ Варшаву. Допесенія бар. Штакельберга свидѣтельствуютъ, что въ подготовительномъ къ сейму *senatus-consultum*'ѣ Мосальскій дѣйствовалъ вполне согласно съ инструкціями посла, что онъ содѣйствовалъ затѣмъ выбору сеймниками «благонамѣренныхъ» депутатовъ въ сеймъ и т. д.⁵⁾. Вообще съ этого времени и до

1) Сальдернъ Панину 4/15 іюля 1772 и др.

2) Штакельбергъ Панину 20 сент. (1 октяб.) 1772 № 9; 23 сент. (4 октяб.) и др.

3) Панинъ Штакельбергу 7 окт. 1772 № 4 и др.

4) Штакельбергъ Панину 26 сент. (6 окт.) 1772 № 13.

5) Штакельбергъ Панину 8/19 февр. 1773 № 15, 28 февр. (11 мар.) № 22, 11/22 авг. 1773 и др.

трагическаго конца своей политической карьеры Мосальскій оставался послушнымъ орудіемъ въ рукахъ русскаго правительства въ Польшѣ.

Въ заключеніе (стр. 298 сл.) авторъ даетъ весьма старательно составленный очеркъ матеріальнаго положенія Мосальскихъ въ Польшѣ и переходовъ ихъ недвижимыхъ имуществъ, сообщаетъ подробности крупнаго процесса, веденнаго Игнатіемъ Мосальскимъ съ Песеловскими, даетъ характеристику епископа виленскаго, какъ церковнаго и общественнаго дѣятеля и заканчиваетъ рассказомъ о судьбахъ красавицы Елены Мосальской-Потоцкой.

Послѣднія (326 — 330) страницы разсматриваемой нами главы Рода Мосальскихъ посвящены Мосальскимъ въ Россіи въ XVIII в.

Наконецъ на заключительныхъ страницахъ 1-й ч. Рода Мосальскихъ мы находимъ свѣдѣнія о послѣднихъ членахъ этого рода въ XIX в. и (стр. 337—363) весьма тепло составленный очеркъ жизни и дѣятельности ген.-адъютанта Н. О. Мосальскаго.

Какъ мы уже замѣтили въ своемъ мѣстѣ, часть вторая и третья книги ген. Бранденбурга заключаютъ поколѣнную роспись рода Мосальскихъ съ приложеніемъ родословной таблицы ихъ и собраніе документовъ, касающихся рода Мосальскихъ. Мы уже отмѣтили въ своемъ мѣстѣ нѣкоторыя промахи и недосмотры автора въ свѣдѣніяхъ, сообщаемыхъ имъ въ поколѣнной росписи. Что же касается документальныхъ приложеній къ книгѣ, то они представляютъ, къ сожалѣнію, лишь узкій фамилійный интересъ и общенсторическаго значенія не имѣютъ.

Заканчивая разсмотрѣніе книги ген. Бранденбурга, Родъ князей Мосальскихъ, считаемъ нелишнимъ сдѣлать общую ея характеристику.

Мы находимъ въ ней два главныхъ недостатка.

1) Первый изъ этихъ недостатковъ заключается въ качествѣ источниковъ, которыми пользовался авторъ. Было бы несправедливо дѣлать автору упрекъ въ томъ, что онъ взялся писать исторію рода Мосальскихъ, не имѣя подъ руками никакого родового архива Мосальскихъ. Это фактъ прискорбный, но независѣвшій отъ воли автора. Но въ виду такого положенія исторіку рода Мосальскихъ, очевидно, слѣдовало обратить особенное вниманіе на то, чтобы по возможности исчерпать тотъ историческій матеріаль, который могъ сохраниться помимо семейныхъ архивовъ. Этому авторъ Рода Мосальскихъ не сдѣлалъ. Не говоря уже о неполнотѣ источниковъ первой и второй руки, которыми онъ пользовался, читателя его книги не можетъ не поразить тотъ непонятный фактъ, что онъ совершенно игнорировалъ Мо-

сковскій главный Архивъ М. И. Д. ¹⁾. Со стороны составителя родословія Мосальскихъ ограниченіе документами Метрики Литовской и Архива М. Ю. было бы еще допустимо, хотя книга ген. Бранденбурга является нагляднымъ примѣромъ недостаточности этого источника. Но для исторіи рода Мосальскихъ обойти Архивъ М. И. Д. было невозможно и непозволительно, — доказательство этому то, что авторъ почерпалъ отрывочныя свѣдѣнія документовъ этого Архива изъ вторыхъ рукъ — сочиненій Соловьева и др. Затѣмъ сюда же относится нашъ упрекъ автору въ недостаточномъ вниманіи при пользованіи тѣми источниками, которыми онъ располагалъ.

2) Второй упрекъ нашъ касается въ частности первой части Рода Мосальскихъ, т. е. исторіи этого рода. Въ этомъ отдѣлѣ авторъ поставилъ себѣ задачею дать «характеристику той исторической обстановки, въ которой жили и дѣйствовали представители рода Мосальскихъ, поскольку обстановка эта связывалась съ именами тѣхъ или другихъ членовъ послѣдняго». Такая постановка вопроса можетъ быть признана съ научной точки зрѣнія правильною или неправильною, смотря по тому, въ какое отношеніе «историческая обстановка» будетъ поставлена къ лицамъ, дѣйствовавшимъ въ ней. Всякое лицо дѣйствуетъ и живетъ въ извѣстной исторической обстановкѣ, но рассказать политическія событія извѣстнаго времени и сказать, что въ это время данное лицо жило и занимало такіа-то общественныя должности не значитъ, съ научной точки зрѣнія, связать ихъ вмѣстѣ. Въ этомъ отношеніи нужно имѣть въ виду и различіе въ задачахъ и методахъ, которые представляются въ подобныхъ случаяхъ историку извѣстнаго народа или даже извѣстной исторической эпохи и историку извѣстнаго рода. Для общаго историка на первомъ планѣ стоятъ массовыя событія и массовые факты и ихъ преемственная связь. Личности для него представляютъ лишь интересъ, поскольку онѣ оказываютъ индивидуальное вліяніе на эти факты и событія или являются типичными представителями общественныхъ политическихъ или культурныхъ теченій, правовъ и т. п. Въ нѣсколько иномъ видѣ представляется задача историка рода. Для него главная цѣль — характеристика членовъ рода и выясненіе ихъ роли въ историческихъ событіяхъ, въ общественной и политической жизни ихъ времени. У историка рода въ дѣятельности той или другой личности отражается и выясняется внутренній смыслъ историческихъ, хотя бы и совершенно незаписанныхъ отъ этой индивидуальной дѣятельности событій и фактовъ, а при болѣе счастливыхъ условіяхъ того матеріала, надъ которымъ приходится

1) Впрочемъ, какими-то странными судьбами на стр. 18 Рода Мосальскихъ цитированъ одинъ документъ этого Архива.

оперировать, оказывается возможным и выслѣдить большее или меньшее вліяніе личности на ходъ историческихъ событій и значеніе ея въ исторіи даннаго народа или государства или общественнаго класса. Въ одномъ линиѣ отношенія задачи и методы историка общаго и историка рода совпадаютъ—это въ томъ, что какъ тотъ, такъ и другой, изслѣдуя историческій фактъ въ связи, конечно, съ дѣйствующими въ немъ личностями, прежде всего задается вопросомъ: чѣмъ вызванъ данный фактъ, — есть ли онъ лишь результатъ историческаго хода вещей, а историческіе дѣятели, съ именами которыхъ связывается разсматриваемое явленіе играютъ роль лишь какъ бы слѣпыхъ орудій въ общемъ теченіи исторической жизни, или же въ этомъ событіи отразилась личная инициатива историческаго дѣятеля.

Такимъ образомъ исторія всякаго рода и даже отдѣльной исторической личности можетъ представлять весьма цѣнный историческій матеріалъ, выясняя хотя бы для отдѣльныхъ случаевъ подкладку, такъ сказать, историческихъ и бытовыхъ явленій даннаго народа, выясняя взаимодѣйствіе между роковымъ развитіемъ и теченіемъ исторической жизни народа и мелкими, но въ своей совокупности весьма вліятельными факторами, кроющимися въ самомъ этомъ народѣ. Но для того, чтобы исторія рода или лица имѣла такое научное значеніе, необходимо соблюденіе историкомъ указанныхъ нами пріемовъ изслѣдованія.

Примѣняя указанныя нами общія начала къ сочиненію ген. Бранденбурга, мы не можемъ, къ сожалѣнію, признать его удовлетворяющимъ строго научнымъ требованіямъ, такъ какъ въ немъ мы, за исключеніемъ немногихъ случаевъ, не находимъ послѣдовательно проведеннаго научно-историческаго метода. Въ значительномъ большинствѣ случаевъ вмѣсто исторіи рода, какъ мы ее понимаемъ, авторъ даетъ лишь обзоръ болышею частію извѣстныхъ историческихъ фактовъ и эпизодовъ изъ русской или польской исторіи, въ которыхъ участвовали различные члены рода Мосальскихъ, причемъ совпаденіе эго производитъ на читателя впечатлѣніе чего-то случайнаго, такъ какъ ни личности не получаютъ освѣщенія въ случайномъ сопоставленіи ихъ съ событіями, ни событія и явленія не выясняются отъ участія въ нихъ личностей. Объясняется это по нашему мнѣнію, съ одной стороны, недостаточно полнымъ, всестороннимъ и внимательнымъ изученіемъ архивныхъ матеріаловъ, а съ другой — неудовлетворительностью метода изслѣдованія, примѣннаго авторомъ.

При всемъ томъ, принимая во вниманіе несомнѣнную трудность предстоявшей автору Рода Мосальскихъ задачи и несомнѣнно значительный кропотливый трудъ, положенный имъ въ особенности на составленіе II части его сочиненія, я полагаю, что трудъ этотъ заслуживаетъ высокаго поощренія.

ПРИЛОЖЕНІЕ 1-е.

Царская грамота къ кн. Станиславу Мосалскому 1656 года.

Б. М. отъ вел. государя царя и вел. князя Алексѣя Михайловича всея великія и малыя и *бѣлыя* Росіи самодержца, московскаго, кіевскаго, владимирскаго, повгородскаго, царя казанскаго, царя астраханскаго, царя сибирскаго государя псковскаго и *всл. князя литовскаго* и т. д. нашего царскаго величества великаго княжества литовскаго князю Станиславу Мосалскому воеводицю Брескому. Вѣдомо намъ, вел. государю, нашему цар. величеству учинилось, что Петръ Вяжевичъ забивъ свое обещаніе, на чемъ далъ намъ вел. государю, нашему цар. величеству хочеть¹⁾ отъехать въ Польшу; и тебѣ бѣ князю Станиславу Мосалскому намъ, вел. государю, нашему цар. величеству послужить, Петру Вяжевичю говорить, чтобъ онъ ѣхалъ къ намъ, вел. государю въ Полоцкъ и видѣлъ наши царск. величества пресвѣтлыя очи, а мы, вел. государь, наше цар. величество учнемъ его, Петра, и шляхту при немъ будущую жаловать нашимъ государскимъ милостивымъ жалованьемъ; а буде зачѣмъ къ намъ в. г. н. ц. в. въ Полоцкъ ѣхати ему пелзѣ и онъ бы, Петръ, ѣхалъ н. ц. величества вел. князя литовскаго въ stolной городъ Вилню и намъ великому государю далъ вѣру по прежнему своему обѣщанію передъ нашимъ ц. величества воеводою, что служити ему намъ в. г. н. ц. величеству со всею шляхтою и добра всякаго хотѣти, а въ Польшу не ѣхать. А буде впрямъ вѣдомо тебѣ будетъ, что Петръ Вяжевичъ, забивъ свое обѣщаніе, поѣдетъ въ Польшу и тебѣ бѣ итти на него со всеми н. ц. в. ратными людьми при тебѣ будущими и промыслять надъ нимъ, чтобъ его не упустишь, а буде мочно, и изымать и прислать къ намъ, в. г.; а буде ты служиа намъ вел. государю Петра Вяжевича въ Польшу не упустишь, и мы, в. г. н. ц. в. пожалуемъ тебя, кн. Станислава Мосалскаго, воеводица Брескаго, нашимъ государскимъ жалованіемъ (зачеркнуто: «Петра Вяжевича магностями до большого сейму») воеводствомъ Брескимъ. Писанъ въ нашемъ государскомъ походѣ на стану (зачеркнуто: въ селѣ Рупѣ) нашемъ царскаго величества, лѣта отъ созданія міру 7164 мѣсяца іюня 27 дня».

1) Зачеркнуто: измѣнить и.

Другая грамота ему же:

(По полиомъ титулѣ). Нашего царскаго величества вел. княжества литовскаго князю Станиславу Мосалскому воеводичю Брескому. Вѣдомо намъ, вел. государю учинилось, что у тебя въ зборѣ гусары и ты бѣ князь Станиславъ Мосалскій къ намъ вел. государю, къ п. ц. в-ву съ тѣми гусары ѣхалъ въ походъ, въ нашъ цар. величества городъ Полоцкъ, а гусарь бы у тебя и у Якуба Теодора Кушцевича было 500 человекъ и къ Якубу о томъ нашъ цар. вел-ва указъ посланъ, а какъ пріѣдешь, и мы, в. г. н. ц. в. тебя пожалуемъ и заплату гусарамъ дать велимъ, также и тебѣ деньги твои, которые давалъ (зачеркнуто: гусаромъ) нашимъ ц. велва ратнымъ людемъ, велимъ отдати жъ изъ нашия ц. велва казны, въ томъ бы есте во всемъ на нашу государскую милость были надежны. Писанъ въ нашемъ государскомъ походѣ на стану въ Витебску, лѣта отъ созданія міру 7164 мѣсяца іюня 30 дня.

Помѣта: Бѣлыя грамоты писаны на середнихъ александрийскихъ листахъ все чернилы безъ золота, запечатаны государственною большою *новою* печатью съ полными титлы. Посланы въ Вильню къ воеводѣ ко кн. Михаилу Шаховскому съ шляхтичемъ съ Станиславомъ Превлоцкимъ, которой пріѣзжалъ къ государю бить челомъ отъ кн. Станислава Мосалскаго тогожъ числа. Подпись на тѣхъ дву грамотахъ дьяка Ефима.

Грамота Вяжевичу.

(Тотъ же большой титулъ, какъ въ грамотѣ Мосалскому). Нашего цар. величества сенатору Петру Казимиру Вяжевичю, воеводѣ Новогородскому. Изволимъ вел. государь п. ц. велво нынѣ идти въ нашъ ц. велва городъ Полоцкъ. И тебѣ-бѣ ѣхать къ намъ, вел. государю, въ походъ въ Полоцкъ, а какъ ты пріѣдешь, и мы, вел. государь п. ц. велво тебя пожалуемъ, велимъ видѣть наши государскіе пресвѣтлыя очи и пожалуемъ нашимъ ц. велва жалованіемъ и отпустимъ тебя безъ задержанія. А буде бѣ тебѣ къ намъ, в. г. къ н. ц. велву ѣхать будетъ зачѣмъ не мочно и тебѣ бѣ, нашего ц. велва сенатору Петру Казимеру Вяжевичю, воеводѣ Новогородскому ѣхать нашего ц. велва вел. княжества литовскаго въ столярной городъ въ Вильню къ воеводѣ нашему ко кн. Мих. Сем. Шеховскому и въ Вилнѣ намъ, в. г. царю и вел. кн. Алексѣю Михайловичю всеа великія и малыя и бѣлыя Росіи самодержаву и многихъ государствъ и земель восточныхъ и западныхъ и сѣверныхъ отчичю и дѣдичю и наслѣднику и государю и обладателю и сыну п. ц. велва, благовѣрному царевичю и вел. князю Алексѣю Алексѣевичю всеа вел. и мал. и бѣл. Росіи по прежнему своему обѣщанію, какъ ты обѣщался быти вѣрне подъ н. ц. велва высокою рукою въ вѣч-

помъ подданствѣ и на чемъ по твоему велѣнью воеводства новгородскаго шляхта за тебя и за себя намъ вел. государю вѣру учинила, нынѣ самому по святой и непорочной евангельской заповѣди Христовѣ учинити вѣру во всемъ потому, какъ въ нашей ц. велва въ крестоприводной записи написано. А учиня вѣру, ѣхать къ себѣ назадъ. Писанъ въ нашемъ государскомъ походѣ на стану въ нашемъ ц. велва городѣ Витебску. Лѣта отъ созданія міру 7164 мѣсяца іюня 27 дня.

Помѣта: Бѣлыя грамоты писаны на александрийскихъ на середнихъ листахъ, каймы и «Божіею» и государево имя по «Московского» писано золотомъ. Запечатаны государственною большою новою печатью съ полными титулы на красномъ воску подъ кустодіею. Посланы тѣ грамоты въ Вильню ко кн. Мих. Шеховскому, а ему по государевѣ грамотѣ велѣно отдать въ Вильнѣ. Подпись на тѣхъ грамотахъ думнаго дьяка Ларіона Лопухина. Посланы обѣ грамоты съ шляхтичемъ съ Стаписл. Превлоцкимъ, которой присланъ былъ государю бить челомъ о дѣлахъ отъ кн. Стаписл. Мосальскаго.

Грамота *Куницевичу*.

(Тотъ же большой титулъ, что и къ Мосальскому). Нашего ц. велва вел. княжества литовскаго, Лицкаго повѣту полковнику Якубу Теодору Куницевичу, подкоморію Лицкому Конявскому и Дубицкому старостѣ. Вѣдомо намъ вел. государю учинилося, что у тебя въ зборѣ гусары и тыбѣ, полковникъ Якубъ Теодоръ Куницевичь къ намъ в. г. къ н. ц. вел-ву съ тѣми гусары ѣхалъ въ походъ въ нашъ, ц. велва городъ Полоцкъ». (Приказъ, чтобъ гусаровъ было у Куницевича и Мосальскаго 500 человекъ). Обѣщаніе пожаловать его и уплатить жалованіе гусарамъ изъ казны). Писана въ Витебскѣ 30 іюня 7164 г.

Отправлена грамота съ Лидскими посланцы

Грамота въ Вильню *къ воеводѣ кн. Мих. Сем. Шаховскому*. Сообщается объ отправкѣ къ нему съ шляхтичемъ Превлоцкимъ двухъ грамотъ: одной Вяжевичу, другой Мосальскому (о Вяжевичѣ) и о содержаніи ихъ. Если про Вяжевича впрямъ вѣдомо будетъ, что въ немъ никакой шатости нѣтъ и хочетъ быть подъ ц. велва высокою рукою, то грамоту къ нему послать съ кѣмъ пригоже, а къ Мосальскому грамоты не посылать, а буде вѣдомо будетъ, что Вяжевичъ забывъ свое обѣщаніе хочетъ измѣнить, отѣхать въ Польшу, или уже и поѣхалъ, то грамоты къ Вяжевичу не посылать, а послать грамоту къ Мосальскому.

Когда была отдана Мосальскому въ управленіе гродненская экономія, намъ опредѣлить не удалось, но управленіе его, повидимому, было не изъ образцовыхъ. Нужно вообще замѣтить, что временное военное утвержденіе русской власти въ западномъ краѣ не возстановило тамъ гражданскаго порядка. «Шляхта повѣтовая, — писалъ новоназначенный гродненскій воевода Апрѣлевъ лѣтомъ 1656 года¹⁾, — которые тебѣ, вел. государю, крестьянствовали здѣсь въ гродненскомъ повѣтѣ многое дурно чинять: другъ къ другу на дворы набѣгаютъ и грабятъ. А что были прежде сего въ гродненскомъ повѣтѣ королевскія села, а нынѣ твоя гродненская экономія, и тѣ твои государевы села шляхта грабятъ и лѣса твои государевы сѣкутъ и звѣри въ твоихъ государевыхъ лѣсахъ, лося и иные всякіе звѣри, бьютъ безъ твоего государева указа. И многіе къ нимъ шляхты изъ Польши пріѣзжаютъ и живутъ въ гродненскомъ повѣтѣ не присягавъ тебѣ, вел. государю, и не цѣловавъ креста и маестностями твоими владѣютъ». Быть можетъ, ради огражденія «государевой гродненской экономіи» и былъ назначенъ управлять ею добротный Московскому государству кн. Станиславъ. Но вотъ что нишесть объ этомъ тотъ же Апрѣлевъ въ началѣ 1657 года²⁾: «А буде изволишь своихъ государевыхъ ратныхъ людей прислать сюда на границу, и въ гродненскомъ повѣтѣ въ экономіи гродненской, что нынѣ владѣетъ князь Мосальской, тысяча или другая прокормится, хотя и разорили жолнеры литовскіе и кн. Мосальской, и только еще остатокъ есть; а коннымъ кормомъ тожь будетъ можно прокормиться, только нынѣ разоряетъ кн. Мосальской экономію: емлетъ съ тое экономіи хлѣбомъ и деньгами безъ мѣры. А что нынѣ пришелъ твой государевъ указъ, чтобы отнестъ экономію гродненскую на тебя, вел. государя, и онъ, кн. Мосальской, ни въ чемъ твоего государева указа не послушалъ — владѣетъ экономіею по прежнему».

Польск. д. 1656 № 25³⁾: отписка пословъ кн. Одоевскаго съ товарищи бывшихъ на съѣздѣ въ Вильнѣ. Сент. 165 г. отписка съ извѣстіемъ, что въ числѣ повѣтовыхъ пословъ пріѣхавшихъ по цар. указу⁴⁾ присланы изъ гродненскаго повѣта кн. Ст. Мосальскій воевода Брескій и нашъ Щасный Тишкевичъ, а такъ какъ въ гродненскій повѣтъ вступили шведы и твою государеву шляхту и маестности ихъ грабятъ и всякое разореніе чинять, а въ Гроднѣ ратныхъ людей мало и боронить некъмъ, то послы отправили

1) М. Арх. М. Ю. Москов. стола столб. № 270 л. 834.

2) Тамъ же ст. № 272 л. 53.

3) М. гл. Арх. М. И. Д.

4) Объ этомъ см. Соловьева X стр. 359.

изъ Вильны въ Гродненскій повѣтъ Мосальскаго и велѣли ему, собрався съ шляхтою и всякихъ чиновъ служилыми людьми, которые подъ государевою рукою, противъ свейскихъ и прусскихъ людей стоять и промыслъ надъ ними чинить, смотря по тамошнему дѣлу, а товарищу его пану Счастному велѣли бытъ въ Вильнѣ, покаместа государево посольское дѣло вершится (Помѣта о полученіи 4 сентября).

Андрей Храповицкій затыгнутъ отъ его милости пана Стан. Андреевича Мосальскаго, воеводича Брескаго въ поручики на службу царя. (Моск. Ар. Юстиціи, Моск. стол. столб. № 270 л. 904).

Въ силу царскаго указа съ сель и деревень, розданныхъ шляхтѣ и всякимъ служилымъ людямъ въ маестности хлѣба пособнаго на кормъ ратныхъ людей брать не велѣно (Моск. ст. столб. № 270 л. 994); между тѣмъ вилен. воевода Шаховской послалъ 28 іюля 1656 г. въ Троицкій повѣтъ капитана Толстаго жать и молотить и возить въ Вильну на государя хлѣбъ въ королевскія и въ шляхетскія маестности, гдѣ шляхтъ нѣтъ; въ августѣ Толстой донесъ Шаховскому, что онъ между прочимъ велѣлъ крестьянамъ хлѣбъ жать и молотить на государя въ селѣ Серей — «и въ то де село Серей пріѣхалъ кн. Станиславъ Мосальской, а велѣно то село Серей, по твоему государеву указу, отказать ему, кн. Станиславу, въ вотчину. И я (Шаховской) писалъ къ нему, Ив. Толстому, а велѣлъ въ томъ селѣ Серейхъ и въ деревняхъ, которыя отданы кн. Ст. Мосальскому, хлѣбъ, которой былъ панскій, жать и молотить на тебя, государя; а князь Станиславу Мосальскому велѣлъ выдать сѣмянной хлѣбъ (т. е. на посѣвъ только). И онъ де, кн. Станиславъ, вывезъ изъ того села насильствомъ твои государевы всякіе хлѣбные запасы, а которыхъ де служилыхъ государевыхъ людей онъ, Иванъ, оставилъ въ томъ селѣ Серейхъ для твоихъ государевыхъ хлѣбныхъ запасовъ, и урядникъ де кн. Ст. Мосальскаго тѣхъ твоихъ служилыхъ людей изъ с. Серей выбилъ и хлѣба панскаго на тебя, вел. государя, жать и молотить не далъ¹⁾». Изъ законической помѣты «чтена» на этой отпискѣ Шаховскаго видно, что его жалобѣ никакого хода дано не было.

Въ помѣстнаго Приказа переписной книгѣ грамотамъ и памятямъ о пожалованіи по челобитью разныхъ полковниковъ Литовскихъ городовъ прежнихъ ихъ маестностей 7164—7176 (1656—1668) г. № 2 (въ Мос.

1) М. гл. Архивъ М. Ю. Моск. стола столб. № 285 л. 11 сл.
Зал. Ист.-Фил. Отд.

гл. Арх. М. И. Д.) подъ 165 (1657) годомъ читаемъ: «Апрѣля въ 4 день послана государева грамота въ Вилню къ боярину и воеводамъ къ Борису Васильевичу Шереметеву съ товарищи по челобитью полковника князь Станислава Мосальскаго, а велено ево княз Станиславова тестя каштелянта Жмотого Нарушевича маестностью Чабшками¹⁾ съ селами и съ местечками и зъ деревнями владѣть по сыску будетъ ему быть тесть»²⁾ (л. 82).

Мая въ 4 день дапа государева жалованная грамота полковнику княз Станиславу Мосальскому, а велено ему селомъ Сереемъ да селомъ Кордымокштамъ, да селомъ Святымъ Озеромъ зъ деревнями и со всеми угодыи къ нимъ належанными которыми владѣлъ родител напередъ сего» (л. 85).

ПРИЛОЖЕНИЕ 2-е.

I.

*Письмо еп. виленскаго И. Мосальскаго къ русскому послу въ Варшаву
г. Кейзерлину.*

26 Avril 1763 à Dombrowna.

Mgr. C'est une vérité bien consolante pour l'humanité que les grandes âmes joignent d'ordinaire aux talens éminens qui les élèvent au dessus des autres hommes, cette sensibilité qui les en rapproche. V. Exc. nous en convainct en daignant dans les calamités dont il plait à l'Eternel de nous affliger dans sa colère ménager la puissante protection de S. M. I. Hâtez Vous Mgr. de nous en faire sentir les effets. La mesure est à son comble. L'injustice triomphe et le prince-palatin de Vilno, fier de ses odieux succès et d'une protection hazardée que le Roi ne lui accorderait surement pas, s'il connaissait l'atrocité de son âme, ne met plus de bornes à ses indignités. Toute la nation s'est en vain élevée contre lui en proscrivant son tribunal d'oppression; mais cette démarche prudente serait cependant la cause inévitable de la perte de quantité de citoyens vertueux si ces juges étaient maintenus dans leur activité inique. — M. le comte Poniatowski vous aura sans doute peint avec le feu patriotique qui l'embrace, la position funeste, dans laquelle nous nous trouvons, le mérite qui décore la plupart des opprimés et surtout le germe singulier des talens militaires qui se développent journellement dans le jeune comte Branicki. Mais, Mgr., la modestie du

1) Чабшишки перешли и къ сыну кн. Станислава Михаилу (См. Родъ Мосальскихъ ч. I, стр. 158).

2) Онъ былъ дѣйствительно женатъ на Марцибеллѣ Нарушевичъ. (См. Родъ Мосальск. ч. II, № 122, стр. 71).

comte Poniatowski qui est extrême l'aura sans doute empêché de faire sentir à V. Exc. le degré d'estime, de confiance, d'admiration et pour ainsi dire d'enthousiasme que la nation a pour sa personne, son génie, ses talents, ses moeurs, son activité, son zèle et ses vertus courageuses, et c'est Mgr. sous ces titres respectables que je me fais un vrai plaisir de vous le faire connaître. — Interprète des intentions de mes concitoyens, j'ose encore vous prier en leur nom de porter aux pieds du trône de votre auguste Souveraine l'expression de la reconnaissance légitime, mais muette de leurs âmes, l'admiration d'une Princesse qui de la même main qui sauva un empire dont elle était si digne par son génie puissant et ses vertus magnanimes, donne encore à l'univers, en suivant les sages conseils d'un ministre véritablement fait pour l'être, le grand exemple de protéger l'innocence par tout où l'on e l'opprimer.

II.

Письмо еп. виленскаго II. Мосальскаго къ императрицѣ.

A Varsovie, le 1 Déc. 1763.

Madame. La grande âme de V. M. qui s'est si bien peinte dans tant d'actions héroïques que l'Europe admire, s'élève, pour ainsi dire, au dessus d'elle-même en daignant nous assurer de sa puissante protection dans les circonstances funestes qui nous la rendent si précieuse: dissimuler sa reconnaissance — c'est être indigne des bienfaits: j'ose porter aux pieds du trône de V. M. l'expression naïve de celle dont mes compatriotes et moi sommes vivement pénétrés. — Puisse l'Éternel qui donne quelquefois aux nations des rois dans sa colère, nous en donner un dans sa miséricorde qui nous retrace les vertus bienfaisantes du monarque que nous avons perdu! Puisse-t-il avoir encore cette activité, ces vues profondes et ce génie puissant qu'avaient autrefois quelques-uns de nos concitoyens rois qui sûrent rendre leurs peuples heureux! Un Souverain, en un mot, tel que le trône de Pierre le Grand, par une époque bien mémorable pour l'histoire, nous offre actuellement un modèle.

III.

Письмо еп. виленскаго къ императрицѣ.

25 Mars 1764 à Vilno.

Madame. Votre grande âme est sans doute indignée des attentats énormes du prince-palatin de Vilna, qui n'ont actuellement d'autre principe que la protection généreuse, dont V. M. I. daigne nous honorer. Tout est perdu pour la patrie, si l'on ne met un frein à ses violences. L'impunité de son dernier crime, dont sans la main visible du Toutpuissant j'aurais été

une mémorable victime, accroissant son orgueil farouche, il ose même braver Votre autorité suprême, croyant, M^{me}, que V. M. I. ne nous assistera jamais des forces de son empire. En conséquence de cette idée il ne met plus de bornes à ses forfaits, et, foulant sans pudeur toutes les lois divines et humaines, il renverse nos tribunaux, en établit d'illicites, dont il s'élit chef, fait assassiner dans les diétines les citoyens qui ont le noble courage de maintenir leurs droits et de s'opposer à ses fureurs; enfin l'horreur que la nation a pour sa personne est montée à un tel degré, que tous les citoyens vertueux dont le nombre, grâces au Ciel, est considérable et suffisant pour l'accabler, veulent absolument se confédérer pour le juger selon les lois qu'il méprise et qu'il outrage. Mais considérant que dans les désastres d'une guerre civile le sang innocent est souvent versé avec celui du coupable, je me suis servi de la confiance et de l'amitié dont ils m'honorent, pour les conjurer de suspendre leur juste vengeance jusqu'à l'auguste réponse de V. M. I. ayant osé les assurer (aucun d'eux n'en doute) qu'Elle remplira sans restriction les promesses magnanimes qu'Elle a daigné leur faire. C'est donc au nom de mes concitoyens, M^{me}, que je supplie V. M. I. de leur envoyer promptement 4000 hommes de troupes choisies, lesquelles de concert avec nos amis qui feront d'avance leurs actes de justice, seront suffisantes pour enlever ou dissiper sans verser une seule goutte de sang, cette foule de soldats mercenaires ou de criminels proscrits par nos lois, dont le prince palatin de Vilna se sert pour nous opprimer et dont sans doute les Puissances étrangères qui connaissent l'esprit audacieux et les richesses immenses de ce prince, se serviraient aussi pour fomenter leurs divisions. — Alors tout étant paisible en Lituanie, la voix unanime de cette province serait du plus grand poids à la future élection et V. M. I. à qui ma patrie devrait son bonheur, donnerait un grand exemple à l'univers qui n'étonnerait cependant pas, son génie et ses vertus y étant universellement admirés.

IV.

Письмо гетмана литовскаго М. Мосальскаго къ императрицѣ.

Le 11 d'Avril 1764 à Grodno.

Madame. Plus ma reconnaissance est vive pour la protection éclatante dont V. M. I. a daigné m'assurer par mon fils, moins je puis l'exprimer. C'est cette inclination à répandre les bienfaits qui caractérise toutes les actions mémorables de votre regne auguste. Puisse ce grand exemple en servir à notre roi futur et me rendre digne de ses bontés.

V.

Письмо гетмана М. Мосальскаго къ императрицѣ.

A Olekszyce, le 15 Nov. 1764.

Confiant dans la grande âme de V. M. j'ose lui rappeler les déclarations magnanimes qu'Elle a daigné faire de maintenir nos lois et de soutenir nos libertés, et j'ose spécialement la supplier qu'elle ordonne à son ambassadeur de faire des instantes remontrances au roi et à la république assemblée pendant la diète de couronnement afin que l'on y confirme une constitution sage de la diète de convocation qui porte que les deux chefs suprêmes de l'armée de Lituanie seront maintenus à perpétuité dans tous les droits et dans toutes les prérogatives annexées à leurs charges et dont ils y jouissent actuellement. — Cette nouvelle preuve de votre amour pour la justice accroîtrait, M^{me}, si elles n'étaient déjà à leur comble, les sentimens de reconnaissance et d'admiration que mes concitoyens et moi conserverons éternellement pour vos bienfaits et vos vertus.

VI.

Письмо М. Мосальскаго къ императрицѣ.

Le 22 de Sept. 1764.

Madame. Je ne puis manquer au devoir d'exprimer à V. M. I. la reconnaissance dont mon âme est pénétrée en recevant de M. le comte Kayserling les déclarations que V. M. I. a daigné me faire obtenir le palatinat de Vilna. Me trouvant dans la triste impuissance de la lui prouver, j'ose espérer, M^{me}, que votre grande âme en recevra un prix digne d'elle par les biens que cette place me facilitera de faire à mes concitoyens. En suppliant V. M. de redoubler ses insinuations pour en assurer le succès, je suis, avec le plus grand respect, etc.

VII.

Письмо еп. виленскаго къ гр. Огинскому.

A Vilna, le 3 Mars 1764.

Mgr. Vous jugerez aisément de la situation où mon âme doit se trouver par le récit que j'ai l'honneur de Vous envoyer d'un nouvel attentat du prince palatin de Vilna. Je ne doute pas, Mgr., qu'il ne fasse sur V. Exc. l'impression la plus vive, ma cause étant celle de la patrie et conséquemment la vôtre. Heureusement vous vous trouvez auprès d'une princesse magnanime qui ne fait usage de son génie puissant et de son autorité suprême que pour rendre les hommes heureux. Je sais qu'elle a pour vous,

Mgr., les sentimens d'estime et de confiance que vous doit tout être vertueux: ainsi j'ose espérer que vous me ménagerez sa puissante protection dans ces circonstances où sa gloire et notre tranquillité commune sont également intéressés. — Je suis . . .

Niech pieniądze nie żalują; ja biorę na siebie przeciw niemu zrobić konfederacya, która skutek swój zrobić jeszcze może przed sejmem. za 30/m # choć by i 50/m # tę największą do spokojney elekcyi zawadę uprzatnąć, było by to małym kosztem uszczęśliwić Ojczyznę. Gdyby tylko wojewodę Wileń uspokoić, żaden w Polsce nie pozwie się przeciwko naszym siłom. Czekam w tym jak najprędzej od JWWMP^a rezolucyi co się będzie zdało Jemu y co też JWMMP^a na ten projekt odpowiedzą.

VIII.

Листъмо еп. виленскаго Н. П. Панину.

25 Mars 1764 à Vilno.

Mgr. Il est heureux pour ma patrie que votre aug. Souveraine ait le bonheur d'avoir pour ministre et pour ami un être tel que V. Exc. et quoique je n'aye pas le bonheur de vous connaître personnellement, j'ose, Mgr., vous écrire avec la confiance que l'on doit à un vrai philosophe et à un homme de génie. — Je sais que V. Exc. est parfaitement instruite de l'état déplorable de notre pays dont l'anarchie en accroit encore les malheurs. Ainsi je ne m'étendrai pas sur les causes diverses qui en sont la source. Au reste la tyrannie du Prince Palatin de Vilno en est une des plus funestes et jamais la tranquillité et la sureté publique ne seront retablies tant qu'il aura la puissance de fomenter des divisions, de renverser nos lois et de nous opprimer. Il faut donc absolument ou se rendre maître de sa personne, ou qu'une confédération salutaire le juge et le punisse de ses crimes, n'y ayant aucuns tribunaux qu'il ne brave, ni de lois qu'il n'enfreigne. C'est là le dernier parti que toute la Lituanie se propose de suivre, tandis que les troupes indisciplinées de ce Prince sont dispersées, qu'il n'a pas encore reçu les sommes immenses qu'il se flatte d'obtenir des Puissances étrangères dont il veut se servir pour soudoyer jusqu'à 10/m. hommes, que ses dettes et ses débordements sont excessifs, qu'un crime affreux et l'assassinat qu'il avait médité contre moi l'ont rendu l'objet de l'exécration de la patrie; d'ailleurs si l'on ne prévenait pas la diète de convocation, il y trouverait malgré ses forfaits des ressources puissantes et la protection des partis opposés. Mais pour éviter l'effusion du sang et donner le plus grand poids à cette démarche indispensable, nous supplions tous S. M. I. de nous envoyer le plus promptement qu'il sera possible 4/m. hommes de troupes choisies qui ne

seront peut-être nécessaires que pour peu de tems, nos lois exigeant que dans les troubles civils les armées nationales se réunissent à la saine partie de la république et dès que nos amis seront instruits de leur marche, ils commenceront par se saisir de tous les perturbateurs du repos public, rendre l'activité à la justice, défendre l'infortuné de l'oppression, enfin — prouver à l'Univers que l'honneur, la liberté, la justice et la religion sont les seuls motifs qui les animent. — Cette grâce de S. M. I. sera certainement un beau monument de la générosité de son coeur; mais les circonstances fâcheuses où se trouve notre patrie nous forcent encore à la supplier de nous accorder des subsides, afin de nous attacher le plus qu'il nous sera possible de cette noblesse pauvre, mais courageuse, dont la pluralité décide chez nous du succès des plus grandes affaires. Avec la somme de 60/m. ducats nous espérons nous en concilier d'avantage que ce Prince ne pourrait faire avec une somme quatre fois plus forte; tant le mépris et la haine que l'on a pour sa personne sont universels. V. Exc. sait encore le triste état de l'armée Lituanienne et surtout de l'artillerie qui malgré les soins assidus de mon père n'ont pu encore se remettre sur un pied décent et il faut au moins 20/m. ducats pour leurs nécessités les plus urgentes. Au reste chaque sénateur dignitaire ou citoyen aisé se propose de faire le plus grand effort possible, soit en hommes ou en argent, afin de recouvrer sa liberté, de maintenir ses droits et d'élire un roi patriote qui sache nous aimer et nous rendre heureux. — Voilà, Mgr., nos projets, nos désirs et le seul parti décisif que nous sommes résolus de prendre. V. Exc. sait les obligations fondées sur les traités où votre Empire se trouve de maintenir nos privilèges et l'activité de nos lois surtout pendant les interrègnes. Vous savez encore les promesses solennelles de votre aug. Souveraine. Sa grandeur d'âme nous est connue; enfin votre zèle pour Sa gloire et votre amour pour la vertu nous sont de sûrs garants que vous voudrez bien les lui rappeler, en accélérer l'exécution et mettre ma patrie dans le cas de vous en marquer sa reconnaissance aux yeux de l'Univers.

Si les 4/m. hommes que nous demandons sont envoyés sur le champ et à la réception de cette lettre, ils seront suffisans; mais si l'exécution n'en peut être aussi prompte, il en faudrait jusqu'à 6/m. Nous supplions instamment V. Exc. de nous dépêcher sur le champ un courrier avec la réponse décisive de S. M. I. afin que nous prenions nos mesures et que nous fassions les préparatifs que les circonstances exigeront.

IX.

Письмо императрицы.

St. Pétersbourg le 4 Avril 1764.

Mons. l'évêque de Vilna Massalski. J'ai appris avec un vrai chagrin par votre lettre du 25 du mois passé la fâcheuse situation où vous aussi bien que tous ceux qui vous sont attachés se trouvent réduits dans leur propre patrie. Les injustices et les violences du Pr. Radziwil sont parvenues à leur comble et exigent sans doute des remèdes convenables pour en prévenir les suites. Vous pouvez être bien assuré que de mon côté tout est prêt à vous faire jouir des effets de mes sentiments particuliers à votre égard ainsi que des engagements pris avec une nation voisine et libre. J'ai ordonné à mon conseiller privé actuel de Panin de vous écrire plus amplement sur cet objet et la nécessité d'agir avec un parfait concert en tout ce qui y a du rapport. Sur ce je prie Dieu qu'il vous ait, Mr. l'évêque de Vilna, en sa sainte et digne garde. Fait à St. Pétersbourg, le 4 avril 1764.

X.

Письмо еп. виленскаго Панину.

A Varsovie, ce 22 Mai 1764.

Mgr. Les effets salutaires dont S. M. I. nous fait jouir par la puissante protection qu'elle nous accorde ne peuvent que nous exciter les sentimens de la plus vive et la plus parfaite reconnaissance. La confédération de la noblesse du gr. duché de Lituanie, par l'appui que S. M. I. lui a prêté est devenue si générale, que plusieurs même de la maison de Radziwil, alliés du palatin de Vilna s'y sont joints pour ne pas s'exposer à la vengeance de la noblesse irritée et connaissant toute la force dont S. M. soutient leur liberté, leurs privilèges. L'arrivée du gén. Rennenkampf avec le corps des troupes ne manquera pas de nous aider efficacement à faire réussir les projets et j'espère qu'au tems de l'élection il n'y aura qu'une seule voix de la province de Lituanie pour soutenir un roi qui serait agréable à S. M. I. et utile à sa patrie. Le succès de la diète de convocation a mis les premiers fonde-mens en faisant une loi que l'élection future ne doit mettre sur le trône qu'un roi Piaste. Autant que les grâces de S. M. I. m'impriment de respect et d'admiration de son âme grande et généreuse, autant la voye qu'elle a mis d'en faire couler les effets par les mains de V. Exc. m'inspire un devoir de lui en témoigner ma reconnaissance, en me faisant l'honneur d'être . . .

XI.

*Изъ депеши кн. Волконскаго къ гр. Панину изъ Варшавы,
отъ 1/12 февраля 1771 г. № 7.*

Изъ приложенной при семь переписки моея съ епископомъ Виленскимъ и письма отъ ген.-маіора Колонга изъ Вильны ваше сіятельство изволите усмотрѣть какъ стараніе сего магната въ собраніи намъ партіи, такъ и новый замысль Чарторыскихъ. Хотя въ проектѣ инструкции, разосланномъ отъ нихъ по всей Литвѣ, и неупоминается просьба къ королю объ неотдаленіи ихъ, но внушали они, чтобъ о томъ также было внесено. Здѣсь изъ десяти мѣсть уже есть извѣстіе, что епископъ Виленскій не допустилъ на депутатскихъ сеймикахъ таковой въ ихъ пользу делегаціи; въ одной только Гроднѣ опредѣлено оную выслать, естли другія воеводства тоже учинять. Да и тутъ не все подписались. Въ Бжесцѣ же до саблей дошло, какъ скоро имя Чарторыскихъ упомянули. Стараніе Чарторыскихъ о положеніи на каждый крестьянскій дворъ по талеру въ награжденіе для нихъ за секвестръ, есть новый опытъ лукавой ихъ политики; ибо сверхъ собственной прибыли и славы подняли бы они всю Литву противъ насъ наложеніемъ сей тягости на мужиковъ, коимъ бы набивали головы, что они терпятъ то отъ насъ. Слава Богу, что сіе зло предупреждено и отвращено съ толкимъ успѣхомъ.

Съ другой стороны получено здѣсь извѣстіе, что въ Велунскомъ, Острешовскомъ, Петриковскомъ и Скрадскомъ гродахъ внесенъ дѣйствиительно въ акты универсалъ о междуцарствіи и чрезъ то обнародованъ. Видясь съ королемъ спрашивалъ я у него, что думаетъ онъ по сему дѣлу; на что Его Величество сказалъ мнѣ, что самъ не знаетъ и что вездѣ препятствіи находятъ, какъ-то и теперь въ Литвѣ хотѣли дезапробовать все чинимое конфедераціею, но епископъ виленской съ помощію генерала Колонга до того не допустилъ. На сіе я ему отвѣчалъ, что то не правда и на сеймахъ бы не могли опорочить актовъ конфедераціи не сочиня реконфедераціи; а естлибъ Его Величество отъ меня не потаилъ и открылся напередъ, то бы я не толко не воспротивился делегаціи съ увѣреніемъ о вѣрности къ нему всей Литвы, но напротивъ все бы силы къ тому употребилъ (дабы тѣмъ его съ націею нѣсколько въ соединеніе привести) и что въ прочемъ видитъ Его Величество изъ проекта инструкции, сколь его дядья хитры и сколь они стараются, даже будучи въ бѣдѣ, отъ часу больше землю огорчать противъ его особы и противъ насъ, хотя и знаютъ, что безъ нашего вспомошествованія ни онъ на тронѣ удержаться, ни Польша успокоиться не можетъ.

Хотя бы въ прочемъ сія делегація и имѣла мѣсто, то бы ничего не помогла противъ обнародованія междуцарствія, а испровергнуть оное инаго

способа пѣтъ, какъ чрезъ конфедерацію и потому пужно, чтобъ господишъ Салдернъ не замедлилъ своимъ сюда прїѣздомъ.

Приложеніе 1-е къ денешѣ № 7.

Copie d'une lettre du comte Massalski évêque de Vilna au prince Wolkonsky, écrite de Vilna en date du 21 Janvier 1771.

J'apprends que le Ministère veut briguer dans toutes les diétines d'obtenir des délégations à S. M. avec la prière de ne point l'éloigner des affaires publiques. Comme je crois que cette délégation est tout à fait contraire aux instances de S. M. I., il faudrait obtenir une autre avec demande contraire et empêcher partout où l'on pourra en si peu de temps celle que le ministère veut avoir. Ainsi je supplie V. A. de vouloir bien insinuer à ses subalternes de publier partout, que tous ceux, qui se déclareront amis des ministres, seront traités comme eux. — Je suis intentionné d'envoyer une lettre circulaire à toutes les diétines avec l'exposition des violences, que le ministère a fait dans les tribunaux pour disposer par là les esprits à ne point s'émouvoir par l'odieuse raison, que le dit ministère débite partout, qu'il souffre le séquestre des biens pour s'être opposé aux volontés de S. M. I., qu'ils disent être très défavorables à notre nation. J'espère par là en même temps de réussir plus facilement à obtenir des délégations au roi pour prier S. M. de procurer à son pays la paix et la justice. Comme cependant je ne voudrais pas le faire sans savoir préalablement là-dessus les sentimens de V. Altesse, je la supplie de vouloir bien m'en informer à temps, car les diétines se tiendront dans deux semaines.

Въ своемъ отвѣтѣ епископу виленскому отъ 17 (28) января кн. Волконскій писалъ, что приказалъ генераламъ де Колонгу и Карру дѣйствовать согласно съ епископомъ: d'agir de concert avec V. Exc. et d'insinuer que tous ceux qui prendront part dans les intrigues des Czartoryskis, seront traités de même que leurs protecteurs. Онъ одобряетъ поданную епископомъ мысль о циркулярѣ къ сеймикамъ и выражаетъ надежду, что егo патриотическія старанія увѣнчаются успѣхомъ.

Copie d'une lettre du même au même de Vilna du 28 Janv. 1771.

J'ai l'honneur de mander à V. A., que l'espérance de pouvoir retourner aux anciennes lois, de recouvrer la paix et de voir le ministère éloigné des affaires publiques, a disposé les esprits à souhait. Ils ne désirent que d'en voir la sureté. Ils m'ont prié même de leur adresser une lettre circulaire et d'y exprimer les motifs, la sureté et les Puissances, qui me déterminent à

l'écrire, par ce que la nation a quelque confiance en moi pour la pouvoir sauver. Je ne doute pas de l'effet désiré de cette lettre, pourvû qu'elle fût conforme aux idées de V. A. — Et comme nous ne sommes pas encore venu à arranger cette matière et surtout les moyens de donner des assurances à la nation, si V. A. ne m'en peut pas communiquer le précis par la poste, je serai obligé de me rendre encore une fois à Varsovie, pour m'instruire là-dessus des intentions de S. M. I. Avant tout ceci je n'ai pas même voulu assembler le conseil national, quoique nombre de bons citoyens le souhaitent et je l'ai remis au temps, où je pourrai prouver l'authenticité de mes assurances par les lettres des Monarques qui m'engagent à ce travail et par une déclaration ministériale pour la conviction intérieure de la nation. — J'envoie à V. A. la copie de l'instruction envoyée de la part de notre ministère telle que doivent avoir les délégués des diétines. V. A. verra bien par ses propres réflexions combien elle est préjudiciable aux vues pacifiques de S. M. I. et contraire à nos lois.

На это письмо кн. Волконскій отвѣчалъ 26 января (6 февраля), между прочимъ: «Pour ce qui est des motifs et de la sureté qu'ils veulent savoir d'avance, V. Exc. les connaît par les points qui lui ont été communiqués ici et qui doivent servir de baze à tout l'affaire. Je ne puis rien ajouter là dessus actuellement, en attendant les ordres ultérieurs de ma Cour; mais dès qu'ils me parviendront, je ne tarderai pas de vous en informer, Mgr., en vous priant de vous rendre alors ici pour nous concerter finalement sur les moyens et sur la façon, dont cette ardeur des bien-intentionnés doit être employée pour le bien-être de leur patrie.»

Приложеніе 2-е къ депешѣ № 7.

Копія съ письма къ послу князю Волконскому отъ генераль-маіора де-Колонна изъ Вильны, отъ 26 февраля 1771 г.

Вашего Сіятельства письмо отъ 7/18 имѣлъ честь получить, въ согласіе котораго секретарь литовской Хрептовичъ съ бискупомъ лифлянскимъ Гедровичемъ въ субботу, т. е. 22 числа сего мѣсяца сюда прибыли, которые старались склонить дворянство о посылкѣ къ Его Величеству королю делегациі со объявленіемъ объ рекогниціи и съ просьбою тою, какъ въ письмѣ упоминаетъ изволите, но еще со включеніемъ о выпускѣ предъ симъ взятыхъ и нынѣ содержащихъ у насъ бискуповъ министра и посла, да чтобъ определено было въ сборъ отъ крестьянъ капицлеру Чарторижскому и подканцлеру Пршездецкому съ каждаго дыму по одному талеру, о чемъ и со мною разговоры были, напротивъ которыхъ я въ сходствіе вашего сіятельства

повелѣнія бравъ обходительные приличные мѣры общен съ бискупомъ виленскимъ Масалскимъ по ихъ пропозиціи отъ всего здѣсь и вблизи состоящихъ повѣтовъ отвратили и не допустили, о чемъ вашему сіятельству покорнѣйше доношу.

Депеша № 13 кн. Волконскаго гр. Панину изъ Варшавы,
отъ 3/14 марта 1771 г.

Вчера съ прѣѣхалъ сюда изъ Литвы епископъ виленской, который увѣрялъ меня, что тамъ съ охотою приготавливаются къ конфедераціи и ожидаютъ, чтобъ мы оную начали. Между главными магнатами весьма оупъ хвалится великимъ подскарбіемъ Бростовскимъ, которой ревностно принялся за дѣло и оказываетъ сколь случай есть свою къ намъ преданность. Причемъ разсуждалъ оупъ о наступающемъ трибуналѣ, почитая за нужно, чтобъ не допустить Чарторьскихъ выбрать въ маршалы онаго кого изъ своихъ креатуръ, до чего съ помощію денегъ донти можно, пли и совсѣмъ трибуналъ разрушить, если къ тому времени сочинимъ мы конфедерацію; побо въ такомъ случаѣ отъ нея оной долженъ же быть перерванъ.

Епископъ виленскій сказывалъ мнѣ такожь, что Чарторьскіе всякіе продолжаютъ чинить разглашеніи для отвращенія отъ нашей партіи, какъ то, что по ихъ старанію я отсюда отозванъ буду, что на мое мѣсто опредѣлѣнъ искренней ихъ другъ, что слѣдовательно все мною чинимое обратится во вредъ новыхъ нашихъ партизановъ, и прочіе сему подобныя развратныя въ землѣ чинятъ толкованія, кон многихъ приводятъ въ страхъ. Я сказалъ для ободренія епископу, что мнѣ повелѣно для предупрежденія сей импрессиі увѣрить ихъ продолженіемъ высочайшей протекціи и что система нашего двора по поводу польскихъ дѣлъ нимало не перемѣнилась.

ХІІ.

Письмо еп. виленскаго П. Мосальскаго къ императрицѣ.

Paris, 25 d'Avril 1772.

Madame. Dans le moment même que je reçois la nouvelle que le sequestre mis sur mes terres a été commué en une imposition, je m'empresse d'en rendre grâce à V. M. I. Quelque intéressante que soit cette nouvelle pour moi en ce qu'elle prévient la ruine totale de ma maison, elle me l'est encore plus par l'espoir qu'elle me donne de recouvrer les bontés dont V. M. I. m'honorait autrefois. — Mes ennemis jaloux de ces bontés n'ont pas trouvé de meilleur moyen pour me perdre que de surprendre la bonne foi des ministres, honorés de la confiance de V. M. pour les affaires de Pologne, jusqu'au point de leur rendre mon intégrité douteuse, et par une suite naturelle — de faire parvenir

ces coupables imputations au trône de V. M. I. Je n'ai jamais cessé de respecter le caractère sacré, dont ces ministres sont revêtus, même dans le tems qu'on me faisait tout le mal possible. — Sensiblement affligé de voir soupçonner la sincérité de mes sentimens, j'ose dire si conformes à mon état et aux devoirs sacrés d'un vrai citoyen, j'ai quitté ma patrie crainte qu'on ne m'imputât de participer aux troubles affreux qui la déchirent et renonçant à toute espèce de liaisons qui pourraient rendre ma façon de penser suspecte; je vis en France dans une retraite absolue, ne m'occupant que de l'éducation des deux seuls rejettons de ma famille, ne voyant que des personnes qui ne peuvent qu'être agréables à V. M. et me flattant, qu'une pareille conduite me servirait d'apologie. — Cependant si je savais que mon séjour dans ce pays pût déplaire à V. M., le moindre avis qui me viendrait de sa part me le ferait quitter, et comme personne n'est plus persuadé que mon infortunée patrie ne peut être sauvée que par V. M. I., je serais prêt de me rendre à St.-Pétersbourg ou partout où ma présence serait de quelque utilité, si je pouvais contribuer au grand ouvrage du rétablissement de la paix. — Ce serait alors que V. M. connaîtrait mes vrais sentimens et que je n'aurais plus rien à redouter de mes ennemis, car c'est le sort de tout bon citoyen d'en avoir pendant les tems de troubles. En attendant ce moment heureux je me rappelle sans cesse celui où j'ai eu l'honneur de rendre un respectueux et sincère hommage à V. M. I. et d'en être comblé de marques de bienveillance, dont Elle a depuis daigné plusieurs fois me faire assurer la continuation. — Quelle satisfaction sera-ce pour moi de concilier tous les devoirs de mon état avec la loi que je me suis faite d'être toute ma vie avec le respect le plus profond, etc.

XIII.

Письмо еп. виленскаго Мосальскаго (къ Панину).

Paris, 25 d'Avril 1772.

Mgr. Quoique je n'aye point encore de réponse aux lettres et au mémoire que j'ai eu l'honneur de faire passer à V. Exc. par M. le pr. Galliczin et par M. le comte de Salderu, je prends la liberté, Mgr., de vous prier instamment de remettre l'incluse à S. M. I. et de l'appuyer de votre puissant crédit. V. Exc. y verra l'expression sincère de mes sentimens et l'exposé fidèle de ma conduite. — Ce n'est point encore le moment ni les circonstances favorables pour les mettre dans tout leur jour afin de détruire les impressions qu'on peut avoir donné à M. le comte de Saldern et à V. Exc. Mais j'ose croire qu'il viendra un tems où votre coeur bienfaisant et sensible sera touché des maux qu'on m'a fait souffrir et de l'oppression où je

suis encore à beaucoup d'égards. — Mes malheurs m'affligent d'autant plus qu'ils ont peut-être retardé le jour si désiré et si nécessaire du rétablissement de la paix dans mon infortunée patrie. Que ne puis-je, Mgr., être à portée de vous exposer mes idées à ce sujet! J'ose croire que vous les approuveriez, puisqu'elles n'ont pour objet que la tranquillité et le bonheur de la Pologne et du roi, votre propre gloire et celle de votre auguste Souveraine.

XIV.

*Отрывокъ депеши посла гр. Штакельберга гр. Панину изъ Варшавы
5/16 октября 1772. № 18.*

. . . Такъ какъ послы предстоитъ une opération ayant pour but indispensable de me rendre à la réunion des partis, formés par nos soins, le chef de tous les trois et par conséquence l'Impératrice maîtresse de la diète prochaine, j'ose prier V. Exc. de soumettre au jugement et à la décision de S. M. I. les articles suivants, comme faisant essentiellement partie des mesures qu'il faudra prendre sur un objet aussi important et qui ne regarde rien moins que l'appréciation de nos influences futures dans les affaires de ce Royaume, influences que deux grandes cours ambitionnent déjà de partager avec nous:

. . . 4) Que je puisse envoyer le lieut.-col. Kachowsky en courier à l'évêque de Vilna pour le porter à venir ici, en cas que mes insinuations par l'abbé Sestrencewicz n'eussent par l'effet désiré. Le caractère, les passions et l'histoire de cet évêque m'ont fait jeter les yeux sur lui pour le mettre à la tête de la Lithuanie et c'est pour cet effet que j'attends également la permission de le faire rentrer dans la pleine jouissance de ses biens, lorsqu'il m'aura convaincu de son zèle.

XV.

Тоже, 7/18 января 1773. № 4.

. . . L'évêque de Vilna s'est d'abord rendu ici au premier avis que je lui ai fait donner et je ne puis qu'être content de sa façon d'agir.

XVI.

Тоже, 28 февраля (11 марта) 1773.

Après avoir eu l'honneur d'entretenir V. Exc. de quelques points généraux dans mes dépêches d'aujourd'hui, Elle me permettra de Lui rendre compte aussi d'un article particulier, essentiellement relatif au reste et fort

important pour ma négociation. Il regarde l'évêque de Vilna. Quelque zélé que ce prélat soit pour le bien de sa patrie, ce n'est qu'en m'engageant à beaucoup que j'ai pu le déterminer à travailler avec moi en Lithuanie. Les circonstances m'y ont forcé, car personne dans cette province n'ose lever la tête contre le parti de la Cour. L'évêque n'a pu s'y résoudre que parceque je lui ai promis la protection de S. M. I. dans toute son étendue. Sa situation critique a eu besoin de cette assurance. Après avoir toujours été l'ennemi persécuté des Czartoryski, il n'espéra que dans le soutien de la Russie et il en jouissait effectivement. Je ne sais pas par quelles intrigues de la famille et quel concours de fatalités il l'a perdu d'une manière que ses terres furent séquestrées et sa personne et ses biens livrés à la persécution de ses ennemis. Obligé de quitter le Royaume, tout paraissait conspirer contre lui. On jugea des procès injustement, on en rechauffa d'autres et l'art de la chicane polonaise s'épuisa contre lui, au point, qu'abandonné par la Russie, il fut obligé de se remettre pour le procès le plus important à l'arbitrage de son plus cruel ennemi le prince chancelier, afin de suspendre au moins les iniquités et sauver s'il était possible, quelque chose. C'est dans cette situation qu'étaient les affaires à mon arrivée en Pologne. Je ne connaissais l'évêque que par le portrait que m'en avaient fait quelques gens de lettres, avec lesquels il vivait à Paris pour ainsi dire dans la retraite. J'ai trouvé mon prédécesseur revenu en sa faveur; M. Kochowsky me donna les plus grands témoignages du mérite et des intentions de ce prélat. V. Exc. se souviendra qu'afin d'avoir un acteur de poids qui ne fût vendu à la Cour, je l'ai fait venir en soulageant ses terres. Il s'est rendu ici incessamment. Je le vois tous les jours et c'est à mon avis le seul polonais qui connaisse et veuille le bien. Il a parlé au Sénat comme je l'ai voulu, et son éloquence a porté coup pour le bien en plus d'une occasion. Mais lorsque voyant l'inaction qu'on désirait de produire en Lithuanie et le besoin que j'ai de cette province pour finir les affaires, je lui proposai d'y employer son crédit, il m'a dit que quoiqu'il ne le pouvait qu'en sacrifiant son procès et en s'exposant à un redoublement de persécution, il servirait malgré cela encore une fois la Russie et sa patrie, mais qu'il était juste que la protection de S. M. I. non seulement réparât ses pertes passées, mais le mit aussi à convert contre les injustices futures. Lui ayant demandé ce qu'il désirait, il m'a dit que c'était: 1) une constitution moyennant laquelle ses affaires devaient être jugées dans l'ordre; 2) la survivance héréditaire d'une starostie à ses neveux pour leur dédommagement de toutes les pertes et séquestrations si peu méritées; 3) la charge de vice-chancelier de Lithuanie. Après avoir trouvé les deux premiers points justes et le dernier utile à la Russie et la Pologne pour la destruction de l'aristocratie, parceque l'évêque a l'ambition

d'être célèbre par son patriotisme, je lui ai promis d'écrire fortement en sa faveur et ce prélat s'est abandonné entièrement à nous dans cette espérance. J'espère que V. Exc. la justifiera en le recommandant à la clémence de S. M. I. non seulement sur cet article, mais aussi par rapport à ses biens dans les nouveaux gouvernements. Ayant été dans les pays étrangers il n'a pu aller prêter serment en personne et revenu ici, je l'en ai empêché ayant eu besoin de lui pour le *senatus-consultum* et la diète. Il ose implorer lui-même les bontés de l'Impératrice dans la lettre que je joins ici. — V. Exc. me permettra encore une réflexion générale à ce sujet qui est qu'il serait bon de faire à cette diète des actes de bienfaisance pour établir de nouveau le crédit et l'influence de la Russie et c'est par le nouvel établissement du *Senatus ad latus* qu'il faudra tâcher de remettre en vigueur notre concurrence perdue aux affaires d'une puissance aussi importante pour nous que cette république. — J'attends incessamment la résolution de S. M. I. relativement à l'Evêque ainsi que pour la recommandation des autres charges vacantes de l'Etat.

XVII.

Письмо епископа виленскаго И. Мосальскаго къ императрицѣ.

12 Mars 1773 à Varsovie.

Madame. C'est trop longtems languir dans la disgrâce de V. M. Elle saura mes malheurs; Son cœur généreux s'attendrira en apprenant qu'ils ont frappé sur l'homme du monde qui l'honore, qui l'aime, qui la respecte le plus. — Non, M^{me}, ceux qui ont porté les atteintes les plus vives au respect dû à votre auguste trône n'ont point éprouvé plus de revers que moy. C'est tout dire; mes maux ont été aussi grands que mon attachement inviolable pour la personne la plus digne de porter une des premières couronnes de l'Europe. Mais c'est ma faute s'ils ont duré si longtems: je connaissais la grandeur d'âme de V. M.; c'est à ce tribunal que je devais plaider ma cause dès le commencement. — J'oserais seulement icy présenter à V. M. que la terre de Siebiez sur laquelle j'ai une hypothèque de 800/m. flor. ayant été séquestrée, je la supplie de me faire remettre en possession de ce bien, et si elle daigne m'agrèer pour son sujet, d'avoir égard à mes travaux indispensables pour le bien public avant et durant la diète, et de me permettre que je prête icy, entre les mains de son ministre, un serment de fidélité qui sera l'expression la plus vive et la plus naturelle de l'invincible et respectueux attachement, avec lequel j'ay été et seray toute ma vie, M^{me}, de V. M. I. le très humble et très obéissant très dévoué serviteur et sujet.



VI.

Р. М. Зотова „О Черниговскихъ князьяхъ по Любецкому синодику и о Черниговскомъ княжествѣ въ Татарское время“.

Рецензія Академика А. Бычкова.

Девять лѣтъ тому назадъ, разсмотрѣвъ по порученію Академіи Наукъ рукописное сочиненіе Р. М. Зотова «Къ исторіи Черниговскаго княжества, о Черниговскихъ князьяхъ по Любецкому синодику и о Черниговскомъ княжествѣ въ Татарское время», я между прочимъ сказалъ: «повѣривъ работу, произведенную г. Зотовымъ по опредѣленію и приуроченію лицъ, внесенныхъ въ 57 статей Любецкаго Синодика, пельзя не видѣть, сколько добросовѣстнаго, кропотливаго труда положено имъ на разъясненіе многихъ статей Синодика. Правда, еще ранѣе г. Зотова преосв. Филаретъ и Квашнинъ - Самаринъ пытались объяснить этотъ важный источникъ для исторіи Черниговскаго княжества, и хотя они въ этомъ отношеніи сдѣлали многое, тѣмъ не менѣе въ ихъ изслѣдованіяхъ вкралось нѣсколько ошибокъ, исправленіе которыхъ потребовало со стороны г. Зотова большихъ разысканій въ печатныхъ источникахъ, знакомство съ которыми видно во всемъ его трудѣ».

Обративъ затѣмъ вниманіе на ту часть изслѣдованія г. Зотова, которая озаглавлена «Краткій очеркъ исторіи Черниговскаго княжества въ Татарское время», я, кромѣ частныхъ замѣчаній, выразилъ сожалѣніе, что г. Зотовъ не далъ первой части «Краткаго очерка» болѣе систематическаго изложенія и не соединилъ ея со второю, и вмѣстѣ съ тѣмъ я указывалъ, что г. Зотову слѣдовало бы, сгруппировавъ факты исторической жизни Черниговскаго и другихъ удѣльныхъ княжествъ, изложить ихъ въ хронологической послѣдовательности, отъ чего трудъ его несомнѣнно бы выигралъ. Свой разборъ я заключилъ слѣдующими словами: «Задача, которую г. Зотовъ поставилъ себѣ, ясно высказана заглавіемъ, даннымъ имъ своему труду. Она состояла въ объясненіи Любецкаго Синодика, насколько онъ имѣетъ отношеніе къ Черниговскимъ князьямъ, и въ сообщеніи данныхъ о

Черниговскомъ княжествѣ въ Татарское время. И то, и другое выполнено авторомъ: первое весьма обстоятельно, второе въ объемѣ весьма сжато, но въ обоихъ встрѣчаются, кромѣ сообщенія неизвѣстныхъ доселѣ фактовъ, и новыя объясненія прежнихъ и предположенія, заслуживающія полного вниманія по своей вѣроятности. Вообще въ трудѣ г. Зотова замѣтно обстоятельное знакомство съ печатными источниками и сочиненіями, обнаруживаемыми на русскомъ языкѣ. Въ виду несомнѣннаго достоинства труда г. Зотова, я полагаю бы справедливымъ, несмотря на нѣкоторые его недостатки, указанные и мною, увѣнчать его половиною Уваровскою преміею. Будучи напечатано, очищено отъ недостатковъ и такимъ образомъ улучшено, оно станетъ въ рядъ замѣчательныхъ изслѣдованій по Русской исторіи».

Всѣ мною высказанныя въ рецензіи замѣчанія и большая часть пожеланій были приняты г. Зотовымъ во вниманіе при дальнѣйшей обработкѣ имъ своего труда. Печатное его изданіе, представленное нынѣ на соисканіе поощрительной награды графа Уварова по объявленнымъ задачамъ, является значительно противъ рукописи пополненнымъ и улучшеннымъ и среди сочиненій, имѣющихъ предметомъ мѣстную областную исторію Россіи, занимаетъ видное мѣсто.

Исторія Сѣверской земли и Черниговскихъ Ольговичей, владѣвшихъ ею, остается до сихъ норъ, несмотря на нѣсколько замѣчательныхъ специальныхъ изслѣдованій, появившихся въ последнее время, недостаточно выясненною; особенно темпы, вслѣдствіе почти полного отсутствія лѣтописныхъ извѣстій, послѣдніе годы существованія Черниговско-Сѣверскихъ княжествъ отъ нашествія Батыя до подчиненія ихъ Литовскими Гедимновичами своей власти.

Сохранившійся въ спискѣ XVIII вѣка Любецкій Синодикъ является драгоценнымъ источникомъ, проливающимъ много свѣта на исторію Сѣверской земли за этотъ періодъ времени. На этотъ памятникъ обратилъ свое вниманіе г. Зотовъ и попытался съ большимъ успѣхомъ при его пособіи возстановить личности Черниговскихъ князей и хотя нѣсколько освѣтитъ исторію Черниговскаго княжества.

Сочиненіе г. Зотова составляютъ: введеніе, въ которомъ, кромѣ указанія источниковъ и пособій, служившихъ автору при составленіи его труда, помѣщено подробное описаніе рукописи Любецкаго синодика; текстъ помянника князей, находящагося въ рукописи, и общія замѣчанія объ этомъ памятникѣ; критическій разборъ помянника—помянника князей и выводы изъ этого разбора; краткій очеркъ исторіи Черниговскаго княжества въ Татарское время. Затѣмъ слѣдуютъ приложенія: родословная Черниговскихъ князей по Любецкому Синодику; родословная Черниговскихъ князей, состав-

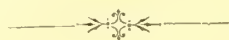
вленная преосвященнымъ Филаретомъ Гумилевскимъ; списокъ владѣтельныхъ и великихъ князей Черниговскихъ въ порядкѣ преемства ихъ; полная поколѣбная роспись потомства князя Святослава Ярославича Черниговскаго и наконецъ указатель именъ личныхъ и географическихъ.

Изъ этихъ частей, изъ которыхъ слагается трудъ г. Зотова, остаются особое вниманіе, по обилію въ нихъ новыхъ данныхъ, Критическій разборъ помянника князей, находящагося въ Любецкомъ Синодикѣ, и краткій очеркъ исторіи Черниговскаго княжества въ Татарское время.

Разборъ помянника князей составляетъ прекрасное генеалогическое изслѣдованіе, при выполненіи котораго перѣдко приходилось г. Зотову преодолевать затрудненія, съ перваго взгляда казавшіяся неустрашимыми. Опредѣлить личности князей, скрывающіяся подъ голыми именами, дать имъ жизнь, на основаніи сопоставленія цѣлаго ряда фактовъ, перѣдко крайне мелочныхъ, однимъ словомъ для каждаго лица написать оправдательный историческій комментарий, составляло задачу г. Зотова, которую онъ выполнилъ прекрасно. Выводы, присоединенные авторомъ къ концу разбора помянника князей, разъясняютъ многія недоразумѣнія, вызываемыя текстомъ. Они съ достаточною очевидностью объясняютъ, почему одни изъ князей потомства Святослава Ярославича не нашли мѣста въ Синодикѣ, а другіе, не принадлежащіе къ потомству этого князя, помѣщены въ немъ; почему одинаковыя имена князей, внесенныхъ въ Синодикъ, должно приурочивать къ разнымъ князьямъ, и наоборотъ князей, поименованныхъ въ Синодикѣ одинаковыми мирскими именами, слѣдуетъ различать между собою по именамъ церковнымъ; почему въ Синодикѣ помѣщены не все князья, главныхъ Черниговскихъ удѣловъ и мелкихъ, позднѣе образовавшихся; наконецъ, почему въ Синодикѣ упоминаются потомки Гедимина и князья, получившіе удѣлы отъ Гедиминовичей. Однимъ словомъ совокупность объясненій Синодика, добросовѣстно исполненныхъ авторомъ, ясно указываетъ высокую степень исторической достовѣрности памятника и въ то же время проливаетъ много свѣта на темное время удѣльнаго періода въ Южной Россіи.

Краткій очеркъ исторіи Черниговскаго княжества начиная съ покоренія его Татарами до завоеванія Южной Россіи Ольгердомъ и перехода Черниговскихъ удѣловъ отъ Литвы къ Московскимъ князьямъ (стр. 182 — 238) можетъ быть отчасти разсматриваемъ какъ отвѣтъ на предложенную задачу для соисканія поощрительной Уваровской награды — «Исторія древнихъ Русскихъ княжествъ». Правда, этотъ очеркъ не представляетъ цѣльной исторіи Черниговскаго княжества, не обнимаетъ всехъ событій, совершившихся въ Чернигово-Сѣверской землѣ; скорѣе онъ состоитъ изъ богатаго собранія расположенныхъ въ хронологическомъ порядкѣ данныхъ геогра-

Фическихъ, генеалогическихъ и историческихъ, нерѣдко любопытныхъ и весьма важныхъ въ научномъ отношеніи. Цѣннымъ пособіемъ при составленіи этого очерка служилъ Любецкій Синодикъ. Такъ, только благодаря ему, мы узнаемъ напримѣръ, что въ Черниговѣ княжили неизвѣстные по лѣтописямъ князья: Рюрикъ-Константинъ Ольговичъ, Всеволодъ-Лаврентій Ярополковичъ, Михаилъ Дмитріевичъ, внукъ Мстислава-Пантелеймона Святославича, и Михаилъ Александровичъ, внукъ Рюрика-Константина Ольговича. Такъ изъ этого очерка становится яснымъ, что Черниговская земля не была въ конецъ опустошена Татарами, какъ то полагали Карамзинъ, Соловьевъ и др. Весьма важно также въ немъ довольно точное опредѣленіе границъ разныхъ мелкихъ удѣльныхъ княжествъ, образовавшихся на территоріи Черниговскаго княжества. Изъ многихъ другихъ частности любопытны выводы автора о происхожденіи князей Болховскихъ, упоминаемыхъ въ Волынской лѣтописи, и князей Мышецкихъ; нервы онъ выводитъ изъ Галицкой вѣтви Ольговичей, потомства Игоря Святославича Сѣверскаго, тогда какъ Костомаровъ, Дашкевичъ и др. считали ихъ не изъ потомства Владимира Святаго, а родословіе вторыхъ ведетъ отъ Михаила Юрьевича, внука св. Михаила Всеволодовича, сидѣвшаго на Торусской волости Мышали или Мышели. Интересна по родственнымъ связямъ судьба князей Мачевскихъ, потомковъ князя Ростислава Михайловича, старшаго сына св. Михаила Всеволодовича, болѣе выясненная г. Зотовымъ сравнительно съ предшествовавшими ему изслѣдователями. Ростиславъ Михайловичъ, женатый на Аннѣ, дочери Венгерскаго короля Бѣлы IV, владѣлъ Мачвой и Бозной на Дунаѣ и Родной въ Карпатахъ. Его потомство въ Россію не возвращалось. Одинъ изъ его сыновей, Михаилъ Ростиславичъ, женился на дочери царя Болгарскаго Іоанна Асѣня и занималъ временно Велико-Терновскій престолъ; его дочь Грифина (Агриппина) Ростиславна была въ первомъ бракѣ за Болгарскимъ царемъ Михаиломъ Іоанновичемъ Асѣномъ, а во второмъ за Польскимъ королемъ Лешкомъ Чернымъ, а другая дочь, Кунгута Ростиславна, была замужемъ за королемъ Чешскимъ Премыславомъ-Оттокаромъ. Его внукъ, Іоаннъ Михайловичъ, имѣлъ въ супружествѣ Ирину, дочь Византійскаго Императора Михаила Палеолога, и былъ царемъ Болгарскимъ. Вообще во всемъ трудѣ г. Зотова встрѣчается весьма много новыхъ данныхъ и остроумныхъ соображеній, особенно при объясненіи Любецкаго Синодика. Конечно, противъ нѣкоторыхъ догадокъ и мнѣній автора, какъ недостаточно обоснованныхъ, можно возражать, но въ цѣломъ его трудъ является замѣчательнымъ и въ своей совокупности вполне заслуживаетъ награды.



ЗАПИСКИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

MÉMOIRES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES DE ST.-PÉTERSBOURG.

VIII^e SÉRIE.

ПО ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ ОТДѢЛЕНІЮ.

CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE.

Томъ I. № 3.

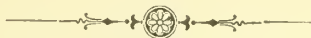
Volume I. № 3.

ПЕРВАЯ КНИГА

ХРОНИКИ ІОАННА МАЛАЛЫ

В. Истрина.

(Доложено въ засѣданіи Историко-филологическаго отдѣленія 31 января 1896 г.)



С.-ПЕТЕРБУРГЪ. 1897. ST.-PÉTERSBOURG.

Продается у комиссіонеровъ Императорской
Академіи Наукъ:

Н. И. Глазунова, М. Эггера и Комп. и К. Л.
Риккера въ С.-Петербургѣ,
Н. Н. Карбасникова въ С.-Петербургѣ, Москвѣ и
Варшавѣ,
М. В. Клюкина въ Москвѣ,
Н. Кямеля въ Ригѣ,
Н. Я. Оглоблина въ С.-Петербургѣ и Кіевѣ,
Фоссъ (Г. Гэссель) въ Лейпцигѣ.

Commissionnaires de l'Académie IMPÉRIALE
des Sciences:

J. Glasounof, M. Eggers & Cie. et C. Ricker à
St.-Pétersbourg,
N. Karbasnikof à St.-Pétersbourg, Moscou et
Varsovie,
M. Klukine à Moscou,
N. Kymmel à Riga,
N. Ogloblina à St.-Pétersbourg et Kief,
Voss' Sortiment (G. Haessel) à Leipzig.

Цена 40 к. = Prix 1 Mrk.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Мартъ, 1897 г. Непремѣнный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

Первая книга хроники Иоанна Малалы.

Хроникѣ Иоанна Малалы въ послѣднее время посчастливилось: отдѣльныя ея части стали служить довольно часто предметомъ изслѣдованія ученыхъ — русскихъ и нѣмецкихъ. Единственный ея Оксфордскій списокъ, представляющій нѣсколько пропусковъ, тѣмъ самымъ побуждалъ византологовъ къ точному изслѣдованію происхожденія хроники и дальнѣйшей ея судьбы. Славянскій текстъ хроники, какъ извѣстно, тоже возбуждалъ вниманіе изслѣдователей, какъ единственнѣйшій переводъ греческаго оригинала, да еще вдобавокъ сохранившій первую главу. Но къ сожалѣнію, не всѣ нѣмецкіе ученые могли пользоваться славянскимъ переводомъ во первыхъ потому, что изъ хроники издана только ничтожная часть, во вторыхъ потому, что многіе, при незнаніи русскаго языка, напередъ не признавали важности перевода. Однако дѣло мало по малу подвигалось впередъ, и въ настоящее время является даже рѣчь о переизданіи греческаго текста и объ изданіи славянскаго перевода. Академикъ Ягичъ въ примѣчаніи къ адресованному на его имя письму и напечатанному въ *Archiv für Slavische Philologie*, XVI Band, (*Gleye — Zum slavischen Malalas*) говоритъ такъ: «am bestens wäre es allerdings, wenn schon jetzt Jemand in Russland eine kritische Herstellung des slav. Malalas liefern könnte». Изданіе, конечно, дѣло будущаго; пока позволительно дѣлать нѣкоторыя подготовительныя работы. Попытку въ этомъ направленіи сдѣлали Dr. Gleye въ указанной сейчасъ статьѣ и г. Шестаковъ въ статьѣ, посвященной отношенію славянскаго перевода къ греческому оригиналу¹⁾. Что касается собственно первой главы

1) *Шестаковъ*. Иоаннъ Риторъ церковной исторіи Евагрія, 1890; *его же* — О значеніи славянскаго перевода хроники Иоанна Малалы для возстановленія и исправленія ея греческаго текста. Визант. Врем. 1895 г.

хроникѣ, недостающей въ Оксфордскомъ спискѣ, то два года тому назадъ она была указана Виртомъ¹⁾ въ рукописи Париж. Націон. Библ. du suppr. grec. № 682. Къ сожалѣнію, Виртъ сообщилъ изъ нея только очень небольшой отрывокъ, говоря, что въ остальномъ текстѣ сходится съ опубликованнымъ Мюллеромъ въ *Fragmenta histor. graecorum*, т. IV изъ рукоп. Пар. Нац. Биб. № 1630 и Крамеромъ въ *Anecdota Parisiensia* изъ рукописи № 1336. Но при провѣркѣ оказалось, что такого сходства, на которое указываетъ Виртъ, не находится; съ другой стороны, указанный текстъ сходится съ отрывкомъ изъ славянскаго перевода, утраченнымъ въ спискѣ Архива Мпн. Иностран. Дѣлъ № 902'1468 и сохранившемся въ тождественномъ съ послѣднимъ спискѣ Виленскаго Публичнаго Музея № 109|147. Отрывокъ этотъ напечатанъ мною въ моемъ изслѣдованіи «Александрія русскихъ хронографовъ», 1895. Виртъ, плохой знатокъ греческой палеографіи, что мы знаемъ изъ рецензіи проф. Крумбахера²⁾ на его книгу «*Orientalische Chroniken*, надѣлалъ не мало ошибокъ въ изданныхъ отрывкахъ, къ которымъ присоединяются еще пропуски. Въ виду всего этого я издаю весь сохранившійся отрывокъ, прибавляя параллельно и указанный переводъ, послѣдній потому, что при греческомъ текстѣ многія неясныя мѣста становятся ясными.

Но предварительно я нѣсколько останавлиюсь на указанной выше статьѣ Dr. Gleye, съ нѣкоторыми положеніями котораго, какъ я уже разъ высказалъ³⁾, нельзя согласиться. Признавая волюгѣ справедливымъ, что въ славянскихъ текстахъ можно найти отрывки утерянныхъ греческихъ *ἐκλογαί*, нельзя согласиться съ тѣмъ, что принимать, что славяне замѣтывали только предисловіе греческихъ *ἐκλογαί*, было бы абсурдомъ (*ist als absurd abzweisen*, стр. 580). Уже А. Поповъ, на котораго такъ сильно нападаетъ Dr. Gleye, съ полной убѣдительною доказалъ, что предисловіе собственно такъ называемаго хронографа (не Еллинскаго и Римскаго лѣтописца) русской редакціи есть переводъ съ греческаго языка, самый же хронографъ до послѣднихъ мелочей составленъ славяниномъ исключительно изъ славянскихъ же источниковъ. Что славяне, прежде чѣмъ стали сами составлять историческіе сборники, имѣли у себя переведенные съ греческаго, это болѣе чѣмъ вѣроятно, но что все известныя намъ славянскіе (большею частію только русскіе) сборники составлены на славянской почвѣ изъ готовыхъ уже источниковъ, это давно уже известно, и слѣдовательно дѣло нужно представлять такъ, что редакторъ того или другаго историче-

1) *Wirth*, *Chronographische Späne*, 1894.

2) *Byzant. Zeitschr.*, т. IV.

3) *Archiv für slav. Philologie*, т. XVII, стр. 428.

скаго сборника только начиналъ отъ извѣстнаго ему предисловія, пользуясь въ остальномъ уже своими источниками. Поэтому, дальнѣйшее утвержденіе Dr. Gleye, что славянамъ было совершенно несвойственно изъ греческихъ источниковъ какъ напр. изъ Малалы или Георгія монаха составлять компиляціи (*ibid.*) — это утвержденіе основано на недоразумѣніи. Славяне изъ греческихъ источниковъ и не составляли компиляціи, — они составляли изъ славянскихъ, уже раньше переведенныхъ съ греческаго языка. Достаточно указать на такіе памятники, какъ русская Лѣтопись, Толковая Палея, Еллинскій и Римскій Лѣтописецъ, хронографъ, Хиландарскій сборникъ № 24, не указывая мелкихъ памятниковъ, составлявшихся и въ раннее и въ позднее время, какъ напр. на открытое г. Никольскимъ посланіе Климента Смолятича. Впрочемъ, мы даже имѣемъ случай компилятивной работы по греческимъ источникамъ — это Шестодневъ Юанна экзарха Болгарскаго. Взглядъ же Dr. Gleye на сборникъ Арх. Мин. Ин. Д. 902 (*codex Obolensianus* — по обозначенію г. Gleye) совершенно невѣренъ. Онъ говоритъ такъ: мы приписываемъ, что въ 1100 году одному болгарскому монаху попала въ руки книга, состоящая а) изъ библейскихъ книгъ, б) отрывковъ изъ Георгія монаха, в) отрывковъ изъ Малалы и отрывковъ неизвѣстнаго происхожденія — х. Въ своей бібліотекѣ славянинъ уже нашелъ въ переводѣ а в с и списалъ просто готовый переводъ и перевелъ самостоятельно х . . . первоначальную редакцію хронографа приписывать славянину нельзя (*ibid.*). Изъ моего описанія даннаго сборника (Алек. рус. хрон. стр. 316—361) можно видѣть несправедливость такого взгляда. За ничтожными исключеніями, всѣ источники были славянскаго происхожденія, да и эти исключенія можно назвать такъ только потому, что въ свое время я не могъ указать источника. Славянскіе же источники были очень разнообразны: тутъ были 1) библейскія книги, Шестодневъ Юанна Болгарскаго, Поученія Златоуста, Георгій монахъ, Малала, Іосифъ Флавій, при чемъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ источникъ такъ переносится, что допускать, что славянинъ уже въ греческомъ оригиналѣ могъ различать ясно всѣ части, это все одно, что ставить тогдашняго славянина наравнѣ съ теперешнимъ ученымъ византологомъ: для него было бы гораздо легче вновь перевести сборникъ, чѣмъ замѣнять греческій текстъ славянскимъ и притомъ нигдѣ не ошибиться. — Затѣмъ, почему именно въ 1100 году переводился сборникъ — не ясно, но что сборникъ составленъ на Руси, а не въ Болгаріи, это несомнѣнно. Кромѣ упоминанія о Литвѣ на это можетъ указывать Іосифъ Флавій, который, повидимому, и не былъ извѣстенъ балканскимъ славянамъ. Архивскій сборникъ совершенно особаго происхожденія и я и теперь настаиваю на томъ, что это есть исторія евреевъ съ сотворенія міра кончая разруше-

пиемъ Иерусалима, и явился онъ въ XIII вѣкѣ. Съ нимъ слѣдуетъ ставить въ связь и Толковую Палею, которая тоже относится къ этому времени: одинъ памятникъ даетъ исторію евреевъ, другой — обличеніе ихъ ученія. Въ XIII в. во всей Европѣ было сильное движеніе Евреевъ, вызванное появленіемъ въ Палестинѣ пророка, выдавшего себя за Мессію. Движеніе дошло и до Польши и, надо думать, отразилось и у насъ на Руси. Результатомъ движенія могли явиться указанные памятники. Но, повидимому, Византіи подобное движеніе не коснулось: занимаясь розыскомъ подобныхъ греческихъ памятниковъ въ различныхъ европейскихъ бібліотекахъ, я не могъ найтти ничего подобнаго. Нѣтъ также и въ славянскихъ литературахъ, а относительно Толковой Палеи есть даже одно старое указаніе, что ея тамъ и не было (см. мой отчетъ о научн. занят. за 1894 г. въ *Ж. М. Н. П.* 1896 г. апрѣль). Кстати, поэтому, замѣтить, что въ Елл. и Рим. Лѣтоп. заимствованій изъ Палеи нѣтъ (*ibid.* 583), а есть только сходные куски, что объясняется тѣмъ, что и Палея и Еллин. Лѣтоп. составлены по однимъ и тѣмъ же источникамъ, и потому подъ словами предисловія «сія книга писана бытіиския» нельзя понимать Палею. Относительно тѣхъ немногихъ мѣстъ, источникъ которыхъ я въ свое время не могъ указать, замѣчу, что источникъ одного указанъ тѣмъ же Dr. Gleye¹⁾ и позднѣе г. Шестаковымъ²⁾. Тотъ же разсказъ встрѣчается еще въ рукоп. Моск. Арх. Мин. Иностр. Д. № 288|667, л. 6—8, но въ болѣе полномъ видѣ, что заставляетъ придти къ заключенію, что редакторъ хронографа XIII в. взялъ его уже изъ готоваго перевода. Такъ какъ анализъ самого текста Еллин. и Рим. Лѣтоп. (Синод. сп. № 280) не указываетъ постепеннаго наслоенія, и такъ какъ нѣтъ основанія принимать выдержки изъ Малалы присоединенными къ греческой эклогѣ, отъ которой въ самомъ Лѣтописцѣ не сохранилось никакого слѣда, то названіе «Еллинскій и Римскій Лѣтописецъ» все таки остается за Синод. хрон. 280, а не за хроникой Малалы, которая называлась только Еллинскимъ Лѣтописцемъ.

Печатаемый ниже текстъ изъ Парижской рукоп. *du supp. grec.* № 682 я обозначаю чрезъ П., текстъ, напечатанный Мюллеромъ, — чрезъ Мюл., напечатанный Крамеромъ — чрезъ Кр. Еллинскій и Римскій Лѣтописецъ взятъ изъ Погодинскаго собранія № 1437. — Предисловія въ греч. спискѣ и слав. переводѣ коснулись г. Шестаковъ (прибавленіе къ статьѣ «О знач. слав. перев. Малалы — Визант. Вр. № 3, 1895 г., стр. 3). Замѣчу, что напрасно слово *καὶ* считать искаженіемъ *Εὐσταθίου* = слав. переводу

1) *Gleye zum slav. Mal.*, 590.

2) *Шестаковъ*, О значеніи славянскаго перевода хроники Іоанна Малалы для восстановления и исправленія ея греческаго текста. Виз. Врем. 526 и слѣд.

«Ἐοῦσταφιємъ». Трудно сказать съ увѣренностью, что было въ оригиналѣ. Греческой книги съ именемъ *καὰθ* до сихъ поръ неизвѣстно, но она, несомнѣнно, существовала, на что можетъ указывать названіе «кааоѳъ» одного древне-русскаго памятника; хотя послѣдній дѣло рукъ русскаго редактора, но названіе «кааоѳъ» указываетъ на подобный греческій оригиналъ.

Ἐγκύκλιον Ἰωάννου καταγομένου ἐκ τῶν χρόνων Κωνσταντίνου τοῦ Μεγάλου ἐκ χρόνων κτίσεως κόσμου.

Δίκαιον ἠγησάμην μετὰ τὸ ἀκροτηριάσαι τινὰ ἐκ τῶν Ἑβραϊκῶν κεφαλαίων ὑπὸ Μωϋσεῶς χρονογράφων Ἀφρικανοῦ καὶ Εὐσεβίου τοῦ Παμφίλου καὶ Πausανίου καὶ Σισινίου καὶ Θεοφίλου καὶ Κλήμεντος καὶ Διοδώρου καὶ Δομνίνου καὶ Καὰθ καὶ ἄλλων πολλῶν φιλοπόνων χρονογράφων καὶ ποιητῶν ἐκθέσεσιν καὶ σοφῶν μετὰ πάσης ἀληθείας τὰ συμβάντα ἐν μέρει ἐν τοῖς χρόνοις τῶν βασιλέων ἕως τῶν συμβεβηκότων ἐν τοῖς ἐμοῖς χρόνοις ἐλθόντων εἰς τὰς ἐμὰς ἀκοάς, λέγω δὴ ἀπὸ Ἀδάμ ἕως τῆς βασιλείας Ζήνωνος καὶ τῶν ἐξῆς βασιλευσάντων. δεῖ δὲ καὶ τοὺς μετὰ ταῦτα συγγράψασθαι τὰ λοιπὰ ἀρετῆς χάριν. ἐξέθεντο οὖν οἱ πλείονες συγγραψάμενοι τὴν κοσμικὴν ἔκθεσιν εἶναι οὕτως.

Λόγος α. χρόνων Ἀδάμ.

Ι. Ἐκτίσθη ἤτοι ἐδημιουργήθη ὑπὸ τοῦ θεοῦ ὁ πρῶτος ἐκ γῆς ἄνθρωπος Ἀδάμ. καὶ εἶχεν μέτρον ἡλικίας ποδῶν s μετὰ τῆς τούτου κεφαλῆς, ὡς εἶναι τὴν τούτου ἡλικίαν δακτύλων 44, σπιθαμὴ δὲ αὐτοῦ εἶχεν δακτύλους 16, ὁ δὲ πούς αὐτοῦ εἶχεν δακτύλους 15. ἐξῆσεν δ' ἔτη 777.

Арх. сн. 16^б. Изложеніе Ἰωанна бѣвшаго Ὡ Ἀнтиόχійскаго великаго града Сириа Малыа Ὡ λѣтѣхъ мирѸ.

Зѣло добро мноу еже въкратцѣ сказати коуюлѣо главизнѣ повѣстїи іаже Мойсеѡмъ хронографомъ повѣдаѣмы соуть ѡ Африканомъ ѡ Ἐвсѣвіемъ Панфиловымъ ѡ Паоῦсаниемъ ѡ Дидоумомъ ѡ Θεοῦφломъ и Климантомъ ѡ Дидѡдоромъ ѡ Доминиомъ ѡ Ἐοῦстаφιємъ ѡ ипѣхъ много трѣдившихса хронографъ ѡ историкъ ѡ творецъ. сказати ѡ мнѣ поистиннѣ слоучившася в частїи ѡ въ лѣта црѣ, въшедъша въ оуши мои. глѣо оубо Ὡ цртѡва Зинона ѡ потомъ цртѡвавшихъ. лѣпо же епѣ иже боудоуть по мнѣ списати іаже по семь блггти дѣла. сказаша оубо преже писавшєи мирѸскоє бѣтїє сїце сѣщєє.

16^с. Създанъ рѣкше сътворенъ бѣ Ὡ бѣга землю прѣввыя члѣкъ Ἀдамъ. бѣ ἐмѣ мѣра тѣлєси шести стѡпъ съ главою, тако бѣтїи тѣлєси ємоу деватидєсалтѣтїи шести прѣстъ, а падѣ двѡнадєсалтѣ прѣстоу, лакотѣ двѡдєсалтоу ѡ чєтырѣ прѣстъ ѡ плєсѣпѣ шєстїнадєсалтї прѣстъ.

II. Ἡ δὲ γυνὴ αὐτοῦ ἐγένετο Εὐα καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς τὸν Κάιν τὸν Ἄβελ τὸν Σήθ καὶ θυγατέρας δύο τὴν Ἄζουρᾶν καὶ τὴν Σουσαννί. ὁ δὲ Ἄδάμ. κατὰ κέλευσιν θεοῦ ἔθηκεν ὀνόματα πᾶσιν τοῖς τετραπόδοις καὶ πετεινοῖς καὶ ἀμφιβίοις καὶ ἑρπετοῖς καὶ ἰχθύσιν καὶ τοῖς ἑαυτοῦ τέκνοις. τὸ γὰρ ἑαυτοῦ ὄνομα καὶ τῆς ἑαυτοῦ γυναικὸς ἄγγελος κυρίου εἶπεν αὐτοῖς.

III. Ὁ δὲ υἱὸς αὐτοῦ Σήθ εἶχεν σοφίαν ὑπὸ θεοῦ καὶ κατὰ κέλευσιν θεοῦ ἔθηκεν ὀνόματα τοῖς ἄστροις πᾶσιν καὶ τοῖς ἐπλανήταις εἰς τὸ γνωρίζεσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. καὶ τὸν μὲν (9^ο) ἁ πλανήτην ἀστέρα ἐκάλεσεν Κρόνον τὸν δὲ δεύτερον Ἡραν τὸν δὲ τρίτον Ἄρεα τὸν δὲ δ' Ἀφροδίτην τὸν δὲ ε' Ἑρμῆν. ὅστις καὶ τὰ ζ' φωνήεντα ἐκ τῶν ἐπαστέρων καὶ τῶν δύο φωστήρων ἐξέδετο. καὶ γράμματα ἐβραϊκὰ ἐφεύρεν πρῶτος καὶ αὐτὸς ἐνεγράψατο. τοὺς δὲ β' μεγάλους φωστήρας αὐτὸς ὁ θεὸς ἐκάλεσεν εἰς ἐξουσίαν τῆς ἡμέρας τὸν ἥλιον, εἰς δὲ ἐξουσίαν τῆς νυκτὸς τὴν σελήνην. ἅτινα ὁ σοφώτατος Φουρτοῦνος Ρωμαίων χρονογράφος συνεγράψατο, εἰς ἣν εἶπεν ἕκθεσιν ἐν Κωνσταντινουπόλει.

IV. Ἐζήσεν δὲ Σήθ ἐτη Πιβ καὶ ἔλαβεν γυναῖκα ἐκ τῶν ἰδίων αὐτοῦ ἀδελφῶν τὴν Ἀσουάμ. καὶ ἐτεκνοποίησεν καὶ ἐγένετο γενεὰ πολλὴ ἐξ αὐτῶν ἀνθρώπων τε καὶ γυναικῶν. καὶ ὁ Κάιν γὰρ ἔλαβεν γυναῖκα τὴν ἑαυτοῦ ἀδελφὴν τὴν Ἄζουρᾶν.

Елл. Лѳт. 2. Ἄдамъ же створи ѳмена повеленіемъ бж҃іимъ всѣмъ четвероногимъ ѳ птицамъ ѳ рыбама ѳ гадомъ, а свое смъ ѳма ѳ жеіше аг҃лмъ г҃іѳ повѣда. ѳ жена е҃го Ἐвва роди трѣѳ с҃ѳы Каина Авела ѳ Своа ѳ дщери двѣ Ἄзарѳ Тіа-сѳмѳ.

Арх. 20^b, Вил. 17^a. Спфъ же ѳмаше моудрѳ ѳ бг҃а ѳ повелѳіемъ бж҃іимъ створи ѳмена свѣздамъ всѣмъ ѳ пяти прѣходенѳ ѳко знаѣмымъ ѳмъ быти ч҃ѳкы тѳчю. прѳвою же свѣзду нарече Крѳнъ, второую же Дѳю, третьою Ἄррѳа, четврѳтоую Ἄфродитѳ, платоую Ἐрмшѳ, пже семь нарицаемыхъ свѣпѳ пяти звѣздѳ ѳ ѳ двою свѣтлоу сказа. тѳтъ ѳ грамотоу жидовекоую ѳзоубрѳте прѳвѳе ѳ списа. а велицѳи свѣтилѳ самъ бг҃ъ нарече старѳѳшнпоу д҃ѳи с҃ѳце ѳ старѳѳшнпоу пощп мѳъ. се же мѳдрыѳ Фортоунѳ римскыѳ хронографѳ списа е҃же твореніе въ Коні-стантинѳ градѳ ѳзвѳбрѳто^x.

Елл. Лѳт. 2. Жпве же Спфъ лѳ ѳ ѳ поімъ сестрѳ своіоῦ Ἄсамѳ женѳ ѳ бѳ ѳ пѳ рѳ многѳ. ѳ Каинѳ пол сестрѳ же Ἄзарѳ себѳ женѳ.

V. Ἐν τοῖς μέσοις οὖν χρόνοις τούτων μετετέθη Ἐνώχ, ὁ δίκαιος ὁ υἱὸς Ἰαρεθ καὶ οὐκ ἀπέθανεν. μετὰ δὲ χίλια διακόσια π̄ς ἔτη μετετέθη ὁ Ἐνώχ. ἑβδομος γὰρ ἦν ἀπὸ Ἀδάμ, καθὼς Ἀκύλας ὁ Ἰουδαῖος ἐρμῆνευσεν τὰς ἑβραϊκὰς γραφὰς τὰς ὑπὸ Μωϋσέως ἐκτεθείσας. οἱ γὰρ ἱερεῖς τῶν Ἰουδαίων τὰς αὐτὰς ἑβραϊκὰς ἐκθέσεις Μωϋσέως ἐρμῆνευσαν οὕτως. ἰδόντες δὲ υἱοὶ τοῦ θεοῦ τὰς θυγατέρας τῶν ἀνθρώπων, ὅτι καλαὶ εἰσιν, ἔλαβον ἑαυτοῖς γυναῖκας ἀπὸ πασῶν ὧν ἐξελέξαντο καὶ εἰσεπορεύοντο πρὸς αὐτάς, ὡς φησιν ταῦτα Μωϋσῆς, καὶ ἐγέννησαν ἑαυτοῖς υἱοὺς καὶ ἦσαν γίγαντες ἐπὶ γῆς ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις οἱ ἀπ' αἰῶνος ἄνθρωποι οἱ ὀνομαστοί. ἐγένετο δὲ ἀπὸ Ἀδάμ ἕως οὗ οἱ ἄγγελοι ἐπεθύμησαν οἱ υἱοὶ Σήθ γυναικῶν ἡγουν τὰς θυγατέρας τῶν ἀνθρώπων φυλῆς τοῦ Κάιν ἔτη δισχίλια.

VI. Ἐν τοῖς χρόνοις τούτοις σφαῖραν πυρὸς ἐπεμψεν ὁ θεὸς ἐκ τῶν οὐρανῶν κατὰ τῶν ἐν τῇ Κελτικῇ χώρᾳ (10^α) γιγάντων καὶ ἔκαψεν αὐτὴν καὶ αὐτούς. καὶ εἰς τὸν Ἰορδάνην ποταμὸν ἐνεχθεῖσα ἡ σφαῖρα ἐσβέσθη. τοῦτο ἰστοροῦσιν τὸ πῦρ καὶ λέγουσιν τὸν υἱὸν πεπτωκότα ἐκ τοῦ ἄρματος εἰς τὴν γῆν, ἦντινα ἰστορίαν Οὐνδῖος συνεγράφατο ποιητικῶς. ἀληθέστερον δὲ εἶπεν ταῦτα ὁ Λερονήσιος Πλούταρχος, ὃς εἶπεν σφαῖραν πυρὸς κατενεχθεῖσαν εἰς τὴν Κελτικὴν χώραν.

VII. Οἱ δὲ λοιποὶ γίγαντες ἰδόντες τοσοῦτους ἐξ αὐτῶν κεραυνοβο-

Арх. 21^а, Вил. 18^а. И внидоша аг̄гли бѣжїи кѣ дщереѣмъ чл̄ческымъ, ꙗкоже рече ѡ нї^х Моїси, ꙗ родїша имъ сн̄бы ꙗ быша гїганте на землї ѡ вѣка чл̄ци нарочитї... бѣ же ѡ Ἀдама донеле* аг̄гли помыслиша на дщерп чл̄ческы лѣтъ двѣ тысащї ꙗ р̄ ꙗ к̄ ꙗ двѣ лѣтъ...

Арх. 21^б, Вил. 18^а. Въ та оубо лѣта крѣдоу ѡгньноюу поуети бг̄ъ съ нб̄се на гїганты живоущаѣ въ Келтїкнїстѣнї землї ꙗ пожьке Ѧ ꙗ ѡны ꙗ въ Иорданскоую рѣкоу дошедше крѣда оугѣсе. сї повѣдаеть ѡгнь сн̄ъ сл̄чнъ същъ ѡгоже свѣтлщеса рѣша оунѣдша ѡ колеснїца на землї, ѡгоже повѣсть спсца Воудїи въ творенїи своѣмъ. ꙗстїнпѣ же рече ѡ сїхъ Херонїїскнї Плотархъ, ꙗкоже рече крѣдоу ѡгньноу съшедъшю на Келтїїскоую землї.

Арх. 21^б, Вил. 18^б. ꙗ ѡста-вїше* гїганте вїдѣвше толїкы ѡ

ληθέντας ἔμειναν ἀπειθεῖς. καὶ εἶπεν ὁ θεὸς ὀργισθεὶς πρὸς αὐτούς· «οὐ μὴ ἐμμεῖνῃ τὸ πνεῦμά μου ἐν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις, ὅτι εἰσὶν σάρκες», καθὰ ἐν ταῖς Μωσαϊκαῖς γραφαῖς ἐμφέρεται. ὁ δὲ σοφώτατος Πίνδαρος γενόμενος ποιητῆς Ἑλλήνων μετὰ τοὺς χρόνους Μωυσέως τοὺς αὐτοὺς γίγαντας ἔφρασεν ποιητικῶς ἀνθρώπους ἐκ γῆς γεννηθέντας, ἔχοντας πόδας δρακόντων καὶ τολμήσαντάς τινα κατὰ τῶν ὑψίστων θεῶν δύναμειν, οὓς ἐπωνόμασεν δρακοντόποδας, εἰρηκῶς τούτους καταναλωθέντας διαφόροις τιμωρίαις ὑπὸ τῶν θεῶν.

VIII. Ὁ δὲ σοφώτατος Τιμόθεος τὴν αὐτὴν ποίησιν ἐρμήνευσεν οὕτως, ὅτι διὰ τοῦτο ὁ ποιητῆς εἶπεν αὐτοὺς ἀνθρώπους δρακοντόποδας, διότι τεθηριωμένους εἶχον τὰς γνώμας μηδὲν τῶν τοῦ ἀνθρώπου ἀγαθῶν λογιζόμενους, ἀλλ' ἔχοντας πόδας βαδίζοντας εἰς τὰ πονηρὰ καὶ ἄδικα πράγματα τῆς γῆς. τούτου χάριν τὸ θεῖον νομικῆς κινήσεως καὶ τοῦ ἡλίου καὶ τῆς σελήνης τοὺς μὲν ἀπὸ κεραυνίου πυρός ἐκέλευσεν ἀπολέσθαι, τοὺς δὲ ἀπολιθωθέντας τὰ σώματα ἄλλους τοῖς ταχυτάτοις βέλεσιν τοῦ θανάτου τοξευθῆναι, ἑτέρους δὲ τραύμασι σπαραχθῆναι ὡς λόγχης, τοὺς δὲ λοιποὺς ὑπὸ πλήθους ὑδάτων (10°) βυθισθῆναι. καὶ οὕτως οἱ γίγαντες ἦτοι δρακοντόποδες κακῶς ἀναλωθέντες ἐπλήρωσαν τὸν ἴδιον βίον. ὁ δὲ Σερ[ί]βιος εἶπεν τούτους ἐν βαθείᾳ πεδίᾳ διάγοντας ἐσχηκέναι πόλεμον μετὰ τινῶν ἐν τοῖς ὑψηλοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς κοιλίαις συρόμενοι ἐφονεύθησαν ὑπὸ τῶν τοῖς ὑψηλοῖς οἰκούντων.

нихъ ὡγнемъ пожжены не покаішеса. ꙗ̄ рече бгѣ разгнѣвавса на ѡла· «ꙗ̄ не ꙗмамъ дати живота члкомъ сѣмъ, елма плотскаа мѣслать», ꙗко^м въ Моисейскы^х ꙗ̄шетъ книгахъ. моудрыи же Писандръ бывыи творецъ еллинескъ по лѣтѣ Моисейнѣ^х тыи же гиганты въ твореніи сказа члкъы ѡ земла роженны ѡмоуца ногы змиѣны ꙗ̄ дрѣзноувиша на нѣкыа божскыа сѣлы, еже нарече змиѣногы, рекъиы сѣла потреблены различнымы кáзнны ѡ бгá.

Арх. 21^b. Вил. 18^b. Моудрыи же Тимофеѣи тоуже повѣсть тлѣкѣтъ сѣце, ꙗко сего дѣла нарече ꙗ̄ творецъ члкъы на змиѣны^х нога^х, елма звѣринъ ѡумъ ꙗ̄мѣнѣхъ, ницего же блага ꙗ̄ поблага на оумѣ ѡмоуца, но ѡмоуца носѣ ходаше на земнаа злаа дѣла ꙗ̄ неправеднаа. того дѣла бжѣство звѣзнымъ простираниемъ ꙗ̄ слѣчнымъ ꙗ̄ мѣсачнымъ ѡвѣмъ ѡ тресновеніа ѡгнемъ повелѣ погыбнути а дрѣгымъ камѣннымъ стати, ꙗ̄нѣмъ же скорѣѣшныи стрѣлами смртными оустрѣленомъ быти (21°), ꙗкы лоущю, а друогымъ же ѡ мно^мства водѣ потопленымъ быти. ꙗ̄ тако гиганти всѣ нарицаемы змиѣнозп зѣло потребленіи скончаша свѣи животъ. Сервіи же моудрыи повѣдаѣтъ сѣла на ширѡцѣ поживиша ꙗ̄мѣвша рать с нѣкыми живишныи на высокы^х гора^х ꙗ̄ возлѣзша на горнаа ꙗкы змиѣве на рѣкахъ ꙗ̄ чревесы ползающе ꙗ̄збиени ѡ живущи^х на горахъ.

IX. Καὶ ἐγένετο ἄνθρωπος ὀνόματι Νῶε ἀγαπώμενος ὑπὸ θεοῦ. καὶ ἦν ἐτῶν ̄φ καὶ ἐγέννησεν Νῶε τρεῖς υἱούς τὸν Σῆμ. τὸν Χάμ τὸν Ἰάφεθ. καὶ ἐκέλευσεν ὁ θεὸς τῷ Νῶε ποιῆσαι κιβωτὸν καὶ ἐποίησεν καθὼς συνέταξεν αὐτῷ ὁ Κύριος. καὶ ἐγένετο Νῶε ἐτῶν ̄ζ καὶ ἐκέλευσεν αὐτῷ Κύριος εἰσαγαγεῖν πάντα ἐν τῇ κιβωτῷ μεθ' ἑαυτοῦ. καὶ εἰσήγαγεν Νῶε πάντα ἐν τῇ κιβωτῷ μεθ' ἑαυτοῦ καὶ πᾶσαν τὴν ἑαυτοῦ γενεάν καὶ πάντα τὰ τετράποδα καὶ ἕρπετά καὶ πετεινά καὶ ἀμφίβια ἄρρένα τε καὶ θήλεια, (10^d) καθὼς ἐκέλευσεν αὐτῷ ὁ Κύριος. καὶ ἐγένετο κατακλυσμός ἐν τῇ γῆ ἡμέρας μ καὶ νύκτας μ καὶ ἀπέθανεν πᾶσα σὰρξ ἣτις εἶχεν πνεῦμα ζωῆς ἅ καὶ ἐν ταῖς ἐβραϊκαῖς ἐμφέρεται ταῦτα γραφαῖς. ἐγένετο οὖν ὁμοῦ ἀπὸ Ἀδὰμ ἕως τοῦ κατακλυσμοῦ Νῶε ἔτη βφνβ. ἐν δὲ τῷ ἐξακοσιοστῷ πρώτῳ ἔτει τῆς ζωῆς Νῶε ἐξῆλθεν ἀπὸ τῆς κιβωτοῦ καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ καὶ αἱ θυγατέρες αὐτοῦ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ αἱ γυναῖκες τῶν υἱῶν αὐτοῦ καὶ πᾶσα ψυχὴ τοῦ γένους αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ ὄντα ἐν τῇ κιβωτῷ τετράποδα καὶ πετεινά καὶ ἀμφίβια καὶ ἕρπετά καὶ ἠΰξάνοντο πάντα κατὰ γένος αὐτῶν.

X. Μετὰ τὸ παῦσαι τὸν κατακλυσμόν καὶ τὰ ὕδατα λωφῆσαι εὐρέθη αὕτη ἡ κιβωτὸς καθίσασα ἐν τοῖς ὄρεσιν Ἀραράτ τῆς Πισιδίας ἐπαρχίας, ἣστινός ἐστιν μητρόπολις Ἀπαμασίας καὶ ἔστιν (11^a) τὰ ξύλα αὐτῆς ἐκεῖ ἕως τῆς νῦν, ὡς συνεγράφατο Πέργαμος ὁ Παμφύλιος. Ἰόσιππος δὲ καὶ Εὐσέβιος ὁ Παμφίλου καὶ ἄλλοι χρονογράφοι ἐξέθεντο, ὅτι τὰ ὄρη

Ἄραράτ ἐστιν ἐπὶ τὴν Ἀρμενίαν καὶ μεταξὺ Πάρθων καὶ Ἀρμενίων καὶ Ἀδιαβηνῶν κάκει ἐκάθισεν ἡ κιβωτός.

XI. Ἡ δὲ γενεὰ τοῦ Νῶε ἐτεκνοποίησεν καὶ ἐγένετο πλῆθος ἀνθρώπων καὶ γυναικῶν. καὶ ἐποίουν πυργοποιίας οἴτινες καὶ κατασκευὴν τῆς κιβωτοῦ ἐπιστάμενοι πρῶτον ἐπενόησαν πλοῖα καὶ τοῖς ὕδασιν ἔθεντο αὐτὰ νήχεσθαι. γίνεται οὖν ἀπὸ τοῦ κατακλυσμοῦ ἕως τῆς πυργοποιίας ἔτη το.

XII. Ἐν τούτῳ δὲ τῷ μέσῳ χρόνῳ μετὰ τὸν κατακλυσμόν Σῆμ ὁ υἱὸς Νῶε ἐγέννησεν τὸν Ἀρφαξᾶδ τὸν Καϊνάν, ὅστις μετὰ τὸν κατακλυσμόν συνεγράφατο τὴν ἀστρονομίαν, εὐρηκῶς τὴν τοῦ Σῆθ τοῦ υἱοῦ Ἀδάμ καὶ τῶν (11^b) αὐτοῦ τέκνων ὀνομασίαν τῶν ἄστρον ἐν πλακί λιθίνῃ γεγλυμμένη, ὡς καὶ ὁ Ἰώσιππος ὁ σοφώτατος συνεγράφατο ἐν τῷ δευτέρῳ τῆς ἀρχαιολογίας αὐτοῦ, ὅτι οἱ τοῦ Σῆθ ἔγγονοι ἄνδρες ὄντες θεοσεβεῖς καὶ προεγνωκότες τὴν τότε ἀνθρώπων μέλλουσαν γίνεσθαι φθορὰν ἤτοι ἐναλλαγὴν, ποιήσαντες στήλας β, μίαν μὲν λιθίνην ἐτέραν δὲ πλινθίνην, ἔγραψαν ἐν αὐταῖς τὰ ἐκ τοῦ Σῆθ τοῦ πάππου αὐτῶν ἐκτεθέντα πάντα οὐράνια, λογισάμενοι, ὅτι εἰ μὲν διὰ τοῦ ὕδατος ἐναλλαγῆ ὁ γῆινος τῶν ἀνθρώπων κόσμος, ἢ λιθίνῃ στήλῃ μενεῖ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ ἐγγεγραμμένα τοῖς μετὰ ταῦτα σωζόμενοις καὶ τοῖς ἀπομένουσιν ἀνθρώποις γινώσκεται. ἤτις λιθίνῃ στήλῃ μετὰ τὸν κατακλυσμόν ἔμεινεν εἰς τὸ Σίριδος ὄρος καὶ ἔστιν ἕως ἄρτι, ὡς ἐξέθετο ὁ αὐτός Ἰώσιππος ταῦτα.

Ελλ. Λημ. 6^b. Ἀρφακσαδъ ро^{аи} Каинана мѣжа, ꙗже по потоцѣ списа астрономію ѡбрѣтъ Спфовъ сѣа Ἀдамла ꙗ дѣте^а ѡго ꙗмена в доскѣ каменѣ вдѣлана, ꙗко ꙗже Спфѣ списа въ второмъ листѣ сначала кнпгѣ своѣ^х, ꙗко Спфови виуцѣ мѣжи сѣщп блѣгочестивп и проразоумѣвшѣ тога хотѣщю быти пагѣдѣ члѣкомъ премѣненіѣ, створиша двѣ столпа ѣдинъ камень а дрѣгый плинтанъ ꙗ на нею написаша ꙗже ѡ Сноа дѣда п^х всѣ сказаніа нѣаа (7), номыслѣвшѣ сп, ꙗще водою погыбеть члѣцкыи рѣ, то каменныи стѣпъ пребудетъ ꙗ ꙗже на немъ написана наматъ ѡдетъ послѣднимъ. ꙗще ли ѡгнемъ погыбеть то плнтѣныи пребудетъ, то паче ѡгнь тръптитъ, ꙗ ꙗже на немъ написана паметь бѣде^т члѣкомъ оуцѣлѣвшимъ. стѣпъ же каменныи ѡста в Спрдѣетѣи горѣ даѣъ доселѣ стоитъ, ꙗкоже Иѣсноѣ сказѣть.

ΧΙΙΙ. Καὶ λοιπὸν (11^ο) τὸ γένος τοῦ Ἀρραξᾶδ ἔτη ρλε. γίνονται οὖν ἀπὸ Ἀδάμ ἕως τῆς συμπληρώσεως τῆς πυργοποιίας ἔτη ββϞκβ. λοιπὸν διμερίσθησαν αἱ φυλαὶ τῶν υἱῶν Νῶε, λέγω δὴ τοῦ Σῆμ τοῦ Χάμ τοῦ Ἰάφεθ τῶν τριῶν ἀδελφῶν. καὶ ἔλαβεν ἡ φυλὴ τοῦ Σῆμ ἀπὸ Περσίδος καὶ Βάκτρων ἕως τῆς Ἰνδικῆς τὸ μῆκος καὶ τὸ πλάτος ἕως Ρινοκορούρων, ὃ ἐστὶν ἀπὸ ἀνατολῆς ἕως μέρους τῆς μεσημβρίας, καὶ τὴν Συρίαν καὶ Μηδίαν καὶ ποταμὸν τὸν καλούμενον Εὐφράτην. ἡ δὲ τοῦ Χάμ τοῦ β υἱοῦ Νῶε φυλὴ ἔλαβεν ἀπὸ Ρινοκορούρων τῆς Αἰγύπτου βλέποντα πρὸς νότον ἕως μέρους τῆς δύσεως καὶ πᾶσαν τὴν Λιβύην καὶ τὸν Νεῖλον ποταμὸν τὸν λεγόμενον Χρυσορούαν καὶ τὴν Ἀφρικὴν καὶ ἕως τῆς Μαυριτανίας καὶ τῶν Ἑρακλεωτικῶν στηλῶν καὶ τῆς μεγάλης θαλάσσης τοῦ Ἀδρία. τοῦ δὲ (11^α) Ἰάφεθ τοῦ τρίτου υἱοῦ Νῶε ἡ φυλὴ ἔλαβεν τὰς ἀπὸ Μηδίας ἐπὶ τὴν ἄρκτον ἕως Βριτανικῶν νήσων καὶ πάντα τὰ τῆς Ποντικῆς ἕως τοῦ μέρους τῆς δύσεως καὶ τὸν Δανούβιον καὶ τὸν Λίαν τοὺς ποταμοὺς καὶ τὰ ἐπὶ Καυκάσια ὄρη καὶ Ἀβασγούς. καὶ πάντα τὰ ἔθνη ἐκεῖνα ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ Τίγρι ποταμοῦ διεχωρίζοντο Μηδίαν καὶ Βαβυλωνίαν καὶ ἕως τῆς Ποντικῆς θαλάσσης τὰ πρὸς τὴν Ρόδον καὶ Κύπρον καὶ τὸν Ἀττάλησιν. διμερίσθησαν δὲ αἱ τρεῖς φυλαὶ εἰς τὴν γῆν ἔθνη οβ, καθὼς Εὐσέβιος ὁ Παμφύλου ὁ σοφώτατος χρονογράφος ἐξέθετο ταῦτα.

XIV. Ἐν τοῖς χρόνοις δὲ τούτοις ἐκ τοῦ γένους Ἀρραξᾶδ ἀνήρ τις

Вилен. хрон. Вѣ лѣта^м та ѿ племени Ἀφρακασдова ѡбрѣтѣ μου^м

Ἰνδὸς σοφὸς ἀνεφάνη ἀστρονόμος ὀνόματι Γαρδουβάριος, ὃς συνεγράψατο πρῶτος Ἰνδοὺς ἀστρονομίαν. ἐγεννήθη δὲ ἄλλος ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Σῆμ. Χοὺς ὀνόματι (12^a) Αἰθίωψ, ὅστις ἐγέννησεν τὸν Νεβρώδ γίγαντα τὸν τὴν Βαβυλωνίαν κτίσαντα, ὃν λέγουσιν οἱ Πέρσαι ἀποθεωθέντα καὶ γενόμενον ἐν τοῖς ἀστροῖς τοῦ οὐρανοῦ ὄντινα καλοῦσιν Ὁρίωνα. οὗτος πρῶτος κατεδίωξεν τὸ κυνηγεῖν καὶ ἐχορήγει πᾶσιν θηρία εἰς βρώσιν καὶ ἐπρώτευεν ἐν Πέρσαις. ἐκ δὲ τῆς αὐτῆς φυλῆς τοῦ Σῆμ τῆς κρατησάσης τὴν Συρίαν καὶ τὴν Περσίδα καὶ τὰ λοιπὰ μέρη τῆς ἀνατολῆς τοῦ ἁ υἱοῦ Νῶε ἐγεννήθη καὶ ἀνεφάνη ἄνθρωπος γίγαντογενῆς ὀνόματι Κρόνος, ἐπικληθεὶς ὑπὸ Δαμνῶ τοῦ ἰδίου αὐτοῦ πατρὸς εἰς τὴν ἐπωρυμίαν τοῦ πλανήτου ἀστέρος. ἐγένετο δὲ δυνατὸς οὗτος ὅστις πρῶτος κατέδειξεν τὸ βασιλεύειν ἤτοι ἄρχειν καὶ κρατεῖν τῶν ἄλλων ἀνθρώπων. καὶ ἐβασίλευσεν αὐτὸς πρῶτος Ἀσσυρίας ἔτη πολλὰ καὶ ὑπέταξεν πᾶσαν τὴν γῆν Περσίδος ἀπὸ τῆς Ἀσσυρίας ἀρξάμενος. (12^b) ἦν δὲ φόβον ἔχων πρὸς πάντας ὡς πικρὸς καὶ πολέμιος καὶ ἀναιρῶν πάντας.

XV. Οὗτος ἔσχεν γυναῖκα τὴν Σεμίραμιν τὴν Ἀρέαν καλουμένην παρὰ Ἀσσυρίοις διὰ τὸ αὐτὴν εἶναι ὑπερήφανον καὶ ἀλαζονα. ἦν δὲ καὶ αὕτη ἐκ τῆς αὐτῆς φυλῆς. ἔσχεν δὲ ὁ Κρόνος υἱὸν ὀνόματι Πῆκον, ὅστις ἀπὸ τῶν γονέων ἐκλήθη Ζεὺς εἰς ὄνομα καὶ αὐτὸς τοῦ πλανήτου ἀστέρος. ἔσχεν δὲ καὶ ἄλλον υἱὸν ὁ αὐτὸς Κρόνος ὀνόματι Νίνον καὶ θυγατέρα δὲ

нѣкыи моуринъ моуръ индианинъ астрено ѱменѣ Гандзваріи, и^м ѱ списа прѣвѣ въ Индіи^х астрономію. родижеса ѱнт ѿ колѣна Хамова Хоусъ ѱменѣ мѡуринъ, и^м рѡ Неврода гигаѱта и^м сѣтвори Вавілу ѣгоже глѡють Прѣси бѣвша бѡ ѱ сѣща въ звѣзда^х нѡѱы^х ѣго^м наричѡ крѣжила. тѡ прѣвее настави ловити звѣрь, даѱше всеѱмъ звѣринѣ ѣсти ѱ старѣи Прѣсѡ. ѿ того^м племени Симова ѡбладавѱаго Соуріеу ѱ Прѣсидѡѡ ѱ ѱнѣми странами вѣстѡными рѡ^мса ѿ прѣваго сѣа Ноѣва члѣкъ гигаѱска рода ѱменѣ Кронъ, наречѣнъ бѡвѣ ѿ Даміа ѡѱѣа своѣгѡ въ ѱма прѣхѡнаа звѣзѣы. бѣ же силенъ сѣло. тогѣ^м показа прѣѱе цѣтвовати реѣше власти дрѣжа^м ѱ ѱны члѣкы. ѱ цѣтвѡвато^т въ Асуріи прѣвѣ лѣта мнѡга ѱ повиноу всю землю Перси^а ѿ Ἀсѣрїа наречѣнъ. бѣ^м страшенъ всеѱмъ ѱако лѡгѣ рѡтшкѣ сѣкыѡ вса.

Жена^м ѣмоу бѣ Семирамиѱ нарицаѣмаа Ἀрѣа ѿ Соурїа зане бѣаше величава ѱ високооума. бѣ^м ѱ та ѿ колѣна Симова сѣа Ноѣва. ѱмѣ же сѣа Кронъ ѱмене^м Пѣка, и^м ѿ родѣтѣ нарѣса Зевесъ ѱ тѣ^м въ ѱма прѣхѡнаа звѣзды. ѱмѣ^м ѱ ѱны сѣѣ Кронъ тѣ^м ѱмене^м Нѣнъ ѱ дщерь ѱмене^м Ἰрѣ, поѡа же жѣѣ Пѣка нарицаѣмыи Зеѡѣсѣ сестроу свою

ἔσχεν ὀνόματι ἼΗραν. ἔλαβε δὲ γυναῖκα Πῆκος ὁ καὶ Ζεὺς τὴν ἰδίαν αὐτοῦ ἀδελφὴν τὴν ἼΗραν ὀνόματι, ἦν καὶ ζυγιὴν νέμεσιν ἐκάλουν τινὲς ὡς εὐχαριστοῦντες αὐτῇ ὡς ἀγαθῇ καὶ δικαίᾳ καὶ πάντα θελούσῃ. ἐξ ἧς ἔσχεν ὁ Πῆκος υἱὸν ὃν καὶ ὠνόμασεν Βῆλον διὰ τὸ ὀξύτατον εἶναι τὸν παῖδα. ὁ δὲ προπάτωρ Κρόνος ἐάσας τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν Πῆκον ἐν τῇ Ἀσσυρίᾳ καὶ τὴν ἑαυτοῦ (12^ο) γυναῖκα Ρέαν τὴν Σεμίραμιν μετὰ Πῆκου τοῦ καὶ Διὸς υἱοῦ αὐτοῦ καὶ λαβὼν πολλὴν βοήθειαν ὄχλου ἀνθρώπων γενναίων ἀπῆλθεν ἐπὶ τὴν δύσιν ἀβασίλευτον οὔσαν μὴ κρατουμένην ὑπὸ τινος κελεύοντος καὶ ἐκράτησε τῶν θυσιῶν μερῶν ἀφανῆς ἐκ τῆς Ἀσσυρίας γενόμενος. καὶ ἔμεινε κρατῶν καὶ βασιλεύων τῆς δύσεως πάσης ἔτη πολλά. καὶ ἔσχεν ἐκατὶ γυναῖκα ὀνόματι Φιλύραν ἐξ ἧς ἔσχεν υἱὸν ὀνόματι Ἄφρον ὅστις ἔδωκε τὴν πρὸς Λιβύην γῆν καὶ ἐκράτει τῶν ἐκατὶ βασιλεύων ὁ Ἄφρος, ὅστις ἐγάμησε τὴν Ἀστυνόμην ἐκ τῆς Λακερίας νήσου καὶ ἐγέννησε θυγατέρα ἣν ἐκάλεσεν Ἀφροδίτην εἰς ὄνομα καὶ αὐτὴν τοῦ πλανήτου ἀστέρος τῆς οὐρανίας Ἀφροδίτης φιλόσοφον γενομένην, ἣτις ἐγαμήθη Ἀδωνίδῃ τῷ υἱῷ τοῦ Κινύρου Ἀθηναίῳ καὶ αὐτῷ φιλοσόφῳ ἐκ τῆς οἰκείας αὐτοῦ (12^α) θυγατρὸς.

XVI. Οὗτος ὅστις Κίνυρος τοῦτο δεδρακώς οἶα τὴν φύσιν ἐνυβρίσας συλλαβηθεὶς ἐν ταῖς ὄρεσιν αὐτὸν ἐναπέθετο. ἀνετράφη δὲ ὑπὸ τῶν καλουμένων ὀρειῶν νυμφῶν. λίαν δὲ γεγονώς ὠραῖος ἠράσθη αὐτῷ ἡ Ἀφροδίτη. χολάναντος δὲ Ἀρεως

ю^и ѡ сѣпрѣжнѣцю законнѣю звахѣ аky хвалаци ѡкò блга ѡ чѣста вса хотаци. ѡ вел^и роди сѣа Зеоусъ ѡ сѣтвори ёмоу ѡмя Велонѣ зае обаше борзѣ ѡтрокѣ. дѣдѣ же ёго Кронѣ ѡставивѣ своѡ сѣѣ Пѣкоу въ Ἀсоурѣи ѡ свою женоу Ἀρѣѡ нарицаёмѣѡ Семирамиѣ ё Пѣкомѣ сѣѡ^и своѡ^и ѡ пое^и сѣлоу многу народа мѣжа хрѣбры ѡде на запањныа страны ѡже блхж бе^и црѣа не дрѣжѣмы ныкы^и я е ипрѣа запањныа страны бошыю ѡше^и ѡ Ἀсоурѣа. и прѣбы лѣта многа дрѣжа ѡ црѣтвѣа запањп^и веѣ^и. поѡ же жепж тоу Фѣлѣрю ѡмене^и ѡ ро^и ѡ вел сѣѣ Ἀφронѣ ѡмене^и ѡ да ёмѣ Ливиѣскѣю землю ѡ дрѣжати ѡ црѣтвѡва^и. поѡ же ѡ Лакерѣискаго ѡстрова жепж ѡмене^и Ἀстропомѣю ѡ ро^и дѣцѣрь епже нарѣ ѡмѣ въ ѡмѣ свѣѣзы прехѡпныа Ἀφροдѣта ѡра бывши, ѡже послже за ѡраго Ἀдопѣда Ἀφѣнѣѣншыа сѣа Кинѣрова.

τουτον ἐπάταξεν. ἦν γὰρ ἀντεραστῆς Ἀφροδίτης οὗτος. ἦντινα Ἀφροδίτην φασὶ συνακατελθεῖν τῷ Ἀδωνίδῃ τῷ Ἄδῃ οὐχ ὡς τεθνηξομένη ἀλλ' ὡς τοῦτο μάλα ἐρώσα καὶ ἀναστήσουσα. καὶ τινα λοιπὰ περὶ αὐτοῦ ἱστοροῦσιν ἃ καὶ καλοῦσιν μυστήρια. λέγονται δὲ ὁμοῦ περιλοσοφηκέναι μέχρις θανάτου.

XVII. Ἔσχεν δὲ ἐκ τῆς αὐτῆς Φιλύρας ὁ Κρόνος καὶ ἄλλον υἱὸν λεγόμενον Χείριωνα φιλόσοπον καὶ αὐτόν. μετὰ δὲ τὸ βασιλεῦσαι τὸν Πῆχον τὸν καὶ Δία τῆς Ἀσσυρίας ἔτη δ¹⁾ εἴσας καὶ αὐτὸς τὴν ἑαυτοῦ μητέρα καὶ τὴν Ἦρα(ν) τὴν ἑαυτοῦ ἀδελφὴν καὶ γυναῖκα (13) καὶ ποιήσας τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν Βῆλον βασιλέα τῆς Ἀσσυρίας ἀπῆλθεν ἐπὶ τὴν δύσιν πρὸς τὸν ἑαυτοῦ πατέρα τὸν Κρόνον. Ὁ δὲ Βῆλος ἐβασιλευσε τῶν Ἀσσυρίων ἔτη ὀκτώ καὶ ἑτελεύτα, ὄντινα οἱ Πέρσαι ἀπεθέωσαν. ὁ δὲ Κρόνος ἐωρακῶς τὸν ἴδιον αὐτοῦ υἱὸν Πῆχον τὸν διελθόντα πρὸς αὐτὸν ἐν τῇ δύσει παρεχώρησεν αὐτῷ τὴν βασιλείαν τῆς δύσεως. ἦν γὰρ ἀδύνατος. καὶ τάλαιπωρήσας αὐτὸς Κρόνος καὶ ἐβασιλευσε τῆς δύσεως ἤτοι τῆς Ἰταλίας ὁ Πῆχος ὁ καὶ Ζεὺς ἄλλα ἔτη ξβ'. τῆς δὲ Ἀσσυρίας μετὰ τὸν Βῆλον ἐβασιλευσεν Νίνος ὁ ἄλλος υἱὸς Κρόνου, ὅστις καὶ τὴν ἑαυτοῦ μητέρα τὴν Σεμίραμιν ἔλαβεν γυναῖκα, ἐξ οὗ νόμος Πέρσαις γαμεῖν τὰς ἑαυτῶν μητέρας καὶ τὰς ἀδελφάς, διὰ τοῦτο καὶ

И жиста љба вкѣпѣ цѣло
мрѣюща и до смрти.

И ѡмѣ Кроновъ ѡ тоа жены Филѣры ипѣ сѣѣ нарицаемаго Хірона фѣлософа тогѡ. цѣтѡваѣ же Пикѣ въ Ἀсоуриѣ лѣ ѡ тако^х ѡста-вивѣ мѣрѣ свою Ирѣ сестрѣ свою и женѣ поставивѣ своѣ сѣѣ Велуна въ Асѣриѣ ѡиде къ своѣмоу ѡцѣ Кропѣ на запѣ. Велѡнѣ же цѣтѡва ѡ лѣтѣ оѡмре, ѡго^х Прѣси бѣга дрѣжѣ. Кропѣ^х видѣвъ своѣго сѣѣ Пика пришѣша к немѣ на запѣ прѣдѣ ѡмѣ цѣтѡво запѣнѣе. бѣѣше бѡ старѣ са^х и ѡслабѣлѣ. и цѣтѡвова запѣнѣи^х рекше Италиѣскими прѣдѣлѣ Пикѣ нарицаѣмыи Зоѡѣсѣ ины^х лѣ ѡ ξβ. Въ Ἀсоуриѣ^х же по Валонѣ цѣтѡвова Нинѣ дрѣгыи сѣѣ Кроновѣ, иже свою мѣрѣ Семіраминѣ поѡлѣ женоу собѣ ѡ неѣ^х закѡ бѣ Прѣѡ поѡмѣти своѡ мѣри и сестрѣ Пика дѣла поѡмѣшаго свою сестрѣ Ирѣ, а Нина поѡмѣшаго свою мѣрѣ Семіраминѣ, ѡко^х мѣрыи Ὠмпрѣ наричѣ жена и сестра. и оѡмре Кропѣ.

1) Въ рукоп. скорѣе δ чѣмъ λ.

τὸν Πῆκον λαβεῖν τὴν ἑαυτοῦ ἀδελ-
φὴν τὴν Ἑραίν) γυναῖκα, καθὼς ὁ σο-
φώσατος ἹΟμηρος ἐκτίθεται οὕτως·
(13^b) ἹΠρην δὲ προσεῖπε κασιγνήτην
ἄλογον. καὶ τελευτᾷ ὁ Κρόνος.

XVIII. Ὁ δὲ Νίνος ἐπικρατῆς
γενόμενος τῆς Ἀσσυρίας κτίζει τὴν
Νινευί πόλιν Ἀσσυρίων καὶ βασιλεύει
πρῶτος ἐν αὐτῇ, ἔχων τὴν Σεμίραμιν
τὴν καὶ Ρέαμ τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα καὶ
μητέρα μεθ' ἑαυτοῦ. ἐξ αὐτοῦ οὖν
τοῦ γένους ἐγεννήθη ὁ Ζοροάστριος
ἀστρονόμος Περσῶν ὁ περιβόητος,
ὅστις μέλλων τελευτᾶν ἠύχετο ὑπὸ
πυρός ἀναλωθῆναι οὐρανίου, εἰπὼν
τοῖς Πέρσαις, ὅτι «ἐὰν καύσει με τὸ
πῦρ, ἐκ τῶν καιομένων μου ὁστέων
ἐπάρατε καὶ φυλάξατε καὶ οὐκ ἐκλείψει
τὸ βασίλειον ἐκ τῆς ὑμῶν χώρας ὅσον
χρόνον φυλάττετε τὰ ἐμὰ ὅστᾰ». καὶ
εὐξάμενος τὸν Ὁρίωνα ὑπὸ πυρός
ἀνηλώθη ἀερίου. καὶ ἐποίησαν οἱ
Πέρσαι ὡς εἶπεν αὐτοῖς καὶ ἔχουσιν
φυλάττοντες τὸ λείψανον αὐτοῦ τε-
ρωθὲν ἕως νῦν.

XIX. Μετὰ δὲ Νίνον ἐβασίλευ-
σεν (13^o) Ἀσσυρίων Θάρρας ὀνόματι,
ὄντινα μετεκάλεσεν ὁ τούτου πατήρ
Ζαμῆς ὁ τῆς Ρέας ἀδελφός εἰς ὄνομα
τοῦ πλανήτου ἀστέρος Ἄρεα. οὗτος
ἐγένετο πικρός πολεμιστής ὅστις ἐπο-
λέμησεν ἐπὶ τὰ ἀρκτῶα μέρη. ἐπελ-
θὼν Καυκάσῳ τινὶ καὶ αὐτῷ δυνατῷ
ἀνθρώπῳ γιγαντογενεῖ καὶ πολεμικῶ-
τάτῳ καταχθέντι ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ
Ἰάφεθ τοῦ υἱοῦ Νῶε καὶ πολεμήσας
τὸν αὐτὸν Καύκασον ἐνίκησεν αὐτὸν
καὶ ἔλαβεν τὴν αὐτὴν χώραν. καὶ

Нинѣ^м дрѣжатель бивѣ въ
'Асоῦрни^ѡ твори^и грѣ Ниневѣгю и
'Асоῦри^ѡ цѣтвоуѣтъ прѣвое в пѣ
съ Семирамѣю т^а i 'Ерел^а нари-
цаетса мѣи ем^ѡ и жена. ѡ того^м
оῡдо рода род^и Зероастрѣ нарочетъ
астрон^ѡ Прѣсо^м, иже нача еѣа хо-
тѣти оумрѣти молиса ѡ ѡгна
пѡпа^а потреблѣ быти, рекъ Прѣсо^м,
іакѡ аще сожжѣ мѡ ѡгнь горящи^х
костіи мои^х возмете и скрыйте и^х
оῡ себе и не имать ѡскѣдѣти цѣтво
ѡ вашеа земля еліко лѣ храните
моа^а кости. и моли^х выкрѣжилѡ ѡ
ѡгнаго въздѡха потреблѣ бѡ. и
сѣтвориша Прѣсп, іакѡ^м рѣ имѣ
и имоу^т хранашѣ ѡстанѡ еѣго испе-
нелѣвшіи даже и доселѣ.

„По Нинѣ^м цѣтвова 'Асоуриѣ^м
Фѣрасѣ имене^м емоу^м имѡ пре-
твори сего ѡць Заб Рейнѣ братъ
во имѡ преходныа свѣзы 'Арѣа.
сѡ же бѡ лють ратникѣ и^м воѣва
на полѣнощныа сграны. ше^а на
Акасѡа нѣкоѣго том^ѡ сѣщю моужю
и храбрѣ гига^ска рѡда прише^шж
ѡ колѣна Сифова сѡа Ноева и
бивса с тѣмѣ Кавкаси^н ѡ и оῡбѡ и
и приа землю еѣгѡ. и прише^а въ
Фракѣ тоῡ оумрѣ и та^м лежи^т. ем^ѡ
'Арѣа поставиша коумирѣ прѣвыи

ἐλθὼν ἐν τῇ Θράκῃ ἐκεῖ τελευτήσας κεῖται, ὥτινι Ἄρει ἀνέστησαν πρώτην σπήλῃν οἱ Ἀσσύριοι καὶ ὡς θεὸν προσεκύνουν αὐτόν, ὃν καὶ ἕως νῦν καλοῦσι περσιστὶ τὸν Βῆλλον θεόν, ὃ ἐστὶν ἐρμηνευόμενον Ἄρης πολεμῶν θεός. τούτου μνημονεύει προφητικῆ φωνῇ τοῦ Δανιήλ καὶ τῶν γ παιδῶν ὅτι ἠναγκάζοντο προσκυνεῖν αὐτῷ. καὶ μετὰ τὴν τελευτὴν (13^d) Ἄρεως ἐβασίλευσεν ὁ Λάμης καὶ μετὰ Λάμην ἐβασίλευσεν Ἀσσυρίων Σαρδανάπαλλος ὁ μέγας, ὄντινα Περσεύς ὁ Δανάς ἐφόνευσεν καὶ ἀφείλατο τὴν βασιλείαν ἀπὸ Ἀσσυρίων. καὶ βασιλεύσας αὐτῶν εἰς τὸ ἴδιον αὐτοῦ ὄνομα ἐπεκάλεσεν αὐτοὺς Πέρσας. ἅτινα συνεγράψατο Μемβρώниос Βαβυλωνῶνος Πέρσαις.

XX. Ὁ δὲ ἀδελφὸς τοῦ Νίνου Πῆκος ὁ καὶ Ζεὺς βασιλεύων τῆς Ἰταλίας ἐπέμενε. ἐν δὲ τοῖς αὐτοῖς χρόνοις οὔτε πόλις οὔτε διοίκησις τις ἦν ἐν τῇ θύσει, ἀλλ' ἀπλῶς ᾤκειτο πᾶσα ἡ γῆ ἐκείνη ἀπὸ τῶν μετοικησάντων ἐκεῖ ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Ἰάφεθ υἱοῦ Νῶε. ἔζησεν δὲ Πῆκος ὁ καὶ Ζεὺς ἔτη ρλ κρατῶν τὴν δύσιν καὶ βασιλεύων αὐτῆς καὶ ἔσχεν υἱοὺς πολλοὺς καὶ θυγατέρας ἀπὸ τῶν εὐπρεπῶν γυναικῶν. ὑπενόθευεν γὰρ αὐτάς. ἦν γὰρ καὶ μυστικὸς καὶ φαντασίας τινὰς (14^a) ποιῶν καὶ ἐκπλήττων αὐτάς αἵτινες γυναῖκες καὶ ὡς θεὸν εἶχον αὐτόν φθειρόμεναι ὑπ' αὐτοῦ ὡς δεικνύοντα αὐταῖς φαντασίας τινὰς μηχανικῶς. ἔσχεν δὲ αὐτός Πῆκος ὁ καὶ Ζεὺς υἱὸν ὀνόματι Φαῦνον ὃν καὶ Ἑρμῆν ἐκάλεσεν εἰς ὄνομα τοῦ πλανήτου ἀστέρος.

Ἄροуrиn ἢ акы бѣ κλαναхѣса емѣ. егѡ^м ἢ до ннѣ зовѣт Прѣси Валѣ бѣ е^м прѣтлѣкоуетса Ἄrиn храбрыи бѣ. ѡ се^м бесѣдѣю^т прѣрческiа кнiги Даниилѣ ἢ трѣ ѡтрѡци. ἢ по оумѣрт-виn Ἄрѣвѣ цѣтвова Лампсѣ. по Лампсѣ цѣтвова Ἄсоуrи е^м Сарданаполь велпкiи, егѡ^м оуби Прѣсисѣ Данаиnѣ сiпѣ и ѡта цѣтво ѡ Прѣсѣ. ἢ цѣтвова iмѣ ἢ прозва iѣ Прѣсы по своѣмоу iмени. сн^м снса Мембронiи Вавилонанѣ Прѣсѡ^м.

Братъ^м Нинѡвѣ Пiкѣ е^м ἢ Дын цѣтвова въ Талиа^х пребывѣ. в та^х лѣта не бѣ града ни двѣровѣ бѣ въ запаны^х страна^х, по просто жiвахѣ ѡ преселѣнiа тамо ѡ колѣна ἌФетова. живе^т Пiкѣ еже ἢ Дын нарицашѣ рѣ лѣ, дрѣжа запаналѣ цѣтва^м. iмѣ сiпѣ ἢ дщери многы ѡ добротл^нны^х женѣ любодѣлавѣ с нимi. бѣ бѡ тайбникѣ ἢ влiбы пѣкiа творл прѣжаса л. жены^м сiа бѣа егѡ мнѣхѣ во^ммыа iмѣ, iѣко^м сi кажюцѣ iмѣ вiды нѣкiа ἢ проказы. нмѣ^м Пiкѣ е^м ἢ Зеоусѣ сiа iмене^м Фаоуна, егѡ^м Ермиnѣ ἢ ли Ἑрмипсѣ нарече во iма прехѡналѣ свѣзѣ. оумiрал^м Пiкѣ еже ἢ Зеоусѣ повелѣ положити въ Кристѣ^м ѡстро-вѣ. ἢ ѣтврѡпша емѣ хра^м снѣвѣ егѡ ἢ положпша ἢ въ Кристѣ^м ѡстро-вѣ

μέλλων δὲ τελευτᾶν ὁ αὐτὸς Πῆκος ὁ καὶ Ζεὺς ἐκέλευσε τὸ λείψανον αὐτοῦ ταρῆν (sic) ἐν τῇ Κρήτῃ νήσῳ. καὶ κτίσαντες αὐτῷ ναὸν οἱ αὐτοῦ παῖδες ἔθηκαν αὐτὸν ἐν τῇ Κρήτῃ νήσῳ ἐν μνήματι, ὅπερ μνήμα ἦν ἐν τῇ αὐτῇ Κρήτῃ, κεῖται ἕως τοῦ παρόντος ἐν ᾧ ἐπιγράφητο «ἐνθάδε κεῖται Πῆκος ὁ καὶ Ζεὺς ὃν καὶ Δίαν καλοῦσιν». περὶ οὗ συνεγράφητο Διόδωρος ὁ σοφώτατος χρονογράφος, ὃς καὶ ἐν τῇ ἐκθέσει τοῦ συγγράμματος αὐτοῦ τοῦ περὶ θεῶν εἶπεν, ὅτι Ζεὺς ὁ τοῦ Κρόνου υἱὸς ἐν τῇ Κρήτῃ κεῖται.

XXI. Μετὰ δὲ τὴν τελευτὴν Πήκου (14^b) τοῦ καὶ Διὸς ἐβασίλευσεν ὁ αὐτοῦ υἱὸς Φαῦνος ὁ καὶ Ἑρμῆς τῆς Ἰταλίας ἔτη λϵ, ὃς ἦν ἀνὴρ πανούργος καὶ μαθητικός, ὅστις ἐφηῦρεν τὸ μέταλλον τοῦ χρυσοῦ ἐν τῇ ὕσει πρῶτος καὶ τὸ χωνεύειν. γνοὺς δὲ ὅτι διαφθοροῦνται αὐτῷ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ οἱ ἀπὸ τῶν γυναικῶν ὧν ἔσχεν Πῆκος ὁ καὶ Ζεὺς ὁ αὐτοῦ πατήρ, ἐβούλοντο γὰρ αὐτὸν φονεῦσαι. ἦσαν γὰρ πολλοὶ ὡσεὶ περὶ ἐβδομήκοντα. μετὰ γὰρ πολλῶν συμμιγόμενος γυναικῶν ἐτεκνοποίησεν ὁ Ζεὺς. ἐγεννήθη τις λεγόμενος Μένανδος. τῇ γὰρ Θηβαίᾳ Ἀλκμήνῃ τῇ γυναικὶ Ἀμφιτρώωνος μετὰ ταύτης συνεμίγη, ἀφ' ἧς ἔσχεν ἄλλον υἱὸν ὀνόματι Ἰπρακλέα τὸν Ἀλκμήνης, ὅστις ἐκλήθη τρισπερος. οὗτος κατέδειξεν πρῶτος τὸ φιλοσοφεῖν ἐν τοῖς ἑσπερίοις μέρεσιν τουτέστιν ἐν τοῖς δυτικαῖς. τοῦτον ἀποθεώσαντες οἱ ἐκ τοῦ γένους αὐτοῦ μετὰ τὴν αὐτοῦ τελευτὴν (14^o) ἐκάλεσαν ἐν τῷ οὐρανῷ ἀστέρα ἐπ' ὀνό-

въ гробѣ, ἐγο^m гробъ ἐστὶ въ Κριτῆ ἢ доселѣ, на не^m же пише^t «сдѣ лежи^t оумръ Зеоуъ его^m ἢ Дыла наричу^t». ὡ не^m же списа Диодоръ м^hрый хронѡвра^o, п^m ἢ ω ἰзложениа списанiа своегѡ ὡ бсѣ п^x рѣ, iако Зеоуъ Кронѡвъ сѣтъ въ Κριтῆ лежи^t.

По смртѣ же Дыѣвѣ црѣтова сѣтъ ἐго Фаоῦнъ въ Италиі еже ε Ἑрμiи лѣ^t λϵ. бѣ же мѣжь хитръ ἢ оумроученъ ἢ ἰзѡбръѣтѣ прѣвѣ рѣдѣ зла^tую ковати златѡ. ра^zумѣв же iако завидѣ^t ἐмоу братiа ἐго п^m соῦ ω женъ многѣ^x iа^m ἰмѣ Пикъ ѡцѣ ἐго ἢ хотѣ^t ἢ οῦбити. бѣ^hахъ бѡ мнѡси влщѣ бѡ. многа^x бо жена^x при^mѣсивса, прижи^h ἰхъ Зеоуъ i Фаоῦна Ἑрμiса ω прѣвѣя жены юже бѣ поiалъ в Таliи Зеоуъ ω Меады. Фивѣ^hи бо, гiтъ, Ἀлкѣмишѣ женѣ Ἀφитрiѡни прi^mѣсивса роди ω не^h сѣтъ ἰмене^m Ἰпраклъ Ἀлкѣмiшнѣ, ἐго^m Ἰпракла наричiѡ трѣмрачна. топ показа прѣвѣе въ вѣрни^x частѣ^x моῦрость рекше в запѣны^x страна^x. сего оῦбоживше и^m ω племѣни ε прозваша звѣзоу на ἰбси по ἰмени егѡ звѣрорѡнаго и доброрѡднаго Ипракла, его^m гiютъ въ iа^mе лвове въживоуца ἢ налицѣ имѣца ἢ трiѣ iаблока дрѣжаца, iа^m трiѣ iаблѡка ἐмѣ ωсѣмiю въ

ματι αὐτοῦ τὸν ἀστέρα χιτῶνα Ἡρακλέους, ὃν γράφουσιν δωρὰν λέοντος φοροῦντα καὶ ρώπαλον φέροντα τρία μῆλα κρατοῦντα, ἅπερ μῆλα τρία ἀφείλασθαι αὐτὸν ἐμυθολόγησαν τῷ ρωπάλῳ φονεύσαντα τὸν δράκοντα τουτέστιν νικήσαντα τὸν κοικίλον τῆς πονηρᾶς ἐπιθυμίας λογισμὸν διὰ τοῦ ρωπάλου τῆς φιλοσοφίας, ἔχοντα περιβόλαιον τὸ γενναῖον φρόνημα ὡς δωρὰν λέοντος, καὶ οὕτως ἀφειλάμενον τὰ τρία μῆλα ὅπερ ἐστὶν τὰς τρεῖς ἀρετὰς τὸ μὴ ὀργίζεσθαι τὸ μὴ φυλαργυρεῖν τὸ μὴ φιληδονεῖν. διὰ γὰρ τοῦ ρωπάλου τῆς καρτερικῆς ψυχῆς καὶ τῆς δωρᾶς τῆς θρασύτατου σώφρονος λογισμοῦ ἐνίκησεν τὸ γήϊνον τῆς φαύλης ἐπιθυμίας ἀγῶνα φιλοσοφήσας ἄχρι θανάτου, καθὼς Ἡρόδοτος ὁ σοφώτατος συνεγράψατο, ὅς καὶ ἄλλους Ἡρακλεῖς ἰστόρησεν γενεῆσθαι ἐπτά.

XXII. Τὰ ¹⁾ δὲ περὶ τοῦ αὐτοῦ Ἡρακλέως ἀλληγορικῶς ρηθέντα Θεόφιλος ὁ σοφώτατος χρονογράφος ἐξέθετο. ὁ οὖν Ἑρμῆς γνούς τὴν κατ' αὐτοῦ σκευὴν τῶν ἀδελφῶν ἀνεχώρησεν πολὺν χρυσόν ²⁾ ἐγκολπωσάμενος εἰς ὑπερβολὴν καὶ ἀπέρχεται εἰς τὴν Αἴγυπτον πρὸς τὴν φυλὴν τοῦ Χάμ. υἱοῦ Νῶε, οἵτινες ἐδέξαντο αὐτὸν ἐν τιμῇ καὶ διέτριβεν ἐκεῖ ὑπερηφανῶν πάντας καὶ φορῶν στολὴν χρυσεῆν. καὶ ἐφιλοσόφει παρὰ τοὺς Αἰγυπτίους λέγων αὐτοῖς μαντείας. ἦν γὰρ φύσει σφόδρα λογικὸς καὶ προσεκύνουν αὐτῷ λέγοντες θεὸν Ἑρμῆν ὡς λέγοντα τὰ

коицѣнѣ глѣотѣ ѣ палицею оубивѣшию смѣа, рекѣше ѡдолѣвша часты^м слы^м похотѣ^м оῦμα мростію акы палицею ходища въ котыизѣ, акы въ левѣи іамѣ въ твердѣ оумѣ. ѣ тако ѡѣмша трѣ іаблъка е^мсоу^т тріе добріе нрави ѣже не быти гнѣвливомѣ ни златолюбцѣ ни блѣннкѣ, палицею трѣпелливов дѣи іазвномѣ боуюю мьслѣ оумѣ побѣдѣ земнѣю сквернѣю похѣ ноудеса мрѣствова^т до смрѣти, іако^ж Діодорѣ мрѣиі списа. ѣ ѣмѣ^ж ѣнѣ^ж Иракль ѣ сѣщѣ мрѣтіи повѣдають.

'Α ὡς εἰπὴν Ἡρακλίῳ ἰνοῖοπριτчею рекоша се^ж Феѡφѣи мрѣиі хроногра^ο написа. Ἑρμѣи же ра^жумѣвъ панѣ творанисѣа братію ѡиде, злато многѡ въземѣ, ѣ ѣде въ Ἑгѣпѣ къколѣну Хамовѣ сѣа Ноева. ѣ^ж ѣ прѣаша ѣго с^ч честію. ѣ живѣ тоу вѣ велицѣ чѣсти, носл ризу злѣу ѣ мрѣствѣіше па Ἑгѣпетѣскы^ж влѣхвѣ, влѣхвоуа ѣ повѣда ѣмѣ хотащѣа быти. бѣ же ѣ хѣтрѣ бесѣда^ж. ѣ кланхѣсѣа ѣмѣ глѣце бѣ Ἑрμѣиѣнѣ іако повѣдающа ѣ хотащѣа бы^т ѣмѣ ѣ повѣдающа ѣ ѣмѣиіе ѣго^ж ѣ датѣла богѣствоу нарищахѣ іако златнаго бѣ мѣище.

1) Въ рук. тѣс. — 2) Въ рук. χρόνον.

μέλλοντα καὶ διακονοῦντα αὐτοὺς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐκ τῶν μελλόντων τὴν ἀπόκρισιν καὶ παρέχοντα αὐτοῖς χρήματα ὄντινα καὶ πλουτοδότην ἐκάλουν ὡς τὸν χρυσὸν θεὸν νομίζοντες.

XXIII. *Бонн. изд. Мал-ы 21.*

Ὁ τε νῦν αὐτὸς Ἑρμῆς εἰς τὴν Αἴγυπτον ἦλθεν, ἐβασίλευσε τῶν Αἰγυπτίων τότε ἐκ τοῦ γένους τοῦ Χάμ ὁ Μεστραίμ. οὗτινος τελευτήσαντος ἐποίησαν οἱ Αἰγύπτιοι τὸν Ἑρμῆν βασιλέα. καὶ ἐβασίλευσε τῶν Αἰγυπτίων ἔτη λθ' ἐν ὑπερφηανίᾳ. καὶ μετ' αὐτὸν ἐβασίλευσε τῶν Αἰγυπτίων ὁ Ἡφαιστος ἡμέρας ,αχπ' ὡς γενέσθαι ἔτη δ' μῆνας ζ' ἡμέρας γ'. οὐκ ἤδεισαν γὰρ τότε ἐνιαυτοὺς μετρεῖν οἱ Αἰγύπτιοι, ἀλλὰ τὴν περίοδον τῆς ἡμέρας ἐνιαυτοὺς ἔλεγον. τὸν δὲ αὐτὸν Ἡφαιστον θεὸν ἐκάλουν. ἦν γὰρ πολεμιστῆς καὶ μυστικός. ὅστις ἐλθὼν εἰς πόλεμον συνέπεσεν σὺν τῷ ἵππῳ αὐτοῦ καὶ πληγείς ἔμεινε χωλεύων. ὁ δὲ αὐτὸς Ἡφαιστος νόμον ἔθηκε τὰς Αἰγυπτίας γυναῖκας μονανδρεῖν καὶ σωφρόνως διάγειν, τὰς δὲ ἐπὶ μοιχείαν εὐρισκομένας τιμωρεῖσθαι. καὶ ἠυχαρίστησαν αὐτῷ οἱ Αἰγύπτιοι, διότι πρῶτον νόμον σωφροσύνης τοῦτον ἐδέξαντο. ὁ δὲ αὐτὸς Ἡφαιστος ἀπὸ μυστικῆς τινὸς εὐχῆς τὴν ὄξυλάβην ἐδέξατο ἐκ τοῦ ἀέρος εἰς τὸ κατασκευάζειν ἐκ σιδήρου ὄπλα. ὅθεν καὶ ἀπεθέωσαν οὖν αὐτὸν ὡς σωφροσύνην νομοθετήσαντα καὶ τροφήν ἀνθρώποις διὰ κατασκευῆς ὄπλων εὐρηκότα καὶ ἐν ταῖς πολέμοις δύναμιν καὶ σωτηρίαν ποιήσαντα. πρὸ γὰρ αὐτοῦ ροπάλοις καὶ λίθοις ἐπολέμουν.

Ἐῖτα οὐδὲ Ἑρμῆς ἐν Ἑγῦνι ἐπὶ τοῦ Χάμου. по немъ^м оумѣршю томѣ поставиша Ἑγῦптани Ἑρμῆα црѣа ἢ црѣтова Ἑгῦнто^м лѣ лѡ въ велицѣи славѣ. по немъ^м црѣтова Ἑгῦнто^м Θεῶςτѣ дн̄ ин̄ ̄ тѣсащѣ и ̄ с̄ с̄о и ̄ п̄ іако быти лѣто^м д̄ тѣ полѣ, а дн̄ ин̄ ̄ л̄ ѡсемь. не вѣдахѣ бѡ тоῖа чести Ἑгῦнти мѣъ, нѡ ѡбхоженіе^м діевным^м лѣто творакъ. се-го^м Феста бῆа нарицаахѣ. бѣ бо влѣхвѣ ἢ храбрѣ. ѣмоу^м шѣшо на рать надеса конь нѡ нимъ ἢ ѡхроми ѣго. при томъ^м Феуѣстѣ законъ оустави жена^м за ѣдн̄ мужь послгати ἢ ходити говѣющи, а юже прелюбодѣющию ѡбрѣсти то тѣю казни^м. ἢ блажахѣтѣ ѣго Ἑгῦптани іако прѣвѣе законъ чпестѣ ἢ житіе ѡмъ показа. Феуѣстоу же томоу нѣкѣшо тайноу млѣтвѣ твѡращѣ клеща снадоша с̄ нѣси ковати желѣзо ἢ орѣжіе. того дѣла бῆа ἢ начѣша ѡмѣти іако моудрость показавша, и пицѣ члкомъ ѡрѣжіемъ ѡбрѣтоша ἢ на ратныа сілоу ἢ помощь сътворша. прѣже бѡ палицами ἢ камениемъ побиваахоуся.

I. Начало П. соответствует славянскому переводу; Мюл. и Кр. удаляются от того и другого, представляя перефразировку: Мюл. — *πρῶτος ἐκ γῆς ἄνθρωπος πλασθεὶς ὁ Ἀδάμ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἶχε* и т. д., также и Кр. съ выпускомъ слова *πλασθεὶς* = П. *ἐκτίσθη ἦτοι ἐδημιουργήθη* «сзданъ рекше сътворенъ бѣ». Это начало удержалось въ Пасх. хр. — *Ἀδάμ. πρῶτος ἀνθρώπων πλασθεὶς ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἐγέννησε . . . Codex Palatinus № 363, л. 306—310* содержитъ хронологическій отрывокъ, начинающійся словами — *ἐπλάσθη ἦτοι ἐδημιουργήθη ἐκ γῆς Ἀδάμ . . .* но сходство съ Малалой этимъ и ограничивается: это простая хронологія съ творенія челоѣка до изложенія Моисеевыхъ заповѣдей. Изъ *ἐπλάσθη* вышло *πλασθεὶς* у Мюл. и въ Пасх. хр.; *ποδῶν* — *βῆριβη πόδας* Кр.; *τούτου κεφαλῆς* = *αὐτοῦ κεφ.* у Мюл. и Кр., въ слав. пѣтъ; *τούτου ἡλικίας* = *αὐτοῦ ἡλ.* Мюл. и Кр.; «пядь двѣонадесать прѣстоу» — въ П. *ἰδ̄ δακτύλους*, у Мюл. *ис̄*; что было первоначально — сказать трудно. Славянскому «пакоть двѣодесатоу и четыре прѣсть» пѣтъ соответствія въ П., но у Кр. и Мюл. читается: *ὁ δὲ πῆχυς αὐτοῦ εἶχε* [М. пѣтъ] *δακτύλους καὶ*; «плеснь шестнадцати прѣсть» = Кр. чтенію, у Мюл. только = *ὁ δὲ πούς ис̄*. Въ Еллин. Лѣт. сохранился отрывокъ въ сокращенномъ видѣ — Погод. 1437 л. 2: «сзданъ рекше сътворенъ бѣ *ῶ бῆα* землею Ἀδάμ, мѣра тѣла его *ῶ* стопъ з головою, всѣ тѣлю *ῶ* прѣсть а пяди *ῶ* прѣстоу а локоть *ῶ* а плесно *ῶ* прѣсть». Указаніе на годы Адама находится далѣе.

II. Въ Арх. не сохранилось; Елл. Лѣт. сохранилъ, но не въ полномъ соответствіи: въ слав. дѣти Адамова поставлены въ концѣ, а въ греч. въ началѣ; «жена его Евва роди трѣ сѣбы» = Кр. *ἡ δὲ τούτου γυνὴ Εὐα ἐγέννησε υἱούς τρεῖς*, тогда какъ въ П. *ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἐγένετο* [у Мюл. *τούτου γ. ἐλέγετο*] *Εὐα καὶ ἐγέννησεν υἱούς*: въ первоначальномъ текстѣ читалось слѣд. какъ въ славянскомъ; *δύο* = «двѣ» у Мюл. пѣтъ; Мюл. и Кр. *τὴν Ἀσουάμ* невѣрно передано и въ П. и въ славян.: *τὴν Σουσαννί*, слав. же «Тіасѣмѣ» есть переводъ имени вмѣстѣ съ членомъ какъ одного слова; *κατὰ κέλευσιν θεοῦ* пѣтъ у Мюл., но есть и въ слав. и у Кр.; П. *καὶ ἀμφιβίοις* и *καὶ τοῖς ἑαυτοῦ τέχνοις* не находимъ въ слав., но въ виду соответствія въ данномъ случаѣ П. съ Кр., Мюл. и Георгіемъ монахомъ нужно думать, что и въ славян. переводѣ эти слова существовали, но выпущены редакторомъ Елл. Лѣт.—а: редакторъ въ началѣ вообще передавалъ сокращенно свой источникъ.

III. Въ Арх. начинается «Сифъ же имаше . . .» въ Елл. Лѣт. «сѣ же сего Сиоъ имѣаше . . .», что соответ. П. *ὁ δὲ υἱὸς αὐτοῦ Σηθ ἔσχεν.*; у Кр. короче начало: *ὁ δὲ υἱὸς αὐτοῦ ὁ Σηθ συνέταξε τὰ ὀνόματα τῶν ἐπὶ ἀστέρων σοφίαν λαβὼν παρὰ θεοῦ*; «пръвоюю же свѣзду нарече Крѣнъ» =

Мюл., въ П. *πλανήτην ἀστέρα*. Съ именемъ второй звѣзды «Дню» сходится Кр. *Δία*, также и у Георг. мон. *Δίαν*, тогда какъ у Мюл. и П. читается 'Нрав, а у Мюл. кромѣ того слав. «Кронъ» = Кр. Георг. мон. и П. *Κρόνον* читается *τὸν Ζῆνα*. Отрывки, изданные Крамеромъ, въ выраженіяхъ вообще болѣе совпадаютъ съ славян., чѣмъ таковыя же у Мюл.; *ὅστις* = «икже» = Мюл. *ὁ αὐτός δὲ Σὴθ εὔρε . . .*, но *ἐξέθετο* = «сказа» нѣтъ, соотвѣтственно же этому выпущено далѣе *ἐφεῦρεν . . . ἐνεγράφατο*; у Кр. сохранилось, но перефразировано: *ἐξέθετο δὲ καὶ γράμματα ἐβραϊκά. πρῶτος γὰρ ταῦτα ἐξεῦρεν καὶ ταῦτα συνεγράφατο*; числа β великихъ свѣтил нѣтъ ни въ Арх., ни въ Елл. Лѣт.; не было, очевидно, и въ славян. оригиналѣ, что могло бы объясняться и пропускомъ еще въ греческомъ текстѣ; Мюл. Кр. Георг. мон. даютъ *δύο*; Кр. удаляется далѣе отъ слав. П. и Мюл. — *τῶν δὲ δύο φωστήρων ὀνόματα αὐτός . . .* Начиная со словъ *εἰς ἐξουσίαν τῆς ἡμέρας* Мюл. не сохранилъ, у Кр. выпущено: 1) *εἰς δὲ ἐξουσίαν τῆς νυκτός* и 2) *εἰς ἣν . . . ἐν Κωνσπόλει*. Такимъ образомъ, отрывокъ Кр. и здѣсь ближе къ П. и слав., которые сходятся между собою, исключая послѣдняго предложенія: *εἰς ἣν εἶπεν ἔκθεσιν ἐν Κωνσπόλει* = «же твореніе въ Константинѣ градѣ иъзѡбрѣтохъ». Елл. Лѣт. выпускаетъ «иъзѡбрѣте прѣвѣе и списа»; вмѣсто «Фортоунъ» = *Φουρτοῦνος* П. въ Елл. Лѣт. — «Фортѡунатъ»; ошибочно и у Кр. *Φουρῖνος*.

Въ Арх. списокъ непосредственно за этимъ слѣдуетъ сказаніе объ Адамѣ: «и потомъ живѣ 'Адамъ лѣтъ сѣмьсотъ и оумреть, живѣ всѣхъ лѣтъ девятьсотъ и тридесатъ іакоже есть писано прѣвее въ землі ѡ неа^м взатъ бѣи и погребеса и гробъ ѣмоу въ Іерлѣмстѣи земли бѣи и єврѣиска преданія иъзѡобразѣютъ іакоже вѣщасть Іѡсифъ». Тотъ же отрывокъ читается напр. въ рукоп. Синод. библ. № 154 л. 4^b съ добавленіемъ — «ω Канне іако дѡ его падеса и оумре» и съ измѣненіемъ въ началѣ: «живе Ада^м всѣхъ лѣтъ $\hat{\alpha}$ и $\hat{\lambda}$ и оумре^т іакоже» . . . и т. д. Еллин. Лѣт. также даетъ соотвѣтствующій текстъ, по нѣсколько понорченный и по началу соотвѣтствующій Синод-у 154: «и жить 'Ада^м всѣхъ лѣтъ $\hat{\alpha}$ и $\hat{\lambda}$ сѣ повелѣ в земли ѡ неа^м же съзанъ бѣи погрестиса, и гробъ ѣму и т. д. = Арх. Этотъ отрывокъ взятъ изъ Георгія монаха, у котораго читается: *'Αδάμ . . . μετὰ τοῦτο ἔζησεν ἔτη 731 καὶ ἀπέθανεν ὡς καὶ λέγεται πρῶτος εἰς τὴν γῆν ἐλήφθη ταφῆναι. καὶ μνημα αὐτοῦ κατὰ τὴν τῶν Ἱεροσολύμων γεγονέναι γῆν ἐβραϊκῆ τις ἱστορεῖ παράδοσις ὡς φησι Ἰώσηπος. (Migne, 110, 85)*. Начало лучше сохранилось въ Синод. 154 и въ Елл. Лѣт., хотя въ остальномъ точнѣе Арх. Вслѣдъ за этимъ въ Елл. Лѣт. слѣдуетъ другое сказаніе объ Адамѣ: «Иѡанновъ гронографъ пишеть ѡ 'Адамѣ. 'Адамъ же иъзганъ бѣи изъ раа^л вселѣбоса^л иъзъ раа въ ѡстровъ иже нарицається 'Афоῦλίи. в семь ѡстровѣ дѣланъ ковчегъ Нѡевъ, и жить тоῦ 'Адамъ $\hat{\alpha}$ и $\hat{\lambda}$ лѣтъ и оумре и вземше аггли

песоша и погребоша и посрѣ земля въ 'Іерлѣмѣ на мѣстѣ идѣже гѣ распаша ѣже сѣ нарицаѣтъ лобное мѣсто евреискы же голгофа». Затѣмъ слѣдуетъ родословіе до Ноя и сказаніе о вхожденіи сыновъ божіихъ къ сынамъ человѣческимъ — «и бѣи ѣга члци начаша мнози быти на земли . . . и ѿ тѣхъ рожѣхъсѣ волотови». Г. Глейе въ упомянутой выше статьѣ «zum slav. Malalas», стр. 588—590 считаетъ первое сказаніе Елл. Лѣт-а взятымъ изъ Малалы, а все второе со словъ «Иѿѿанновъ хронографъ пишетъ «о Адамѣ» до сказанія о волотахъ включительно заимствованнымъ изъ Іоанна Антиохійскаго, предполагая такимъ образомъ, что въ славянскомъ переводѣ существовалъ и Малала и Іоаннъ Антиохійскій, или что тоже, по терминологіи г. Глейе, двѣ редакціи Малалы. Но выше уже было видно, что первый отрывокъ есть неточная передача текста Георгія монаха, второй же я не вижу необходимости приписывать Іоанну Антиохійскому, или иначе особой редакціи Малалы: онъ принадлежитъ Малалѣ, но не весь, а только то, что касается Адама; родословіе же принадлежитъ другому источнику. Заглавіе «Иѿѿанновъ хронографъ» также можетъ относиться къ Малалѣ, такъ какъ и въ заглавіи говорится «отъ Иванова хронографа и антиохійскаго», а извѣстно, что всѣ остальные мѣста Елл. Лѣт., заимствованныя изъ «Иванова хронографа», принадлежатъ Малалѣ, который въ Арх. спискѣ такъ и называется. Родословіе же и сказаніе о волотахъ взяты изъ книги Бытія, а затѣмъ редакторъ Елл. Лѣт. снова обратился къ хроникѣ Малалы, что и обозначилъ особымъ заглавіемъ «ѿ хронографа ѿ гигантѣхъ ѿ зміеносѣхъ». Что Париж. 682 не сохранилъ сказанія, то этому придавать особаго значенія не слѣдуетъ, такъ какъ въ немъ находимъ, какъ увидимъ далѣе, и обратное — вставку — и пропускъ объ Еносѣ.

IV. У Мюл. и Кр. соотвѣтствующій отрывокъ сохранился, полнѣе у Кр.; у Мюл. только о Сноѣ: ἐλαβε δὲ Σὴθ γυναικα Ἰζουράν καὶ ἐγένετο αὐτῶν γενεὰ πολλή ἐν τῇ γῆ ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν. У Кр. добавлено: 1) καὶ ἐπλήθη ἡ γῆ ἐξ (αὐτῶν) и 2) καὶ ἐγένετο ἐξ αὐτοῦ (т. е. Κάιν) γενεὰ πολλή. Слова ἐν τῇ γῆ Мюл. и ἐπλήθη ἡ γῆ у Кр. при отсутствіи ихъ въ П. указываютъ, что въ данномъ случаѣ отрывки Мюл. и Кр. вышли изъ общаго источника. Арх. сп. сохранилъ только «Сѣфъ же поитъ женѣ свою сестрѣ вторую 'Асѣамоу», полное сохранилось въ Елл. Лѣт., хотя полнаго соотвѣтствія съ П. нѣтъ: пронущено ἐτεκνοποίησεν и ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν. Былъ ли таковъ же текстъ уже въ оригиналѣ, сказать трудно.

Вслѣдъ за этимъ въ Елл. Лѣт. и Арх. хрон. идетъ рѣчь объ Еносѣ, о которомъ ни слова не говорится въ П. Чтенія Арх. сп. и Елл. Лѣт. различаются нѣсколько между собою, а именно:

Арх. арх. (20^b). Житѣ же Сифѣ двѣсте и ѿ лѣтъ и роди сѣа и нарече ѿмоу има 'Еносъ. сеп оупова призваѣи има гѣ бѣ. (20^a). Бѣа бо Сифа соущоу и тогда члѣци нарекоша зане имаше (т. е. оумѣаше) ѿврѣискоюу грамотоу и звѣзда же имена и к тѣмъ ѿного бл҃гочестию его чюдощоуса того рѣди и бг҃омъ его звѣхоу.

Елл. Лѣт. 2. Сифъ же родѣ Еноса ѿ немъже реченно бѣ, іако видоша сѣнове бж҃іи къ дщѣремъ члѣцкымъ. бѣа бо нарицахъ тога Сифа, зане оумѣаше тога ѿоурѣискѣю грамотоу и звѣзамъ имена.

Чтеніе Елл. Лѣт. есть сокращеніе чтенія Арх. хрон., что можно было наблюдать нѣсколько уже разъ, и вмѣстѣ съ нимъ восходить къ полному славянскому переводу Георгія монаха: Арх. хронографъ соединяетъ названіе Еноса богомъ съ названіемъ его потомства сынами божіими, Арх. хр. удержалъ «сей оупова» и т. д. У Георгія монаха находимъ и то и другое: *περί ου εἶρηται εἰσηλθόν οἱ υἱοὶ τοῦ θεοῦ πρὸς τὰς θυγατέρας τῶν ἀνθρώπων ἦτοι τὰς ἀπὸ τοῦ Καὶν* и *ὅς γε καὶ πρῶτος ἤλπισεν ἐπιχαλεῖσθαι θεός.* Хроника Малалы, очевидно, не имѣла соотвѣтствующаго сказанія: его нѣтъ ни въ П., ни у Мюл., ни у Кр., о смѣшеніи же сыновъ божіихъ съ дочерями человѣческими говорится дальше, часть удержалась и въ переводѣ. Ожидать двукратнаго повторенія одного и того же въ хроникѣ Малалы нѣтъ основанія. Въ Елл. Лѣт. это связывается съ тотчасъ же слѣдующимъ затѣмъ отрывкомъ изъ Георгія монаха, послѣ чего редакторъ переходитъ къ хроникѣ Малалы и говоритъ: «Иоанновъ гранографъ» и т. д. (см. выше). Поэтому, также нѣтъ основанія приписывать разсматриваемое сказаніе Іоанну Антиохійскому (см. Gleue 589—590).

V. Текстъ Кр. полнѣ текста Мюл.; такъ у послѣдняго выпущено *ὁ δίκαιος ὁ υἱός . . . μετετέθη ὁ 'Ενώχ.* Но оба текста вышли изъ одного источника: въ обоихъ большой пропускъ соотвѣтственно П. *καθὼς Ἀχύλας ὁ Ἰουδαῖος . . . ἐρμήνευσαν οὕτως.* Отъ слав. перевода сохранилась только вторая часть и здѣсь текстъ ближе то къ Мюл., то къ Кр.; *καὶ εἰσεπορεύοντο πρὸς αὐτάς* у Мюл. выпущено, у Кр. *καὶ εἰσεπορεύοντο πρὸς αὐτάς γυναῖκας*; въ слав. «и видоша аг҃ли бж҃іи къ дщѣремъ члѣцкымъ», но выпущено у Кр. — *ἐκτοῖς* = «имъ», *οἱ ἄγγελοι* = «аг҃ли»; «лѣтъ двѣ тыщи и р̄ и к̄ и двѣ [лѣтъ]» = Кр. *ἔτη βραβ̄*, у Мюл. *ἔτη διαχίλια*. Противъ обыкновенія въ данномъ отрывкѣ слав. переводъ не совпадаетъ буквально съ текстомъ П. Въ Елл. Лѣт. только измѣненный конецъ: «бѣ же ѿ 'Адама донелѣже видоша сѣови бж҃іи къ дщѣремъ члѣцкымъ» лѣ в и р̄ и в̄ лѣта».

VI. Текстъ Кр. короче текста Мюл.: выпущено — *ἤντινα ἱστορίαν...* К. *χώραν*, у Мюл. же — *ὃς εἶπεν . . . Κ. χώραν*. Но оба текста восполняютъ пропускъ П. и сходятся въ данномъ случаѣ съ переводомъ: «си повѣдаѣтъ ѡгнь сѣнь сѣнь сѣнь ѡгоже свѣтащеса рѣша оупадша» . . . = *τοῦτο ἱστοροῦσιν τὸ πῦρ καὶ λέγουσιν τὸν υἱὸν τοῦ Ἥλιου εἶναι ὃν Φαέθοντα εἶπον πεπτωκότα . . .* Мюл.; у Кр. *ἱστοροῦσι οἱ Ἕλληνες . . .* въ Елл. Лѣт. — «сего же ὄγнѣ мпѣть "Еллини» . . . но не нужно думать, что здѣсь два перевода: въ Елл. Лѣт. оригиналъ не всегда передавался исправно; П. вполне соотвѣтствуетъ славян. переводу съ дополненіемъ изъ Мюл. и Кр.; у Кр. перефразировано начало: *ὁ δὲ Πλούταρχός φησιν ὅτι σφαῖρα πυρὸς κατενέχθη εἰς τὴν Κ. χώραν ὑπὸ τοῦ θεοῦ κατέκαυσε τοὺς γίγαντας.*

VII. Славянскій переводъ совпадаетъ съ П., за исключеніемъ одного мѣста: «я не имамъ дати живота члѣкомъ сѣмъ ѣлма плотскаа мыслать» — Арх. хр., «не имамъ . . . ѣлма плоть сѣтъ плотскаа мыслать» — Елл. Лѣт.; на греч. иначе: П. — *οὐ μὴ ἐμμεῖνῃ τὸ πνεῦμά μου ἐν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις ὅτι εἰσὶν σάρκες;* сходятся съ П. Мюл. и Кр.; послѣдній — *οὐ μὴ ἐμμεῖνῃ τὸ πνεῦμά μου καὶ τὰ ἑξῆς*, но у Мюл. полный текстъ. Отъ чего зависить различіе между славян. и греческ., сказать трудно. Текстъ Мюл. полнѣе текста Кр., но съ выпусками, у Кр. нѣтъ о Писандрѣ; слав. «Писандръ» = *Πίνδαρος*.

VIII. Сохранилось только въ П. и славян. переводѣ; у Мюл. только цитата изъ Сервія. Есть нѣкоторыя отличія между переводомъ и греч. оригиналомъ: «ничего же блѣга и нѣнаго па оумѣ ймоуща» = *μηδὲν τῶν τοῦ ἀνθρώπου ἀγαθῶν λογιζομένους;* «свѣзнымъ простираниемъ» = *νομικῆς κινήσεως;* *ἑτέρους δὲ τραύμασι σπαραχθῆναι* не имѣеть въ переводѣ соотвѣтствія. Арх. «зѣло потребленія» ошибка вм. Елл. Лѣт. «злѣ потр.» = *κακῶς ἀναλωθέντες*. Можно замѣтить переводъ *τοὺς δὲ ἀπολιθωθέντας τὰ σώματα* чрезъ «дрѣгымъ каменнымъ стати». Елл. Лѣт. сходятся съ Арх. вполне. П. *ἐν βαθείᾳ πεδιόδι ἄγοντας* у Мюл. *ἐν β. πεδιᾷ διὰγοντας* въ переводѣ — Арх. «на широцѣ поживша», Елл. Лѣт. «на широцѣ положивша»; въ оригиналѣ было, очевидно, или самъ переводчикъ прочиталъ — *ἐν βαθείᾳ διὰγοντας*. = «на широцѣ поживша». Арх., Елл. Лѣт. «с нѣкими жившими на высоки^x гора^x» = Мюл. *μετὰ τινῶν οἰκούντων ἐν τοῖς ὑψ. ὄρεσιν*, въ П. *οἰκούντων* нѣтъ. Славянскій текстъ полнѣе греческаго въ концѣ: «и возлѣзша на горнаа акы смисѣе па роукахъ» не имѣеть соотвѣтствія ни въ П. ни у Мюл. У Кр. совѣзмъ нѣтъ даннаго отрывка.

IX. X. XI. Въ славянскомъ переводѣ не сохранились. Въ codex Barberinus II, 58, л. 103, (XVII в.) читается небольшой отрывокъ съ заглавіемъ: ἐκ τῆς ἱστορίας Ἰωάννου τοῦ Μαλέλα. Въ началѣ нѣсколько строкъ о Ноѣ, совпадающихъ съ П., а именно: ὅτι μετὰ τὴν τῶν γιγάντων ἀπώλειαν ἐγένετο ἄνθρωπος Νῶε ὄνομα ἀγαπώμενος ὑπὸ θεοῦ καὶ ἦν ἐτῶν φ̄ καὶ ἐγέννησε τρεῖς υἱοὺς τὸν Σῆμ τὸν Χάμ τὸν Ἰάφεθ. καὶ ἐκέλευσεν ὁ θεὸς τῷ Νῶε ποιῆσαι κιβωτὸν καὶ ἐποίησε καθὼς προσέταξεν ὁ κύριος. За этимъ отрывкомъ слѣдуетъ сказаніе о Никтеѣ: ὅτι μετὰ τὴν τελευταίην Κάδμου τοῦ βασιλέως Βοιωτίας ἐβασίλευσεν ὁ Νυκτεὺς ὃς εἶχε θυγατέρα ἱέρειαν τοῦ ναοῦ Ἑλίου ὄνομα Ἀντιόπην, ἣτις ἐδιδάχθη τὴν ἡλικιακὴν μυσταγωγίαν τῶν Διονυσιακῶν βακχευμάτων, κάκειθεν ἐλέγετο βάκχη. ὁ δὲ ἀδελφὸς τοῦ πατρὸς αὐτῆς Λύκος ὄνομα βασιλεὺς Ἀργούς εἶχε συγκλητικὸν ὄνομα Θεόβριν ἐκ τοῦ γένους τῆς Δίρκης καταγόμενον καὶ Πίκου τοῦ καὶ Διός. ὁ δὲ Θεόβρις ἐλθὼν κατὰ τάγμα ἐν τῷ ἱερῷ τοῦ Ἑλίου ἐφθειρεν αὐτὴν τὴν ἱέρειαν καὶ φοβηθεὶς τὸν πατέρα αὐτῆς Νυκτέα τὸν βασιλέα ἀνεχώρησεν εἰς τὴν ἑαυτοῦ χώραν. ὁ δὲ Νυκτεὺς τοῦτο μαθὼν ἔλαβεν αὐτὴν ἐκ τοῦ ἱεροῦ; ср. Малалы Бонн. изд. стр. 45—46.

XII. Начало греческаго текста не сохранилось въ славянскомъ. Въ Елл. Лѣт. текстъ вѣрнѣе сохранился чѣмъ въ Арх.: въ послѣднемъ послѣ нѣсколькихъ словъ не изъ Малалы — «Сифъ бо сѣ̄ Ἀδαάμο̄въ ἰζοωβρѣте свѣ̄сднаа теченіа ἡ грамотоу ἐврѣискѣю ἱсторьсю списа» (л. 25) слѣдуетъ: «снѡве же ἐго ἰζοωβρѣтоша ἰάже ὦ Сифа ἰсписаннаа на дѣ̄ѣ моужи бивше моῦδрыи проразумѣвше хотащюю быти пагоубу» . . . остальное сходится съ Елл. Лѣт. Слѣдующее мѣсто различно передается и въ слав. переводѣ и въ греческихъ текстахъ:

ἄще водою погыбнетъ члѣцкыи рѣ̄ то каменныи стлѣ̄нъ пребоῦдетъ ἡ ἰάже на немъ написана памать бѣ̄детъ послѣднимъ. аще ли ὄгнемъ погыбнетъ, то плитаныи пребоῦдетъ. то паче ὡ̄гнь трпнѣ̄тъ ἡ ἰάже на немъ написана паметь бѣ̄дѣ̄ члѣкомъ оῦцѣ̄лѣ̄вшимъ.

Π. εἰ μὲν διὰ τοῦ ὕδατος ἐναλλαγῆ ὁ γῆινος τῶν ἀνθρώπων κόσμος, ἢ λιθίνη στήλη μενεῖ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ ἐγγεγραμμένα τοῖς μετὰ ταῦτα σωζόμενοις καὶ τοῖς ἀπομένουσιν ἀνθρώποις γινώσκεται.

Мюл.: εἰ μὲν διὰ τ. ὑ. ἐναλλαγείη τῶν ἀνθ. κόσμος ἢ λίθ. στήλη μενεῖ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ ἐγγεγρ. εἰ δὲ διὰ πυρός ἢ πλινθίνη στήλη μενεῖ.

Κр.: εἰ μὲν διὰ ὕδατος γίνεται ἡ ἐναλλαγὴ ἢ λιθίνη στήλη μενεῖ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ ἐγγεγραμμένα. εἰ δὲ διὰ πυρός ἢ πλινθίνη καὶ τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα τοῖς μετὰ ταῦτα ἀνθρώποις γινώσκεται.

Чтеніе Кр. ближе другихъ къ славянскому переводу, по словамъ «паче ѡгнь тръпнѣтъ» [Арх. претръпнѣтъ] нѣтъ соотвѣтствія. Полный текстъ сохранился у Георгія монаха. Въ Елл. Лѣт. пропущено — *μετὰ τὸν κατακλυσμὸν* = Арх. «по потопѣ».

XIII. Не сохранилось въ славян. переводѣ. У Мюл. и Кр. передано въ болѣе краткомъ видѣ.

XIV. Отсюда до конца первой книги, за утратой нѣсколькихъ листовъ въ Арх. сп., сохранилось только въ Виленскомъ. Въ Елл. Лѣт. до конца въ нѣкоторыхъ случаяхъ переводъ сохранился, но съ измѣненіями; кромѣ того въ нѣкоторыхъ случаяхъ перебитъ порядокъ. — О Гандуваріи сохранилось въ П., и переводѣ, и у Кр. «Гандѣваріи» = *Γαρδουβάριος; ἀνὴρ τις Ἰνδὸς σοφός* = «моу^м нѣкый моуѣринъ моуѣръ индианинъ». У Мюл. и Кр. начинается о Хусѣ, но у Кр. перефразировка П.: *ὁ δὲ Χοὺς ὁ Αἰθίοψ ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Σῆμ ἐγέννησε τὸν Νεβρώδ;* «пастави» = П. *κατεδίωξεν*, у Мюл. и Кр. правильно — *κατέδειξεν*; «родиса . . . Кронъ» = П. *ἐγεννήθη καὶ ἀνεφάνη . . . Κρόνος: ἀνεφάνη*, очевидно, лишнее — у Мюл. нѣтъ, хотя текстъ вообще нѣсколько отличается отъ П.; «отъ Даміа» передается различно: П. *Δαμνῶ*, Кр. *Δόμνος*, въ Пасх. хр. — *Δάμνον* и *Δάμνου*, у Мюл. нѣтъ; «бѣ же сянѣнъ сѣло тотъ^м показа» = П. *ἐγένετο δὲ δυνατὸς οὗτος. ὅστις κατέδειξεν*: слова *οὗτος* нѣтъ у Мюл. и Кр., что соотвѣтствуетъ слав. переводу; П. *ἦτοι ἄρχειν καὶ κρατεῖν* =, «реѣше власти дръжати^м» Арх., «рекше владѣти» Елл. Лѣт., у Мюл. только *ἄρχειν*, у Кр. *καὶ ἄρχειν καὶ κρατεῖν*; слав. переводчикъ, вѣроятно, читалъ только *κρατεῖν*; Арх. «нареченъ» = П. *ἀρξάμενος* исправляется Елл. Лѣт. «начѣ^ѣ»; «бѣ^м страшенъ всѣмъ» соотвѣтствуетъ чтенію Кр. *ἦν δὲ φοβερός πρὸς πάντας*, П. — *ἦν δὲ φόβον ἔχων*. Этотъ отрывокъ въ полномъ соотвѣтствіи читается въ Пасхальной Хроникѣ, въшущено только въ концѣ — *ὡς πικρὸς καί*.

XV. Въ Елл. Лѣт. сохранилось съ пропусками; *οὗτος ἔσχεν γυναῖκα τὴν Σεμίραμιν* переведено свободно: «жена^м смоу бѣ Семираминъ»; подобный способъ перевода часто встрѣчается въ хроникѣ Малалы; «бѣ^м и та ѡ колѣна Сімова сїпа Ноѣва» соотвѣтствуетъ Пасх. хр. *ἦν δὲ καὶ αὐτὴ ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Σῆμ τοῦ υἱοῦ Νῶε*, въ П. короче: *ἦν δὲ καὶ αὐτὴ ἐκ τῆς αὐτῆς φυλῆς*; «Арѣа» (въ началѣ) въ П. = *Κερέαν*, д. б. *πῆζ καὶ Ρέα*; «и да ѣмоу Ливіискѣю землю и дръжати и цѣтовати» = П. *ἔδωκε τὴν πρὸς Λιβύην γῆν καὶ ἐκράτει τῶν ἐκεῖ βασιλεύων*: переводъ не совпадаетъ, у Кр. только *Λιβύην γῆν βασιλεύειν* — ближе къ слав. переводу, у Мюл. измѣнено въ *ἐκράτησεν αὐτῆς γαμήσας Ἀστυνόμην* (ниже), въ Елл. Лѣт.

только «дасть емδ Ливѣскδ земліо». Какъ было въ греческомъ оригиналѣ, сказать трудно. Пасхальная хр. сходитя съ П.; Ἀστυνόμην = «Ἀστρονομίῳ» Елл. Лѣт. и Арх. сп.; «τῆς οὐρανίας Ἀφροδίτης» нѣтъ ни у Мюл., ни у Кр., ни въ славян. переводѣ; καὶ αὐτῷ φιλοσόφῳ нѣтъ въ переводѣ.

XVI. Ни въ слав. переводѣ, ни въ Пасх. хр., ни у Мюлл. и Кр. нѣтъ ничего подобнаго. Въ Пасх. хр. велѣдъ за словами καὶ αὐτῷ φιλοσόφῳ слѣдуетъ — καὶ ἔμειναν ὁμοῦ φιλοσοφοῦντες σωφρόνως ἄχρι θανάτου, что соотвѣтствуетъ въ переводѣ — «и жиста ѡба вкѣпѣ цѣлѡмрѣюща и до смрѣти»; подобное же у Мюллера: ἐκεῖνοι ὁμοῦ φιλοσοφοῦντες ἄχρι θανάτου. Нужно думать, что настоящаго отрывка въ хроникѣ Малалы не было: онъ есть добавленіе П.

XVII. «Црѣтовав же Пикъ въ Асоуріи лѣ л̄» соотвѣтствуетъ чтенію Мюл. и Кр.: βασιλεύσας δὲ Πίκος ὁ καὶ Ζεὺς ἐν Ἀσσυρίᾳ ἔτη λ̄, Мюл.; ποιήσας... Βῆλον βασιλέα τῆς Ἀσσυρίας въ переводѣ — «поставивъ... Велона въ Асѳіріи»; Велонъ царствовалъ «в̄ лѣтѣ» = Кр. и Пасх. хр. ἔτη β̄, а въ П. ἔτη ὀκτώ, у Мюл. нѣтъ; «бѣаше δὸ старъ» = Пасх. хр. ἦν γὰρ γεγηρακώς, въ П. ἀδύνατος, съ чѣмъ сходятся Кр. ἀδυνατήτας; славянскому «а Нина поѣмшаго свою мѣр̄ь Семирамиъ» нѣтъ соотвѣтствія ни въ П., ни въ Пасх. хрон., но едва ли оно не было въ греч. оригиналѣ. Въ Пасх. хронику этотъ отрывокъ и предшествующіи вошли цѣликомъ. Елл. Лѣт. передаетъ въ сокращенномъ видѣ, но удерживаетъ «и Нина дѣла поѣмшаго свою мѣр̄ь Семирамъ».

XVIII. Вошло цѣликомъ въ Пасхальную хронику.

XIX. «Фѣрасъ» = Θούρρας Пасх. хр. и Мюл., Φύρας Кр.; ὁ τούτου πατὴρ Ζαμῆς ὁ τῆς Ρέας ἀδελφός = «сего ѡць Заб Рениъ братъ»: «Заб», д. б. испорчено, у Мюл. и Кр. читается Ἴφρας ἀδελφός; καὶ αὐτῷ δυνατῷ ἀνθρώπῳ переведено чрезъ «томδ сѣщю моужю»: не есть ли «сѣщю» = δυνατῷ порча изъ «сильноу?» «ѡ колѣна Сифова» = ἐκ τῆς τοῦ Ἰάφεθ, то же имя и въ Пасх. хр. и у Кр., хотя у послѣдняго измѣненъ порядокъ; у Мюл. нѣтъ; отъ чего зависить различіе между греч. текстомъ и переводомъ — сказать трудно. «Валъ богъ» = Пасх. хр., Мюл., Кр. Βαὸλ θεόν, въ П. Βῆλον θεόν — послѣднее, очевидно, ошибка. «бесѣдѣю пррческіа книгы Даниилъ» вѣриѣе въ Пасх. хр. — μνημονεύει ἡ προφητικὴ γραφὴ τοῦ Δανιήλ, въ П. — φωνή, у Кр. καὶ ὁ προφήτης Δανιήλ. Въ переводѣ нѣтъ «ὅτι ἠναγαχάζοντο προσκυνεῖν αὐτῷ, не сохранилось также и у Мюл. и Кр.; ἀφείλατο τὴν βασιλείαν ἀπὸ Ἀσσυρίων въ переводѣ ошибочно — «ѡта црѣтво ѡ Прѣсъ».

XX. «Но просто жѣвахѸ» = Пасх. хр. ἀλλὰ ἀπλῶς φκεῖτο, въ П. ἀλλὰ πῶς; πᾶσα ἡ γῆ ἐκείνη нѣтъ въ переводѣ, а ἀπό τῶν μετοικησάντων переведено чрезъ «ῶ преселѣнія». Чтеніе П. ἔζησεν δὲ Πῆκος ὁ καὶ Ζεὺς ἔτη ρλ̄ κρατῶν τὴν δύσιν καὶ βασιλεύων αὐτῆς, сходясь съ Пасх. хр., расходится съ переводомъ: «живе^м Пѣкъ еже и Дыи нарицаше ρк̄ лѣ^т дрѣжа запанаа црства»: нельзя сказать, гдѣ чтеніе вѣрнѣе. Въ Арх. сп. отрывокъ этотъ сохранился въ другомъ мѣстѣ, хотя и не въ полномъ видѣ; тамъ читается «дрѣжа црствоуа западнимъ всемъ», л. 26^а; въ соотвѣтствующемъ мѣстѣ также повторено въ Вилен. спискѣ; φθειρόμεναι ὑπ' αὐτοῦ = «во^мыя имъ»: переводчикъ читалъ φερόμεναι, если уже такъ не было въ греч. спискѣ. Въ Пасх. хрон. отъ ὑπενόθευεν γάρ... до μηχανικῶς включительно нѣтъ; ὃν καὶ Ἑρμῆν въ переводѣ «его^м Ерминъ или Ермисъ» — послѣднее есть глосса. Въ Пасхальной хр. начиная со словъ μέλλων δὲ τελευτᾶν = «оумира^л» и до конца 1-й книги хроники Малалы нѣтъ ничего соотвѣтствующаго; «его^м гробъ есть въ Критѣ и доселѣ» = Кр. ὁπερ μνημεῖα ἔστι μέχρι τῆς σήμερον, въ П. небольшое уклоненіе.

XXI. Греч. чтеніе ὅστις ἐφηῦρεν τὸ μετάλλον τοῦ χρυσοῦ ἐν τῇ δύσει πρῶτος καὶ τὸ χωνεύειν въ переводѣ нѣсколько отличается: «и изъобрѣте пръвѣе ρδѸ злаую ковати златоу»; въ Арх. изъ всего отрывка небольшой остатокъ: «Фаоуна бо снѣ его златымъ богомъ нарицахоу ѡбрѣтша имъ роудоу златоу дающа имъ злато много», 26^а; очевидно, это уже изъ другого источника; ἐγεννήθη τις λεγόμενος Μένανδος въ переводѣ передано иначе: «И Фаоуна Ермиса ῶ прввыа жены юже бѣ поіалъ в Талія Зеоусъ ῶ Меады». Вилен. сп. «по имени его звѣророднаго и добродороднаго Иракла», въ Елл. Лѣт. «по имени звѣровиднаго Иракла» л. 9, па греческ. ἐπ' ονόματι αὐτοῦ τὸν ἀστέρα χιτῶνα Ἰρακλέους. Эпизодъ объ Ираклѣ читается и въ Елл. Лѣт. съ нѣкоторыми вариантами: 1) Вил. сп. «въ іаме лвове въживоуща» = Елл. Лѣт. «въ лѣвѣ іазвени ходаща» = греч. δωρὰν λέοντος φοροῦντα; 2) «рекше ѡдолѣвна частѣ злыѣ похотѣ^м оума» = Елл. Лѣт. «рек. ѡд. тремъ частемъ злымъ похотемъ оума» = τουτέστιν νικήσαντα τὸν ποικίλον τῆς πονηρᾶς ἐπιθυμίας λογισμὸν: Вил. сп. передаетъ вѣрнѣе оригиналь; 3) «въ левѣ іамѣ» = Елл. Лѣт. «въ лѣвѣ іазвенѣ». Ἡρόδοτος въ переводѣ «Диодоръ». Въ упомянутомъ выше codex Barberinus II, 58 непосредственно передъ приведеннымъ выше отрывкомъ изъ Иоанна Малалы, л. 102-й, читается такой отрывокъ: Ἐκ τῆς ἱστορίας Ἰωάννου Ἀντιοχέως ἀπὸ Ἀδάμ. Ὅτι οἱ (въ ρ. ἡ) Ἰρακλέα τὸν τῆς Ἀλκμήνης φιλόσοφον ἱστοροῦσιν ὃν γράφουσι δωρὰν φοροῦντα καὶ ρόπαλον φέροντα καὶ τρία μῆλα κρατοῦντα, ἅπερ τρία μῆλα ἀφελῆσθαι αὐτὸν ἐθυμολόγησαν τῷ ρωπάλῳ φονεύσαντα τὸν δράκοντα, τουτέστιν τὸν πολυποίκιλον τῆς πονηρᾶς ἐπιθυμίας λογισ-

μόν διὰ τοῦ ρωπάλου τῆς φιλοσοφίας. Интересно, что въ обѣихъ отрывкахъ различенъ Иоаннъ Малала отъ Иоанна Антиохійскаго. Къстати замѣчу, что въ томъ же cod. Barberinus II, 58, въ другой тетрадки, читается еще отрывокъ изъ хроники Малалы: *Ex Ioannis Antiocheni cognom. Malela Chronographia lib. 16. — καὶ ἦλθεν [Βιταλιανός] πραιδευών πάλιν πᾶσαν τὴν Θράκην . . .* — это выписка изъ печатнаго изданія хроники Малалы, Бонн. изд. 402,22—406,4.

XXII. Со словъ πολὺν χρυσὸν ἐγκολπωσάμενος данный отрывокъ вошелъ въ компиляцію, напечатанную какъ первая глава въ хроникѣ Малалы, стр. 20. Въ Елл. Лѣт. сохранилась только часть: «ῶϊδε взѣмъ злата много . . . бе же и хытръ бесѣдамъ», л. 10. Въ концѣ славянскій переводъ сходится съ Мюл. и Кр.: «гко повѣдающа и^м хотацаа бы^{тн} имъ и повѣдающа (дол. чит. — «подающа») имъ имѣніе ёгоже и» . . . = Кр. *ὡς προλέγοντα αὐτοῖς τὰ μέλλοντα παρεῖχε δὲ αὐτοῖς καὶ χρήματα, ὄντινα . . .*; въ П. и въ Бонн. изд. послѣ *μέλλοντα* добавлено — *καὶ διακονοῦντα αὐτοὺς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐκ τῶν μελλόντων τὴν ἀπόκρισιν*. Въ виду соответствія славян. перевода съ текстомъ Мюл. и Кр., хотя у послѣднихъ и перефразированъ текстъ, надо думать, что пропускъ былъ уже въ греческомъ оригиналѣ.

XXIII. Этотъ отрывокъ, не сохранившійся въ П., въ полномъ соответствіи съ славянскимъ переводомъ читается въ Бонн. изд. Малалы, стр. 22; у Мюл. сильно сокращено. Въ счетѣ царства Θεοστα ошибки въ переводѣ «ς тысящъ и ς сотъ и π» = *α/π*.

Парижъ, 1895 г., декабрь.

ЗАПИСКИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

MÉMOIRES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES DE ST.-PÉTERSBOURG.

VIII^e SÉRIE.

ПО ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ ОТДѢЛЕНІЮ. CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE.

Томъ I. № 4.

Volume I. № 4.

В. БАРТОЛЬДЪ.

ОТЧЕТЪ

О

ПОБѢДКЪ ВЪ СРЕДНЮЮ АЗІЮ

СЪ

НАУЧНОЮ ЦѢЛЬЮ.

1893—1894 гг.

Съ 17-ю фототипическими таблицами.

(Доложено въ засѣданіи Историко-филологическаго отдѣленія 10 мая 1895 г.).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ. 1897. ST.-PÉTERSBOURG.

Продается у комиссіонеровъ Императорской Академіи Наукъ:
П. П. Глазунова, М. Эггера и Комп. и К. Л. Рикера, въ С.-Петербургѣ,
П. П. Карбасникова въ С.-Петербургѣ, Москвѣ и Варшавѣ,
М. В. Ключкина въ Москвѣ,
П. Я. Оглоблина въ С.-Петербургѣ и Кіевѣ,
Фоссъ (Г. Гэссель) въ Лейпцигѣ.

Commissionnaires de l'Académie Impériale de Sciences:
J. Glasounof, M. Eggers & Cie. et C. Ricker à St.-Pétersbourg,
N. Karbasnikof à St.-Pétersbourg, Moscou et Varsovie,
M. Klukine à Moscou,
N. Oglobline à St.-Pétersbourg et Kief,
Voss' Sortiment (G. Haessel) à Leipsic.

Цена: 3 р. — Prix: 7 Mrk. 50 Pf.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Мартъ 1897 г. Предмѣнный Секретарь, Академикъ *И. Дубровинъ.*

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. Остр., 9 лин., № 12).

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	Стран.
Предисловіе	1
Глава I, Отъ Чимкента до Ауліе-ата	7
Глава II. Берега Таласа	11
Глава III. Путь отъ Таласа къ Чу и Чуйская долина	18
Глава IV. Бассейнъ Нарына	41
Глава V. Озеро Иссыкъ-куль	46
Глава VI. Илійская долина	61
Приложеніе	78
Указатель собственныхъ именъ и предметовъ	127
Списокъ цитованныхъ сочиненій	139
Указатель къ персидскимъ и арабскимъ текстамъ	142
Опечатки и поправки	148
Списокъ таблицъ	149

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ маѣ 1893 г. я былъ командированъ въ Среднюю Азію С.-Петербургскимъ Университетомъ для изслѣдованія памятниковъ древности, главнымъ образомъ въ долинахъ Чуйской и Илійской; порученіе такого же рода ¹⁾ я получилъ и отъ Академіи Наукъ, которая вмѣстѣ со мной командировала художника С. М. Дудина, раньше принимавшаго участіе въ Орхонской экспедиціи В. В. Радлова. Производство раскопокъ и вообще какихъ-либо работъ, требующихъ основательныхъ познаній по археологіи (которыхъ не было ни у того, ни у другого изъ насъ), при этомъ не имѣлось въ виду; наша задача заключалась только въ томъ, чтобы, въ дополненіе къ письменнымъ извѣстіямъ о прошломъ страны ²⁾, собрать на мѣстѣ свѣдѣнія о слѣдахъ, оставленныхъ прежними обитателями ея, и по возможности дать краткое описаніе развалинъ городовъ, укрѣпленій и т. п.

Къ сожалѣнію мнѣ въ 1893 г. удалось только осмотрѣть путь отъ Чимкента до Аулие-ата и долину Таласа; переломъ поги принудилъ меня остаться въ Аулие-ата и потомъ вернуться въ Ташкентъ. Г-нъ Дудинъ

1) Въ бумагѣ, полученной нами отъ Академіи Наукъ, было сказано, что намъ поручается изслѣдованіе «памятниковъ древности въ областяхъ Сыръ-Дарьинской, Семирѣченской, Семипалатинской и въ провинціяхъ западнаго Китая»; но при этомъ, конечно, не имѣлось въ виду изслѣдованіе всѣхъ памятниковъ старины на всемъ этомъ громадномъ пространствѣ, тѣмъ болѣе, что экспедиція была рассчитана всего на лѣтніе мѣсяцы 1893 г. По объясненію В. В. Радлова этимъ хотѣли только обезпечить мнѣ содѣйствіе мѣстныхъ властей во всемъ упомянутомъ районѣ, чтобы я могъ выбрать для своихъ работъ какую угодно часть его.

2) Эти извѣстія мнѣ еще раньше, по доступнымъ для меня источникамъ, пришлось собрать для моей статьи «О христіанствѣ въ Средней Азіи», напечатанной въ Зап. Вост. Отд. Арх. Общ. (т. VIII).

одинъ совершилъ поѣздки въ Чуйскую долину и вокругъ озера Иссык-Куль. Моя командировка послѣ этого была продолжена С.-Петербургскимъ Университетомъ на одинъ годъ. Въ слѣдующемъ 1894 г. я рѣшилъ продолжать свое путешествіе, но, не имѣя возможности ѣхать верхомъ, я пригласилъ, въ качествѣ участника экспедиціи, одного изъ моихъ таикентскихъ знакомыхъ, поручика Е. П. Ковалева, члена Таврической ученой архивной комиссіи, уже нѣсколько разъ производившаго археологическія работы на югѣ Россіи. Г-нъ Ковалевъ взялся осмотрѣть и описать тѣ памятники древности, къ которымъ можно было прошикнуть только верхомъ, и кромѣ того дать необходимыя рисунки и фотографіи. Вмѣстѣ съ г-номъ Ковалевымъ мы осмотрѣли развалины по Таласу ниже Дуліата, на пути отъ Таласа къ Чу, въ Чуйской долинѣ, въ бассейнѣ Нарыша, по сѣверному берегу Иссык-куля и на Или.

При составленіи настоящаго отчета я пользовался записками г-на Дудина, любезно предоставленными мнѣ въ мое полное распоряженіе. Относительно памятниковъ древности, видѣнныхъ нами обоими, мнѣ часто придется дословно приводить описанія, сдѣланныя г-номъ Дудинымъ; послѣдній уже раньше принималъ участіе въ подобныхъ работахъ и потому обладалъ въ этомъ отношеніи большей опытностью, чѣмъ я; сверхъ того значительная часть моихъ собственныхъ записокъ по несчастной случайности была утеряна мною на Иссык-Куль. Что касается работъ г-на Ковалева, то я принужденъ довольствоваться его устными разказами и небольшимъ числомъ фотографій, такъ какъ письменнаго отчета о видѣнныхъ имъ памятникахъ древности, равно какъ и сдѣланныхъ имъ рисунковъ, я, по независящимъ отъ меня причинамъ, не получилъ.

О тѣхъ трудностяхъ, съ которыми связано производство подобныхъ изслѣдованій, можетъ имѣть истинное понятіе только тотъ, кто самъ ѣздилъ въ Среднюю Азію съ какой-нибудь научной цѣлью; только ему извѣстно, какъ трудно бываетъ иногда получить необходимыя свѣдѣнія какъ отъ мѣстныхъ интеллигентовъ, такъ и отъ кочеваго населенія. Первые опасаются, что пріѣзжіи, воспользовавшись ихъ содѣйствіемъ, даже не упомянуть о нихъ въ своемъ отчетѣ и отниметь у нихъ плоды ихъ трудовъ; кочевники совсѣмъ не понимаютъ командировокъ съ чисто-научной цѣлью и всегда подозреваютъ, что тутъ скрывается какой-нибудь непріятный для нихъ административный проектъ. Киргизы почти на всемъ пути принимали насъ за землеѣровъ, пріѣхавшихъ отнимать у нихъ землю въ пользу русскихъ переселенцевъ. Вслѣдствіе такихъ обстоятельствъ мы не всегда могли своевременно собрать необходимыя для насъ свѣдѣнія; иногда мы узнавали о существованіи какихъ-нибудь памятниковъ древности только тогда, когда давно миновали соответствующую мѣстность. Всѣ слышанные

нами рассказы, которыхъ мы не могли провѣрить, вошли въ настоящій отчетъ и, можетъ быть, пригодятся для будущихъ изслѣдователей. Нѣкоторую пользу при подобныхъ работахъ принесутъ, можетъ быть, и тѣ свѣдѣнія по исторіи страны, которыя были положены въ основу работъ экспедиціи и о которыхъ подробно говорится въ отчетѣ. Для удобства читателей прилагаю здѣсь перечень важнѣйшихъ источниковъ.

I. Для до-монгольскаго періода.

1) Извѣстія китайскихъ историковъ (главнымъ образомъ «исторіи династіи Танъ»), собраныя Дегуиномъ (Deguignes, Histoire des Huns etc., Paris 1756—58, 4 tt. en 5 vol.), Клапротомъ (Tableaux historiques de l'Asie, Paris 1826) и о. Такиноомъ Бичуринымъ (Собраніе свѣдѣній о народахъ, обитавшихъ въ Средней Азіи въ древнія времена, 3 части, Спб. 1851 г.).

2) Описаніе путешествія буддійскаго паломника *Сюань-цана*, посѣтившаго край въ VII в.; переведено на французскій языкъ Жюльеномъ (Mémoires sur les contrées occidentales, trad. par M. Stanislas Julien 2 tt., Paris 1857—58). Въ концѣ второго тома помѣщено географическое изслѣдованіе Вивье-пъ-де-Сенъ-Мартепа, представляющее попытку опредѣлить мѣстоположеніе упоминаемыхъ Сюань-цаномъ городовъ и областей.

3) Китайская біографія Сюань-цана, переведенная тѣмъ же ученымъ (Histoire de la vie de Hiouen-Tsang, trad. par Stan. Julien, Paris 1853).

4) Извѣстія арабскихъ географовъ IX и X вв. по Р. Хр., собраныя въ изданіи де-Гуе (de Goeje) «Bibliotheca Geographorum Arabicorum»; до сихъ поръ вышло 8 томовъ (первый вышелъ въ 1870 г.). Для насъ были особенно важны извѣстія *Макдиси* (t. III pp. 276—270) о долигѣ Таласа и извѣстія *Ибнъ-Хордадбеха* и *Кудамы* (t. VI pp. 21—22 и 157—160) о пути между Таласомъ и Чу и о южной части Семирѣчья.

5) Персидское географическое сочиненіе «Границы міра» (حدود العالم), написанное въ 372 г. гижры (982/3 г. по Р. Хр.). Незвѣстный авторъ имѣлъ гораздо болѣе основательныя познанія по географіи Средней Азіи, особенно восточной части ея, чѣмъ его арабскіе современники. Единственная до сихъ поръ извѣстная рукопись этого важнаго сочиненія открыта А. Г. Туманскимъ въ Бухарѣ¹⁾; копія съ этой рукописи сдѣлала барономъ

1) Мы надѣемся, что г-нъ Туманскій скоро издастъ открытый имъ важный памятникъ и этимъ сдѣлаетъ его доступнымъ болѣе обширному кругу читателей. Изъ ученыхъ трудовъ рукопись г-на Туманскаго цитируется только въ книгѣ проф. В. А. Жуковскаго «Древности Закаспійскаго края. Развалины Старога Мерва» (Спб. 1894 г.). Проф. Жуковский въ своихъ ссылкахъ называетъ это сочиненіе «Саманидской географіей»; въ нашихъ ссылкахъ мы будемъ называть его «рукописью Туманскаго»

В. Р. Розеномъ, благодаря любезности котораго я могъ ею пользоваться. Цитаты изъ рукописи помѣщены съ разрѣшенія г-на Туманскаго.

6) Большой географической словарь *Якута*, на арабскомъ языкѣ (XIII в. по Р. Хр.), издашій Вюстенфельдомъ (Jacuts Geographisches Wörterbuch, herausgegeben von Ferd. Wüstenfeld, Leipz. 1866—70). Якуть, какъ оказывается теперь, занимствовали большую часть своихъ свѣдѣній изъ словаря *Самани* (XII в.) «Кътабу-л-ансабъ» (книга родословій). Последнимъ сочиненіемъ я пользовался въ рукописи, принадлежащей Азіатскому Музею И. Академіи Наукъ (№ 543 а).

II. Для монгольскаго періода.

1) Для географіи страны вакифе всего извѣстія китайскихъ путешествениковъ, собранія д-ромъ Бретшнейдеромъ (E. Bretschneider, Mediaeval researches from eastern asiatic sources, 2 vol., London 1888, въ Trübner's Oriental Series). Разсказъ одного изъ путешествениковъ, *Чанъ-Чуня* (1221—23 гг.), издавъ также въ русскомъ переводѣ арх. Палладіемъ (Труды членовъ Россійской духовной миссіи въ Пекинѣ, т. IV).

2) Разсказы европейскихъ путешествениковъ, главнымъ образомъ *Рубруквиса*¹⁾ 1253 г. (латинскій подлинникъ въ Recueil de voyages et de mémoires, publié par la Société de géographie, t. IV, Paris 1839) и *Марко Поло* (французскій подлинникъ издавъ Потье въ 1865 г.; лучшее критическое изданіе—англійское, сдѣланное Юлемъ: The Book of Ser Marco Polo the Venitian, newly translated and edited by colonel Henry Yule, 2 vol., Second ed. Lond. 1875; крайне неудовлетворительный русскій переводъ издавъ въ Сиб. 1873 г.; въ настоящее время готовится къ печати прекрасный русскій переводъ, сдѣланный покойнымъ проф. Минасвымъ). Нѣкоторыя данныя мы находимъ также у другихъ путешествениковъ; все эти свѣдѣнія собраны въ книгѣ Юля Cathay and the way thither, 2 vol., Lond. 1866.

3) Путешествіе армянскаго царя *Гайтона* 1254—55 гг., разсказанное историкомъ *Киракосомъ*; на русскомъ языкѣ см. Паткановъ, Исторія монголовъ по армянскимъ источникамъ, вып. II (Сиб. 1874).

4) Мусульманскія сочиненія по исторіи монголовъ, до сихъ поръ большею частью неизданныя, которыми пользовался д'Оссонъ (Histoire des Mongols, 4 tt.; новѣйшее изданіе 1852 г.). Изъ нихъ вакифѣшія:

а) «Исторія завоевателя міра» (Тарих-Джеханъ-Кушай) *Джусейни*; авторъ умеръ въ 681=128 $\frac{2}{3}$ г. Я пользовался двумя рукописями Имп. Публ. Библ. (рук. IV, 2, 34 и рук. № 71 Ханьковскаго собранія).

1) О Рубруквисѣ существуетъ прекрасная монографія Шмидта (Schmidt «Ueber Rubruks Reise von 1253—1255. Berlin 1885. Abdruck aus der Zeitschrift der Ges. f. Erdkunde zu Berlin, Bd. XX).

в) «Сборникъ лѣтописей» (Джамп-ут-таварихъ) *Рашид-эд-дина* (написанъ въ началѣ XIV в.). Начало этого труда (введеніе и исторія Чингизъ-хана) въ текстѣ и въ русскомъ переводѣ издано проф. Березинымъ (Исторія монголовъ Рашид-эд-дина, введеніе, переводъ съ персидскаго, Сиб. 1858; то-же, перс. текстъ. Сиб. 1861; Труды Вост. Отд. Арх. Общ., части XIII и XV); часть — въ текстѣ и во французскомъ переводѣ Катрмеромъ (Collection orientale. t. I, Paris 1836). Для неизданныхъ частей Рашид-эд-дина я пользовался тремя рукописями Имп. Публ. Библ. (рук. V, 3, 1, рук. V, 3, 2, рук. Dogn 289) и одной рукописью Азіатскаго Музея (а 566).

с) *Тарихи-Вассафъ*, обширная исторія монголовъ, доведенная до 728 г. гиджры (1327 $\frac{7}{8}$ г.) и состоящая изъ пяти частей, изъ которыхъ первая, въ текстѣ и въ нѣмецкомъ переводѣ, издана Гаммеръ-Пургсталеми (Geschichte Wassafs, I Band, Wien 1856). Я пользовался рукописью Имп. Публ. Библ. V, 3, 24 и рукописью Азіатскаго Музея 576 bis.

5) Географическое сочиненіе *Хамдуллаха Казвини* «Отрада сердець» (Нузхету-л-кулюбъ). XIV в. 3 рукописи этого сочиненія хранятся въ библиотекѣ Сиб. Университета (№№ 60, 171, 304).

6) «Книга о побѣдѣ» (Заферъ-намэ) — исторія походовъ Тимура, написанная въ XV в. *Шереф-эд-диномъ Іезди*. Французскій переводъ изданъ въ прошломъ столѣтіи Petis de la Croix (Histoire de Timour bec, 4 tt., Paris 1723), персидскій текстъ — въ Калькутѣ въ 1887—88 гг. (The Zafarnamah, by Maulana Sharfuddin Ali of Yazd. Edited by Maulawi Muhammad Pahdad, 2 vol.).

7) Исторія Тимура, написанная *Ибнъ-Арабшахомъ* (XV в.) на арабскомъ языкѣ; текстъ и латинскій переводъ изданы еще въ прошломъ столѣтіи (Ahmedis Arabsiadae vitae. . . Timuri. . . historia, ed. Manger, Leonardiae 1772, 2 tt.).

8) «Тарихи-Рашиди» *Мухаммедъ-Хайдера* — сочиненіе, написанное въ половинѣ XVI в. Въ это время прежніе города Семирѣчья и восточной части Сыръ-Дарьинской области уже не существовали, но отъ нихъ, конечно, оставалось больше слѣдовъ, чѣмъ теперь, и описанія развалинъ у Мух. Хайдера представляютъ много любопытнаго. Я пользовался тремя рукописями Азіатскаго Музея (aa 568 a, a 568 a и ab 568 a).¹⁾ Отрывки о развалинахъ на Таласѣ и на Чу приведены въ извѣстной книгѣ В. В.

1) Въ самое послѣднее время вышелъ англійскій переводъ «Тарихи-Рашиди», сдѣланный г-номъ Россомъ (Ross). Экземпляра этой книги въ настоящее время (Октябрь 1895 г.) еще нѣтъ въ Петербургѣ.

Вельяминова-Зернова «Исследование о Касимовскихъ царяхъ и царевичахъ» (ч. II, стр. 156 и 162—164).¹⁾

Что касается разработки этого матеріала, то въ этомъ отношеніи до сихъ поръ сдѣлано очень мало. Упомянутое сочиненіе Юля, написанное главнымъ образомъ на основаніи разсказовъ европейскихъ путешественниковъ, теперь значительно устарѣло, также мифія, высказанныя Дерхомъ въ его книгѣ «Археологическая поѣздка въ Туркестанскій край въ 1867 г.» (Сиб. 1870). Мусульманскія извѣстія о нѣкоторыхъ городахъ собраны въ статьѣ Катрмера, напечатанной въ «Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque du roi», t. XIII. Нѣкоторыя данныя можно найти въ «Зап. Вост. Отд. Арх. Общ.» за послѣдніе годы, въ статьяхъ Н. Ф. Петровскаго (т. VII стр. 293 слѣд. и т. VIII, стр. 150 слѣд. и 351 слѣд.) и мошъ (т. VIII стр. 1 слѣд. и 339 слѣд.).

1) Настоящій отчетъ былъ уже приготовленъ къ печати, когда я былъ командированъ С.-Петербургскимъ Университетомъ за границу для изслѣдованія восточныхъ рукописей въ Парижѣ, Лондонѣ и Оксфордѣ. Въ нѣкоторыхъ рукописяхъ я нашелъ очень важныя свѣдѣнія по географіи и исторіи Средней Азій; эти данныя вошли въ приложение къ отчету.

I.

ОТЪ ЧИМКЕНТА ДО АУЛІЕ-АТА.

Краткій отчетъ объ этой части нашей поѣздки былъ помѣщенъ въ «Зап. Вост. Отд. Арх. Общ.»¹⁾; не повторяя сказаннаго тамъ, я ограничусь приведеніемъ нѣкоторыхъ подробностей въ дополненіе къ названной статьѣ; эти подробности заимствованы главнымъ образомъ изъ отчета С. М. Дудина.

1) Холмъ *Иланъ-бозанъ*, около Сайрама. Въ нѣсколькихъ саженьяхъ къ сѣверу отъ главнаго возвышенія находятся два небольшихъ холма неправильной формы.

2) *Кабаль-булакъ* (на рѣчкѣ Аксу, около Бѣловодской станціи). Мы видѣли здѣсь кирпичи двухъ родовъ, толщиной въ 6 сант. и въ 3 сант.; первые имѣютъ обыкновенный видъ, вторые — плоскую и квадратную форму. Водопроводная труба была сдѣлана изъ прекрасно обожженной глины и имѣла въ діаметрѣ 6 сант.

3) *Түлькү-башъ*. Развалины зданія находятся на лѣвомъ берегу рѣчки Арысь и состоятъ изъ невысокихъ холмовъ, соединенныхъ между собой; по серединѣ бѣльнаго холма находится возвышеніе, имѣющее до 25 аршинъ въ діаметрѣ. По мнѣнію г-на Дудина, на мѣстѣ этого холма «была глинобитная или сырцовая постройка, кирпичъ же обожженный попалъ сюда совершенно случайно», такъ какъ его находятъ только на поверхности земли или очень неглубоко подъ почвой; меньшій холмъ несомнѣнно представляетъ остатки кирпичнаго зданія и весь изрытъ людьми, добывавшими здѣсь кирпичъ. Кирпичи принадлежатъ къ тѣмъ же двумъ видамъ, какъ въ Кабаль-булакѣ. — На вершинѣ горы Түлькү-башъ, около мулушки, есть два камня съ надписями; намъ говорили, что этихъ надписей никто

1) Т. VIII, стр. 339—344.

не можетъ прочесть; оказалось однако, что на обоихъ камняхъ нашсагъ только мусульманскій символъ вѣры.

4) *Мынг-булакъ*. Ключи Чакиакъ несомнѣнно тождественны съ Абарджаджемъ Пибъ-Хордабсеха, но въ разсказѣ Сюань-цана повидимому рѣчь идетъ о какой-нибудь другой мѣстности, хотя и не о той, на которую указывалъ Сѣверцевъ. Сюань-цанъ помѣщаетъ «1000 источниковъ» въ 400 ли къ западу отъ Чу и въ 140—150 ли къ востоку отъ Таласа; въ этой мѣстности было множество озеръ, прудовъ, высокихъ и густыхъ деревьевъ; къ югу были сѣвѣнныя горы, съ трехъ другихъ сторонъ—равнины ¹⁾. Судя по этому описанію, здѣсь говорится о какой-нибудь мѣстности къ востоку отъ Ауліе-ата.

Верстахъ въ 3-хъ къ сѣверо-западу отъ селенія Бурнаго, расположеннаго на берегу рѣки Терсъ, мы видѣли три небольшихъ городища, которыя, по описанію г-на Дудіна, «представляютъ невысокіе четырехугольные валы, ограничивающіе мѣстность слегка приподнятую надъ уровнемъ почвы; длина каждой стороны—50 сличкомъ аршинъ. Всѣ они повидимому насыпаны изъ земли и окружены неглубокими, но широкими рвами. Ни въ одномъ городкѣ не замѣтно и слѣда воротъ, кирпичей или обломковъ; черепковъ также замѣчено не было. Такіе же городки, только меньшихъ размѣровъ, мы встрѣчали и на пути отъ Чимкента къ Сайраму. У средняго городка на N углу расположенъ небольшой кольцообразный курганъ, можетъ быть разрытый, а въ самомъ городкѣ къ N и E валамъ примыкаетъ небольшая возвышенная площадка». По предположенію г-на Дудіна это—слѣды могильниковъ.

Верстахъ въ 4—5 къ востоку отъ Куюкскаго ущелья, у самой дороги, есть остатки глинобитныхъ и кирпичныхъ сооружений, извѣстные у киргизовъ подъ названіемъ *Абд-ур-рахманъ*. «Они представляютъ два отдѣльныхъ вала, съ приподнятымъ надъ поверхностью дномъ, связанныхъ между собой очень низкими перемычками». Они не одинаковы по формѣ: одинъ приближается къ квадрату, другой—длинный и узкій, причемъ квадратный больше. Къ меньшему примыкаетъ другой, еще гораздо меньшихъ размѣровъ, четырехугольный валъ, «или скорѣе возвышенная площадка съ приподнятыми въ видѣ валовъ краями, разбитая высокою перемычкой пополамъ». Въ этомъ мѣстѣ тоже лежатъ куски жженого кирпича ²⁾.

1) Julien, Mémoires, I, 13—14.—Histoire, 58.

2) Описывать знаменитый мазаръ Айшабу, около Головачевки (последней станціи до Ауліе-ата), считаю излишнимъ. Замѣтимъ только, что мы нашли этотъ великолѣпный архитектурный памятникъ въ самомъ жалкомъ видѣ; онъ ежегодно разваливается все больше и больше.

Уже въ статьѣ, напечатанной мною въ «Зап. Вост. Отд.», было указано, что почти всѣ видѣнныя нами развалины Чимкентскаго уѣзда находятся восточнѣе пынѣнней почтовой дороги и что только отъ селенія Тўлькў-башъ развалины и курганы начинаютъ встрѣчаться у самаго тракта. Маршрутъ Ибнъ-Хордадбеха ¹⁾, въ которомъ упоминаются «серебряный рудникъ» и «Желѣзныя ворота», прямо указываетъ на то, что путь изъ Шаша (Ташкента) въ Исфиджабъ (Сайрама) также шелъ въ то время восточнѣе нынѣшняго почтоваго тракта и совпадалъ съ горшею дорогой черезъ Турбатъ.

Путь отъ Исфиджаба (Сайрама) до Тараза (Таласъ, Аулие-ата) подробнѣе всего описывается у Ибнъ-Хордадбеха и Кудамы ²⁾; разстоянія, указанныя Ибнъ-Хордадбехомъ, слѣдующія:

Исфиджабъ—Шарабъ ³⁾	4	фарсаха.
Шарабъ—Будахкетъ ⁴⁾	5	»
Будахкетъ—Тамтаджъ	4	»
Тамтаджъ—Абарджаджъ	4	»
Абарджаджъ—берегъ обратной текущей рѣки (Терсъ)	6	»
Берегъ рѣки—Джувикатъ	5	»
Джувикатъ—Таразъ	3	»

По этому счету выходитъ, что отъ Исфиджаба до Тараза 31 фарсахъ; между тѣмъ самъ Ибнъ-Хордадбехъ насчитываетъ всего 26. По Кудамѣ отъ берега рѣки до Шавгара (горы, гдѣ есть каменоломни) 3 фарсаха, оттуда черезъ пустыню до Джувиката 2 фарсаха и столько же, черезъ пастбища и пашни, отъ Джувиката до Тараза.

Тотъ же путь, но съ менѣе точнымъ указаніемъ разстояній, приводится также у Макдиси ⁵⁾. Онъ считаетъ отъ Абарджаджа до «станціи» (منزل) одинъ день пути, отъ станціи до Шавгара—полъ-дня, отъ Шавгара до Тараза—2 бериды (4 фарсаха). По его же словамъ ⁶⁾ (только въ одной рукописи) отъ Исфиджаба до Будахкета—1 день пути и столько же отъ Будахкета до Тараза; разумѣется, это послѣднее указаніе не можетъ отно-

1) Bibl. Geogr. Arab. VI, 20.

2) Ibid. 20, 157.

3) По Кудамѣ между этими городами степь, по которой текутъ двѣ большихъ рѣки, Мава и Юрапъ.

4) Такое чтеніе указано у Сам'ани (рук. Аз. Муз. л. 45) и у слѣдующаго ему Якута (I, 524). Замѣтимъ однако, что во всѣхъ рукописяхъ Ибнъ-Хордадбеха и Кудамы послѣ ذ (или ر) стоитъ еще و, такъ что произношеніе названія остается сомнительнымъ; Сам'ани, которому мѣстоположеніе города не было извѣстно (по Сам'ани Будахкетъ—«селеніе въ Исфиджабской или Шашекой области»), можетъ быть зналъ это названіе только по книжнымъ источникамъ.

5) Bibl. Geogr. Arab. III, ۳۴۱—۳۴۲.

6) Ibid. ۳۴۰—۳۴۱.

сяться къ караванамъ. По Истахри ¹⁾ между Будахкетомъ и Таразомъ 2 дня пути, причеъ на этомъ разстоянн итъ ни гостинницы, ни вообще постройки (لا رباط بينهما ولا عمارة). Шавгаръ упоминается и у предшествующихъ географовъ; по Истахри ²⁾ саманидъ Насръ-ибнъ-Ахмедъ (914—943 г.) предпринялъ походъ на этотъ городъ.

Упоминаются также другія города и селенія, но безъ указанія мѣстоположенія, причеъ трудно возстановить истинное произношеніе ихъ названій. Замѣтимъ однако, что одинъ изъ такихъ пунктовъ, Джумушлагу ³⁾ (جشلاغو) существуетъ и теперь подъ тѣмъ же названіемъ, верстахъ, кажется, въ 30-ти отъ Сайрама.

Какимъ именно городамъ соответствуютъ видѣнныя нами развалины, мы опредѣлить не беремъ, тѣмъ болѣе, что мы къ сожалѣнію не имѣемъ столь же подробнаго описанія мѣстности, относящагося къ времени послѣ Х в. ⁴⁾, а такой древностью описанныя выше развалины едва ли отличаются. По разстояніямъ Кабаль-булакъ приблизительно соответствуетъ Шарабу Ибн-Хордабѣха, Түлькү-башъ— Тамтаджу.

1) Bibl. Geogr. Arab. I, ۳۳۷.

2) В. Г. А. I, ۲۹1.

3) О немъ В. Г. А. III, ۲۷۳ гдѣ Джумушлагу названъ «большимъ и обширнымъ» городомъ.

4) Путешественники монгольскаго періода не упоминаютъ ни объ одномъ городѣ между Таласомъ и Сайрамомъ.

II.

Берега Таласа.

Результаты нашихъ изысканій въ долину Таласа нѣсколько болѣе значительны, особенно благодаря любезному содѣйствію начальника Аулие-атинскаго уѣзда В. А. Калаура. Проживъ въ краѣ около 20 лѣтъ, В. А. Калауръ отлично знаетъ свой уѣздъ и потому могъ сообщить намъ самыя подробныя свѣдѣнія о находящихся въ немъ памятникахъ древности.

Описаніе развалинъ, расположенныхъ по Таласу выше Аулие-ата, вошло въ упомянутый отчетъ за 1893 г.; оттого я и здѣсь, какъ въ предыдущей главѣ, могу ограничиться нѣкоторыми дополненіями.

1) *Кутумишъ*. По описанію г-на Дудина «кирпичи всѣ квадратной формы, обожжены плохо и по общему виду вполне соответствуютъ современнымъ саргскимъ кирпичамъ. Цементомъ для нихъ служила не известь, а глина съ пескомъ, такъ что значительная степень разрушенности стросій ничего не говоритъ въ пользу ихъ древности».

2) *Садыръ-курианъ*. Валь города, по описанію г-на Дудина, «насколько теперь можно судить по остаткамъ, былъ сбитъ изъ глины, смѣшанной съ галешникомъ; фундаментъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ былъ сложенъ изъ большихъ валуновъ. Средняя высота его не превышаетъ двухъ аршинъ и только изрѣдка доходитъ до сажени; ширина же его равна 3—4 сажениамъ». Что касается вала цитадели, то, по мнѣнію г-на Дудина, «части уцѣлѣвшихъ стѣнъ на S сторонѣ даютъ поводъ думать, что сырцовыми кирпичами были только облицованы выступающія части стѣнъ, можетъ быть бойницы и ворота, остальная же часть валовъ была глинобитная». Сторожевая башня была сбитая изъ глины съ галькой. По склонамъ холмовъ и въ особенности во рвахъ мы находили много обломковъ глиняной посуды, матовой и изрѣдка глазированной; глазурь зеленая, бирюзовая, бѣлая и желтая. Въ одномъ изъ рововъ я нашелъ обломокъ какого-то большого сосуда съ грубо сдѣланнымъ узоромъ формы <<; къ сожалѣнію, этотъ предметъ потомъ былъ мною утерянъ.

Остатки глинобитныхъ стѣнъ и башенъ заставляютъ думать, что крѣпость, вопреки туземному преданію о Кара-башѣ, не особенно древняго

происхожденія яля, по крайней мѣрѣ, что ею пользовались и въ повѣйшее время. Очень вѣроятно, что и здѣсь, какъ по дорогѣ отъ Таласа къ Чу, копанскія укрѣпленія возводились на мѣстѣ старыхъ крѣпостей.

Дальше къ югу отъ Кашкинскаго ущелья, на правомъ берегу рѣчки *Күмүштагъ*, есть остатки небольшого четырехугольнаго укрѣпленія. Такія укрѣпленія очень часто встрѣчаются въ Сыръ-Дарьинской области и въ Семирѣчьи и извѣстны у мѣстныхъ жителей подъ общимъ названіемъ «Туртъ-куль» (собственно: «четыре озера»; названіе, вѣроятно, произошло оттого, что такія укрѣпленія болышею частью со всѣхъ сторонъ были окружены болотами, теперь частью высохшими, частью еще сохранившися). О происхожденіи такихъ турткулей у мѣстныхъ жителей существуютъ различныя преданія, но болышею частью основаніе ихъ приписывается калмыкамъ—единственному народу, о которомъ киргизы еще помнятъ (въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Семирѣчья въ памяти народа сохранился даже титулъ калмыцкихъ Хунь-тайчжи). Въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ болѣе проявляется вліяніе осѣдлой культуры, преданіе, кромѣ калмыковъ, указываетъ также на эмира Тимура. Къ курьезнымъ помысламъ примирить кочевья и осѣдлыя преданія принадлежатъ мнѣніе одного киргиза, слышанное нами на берегу Тюпа (къ востоку отъ Псыкъ-куля), что турткули, расположенныя около дороги, возведены Тимуромъ, расположенныя въ сторону отъ дороги—калмыками.

3) *Акъ-тене*. Монеты, по опредѣленію барона В. Г. Тизенгаузена, принадлежатъ къ джагатайскимъ.

Въ 1894 г. я рѣшилъ осмотрѣть развалины, расположенныя отъ Ауліе-ата къ сѣверу. Киргизы много рассказывали намъ о развалинахъ укрѣпленія *Окумъ*, расположенныхъ на лѣвомъ берегу Таласа, верстахъ въ 80-ти ниже Ауліе-ата. На основаніи ихъ словъ мы ожидали встрѣтить остатки большого города, въ родѣ Садыръ-куртана. На самомъ дѣлѣ однако размѣры укрѣпленія невелики; оно занимаетъ всего около одной квадратной версты. Какъ и многія укрѣпленія меньшаго размѣра, Окумъ окруженъ тремя параллельными валами; внутри укрѣпленія нѣтъ никакихъ признаковъ древнихъ построекъ. На пути изъ Ауліе-ата въ Окумъ, верстахъ въ 25-ти отъ города, мы видѣли большой курганъ *Чуль-тене*, около котораго лежатъ куски жженога кирпича.

Недалеко отъ Окума мы переправились черезъ Таласъ, чтобы поѣхать лѣсакія къ юго-востоку отъ него, на правомъ берегу рѣчки, развалины *Тоймакентъ*, около которыхъ теперь находится деревня Шаповаловка.

Тоймакентъ упоминается въ книгѣ Скайлера¹⁾, но, насколько намъ

1) Schuyler, Turkistan, London 1876, II, 121.

извѣстно, еще никогда не было описано. Г-нъ Дудницъ описываетъ его въ слѣдующихъ словахъ: «Крѣпость окружена валомъ и широкимъ, но не глубокимъ ровомъ. Валъ сложенъ изъ большихъ сырцовыхъ кирпичей безъ примѣси галенника. Сырецъ вѣроятно приготовлялся на мѣстѣ изъ глины, вышутой изъ рва (который раньше былъ несомнѣнно глубже), какъ это дѣлается и теперь сартами и киргизами при возведеніи какихъ-бы то ни было глинобитныхъ построекъ. Очевидно, на мѣстѣ вала прежде были стѣны, но отъ времени онѣ осыпались, сдѣлались значительно ниже и приняли наконецъ ту форму, какую имѣютъ въ настоящее время. Съ N и W сторонъ въ крѣпость вели ворота, защищенныя побочными валами (стѣнами). Но всѣмъ четыремъ сторонамъ укрѣпленія имѣются болѣе возвышенныя части валовъ, вѣроятно бойницы; такихъ возвышеній съ каждой стороны насчитывается, не считая угловыхъ, 7 и 5. На западной сторонѣ одно изъ этихъ возвышеній отличается особенной высотой и около него помѣщаются и главныя (по величинѣ) ворота. Мѣсто, окруженное валомъ, представляетъ сильно изрытую и всхолмленную площадь, въ сѣверной части которой помѣщается продолговатый, неправильно-четыреугольный холмъ, сложенный также изъ большихъ сырцовыхъ кирпичей. Сторона холма, обращенная къ W, болѣе пологая, чѣмъ остальные; съ юга и съ сѣвера къ холму примыкаютъ, въ видѣ буквы Г, два невысокихъ (2—2½ арш.) валика, соединяющіе холмъ съ западною стѣною укрѣпленія. На площадкѣ холма замѣтны два углубленія, отдѣленные одно отъ другого невысокой перемычкой. Площадь внутри вала теперь вспахана и изрытана арыками. На валахъ, холмѣ и около послѣдняго находятъ обломки глиняной неглазированной посуды и жженого кирпича. На западъ и сѣверо-западъ отъ укрѣпленія есть старое мусульманское кладбище; болѣе старыя могилы расположены внутри вала, на востокъ отъ холма. Къ югу и юго-востоку отъ крѣпости замѣтны неясныя слѣды когда-то бывшихъ здѣсь поселеній, въ видѣ рововъ, холмиковъ неправильной формы, валиковъ и т. п.»

Къ этому описанію мы добавимъ только, что куски жженого кирпича въ Тоймакентѣ, какъ почти во всѣхъ древнихъ крѣпостяхъ, болѣею частью лежатъ въ углубленіяхъ; такія углубленія обыкновенно находятся по серединѣ крѣпости.

Тоймакентъ, судя по его пынѣшему виду, значительно древнѣе Садыръ-кургана. Размѣры укрѣпленія не велики (не болѣе ½ квадр. версты); слѣды поселеній около крѣпости такъ мало замѣтны, что мы не имѣемъ возможности рѣшить, была ли она цитаделью какого-нибудь города или нѣтъ. Стратегическое положеніе крѣпости (насколько можетъ судить неспеціалистъ) превосходно. О происхожденіи самаго названія Тоймакентъ мы можемъ привести только народную легенду, очевидно довольно позднюю

происхожденія, связывающую Тоймакентъ съ Ахырѣ-ташемъ и Джитытене. Постройкой Ахырѣ-таша занимались двое богатырей, отецъ и сынъ; отецъ строилъ, сынъ приносилъ камни съ окрестныхъ горъ. Отецъ строго запретилъ сыну оглядываться по сторонамъ; но когда прошла прекрасная царица Тойма, сынъ не утерпѣлъ, взглянулъ на нее, увлекся ею и, бросивъ работу, пустился ее преслѣдовать. Царица и ея спутницы бросали въ преслѣдующаго комьями земли, изъ которыхъ выросли семь холмовъ (Джитытене); но это не остановило юноши. Наконецъ, царица въ изнеможеніи упала на землю и испустила духъ; на этомъ мѣстѣ въ память ея и былъ выстроень Тоймакентъ.

Берега Таласа издавна привлекали къ себѣ какъ кочевое, такъ и осѣдлое населеніе. Городъ Таласъ былъ однимъ изъ самыхъ древнихъ въ Средней Азии, такъ какъ упоминается уже въ VI в. (византійскимъ посломъ Земархомъ ¹⁾). Мусульманскіе писатели до-монгольскаго періода называютъ городъ Таразомъ. Существовало преданіе, рассказанное въ книгѣ «Сокровищницы знаній» Абу-л-Хасана Мухаммеда ан-Нишабури ²⁾, по которому Таразъ былъ основанъ бухарскими выходцами и сначала носилъ названіе *Хамукетъ* (или Джамукетъ); по объясненію Нишабури, это названіе состояло изъ словъ *خوك*, что на бухарскомъ нарѣчій значило *вельможа, дворянинъ* ³⁾ (хамукомъ былъ начальникъ переселенцевъ), и *кетъ* (городъ). Надо однако замѣтить, что у Макдиси ⁴⁾ Хамукетъ (въ изданіи де-Гуе *جوكت*) упоминается отдѣльно отъ Тараза.

Въ VII в., при Сюань-цапѣ ⁵⁾, Таласъ былъ значительнымъ торговымъ городомъ, гдѣ жили купцы различныхъ странъ. Сюань-цапъ прибавляетъ, что городъ имѣлъ 8—9 ли (4—4½ в.) въ окружности.

Арабскіе завоеватели доходили до долины Таласа, но не присоединили ея къ своимъ владѣніямъ. Здѣсь, по нѣкоторымъ извѣстіямъ при городѣ Атлахъ (о немъ см. ниже), въ 751 г. произошла битва между арабами и

1) Рассказъ о путешествіи Земарха приводился часто, между прочимъ у Юля, Cathay, I, prel. essay CLXV.

2) Рассказъ Нишабури приведенъ переводчикомъ Нершахи, аль-Кубави. См. Description topographique et historique de Boukhara par Moh. Nerchakhy, ed. Schefer, Paris 1892, p. 0.

3) Чтобы опредѣлить истинное произношеніе названія города, я справился у нѣкоторыхъ иранистовъ, извѣстно ли имъ слово *джамукъ* или *хамукъ* въ указанномъ значеніи, но получилъ отрицательный отвѣтъ. Мнѣніе Томашека (Centralasiatische Studien, I. Sogdiana, Wien 1877, p. 105), по которому *جوكت* есть искаженное *نومجکت* (древнее названіе Бухары), объясняется только тѣмъ, что Томашекъ пользовался «Исторіей Бухары» Вамбери, гдѣ рассказъ Нишабури переданъ совершенно невѣрно. Джамуки (или хамуки) были также у тюрковъ, см. Tabari, Anuales, II, ۱۴۱۳.

4) Bibl. Geogr. Arab. III, ۲۷0.

5) Julien, Mémoires I, 14. Къ югу отъ города Таласа было небольшое китайское поселеніе.

китайцами ¹⁾. Болѣе прочно исламъ утвердился здѣсь только при Саманидахъ. Первый государь этой династїи, Исмаиль, въ 280 г. гижры (89³/₄ по Р. Хр.) взялъ Таласъ и обратилъ главную церковь (کلیسای بزرگ) въ мечеть ²⁾. И при мусульманахъ Таласъ (или Таразъ) оставался важнымъ торговымъ пунктомъ; здѣсь, по словамъ Ибнъ-Хаукаля ³⁾, происходила торговля мусульманъ съ тюрками; дальше Таласа мусульмане обыкновенно не заходили, такъ какъ страна была занята кочевниками-карлуками. По Истахри ⁴⁾ отъ береговъ Аму-Дарьи до Тараза считалось 22 дня пути (по Кудамбъ ⁵⁾ отъ Самарканда до Тараза 65 фарсаховъ). Въ концѣ X в. долина Таласа, вмѣстѣ съ остальными владѣніями Саманидовъ, была завоевана тюрками.

Къ концу саманидскаго періода относится подробное перечисленіе городовъ долины Таласа, которое мы находимъ у Макдиси ⁶⁾. Эти города слѣдующіе:

1) *Таразъ* — славный, укрѣпленный городъ со многими садами, густо застроенный; имѣетъ ровъ и четыре ворота; около него есть многолюдное предмѣстье; у воротъ города течетъ большая рѣка; часть города находится по ту сторону рѣки; черезъ рѣку проходитъ дорога; соборная мечеть находится среди базаровъ.

2) *Джикимъ* — небольшой городъ на разстояніи $\frac{1}{2}$ мили ⁷⁾ отъ Тараза; имѣетъ стѣны ⁸⁾ и цитадель; соборная мечеть находится на базарѣ.

3) *Барсханъ* ⁹⁾ — городъ на разстояніи мили къ востоку (отъ предыдущаго?), имѣетъ стѣны, теперь уже разрушенныя; соборная мечеть находится среди базаровъ.

4) *Бехлу* — городъ больше Барсхана; лежитъ влѣво отъ Джикими, на разстояніи $\frac{1}{2}$ фарсаха; имѣетъ 5 волостей, ¹⁰⁾ цитадель и соборную мечеть среди базаровъ.

1) Ibn-al-Athir ed. Tornberg, V, ۳۴۴. Karabacek, Mittheilungen aus der Sammlung der Papyrus des Erzherzogs Rainer, B. II u. III, p. 113.

2) Nerchakhy ed. Schefer p. ۸۴. Объ этомъ событіи говоритъ также Табари (Annales, III, ۲۱۳۸), не называя города; по его словамъ, въ этомъ году Исмаиль завоевалъ городъ тюркскаго царя, взявъ въ плѣнъ его, его жену и до 10000 человекъ. Цѣнность добычи, доставшейся при этомъ каждому всаднику, доходила до 1000 диргемовъ.

3) Bibl. Geogr. Arab. II, ۳۹۱.

4) V. G. A. I, ۳۳۷.

5) V. G. A. VI, 203.

6) V. G. A. III, ۲۷۴—۲۷۵.

7) О словѣ *صیحة* см. V. G. A. IV, 283. Фарсахъ—около 6 верстъ; милья— $\frac{1}{3}$ фарсаха.

8) Что слово *حصن* у Макдиси имѣетъ это значеніе, яснѣе всего видно изъ слѣдующаго мѣста (p. ۲۷۴): *وسوران کبيرة عليها حصون سبعة بعضها خلف بعض*

9) Это такъ называемый Нижній Барсханъ или Нушджанъ (см. слѣдующую главу). Разстояніе, указанное другими географами, какъ мы увидимъ ниже, болѣе значительно.

10) Слово *рестакъ* (мн. *рестатикъ*) у арабскихъ географовъ всегда употребляется въ смыслѣ группы деревень.

5) *Атлахъ* — большой городъ, по величинѣ ¹⁾ приближается къ столицѣ (къ Таразу или къ Исфиджабу); имѣеть стѣны. Большую часть города составляютъ сады; въ сельскихъ окрестностяхъ его больше всего воздѣлывается винограда. Соборная мечеть находится внутри города, базары — въ предмѣстїи.

6) *Хамукетъ* (или Джамукетъ) — большой городъ, имѣеть стѣны; около послѣднихъ находится соборная мечеть, базары — въ предмѣстїи.

7) *Шельджи* ²⁾ — небольшой городъ, но въ немъ много иностранцевъ; говорятъ, что въ немъ 10000 исфаганцевъ. Имѣеть цитадель; соборная мечеть находится вѣ сѣ. Городъ расположенъ среди горъ; изъ послѣднихъ вытекаетъ рѣка, посреди нея ³⁾ (?) — 7 селеній.

8) *Сусъ* — большой городъ и

9) *Куль* — меньше его. Оба города имѣють стѣны и расположены на берегу рѣки (или канала).

10) *Текабетъ* — большой городъ; половина жителей — невѣрные. Последніе три города расположены вблизи горъ, въ которыхъ находятся серебряные рудники.

Изъ словъ Макдиси совершенно ясно, что главная часть города Тараза находилась на лѣвомъ берегу рѣки; слѣдовательно городъ не можетъ быть отождествленъ съ Тоймакентомъ. Находился ли онъ на мѣстѣ Дуліе-ата или нѣсколько южнѣе — трудно сказать; во всякомъ случаѣ его слѣдуетъ помѣстить къ сѣверу отъ Кашкинскаго уцелья, такъ какъ онъ всегда упоминается на торговомъ пути изъ Семирѣчья въ Мавераннахръ (въ Исфиджабъ и дальнѣе); кунцамъ и въ особенности другимъ путешественникамъ, въ родѣ Сюань-цана, не было никакого расчета заѣзжать въ долину верхняго Таласа. Изъ остальныхъ 9 городовъ одинъ (Барехашъ) находился къ востоку отъ Тараза, на пути въ Семирѣчье; четыре города къ югу отъ него, среди горъ (Шельджи, Куль, Сусъ и Текабетъ); два города (Джикиль и Бехлу) и повидимому тоже два остальныхъ (Атлахъ и Хамукетъ) были расположены къ сѣверу отъ Тараза, въ равнинѣ ⁴⁾.

1) У де-Гуе *في الرقعة* ¹⁾; объясненіе этого слова см. В. Г. А. IV, 249.

2) Городъ упоминается также у Сам'ани (л. 248) и у Якута (III, ۳۱۳). Своимъ торговымъ значеніемъ городъ вѣроятно былъ обязанъ сношеніямъ съ Ферганой, м. б. также близости серебряныхъ рудниковъ.

3) *في وسطه*; м. б. по среднему теченію рѣки.

4) О городѣ Шельджи или Шельджъ есть еще извѣстіе у Абульфеда (Reinaud, Géographie d'Aboulféda, Paris 1840, p. ۴۹۷; Traduction française, t. II, sec. partie, p. 224), взятое изъ недошедшаго до насъ сочиненіе аль-Азизи, по которому городъ отстоялъ отъ Тараза всего на 4 фарсаха.

Въ 7 фарсахъ къ сѣверу отъ Тараза, въ мѣстности Кувикатъ или Кавакатъ, было два цвѣтущихъ, многочисленныхъ селенія¹⁾.

Въ государствѣ Караханидовъ Таразъ вмѣстѣ съ Исфиджабомъ составлялъ особый удѣлъ²⁾ и вмѣстѣ съ остальными владѣніями Караханидовъ въ XII в. былъ завоеванъ Кара-китаями. Въ XIII в., незадолго до монгольскаго нашествія, при Таразѣ кара-китайское войско было разбито хорезмшахомъ Мухаммедомъ³⁾.

Въ монгольской періодъ въ долинѣ Таласа упоминаются города Яны, Яны-балыкъ, Кенджскъ и Таласъ, отдаленные одинъ отъ другого на 1 фарсахъ⁴⁾; у Вассафа въ одномъ мѣстѣ упоминается также Джикиль⁵⁾. Равнина Таласа была однимъ изъ яйлаковъ (лѣтнихъ кочевьевъ) монгольскихъ хановъ⁶⁾; здѣсь весной 1269 г. произошелъ сеймъ (курултай) потомковъ Чингизъ-хана, имѣвшихъ владѣнія въ Средней Азій⁷⁾. По торговому значенію города долины Таласа въ этотъ періодъ уступали Отрару и Сайраму, которые въ торговыхъ маршрутахъ упоминаются гораздо чаще⁸⁾. Смуты въ джагатайскихъ владѣніяхъ и нашествія узбековъ окончательно разорили страну. При Бабурѣ⁹⁾, въ началѣ XVI в., города Таласа уже не существовало. Въ половинѣ XVI в. всѣ города долины Таласа лежали въ развалинахъ, причемъ уже тогда было невозможно опредѣлять мѣстоположеніе отдѣльныхъ городовъ, какъ можно судить изъ слѣдующихъ словъ Мухаммедъ-Хайдера¹⁰⁾: «Монголы называютъ Таразъ Яны;... въ степи, которую они называютъ этимъ именемъ, видны слѣды нѣсколькихъ городовъ; тамъ есть слѣды и признаки купола, минарета, хашкаховъ¹¹⁾ (жилицъ отшельниковъ) и медресе; но неизвѣстно, который изъ этихъ древнихъ городовъ былъ Яны и какъ назывались остальные города».

1) В. G. A. VI, 20—21, 160.

2) Ibn-al-Athir IX, ۲۱۱.

3) Джувейни, рук. Публ. Библ. IV, 2, 34, л. 132. Д'Оссонъ (I, 168) пишетъ *au-delà de Taraz*, что не подтверждается текстомъ Джувейни. Въ другомъ мѣстѣ Джувейни (л. 126) сказано, что битва произошла въ равнинѣ Иламишъ (ایلامش).

4) Notices et extraits, XIII, 224 (изъ географическаго сочиненія XIV в.).

5) Ibid. 225. Рук. Публ. Библ. V, 3, 24, л. 357. Джикиль встрѣчается также у упомянутаго географа XIV в. Шихаб-эд-дина, Notices XIII, 234.

6) Notices XIII, 226. Рукоп. Аз. Муз. а 566, л. 475 (продолжатель Рашид-эд-дина).

7) Рашид-эд-динъ, рук. Dogn 289, л. 263. D'Ohsnon. III, 430.

8) Изъ европейскихъ путешественниковъ, насколько мнѣ извѣстно, ни одинъ не проѣзжалъ черезъ Таласъ. Рубруквиусъ проѣхалъ степью и замѣчаетъ, что Таласъ былъ отъ него въ 6 дняхъ пути, ближе къ горамъ (Recueil, 280; Schmidt, 34).

9) Бабуръ-намѣ въ изд. Пльминскаго, стр. ۲. Вм. طرازъ слѣд. читать طرازъ, какъ показывается сравненіемъ съ другими рукописями. См. Notices et extraits XIII, 225.

10) Это мѣсто, въ текстѣ и переводѣ, приведено у Вельяминова-Зернова (II, 156). Въ переводѣ есть нѣкоторыя неточности, впрочемъ несущественныя.

11) Въ рукоп. Аз. Муз. аа 568 а, л. 194 вмѣсто طاقъ (сводъ).

III.

Путь отъ Таласа къ Чу и Чуйская долина.

Ближайшіе къ Аулие-ата (съ восточной стороны) памятники древности, *Джиты-тепе* и *Ахыръ-ташъ*, настолько извѣстны, что подробно останавливаться на нихъ нѣтъ надобности; ограничимся ссылкой на книгу Терха¹⁾, гдѣ между прочимъ приводится древнѣйшее извѣстіе объ этихъ памятникахъ — рассказъ китайца Чапъ-Чуня, изъ котораго видно, что Ахыръ-ташъ уже въ 1221 г. лежалъ въ развалинахъ. Г-ну Дудину и мнѣ удалось видѣть нѣкоторые камни съ орнаментами, которые не упоминаются въ другихъ описаніяхъ и, можетъ быть, прольютъ нѣкоторый свѣтъ на происхожденіе загадочныхъ развалинъ. О камняхъ съ надписями, бывшихъ на этомъ мѣстѣ, киргизы говорили и г-ну Дудину, и въ слѣдующемъ году мнѣ, по сколько-нибудь точныхъ извѣстій о нихъ намъ не удалось добыть. Мѣстные жители усердно растаскиваютъ камни для различныхъ цѣлей, чаще всего на жерновъ. По плану постройки сходство съ Ахыръ-ташемъ, судя по рассказамъ очевидцевъ и по видѣнному нами плану зданія (сдѣланному г-номъ Карнауховымъ, офицеромъ Нарынскаго гарнизона), имѣетъ извѣстное каменное зданіе Ташъ-рабатъ, расположенное по дорогѣ изъ Нарыша въ Кашгаръ, на высотѣ 11000 футовъ надъ уровнемъ моря, въ которомъ видятъ христіанскій или буддійскій монастырь²⁾. Замѣчательно, что киргизы рассказываютъ о Ташъ-рабатѣ такое же преданіе, какъ объ Ахыръ-ташѣ; тоже говорится о двухъ строителяхъ, отцѣ и сынѣ, и приводится та же причина неоконченности постройки (см. выше стр. 14). Объ Ахыръ-ташѣ г-нъ Дудинъ слышалъ еще слѣдующія легенды:

1) Великанъ Аланъ-Хазаръ полюбилъ одну дѣвушку, которая не хотѣла выйти за него, прежде чѣмъ онъ построитъ для нея городъ и дворець. Для этой цѣли Аланъ-Хазаръ съ горъ Буттамъ-буйнакъ³⁾ притащилъ

1) Археологическая поѣздка X, 28—29, 34—39.

2) Зеландъ, Кашгарія, Омскъ 1888 г. (изъ Зап. Западно-Сиб. Отд. Имп. Г. О.), стр. 22—25. Ахыръ-ташъ Терхъ тоже принималъ за буддійскій монастырь.

3) У Истахри (Bibl. G. A. I, ۲۲۸) и послѣдующихъ географовъ названіе Буттамъ носятъ горы въ верховьяхъ Заряфшана.

сюда камни, обтесалъ ихъ и началъ постройку. Закончивъ ее, онъ захотѣлъ также прорыть горы Буттамъ-Буйнакъ и провести рѣку Таласъ мимо своего города, такъ какъ мѣстность ископа была безводной и пустынной. Въ одну изъ своихъ поѣздокъ къ горамъ онъ встрѣтилъ другую красавицу, которая понравилась ему больше и была стоворчивѣе; Алапъ-Хазаръ остался у нея, бросивъ свою постройку. Послѣ смерти великана изъ его голени былъ построенъ мостъ черезъ Аму-Дарью за Самаркандомъ (sic).

2) Ахыръ-ташъ былъ построенъ Манасомъ¹⁾ и его сыномъ Симеємъ (по правописанію г-на Дудина)²⁾. Сынь съ далекихъ горъ бросалъ камни, отецъ отесывалъ ихъ и складывалъ. Достроивъ зданіе, они жили въ немъ до смерти отца; послѣ этого сынь покинулъ Ахыръ-ташъ и поселился въ Манасъ-мазарѣ за Таласомъ, верстахъ въ 25-ти отъ Ауліе-ата. Здѣсь кочевники напали на Симея и убили его. Его трупъ долго лежалъ непогребеннымъ; птицы и звѣри съѣли мясо трупа, а люди изъ бедренныхъ костей построили мостъ черезъ р. Таласъ у Текъ-турмаса (напротивъ Ауліе-ата). Мостъ долго былъ въ цѣлости; еще теперь нѣкоторые старики помнятъ его³⁾.

Въ настоящее время около Ахыръ-таша совсѣмъ нѣтъ воды, но видно еще высохшее русло нѣкогда значительной рѣки, на правомъ берегу которой была воздвигнута постройка; рѣка имѣла нѣсколько притоковъ. По словамъ киргизовъ ключъ, изъ котораго вытекала рѣка, находится въ горахъ и не изсякъ и теперь.

Верстахъ въ 15 къ юго-западу отъ Ахырташа, ближе къ горамъ, есть киргизская зимовка *Уку-масъ*; при постройкѣ одного изъ домовъ употребили въ дѣло каменную бабу, найденную въ окрестностяхъ; по лицу истукана было обращено къ наружной сторонѣ, такъ что г-нъ Ковалевъ могъ срисовать его. Сколько мнѣ извѣстно, это — самое западное мѣсто въ русскомъ Туркестанѣ, гдѣ до сихъ поръ были найдены каменные бабы; въ восточной части Сыръ-Дарьинской области и въ Семирѣчьи эти изваянія, какъ извѣстно, встрѣчаются очень часто. Обычай ставить на могилахъ такія фигуры, какъ мнѣ сообщилъ В. М. Успенскій (кульджинскій купецъ) существовалъ въ Китаѣ еще въ III в. до Р. Хр.; отъ китайцевъ его, по видимому, заимствовали кочевники. Находки, сдѣланныя во время Орхон-

1) Національный кара-киргизскій герой, преданія о которомъ существуютъ однако и у киргизъ-казаковъ. Легенда о Манасѣ вошла въ «Образцы тюркскихъ текстовъ» В. В. Радлова, ч. V.

2) Въ тѣхъ преданіяхъ, которыя намъ пришлось слышать, сына Манаса всегда называли Сметеемъ. Подъ тѣмъ же именемъ онъ упоминается у В. В. Радлова.

3) Преданія о постройкѣ моста черезъ быструю рѣку изъ костей великана встрѣчаются въ Средней Азій часто.

скої экспедиціи, доказали до очевидности, что фигуры съ мечомъ и чашей въ рукахъ ставились тюрками въ VII и VIII вв. по Р. Хр., что эти фигуры назывались «балбалами» и должны были изображать не самихъ умершихъ, по лицъ, принимавшихъ выдающееся участіе въ похоронной процессіи¹⁾. Къ сожалѣнію мы не имѣемъ могильныхъ памятниковъ съ надписями послѣдующихъ народовъ, по которымъ мы могли бы судить о постепенномъ видоизмѣненіи типа фигуръ у различныхъ кочевыхъ племенъ. Что обычаи ставить каменные бабы существовать не только у тюрковъ VI—VIII вв., но сохранялся еще нѣсколько столѣтій послѣ этого періода, объ этомъ мы имѣемъ самыя опредѣленныя извѣстія. Такія фигуры ставились карлуками, владѣвшими Семирѣчьемъ и восточной частью Сыръ-Дарьинской области въ IX и X вв.; по свидѣтельству Абу-Дулефа²⁾, путешественника X в., у нихъ былъ храмъ, построенный изъ неогораемаго дерева, въ стѣнахъ котораго стояли изображенія ихъ прежнихъ царей. Каменные бабы стояли также на томъ кладбищѣ, гдѣ были похоронены Чингизъ-ханъ, его сынъ Тулуй и сыновья послѣдняго (кромѣ Хубилая и Хулагу); по свидѣтельству Рашид-эд-дина³⁾ въ этомъ мѣстѣ, «сдѣлавъ изображенія ихъ (хановъ), постоянно сжигаютъ благовошныя вещества». Существовали ли подобный обычаи нѣкоторое время у калмыковъ, мы не знаемъ; замѣтимъ только, что въ Вѣрномъ мы видѣли камешную бабу съ китайской косой, изъ чего видно, что бабы ставились также народами, болѣе усвоившими себѣ начала китайской цивилизаціи⁴⁾.

1) Radloff, Die alttürkischen Inschriften der Mongolei, St.-P. 1895, pp. 234—235.

2) Якутъ III, ۱۴۴۹. Григорьевъ, Объ арабскомъ путешественникѣ Абу-Дулефѣ, Сиб. 1872, стр. 35. Выраженіе *في حيطانه* Григорьевъ переводитъ «на стѣнахъ», но, кажется, наше толкованіе болѣе правдоподобно.

3) Рук. V, 3, 1, л. 230; рук. Dorn 289, л. 234. *صورتهاي ايشان ساخته همواره بخورات وغوالی میسوزانند.*

4) Интересное преданіе о кипчакскихъ каменныхъ бабахъ разсказывается у персидскаго поэта Низами, умершаго въ 600 г. гиджры = 1203/4 г. по Р. Хр. По его словамъ (Nisâmi, Expédition d'Alexandre le Grand contre les Russes, ed. Charmoy, t. I, pp. 17—23, текстъ ۲۳—۲۴). Александръ Македонскій убѣждалъ кипчаковъ ввести у себя обычаи, чтобы женщины ходили съ закрытыми лицами, но не могъ добиться ихъ согласія. Тогда одинъ изъ мудрецовъ Александра сдѣлалъ изъ камня статую женщины, покрытой чадрую; примѣръ статуи пристыдилъ женщинъ, и желаніе Александра было исполнено. Поэтъ прибавляетъ, что такіе истуканы и теперь стоятъ въ степи: «Вокругъ нихъ цѣлый лѣсъ изъ деревянныхъ стрѣлъ, подобно травѣ на берегу воды... Всѣ кипчакскіе воины, проходящіе сюда, кланяются этому изображенію; приходитъ ли съ дороги конный или пѣшій, всѣ съ благоговѣніемъ поклоняются истукану. Всадникъ, проѣзжающій мимо, кладетъ стрѣлу изъ своего колчана въ его колчанъ; настухъ, прогоняющій здѣсь стадо, приносить передъ нимъ въ жертву барана; слетаются съ небесъ орлы, не оставляютъ ни одного волоса отъ этого барана; изъ страха передъ орлами, вооруженными стальными когтями, никто не подходитъ къ этимъ камнямъ».

Возвращаясь теперь къ прерванному описанію нашего путешествія, мы относительно Джиты-тепе замѣтимъ только, что одинъ изъ холмовъ нѣсколько лѣтъ тому назадъ былъ разрытъ покойнымъ Е. Ф. Калемъ; по замѣчанію г. Дудина эти разрѣзы даютъ возможность понять внутреннее строеніе кургана. Внутри Е. Ф. Каль не нашелъ ничего, кромѣ непла, изъ чего видно, что эти могильные курганы принадлежатъ народу, у котораго былъ обычай сожженія труповъ.

Курганы Джиты-тепе, какъ извѣстно, находятся у самаго почтоваго тракта, Ахыръ-ташь — верстахъ въ 6-ти къ югу отъ него, около дороги, которая еще теперь носитъ у мѣстныхъ русскихъ названіе «караваншой»; съ почтовой дорогой она соединяется близъ Молдабаевской станціи, верстахъ въ 75-ти отъ Аулие-ата. Дальше памятники древности опять расположены около самаго тракта. Около станцій Кумъ-арыкъ, Тарты и Мерке видны остатки старыхъ укрѣпленій и многочисленныя курганы. Наиболѣе значительными размѣрами отличаются валы около *Тарты*, описанныя у г-на Дудина въ слѣдующихъ словахъ: «При проѣздѣ черезъ деревню нельзя не замѣтить длиннаго (около полуверсты), невысокаго вала, пересекающаго нѣсколько наискось дорогу и заканчивающагося у большаго двухъ-яруснаго холма. Этотъ послѣдній имѣетъ эллиптическую форму и окруженъ неглубокимъ рвомъ, образовавшимся, вѣроятно, отъ выемки земли для насыпки самаго холма. На востокъ отъ деревушки и вала, на разстояніи болѣе версты, встрѣчаются слѣды втораго вала, идущаго повидимому параллельно первому. Перпендикулярно 2-му валу отходятъ отъ него на западъ еще два вала, но до 1-аго не доходятъ. Кромѣ того тамъ и здѣсь встрѣчаются остатки валовъ меньшей величины; это обстоятельство, въ связи съ волнистымъ характеромъ мѣстности и сильной сглаженностью валовъ, лишаетъ насъ возможности представить себѣ общій планъ сооруженій. На довольно значительномъ разстояніи отъ сѣвернаго конца втораго вала, на сѣверо-восточномъ углу террасовиднаго возвышенія, окруженнаго болотами, находится небольшая четырехугольная насыпь съ пологимъ воронкообразнымъ углубленіемъ; насыпь эта песчанѣе искусственнаго происхожденія, такъ какъ въ ямахъ, кое-гдѣ вырытыхъ на ней, на глубинѣ 6—7 вершковъ замѣтенъ тонкій слой золы, подъ которымъ находится такая же земля, какъ и покрывающая золу; на поверхности насыпи попадаются осколки битой глиняной посуды. На югъ отъ этой насыпи и на востокъ отъ втораго вала, у самой дороги, расположенъ еще одинъ холмъ куполовидной формы и значительныхъ размѣровъ (высота его до 3 сажень), на которомъ также находятъ черенки глиняной посуды.»

Такой же характеръ имѣютъ валы и курганы около *Мерке*; судя по размѣрамъ валовъ, средневѣковое селеніе Мерке, упоминаемое

мусульманскими писателями (см. ниже), было значительно обширѣе нынѣшняго.

Въ Мерке мѣстный приставъ, И. Л. Арзамасовъ, оказалъ намъ такое же любезное содѣйствіе, какъ въ Ауліе-ата начальникъ уѣзда, и сообщилъ намъ много важныхъ для насъ свѣдѣній, особенно относительно мѣстности къ сѣверу отъ тракта. Разказы мѣстныхъ киргизовъ и русскихъ о находящихся будто-бы въ горахъ надписяхъ заставили г. Ковалева, какъ годомъ раньше г. Дудина, съѣздить изъ Мерке въ горы, но обѣ поѣздки остались безъ всякихъ результатовъ.

Около двухъ слѣдующихъ станцій, *Чалдавара*¹⁾ и *Карабалты*, есть остатки большихъ сартовскихъ (коканскихъ) укрѣпленій. Обѣ крѣпости имѣютъ вполнѣ аналогичное устройство: крѣпость окружена валомъ въ видѣ неправильнаго четырехугольника; внутри ея, именно въ сѣверо-западномъ углу, находится еще возвышеніе, окруженное стѣной изъ сырцовыхъ кирпичей: по замѣчанію г-на Дудина среди сырца встрѣчаются также цѣлые обожженные кирпичи и ихъ обломки. Входъ въ крѣпость одинъ — съ восточной стороны; кромѣ этого пространства крѣпости со всѣхъ сторонъ были окружены непроходимыми болотами; болото около Карабалты теперь отчасти уже высохло. Карабалтинская крѣпость носить у мѣстныхъ жителей названіе Шишъ-тепе; основаніе ея приписывается Соломону. Нѣтъ сомнѣнія, что въ обѣихъ крѣпостяхъ цитадели съ сырцовыми стѣнами возведены сартами въ самое недавнее время; но самыя крѣпости могутъ быть гораздо болѣе древняго происхожденія.

Въ Чалдаварѣ и слѣдующихъ селеніяхъ (Николаевкѣ и Карабалтахъ) мы кромѣ укрѣпленій осматривали также курганы и каменные бабы; при этомъ, кромѣ указаній И. Л. Арзамасова, намъ было очень полезно содѣйствіе чалдаварскаго сельскаго учителя Г. Я. Голубева, хорошо знающаго мѣстность и ея кочевыхъ обитателей. — Курганы почти всегда расположены къ югу отъ дороги, по направленію къ ущельямъ (Меркинскому, Аспаринскому и др.); у самаго входа въ ущелье почти всегда есть курганы — явленіе, которое намъ потомъ пришлось встрѣчать во всемъ Семирѣчьѣ. Каменные бабы обычнаго типа находятся около дороги, верстахъ въ пяти отъ Чалдавара (рядомъ съ зимовкой богатаго волостного старшины Кенисары) и около крестьянскихъ домовъ въ Николаевкѣ и Карабалтахъ.

Къ востоку отъ селенія Карабалты находится еще турткуль (см. выше стр. 12). По описанію г-на Дудина онъ «представляетъ большой плоскій холмъ съ бугристой (изрытой) поверхностью, насыщенный изъ почвы

1) Объясненіе слова Чалдаваръ см. въ статьѣ Н. Ф. Петровскаго, Зап. Вост. Отд. Арх. Общ., VIII, 356.

и ясно раздѣленный на двѣ половины широкой ложбиной, направляющейся съ юга на сѣверъ и служащей какъ бы сквознымъ ходомъ на холмъ. Холмъ окруженъ рвомъ въ видѣ болота, сплошь заросшаго камышомъ. Въ сѣверо-восточномъ углу видна пологая овальная яма; ямы значительна меньшихъ размѣровъ разбросаны и по всей остальной поверхности холма. Въ турткуль и около него при раскопкахъ находили золотыя и серебряныя вещи, удила, обложенныя золотомъ, и т. п.»

Полученныя мною извѣстія объ обширныхъ развалинахъ на низовьяхъ Аксу и Сукулукъ заставили меня свернуть отъ Бѣловодской станицы (Аксу) влѣво. Мѣстность эта даже въ географическомъ отношеніи мало изслѣдована, хотя недалеко отсюда теперь есть русское селеніе (Стенное). На повѣйшей картѣ генеральнаго штаба (вообще крайне неудовлетворительной) теченіе рѣкъ Кара-балты, Аксу и Сукулукъ обозначено точками, притомъ совершенно невѣрно; на самомъ дѣлѣ Карабалты и Сукулукъ впадаютъ въ Аксу, самую многоводную изъ трехъ рѣчекъ, которая сама изливается въ Чу. Нѣсколько южнѣ впаденія Сукулукъ въ Аксу находится холмъ *Акъ-тепе*, повидимому сооруженный цѣликомъ изъ жженого кирпича, куски котораго вездѣ видны въ большомъ количествѣ. Здѣсь уже были произведены хищническія раскопки (по словамъ мѣстныхъ жителей — кашгарскими выходцами), но особенно цѣнныхъ вещей не нашли; золотыхъ вещей не было, изъ серебряныхъ было только одно кольцо. На Сукулукѣ, недалеко отъ впаденія его въ Аксу, находится такъ называемый *Чонъ-турткуль* — огромная крѣпость, не менѣе 10 верстъ въ окружности; но, такъ какъ мѣстность неровна, а слѣдовъ построекъ нигдѣ не видно, то трудно составить себѣ ясное понятіе объ общемъ видѣ укрѣпленія, занимающаго такое обширное пространство. Верстахъ въ 8—10 дальше, на лѣвомъ берегу Аксу, находится турткуль *Акъ-тепе*. По разсказу туземцевъ эти три памятника старины (Чонъ-турткуль и оба Акъ-тепе) некогда составляли одинъ большой городъ; но этотъ разсказъ не имѣетъ значенія, такъ какъ посредствомъ разспросовъ я убѣдился, что онъ основанъ не на народномъ преданіи, а на словахъ пріѣзжавшаго туда аулиеатинскаго муллы. Этотъ фактъ заставилъ меня строже относиться къ разсказамъ туземцевъ и вездѣ стараться отдѣлать народныя преданія отъ измышлений книжниковъ; послѣднія обыкновенно обнаруживаютъ свое происхожденіе уже своей грубо-цѣльной формой¹⁾, но въ нѣкоторыхъ случаяхъ, какъ въ указанномъ,

1) На пространствѣ отъ Нишпека до Пржевальска отъ разныхъ лицъ можно слышать разсказы о томъ, что часть дунганъ пришла въ Среднюю Азію съ Александромъ Македонскимъ, часть — съ Тимуромъ; что христіане жили въ Средней Азій еще до Александра Македонскаго (!), что Александръ доходилъ до Александровскаго хребта, который отъ него получилъ свое названіе. Мы произвели разслѣдованіе, по которому оказалось, что первоисточникъ всѣхъ этихъ разсказовъ — одинъ мулла, живущій въ Пржевальскѣ.

внолѣ возможно принять выдумку книжника за народное преданіе. — Къ сѣверо-западу отъ Чонъ-турткуля паходится еще курганъ *Чокъ-мене*, гдѣ, по преданію, зарытъ бѣлый конь богатыря Ширдакъ-бека.

Значительно сѣвернѣе, на правомъ берегу Чу, недалеко отъ впаденія въ него рѣчки Курагаты, паходятся развалины *Итъ-кичу*, около брода того же имени. Этотъ бродъ въ прежнее время имѣлъ нѣкоторое значеніе для караванныхъ путей; въ 1859 г. Венюковъ съ русскимъ отрядомъ прошелъ путь отъ Вѣрнаго къ Итъ-кичу; указывая нѣсколько маршрутовъ въ Заялійскомъ краѣ, онъ между прочимъ упоминаетъ о пути отъ Курдая (гдѣ теперь проходитъ почтовый трактъ изъ Пишпека въ Вѣрній) къ Итъ-кичу и о пути отъ Аулие-ата, мимо Итъ-кичу, къ Балхашу¹⁾. Велѣдствіе этого развалины Итъ-кичу были отмѣчены на картѣ, и потому изслѣдователи обратили на нихъ гораздо больше вниманія, чѣмъ на остальные, гораздо болѣе обширныя и замѣчательныя развалины въ окрестностяхъ Чу; англійскій ученый Ховорсъ (Howorth) считаетъ развалины Итъ-кичу остатками Баласагуна²⁾. Такъ какъ, по словамъ Н. Л. Арзамасова, эти развалины не представляютъ ничего замѣчательнаго и состоятъ только изъ нѣсколькихъ кургановъ, я не счелъ нужнымъ предпринимать поѣздку туда, очень трудную для человѣка, не имѣющаго возможности ѣздить верхомъ (г. Ковалевъ въ то время осматривалъ Мерзіинское и Аспаринское ущелья).

Я вернулся на почтовый трактъ около *Сукулукъ*, нѣсколько восточнѣе дунганскаго поселка. О послѣднемъ въ отчетѣ г. Дудина говорится, что тамъ «кромѣ кургановъ попадаются и городища, въ родѣ городищъ у селенія Буриаго, такъ что вся долина рѣчки Сукулукъ по справедливости можетъ быть названа городомъ мертвыхъ. Курганы расположены то отдѣльно, то рядами (по 3 и по 7), причемъ всѣ ряды идутъ отъ горъ къ долинѣ. По одному кургану, недавно разрытому (около деревни Бѣловодское), можно было видѣть ихъ внутреннее устройство. Курганъ представляется склепомъ, сложеннымъ изъ большихъ сырцовыхъ кирпичей, со сводчатымъ потолкомъ; склепъ снаружи весь засыпался; внутри паходятся обыкновенно человѣческія кости, изрѣдка также лошадиныя; изъ вещей — маленькія желѣзныя вещицы, сильно поржавѣвшія (ножницы, ножи и т. п.), кольца, мѣдныя полоски и бляшки, маленькіе глиняные кувшинчики, а вблизи кургановъ — большіе кувшины изъ прекрасно обожженной глины, наполненные обыкновенно небольшимъ количествомъ земли.» Г-нъ Дудинъ срисовалъ одинъ такой кувшинчикъ и жерновокъ изъ зеленоватаго слюдянаго сланца.

1) Зап. Геогр. Общ. за 1861 г., кн. IV, изслѣдов. и матеріалы, стр. 119—120, 125.

2) Howorth, History of the Mongols, I, Lond. 1876, p. 6.

Верстахъ въ 2—3 къ востоку отъ Сукулуга находится большой курганъ, высотой около 2½ сажени, срисованный г-номъ Дудинымъ.

Верстахъ въ 8 къ западу отъ уѣзднаго города *Пишпека* находятся развалины обширной крѣпости, напоминающія Чалдаваръ и Шишъ-тене; по описанію г-на Дудина крѣпость была окружена четырехугольнымъ валомъ, «восточная сторона котораго нѣсколько выпнута наружу; высота вала — около сажени. Ближе къ западной части вала помѣщается пятиугольный плоскій холмъ, поднимающійся значительно выше вала; на юго-восточномъ углу холма устроено особое возвышеніе. Поверхность холма изрыта ямами. Съ запада къ холму примыкаетъ также изрытая возвышенная двухъярусная площадка, и два вала, направляющіеся къ западной стѣнѣ, причѣмъ до самой стѣны доходитъ только одинъ валъ, другой же свертываетъ къ югу и соединяется съ первымъ. У юго-восточной стороны холма находится другой, низкій холмъ неправильной формы, къ которому съ сѣверной стороны подходит невысокій пологій валикъ». По мнѣнію г-на Дудина этотъ холмъ и сосѣдніе валики представляютъ остатки глинобитныхъ построекъ, а большіе валы, вѣроятно также большой холмъ, были сложены изъ сырцовыхъ кирпичей.

Около самага Пишпека, нѣсколько восточнѣе его, есть остатки укрѣпленія новѣйшаго происхожденія Пишпекъ-ата.

Въ Пишпекѣ мы посѣтили д-ра О. В. Пояркова, извѣстнаго своими антропологическими и отчасти археологическими работами. Вмѣстѣ съ нимъ мы посѣтили знаменитое несторіанское кладбище около селенія *Аламдынъ*, открытое въ 1886 г. Раскопки здѣсь были начаты Н. Н. Паптусовымъ и покойнымъ А. М. Фетисовымъ, но прерваны по незавѣдшимъ отъ нихъ обстоятельствамъ; камни всѣ увезены въ Вѣрный. Кладбище тщательно охраняется и теперь имѣетъ тотъ же видъ, въ какомъ оставилъ его Н. Н. Паптусовъ; видно, что работы были прекращены именно тогда, когда начали принимать болѣе успѣшнѣе характеръ и въ близкомъ будущемъ должны были дать существенные результаты; въ одномъ мѣстѣ можно различить кладку какой-то стѣны. Мы осматривали кладбище весной, когда все пространство было покрыто высокою травою, вслѣдствіе чего было трудно различить слѣды древнихъ построекъ, которыя осенью, по словамъ д-ра Пояркова, гораздо замѣтнѣе. Если здѣсь былъ городъ, то цитадель была расположена шже остальной части города — явленіе, которое само по себѣ кажется страшнымъ, но въ этой мѣстности повторяется нѣсколько разъ. Всѣ здѣшнія укрѣпленія, до новѣйшихъ коканскихъ включительно, очевидно были направлены противъ врага, ожидавшагося со стороны степи, а не со стороны горныхъ ущелій.

На дальнѣйшемъ пути по Чуйской долигѣ курганы и другіе памятники

древности находятся нѣсколько южнѣе почтовой дороги, ближе къ горамъ. Наиболѣе замѣчательно кладбище, находящееся противъ Исыгатинскаго ущелья, на берегу рѣчку *Исыаты*, верстахъ въ 12-ти отъ почтовой станціи того же имени. Здѣсь находится могила богатаго киргиза Курчи, отца нынѣшняго волостного правителя Сулеймана Курчина. Мѣсто очевидно служило кладбищемъ самымъ различнымъ народамъ, вслѣдствіе чего мы имѣемъ здѣсь могильные камни самыхъ различныхъ родовъ:

1) Два большихъ камня (гранитъ), по виду виоліѣ соответствующіе камнямъ на нѣкоторыхъ орхонскихъ могилахъ; одинъ камень лежатъ, другой еще стоитъ, но оба настолько вывѣтрились, что слѣдовъ надписей не видно никакихъ.

2) Рядомъ съ ними небольшой камень, въ формѣ усѣченного копуса, съ отверстіемъ по серединѣ, по виду напоминающій такъ называемые «друидическіе камни» въ Вогезахъ.

3) Грубо сдѣланная фигура женщины; сохранилось одно туловище, безъ головы¹⁾.

4) Камень съ арабской надписью, того же вида, какъ исыкъ-кульскіе и чуйскіе камни.

Въ Токмакѣ мы по совѣту д-ра Поляркова познакомились съ преподавателемъ мѣстнаго городского училища В. П. Ровнягинымъ, вмѣстѣ съ нимъ осмотрѣли нѣкоторыя развалины (Бурану, несторіанское кладбище и Акъ-нишинъ) и получили отъ него много свѣдѣній о другихъ.

Знаменитая башня *Бурана* находится внутри крѣпости, на берегу рѣчки того же имени, русло которой наполняется водой только во время таянія снѣга въ горахъ; при насъ воды какъ въ Буранѣ, такъ и въ сосѣднихъ арыкахъ, проведенныхъ изъ рѣчки Шамси, не было совсѣмъ, такъ что мы могли основательно осмотрѣть русло рѣчки, иногда вымывающей различные предметы изъ развалинъ. Крѣпость окружена четырехугольнымъ валомъ; кромѣ башни внутри укрѣпленія находится еще высокій холмъ (по опредѣленію г-на Дудина высота его — до 3-хъ сажень), повидимому сложенный изъ сырцовыхъ кирпичей. Около башни видны слѣды древнихъ могилъ. О самой башнѣ фотографія, сдѣланная г-номъ Дудинымъ, даетъ достаточно ясное представленіе. На вершину башни вела лѣстница; но бокамъ, съ внутренней стороны, находятся надписи, тоже снятыя г-номъ Дудинымъ, но представляющія мало интереснаго; одна изъ нихъ имѣетъ нѣкоторый палеографическій интересъ, какъ образчикъ того арабско-сирійскаго шрифта, который встрѣчается въ Семирѣчьи также на нѣкоторыхъ

¹⁾ Объ этой фигурѣ упоминаетъ путешественникъ Ландсделъ (Landsdell, Chinese Central-Asia, London 1893, vol. I, pp. 121—122).

могильныхъ камняхъ. Характеръ постройки, особенно орнаментика, заставляетъ предполагать, что башня воздвигнута мусульманами¹⁾.

Верстахъ въ полутора къ югу отъ башни находится извѣстное песторіанское кладбище; могильные камни, найденные на поверхности земли, теперь тоже всё увезены; по рѣчки и арыки иногда вымываютъ изъ земли, вмѣстѣ съ другими предметами, цѣлые надгробные камни (очевидно глубоко погружившіеся въ землю) съ изображеніемъ креста. Изъ другихъ предметовъ, вымываемыхъ рѣчкою, замѣчательны обломки посуды и монеты. Жители Токмака, для которыхъ Бурана является цѣлю увеселительныхъ поѣздокъ, довольно часто находятъ въ руслѣ рѣчки золотыя монеты; наши поиски остались безуспѣшными, но мѣстные киргизы послѣ долгихъ отказовъ, когда мы увѣрили ихъ, что насильно не отнимемъ у нихъ ничего, наконецъ показали намъ найденную въ этой мѣстности золотую монету съ кувическими письменами. Такъ какъ подобныхъ монетъ извѣстно уже значительное число, мы не настаивали на уступкѣ намъ этой монеты; у киргизовъ она не имѣетъ мѣновой цѣнности, но служитъ чѣмъ-то въ родѣ амулета и считается лѣкарствомъ противъ разныхъ болѣзней, особенно горловыхъ. Выше кладбища въ руслѣ рѣчки и арыковъ не находятъ никакихъ предметовъ, такъ что поселеніе, расположенное около Бураны, не отличалось обширностью.

Какъ намъ сообщилъ В. П. Ровнягинъ, отъ Бураны на сѣверо-западъ, почти по прямой линіи, идетъ рядъ разваливъ, располагаясь въ трехъ группахъ; одна группа, именно развалины *Акъ-Пишинъ*, находится еще къ югу отъ почтовой дороги, верстахъ въ 5—6 отъ Бураны; вторая группа — около тракта, между станціями Исыгаты и Токмакъ; третья — къ сѣверу отъ дороги, но все еще южнѣе рѣки Чу. Мы успѣли осмотрѣть только Акъ-пишинъ; остальные группы разваливъ, судя по разсказу В. П. Ровнягина, представляютъ только небольшіе валы и курганы. Акъ-пишинъ, судя по его пынѣшнему виду, представляетъ остатокъ обширнаго города. Замѣчательно оригинальное устройство цитадели, состоящей изъ трехъ частей; такое расположеніе валовъ намъ не пришлось встрѣтить ни въ какомъ другомъ укрѣпленіи, ни раньше, ни послѣ. Въ окрестностяхъ цитадели замѣтны признаки расплаивровки города или обширнаго поселенія. И здѣсь врагъ очевидно ожидался со стороны степи, такъ что городъ лежитъ ближе къ горамъ и слѣдовательно выше, чѣмъ цитадель.



1) Наши арбакашъ при первомъ взглядѣ на башню рѣшили, что строителемъ ея могъ быть только эмиръ Тимуръ.

На правомъ берегу Чу, около Карабулака, гдѣ, по свидѣтельству китайскаго путешественника Чанъ-Чуня¹⁾, въ XIII в. былъ небольшой городъ, еще теперь, какъ намъ рассказывали, замѣтны курганы и слѣды водопровода. Велѣдствіе высокой воды (около этого времени началось таяніе снѣга въ горахъ) мы не могли проникнуть въ Карабулакъ. Г-нъ Дудинъ, проѣхавшій изъ Токмака въ Вѣршій черезъ Кастекъ, только на лѣвомъ берегу Чу видѣлъ «небольшое городище, представляющее по обыкновенію четырехугольное возвышеніе съ валикообразными краями; въ 150 саженьяхъ къ NW отъ него возвышается плоскій холмъ неправильной формы, занятый теперь мулдушками, а къ NE, значительно ближе, — круглый большой курганъ.»

Дальше къ югу, какъ извѣсно, долина Чу постепенно суживается и переходитъ въ Буамское ущелье. У самаго входа въ ущелье, около станицы Джиль-арыкъ, видны признаки распланировки мѣстности для построекъ; туземцы по обыкновенію приписываютъ эти постройки калмыкамъ. Около того же мѣста въ Чу впадаетъ съ правой стороны рѣчка Большой Кебинъ; въ долинѣ Кебина, куда можно было проникнуть только верхомъ (и то съ большими затрудненіями) г-нъ Ковалевъ видѣлъ цѣлое кладбище изъ каменныхъ бабъ.

Выше Буамскаго ущелья долина Чу, которая, какъ извѣстно, носитъ здѣсь названіе Кочкаръ, опять расширяется. Долина Кочкара, орошенная быстрой, многоводной рѣчкой, очевидно имѣла прежде гораздо болѣе значительное населеніе, чѣмъ теперь; повсюду видны слѣды древнихъ могилъ. Наиболѣе интересныя могилы находятся въ верховьяхъ Кочкара, куда можно было проникнуть только верхомъ; по разсказу г-на Ковалева тамъ замѣтны слѣды цѣлаго города. Теперь мѣстность, вѣдствіе недостатка орошенія, имѣетъ безотрадный видъ; но намъ говорили, что и теперь почва даже при самомъ умѣренномъ орошеніи даетъ обильный урожай.

Таковы результаты нашихъ изысканій въ мѣстности между Таласомъ и Чу и въ Чуійской долинѣ. Обратимся теперь къ историческимъ извѣстіямъ объ этой странѣ.

Самый подробный средневѣковой маршрутъ отъ Таласа къ Чу, именно маршрутъ Ибнъ-Хордадбега, былъ приведенъ въ моей статьѣ «О христіанствѣ въ Средней Азіи»²⁾. Статья эта вызвали двѣ замѣтки Н. Ф. Петровскаго³⁾; въ первой исправлены нѣкоторыя изъ сдѣланныхъ мною ошибокъ (эти поправки не относятся къ указанному маршруту), во второй

1) Труды членовъ Пекинской миссіи, IV, 307; Mediaeval researches, I, 72.

2) Зап. Вост. Отд. Арх. Общ. VIII, 1—32.

3) Ibid., 150—151 и 354—358.

авторъ дѣлаетъ попытку объяснить мѣстоположеніе упоминаемыхъ Ибнъ-Хордадбехомъ городовъ Касра-Басъ, Куль-шубъ, Джуль-шубъ, Куланъ и Суябъ. Всѣ пять пунктовъ, вопреки прямому указанію арабскихъ географовъ, помѣщаются г-номъ Петровскимъ къ югу отъ Александровскаго хребта. Г-нъ Петровскій предполагаетъ, что «гдѣ-то близъ теперешняго Дуліе-ата таразскій путь раздѣлялся на два: одинъ шелъ вверхъ по Таласу и далѣе къ югу въ восточный Туркестанъ, другой — на Мирки, Ашшара, Чалдаваръ (sic) — къ столицѣ тюркскаго хана.» Слѣдовательно Ибнъ-Хордадбехъ и Кудама на основаніи двухъ маршрутовъ сочинили свой собственный, совершенно фантастическій.

Г-нъ Петровскій считаетъ свои выводы совершенно несомнѣнными (иначе, по его выраженію¹⁾, «поступить нельзя»); тѣмъ не менѣе мы никакъ не можемъ согласиться съ ними. Фантастическіе маршруты дѣйствительно встрѣчаются у мусульманскихъ писателей; таково, напр., путешествіе Абу-Дулефа, который, какъ доказалъ Григорьевъ²⁾, задался цѣлью вставить въ свой маршрутъ всѣ имѣвшіяся у него свѣдѣнія о различныхъ странахъ и пародахъ; но стоитъ только просмотрѣть описаніе Ибнъ-Хордадбега и Кудамы, чтобы убѣдиться въ томъ, что они писали если не на основаніи личнаго знакомства съ краемъ, то во всякомъ случаѣ на основаніи рассказовъ или письменныхъ допесеній бывшихъ тамъ лицъ. Выраженія Кудамы еще болѣе точны, чѣмъ тѣ, которыя приведены въ моей статьѣ; по его словамъ³⁾ отъ Касра-Баса «вправо находятся горы, влѣво — пески (кумъ); пески простираются къ сѣверу отъ таразской дороги до Кулана. За (этими) песками находится пустыня, наполненная пескомъ и камнемъ, гдѣ живутъ змѣи, которая простирается до страны кимаковъ.» Кажется, это мѣсто достаточно доказываетъ невозможность отождествленія Кулана съ Кулябомъ г-на Петровскаго. Чтеніе *كولان* (не *كولاب*) тоже, вопреки мнѣнію г-на Петровскаго, можно считать достаточно установленнымъ (у китайцевъ Цзю-ланъ); въ этомъ видѣ оно довольно часто встрѣчается у мусульманскихъ писателей (у Якута⁴⁾ съ указаніемъ произношенія). Что касается конечнаго пункта арабскаго маршрута въ Чуйской долинѣ, то и тутъ мы не можемъ согласиться съ мнѣніемъ г-на Петровскаго, который указываетъ на «мѣстность Суябъ съ остатками древнихъ развалинъ изъ камня и кирпича» близъ кургана Эмурсахъ, къ югу отъ Нарына. Едва ли можно сомнѣваться въ тождествѣ Суяба (*سوی + آب*) арабскихъ географовъ съ

1) Стр. 356.

2) Объ арабскомъ путешественникѣ Абу-Дулефѣ, стр. 3.

3) *Bibl. Geogr. Arab.* VI, 157.

4) IV. ۳۲۸

китайскимъ «городомъ на рѣкѣ Суй-ѣ» (или Суй-шэ); Сюань-цань¹⁾, достигнувъ юго-восточнаго берега Иссыкъ-куля, проѣхалъ 500 ли вдоль берега озера и дальше *на сѣверо-западъ* до упомянутаго города. Изъ этого видно, что городъ, какъ заставляетъ предполагать уже его названіе²⁾, слѣдуетъ искать на берегахъ Чу. Каковы бы ни были неточности китайскаго маршрута (въ «Ист. дни. Танъ») отъ города на рѣкѣ Суй-шэ (Суяба) къ Далосѣ (Таласу)³⁾, всетаки то обстоятельство, что и въ этомъ маршрутѣ упоминаются города О-су-бо-лай (Ашпара) и Цзю-лань (Кулань), во всякомъ случаѣ говорятъ въ пользу реальности арабскаго маршрута.

Путь изъ Таласа (Дулие-ата) въ восточный Туркестанъ по южной сторонѣ Александровскаго хребта, предполагаемый г-номъ Петровскимъ, не упоминается ни въ одномъ изъ извѣстныхъ мѣ сочиненій; тѣмъ не менѣе вполне возможно, что послѣ упадка осѣдлости въ краѣ этимъ путемъ пользовались караваны въ лѣтнее время, когда кочевники все переходятъ на южную сторону хребта. Свѣдѣнія о развалинахъ въ этой мѣстности, сообщенныя г-номъ Петровскимъ, безспорно крайне интересны. Во время моего пребыванія въ краѣ мѣ тоже много рассказывали о развалинахъ на Сусамырѣ; но, такъ какъ мы проѣхали путь отъ Таласа къ Чу ранней весной, поѣздка на Сусамыръ была невозможна даже для г. Ковалева (колеснаго пути туда нѣтъ, такъ что для меня лично эта поѣздка была бы немыслима и лѣтомъ). В. П. Ровнягинъ говорилъ намъ, что онъ видѣлъ на Сусамырѣ одинъ камень съ крестомъ, похожіи на токмакскіе и пишиекскіе, но другихъ такихъ камней ему не приходилось встрѣчать, такъ что эта единственная находка, можетъ быть, основана на какомъ-нибудь недоразумѣніи. Что касается кирпичныхъ построекъ, то онѣ едва ли могли быть возведены кочевниками (киргизы иногда строятъ кирпичныя муллушки, но для этого пользуются кирпичемъ древнихъ построекъ); съ другой стороны иная жизнь, кромѣ кочевой, здѣсь невозможна по самой природѣ мѣстности. Остается предположить, что кочевники при постройкѣ этихъ зданій пользовались услугами подчиненныхъ имъ осѣдлыхъ народовъ.

Возвратимся теперь къ дорогѣ по сѣверную сторону хребта. Мѣстоположеніе развалинъ указываетъ на то, что въ средніе вѣка путь шелъ изъ Дулие-ата нѣсколько южнѣе нынѣшняго тракта, но такъ называемой

1) Mémoires, I, 12. Histoire 54—55.

2) Суй = Чуй; замѣна звука ч звукомъ с встрѣчается въ нѣкоторыхъ тюркскихъ диалектахъ (см. Radloff, Phonetik der nördlichen Türksprachen, Leipz. 1882, p. 153); то же самое фонетическое явленіе мы замѣчаемъ въ названіяхъ нѣкоторыхъ областей и городовъ Аму-Дарьи (напр. Саганіанъ и Чаганіанъ, см. Якутъ III, ۱۹۹۳), что вѣроятно тоже объясняется вліяніемъ тюркскихъ элементовъ.

3) См. Зап. Вост. Отд. VIII, 4.

«каравашой» дорогѣ. Отъ Молдабаевской станціи почти до Пишпека памятники старинны опять встрѣчаются у самаго тракта. Мнѣше Томашека, что Куланъ находился на мѣстѣ Тарты, и теперь кажется мнѣ справедливымъ. Положеніе городовъ Мирки (Мерке) и Ашпара (по киргизскому произношенію Аспара) опредѣляется ихъ названіемъ. Что касается Нузкета, то разстоянія, указанныя арабскими географами, едва ли позволяютъ приурочить его къ той мѣстности, на которую указываетъ г-нъ Петровскій¹⁾. Развалины на пути изъ Пишпека въ Токмакъ, расположенныя у самаго тракта, вѣроятно принадлежатъ къ новому времени; въ средніе вѣка дорога очевидно шла южнѣе, мимо Аламедына, псыгатиискаго кладбища и Бураны. Аламедынскія развалины по своему мѣстоположенію вполне соотвѣтствуютъ Джулю арабскихъ географовъ; сюда же выходитъ путь черезъ переваль Караколь, упоминаемый у Идриси²⁾; этимъ путемъ еще теперь пользуются паманганскіе сарты, т. е. именно жители той мѣстности, гдѣ иѣкогда находился Ахсыкеть. Сарыгъ могъ находиться на мѣстѣ Бураны или какихъ-нибудь сосѣднихъ развалинъ. Оттуда дорога переходила на правый берегъ Чу, къ «столицѣ тюркского хакана»³⁾, которая, по прямому указанію китайскихъ источниковъ⁴⁾, находилась на одной горѣ (китайцы называютъ эту гору Цзѣ-дань) по сѣверную сторону рѣки (около Кара-булага или Кара-купуза). Съ другой стороны городъ Суй-ѣ или Суй-шэ (Суйбѣ) находился къ югу отъ рѣки⁵⁾, слѣдовательно отъ «столицы тюркского хакана» путь повидимому опять переходилъ на лѣвый берегъ рѣки. Отъ городовъ Невакеть и Суйбѣ, по словамъ Ибнъ-Хордадбега и Кудамы, вели пути въ городъ Верхній Нуцджанъ или Барсханъ. Относительно послѣдняго города мнѣше Томашека, не смотря на возраженія г-на Петровскаго и мон, всетаки оказывается справедливымъ или по крайней мѣрѣ близкимъ къ истинѣ; городъ несомнѣнно находился на берегу Иссыкъ-куля, а не въ восточномъ Туркестанѣ. Въ рукописи Туманскаго⁶⁾ (см. выше стр. 3)

1) Стр. 357. По поводу предложеннаго Томашекомъ чтенія *تومکت* и сближенія съ китайскимъ Дуиъ-цзянь замѣтимъ, что въ рукописи Туманскаго (л. 18) написано *تونکت*.

2) Г-нъ Петровскій (стр. 355) по ошибкѣ смѣшиваетъ города Джуль-шубъ и Джуль.

3) Ибнъ-Хордадбегъ (В. Г. А. VI, 21) называетъ этотъ городъ «столицей *тюркешскаго хакана*». Тюркское племя *тюркешъ*, у китайцевъ Ту-цзи-ши, упоминается въ Орхонскихъ надписяхъ. (Radloff, Die alttürkischen Inschriften der Mongolei, p. 427) По китайской «ист. дин. Танъ» начальникъ этого племени въ концѣ VII в. «завоевалъ Суй-ѣ, перенесъ сюда орду и назвалъ Суй-ѣ-чуань городомъ Гунъюе Большой орды». (Такиноу, Собр. свѣдѣній, I, 366). У Макдиса (В. Г. А. III, ۲۷۰) упоминается «Орду, небольшой городъ, гдѣ живетъ туркменскій царь; онъ постоянно посылаетъ подарки владѣтелю Нефиджаба. Городъ имѣетъ крѣпость и ровъ, наполненный водой; царскій дворецъ находится въ цитадели.»

4) Зап. Вост. Отд. VIII, 4.

5) Ibid.

6) Т. 3: *وشهر برسخان بر کران ابن دریاست*.

объ озерѣ Псыкъ-куль (въ этомъ мѣстѣ *ایسکولک*, на л. 18 *اسکول*) сказано, что «городъ Бареханъ находится на берегу этого озера». По словамъ Кудамы ¹⁾ «Верхній Нушджанъ состоитъ изъ четырехъ большихъ городовъ и пяти малыхъ ²⁾»; гарнизонъ (тюркскій) находится въ одномъ изъ этихъ городовъ, расположенномъ *на берегу озера*. Слѣдуетъ ли, какъ полагають Томашекъ, читать Бареханъ и помѣщать этотъ городъ у Барскаупскаго ущелья, этотъ вопросъ остается спорнымъ; но въ пользу этого мнѣнія говоритъ чтеніе многихъ рукописей и существованіе позднѣйшей формы *برساکن* (у писателя XIV в. ³⁾). Произношеніе Нушджанъ приводится въ словарѣ Якута; но очень вѣроятно, что Якутъ зналъ названіе этого города только изъ рукописей и самъ никогда не слышалъ его (въ словарѣ Сам'ани его нѣтъ). Вопросъ еще осложняется тѣмъ, что въ другихъ мѣстностяхъ мы, въ качествѣ географическихъ названій, встрѣчаемъ какъ слово Нушджанъ ⁴⁾, такъ и слово Бареханъ ⁵⁾. Слова Кудамы показываютъ, что мы имѣемъ здѣсь не одинъ городъ, а цѣлую группу поселеній; значительное разстояніе этой мѣстности отъ Суяба (т. е. отъ верховьевъ Чу) заставляетъ насъ отождествить ее съ восточнымъ побережьемъ озера. Въ главѣ, посвященной Псыкъ-кулю, намъ придется подробнѣе говорить объ этихъ поселеніяхъ. Изъ двухъ дорогъ, соединявшихъ эту мѣстность съ верховьями Чу (путь отъ Невакета и путь отъ Суяба), одна, по всей вѣроятности, шла по южному берегу озера, другая — по сѣверному; первая вѣроятно отдѣлялась отъ второй около нынѣшней станціи Кокъ-муйпакъ (черезъ проходъ Гакгы).

Послѣ X в. свѣдѣнія мусульманскихъ писателей о Чуйской долинѣ становятся крайне смутными. Изъ городовъ упоминается только Баласагунъ, столица сначала Караханидовъ (XI в. и первая половина XII в.), потомъ кара-китайскихъ гурхановъ (вторая половина XII в.). Не смотря на важное значеніе этого города, дошедшія до насъ извѣстія о его мѣстоположеніи крайне неопредѣленны, такъ что до сихъ поръ объ этомъ высказываются

1) В. G. A. VI, 203.

2) Ибн-ал-Факихъ въ цитатѣ, приведенной Якутомъ (IV, 123; въ дошедшемъ до насъ сокращеніи Ибн-ал-Факиха этого мѣста нѣтъ), говоритъ: «изъ четырехъ большихъ и четырехъ малыхъ».

3) Notices et extraits XIII, 234. См. также приложеніе къ настоящему отчету.

4) Въ Фарѣ, см. Сам'ани л. 445. Якутъ при словѣ Нушджанъ (IV, 123) приводитъ это мѣсто и потомъ уже присоединяетъ къ нему выписку изъ Ибн-ал-Факиха о Нижнемъ и Верхнемъ Нушджанѣ; имена людей, происходившихъ изъ этихъ городовъ, не приводятся, такъ что становится очень вѣроятнымъ, что Якутъ сблизилъ названіе упомянутыхъ городовъ съ названіемъ города въ Фарѣ только потому, что въ бывшей у него подъ руками рукописи Ибн-ал-Факиха стояло *نوشجان*.

5) Сам'ани л. 50. Якутъ I, 040.

самыя противорѣчивыя мнѣнія. Столь же темна исторія возвышенія Караханидовъ, при которыхъ Баласагунъ впервые становится извѣстнымъ.

Самымъ могущественнымъ тюркскимъ народомъ въ Средней Азій арабскіе географы называютъ народъ *تغزغر*. Григорьевъ¹⁾ предложилъ читать это слово *тогузгуръ* (тогузгуръ) и сблизилъ этотъ народъ съ токузь-уйгурами Рашид-эд-дина. Мнѣніе Григорьева было принято всѣми учеными, такъ какъ повидимому находить себѣ подтвержденіе въ китайскихъ источникахъ, по свидѣтельству которыхъ уйгуры уже въ VIII в. раздѣлялись на девять колѣнъ²⁾. Существовало уйгурское преданіе, рассказанное у Джувейни³⁾, что первый ханъ уйгуровъ Буку-ханъ переселился съ Орхона на западъ и основалъ городъ Баласагунъ. Отсюда возникла теорія, по которой легендарный Буку-ханъ тождественъ съ Богра-ханомъ арабскихъ историковъ и слѣдовательно Караханиды были токузь-уйгурскими (тогузгурскими) владѣтелями⁴⁾. Эта теорія лежитъ въ основаніи всѣхъ разсужденій г-на Петровскаго о Баласагунѣ.

Чтеніе *تغزغر* было сильно поколеблено проф. Нельдеке, который указалъ на одишъ нехлевійскій текстъ конца IX в. (*The Sacred Books of the East*, ed. Müller, XVIII, 329), гдѣ абсолютно точнымъ пазендскимъ алфавитомъ написано *Tughzghuz*⁵⁾. Существованіе токузь-огузовъ въ Средней Азій теперь доказано орхонскими надписями, вслѣдствіе чего чтеніе токузь-огузъ (а не уйгуръ) становится несомнѣннымъ⁶⁾. Изъ надписей ясно видно, что первымъ народомъ, называвшимъ себя тюрками (въ китайской транскрипціи Ту-кюе), были огузы⁷⁾. По словамъ арабскихъ историковъ токузь-огузы (въ концѣ IX в.) оказали помощь китайскому императору противъ мятежниковъ; въ китайскихъ источникахъ все это рассказывается о народѣ Ша-то⁸⁾, принадлежавшемъ къ Ту-кюе⁹⁾ (тюркамъ, огузамъ), а не къ

1) Объ Абу-Долефѣ, стр. 34.

2) Гакинъ, Собр. свѣдѣній, I, 383.

3) Легенда въ текстѣ нѣмецкомъ переводѣ приведена К. Г. Залеманомъ въ изданіи «Кудатку билікъ» В. В. Радлова (*Das Kudatku Bilik, Theil I, Text in Transscription*, St. Petersburg 1891, pp. XLI—XLIX); русскій переводъ въ книгѣ «Къ вопросу объ уйгурахъ» В. В. Радлова, Спб. 1893, стр. 56—62.

4) Такой взглядъ на происхожденіе Караханидовъ въ послѣдній разъ изложенъ В. В. Радловымъ (*Kudatku Bilik, LXXVIII—LXXXIX; Объ уйгурахъ, 121*).

5) *Bibl. Geogr. Arab.* VII, p. VIII.

6) На это уже было указано въ «Журн. Мин. Нар. Просв.», апрѣль 1894 г., въ статьѣ проф. Н. И. Веселовскаго (*Соврем. лѣтопись*, стр. 59—72).

7) Объ этомъ еще равнѣе догадывался В. В. Радловъ, *Kud. Bilik, LXXVII; Объ уйгурахъ, 117*.

8) Объ этихъ событіяхъ подробнѣ всего у Reinaud, *Relation des voyages faits par les Arabes et les Persans dans l'Inde et à la Chine*, Paris 1845, t. I, disc. prél. CLIII, CXXXVII—CXXXIX, 64—65.

9) Гакинъ, Собр. свѣдѣній, I, 452.

Хой-ху (уйгурамь). О народѣ Ша-то китайцы говорятъ, что онъ жилъ около горъ Инъ-шань (Тянь-шань), гдѣ обитали также татары. Все это вполне подходитъ къ тогузгузамъ арабовъ; на то, что среди нихъ жили и татары, указываютъ слова неизвѣстнаго персидскаго географа: «Татары — тоже одинъ родъ изъ тогузгузовъ»¹⁾.

Что касается легенды о Баласагунѣ, рассказанной у Джувейни, то здѣсь возможно какое-нибудь недоразумѣніе, тѣмъ болѣе, что въ китайской версіи легенды, вошедшей въ «исторію дин. Юань» (Юань-ши)²⁾ говорится только о переселеніи уйгуровъ съ Орхона въ Турфанъ и Бишбалыкъ, а Баласагунъ не упоминается. Можно однако предположить, что Караханиды были если не уйгурами, то токузь-огузами, и что Баласагунъ тождественъ со столицей арабскихъ *تغزغز*. Это какъ-будто подтверждается словами Макдиси³⁾, который въ 6-ти дняхъ къ востоку отъ Верхняго Барсхана (Нуш-джана) помѣщаетъ «мѣстопробываніе Богра-хакана». Но другія данныя опровергаютъ и это предположеніе.

О разстояніи между Верхнимъ Барсханомъ и столицей тогузгузовъ мы находимъ у арабскихъ географовъ самыя противорѣчивыя извѣстія. Макдиси и Кудамъ⁴⁾ въ одномъ мѣстѣ говорятъ: 6 дней; Ибнъ-Хордадбехъ и Ибн-ал-Факихъ⁵⁾ — 3 мѣсяца; Кудамъ⁶⁾ въ другомъ мѣстѣ — 45 дней; послѣднее извѣстіе кажется де-Гуе наиболѣе вѣроятнымъ. Первоисточникомъ арабскихъ извѣстій о тогузгузахъ повидимому слѣдуетъ считать допесеніе Темима ибнъ-Бахра ал-Мутаууаи, извлеченіе изъ котораго приведено въ словарѣ Якута⁷⁾; ал-Мутаууаи самъ былъ въ столицѣ тогузгузовъ, совершивъ путешествіе туда на ночтовыхъ лошадяхъ, доставленныхъ ему по приказанію хакана. Онъ ѣхалъ (повидимому отъ мусульманской границы) 20 дней по степи, гдѣ были настища и ключи, но не было ни селеній, ни городовъ, потому еще 20 дней⁸⁾ по густо населенной странѣ. Названіе столицы тогузгузовъ, насколько намъ извѣстно, упоминается только въ двухъ сочиненіяхъ, у неизвѣстнаго персидскаго географа⁹⁾ и у

1) Рукоп. Туманскаго, л. 17: *وتاتار هم جنسی از تغزغز اند*.

2) Kud. Bilik, p. L; Объ уйгурахъ, 64.

3) Bibl. Geogr. Arab. III, ۳۴۱.

4) Ibid. VI, 160.

5) Ibid. V, ۳۲۸; VI, 22.

6) Ibid. VI, 203.

7) I, ۸۴۰. Извѣстія ал-Мутаууаи повторяются послѣдующими географами, начиная съ Ибнъ-Хордадбега и Ибн-ал-Факиха, такъ что его путешествіе во всякомъ случаѣ произошло не позже IX в.

8) У Кудамы 25.

9) Рукоп. Туманскаго, л. 17.

Идриси¹⁾. Первый называетъ ее *جنيا بکشت*, второй — *تنبع*; первый прибавляетъ, что городъ находился по сосѣдству съ Китаемъ, около горъ *طفقان*; эти горы помѣщаются имъ на границѣ Китая и страны тогузгузовъ²⁾. Всѣ эти извѣстія показываютъ, что столицу тогузгузовъ слѣдуетъ искать около восточнаго Тянь-шаня. Миѣнію г-на Петровскаго³⁾, что Баласагунъ былъ основанъ только въ концѣ X в., противорѣчитъ рассказъ знаменитаго сельджукскаго везира Низам-ал-мулька⁴⁾ о завоеваніи Баласагуна «шевѣрными тюрками» незадолго до изложенія Саманида Насра (943 г.).

Григорьевъ⁵⁾ считалъ Баласагунъ тождественнымъ со «столицей тюркскаго хакана», упоминаемой Ибнъ-Хордадбехомъ и Кудамой. Этому нѣсколько противорѣчитъ то, что Макдиси упоминаетъ объ «Орду, небольшомъ городѣ, гдѣ живетъ туркменскій царь», отдѣльно отъ Баласагуна. Во всякомъ случаѣ, Макдиси не только не называетъ «городъ Богра-хана» Баласагуномъ, но говоритъ о Баласагунѣ отдѣльно, вмѣстѣ съ городами, расположенными въ Чуйской долинѣ и находившимися въ зависимости отъ Исфиджаба. Если бы городъ находился въ восточномъ Туркестанѣ, то приводить его въ связь съ Исфиджабомъ не было бы, конечно, никакого основанія.

Въ общемъ спискѣ городовъ Исфиджабскаго округа⁶⁾ Баласагунъ у Макдиси упоминается на второмъ мѣстѣ послѣ Орду (между ними городъ *نوینک*⁷⁾); при описаніи отдѣльныхъ городовъ⁸⁾ послѣ Орду, безъ указанія разстояній, упоминаются только два города, Харранъ (*حران*) и Баласагунъ (*ولاسکون*); послѣдній названъ «большимъ, многолюднымъ и богатымъ городомъ».

Якутъ даетъ о Баласагунѣ два противорѣчивыхъ извѣстія, приведенныхъ въ моей статьѣ: «О христіанствѣ въ Средней Азіи»⁹⁾; оба заимствованы имъ у Самани. О Баласагунѣ у Самани¹⁰⁾ говорится: «Это — городъ, пограничный съ владѣніями тюрковъ, за рѣчкой Сихуномъ, недалеко отъ Кашгара». О Фарабѣ у Самани сказано¹¹⁾: «Это — городъ выше Шаша (за

1) Géographie d'Edrisi, trad. de l'arabe en français par P. Amédée Jaubert. Paris 1836—1840, t. I, pp. 490, 491.

2) Рукоп. Туманскаго л. 6.

3) Зап. Вост. Отд. VII, 297.

4) Siasset-namèh, texte persan éd. par Schefer, Paris 1891, 119. — Siasset-namèh, trad. par Schefer, Paris 1893, p. 277.

5) Караханиды въ Мавераннагрѣ, Спб. 1874 г., стр. 21.

6) Bibl. Geogr. Arab. III, 243—244.

7) *نوینک* = *نواکت* (Невакетъ), см. приложение.

8) Bibl. Geogr. Arab. III, 270.

9) Зап. Вост. Отд. VIII, 21.

10) л. 68: *هی بلده من ثغور الترك وراء نهر سیحون قریبه من کان شغر (کاشغر) .*

11) л. 314: *هی بلده فوق الشاش قریبه من بلاد سغور .*

Шашемъ?), недалеко отъ области Сугуръ (?). У Якута въ этомъ мѣстѣ вм. بلاد سنغورъ стоитъ بلاساغونъ; очень вѣроятно, что его чтеніе правильно¹⁾ и что ошибка Самани находится въ связи съ неясными географическими представленіями арабовъ. Изъ приведенныхъ противорѣчивыхъ указаній мы можемъ вывести только то заключеніе, что Баласагунъ не находился ни къ западу отъ Таласа²⁾ (иначе его не помѣстили бы недалеко отъ Кашгара), ни въ восточномъ Туркестанѣ (иначе его не привели бы въ связь съ Фарабомъ и Исфиджабомъ).

Говоря о принятіи ислама западными тюрками въ 1043 г., Ибн-ал-Асиръ³⁾ прибавляетъ, что эти тюрки кочевали лѣтомъ по сосѣдству съ землей болгаръ, зимой — около Баласагуна. Вполнѣ вѣроятно, что кочевники, проводившіе лѣто въ нынѣшнихъ киргизскихъ степяхъ, переходили на зиму въ западную часть Семирѣчья; но едва ли возможно, что эти зимовки находились въ восточномъ Туркестанѣ. Кара-китайскіе гурханы въ XII в. избрали своей столицей тоже Баласагунъ. Въ китайскихъ источникахъ мы этого названія не встрѣчаемъ. По словамъ китайскаго историка⁴⁾ первый гурханъ, Ёлюй-даши, въ прекрасной мѣстности построилъ городъ Ху-сы-орду (первые два слога д-ръ Бретшнейдеръ⁵⁾ сблизилъ съ манджурскимъ хосунъ = крѣпкій, сильный). Что мы дѣйствительно имѣемъ здѣсь городъ (хотя и не основанный кара-китаями), а не только кочевую ставку, это видно изъ словъ китайца Ё-люй-чу-цзая, посѣтившаго край въ 1219 г., слѣдовательно уже послѣ уничтоженія кара-китайскаго владычества: по этому извѣстію городъ Ху-сы-во-лу-до (Хосунъ-орду), столица западныхъ Ляо, находился къ западу отъ Или и въ нѣсколькихъ сотняхъ ли къ востоку отъ Таласа; ему были подчинены нѣсколько десятковъ городовъ⁶⁾.

По такъ называемой монголо-китайской лѣтописи (монгольскому эни-

1) Тоже чтеніе въ текстѣ Абулфиды (Reinaud ۲۹۳).

2) По астрономическимъ опредѣленіямъ арабовъ Баласагунъ находился къ сѣверо-востоку отъ Таласа: Абулфиды, со словъ Бируни и Фарси, помѣщаетъ Таласъ подъ 89°50' вост. долг. и 44°25' или 43°35' сѣв. шир., Баласагунъ — подъ 91°35' или 91°50' вост. долг. и 47°40' сѣв. шир. (Géographie d'Aboulféda, ed. Reinaud, texte arabe ۲۹۴, 000; trad. française, II, sec. partie, pp. 224, 227). Эти опредѣленія повидимому точнѣ позднѣйшихъ: по Якуту (III, 0۲۴) долгота Таласа 100½°, по таблицамъ Улугъ-бека (Sédillot, Prolég. des tables astronomiques d'Ouloug Beg, trad., Paris 1853, p. 268) — 99°50'. По Хаджи-Хальфѣ (جهان ناما, приведено у Григорьева, Караханиды, 21) долгота Баласагуна 101°, по Ахмеду эфенди — 102° (ibid.).

3) IX, ۳0۴. Зап. Вост. Отд. VIII, 22.

4) Mailla, Hist. gén. de la Chine, VIII, 420. Gabelentz, Geschichte der Grossen Liao, St.-Petersb. 1877, 184.

5) Mediaeval researches I, 18.

6) Mediaeval researches, ibid.

ческому сказанію XIII в.) вагъ-ханъ кераитскій бѣжалъ отъ своихъ враговъ къ кара-китайскому гурхану *на рѣку Чу*¹⁾.

Въ 1210 г., послѣ упомянутого (см. стр. 17) пораженія кара-китаевъ при Таласѣ, въ войнѣ съ хорезмшахомъ Мухаммедомъ, разбитое войско бѣжало, опустошая свои собственные владѣнія. Баласагунцы, надеясь на скорое прибытіе хорезмшаха (очевидно, жители прежней столицы Караханидовъ сохранили вѣрность исламу) заперли передъ кара-китаями ворота своего города; городъ былъ осажденъ и взятъ штурмомъ послѣ шестнадцатидневной защиты; при этомъ, по словамъ Джувейни, среди убитыхъ баласагунцевъ насчитывали до 47000 знатныхъ людей²⁾ (цыфра, конечно, преувеличенная). Если бы Баласагунъ находился въ восточномъ Туркестанѣ, то жители едва ли могли бы такъ скоро ждать къ себѣ хорезмійское войско.

Баласагунъ не былъ разрушенъ монголами, напротивъ, получилъ отъ нихъ названіе Гобалька, т. е. «хорошаго города»; по почему-то это названіе совсѣмъ не упоминается въ извѣстныхъ намъ маршрутахъ. Чапъ-Чунъ³⁾ упоминаетъ только объ одномъ «небольшомъ городѣ» къ югу отъ Кастэкекаго перевала и къ сѣверу отъ Чу, т. е. приблизительно тамъ же, гдѣ нѣкогда находилась «столица тюркского хакана». Изъ его же словъ⁴⁾ видно, что къ югу отъ Чу въ его время была широко развита земледѣльческая культура, при искусственномъ орошеніи; кромѣ земледѣлія, жители занимались шелководствомъ и винодѣліемъ. Всѣ путешественники относительно Чуйской долины ограничиваются нѣсколькими словами, не сообщая никакихъ подробностей. Въ китайскомъ маршрутѣ 1259 г. мѣстность по берегу Чу носитъ названіе И-ду (I-tu); по словамъ автора эта мѣстность была населена мирными обитателями, занимавшимися торговлей; равнина была орошена каналами, но уже тогда было много древнихъ валовъ и другихъ развалинъ⁵⁾.

Нѣкоторыя свѣдѣнія о Чуйской долинѣ мы находимъ у Рашид-эд-дина, къ сожалѣнію только въ одной, притомъ очень плохой рукописи⁶⁾, такъ что установленіе текста представляетъ значительныя трудности: «Джу есть область, въ которой много поселеній; тамъ два большихъ ущелья, Терса-

1) Труды Пек. миссіи IV, 76.

2) Джувейни, рук. IV, 2, 34, л. 132. D'Ohsson I, 168.

3) Труды Пек. миссіи IV, 307.

4) Ibid.

5) Mediaeval researches, I, 129—130. Pauthier, Marco Polo, I, CXXXVI. Ошибка Потье, полагавашаго, что авторъ маршрута принималъ участіе въ походѣ Хулагу, указана д-ромъ Бретшнейдеромъ.

6) V, 3, 2, стр. 1045.

кестъ (?) и Камалыкъ; оттуда до Самарканда — двѣ недѣли пути¹⁾; тамъ живетъ Хутулунъ, дочь Хайду»²⁾. Самъ Хайду, одинъ изъ величайшихъ монгольскихъ властителей, умершій въ самомъ началѣ XIV в., по тому же извѣстію былъ похороненъ на одной высокой горѣ между Чу и Или³⁾.

Въ XVI в. въ долинѣ Чу, какъ въ долинѣ Таласа, были только развалины, причемъ даже названія городовъ всѣми были забыты. Объ этихъ развалинахъ въ «Тарихи-Рашиди»⁴⁾ сказано: «Въ (страшѣ) Джу въ одномъ мѣстѣ есть слѣды большого города; его минареты, куполы и медресе въ нѣкоторыхъ мѣстахъ сохранились. Такъ какъ имени того города никто не знаетъ, то монголы называютъ его минаретомъ (башней). Кромѣ того тамъ есть куполь и каменная плита, на которой почеркомъ *насхъ* вырѣзана надпись: «Это — могила славнѣйшаго имама и непреложнаго, совершеннѣйшаго шейха, обнимавшаго въ себѣ какъ созерцательныя, такъ и опытныя науки, знатока какъ вѣтвей, такъ и основъ законовѣдѣнія, имама Мухаммеда-факиха баласагунскаго; да не престанетъ цвѣсти на его могилѣ древо общенія его съ Богомъ и да будутъ обращены на него вѣчно взоры мужей достойныхъ. Скончался онъ въ 711 г. Написалъ это кузнецъ Омаръ-ходжа». Джу — одна изъ мѣстностей Могулистана, простирающаяся на одинъ мѣсяць пути: городовъ подобныхъ этому (тамъ) было много». Приведенное извѣстіе любопытно между прочимъ какъ доказательство, что въ началѣ XIV в. (711 г. гижеры = 131½ гг. по Р. Хр.) слово Баласагунъ, какъ названіе города, еще было въ употребленіи. Кромѣ того фактъ, что монголы называли эти развалины минаретомъ, т. е. башней («очевидно по наиболѣе выдающейся и уцѣлѣвшей развалинѣ»), побудилъ г-на Петровскаго сблизить ихъ съ развалинами, расположенными вокругъ Бураны⁵⁾. Въ подтвержденіе своей догадки г-нъ Петровскій приводитъ слова В. П. Ровягина, что у киргизовъ «Бурана» значить «башня» (очевидно, искаженіе арабскаго *минара*, *мунара*). Догадка г-на Петровскаго очень любопытна и вѣроятно основательна; но съ дальнѣйшими выводами его трудно согласиться. Онъ приводитъ извѣстіе также изъ «Тарихи-Рашиди», что «по историче-

1) Слишкомъ мало для такого разстоянія.

2) Пере. текстъ: جوی ولایتیست درو دیهہای بسیار و دو درہ بزرک دارد
ترساگست وقامالیق واز انجا تا سمرقند دو هفته راه باشد و قوتولون دختر قایرو آنجا می
نشیند.

3) Гора въ текстѣ рукописи названа شیولیق.

4) Рукоп. аа 568 а, л. 194. Текстъ и переводъ (незначительныя неточности въ послѣднемъ исправлены мною) у В. В. Вельяминова-Зернова, Изслѣдов. о Касимовскихъ царяхъ II, 162—163.

5) Статья г-на Петровскаго была напечатана въ «Турк. Вѣд.» за 1894 г. (№ 25) и перепечатана въ «Зап. Вост. Отд.» VIII, 351—354.

скимъ сочиненіямъ, достойнымъ донѣрія, городъ Баласагунъ находился во владѣніи потомковъ Афросіаба, былъ отнятъ у нихъ гурхапомъ кара-китайскимъ, который сдѣлалъ его своею столицею, что Баласагунъ назывался Каралыгъ и что авторъ прибавленій къ *Сурахъ-уль-моатъ* былъ изъ этого города». По мнѣнію г-на Петровскаго «столь подробное (?) сообщеніе автора Тарихи-Рашиди о городѣ Баласагунѣ показываетъ, что мѣстность въ долинѣ Чу, съ остатками большого города, называвшагося *монара*, и г. Баласагунъ — не были однимъ и тѣмъ же». Намъ кажется, что сообщеніе Мухаммедъ-Хайдера о Баласагунѣ никакъ не можетъ быть названо «подробнымъ» и заключаетъ въ себѣ только самыя общія книжныя свѣдѣнія, извѣстныя намъ гораздо лучше, чѣмъ ему. Нѣтъ никакихъ указаній на то, чтобы авторъ «Тарихи-Рашиди» имѣлъ какое-нибудь понятіе о мѣстоположеніи Баласагуна; напротивъ, онъ самъ замѣчаетъ, что «теперь нигдѣ не извѣстно названіе Баласагуна или слѣды его; о мѣстѣ, которое бы называлось Каралыгъ, также ничего не слышно»¹⁾. Итакъ мы имѣемъ два факта: 1) въ долинѣ Чу существовали развалины Монара, происхожденіе которыхъ никому не было извѣстно; 2) о мѣстоположеніи Баласагуна или слѣдахъ его Мухаммедъ-Хайдеръ ничего не знаетъ. Можно ли послѣ этого изъ того, что нашъ авторъ не сближаетъ развалинъ Монара съ Баласагуномъ, вывести заключеніе, что между ними нѣтъ ничего общаго? ²⁾

Мнѣніе о тождествѣ Бурана съ Баласагуномъ было высказано мною (въ статьѣ, на которую ссылается г-нъ Петровскій) только въ качествѣ предположенія; несостоятельность его нельзя доказать, но сколько-нибудь существенныхъ доказательствъ въ его пользу пока тоже нѣтъ. Бурана и ближайшія къ ней развалины занимаютъ очень незначительное пространство, гораздо меньшее, чѣмъ Акъ-нишинъ; если Баласагунъ находился въ этой мѣстности, то его съ большей степенью вѣроятности можно отождествить съ Акъ-нишиномъ, причемъ Бурана въ такомъ случаѣ могла составлять какое-нибудь загородное предмѣстіе. Приведенный разговоръ Мухаммедъ-Хайдера показываетъ, что въ его время развалины построекъ были еще очень замѣтны, тогда какъ теперь онѣ, за исключеніемъ башни, исчезли почти безслѣдно. Это заставляетъ думать, что постройки въ XVI в. не были осо-

1) Рук. аа 568 а, л. 194. این زمان هیچ جا از بلاساقون نام و نشان معلوم نیست. وقرالبیغ نام موضعی نیز شنوده نشده است. Слово *قرالبیغ* у Мух. Хайдера вѣроятно ошибка вм. *غوبالبیق*.

2) Намъ приходилось тоже слышать возраженіе, что, если бы имамъ Мухаммедъ умеръ и былъ похороненъ въ Баласагунѣ, то онъ бы не носилъ прозванія «баласагунскаго», которое имѣло смыслъ только въ чужомъ городѣ. Въ опроверженіе этого укажемъ хотя бы на извѣстную гробницу Термези близъ Термеза.

бенно древними. Изъ монгольскихъ хановъ, владѣвшихъ этой страной, болѣе другихъ былъ склоненъ къ строительной дѣятельности Хайду, который, по отзыву безпристрастныхъ современниковъ, заботился о благѣ подданныхъ¹⁾; въ Ферганѣ онъ вмѣстѣ съ джагатайскимъ ханомъ Девой построилъ городъ Андижанъ²⁾; очень вѣроятно, что и въ своихъ ближайшихъ владѣніяхъ онъ воздвигъ какія-нибудь постройки.

Современныя преданія туземцевъ о Буранѣ, вообще говоря, мало интересны и очевидно довольно поздняго происхожденія; нѣкотораго вниманія, можетъ быть, заслуживаетъ преданіе, по которому строителемъ Бураны былъ Кызыль-Арсланъ-ханъ — имя, какъ-будто указывающее на Караханидовъ³⁾. Что это имя не было занесено сюда случайными выходцами изъ Кашгаріи, доказывается крайней популярностью этой личности въ степи; киргизъ-казаки даже считаютъ Кызыль-Арслана своимъ національнымъ героемъ. По преданію Кызыль-Арсланъ владѣлъ Семирѣчьемъ и Кашгаріей (подобно Караханидамъ); при немъ кашгарцы возмутились и отпали отъ ислама; Кызыль-Арсланъ послалъ на нихъ своею богатыря Ямшуда, который первый открылъ переваль Шамси, получившій отъ него свое названіе: по этой легендѣ (разсказанной намъ около Бураны) слово Шамси есть искаженіе имени Ямшудъ.

Для окончательнаго рѣшенія вопроса о Баласагунѣ мы не имѣемъ достаточно данныхъ: мы хотѣли только показать, что, судя по имѣющимся теперь свѣдѣніямъ, Баласагунъ скорѣе могъ находиться въ Чуйской долинѣ, чѣмъ въ восточномъ Туркестанѣ. Разумѣется, вполне возможно, что открытіе новыхъ, болѣе точныхъ извѣстій о Баласагунѣ приведетъ насъ къ совсѣмъ другому рѣшенію вопроса.

1) Рашид-эд-динъ, *Dorn* 289, л. 262—263.

2) *نزهة القلوب*, рук. Унив. 60 л. 245.

3) По свидѣтельству г-на Петровскаго (*Зап. Вост. Отд.* VII, 294) въ Кашгаріи «памятники мусульманскаго времени по большей части связаны съ именами Саттукъ-Богра-хана и Арсланъ-хана».

IV.

Бассейнъ Нарына.

Окрестности Нарына не имѣютъ такого историческаго значенія, какъ берега Таласа, Чу и Или. Мѣстность расположена на высотѣ сколо 7000 футовъ надъ уровнемъ моря, отличается суровымъ климатомъ и со всѣхъ сторонъ окружена горами; всѣ эти условія не могли благоприятствовать широкому развитію осѣдлой жизни. Въ средніе вѣка здѣсь упоминается только одинъ городъ, *Атбашъ*, извѣстный уже Ибнъ-Хордадбеху; городъ существовалъ и въ монгольской періодъ и упоминается даже въ XVI в. въ «Тарихи-Рашиди»¹⁾, причемъ авторъ ничего не говоритъ о томъ, лежалъ ли въ его время городъ въ развалинахъ.

Названіе города заставляетъ искать его на рѣкѣ Атбашъ, впадающей въ Нарынъ; однако у киргизовъ, по сообщенію г-на Петровскаго²⁾, существуетъ преданіе, по которому «древній Атбашъ находился не на теперешнемъ мѣстѣ, а къ сѣверо-западу отъ него, на рѣкѣ Алабуга, гдѣ теперь существуютъ развалины, посящія названіе *Куналакъ*, т. е. старое мѣсто (по киргизскому произношенію слова: *كوهنەلیك*)». Вслѣдствіе этого преданія г-нъ Петровскій помѣщаетъ средневѣковой Атбашъ на Алабугѣ, тѣмъ болѣе, что, по свидѣтельству Ибнъ-Хордадбеха и Кудамы, отъ Узгента до Атбаша считалось только два дня пути, что для разстоянія до нынѣшняго Атбаша слишкомъ мало.

Несмотря на все это, трудно согласиться съ тѣмъ, что городъ Атбашъ могъ находиться на разстояніи болѣе 80 верстъ отъ рѣки Атбашъ—явленіе, которое, насколько мнѣ извѣстно, до сихъ поръ никогда и нигдѣ не наблюдалось. Нынѣшнее селеніе Атбаша³⁾ находится въ долинѣ и потому во всякомъ случаѣ не можетъ быть тождественно со средневѣковымъ Атбашемъ; но въ нѣсколькихъ верстахъ отъ него, на лѣвомъ берегу рѣки, около впаденія въ нее рѣчки Кара-коинъ, есть курганъ Чашъ-тюбе, гдѣ, какъ мы слышали раньше, находятся значительныя развалины. Въ то время, какъ мы были въ Атбаша, переправа черезъ разлившуюся рѣчку была воз-

1) Рукоп. аа 568 а, л. 7, 42.

2) Зап. Вост. Отд. VIII, 356.

3) Арабскіе географы вездѣ пишутъ *Атбашъ*; форму *Атбаша* (какъ теперь называется селеніе) мы находимъ только у Мухаммедъ-Хайдера.

можно только для верховаго; оттого я не могъ лично осмотрѣть развалины и долженъ былъ предоставить это г-ну Ковалеву; судя по его словамъ, на Чашь-тюбе и вокругъ него видны остатки значительнаго города. У мѣстныхъ жителей развалины этого укрѣпленія извѣстны подъ названіемъ Кошой-курганъ; строитель крѣпости, богатырь Кошой, находился на службѣ у Манаса. Крѣпость должна была служить оплотомъ противъ китайцевъ, которые вторглись въ эту мѣстность со стороны Аксу и построили Ташь-рабатъ. Война Кошой съ китайцами продолжалась 29 лѣтъ; только благодаря измѣнѣ жены Кошой крѣпость наконецъ была взята и разрушена.

На нашъ взглядъ Кошой-курганъ несомнѣнно находится на мѣстѣ древняго Атбаша. Положеніе крѣпости превосходно, какъ въ стратегическомъ, такъ и въ географическомъ отношеніи; какъ извѣстно, здѣсь, по долинѣ Каракоина, проходитъ одинъ изъ главныхъ торговыхъ путей изъ Семирѣчья въ восточный Туркестанъ. Менѣе благоприятны климатическія условія; болотистый характеръ мѣстности является причиной злокачественныхъ лихорадокъ. Вслѣдствіе высоты мѣстоположенія (болѣе 7000 футовъ) изъ хлѣбныхъ растений постоянно вызрѣваетъ только ячмень.

Изъ историческихъ извѣстій, важныхъ для опредѣленія мѣстоположенія Атбаша, можно напомнить приведенное въ моей статьѣ «О христіанствѣ въ Средней Азіи»¹⁾ извѣстіе изъ Заферъ-намэ, по которому нуть изъ Атбаша въ Узгенгъ, на перевалъ Ясы, вель чрезъ долину Арпа, чтѣ вполне согласно съ предполагаемымъ нами положеніемъ Атбаша и совершенно исключаетъ возможность помѣщенія его на Алабугѣ.

Еще важнѣе для насъ извѣстіе автора «Тарихи-Рашиди». Во время смуть, возникшихъ въ Могулистанѣ въ половинѣ XV в., нѣкоторые эмиры фактически сдѣлались независимыми владѣтелями и въ разныхъ мѣстахъ построили себѣ крѣпости, откуда предпринимали грабительскіе набѣги. Изъ нихъ одинъ, Миръ-Мухаммедъ-шахъ, поселился въ Атбашѣ (در اتبایش متوطن شد); другой, Миръ-Керимъ-берди, «со стороны Андижана и Ферганы, въ предѣлахъ Могулистана, въ мѣстѣ Алабуга, на вершинѣ холма построилъ крѣпость, слѣды которой видны до сихъ поръ, и сталъ совершать набѣги на Андижанъ, противъ мусульманъ»²⁾. Приведенное извѣстіе не оставляетъ никакого сомнѣнія въ томъ, что, по крайней мѣрѣ въ XV в., Атбашъ не находился на Алабугѣ, и въ то же время объясняетъ происхожденіе развалинъ Куналякъ.

1) Зап. Вост. Отд. VIII, стр. 17.

2) Рук. аа 568 а, л. 43; میر کریم بردی کہ وی ہم از دوغلات بود بطرف اندجان و فرغانہ در حد مغولستان در الأبوغا نام موضعی در بالای پشته قلعه راست کرد کہ تا ابن زمان اثر آن قلعه ظاهر است و بتاخت و باخت انرجان و مسلمانان مشغول شد.

Предполагаемое нами положеніе Атбаша, дѣйствительно, нельзя согласить съ приведеннымъ выше извѣстіемъ Ибнъ-Ходадбеха и Кудамы; но, какъ уже было указано мною въ статьѣ «О христіанствѣ», это извѣстіе противорѣчить словамъ самого Кудамы, что Атбашъ находился въ одинаковомъ разстояніи отъ Ферганы и отъ Нушджана (или Барсхана). Взглядъ на карту показываетъ намъ, что Кошой-курганъ дѣйствительно находится почти въ одинаковомъ разстояніи отъ Ферганы и отъ юго-восточнаго берега Иссык-куля, чего про Куналякъ никакъ нельзя сказать.

Остается еще киргизское преданіе, которое, по словамъ г-на Петровскаго, помѣщаетъ древній Атбашъ на Алабугѣ, что однако кажется очень неправдоподобнымъ. Мы видѣли, что въ XV в. Атбашъ во всякомъ случаѣ не находился на Алабугѣ; о городахъ, существовавшихъ въ болѣе ранніе вѣка, у нынѣшнихъ обитателей страны нѣтъ никакихъ преданій, что и вполне понятно, такъ какъ киргизы въ этой мѣстности упоминаются только въ «Тарихи-Рашиди» и во всякомъ случаѣ не были здѣсь раньше XV в. О существованіи средневѣковаго Атбаша киргизы могли узнать только отъ ученыхъ путешественниковъ. Тѣ киргизы, съ которыми мнѣ пришлось говорить, приписывали основаніе крѣпости на Алабугѣ (въ урочищѣ *Менакелды*) богатырю Ширдакъ-беку; преданіе объ этой личности, какъ мы видѣли, существуетъ и у чуйскихъ киргизовъ (см. стр. 24). Въ маршрутѣ Каульбарса, помѣщенномъ въ книгѣ Костенко¹⁾, укрѣпленіе на Алабугѣ названо калмыцкимъ.

Отъ Атбаша, какъ и отъ Суяба (см. стр. 31), вѣль путь къ городу Верхнему Барсхану; этотъ путь, но всей вѣроятности, приблизительно совпадаетъ съ маршрутомъ Пичугина (приведеннымъ у Костенко²⁾) отъ укр. Нарынскаго черезъ ущелье Барскаунъ до Каракола (нынѣ Прижевальска). По словамъ арабовъ этотъ путь совершался въ 6 дней; такое же число переходовъ указано Пичугинымъ для пути отъ Нарына до сѣвернаго устья ущелья Барскаунъ. Странно, что отъ Суяба до Барсхана (разстояніе еще менѣе значительное) арабы считаютъ 15 караванныхъ переходовъ.

Кромѣ развалинъ на Атбашѣ (носѣтитъ развалины на Алабугѣ намъ не пришлось) мы видѣли остатки древняго укрѣпленія еще въ мѣстѣ *Мынъбулакъ*, около впаденія Оттука въ Опъ-арчу; кромѣ древнихъ могилъ тамъ замѣтны также слѣды вала. Изъ разспросовъ мы узнали еще о существованіи двухъ укрѣпленій: 1) около впаденія Опъ-арчи въ Нарынъ; 2) около впаденія въ Нарынъ рѣчки Ляйли-су (съ правой стороны); тамъ находится большой турткуль съ черепками.

1) Туркестанскій край II, 62.

2) Ibid. 64.

Около самого Нарына¹⁾ теперь нѣтъ никакихъ памятниковъ древности, кромѣ нѣсколькихъ камней съ грубо вырѣзанными изображениями людей (стрѣлковъ) и животныхъ (верблюдовъ, лошадей и козловъ).

Кромѣ того можно указать только на древнія могилы и стоящія рядомъ съ нѣкоторыми изъ нихъ каменные бабы. Последнихъ мнѣ не пришлось видѣть; г-нъ Дудинъ видѣлъ двѣ. Первая была найдена имъ къ западу отъ селенія Атбаша; она стояла въ двухъ шагахъ къ западу отъ уже разрытой могилы; лицо истукана, грубо вытесаннаго изъ песчаника, тоже было обращено на западъ. Баба была разбита, но г-ну Дудину удалось сложить уцѣлѣвшіе обломки: оказалось, что это — каменная баба обычнаго типа. Что касается могилы, то она «по словамъ разрывавшаго ее была четырехугольная, возвышенія не имѣла, а напротивъ, была слегка вогнута и обложена рядомъ камней; внутри ея, вокругъ трупа, были положены тонкія песчаниковыя плитки въ два ряда; поверхность могилы была устлана мелкимъ галешникомъ».

Вторая баба находится около ключа Талды-су или (какъ его называли намъ) Талды-булакъ, верстахъ въ 30-ти отъ селенія Атбаша, вверхъ по рѣкѣ Атбашъ. Фигура оказалась бабой того же типа, но съ нѣкоторыми особенностями: «на правомъ боку у нея былъ кисетъ, по формѣ напоминавшій кисеты кошоцайдамскихъ изваяній на Кокшигъ-Орхонѣ²⁾; голова повидимому была украшена шлемомъ; по спинѣ шелъ рядъ бороздокъ, имѣвшихъ вѣроятно цѣлью передать полосатость матеріи³⁾. Баба, какъ и первая, стояла около могилы, на западъ отъ нея; лицо тоже было обращено къ западу. Могила имѣла такой же видъ, какъ первая, и тоже была разрыта.

По словамъ киргизовъ, каменные бабы находятся еще въ слѣдующихъ мѣстахъ:

1) Около рѣчки *Наутъ-булакъ*, впадающей въ Атбашъ противъ Кара-коина.

2) Въ мѣстѣ *Туя-куйрукъ*, верстахъ въ 80—90 отъ Кошой-кургана, близъ перевала Массейли.

Что касается могилъ, то ихъ, по словомъ г-на Дудина, больше всего около ущелья *Богушты*. «Здѣсь могилы расположены рядами, направляющимися внизъ по склону долины, по 7, по 10 и болѣе въ ряду; всѣ мо-

1) Нарынское укрѣпленіе у туземцевъ называется «Купрюкъ» (мостъ); все значеніе его основано на томъ, что здѣсь—одно изъ немногихъ мѣстъ, гдѣ оказалось возможнымъ построить мостъ черезъ быструю, трудно проходимую рѣчку. Мостъ существовалъ еще при китайскомъ владычествѣ. См. статью Валиханова въ Зап. Геогр. Общ. за 1861 г., кн. 3, изслѣд. и матер., стр. 49.

2) Радловъ, Атласъ древностей Монголіи, Спб. 1892, табл. XI.

3) Г-нъ Дудинъ замѣчаетъ, что такую же бабу, только найденную на Кавказѣ, онъ видѣлъ въ московскомъ Историческомъ музеѣ.

гилы и здѣсь, и въ другихъ мѣстахъ принадлежать къ двумъ типамъ: большія — четырехугольныя съ сильно закругленными углами, высотой отъ 2-хъ до 4-хъ аршинъ, въ діаметрѣ имѣютъ до 30 шаговъ; 2) маленькія — круглыя, высотой до 2-хъ аршинъ, въ діаметрѣ имѣютъ до 15 шаговъ. Всѣ могилы — насыпныя; нѣкоторыя по поверхности обложены камнями; вершины у нихъ обыкновенно плоскія, съ легкимъ углубленіемъ по серединѣ, причѣмъ камни здѣсь по размѣрамъ больше, чѣмъ на остальной поверхности, и набросаны гуще. Къ западу отъ каждаго ряда расположены могилы, не имѣющія насыпи и состоящія только изъ круга камней, величиной отъ 4—5 шаговъ въ діаметрѣ, или круглыя настилки изъ камней, имѣющія до 10 шаговъ въ поперечникѣ.

По понятнымъ причинамъ, бассейнъ Нарына всегда имѣлъ болѣе значенія въ жизни кочевниковъ, чѣмъ въ жизни осѣдлыхъ народовъ. На Атбашѣ во время войны Алгуя съ Арикь-бугой (въ началѣ 60-ыхъ годовъ XIII вѣка) было лѣтнее мѣстопробываніе «царицы-правительницы», вѣроятно Эргэнэ-хатунъ, вдовы Хара-Хулагу¹⁾. Въ долині Арпа въ началѣ XIV в. были зимовки нѣкоторыхъ джагатайскихъ царевичей²⁾; тамъ же была отпразднована свадьба Тимура³⁾. По словамъ Мухаммедъ-Хайдера⁴⁾ въ монгольскій періодъ, еще со времени Джагатая, часть Семирѣчья къ югу отъ Исыкъ-куля входила въ составъ удѣла, обнимавшаго весь восточный Туркестанъ и принадлежавшаго племени Доголатъ. Болѣе раніе источники однако не упоминаютъ объ этомъ; по словамъ Рашид-эд-дина⁵⁾ изъ племени Доголатъ «въ тотъ вѣкъ и нынѣ никто не извѣстенъ, кто былъ бы почтенъ и славенъ».

1) *Mediaeval researches* I, 163. Китайскій авторъ называетъ эту царицу-правительницу сестрой «шестой императрицы» (р. 160). Подъ послѣдней, по мнѣнію д-ра Бретшнейдера, слѣдуетъ понимать вдову Гуюка; болѣе вѣроятно, что имѣется въ виду жена Арикь-буги, которая дѣйствительно была сестрой Эргэнэ-хатунъ. См. Рашид-эд-динъ въ переводѣ проф. Березина, Введеніе, стр. 80.

2) Вассафъ, рук. V, 3, 24, л. 356.

3) Заферъ-намэ, калк. изданіе I, р. 256. *Petis de la Croix, Hist. de Timour* bec. I, 255—256.

4) Тарихи-Рашиди, рук. аа. 568 а, л. 7.

5) Рашид-эд-динъ въ переводѣ проф. Березина, Введеніе, стр. 207.

V.

Озеро Иссык-куль.

Озеро Иссык-куль издавна привлекало къ себѣ вниманіе изслѣдователей, главнымъ образомъ своими подводными развалинами. Волны озера постоянно выбрасываютъ кирпичи, кости, различные предметы утвари и т. п. Были извѣстія, хотя и не особенно опредѣленныя, о существованіи подъ водою нѣсколькихъ рядовъ стѣнъ. Киргизы твердо убѣждены, что озера прежде не было, а на мѣстѣ его былъ обширный городъ; въ серединѣ города былъ колодезь, закрывавшійся на почвѣ; однажды какая-то женщина (по другому варіанту три странника) забыла сдѣлать это; вода вышла изъ колодца и затонила городъ.

О подводныхъ иссык-кульскихъ развалинахъ подробно всего писалъ Г. А. Колпаковскій¹⁾. Лично онъ (болѣе 25 лѣтъ тому назадъ) осмотрѣлъ мѣсто на сѣверномъ берегу озера, между устьями рѣчекъ 2-ая и 3-ья Койсу, гдѣ, по его словамъ, въ одной сажени отъ берега, на глубинѣ около аршина, видны слѣды построекъ изъ жженого кирпича; стѣны однако не замыкаютъ какого-нибудь пространства, а тянутся тремя параллельными рядами. Нѣкоторые кирпичи вышли изъ кладки и мѣсто ихъ занято обломками другихъ кирпичей и глиняной посуды. На берегъ выкидывается волнами преимущественно кирпичъ сломанный, но въ водѣ есть много цѣльнаго кирпича, независимо отъ сложенного въ стѣны. Кирпичи уже тогда брались киргизы для постройки мулушекъ. Въ томъ же мѣстѣ, на разстояніи 1½ сажени отъ берега, Г. А. Колпаковскій видѣлъ каменную бабу, которая по его распоряженію была вытащена на берегъ.

Дальше Г. А. Колпаковскій говоритъ о мысѣ изъ кирпичей и черепковъ на юго-восточной²⁾ оконечности озера, въ урочищѣ Койсары, гдѣ подъ водою видно «обширное пространство, какъ нарочно устланное кирпичами и обломками носудь».

1) Извѣстія Географ. Общ., т. VI (1870 г.), географическія извѣстія, стр. 101—105.

2) Въ текстѣ (стр. 104) по ошибкѣ сказано: «на юго-западной».

Менѣ опредѣленные извѣстія были о подводныхъ развалинахъ при устьѣ рѣки Тюнь; о нихъ писалъ П. П. Семеновъ, но только по слухамъ; самъ онъ тщетно искалъ этихъ развалинъ и даже не могъ добиться точныхъ свѣдѣній о томъ, въ какомъ именно мѣстѣ онѣ находились¹⁾.

Существованіе такихъ подводныхъ развалинъ довольно трудно объяснить. Мы не имѣемъ никакихъ указаній на то, что уровень озера когда-нибудь былъ ниже, чѣмъ теперь; въ настоящее время озеро какъ въ западной, такъ и въ восточной своей части сильно мелѣетъ; селеніе Преображенское, выстроенное въ 1871 г. на самомъ берегу озера, теперь отстоитъ отъ него на 300 сажень. Если подъ водою дѣйствительно существуютъ стѣны и вообще слѣды городовъ, то это можно объяснить только обваломъ вслѣдствіе землетрясенія. Подводныя развалины большею частью приписываются древнѣйшимъ обитателямъ страны, усунямъ (отъ II в. до Р. Хр. до V в. по Р. Хр.); между тѣмъ кирпичи, выбрасываемые на берегъ, едва ли принадлежатъ къ глубокой древности; по виду они вполне соответствуютъ кирпичу китайскихъ построекъ въ Кульджѣ и Джаркентѣ. Въ Илійской долинѣ средне-азиатскій кирпичъ (отчасти также мусульманскій стиль) былъ вытѣсненъ китайскимъ только въ новѣйшее время, послѣ завоеванія китайцами джунгарскаго государства; никакихъ свѣдѣній о болѣе древнихъ постройкахъ, выстроенныхъ изъ китайскаго кирпича, мы не имѣемъ; напротивъ, единственный болѣе древній памятникъ (гробница Туклукъ-Тимура) выстроена изъ обыкновеннаго средне-азиатскаго кирпича. Очень вѣроятно, что развалины на Иссыкъ-куль тоже относятся къ кратковременному господству китайцевъ въ Семирѣчьи въ прошломъ столѣтіи и что въ китайскихъ источникахъ еще отыщутся какія-нибудь свѣдѣнія о землетрясеніи, бывшемъ причиною обвала части берега. На мысѣ Койсары я кромѣ того видѣлъ среди предметовъ, выброшенныхъ на берегъ, кусокъ какого-то зданія съ чисто-мусульманскими орнаментами, такъ что обвалъ во всякомъ случаѣ не произошелъ въ до-мусульманскій періодъ.

Дно озера около Койсары было внимательно осмотрѣно г-номъ Дудинымъ въ совершенно тихую погоду; г-нъ Дудинъ, благодаря любезному содѣйствію смотрителя таможи А. А. Михайлова и г-на Калюжинскаго, получилъ возможность съѣздить туда на лодкѣ. Онъ вынесъ убѣжденіе, что нѣмныя стѣны «представляютъ собой толщи сланцеватой глины, раз-

1) «Petermanns Mittheilungen» 1858, p. 360, цитруется въ примѣчаніи Григорьева къ названной статьѣ Колпаковскаго (стр. 102). П. П. Семеновъ говоритъ объ этихъ развалинахъ также въ своемъ «Географо-Статист. Словарѣ Росс. Имперіи», при словѣ Иссыкъ-куль. Судя по послѣдней статьѣ киргизы разсказывали г-ну Семенову, что городъ «обрушился въ озеро вмѣстѣ съ невысокимъ песчанымъ яромъ, на которомъ былъ построенъ».

мытья водой; опустившись под озеро, онѣ продолжали размываться, а поверхность ихъ покрывалась (и продолжаетъ покрываться) слоемъ туфа; въ мѣстахъ, гдѣ туфъ почему-либо держался не особенно прочно, его сорвало сильнымъ волненіемъ, и глина, ничѣмъ не защищенная, была вымыта, отчего и образовались ямы и воронки неправильныхъ очертаній и различной глубины». Въ подтвержденіе своего мнѣнія г-нъ Дудинъ приводитъ фактъ, что строеніе этихъ рядовъ далеко не однородное и «представляетъ рядъ тонкихъ слоевъ глины желтой, зеленоватой, желѣзистой, синеватой съ тонкими прослойками песку и даже гравія, т. е. представляетъ типичное осадочное образованіе, чего, понятно, въ глинобитныхъ стѣнахъ ни въ какомъ случаѣ допустить нельзя».

Для осмотра Койсарискаго залива мы съ г-номъ Ковалевымъ наплыли рыбацью лодку (при этомъ намъ было оказано любезное содѣйствіе г-номъ Игнатовичемъ); къ сожалѣнію, погода была нѣсколько менѣ тихая. Рыбаки уже не старались показать намъ стѣны и прямо увѣряли, что онѣ теперь занесены пескомъ. Подъ водой мы видѣли нѣсколько большихъ камней, по-видимому жернововъ, двѣ цѣлыхъ корчаги и много кирпичей. Черепки и куски кирпича лежатъ также вдоль берега озера; глубина воды здѣсь на большое пространство очень незначительна. Существованіе кирпичей и черепковъ г-нъ Дудинъ старается объяснить «разрывомъ могильниковъ, затонувшихъ въ озерѣ во время какого-нибудь землетрясенія; могильныхъ кургановъ и теперь въ окрестностяхъ Койсары очень много». Но обиліе черепковъ и кирпичей и видѣнный нами кусокъ зданія заставляютъ полагать, что здѣсь когда-то, при томъ въ сравнительно недавнее время, были болѣе значительные признаки осѣдлости. Изъ памятниковъ древности въ окрестностяхъ Койсары можно указать на слѣды небольшого укрѣпленія верстахъ въ 3-хъ къ западу отъ урочища; кусковъ кирпича тамъ нѣтъ. Нѣкоторые признаки древнихъ построекъ (каменная кладка) видны также къ востоку отъ Койсары, около небольшого прѣснаго озера Кара-куль (мѣстные русскіе называютъ его Долгимъ озеромъ).

Что касается подводныхъ развалинъ на сѣверномъ берегу озера, около устья рѣчекъ Кой-су, между стаяціями Чокталъ и Чолпанъ-ата, то стѣны, видѣнныя г-номъ Колнаковскимъ, находились всего на разстояніи саженей отъ берега и на глубинѣ около аршина; итакъ онѣ теперь должны бы находиться уже на сушѣ, въ нѣкоторомъ разстояніи отъ берега; между тѣмъ г-нъ Ковалевъ, проѣхавшій верхомъ вдоль самаго берега озера, ихъ не видѣлъ. Возможно, что кирпичъ разобралъ киргизами для своихъ построекъ, но о существованіи стѣнъ мѣстнымъ старожиламъ всетаки было бы что-нибудь извѣстно. Мы убѣдились только, что куски кирпича и въ этомъ мѣстѣ лежатъ вдоль всего берега озера.

О подводныхъ развалинахъ около устья Тюна крестьяне села Преображенскаго ничего не знали, но и тамъ, по ихъ словамъ, по берегу озера и на днѣ его находятъ много кирпичей и разныя орудія изъ мѣди: попки, пики, стрѣлы, топоры, серпы. Памятники древности здѣсь нѣсколько болѣе многочисленны и давно уже обращали на себя вниманіе изслѣдователей. Въ началѣ нашего вѣка китайскій путешественникъ Сюйсунъ слышалъ о существованіи здѣсь, на сѣверномъ берегу озера, нѣсколькихъ десятковъ каменныхъ статуй, но самъ не видѣлъ ихъ¹⁾. Голубевъ²⁾ въ 1859 г. видѣлъ при устьѣ Тюна, на южной сторонѣ, «остатки вала, едва впрочемъ замѣтные»; валъ виденъ и теперь; по измѣренію г-на Дудина длина каждой стороны его — 35 шаговъ; около него есть обломки жженаго кирпича. По Тюну, нѣсколько выше этого мѣста, Голубевъ видѣлъ много каменныхъ бабъ, которыя показались ему «правильно разставленными»; фигуры начинали попадаться верстахъ въ 3-хъ отъ берега озера. Намъ въ Преображенскомъ показали большой мѣдный котель на трехъ ножкахъ (припаянныхъ), вырытый верстахъ въ 5-ти отъ устья Тюна; нашедшій котель запросилъ за него 30 рублей, чего мы, конечно, не могли заплатить³⁾. Я приобрѣлъ однако мѣдный попъ, найденный тамъ-же и похожій на древне-сибирскія мѣдныя орудія. Въ томъ-же мѣстѣ, по словамъ крестьянъ, есть признаки стросній и черепки.

Между Тюномъ и Джаргалапомъ видны слѣды двухъ большихъ старыхъ арыковъ⁴⁾; но кургановъ и древнихъ могилъ здѣсь нѣтъ.

Изъ историческихъ извѣстій для объясненія подводныхъ развалинъ важны тѣ, въ которыхъ говорится о существованіи на Исыкъ-кулѣ значительнаго острова. Ибнъ-Арабшахъ⁵⁾ говоритъ, что на этомъ островѣ было «небольшое жилище» (دويرة), куда Тимуръ отправлялъ плѣнниковъ, захваченныхъ имъ во время своихъ походовъ. Въ XV в., одновременно съ упомянутыми крѣпостями на Атбашѣ и на Алабугѣ, эмиромъ Хаккъ-берди-Бекячкомъ была построена крѣпость въ мѣстѣ *Койсуи*, на островѣ среди Исыкъ-куля, причемъ эмиръ помѣстилъ тамъ свое семейство, чтобы обезо-

1) Разказъ Суйсуна сообщенъ Захаровымъ Григорьеву и напечатанъ послѣднимъ въ Изв. Геогр. Общ. за 1870 г., географ. извѣстія, стр. 102—103.

2) Зап. Геогр. Общ. за 1861 г., кн. 3, изслѣд. и матер., стр. 120; цитуется также Григорьевымъ въ указанномъ мѣстѣ.

3) Приблизительно такой же видъ, только болѣе изящный, имѣетъ котель, найденный въ 1893 г. близъ Вѣрнаго, на рѣчкѣ Каргалникѣ. См. Выставка древностей, представляемыхъ Имп. Арх. Комм. на воззрѣніе Государя Императора, Сиб. 1895, стр. 29.

4) Тамъ же теперь вырытъ новый арыкъ, въ который въ 1894 г. вода еще не была пущена.

5) Ed. Manger pp. 392—393. О словѣ *دويرة* Зап. Вост. Отд. VIII, 32.

насыть его отъ калмыковъ, а самъ сталъ производить набѣги на Туркестанъ и Сайрамъ¹⁾.

Сколько-нибудь значительныхъ острововъ, какъ извѣстно, теперь на Исыкъ-куль нѣтъ, но есть много мелей, которыя въ послѣднее время, въ виду быстраго пониженія уровня озера, стали превращаться въ острова. Не на такихъ островахъ, конечно, были построены упомянутыя нами крѣпости. Исчезновеніе острова относится къ повѣйшему времени, такъ какъ онъ несомнѣнно существовалъ еще въ XV, вѣроятно также въ XVI в.; Мухаммедъ-Хайдеръ, дающій довольно подробное описаніе Исыкъ-куля²⁾, ничего не говоритъ объ исчезновеніи острова. Можно сдѣлать два предположенія: или островъ былъ поглощенъ волнами во время какого-нибудь землетрясенія, или онъ находился недалеко отъ берега и послѣ пониженія уровня озера соединился съ нимъ. Названіе Кой-суи какъ-будто указываетъ на развалины, описанныя Колнаковскимъ; по словамъ г-на Ковалева, между станціями Чокталъ и Чолпанъ дѣйствительно есть полуостровъ, который могъ въ недавнее время быть островомъ. Очень вѣроятно однако, что по крайней мѣрѣ часть острова обрушилась въ воду, чѣмъ только и можно объяснить многочисленность выбрасываемыхъ на берегъ предметовъ.

Что касается времени китайскаго владычества, то свѣдѣній о мѣстоположеніи китайскихъ пикетовъ мнѣ пока не удалось получить; извѣстно только, что китайскіе отряды, носылавшіеся для собиранія дани съ киргизовъ, проходили между прочимъ по сѣверному берегу Исыкъ-куля³⁾.

О характерѣ подводныхъ кирпичей можно судить по нѣсколькимъ выстроенымъ изъ нихъ муллушкамъ. Г. А. Колнаковскій⁴⁾ указываетъ на двѣ такихъ муллушки: на могилу Бамбая, для которой кирпичъ былъ добытъ около Кой-су, и на могилу Тиль-Ахмета, построенную изъ койсаринскаго кирпича. Такая же муллушка находится по дорогѣ изъ Пржевальска въ деревню Сливкину (Покровское). Наконецъ, такимъ кирпичемъ выложены ноль на старой Турайгырской станціи.

Что касается развалинъ, расположенныхъ въ болѣе значительномъ разстояніи отъ берега озера, то я, по упомянутымъ причинамъ, могъ про-

1) Рук. aa 568 а (Тарихи-Рашиди), л. 43: *ومیر حق بردی بکیچک بود در ایسیغ کول قوی سوی نام موضعی است در آجا قلعه ساخت در جزیرہ ایسیغ کول کهل وعیالرا در آجا گذاشت که از تعرض قلماق ایمن باشند و خود بویران ساختن ترکستان وسیرام مشغول شد.*

2) Л. 195. Если бы волны озера уже въ то время въ такомъ количествѣ выбрасывали кирпичи и т. п., то Мухаммедъ-Хайдеръ, по всей вѣроятности, не умолчалъ бы объ этомъ.

3) Зап. Геогр. Общ. 1861 г., кн. 3, изслѣд. и матер., стр. 49 (статья Валиханова).

4) Изв. Геогр. Общ. 1870 г., географ. извѣстія стр. 104.

ѣхать только по сѣверному берегу; свѣдѣнія о памятникахъ древности на южномъ побережьѣ всецѣло заимствованы изъ отчета г-на Дудина.

Сѣверо-западный берегъ Иссыкъ-куля въ настоящее время, главнымъ образомъ вслѣдствіе недостатка въ водѣ, отличается почти совершеннымъ безплодіемъ; уже начиная отъ Буамскаго ущелья, трава встрѣчается только непосредственно около береговъ рѣчекъ и арыковъ. Прежде условія орошенія очевидно были иныя, на что указываютъ какъ слѣды прежнихъ арыковъ, такъ и развалины древнихъ построекъ.

Около станціи *Турайгырз* (первой послѣ Кутемалды), приблизительно въ верстѣ выше ея, находится такъ называемый «кирпичный заводъ»; по описанію г-на Дудина «заводъ этотъ представляетъ едва замѣтные слѣды развалинъ съ обломками плоскихъ квадратныхъ кирпичей хорошаго обжига, матовыхъ и глазированныхъ бирюзовой глазурью». Почти всѣ кирпичи свезены отсюда на постройки. «Заводъ» находится около высохшаго русла какого-то ручья или арыка, который здѣсь раздѣлялся на два рукава; видъ берега русла въ этомъ мѣстѣ даетъ основаніе полагать, что здѣсь была мельница. Другія развалины, повидимому съ тѣмъ же характеромъ (онѣ были осмотрѣны г-номъ Ковалевымъ), находятся къ сѣверу отъ первыхъ, ближе къ горамъ. По разсказамъ мѣстныхъ жителей, киргизы въ горахъ къ сѣверу отъ Турайгыра нашли мѣдный котелъ съ ручками и золотое блюдечко, но гдѣ эти вещи теперь, я не могъ узнать. Среди киргизовъ существуетъ повѣріе, что въ этихъ горахъ зарытъ какой-то кладъ, надъ которымъ по ночамъ горятъ свѣчи, пугающія лошадей и верблюдовъ.

Г-нъ Дудинъ ѣхалъ по сѣверному берегу озера ближе къ горамъ, въ сторонѣ отъ тракта, заѣзжая на станціи только для покупки свѣстныхъ припасовъ и для собиранія свѣдѣній о дальнѣйшемъ пути: Около нѣсколькихъ ущелій и около станцій Чокталъ и Чолпанъ-ата онъ видѣлъ такіе же камни съ изображеніями козловъ и другихъ животныхъ, какъ на Нарынѣ. На одномъ камнѣ онъ замѣтилъ «два изображенія козловъ, высѣченныхъ несомнѣнно очень недавно, но очень похожія на древнія фигуры тѣхъ же козловъ». Изображенія очевидно было сдѣланы просто кускомъ твердаго камня, безъ всякаго спеціальнаго инструмента. Это навело г-на Дудина на мысль, что «далеко не всѣ эти изображенія отлѣчаются древностію, а только очень немногія». Мнѣніе это несомнѣнно справедливо. Нѣтъ никакого основанія отрицать художественныя наклонности у современныхъ киргизовъ; даже въ повѣйшихъ мулушкахъ мнѣ случалось видѣть на стѣнахъ изображенія лошадей, настолько недавнія, что краски еще не успѣли стереться. Мѣстные русскіе интеллигенты въ подтвержденіе древности козловъ ссылаются на тотъ фактъ, что изображенія встрѣчаются въ такихъ мѣстахъ, куда можно забраться только съ опасностію жизни и что слѣдовательно они имѣли

символическое, вѣроятно религіозное значеніе, такъ какъ никто не рѣшится на такой подвигъ изъ одной прихоти. Но объ опасности у кочевниковъ существуютъ совсѣмъ другія представленія, чѣмъ у насъ. Я видѣлъ собственными глазами (въ Канкинскомъ ущельѣ), какъ одинъ киргизъ только для того, чтобы поймать рябчика, пустилъ свою лошадь во всю прыть внизъ по крутой, почти отвѣсной скалѣ. Не разъ мнѣ случалось (издали) видѣть киргизскихъ всадниковъ на такихъ вершинахъ, куда европеецъ и пѣшкомъ могъ бы взойти только съ большимъ трудомъ.

На дальнѣйшемъ пути вдоль сѣвернаго берега озера замѣчательны два обширныхъ мусульманскихъ кладбища; между могильными камнями есть датированные, изъ которыхъ видно, что кладбища существовали уже въ VI в. гижры (XII в. по Р. Хр.). Первое кладбище расположено влѣво отъ почтового тракта, при входѣ въ ущелье *Долопоту*, на водораздѣлѣ между двумя горшыми рѣчками, носящими то же названіе. Мѣстность была осмотрѣна г-номъ Дудинымъ, по описанію котораго кладбище «представляетъ площадь, огражденную съ четырехъ сторонъ невысокимъ валомъ, имѣющимъ по восточной и западной сторонамъ, параллельно теченію двухъ рѣчекъ Долопоту, по 300 шаговъ, а по сторонамъ перпендикулярнымъ къ этимъ—по 285 шаговъ. Съ юга въ кладбище ведутъ три прохода. Пространство между валами все занято могилами и камнями, насыпанными на нихъ; выше и ниже этого пространства раскинуты такія же могилы обычныхъ двухъ типовъ (четыреугольныя и круглыя плоскія). Плиты съ надписями, числомъ девять, все были спесены съ сосѣдною курганчу».

Другое кладбище, гораздо болѣе обширное, находится на лѣвомъ берегу рѣчки *Аксу*, значительно ближе къ тракту, такъ что и я могъ осмотрѣть его. Здѣсь было болѣе 70 камней съ надписями, которые тоже все были спесены въ курганчу. Могилы расположены параллельными рядами, причемъ одинъ рядъ отстоитъ отъ другого сажени на полторы. Направленіе рядовъ — съ востока на западъ. Между обоими кладбищами г-нъ Дудинъ видѣлъ много могилъ «двухъ типовъ: 1) плоскія, окаймленныя однимъ рядомъ камней; 2) слегка возвышенныя, окаймленныя массой камня»; встрѣчаются также курганы. Нѣсколько восточнѣе аксуйскаго кладбища есть остатки небольшого укрѣпленія, окруженнаго четырехугольнымъ валомъ. Около каждой рѣчки встрѣчаются могильныя насыпи изъ камней, четырехугольныя и круглыя.

Недалеко отъ Аксу проходитъ граница между западнымъ, почти пустыннымъ побережьемъ озера и восточной частью его, имѣющей совсѣмъ другой характеръ. Здѣсь почти все пространство занято лугами и пашнями и перерѣзано многочисленными арыками. По берегу озера, начиная отъ Сазановки, расположенъ цѣлый рядъ цвѣтущихъ русскихъ селеній.

Курганы и могилы встрѣчаются здѣсь часто. Рядъ кургановъ находится около рѣчки Большой Урюхты (*Чонъ-Урюхты*), не доѣзжая нѣсколькихъ сажень до моста (на почтовомъ трактѣ). Курганы эти, по замѣчанію г-на Дудина, представляютъ ту особенность, что «у нѣкоторыхъ изъ нихъ на вершинѣ, обыкновенно плоской, находится значительное ворошкообразное углубленіе. Очень можетъ быть, что оно сдѣлано послѣ насыпки кургановъ, т. е. что курганы эти разграблены, но во всякомъ случаѣ сдѣлано это довольно давно, такъ какъ на днѣ многихъ воропокъ успѣлъ уже выростѣ густой кустарникъ; бока кургановъ обложены камнями. На вершинѣ замѣтно также кольцо изъ небольшихъ бѣлыяжниковъ. На западъ отъ наибольшаго кургана, на разстояніи около 35 шаговъ отъ его подошвы, расположенъ четырехугольный низкій валъ, скаты котораго покрыты могильными насыпями изъ камня, круглыми и эллиптическими. Около этихъ кургановъ много также обыкновенныхъ, невысокихъ могилъ, обложенныхъ камнями, отъ совершенно плоскихъ до могилъ, достигающихъ 2 аршинъ высоты и имѣющихъ отъ 15 до 18 шаговъ въ діаметрѣ по вершинѣ. Такіе курганы иногда имѣютъ даже какъ-бы двухъэтажную форму».

Нѣсколько восточнѣе рѣчки Чонъ-Урюхты находится рѣчка «Малая Урюхта», какъ ее называютъ русскіе, или «*Орта Урюхты*» (Средняя Урюхты) какъ ее называютъ киргизы; около этой рѣчки тоже видны курганы и могилы. Еще больше кургановъ около ущелій; отъ одного ущелья, по словамъ г-на Ковалева, рядъ кургановъ, числомъ 13, тянется до самаго берега озера.

Недалеко отъ станціи *Уйталъ* г-нъ Дудинъ видѣлъ каменную бабу, очень дурно сохранившуюся и повидимому очень грубой работы; на ней тѣмъ не менѣе можно было различить нѣкоторое подобіе руки, опущенной по боку внизъ, очевидно къ мечу, и руку держащую чашу. Голова отъ плечъ отдѣлена лишь неглубокой бороздкой. Баба, какъ сообщили г-ну Дудину, была найдена въ землѣ въ области урюхтинскихъ кургановъ.

Ряды кургановъ, идущихъ отъ горъ къ озеру, я видѣлъ также въ другихъ мѣстахъ на этомъ пути, особенно около рѣчекъ *Кутурга*, *Дженаты* и *Курмекты*. На берегу озера, противъ Курмектинскаго ущелья, теперь построены русскій монастырь; на востокъ отъ монастыря мы (въ сопровожденіи монаховъ) осмотрѣли развалины значительнаго укрѣпленія, окруженнаго четырехугольнымъ валомъ. По измѣренію г-на Дудина высота вала теперь $1\frac{1}{2}$ саж., длина каждой стороны—200 саж. Укрѣпленіе защищено съ запада небольшимъ затономъ озера, съ сѣвера—широкимъ рвомъ; съ юга оно граничитъ съ логомъ, спускающимся къ озеру. Главный входъ находится съ восточной стороны, и вообще дорога повидимому шла съ востока на западъ. Въ противоположность обыкновеннымъ турткулямъ пло-

щадь укрѣпленія покрыта множествомъ небольшихъ возвышеній, повидимому представляющихъ слѣды какихъ-то построекъ; но кирпича не видно нигдѣ. Около восточной стороны вала находится плоскій курганъ и рядомъ съ нимъ три каменныхъ бабы обыкновеннаго типа, съ чашей и мечомъ; это ясно видно на двухъ бабахъ; отъ послѣдней сохранился только бюстъ. Черты лица можно ясно различить только на одной фигурѣ; одна изъ бабъ сохранилась безъ головы. Бабы очевидно недавно вырыты изъ земли; ямы видны еще теперь. Въ Преображенскомъ мы слышали невѣроятный рассказъ, будто здѣсь лѣтъ 10 тому назадъ производилъ раскопки какой-то ученый и будто тогда всѣ бабы были съ головами. Извѣстіе это невѣроятно уже потому, что г-нъ Дудинъ, описывающій развалины крѣпости, какъ и остальные видѣнные имъ памятники древности, съ величайшей добросовѣстностью, говоритъ только объ одной бабѣ, изъ чего можно заключить, что остальные были вырыты изъ земли въ 1893 или 94 гг.

Памятники древности въ окрестностяхъ Пржевальска представляютъ мало замѣчательнаго. Отъ города вверхъ по рѣчкѣ *Караколъ*, вплоть до ущелья, идетъ рядъ кургановъ; такіе же курганы, по замѣчанію г-на Дудина, находятся по дорогѣ изъ Пржевальска въ Сливкину (Покровское), особенно около ущелья *Джигти-оузъ*. Верстахъ въ 14 отъ Сливкиной, вверхъ по рѣчкѣ *Кызыл-су*¹⁾, находится нѣсколько каменныхъ бабъ. Наконецъ можно указать на два камня съ надписями на берегу рѣчки *Эрдекъ*, около дунганскаго поселка Маринскаго, верстахъ въ 8-ми отъ Пржевальска. Камни (дюритъ) покрыты тибетскими письменами, повидимому новыми; по условіямъ мѣстоположенія эстампированіе камней было соединено съ большими трудностями, такъ что мы отказались отъ этого, тѣмъ болѣе, что надписи едва ли древнѣе прошлаго столѣтія. Около камней видны слѣды могилъ и построекъ (каменная кладка, болѣею частью имѣющая четырехугольную форму). Къ востоку отъ Пржевальска, по дорогѣ въ селеніе *Джаргеса*, также встрѣчаются каменные бабы; недалеко отъ Джаргеса мы видѣли два ряда кургановъ, перпендикулярныхъ дорогѣ; въ одномъ ряду было 3 кургана, въ другомъ 6.

Въ Покровскомъ крестьяне сообщили г-ну Дудину, что на рѣчкахъ *Джурукъ* и *Тамъ* есть по камню съ надписями; оказалось, что обѣ надписи содержатъ только извѣстную буддійскую формулу Омъ-мані-падмэ-хумъ (тибетскими буквами). Около джуукинскаго камня (на правомъ берегу

1) Подъ этимъ названіемъ, передѣланнымъ крестьянами въ *Козельцы*, извѣстно у мѣстныхъ жителей и самое селеніе. Вообще крестьяне почти вездѣ называютъ свое селеніе по имени рѣчки; оффиціальныя русскія названія въ общекитивѣ рѣдко употребляются; такъ вмѣсто *Преображенское* крестьяне всегда говорятъ *Тюнь*.

рѣчки) много могильныхъ насыпей, вѣроятно калмыцкихъ; могилы представляютъ «болѣе или менѣе плоскія кучи камней четырехугольной и круглой формы, обведенныя четырехугольниками изъ буджжиковъ и плитокъ». У южнаго конца могильника, на большихъ валунахъ, много изображеній козловъ и другихъ фигуръ; у сѣвернаго конца «стоитъ камень въ видѣ призмы (высота—110 сантим.) съ выпуклыми сторонами, суживающейся къ верху и къ основанію; около вершины одного изъ двугранныхъ угловъ замѣтна бороздка въ видѣ круга съ маленькой ямкой въ центрѣ, а на самой вершинѣ—маленькая неглубокая ямочка».

На рѣчкѣ *Чиханъ*, между Джуукой и Акъ-терекомъ, г-нъ Дудинъ видѣлъ каменные бабы; онѣ стоятъ «на западной сторонѣ четырехугольныхъ, обнесенныхъ камнями могилъ, и обращены лицомъ къ западу». Бабы находятся только около нѣкоторыхъ могилъ; «у другихъ ихъ замѣняетъ обыкновенно плоскій камень, побольше другихъ размѣрами, поставленный на одно изъ короткихъ реберъ. Могильники у бабъ были разрыты, притомъ повидимому недавно, но бабы стояли на своихъ первоначальныхъ мѣстахъ».

Дальнѣйшій свой путь по южному берегу озера г-нъ Дудинъ описываетъ въ слѣдующихъ словахъ: «Налѣво отъ насъ возвышались обрывы стараго берега съ замѣчательными формами размыва. Вы видите рядъ фантастическихъ стѣнъ съ башнями, колонами, окнами, узкими переулками и воротами. Глина и по слащеватости и по составу вполне похожа на глину нинимыхъ койсаринскихъ развалинъ; немудрено поэтому, что въ водѣ эти формы размыва могли быть принимаемы за развалины города. Выѣхавъ затѣмъ на террасу берега на большой равнинѣ, недалеко отъ крутаго спуска съ къ озеру, я замѣтилъ остатки небольшого укрѣпленія, представляющаго четырехугольный валъ съ возвышеніями по угламъ и по серединѣ каждаго вала. Кое-гдѣ сохранились стѣны, сложенныя изъ большихъ сырцовыхъ кирпичей, на на всемъ остальномъ пространствѣ стѣны осыпались и приняли форму валовъ, какъ-бы насыпанныхъ нарочно. Толщина стѣнъ—около 2 сажень, высота—такая же. Съ востока въ крѣпости ведутъ небольшія ворота, защищенныя четырехугольникомъ, образованнымъ четырьмя массивными стѣнами, такими же какъ и въ крѣпости, теперь осыпавшимися; въ этотъ четырехугольникъ съ юга придѣланъ входъ, защищенный большимъ плоскимъ холмомъ. Расположена крѣпость на небольшомъ возвышеніи, такъ что она господствуетъ надъ окружающею мѣстностью».

«Переѣздъ отъ *Тузара* до сухого ручья *Гадже* (версты 20—22) замѣчательно пустыненъ. Дорога проходитъ по низкому берегу, засыпанному галечникомъ, мимо глинистыхъ и конгломератныхъ обрывовъ (вы-

сота ихъ болѣе 25 сажени), совершенно отвѣсныхъ, съ причудливыми формами размытыхъ трещинъ, то подымается на террасу берега, покрытую выгорѣвшей, тощей растительностью. Невдалекѣ отъ русла Гадже, въ нѣсколькихъ саженихъ отъ края террасы, я встрѣтилъ развалины небольшого укрѣпленія того же типа, какъ укрѣпленіе у Тузара, но почти вдвое меньше. Стѣны (толщина ихъ—около 2 сажени) снабжены по угламъ и по серединамъ утолщеніями, болѣе высокими, чѣмъ самыя стѣны; въ восточной стѣнѣ помѣщаются узкія ворота, защищенныя низенькимъ замкнутымъ валикомъ, у восточной стороны котораго, противъ воротъ, находится плоскій четырехугольный холмъ. Мѣсто, гдѣ расположено укрѣпленіе, слегка приподнято надъ общимъ уровнемъ почвы.

«Проѣхавъ затѣмъ нѣсколько верстъ по размытымъ глинистымъ склонамъ горъ, я поднялся въ узкую, болотистую (т. е. скорѣе богато орошенную) долину *Тонг*, огражденную горами и со стороны озера. Версты черезъ 3—4 я встрѣтилъ глинобитную стѣну, направляющуюся (приблизительно) съ юга на сѣверъ и такимъ образомъ перерѣзывающую всю долину, отъ горъ на югѣ до глинистаго кряжа на сѣверѣ, идущаго параллельно берегу озера. Во всей стѣнѣ только одни ворота. Стѣна сложена изъ большихъ сырцовыхъ кирпичей (смѣсь глины, щебня и гальки); толщина ея доходитъ до $1\frac{1}{2}$ сажени, высота—приблизительно до тѣхъ же предѣловъ; длина ея—около 3-хъ верстъ. Между стѣной и рѣчкой *Тонг* находится вспаханное поле, по которому тамъ и сямъ разбросаны полосы изъ булыжниковыхъ пасышей различной длины и направленія, а также нѣсколько круглыхъ могилъ, представляющихъ кучи булыжниковъ, имѣющихъ до $\frac{3}{4}$ арш. высоты и до 6 шаговъ въ діаметрѣ; около нихъ раскинуты кучки меньшихъ размѣровъ. На двухъ изъ нихъ мною найдено 19 надгробныхъ плитъ съ мусульманскими надписями.

«Въ южномъ углу долины, между горами *Улькупъ-тау* и *Ханъ-тюбе*, на лѣвой сторонѣ рѣчки, находится турткуль. Онъ былъ окруженъ многоугольной глинобитной стѣной около 2-хъ сажени толщиной, теперь сильно осунувшейся и обратившейся въ валы, высотой отъ 1 до $2\frac{1}{2}$ сажени. Къ стѣнамъ съ наружной стороны примыкаютъ болѣе высокіе выступы, въ 3 слишкомъ сажени длиной и въ 2 сажени шириной; разстояніе между отдѣльными выступами различно—70, 60, 50 и 40 шаговъ. Съ юга въ крѣпость вели узкія ворота, защищенныя особымъ выступомъ; такія же ворота, но защищенныя только насыпью, находились на западной и сѣверной сторонахъ. Восточная часть пространства, окруженнаго валами, покрыта массой пасышей и валяковъ; услѣдить за порядкомъ ихъ расположенія мнѣ, какъ топографу, не представлялось возможности; кромѣ того все пространство было покрыто высокимъ, густымъ чѣмъ. Тамъ-же возвышается сложенная

изъ большихъ сырцовыхъ кирпичей цитадель, представляющая квадратный плоскій холмъ съ сильно закругленными углами. Разрѣзъ на вершинѣ холма показываетъ, что постройка была скрѣплена двумя рядами балокъ, лежащими крестъ на крестъ, причѣмъ одинъ рядъ отстоятъ отъ другого на $\frac{1}{2}$ аршина (возможно, что балки служили крышей для склена, помѣщавшагося внутри цитадели). Съ сѣвера къ холму примыкаетъ невысокій, коротенькій валикъ, соединяющійся съ другими валиками и возвышеніями. На югъ и на сѣверъ отъ цитадели тамъ и сямъ разбросаны плоскія, насыпанныя изъ камня, круглыя и четырехугольныя могилы. Съ юга, запада и сѣвера крѣпость была окружена глубокимъ и широкимъ рвомъ; съ запада къ ней кромѣ того примыкаетъ низкій, но очень длинный валъ, направляющійся къ горамъ. Съ востока къ валу крѣпости подходитъ аллея изъ большихъ камней, ведущая прямо къ горкѣ, опоясанной длиннымъ рядомъ громадныхъ камней.

«Одновременно ли построены крѣпость и стѣна, перерѣзывающая долину, трудно сказать; во всякомъ случаѣ способъ постройки и величина кирпичей здѣсь и тамъ совершенно одинаковы. На стѣнѣ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ замѣтны слѣды бывшихъ здѣсь когда-то балокъ, въ видѣ четырехугольных дыръ, направленныхъ перпендикулярно сторонамъ стѣны. На пути отъ стѣны до крѣпости попадаются много глинобитныхъ массивныхъ сооружений, то въ видѣ стѣнъ, то въ видѣ валиковъ и холмиковъ различныхъ размѣровъ (отъ 37×37 арш. до 50 арш. и болѣе). Вѣроятно между ними много развалинъ глинобитныхъ киргизскихъ мулушекъ.

«Отъ поворота р. Тонъ съ востока на сѣверъ долина тянется съ Е на W; эта часть долины сплошь занята множествомъ могилъ и кургановъ, причѣмъ разобратъся въ общемъ планѣ ихъ очень трудно. Вы видите аллея изъ камней и городки изъ нихъ же; длина каждой стороны послѣднихъ — отъ 20 до 70 шаговъ, высоты ихъ — до 2 аршинъ. Пять такихъ городковъ находятся за стѣной, именно къ Е отъ нея. Мягкія могилы, круглыя и четырехугольныя, нельзя и сосчитать. Въ томъ мѣстѣ долины, гдѣ она довольно значительно суживается (на Е отъ крѣпости) я пашель большой могильникъ съ хорошо обтесанными гранитными статуями безъ головъ. Могильникъ представляетъ квадратную площадь, обложенную камнями; около южнаго края ея, лицомъ на югъ, находятся три фигуры мужчинъ, сидящихъ по восточному, съ мечомъ и чашей въ рукахъ. Повидимому всѣ фигуры выведены изъ ихъ прежняго положенія. Отъ этого квадрата внизъ, по скату, на пространство болѣе 100 шаговъ, тянется обставленная камнями аллея, шириной около 20 шаговъ, заканчивающаяся небольшимъ расширеніемъ со входомъ. Другая аллея камней, длиной около 40 шаговъ, идетъ отъ восточной стороны квадрата.

«Двѣ такихъ же статуи найдены мной на лѣвомъ берегу рѣки, въ веретѣ ниже крѣпости, на площади подъ террасой; такъ какъ по террасѣ у этого мѣста я видѣлъ такія же аллеи, какъ и на только что описанномъ могильникѣ, то я думаю, что статуи сброшены съ какой-нибудь ближайшей аллеи. Одна изъ статуй представляетъ сидящую фигуру, другая — стоящую. Сидящая особенно характерна; за поясомъ на спинѣ у нея заткнуты два ножа, крестъ-на-крестъ. Въ рукахъ обѣихъ фигуръ, по обыкновенію, мечъ и чаша, хотя объ этомъ можно только догадываться по остаткамъ, такъ какъ руки отбиты; у боковъ статуй мѣшечки, какъ и у статуй перваго могильника. У сидящей статуи ноги изображены поджатыми не крестъ-на-крестъ, а такъ, какъ и теперь еще сидятъ зачастую киргизы, т. е. подъ сѣдалищныя мышцы. На правомъ берегу р. Тонъ, нѣсколько выше перваго могильника, въ одномъ изъ боковыхъ ущелій я нашелъ громадный камень съ надписью на одной изъ верхнихъ плоскостей: надпись я сфотографировалъ, не смотря на множество затрудненій.

«Невдалекѣ отъ упомянутаго поворота рѣки Тонъ, на площадкѣ праваго берега, я опять встрѣтилъ громадный камень съ углубленіями въ видѣ нишъ; на днѣ самой большой изъ нихъ — надпись, высѣченная повидимому не такъ давно (киргизы впрочемъ утверждаютъ противное); я срисовалъ ее, такъ какъ ни фотографировать, ни эстампировать ее не представлялось никакой возможности».

Дальше до рѣки *Аксай* г-нъ Дудинъ видѣлъ только небольшія курганы и могилы. За рѣчкой, вправо отъ дороги, онъ встрѣтилъ «два замѣтные слѣды какого-то глинобитнаго сооруженія». Послѣ переправы черезъ *Акъ-терекъ* г-нъ Дудинъ ѣхалъ около 10-ти верстъ долиной этой рѣки; на половинѣ пути, у подошвы горъ онъ видѣлъ «два большихъ круглыхъ плоскихъ кургана», а на западномъ концѣ долины «два холма, извѣстные подъ названіемъ *Акъ-тюбе*. Эти высокіе, плоскіе холмы расположены одинъ противъ другого нѣсколько наискось, по обѣ стороны сухого ручья (можетъ быть стараго арыка); ближайшій изъ нихъ (съ востока) оказался четырехугольнымъ (ширина—30 шаговъ, длина—50 шаговъ, вышина—2 слишкомъ сажени); онъ сложенъ изъ большихъ сырцовыхъ кирпичей; кое-гдѣ на немъ сохранялись даже выступы въ видѣ стѣнъ. Непосредственно на югъ отъ него отходятъ глинобитные валы, два замѣтные вслѣдствіе значительной степени разрушенія, образующіе длинный (110 шаговъ) четырехугольникъ. Относительно втораго Акъ-тюбе трудно рѣшить, былъ ли онъ насыпанъ изъ земли или сложенъ изъ сырцовыхъ кирпичей. По высотѣ второй холмъ превосходитъ первый. Съ восточной стороны въ немъ имѣется проколъ до самой середины; раскапывавшіе его киргизы надѣялись найти кладъ, но (такъ они говорятъ) ничего не нашли.

Около обоихъ холмовъ, главнымъ образомъ съ южной стороны, видны слѣды многихъ глинобитныхъ построекъ небольшой величины, причемъ у нѣкоторыхъ (можетъ быть простыхъ киргизскихъ курганчей) сохранились остатки сырцовыхъ стѣнъ. У втораго холма я нашелъ двѣ каменныхъ статуи, изъ которыхъ у одной голова была отбита».

Дальше, за рѣчкой *Уйталъ*, г-нъ Дудищъ видѣлъ «два значительныхъ могильника, отстоящихъ одинъ отъ другаго на 1—2 версты. Каждый могильникъ состоитъ изъ ряда могилъ (11—12), насыпанныхъ изъ камней и песку и идущихъ отъ горъ къ озеру. Могилы имѣютъ до 2½ арш. высоты и около 6 шаговъ въ окружности».

Озеро Иссыкъ-куль впервые, насколько извѣстно, упоминается въ VII в. по Р. Хр., въ разсказѣ китайскаго путешественника Сюань-цана¹⁾. Вода озера въ то время, какъ и теперь, имѣла черно-зеленый цвѣтъ и горько-соленый вкусъ; бурныя волны уже тогда внушали страхъ мѣстнымъ жителямъ, которые разсказали нашему путешественнику всякіе ужасы о жившихъ въ озерѣ чудовищахъ. Города, помѣщенные въ китайскомъ маршрутѣ VII в. въблизи Иссыкъ-куля, перечислены въ моей статьѣ «О христіанствѣ въ Средней Азіи»²⁾.

Изъ мусульманскихъ писателей объ озерѣ Иссыкъ-куль (притомъ уже подъ его нынѣшнимъ названіемъ) впервые упоминаетъ неизвѣстный персидскій географъ X вѣка³⁾. Берега озера въ то время принадлежали двумъ кочевымъ народамъ, халлухамъ (карлукамъ) и джиккиямъ; первые жили къ юго-востоку отъ вторыхъ. Въ землѣ халлуховъ находились слѣдующія поселенія: упомянутый уже *Барсханъ* («населенный, богатый городъ на берегу озера; владѣтель его изъ халлуховъ, но жители держатъ сторону тогузгузовъ»⁴⁾), Тонъ и Тальхиза (?) («два селенія, расположенныя среди горъ, на границѣ между владѣніями джиккилей и халлуховъ, въблизи озера Иссыкъ-куль; жители отличаются воинственностью, храбростью и мужествомъ»⁵⁾). Въ землѣ джиккилей былъ городъ Сиккуль («большой городъ на границѣ

1) Mémoires, I, 11—12. — Histoire, 54.

2) Зап. Вост. Отд. VIII, 4, 31.

3) Рукоп. Туманскаго л. 3.

4) Ibid. л. 18: *برسخان شهر يست بر کران دریا اباذان وبا نعمت ودهقان او از*
خالخست ولکن هواء تغزغز خواهند

5) Ibid. *تونک و تالخیزه دو دهست اندر میان کوه نهاده است بر سرحد میان جکل*
وخالخ و بدریاء اسکول نزدیکست و مردمانی جنگی و شجاع و دلاور اند

между землями халдуховъ и джикилей, недалеко отъ мусульманскихъ владѣній; населенный, богатый торговый пунктъ»). Городъ *سیکول* вѣроятно тождественъ съ упоминаемымъ впоследствии городомъ Исыкъ-куль, названіе котораго еще у географа XIV в. является въ формѣ *شیکول*. На извѣстной Каталонской картѣ 1375 г. городъ Исыкъ-куль (*Yssicol*) отмѣченъ на сѣверномъ берегу озера, и прибавлено, что въ немъ находится монастырь армянскихъ братьевъ, гдѣ, по слухамъ, хранятся мощи св. апостола и евангелиста Матоея¹⁾.

Городъ Исыкъ-куль нѣсколько разъ упоминается въ исторіи походовъ Тимура, но безъ указанія мѣстоположенія; фактъ, что онъ находился по дорогѣ изъ Ташкента въ Илійскую долину²⁾, говоритъ въ пользу свидѣтельства Каталонской карты, помѣщающей городъ на сѣверномъ берегу. Не смотря на всѣ наши поиски, намъ не удалось найти никакихъ слѣдовъ христіанства на Исыкъ-кулѣ. Въ ташкентскомъ музеѣ есть глиняная ваза (съ синей глазурью), найденная на Исыкъ-кулѣ, съ изображеніемъ 12-ти фигуръ (не тюркского типа), которыя почему-то считаются изображеніями 12-ти апостоловъ. Характеръ изображеній относить не говоритъ въ пользу этого предположенія; одна изъ фигуръ даже изображена съ ребенкомъ.

Въ жизни кочевниковъ берега озера, особенно западное побережье, имѣютъ значеніе главнымъ образомъ какъ удобное мѣсто для зимовокъ; сѣнга падаетъ мало, такъ что скотъ легко можетъ добывать себѣ кормъ. Въ началѣ XIV в. здѣсь была зимовка джагатайскаго хана Исеень-буги³⁾. Въ Тарихи-Рашиди⁴⁾ упоминается мѣсто Бука-будунъ (*بقا بولونك*) на берегу Исыкъ-куля, гдѣ произошло свиданіе двухъ монгольскихъ хановъ.

1) *Notices et extraits*, II, 132—133. По установившейся ошибкѣ, монастырь обыкновенно помѣщаютъ на южномъ берегу; ошибка повторена еще у проф. Хвольсона (*Syrisch-Nestor. Grabinschriften*, p. 127). Указаніе на армянскій надгробный камень въ Семирѣчьи и слѣдовательно на возможность существованія армянскаго монастыря на Исыкъ-кулѣ см. Зап. Вост. Отд. VIII, 348 (въ статьѣ Н. Я. Марра).

2) Заферъ-намэ, калк. изд. I, 494. *Petis de la Croix*, II, 66.

3) Рукон. Аз. Муз. а 566 (продолженіе Рашид-эд-дина), л. 475.

4) Рук. №аа 568 а, л. 40.

VI.

Илійская долина.

Осмотрѣвъ берега Исыкъ-куля, мы черезъ переваль Кызыль-кія и возвышенность *Сапъ-ташъ* проѣхали въ долину Или. Переваль находится еще въ бассейнѣ Исыкъ-куля, между рѣками Джаргалапъ и Тюпъ; у южнаго входа въ ущелье Кызыль-кія есть небольшой турткуль и древнія могилы; другой турткуль находится къ сѣверу отъ перевала, на берегу Тюпа. Между Тюпомъ и Каркарой, принадлежащей уже къ системѣ Или, подъемъ и спускъ очень отлоги, такъ что водораздѣль между бассейнами Исыкъ-куля и Или почти незамѣтенъ. Въ сторонѣ отъ пылѣншей дороги (приблизительно въ 2-хъ верстахъ отъ нея), немного сѣвернѣе Тюпа, находятся извѣстныя двѣ груды камней, насыпанныя по преданію воинами Тимура и давшія названіе возвышенности Сапъ-ташъ. По мнѣнію г-на Ковалева, осмотрѣвшаго эти кучи, это скорѣе — могильныя курганы; одинъ курганъ теперь обвалился, что едва ли было бы возможно, если бы онъ представлялъ только насыпанную груду камней.

Долина Каркары замѣчательна по своему красивому мѣстоположенію и прекраснымъ климатическимъ условіямъ; лѣтомъ она представляетъ одно изъ любимыхъ кочевій киргизовъ (казаковъ) Большой орды. Вслѣдствіе этого на Каркарѣ съ начала іюня до половины іюля устраивается одна изъ важнѣйшихъ степныхъ ярмарокъ. Неофициально ярмарка существовала уже давно; съ 1892 г. ей оказывается оффиціальное покровительство; торговля на три года была объявлена безошлипной (кромѣ 0,1% въ пользу полицейской стражи). Мы пріѣхали на Каркару какъ разъ во время ярмарки; кромѣ того тамъ въ то время происходили волостные выборы, вслѣдствіе чего народу было еще больше, чѣмъ обыкновенно; такимъ образомъ мы имѣли передъ собой картину кочевой орды (зрѣлище теперь довольно рѣдкое), напоминающую, по всей вѣроятности, орды монгольскаго періода. Любезно принятыя начальникомъ Джаркентскаго уѣзда, Н. М. Севериновымъ, мы имѣли полную возможность внимательно осмотрѣть мѣстность. Изъ памятниковъ древности мы видѣли только нѣсколько рядовъ кургановъ, идущихъ къ горамъ, и небольшое четырехугольное возвышеніе.

Кромѣ того татарскій кунецъ Мухаммедъ-Галий Юсуповъ сообщилъ намъ, будто на рѣчкѣ Чергалакъ, въ 15 в. отъ впаденія ея въ Кегенъ, находится обширное городище; объ этомъ онъ еще раньше писалъ въ Археологическую Коммиссію, даже послалъ туда образцы кирпичей и будто бы сдѣланныхъ изъ глины изображеній рыбъ и т. п. Въ существованіи городища онъ былъ искренно убѣжденъ и даже истратилъ значительную сумму денегъ на раскопки, остановившія по распоряженію Семирѣченскаго военнаго губернатора. Оказалось однако, что онъ принялъ за кирпичи естественныя пласты камешныхъ породъ; никакихъ признаковъ искусственныхъ сооруженій мы въ указанномъ мѣстѣ не видѣли; мѣстоположеніе мнимаго городища (на вершинѣ крутого холма саженой въ 100 вышиной, на который можно взобраться только съ большимъ трудомъ) съ самаго начала заставила насъ усомниться въ его существованіи.

Переѣхавъ по дорогѣ рѣчку Тузъ, мы достигли берега *Кегена*, не доѣзжая котораго мы опять встрѣтили рядъ кургановъ; такой же рядъ, по разказу парынъ-кольскаго¹⁾ сотника А. О. Берникава, находится около Сумбинскаго поста, на поль-дорогѣ между берегомъ Текеса и развалинами калмыцкой сумбе (монастыря)²⁾.

Между Кегеномъ и *Темирликомъ*, во второй половинѣ этого пути, въ то время казакомъ Шайкинымъ строилась новая дорога, на 16 верстъ короче прежней, къ тому же болѣе удобная. Для устройства дороги были срыты два бугра; въ одномъ изъ нихъ будто бы были найдены двѣ мѣдныхъ трубы. Послѣ переправы черезъ Темирликъ мы ѣхали по довольно крутому подъему, на вершинѣ котораго находится киргизское кладбище и рядомъ съ нимъ старыя могилы—курганчики, покрытыя кучами камней.

Вопреки обозначеннымъ на картѣ горнымъ цѣбямъ непосредственно за этимъ подъемомъ начинается совершенно ровная мѣстность, съ общимъ характеромъ Илійской долины: почва состоитъ изъ песку и гальки, воды мало; трава растетъ только около колодцевъ и по руслу высохшихъ арыковъ (такихъ мы по дорогѣ до Чунжи видѣли всего два).

Путь отъ казачьяго селенія Чунжи до Борохудзира мы проѣхали на земской подводѣ. Осматривать развалины, отмѣченныя на картѣ (Узунъ-тамъ и друг.) мы не нашли пужнымъ, такъ какъ по разказамъ всѣ онѣ представляютъ остатки китайскихъ глинобитныхъ построекъ, разрушенныхъ во время мусульманскаго возстанія 1864 г.

1) Селеніе Парынъ-коль или Охотничій поселокъ, къ югу отъ Текеса, на русско-китайской границѣ.

2) Монастырь существовалъ еще въ 1859 г., когда былъ осмотрѣнъ и довольно подробно описанъ Голубевымъ. См. Зап. Геогр. Общ. 1861 г., кн. 3, изслѣдов. и матер., стр. 97—102.

Вообще мы въ Джаркентскомъ уѣздѣ не встрѣтили сколько-нибудь замѣчательныхъ памятниковъ древности и потому обращали больше вниманіе на современное положеніе этой крайне интересной мѣстности, на своеобразное сочетаніе элементовъ китайской и мусульманской цивилизаціи, въ высшей степени поучительное для лицъ, занимающихся исторіей Средней Азіи. Великолѣпный памятникъ этой китайско-мусульманской культуры воздвигнутъ теперь таранчинскимъ богачомъ Вали-Ахуномъ Юлдашеввымъ, который далъ средства на постройку прекрасной мечети въ дунганскомъ стилѣ, представляющемъ смѣшеніе китайскаго стіля съ мусульманскимъ (во время нашего пребыванія въ Джаркентѣ постройка еще не была окончена). Внутренность храма очень мало соответствуетъ устройству мечетей и скорѣе напоминаетъ устройство христіанскихъ церквей; михрабъ, похожій на алтарь, находится противъ входа, съ которымъ соединенъ двумя рядами колоннъ; по обѣ стороны расположены хоры, на которые ведутъ лѣстницы.

Верстахъ въ 40 отъ Джаркента, въ *Тишканѣ*, находится лѣтній лагерь войска; Тишканъ служитъ также дачной мѣстностью для джаркентцевъ. Д. С. Колычевъ, офицеръ гарнизона крѣпости Хоргосъ, рассказалъ намъ, что при постройкѣ въ Тишканѣ поваго военнаго собранія были срыты курганъ, въ которомъ нашли глиняный кувшинъ, мѣдный ножъ, кости и черепъ очень большихъ размѣровъ.

Несмотря на то, что обстоятельства (особенно личныя дѣла г-на Ковалева) заставляли насъ торопиться съ окончаніемъ экспедиціи, мы все-таки рѣшили посѣтить, хотя бы только на нѣсколько дней, Кульджинскій край, главнымъ образомъ съ цѣлью убѣдиться, существуютъ ли тамъ какіе-нибудь слѣды монгольскаго владычества. Насъ особенно интересовали городъ Алмалыкъ, гробница Туклукъ-Тимура и орда джагатайскихъ хановъ.

Алмалыкъ впервые упоминается незадолго до монгольскаго владычества, въ качествѣ столицы кочеваго владѣтеля Озара, который сначала былъ разбойникомъ и конокрадомъ, потомъ овладѣлъ со своей шайкой нѣсколькими городами; послѣ усиленія монголовъ онъ добровольно подчинился Чингизь-хану; его династія, по крайней мѣрѣ въ теченіе двухъ поколѣній, продолжала владѣть кульджинскимъ краемъ¹⁾. Мѣстоположеніе Алмалыка точнѣе всего опредѣлено въ маршрутѣ Чанъ-Чуна²⁾, который помѣщаетъ городъ на разстояніи одного дня пути къ западу отъ выхода изъ перевала Талки. При монгольскомъ владычествѣ черезъ Илійскую долину проходилъ одинъ изъ важнѣйшихъ торговыхъ путей изъ западной Азіи въ восточную,

1) Джувейни, рукоп. IV, 2, 34, л. 26.

2) Труды Пек. Миссіи IV, 304.

что должно было способствовать возвышенію главнаго города края, Алмалыка. Отъ Отрара до Алмалыка считалось 45 дней пути¹⁾, отъ Алмалыка до Бишбалыка (столицы Уйгуріи)—двѣ педѣли²⁾. Въ качествѣ главнаго города джагатайскихъ владѣній, въ которомъ часто жили ханы, Алмалыкъ былъ однимъ изъ центровъ дѣятельности средневѣковыхъ европейскихъ миссіонеровъ, распространявшихъ католичество въ монгольскихъ владѣніяхъ; въ 30-хъ годахъ XIV в., при ханѣ Дженкши, католики имѣли въ Алмалыкѣ епископа и прекрасную церковь. Дѣятельности католиковъ положило конецъ кровавое гоненіе противъ христіанъ, возбужденное въ 1339 или 1340 г. Али-Султаномъ³⁾.

Смуты, начавшіяся въ XIV в. и продолжавшіяся въ XV, привели къ раззоренію Илійской долины, какъ и всего остальнаго Могулистана (см. ниже). Уже при Бабурѣ Алмалыкъ, какъ и Таразъ, болѣе не существовалъ. Слѣды его однако въ XVI в. были еще видны, судя по описанію Мухаммедъ-Хайдера: «Другой большой, извѣстный городъ — Алмалыкъ; мѣстоположеніе его и теперь можно опредѣлить; тамъ находятся гробница Туклукъ-Тимуръ-хана и слѣды крайне удивительнаго города. Куполь гробницы отлчается большой высотой и великолѣпіемъ; на немъ изъ мозаики сдѣлана надпись; въ моей памяти уцѣлѣло (только) одно полустишіе: «Этотъ дворець — работа мастера ша'рбафа⁴⁾». Изъ этого видно, что строитель былъ родомъ изъ Ирака, гдѣ ткачей называютъ ша'рбафами. Насколько я помню, на куполѣ обозначенъ годъ 760-ый съ чѣмъ-то⁵⁾».

Туклукъ-Тимуръ, умершій въ 764 г. гиджры (1362—63 гг. по Р. Хр.), первый изъ владѣтелей восточной части джагатайскаго улуса сдѣлался мусульманиномъ (въ Мавераннагрѣ ханы принимали исламъ и раньше). Найти гробницу Туклукъ-Тимура было важно для насъ между прочимъ

1) Yule, Cathay, II, 288.

2) Hammer-Purgstall, Wassaf, 24, ۲۲.

3) Moshemii Historia Tartar. ecclesiastica, pp. 116—118, app. № LXXVIII—LXXX. Yule, Cathay, I, 186—189.

4) Изъ арабскаго *ша'рфъ* (волосы) и персидскаго *бафтенъ* (ткать).

5) Рук. aa 568 а, л. 194, и а 568 а, стр. 324 (текстъ къ сожалѣнію сильно искаженъ):

دیگر از شهرهای کلان مشهور المالیغ است وی (رروی) این زمان معین
 است و مرقد توغلوک تهور خان در انجاست و آثار شهر بس (بت) عجب
 (عجب) دران هست کنبد مرقد در غایت علو و رفعت و تکلف است مفرق
 (مفرق) کاشی نوشته اند و یک مصراع از ان کتابها بمخاطر مانده ع
 این بارگاه صنعت استاد شعربانی * و ازین معلوم میشود که آن استاد عراقی بوده
 است چه در عراق جامه بانی را شعربانی میگویند و بمخاطر چنان میرسد که در تاریخ
 آن کنبد هفصد و شصت و کسری نوشته اند.

для того, чтобы имѣть возможность съ точностью опредѣлить мѣстоположеніе Алмалька. Насколько гробница Туклукъ-Тимура была извѣстна еще въ прошломъ столѣтіи, видно изъ отчета капитана Унковскаго, ѣздившаго въ 1722 г. посломъ къ хунь-тайчжи Цэванъ-рабтану. Унковскій помещаетъ гробницу въ 2-хъ верстахъ отъ мѣста своего ночлега на берегу рѣчки Алимту; преданіе о принятіи Туклукъ-Тимуромъ ислама приводится у него, очевидно со словъ мѣстныхъ жителей, въ томъ-же самомъ видѣ, въ какомъ оно рассказано въ Тарихи-Рашиди и у Абулгази¹⁾. У болѣе новыхъ писателей мнѣ не пришлось встрѣтить извѣстія объ этой гробницѣ; только въ географіи Реклю²⁾ говорится, что близъ Хоргоса, къ востоку (sic) отъ Кульджи, находится мечеть, построенная въ стилѣ знаменитыхъ самаркандскихъ мечетей.

Въ Кульджѣ мы узнали отъ консула В. М. Успенскаго, что гробница Туклукъ-Тимура или такъ называемый «хоргосскій мазаръ» существуетъ и теперь и представляетъ единственное зданіе въ этой мѣстности, построенное не изъ китайскаго кирпича. Свѣдѣнія жителей Кульджи объ этомъ мазарѣ крайне сбивчивы; самъ аксакаль (таранчинецъ) могъ намъ только сообщить, что *Толукъ-Темуръ* былъ калмыкомъ и что мазаръ былъ построенъ не имъ, а эмиромъ Тимуромъ. Взявъ съ собой въ качествѣ проводника молодого таранчинца, мы отправились къ мазару. Онъ находится въ 1 верстѣ отъ таранчинскаго селенія Хоринъ-Мазаръ, въ 8-ми верстахъ отъ Алимту и въ 12-ти верстахъ отъ крѣпости Чинъ-панъ-цзы. Мазаръ дѣйствительно построенъ въ стилѣ самаркандскихъ мечетей и далеко оставляетъ за собой всѣ видѣнные нами архитектурные памятники Средней Азій, за исключеніемъ самаркандскихъ. Отъ стараго зданія теперь сохранилась только нижняя часть; изразцы на колоннахъ передъ фасадомъ зданія сохранились даже лучше, чѣмъ въ постройкахъ Тимура. Верхняя часть зданія, по словамъ таранчинцевъ, была разрушена калмыками и китайцами и реставрирована въ 60-хъ годахъ нашего вѣка, при таранчинскомъ владычествѣ; средства на это были пожертвованы частью султаномъ, частью народомъ. Новая кладка кирпичей замѣтно отличается отъ старой; но вообще реставрація, противъ обыкновенія, произведена умѣло, въ стилѣ стараго зданія, безъ всякихъ нарушающихъ гармонию украшеній. Надписъ (арабская) есть только въ верхней, новой части зданія; персидской надписи, о которой говоритъ Мухаммедъ-Хайдеръ, теперь, конечно, больше нѣтъ. Съ нижняго этажа на верхній ведетъ лѣстница; подземелья, какъ въ

1) Зап. Геогр. Общ. по отдѣлу этнографіи, X, 28—29. The Tarikh-i-Rashidi transl. by E. Denison Ross, London 1895, p. 14.—Aboul-Ghâzi, trad. par Desmaisons, p. 168.

2) Русск. перев. VI, 424; франц. подлинникъ VI, 562.

самаркандскомъ Гурь-эмирѣ, здѣсь, повидимому, нѣтъ. Рядомъ съ гробницей Туклукъ-Тимура находится другое зданіе въ томъ же стилѣ, но гораздо меньшихъ размѣровъ; по словамъ туземцевъ это—гробница сына Туклукъ-Тимура, Ширь-ильхана (имя, не встрѣчающееся въ извѣстныхъ мнѣ историческихъ сочиненіяхъ)¹⁾.

Крайне неблагоприятная погода (проливной дождь при сильномъ вѣтрѣ) къ сожалѣнію не позволила намъ фотографировать мазаръ. Около мазара восемь лѣтъ (писано въ 1894 г.) живетъ одинъ шейхъ, по происхожденію также таранчинецъ, побывавшій въ Меккѣ. Понятія шейха и его ученика (живущаго съ нимъ) о Туклукъ-Тимурѣ нѣсколько болѣе правильны, чѣмъ то, что мы слышали въ Кульдѣ, но всетаки далеки отъ истины; по ихъ мнѣнію Туклукъ-Тимуръ жилъ около 600 лѣтъ тому назадъ и былъ тестемъ эмира Тимура²⁾. Я спросилъ ихъ, извѣстны ли имъ какіе-нибудь письменные источники о Туклукъ-Тимурѣ; они назвали мнѣ книгу *Таварихи-Рашидъ*, но у нихъ самихъ не было экземпляра ея; вѣроятно она тождественна съ *Тарихи-Рашиди*.

Менѣ удачны были наши попытки пайти орду джагатаидовъ. По словамъ Джувеини³⁾ Джагатай проводилъ лѣто въ мѣстности около городовъ *Алмалыкъ* и *Куляшъ*⁴⁾, которая лѣтомъ была похожа на рай; здѣсь же были высокія горы *Кѡкъ*. Для того, чтобы собиралось больше птицъ (для охоты), Джагатай провелъ здѣсь каналъ; кромѣ того онъ построилъ селеніе *Кылыкъ*⁵⁾. Зиму онъ проводилъ въ мѣстѣ *Мераузикъ-ила*⁶⁾ (можетъ-быть Борохудзирь). По словамъ того же Джувеини⁷⁾ орда преемниковъ Джагатая называлась *Улуъ-Ифъ*. Изъ одного мѣста въ описаніи путешествія Чапъ-Чуни⁸⁾ мы можемъ заключить, что зимовка Джа-

1) Можетъ быть это—внукъ Туклукъ-Тимура, Ширь-Али.

2) На самомъ дѣлѣ тестемъ Тимура было Хызръ-Ходжа, сынъ Туклукъ-Тимура. Pétis-de-la-Croix, II, 421.

3) Рук. V, 2, 34, л. 97.

4) Въ рукописяхъ Джувеини и Рашид-эд-дина чаще всего *قیاس*, но въ указанномъ мѣстѣ Джувеини въ рук. IV, 2, 34 *قرباس*, въ рук. Хан. 71 *قوناس*, изъ чего можно заключить, что въ первомъ слогѣ во всякомъ случаѣ былъ звукъ *y* или *o*. Вѣроятно мы въ названіи города имѣемъ тюркское слово *куляшъ* (солнце).

5) Перс. текстъ: *جهت اجتماع مرغان آبی در حدود آن ساخته و دیهی نیز بنا*. Можетъ быть надо читать *قنلغ*¹⁰⁾ (Кутлугъ), какъ въ оксфордской рукописи Th. Nude 31, f. 226 (см. каталогъ Этэ, р. 83).

6) Въ двухъ рукоп. *مراوریک ایلا*, у д'Оссона (II, 107) *Mérouzik-ila*. По словамъ Рашид-эд-дина (рук. V, 3, 1, л. 194) столицей Джагатая былъ Бишбалыкъ (въ Уйгуріи).

7) Джувеини л. 190 *انغ ایف*, (въ рук. Хан. *الغ انف*), л. 191 *الغ ایف*, также въ другихъ мѣстахъ. D'Ohs son (III, 119) *Ouloug-Iff*.

8) Труды Пек. миссіи IV, 336—337.

гатая находилась къ югу отъ Или. Когда Чанъ-Чунь на обратномъ пути въ Китай 5-го мая 1223 г. прибылъ въ Алмалыкъ, къ нему явился одинъ изъ приближенныхъ Джагатая и передалъ ему приглашеніе на торжественное жертвоприношеніе: «Просимъ тебя изъ милости *переплыть рѣку* и наставить общество жертвенниковъ». Чисто-случайное обстоятельство ¹⁾ помѣшало Чанъ-Чуню принять приглашеніе и дать намъ болѣе подробныя свѣдѣнія объ ордѣ Джагатая.

Въ географіи Реклю ²⁾ сказано, что развалины орды джагатайдовъ существуютъ и теперь (въ долинѣ Текеса) и извѣстны подъ названіемъ *Акъ-курганъ*. Объ этихъ развалинахъ мы въ Кульджѣ, къ сожалѣнію, не могли получить никакихъ свѣдѣній; уже послѣ, въ Вѣрномъ, я узналъ отъ Н. Н. Пантусова, что существуютъ развалины къ югу отъ Или, въ селеніи *Кайнакъ*, мѣстоположеніе котораго могло бы соответствовать ордѣ Джагатая.

Въ самой Кульджѣ и ея окрестностяхъ теперь много мазаровъ, но всѣ они новѣйшаго происхожденія и не представляютъ ничего интереснаго, какъ и такъ называемое «султанское» кладбище. Мазары построены въ чисто-мусульманскомъ стилѣ, но изъ китайскаго кирпича. Около Кульджи есть большой курганъ, вокругъ котораго разбросаны обломки кирпича; по разсказу патера Гиттеманса (главы мѣстной католической миссіи), у туземцевъ есть преданіе, что здѣсь былъ буддійскій монастырь, построенный еще до Тимура. Такого рода преданія, конечно, заслуживаютъ мало довѣрія; какъ извѣстно, нынѣшніе обитатели страны, какъ таранчинцы, такъ и дунгане, поселились здѣсь во всякомъ случаѣ значительно позже эпохи Тимура.

В. М. Успенскій передалъ намъ три мѣдныхъ монеты, найденныя около Кульджи; всѣ онѣ, по опредѣленію бар. В. Г. Тизенгаузена, оказались джагатайскими монетами, чеканенными въ Алмалыкъ въ 657 г. гиджры (1259 г. по Р. Хр.).

На пути изъ Кульджи въ Вѣрный мы, кромѣ нѣсколькихъ кургановъ (особенно около Бащинской станціи, верстахъ въ 26-ти къ востоку отъ перевала Алтынъ-эмель) видѣли только развалины китайскихъ глинобитныхъ построекъ, разрушенныхъ во время послѣдняго мусульманскаго возстанія. Таковы развалины города *Акъ-кеита* (около почтовой станціи того же имени, между Хоргосомъ и Джаркентомъ); теперь видны только глиняныя

1) Послѣ долгихъ отказовъ Чанъ-Чунь наконецъ согласился исполнить просьбу и на другое утро собрался ѣхать въ орду Джагатая, но лошадь его вдругъ побѣжала на сѣверо-востокъ и, не смотря на всѣ старанія его слутниковъ, не хотѣла направиться на югъ; Чанъ-Чунь рѣшилъ, что сама судьба велитъ ему продолжать безъ задержки свой путь въ Китай.

2) Русск. перев. VI, 423—424. Франц. подл. VI, 562.

стѣны и слѣды построекъ. Между Джаркентомъ и Борохудзиромъ есть развалины китайской глинобитной стѣны. Въ Илійскомъ выселкѣ намъ показали большой чугунный колоколь (буддѣйскій), привезенный изъ Кульджи, съ разными рисунками и узорами; колоколь теперь лежитъ около церкви.

Еще въ Ташкентѣ я отъ д-ра Н. Л. Зеланда слышалъ объ открытіи, по сосѣдству съ Вѣрнымъ, развалинъ какого-то стараго города. За болѣе подробными свѣдѣніями мы, по указанію д-ра Зеланда, обратились въ Вѣрномъ къ городскому архитектору П. В. Гурдэ, который съ величайшею готовностью согласился вмѣстѣ съ нами посѣтить развалины; при осмотрѣ ихъ указанія человѣка, знакомаго со строительнымъ искусствомъ, конечно, были намъ очень полезны. Развалины находятся къ юго-западу отъ Вѣрнаго, противъ ущелья *Большой Амагинки*. По разсказу П. В. Гурдэ здѣсь еще недавно были видны остатки кирпичныхъ строеній, и направленіе всѣхъ улицъ можно было опредѣлить съ точностью; теперь всѣ цѣльные кирпичи увезены, и только слѣды построекъ, замѣтные на поверхности, указываютъ на расположеніе зданій и комнатъ. Въ одномъ мѣстѣ находится возвышеніе въ видѣ подковы, которое, по мнѣнію П. В. Гурдэ, вѣроятно указываетъ на мѣстоположеніе башни, принадлежавшей къ стѣнѣ цитадели или большой могилы. Кирпичъ, судя по лежащимъ въ разныхъ мѣстахъ обломкамъ, походилъ на китайскій, отъ котораго отличается краснымъ цвѣтомъ и отсутствіемъ полива; отъ кирпича мусульманскихъ построекъ онъ отличается очень существенно. Нѣсколько обрывовъ указываютъ на мѣстоположеніе мельницъ; тамъ же прежде были жернова, которые теперь тоже всѣ увезены. Точно опредѣлить пространство, занимаемое городищемъ, мы не могли, такъ какъ вся площадь его засѣяна хлѣбными растеніями, которыя во время нашего пребыванія въ Вѣрномъ (21-го—23-го іюня) находились уже въ періодѣ вызрѣванія. Вблизи городища видны курганы; по словамъ нашего спутника на одномъ изъ нихъ пашли каменную бабу, до половины вросшую въ землю.

О курганахъ въ окрестностяхъ Вѣрнаго писали уже многіе изслѣдователи; отъ П. В. Гурдэ мы кромѣ того узнали, что около сѣвернаго входа почти всѣхъ ущелій горъ Алатау есть слѣды небольшихъ укрѣпленій; кромѣ того въ ущельяхъ попадаются камни съ тибетскими надписями. Одну изъ такихъ надписей П. В. Гурдэ передалъ намъ; какъ и слѣдовало ожидать, она оказалась буддѣйской молитвой «Омъ-мани-падмэ-хумъ».

Изъ Вѣрнаго мы вернулись въ Пишпекъ по обыкновенной почтовой дорогѣ. Трактъ этотъ проведенъ въ 1871 г., но путь былъ извѣстенъ раньше и уже въ 1861 г. былъ описанъ М. Венюковымъ¹⁾. Курганы, рас-

1) Зап. Геогр. Общ. за 1861 г., кн. 4, изслѣд. и матер., стр. 118—119.

положенные около этой дороги (напр. около Отарской станціи), и каменные бабы, которыя, по разсказамъ мѣстныхъ жителей, встрѣчаются въ горахъ, показываютъ, что этой дорогой пользовались и въ средніе вѣка, наравнѣ съ дорогой черезъ Кастекъ.

Черезъ переваль Кастекъ въ 1893 г. проѣхалъ С. М. Дудинъ, но не встрѣтилъ на пути никакихъ древностей, такъ какъ ѣхалъ по новой дорогѣ, проложенной всего нѣсколько лѣтъ тому назадъ; старая дорога была настолько заброшена, что проѣздъ по ней оказался невозможнымъ.

Въ селеніи *Узунг-амачъ* киргизы разсказали г-ну Дудину, что въ ущельѣ рѣчки Каргалинки есть писанный камень *Казна-тасъ*; но при осмотрѣ оказалось, что киргизы приняли за письма совершенно естественныя неровности на поверхности камня.

Въ исторіи Илійская долина пріобрѣтаетъ значеніе только во время монгольскаго владычества. Рѣка Или подъ этимъ названіемъ упоминается уже въ китайскихъ извѣстіяхъ о западныхъ тюркахъ VII и VIII вв. по Р. Хр. ¹⁾, но безъ указанія какихъ-либо городовъ или урочищъ. Изъ мусульманскихъ писателей до-монгольскаго періода названіе рѣки Или (إلی) знали только неизвѣстный персидскій географъ, но и онъ имѣлъ объ этой рѣкѣ только смутное понятіе, такъ какъ заставляеть ее впадать въ Исыкъ-куль ²⁾.

Такимъ образомъ мы не знаемъ, когда началась культура въ Илійской долинѣ. Ко времени монгольскаго завоеванія, къ которому относятся наши первыя свѣдѣнія объ этой культурѣ, она повидимому достигла уже значительной степени развитія. По словамъ Ылюй-чжу-цзая, сопровождавшаго Чингизъ-хана въ его походѣ на западъ, Алмалыку (о немъ см. выше) были подчинены 8—9 другихъ городовъ; по свидѣтельству того же путешественника въ Илійской долинѣ «воздѣлывали всѣ пять родовъ хлѣба» ³⁾, что указываетъ на значительное развитіе земледѣльческой культуры. Чанъ-Чунъ говоритъ также объ искусственномъ орошеніи ⁴⁾. Кромѣ Алмалыка Чанъ-Чунъ упоминаетъ только объ одномъ городѣ Илійской долины: перѣхавъ рѣку Или въ 4-хъ дняхъ пути къ западу отъ Алмалыка, Чанъ-Чунъ прибылъ къ большой горѣ (очевидно Богуты), по сѣверную сторону кото-

1) Такиновъ, Собр. свѣдѣній, I, 351 слѣд.

2) Рукоп. Туманскаго л. 9.

3) Mediaeval researches I, 17.

4) Труды Пек. миссіи IV, 304.

торой былъ небольшой городъ ¹⁾. Въ китайскомъ маршрутѣ 1259 г. къ югу отъ Алмалыка помѣщенъ какой-то городъ Чжи-му-эръ ²⁾.

Въ маршрутѣ армянскаго царя Гайтона (1254—55 гг.) къ западу отъ Алмалыка, но къ сѣверу отъ Или, упоминается городъ Иланъ-балехъ ³⁾; д-ръ Бретшнейдеръ, повидимому справедливо, отождествляетъ его съ городомъ И-ли-ба-ли (т. е. *Илибалыкъ*) позднѣйшихъ китайскихъ источниковъ (рѣку Или Гайтонъ называетъ Еиланъ-су), отмѣченномъ на китайской картѣ 1329—1331 гг. подъ названіемъ Илабали ⁴⁾. Съ Илибалыкомъ, по всей вѣроятности, тождественъ Equius Рубруквиса (почему Рубруквисъ далъ этому городу такое латинское названіе, неизвѣстно). Переправившись черезъ Или на суднѣ, Рубруквисъ прибылъ въ долину, гдѣ встрѣтилъ развалины какого-то укрѣпленія съ глинобитными стѣнами; скоро послѣ этого онъ достигъ богатаго города Equius, гдѣ жили сарацины, говорившіе по персидски; на слѣдующій день онъ опять перешелъ горную цѣпь ⁵⁾. Путь Рубруквиса, какъ указалъ Шмидтъ ⁶⁾, приблизительно совпадалъ съ нынѣшнимъ почтовымъ трактомъ изъ Вѣрнаго въ Копаль; очевидно, что Equius находился между сѣвернымъ берегомъ Или и переваломъ Алтынгъ-эмель, вѣроятно около Чингильдинскаго поста.

Извѣстія объ Илійской долинѣ въ исторіи походовъ Тимура крайне неопредѣлены. Алмалыкъ помѣщается къ югу отъ Или, изъ чего можно заключить, что тутъ говорится не объ Алмалыкѣ китайскихъ источниковъ, а объ Алматы, около нынѣшняго Вѣрнаго; это подтверждается еще тѣмъ фактомъ, что войско Тимура, двигаясь изъ Алмалыка и переправившись черезъ Или, пришло на Караталь ⁷⁾. Тотъ же городъ повидимому имѣется въ виду у Джувейни, гдѣ говорится, что Батый, на пути къ великому хану Гуюку, остановился въ Алмалыкѣ, въ 7-ми дняхъ пути отъ Кыялыка, и здѣсь узналъ о смерти Гуюка ⁸⁾. Алматы упоминается также у

1) Ibid. 306. Судя по этимъ указаніямъ, городъ могъ находиться около нынѣшняго селенія *Чиликъ* (Зайцевка). Нѣсколько западнѣе рѣчки Чиликъ, недалеко отъ горъ, Голубень нѣ 1859 г. видѣлъ развалины; по его описанію «ихъ нѣсколько, на нѣкоторомъ одна отъ другой разстояніи; каждая предстаетъ слабыя остатки вала, сажень около 100 въ сторонѣ, изъ обожженнаго кирпича». Киргизы по обыкновенію приписывали эти развалины калмыкамъ (Зап. Г. О. 1861 г., кн. 3, изслѣдов. и матер. стр. 84).

2) Mediaeval researches I, 127.

3) Ibid. 169. Паткановъ, Истор. монголонъ, II, 83.

4) Карта приложена къ переносу разсказа Чанъ-Чуня (Труды Пек. миссіи IV).

5) Recueil, IV, 280—281.—Schmidt, Rubruk, 42.

6) Rubruk 43.

7) Зафэръ-намэ, Калкъ. изд. I, 494.—Pétis-de-la-Croix, II, 67. Это мѣсто было уже указано Лерхомъ, Археологическая поѣздка, 37.

8) Рук. IV, 2, 34, л. 212. Въ другомъ мѣстѣ (л. 96) Джувейни называетъ то мѣсто, гдѣ остановился Батый, *الأقماق*, у д'Оссона (II, 246) Alactas, по толкованію Юля (Cathay

Бабура ¹⁾, но въ его время городъ уже не существовалъ. Мухаммедъ-Хайдеръ называетъ Алматы однимъ изъ извѣстныхъ урочищъ Могулистана ²⁾.

Въ XV в. начались нашествія калмыковъ на Могулистанъ; главныя битвы между монголами и калмыками происходили на Или, вслѣдствіе чего, по китайскимъ извѣстіямъ, Вейсь-ханъ (умершій, по Тарихи-Рашиди, въ 832 г. гиджры = 1428/9 гг. по Р. Хр.) перенесъ свою главную ставку на западъ, въ Илибалыкъ ³⁾. Съ тѣхъ поръ подъ этимъ названіемъ (И-ли-ба-ли) стала извѣстной у китайцевъ вся страна. Насколько уже въ то время измѣнилось ея культурное состояніе, можно видѣть изъ относящагося къ XV в. китайскаго описанія И-ли-ба-ли, по которому въ странѣ не было «ни городовъ, ни дворцовъ», и всѣ жители вели исключительно кочевой образъ жизни ⁴⁾.

Въ Тарихи-Рашиди, кромѣ упомянутой гробницы Туклукъ-Тимура, въ Могулистанѣ, можетъ быть въ Илійской долинѣ, помѣщены еще двѣ извѣстныя гробницы; по словамъ Мухаммедъ-Хайдера ⁵⁾:

1) «Въ Могулистанѣ есть извѣстное урочище Тумгаль ⁶⁾ (?); тамъ есть куполь, половина котораго обвалилась; я видѣлъ тамъ надпись: «Шахъ Халиль-ибнъ-Куссамъ-ибнъ-Аббасъ...» Остальная часть надписи обвалилась, такъ что неизвѣстно, могила ли это названнаго лица или около его имени было написано что-нибудь другое ⁷⁾.

2) «Гробница Маулана-Секаки ⁸⁾, автора книги «Мифтахъ»; она представляетъ высокій куполь на берегу рѣчки Теке ⁹⁾ (Текесь?), вытекающей

I, prel. essay CXIII) Aladagh, т. е. Алатау. Въ рук. Хан. 71 въ обоихъ мѣстахъ стоитъ آلاقیاق.

1) Изд. Ильминскаго, р. ۲.

2) Рук. аа 568 а, л. 102: در الماتو که از مواضع مشهوره مغولستان است

3) Mediaeval researches II, 241.

4) Ibid. 242.

5) Рук. аа 568 а, л. 195; рук. а 508 а, стр. 325; рук. аб 568 а, л. 278.

6) 3 рукоп.: نومغال, نومغول, تومغان. Новѣйшіе англійскіе переводчики Тарихи-Рашиди (Tarikh-i-Rashidi, ed. Elias and Ross, p. 365) приняли чтеніе يومغال (Юмгаль) и сближаютъ это слово съ названіемъ рѣчки Джумгаль; въ такомъ случаѣ извѣстіе Мухаммедъ-Хайдера относится къ бассейну Нарына.

7) Текстъ: در مغولستان تومغال نام موضعی است مشهور در آنجا کنبزیست نیمی افتاده در کتابه او نوشته دیدم که شاه خلیل ابن قسم ابن عباس دیگر افتاده ومعلوم نشد که این قبر ویست یا بقریب نام وی دیگر نوشته باشد.

8) На поляхъ рук. аа 568 а приписано: سراج الملة والدين يعنى ابو يعقوب يوسف السكاكى.

9) Рукописи: تیکه, نیله, تیکه.

изъ (горы) Бай-куль. Кромѣ зданія купола тамъ нѣтъ другихъ развалинъ; или здѣсь былъ городъ, исчезнувшій безслѣдно, или послѣ того, какъ Джагатай убилъ шейха, надъ его головой возвели эту постройку ¹⁾».

Илійская долина сохранила свое значеніе и при калмыкахъ. Мѣстопо-
ложеніе главной калмыцкой ставки или «урги» точнѣ всего опредѣлено
въ маршрутѣ Унковскаго. Проѣхавъ черезъ переваль Талки, Унковскій
на дальнѣйшемъ пути упоминаетъ рѣчки Чаганъ-Усунъ, Алимту, Хоргосъ и
Китимъ; затѣмъ, переправившись черезъ Или, онъ почеваль верстахъ въ
3-хъ къ югу отъ рѣки, на другой день проѣхаль еще 6 часовъ на сѣверо-
западъ и прибылъ въ «кошу, отъ Урги около 3 верстъ, а при оной выко-
паны колодези, а отъ рѣки Царима оная коша была въ верстѣ» ²⁾. Слѣдо-
вательно, калмыцкая орда находилась къ югу отъ Или и притомъ въ Семи-
рѣчьи, а не въ Кульджинскомъ краѣ, подобно ордѣ джагатаидовъ.

1) Текстъ: قبر مولانا سکاکی صاحب مفتاح کنبز عالیست در کنار آب تیکه که
از بای قول بدر می آید و در آنجا بغیر از بنای کنبز اثر دیگر نیست یا شهری بوده
باشد که از وی اثر نمانده یا وقتی که جغتای خان اورا در آنجا کشته باشد بعد
از وی بر سر وی عمارت کرده باشند.

2) Зап. Геогр. Общ. по отдѣл. этнографіи X, 28—31.

VII.

Нѣкоторыя свѣдѣнія о памятникахъ древности въ
Мавераннагрѣ.

Уже въ первомъ отчетѣ о нашихъ работахъ ¹⁾ было указано, что изслѣдованіе памятниковъ древности въ искони культурной и осѣдлой Трансоксаніи не входило въ кругъ задачъ нашей экспедиціи; эти памятники настолько многочисленны, что, если бы я задался цѣлью дать подробное описаніе ихъ, мнѣ совсѣмъ не пришлось бы побывать въ земляхъ кочевниковъ, на которыхъ я, согласно порученію факультета, долженъ былъ сосредоточить свое вниманіе. Но по дорогѣ я, конечно, наводилъ справки о тѣхъ развалинахъ, о которыхъ мнѣ раньше приходилось читать и слышать, и знакомился съ людьми, отъ которыхъ могъ ожидать новыхъ свѣдѣній. Больше всего новаго мнѣ пришлось узнать въ Ходженгѣ, Ура-тюбе и Самаркандѣ.

Въ «Изв. Р. Геогр. Общ.» за 1868 г. ²⁾ было помѣщено сообщеніе начальника Задарьинскаго округа Фавицкаго о томъ, что въ горахъ Моголь-тау, верстахъ въ 4-хъ отъ Ходженга, находятся развалины изъ жженого кирпича и какія-то надписи «на невѣдомомъ языкѣ»; авторъ сообщенія хотѣлъ «на дняхъ отправиться на мѣсто этой находки для собранія болѣе подробныхъ свѣдѣній»; но повидимому ему не удалось осуществить свое намѣреніе, такъ какъ никакихъ дальнѣйшихъ сообщеній объ упомянутыхъ развалинахъ мнѣ не пришлось встрѣтить.

1) Зап. Вост. Отд. Арх. Общ. VIII, 339.

2) Я взялъ это извѣстіе изъ «Туркест. Сборника», т. XVI, стр. 218.

Приѣхавъ въ Ходжентъ, я обратился за справкой къ мѣстному начальнику уѣзда; онъ вызвалъ для меня двухъ ученыхъ туземцевъ, но они знали только, что въ горахъ Моголь-тау растеть священное дерево, на которомъ есть надпись; изъ надписи видно, что дерево было посажено лѣтъ 150 тому назадъ. Около того же мѣста, нѣсколько выше, прежде былъ камень съ арабской надписью, висѣвшій такъ высоко, что снизу трудно было разобрать буквы; теперь камень упалъ. О какихъ-либо не-мусульманскихъ надписяхъ въ Ходжентѣ ничего не было извѣстно.

Кромѣ того я въ 1893 г. слышалъ отъ одного туземца рассказъ о томъ, что на одномъ островѣ близъ Ходжента лѣтъ десять тому назадъ былъ найденъ кладъ. Рассказъ показался мнѣ очень правдоподобнымъ; какъ извѣстно, во время осады Ходжента монголами (1220 г.) защитникъ города, Тимуръ-меликъ, удалился на островъ и тамъ долгое время успѣшно отражалъ нападенія осаждавшихъ¹⁾; было вполне естественно предположить, что найденный на островѣ кладъ былъ зарытъ во время этой осады, можетъ быть передъ оставленіемъ острова Тимуръ-мелікомъ и его сподвижниками. Къ сожалѣнію, мнѣ не удалось въ Ходжентѣ получить болѣе подробныя свѣдѣнія о раскопкахъ; я убѣдился только, что раскопки дѣйствительно произошли. Острововъ на Сыръ-Дарьѣ около Ходжента теперь нѣсколько; самый большой изъ нихъ находится верстахъ въ 12-ти ниже города, противъ стекляннаго завода; здѣсь, по слухамъ, былъ раскопанъ кладъ въ то время, когда мѣстнымъ уѣзднымъ начальникомъ былъ г-нъ Чернявскій, нынѣ начальникъ Самаркандскаго уѣзда. Послѣднему о такихъ раскопкахъ, впрочемъ, ничего не было извѣстно; онъ самъ посѣщалъ островъ только по дѣламъ администраціи²⁾.

Къ Ходженту обыкновенно приурочиваютъ городъ, выстроенный на Сыръ-Дарьѣ Александромъ Македонскимъ; около этого города произошла его битва со скивами. Еще Григорьевъ³⁾ обратилъ однако вниманіе на то, что нѣкоторыя подробности рассказа греческихъ источниковъ объ этой битвѣ едва ли могутъ быть соглашены съ мѣстоположеніемъ Ходжента. Кромѣ того, если бы греки видѣли Сыръ-Дарью около Ходжента, то они едва ли пришли бы къ заключенію, что рѣка течетъ съ юга на сѣверъ. Съ другой стороны верстахъ въ 27-ми ниже Ходжента, около кишлака *Нау*, рѣка


1) Объ этой осадѣ см. d'Ohsson I, 224—225.

2) Объ островѣ, о кладахъ и о Тимуръ-Мелікѣ говорится также въ «Среднеазиатскомъ Вѣстникѣ», 1896 г., май, стр. 19—21, въ статьѣ М. С. Андреева. По этой статьѣ островъ находится только въ верстѣ ниже Ходжента.

3) Походъ Александра Великаго въ Западный Туркестанъ, Спб. 1881, стр. 39. (Отд. от. изъ Журн. Мин. Нар. Пр.).

дѣйствительно имѣеть такое направленіе; мѣстоположеніе Нау вполне благоприятно для города; въ то же время здѣсь кончается цѣль Моголь-тау, и начиная съ этого мѣста правый берегъ Сыръ-Дарьи представляетъ такую же равнину, какъ лѣвый, такъ что тѣ дѣйствія скиоской конницы, о которыхъ говоритъ Арріанъ, гораздо скорѣе могли произойти здѣсь, чѣмъ около Ходжента. И въ мусульманскій періодъ Нау прежде былъ болѣе населенъ, чѣмъ теперь; какъ я слышалъ отъ г-на Чернявскаго, въ Нау теперь есть городище съ большими сырцовыми кирпичами, также курганы. Въ этомъ мѣстѣ тоже были произведены самовольныя раскопки, давшія, по слухамъ, нѣкоторые результаты, о которыхъ, конечно, нельзя было получить точныя свѣдѣнія.

Въ Ура-тубе я рѣшилъ обратить вниманіе на развалины около селенія *Шахристанъ*, верстахъ въ 25-ти къ югу отъ города; о существованіи этихъ развалинъ я узналъ еще въ Ташкентѣ отъ завѣдывающаго азіатской частью города Н. С. Лыкошина, который направилъ меня къ мѣстному участковому приставу, г-ну Степанову. Передъ поѣздкой въ Шахристанъ (поѣздка была устроена для меня г-номъ Степановымъ) мнѣ пришлось бесѣдовать о развалинахъ съ тремя жителями Ура-тубе, аксакаломъ и двумя казіями; но ихъ свѣдѣнія оказались крайне сбивчивыми. Шахристанъ, по ихъ словамъ, построенъ около 1300 лѣтъ тому назадъ царемъ Кахкаха, изъ народа Мугъ, огнепоклонниковъ (*آتش پرست*); слово Кахкаха значитъ по арабски «рослый» (?). Въ самомъ Шахристанѣ я слышалъ еще другія преданія о развалинахъ; по одному преданію зданіе называлось «Чиль-худжра» (40 келій) и было жилищемъ сорока богатырей халифа Алія. По другой легендѣ какой-то царь поселилъ здѣсь свою большую дочь, ради здороваго климата мѣстности.

Не смотря на всѣ эти преданія, зданіе едва ли отличается особенной древностью, такъ какъ выстроено изъ сырцовыхъ кирпичей; но оно замѣчательно по своему оригинальному устройству. Какъ показали произведенныя нами незначительныя раскопки ¹⁾, все зданіе имѣеть форму буквы Т; входъ имѣеть форму арки; за нимъ идетъ еще дверь, похожая на шатеръ ; за ней по обѣ стороны тянется корридоръ длиной въ 18 аршинъ. Признаковъ комнатъ или келій нѣтъ никакихъ. Надъ этимъ зданіемъ теперь выстроена глинобитная муллушка въ честь какого-то неизвѣстнаго святаго.

1) Г-нъ Степановъ имѣлъ соотвѣтствующее разрѣшеніе отъ Археологической Коммисіи.

На той же рѣчкѣ, нѣсколько ниже, на лѣвомъ берегу, находится крѣпость *Kajkaha*, окруженная, подобно многимъ видѣннымъ нами крѣпостямъ, тройнымъ валомъ; остатки глинобитной стѣны показываютъ, что этой крѣпостью пользовались и въ новѣйшее время. На противоположномъ берегу рѣчки въ двухъ мѣстахъ (прямо напротивъ крѣпости и нѣсколько ниже, около шахристанскаго базара) при случайныхъ работахъ были найдены нѣкоторые археологическіе предметы; изъ нихъ особенно замѣчательна стеклянная бутылочка съ изображеніемъ грифовъ и горныхъ куропатокъ, пріобрѣтенная мѣстнымъ мировымъ судьей, г-номъ Норманомъ. Тамъ же я пріобрѣлъ монету, относящуюся, по опредѣленію барона В. Г. Тизенгаузена, ко времени Саманида Исмаила (умершаго въ 907 г. по Р. Хр.), и должностной знакъ какого-то эмира; послѣдній, по мнѣнію барона Тизенгаузена, представляетъ нѣкоторый интересъ, такъ какъ другихъ подобныхъ предметовъ до сихъ поръ найдено не было ¹⁾.

Въ Самаркандѣ я старался (къ сожалѣнію безуспѣшно) собрать какія-нибудь свѣдѣнія о слѣдахъ христіанства въ этомъ городѣ и въ его окрестностяхъ; какъ извѣстно, уже въ X в. къ югу отъ Самарканда было христіанское селеніе и кельи христіанскихъ отшельниковъ ²⁾; въ самомъ Самаркандѣ, по мусульманскимъ извѣстіямъ, еще во второй половинѣ XIII в. была христіанская церковь ³⁾. Мѣстоположеніе христіанскаго селенія ⁴⁾ довольно подробно описано въ разсказѣ Ибнъ-Хаукаля, точный переводъ котораго былъ помѣщенъ мною въ «Турк. Вѣд.» за 1894 г. На основаніи этого описанія представители самаркандской интеллигенціи пріурочиваютъ это селеніе къ Ургуту. Л. С. Барщевскій говорилъ мнѣ, что у самихъ туземцевъ есть преданіе, будто по всей дорогѣ отъ Самарканда въ Ургутъ нѣкогда жили христіане. По этой дорогѣ, верстахъ въ 5-ти отъ Самарканда, около мазара Ходжа-Оби-дарупъ, есть красивое зданіе, имѣющее форму креста, которое, по преданію, при Тимурѣ было обращено въ увеселительное мѣсто; чѣмъ оно было прежде—неизвѣстно. Кругомъ много могилъ;

1) Описаніе этого предмета см. Зап. Вост. Отд. IX, 279.

2) См. Зап. Вост. Отд. VIII, 13.

3) The *Tabaqāti Nāsiri* of Aboo-Omar Minhāj al-din Othman ibn Sirāj-al-din al-Jawzjāni, ed. by Capt. W. Nassau Lees and Mawlawis Khādim Hosain and 'Abd al-Hai. Calc. 1864 p. ۴۰۰ — Raverty, *The Tabakāt-i-Nāsiri*, p. 1290.

4) Названіе селенія до сихъ поръ не установлено съ точностью. Де-Гуе принимаетъ чтеніе *وزکرد* (Вазкертъ) и кромѣ того приводитъ чтенія *ورکود* и *زردکرد*. У Сам'ани (л. 450) говорится о селеніи Ваздъ или Виздъ (обѣ формы приведены съ указаніемъ произношенія) въ Шавдарѣ, въ 4-хъ фарсахъ отъ Самарканда; повидимому это селеніе тождественно съ Вазкердомъ Ибнъ-Хаукаля, хотя о христіанахъ въ Ваздѣ у Сам'ани нѣтъ ничего.

по мнѣнію самихъ мусульманъ могилы, расположенныя на востокъ отъ зда-
нія, не мусульманскія; тамъ же прежде было нѣсколько кургановъ, изъ
которыхъ теперь остался только одинъ. Около самаго мазара много му-
сульманскихъ могильныхъ камней, изъ которыхъ нѣкоторые относятся къ
VI в. гиджры ¹⁾.

1) Указаніемъ на эти интересныя развалины я обязанъ Л. С. Барщевскому, кото-
рый вмѣстѣ со мною посѣтилъ ихъ.—Фантастическія теоріи нѣкоторыхъ самаркандскихъ
обывателей о слѣдахъ христіанства, изъ которыхъ одна (о никогда не существовавшемъ
храмѣ Св. Ильи, о которомъ будто-бы говоритъ Марко Поло) даже проникла въ печать (въ
самаркандскую «Окраину» за 1893 г.), не заслуживаютъ никакого вниманія.

ПРИЛОЖЕНИЕ.

Изъ восточныхъ рукописей, осмотрѣнныхъ мною во время заграничной командировки лѣтомъ 1895 г. ¹⁾, наибольшій интересъ представляетъ трудъ Абу-Са'ида 'Абд-ал-Хайя б. Зохака *Гардизи* «Украшеніе извѣстій (زين الاخبار), написанный въ кратковременное царствованіе газневидскаго султана Абд-ар-Решиды (1050—1052 гг. по Р. Хр.). Единственная извѣстная рукопись этого сочиненія находится въ Оксфордской Бодлеянской библіотекѣ (Cod. Ouseley 240) и описана въ каталогѣ Этэ ²⁾, гдѣ приведено подробное оглавленіе ея. Уже изъ этого оглавленія, по справедливому замѣчанію автора каталога, можно составить себѣ понятіе о важномъ значеніи рукописи, и ближайшее изслѣдованіе ея вполне оправдало наши ожиданія. Для исторіи восточной части мусульманскаго міра въ періодъ отъ начала арабскаго завоеванія до воцаренія султана Маудуда (1041 г.) сочиненіе Гардизи является однимъ изъ важнѣйшихъ источниковъ, которымъ до сихъ поръ почти никто не пользовался ³⁾. Объ этой части рукописи намъ придется подробно говорить въ другомъ мѣстѣ, гдѣ будутъ помѣщены об-

1) См. стр. 6.

2) Catalogue of the Persian Manuscripts in the Bodleian library, pp. 9—11. Г-нъ Этэ пишетъ Kardizi, по названію соответствующаго города историкъ XI в. 'Утби постоянно пишетъ *جردیز*. Въ рукописи сочиненія 'Утби, принадлежащей Азіатскому музею (№ 510, ср. Bar. Rosen, Notices sommaires des manuscrits arabes du Musée Asiatique, p. 94) и относящейся къ XIII в., на л. 45 сдѣлана на поляхъ слѣдующая замѣтка о словѣ *جردیز: جردیز* «Джардизъ или Гардизъ, селеніе близъ Газны». Ср. правописаніе Gardēzi у д-ра Rieu (Catalogue, p. 1071 a) а у Раверти (Tabakat-i-Nasiri, 901).

3) Ссылку на трудъ Гардизи мы находимъ въ одной индійской компиляціи XVII в. (Rieu, Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum, p. 220 b.). Изъ европейскихъ ученыхъ трудомъ Гардизи, насколько намъ извѣстно, пользовался только г-нъ Раверти (Tabakat-i-Nasiri, p. 901), притомъ въ очень незначительной степени.

ширныя выписки изъ нея; здѣсь мы остановимся только на главѣ о тюркскихъ народахъ, заключающей въ себѣ много совершенно новыхъ географическихъ свѣдѣній и рядъ интересныхъ легендъ о происхожденіи различныхъ племенъ.

Въ качествѣ своихъ источниковъ Гардизи называетъ географическое сочиненіе везира *Джейхани* (которымъ, какъ извѣстно, пользовались послѣдующіе арабскіе географы), неизвѣстное сочиненіе *Ибнъ-Мокаффы* (VIII в.), знаменитаго переводчика книги о персидскихъ царяхъ (*سير الملوك*), индійскихъ сказокъ (Калила и Димна) и нѣкоторыхъ сочиненій Аристотеля; какой-то совершенно неизвѣстный трудъ о «ничтожности земнаго міра» (*تواضع الدنيا*) и «Книгу извѣстій» (*كتاب اخبار*) *Ибнъ-Хордадбега* (IX в.). Подъ послѣдней вѣроятно слѣдуетъ понимать утраченный историческій трудъ этого писателя, полное заглавіе котораго было: «Собраніе генеалогій персовъ и ихъ колоній»¹⁾ (*كتاب جهرة انساب الفرس والنواقل*). Въ изданномъ де-Гуе географическомъ трудѣ *Ибнъ-Хордадбега* нѣтъ тѣхъ мѣстъ, на которыя ссылается нашъ авторъ. Г-нъ Раверти ссылается на какую-то персидскую рукопись сочиненія *Ибнъ-Хордадбега* (неизвѣстно, историческаго ли или географическаго) и приводитъ изъ него между прочимъ маршрутъ изъ Барсхана въ страну тогузгузовъ²⁾, который мы нашли только у Гардизи. Другихъ свѣдѣній о существованіи, въ настоящее время, подобнаго сочиненія *Ибнъ-Хордадбега* мы нигдѣ не нашли.

Названія городовъ, упоминаемыхъ у Гардизи, мы большею частью находимъ также въ рукописи Туманскаго; но только Гардизи приводитъ маршруты, по которымъ мы, по крайней мѣрѣ приблизительно, можемъ опредѣлить мѣстоположеніе городовъ. Извѣстія о тюркскихъ племенахъ, рассказанныя у Гардизи, отчасти повторяются въ «Сводѣ лѣтописей» (*مجموع التواريخ*) неизвѣстнаго автора XII в.³⁾ и въ «Сборникѣ анекдотовъ и блестящихъ рассказовъ» Мухаммеда ал-Ауфи⁴⁾ (XIII в.). Относительно народовъ восточной Европы главнымъ источникомъ Гардизи повидимому былъ *Ибнъ-Рустэ*, на котораго онъ однако нигдѣ не ссылается; возможно, что *Ибнъ-Рустэ* и Гардизи одинаково пользовались сочиненіемъ *Ибнъ-Хордадбега*, тѣмъ болѣе что нѣкоторыхъ свѣдѣній, сообщаемыхъ Гардизи, мы у арабскаго автора не находимъ.

1) *Kitâb-al-Fihrist*, mit Anmerkungen herausgegeben von G. Flügel, p. 149. — *Bibl. Geogr. Arab.* VI, p. X.

2) *Tabakat-i-Nasiri* pp. 961—962.

3) Единственная рукопись этого сочиненія находится въ Парижской Национальной бібліотекѣ, *Ancien Fonds Persan* № 62.

4) Объ этомъ сочиненіи см. *Зап. Вост. Отд.* IX, 262—263.

Слогъ Гардизи очень простъ и въ этомъ отношеніи не представляетъ трудностей; главныя трудности заключаются въ значительномъ числѣ архаическихкихъ словъ и формъ, сохранившихся въ рукописи, несмотря на ея позднее происхожденіе (она относится къ Зу-л-хиджа 1196 = ноябрю 1782 г.); нѣкоторыхъ словъ и формъ переписчикъ очевидно не понялъ, и въ соотвѣствующихъ мѣстахъ текстъ искаженъ до неузнаваемости. При установленіи текста я пользовался рукописью Туманскаго (Т), рукописью «Свода лѣтописей» (М), сочиненіемъ Ибнъ-Рустэ въ изданіи де-Гуе¹⁾ (IR) и приведеннымъ у Раверти отрывкомъ изъ Ибнъ-Хордадбеха (R). Значительная часть поправокъ и коньктуръ принадлежатъ К. Г. Залеману, любезно согласившемуся прочесть со мной весь текстъ еще въ рукописи.

زين الاخبار

تالیف

ابو سعید عبد الحیّ بن الضحاک بن محمود کردیزی

چنین کوید عبید الله بن خردادبه اندر کتاب اخبار که او کرده²⁾ است که ترکان از جمله چینیان اند و چنین کوید ابو عمرو عبد الله بن المقفع³⁾ اندر کتاب ربع⁴⁾ الدنيا که چون نوع پیغمبر علیه السلام از کشتی بیرون آمد جهان خالی کشته بود از مردم و او را سه فرزند بود سام و حام و یافث پس جهان را بر فرزندان خویش قسمت کرد زمین سیاهان را چون زنج⁵⁾ و حبشه و نوبه و بربر و آن دیار و بر و بحر و حیر ایران مر حام را داد و عراق و خراسان و حجاز و یمن و شام و ایران شهر نصیب سام آمد و ترک و سقلاب و یاجوج و ماجوج تا چین مر یافث را رسید و از آنچه این ولایت ترکستان از آبادانی دورتر بود آن دیار را ترک نام کرد و نوع علیه السلام دعا کرد و از خدای عزّ و جلّ بخواست تا یافث را نامی بیاموزد چون آن نام را بخواند باران آید اندر وقت خدای

1) Bibl. Geogr. Arab. t. VII. Главы о народахъ восточной Европы раньше были изданы въ текстѣ и въ русскомъ переводѣ проф. Д. А. Хвольсономъ (Извѣстія о хазарахъ, бургасахъ, болгарахъ, мадьярахъ, славянахъ и руссахъ Ибнъ-Даста, Спб. 1869 г.).

2) Cod. کره. 3) Cod. المنفع. 4) Cod. زرع. 5) Cod. جوزج.

عزّوجلّ دعاء وی مستجاب کرد و یافت را بیاموخت و چون یافت آن نام بیاموخت آنرا بر سنک نبشت و اندر کردن خویش آویخت از بهر احتیاطا تا فراموش نکند و هر وقت که بدان نام باران خواستی باران آمدی و اگر آن سنک را در آب زدی و آن آب به بیمار دادی بهتر شدی و آن سنک را فرزندان او میراث میداشتمند تا نسل او بسیار شد چون غز و خانج¹ و خزر و مانند ایشان پس لجاج رفت میان ایشان بسبب آن سنک و آن بدست غزان بود اتفاق کردند که فلان روز کرد آیم و قرعه زنیم تا کرا آن² رسد بدو دهیم پس غزان سنک دیگر هم بر آن مثال بگرفتند و آن دعا بروی نقش کردند و آن مهتر ایشان آن سنک مزور را اندر کردن آویخت و چون روز میعاد قرعه زدند خانج را آمد آن سنک مزور بخانجیان دادند و آن سنک اصلی بنزدیک غزان بماند و ترکان که باران خواهند بسنک ازین سبب راست امّا تنک موئی و سنک³ خوئی ایشانست که بکودکی بیمار شد هیچ معالجت نپذیرفت تا کنده پیری مر مادر یافت را گفت این را خایه مورچه ده و شیر کرک تا این علت از وی برد پس مادر او را یکماه پیوسته ازین هر دو چیز میداد تا ازان بیماری بهتر شد و چون ریش بر آورد کوسه آمد و فرزندان او همچنان آمدند و این کم موئی بسبب آن خایه مورچه افتاد او را بد خوئی بسبب شیر کرک و اصل ترکان از وی افتاده است و من قبیله قبیله اکنون ایشان را جنان که اندر کتب یافته ام بگویم

اما خانجیان چنین گویند که این خانج مردی بود از مهتران ترکان و از جای بجای همی شدند و مادر خانج بر ستوری نشسته بود و جای خالی بود چاکری⁴ از آن خانج بدین مادر خانج رسید و قصد آن زن کرد و از وی اندر آویخت آن زن او را بیرون انداخت و تهدید کرد⁵ و معلوم است که زنان ترکان سخت پاك باشند و چون این چاکر آن بدید بترسید و از انجا بگریخت و بناحیت تغزغز بشد بولایت خاقان و مردی از جمله خاقانیان او را اندر آن شکارگاه بیافت بجایی سخت بدو غرپاره بر خویشتمن بسته او را بیاغو⁶ نام کرد پس او را پیش خاقان برد چون خاقان حال⁷ او بدانست همه خانجیان را که اندر ولایت او بودند جمع کرد⁸ و این بیاغورا بر ایشان همان ساعت⁹ ریاست داد و آن قبیله را بیاغو¹⁰ خانج نام کرد پس مردی از ترکستان بقبیله تغزغز آمد و بر کنیزکی از بیاغویان عاشق شد و آن کنیزک را بدزدید و سوی ترکستان ببرد

1) Cod. صالح. 2) Cod. کران. 3) Cod. شك. 4) Cod. چاکران.
5) Cod. کردند. 6) Cod. بیاغو. 7) Cod. از حال. 8) Cod. کردند.
9) Cod. بارساعت. 10) Cod. بیاغوا.

خان تركستان آن كنيژكرا از وی بستد و بنزديك خويشتن آورد و آن كنيژكرا نيكو هميداشت و نامه نوشت باهل بيت آن¹ كنيژك واز² حال كنيژك ايشان را خبر داد و ايشان را بنزديك خويش خواند چون بيامردند بجای همه آباديها كرد و باقی³ ايشان را بنزديك خويش خواند و چون اين خبر بدین باقی قبيله رسيد همه قبيله آجا رفتند و چون انبوه شدند ايشانرا بر رسم غرب⁴ میان ولایت خويش بنشانند و خموی⁵ بايشان داد و همه برين گونه همی بودند تا اهل⁶ تركستان بر خاقانيان تاختن آوردند و دوازده مهتر معروف را از خاقانيان كشتند و شمشير اندر نهادند و همه خاقانيانرا بكشتند و آن همه پادشاهي خاقانيان بچونچان⁷ ماند از خلخيان و آخرين کسی که كشته شد از خاقانيان ختغلان خاقان بود و اول خلخي که بنشست ايلمالسن جغويه⁸ بود و آن رياست اندر خلخيان ماند و ازین قبيله يباغو خانج اندر تركستان قبيلهاي بسيار است که شرح آن بدید کرده نيامد⁹

اما كيماكيان¹⁰ اصل ايشان آن بوده است که مهتر تتاران¹¹ برد و او دو پسر ماند مهتر پسر پادشاهي بگرفت و كهتر پسر از برادر حسد كرد و اين كهتر را شد¹² نام بود و قصد كرد که برادر مهتر را بکشد نتوانست بر خويشتن بترسيد و کنگزگی بود اين شد¹³ را عشيقه او بود آن كنيژك برداشت و از پيش برادر بگريخت و بجائی شد¹⁴ که آجا آب بزرگ بود و درختان بسيار و صيد فراوان و آنجا خرکه بزد و فرود آمد و هر روز اين مرد و كنيژك هر دو تن صيد كردندی و از آن گوشت صيد هم بخوردندی و جامه از پوست سمور و سنجاب و قاقم همي كردندی تا هفت تن از موالدان تتاران بنزديك ايشان شدند¹⁵ یکی ایمی و ديگر اهاك و سه ديگر تتار و چهارم بياندر¹⁶ و پنجم خفچاق و ششم¹⁷ لئيقاز و هفتم اجلاد و اين قومی بودند که ستوران خداوندان بچرا آورده بودند و آنجا که ستور بود چراخور نمانده بود پس بدان¹⁸ جانب شدند که شد¹⁹ بود بطلب كياه و چون كنيژك ايشان را بدید بيرون آمد و گفت ارتش يعنی که فرود آيد و آن آب بدین سبب ارتش نام کردند و چون اين قوم آن كنيژكرا بدانستند همه فرود آمدند و خرگاهها بزدند و چون شد²⁰ فراز رسيد صيد فراوان آورد و ايشانرا مهمان داشت و آنجا بماندند تا زمستان و چون برف بيامد نتوانستند باز كشت و آجا

عزب. Cod. 4) باقی. Cod. om. 3) از. Cod. om. 2) از. Cod. 1) كنيژكرا نيكو
 بيامد. Cod. 8) جنوبه. Cod. 7) اهل. Cod. om. 6) ? Sic Cod. 5)
 شده. Cod. 11) بتاران. Cod. 10) نند. Cod. 12) نند. Cod. 13) ستوران خداوندان بچرا آورده
 و چهارم. Cod. 15) بتاران. Cod. 14) نند. Cod. 13) ستوران خداوندان بچرا آورده
 بتاران. Cod. om. 16) نند. Cod. 12) نند. Cod. 13) ستوران خداوندان بچرا آورده
 بتاران. Cod. om. 16) نند. Cod. 12) نند. Cod. 13) ستوران خداوندان بچرا آورده

کیاه فراوان بود همه زمستان آنجا بودند و چون جهان خوش کشت و برف بر خاست يك تن را به بنکاه تتاران فرستادند تا خبر آن قوم بیارد چون آنجا رسید همه جایگاه را ویران دید و از مردم خالی شده از آنچه دشمن آمده بود و همه قوم را غارت کرده بود و بکشته و آن باقی که مانده بودند از کوه پایها سوی او آمدند مرد حال¹ شد² و یاران³ خویش بگفت آن همه مردمان روی سوی ارتش نهادند و چون آنجا رسیدند بر شد² بریاست سلام کردند و او را بزرگ داشتند و دیگر قوم که این خبر بشنیدند بآمدن گرفتند هفصد تن کرد آمدند و روزگار دراز اندر خدمت شد بماندند پس چون انبوه شدند اندر آن کوهها پراکندند و هفت قبیله شدند بنام این هفت تن که یاد کردیم⁴ و این همه کیمیاکیان⁵ همه بدخو باشند و بخیل و غریب دشمن⁶ و این شد روزی بر کناره آب ارتش ایستاده بود با قوم خویش آوازی آمد که یا شد² اندر آب مرا دیدی⁵ چیزی ندید الا موی دید که بر سر آب همیشه اسب را بیست و در آب شد و آن موی را بگرفت زن او بود خاتون پرسیدش که چون افتادی زن گفت نهنگ مرا گرفت از کناره آب و مردمان کیمیاک⁶ آن آب را بزرگ دارند او را پرستند و سجده کنند و چنین گویند ایشان که آب خدای کیمیاکیان⁷ است و شدرا تنگ نام کردند یعنی که آواز را بشنید اندر آب شد و نترسید

اما راه کیمیاک⁸ از باراب⁹ بده نشود و از ده نو¹⁰ سوی کیمیاک رود رودی پیش آید آن رود را بگذارد اندر ریکها افتد که ترکان آجای را او بوقمن خوانند و از آنجا بروی¹¹ رسد که آنرا سقوق گویند و از وی بگذری شورستان آید و از آنجا بکوهی رسد که آن کوه را کنداور تاغی خوانند هم اندرین رود بار هم رود و اندر میان سبزی و گیاه و درختان شود تا بدانجا رسد که منبع این رود است و آن کوهی بزرگ است پس بر کوه رود براهی باریک و از کنداور تاغی سوی رود اسس فرود شود و این راهست که پنج روز آفتاب بر مردم نیفتد از سایه درختان تا بدین جیحون رسد که او را اسس گویند و آب او سیاه بود از حد مشرق همی آید تا بدر طبرستان رسد و از رود اسس تا برود ارتش شود که اول حد کیمیاک⁸ آنست و چهارسوی² این رود ستوران وحشی باشند و ازین ستوران هزار یا دو هزار بیکجای به بینند که نتاج ایشان از مرکبان ملوک بوده اند که وحشی شدند و تناسل همی کنند و آن اسبان را جز بکمند نتوانند گرفت و چون بگیریند بر نشینند و ریاضت کنندشان و ریاضت پذیرند و با مردم خو

1) Cod. خالی. 2) Sic Cod. 3) Cod. و یاریان. 4) Cod. کهمان.
5) Cod. مراد شدی. 6) Cod. کیمیاک. 7) Cod. کیمیاکیان. 8) Cod. کیمیاک.
9) Cod. باره آب. 10) Cod. تو. 11) Cod. بزودی.

کنند، و این رود ارتش رودی بزرگست چنانکه اگر مردی برین کناره رود ایستاده بود از آن کناره دیگر او را نتوان شناخت از دوری مسافت و آب او سیاهست، و ازین رود ارتش بگذرد اندر خیمهای کیمایان¹ افتد و ایشان را دیوار پست نباشد الا همه اندر پیشها و درها و صحرا نشینند و همه خداوندان گاو و کوسپند باشند و ایشانرا اشتر نباشد و اگر بازگانی آنجا اشتر برد یکسال نرید که چون اشتر از آن گیاه بخورد بمیرد و ایشان را نمک نباشد البته و اگر کسی یکمن نمک بدهد پوست سمور بستاند و خورش ایشان بتابستان شیراسب باشد آن را قمز خوانند و بزمرستان قدید کنند هر کس بر مقدار بسیار خویش از گوشت کوسپند و اسب و گاو و اندر آن ناحیت برفهای عظیم افتد و باشد که نیزه بالا برف باشد بر صحرا و بزمرستان ستوران را سوی ولایت عراق² ببرند بجایی که او را اوکتاغ³ گویند و ایشان را زیر زمین جایهای آب باشد از چوب ساخته از بهر زمستان چون برف قوی گردد از آن آب خورند که تیرماه گرفته باشند که ستوران ایشان از برف بیرون نتوانند شد بآب خوردن و شکار ایشان سمور و قاقم باشد و رئیس ایشانرا مال بیغو گویند

اما حال⁴ یغماییان آن که چون ترک خاقان بدید که خانگیان بسیار شدند و غلبه گرفتند و با هیطالان تخارستان صحبتها کردند و ایشان زنان خواستند زن دادند ایشانرا و نیز ضعیفی ترکستان بدید و بر ولایت خویش بترسید پس قومی از تغزغز بگریختند و از میان قبیله خویش بیرون آمدند و اندر میان خانگیان آمدند و خانگیان با ایشان هیچگونه نساختند پس ترک خاقان ایشانرا بفرمود تا میان خانگ و کیماک فرود آمدند و ایشانرا مهوری بود بدو سیر پردرد⁵ نام و یغما⁶ بر چپ چمن یکماهه راه مردمانی اند تونکر² با ستور بسیار و سهوجنی³ از آنجا آرند اندر میان ایشان تعصب اوفتاد و قومی از ایشان بهمسایکی ترک خاقان آمدند و چون بنزدیک یغماییان آمدند و با ایشان به پیوستند کس فرستادند بنزدیک ترک خاقان و از احوال خویش او را خبر دادند و گفتند ما بخدمت تو آمیم و اگر دستوری باشد ما یغماییان⁷ بومه جای باشیم ترک خاقان را آن خوش آمد و ایشانرا خوبها گفت و بد آنچه خواستند دستوری داد پس خانگیان با ایشان ناروائیها همیکردند چون سخت ستوه گشتند از آنجا بسوی کیمایان بشدند و چون یکچندی بر آمد شد تنگ ایشانرا بدرد داشتن گرفت و از ایشان خراج خواست و بر ایشان رنج رسید پس از ترک خاقان امان خواستند و از

1) Cod. کیمایان. 2) Sic Cod. 3) Cod. اوکتاغ. 4) Cod. احوال.

5) Cod. sic aut پرورد. 6) Cod. او یغما و. 7) Cod. یغماییان.

میان خلجیان و کیماکیان برفتمند و بنزدیک خاقان شدند و خاقان مر ابن مهتر ایشانرا یغما تنفع نام کرد مکایده شد تنعرا

اما سبب جمع شدن خرزمزبان و مهتر ایشان آن بود که او از جمله سقلاییان بود و از بزرگان سقلاب یکی او بود و او بسقلاب بود و از روم رسولی آمده بود ابن مرد مر آن رسولرا بکشت و سبب کشتن آن بود که رومیان از نسل سام بن نوح اند و سقلاییان از نسل یافت و ایشان به سک باز کردند از آنچه بشیر سک پرورده شده اند و قصه این چنان بود که چون خایه مورچه بستند از بهر یافترا مورچه دعا کرد که خدای عز و جل یافترا شادی منماید از فرزند پس چون یافترا فرزند آمد امکه نام بود بهر دو چشم کور و اندران وقت سکرا چهار چشم بودی و سک بود از آن یافت و آن سک بزاده بود و یافت بچه آن سکرا بکشته بود و آن پسر یافت شیر سکرا همی مکید تا چهارساله شد و کوش سک بکرفتی و همیرفتی بر رسم کوران پس چون سک دیکر بچه آورد این پسر یافترا بکذاشت و خدای عز و جلرا شکر کرد از پس یافت برست و چون دیکر روز بود دو چشم سک بدین کودک باز آمده بود و سکرا دو چشم مانده بود و اثر آن بر روی سک هنوز مانده است و بدین سبب ایشانرا سقلایی کویند و اندرین مناظره آن رسولرا بکشت و چاره نمود که آن مهتررا از سقلاب بیایست رفت و از آنجا برفت بخزر آمد و خزر خاقان اورا نیکو میداشت تا ببرد و چون خاقان دیکر بنشست دل بر روی کران کرد چاره نبود که از اجا بیایست رفت پس از اجا برفت و بنزدیک بشجرت شد و این بشجرت مردی از بزرگان خزر بود و نشست او میان خزریان و کیماکیان بود با دو هزار سوار پس خزر خان بنزدیک بشجرت کس فرستاد که سقلاییرا بیرون کن و او با سقلایی بگفت و سقلایی سوی ولایت حرزی¹ رفت که میان او و از آن ایشان خویشی بود چون اندر راه بجایی رسید که میان کیماک² و تغرغز خان با قبیله خویش بد شد و از ایشان خشم گرفت و ایشانرا بکشتند و بتفریق یکان دوکان بنزدیک سقلایی همی آمدند همرا بپذیرفت و نیکویی کرد بجای ایشان تا انبوه شدند و بنزدیک بشجرت کس فرستادند و با وی دوستی پیوست تا قوت گرفت و پس تاختن برد بر غزان و بسیاری از ایشانرا بکشت و بسیاری اسیر گرفت و مالی عظیم بحاصل آورد چه از وجه غارت و تاختن و چه از وجه اسیران همرا باز فروخت و آن قبیلهرا که با وی جمع شده بودند خزر نام کرد و خبر وی³ بسقلاب رسید بسیار مردم از سقلاب بنزدیک او آمدند با اهل

1) Sic Cod.

2) Fortasse addendum est و تغرغز است.

3) Cod. جزوی.

وبنه¹ و با این دیگران پیامختند و پیوستگی کردند تا همه یکی کشتند و علامت سقلاییان اندر خرزریان پیداست سرخی موی و سپیدی پوست اما راه خرزیز از تغزغز آنست که از چپناجکت² بخسن شود³ و از خسن بنوخبک تا کمیزارت⁴ یکدو ماهه راهست میان گیاهها و پنج روز اندر بیابان برود و از کمیزتا مانبک⁵ لو دوروز اندر کوهها رود پس به بیشه برسد و صحرا و چشمهها آید و جای شکار و همچنین میشود تا کوهی آید که اورا مانبک لو گویند کوهی بلند و اندرو سمور بسیار بود و ستیاب و آهوی مشک باشد و درختان بسیار و صید فراوان و کوهی سخت آبادان است و از مانبک لو سوی کوکمان شود برایی که اندرو چراخور است و چشمهای آب خوش و صید بسیار و چهار روز اندر چنین جای همیرود تا بکوه کوکمان رسد کوهی بلند و درختان بسیار و راهی باریک و از کوکمان تا حایطه⁶ خرزیز هفت روز شود بر راه صحرا و سبزی و آبجایهای خوش و درختان بیکدیگر پیوسته چنانکه دشمن اندرو نتواند رفت که همه راه همچون بوستانست تا بحایطه⁷ خرزیز رسد و آجا لشکرگاه خرزیز خاقانست مهترین و نیکوترین جاها و اورا سه راهست که بتوان⁸ رفت دیگر همه کوههای بلند گرفته است و درختان در هم پیچیده و ازین سه راه یکی سوی تغزغز شود و این سوی جنوبست و دیگر سوی کیماک و خانج شود و این سوی مغربست و سه دیگر سوی بیابان شود و سه ماه بیاید رفت تا بقبیله بزرگ رسد که ایشانرا فوری گویند و این نیز دو راهست که یکی سوی بیابان شود سه ماهه راه⁷ و دیگر که بر چپ شود دو ماهه راه اما این راهی صعب است همه اندر بیشه و کشتههای درختان باید رفت و راهی تنگ و جاهای تنگ و آب بسیار و رودهای پیوسته و همیشه باران باشد آجا و کسی که بدان راه رود باید که تدبیر جای ثقل و جامه بسازد که بر آن شود⁸ که آن راه همه آب دارد و بر زمین چیزی نتوان نهاد و اندر دنب ستمور باید رفت تا از آن آبها بگذرد و اندرین آب که مردمانی وحشی باشند که با هیچکس نیامیزند و ایشان سخن دیگران ندانند گفتن و کس سخن ایشان نداند و ایشان وحوش آدمیانند و همه چیز به پشت کنند و همه کالای ایشان از پوست و وحش باشد و اگر از آن آبگیر بیرون آیند چون ماهی باشند که از آب بیرون آید از بس تنگدلی و کمانهای ایشان از چوب باشد و جامه ایشان از پوست و وحش بود و طعامشان گوشت شکاری باشد و مذهب ایشان آن باشد که هرگز دست بجامه و کالای هیچکس ندارند و چون جنک خواهند

1) Cod. و دنبه. 2) Cod. چپناجکت infra, چپناجکت. 3) Cod. تخمین نبود.

4) Cod. از. 5) Cod. مانبک aut مانبک. 6) Cod.

7) Cod. ماه راه. 8) Cod. سد.

کرد با عیال و بنه بیرون آیند و حرب کنند و چون بر دشمن ظفر یابند دست بر گالای ایشان نکنند اما آتش در گالای دشمن زنند و هیچ چیز بر ندارند مگر سلاح و آهن و چون جماع کنند زن را چهار پای بیستانند و پس جماع کنند و کلبین زنان و وحوش کنند و یا دره که اندر و وحوش و درخت بسیار باشد و اگر از آن یکی بخرخیز افتد طعام نخورد و چون آن یکی از یاران خویش بینند بگریزد و بشود و اگر یکی از ایشان بمیرد آن مرد را بکوه برند و از درخت بیاویزند تا ناچیز بگردد و مشک و پوستها و شاخ ختواز ناحیت خرخیز آرند اما مردمانی خرخیزه مرده را بسوزند همچو هندوان و گویند آتش پاکترین چیزهاست و هر چه اندر وی افتد پاک شود و مرده را از پلیدی و گناه پاک کند و اندر خرخیز بعضی کاه پرستند و بعضی باد و بعضی خار پشت و بعضی عقعق و بعضی باز و بعضی درختان نیکو دیدار و اندر میان ایشان مردمی باشد که هر سالی بروزی معلوم بیاید و همه مطربان را بیارند و انواع آلات شادی حاضر کنند و آن مرد را فغینون خوانند چون مطربان سماع کردن گیرند او بیهوش گردد پس از وی بپرسند هر چه اندر آن سال خواهد بود از تنگی و فراخی و باران و قحط و بیم و ایمنی و غلبه دشمن او همه را بگوید و بیشتر از آن همچنان باشد که او گفته باشد

اما ثبت را سبب آن بود که مردی بوده است از معروفان حمیر نام او ثابت و این ثابت از جمله معتمدان ملوک یمن بود که ایشان را تبع گفتندی و چون تبع نیابت پادشاهی بدین ثابت داد مادر او رقعہ نوشت سوی ثابت که یکی از تبعان¹ سوی مشرق رفت و بسیار کشتش کرد تا بولایتی رسید که نبات او زر بود و خاک او مشک بود و گیاه او بخورها و صیدها آهوی مشک و بر کوههای او برف بود و صحرای او خورمترین جایها بود و کشت او بدل آب خاک و کرد خورد چون ثابت این رقعہ بخواند دلش مایل کشت و لشکری بزرگ بساخت و برفت و چون بتهت رسید این همه علامتها بدید معلوم او کشت که همچنانست بسیار شادی کرد و اندران بود که تاریکی بخواست² چنانکه مردمان یکدیگر را ندیدند پس ابلیس مردیوان را بفرمود تا این ثابت را بر بودند و در هوا ببرند و همیشه این ثابت جوشنی داشتی زیر جامه که هیچ کس نداشتی و پس دیوان او را بر سر کوهی بلند بنهادند و بیست روز بر آنجا ماندند پس ابلیس پیش او آمد بر شبه مرد پیر و او را بفرمود که مرا سجد کن و فرمان بردار باش او همچنان کرد پس او را از سر کوه فرود آورد و بخسپانید³ و با وی جماع کرد و ابلیس خود بخفت و او را فرمود تا با ابلیس جماع کرد پس موی ثابت فرود هشت هم بر مثال

1) Cod. نیغان.

2) Cod. بخواست.

3) Cod. بخسپانید.

موی زنان و مهره شمش¹ از وی فرود آویخت و عصابه آورد² بر پیشانی او بست و پس نشستن بگرفت از پهلوی او و اندر دهن افکند و ببویارید³ و گفت هر که خواهد که عمر او دراز گردد و او را دشمن نباشد ازین حانور بیاید خورد و بفرمود او را که از سران و پیشروان لشکر خویش هفت تن را بکش و نام هر یک بگفت پس ثابت او را پرسید که چون این شرطها بجا آرم و فرمان تو بکنم مرا چه باشد گفت خاقان کردی و این همه ولایت مسخر تو گردد و سپید همه قوم شوی پس او را از کوه فرود آورد و مردی را دید از لشکریان که همی هیزم کرد کرد اندر زمان او را بدید و ابلیس را چون پیری با وی آمد و ثابت او را از لشکر پرسید گفت از پس رفتن تو اندر میان ایشان خلاف افتاد و این مرد لشکری از ثابت پرسید از حال او ابلیس او را جواب داد که او را فرشتگان بردند با خدای عزوجل او را فرمانها فرمود و او را جوشنی ببوشید و مرا با وی فرود فرستاد در وقت این مرد سوی لشکرگاه دوید و خبر داد اهل لشکر را از آنچه دید و شنید پس بر عقب او ثابت اندر رسید و هر چه بفرموده بود او را بگرد و او را خاقان نام کردند و ازین سبب است که تبتیان شمش بخورند و با⁴ یکدیگر هجامعت کنند و مویها فرو هلند چون زنان و عصابه درو بندند و مخاطبه تبت خاقان چنین است که⁵ از آسمان آمد و با وی جوشنی بود از نور

وراه تبت از ختن تا بالشان بیرون آید و بر گذرد بر⁶ کوههای ختن و آن کوهها آبادانست و اندرو چهاربایان بسیار باشند از کلو و کوسفند و قحکار و ازین کوهها بالشان⁷ رسد و از آنجا پلیست نهاده از یک⁸ کناره کوه تا دیگر کناره کوه و چنین گویند که آن پل مردمان ختن کرده اند اندر روزگار پیشین و ازین پل تا در تبت خاقان کوهیست که چون نزدیک او شوی از هوای او دم مردم بگیرد چنانکه دم نتواند زدن و زبانش کران شود و بسیار مردم اندر آن میرد و مردمان تبت این کوه را کوه زهر خوانند و چون از شهر گلشغر روند برونند بر راست راه میان دو کوه از سوی مشرق و برو بگذرند بولایتی رسند که او را آذر گویند و ولایت او چهل فرسنگست نیمی ازو کوهها و نیمی سجده⁹ و کورستان و گلشغرا دیهای بسیار است و روستاهای بیشمار و اندر ایام پیشین آن ولایت مرتبت خان را بودی از ولایت گلشغر بسار مسانکت شود و از آنجا بالیشور و در¹⁰ بیابان شود¹¹ تا جوی کجا¹² آید که سوی کجا شود و بر لب این

1) Cod. hic شمش infra. 2) Cod. ارزد. 3) Cod. ونبویارید.
 4) Cod. om. با. 5) Cod. خاقان چین که. 6) Cod. ووبر.
 7) Cod. hic. 8) Cod. پل. 9) Sic Cod. 10) Cod. وودو. 11) Cod. میرد.
 12) Cod. ک.

جوی سوی پهلوی بیابان ده ¹ است که تبستان باشند از وی و پس رودی آید که بکشتی از آن بگذرند و بعد تبستان اندر آیند و چون ولایت تبت خاقان رسد آنجا بتخانه ایست و اندرو بتان بسیار باشند و از آن بتان بتیست بر تخت نشسته و پس پشت او چیزی نهاده از چوب چون سری و آن بت بر آن چوب چون سر تکیه زده چون دست بر پشت آن بت فرود آری از وی چون شرر آتش بیرون آید و بر چپ این جای صحرائست و بیابان و اندرو وی درختان عناب بسیار باشد بر کنار رود اما اصل برسختان از عجم و پارس بوده است و سبب آن بود که چون ذو القرنین بر دارا² ظفر یافت و عجم را قهر کرد و ایران شهر بگرفت بترسید از آنچه مردمان عجم مردمانی با رای و تدبیر و شجاع بودند و با علم بسیار و محتال و دوربین و هوشیار بودند اسکندر اندیشید که وی برود ایشان بیرون آیند و خلیفتان او را بکشند و پادشاهی بگیرند پس از هر دودمانی يك تن یا دو تن بر سبیل کروگان بستند و با خویشتن ببرد و روی سوی ترکستان نهاد و از آنجا قصد چین³ کرد و چون آنجا رسید که امروز برسختانست دلیلان مر ذو القرنین را گفتند اندر پیش ما راههای ویران خواهند آمد و جایهای تنگ و بی علف و این بنه که با توست بعلف اندر مانند پس آنچه زیادت بود بفرمود ذوالقرنین تا هم آنجا دفن کردند و ستورانرا علف بار کردند و این مهترزادگان ایران را فرمود که شما هم آنجا بیاشید تا چون من از ولایت چین باز آیم شما را با خویشتن ببرم بولایت شما باز برم ایشان بفرمان او آنجا همی بودند و چون خبر آمد که اسکندر ولایت چین بستند و از آنجا سوی هندوستان رفت این مهترزادگان ایران نومید شدند از رسیدن بجای خویش پس کس فرستادند بچین و کارگران آوردند از کل کار و درودگر و نقاش و فرمودند تا آنجا جایها ساختند هم بر مثال شهرهای پارس و آنرا پارس خان نام کردند یعنی امیر⁴ پارس

اما راه برسختان از نوپکت⁵ سوی کومبرکت⁶ شود بر راه جکلیمان و از آنجا بجیل⁷ شود و این جیل⁷ کوهیست و تفسیر جیل تنگ باشد و از آنجا تا یار دوازده فرسنگست و این یار دهیست که از وی سه هزار مرد بیرون آیند و اندرین خیمهای⁸ جکل تکسین⁹ است و میان ایشان هیچ آبادانی نیست و بر چپ راه بحیره است¹⁰ که آنرا ایسغ کول¹¹ گویند مقدار هفت روزه راهست که هفتاد رود اندرین ایسغ کول¹² جمع شود

1) T. حجتان. 2) Cod. برده از. 3) Cod. ختن. 4) Cod. امبو.
5) Cod. تومکت. 6) T. کرمین کث. 7) Cod. s. p. 8) Cod. خهای. 9) Cod.
بحربر را. 40) Cod. پادشاه جکل را تکسین جکل گویند M f. 273; جکل مکسن
بحیرانست. 11) Cod. انرا ایسغ. 12) Sic Cod.

و آب او شور است و از آنجا تا تونک¹ پنج فرسنگ است و از تونک تا برسخان سه روزه راه است و اندرین راه هیچ نیست الا خیمه‌های جکلیان و دهقان برسخانرا منع² گویند و از برسخان شش هزار مرد بیرون آید و اندر حوالی ایسغ کول همه جکلیان نشینند و از راست برسخان دو بز است یکی را بیغو گویند و دیگررا ازار و جویی است که آنرا تفسخان خوانند بر جانب مشرق و حدود چین شود و این بز سخت بلند است چنانکه مرغانی که از سوی چین آیند از آنجا گذشتن³ نتوانند

اما تغزغان⁴ مردمانی اند که ملک ایشانرا تغزغز خاقان گویند و اندر روزگار قدیم تغزغز⁵ خاقان مردی بود که او را کورتکین گفتندی و مادر او از چین بود و خاقانی برادر کورتکین داشت که مادر او آزاد بود پس برادر قصد کشتن او کرد و او را کلو بپرید بجایی که مردکان ایشان بودند بیفکند و دایه بود مر کورتکین را او را سوی مانیان برد و بدیناوریان⁶ داد تا او را معالجت کردند و آن جراحت را دارو کردند تا بهتر شد پس او بشهر ازل آمد که حضرت تغزغز خاقان بود و پنهان همی بود و چند گاه حیلها کردند و تغزغز خاقان را خبر او بگفتند و دل او خوش کردند تا دستوری داد بآمدن او و بودن او و او را پیش خویش نگذاشت⁷ اما او را بر پنجکت⁸ امیری داد پس این کورتکین اندر ایستاد و اهل ناحیت را استمالت کرد و بجای ایشان نیکوئیها نمود و فرصت همبجست تا خبر شنید که تغزغز خاقان⁹ بصید بیرون آمد پس کورتکین حشری انبوه کرد کرد و قصد تغزغز خاقان کرد و چون برابر یکدیگر آمدند حرب کردند و کورتکین بر سپاه خاقان ظفریافت و تغزغز خاقان بگریخت و اندر حصار شد و کورتکین بفرمود تا اندرین دیوارهای حصار آب افکندند تا دیوارهای حصار بیفتاد پس کورتکین فرمود تا ندا کردند و زینهاریان را امان دادند و اهل حصار غمکین گشته بودند از کرسنگی همه بیرون آمدند و زینهار خواستند همه را زینهار دادند و تغزغز خاقان اندر حصار همانند¹⁰ کورتکین کسان خویش اندر حصار فرستاد تا او را بخناق بگشتند و خاقانی را کورتکین بگرفت و چنین گویند که تغزغز خاقان را هزار چاکر باشد و چهار صد کنیزک و این هزار مرد سال تا سال پیش خاقان طعام خورند هر روز سه بار و چند آنکه خواهند طعام بر دارند و چون نان بخورند سهکان شراب بخورند و شراب ایشان از انکور باشد و این خاقان بیش عامه بیرون نیاید مگر وقتی نادر و چون بر

1) T تونل. 2) Sic Cod. 3) Cod. گذاشتن. 4) Cod. ایا غزان.
 5) Cod. hic تغزغز R. 6) Cod. دینارونیان, cf. Fihrist ed. Flügel I, ۳۳۴;
 II, 174. 7) Cod. بگذاشت. 8) Cod. پنجکت. 9) Ilie et infra
 کس. 10) Cod. add.

نشینند همه پیش‌روان بیایند و پیش او بروند اندر راه و از خانه او تا کناره شهر همه ساطین زده باشند و از رئیسان شهر یکی پیش او همی رود و برد آبرو¹ همیکند و چون از آب فرود آید و اسب از دهلیز آرند همه پیش اسب او زانو زنند تا آن اسب بگذرد و تغزغز خاقان بر مذهب دیناور² باشد اما اندر شهر و ولایت³ او ترساست و ثنوی و سمنی هست و او را نه وزیر است و کسی را به تهمت دزدی بگیرند بند بر پای او نهند و دست بر کردن او به بندند و بر هر رانی دویست چوب بزندندش و صد چوب به پشتش بزندند و او را کرد بازار بگردانند پس هر دو کوش و هر دو دست و بینی⁴ او ببرند و منادی بانگ همیکند که هر کس این را به بیند⁴ و فعل او مکنند⁵ و چون کسی با دوشیزه زنا کند سیصد چون بزندند او را و اسبی مادیان و جامی سیمین از پنجاه ستیر⁶ سیم بستانند و اگر با کالم زنا کند هر دورا بدر ملک آرند و ملک بفرماید تا هر یکی را سیصد چوب بزندند و مرد را خرکاهی پوشیده با⁷ فرش تمام از غد نو تمام کنند تا بشوی زن دهند و آن زن زانیه را بدان مرد زانی دهند و شوی زن مر آن مرد زانی را لازم کند تا از بهر او زن آرد و کلین آن زن او بدهد اگر زانی تونکر¹ باشد و اگر درویش باشد سیصد چوب بزندند او را و رها کنندش و اگر کسی مرد کشد او را تاوانی عظیم بکنند چنانکه اندر آن مستاصل گردد و یکماه اندر زندانش بدارند و سیصد چوب بزندند او را و پس یله کنندش و اگر درویش باشد بچوب اقتصار کنند و بگذارندش و تغزغز خاقان اندر کوشک باشد و دیوار پست و فرش او غد باشد اما فرش اهل اسلام بر روی کشند و دیبای چینی بر روی فرشها کشیده اما عامه ایشان همه صحرا بی باشند و خیمه و خرگاه دارند و لباس ملوک ایشان دیبای چینی و حریر باشد و از آن عامه حریر و کرپاس و جامه ایشان دواج بود و فراخ آستین و درازدامن و کمر ملک ایشان بجلیت⁸ در⁸ باشد و چون بهجلس او مردم انبوه بیاید تاج بر سر او نهد و چون بر نشینند هزار⁹ سوار با او بر نشینند همه جوشن و زره دارند و حرب بنیزه کنند اما راههای ایشان از برسخان تا بنچول¹⁰ و از بنچول بکجا شود و از کجا¹¹ بازل شود و از ازل¹² بسیکت¹³ شود و از سیکت به مکشمیغناور¹⁴ شود و از ثور¹ بچینانجکت¹⁵ شود بمقدار یکروزه راه و این ولایت از کجا خوردتر است و او بیست و دو دیهست و این

1) Sic Cod. 2) Cod. دینار. 3) Cod. om. و. 4) Cod. بینند.
 5) Cod. می کند. 6) Cod. شتر. 7) Cod. تا. 8) Cod. در, i. e. زر. aut ر.
 9) Cod. هر. 10) Cod. T بحول R بحول. 11) Cod. واز کی. 12) Cod.
 13) T سنکت R سکیت. 14) T کمسیغیا R. 15) Cod. حکمت R حکمت; vid. infra.

صحرائیست که اندر زمستان سرمای سخت باشد و برف اندک افتد و بتابستان گرمای سخت افتد و از جهت گرمای مردم آنجا سردابها سازند و از کرما که آنجا باشد¹ مردمان آنجا بیش اندر سردابها باشند و باز از² آن صحراها در خانها کریزند و همه مردمان ایشان کمر بندند و کارد و خنجر بر وی بیاویزند و چیزیکه ایشان را بکار آید از آن آویخته دارند و بر در عامل آنجا هر روز سیصد یا چهار مرد کرد آیند از³ دیناوریان و صحف مانی را باواز بلند همخوانند و در پیش عامل آیند و سلام کنند و باز کردند و از چینانجکت⁴ باز⁵ بکرا شود و بتغزغز

اما ولایت چین ولایت بزرگست و اگر بشرح همه ولایت آن⁶ مشغول کردیم کتاب از حد شرط بیرون شود اما راهای او از تغزغز از⁷ چینانجکت⁸ تا قهول سوی مشرق شود و اندر بیابان چون بیغ⁹ شورا رسد پیش آید و بکشتی بگذرد و هشتم روز را بقهول رسد و از قهول براه صحرا که چشمه‌هاست و گیاه هفت روزه برود تا بشهری رسد از شهرهای چین آنرا شاجو کویند و از آنجا تا سه روز بسنگلاخ رسد و از سنگلاخ تا¹⁰ هفت روز بسسچو⁹ رسد و از آنجا تا سه روز بخامجو¹¹ و از آنجا تا هشت روز بکچا¹² رسد و از آنجا تا پانزده روز برودی رسد که آن رود را قیمان¹³ کویند و بکشتی از آنجا بگذرد اما از بیغ¹⁴ شورا تا خندان که شهر بزرگ چین است یکماه راهست براه رباطها و منزلهای آبادان

و چنین کویند که مملکت چین بزرگترین مملکتهای روی زمین است و تونکرترین جایهای ولایت چین جای فراخ است و همه مردم آنجا بحج سنی¹⁵ باشند و جامه ایشان از زنان و مردان را دیبا و حریر باشد و جامه درویشان و بندکان حریر باشد همه آستین فراخ دارند و دامنهای دراز دارند چنانکه بر زمین بکشند از درازی و کویهای ایشان همه پوشیده باشد و هر روز سه بار آب زنند و برو بند و درهای بلند باشد و ایشانرا از چوب سوسن¹⁶ و خانهای ایشان با تایل بود و بناهای ایشان از گل و خشت باشد و ملک چین لشکری انبوه دارد چنین کویند که چهار صد هزار مرد پیشگانی خوارست آن ملک را و هر ده¹⁷ مرد را سالاری باشد و مردمان چین همه ملتبس باشند و با مروّت و جامههای نیکو دارند و آوانیهای فراوان دارند و ابو زید حکیم چنین کوید که ترکان

1) Cod. باشند و. 2) Cod. وباران. 3) Cod. واز. 4) Cod. خیانکت.
 5) Cod. یاز. 6) Cod. ولایتان. 7) Cod. آن. 8) Cod. چینانجکت. T
 9) Cod. s. p. 10) Cod. om. تا. 11) Cod. خامجو. T
 12) Cod. کچا. 13) Cod. عیمان. 14) Cod. بع. 15) Cod. بمنی.
 16) Fortasse addendum est است. 17) Cod. وهرده.

غز همسایگان (?)¹ چینیانند² و حد‌های چین یکی ختن است و دیگر هندوستان و سیوم بلور و چهارم یاجوج و ماجوج و عبید الله خردادبه³ چنین گوید که هر کس اندر چین شود بعلم دانا و بزرگ گردد و هر چین را ملکان بسیار اند اما بزرگترین ملکان فغفور است و او جز دیبای زر نپوشد و جز اسب خنک بر نه نشیند و اندر همه چین هیچکس این دو چیز ندارد جز وی و او را اندر سالی یکبار⁴ بینند که بیرون آید او بر اسب باشد و دیگران همه پیاده باشند و پیش و پس او همیروند و او تا بکورستان پدران خویش بشود و چون نزدیک کورستان رسد پیاده شود و بکورستان برود و از آنجا باز رهد و تا نیم روز بیاید پس باز گردد و اندر گوشه خویش بنشیند و یکی قبه دیبای زرد برزند⁵ پیش نشستگاه خویش و دیگران از آن قبه بر آن جانب چپ بنشینند و هر چه اندر پادشاهی او مطرب باشد همه آنجا حاضر باشند و ملک آنروز هر کسی را مهتر و کهتر عطا بخشد⁶ و هیچکس بنزدیک ملک نتواند شد مگر وزیر و یا صاحب⁷ و یا رسولی که از نزدیک پادشاهی آمده باشد و اندر سالی هفت روز بار دهد و پیش روان لشکر و رئیسان شهر او را به بینند چون رسولی بانگ کند تا ایشان را پیش او برزند تا او را به بینند و چون رسولی از ملکی بیاید پیش او شود بوقتی که فغفور فرماید یکی وزیر بر راست فغفور ایستاده باشد و دیگری بر چپ و این رسول از دور به بیند بر مرتبه مهر خوش و او را سجده کند و سر بر ندارد تا نفرمایندش پس حاجب یا وزیر پیش آید و از رسول سخن پرسد و با ملک بگوید پس ملک بفرماید تا تختی دیبا و جام سیمین زراندود کرده بخانه رسول برند و هر روز او را بنان خوردن بخانه ملک آرند و چون ملک با کنیزک مجامعت خواهد کرد منتظران بر بام خانه باز⁸ شوند و طالع گیرند و وقت مجامعت او را اختیار کنند آن وقت مجامعت کند و بیشتر کشت چین للمی باشد و چون باران کمتر باشد نرخ غله عزیز گردد و چون غله کران شود ملک به بتخانه شود و شمنان را بگیرد و بغل اندر کشد و بند بر نهد و تهدید کند که اگر باران نیاید من شمارا بکشم و همچنین بسته همی باشند⁹ تا باران آید و اندر گوشه ملک صد و هشتاد کوس است چون آفتاب فرو خواهد شد یکبار آن صد و هشتاد کوس را بزنند و چون مردمان او را بشنوند همه بخانهها بشوند و چون آفتاب فرو شود هیچکس اندر بازار نماند پس عسیس اندر بازار و اندر راه آید با¹⁰ شمشیرهای کشیده و هر کسی را بدان وقت از بیرون خانه بیابند اندر وقت کردنش بزنند و بر پشت او بنویسند که جزای آنکسی است

1) Cod. همگان. 2) Cod. چینیانند. 3) Cod. جرداد. 4) Cod. بکنار.

5) Cod. برید. 6) Cod. بخشند. 7) Fortasse legendum est حاجب cf. infra.

8) Cod. یاد. 9) Cod. باشد. 10) Cod. و.

که از فرمان ملك بیرون آید و محرم را هیچ عقوبت نکنند الا بکشند مگر دشنام را اگر کسی را قذف کنند آن قاذفی را چوبی چند بزنند و یله کنند و جنین کویند از آن سوی چین هم از مملکت چین مردمانی اند سرخ پوست و سرخ موی و همه اندر سمجها باشند و چون آفتاب گرم شود اندر سمجها کربزند و چون آفتاب فرو خواهد شد از سمجها سوی صحرا بیرون آیند

اما راهها او از کاشغر بپایش¹ رود از پایش بکرمان² شود و از کرمان بخجمنان³ و از خجمنان بغزا⁴ و از غزا بیونچه⁵ و از یونچه با خجکت⁶ و از خجکت نکر دلمور و از آنجا برانکویند و از آنجا بندروف⁷ و از ندروف برستویه⁸ و از رستویه که نخستین⁹ دهه ختن است تا شهر ختن¹⁰ شود و اندرین میان رودی آید و آنرا یره خوانند و از آنجا بدیهی رسد که اورا سمیوم کویند و از آنجا بکورستان مسلمانان شود و از آنجا بجوی¹¹ شود که از چین آید و از آنجا بشهر ختن شود و از شهر ختن تا شهر کی پانزده روزه راهست و کی شهر بزرگست از حد چین ولیکن تغزغان دارند و اندر شهر ختن بتان بسیارند و اندر آن شهر شانزده¹² بسیارست و دین ایشان سمنانست و اندر شهر دو کلیسای ترسیانست¹³ یکی از اندرون و دیگر از بیرون شهر و اندر بازار¹⁴ شهر¹⁵ قحچکان باشند و زنان بدکردار و همه زنان و مردان ایشان موی فرود هشته دارند و جامه ایشان چون جامه عرب باشد و میوه بسیار بود بدان ولایت و ایشانرا کندم و جو و کال و ارزن و کهنج و ترنج و تینه¹⁶ بسیار بود و ابرشیم بسیار بود و بیشتر لباس ایشان از ابرشیم باشد و درخت تود بسیار بود و یکمرد را باشد که دو هزار درخت باشد و رز¹⁷ و انکور فراوان باشد و امرودهای کوناگون بود و اندر جویهای ایشان سنک¹⁸ یشب باشد و اندر ولایت ختن آسیاها بسیار باشد و همه آسیارا سنک زیرین بگردد و سنک زیرین ساکن باشد که هیچ چنبد و اندر خانه آسیاب غریبها باشد از¹⁹ حریر چینی و چنان²⁰ ساخته که آن غریب را آب جنباند²¹ تا از او آرد فرود رود و سموسه²² بماند و ایشانرا آلتی باشد که آنرا باداسیاب²³ کویند و غله اندر وی افکنند²⁴ آنرا پاک کند خاشاک بر یک جانب شود و غله پاکیزه بر دیگر جانب و باداسیاب را هم آب گرداند و آلتی دیگر باشد ایشانرا

1) بالاس T. 2) کرمان T. 3) Cod. بخجمنان; T. چجمنان. 4) غزا T. 5) Cod. hic بیونچه infra, بریخه T. 6) جخکت T. 7) ندروف T. 8) Sie Cod. et T. 9) Cod. نختن. 10) Cod. hic چین. 11) Cod. بحری. 12) Cod. add. او. 13) Cod. ترسیانست. 14) Cod. باز. 15) Cod. 16) Cod. وپنه. 17) Cod. وزر. 18) Cod. پشت. 19) Cod. واز. 20) Cod. وخبان. 21) Cod. جنبانند. 22) Cod. سموس. 23) Cod. باداسیاب infra. 24) Cod. افکنند. بادآن آسیاب.

که بدان کرنج وکال کوبند¹ وآن چون معلق² کرد ساخته باشد وجوی قوی اندرو نهاده و سنک قوی بر آن جوب بسته وبن آن جوب را طلسم کرده که آب کرداند اورا اما بچناک³ راه او از کرکناج بیرون آید بکوه خوارزم وازین کوه سوی بچناک شود و بحیره خوارزم پیش آید بحیره را بر راست بگذارد وازانجا بگذرد و بزیمینی خشک رسد و بیابان ونه روز همیشهد و هر روزی یا دو روزی بچاهی رسد که بریسمان فرود آیند و ستوران را آب دهند چون روز دهم باشد بچشمها آب رسد و صید باشد آنجا از هر نوعی از مرغ و آهو و اندک مایه کیا باشد اندرین شانزده روز راه چون هفدهم باشد بخیمهای بچناکیان رسند و درازی ولایت بچناکیان سی روزه راهست از هر ناحیتی امتی بدیشان پیوسته اند از مشرق⁴ ولایت خفجناج و از جنوب مغرب خزر و از مغرب سقلاب و این همه قوم بغزوانند و بچناکیان را غزوه⁵ کنند و برده کنند و بفروشند و این بچناکیان خداوندان مال باشند و خداوندان ستوران و کوسبندان فراوان و آوانیهای⁶ زرین و سیمین بسیار باشد ایشان را وسلاح بسیار دارند و کمرهای سیمین دارند و علمها و طرادها دارند که اندر حربها بر دارند و ایشانرا بوقها بود و از بیرون کلو که اندر حربها زنند و راههای بچناک سخت ابوان⁷ و ناخوش است هر که خواهد که ازانجا بناحیتی بیرون رود اسبان باید خرید که از⁸ هیچ سو بیرون نتوانند رفت الا بر پشت ستور از منکرئ و ابوانئ راههای او و بازارگانان از راه بی راه روند که آنجا شوند زیرا که همه راه او درختانست و آن راه بعلامات⁹ ستاره شناسند

اما میان بچناکیان و خزرده روزه راهست اندر بیابان و درختان و بیشه است تا بخزر رسد و ولایت خزر جای فراخست و هر پهلوی او¹⁰ کوه عظیم است و آن کوه تا تغلیس نکند¹¹ و ایشانرا ملکی است نام او ابشاد¹² ملک بزرگست و ایشان ملک بزرگرا خزر خاقان کویند و بر خزر خاقان نامیست و بس اما مدار همه شغل ولایت و حشم بر ابشاد است و هیچکس از ابشاد¹³ بزرگتر نیست و رئیس بزرگتر¹⁴ و ابشاد جهود است و هر که بدو میل¹⁵ دارد و از سرهنگان و بزرگان همچنان و آن باقی بردینی اند که بدین ترکان غز¹⁶ ماند و ایشانرا دو شهر است بزرگ یکی را سارغش¹⁷ کویند و دیگر را خیلع¹⁸ و مقام آن اندر زمستان اندرین دو شهر باشد و چون بهار آید سوی

1) Cod. کوبند. 2) Cod. معلق. 3) Cod. om. بچناک. 4) Cod. om. اثر. 5) Cod. غروه. 6) Cod. اوبهای. 7) ? Sic Cod. 8) Cod. 9) Cod. بعلاقات. 10) IR. بادنی جنباتها. 11) IR. وید هذا الجبل الی. 12) IR. ایشا. 13) Cod. ایشان; cf. IR. 14) Cod. و بزرگتر. cf. IR. 15) IR. بلاد تغلیس. 16) IR. سارغش. 17) IR. بدین. 18) IR. خیلع.

صحرا بیرون شوند و نیز بشهر نیابند تا زمستان اندر نیاید و اندرین دو شهر قومی از مسلمانان باشند و ایشانرا مسجد هاست و امامان و موذنان و دبیرستانها و مردمان خزر ازان مسلمانان هر سالی چیزی بستانند بر مقدار بسیار هر يك و ایشان¹ هر سال بولایت بچناکیان بحرب روند و از انجا مال و برده آرند و این ابشاد² خراج خود میستانند و بر لشکر تفرقه کند و باشد که بغزو برداس نیز علمها و طرادها و جوشنهای محکم و زرهای نیک³ و چون ملک خزر بر نشیند ده هزار سوار با او بر نشیند ازین بعضی پیشکانی خوار باشند و بعضی از جهت و صنعت تونکران باشند که با ملک بروند بسیار و آلت خویش و چون بر جانبی لشکر کشند و بروند لشکر انبوه بخانه بگذارند از بهر نگاه داشتن عیال و بنهرا و ایشانرا طلاعی باشد که پیش لشکر می شوند و شمعها و نفاطها از موم ساخته پیش ملک می برزد تا بروشنایی آن برود با لشکر و چون غنیمت یابند همه کرد کنند بلشکرگاه پس سالار ایشان هر چه خواهد ازان غنیمت از بهر خویشتن را⁴ بردارد و باقی میان لشکریان قسمت کنند و سالار ایشان بفرماید هر مردی را از لشکری تا⁵ میخی مقدار سه رسن سر تیز کرده با خویشتن بر دارد و چون لشکر فرود آید آن میخها کردا کرد لشکر فرود برند و بر هر میخی سپری بیاویزند تا لشکرگاه چون دیوار بستی و اگر دشمنی قصد شبخون کند و بانگ بر دارد هیچ نتواند کرد که لشکرگاه ازان میخها چون حصاری باشد و اندر ولایت خزر کشت زارها و بستانها بسیار باشد و نعمت فراوان بود و انکبین بسیار باشد و موم نیک از انجا آرند

اما برداس میان خزر و بلکار⁵ است و میان برداس و میان خزر پانزده روزه راهست و ایشان اندر⁶ طاعت ملک خزر باشند و از برداس ده هزار سوار بیرون آید و ایشانرا سالاری نباشد که فرمان فرماید الا که اندر هر محلتی⁷ یکی یا دو پیر⁸ باشد که میان ایشان محکم کنند بخصوصی یا چیزی که ایشانرا افتد و این برداس ولایت فراخست و همه ساله مکاشفت باشد⁹ میان ایشان بلکاریان و بچناکیان و این مردمان برداس همه جلد و مردانه باشند و دین ایشان مانند غزان باشد و همه نیکو روی و سفید پوست باشند اگر یکی از ایشان بجای دیگر خیانتی کند چون ستمی یا جراحتی میان ایشان صلح نباشد الا همچنان مکافات بکنند و چون کنیزک رسیده شود از طاعت پدر دست باز دارد و هر کرا خواهد اختیار کند بشوی کردن خویش پس آن مرد بیاید و او را از¹⁰ پدرش بخواهد و بزنی کند و ایشانرا اشتر و کلو فراوان باشد و انکبین بی

دارند 3) Fortasse addendum est. 2) Cod. وایشان. 1) Cod. add. را.

فی کل حمله IR محلتی 7) Cod. اند. 6) Cod. و پدرکار. 5) Cod. با. 4) Cod.

از. 10) Cod. om. 9) IR یغیرون. 8) Cod. نیز IR شیخ.

اندازه باشد ایشانرا و بیشتر مال ایشان از دله بود و ایشان دو گروهند یکی گروه مرده را بسوزند و دیگر گروه بکور کنند و نشست ایشان اندر صحرا باشد و بیشتر درختان ایشان چوب خلنج باشد و ایشانرا کشتزارها باشد و مال ایشان از انکبین¹ باشد و پوستین ایشان از پوست دله کنند² و ولایت ایشان هفده روز اندر طول است و هم چندین اندر عرض و از ولایت ایشان تا خزر همه صحراست و راه آبادان با چشمها و درختان و آبهای روان و بعضی چون از برداس به خزر³ شوند براه آب اتل شوند و در کشتی نشینند و بعضی براه خشک و صلاح⁴ ایشان دوزوبین و تبرو کمان باشد و ایشانرا جوشن ورزه نباشد و هر کس از ایشان اسب ندارد مگر کس که خداوند نعمت بسیار باشد و جامه ایشان قرط و جبه باشد و اندرین ولایت میوه نباشد و شراب ایشان از انکبین باشد و ایشان کلاه دارند و عمامه کرد او به پیچند

اما بلکار پیوسته است باناصیف برداس⁵ و اهل بلکار بر کنار جیحون باشند که آب او بر دریای خزر افتد و این جیحون را از آب اتل خوانند⁶ و او میان خزر و سقلاب است و ملک ایشانرا املان⁷ گویند و او دعوی مسلمانان کند و این قوم بلکار مقدار پانصد هزار اهل بیت است و همه زمین ایشان بیشه و درختانش پیوسته و ایشان اندران میان هم میکردند از جای بجای و این سه گروه اند نخستین را برسولا⁸ گویند و دیگر را اسکل⁹ و سه دیگر را بلکار و معاش این هر سه گروه بیکجایست و خزریان با ایشان ستداد کنند و بازارگانی آیند و روسیان همچنین و بازارگانی ایشان همه سمور و قاقم و سنجاب باشد و ایشان قومی اند که بر کناره آب نشینند و ایشانرا کشت و برز¹⁰ باشد و همه خوب بکار برند چون کندم و جو و کال و عدس و ماش¹¹ و بجز آن¹² هر چیزی و بیشتر ایشان دعوی مسلمانان کنند و در ولایت ایشان مسجدها باشند و دبیرستان و موزنان و امامان و چون کافری آشنای خویش را به بینند از مسلمانان او را سجده کنند و میان بلکار و برداس سه روزه راهست و پیوسته بغزو شوند و بر برداسیان تاختن برند و ایشان بگیرند و ایشانرا صلاح⁴ بسیار بود و همه ستوران و اسبان نیک دارند و چون ملک بخواهد ستور بدو دهند و چون مردی زن آرد ملک از هر یکی اسپ بستاند و چون کشتی¹³ بازارگانی بیاید ده بیک بستاند و لباس ایشان بلباس مسلمانان ماند

1) Cod. IR العسل انکبین. 2) IR والولق والوبر IR. 3) Cod. چون برداس حرز. 4) Sic, l. صلاح. 5) Cod. با تاحف رواس. 6) IR برسولا. 7) IR المش. 8) IR المسئی اتل. 9) IR اسکل aut اسغل. 10) Cod. وبرز. 11) IR الحنطة والشعير والدخن. 12) Cod. وخران. 13) Cod. سفن IR کسی.

و کورستانهای ایشان بکورستانهای مسلمانان ماند و بیشتر مال ایشان از دله باشد و ایشان را مال صامت نباشد و بجای سیم پوست دله دهند یکی بدو درم ایشان از دیار اسلام برند درمی باشد سپید و کرد و این درم بپیرید و از ایشان هر چیزی و باز ایشان آن درم بروسیان و سقلابیان دهند که آن قوم جز بدرم صامت اخریان نفروشد میان ولایت بلکار¹ و ولایت اسکل که هم از بلکار است حد مجغریانست و این مجغریان جنسی اند از ترکان² و سالار آن با بیست هزار سوار³ و این سالار را کنده خوانند و این نام ملک بزرگتر ایشان است و آن سالار که شغلها خواند او را جله خوانند و مجغریان آن کنند که جله فرماید و ایشان را صحراست همه با کیا و جای فراخ و ولایت ایشان صد فرسنگ اندر صد فرسنگ است و ولایت ایشان بدریاء روم پیوسته است که از رود جیحون بر آن دریا افتد و ایشان اندر میان این جوی نشینند و زمستان آید کسی که از جیحون دورتر شده باشد بنزدیک جیحون باز آید و زمستان آنجا بیاشد و ماهی گیرند و بدان معیشت⁴ کنند و آن جیحون که بر چب ایشان است بر جانب سقلاب قومی اند از روم همه ترسا اند و ایشان را نندر کویند و ایشان از مجغریان بیشتر اند اما ضعیفتر باشند و این دو جیحون یکی را اتل و دیگری را دونا⁵ کویند⁶ و چون مجغریان بر کنار رود باشند این نندریان را به بینند و ز بر نندریان بر کنار رود کوهیست بزرگ و آب بر پهلوئی این کوه بیرون شود و از پس آن کوه قومی باشند از ترسایان و ایشان را مردات کویند و میان ایشان و میان نندر ده روزه راهست و ایشان قومی بسیار اند و جامه ایشان بجامه عرب ماند از عمامه و پیراهن و جبه و ایشان را کشت و برز⁷ بود و رزان باشد که ایشانرا آب ایشان بر روی زمین رود و کاریز ندارد و چنین کویند که عدد ایشان از روم بیش است و ایشانرا امتی جداگانه اند و بیشتر بازرگانی ایشان با عرب باشد و آن رود که بر راست مجغریان است بسقلاب شود و از آنجا بر دیار خزر افتد و آن رود ازین هر دو رود بزرگتر است و ولایت مجغریان همه درختانست و آب کبیر است و زمین او نمناک و ایشان همه بر سقلاب غلبه کنند و پیوسته سقلابیان را مونات فرمایند و ایشانرا چون اسیر⁸ خویش دارند و مجغریان آتش پرستند و بغزو سقلاب و روس روند و از آنجا برده آرند و بروم برند و بفروشند و این مجغریان مردمانی اند نیکو دیدار باشند و با منظر و جامه های ایشان دیبا باشد و سلاحهای ایشان سیمین اند و دو در اند و⁹ باشند و پیوسته بغارت سقلابیان روند

1) البجاناکیه IR. 2) جنس من الترك IR; عیسی اند از ترکان Cod.

3) Add. بر نشیند IR. 4) معیشت Cod. 5) دوبا Cod. 6) Cod. om. کویند.

7) Cod. بمزله الاسری IR; استر Cod. 8) مزارع IR; کسب و بدر Cod. 9) Sic Cod.

واز مجغریان تا سقلاب ده روزه راهست باغباء¹ سقلاب شهریست آنرا وانتمیت² خوانند وایشان را رسمیست اندر زن خواستن که چون زن بخواهند کلین برند بر مقدار تونکرئی او از ستور کم و بیش آن و چون بکلین بریدن بنشینند پدر دختر مر پدر داماد را بخانه خویش برد و هرچه او را باشد از سمور و قاقم و سنجاب و دله و شکم روباه با ابرها³ دیبا⁴ همه پوستها کرد کند مقدار ده پوستین و اندر بساطی پیچد و بر اسب پدر داماد بندد و او را سوی خانه او کسپیل کند و پس هرچه از جهت کلین دختر باید که پذیرفته باشند از ستور و صامت و کالا همه بدو فرستد آن وقت زن بخانه آرند و میان بچناکیان و میان سقلاب ده روزه راهست و این راهی بی راه است اما این راه بر راه چشمها و درختان بسیار است و ولایت سقلاب جای فراخست و با درختان انبوه و ایشان بیشتر اندر میان درختان باشند و ایشانرا رز نباشد و کشت زار نباشد و ایشانرا کارها باشد از چوب ساخته و انکبین فراوان باشد آنجا و باشد که از یک انکبین خانه⁵ پنجاه من یا شست من یا صد من⁶ انکبین بیرون آرند و ایشانرا خوک بچرانند و رمههای خوک باشد ایشانرا نادر کوسپند بود⁷ و اگر کسی بمیرد از ایشان او را بسوزند اگر زنان ایشان بمیرند⁸ آن زن را دست ببرند و رویش بگارد میبرند و چون مرده را بسوزند روز دیگر بیایند و آن خاکستر از آنجا بکیرند و اندر صرها کنند و بر سر پشته⁹ می نهند و چون یکسالی از مرگ بگذرد انکبین بسیار¹⁰ بیارند و اهل بیت مرده جمع شوند و بر سر پشته او شوند و از انکبین بخورند و باز آیند و ایشان کلو پرستند¹¹ و بیشتر کشت ایشان کلورس باشد و چون وقت درویدن باشد آن دانه کال اندر کفلیز کنند و پس سر سوی¹² آسمان کشند و گویند که یا رب این را نوروزی کردی ما را بآرزوانی دار و ایشان را نوع نوع رودها باشد و از بریط و طنبور و نای و آنچه بدان ماند و نای ایشان دراز باشد مقدار دورش و بربطرا هشت رود بود و بهن باشد و شرب ایشان از انکبین باشد و رود بوقت سوختن مرده زنند و گویند ما شادی کنیم که رحمت بروی همی فرود آید و ایشانرا اسب اندک باشد و جامه ایشان پیراهن باشد و موزه دارند و کفش ایشان بر مثال موزه طبری باشد که زنان طبرستان دارند و معیشت ایشان سخت فراخ نباشد و سلاح ایشان که بدان حرب کنند زوین و سپر و نیزه باشد و رئیس ایشان تاج نهد و همه او را مطیع و منقاد باشند و رئیس مهتر را سویت ملک¹³ خوانند

1) Sie Cod. 2) وایب IR. 3) Cod. om. و. 4) Sie Cod. 5) Cod.
 6) مقدار عشرة اباریق IR. 7) IR یرعون الحنازیر مثل الغنم. 8) IR
 9) Cod. om. پشته. 10) IR مقدار عشرین حبّ. 11) و نساؤهم اذا مات لهنّ میت
 12) سویت IR بلک. 13) سویت سر Cod. 14) عبدة نیران IR. 15) من العسل

وسویع¹ خلیفت اورا خوانند و شهر دار الملک اورا جرات² کویند هر ماهی سه روز اندران شهر روز بازار باشد که همه چیزها اندرو بجویند و بفروشند و ایشان حصار ساختن رسم دارند هر تنی چند کرد آیند وحصاری کنند که مجغریان بهر وقت بر ایشان تاختن آرند وایشانرا غارت کنند و مجغریان بیایند سقلاییان اندران حصارها شوند که ساخته باشند و بیشتر مقام ایشان اندر زمستان قلعهها وحصارها باشد و اندر تابستان بدرختستان وایشانرا برده بسیار باشد واکر دزدی را بگیرند همه مالش بستانند وپس او برکناره ولایت فرستند و اجا عذابها کنندش و اندر میان ایشان زنا نرود واکر زنی مردی را دوست دارد بنزدیک او همی شود و چون دست بدو کند اکر دوشیزه باشد اورا بزنی کند واکر نباشد اورا بفروشد و بگوید اکر اندر تو فلاحتی³ بودی تو خوبشتن را نگاه داشتی واکر زنی شوی دارا زنا کند اورا بکشند و عذرش نپذیرند و شراب و انکبین فراوان باشد ابشانرا و مرد باشد که اورا صد خم شراب انکبین باشد

اما روس جزیره است که اندر بحر نهاد است و این جزیره سه روزه راه در سه روزه راهست و همه درختانست و همیشه وزمین او بس نم دارد چنانکه اکر پای بر نم نهی بجنب زمین از نم وایشانرا ملک است که اورا خاقان روس کویند و اندرین جزیره مقدار صد هزار مردم باشند و همیشه این مردمان بغزو سقلاب روند اندر کشتی و از سقلاییان بگیرند و برده کنند و سوی خزران و بلکار برند و بفروشند وایشانرا کشت و برز⁴ نباشد و کشت ایشان عادت⁵ سقلاب باشد و چون فرزندی آیدشان شمشیر آخته پیمش او بنهند و پدر کوید مرا زر و سیم و مال نیست که از بهر تو میراث مانم این میراث تو است خود بیلغنج⁶ و خود بخور و بازارگانی ایشان سمور و سنجاب بود و دیگر مویها وایشان مردمانی پاکجامه باشند و بردگانرا نیکو دارند و روا ندارند که هیچکس از ایشان بر غریب ستم کند واکر ستم کندش و انصافی غریب بستانند از وی و جامه اهل روس و سقلاب از کتن⁷ باشد و مردمان ایشان دست برنجن زرین دارند اندر دست و اندر جزیره شهرهای بزرگست و اندر میان شمشیر سلیمانی فراوان باشد و چون حرب کنند همه یکدل باشند و خلافی نکنند یکدیگر را خاصه بمشاهدت دشمن و چون بر یکدیگر دعوی دارند⁸ پیش خاقان شوند اکر بفرمان او آن دعوی فیصل شود والا بفرماید تا شمشیر بر شمشیر زنند هر کدام رخنه شود خداوند آن شمشیر را خطا کم باشد⁹ وایشانرا

1) سوویع IR. 2) جرواب IR. 3) God. فلاحتی. 4) Cod. بدر.

5) Cod. بیلغنج. 6) انما یا کلون مما یحتملون من ارض الصقالبة IR ؟ غارت

7) Cod. کتب. 8) Cod. om. دارند. 9) IR کانت الغلبه له

طبیبان باشند حکم ایشان بر ملوک ایشان روان باشد و اگر طبیبی مردی را و یا زنی را بگیرد و رسن اندر کردن او افکند و از پای¹ بیاویزد تا هلاک شود و گوید این فرمان ملک است کس او را چیزی نکوید الا بدان رضا دهند و ملک ایشان از بازارگانان ده بیک ستانند و همیشه از ایشان صدکان و دوستان بسقلاب آیند و بقهر از ایشان نفقات ستانند تا آنجا باشند و از سقلاب بسیار مردمان آنجا شوند و مروسیانرا بندگی کنند تا از بندگی ایمن باشند و شلوارها ایشانرا از صد رش چون پوشند بزانو کشند و آنجا به بندند و از جامهای دواج دارند و کلاه نهند اما همه بیوفا باشند چنانکه اگر یکتن بحاجت برود² دو تن یا سه تن بسلاح با وی بروند تا او را نگاه دارند که اگر یکدیگر را تنها یابند بکشند و چون مردی بزرگرا بکشند از بهر او را کوری بکنند اندر زمین فراخ و بزرگ چون خانه فراخ و همه جامه تن او و دست برجن و کوز ابری و شراب³ و طعام و مال صامت با او بنهند وزن او را زنده با وی اندر بنشانند و سر کور به بندند تا زن خود میرد

اما ولایت سریر از خزر تا آنجا دوازده فرسنگست⁴ اول اندر صحرا رود پس کوهی بلند پیش آید و رودی⁵ و سه روز برود تا بقلعت ملک برسد و این قلعت بر سر کوهی است چهار فرسنگ اندر چهار فرسنگ و دیوار او از سنگ و مر آن ملک را دو تختست یکی زرین و دیگر سیمین بر تخت زرین او نشینند و سیمین ندیمان او بیشتر از اهل آن قلعه ترسانند و باقی اهل مملکت او کافرند و این مملکت را بیست هزار قبیله و مذہبست و ایشانرا دههای وضع است و ایشان شیر پرستند⁶ و چون یکی از ایشان میرد او را بر جنازه نهند و میدانی بیرون برند و سه روز آنجا بگذارند و همبر آن جنازه نهاده پس روز سه دیگر بیایند سلاحها پوشیده از جوشن و زره و سلاحهای دیگر بر داشته بر گوشه میدان بیستند و نیزها راست کردند و تیر⁷ بر کمان نهند و شمشیرها بکشند و بر آن مرده حمله آرند اما طعن نکنند و چنین گویند که سبب این آن بود که مردی از ایشان مرد و او را در کور کردند و چون روز سه دیگر بود از کور بر آمد و چون از وی پرسیدند گفت جان از من غائب شده بود شما مرا بکور کردید پس جان اندر کور بنزدیک من باز آمد بر خاستم و بیرون آمدم اکنون چون کسی از ایشان بمیرد او را سه روز بکور نکنند⁸ پس او را به نیزه تیر و شمشیر ترسانند اگر زنده باشد خود بر خیزد و اگر نباشد بکور کنند او را و این رسم بمانده است و ملک ایشانرا اواز⁹ خوانند و بر

1) فی خشبة IR. 2) Cod. برد. 3) اباریق شراب IR. 4) اثنی IR.
 5) اودیة IR. 6) وکلهم یعبدون رأسا یا بسا IR. 7) Cod. نیز.
 8) Cod. بکنند. 9) اوار IR.

راست سریر ولایتیست که آنرا چندان¹ کویند و این مردم چندان سه دین دارند چون روز آدینه باشد بمسلمانان بمسجد آدینه آیند و نماز آدینه بکنند و باز کردند و چون شب شنبه باشد² اندر کلیسا آیند و باز ترسایان برسم ایشان پرستش کنند و کسی از ایشان پرسد که چرا چنین کنند کویند این هر سه فریق مخالف یکدیگرند و هرکس همگوید حق بدست منست پس ما با هر سه فریق موافقت میکنیم مگر حق را اندران یابیم و بده فرسنگی³ عمریر درختی است که هیچ بر ندارد و هر چهارشنبه مردمان این شهر بیایند و از هر میوه بیارند و بر آن درخت بیاویزند پس او را سجده کنند و آنجا قربانها کنند

از سریر بیرون برود⁴ سه روز اندر کوهها و مرغزارها همی رود با الآن رسد و ملک اللان⁵ ترساست و همه اهل مملکت او کافر اند بت پرستند و از سرحد او ده روز برود میان درختان و جویها و جاهها⁶ خورم تا بقلعه رسد که او را باب اللان کویند و او بر سر کوهی نهاده است وزیر این کوه راه راست⁶ و همه کرد بر کرد او کوههای بلندست و هزار مردست که به نیابت این قلعه را پاس دارند شب و روز بر طریق نیابت اما راه چکل و ترکشی چون از نوکت بروی سوی بنجیکت⁷ باید شد و دهقان بنجیکت را کولبقار⁸ کویند و از آنجا هشت هزار مرد بیرون آید و دهیست بموسته آن زکت⁹ کویند و او را دهقان دیگر است بر چب این ده سه دهست و میان او و میان اینست که او را سویاب¹⁰ کویند و دهقان او برادر بیغو باشد با کسی او و با وی پانصد سوار بر نشینند و آن ده بکوه نزدیکست و دیگر ده را خونکیال¹¹ کویند و او بر یک فرسنگی این ده است و از آنجا پنج هزار مردم بیرون آیند و دهقان او را بغلیلا¹² کویند و او ترکشی است و بر صحرا باشد و سه دیگر ده را دلوغغ¹³ کویند و این خوردتر است از او مقدار سیصد تن بیرون آید و این ده هم بکوه نزدیکست و تقرب کنند ترکان بدین کوه و سوکند خورند بدین کوه و چنین کویند که این جای رب العزت است نعوذ بالله¹⁴ تعالی عما یقولون و چون ازین عقبه بگذری بر چب او ولایت ترکشانست¹⁵ از تخسبان و اربان و آنجا دهیست هزار مرد بیرون آید و بدان نزدیک دهیست که آنرا بیکلیغ¹⁶

1) IR خیزان. 2) Sic; Cod. hic defectus, cf. Ibn-Rosteh, Bibl. Geogr. Arab.

و علی رأس عشرة فراسخ من مدینته مدینته یقال لها رنحس فیها IR 3) VII, ۱۴۷.

4) Cod. شجره. 5) Ita IR. 6) IR. 7) Cod. واسفل الجبل طریق

8) کولبقانش M. 9) اورکت T. 10) Cod. سویات

11) M. سحتک M بهحیکت. 12) مغلیغا M. 13) Cod. دلوغغ. 14) Cod. الله (om. نعوذ).

15) Cod. ترکستانست. 16) Cod. بیکلیغ T سکلغ.

کویند و برادر جبغویه¹ باشد اندرین ده و چون وی بر نشیند با وی پانصد مرد بر نشینند و اگر حاجت افتد او را سه هزار سوار بر نشینند با او از حوالی این ده و دهقان او را بدان سانکو کویند و اصل او از انجارسا است و از انجا هفت هزار مرد بیرون آید و نزدیک آن عقبه آہست چون از انجا بگذری ترکان جکلی آیند و خیمہا و خرکھہای ایشان آید

این بود معارفی ترکان کہ یافته شد بعضی از مسالک و ممالک جیہانی و بعضی از تواضع الدنیا و بعضی از کتاب عبید الله خردادبہ و بعضی از ہر جای اینجا بیاوردم و شاید بود کہ بجز ازین ایشانرا قبیلہاست اما اخبار ایشان یافتہ نشد تا معذور شمرند

ПЕРЕВОДЪ.

Убейдуллахъ б. Хордадбехъ въ сочиненной имъ «Книгѣ извѣстій» говорить, что тюрки принадлежать къ китайцамъ. Абу-Амръ-Абдуллахъ б. ал-Мукаффа²⁾ въ книгѣ «Четвертая часть міра» говоритъ, что, когда пророкъ Ной вышелъ пзъ ковчега, міръ былъ лишенъ населенія. У Ноя было три сына: Симъ, Хамъ и Яфетъ; между ними онъ раздѣлилъ міръ. Землю черныхъ людей—негровъ, абиссинцевъ, нубійцевъ и берберовъ—и ту страну, сушу и море, также область Иранъ онъ далъ Хаму; Иракъ, Хорасанъ, Хиджазъ, Іеменъ, Сирія и Ираншехръ составили долю Сима; земли тюрковъ, славянъ, яджуджовъ и маджуджовъ³⁾ до Китая достались Яфету. Такъ какъ область Туркестана была отдалена отъ населенныхъ земель, то ей дали названіе Тюркъ⁴⁾. Ной совершилъ молитву, прося Всевышняго научить Яфета такому имени, чтобы, если произнести это имя, (немедленно) пошелъ дождь. Тотчасъ Богъ услышалъ его молитву и научилъ Яфета; узнавъ то имя, Яфетъ написалъ его на камень и повѣсилъ себѣ на шею изъ осторожности, чтобы не забыть его. Каждый разъ, какъ, произнося то имя, просили дождя, начинался дождь; если тотъ камень бросали въ воду и эту воду давали боль-

1) Cod. جنويه.

2) Заглавіе той книги, на которую ссылается Гардизи, не приводится ни въ спискѣ сочиненій ал-Мукаффа, помѣщенномъ въ «Фихристъ» ан-Недима (Kitâb-al-Fihrist, mit Anmerkungen herausgegeben von G. Flügel, p. 11A), ни въ библиографическомъ словарѣ Хаджи-Хальфы.

3) Народы Гогъ и Магогъ.

4) Вѣроятно имѣется въ виду арабскій корень ترك (оставлять, покидать).

ному, ему становилось лучше. Камень перешелъ по наслѣдству къ его потомкамъ; когда ихъ стало много, какъ-то: Гузы, Халлухъ ¹⁾, Хазарь и другіе, между ними произошелъ споръ изъ-за камня. Камень находился въ рукахъ гузовъ. Было рѣшено собраться въ такой-то день и бросить жребій; на кого падетъ жребій, тому и отдать камень. Гузы взяли другой камень по образцу этого и написали на немъ ту молитву; ихъ начальникъ повѣсилъ себѣ поддѣльный камень на шею. Когда въ назначенный день бросили жребій, жребій палъ на (имя) Халлухъ; тотъ поддѣльный камень отдали халлухамъ, а настоящій камень остался у гузовъ. Такъ явился у тюрковъ обычай испрашивать дождя посредствомъ камня. Что касается малаго количества волосъ (на бородѣ) и собачьяго нрава ихъ, то (Яфетъ) въ дѣтствѣ заболѣлъ, и никакъ не удавалось вылечить его; наконецъ одна старуха сказала матери Яфета: «Дай ему муравьиного яйца и волчьяго молока; это вылечитъ его». Послѣ этого мать въ теченіи мѣсяца постоянно кормила его этими двумя вещами, пока ему не стало лучше. Когда у него стала расти борода, она оказалась рѣдкой, и такими же вышли его потомки. Итакъ рѣдкость волосъ (на бородѣ) происходитъ отъ муравьиного яйца, а злой нравъ — отъ волчьяго молока. Отъ него произошли тюрки; теперь я дамъ описаніе ихъ по отдѣльнымъ племенамъ, какъ я нашелъ его въ книгахъ.

О *халлухахъ* рассказываютъ, что этотъ Халлухъ былъ однимъ изъ тюркскихъ начальниковъ. (Эти тюрки) переходили съ мѣста на мѣсто; мать Халлуха сидѣла на лошади. Мѣсто было пустыннымъ; одинъ изъ слугъ Халлуха подошелъ къ матери Халлуха, хотѣлъ овладѣть ей и схватилъ ее; женщина его прогнала съ угрозами; извѣстно, что тюркскія женщины очень правдивы. Увидя это, слуга испугался, убѣжалъ и пришелъ въ страну тогузгузовъ, во владѣнія хакана. Одинъ изъ людей хакана нашелъ его въ мѣстѣ охоты, въ суровой мѣстности, прикрытаго двумя кусками войлока; онъ далъ ему имя Ябагу ²⁾. Потомъ онъ привелъ его къ хакану; хаканъ, узнавъ о его приключеніи, собралъ всѣхъ людей Халлуха, бывшихъ въ его владѣніяхъ, и тотчасъ назначилъ этого Ябагу начальникомъ надъ ними; тому племени онъ далъ названіе Ябагу-Халлухъ.

Послѣ этого къ племени тогузгузовъ пришелъ одинъ человекъ изъ

1) Такъ въ персидскихъ сочиненіяхъ постоянно пишется названіе народа харлуховъ или карлуковъ; отсюда же вѣроятно произошло названіе рѣки Каллукъ (одного изъ притоковъ Сурхана).

2) Титулъ карлуцкихъ хановъ, у арабскихъ географовъ *джабгуе* (جبغويه), также у Гардизи, см. ниже. Произношеніе слова «джабгуе» указано у Сам'ани, л. 87. Тотъ же титулъ мы очевидно имѣемъ въ словѣ *ябу* орхонскихъ надписей (Thomson, Inscriptions de l'Orkhon, Helsingfors 1896, p. 146). Въ этой легендѣ титулъ повидимому производится отъ глагола *ямак* (покрывать).

Туркестана ¹⁾, влюбился въ одну служанку ²⁾ изъ племени Ябагу, похитилъ ее и увезъ въ Туркестанъ. Туркестанскій ханъ отнялъ у него ту служанку, взялъ ее къ себѣ, хорошо обращался съ ней, написалъ письмо ея роднымъ, извѣстилъ ихъ о ея положеніи и призвалъ ихъ къ себѣ. Когда они пришли, онъ всѣмъ отвелъ участки обработанной земли и призвалъ къ себѣ остальную часть племени. Когда эта вѣсть дошла до остальной части племени, все племя отправилось туда. Когда ихъ собралось много, царь поселилъ ихъ, въ качествѣ иностранцевъ, въ своихъ владѣніяхъ и далъ имъ . . . ³⁾. Въ такомъ положеніи они всѣ находились до тѣхъ поръ, пока туркестанцы не произвели нападены на народъ хакана; они убили 12 пользовавшихся извѣстностью начальниковъ этого народа, пустили въ ходъ мечи и перебили всѣхъ хаканійцевъ; все царство хаканійцевъ осталось въ рукахъ рода Чунпанъ (?) изъ халлуховъ. Послѣднимъ изъ хаканійцевъ былъ убитъ Хутугланъ ⁴⁾-хаканъ; первымъ изъ халлуховъ сѣлъ на престолъ Илмалмасынъ (?)—джабуге. Власть осталась въ рукахъ халлуховъ. Въ Туркестанѣ много племенъ, происходящихъ отъ этого племени Ябагу-Халлухъ, но подробности о нихъ не стали извѣстными.

Происхожденіе *кимаковъ* таково. Начальникъ татаръ умеръ и оставилъ двоихъ сыновей; старшій сынъ овладѣлъ царствомъ, младшій сталъ завидовать брату; имя младшаго было Шадъ ⁵⁾. Онъ сдѣлалъ покушеніе на жизнь старшаго брата, но неудачно; боясь за себя, онъ, взявъ съ собой рабыню-любовницу, убѣжалъ отъ брата и прибылъ въ такое мѣсто, гдѣ была большая рѣка, много деревьевъ и обиліе дичи; тамъ онъ поставилъ шатеръ и расположился. Каждый день этотъ человекъ и рабыня вдвоемъ выходили на охоту, питались мясомъ дичи и дѣлали себѣ одежду изъ мѣха соболей, бѣлокъ и горностаевъ. Послѣ этого къ нимъ пришло 7 человекъ изъ родственниковъ татаръ: Имн, Иmekъ, Татаръ, Баяндеръ, Кипчакъ, Ланиказъ (?) и Аджладъ (?). Эти люди насли табуны своихъ господъ; въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ (прежде) были табуны, не осталось настбицъ; ища травы, они пришли въ ту сторону, гдѣ находился Шадъ. Увидѣвъ ихъ, рабыня

1) Возможно, что въ текетѣ слѣдуетъ читать *تركشان* вм. *تركستان*, какъ на стр. 102; въ такомъ случаѣ рѣчь идетъ о племени *Тюркешъ*, а не о странѣ Туркестанъ.

2) Нашъ авторъ вездѣ передаетъ арабское слово *الجارية* черезъ *كنيزك* (служанка, рабыня), даже тогда, когда это слово очевидно значить просто «дѣвушка». Ср. стр. 96 нашего текста (глава о буртасахъ) съ текстомъ Ибнъ-Русте (р. 131 | I. 1) въ изданіи де-Гуе.

3) Непонятное слово.

4) Вѣроятно *Кутъ-огланъ*.

5) Тюркскій титулъ, встрѣчающійся въ орхонскихъ надписяхъ (Thomsen, Incriptions, 146), также у Табари, II, 1204, 1222 (указаніемъ на эти мѣста я обязанъ проф. де-Гуе).

вышла и сказала: «*Иртышъ*», т. е. «остановитесь»¹⁾; отсюда рѣка получила названіе Иртышъ. Узнавъ ту рабыню, всѣ остановились и разбили шатры. Шадъ, вернувшись, принесъ съ собой большую добычу съ охоты и угостил ихъ; они остались тамъ до зимы. Когда выпалъ снѣгъ, они не могли вернуться назадъ; травы тамъ было много, и всю зиму они провели тамъ. Когда земля разукрасилась и снѣгъ растаялъ, они послали одного человѣка въ татарскій лагерь, чтобы онъ принесъ извѣстіе о томъ племени. Тотъ, пришедши туда, увидѣлъ, что вся мѣстность опустошена и лишена населенія: пришелъ врагъ, ограбилъ и перебилъ весь народъ. Остатки племени спустились къ этому человѣку съ горъ; онъ разсказалъ своимъ друзьямъ о положеніи Шада; всѣ они направились къ Иртышу. Прибывъ туда, они привѣтствовали Шада, какъ своего начальника, и стали оказывать ему почетъ. Другіе люди, услышавъ эту вѣсть, тоже стали приходить (сюда); собралось 700 человѣкъ²⁾. Долгое время они оставались на службѣ у Шада; потомъ, когда они размножились, они разсѣялись по горамъ и образовали семь племенъ, по имени названныхъ семи человѣкъ. Всѣ эти кимаки отличаются злымъ нравомъ, скупостью и негостепріимствомъ.—Шадъ однажды стоялъ на берегу Иртыша со своимъ народомъ; послышался голосъ: «Шадъ! видѣлъ ли ты меня въ водѣ?» Шадъ ничего не увидѣлъ, кромѣ волоса, плававшего на поверхности воды; онъ привязалъ лошадь, вошелъ въ воду и схватилъ волосъ; оказалось, что это была его жена Хатунъ. Онъ спросилъ ее: «Какъ ты упала?» Она отвѣтила: «Крокодилъ схватилъ меня съ берега рѣки». [Кимаки оказываютъ уваженіе этой рѣкѣ, почитаютъ ее, поклоняются ей и говорятъ: «Рѣка — богъ кимаковъ»]. Шаду дали прозваніе Тутукъ, что значитъ: «Онъ услышалъ голосъ, вошелъ въ воду и не испугался»³⁾.

Что касается пути къ кимакамъ, то изъ Фараба идутъ въ Янгыкентъ⁴⁾; на пути изъ Янгыкента въ страну кимаковъ встрѣчаютъ рѣку, переправляются черезъ нее и приходятъ въ пески; тюрки называютъ это мѣсто Уюкманъ (?). Дальше приходятъ къ рѣкѣ Сокукъ; послѣ переправы черезъ нее

1) По мнѣнію В. В. Радлова здѣсь имѣются въ виду тюркскія слова *är tuş* [букв.: «человѣкъ, сойди» (съ коня)].

2) Замѣчательно, что въ орхонскихъ надписяхъ то же самое число людей считается необходимымъ для образованія самостоятельнаго племени (Radloff, Die alttürkischen Inschriften, 10, 206).

3) Этого значенія слово *тутукъ*, конечно, не имѣетъ; оно представляетъ тюркскій титулъ и происходитъ отъ корня *тут* (держать, владѣть, ср. «äl тутмак» орхонскихъ надписей). Приведенная легенда, очевидно, представляетъ «народную этимологию» (Volksetymologie) титула *тутукъ*.

4) Въ текстѣ «новое поселеніе» (القرية الحريثة) арабскихъ географовъ, Bibl. Geogr. Arab. II, ۳۹۳).

начинаются солончаки. Дальше приходятъ къ горѣ Кендирь-тагы¹⁾. (Путешественникъ) идетъ все по берегу той же рѣки, среди зелени, травы и деревьевъ, до истока рѣки; гора высока. Послѣ этого поднимаются на гору по узкой тропинкѣ. Отъ горы Кендирь-тагы приходятъ къ рѣкѣ Асусъ (?); по этой дорогѣ въ теченіи пяти дней на людей совсѣмъ не падаетъ свѣтъ солнца вслѣдствіе тѣни деревьевъ, до самаго берега рѣки Асусъ. Вода въ рѣкѣ черная; она течетъ съ востока и доходитъ до воротъ Табаристана²⁾ (?). Послѣ этого приходятъ къ рѣкѣ Иртышъ, гдѣ начинается страна кимаковъ. По обѣимъ сторонамъ рѣки пасутся дикіе кони; иногда можно видѣть въ одномъ мѣстѣ тысячу или двѣ тысячи ихъ; они происходятъ отъ одичавшихъ царскихъ коней; они продолжаютъ размножаться. Этихъ лошадей нельзя поймать иначе, какъ арканомъ; ноймавъ ихъ, садятся на нихъ и укрощаютъ ихъ; онѣ поддаются укрощенію и привыкаютъ къ людямъ. Иртышъ—большая рѣка, такъ что, если кто-нибудь встанетъ на этомъ берегу рѣки, то съ другого берега его нельзя узнать вслѣдствіе отдаленности разстоянія. Вода рѣки черная. Переправившись черезъ рѣку Иртышъ, приходятъ къ шатрамъ кимаковъ. Низкихъ строеній у нихъ нѣтъ; всѣ живутъ въ лѣсахъ, ущельяхъ и стѣняхъ, всѣ владѣютъ стадами коровъ и барановъ; верблюдовъ у нихъ нѣтъ; если какой-нибудь купецъ приводитъ сюда верблюда, онъ не живетъ здѣсь и года: какъ только верблюдъ поѣстъ этой травы, онъ околѣваетъ. У нихъ нѣтъ соли; если кто-нибудь приноситъ сюда одинъ менъ³⁾ соли, онъ беретъ за это мѣхъ горностаю. Лѣтомъ они питаются кобыльимъ молокомъ, которое у нихъ называется кумысомъ; на зиму они заготавливаютъ сушеное мясо, баранье, лошадиное или коровье, каждый по мѣрѣ своихъ средствъ. Въ этой странѣ выпадаетъ много снѣга; бываетъ, что толщина снѣжнаго покрова въ стѣни достигаетъ высоты копыя⁴⁾. Зимой они уводятъ лошадей въ отдаленную страну⁵⁾, въ мѣсто *Окъ-тагъ*⁶⁾; нодъ землей у нихъ есть водоемы, сдѣланные изъ дерева на зимнее время; когда выпадаетъ много снѣга, ихъ лошади пьютъ въ зимніе мѣсяцы эту воду, такъ какъ снѣгъ не позволяетъ имъ дойти до водопоя. Предметы охоты кимаковъ—соболи и горностаю; ихъ начальникъ носитъ титулъ Бамаль-Пейгу (или Ямаль-Пейгу).

1) Т. е. «гора конопли».

2) Очевидно текстъ здѣсь искаженъ.

3) Менъ или батманъ — мѣра вѣса, величина которой въ различныхъ мѣстностяхъ не одинакова (въ Туркестанѣ теперь около 2 пуд.).

4) Ср. выраженіе «сүңүг батымы кар» въ орхонскихъ надписяхъ (Thomsen, *Inscriptions*, p. 109).

5) Очевидно авторъ или переписчикъ по ошибкѣ принялъ тюркское слово *ایراق* (отдаленный) за названіе страны *عراق*.

6) Можетъ быть *Эктагъ* византійскихъ писателей,

Что касается племенн *Ягма*, то тюркскій хаканъ замѣтилъ, что халлухи стали многочисленными, усилились и вступили въ сношенія съ тохаристанскими хайталами ¹⁾; тѣ потребовали отъ нихъ женщинъ, халлухи дали имъ женщинъ. Въ то же время хаканъ замѣтилъ слабость Туркестана и сталъ бояться за свои владѣнія. Послѣ этого часть тогузгузовъ убѣжала и отдѣлилась отъ своего племени; они пришли къ халлухамъ, но тѣ никакъ не могли поладить съ ними. Тюркскій хаканъ велѣлъ имъ поселиться между владѣніями халлуховъ и кимаковъ; у нихъ былъ начальникъ, по имени . . . ²⁾ Ягма — богатые люди, владѣющіе большими стадами лошадей, живущіе по лѣвую сторону Китая, на пространствѣ одного мѣсяца пути; оттуда привозятъ . . . ³⁾. Среди шихъ произошли междоусобія; часть племени прибѣгла къ покровительству тюркскаго хакана. Когда они пришли къ (остальной части) народа Ягма и соединились съ ними, они отправили посла къ тюркскому хакану, извѣстивъ его о своемъ положеніи и сказали: «Мы пришли служить тебѣ; если будетъ дано позволеніе, мы будемъ *совершать набѣги* ⁴⁾ во всѣ стороны». Тюркскому хакану это понравилось; онъ милостиво отвѣтилъ имъ и далъ имъ то позволеніе, котораго они просили. Халлухи начали дурно поступать съ ними; потерявъ большой уроиъ, они ушли оттуда къ кимакамъ. Черезъ нѣкоторое время Шадъ-тутукъ сталъ обижать ихъ и требовать съ нихъ дани; ихъ постигло раззореніе. Послѣ этого они прибѣгли къ милосердію тюркскаго хакана, ушли отъ халлуховъ и кимаковъ и поселились у хакана. Хаканъ далъ упомянутому начальнику ихъ титулъ Ягма-тутукъ, въ подражаніе титулу Шадъ-тутукъ.

Что касается причины образованія народа *киризовъ*, то происхожденіе ихъ начальника было таково. Онъ происходилъ изъ славянъ и былъ однимъ изъ славянскихъ вельможъ; когда онъ жилъ въ странѣ славянъ, туда прибылъ посолъ изъ Рума; этотъ человекъ убилъ того посла. Причиной убійства было то, что румійцы проеиходятъ отъ Сима, сына Ноя, а славяне — отъ Яфета. Имя ихъ находится въ связи съ словомъ *секъ* (собака), такъ какъ они были выкормлены собачьимъ молокомъ. Дѣло было такъ: когда для Яфета взяли муравьиныя яйца, муравей сталъ молиться, чтобы Всевышній не далъ Яфету насладиться сыномъ. Когда у Яфета родился сынъ, ему дали имя Эмке; оба глаза его были слѣпы. Въ то время у собаки

1) Ефталиты византійскихъ источниковъ.

2) По мнѣнію К. Г. Залемана въ текстѣ стояло *беду-ширъ-первердъ* (т. е. «векормленный двумя родами молока»), вѣроятно переводъ какого-нибудь тюркскаго титула или прозванія; въ толкованіи послѣдняго могла принимать участіе народная этимологія.

3) Непонятное слово.

4) Очевидно названіе племени здѣсь приводится въ связь съ тюркскимъ словомъ *яма* (пападеніе).

было четыре глаза. У Яфета была собака, которая въ это время оценилась; Яфеть убилъ щенка; сынъ Яфета до четырехъ лѣтъ сосалъ молоко собаки, держался за ея ухо и ходилъ, какъ ходятъ слѣпые. Когда собака принесла второго щенка, она бросила сына Яфета и воздала благодарность Богу, что избавилась отъ него. На другой день оказалось, что два глаза собаки перешли къ этому ребенку и два глаза остались собацѣ; слѣды этого еще остались на мордѣ собаки; по этой причинѣ ихъ называютъ *секлабами* (славянами). (Итакъ) тотъ начальникъ въ спорѣ убилъ посла и по необходимости долженъ былъ покинуть страну славянъ. Онъ ушелъ оттуда и пришелъ къ хазарамъ; хазарскій хаканъ хорошо обращался съ нимъ до своей смерти. Когда на престолъ сѣлъ другой хаканъ, онъ обнаружилъ перасположеніе къ пришельцу; тотъ былъ вынужденъ удалиться, ушелъ и пришелъ къ Башджурту. Этотъ Башджуртъ былъ однимъ изъ хазарскихъ вельможъ и жилъ между владѣніями хазаровъ и кимаковъ съ 2000 всадниковъ. Хазарскій ханъ отправилъ къ Башджурту человѣка, требуя, чтобы онъ прогналъ славянина; тотъ поговорилъ объ этомъ со славяниномъ; славянинъ отправился во владѣнія . . . , съ которыми онъ находился въ родствѣ. По дорогѣ онъ прибылъ въ одно мѣсто между владѣніями кимаковъ и тогузгузовъ; ханъ тогузгузовъ поссорился со своимъ племенемъ и разсердился на нихъ; (многихъ изъ) ихъ убили; (остальные) разсѣялись и по одному или по два стали приходять къ славянину. Онъ всѣхъ принималъ и оказывалъ имъ добро, такъ что ихъ набралось много. Онъ послалъ человѣка къ Башджурту, заключилъ съ нимъ дружбу и этимъ усилился; послѣ этого онъ произвелъ нападеніе на гузовъ, многихъ изъ нихъ убилъ, многихъ взялъ въ плѣнъ и собралъ много денегъ, частью благодаря грабежамъ, частью благодаря плѣннымъ, которыхъ онъ всѣхъ продалъ въ рабство. Тому племени, которое собралось около него, онъ далъ имя Киргизъ. Когда извѣстіе о немъ пришло къ славянамъ, многіе изъ нихъ пришли къ нему со своими семействами и имуществомъ, присоединились къ другимъ и вступили съ ними въ родство, такъ что всѣ слились въ одно цѣлое. Признаки славянскаго происхожденія (еще) замѣтны въ наружности киргизовъ, именно красные волосы и бѣлая кожа ¹⁾.

Путь къ киргизамъ ведетъ изъ страны тогузгузовъ, именно изъ Чинанджкета въ Хасанъ; изъ Хасана въ Нухбекъ до Кемизъ-арта ²⁾ одинъ

1) По китайскимъ извѣстіямъ киргизы отличались высокимъ ростомъ, рыжими волосами, румянымъ лицомъ и голубыми глазами (Пакпювъ, Собраніе свѣдѣній, I, 443). Все это указываетъ на то, что киргизы первоначально не были тюркскимъ народомъ. Ср. Radloff, Die alttürkischen Inschriften, p. 425.

2) Тюркское слово *артъ* (собств. *задъ, тылъ*, здѣсь очевидно въ значеніи *хребетъ*) въ рукоп. Туманскаго постоянно прибавляется къ названіямъ горныхъ цѣпей въ Средней Азій.

или два мѣсяца пути среди луговъ и 5 дней по пустынѣ. Отъ Кемиза до Манбекъ-Лу два дня идутъ по горамъ, потомъ приходятъ въ лѣсъ; начинается степь, источники, мѣсто охоты, до горы, которую называютъ Манбекъ-Лу; гора высока; на ней много соболей, бѣлокъ и доставляющихъ мускусъ антилопъ, много деревьевъ и обильная охота; гора хорошо населена. Послѣ Манбекъ-Лу приходятъ къ Кѳгмену; по дорогѣ встрѣчаются пастбища, хорошіе источники и много дичи; четыре дня идутъ по такой мѣстности до горы Кѳгменъ ¹⁾. Гора высока; на ней много деревьевъ; дорога узка. Отъ Кѳгмена до киргизскаго стана 7 дней пути; дорога идетъ по степи и дугамъ, мимо пріятныхъ источниковъ и сплетенныхъ между собой деревьевъ, такъ что врагъ не можетъ проникнуть туда; вся дорога подобна саду, до самаго стана киргизовъ. Здѣсь военный лагерь киргизскаго хабана, главное и лучшее мѣсто (въ странѣ); туда ведутъ три дороги, по которымъ можно идти; кромѣ нихъ доступъ отовсюду прегражденъ высокими горами и сплетенными между собой деревьями. Изъ трехъ дорогъ одна ведетъ къ тогузгузамъ, на югъ; другая — къ кимакамъ и халлухамъ, на западъ; третья — въ степь; надо идти 3 мѣсяца, пока не придетъ къ большому племени Фури. Здѣсь также двѣ дороги: одна черезъ степь — 3 мѣсяца пути; другая по лѣвую сторону — 2 мѣсяца пути; но эта дорога трудна. Надо идти все время по лѣсамъ, по узкой тропинкѣ и узкому пространству; по дорогѣ много воды, постоянно встрѣчаются рѣчки, постоянно идутъ дожди. Кто хочетъ идти по этой дорогѣ, долженъ снабдить себя соответственными припасами и одеждой; вся мѣстность на пути пропитана водой, и на землю ничего нельзя класть; надо идти позади лошади, пока не пройденъ эту болотистую мѣстность. Въ этихъ болотахъ живутъ дикіе люди, ни съ кѣмъ не имѣющіе сношеній; они не умѣютъ говорить на чужихъ языкахъ, а ихъ языка никто не понимаетъ. Они — (самые) дикіе изъ людей; все они кладутъ себѣ на спину; все ихъ имущество заключается въ звѣриныхъ шкурахъ. Если вывести ихъ изъ этихъ болотъ, они настолько смущаются, что походятъ на рыбъ, вытасненныхъ изъ воды. Ихъ луки сдѣланы изъ дерева, ихъ одежда — изъ звѣриныхъ шкуръ; ихъ пища — мясо дичи. Ихъ религія заключается въ томъ, что они никогда не прикасаются къ чужой одеждѣ и имуществу. Когда они хотятъ сражаться, они выходятъ со своими семьями и имуществомъ и начинаютъ битву; одержавъ побѣду надъ врагомъ, они не прикасаются къ его имуществу, но все сжигаютъ и ничего не берутъ съ собой, кромѣ оружія и желѣза. Когда они хотятъ

1) Горная цѣпь *Кѳгменъ* въ странѣ киргизовъ нѣсколько разъ упоминается въ орхонскихъ надписяхъ (Radloff, *Die alttürkischen Inschriften*, p. 431; Thomsen, *Inscriptions*, p. 149).

совокупиться съ женщиной, они ставятъ ее на четверинки, потомъ совокупаются. Калымомъ за женщину служитъ дичь или долина, въ которой много дичи и деревьевъ. Если кто-нибудь изъ нихъ попадаетъ къ киргизамъ, онъ не принимаетъ пищи; завидя кого-нибудь изъ своихъ друзей, онъ убѣгаетъ и исчезаетъ. Мертвыхъ они уносятъ на горы и вѣшаютъ на деревья, пока трупъ не разложится. Изъ страны киргизовъ привозятъ мускусъ, мѣха, и рогъ хуту¹⁾. Киргизы, подобно пидусамъ, сжигаютъ мертвыхъ, и говорятъ: «Огонь — самая чистая вещь; все, что падаетъ въ огонь, очищается; (такъ и) мертвого огонь очищаетъ отъ грязи и грѣховъ». Нѣкоторые изъ киргизовъ поклоняются коровѣ, другіе — вѣтру, третьи — ежу, четвертые — сорокѣ, пятые — соколу, шестые — красивымъ деревьямъ. Среди нихъ есть люди, которыхъ называютъ фагинунами (?); каждый годъ они приходятъ въ опредѣленный день, приводятъ всѣхъ музыкантовъ и приготавливаютъ все для веселаго пира. Когда музыканты начинаютъ играть, фагинунъ лишается сознанія; послѣ этого его спрашиваютъ обо всемъ, что произойдетъ въ томъ году: о нуждѣ и изобиліи, о дождѣ и засухѣ, о страхѣ и безопасности, о нашествіи враговъ. Все онъ предсказываетъ, и большею частью бываетъ такъ, какъ онъ сказалъ.

Причина (образованія народа) *тибетцевъ* была слѣдующая. Былъ одинъ человекъ изъ знатныхъ химьяритовъ, по имени Сабитъ; этотъ Сабитъ былъ однимъ изъ приближенныхъ іеменскихъ царей, которыхъ называли Тубба́. Когда Тубба́ назначили этого Сабита своимъ намѣстникомъ, мать Сабита написала сыну письмо, (гдѣ говорилось,) что одинъ изъ Тубба́ отправился на востокъ, произвелъ большое изобіеніе людей и дошелъ до области, въ которой растенія были изъ золота, земля — изъ мускуса; на лугахъ росли только благовонныя травы; дичь состояла изъ доставляющихъ мускусъ антилопъ; на горахъ былъ снѣгъ, но равнина представляла прекраснѣйшую мѣстность; наши вмѣсто воды требовали только земли и пыли. Прочитавъ это письмо, Сабитъ увлекся этимъ, собралъ большое войско и отправился. Прибывъ въ Тибетъ, онъ увидѣлъ всѣ эти примѣты, убѣдился, что все было справедливо, и очень обрадовался. Вдругъ поднялся мракъ, такъ что люди не могли видѣть другъ друга; послѣ этого Иблисъ велѣлъ дивамъ похитить Сабита и унести его по воздуху. Сабитъ постоянно посылъ подъ одеждой кольцо, какой ни у кого не было. Дивы опустили его на вершину высококой горы и оставили тамъ 20 дней; послѣ этого къ нему пришелъ Иблисъ въ образѣ старика и сказалъ ему: «Преклонись передо мной и будь покорнымъ моимъ велѣніямъ!» Сабитъ такъ и сдѣлалъ. Иблисъ снес-

1) Рога какого-то животнаго, одинъ изъ предметовъ торговли арабовъ со средне-азіатскими народами. См. Bibl. Geogr. Arab. IV, 222.

тился съ нимъ съ вершины горы, усыпилъ его и совокупился съ нимъ; потомъ самъ Иблисъ заснулъ, приказавъ Сабиту совокупиться съ нимъ; послѣ этого у Сабита волосы спустились (на лобъ), какъ у женщинъ, а на концѣ волосъ повисла вошь. Иблисъ принесъ платокъ, перевязалъ ему лобъ и сѣлъ возлѣ него, а вошь бросилъ ему въ ротъ; тотъ проглотилъ ее. Иблисъ сказалъ: «Кто хочетъ насладиться долголѣтіемъ и не имѣть враговъ, долженъ ѣсть это животное». Послѣ этого онъ велѣлъ Сабиту убить 7 начальниковъ своего войска и назвалъ ему ихъ имена. Сабитъ спросилъ его: «Если я все это исполню и послушаюсь твоего приказанія, что мнѣ за это будетъ?» Тотъ сказалъ: «Ты сдѣлаешься хаканомъ; вся эта область будетъ принадлежать тебѣ, и ты будешь начальникомъ всего народа». Послѣ этого онъ спустился съ нимъ съ горы и увидѣлъ одного изъ воиновъ, собиравшаго дрова, который тотчасъ замѣтилъ Сабита и Иблиса, пришедшаго съ нимъ въ образѣ старика. Сабитъ спросилъ его о войскѣ; тотъ отвѣтилъ: «Послѣ твоего ухода среди нихъ произошли раздоры». Въ свою очередь воинъ спросилъ Сабита о томъ, что съ нимъ было; Иблисъ далъ ему отвѣтъ: «Ангелы унесли его къ Всевышнему. Тотъ далъ ему повелѣнія, надѣлъ на него кольчугу и прислалъ съ нимъ меня». Этотъ человѣкъ немедленно побѣжалъ въ лагерь и принесъ вѣсть войску о томъ, что онъ видѣлъ и слышалъ; за нимъ пришелъ Сабитъ и исполнилъ все, что ему было приказано; его провозгласили хаканомъ. По этой причинѣ тибетцы ѣдятъ вшей, совокупаются другъ съ другомъ, спускаютъ волосы (на лобъ), подобно женщинамъ, и обвязываютъ ихъ платкомъ. Въ титулѣ тибетскаго хакана говорится: «Онъ пришелъ съ неба, и на немъ была (какъ бы) кольчуга изъ свѣта».

Что касается дорогивъ Тибетъ, то изъ Хотана идутъ въ Алашанъ (?), причемъ проходятъ по горамъ Хотана. Горы населены, и на нихъ много стадъ быковъ, барановъ и кочкаровъ ¹⁾; по этимъ горамъ доходятъ до Алашана. Дальше идетъ мостъ, перекинутый отъ одного края горы до другого; говорятъ, что мостъ построили хотанцы въ древнія времена. Отъ моста до столицы тибетскаго хакана тянется гора; когда подходятъ къ ней, отъ ея воздуха у человѣка захватываетъ дыханіе, такъ что онъ не можетъ дышать и языкъ его становится тяжелымъ; много людей при этомъ умираетъ; тибетцы называютъ эту гору «горой яда». Если идти отъ Кашгара, то надо идти вправо, между двумя горами, по направленію къ востоку. Пройдя горы, приходятъ въ область Адыръ (?), простирающуюся на 40 фарсаховъ; половина этого пространства занята горами, половина — равнинами (?) и кладбищами ²⁾ (?). Около Кашгара много деревьевъ и безчисленное множество

1) Горный баранъ (тюркское слово).

2) Вѣроятно здѣсь текстъ искаженъ.

волостей; въ древнія времена эта область принадлежала тибетскому хану. Изъ Кашгарской области приходятъ въ Сарымсакеть, отсюда въ Алишуръ и идутъ по степи до рѣки Куча, текущей по направленію къ (городу) Куча; на берегу этой рѣки, на краю пустыни, находится селеніе Хумханъ (?), откуда происходятъ тибетцы. Дальше идетъ рѣка, черезъ которую надо переѣхать на суднѣ; послѣ этого приходятъ въ страну тибетцевъ. На границѣ владѣній тибетскаго хакана находится капище, въ которомъ много идоловъ; среди нихъ есть идолъ, сидящій на тропѣ; за спиной его лежитъ какая-то деревянная вещь, похожая на голову; на этотъ кусокъ дерева, похожій на голову, опирается идолъ. Если провести рукой по спинѣ идола, отъ него исходятъ какъ-бы искры пламени. Влѣво отъ этого мѣста находится степь и пустыня, гдѣ по берегамъ рѣки много грудныхъ придорожныхъ деревьевъ.

Жители *Барсхана* происходятъ отъ персовъ, именно жителей Фарса. Дѣло было такъ. Когда Зу-л-карнейнъ ¹⁾ одержалъ побѣду надъ Даріемъ, покорилъ персовъ и завоевалъ Ираншехръ, онъ сталъ опасаться (за себя), такъ какъ Персія была населена людьми умными, храбрыми, образованными, хитрыми, дальновидными и благоразумными. Александръ подумалъ, что, когда онъ уйдетъ, они произведутъ возстаніе, перебьютъ его намѣстниковъ и овладѣютъ царствомъ. Тогда онъ взялъ изъ каждаго рода по одному или по два въ качествѣ заложниковъ, увелъ ихъ съ собой, отправился въ Туркестанъ и оттуда пошелъ на Китай. Когда Александръ прибылъ туда, гдѣ теперь находится Барханъ, развѣдчики сказали ему: «Впереди насъ находятся пустынные дороги и бѣдныя мѣстности, гдѣ нельзя найти корма для скота; тотъ обозъ, который находится съ тобой, не найдетъ себѣ достаточно пищи». Александръ велѣлъ закопать здѣсь все лишнее и нагрузить лошадей кормомъ; сыновьямъ иранскихъ вельможъ онъ отдалъ приказаніе: «Оставайтесь здѣсь до моего возвращенія изъ Китая; тогда я возьму васъ съ собой и приведу васъ обратно въ вашъ край». Они согласно приказанію остались тамъ; когда пришло извѣстіе, что Александръ завоевалъ Китай и оттуда отправился въ Индію, сыновья иранскихъ вельможъ потеряли надежду вернуться на родину, отправили посла въ Китай, привели мастеровъ изъ обжигателей глины, плотниковъ и живописцевъ и велѣли имъ устроить эти мѣста на подобіе городовъ Фарса; мѣстности они дали названіе Барсханъ, т. е. повелитель Фарса ²⁾.

1) «Двурогій», прозваніе Александра Македонскаго.

2) Такая этимологія во всякомъ случаѣ рѣшаетъ вопросъ о произношеніи названія города; очевидно слѣдуетъ читать *Барсханъ*, а не *Нуиджанъ*, какъ у Якута.

Что касается дороги въ Барсханъ, то она изъ Невикета ¹⁾ ведетъ въ Кумберкетъ [или Керминкетъ], черезъ страну джикилей; оттуда въ Джиль. Джиль—гора; слово Джиль въ переводѣ значитъ тѣсный ²⁾. Оттуда 12 фарсаховъ до Яра; Яръ — селеніе, выставляющее 3000 воиновъ; здѣсь находятся шатры джикильскаго тексина ³⁾; между этими пунктами нѣтъ никакихъ населенныхъ мѣстъ. По лѣвую сторону отъ дороги находится озеро, которое называется Исыкъ-куль; оно простирается на 7 дней пути; въ это озеро Исыкъ-куль впадаетъ до 70-ти рѣчекъ; вода въ немъ соленая. Оттуда 5 фарсаховъ до Тона; отъ Тона до Барсхана — 3 дня пути ⁴⁾; по дорогѣ встрѣчаются только шатры джикилей. Барсханскій дикханъ носитъ титулъ *манакъ* ⁵⁾. Барсханъ выставляетъ 6000 вооруженныхъ. Всѣ окрестности Исыкъ-куля заняты джикилями. По правую сторону отъ Барсхана находятся два горныхъ перевала; названіе одного — Пейгу, названіе другого — Озаръ. (Тамъ же) есть рѣка, которую называютъ Тецсханъ; она течетъ по направленію къ востоку, въ китайскіе предѣлы ⁶⁾. Перевалъ очень высокъ, такъ что птицы, прилетающія со стороны Китая, не могутъ перелетѣть черезъ него.

Тогузгузы — народъ, царь котораго носитъ титулъ тогузгузъ-хакана. Въ древнія времена въ родѣ тогузгузъ-хакановъ былъ человекъ по имени Күръ-тегина. Мать его происходила изъ Китая; хаканомъ былъ братъ Күръ-тегина, мать котораго была свободной женщиной. Братъ захотѣлъ убить Күръ-тегина, перерѣзалъ ему горло и бросилъ его въ то мѣсто, гдѣ были ихъ трупы. У Күръ-тегина была мамка; она отнесла его къ манихеямъ и отдала динаверійцамъ ⁷⁾, чтобы они его вылечили; тѣ стали лечить его рану,

1) Въ текстѣ въ этомъ мѣстѣ *Тумкетъ*, но дальше (см. стр. 125) приводится дорога изъ *Невикета* въ Суябъ. Очевидно Невикетъ Макдиси и Гардизи тождественъ съ Невакетомъ Ибнъ-Хордадбеха и Кудамы, какъ и предполагалъ де-Гуе (В. Г. А. VI, 199). Здѣсь авторъ очевидно описываетъ тотъ путь, который у Кудамы (В. Г. А. VI, 158) называется «прямымъ путемъ» изъ Невакета въ Барсханъ.

2) Вѣроятно имѣется въ виду ущелье Джиль-арыкъ. Неизвѣстно, на какомъ языкѣ слово *джиль* имѣло указанное значеніе.

3) Объ этомъ словѣ см. словарь Будагова I, 368.

4) Приведенный маршрутъ не оставляетъ никакого сомнѣнія въ томъ, что дорога въ Барсханъ проходила по южному берегу Исыкъ-куля. Разстояніе между рѣками Тонъ и Барскаунъ (около 50 в.) для трехъ дней пути нѣсколько мало, хотя при гористомъ характерѣ мѣстности невозможно опредѣлить величину отдельныхъ переходовъ.

5) Вѣроятно въ текстѣ слѣдуетъ читать *منق* (Maniakh византийскихъ источниковъ).

6) Вѣроятно имѣется въ виду рѣка Иръ-ташъ, принадлежащая уже къ системѣ Тарима.

7) Одна изъ манихейскихъ сектъ, распространенная главнымъ образомъ въ Мавераннагрѣ (Fügel, Mani, Leipz. 1862, p. 318). По мнѣнію Флейшера *ديناور* = вѣрующій, какъ *دلاور* = храбрый (Fihrist II, 171).

такъ что ему стало лучше. Послѣ этого онъ пришелъ въ городъ Азалъ (?), столицу тогузгузскаго хакана, и скрывался тамъ; нѣкоторое время (друзья Кўръ-тегина) обманывали (его брата), наконецъ сказали о немъ тогузгузскому хакану и смягчили его сердце, такъ что онъ позволилъ брату придти и оставилъ ему жизнь. Къ себѣ онъ его не допустилъ, но далъ ему начальство надъ городомъ Пенджикетомъ¹⁾. Тамъ Кўръ-тегинъ усилился, склонилъ на свою сторону мѣстныхъ жителей, осыпалъ ихъ милостями и ждалъ случая. Наконецъ онъ услышалъ, что тогузгузскій хаканъ вышелъ на охоту; Кўръ-тегинъ собралъ многочисленный отрядъ и напалъ на тогузгузскаго хакана. Когда они сошлись, началась битва; Кўръ-тегинъ одержалъ побѣду надъ войскомъ хакана; тогузгузскій хаканъ бѣжалъ и заперся въ крѣпости. Кўръ-тегинъ велѣлъ пустить воду на стѣны крѣпости; стѣны обрушились; Кўръ-тегинъ велѣлъ объявить помилованіе всѣмъ, которые будутъ просить о пощадѣ. Жители крѣпости были изнурены голодомъ; всѣ они вышли и стали просить о пощадѣ; всѣ получили помилованіе. Тогузгузскій хаканъ остался въ крѣпости; Кўръ-тегинъ послалъ своихъ людей въ крѣпость задуть его; престоломъ хакана завладѣлъ Кўръ-тегинъ. — Говорятъ, что у тогузгузскаго хакана 1000 прислужниковъ и 400 прислужницъ. Эти 1000 людей изъ года въ годъ три раза въ день ѣдятъ въ присутствіи хакана и уносятъ съ собою столько пищи, сколько хотятъ; во время ѣды они, также три раза въ день, пьютъ вино; вино у нихъ дѣлается изъ винограда. Хаканъ не показывается народу, кромѣ рѣдкихъ случаевъ. Когда онъ садится верхомъ, то приходятъ всѣ начальники и выступаютъ передъ нимъ на (его) пути; на всемъ пространствѣ отъ его жилища до края города рядами стоятъ люди. Изъ начальниковъ города одинъ выступаетъ передъ нимъ и . . .²⁾. Когда (хаканъ) выходитъ изъ воды и изъ дворца приводятъ лошадь, всѣ преклоняютъ колѣни передъ его лошадью, пока она проходитъ. Тогузгузскій хаканъ принадлежитъ къ динаверійской вѣрѣ; но въ его городѣ и владѣніяхъ есть христіане, дуалисты и буддисты. У него 9 везирей. Если когонибудь схватываютъ по обвиненію въ воровствѣ, то ему связываютъ ноги, привязываютъ руку къ шеѣ, даютъ ему 200 палокъ по каждой голени и 100 палокъ по спишѣ и водятъ его вокругъ базара, потомъ отрѣзываютъ ему оба уха, обѣ руки и носъ, и вѣстники объявляютъ: «Пусть каждый видитъ это и не совершаетъ такихъ дѣлъ». Если кто-нибудь совершаетъ прелюбодѣяніе съ дѣвушкой, то ему даютъ 300 палокъ и берутъ съ него кобылу и серебряную чану, вѣсомъ въ 50 ситировъ³⁾ серебра. Если кто

1) О городахъ Азалъ и Пенджикетъ см. ниже.

2) Непонятное мѣсто.

3) Мѣра вѣса, равняющаяся $\frac{1}{40}$ мена или батмана; см. выше стр. 107.

совершаетъ прелюбодѣяніе съ замуженной женщиной¹⁾, то обонхъ приводятъ къ царскому дворцу; царь приказываетъ дать имъ по 300 палокъ; на счетъ мужчины ставится крытый шатеръ изъ новаго войлока со всей обстановкой и отдается мужу женщины; послѣ этого женщину, виноватую въ прелюбодѣяніи, отдаютъ мужчинѣ, съ которымъ она совершила прелюбодѣяніе. Мужъ первой требуетъ отъ прелюбодѣя, чтобы онъ припсалъ ему жену и заплатилъ за нее калымъ. (Все это дѣлается), если прелюбодѣй богатъ; если онъ бѣденъ, то ему даютъ 300 палокъ и отпускаютъ его. Если кто-нибудь убиваетъ человѣка, то съ него берутъ большую пеню, которая въ концѣ разоряетъ его, держать его одинъ мѣсяцъ въ тюрьмѣ, даютъ ему 300 палокъ и потомъ отпускаютъ его. Если убійца бѣденъ, то ограничиваются палочными ударами и оставляютъ его. Тогузгусекій хаканъ живетъ во дворцѣ, въ низкомъ строеніи; (на полу) постланъ войлокъ; мусульманскими тканями обита вѣшняя сторона зданія; китайская парча постлана поверхъ войлока. Но простой народъ весь состоитъ изъ степняковъ, живущихъ въ шатрахъ. Одежда ихъ царей изъ китайской парчи и шелка; одежда народа — изъ шелка и бумажной ткани. Это — широкая одежда, покрывающая все тѣло, съ широкими рукавами и длинной полой. Царь ихъ носитъ золотой (или жемчужный) поясъ; когда онъ устраиваетъ у себя многочисленное собраніе, онъ надѣваетъ на голову вѣнецъ; когда онъ садится верхомъ, съ нимъ садится 1000 всадниковъ, всѣ въ панцыряхъ и кольчугахъ; сражаются они копьями.

Что касается путей къ нимъ, то изъ Барехана надо идти въ Пепчуль (?), отсюда въ Кучу, отсюда въ Азаль²⁾, отсюда въ Сикеть (или въ Суткеть), отсюда въ Мекшемигнасуръ (?); отсюда въ Чинанджкетъ одинъ день пути³⁾. Эта область меньше Кучи; въ ней 22 селенія; мѣстность представляетъ равнину, въ которой зимой бываютъ большіе холода, причемъ снѣга выпадаетъ мало; лѣтомъ бываетъ сильная жара, такъ что изъ-за нея мѣстные жители устраиваютъ холодные погреба и большею частью живутъ въ этихъ погребахъ, потомъ (въ концѣ лѣта) бѣгутъ изъ тѣхъ полей въ дома. Жители всѣ носятъ поясъ и привѣшиваютъ къ нему ножъ, кинжалъ и все необходимое для нихъ. Около воротъ (дворца) правителя мѣстности ежедневно собирается 300 или 400 человѣкъ изъ динаверійцевъ, громкимъ голосомъ читаютъ сочиненія Мани, (потомъ) входятъ къ правителю, при-

1) Что слово كلم имѣетъ здѣсь это значеніе, видно изъ дальнѣйшаго. Въ словаряхъ, насколько намъ извѣстно, приводится только значеніе «сдова».

2) Можетъ быть слѣдуетъ читать *Араль*, какъ въ рукописи Раверти. Въ восточномъ Туркестанѣ и теперь есть селеніе Араль, но оно расположено къ западу отъ Кучи.

3) Маршрутъ Гардизи подтверждаетъ сказанное на стр. 35 о столицѣ тогузгузовъ.

вѣтствуютъ его и возвращаются. Изъ Чинанджкета снова приходятъ въ Кера (?) и въ страну тогузгузовъ.

Китай — обширное государство; если бы мы занялись подробнымъ описаніемъ его, то книга вышла бы длиннѣе, чѣмъ предполагается. Что касается дорогъ туда изъ страны тогузгузовъ, то изъ Чинанджкета надо идти въ Камуль; въ степи, въ мѣстѣ Багъ-Шура, приходятъ къ рѣкѣ, черезъ которую переправляются на суднѣ и на 8-ой день достигаютъ Камула. Отъ Камула 7 дней пути черезъ степь, гдѣ находятся источники и луга, до города Ша-чжоу ¹⁾, принадлежащаго къ городамъ Китая. Оттуда 3 дня пути до Сенглаха ²⁾, оттуда 7 дней до Сахчу (?), оттуда 3 дня до Ганъ-чжоу, оттуда 8 дней до Кучи (?), оттуда 15 дней до рѣки Цзянь ³⁾, черезъ которую переправляются на суднѣ. Отъ Багъ-Шуры до Хумдана, столицы Китая, одинъ мѣсяць пути, мимо караванъ-сараевъ и населенныхъ станцій.

Говорятъ, что китайское царство — самое обширное на землѣ. Самая богатая мѣстность Китая отличается обширностью; всѣ люди считаютъ долгомъ совершить туда паломничество. Одежда жителей, какъ женщинъ, такъ и мужчинъ, сдѣлана изъ нарчи и шелка; даже бѣдняки и слуги одѣваются въ шелкъ. Всѣ носятъ широкіе рукавы и длинные подола, такъ что послѣдніе влачатся по землѣ. Всѣ улицы у нихъ крыты и ежедневно три раза поливаются водою; онѣ снабжены оградой съ высокими воротами; ихъ строятъ изъ дерева.... Дома китайцевъ украшены статуями; зданія выстроены изъ глины и кирпича. У китайскаго царя большое войско; говорятъ, что у того царя на жалованіи до 400,000 человекъ; надъ каждымъ 10-ю воинами есть особый начальникъ. Всѣ жители Китая отличаются хитростью и благородствомъ; у нихъ хорошія ткани и много сосудовъ. Ученый Абу-Зейдъ ⁴⁾ говоритъ, что тюрки-гузы — сосѣди (?) китайцевъ. Предѣлы Китая: съ одной стороны Хотанъ, съ другой — Идостанъ, съ третьей — Болоръ, съ четвертой — область яджуджовъ и маджуджовъ. Убейдаллахъ б. Хордабехъ говоритъ, что всякій, кто приходитъ въ Китай, становится великимъ ученымъ. У китайцевъ много царей, но величайшій изъ нихъ — Фагфуръ ⁵⁾. Онъ носитъ только одежду изъ нарчи, нитую золотомъ, и ѣздитъ только

1) Въ оазисѣ Ша-чжоу и теперь караваны «запасаются всѣмъ необходимымъ для дальнѣйшаго труднаго путешествія черезъ обширную пустыню, простирающуюся на западъ, къ бассейну Тарима» (Матусовскій, Географическое обозрѣніе Китайской имперіи, Спб. 1888, стр. 231).

2) Персидское слово, означающее каменистую мѣстность.

3) Вѣроятно Янь-цзы-цзянь (Голубая рѣка).

4) Абу-Зейдъ Ахмедъ б. Сахъ ал-Балхи, знаменитый географъ, умершій въ 934 г. См. о немъ статью де-Гуе въ *Zeitschr der D. Morg. Ges.* XXV, pp. 53—55. Сочиненіе Балхи дошло до насъ въ передѣлкѣ Истахри.

5) Персидское названіе китайскаго императора.

на бѣлыхъ коняхъ; во всемъ Китаѣ ни у кого нѣтъ этихъ двухъ вещей, кромѣ него. Его видятъ разъ въ годъ, во время выѣзда; онъ ѣдетъ верхомъ, всѣ остальные идутъ пѣшкомъ впереди и позади его. Онъ ѣдетъ до кладбища своихъ предковъ; подѣхавъ близко къ кладбищу, онъ сходитъ съ коня и (пѣшкомъ) идетъ на кладбище и (потомъ) выходитъ оттуда, (причемъ) остается на кладбищѣ до полудня, потомъ возвращается и садится въ своемъ дворцѣ. Передъ его трономъ кладутъ одежду изъ желтой нарчи; остальные садятся по лѣвую сторону отъ той одежды. Всѣ музыканты, какіе только есть въ его царствѣ, присутствуютъ здѣсь; царь въ этотъ день даетъ подарки всѣмъ, высшимъ и низшимъ. Никто не имѣетъ доступа къ царю, кромѣ везиря, хаджиба и носла, пришедшаго отъ какого-нибудь царя. 7 разъ въ годъ царь устраиваетъ у себя пріемъ, при которомъ его видятъ предводители войска и начальники города, когда вѣстникъ объявляетъ, чтобы ихъ привели къ нему для лицезрѣнія монарха. Когда приходитъ посольство отъ какого-нибудь царя, онъ является къ Фагфуру въ назначенное послѣднимъ время; при этомъ одинъ везирь стоитъ по правую сторону Фагфура, другой — по лѣвую. Посольство издали смотритъ на царя, какъ на свѣтлое солнце, совершаетъ передъ нимъ поклоненіе и не поднимаетъ головы, пока ему не прикажутъ. Потомъ выходитъ хаджибъ или везирь, разспрашиваетъ посла и докладываетъ царю. Царь приказываетъ отправить въ домъ посла сѣдалище изъ нарчи и позолоченный серебряный кубокъ; каждый день посла приводятъ въ царскій дворецъ обѣдать. Когда царь хочетъ совокупиться съ рабыней, астрологи всходятъ на крышу дворца, опредѣляютъ звѣзду и выбираютъ время для совокупленія; царь дѣлаетъ по ихъ совѣту. Пашни въ Китаѣ большею частью богарныя; если дождя выпадаетъ слишкомъ мало, хлѣбъ повышается въ цѣнѣ. Когда хлѣбъ становится дорогимъ, царь отправляется въ капище идоловъ, приказываетъ схватить жрецовъ и заковать ихъ; при этомъ онъ грозитъ имъ: «Если не будетъ дождя, я васъ убью». Такъ они остаются связанными, пока не начнется дождь. Въ царскомъ дворцѣ 180 барабановъ; когда солнце близко къ закату, начинаютъ бить заразъ во всѣ барабаны; услышавъ этотъ звукъ, всѣ люди уходятъ въ свои дома; во время заката на базарѣ не остается никого. Послѣ этого стража выходитъ на базаръ и на дорогу съ облаженными мечами; всякому, кого въ этотъ часъ находятъ внѣ дома, тотчасъ отрубаютъ голову и пишутъ на его спинѣ: «Такъ наказывается тотъ, кто выходитъ изъ повиновенія царю». Для преступниковъ у нихъ есть только одно наказаніе — смерть; исключеніе составляетъ брань: если кто-нибудь оскорбляетъ другого ругательствомъ, то ругателю даютъ нѣсколько ударовъ палкой и отпускаютъ его. Говорятъ, что по ту сторону Китая, въ землѣ, принадлежащей тоже къ китайскому государству, есть люди съ красной кожей и красными волосами; всѣ они

живуть въ ямахъ; когда солнце близко къ закату, они выходятъ изъ ямъ въ поле.

Что касается дорогъ туда, то изъ Кашгара надо идти въ Паишъ (?), оттуда въ Керманъ, оттуда въ Хаджманъ (?), оттуда въ Газа (?), оттуда въ Юнче (?), оттуда въ Хаджкетъ (?), оттуда въ Кидилуръ (?), оттуда въ Рангубендъ, оттуда въ Тадруфъ, оттуда въ Рестуе; изъ Рестуе, перваго селенія хотанской области, приходятъ въ Хотанъ. Между этими пунктами протекаетъ рѣка Яра; потомъ приходятъ въ селеніе Семьюобемъ (?), оттуда къ мусульманскому кладбищу, оттуда къ рѣкѣ, текущей со стороны Китая; оттуда достигаютъ города Хотана. Отъ Хотана до города Кей—15 дней пути; Кей—большой городъ въ предѣлахъ Китая, но принадлежитъ тогузгузамъ. Въ городѣ Хотанѣ много истукановъ и много...¹⁾; религія жителей—буддизмъ; въ городѣ двѣ христіанскихъ церкви, одна во внутреннемъ городѣ, другая—въ окрестностяхъ. На базарѣ много блудницъ и распутныхъ женщинъ; всѣ женщины и мужчины спускаютъ волосы (на лобъ); ихъ одежда походитъ на одежду арабовъ. Въ той области много плодовъ, много пшеницы, ячменя, тыквъ, проса, кунжута, лимоновъ и смоквъ, много шелка; въ ихъ одеждѣ преобладаетъ шелкъ; тутовыхъ деревьевъ столько, что иногда одинъ человѣкъ владѣетъ 2000 деревьевъ. Также много винограда и разнаго рода грушъ. Въ ихъ рѣкахъ есть камень яшма. Въ хотанской области много мельницъ; въ каждой мельницѣ приводится въ движеніе пижній жерновъ, а верхній остается въ спокойномъ положеніи и не двигается. Внутри мельницъ есть сита изъ китайскаго шелка, устроенныя такъ, что приводятся въ движеніе водой; мука падаетъ внизъ, а отруби остаются. У нихъ есть особый снарядъ, который называется бадасьябомъ²⁾; туда бросаютъ хлѣбъ для очистки; соръ падаетъ въ одну сторону, чистый хлѣбъ—въ другую. Бадасьябъ также приводится въ движеніе водой (sic). У нихъ есть еще другой снарядъ, которымъ разбиваютъ кишнецъ и тыквы; онъ похожъ на круглое ведро; въ него вставлена крѣпкая палка, и къ палкѣ привязанъ крѣпкій камень; конецъ палки заколдованъ, чтобы вода вертѣла его.

Что касается *печентговъ*, то дорога къ нимъ идетъ отъ Гурганджа къ Хорезмійской горѣ и дальше въ страну печентговъ. Дойдя до Хорезмійскаго озера, оставляютъ его по правую сторону и идутъ дальше. Приходятъ въ безводную землю и степь, по которой идутъ 9 дней; каждый день или каждые два дня приходятъ къ колодезю, спускаются туда на веревкѣ и достаютъ воду для лошадей. На десятый день достигаютъ источниковъ, гдѣ есть вода и всякаго рода дичь, изъ птицъ и антилопъ; травы немного. По этой мѣст-

1) Непонятное слово.

2) Собств. «вѣтряная мельница» (по персидски).

пости идутъ 16 дней; на 17-ый день приходятъ къ шатрамъ печенѣговъ. Владѣнія печенѣговъ простираются на 30 дней пути. Съ каждой стороны къ нимъ примыкаетъ какой-нибудь народъ; съ востока—кипчаки, съ юго-запада — хазары, съ запада — славяне; всѣ эти народы производятъ нашествія, нападаютъ на печенѣговъ, уводятъ ихъ въ плѣнъ и продаютъ (въ рабство). Эти печенѣги владѣютъ стадами; у нихъ много лошадей и барановъ, также много золотыхъ и серебряныхъ сосудовъ, много оружія. Они носятъ серебряные поясы. У нихъ есть знамена и конья, которыя они поднимаютъ во время битвъ; ихъ трубы, въ которыя дуютъ во время битвъ, сдѣланы на подобіе бычачьихъ головъ. Дороги въ страны печенѣговъ очень трудны ¹⁾ (?) и неурядны. Кто хочетъ отправится оттуда въ какую-нибудь страну, долженъ купить лошадей, такъ какъ ни съ какой стороны нельзя выѣхать изъ ихъ земли иначе, какъ верхомъ, влѣдствіе дурного состоянія дорогъ. Купцы на пути туда не придерживаются никакихъ дорогъ, такъ какъ всѣ пути заросли лѣсомъ; они узнаютъ дорогу по положенію звѣздъ.

Между владѣніями печенѣговъ и владѣніями *хазаръ* 10 дней пути по степи, рощамъ и лѣсамъ. Владѣнія хазаръ отличаются обширностью; съ каждой стороны ²⁾ къ нимъ примыкаютъ высокія горы; горы простираются до Тифлиса. У нихъ есть царь, который носитъ титулъ *ишада*; кромѣ того, есть главный царь, котораго называютъ хазарь-хаканомъ. Хазарь-хакану принадлежитъ только титулъ; все управленіе находится въ рукахъ ишада; выше ишада нѣтъ никого. Ихъ главный начальникъ и ишадъ придерживаются еврейской религіи, также всѣ ихъ приближенные, начальники и вельможи; остальные придерживаются вѣры, похожей на вѣру тюрокъ-гузовъ. У нихъ два большихъ города, Саргышъ (?) и Хылыгъ (?); въ этихъ двухъ городахъ они живутъ зимой. Когда наступаетъ весна, они выходятъ въ степь и не возвращаются въ городъ до наступленія зимы. Въ обоихъ городахъ живетъ нѣкоторое число мусульманъ; у нихъ есть мечети, имамы, муэззины и школы; хазары ежегодно взимаютъ налогъ съ тѣхъ мусульманъ, сообразно имуществу каждаго. Каждый годъ они совершаютъ походъ въ страну печенѣговъ и уводятъ оттуда скотъ и плѣнныхъ. Ишадъ самъ взимаетъ подати и распредѣляетъ (доходъ) среди войска. Иногда они совершаютъ походъ на страну буртасовъ; у нихъ есть знамена, конья, крѣпкіе панцыри и хорошія кольчуги. Когда хазарскій царь садится верхомъ, съ нимъ садятся до 10000 всадниковъ; изъ нихъ нѣкоторые находятся на жалованіи, другіе выставляются вельможами и сопровождаютъ царя въ своемъ собственномъ вооруженіи. Если они снаряжаютъ войско и отпра-

1) Неполитное слово.

2) По Ибнъ-Русте «съ одной стороны».

вляются въ какую-нибудь сторону, они въ то же время оставляютъ многочисленное войско для охраны своихъ семействъ и имущества. У нихъ есть авангардъ, который ѣдетъ впереди войска и носитъ передъ царемъ сдѣланные изъ воска свѣчи и свѣтильники; при свѣтѣ ихъ идетъ царь съ войскомъ. Завладѣвъ добычей, они собираютъ ее всю въ лагерь; потомъ ихъ начальникъ беретъ себѣ изъ этой добычи все, что хочетъ; остальное раздѣляютъ между воинами. По приказанію начальника каждый воинъ носитъ съ собой гвоздь и три каната ¹⁾ съ заостреннымъ концомъ; когда войско гдѣ-нибудь останавливается, вокругъ войска вбиваютъ эти гвозди и къ каждому гвоздю привязываютъ щитъ, такъ что лагерь какъ бы укрѣпляется стѣной. Если врагъ совершаетъ ночное нападеніе и идетъ на приступъ, его усилія остаются тщетными, такъ какъ лагерь благодаря этимъ гвоздямъ походитъ на крѣпость. Во владѣніяхъ хазаръ много нашенъ и садовъ, много (всякаго) богатства, много меда; отсюда вывозятъ также хорошій воскъ ²⁾.

[О *буртасахъ* какъ у Ибнъ-Русте, см. Хвольсонъ 19—21, съ прибавленіемъ, что набѣги на болгаръ и печенѣговъ совершаются каждый годъ. Дальше:] Вся мѣстность между ихъ владѣніями и страной хазаръ представляеть равнину; на пути есть населенныя мѣста, съ источниками, деревьями и текущими водами. Нѣкоторые совершаютъ путь изъ страны буртасовъ въ страну хазаръ по рѣкѣ Итилю, на суднѣ; другіе ѣдутъ сухимъ путемъ. Ихъ оружіе — два дротика, тоноръ и лукъ; панцыря и кольчуги у нихъ нѣтъ; лошадь имѣетъ не всякій, а только очень богатые. Ихъ одежда — серьги (?) и джубба. Плодовъ въ той странѣ нѣтъ; вино у нихъ дѣлается изъ меда. Они носятъ шапки и обвертываютъ ихъ чалмами.

[О *бумарахъ* какъ Ибнъ-Русте, см. Хвольсонъ 22—25. Послѣ словъ о царѣ прибавлено: «Въ этомъ болгарскомъ народѣ до 500,000 знатныхъ людей». При перечисленіи хлѣбныхъ растений вмѣсто проса пазваны тыква, чечевица и бобы. О язычникахъ говорится, что они падаютъ ницъ передъ каждымъ знакомымъ *изъ мусульманъ*. Цѣна куныаго мѣха опредѣлена въ 2 диргема вмѣсто 2½. Въ концѣ еще о диргемахъ:] эти диргемы они ломаютъ, и каждый кусокъ (употребляютъ въ дѣло?). Потомъ они тѣ диргемы отдаютъ русамъ и славянамъ, такъ какъ тѣ люди не продаютъ товара иначе, какъ за чеканенные диргемы.

Между владѣніями болгаръ ³⁾ и владѣніями искилей, тоже принадлежащихъ къ болгарамъ, находится область *мадыаръ*. Эти мадыары — тюрк-

1) Въ текстѣ вѣроятно надо читать *با مینگی*, какъ въ рукописи, а не *تا*.

2) Отрывокъ о хазарахъ заключаетъ въ себѣ нѣсколько подробностей, которыхъ нѣтъ у Ибнъ-Русте и которыя отчасти повторяются у Ауфн, напр. рассказъ о способѣ укрѣплять лагерь.

3) По Ибнъ-Русте — печенѣговъ.

ское племя. Ихъ начальникъ выступаетъ въ походъ съ 20000 всадниковъ; этого начальника зовутъ Кенде. Кенде — титулъ ихъ главнаго царя; титулъ того начальника, который завѣдуетъ дѣлами, — Джыла; мадьяры дѣлаютъ то, что приказываетъ джыла. Имъ принадлежитъ равнина, вся покрытая травой, и обширная мѣстность; длина и ширина ихъ владѣній — 100 фарсаховъ. Ихъ владѣнія прилегаютъ къ Румскому морю...¹⁾ Они живутъ между (этими двумя) рѣками. Съ наступленіемъ зимы каждый, кто раньше удалился отъ рѣки, возвращается къ берегу ея и проводитъ тамъ зиму; они занимаются рыболовствомъ и этимъ живутъ. (На берегу) той рѣки, которая находится влѣво отъ нихъ, въ сторону славянъ, живетъ народъ изъ румійцевъ; всѣ они — христіане; ихъ называютъ пендерами (?); они многочисленнѣе мадьяръ, но слабѣе ихъ. Изъ этихъ двухъ рѣкъ одну называютъ Итилемъ, другую — Дунаемъ. Когда мадьяры живутъ на берегу рѣки, они видятъ этихъ пендеровъ; надъ областью пендеровъ, на берегу рѣки, возвышается высокая гора, по склону которой течетъ рѣка. За горой живетъ народъ изъ христіанъ, которыхъ называютъ мардатами (?); между ихъ областью и областью пендеровъ 10 дней пути. Они составляютъ многочисленный народъ; ихъ одежда походитъ на одежду арабовъ (и состоитъ) изъ чалмы, рубахи и джуббы. У нихъ есть пашни и виноградъ; воды у нихъ текутъ (только) по поверхности земли; подземныхъ каналовъ нѣтъ. Говорятъ, что они многочисленнѣе румійцевъ. Они составляютъ особый народъ; торговлю ведутъ преимущественно съ арабами. Та рѣка, которая находится по правую сторону мадьяръ, течетъ по направленію къ странѣ славянъ и оттуда къ странѣ хазаръ; эта рѣка больше другой. Область мадьяръ вся покрыта деревьями и болотами; земля пропитана сыростью. Всѣ они производятъ набѣги на славянъ, постоянно налагаютъ на славянъ оброки и обращаются съ ними, какъ со своими военноплѣнными. Мадьяры — огнепоклонники. Они производятъ набѣги на славянъ и русовъ, уводятъ оттуда плѣнныхъ, привозятъ ихъ въ Румъ и продаютъ. Эти мадьяры — люди красивые и видные; ихъ одежда сдѣлана изъ парчи, ихъ оружіе — изъ серебра и...²⁾ Они постоянно нападаютъ на славянъ; изъ страны мадьяръ до страны славянъ 10 дней пути. Въ.... славянъ есть городъ Вантитъ (?). Относительно сватовства у нихъ есть слѣдующій обычай. Сватаясь на какой-нибудь женщинѣ, женихъ уплачиваетъ калымъ изъ большаго или меньшаго количества лошадей, сообразно своему богатству. Во время переговоровъ о калымѣ отецъ невѣсты приводитъ отца жениха въ свой домъ,

1) Выпущена фраза, текстъ которой искаженъ; очевидно было сказано, что «въ это море впадаютъ двѣ рѣки, изъ которыхъ одна больше Джейхуна» (Шибъ-Русте).

2) Конецъ фразы непонятенъ.

собираетъ все, что у него есть изъ мѣховъ горностая, бобра, бѣлки, куницы, лисицы,....¹⁾; онъ выбираетъ 10 мѣховъ, свертываетъ ихъ на ровномъ мѣстѣ, привязываетъ ихъ къ лошади отца жениха и отпускаетъ послѣдняго домой. Тотъ присылаетъ за невѣстой условленный калымъ изъ лошадей, денегъ и товаровъ; тогда ту женщину приводятъ къ нему въ домъ²⁾.

[Славяне; какъ Хвольсонъ, стр. 28—29 (§§ 1, 2 3; § 4 нѣтъ); прибавлено, что «изъ одного улья иногда добывается 50, 60 или 100 меновъ³⁾ меда». О религіи сказано, что они «поклоняются быку». Посѣвы, музыкальные инструменты и радость при смерти, какъ Ибнъ-Русте; дальше: «лошадей у нихъ мало. Одежда ихъ — рубахи; они носятъ сапоги; ихъ обувь походить на табаристанскіе сапоги, которые носятъ табаристанскія женщины. Ихъ средства къ жизни не очень обильны». Оружіе, правители и городъ, какъ Ибнъ-Руста; прибавлено, что «начальникъ ихъ носить вѣнецъ». Дальше:] у нихъ есть обычай строить крѣпость; собираются нѣсколько человекъ и строятъ крѣпости, такъ какъ мадьяры постоянно нападаютъ на нихъ и грабятъ ихъ. Когда мадьяры приходятъ, славяне удаляются въ построенныя ими крѣпости; въ крѣпостяхъ и укрѣпленіяхъ они большею частью проводятъ зиму; лѣтомъ живутъ въ лѣсахъ. У нихъ много плѣнныхъ. Захвативъ вора, они отнимаютъ у него все имущество, отправляютъ его на окраину своихъ владѣній и тамъ подвергаютъ его наказаніямъ. Прелюбодѣянія между ними не бываетъ. Если какая-нибудь женщина полюбитъ какого-нибудь мужчину, она идетъ къ нему; соединившись съ ней, онъ, если она оказывается дѣвицей, беретъ ее себѣ въ жены: въ противномъ случаѣ онъ продаетъ ее и говоритъ: «Если бы въ тебѣ былъ прокъ, то ты сохранила бы себя». Если кто-нибудь совершитъ прелюбодѣяніе съ замужней женщиной, то его убиваютъ, не принимая отъ него никакихъ извиненій. Вина и меда у нихъ много; иногда у одного человека бываетъ до 100 кувшиновъ вина изъ меда.

[О *руссахъ* какъ Ибнъ-Русте, Хвольсонъ 34—40. «Длина и ширина острова три дня пути»; прибавлено, что «на этомъ островѣ живутъ до 100,000 людей». §§ 2 и 3 какъ у Хвольсона; вмѣсто § 4 только: «Предметы ихъ торговли—мѣха горностаевы, бѣличьи и другіе». Объ одеждѣ прибавлено: «Одежда русовъ и славянъ изъ полотна». Конецъ разсказа о человѣческихъ жертвоприношеніяхъ (§ 9): «Если врачъ говоритъ: «Таково повелѣніе царя», никто ничего не говоритъ ему, но всѣ примиряются съ его

1) Конецъ фразы непонятенъ; слово *ديبا* очевидно ошибка, такъ какъ говорится только о мѣхахъ.

2) Отрывокъ о мадьярахъ значительно подробнѣе, чѣмъ у Ибнъ-Русте.

3) Объ этой мѣрѣ см. выше стр. 107.

поступкомъ». Въмѣсто § 10: «Ихъ царь вѣзаетъ десятину съ купцовъ. Они постоянно въ числѣ 100 или 200 человекъ приходятъ въ страну славянъ и силой отнимаютъ у нихъ полезные предметы, чтобы они находились у нихъ (русовъ); много людей изъ славянъ приходятъ къ русамъ и служатъ имъ, чтобы этой службой обезопасить себя». Послѣ § 11: «Они носятъ верхнюю одежду и надѣваютъ шапки». §§ 12 и 13 какъ у Хвольсона].

Что касается владѣній *серировъ*, то они находятся въ 12 фарсахъ отъ владѣній хазаръ. Сначала идутъ по равнинѣ; потомъ приходятъ къ высокой горѣ и рѣкѣ ¹⁾; черезъ три дня приходятъ къ крѣпости царя. Крѣпость расположена на вершинѣ горы и занимаетъ 4 фарсаха въ длину и въ ширину. Стѣны сдѣланы изъ камня. У этого царя два престола, золотой и серебряный; на золотомъ онъ сидитъ самъ, на серебряномъ сидятъ его придворные. Большая часть жителей той крѣпости—христиане; остальные жители царства—язычники. Въ этомъ царствѣ 20,000 племенъ и вѣрѣ; у нихъ есть селенія и помѣстья; они поклоняются льву ²⁾. Если кто-нибудь изъ нихъ умираетъ, его кладутъ на носилки, выносятъ на площадь и оставляютъ тамъ лежать на носилкахъ три дня. На третій день они приходятъ въ полномъ вооруженіи, въ панциряхъ, кольчугахъ и съ оружіемъ въ рукахъ, становятся на краю площади, готовятъ копья, прилаживаютъ стрѣлы къ лукамъ, обнажаютъ мечи и (какъ бы) нападаютъ на трупъ, но не ударяютъ. Объясняютъ это тѣмъ, что однажды кто-то изъ нихъ умеръ, и они положили его въ могилу. На третій день онъ вышелъ изъ могилы; его стали разспрашивать; онъ сказалъ: «Моя душа (на время) оставила мое тѣло, вы положили меня въ могилу; въ могилѣ душа вернулась ко мнѣ; я всталъ и вышелъ». Теперь, если у нихъ кто-нибудь умираетъ, они три дня не кладутъ его въ могилу, потомъ пугаютъ его конями, стрѣлами и мечами; если онъ живъ, онъ самъ встаетъ; если нѣтъ, его кладутъ въ могилу; такой обычай остался у ихъ. Ихъ царя называютъ Аваромъ ³⁾. По правую сторону отъ страны *серировъ* находится область Хайзанъ ⁴⁾, жители этой области придерживаются трехъ вѣрѣ ⁵⁾; по пятницамъ они идутъ къ мусульманамъ въ соборную мечеть, совершаютъ пятничный намазъ и возвращаются; по субботамъ они [молятся съ евреями, по воскресеньямъ] ⁶⁾ идутъ въ церковь къ христианамъ и совершаютъ богослуженіе по ихъ обряду. Если кто-нибудь спроситъ ихъ, почему они такъ поступаютъ, они отвѣчаютъ: «Эти

1) Ибнъ-Русте: «къ ручьямъ».

2) У Ибнъ-Русте: «все они поклоняются сухой головѣ» (?).

3) Или Авазомъ.

4) Такъ у Ибнъ-Русте; въ рукописи Гардизи *Джеданъ*.

5) Ибнъ-Русте рассказываетъ то-же самое о ихъ царѣ.

6) Въ текстѣ пропускъ; восстановлено по Ибнъ-Русте.

три общины несогласны между собой; каждая утверждаетъ, что истина на ея сторонѣ; мы соглашаемся со всѣми тремя; можетъ быть мы такимъ образомъ найдемъ истину». Въ 10-ти фарсахъ [отъ ихъ города есть городъ] Хамринъ¹⁾, гдѣ находится дерево, не приносящее никакихъ плодовъ; каждую среду жители того города приходятъ, приносятъ всякихъ плодовъ, вѣшаютъ ихъ на то дерево, потомъ поклоняются ему и совершаютъ тамъ жертвоприношенія.

Если выйти изъ страны серировъ, то надо идти 3 дня по горамъ и лугамъ до страны *аланъ*. Аланскій царь—христіанинъ; всѣ жители его царства—кафиры и идолопоклонники. Отъ границы его владѣній надо идти 10 дней мимо деревьевъ, черезъ рѣки и цвѣтуція мѣста до крѣпости, которую называютъ Аланскими воротами. Она расположена на вершинѣ горы, у подшвы которой проходитъ дорога; со всѣхъ сторонъ она окружена высокими горами. 1,000 человекъ поочередно охраняютъ эту крѣпость, днемъ и ночью, согласно очереди²⁾.

Что касается пути въ области *джикилей* и *тюркешовъ*, то надо идти изъ Невикета³⁾ въ Пенджикетъ; пенджикетскаго дикана называютъ Кульбакаръ (?); городъ выставляетъ 8.000 вооруженныхъ. Рядомъ съ нимъ находится селеніе Зекетъ (?), имѣющее другого дикана; по лѣвую сторону отъ этого селенія есть три другихъ, между нимъ и селеніемъ Суябъ. Диканъ Суяба—братъ Пейгу, (правящій) вмѣстѣ съ представителемъ послѣдняго (?); его сопровождаютъ 500 всадниковъ. Это селеніе находится вблизи горы. Другое селеніе называютъ Хуть-Куяль⁴⁾ (?); оно отстоитъ на 1 фарсахъ отъ перваго; оно выставляетъ 5.000 вооруженныхъ; дикана его называютъ Баглила (?); онъ по происхожденію тюркешъ и живетъ въ стени. Третье селеніе—Далуганджъ (?); оно меньше и выставляетъ около 300 вооруженныхъ; это селеніе тоже находится вблизи горы. Тюрки молятся этой горѣ, клянутся ею и говорятъ: «Это—жилище Всевышняго»; да спасетъ насъ Богъ отъ такихъ рѣчей! Если пройти этотъ переваль, то по лѣвую сторону находится область тюркешовъ, именно тахсійцевъ⁵⁾ и⁶⁾ Тамъ есть селеніе, выставляющее 1,000 человекъ вооруженныхъ; вблизи его—

1) Такое чтеніе предлагаетъ де-Гуе (Bibl geogr. Arab VII, 148) и правописаніе нашей рукописи довольно близко подходитъ къ нему.

2) Разсказъ Гардизи о серирахъ и аланахъ буквально соответствуетъ разсказу Ибнъ-Русте.

3) См. выше стр. 114.

4) Или Кубаль, см. Зап. В. О. VIII, 15.

5) Народъ *Тахъ* تاحس упоминается и въ рукоп. Туманскаго; въ странѣ его помѣщается также городъ Суябъ.

6) Неизвѣстное названіе.

другое селеніе, по имени Биклигъ (?); тамъ живетъ братъ Джабгуе. Его сопровождаютъ 500 всадниковъ; если онъ отправляется за какимъ-нибудь дѣломъ, съ нимъ отправляются 3,000 всадниковъ изъ окрестностей этого селенія; дикана его называютъ Баданъ-Сангу; онъ происходитъ изъ этого мѣста; оно выставяетъ 7,000 вооруженныхъ. Около того перевала ¹⁾ есть рѣка; если переправиться черезъ нее, приходятъ въ землю тюрковъ-джикилей, къ ихъ шатрамъ и палаткамъ.

Таковы свѣдѣнія о тюркахъ, добытыя нами частью изъ «Путей и государствъ» Джейхани, частью изъ книги «Ничтожность земнаго міра» частью изъ книги Убейдаллаха б. Хордадбега, частью изъ разныхъ другихъ мѣстъ. Возможно, что кромѣ этихъ племенъ есть и другія, но о нихъ намъ не удалось добыть свѣдѣнія, и авторъ проситъ извинить его.

1) Не совсѣмъ ясно, имѣется ли въ виду переваль Кастекъ.



УКАЗАТЕЛЬ
СОВСТВЕННЫХЪ ИМЕНЪ
И
ПРЕДМЕТОВЪ.

А.

Абарджаджъ 8, 9.
 'Abd al-Nai 76.
 Абд-ар-Решидъ 78.
 Абиссинцы 103.
 Абу-Дулефъ (Абу-Долефъ) 20, 29, 33.
 Абу-Зейдъ см. ал-Балхи.
 Абулгази 65.
 Абулфида (Абульфедда) 16, 36.
 Аварь (Авазъ) 124.
 Аджладъ 105.
 Адыръ 112.
 Азаль 115, 116.
 Азія Средняя 1, 2, 3, 6, 14, 17, 19, 23,
 28, 33, 35, 42, 59, 63, 65, 109.
 Айшабу 8.
 Аксай 58.
 Аксу (городъ) 42.
 Аксу (притокъ Чу) 23.
 Аксу (рѣчка въ Семирѣчьи) 52.
 Аксу (рѣчка въ Чимкентскомъ уѣздѣ) 7.
 Аксу см. Бѣловодская станція II.
 Акъ-кентъ 67.
 Акъ-курганъ 67.
 Акъ-нишинъ 26, 27, 39.
 Акъ-тепе (въ Семирѣчьи) 23.
 Акъ-тепе (на Таласѣ) 12.
 Акъ-терекъ 55, 58.
 Акъ-тюбе 58.
 Алабуга 41—43, 49.
 Алапскія ворота 125.
 Алапъ-Хазаръ 18, 19.
 Алапы 125.
 Аламедынъ 25, 31.
 Алагау 68, 71.
 Алашанъ 112.
 Алгуй 45.

Александровскій хребетъ 23, 29, 30.
 Александръ Македонскій 20, 23, 74,
 113.
 Алимту 65, 72.
 Али-Султанъ 64.
 Алишуръ 113.
 Алій 75.
 Алмалыкъ 63—67, 69, 70.
 Алматинка Большая 68.
 Алматы 70, 71.
 Алтынъ-эмель 67, 70.
 Аму-Дарья 15, 19, 30.
 Андижанъ 40, 42.
 Андреевъ М. С. 74.
 Арабы 14, 34, 36, 43, 111, 119, 122.
 Араль 116.
 Арзамасовъ П. Л. 22, 24.
 Арикъ-буга 45.
 Аристотель 79.
 Арпа 42, 45.
 Аррианъ 75.
 Арсланъ-ханъ 40.
 Арысь 7.
 Аспара см. Ашпара.
 Аспаринское ущелье 22, 24.
 Асусъ 107.
 Атбашы, селеніе 41, 44.
 Атбашъ, городъ 41—43.
 Атбашъ, рѣка 41, 44, 45, 49.
 Атлахъ 14, 16.
 Аулие-ата 1, 2, 7—9, 11, 12, 16, 18, 19,
 21, 22, 24, 29, 30.
 ал-Ауфи (Мухаммедъ), 79, 121.
 Афросіабъ 39.
 Ахмедъ-эфенди 36.
 Ахсикетъ 31.
 Ахыръ-ташъ 14, 18, 19, 21.
 Ашпара 29—31.

В. В.

Бабуръ 17, 64, 71.
 Баглила 125.
 Багъ-Шура 117.
 Бадапъ-Сангу 126.
 Бай-куль 72.
 Баласагунцы 37.
 Баласагунъ 24, 32—40.
 Балхашъ 24.
 ал-Балхи (Абу-Зейдъ Ахмедъ б. Сахль) 117.
 Бамаль-Пейгу 107.
 Бамбай 50.
 Барскаунъ, рѣка 114.
 Барскаунское ущелье 32, 43.
 Барсханъ 32.
 Барсханъ Верхній 31, 32, 34, 43, 59, 79,
 113, 114, 116.
 Барсханъ Нижній 15, 16.
 Барщевскій Л. С. 76, 77.
 Батый 70.
 Башджуртъ 109.
 Башническая станція 67.
 Баяндеръ 105.
 Берберы 103.
 Березинъ П. Н. 5, 45.
 Берниковъ А. О. 62.
 Биклигъ 126.
 Бехлу 15, 16.
 Бируни 36.
 Бишбалыкъ 34, 64, 66.
 Богра-ханъ (Богра-хакань) 33, 34, 35.
 Богуты 69.
 Богушты 44.
 Болгары 36, 121.
 Болоръ 117.
 Борохудзиръ 62, 66, 68.
 Брештнейдеръ (Bretschneider) 4, 36, 37,
 45, 70.
 Буамское ущелье 28, 51.
 Будаговъ 114.
 Будахветъ 9, 10.
 Буддизмъ 119.
 Буддисты 115.
 Бука-будунъ 60.
 Буку-ханъ 33.
 Бурапа 26, 27, 31, 33, 38, 39, 40.
 Буриное, селеніе 8, 24.
 Бургасы 120, 121.
 Бутгамъ-буйнакъ 18, 19.
 Бухара 3, 14.
 Бѣловодская станція (въ Чимкентскомъ
 уѣздѣ) 7.
 Бѣловодская станція (въ Чуйской долинѣ)
 23.
 Бѣловодское, деревня 24.

С.

Char moy 20.

В. W.

Ваздъ 76.
 Вазкердъ 76.
 Вали-Ахунъ Юлдашевъ 63.
 Валихановъ 44, 50.
 Вамберн 14.
 Ваптитъ 122.
 Вассафъ 5, 17, 45, 64.
 Вейсь-ханъ 71.
 Вельяминовъ-Зерновъ В. В. 6, 17, 38.
 Венюковъ М. 24, 68.
 Веселовскій П. П. 33.
 Вивьенъ-де-Сенъ-Мартенъ 3.
 Виздъ см. Ваздъ.
 Вогезы 26.
 Вѣрный 20, 24, 25, 28, 49, 67, 68, 70.
 Вюстенфельдъ (Wüstenfeld) 4.

Г. G.

Gabelentz 36.
 Гадже 55, 56.
 Газа 119.
 Газна 78.
 Гайтонъ 4, 70.
 Гаккы 32.
 Гаммеръ-Пургсталь 5, 64.
 Ганъ-чжоу 117.
 Гардизи (Абу-Са'идъ Абд-ал-Хай б. Зо-
 хакъ) 78—80, 103, 104, 114, 116,
 124, 125.
 Гардизъ см. Джардизъ.
 Гитtemanъ (патеръ) 67.
 Гобалыкъ 37.
 Гогъ 103.
 Головачевка 8.
 Голубевъ (путешественникъ) 49, 62, 70.
 Голубевъ Г. Я. (учитель) 22.
 Греки 74.
 Григорьевъ 20, 22, 29, 33, 35, 36, 47, 49,
 74.
 де-Гье (de Goeje) 3, 14, 15, 16, 34, 76,
 79, 80, 105, 114, 117, 125.
 Гузь 104.
 Гузы 104, 109.
 Гунъюе 31.
 Гурганджъ 119.
 Гурдэ П. В. 68.
 Гуръ-эмиръ 66.
 Гуювъ 45, 70.

Н.

Hammer-Purgstall см. Гаммеръ-Пургсталь.
Howorth 24.
Hyde Th. 66.

Д. D.

Да-ло-сѣ см. Таразъ (Таласъ).
Далуганджъ 125.
Дарій 113.
Дева 40.
Deguignes (Дегинь) 3.
Desmaisons 65.
Джабуге 104, 126.
Джагатай 45, 66—67, 71.
Джагатаиды 66, 67, 72.
Джагатайскія владѣнія 17.
Джамукетъ см. Хамукетъ.
Джаргаланъ 49, 61.
Джаргесъ 54.
Джардизъ 78.
Джаркентскій уѣздъ 61, 63.
Джаркентъ 47, 63, 67, 68.
Джейхани 79, 126.
Джейхунъ 122; ср. Аму-Дарья.
Дженаты 53.
Дженданъ см. Хайзанъ.
Дженъши 64.
Джикили 59, 60, 114, 125.
Джикиль 15—17.
Джилъ 114.
Джилъ-арыкъ 28, 114.
Джити-огузъ 54.
Джити-тепе 14, 18, 21.
Джу 37, 38.
Джувейни 4, 17, 33, 34, 37, 63, 66, 70.
Джувикать 9.
Джунъль 31.
Джунъль-шубъ 29, 31.
Джумгалъ 71.
Джумушлагу 10.
Джуука 54, 55.
Динаверійцы 114, 116.
Доголатъ 45.
Долоноту 52.
Dogn 17, 20, 40.
Дуалисты 115.
Дудинъ С. М. 1, 2, 7, 8, 11, 13, 18, 19,
21, 22, 24—26, 28, 44, 47—49, 51—
55, 58, 59, 69.
Дунай 122.
Дунганы(е) 23, 67.
Дунъ-цзянь 31.

Е.

Еврен 124.
Европа 79, 80.
Европеецъ 52.
Edrisi см. Идриси.
Епланъ-су см. Или.
Elias 71.
Equius (городъ) 70.
Ефталиты см. Хайталы.

Ж.

Желѣзные ворота 3.
Жуковскій В. А. 3.
Жюльенъ см. Julien.

З.

Зайцевка см. Чиликъ.
Залеманъ К. Г. 33, 80, 108.
Заряфшанъ 18.
Захаровъ 49.
Зекетъ 125.
Зеландъ Н. Л. 18, 68.
Земархъ 14.
Зу-л-карнейнъ см. Александръ Македонскій.

И.

Иблисъ 111, 112.
Ибнъ-Арабшахъ 5, 49.
Ибнъ-ал-Асиръ (Ibn-al-Athir) 15, 17, 36.
Ибнъ-Даста см. Ибнъ-Русте.
Ибнъ-Мокаффа (Абу-Амръ-Абдуллахъ) 79,
103.
Ибнъ-Русте 79, 80, 105, 120—125.
Ибн-ал-Фавихъ 32, 34.
Ибнъ-Хаукаль 15, 76.
Ибнъ-Хордадбехъ (Убейдуллахъ б. Хор-
дадбехъ) 3, 8—10, 28, 29, 31, 34, 35,
41, 43, 79, 80, 103, 114, 117, 126.
Игнатовичъ 48.
Идолопоклонники 125.
Идриси 31, 35.
И-ду (I-tu) 37.
Иламишъ 17.
Иланъ-бозганъ 7.
Или 2, 36, 38, 41, 61, 67, 69—72.
Илибалыкъ (Илабали, Илибали, Иланъ-
балехъ) 70, 71.
Илійская долина 1, 47, 60—64, 69—72.
Илійскій выселокъ 68.
Илія св. 77.
Илмалмасынъ-джабуге 105.
Ильминскій 17, 71.

Имекъ 105.
 Имн 105.
 Индія 113.
 Индоставъ 117.
 Индусы 111.
 Инъ-шань см. Тянь-шань.
 Иракъ 64, 103.
 Ираншехръ 103, 113.
 Иранъ 103.
 Иртышъ 106, 107.
 Исеень-буга 60.
 Исеили 121.
 Исламъ 15, 36, 37, 40, 64, 65.
 Исманъ Саманидъ 15, 76.
 Истахри 10, 15, 18, 117.
 Исфаганцы 16.
 Исфиджабъ 16, 17, 31, 35, 36; ср. Сайрамъ.
 Иссытнское ущелье 26.
 Иссыгаты (рѣчка), 26.
 Иссыгаты (станція) 26, 27.
 Иссыкъ-куль (Issicol) городъ 60.
 Иссыкъ-куль, озеро 2, 30—32, 43, 45—47,
 49—51, 59, 60, 61, 69, 114.
 Итиль 121, 122.
 Итъ-кичу 24.

И.

Iskut (Якутъ) 4, 9, 16, 20, 29, 30, 32,
 34—36, 113.
 Икинъ Бицуригъ 3, 31, 33, 69, 109.
 Jaubert Amédée 35.
 al-Jawzjâni (Aboo Omar Minhâj al-dîn Oth-
 man ibn Sirâj-al-dîn) 76.
 Иемень 103.
 Иръ-ташъ 114.
 Julien Stanislas 3, 8, 14.

К.

Кабаль-булакъ 7, 10.
 Кавакатъ см. Кувикатъ.
 Кавказъ 44.
 Казвини Хамдуллахъ 5.
 Казна-гасъ 69.
 Кайпакъ 67.
 Калила и Димна 79.
 Каллауръ В. А. 11.
 Каллуъ, рѣка 104.
 Калмыки 12, 20, 28, 50, 65, 70—72.
 Каль Е. Ф. 21.
 Калькутта 5.
 Калюжинскій 47.
 Камалыъ 38.
 Каменные бабы 19—20, 22, 28, 44, 46,
 49, 53, 54, 55, 57, 58, 59, 68, 69.

Камуль 117.
 Канкынское ущелье 12, 16, 52.
 Кагбасек. 15.
 Карабалты (рѣчка) 23.
 Карабалты (селеніе) 22.
 Кара-башъ 11.
 Карабулакъ 28, 31.
 Кара-китан 17, 36, 37.
 Кара-кониъ 41, 42, 44.
 Караколь (перевалъ) 31.
 Караколь (рѣчка и городъ) 43, 54; ср.
 Пржевальскъ.
 Кара-куль (Долгое озеро) 48.
 Кара-кунузъ 31.
 Каралыгъ см. Баласагунъ.
 Караталь 70.
 Караханиды 17, 32, 33, 34, 35, 36, 37,
 40.
 Каргалинка 49, 69.
 Kardizi см. Гардизи.
 Каркара 61.
 Карлуки 15, 20, 59, 104.
 Карнауховъ 18.
 Касра-Басъ 29.
 Кастекъ (Кастекскій перевалъ) 28, 37, 69,
 126.
 Католики 64.
 Католичество 64.
 Катрмеръ 5, 6.
 Каульбарсъ 43.
 Каххаха, вѣрность 76.
 Каххаха, царь 75.
 Кашгарія 18, 40.
 Кашгарцы 40.
 Кашгаръ 18, 35, 36, 112, 119.
 Khâdim Hosain 76.
 Кебинъ Большой 28.
 Кегень 62.
 Кей 119.
 Кемизъ 110.
 Кемизъ-артъ 109.
 Кенджекъ 17.
 Кендиръ-тагы 107.
 Кенисара 22.
 Кера 117.
 Кермаль 119.
 Керминкетъ см. Кумберкетъ.
 Кидилѣръ 119.
 Кимаки 105—110.
 Кипчаки 20, 120.
 Кипчакъ 105.
 Киракось 4.
 Киргизы 2, 8, 12, 13, 18, 19, 22, 27, 30,
 41, 43, 44, 46—48, 50, 51, 52, 53, 58,
 61, 65, 69, 70, 108—111.

Китай 1, 19, 35, 67, 103, 108, 113, 114,
 117—119.
 Китайцы 15, 18, 19, 31, 34, 36, 42, 47,
 65, 71, 103, 117.
 Кизимъ 72.
 Кладбища 13, 20, 25, 26, 27, 28, 31, 52,
 62, 67, 119.
 Клапротъ 3.
 Ковалевъ Е. П. 2, 19, 22, 24, 28, 30, 42,
 48, 50, 51, 53, 61, 63.
 Кѡгменъ 110.
 Козельцы см. Кызыль-су.
 Койсары 46—48.
 Койсу 46, 48, 50.
 Койсуй 49, 50.
 Кокшинъ-Орхонъ 44.
 Кѡкъ 66.
 Кокъ-муйнакъ 32.
 Колпаковский Г. А. 46—48, 50.
 Колычевъ Д. С. 63.
 Копаль 70.
 Костенко 43.
 Кочваръ 28.
 Кошой 42.
 Кошой-курганъ 42—44.
 Крѣпости и укрѣпленія 12, 13, 21, 22, 23,
 25, 26, 42, 43, 48, 49, 52, 53—54, 55,
 56, 57, 68, 76, 123, 124, 125.
 аль-Кубави 14.
 Кубаль 125.
 Кувикать 17.
 Кудамы 3, 9, 15, 29, 31, 32, 34, 35, 41,
 43, 114.
 Куланъ 29—31.
 Куль 16.
 Куль-бакаръ 125.
 Кульджа 47, 65—68.
 Куль-шубъ 29.
 Кулябъ 29.
 Кумберкетъ 114.
 Кѡмѡштагъ 12.
 Кумъ-арыкъ 21.
 Купалыкъ 41—43.
 Курдюкъ см. Нарынское укрѣпленіе.
 Курагаты 24.
 Курганы 8, 9, 21, 22, 24, 25, 28, 41, 48,
 53, 54, 58, 61, 62, 67, 68, 75, 77.
 Курдай 24.
 Курмектинское ущелье 53.
 Курмекты 53.
 Курча 26.
 Курчинъ Сулейманъ 26.
 Кѡръ-тегинъ 114, 115.
 Кутемалды 51.
 Кутлугъ 66.

Кутумишъ 11.
 Кутурга 53.
 Куть-огланъ 105.
 Куча (городъ въ Китаѣ) 117.
 Куча (городъ въ Туркестанѣ) 113, 116.
 Куча, рѣка 113.
 Куюкское ущелье 8.
 Куяшъ 66.
 Кызыль-Арсланъ-ханъ 40.
 Кызыль-кя 61.
 Кызыль-су 54.
 Кылыгъ 66.
 Кыялыкъ 70.

Л. Л.

Ландсдель (Landsdell) 26.
 Ланиказъ 105.
 Легенды 13—14, 18—19, 104, 106.
 Лерхъ 6, 18, 70.
 Лондонъ 6.
 Лыкошинъ Н. С. 75.
 Ляйли-су 43.
 Ляо (Liao, дин.) 36.

М.

Мава (рѣчка) 9.
 Мавераннагръ 16, 64, 73, 114.
 Магогъ 103.
 Маджуджи 103, 117; ср. предмд.
 Мадьяры 121, 122, 123.
 Mailla 36.
 Макдисъ 3, 9, 14, 15, 16, 31, 34, 35, 114.
 Манасъ 19, 42.
 Манасъ-мазаръ 19.
 Мапбекъ-Лу 110.
 Manger 5, 49.
 Мани 116.
 Манихеи 114.
 Мардаты 122.
 Маринскій поселокъ 54.
 Марко Поло (Marco Polo) 4, 37, 77.
 Марръ Н. Я. 60.
 Масейли 44.
 Матусовскій 117.
 Матѡей ев. 60.
 Маудудъ 78.
 Мекка 66.
 Мекшемигнасуръ 116.
 Менакельды 43.
 Мераузикъ-ила (Mégrouzik-ila) 66.
 Мерке 21, 22, 29, 31.
 Меркинское ущелье 22, 24.
 Минаевъ И. П. 4.

Миръ-Керимъ-берди 42.
 Мирки см. Мерке.
 Миръ-Мухаммедъ-шахъ 42.
 Михайловъ А. А. 47.
 Могильники 8, 44—45, 48, 55, 57, 58, 59.
 Моголь-тау 73—75.
 Могулистанъ 38, 42, 64, 71.
 Молдабаевская станція 21, 31.
 Монара 39.
 Монеты 12, 27, 67, 76.
 Монголы 4, 5, 17, 37, 38, 71, 74.
 Moshemius (Mosheim) 64.
 Мугъ 75.
 Muhammad Pahdad 5.
 Müller 33.
 Мусульмане 15, 27, 42, 64, 77, 120, 121, 124.
 ал-Мутауа'и (Темимъ ибнъ Вахръ) 34.
 Мухаммедъ-факхъ баласагунскій 38, 39.
 Мухаммедъ-Хайдеръ 5, 17, 39, 41, 45, 50, 64, 65, 71.
 Мухаммедъ хорезмшахъ 17, 37.
 Мынь-булакъ (въ Сыръ-Дарьинской области) 8.
 Мынь-булакъ (въ Семирѣчьи) 43.

Н. Н.

Надписи 7—8, 18, 26, 52, 54, 56, 58, 65, 68, 69, 71, 73—74.
 Нарынское укрѣпленіе 43, 44.
 Нарынъ 2, 18, 29, 41, 43—45, 51, 71.
 Нарынъ-коль 62.
 Nassau Lees 76.
 Насръ-ибнъ-Ахмедъ Саманидъ 10, 35.
 Нау 74, 75.
 Наутъ-булакъ 44.
 Невакеть 31, 32, 35, 114, 125.
 Невикеть см. Невакеть.
 Негры 103.
 ал-Недимъ 103.
 Нельдеке 33.
 Нендеры 122.
 Nerchakhu (Нершахи) 14, 15.
 Низам-ал-мулькъ 35.
 Низами 20.
 Николаевка 22.
 Нишабурп (Абу-л-Хасанъ Мухаммедъ) 14.
 Ной 103.
 Норманъ 76.
 Нубійцы 103.
 Нузветъ 31.
 Нухбекъ 109.
 Нушджанъ 32.
 Нушджанъ см. Бареханъ.

О.

Огузы 33; ср. Гузм.
 Озаръ (владѣтель) 63.
 Озаръ (горный переваль) 114.
 Оксфордъ 6.
 Окумъ 12.
 Ёвъ-тагъ 107.
 Омаръ-ходжа 38.
 Онъ-арча 43.
 Орду 31, 35.
 Орта Урюхты 53.
 Орхонская экспедиція 19.
 Орхонъ (Orkhon) 33, 34, 104.
 O'hsson (Д'Оссонъ) 4, 17, 37, 66, 70, 74.
 О-су-бо-лай см. Ашпара.
 Отарская станція 69.
 Отраръ 17, 64.
 Оттукъ 43.
 Ouseley 78.
 Охотничій поселокъ см. Нарынъ-коль.

П. Р.

Павишь 119.
 Палладій, арх. 4.
 Пантусовъ Н. Н. 25, 67.
 Парижъ 6.
 Паткаповъ 4, 70.
 Пенджикетъ (въ странѣ тогузгузовъ) 115.
 Пенджикетъ (въ Чуйской долині) 125.
 Пейгу (переваль) 114.
 Пейгу (титулъ) 125.
 Пенчуль 116.
 Персія 113.
 Персы 113.
 Петербургъ 5.
 Petis de la Croix 5, 45, 60, 66, 70.
 Петровскій Н. Ф. 6, 22, 28, 29—31, 33, 35, 38—40, 41, 43.
 Печенѣги 119—121.
 Пичугинъ 43.
 Пшпекъ 23—25, 31, 68.
 Пшпекъ-ата 25.
 Покровское с. см. Сливкина.
 Потье (Pauthier) 4, 37.
 Полярковъ О. В. 25, 26.
 Преображенское селеніе 47, 49, 54.
 Пржевальскъ 23, 43, 50, 54; ср. Караколь.

Р. R.

Raverty (Раверти) 76, 78—80, 116.
 Радловъ В. В. (Radloff) 1, 19, 20, 30, 31, 33, 44, 106, 109, 110.

Развалины городовъ 1, 11, 17, 25, 27, 28,
38—39, 41—42, 46—47, 64, 67, 68.
Рангубендъ 119.
Раскопки 1, 21, 23, 25, 74, 75.
Рашид-эд-динъ 5, 17, 20, 33, 37, 40, 45.
60, 66.
Reinaud 16, 33, 36.
Реклю 65, 67.
Рестуе 119.
Rieu 78.
Ровнягини В. П. 26, 27, 30, 38.
Розень бар. В. Р. (Rosen) 4, 78.
Ross Denison (Россъ) 5, 65, 71.
Россія 2.
Рубруквисъ 4, 17, 70.
Румійцы 108, 122.
Румское море 122.
Румъ 108, 122.
Русскіе 22, 48.
Русы 121—124.

C. S.

Сабить 111, 112.
Саганианъ 30.
Садыръ-курганъ 11—13.
Сазановка 52.
Сайрамъ 7, 8, 10, 17, 50.
Сам'ани 4, 9, 16, 32, 35, 36, 76, 104.
Саманиды 15.
Самаркандскій уѣздъ 74.
Самаркандъ 15, 19, 38, 73, 76.
Савъ-ташъ 61.
Сарацны 70.
Саргышъ 120.
Сарты 13, 22, 31.
Сарыгъ 31.
Сарымсанкетъ 113.
Саттукъ-Богра-ханъ 40.
Сахчу 117.
Schefer 14, 15, 35.
Schmidt (Шмидтъ) 4, 17, 70.
Schuyler (Скайлеръ) 12.
Севериновъ Н. М. 61.
Sédillof 36.
Секаи 71.
Секлабы см. славяне.
Семеновъ П. П. 47.
Семетей (Симей) 19.
Семипалатинская область 1.
Семирѣчье (Семирѣченская область) 1, 3,
5, 12, 16, 19, 20, 22, 26, 36, 40, 42,
45, 47, 60, 72.
Семьюбемъ 119.
Сенглахъ 117.

Сериры 124, 125.
Siasset-pamdh 35.
Сиветь 116.
Сивуль 59.
Слмей см. Семетей.
Симъ, сынъ Ноя 103, 108.
Сирія 103.
Сихунъ 35; ср. Сыръ-Дарья.
Скайлеръ см. Schuyler.
Скионы 74.
Славяне 103, 108, 109, 120—124.
Сливкина деревня 50, 54.
Сокукъ 106.
Соломонъ 22.
Степановъ 75.
Степное, сел. 23.
Сумбинскій постъ 62.
Сугуръ 36.
Суй (Суй-шэ, Суй-ф) см. Чу.
Суй-фъ-чуанъ (городъ на р. Суй-ф) см. Суябъ.
Сукулукъ 23—25.
Сурханъ 104.
Сусамыръ 30.
Сусъ 16.
Суткетъ см. Сиветь.
Суябъ 29—32, 43, 114, 125.
Сыръ-Дарьинская область 1, 5, 12, 19,
20.
Сыръ-Дарья 74, 75.
Сѣверцевъ 8.
Сюань-панъ 3, 8, 14, 16, 30, 59.
Сюйсунъ 49.

T.

Tabari (Табари) 14, 105.
Табаристанъ 107.
Тадруфъ 119.
Талась 1—3, 5, 8—12, 14—19, 28, 30,
36—38, 41.
Талды-булакъ см. Талды-су.
Талды-су, ключъ 44.
Талки 63, 72.
Тальхиза, сел. 59.
Тамга 54.
Тамтаджъ 9, 10.
Танъ, династія 3, 30, 31.
Таразъ (Талась), городъ 9, 10, 14—17,
30, 64.
Таранчинцы 65, 66, 67.
Таримъ 114, 117.
Тарты 21, 31.
Татаръ 105.
Татары 34, 105.
Тахъ (тахсійцы) 125.

Ташкентъ (Шашъ) 1, 9, 35, 36, 60, 68, 75.
 Ташъ-рабатъ 18, 42.
 Thomsen 104—106, 107, 110.
 Текабкетъ 16.
 Теке 71.
 Текесъ 62, 67, 71.
 Текъ-турмасъ 19.
 Темирликъ 62.
 Термези 39.
 Термезъ 39.
 Терсакетъ 37—38.
 Терсъ 8, 9.
 Тефсханъ 114.
 Тибетцы 111—113.
 Тибетъ 111, 112.
 Тизенгаузенъ, бар. В. Г. 12, 67, 76.
 Тиль-Ахметъ 50.
 Тимуръ 5, 12, 23, 27, 45, 49, 60, 61, 65,
 66, 67, 70, 76.
 Тимуръ-мелликъ 74.
 Тифлисъ 120.
 Тишванъ 63.
 Тойма 14.
 Тоймакентъ 12—14, 16.
 Токмакъ 26—28, 31.
 Токузь-огузы (тогузгузы) 33, 34, 35, 59,
 79, 104, 108—110, 114, 116, 117, 119.
 Токузь-уйгуры (тогузгуры) 33.
 Томашекъ 14, 31, 32.
 Тонъ, рѣка 56—58, 114.
 Тонъ, селеніе 59, 114.
 Tornberg 15.
 Трансоксанія 72.
 Тубба 111.
 Тузаръ 55, 56.
 Тузь 62.
 Туклукъ-Тимуръ 47, 63—66, 71.
 Ту-кюе см. Тюрки.
 Тулуй 20.
 Тўлькў-башъ 7, 9, 10.
 Туманскій А. Г. 3, 4, 31, 34, 35, 59, 69,
 79, 80, 109, 125.
 Тумгалъ 71.
 Тумкетъ см. Невакетъ.
 Турайгырь (Турайгырская станція) 50, 51.
 Турбатъ 9.
 Туркестанцы 105.
 Туркестанъ 19, 29—31, 35—37, 40, 42,
 45, 50, 74, 103, 105, 107, 108, 113,
 116.
 Турткуль 12, 22, 23, 43, 53, 56.
 Турфанъ 34.
 Тутукъ 106.
 Ту-дзи-ши см. Тюркешъ.
 Туя-куйрукъ 44.

Тюпъ 12, 47, 49, 61.
 Тюпъ см. Преображенское.
 Тюркеши (Тюркешъ), 31, 105, 125.
 Тюрки 14, 15, 20, 33, 35, 36, 69, 103,
 104, 106, 125, 126.
 Тюрки-гузы 117, 120.
 Тюрки-джикили 126.
 Тянь-шанъ 34, 35.

У.

Убейдуллахъ б. Хордадбехъ см. Ибнъ-Хор-
 дадбехъ.
 Узбеки, 17.
 Узгентъ 41, 42.
 Узунъ-агачъ 69.
 Узунъ-тамъ 62.
 Уйгуры 33, 34.
 Уйгурия 64, 66.
 Уйталь 53, 59.
 Уку-гасъ 19.
 Улугъ-бекъ 36.
 Улугъ-Ифъ 66.
 Улькунъ-тау 56.
 Унковскій 65, 72.
 Ура-тюбе 73, 75.
 Урга 72.
 Ургутъ 76.
 Урюхта Большая см. Чонъ Урюхты.
 Урюхта Малая см. Орта Урюхты.
 Успенскій В. М. 19, 65, 67.
 Усуни 47.
 Утби 78.
 Уюкманъ 106.

Ф. Ф.

Фавицкій 73.
 Фагинувы 111.
 Фагфуръ 117, 118.
 Фарабъ 35, 36, 106.
 Фарси 36.
 Фарсъ 32, 113.
 Фергана 16, 40, 42, 43.
 Фетисовъ А. М. 25.
 Флейшеръ 114.
 Flügel 79, 90, 103, 114.
 Фури 110.

Х.

Хаджи-Хальфа 36, 103.
 Хаджкетъ 119.

Хаджманъ 119.
 Хазарь 104.
 Хазары 109, 120—122, 124.
 Хайду 38, 40.
 Хайзанъ 124.
 Хайталы 108.
 Хаканійцы 105.
 Хаккъ-берди-Бекичекъ 49.
 Халиль-ибнъ-Куссамъ-ибнъ-Аббасъ 71.
 Халлухи (карлуки, харлухи) 59, 60, 104, 105, 108, 110.
 Халлухъ 104.
 Хамринъ 125.
 Хамукетъ (Джамукетъ) 14, 16.
 Хамъ (сынъ Ноя) 103.
 Ханъ-тюбе 56.
 Хара-хулагу 45.
 Харранъ 35.
 Хасанъ 109.
 Хатунъ 106.
 Хвольсонъ Д. А. 60, 80, 121, 123, 124.
 Хиджазъ 103.
 Химьяриты 111.
 Ховорсъ см. Howorth.
 Ходжа-Оби-дарупъ 76.
 Ходженьтъ 73—75.
 Хой-ху см. уйгуры.
 Хорасанъ 103.
 Хоргосъ 63, 65, 67, 72.
 Хорезмійская гора 119.
 Хорезмійское озеро 119.
 Хоринъ-мазаръ 65.
 Хосунъ-орду 36.
 Хотанцы 112.
 Хотанъ 112, 117, 119.
 Христиане 64, 76, 115, 122, 124, 125.
 Христианство 1, 35, 42, 43, 59, 60, 76, 77.
 Хубилай 20.
 Хулагу 20, 37.
 Хумданъ 117.
 Хумханъ 113.
 Хунъ-гайчжи 12, 65.
 Ху-сы-во-лу-до (Хосунъ орду) 36.
 Хутугланъ-хаканъ 105.
 Хутулунъ, дочь Хайду 38.
 Хуть-Куяль (Кубаль) 125.
 Хызръ-Ходжа 66.
 Хылыгъ 120.

Ц.

Царимъ 72.
 Цзю-ланъ см. Куланъ.
 Цзъ-данъ 31.

Цзянь 117.
 Цэвапъ-рабтанъ 65.

Ч.

Чаганіанъ см. Саганіанъ.
 Чагапъ-Усунъ 72.
 Чакиакъ 8.
 Чалдаваръ 22, 25, 29.
 Чанъ-Чунъ 4, 18, 28, 37, 63, 66, 67, 69, 70.
 Чашъ-тюбе 41, 42.
 Чергапакъ 62.
 Чернявскій 74, 75.
 Чжи-му-эръ 70.
 Чиликъ 70.
 Чиль-худжра 75.
 Чимкентскій уѣздъ 9.
 Чимкентъ 1, 7, 8.
 Чингизъ-ханъ 5, 17, 20, 63, 69.
 Чингильдинскій постъ 70.
 Чинъ-нанъ-цзи 65.
 Чичханъ 55.
 Чокталъ 48, 50, 51.
 Чокъ-тене 24.
 Чолпанъ-ата 48, 50, 51.
 Чонъ-турткуль 23, 24.
 Чонъ-Урюхты 53.
 Чу 2, 3, 5, 8, 12, 18, 23, 24, 27, 28, 30—32, 37—39, 41.
 Чуй см. Чу.
 Чуйская долина 1, 2, 18, 25, 28, 29, 32, 35, 37, 40.
 Чуль-тене 12
 Чунжи 62.
 Чуннавъ 105.

Ш.

Шавгаръ 9, 10.
 Шавдаръ 76.
 Шадъ 105, 106.
 Шадъ-тутукъ 108.
 Шайкянъ 62.
 Шамси 26, 40.
 Шаповаловка 12.
 Шарабъ 9, 10.
 Ша-то 33, 34.
 Шахристанъ 75.
 Ша-чжоу 117.
 Шанъ см. Ташкентъ.
 Шельджи 16.
 Шерефъ-эд-динъ Іезди 5.
 Ширдакъ-бекъ 24, 43.

Ширь-Али 66.
 Ширь-ильханъ 66.
 Шихаб-эд-динъ 17.
 Шипъ-тепе 22, 25.
 Шмидтъ см. Schmidt.

Ъ.

Ълюй-даши 36.
 Ълюй-чу-цзай 36, 69.

Э.

Эктагъ 107.
 Эмке, с. Яфета 108.
 Эмюрсахъ 29.
 Эргэне-хатунъ 45.
 Эрдекъ 54.
 Этэ 66, 78.

Ю.

Юань (дин.) 34.
 Юль (Yule) 4, 6, 14, 64, 70.
 Юмгаль 71; ср. Джумгаль.

Юнче 119.
 Юранъ 9.
 Юсуновъ Мухаммедъ Галій 62.

Я.

Ябагу 104, 105.
 Ябагу-Халлухъ 104, 105.
 Ягма 108.
 Ягма-тутукъ 108.
 Яджуджи 103, 117; ср. Гогъ.
 Язычники 121, 124.
 Якуть см. Jacut.
 Ямалъ-Пейгу см. Бамалъ-Пейгу.
 Ямшудъ 40.
 Янгькентъ 106.
 Янь-цзы-цзянь 117.
 Яны 17.
 Яны-балыкъ 17.
 Яра, рѣка 119.
 Ярь, селеніе 114.
 Ясы 42.
 Яфетъ 103, 104, 108, 109.

СПИСОКЪ ЦИТОВАННЫХЪ СОЧИНЕНІЙ.

- Aboulféda, Géographie, ed. et trad. Reinaud 16.
 Aboul-Ghâzi, trad. par Desmaisons 65.
 Бабуръ-намэ, изд. Ильминскаго 17, 71.
 Bibliotheca Geographorum Arabicorum ed. de Goeje 3, 9, 10, 14—18, 30—35, 79,
 106, 111, 125.
 Bretschneider. Mediaeval researches from eastern asiatic sources 4, 28, 36, 37, 45,
 69, 70, 71.
 Будаговъ, Словарь 114.
 Вассафъ, рукопись 5, 45.
 Wassaf, Geschichte, herausg. von Hammer-Purgstall 5, 64.
 Вельяминовъ-Зерновъ, Изслѣдованіе о Каспійскихъ царяхъ и царевичахъ 6,
 17, 38.
 Веселовскій, Н. И. (статья въ «Журн. Мин. Нар. Просв.») 33.
 Выставка древностей, предст. Имп. Арх. Ком. на воззрѣніе Государя Импера-
 тора 49.
 Gabelentz, Geschichte der Grossen Liao 36.
 Григорьевъ, Карахалиды въ Мавераннагрѣ 35, 36.
 Григорьевъ, Объ арабскомъ путешественникѣ Абу-Долефѣ 20, 29, 33.
 Григорьевъ, Походъ Александра Великаго въ Западнѣй Туркестанъ (изъ «Журн.
 Мин. Народ. Просв.») 74.
 Edrisi Géographie, trad. par P. Amédée Jaubert 35.
 Ethé, Catalogue of the Persian Manuscripts in the Bodleian library 66, 78.
 Haidar Mirza, The Tarikh-i-Rashidi, transl. by E. Denison Ross (ed. Elias) 65, 71.
 Hiouen-Tsang, Histoire de la vie de, trad par Stan. Julien 3, 8, 30, 59.
 Hiouen-Tsang, Mémoires sur les contrées occidentales, trad. par Stan. Julien 3, 8,
 14, 30, 59.
 Howorth, History of the Mongols 24.
 Hyde Th. 31, рук. Оксфордской библ. 66.
 Deguignes, Histoire des Huns etc. 3.
 Джувейни, Тарих-Джеханъ-Кушай, рукописи 4, 17, 37, 63, 66, 70, 71.

- Жуковский, Древности Закаспійскаго края. Развалины Старога Мерва 3.
 Записки Восточнаго Отдѣленія Имп. Рус. Арх. Общ. (тт. VII, VIII, IX) 6, 7, 22,
 29—31, 38, 40, 41, 42, 49, 59, 60, 73, 76, 79, 125.
 Записки Географическаго Общества 1861 г. 24, 44, 49, 50, 62, 68, 70.
 Записки Геогр. Общ. по отдѣлу этнографіи т. X 65, 72.
 Зеландъ, Кашгарія 18.
 Ибнъ-Арабшахъ ed. Manger 49.
 Ibn-al-Athir ed. Tornberg 15, 17.
 Ибнъ-Русте (Ибнъ-Рустэ) 79, 105, 121—125.
 Извѣстія Географическаго Общества 1870 г. 46, 47, 49, 50.
 Іакинѣвъ Бичуринъ, Собраніе свѣдѣній о народахъ, обитавшихъ въ Средней
 Азіи въ древнія времена 3, 31, 33, 69, 109.
 Jacuts Geographisches Wörterbuch, herausgegeben von Ferd. Wüstenfeld 4, 9,
 16, 20, 29, 30, 32, 34, 36.
 al-Jawzjani, The Tabaqâti Nâsirî ed. by W. Nassau Lees 76.
 Julien Stanislas cf. Hiouen-Tsang.
 Karabacek, Mittheilungen aus der Sammlung der Papyrus des Erzherzogs Rainer 15.
 Kitâb-al-Fihrist, mit Anmerkungen herausgegeben von G. Flügel 79, 103, 114.
 Клапротъ, Tableaux historiques de l'Asie 3.
 Костенко, Туркестанскій край 43.
 Landsdell, Chinese Central-Asia 26.
 Лерхъ, Археологическая поѣздка 6, 18, 70.
 Mailla, Hist. gen. de la Chine 36.
 Marco Polo, le livre de, ed. Pauthier, 4, 37.
 Marco Polo, the book of, transl. by colonel Henry Yule 4.
 Матусовскій, Географическое обозрѣніе Китайской имперіи 117.
 Moshemii Historia Tartar ecclesiastica 64.
 Müller, The Sacred Books of the East 33.
 Nerchakhy, Description topographique et historique de Boukhara, ed. Schefer
 14, 15.
 Nisâmi, Expédition d'Alexandre le Grand contre les Russes ed. Charmoy 20.
 Nizam oul-mouik, Siasset-namèh, ed. et trad. Schefer 35.
 Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque du roi (tt. II, XIII) 6, 17, 32, 60.
 d'Ohsson, Histoire des Mongols 4, 17, 37, 66, 70, 74.
 Паткановъ, Исторія монголовъ по армянскимъ источникамъ 4, 70.
 Petermanns Mittheilungen (1858) 47.
 Petis de la Croix, Histoire de Timour bec 45, 60, 66, 70.
 Raverty, The Tabakat-i-Nasiri 76, 78, 79.
 Радловъ, В. В. Атласъ древностей Монголіи 44.
 — Die alttürkischen Inschriften der Mongolei 21, 31, 106, 109, 110.
 — Das Kudatku Bilik 33, 34.
 — Къ вопросу объ уйгурахъ 33, 34.
 — Образцы тюркскихъ текстовъ 19.
 — Phonetik der nördlichen Türkssprachen 30.
 Рашид-эд-динъ, Джамп-ут-таварихъ, рукописи 5, 17, 20, 37, 40, 60, 66.
 — изд. и перев. проф. Березина 5, 45.

- Recueil de voyages et de mémoires**, publié par la Société de géographie, t. IV 4, 17, 70.
- Reinaud** cf. Abouféda.
- Reinaud**, Relation des voyages faits par les Arabes et les Persans dans l'Inde et à la Chine 33.
- Реклю**, Географія 65, 67.
- Rieu**, Catalogue of the Persian manuscripts in the British museum 78.
- Rosen Bar.**, Notices sommaires des manuscrits arabes du Musée Asiatique 78.
- Сам'ани** Китабу-л-ансабъ, рукопись 4, 9, 16, 32, 35, 76, 104.
- Sharfuddin Ali of Yazd**, The Zafarnamah, ed. Maulawi Muhammad Iahdad 5, 60, 70.
- Schmidt**, Ueber Rubruks Reise 4, 17, 70.
- Schuyler**, Turkistan 12, 35.
- Sédillot**, Prolég. des tables astronomiques d'Ouloug Beg, trad. 36.
- Среднеазиатскій Вѣстникъ** 74.
- Сюань-цанъ** cf. Hiouen-Thsang.
- Tabari**, Annales 14, 15, 105.
- Thomsen**, Inscriptions de l'Orkhon 104, 105, 109, 110.
- Tomaschek**, Central asiatische Studien 14.
- Труды членовъ Россійскоіи духовноіи Миссіи въ Пекинѣ** т. IV 4, 28, 37, 63, 66, 69, 70.
- Туманскаго** рукопись 31, 32, 33, 34, 35, 59, 69.
- Туркестанскія Вѣдомости** 1894 г. 38.
- Туркестанскій Сборникъ** т. XVI 73.
- Утби** рукопись 78.
- Flügel**, Mani 114.
- Хайдеръ**, Мухаммедъ, Тарихи-Рашиди, рукописи 5, 17, 38, 39, 41, 42, 45, 64, 71; cf. Haidar Mirza.
- Хвольсонъ**. Syrisch-Nestor. Grabinschriften 60, 121, 123.
- Yule**, Henry, Cathay and the way thither 4, 14, 64, 69, 71; cf. Marco Polo.
- Zeitschrift der Deutschen M. G. B.** XXV 117.

Указатель къ персидскимъ и арабскимъ текстамъ.

- ابشاد (ایشа) 95, 96.
 ابليس 87—88.
 ابن خردادبه (عبید الله) 80, 93, 103.
 ابن المقفع (ابو عمرو عبد الله) 80.
 ابو زيد حکيم 92.
 اقباشی 42.
 آتش پرست 75.
 اتل 97, 98.
 اجلاد 82.
 اربان 102.
 ارتش 82, 83, 84.
 ازار 90.
 ازل (ارل) 90.
 اسس 83.
 اسکل 97, 98.
 اسکول (ایسغ کول, اسیغ کول) 32, 50, 59,
 89—90.
 اسکندر ذو القرنین 89.
 الابوغا 42.
 آلفماق 70, 71.
 الان (اللان) 102.
66. (انغ ایف, انغ انف) انغ ایف.
 المالیغ 64.
 املان v. المش.
 الیشور 88.
 امکه 85.
 املان 97.
 اندجان 42.
 اواز (لوار) 101.
 اوبوقمن 83.
 زکت v. اورکت.
 اوکتاغ 84.
 ایران 80, 89.
 ایران شهر 80, 89.
 ابشاد v. ایشا.
 ایلامش 17.
 ایلمالسن جبغویه 82.
 ایماک 82.
 ایمی 82.
 باب اللان 102.
 باراب 83.

پایش v. بالس.
 72. بای قول
 95, 96, 98, (البجاناکیه, بجانکیان) بجانک
 99.
 103. بدان سانکو
 84. (پرورد fortasse) بدو سیر پردرد
 80. بربر
 96—97. (برداسیان) برداس
 31, 59, 89—90, 91. برسخان
 97. (برصولا) برسولا
 ۷. برینچه v. برینچه
 85. بشجرت
 92. بغ شورا
 102. (مغلیغا) بغلیلا
 60. بقا بولونک
 35, 36, 39. (ولاسکون, بلاساقون) بلاساغون
 ۷. بیاندر v. بلاندر
 96, 97—98, 100. (بلکاریان) بلکار
 93. بلور
 102. (بنزدیک نوپکت) بنجیکت
 91. بنچول
 82. (بلاندر) بیاندر
 90. بیغو (locus)
 102. (titulus) بیغو
 102. بیکلیغ
 89. پارس
 94. پایش
 90. (بنجیکت در بلاد تغزغز) پنجکت

34, 82, 83. (تتاران, تاتار) تاتار
 59. تالخزه
 87—89. تبت
 87—89. تبتیان
 87. (تبعان) تبع
 83, 84, 85. تتغ
 84. تخارستان
 102, 125. (تخسیان) تخس
 94. (ندروف) ندروف
 91, 94, 98, 101, 102. (ترسایان) ترسا
 38. ترساکست
 35, 80, 81, 83, 84, (الترک, ترکان) ترک
 92, 95, 98, 102, 103.
 50, 80, 81, 82, 84, 89, 105. ترکستان
 102, 105. (ترکشی) ترکشان
 33, 34, 59, 81, (تغزغز, تغزغان) تغزغز
 84, 85, 86, 90—92, 94.
 90. تغسخان
 89. تکسین
 35. تنبع
 64. توغلوک تور
 ۷. تومغال v. تومغال
 ۷. تومکت v. تومکت
 31. (تونکت) تومکت
 59, 90. تونک
 71, 72. (تیکه, یله) تیکه
 87—88. ثابت
 91. ثنوی
 82, 103, 104. (جنوبه) جبغوبه

100. جرات
 کردیز v. جردیز
 59, 89, 90, 102, جکل (جکلیان, جکلی)
 103.
 98. جله
 10. جشلاغو
 14. جھوکت
 جھکت v. جنھکت
 102. جنزان (خیزان)
 جنیانجکت v. جنیانجکت
 38. جوی
 95. جھود
 98. جیحون
 89. جیل
 103. جیہانی

 82. چونپان
 80, 89, 92—94. چین
 35, 86, 91, 92. جنیانجکت
 80, 93. چینپان

 80. حام
 80. حبشه
 80. حجاز
 35. حران
 85. حرزی
 89. حمان (حجان)
 87. حمیر
 خوتکیال v. حورکتال

 92. خامجو
 82. ختغلان خاقان
 88, 93, 94. ختن
 94. جنھکت (جنھکت)
 94, fortasse i. q. حمان
 (حجان)
 80. خراسان
 85, (خرزریان, خرز, خرزیزریان)
 86, 87.
 81, 85, 95—96, خزر (خزران)
 97, 98, 100.
 86. خسن
 82, 95. خفجاق (خفجاق)
 59, 81, 82, 84, 85, خلیان (خالخیان)
 86.
 92. خدان
 95. خوارزم
 102. حورکتال (خوتکیال)
 جنزان v. خیزان
 95. خیلع

 89. دارا
 102. دلوغنج
 42. دوغلات
 98. دونا
 القرية الحديثة. 83; cf. ده نو
 90, 91, 114. دیناوریان (دیناور)

 94. رانکونند
 94. رستویه
 7. رحس

рос (росіан) 98, 100—101.

ром (роміан) 85, 98.

зкт (аоркт) 102.

зنج 80.

сарешн (сарешн) 95.

сармсанкт 88.

сам 80, 85.

сикт v. сткт.

снчр 92.

сррр 101—102.

сгвр 35, 36.

сقلاب (сқлаііан) 80, 85, 86, 95, 97,

98, 99—100, 101.

сқр 83.

сррр (абу ісқуб іосф) 71, 72.

сррр 38.

сррр (сррр, сррр) 91, 93, 94.

сррр 94.

сррр 92.

сррр 15.

сррр 102.

сррр (сррр блк) 99.

сррр (сррр) 100.

сррр 35.

сррр 50.

сррр (сррр, сррр) 91.

сррр (сррр) 60.

шачо 92.

الشاش 35.

شام 80.

71. شاه خليل بن قسم بن عباس

82, 83, 84, 85. (شده) شد

سمنان v. شمnan.

101. شیرپرست

38. شیولیق

83, 99. طهرستان

17. طراز

35. طفقان

89. عجم

64, 80, 84, 107. عراق

98. عرب

102. ٻررر

81, 85, 93, 95, 96. غزان) غز

94. غزا (غریا)

78. غزنة

39. غوبالیق

42. فرغانه

87. فغینون

86. فوری

38. قایدو

38. قامالیق

66. قملغ (قملغ)

39. قرالیغ

106, cf. نو. القرية الحديثة

50. قلماق

92. قمول

38. قوتولون

66. (قوناس, قرباس, قياس) قوباش

50. قوی سوی

92. قیان

35, 88, 94. کاشغر

99. کلو پرست

94. کمد بلور

88, 91. کجا

92. کچا

92. کرا

7. کرمان

78. (چردیز) کردیز

(ابو سعید عبد الحی بن الضحاک) کردیزی

80. بن محمود

95. کرکانج

94. (کرمان) کرمان

7. مکشمیغناور. (کشمیغناور) کمسیغیا

86. کمیز ارت

83. کنداور تاغی

98. کنده

90. کورتکین

86. کوکمان

29. کولاب

29. کولان

102. (کولنقانش) کولبقار

89. (کرمین کث) کومبرکت

94. کی

82, 83, 84, 85, 86. (کیماکیان) کیماک

82. لنیقاز

80, 93. ماچوج

86. (ماتیک) مانیک لو

90, 92. مانی

90. مانیان

98—99, 100. مجفریان

66. مراوریک ایلا

98. مردات

42, 94, 96, 97, 98, 102. مسلمانان

7. مغلایا. مغلیغا

42, 71. مغولستان

91. مکشمیغناور

90, 114. (منع) منق

50. میر حق بردی بکیچک

42. میر کریم بردی

98. (نندریان) نندر

35. (نویکت) نواکت

80. نوبه

80, 85. نوح پیغمبر

86. نوخیمک

32. نوشجان

14. نومچکت

89, 102, cf. نواکت.

94. وانتیت

76. (زردکرد, ورکود) وزکرد

7. بلاساغون. ولاسکون

87. هندوان

89, 93. هندوستان

84. هيطالان

80, 93. ياجوج

89. يار

80, 81, 85. يافث

81, 82. (يباغويان) يباغو

94. يره

84, 85. (يغمايان) يغما

80. يمن

71. (يومعال, نومغول, تومعان) يومغال

94. يونجه

79, 103. نواضع الدنيا

36. جهان نما لحاجى خلفه

3. حدود العالم

زين الاخبار لابي سعيد عبد الحى بن

78, 80. الضحاك كريدزى

79. سير الملوك لابي عمرو عبد الله بن المقفع

79, كتاب اخبار لعبيد الله بن خردادبه

103.

كتاب جهرة انساب الفرس والنواقل لابن

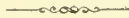
79. خردادبه

80. كتاب ربع الدنيا لابن المقفع

79. مجمل التواريخ

103. مسالك وممالك لجهانى

40. نزهة القلوب لحمد الله قزوينى



О П Е Ч А Т К И.

Стр.	Строка.	Напечатано.	Читай.
25	31	кладбище	кладбище
37	17	Кастэкского	Кастекского.
39	1	донѣрія	довѣрія
46	22	киргизыми	киргизами
50	33	كهل	اهل
86	17	بيابان	بيابان
86	22	آب كه	آب كه
109	31	замѣтны	замѣтны
126	6	зеялю	землю.

П О П Р А В К И.

Къ стр. 18. Описаніе Ахырѣ-таша было помѣщено Д. А. Ивановымъ въ Изв. Русск. Географ. Общ. за 1885 г. (вып. 3, стр. 162—177). Тамъ же изображены камни съ орнаментами.

Къ стр. 108, строки 24—25. Болѣе точный переводъ: «Причина объединенія киргизовъ подъ властью своего начальника была слѣдующая».

Къ стр. 110, строки 22—23. Вѣрный переводъ: «Кто хочетъ идти по этой дорогѣ, долженъ заготовить чѣмъ-нибудь такимъ, куда бы онъ могъ класть багажъ и одежду».

Списокъ таблицъ, приложенныхъ къ отчету.

- I. 1) Айшабу (стр. 8). Надпись изъ кирпичей на фронтонѣ второго мазара.
2) Айшабу, первый мазаръ (задній фасадъ).
- II. 1) Айшабу, первый мазаръ (сбоку).
2) Тоймакентъ, видъ отъ рѣки Таласъ (стр. 12—14).
3) Ташъ-рабатъ (стр. 18) съ юго-запада.
- III. Тоймакентъ (планъ).
- IV. 1) Часть восточной стѣны цитадели въ Садыръ-курганѣ (стр. 11).
2) Южныя ворота цитадели въ Садыръ-курганѣ.
- V. Ахыръ-ташъ (стр. 18).
1) Часть фундамента сѣверной стѣны и камни ornamentированный и фронтонный.
2) Одно изъ корытъ.
3) Ornamentированный камень, найденный у сѣверной стѣны.
4) Камень съ продольнымъ желобомъ, лежащій за южной стѣной развалинъ.
5) и 6) Камни съ карнизомъ (тамъ-же).
- VI. Бурана (стр. 26—27).
1) Общій видъ.
2) Основаніе башни.
3) Кладка стѣнъ укрѣпленія вокругъ башни.
- VII. Каменныя бабы (стр. 19—20).
1) Двѣ бабы изъ Кагатинскаго ущелья (20—25 верстъ отъ Токмака), теперь находящіяся въ Токмакѣ (маленькая изъ гранита, большая изъ краснаго песчаника).

- 2) Двѣ бабы изъ той же мѣстности (красный песчаникъ).
 - 3) Баба изъ гранита; мѣсто нахождения неизвѣстно.
- VIII. 1) Баба, находящаяся въ д. Николаевкѣ (гранитъ).
- 2) Баба изъ окрестностей д. Карабалты (гранитъ).
 - 3) Баба изъ той же мѣстности (гранитъ).
 - 4) Баба у могилы на рѣчкѣ Чичханъ, выдающей въ Исыкъ-куль съ южной стороны.
 - 5) Баба неизвѣстнаго происхожденія¹⁾.
- IX. 1) Баба, привезенная въ Вѣрный изъ Кульджи (профиль).
- 2) Та же баба (фасъ).
 - 3) Голова той же бабы.
 - 4) Баба въ Вѣрномъ, въ оградѣ собора (какъ и предыдущая).
- X. 1) Баба въ оградѣ Вѣрненскаго собора (гранитъ, мѣсто нахождения неизвѣстно).
- 2) Баба у могилы близъ ключа Талды-су (песчаникъ).
 - 3) Фотографія той же бабы.
 - 4) Баба у могилы близъ селенія Атбашъ (песчаникъ).
- XI. 1) Баба на южномъ берегу Исыкъ-куля, въ урочищѣ Акъ-терекъ.
- 2) Баба изъ той же мѣстности.
 - 3) Баба изъ окрестностей деревни Сливкиной (теперь въ Пржевальскѣ).
 - 4) Баба у рѣчки Чичханъ, на южномъ берегу Исыкъ-куля.
 - 5) Баба изъ окрестностей деревни Сливкиной.
 - 6) Камень на рѣчкѣ Джуукъ (стр. 55).
- XII. 1) Вещи, найденныя А. М. Фетисовымъ при раскопкахъ пишиекскихъ кургановъ (стр. 25).
- 2) Вещи, найденныя въ озерѣ Исыкъ-куль (теперь у Ѳ. В. Полякова въ Пишпекѣ).
- XIII. 1) Камень съ изображеніями козловъ около Нарынскаго укрѣпленія (стр. 44).
- 2) Камень съ различными изображеніями у южнаго конца большаго могильника на правомъ берегу рѣчки Джууки (стр. 55).
 - 3) Различныя изображенія на камняхъ по сѣверному берегу Исыкъ-куля (стр. 51).

¹⁾ Изображеніе этой бабы есть въ таблицахъ г-на Дудина, но въ спискѣ, приложенномъ къ таблицамъ, она не упомянута; по типу соответствуетъ маленькой бабѣ, изображенной на табл. VII рис. 1.

XIV. Общій видъ турткуля въ долині рѣчки Тонъ (стр. 56).

XV. 1) Каменные статуи въ долині рѣчки Тонъ (стр. 57).

2) Камень съ надписью на правомъ берегу рѣчки Тонъ (стр. 58).

XVI. 1) Могильныя насыпи изъ камней около ключей Чакпакъ (З. В. О. VIII, 342).

2) То-же, видъ сверху.

3) То-же, видъ сбоку.

4) Планъ могильника въ долині рѣчки Тонъ (стр. 57).

5) Круглая могильная насыпь тамъ-же.

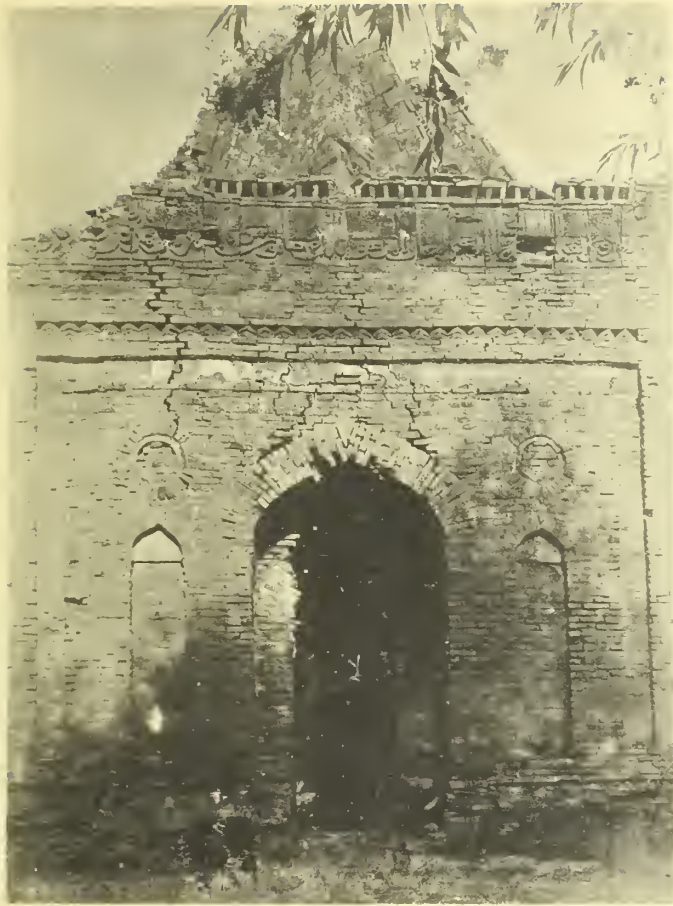
6) Четыреугольная могильная насыпь тамъ-же.

7) Часть могильника на рѣчкѣ Джуукѣ (стр. 55).

8) Могила тамъ-же.

XVII. 1) Ташъ-рабатъ. Видъ съ юго-востока.

2) Ташъ-рабатъ. Видъ съ сѣверо-запада.



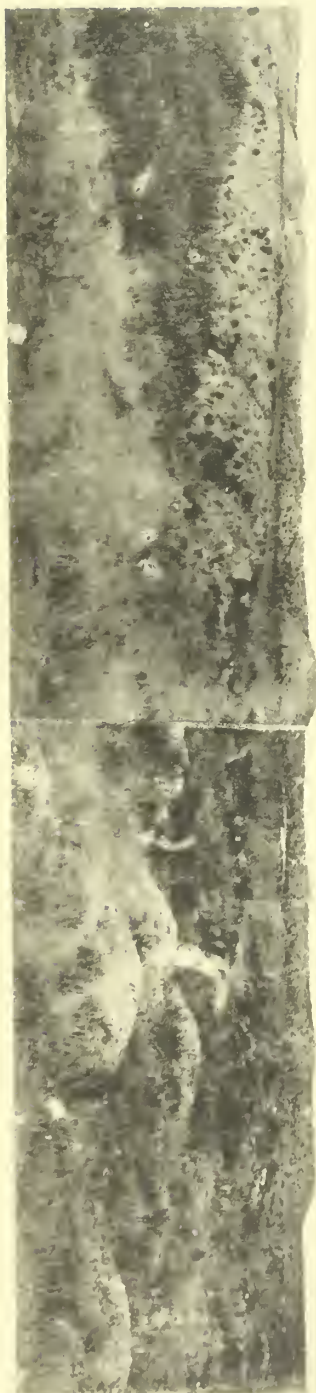
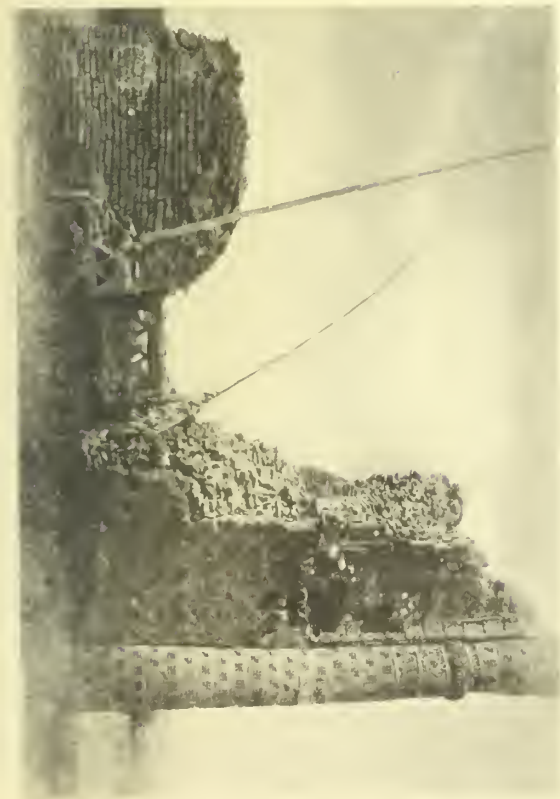
1.



2.



2.







1.



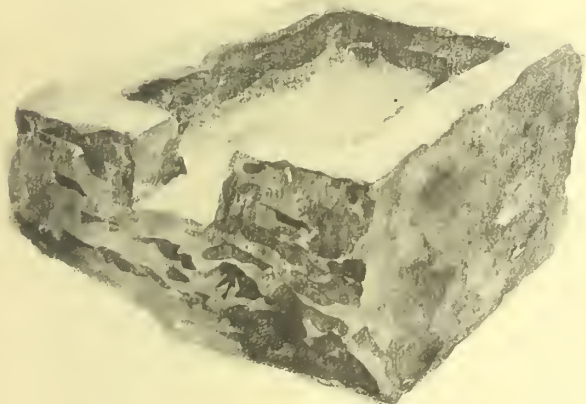
2.



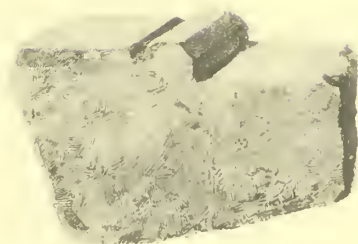
1.



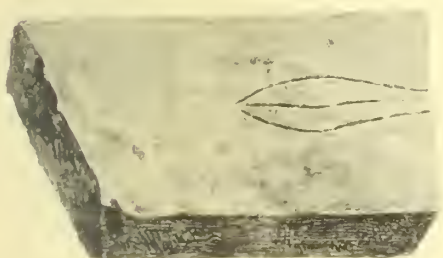
4.



2.



5.



3.



6.



2.



1.



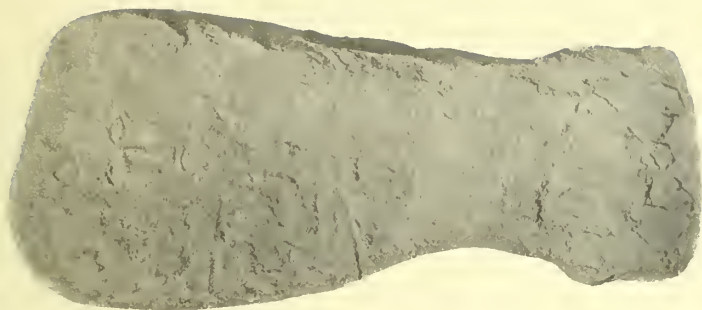
3.



1.



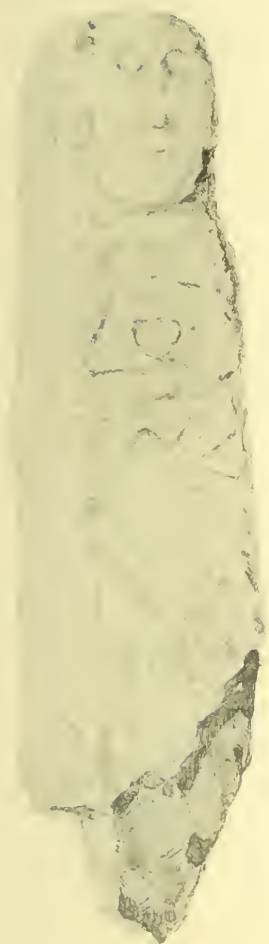
2.



3.



1.



2.



5.



3.



4.



1.



2.



4.



3.



1.



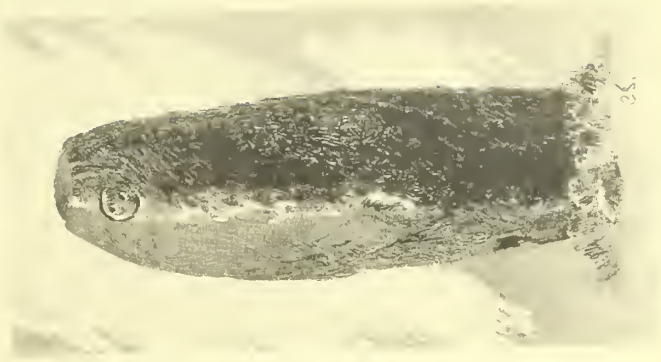
2.



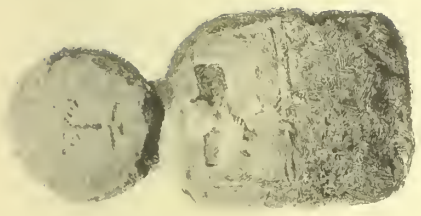
4.



3.



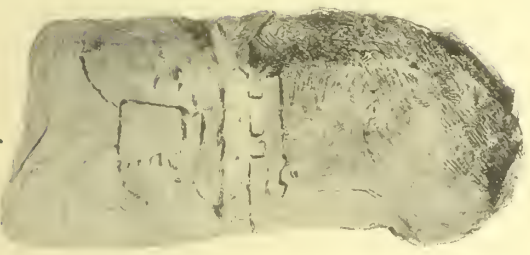
6.



3.



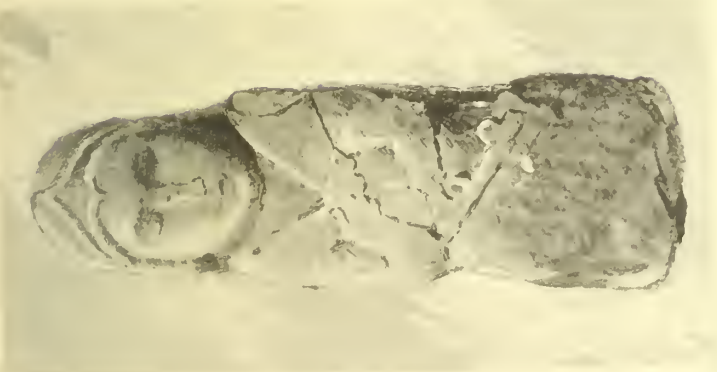
6.



2.



4.



1.



1.



2.



1.



2.

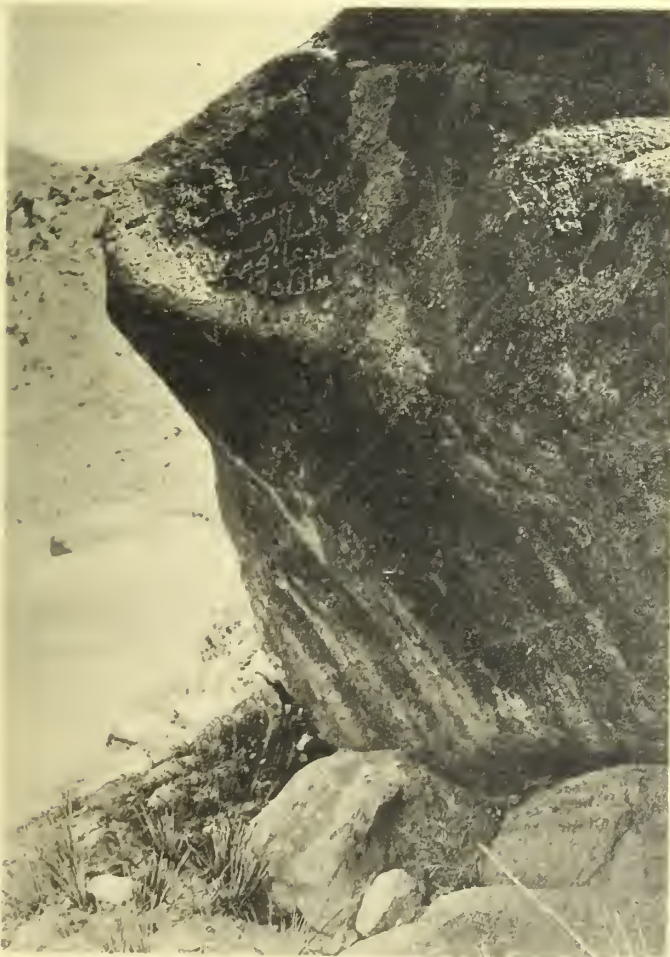


3.





1.



2.



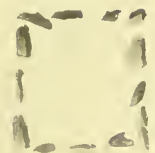
1.



2.



3.



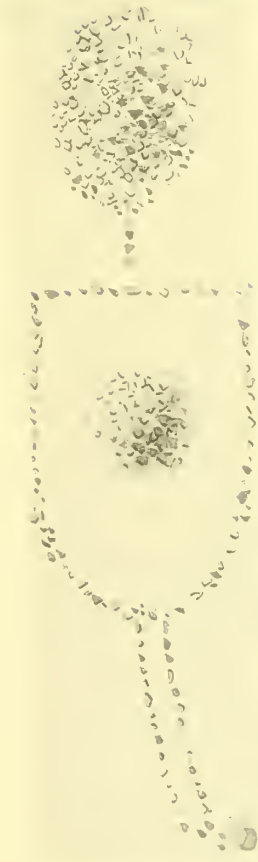
6.



5.



7.



8.



4.



1.



2.

ЗАПИСКИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

MÉMOIRES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES DE ST.-PÉTERSBOURG.

VIII^e SÉRIE.

ПО ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ ОТДѢЛЕНІЮ. CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE.

Томъ I. № 5.

Volume I. № 5.

СМЕРТНОСТЬ, ВОЗРАСТНОЙ СОСТАВЪ И ДОЛГОВѢЧНОСТЬ ПРАВОСЛАВНАГО НАРОДОНАСЕЛЕНІЯ ОБОЕГО ПОЛА ВЪ РОССІИ ЗА 1851—1890 ГОДЫ,

СЪ ПРИЛОЖЕНІЯМИ:

СМЕРТНОСТЬ, ВОЗРАСТНОЙ СОСТАВЪ И ДОЛГОВѢЧНОСТЬ ФРАНЦІИ ЗА 1882—1886 ГГ., ПРИ-
ВАЛТІЙСКАГО КРАЯ ЗА 1880—1883 ГГ., ПРУССІИ И БАВАРИИ ЗА 1881—1890 ГГ. И АНГЛІИ,
БЕЛЬГИИ И АВСТРИИ ЗА 1880—1890 ГГ.

СОЧИНЕНІЕ

Л. БЕССЕРА и К. БАЛЛОДА.

Съ двумя таблицами.

(Доложено въ засѣданіи Историко-филологическаго отдѣленія 2) сентября 1895 г.).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ. 1897. ST.-PÉTERSBOURG.

Продается у комиссіонеровъ Император-
ской Академіи Наукъ:

П. П. Глазунова, М. Эггера и Кош. и К. Л.
Риккера, въ С.-Петербургѣ,
П. П. Карбасникова въ С.-Петербургѣ, Москвѣ и
Варшавѣ,
М. В. Ключкина въ Москвѣ,
П. Я. Оглоблина въ С.-Петербургѣ и Кіевѣ,
Фоссъ (Г. Гэссель) въ Лейпцигѣ.

Commissionnaires de l'Académie Impériale
de Sciences:

J. Glasouf, M. Eggers & Cie. et C. Ricker à
St.-Petersbourg,
N. Karbasnikof à St.-Petersbourg, Moscou et
Varsovie,
M. Klukine à Moscou,
N. Oglobline à St.-Petersbourg et Kief,
Voss' Sortiment (G. Haessel) à Leipsic.

Цѣна: 1 р. — Prix: 2 Mk. 50 Pf.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Январь 1897 г. Непремѣнный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

Типографія Императорской Академіи Наукъ (Вас. Остр., 9 лин., № 12).

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Вопросъ о силѣ смертности въ Россіи занимаетъ одного изъ насъ (Бессера) уже нѣсколько лѣтъ. Въ 1890 г., на 11 медицинскомъ международномъ съѣздѣ въ Берлинѣ, Бессеръ докладывалъ о результатахъ своихъ исчисленій смертности православнаго населенія Россіи за 1873 — 1884 годы. Первоначально эти исчисленія имѣли цѣлю—служить продолженіемъ работъ Буняковскаго о русской смертности, остановившихся на 1872 годѣ, и были выполнены по методу, изложенному Буняковскимъ въ его «Антропобіологическихъ изслѣдованіяхъ» въ 1874 г. Смертность населенія Россіи въ этихъ таблицахъ представилась слишкомъ благопріятною, что и дало поводъ усомниться въ точности примѣннаго способа, и породило намѣреніе, произвести болѣе тщательныя изслѣдованія, какъ относительно методовъ вычисленія смертности, такъ и достовѣрности нашихъ статистическихъ источниковъ. Такая провѣрка оказалась еще болѣе настоятельною, послѣ появленія въ свѣтъ работъ Борткевича о смертности населенія Европейской Россіи, вслѣдствіе значительнаго разногласія въ результатахъ. Разныя другія занятія и работы отвлекли на продолжительное время Бессера отъ обработки вопросовъ, касающихся смертности въ Россіи, такъ что только лѣтомъ 1893 года работы эти были возобновлены уже сообща съ К. Баллодомъ.

При этомъ мы себѣ поставили задачею, разобрать критически и провѣрить всѣ методы, примѣненные для вычисленія русской смертности, а также произвести за возможно продолжительное время вычисленія по методу, который окажется при сравненіи самымъ цѣлесообразнымъ.

Наши вычисленія объемлютъ сорокалѣтній періодъ (съ 1851 — 1890 г.), такъ какъ мы рѣшили и тѣ годы, смертность которыхъ была

уже вычислена Буняковскимъ (1862—1872) и Андреевымъ (1851—1860), перевычислить, потому что было желательно, въ виду разныхъ мелкихъ несовершенствъ въ приѣмахъ, а особливо въ пользованіи статистическимъ матеріаломъ, результаты ими полученные довести до большей степени точности.

Таблицу средней смертности мы вычислили только за 24-хъ лѣтній періодъ (1867—1890); это потому, что только съ 1867 года возможно было примѣнить данныя Временниковъ Статистическаго Центрального Комитета для интерполяціи пятилѣтнихъ группъ умершихъ, получаемыхъ изъ Отчетовъ Оберъ-Прокурора Святѣйшаго Синода, на которыхъ основана наша работа. Кромѣ того, статистическія данныя за новѣйшее время дѣлаются болѣе достовѣрными.

Ограничиться болѣе краткимъ промежуткомъ времени намъ казалось мало пригоднымъ, въ виду того соображенія, что только при исчисленіи продолжительнаго періода сглаживаются колебанія смертности, а также ошибки въ статистическомъ матеріалѣ. Средніе наши результаты 24-хъ лѣтняго періода мы можемъ считать весьма близкими къ истиннымъ величинамъ.

Авторы.

Точное знаніе законовъ смертности какой-либо страны имѣеть рѣшающее значеніе въ сужденіяхъ о ея санитарномъ положеніи и жизненной силѣ ея населенія. Вліяніе смертности отражается также и на политико-экономической жизни всякаго народа, въ силу тѣсно связаннаго съ ней распредѣленія населенія по возрастнымъ группамъ. Для того, чтобы судить о налоговой и воинской дѣеспособности страны, необходимо знать не одинъ лишь цыфровой итогъ населенія, но и его распредѣленіе по возрастамъ. Быстрый ростъ населенія какой-либо страны влечетъ за собою преобладаніе дѣтскихъ возрастовъ, по количественному сравненію съ которыми зрѣлые возрасты, а съ ними и производительная и воинская сила страны, отстаютъ, въ нѣкоторой степени, на задній планъ, въ то время, какъ въ странахъ съ медленно растущимъ или со стаціонарнымъ населеніемъ количество производительныхъ и воинскихъ силъ достигаетъ своего павысшаго предѣла. Крайности въ этомъ отношеніи представляетъ Болгарія съ одной стороны, гдѣ рабочее населеніе (въ возрастѣ отъ 20 — 60 лѣтъ) составляетъ лишь 41% всего населенія, и Франція съ другой стороны, гдѣ эта часть населенія достигаетъ 52,6%.

По исчисленіямъ нѣкоторыхъ статистиковъ эта послѣдняя страна (Франція) сберегаетъ, по сравненію съ Германіею, ежегодно $1\frac{1}{2}$ миллиарда франковъ отъ того, что ей приходится прокармливать меньше дѣтей. Дѣйствительно, во Франціи число дѣтей (отъ 0 — 15 лѣтъ) составляетъ лишь 27% всего населенія, въ Германіи же 35%. Полныхъ рабочихъ въ Германіи 47% (на 5,6% меньше чѣмъ во Франціи), такъ что, если бы населеніе Франціи, простирающееся до $38\frac{1}{2}$ милліоновъ, по возрастамъ распредѣлялось одинаково съ Германіею, то въ немъ было бы на 2 милліона меньше полныхъ рабочихъ и на 3 милліона больше дѣтей. Не слѣдуетъ, однако, упускать изъ-виду, что будущность страны со стаціонарнымъ населеніемъ

менѣе обезпечена чѣмъ таковая страны съ сильно нарастающимъ, гдѣ въ обиліи дѣтей кроется капиталъ будущаго. Это справедливо, однако, при томъ лишь условіи, если природные источники благосостоянія разсматриваемой страны способны широко развиваться и населеніе ея обнаруживаетъ энергію и предпріимчивость (Сѣверная Америка!); въ противномъ случаѣ значительный ростъ населенія можетъ лишь повести къ ослабленію и даже къ истощенію жизненныхъ силъ страны.

Перейдемъ теперь къ вопросу, какимъ образомъ можно получить точное понятіе о смертности данной страны. Общепринятое во всѣхъ официальныхъ и неофициальныхъ статистическихъ свѣденіяхъ мѣрило смертности, такъ называемый коэффициентъ смертности, который показываетъ количество годовыхъ смертныхъ случаевъ на тысячу народонаселенія, признанъ почти всѣми современными статистиками далеко не пригоднымъ для правильныхъ выводовъ и заключеній. По одному лишь высокому коэффициенту смертности, безъ выдѣленія изъ него дѣтской смертности, которая при дурномъ уходѣ и неправильномъ или плохомъ питаніи, можетъ достигать значительныхъ размѣровъ, нельзя судить о томъ, принадлежитъ ли данная страна къ здоровымъ или къ нездоровымъ. Въ общемъ мы можемъ сказать, что коэффициентъ смертности прямо пропорціоналенъ высотѣ дѣтской смертности, которая въ свою очередь находится въ зависимости отъ коэффициента рожденій, при чемъ высокій коэффициентъ рожденій обыкновенно обуславливаетъ сильную дѣтскую смертность (Россія, Венгрія); однако, мы встрѣчаемъ и такія страны, гдѣ при сильной рождаемости смертность дѣтей очень незначительна, и гдѣ вслѣдствіе этого и коэффициентъ смертности падаетъ до 11 — 12 на тысячу населенія. Примѣромъ этому могутъ служить Австралія, Калифорнія и нѣкоторыя другія страны.

И такъ, съ одной стороны, высокая рождаемость сама по себѣ еще не обуславливаетъ усиленной смертности дѣтскихъ возрастовъ; съ другой же стороны, какъ ниже увидимъ, и при низкой рождаемости смертность дѣтей можетъ подняться до болѣе высокаго уровня, чѣмъ при высокой.

Въ Россіи и Венгріи, странахъ со значительною рождаемостью (42—48 на тысячу), смертность дѣтей сильна; въ Англіи напротивъ, гдѣ коэффициентъ рожденій достигаетъ все еще значительныхъ размѣровъ (35—37 на тысячу въ семидесятыхъ годахъ, 31—32 въ восьмидесятыхъ), смертность дѣтей не только менѣе, чѣмъ въ названныхъ странахъ, но даже ниже чѣмъ во Франціи, гдѣ рождается только 24—25 дѣтей на тысячу населенія. Общій коэффициентъ смертности въ Англіи также весьма низокъ, 19—21 на тысячу (во Франціи 23—24). Ошибочно было бы, однако, отсюда выводить заключеніе, что въ санитарномъ отношеніи Франція стоитъ ниже Англіи. Во Франціи, на самомъ дѣлѣ, наблюдается нѣсколько большая дѣт-

ская смертность чѣмъ въ Англіи, но за то смертность людей зрѣлаго возраста, приблизительно начиная съ 30 лѣтъ, относительно меньше. При одинаковой низкой рождаемости общій смертный коэффициентъ въ Англіи какъ разъ совпадалъ бы съ таковымъ во Франціи.

Изъ сказаннаго будетъ ясно, какъ важно знать не общій смертный коэффициентъ наличнаго населенія страны, а смертность каждой возрастной группы въ частности, а вмѣстѣ съ тѣмъ и нормальный смертный коэффициентъ, который получится, если принять данное населеніе неподвижнымъ, т. е. число рожденій равнымъ числу смертей и вымирание происходящимъ при однихъ и тѣхъ же условіяхъ. Наилучшимъ способомъ измѣренія смертности страны являются таблицы смертности, имѣющія цѣлью изобразить, сколько изъ даннаго числа (напримѣръ изъ 1000) родившихся умираетъ на первомъ, второмъ, третьемъ и т. д. году жизни до предѣльнаго возраста и сколько остается въ живыхъ. При помощи такихъ таблицъ исчисляются также возрастной составъ и смертный коэффициентъ стаціонарнаго населенія, равно какъ и средняя и вѣроятная жизнь для cadaго возраста.

Первымъ, составившимъ таблицы смертности, методъ исчисленій которыхъ до насъ дошелъ, былъ астрономъ Галлей, который жилъ во второй половинѣ 17-го столѣтія¹⁾. Способъ его состоитъ въ слѣдующемъ. Онъ цифры умершихъ, распредѣленные по возрастнымъ группамъ, дѣлитъ поочередно на общую сумму умершихъ. Этимъ путемъ получаютъ показатели смертности отдѣльныхъ возрастовъ, изъ которыхъ составляются таблицы смертности. Показателями смертности мы будемъ называть отношеніе умершихъ къ родившимся, отношеніе, которое, приведенное къ опредѣленной нормѣ родившихся, Буныковскій называетъ основными элементами. Эти показатели смертности Галлей затѣмъ вычитываетъ по порядку изъ произвольно взятой единицы и получаетъ такъ таблицу, изображающую число переживающихъ. Этотъ методъ весьма простъ и легкопримѣнимъ, но точнымъ онъ могъ бы считаться лишь въ томъ случаѣ, если бы число рожденій не превышало числа смертей и оставалось величиною постоянною втеченіе — по крайней мѣрѣ — 100 лѣтъ, т. е. еслибы населеніе страны было неподвижнымъ за весь этотъ періодъ времени. Но, въ дѣйствительности, отъ такого неподвижнаго состоянія недалеко въ наше время лишь одно населеніе Франціи; во всѣхъ же другихъ Европейскихъ странахъ числа рожденій сильно превышаютъ цифры смертей. Для примѣра непригодности способа Галлея укажемъ на Англію, гдѣ

1) Уже до Галлея, въ 1663 г., англичанинъ Граунтъ исчислилъ подобныя таблицы, но о способѣ его намъ ничего неизвѣстно.

60 лѣтъ тому назадъ число рожденій было равнымъ половинѣ теперешняго. Въ томъ случаѣ, если бы порядокъ вымиранія остался безъ измѣненія, то показатель смертности умершихъ на 60-мъ году жизни былъ бы равенъ половинѣ той величины, какую онъ долженъ былъ бы представлять въ дѣйствительности, такъ какъ, соотвѣтственно половиному числу родившихся, дожила бы до 60-лѣтняго возраста лишь половина¹⁾. Тѣмъ не менѣе этотъ методъ Галлея прежними статистиками, какъ Зерновъ, Спасскій, Германъ, примѣнялся также по отношенію къ Россіи, населеніе которой, а вмѣстѣ съ тѣмъ и число рожденій, значительно нарастаютъ. Уже въ 1866 г. извѣстный нашъ академикъ и математикъ Буняковскій строго порицаетъ примѣненіе этого способа для Россіи. Буняковскій былъ первый, примѣнившій цѣлесообразный методъ исчисленія таблицъ смертности для Россіи. Согласно съ методомъ, выработаннымъ имъ въ 1866 г. въ «Опытѣ о законахъ смертности», Буняковскій беретъ числа умершихъ, распределенныя по возрастнымъ группамъ и затѣмъ приводитъ ихъ въ соотношеніе съ числами рожденій, соотвѣтствующими этимъ группамъ; такъ напримѣръ числа умершихъ на 60-мъ году жизни онъ дѣлитъ на число рожденій, бывшихъ 60 лѣтъ тому назадъ. Полученные такимъ образомъ показатели примѣняются затѣмъ для составленія таблицы смертности. На подобный способъ указано уже у Фарра въ 1859 г., а еще раньше у Бернулли; позже, въ 1868 г., онъ былъ выведенъ, только въ болѣе общей формѣ, путемъ высшаго анализа Кнаппомъ, который его примѣнялъ впервые при исчисленіи смертности Ангальтскаго герцогства и назвалъ Ангальтскимъ способомъ. Въ виду того, что и нами примѣняется методъ Буняковского, о немъ будетъ ниже подробнѣе сказано.

Наилучшимъ методомъ составленія таблицъ смертности, при наличности всѣхъ необходимыхъ данныхъ, былъ бы методъ Лапласа. Согласно съ этимъ методомъ прослѣживается одно и то же поколѣніе черезъ всѣ возрасты человѣческой жизни, причемъ изъ даннаго числа родившихся въ одномъ и томъ же году сверстниковъ вычитываются въ послѣдовательномъ порядкѣ числа умершихъ на первомъ, второмъ, третьемъ и т. д. году жизни. Такимъ образомъ у Лапласа берется дѣйствительная цифра рожденій какого-либо даннаго года и прослѣживается порядокъ вымиранія этихъ родившихся; у Буняковского и Кнаппа же исходною точкою служить чисто идеальная норма родившихся какъ будто въ одинъ моментъ лицъ.

1) Самому Галлею хорошо было извѣстно, что и въ населеніи города Бреславля, для котораго онъ составилъ свою таблицу, число рожденій превышало цифру смертей; но онъ полагалъ, что избытокъ родившихся впоследствии уходитъ на военную службу, такъ что въ сущности всетаки населеніе остается стационарнымъ.

Способъ Лапласа примѣнили впервые Германъ при исчисленіи смертности Баваріи. Германъ пользовался данными о родившихся за годы съ 1817 по 1865, а также данными объ умершихъ съ 1834 по 1865 годъ. Въ данныхъ объ умершихъ былъ показанъ только годъ рожденія, а не возрастъ умершихъ, какъ было бы необходимо для полученія точныхъ результатовъ. Вслѣдствіе такой недостаточной точности данныхъ, вѣроятно, Германъ впалъ въ слѣдующую ошибку: вычтя изъ итога сверстниковъ, родившихся напримѣръ въ 1834 году, итогъ умершихъ этого поколѣнія въ томъ же 1834 году и поступая такимъ же образомъ съ остаткомъ этого поколѣнія въ послѣдующіе 1835, 1836 и т. д. годы, онъ принимаетъ оставшихся въ живыхъ 1-го января 1835, 1836 и т. д. годовъ за переживающихъ первый, второй и т. д. годы жизни, между тѣмъ какъ въ сущности онъ имѣетъ дѣло съ возрастными группами сверстниковъ отъ 0—1, отъ 1—2, отъ 2—3 и т. д. лѣтъ. На эту ошибку Германа указалъ впервые Кнаппъ. Кромѣ того Германъ не принялъ въ расчетъ эмиграціи, которая для Баваріи довольно значительна.

Въ странахъ, въ которыхъ производятся правильно - періодическія народныя переписи, составляются таблицы смертности по такъ называемому прямому способу, при помощи матеріала, который даютъ эти переписи. Итоги, полученные однодневной переписью, дѣлятся на группы по возрастамъ. Къ этимъ возрастнымъ группамъ относятъ умершихъ тѣхъ же возрастовъ въ году переписи, а также въ годахъ близкихъ къ переписи. Отъ найденныхъ коэффициентовъ смертности отдѣльныхъ возрастныхъ группъ переходятъ затѣмъ уже посредствомъ разныхъ формулъ¹⁾ къ таблицамъ смертности.

Первымъ, который примѣнилъ прямой способъ исчисленія смертности, былъ Варгентинъ въ Швеціи въ 1766 г. Впослѣдствіи его способъ усовершенствовалъ Фарръ въ Англіи. Фарръ относитъ цифры умершихъ въ промежутокъ времени между двумя послѣдовательными переписями къ среднему по переписямъ населенію. Беккеръ поступаетъ еще болѣе точнымъ образомъ, исчисляя уже не возрастныя группы, а переживающихъ каждый возрастъ въ каждомъ промежуточномъ году между переписями, и принимая въ расчетъ эмиграцію въ каждомъ отдѣльномъ изъ промежуточныхъ годовъ. Способъ Беккера, примѣненный имъ въ 1887 г. для исчисленія Германской смертности, въ общемъ сходенъ со способомъ, пред-

1) Для примѣра приведемъ одну изъ болѣе употребительныхъ формулъ подобнаго рода: $S_{n+1} = S_n \left(\frac{2 - C_n}{2 + C_n} \right)$, гдѣ S_n обозначаетъ группы переживающихъ n -ый годъ жизни, S_{n+1} переживающихъ $n + 1$ -ый; C_n смертный коэффициентъ возрастной группы въ возрастѣ отъ n до $n + 1$ годовъ. См. Statistique de la France, 1884 pg XXXV и 1887 pg XL I.

ложеннымъ Цейнеромъ; какъ у одного, такъ и у другого необходимо имѣть кромѣ итоговъ населенія, распредѣленнаго по возрастамъ, еще цифры умершихъ, распредѣленныя двоякимъ образомъ: по возрасту и по году рожденія.

Относительно силы смертности въ Россіи издавна и до нашего времени господствовали различные взгляды. Въ то время какъ Германъ, Спасскій, Кэтеле говорятъ о противосанитарныхъ условіяхъ и большой смертности въ Россіи, извѣстный нашъ математикъ Буняковскій былъ того мнѣнія, что смертность въ Россіи не сильнѣе смертности другихъ европейскихъ государствъ. Позднѣе (1886 г.) мнѣніе о чрезмѣрной смертности съ особой настойчивостью въ своихъ докладахъ отстаивалъ г. Эккъ, такъ что это мнѣніе стало на столько преобладающимъ, что была учреждена при Медицинскомъ Совѣтѣ коммисія изъ врачей по вопросу объ улучшеніи санитарныхъ условій и уменьшеніи смертности въ Россіи. Между прочимъ коммисія эта постановила неудобовыполнимое рѣшеніе: признать противосанитарнымъ и подлежащимъ оздоровленію всякій городъ въ Россіи, въ которомъ ежегодная смертность превышаетъ 23 на 1000 населенія; предполагалось низвести смертность у насъ до мѣры смертности въ Англіи.

Въ изданномъ коммисіею томѣ «Трудовъ» имѣются довольно занимательныя разсужденія, изъ которыхъ тѣмъ не менѣе ни одно не разъяснило сущности дѣла и несколько не повело къ рѣшенію задачи. Относительно того, что въ Россіи, наравнѣ съ Венгріею, дѣтская смертность достигаетъ наибольшихъ размѣровъ, едва ли могло существовать когда-нибудь сомнѣніе. Сущность же вопроса, насъ занимающаго, заключается въ томъ, должна ли считаться смертность въ Россіи въ болѣе старшемъ возрастѣ, начиная приблизительно съ 5-го года жизни, благопріятною или неблагопріятною. Рѣшеніе этого вопроса, равно какъ и исчисленіе возрастнаго состава и совокупности населенія Россіи, есть цѣль настоящей работы.

Чтобы не расширить излишне размѣровъ нашей работы, мы не будемъ входить въ болѣе подробный разборъ теоріи математической статистики, разработанной Кланпомъ, Цейнеромъ, Андреевымъ и другими, и выраженной формулами высшаго анализа и интегральнаго исчисленія, тѣмъ болѣе, что для непосвященнаго въ высшую математику онѣ остались бы непонятными.

Помимо этого, въ практическомъ отношеніи, а это самое главное, всѣ формулы высшей математики совершенно излишни, такъ какъ для фактическаго исчисленія вполнѣ достаточно бываетъ элементарныхъ математическихъ приѣмовъ.

Въ Россіи, гдѣ до сего времени не производилось однодневныхъ переписей всего народонаселенія, отсутствуютъ непосредственныя числовыя

данныя для прямого способа составленія таблицъ смертности, такъ что эти послѣднія можно лишь косвеннымъ путемъ составить по цифровымъ даннымъ о родившихся и умершихъ. То-же самое должно сказать относительно численности всего населенія. Бывали, конечно, и въ Россіи прежде народныя переписи, такъ называемыя ревизіи (послѣдняя въ 1858 г.), но ревизіи эти и свѣдѣнія, къ нимъ относящіяся, преслѣдуя лишь административныя цѣли, объемлютъ одни податныя сословія, такъ что дворяне, духовенство, казаки, почетные граждане и прочія неподатныя сословія были изъяты; кромѣ того, такія переписи продолжались очень долго, обыкновенно два года, одна ревизія продолжалась даже около 30 лѣтъ. Вслѣдствіе подобнаго рода производства этихъ переписей должны были происходить многочисленныя неточности въ цифровомъ матеріалѣ. Въ настоящее время данныя о численности народонаселенія, доставляемыя Центральнымъ Статистическимъ Комитетомъ, основаны на полицейскихъ спискахъ, неточность которыхъ общепризнана. Этотъ Комитетъ, существующій съ 1857 года и печатающій для всеобщаго свѣдѣнія результаты исчисленія равно и движенія населенія (рожденія, смертныя случаи и браки) въ Европейской Россіи, неоднократно самъ указывалъ на ненадежность обнародуемыхъ имъ цифровыхъ данныхъ всего населенія и на необходимость однодневной общей народной переписи. Такъ какъ такой переписи еще до сего времени не состоялось, то не остается ничего иного какъ искать другихъ методовъ, позволяющихъ составленіе таблицъ смертности и одновременно дающихъ возможность получить цифровыя данныя населенія до нѣкоторой степени болѣе надежныя чѣмъ тѣ, которыя сообщаются Центральнымъ Статистическимъ Комитетомъ. Такая возможность представляется въ примѣненной уже Буняковскимъ комбинаціи цифръ рожденій и умершихъ, которыя извѣстны для православнаго населенія Россіи съ 1796 года и основаны на веденныхъ духовенствомъ метрическихъ записяхъ. Эти цифры рожденій и смертей ежегодно публикуются въ Отчетахъ Оберпрокурора Святѣйшаго Синода и, подобно Временникамъ Центрального Статистическаго Комитета, содержатъ также много неточностей и ошибокъ. Можно однако допустить, что при комбинаціи большого количества крупныхъ чиселъ случайныя ошибки уравниваются (законъ большихъ чиселъ) и останутся только нѣкоторыя, впрочемъ не слишкомъ значительныя постоянныя ошибки, которыя вызваны методомъ счисленія. Такими постоянными ошибками бываетъ неполнота цифръ рожденій, а еще больше смертей. Уже Кэтеле высказалъ предположеніе, что цифры умершихъ тѣмъ менѣе точны, чѣмъ менѣе тщательно производилось счисленіе, между тѣмъ какъ цифры рожденій, при одинаковомъ способѣ опредѣленія, въ общемъ получаютъ болѣе точныя. Сказанное воиолгѣ при-

мѣнно къ Россіи, такъ какъ при самой тщательной провѣркѣ исчисленій въ спискахъ смертности всегда отсутствуетъ часть родившихся; этотъ фактъ впрочемъ былъ извѣстенъ Буняковскому, который въ своемъ «Опытѣ о законахъ смертности» говоритъ, что въ Россіи, какъ и вездѣ, цифровыя данныя смертности отличаются меньшею точностью, чѣмъ таковыя рожденій. Такъ на примѣръ, въ списки умершихъ не попадаютъ пропавшіе безъ вѣсти; кромѣ того, многіе сектанты, хотя и крестятъ своихъ дѣтей въ православныхъ церквахъ, но похороны совершаютъ безъ вѣдома и участія духовенства; равнымъ образомъ пробѣлъ въ цифрахъ смертности обуславливается заграничною эмиграціею населенія, которая, впрочемъ, у православнаго населенія Россіи бываетъ незначительна. Эти постоянныя ошибки въ матеріалѣ мы стараемся восполнить нѣкоторыми поправками въ вычисленіяхъ, такъ что надѣемся, что неточность матеріала не можетъ въ сколько-нибудь значительной степени поколебать достовѣрность нашихъ результатовъ.

Въ подлежащей работѣ мы, сначала, дадимъ критическій разборъ появившихся доселѣ важнѣйшихъ работъ относительно смертности въ Россіи, затѣмъ представимъ примѣняемый нами методъ, вычислимъ отдѣльныя возрастные группы и численность населенія и, въ заключеніе, сдѣлаемъ соотвѣтствующіе выводы. Какъ уже выше сказано, Буняковскій впервые ввелъ рациональный методъ опредѣленія смертности въ Россіи. Методъ, примѣненный имъ впервые въ 1866 году въ «Опытѣ о законахъ смертности», заключается въ томъ, что цифры умершихъ какого-либо года, распределенныя по возрастнымъ группамъ, принимаются за величину данную и затѣмъ отыскиваются цифры рожденій, относящіяся къ этимъ возрастнымъ группамъ умершихъ. На основаніи отношенія этихъ цифръ умершихъ къ цифрамъ рожденій составляются таблицы смертности.

Перейдя теперь къ опредѣленію показателей смертности, легко поймемъ, что дѣти, умершія въ теченіе одного какого-либо года, на примѣръ 1862, на 1-мъ году жизни, родились отчасти въ томъ же 1862 г., отчасти уже въ предшедшемъ 1861-мъ году. Преимущественно это наблюдается въ началѣ и въ первой половинѣ даннаго года. Умершіе на 2-мъ году жизни въ теченіе 1862 года родились отчасти въ 1861, отчасти въ 1860 году. Годами рожденій умершихъ на 3-мъ году жизни были 1860 и 1859 г., и т. д. Не имѣя никакихъ точныхъ свѣдѣній о процентномъ отношеніи умершихъ, годами рожденія которыхъ были ближайшіе предшествовавшіе, Буняковскій считалъ число рожденій, относящееся къ данной группѣ умершихъ въ теченіе одного года, просто за ариѳметическое среднее двухъ соотвѣтственныхъ смежныхъ годовъ. Такимъ образомъ группѣ умершихъ въ 1862 году на 0 — 1 году жизни соотвѣт-

ствують цифры рожденій $\frac{1}{2}$ (1862 + 1861), группъ умершихъ на 1 — 2 году жизни соотвѣтствуютъ $\frac{1}{2}$ (1861 + 1860), группъ умершихъ на 2 — 3 году — $\frac{1}{2}$ (1860 + 1859), причемъ годовое число обозначаетъ цифры рожденій соотвѣтствующаго года. Въ виду того, что единственный источникъ, изъ котораго Буныковскій почерпалъ свои статистическія данныя, а именно Отчеты Оберпрокурора Святѣйшаго Синода, содержитъ въ себѣ цифры лишь распределенныя по пятилѣтнимъ возрастнымъ группамъ, ему и пришлось составить первоначально пятилѣтнія группы, причемъ для группы умершихъ въ возрастѣ отъ 0 — 5 лѣтъ 1862 года онъ пользовался группою рожденій

$$\frac{(1861) + (1860) + (1859) + (1858) + \frac{1}{2} (1862 + 1857)}{5}$$

Далѣ Буныковскій упрощаетъ эту формулу, помножая ее на 2 и обозначивъ цифры рожденій, относящіяся къ умершимъ въ возрастѣ 0 — 5 лѣтъ черезъ N_1 , получаетъ

$$N_1 = \frac{(1862 + 1857) + 2 [(1858) + (1859) + (1860) + (1861)]}{10}.$$

Равнымъ образомъ

$$N_2 = \frac{(1857 + 1852) + 2 [(1856) + (1855) + (1854) + (1853)]}{10},$$

$$N_3 = \frac{(1852 + 1847) + 2 [(1851) + (1850) + (1849) + (1848)]}{10} \text{ и пр.}$$

При чемъ N_2 обозначаетъ 5-лѣтнюю группу рожденій соотвѣтствующую умершимъ въ данномъ году (1862) на 5 — 10 году жизни, N_3 — на 10 — 15 году жизни.

Слѣдя Буныковскому обозначимъ черезъ M число умершихъ въ данномъ году (1862) въ возрастѣ отъ 0 — 5 лѣтъ, черезъ M_2 , M_3 и т. д. по порядку умершихъ въ возрастѣ отъ 5 — 10, отъ 10 — 15 лѣтъ жизни. Если желаемъ узнать, сколько изъ данной нормы (напримѣръ изъ 1000) умреть въ продолженіе 0 — 5, 5 — 10 и пр. годовъ жизни и обозначимъ это число черезъ x_1 , x_2 и пр., то вопросъ рѣшается на основаніи выведеннаго уже Яковомъ Бернуллі простого отношенія, по которому

$$X_1 = \frac{1000 \times M_1}{N_1}$$

$$X_2 = \frac{1000 \times M_2}{N_2} \text{ и т. д.}$$

т. е. число умершихъ на 0 — 5 году жизни, на 5 — 10 году жизни и т. д. изъ 1000 родившихся, можно найти, если общее число умершихъ въ какомъ-либо данномъ году въ этомъ возрастѣ помножить на 1000 и про-

изведеніе раздѣлить на число рожденій въ теченіе лѣтъ отъ 0 — 5, отъ 5 — 10 и т. д., т. е. на N_1, N_2 и т. д. Полученныя такимъ путемъ величины x_0, x_1, x_2 и т. д. Буяковскій называлъ основными элементами. Они служатъ прежде всего къ составленію таблицъ смертности, а равно таблицъ переживающихъ, и должны затѣмъ лечь въ основу опредѣленія возрастныхъ классовъ и численности населенія.

Это и есть методъ, которымъ Буяковскій пользовался въ своемъ «Опытѣ».

Чтобы перейти отъ 5-лѣтнихъ группъ къ однолѣтнимъ, онъ пользовался шведскими таблицами смертности Варгентина, составленными еще въ прошломъ столѣтіи (1766). Последнія были распредѣлены по однолѣтнимъ группамъ. Сложивъ ихъ въ пятилѣтнія группы, онъ принимаетъ, что 5-лѣтнія російскія группы относятся къ полученнымъ вышеуказаннымъ способомъ, соответствующимъ имъ по годамъ шведскимъ, какъ исчисляемыя російскія однолѣтнія возрастные группы къ соответствующимъ шведскимъ. Такъ какъ свѣдѣнія, получаемыя изъ Отчетовъ Оберпрокурора, восходятъ лишь до 1796 года, то, очевидно, Буяковскій не могъ получить чиселъ рожденій, соответствующихъ умершимъ въ возрастѣ выше 66 лѣтъ. Для пополненія этого пробѣла онъ пользовался опять-таки шведскими таблицами Варгентина. Сначала онъ складываетъ полученныя имъ цифры умершихъ въ возрастѣ отъ 0—65 лѣтъ, полученную сумму вычитаетъ изъ 1000 и разность распредѣляетъ пропорціонально умершимъ въ возрастѣ отъ 65 — 100 лѣтъ, слѣдуя шведскимъ таблицамъ.

Въ своихъ «Антропобіологическихъ Изслѣдованіяхъ» (1874) Буяковскій отклонился отъ этого первоначальнаго метода. Такъ какъ съ 1867 года ежегодно (до 1890 г.) во «Временникахъ» приведены числа умершихъ, распредѣленныя по однолѣтнимъ возрастнымъ группамъ для Европейской Россіи, то онъ и воспользовался этими числами для интерполяціи своихъ таблицъ смертности, составленныхъ для всей Россіи на основаніи данныхъ Отчетовъ. И такъ какъ въ одной только Европейской Россіи обитаетъ по крайней мѣрѣ 90% православнаго населенія всей Имперіи, то этотъ способъ представляется болѣе точнымъ, чѣмъ интерполированіе при помощи таблицъ какой-либо иной страны. Въ этихъ «Антропобіологическихъ Изслѣдованіяхъ» Буяковскій представилъ таблицы смертности за 8 лѣтъ отъ 1863 — 1870 г., распредѣленныя по однолѣтнимъ возрастнымъ группамъ, примѣнивъ при этомъ пріемъ тождественный съ прежде описаннымъ. Какъ и раньше онъ и здѣсь принимаетъ, что 0 — 5-лѣтняя группа умершихъ, согласно показанію «Временниковъ», относится къ соответствующимъ группамъ «Отчетовъ» какъ 0 — 1-лѣтняя, 1 — 2-лѣтняя и т. д. «Временниковъ» къ соответствующимъ группамъ, составленнымъ

по «Отчетамъ». Или же, если для наглядности обозначимъ умершихъ въ возрастѣ отъ 0—5 лѣтъ, число которыхъ приведено во «Временникахъ», черезъ M_1 , а умершихъ въ возрастѣ отъ 0—5 согласно «Отчетамъ» черезъ M'_1 , затѣмъ пусть m_0, m_1, m_2, m_3 и пр. обозначаютъ по порядку числа умершихъ въ возрастѣ отъ 0—1, 1—2, 2—3 лѣтъ согласно Временникамъ, и μ_0, μ_1, μ_2 и пр. пусть будутъ соответствующими числами Отчетовъ, которые мы и желаемъ вывести, то ясно, что

$$\frac{m_0 + m_1 + m_2 + m_3 + m_4}{\mu_0 + \mu_1 + \mu_2 + \mu_3 + \mu_4} = \frac{M_1}{M'_1}$$

Допущеніе теперь состоитъ въ томъ, что и $\frac{m_0}{\mu_0} = \frac{M_1}{M'_1}$; $\frac{m_1}{\mu_1} = \frac{M_1}{M'_1}$ и т. д.

Равнымъ образомъ легко удастся составить группы для умершихъ согласно «Временникамъ» на 5—10, 10—15 и пр. году жизни, которыя мы обозначимъ черезъ M_{II}, M_{III} , соответственныя же группы Отчетовъ черезъ M'_{II}, M'_{III} . Главная же разница метода, примененнаго Буняковскимъ въ «Антропобіологическихъ Изслѣдованіяхъ», отъ такого же въ «Опытѣ» заключается въ томъ, что Буняковскій не относитъ больше, какъ прежде, дѣтскую группу умершихъ на 0—1 году жизни втеченіе одного какого-либо года къ половинной суммѣ родившихся въ томъ же и въ предшествовавшемъ году, а относитъ умершихъ въ возрастѣ отъ 0—1 къ числамъ рожденій того же года! Такимъ же точно образомъ онъ поступаетъ и съ числами умершихъ на 1—2 году жизни: ихъ онъ относитъ къ родившимся въ предшествовавшемъ году и т. д.

Обозначимъ теперь родившихся какого-либо года черезъ число, помѣщенное въ скобкахъ, а умершихъ въ томъ же данномъ году, напримѣръ въ 1862, въ возрастѣ 0—1, 1—2 и т. д. черезъ m_0, m_1, m_2 и т. д., то по 2-му методу Буняковского, для показателей умершихъ втеченіе перваго, втораго и т. д. года жизни (X_0, X_1, X_2 и т. д.), получимъ

$$\begin{aligned} X_0 &= \frac{1000 \times m_0}{1862}, \text{ въ то время какъ по 1-му: } X_0 = \frac{1000 \times m_0}{\frac{1}{2}(1862+1861)} \\ X_1 &= \frac{1000 \times m_1}{1861}, \text{ » } \text{ » } \text{ » } \text{ » } \text{ » } X_1 = \frac{1000 \times m_1}{\frac{1}{2}(1861+1860)} \\ X_2 &= \frac{1000 \times m_2}{1860}, \text{ » } \text{ » } \text{ » } \text{ » } \text{ » } X_2 = \frac{1000 \times m_2}{\frac{1}{2}(1860+1859)} \end{aligned}$$

Такъ какъ Россія страна съ сильно нарастающимъ населеніемъ (ежегодно по крайней мѣрѣ на 1—1¼%), то ясно, что цифры рожденій одного какого-либо года въ большинствѣ случаевъ должны превышать цифры предшествовавшаго года; стало быть, половинная сумма рожденій исчисляемыхъ двухъ годовъ въ среднемъ меньше нежели цифры позднѣйшаго изъ этихъ годовъ, т. е. $\frac{1}{2}$ (1861—1860) должно быть меньше нежели 1861 и т. д. (нѣкоторые годы конечно могутъ обнаруживать уклоненія).

Поэтому, при примѣненіи 2-го метода для составленія таблицъ смертности, въ среднемъ должна получиться ошибка по крайней мѣрѣ $\frac{1}{2}$ — $\frac{3}{4}$ ‰, т. е. показатель долженъ стать меньше на эту величину, благодаря чему смертность представится собственно болѣе благопріятною. Буняковскій, по видимому, сознавалъ, что при примѣненіи его второго способа цифры рожденій уже не соотвѣтствуютъ цифрамъ смертей, и желая исправить эту неточность по отношенію къ умершимъ на 0 — 1 году жизни впадаетъ въ еще большую ошибку. Онъ находитъ, что часть умершихъ въ данномъ году въ возрастѣ отъ 0 — 1 года, по его вычисленію приблизительно $17\frac{1}{2}$ ‰ (33 — 34% на основаніи болѣе полныхъ данныхъ, какъ ниже увидимъ), родилась въ предшествовавшемъ году. Этихъ-то родившихся въ предшествовавшемъ году Буняковскій прямо вычеркиваетъ изъ числа умершихъ группы 0 — 1 года, не замѣщая ихъ затѣмъ, какъ это бы слѣдовало, соотвѣтственными цифрами умершихъ въ слѣдующемъ году. Таблицы смертности онъ, очевидно, здѣсь смѣшиваетъ съ таблицами возрастныхъ группъ. Для составленія возрастныхъ группъ подобный приемъ былъ бы вполне вѣренъ. Когда желаютъ знать, сколько дѣтей возраста 0 — 1 года находится въ живыхъ, скажемъ, 1-го января 1885 года, то должно принять въ расчетъ, что всѣ эти дѣти родились въ 1884 году, далѣе, что къ тому времени не всѣ дѣти успѣли умереть, которыя предполагаются умершими до достиженія ими года, и, наконецъ, что послѣднія 0 — 1-лѣтнія, родившіяся напримѣръ въ Декабрѣ 1884 года, очевидно умрутъ въ Декабрѣ 1885 года. Помимо этихъ двухъ ошибокъ въ методѣ вычисленія, смертность по «Антропобіологическимъ Исслѣдованіямъ» Буняковского представляется уменьшенною и по другой еще причинѣ. Послѣдняя заключается въ неправильномъ пользованіи числовымъ матеріаломъ. Главный источникъ, упомянутые «Отчеты», начиная съ шестидесятыхъ годовъ, содержитъ въ себѣ много пробѣловъ: обыкновенно въ нихъ недостаетъ изъ 1—2 или даже 5—6 епархій цифръ рожденій и смертей. Въ первой своей работѣ, въ «Опытѣ», Буняковскій исправилъ тѣ немногіе годы (1812 и 1813), въ которыхъ до 1862 года недоставало нѣкоторыхъ епархій, взявши для недостающихъ епархій арифметическое среднее рожденій предшествовавшихъ и послѣдовавшихъ годовъ; равнымъ образомъ онъ исправилъ 1839 годъ, въ которомъ какъ и показала провѣрка, по причинѣ ошибки въ сложеніи, общая сумма рожденій показана меньшею на 50000. Эти поправки, за исключеніемъ послѣдней, однако не перешли въ таблицы рожденій, приложенныхъ къ «Опыту» и къ «Антропобіологическимъ Исслѣдованіямъ», и въ этихъ послѣднихъ «Исслѣдованіяхъ», на стр. 36, Буняковскій даже заявляетъ, что исправленіе невѣрныхъ и пополненіе недостающихъ

цыфръ рожденій излишне, такъ какъ намъ нужно имѣть не абсолютные итоги цыфръ, а взаимное ихъ отношеніе. Это было бы во всякомъ случаѣ сираведливо, если бы отношеніе не принятыхъ въ расчетъ епархій оставалось приблизительно одинаковымъ; въ дѣйствительности же мы встрѣчаемъ годы, гдѣ въ «Отчетахъ» недостаетъ 5—6 епархій, объемлющихъ зачастую 100—200 тысячъ рожденій и смертей, а равно годы, гдѣ всѣ епархія на лицо. Если въ томъ году, для котораго исчисляются таблицы смертности, недостаетъ большаго числа умершихъ, то естественно, что это слишкомъ малое число смертей, раздѣленное на цыфры рожденій предшествовавшихъ годовъ, менѣе уклоняющихся отъ дѣйствительной величины, должно дать меньшій показатель смертности и показывать, стало быть, слишкомъ благопріятную смертность. Неполнота цыфръ рожденій напротивъ увеличиваетъ показатели смертности, и главнымъ образомъ въ томъ случаѣ, если цыфры умершихъ приведены сполна. Буняковскій, какъ указано выше, держался того взгляда, что широко распространенное мнѣніе о противосанитарномъ положеніи и высокой смертности Россіи, какового мнѣнія былъ также и Кэтеле, есть не болѣе какъ научное недоразумѣніе, обусловленное недостаточно глубокимъ и всестороннимъ изслѣдованіемъ условій смертности. Буняковскій старался доказать, что смертность въ Россіи не выше чѣмъ въ другихъ европейскихъ странахъ. При составленіи своихъ первыхъ таблицъ смертности, приложенныхъ къ «Опыту о законахъ смертности», Буняковскій пользовался данными лишь за одинъ 1862 годъ, отличавшійся высокими цыфрами рожденій и необыкновенно низкими цыфрами смертности, что видно уже при бѣгломъ взглядѣ на приложенныя къ «Опыту», на стр. 182, таблицы рожденій и смертей. Въ его позднѣйшей работѣ «Антропобіологическія Изслѣдованія» приведены таблицы смертности за 1863—1870 годы, а также и за 1870 годъ, — годъ, въ которомъ смертность была также ниже средней нормы, какъ это видно при сравненіи съ таблицей, составленной за предыдущія 8 лѣтъ (1863—1870). Обѣ послѣднія таблицы составлены по выше-описанному второму, менѣе точному методу и въ нихъ недостаетъ упомянутыхъ $17\frac{1}{2}\%$ всѣхъ умершихъ въ возрастѣ отъ 0 — 1 года. Вслѣдствіе этого смертность въ Россіи представляется дѣйствительно не сильнѣе смертности другихъ европейскихъ странъ. Тѣмъ не менѣе таблицы Буняковского до самаго послѣдняго времени безъ всякой критической провѣрки переписывались всѣми нашими статистиками и приводились во всѣхъ подходящихъ случаяхъ¹⁾.

*) Проф. Эйхвальдъ, въ своей брошюрѣ «Къ вопросу объ уменьшеніи смертности 1889 г.», работѣ, написанной съ большимъ остроуміемъ и полнымъ знаніемъ литературы предмета, первый обратилъ вниманіе на недостающіе $17\frac{1}{2}\%$. На тоже указалъ Борткевичъ во Врачѣ 1889, № 48.

Однако Буняковского отноудь не слѣдуетъ обвинять въ преднамѣренной натяжкѣ. Его точка зрѣнія станетъ понятною, если принять во вниманіе, что цѣлью его было опредѣлить нормальную смертность Россіи, и что Буняковский годы войнъ, голодолокъ, а равно сильныхъ эпидемій: холеры, оспы, дифтерита и прочихъ новальныхъ заболѣваній, считалъ явленіемъ ненормальнымъ. Не должно, однако, упускать изъ-виду, что въ переживаемое нами время все подобныя явленія, какъ эпидеміи, голодовки, войны, періодически повторяются, такъ что мы вправѣ считать ихъ пока явленіями нормальными и принять въ расчетъ при исчисленіи смертности. Во всякомъ случаѣ, таблица, показывающая дѣйствительную смертность, должна считаться со всевозможными уклоненіями.

Замѣтимъ еще кромѣ того, что при примѣняемомъ Буняковскимъ, а также и нами способѣ опредѣленія смертности, благопріятные годы обнаруживаютъ, при нормѣ на примѣръ 1000 рожденій, нѣкоторый недочетъ умершихъ, такъ какъ въ этомъ благопріятномъ по смертности году не все умерли, которые должны были бы умереть въ среднемъ по смертности году, а часть ихъ умираетъ позднѣе. Неблагопріятные годы, напротивъ того, обнаруживаютъ, что число умершихъ въ таблицахъ смертности превышаетъ принятую норму родившихся. Буняковский же на это обстоятельство не обратилъ должнаго вниманія, и, поэтому, какъ ниже будетъ изложено, у него получается избытокъ людей, доживающихъ до старческаго возраста. Въ общемъ, способъ этотъ даетъ самые точные результаты для годовъ со смертностью, не уклоняющеюся замѣтнымъ образомъ отъ средней смертности.

Во всякомъ случаѣ, заслуга Буняковского состоитъ въ томъ, что онъ впервые указалъ раціональный путь для опредѣленія смертности въ Россіи. Онъ далъ основы, благодаря которымъ для другихъ статистиковъ явилась возможность продолжать и пополнять начатое имъ дѣло.

Не воспользовавшись способомъ, предложеннымъ Буняковскимъ, г. Андреевъ вычислялъ смертность въ Россіи за 1851—1860 годы по своеобразному методу, при чемъ онъ вычислялъ не отдѣльные годы, чтобы изъ нихъ вывести среднее, а весь десятилѣтній періодъ. Онъ оставляетъ цифры рожденій безъ измѣненія, а подыскиваетъ числа умершихъ, точно соотвѣтствующія рожденіямъ. Андреевъ также сначала вычисляетъ 5-лѣтнія группы умершихъ. Родившихся въ 1851—1855 годахъ онъ относитъ къ половинной суммѣ умершихъ въ теченіе десятилѣтія 1851—1860 въ возрастѣ отъ 0—5 лѣтъ, причемъ онъ однако уменьшаетъ эту половинную сумму на нѣкоторую величину, найденную очень сложнымъ пріемомъ, описаніе котораго завело бы насъ слишкомъ далеко. Равнымъ образомъ онъ относитъ родившихся въ 1846—1850 годахъ къ поло-

винной суммѣ умершихъ въ 1851—1860 годахъ, въ возрастѣ отъ 5—10 лѣтъ, введя опять нѣкоторую небольшую поправку, и т. д.

Такимъ образомъ его методъ можно, пожалуй, признать удовлетворительнымъ, способъ же его пользованія статистическимъ матеріаломъ менѣе совершенъ. Подобно Буняковскому онъ пользовался цифрами Отчетовъ безъ пополненій для недостающихъ епархій. Такъ какъ цифры рожденій и смертей 1840—1860 годовъ приведены въ Отчетахъ сполна, а въ прежнихъ же годахъ встрѣчается много пробѣловъ, а именно недостатокъ цифръ рожденій униатовъ, которые въ концѣ 30-хъ годовъ были обращены въ православіе, то для первыхъ 15—20 годовъ Андреевъ получилъ приблизительно правильныя числа; для старшихъ же возрастовъ показатель умершихъ въ силу слишкомъ низкихъ цифръ рожденій представляется чрезмерно большимъ и вымираніе наступаетъ слишкомъ рано. Для полученія однолѣтнихъ возрастныхъ группъ умершихъ, Андреевъ, подобно Буняковскому, распредѣлялъ свои 5-лѣтнія группы согласно таблицамъ Варгентина. Послѣдними таблицами, слѣдуя Буняковскому, онъ также воспользовался для опредѣленія соотношенія умершихъ въ возрастѣ, превышающемъ 60 лѣтъ.

Если обратить вниманіе на работу Гребенщикова, появившуюся въ 1888 г. въ № 31 и 32 «Врача» подъ заглавіемъ «Къ вопросу объ уменьшеніи смертности въ Россіи», то мы должны признать, что онъ вполне правильно понялъ и изложилъ разницу обоихъ методовъ, примѣненныхъ Буняковскимъ при составленіи таблицъ смертности.

Гребенщикова нечисляетъ въ своей работѣ смертность 1863—1873 годовъ по первому способу Буняковскаго, для каждаго года отдѣльно (Буняковскій самъ вычислилъ смертность по второму способу за 10-лѣтіе 1863—1872 г.). Гребенщикова принялъ въ расчетъ 5-лѣтнія возрастныхъ группы умершихъ, полученные изъ «Отчетовъ», но придавалъ этимъ Отчетамъ меньшую достовѣрность, чѣмъ Временникамъ Центр. Стат. Комитета.

Проф. Эйхвальдъ («Къ вопросу объ уменьшеніи смертности въ Россіи», СПб. 1888 г.) указалъ уже на то, что Гребенщикова, приписывая Отчетамъ, какъ статистическому источнику, меньшую, сравнительно съ Временниками, надежность, пришелъ къ такому выводу неправильнымъ путемъ. Гребенщикова не принялъ въ соображеніе, что Отчеты, а равно и Временники, представляютъ для большинства годовъ пробѣлы для нѣкоторыхъ епархій или губерній, вслѣдствіе чего простое сравненіе безъ выполненія пробѣловъ въ обоихъ источникахъ отнюдь не позволительно. Гребенщикова, однакожь, сравниваетъ безъ поправокъ цифры обоихъ источниковъ за 1869—70 г., затѣмъ онъ напримѣръ указываетъ на то, что въ 1882

году сумма цифръ умершихъ среди православнаго населенія по даннымъ «Отчетовъ», объемлющимъ всю Россію, меньше, чѣмъ по даннымъ «Временниковъ», обнимающимъ одну только Европейскую Россію. На это проф. Эйхвальдъ возражаетъ, что числа умершихъ православныхъ приведены въ «Временникахъ» со включеніемъ «единовѣрцевъ», въ «Отчетахъ» же безъ нихъ. Кромѣ того слѣдуетъ замѣтить, что «Отчеты» за 1882 годъ заключаютъ въ себѣ ошибку сложенія въ итогѣ умершихъ на 103000, т. е. тщательное сложеніе цифръ отдѣльныхъ епархій даетъ сумму, превышающую на указанное число напечатанный итогъ. Къ исправленной суммѣ умершихъ, впрочемъ, для недостающихъ епархій должно прибавить еще 40000 умершихъ, чтобы получить пополненный итогъ. Въ цифрахъ рожденій упомянутаго 1882 года также есть ошибка сложенія въ 62000, которой Гребенщиковъ также не замѣтилъ. Въ его таблицахъ въ общемъ средняя смертность представляется слишкомъ благопріятною, главнымъ образомъ вслѣдствіе упущенной поправки статистическаго матеріала.

Появившаяся въ 1889 году дисертация Н. В. Экка «Опытъ обработки статистическихъ данныхъ о смертности въ Россіи» отличается отсутствіемъ всякаго научнаго метода и примѣненіемъ въ статистикѣ неупотребительныхъ пріемовъ. Между прочимъ онъ старается доказать, что смертность въ Россіи постоянно усиливается. Способъ опредѣленія смертности по числу годовыхъ смертныхъ случаевъ на 1000 населенія, т. е. по коэффициенту смертности, при помощи котораго онъ также опредѣляетъ и среднюю продолжительность жизни, давно устарѣлъ и даетъ ложную картину фактическихъ соотношеній. Такъ при 34 — 35 смертныхъ случаевъ на 1000 населенія ежегодно г. Эккъ исчислилъ среднюю продолжительность жизни, равную $\frac{1000}{34,5} = 29$ годамъ, какое выраженіе уже потому невѣрно, что населеніе Россіи намъ вовсе неизвѣстно съ положительною точностью.

Равнымъ образомъ неправильно его опредѣленіе способности къ труду изъ средней продолжительности жизни уже потому, что эта средняя продолжительность жизни была невѣрно вычислена. По мнѣнію г. Экка, русскій рабочій работаетъ и сберегаетъ всего въ теченіе лишь 11 лѣтъ (такъ какъ первыя 18 лѣтъ жизни полагаются на воспитаніе), нѣмецъ — 19, а англичанинъ даже 35 лѣтъ. Это было бы справедливо въ томъ случаѣ, если бы въ Россіи всѣ безъ исключенія умирали на 29 году жизни. Замѣтимъ еще, что, если среднюю продолжительность жизни исчислить по числу ежегодныхъ смертныхъ случаевъ на тысячу населенія, то въ нѣкоторыхъ субтропическихъ странахъ, въ Австраліи, Калифорніи и др., люди должны были бы въ среднемъ достигать 90 — 100-лѣтняго возраста, такъ какъ тамъ умираетъ не больше 10—11 на тысячу. Слабый коэффициентъ смертей

тамъ просто объясняется сильнымъ нарастаніемъ населенія и слабою дѣтскою смертною.

Эккъ считаетъ цифры Временниковъ довольно надежными и пытается доказать это тѣмъ, что при вычисленіи итога народонаселенія за 1885 годъ прибавляетъ къ цифрамъ населенія, приведеннымъ для Европейской Россіи за 1867 годъ, цифры рожденій 1867—1885 годовъ, и затѣмъ вычитаетъ цифры умершихъ въ тѣхъ же годахъ. Этимъ путемъ онъ нашель, что цифра населенія (80,7 миллионъ), найденная имъ для 1885 года, разнится отъ приведенныхъ во Временникахъ для 1885 года всего на 0,7%. Онъ, очевидно, не сообразилъ, что въ основу этого доказательства легла предполагаемая имъ точность приведенныхъ для 1867-го года цифръ населенія, между тѣмъ какъ даже Центральный Статистическій Комитетъ считаетъ тѣ и другія цифры величинами приблизительно. Мы не будемъ болѣе подробно останавливаться на работѣ Экка, что могло бы повести насъ слишкомъ далеко, тѣмъ болѣе, что трудъ этотъ былъ уже надлежащимъ образомъ разобранъ въ свое время профессоромъ Эйхвальдомъ. Послѣдній, въ своей полемикѣ съ Комиссіей по вопросу объ улучшеніи санитарныхъ условій и уменьшенія смертности въ Россіи, зашелъ однако слишкомъ далеко, утверждая, что высокія цифры рожденій всегда обуславливаютъ высокую смертность. Противъ этого-то мнѣнія выступилъ внослѣдствіи Борткевичъ (Врачъ, 1889, № 48), который заявляетъ, что такое мнѣніе не всегда правильно, что въ Англіи, напримѣръ, смертность, согласно англійскимъ статистикамъ, должна бы представляться сильнѣе, если бы населеніе оставалось стаціонарнымъ, т. е. если бы цифры рожденій и умершихъ оставались равными между собой. Такъ, напримѣръ, теперешній коэффициентъ смертности равенъ 19 — 21 на тысячу населенія, между тѣмъ какъ, при той же относительной смертности, въ отдѣльныхъ возрастахъ и при неизмѣняющихся въ теченіе 100 лѣтъ цифрахъ рожденій и смертей, коэффициентъ смертности возвысился бы до 23,3 на 1000 населенія, въ Пруссіи отъ 26,7 на 27,1 и т. л.

Появившіяся въ 1890 и 1891 годахъ работы Борткевича «Смертность и долговѣчность мужского православнаго населенія Европейской Россіи» и «Смертность и долговѣчность женскаго православнаго населенія Европейской Россіи», СПб. 1890 и 1891, выполнены по Ангальтскому способу. Борткевичъ не исчисляетъ смертность за отдѣльные годы, но, подобно Андрееву, за цѣлый десятилѣтній періодъ, съ 1-го января 1874 года до 1-го января 1884 года. Показатель смертности умершихъ въ воз-

1) Къ вопросу объ уменьшеніи смертности въ Россіи. СПб. 1889.
Зап. Ист.-Фил. Отд.

растѣ отъ 1—2 лѣтъ, который обозначимъ черезъ X , выразится поэтому слѣдующимъ образомъ:

$$X_1 = \frac{m_1 [(1874) + (1875) + (1876) \dots + (1883)]}{N [(1873) + (1874) + (1875) \dots + (1882) - \frac{1}{2} [(1882) - (1872)]},$$

гдѣ показанные годы въ числителѣ обозначаютъ умершихъ означенныхъ годовъ въ возрастѣ отъ 1—2 лѣтъ, въ знаменателѣ же рожденія соответствующихъ годовъ. Формула эта, стало быть, при нѣкоторомъ видоизмѣненіи тождественна съ формулой, примѣненной Буяковскимъ для исчисления смертности. Умершихъ въ возрастѣ отъ 0—1 года Временники дѣлятъ на 4 группы, отъ 0—1 мѣсяца, отъ 1—3 мѣсяцевъ, отъ 3—6 и отъ 6—12; Борткевичъ для своихъ исчисленій и воспользовался этимъ болѣе точнымъ подраздѣленіемъ. Источникомъ для цифръ умершихъ Борткевичу служилъ «Статистическій Временникъ», равнымъ образомъ, какъ и для цифръ рожденій съ 1867 по 1884 годъ. Для родившихся прежнихъ годовъ онъ также пользовался Отчетами, при чемъ онъ выдѣлялъ тѣ епархіи, которыя принадлежатъ къ Азіатской Россіи. Кромѣ того онъ пополнилъ всѣ пробѣлы въ цифрахъ рожденій и смертей по выведенному арифметическому среднему изъ предшествовавшихъ и послѣдовавшихъ годовъ, что уже было предложено, но не строго исполнено Буяковскимъ. Только для 1867-го года Борткевичъ упустилъ поправку цифръ для Саратовской губерніи, для которой не приведено во Временникѣ никакихъ данныхъ. Равнымъ образомъ онъ принимаетъ въ расчетъ униатовъ, которые въ теченіе 1874—1884 годовъ умерли православными, но ранѣе 1836 года не значатся въ спискахъ родившихся. Такъ какъ цифры рожденій униатовъ въ годахъ 1826—1835 приведены отдѣльно, Борткевичъ выводитъ ихъ отношеніе къ цифрамъ рожденій православнаго населенія въ означенныхъ годахъ и затѣмъ дополняетъ, на основаніи найденнаго отношенія, цифры рожденій православныхъ для предшествовавшихъ годовъ.

Чтобы получить показатели смертности для умершихъ въ возрастѣ свыше 78 лѣтъ, онъ вывелъ данныя о родившихся для гг. 1750—1795 по гипотезѣ Эйлера. По этой гипотезѣ принимается, что населеніе страны, а съ нею вмѣстѣ и цифры родившихся, нарастаютъ въ геометрической прогрессіи. Если извѣстенъ коэффициентъ прироста населенія или же цифръ рожденій за какой-либо данный періодъ, то стоитъ лишь распространить тотъ же коэффициентъ прироста на какой-либо предшествующій періодъ, для котораго не имѣется прямыхъ данныхъ, чтобы опредѣлить приблизительно цифры рожденій, равно какъ и итогъ населенія этого періода.

Борткевичъ вычислилъ показатели смертности умершихъ на 0—100 году жизни, распределенные по однолѣтнимъ возрастнымъ группамъ.

Умершіе на 0 — 80 году жизни, согласно Временникамъ, распредѣлены по однолѣтнимъ, позднѣйшіе возрасты — по 5-лѣтнимъ возрастнымъ группамъ; для этихъ болѣе зрѣлыхъ возрастовъ онъ примѣнилъ методъ интерполяціи, заимствованный имъ изъ *Annali di Statistica*, Ser. 2, Vol. 12, 1880.

Нужно замѣтить, что цифры умершихъ Временниковъ, считая съ 25 лѣтъ, оканчивающіяся на круглое число, какъ 0 или 5, несо-размѣрно увеличены, между тѣмъ какъ цифры умершихъ въ промежуточные годы уменьшены. Какъ общеизвѣстно, необразованный чело-вѣкъ почти никогда точно самъ не знаетъ своего возраста и скло-ненъ обозначать его въ круглыхъ числахъ. Борткевичъ пытается сглаживать эти неровности по способу имъ придуманному, для чего онъ составляетъ 10-лѣтнія группы умершихъ съ 20 — 30 года жизни, затѣмъ 21 — 31, 22 — 32 и т. д. Такимъ образомъ, для опредѣленія каждой однолѣтней группы онъ выводитъ 10 десятилѣтнихъ группъ. Изъ этихъ группъ онъ затѣмъ беретъ арифметическое среднее и, продѣлавъ еще нѣсколько весьма сложныхъ и искусственныхъ пріемовъ, соста-вляетъ восходящія и нисходящія ряды умершихъ. Чтобы быть точнымъ, онъ долженъ былъ употребить способъ интерполяціи, при которомъ сумма измѣняемыхъ показаній для каждаго изъ этихъ десяти-лѣтнихъ періодовъ была бы равна первоначальной суммѣ умершихъ, полученной изъ Временниковъ. Въ дѣйствительности у него лишь сумма всѣхъ группъ съ 11 — 80-лѣтняго возраста почти соответствуетъ первоначальной цифрѣ, взятой изъ Временниковъ, а въ отдѣльности 10-лѣтнія группы показываетъ укло-ненія отъ $\frac{1}{2}$ до нѣсколькихъ процентовъ отъ первоначальныхъ итоговъ. Такое его обращеніе съ цифрами мы должны считать непозволительнымъ. Для подтвержденія нашего взгляда мы и приводимъ табличку 10-лѣтнихъ группъ умершихъ мужского пола, полученную сложениемъ приведенныхъ у самого Борткевича однолѣтнихъ группъ умершихъ.

	Показанія Временниковъ.	Группы Борткевича.	
Отъ 11—19 лѣтъ	316 436	318 581	+2145
20—29	403 003	395 400	—7603
30—39	410 381	408 722	—1659
40—49	512 416	509 565	—2851
50—59	611 533	615 001	+3472
60—69	638 470	641 015	+2545
70—79	447 329	444 588	—2741
80— ω	151 199	156 450	+5271
	<hr/> 3490 767	<hr/> 3489 342	

Въ общемъ у Борткевича меньше на 1321.

Впрочемъ, уже Вестергаардтъ указалъ на то, что такіе опыты выравниванія, равно какъ и интерполированія, не даютъ надежныхъ результатовъ.

Борткевичъ складываетъ показателей смертности всѣхъ возрастовъ отъ 0 — 125 лѣтъ, и въ результатѣ получается, что въ цифрахъ смертей недостаетъ около 5,03% мужского пола и 2,5% женскаго всѣхъ родившихся. Причинъ по его мнѣнію три: первая та, что цифры смертности въ Россіи, какъ и вездѣ, менѣе полны, чѣмъ цифры рожденій; вторая — эмиграція изъ Европейской Россіи въ Азіятскую, Финляндію, Польшу (эмиграцію за границу онъ не принимаетъ въ расчетъ, считая ее ничтожною); третья — возможное съ теченіемъ времени уменьшеніе смертности. Борткевичъ, хотя и допускаетъ возможность послѣдняго явленія, однако, не имѣя прямыхъ указаній въ пользу его, высказывается въ отрицательномъ смыслѣ, и поступаетъ въ дальнѣйшемъ такъ, какъ будто недостатокъ 5,03% умершихъ обусловленъ единственно эмиграціею и неточной регистраціей умершихъ. Слѣдуетъ полагать, что онъ пришелъ къ такому выводу, потому что его исчисленія обнимаютъ недостаточно долгій періодъ времени. Наши исчисленія, простирающіяся на 40-лѣтній періодъ, привели насъ къ заключенію, что дѣйствительно наблюдается нѣкоторое уменьшеніе смертности во времени. Борткевичъ эти недостающіе 5,03% распредѣляетъ на умершихъ всѣхъ возрастныхъ группъ въ соответственномъ отношеніи.

Въ заключеніе Борткевичъ сравниваетъ свои таблицы сверстниковъ съ данными о военнопризывныхъ, число которыхъ ежегодно съ 1874 года регистрируется и публикуется. Эти данныя представляютъ безусловно самый надежный статистическій матеріалъ, какимъ мы вообще обладаемъ относительно населенія Россіи, во всякомъ случаѣ, гораздо надежнѣе, чѣмъ цифры смертей и рожденій.

Къ отбыванію воинской повинности призываются лица, которымъ къ 1-му января призывнаго года минуло 20 лѣтъ; призывные 1874 года, стало быть, родились въ 1853 году. Такъ какъ призывъ происходитъ въ ноябрѣ мѣсяцѣ (съ 1893 года въ октябрѣ), то всѣ призываемые молодые люди находятся въ возрастѣ отъ 21 — 22 (точнѣе $20\frac{5}{6}$ — $21\frac{5}{6}$) лѣтъ. Мы не имѣемъ данныхъ о распредѣленіи всѣхъ призываемыхъ по вѣронсловѣданіямъ: таковыя данныя имѣются только для принятыхъ на дѣйствительную службу. Такимъ образомъ, чтобы получить распредѣленіе всѣхъ призываемыхъ по вѣронсловѣданіямъ, приходится допустить, что отношеніе состоящихъ на дѣйствительной службѣ, въ смыслѣ вѣронсловѣданія, соответствуетъ отношенію всѣхъ призываемыхъ. Этимъ способомъ Борткевичъ нашелъ, что въ теченіе 10 лѣтъ изъ 1000 родившихся православныхъ лицъ мужского пола призываемо было въ Европейской Россіи 432 чело-

вѣка и, стало быть, они отроду имѣли 21 — 22 года. Его таблица сверстниковъ имѣеть для 21 — 22-лѣтней группы точно вышеуказанную величину 432. Это блестящее подтвержденіе результатовъ его работы, однако, есть лишь послѣдствіе ошибочной провѣрки.

Борткевичъ упустилъ изъ вида очень важное обстоятельство, именно — всѣхъ казаковъ, находящихся въ призывномъ возрастѣ. Принадлежа почти всецѣло къ православному вѣроисповѣданію, они однако не приведены въ спискахъ присутствій по отбыванію воинской повинности на томъ основаніи, что они съ дѣтства всѣ безъ исключенія несутъ службу въ войскахъ, почему и отбыванію воинской повинности не подлежатъ. Бѣглый взглядъ на списки подлежащихъ отбыванію общей воинской повинности показываетъ, что напимѣръ, въ области Войска Донского въ теченіе десятилѣтія 1874—1884 г. въ среднемъ ежегодно было призывается лишь 4000 лицъ. Если принять въ соображеніе, что, согласно Временникамъ, все населеніе Донской области въ 1886 г. составляло 1638000, то по аналогіи съ прочими губерніями, въ которыхъ ежегодно призывается около 0,85% всего населенія, Донская область должна была бы дать ежегодно около 15000 призываемыхъ. Очевидно, стало быть, что указанные выше 4000, призываемые въ Донской области, относятся къ неказацкому населенію. Помимо этого въ Европейской Россіи, относительно которой Борткевичъ производилъ свои изслѣдованія, встрѣчаются казаки въ губерніяхъ Оренбургской и Астраханской, а равно и въ Екатеринославлѣ и въ Ростовѣ. По отчетамъ Главнаго Управленія Казачьихъ Войскъ въ 1889 году, въ Европейской Россіи было около 1,3 миліона казаковъ обоюго пола, а во всей Россіи, со включеніемъ сѣверной части Кавказа и Сибири и т. д., было ихъ около 2,5 миліона. Принимая во вниманіе эти факты, мы на 1000 родившихся среди мужского православнаго населенія Европейской Россіи найдемъ состоящихъ въ возрастѣ 21 — 22 лѣтъ лицъ, по крайней мѣрѣ, 440 — 441. Это несопадненіе съ дѣйствительностью насъ не должно удивлять. Дѣло въ томъ, что въ основу сравненія возрастной группы 21 — 22 лѣтъ съ цифрами военнопризывныхъ легло то допущеніе, что смертность дѣтей съ 1853 по 1874 годъ, періодъ, когда подростали эти призывные, какъ разъ совпадала съ дѣтскою смертностью 1874 — 1883 годовъ. Въ сущности, смертность дѣтей 1853—1874, какъ показываютъ наши таблицы, была ниже дѣтской смертности 1874—1883 года. Если бы, кромѣ того, Борткевичъ принялъ въ расчетъ смертность въ войскахъ, отчасти не показанную во Временникахъ, которая въ теченіе 1874—1883 г. составляла около 0,55% всей смертности, то общій подсчетъ умершихъ, полученный ямъ, уменьшился бы опять-таки на эту приведенную величину и его возрастная группа 21—22-лѣтокъ отклонилась бы приблизительно на половину этой величины отъ показанной

цыфры: вмѣсто 432 появилась бы цыфра 435. Впрочемъ, относительно работъ Борткевича можно замѣтить, что вмѣсто словеснаго изложенія онъ предпочтительно пользовался тяжелыми аналитическими формулами, которыя только затемняютъ сущность дѣла для всякаго непосвященнаго въ высшую математику и дѣлаютъ работу неудобопонятной.

Впрочемъ, и съ математической точки зрѣнія положеніе, высказанное уже въ началѣ работъ, представляется очень спорнымъ: слѣдуя Кнаппу, онъ разсматриваетъ актъ рожденія и вымиранія какъ непрерывныя функціи. Это однако лишено основанія. Бываютъ, конечно, непрерывныя функціи, напримѣръ: вращеніе и движеніе земли, звукъ, свѣтъ, до извѣстной степени также теченіе воды, вѣтеръ. Но рожденіе и вымираніе таковыми признать нельзя. Если даже принять въ соображеніе совокупность всего населенія земнаго шара, то и тогда увидимъ, что слѣдуетъ допустить такіе наименьшіе промежутки, когда никто не рождается и не умираетъ, и точно такіе же промежутки, въ теченіе которыхъ рождаются и умираютъ по нѣскольку человѣкъ. Борткевичъ однако нуждается въ положеніи о непрерывномъ рожденіи и вымираніи для того, чтобы, подобно Кнаппу, Андрееву и Цейнеру, имѣть возможность ввести безчисленное количество интегральныхъ и дифференціальныхъ выраженій, при помощи которыхъ ему все таки не удастся вывести какія бы то ни было новыя или даже болѣе точныя формулы, чѣмъ тѣ, которыя получаются элементарнымъ путемъ, такъ что всѣ дифференціалы оказались совершенно излишнимъ балластомъ работъ. Уже въ 1876 г. Беккеръ порицалъ образъ дѣйствія Кнаппа и Цейнера, которые употребляли аналитическія выраженія тамъ, гдѣ легко можно дать элементарное объясненіе. Дальше Борткевичъ для нѣкоторыхъ извѣстныхъ величинъ приводитъ обозначенія, которыя онъ вскорѣ затѣмъ замѣняетъ другими, что затрудняетъ въ значительной степени разборъ его работъ. Наконецъ, его выраженія «единица рожденій» вмѣсто «орма рожденій» въ высшей степени нецѣлесообразны. Нельзя однако не признать, что, помимо всѣхъ приведенныхъ недостатковъ, работы Борткевича имѣютъ солидную, самостоятельную основу и представляютъ собою значительный шагъ впередъ въ разработкѣ статистическихъ данныхъ о Россіи. Работы Борткевича и намъ дали нѣкоторыя полезныя указанія и побудили насъ подвергнуть болѣе тщательному анализу методы, примѣняемыя для исчисленія смертности.

Переходя къ нашей работѣ, мы должны замѣтить, что мы при всѣхъ нашихъ исчисленіяхъ пользовались цыфровымъ матеріаломъ Отчетовъ Оберъ-Прокурора Святѣйшаго Синода, во-первыхъ, потому, что они обнимаютъ всю Россію за многолѣтній періодъ, во-вторыхъ, потому, что мы считали относительною надежностью содержащихся въ нихъ данныхъ не

ниже данныхъ Временниковъ, что, какъ увидимъ впоследствии, не лишено основанія. Матеріаломъ Временниковъ мы пользовались лишь для того, чтобы имѣть возможность переходить отъ пятилѣтнихъ къ однолѣтнимъ группамъ умершихъ. Что касается приведенныхъ Отчетовъ, то, какъ уже выше указано, они содержатъ въ себѣ много пробѣловъ и неточностей, которыя мы и старались, по мѣрѣ возможности, исправлять. Такъ, напри- мѣръ, для такихъ годовъ, въ которыхъ недостасть въ Отчетахъ нѣсколько епархій, цифры рожденій и смертей этихъ недостающихъ епархій были выполнены по ариѳметическому среднему числу тѣхъ же епархій въ предшествовавшихъ и послѣдовавшихъ годахъ. Удобства ради вычисленіе это сократилось такимъ образомъ, что показатели смертности, найденные безъ поправокъ для недостающихъ умершихъ, были помножены на отношеніе исправленной суммы умершихъ, къ показанному непосредственно въ Отчетахъ итогу умершихъ. Недостающія въ Отчетахъ цифры рожденій уніатовъ за тѣ годы, за которые онѣ извѣстны, а именно за 1826 — 1835, просто прибавлялись къ цифрамъ рожденій православнаго населенія; для предшествовавшихъ же годовъ, мы, слѣдуя Борткевичу, къ рожденіямъ въ православномъ населеніи прибавляли то процентное отношеніе уніатскихъ рожденій къ православнымъ, которое имѣлось за періодъ отъ 1826—1835 гг.

Весьма возможно, что такой пріемъ не выполнѣ точенъ, такъ какъ, насколько позволяютъ судить имѣющіяся данныя, населеніе западныхъ, нѣкогда польскихъ провинцій, отъ начала нынѣшняго столѣтія до освобожденія крестьянъ (1861), возрастало очень медленно, между тѣмъ какъ православное населеніе за это время сильно умножилось. За неимѣніемъ выполнѣ точныхъ указаній намъ пришлось прибѣгнуть къ только что описанному способу.

Для 1767 — 1795 годовъ, для которыхъ не имѣется вовсе данныхъ, цифры рожденій были исчислены по гипотезѣ Эйлера, о которой было сказано при разборѣ работы Борткевича. Средній коэффициентъ приращенія мы получили такимъ образомъ, что мы съ 1796 по 1835 вычислили для каждаго десятилѣтія отдѣльно ариѳметическое среднее рожденій, а затѣмъ приняли, что эти среднія растутъ въ геометрической прогрессіи. Такимъ способомъ мы получили средній годичный коэффициентъ приращенія 1,01414.

Почти то же число 1,0141 нашелъ Борткевичъ для Европейской Россіи путемъ метода наименьшихъ квадратовъ изъ 33-лѣтняго періода 1796 — 1827 годовъ. Буяковскій въ своемъ «Опытѣ» дѣлаетъ возраженія противъ примѣненія гипотезы Эйлера, и говоритъ, что она не удовлетворительна и почти никогда не представляетъ картины дѣйствительнаго приращенія населенія, потому что войны, эпидеміи, неурожаи и прочія невзгоды часто прерываютъ правильное нарастаніе населенія. Но методъ,

примѣненный самимъ Буняковскимъ въ его «Опытѣ», согласно съ котормъ онъ восполняетъ недостающія возрастныя группы умершихъ по таблицамъ смертности другой страны (Швеція), во всякомъ случаѣ, должно считать еще менѣе дозволеннымъ, особенно если принять въ соображеніе, что смертность старческихъ возрастовъ въ Россіи, какъ показываютъ наши таблицы, весьма сильно разнится отъ смертности другихъ странъ, а особенно Швеціи. Поэтому Буняковскій получаетъ совершенно неправильное процентное отношеніе умершихъ въ преклонномъ возрастѣ. Такъ какъ, сверхъ сего, смертность въ году, вычисленномъ Буняковскимъ, т. е. 1862 г., была исключительно благоприятна, то въ таблицѣ смертности долженъ былъ оказаться недочетъ умершихъ. (По нашему исчисленію смертность въ 1862 г. на 4,7% ниже нормы, между тѣмъ какъ общая смертность въ десятилѣтіи 1861—1870 на 4,4% превышаетъ норму). У Буняковского весь недочетъ оказывается распределеннымъ только на умершихъ возрастовъ свыше 65 лѣтъ, такъ что слишкомъ много людей оказываются умершими въ преклонныхъ возрастахъ. Въ дѣйствительности же та часть, которая не успѣла умереть въ благоприятномъ 1862 году, умерла въ теченіе послѣдовавшихъ годовъ въ болѣе юныхъ возрастахъ. Здѣсь мы должны оговориться, что, кромѣ вышеуказаннаго теоретическаго построенія цифръ родившихся, мы имѣемъ нѣкоторыя фактическія указанія, при помощи которыхъ возможно было бы возстановить картину приращенія населенія Россіи за періодъ, предшествовавшій 1796 году. Это цифры народонаселенія прежнихъ ревизій, которыя приведены у русскаго академика и статистика Германа въ его «Исслѣдованіяхъ статистики Россійской Имперіи 1819 г.», на стр. 40—41, изъ которыхъ можемъ вычислить коэффициентъ приращенія. По даннымъ Германа населеніе Россіи, не считая вновь приобрѣтенныхъ провинцій, составляло въ 1762 г. 17,3 милліоновъ, въ 1782 году 19,3 милліоновъ, въ 1796 году 22¼ милліоновъ и въ 1806 г. 27,7 милліоновъ. За весь періодъ 1762—1806 коэффициентъ прироста 1,0107, а за 1796—1806 годы почти 1,021. Тутъ-то замѣчается рѣзкій скачокъ въ приращеніи населенія отъ періода 1782—1796 къ періоду 1796—1806 года. Приростъ періода 1796—1806, очевидно, преувеличенъ, избытокъ цифръ родившихся надъ цифрами умершихъ по Отчетамъ Оберъ-Прокурора, несмотря на то, что цифры умершихъ явно слишкомъ не полны, составляетъ лишь 4½ милліона, между тѣмъ какъ у Германа получается приростъ въ 5½ милліоновъ. Но, кромѣ того, слѣдуетъ еще принять въ соображеніе, что цифры ревизій указываютъ на приростъ населенія, а не на паростаніе цифръ родившихся; приростъ же населенія зависятъ отъ двухъ факторовъ, отъ коэффициента рожденій, а равно и отъ коэффициента смертей. Въ виду этого соображенія, какъ и по

причинѣ ненадежности показаній Германа, мы предпочли примѣнить коэффициентъ приращенія, выведенный по гипотезѣ Эйлера.

Что касается въ частности источниковъ, изъ которыхъ мы почерпнули наши цифры, то цифры рожденій за 1796—1804 годы заимствованы у Германа, при чемъ сдѣлана была поправка для Уніатовъ¹⁾ и Грузинъ²⁾, о чемъ дальше. Для 1804—1839 годовъ цифры были выписаны изъ «Матеріаловъ для Статистики Россійской Имперіи» Корсакова, СПб. 1841, и сдѣлана поправка для Уніатовъ, Грузинъ и недостающихъ епархій. Для 1840—1860 годовъ цифры получены изъ Отчетовъ Оберъ-Прокурора, за 1861 и 1862 годы изъ «Мѣсяцеслова Академіи Наукъ», за 1863 и 1864 онѣ заимствованы у Буяковскаго, который, вѣроятно, ихъ досталъ въ рукописи; съ 1865 по 1890 годъ изъ Отчетовъ, за исключеніемъ 1887 года, за который матеріаль пришлось испросить въ Канцеляріи Святѣйшаго Синода.

Въ концѣ настоящей работы приложены двѣ таблицы подъ литерами А и Б, показывающія цифры рожденій мужского и женскаго пола, какъ непосредственно полученные, такъ и исправленные вышеуказаннымъ образомъ. Изъ этихъ таблицъ наглядно усматривается неполнота нашихъ статистическихъ данныхъ и нѣкоторыя грубыя погрѣшности въ нихъ же. Для 1851—1890 годовъ, т. е. для непосредственно вычисленныхъ годовъ, также приведены непосредственно выписанныя и исправленные цифры умершихъ. Такихъ таблицъ для нашихъ исчисленій необходимо было составить по 3 для каждаго пола. Таблицы подъ литерами (В₁) и (Д₁) заключаютъ въ себѣ умершихъ въ 5-лѣтнихъ возрастныхъ группахъ по Отчетамъ Оберъ-Прокурора; таблицы (В₂) и (Д₂) умершихъ, распределенныхъ по однопѣтнимъ группамъ по Временникамъ; таблицы (В₃) и (Д₃)—общее число умершихъ по годовымъ итогам по Отчетамъ. Крупныя ошибки въ сложеніи встрѣчаются въ Отчетахъ за 1882 и 1884 гг. Для 1882 приведено 1398000 умершихъ мужского пола, между тѣмъ какъ складываніемъ чиселъ умершихъ по отдѣльнымъ епархіямъ получается цифра 1501000. Равнымъ образомъ недостаетъ около 62000 рожденій. Для 1884 г., напротивъ, показано 1941491 рожденіе м. п., въ то время какъ тщательное суммированіе дастъ только 1879735. Если дополнить недостающія епархія, то однако опять появляется показанное число. Въ цифрахъ умершихъ 1884 г. также показано меньше умершихъ м. п. на 48000.

Для нѣкоторыхъ епархій за отдѣльные годы приведены невѣроятныя числа, такъ, напримѣръ, за 1835 г. для Калужской епархіи указано 60000 рожденій, между тѣмъ какъ предшествовавшіе и послѣдовавшіе годы по-

1) См. Приложение 2-ое.

2) См. Приложение 3-ье.

казываютъ только 19—20 тысячъ родившихся. Въ подобныхъ случаяхъ на непосредственно приведенное число не обращалось вниманія, а бралось арифметическое среднее смежныхъ годовъ. Особенно большое мѣсто въ Отчетахъ представляютъ данныя Грузинскаго екзархата. Приведенныя цифры рождений и смертей колеблется часто въ нѣсколькочратно въ смежныхъ годахъ. Это мы пытались исправить такимъ образомъ, что наивышшія цифры рождений и смертей принимали за наиболѣе вѣроятныя, такъ какъ онѣ болѣе соотвѣтствуютъ даннымъ о всемъ мѣстномъ православномъ народонаселеніи.

Такимъ образомъ, мы надѣемся, что мы не упустили ни одной изъ возможныхъ поправокъ и придали статистическому матеріалу такую степень достовѣрности, при которой должны получиться удовлетворительные результаты, тѣмъ болѣе потому, что мы имѣемъ дѣло съ большимъ количествомъ большихъ чиселъ (114 миліоновъ родившихся мужского, 107 женскаго пола, 31 миліонъ умершихъ мужского, 29 женскаго пола).

Сдѣлавъ оцѣнку нашего статистическаго матеріала, мы можемъ перейти къ изложенію примѣненнаго въ предстоящей работѣ метода исчисленія таблицъ смертности. Методъ этотъ состоитъ въ комбинаціи перваго метода Буняковскаго со вторымъ его методомъ, при чемъ однако еще была сдѣлана поправка относительно умершихъ на первыхъ 4 годахъ жизни. Что касается перваго года жизни, то изъ сопоставленія 4 группъ умершихъ въ теченіе перваго года жизни, согласно Временникамъ, выяснилось, что почти 33—34,8% всѣхъ умершихъ на первомъ году жизни родилось не въ томъ году, въ которомъ умирали, а въ предшествовавшемъ. Подобный результатъ получается по вычисленіямъ Борткевича.

По Статистикѣ Россійской Имперіи за 1888 г. въ Европейской Россіи умерло младенцевъ въ возрастѣ менѣе одного года:

За мѣсяцы.	Возрастъ.			
	0—1 мѣсяца.	1—3 мѣсяцевъ.	3—6 мѣсяцевъ.	6—12 мѣсяцевъ.
Январь	12520	7884	9084	11603
Февраль	11070	7659	9573	12365
Мартъ	10777	8244	10362	13915
Апрѣль	11343	7958	9213	12939
Май	11285	9193	10300	13478
Іюнь	14092	11788	12686	14576
Іюль	21104	18778	16316	18918
Августъ	20414	17773	14340	18698
Сентябрь	13529	10748	8793	12978
Октябрь	12967	8523	7356	11091
Ноябрь	13032	7888	7318	10720
Декабрь	14049	10908	10307	13093
	<hr/> 166122	<hr/> 127344	<hr/> 125648	<hr/> 164375

Очевидно, что изъ умершихъ въ январѣ 1888 г. на первомъ мѣсяцѣ жизни родиться въ предшествовавшемъ году (1887) могла лишь часть умершихъ въ этомъ возрастѣ; за неимѣніемъ точныхъ указаній мы принимаемъ, что половина изъ умершихъ въ январѣ 1888 г. въ возрастѣ ниже одного мѣсяца родилась въ предшествовавшемъ году $= \frac{12520}{2} = 6260$.

Далѣе несомнѣнно, что изъ умершихъ на 1—3 мѣсяцѣ жизни въ январѣ 1888 г. всѣ родились въ предшествовавшемъ году. Относительно умершихъ въ февралѣ и мартѣ мы снова приняли, что половина изъ нихъ родилась въ предшествовавшемъ году, стало быть $7884 + \frac{7659+8244}{2} = 15334$.

Изъ умершихъ въ теченіе первыхъ трехъ мѣсяцевъ 1888 г. въ возрастѣ отъ 3—6 мѣсяцевъ всѣ должны были родиться въ предшествовавшемъ году; для умершихъ упомянутаго возраста въ послѣдующіе 3 мѣсяца, мы, какъ и выше, считаемъ половину родившимися въ предшествовавшемъ году, такъ что получаемъ: $9084 + 9573 + 10362 + \frac{1}{2} [9213 + 10300 + 12676] = 45019$.

Умершіе въ первой половинѣ 1888 года въ возрастѣ отъ 6—12 мѣсяцевъ всѣ родились въ предшествовавшемъ году. Если изъ умершихъ названнаго возраста во второй половинѣ 1888 г. вычестъ, какъ выше, половину, то получимъ $78876 + \frac{85500}{2} = 121626$. Въ общемъ, стало быть, изъ умершихъ въ возрастѣ менѣе одного года родилось въ предшествовавшемъ году $6260 + 15334 + 45019 + 121626 = 188239$. Такъ какъ въ 1888 г. въ общемъ въ возрастѣ меньше одного года умерло 583489 младенцевъ, то изъ этого числа родившихся въ предшествовавшемъ году было $\frac{188239}{583489} = 32,26\%$.

Подобный результатъ (34%) мы получаемъ изъ вычисленія умершихъ въ 1884 г. младенцевъ въ возрастѣ ниже года. Борткевичъ получилъ для 1874—1883 годовъ около 34,8%. Среднее число очень мало отклоняется отъ одной трети. Такимъ образомъ мы, для удобства вычисленія, отыскивая цифры родившихся, точно соответствующія группамъ умершихъ на первомъ году жизни, изъ цифры рожденій каждаго года вычитывали $33\frac{1}{3}\%$ и замѣняли вычтенныя величины $33\frac{1}{3}\%$ процентами родившихся предшествовавшаго года. Формула для вычисленія показателя умершихъ въ 1885 году въ возрастѣ ниже года, выразится такъ:

$$X_0 = \frac{1000 \cdot m_0(1885)}{N \left((1885) - \frac{(1885) - (1884)}{3} \right)},$$

гдѣ, подобно прежнимъ указаніямъ, годовое число, помѣщенное въ скобкахъ, въ числитель вмѣстѣ съ m_0 обозначаетъ умершихъ въ возрастѣ ниже

года, число года въ связи съ N въ знаменателѣ, цифру рожденій соответственныхъ годовъ. Несомнѣнно, было бы правильнѣе вычислять упомянутое процентное отношеніе для каждаго отдѣльнаго года по даннымъ Временниковъ и сопоставить это отношеніе тогда съ цифрами Отчетовъ. Но такъ какъ разница составляетъ самое большее $\frac{1}{10000}$ общаго итога родившихся, то мы этой незначительной величиною смѣло можемъ пренебречь, особенно въ виду того, что нашъ статистическій матеріалъ не обладаетъ подобной точностью. Примѣненный же нами приемъ въ значительной степени упрощаетъ вычисленіе показателей смертности отъ 0 — 1 года.

Для вычисленія точныхъ цифръ родившихся, соответствующихъ умершимъ на второмъ году жизни младенцамъ, было вычтено 40% родившихся ближайшаго къ группѣ умершихъ года, и замѣнено 40% родившихся предшествовавшаго года. Число это было принято по теоретическимъ соображеніямъ, точкою опоры которыхъ служили результаты формулъ Симпсона, Беккера и Борткевича¹⁾, примѣненныхъ для исчисленія сверстниковъ 1 — 2 года жизни. Формула для показателя умершихъ на второмъ году жизни поэтому имѣетъ такой видъ:

$$X_1 = N \left[(1884) - \frac{40}{100} \left((1884) - (1883) \right) \right] \cdot \frac{1000 \cdot m_1 (1885)}{100}$$

Равнымъ образомъ для умершихъ на третьемъ году жизни находимъ:

$$X_2 = N \left[(1883) - \frac{45}{100} \left((1883) - (1882) \right) \right] \cdot \frac{1000 \cdot m (1885)}{100}$$

А для четвертаго года жизни:

$$X_3 = N \left[(1882) - \frac{47}{100} \left((1882) - (1881) \right) \right] \cdot \frac{1000 \cdot m (1885)}{100}$$

Начиная съ пятаго года жизни мы пользовались арифметическимъ среднимъ цифръ родившихся двухъ смежныхъ годовъ, соответствующихъ какой-либо группѣ умершихъ, такъ какъ разница между этими арифметическими средними и точными цифрами уже очень незначительна. Мы, поэтому,

1) Сравнительное вычисленіе и мотивировка нашего приема приведены ниже.

согласно съ первымъ методомъ Буныковского и Ангальтскимъ способомъ, примѣненнымъ Борткевичемъ, полагаемъ:

$$X_4 = \frac{1000 \cdot m_4 (1885)}{1/2 N ((1881) + (1880))}$$

$$X_5 = \frac{1000 \cdot m_5 (1885)}{1/2 N ((1880) + (1879))} \text{ и т. д.}$$

Какъ уже упомянуто выше, мы воспользовались данными Временниковъ для перехода отъ 5-лѣтнихъ возрастныхъ группъ къ однолѣтнимъ. Хотя эти данныя для большинства годовъ также страдаютъ неполнотою, однако это обстоятельство для нашей цѣли безразлично, такъ какъ намъ важно знать только отношеніе однолѣтнихъ группъ умершихъ между собою, а не абсолютныя ихъ величины.

Такимъ образомъ, послѣ введенія интерполяціи, полная формула для умершихъ на первомъ году жизни, напримѣръ, въ 1885 году, представляется въ слѣдующемъ видѣ:

$$X_0 = \frac{1000 \cdot m^0 (1885) \cdot \frac{M'_1 (1885)}{M_1 (1885)}}{N \left((1885) - \frac{(1885) - (1884)}{3} \right)}$$

$$X_1 = \frac{1000 \cdot m_1 (1885) \cdot \frac{M'_1 (1885)}{M_1 (1885)}}{N \left[(1884) - \frac{40}{100} \left((1884) - (1883) \right) \right]} \text{ и т. д.}$$

M'_1 и M_1 означаютъ здѣсь, какъ и раньше, группы умершихъ на первыхъ пяти годахъ жизни по Отчетамъ съ одной и по Временникамъ съ другой стороны.

Переходя къ вычисленію вышеупомянутыхъ примѣровъ, замѣтимъ, что въ 1885 году M'_1 равнялось 850738, M_1 816982; $m_0 = 534297$; $N_{1885} = 1975870$, $N_{1884} = 1983272$. Введя эти цифры въ вышеупомянутыя формулы, получимъ:

$$X_0 = \frac{1000 \cdot 534297 \cdot \frac{850738}{816982}}{1975870 - \frac{1975870 - 1983272}{3}} = \frac{1000 \cdot 534297 \cdot \frac{850738}{816982}}{1975870 + 2467}$$

или же, применяя логарифмы:

$$\begin{aligned} \lg x_0 &= \lg 1000 + \lg 850738 - \lg 816982 + \lg 534297 - \lg 1978337 \\ &= 3 + \lg 850738 - \lg 816982 - (\lg 1978337 - \lg 534297) \\ &\quad \begin{array}{r} 3 + \lg 850738 = 8.92980 \\ \lg 816982 = 5.91221 \\ \hline 3.01759 \end{array} \quad \begin{array}{r} \lg 1978337 = 6.29630 \\ \lg 534297 = 5.72779 \\ \hline 0.56851 \end{array} \\ &\quad \hline \lg x_0 = 2.44908 \end{aligned}$$

Но показаніе, найденное для x_0 еще не точно, потому что группа умершихъ на первыхъ пяти годахъ жизни, полученная изъ Отчетовъ, M'_1 относится къ первоначальной, не исправленной суммѣ умершихъ 1885 г., которая равняется 1404407. Исправленная же сумма дополненіемъ цифръ за недостающія енархія равна 1426574. Поэтому найденную выше для x_0 величину приходится умножить на отношеніе $\frac{1426574}{1404407}$ или же въ логарифмахъ прибавить къ логариному x_0 разность логариномовъ 1426574 и 1404407.

$$\begin{aligned} \lg 1426574 &= 6.15429 \\ \lg 1404407 &= 6.14750 \\ &\quad \hline &0.00679 \\ \lg x_0 &= 2.44908 \\ &\quad \hline \lg x_0 &= 2.45587; x_0 = 285,706. \end{aligned}$$

Чтобы вычислить показателя умершихъ на шестомъ и седьмомъ году жизни, мы имѣли бы формулы:

$$\begin{aligned} X_5 &= \frac{1000 \cdot m_5(1885) \cdot \frac{M'_n}{M_n}(1885)}{\frac{1}{2} N((1880) + (1879))}, \\ X_6 &= \frac{1000 \cdot m_6(1885) \cdot \frac{M'_n}{M_n}(1885)}{\frac{1}{2} N((1879) + (1878))}, \end{aligned}$$

гдѣ M'_n и M_n означаютъ группы умершихъ на 5—10 году жизни согласно Отчетамъ и Времешникамъ, $m_5 = 20708$; $m_6 = 13991$; $M'_n = 90923$, $M_n = 57995$; $N_{1880} = 1830250$; $N_{1879} = 1791796$; $N_{1878} =$

1695042. Вставивъ эти цифры въ формулу для x_5 и x_6 , будемъ имѣть:

$$X_5 = \frac{1000. 20708. \frac{90923}{57995}}{\frac{1}{2} (1830250 + 1791796)} = \frac{1000. 20708. \frac{90923}{57995}}{1811023}$$

$$X_6 = \frac{1000. 13991. \frac{90923}{57995}}{\frac{1}{2} (1791796 + 1695042)} = \frac{1000. 13991. \frac{90923}{57995}}{1743419}$$

или же, переходя къ логарифмамъ:

$$X_5 = \lg 1000 + \lg 90923 - \lg 57995 - (\lg 1821021 - \lg 20708)$$

$$\lg X_6 = \lg 1000 + \lg 90923 - \lg 57995 - (\lg 1743419 - \lg 13991)$$

$$3 + \lg 90923 = 7.95867 \quad \lg 1811021 = 6.25702$$

$$\lg 57995 = 4.76339 \quad \lg 20708 = 4.31614$$

$$\frac{3.19528}{\quad} \quad \frac{1.94178}{\quad}$$

$$\lg X_5 = 3.19528 - 1.94178 = 1.25350$$

Прибавляя, какъ и выше, разницу логарифмовъ 1426574 и 1404407, получимъ:

$$\lg x_5 = 1.26029$$

$$x_5 = 18,21$$

По этимъ найденнымъ основнымъ элементамъ X_0 , X_1 , X_2 и т. д. составлялась таблица смертности, изображающая собою порядокъ вымирания при данной нормѣ родившихся. Полученныя таблицы смертности имѣютъ еще одинъ недостатокъ: въ нихъ недостаетъ той части умершихъ военныхъ лицъ, которая не вошла въ Отчеты, но указана во Всеподданнѣйшихъ Отчетахъ Военнаго Министерства. Борткевичъ такой поправки относительно умершихъ военныхъ не сдѣлалъ, вслѣдствіе чего смертность у него, какъ уже было указано выше при разборѣ его работы, на 20—40 году жизни представляется уменьшенной; и это тѣмъ болѣе, что нечисленный имъ періодъ (1874—1883 годы) какъ разъ объемлетъ собою турецкую компанію и, впрочемъ малозначительную, Текипскую экспедицію. Показатели умершихъ военныхъ, не входившихъ въ Отчеты, мы исчисляли, по примѣру Буяковскаго, особо, а затѣмъ уже прибавили ихъ къ вычисленнымъ раньше показателямъ смертности. Если недостающихъ умершихъ въ возрастѣ отъ 20—21 года обозначить черезъ m'_{20} ; 21—22 лѣтъ черезъ m'_{21} и т. д., а черезъ N_{-20} , N_{-21} родившихся 20 и 21 годъ тому на-

задъ, показатели же смертности черезъ μ_{20} , μ_{21} , то соотвѣтствующія формулы будутъ:

$$\mu_{20} = \frac{m'_{20} \cdot 1000}{N_{-20}},$$

$$\mu_{21} = \frac{m'_{21} \cdot 1000}{N_{-21}} \text{ и т. д.}$$

Для исчисленія, напримѣръ, смертности военнаго сословія въ 1873 году, формулы эти выразятся такимъ образомъ:

$$\mu_{20} = \frac{m'_{20} (1873) \cdot 1000}{\frac{1}{2} (N_{1853} + N_{1852})},$$

$$\mu_{21} = \frac{m'_{21} (1873) \cdot 1000}{\frac{1}{2} (N_{1852} + N_{1851})}.$$

За 1867—1872 гг. мы дополнительные показатели для умершихъ въ военномъ сословіи позаимствовали у Буняковскаго (въ его Антропобіологическихъ Исслѣдованіяхъ). Хотя исчисленіе произведено у Буняковскаго въ этомъ сочиненіи по его второму, менѣе точному, способу, однако, въ виду незначительности показателей дополняемаго числа умершихъ, это обстоятельство не можетъ дать чувствительной погрѣшности.

Для 1873—1890 годовъ вычисленіе сдѣлано нами. Найденныя величины мы прибавляли не къ таблицамъ смертности каждаго въ отдѣльности исчисляемаго года, а изъ суммы этихъ величинъ было выведено арифметическое среднее, которое и прибавилось къ соотвѣтственнымъ показаніямъ таблицы средней смертности за періодъ 1867—1890 годовъ (Ср. Приложение I).

Показатели смертности или такъ называемые основныя элементы Буняковскаго были нами вычислены за каждый годъ отдѣльно, начиная съ 1851 и кончая 1890 годомъ, при чемъ однако смертность за 1851—1866 годы была вычислена только по пятилѣтнимъ возрастнымъ группамъ, съ 1867 года по однолѣтнимъ, но только до 25-лѣтняго возраста, дальне также лишь по пятилѣтнимъ группамъ. За 1873—1888 однимъ изъ насъ (Бессеромъ) уже въ 1890 г. были вычислены однолѣтнія группы умершихъ мужского пола до 80-го года жизни, но неправильности и значительныя уклоненія, встрѣчающіяся въ цифрахъ умершихъ, согласно Временникамъ, такихъ возрастовъ, которые оканчиваются на круглое число, на 5 и на 0,

заставили насъ оставить вычисленныя величины безъ примѣненія и принять во вниманіе лишь 5-лѣтнія группы¹⁾).

Показатели смертности за всѣ годы приведены въ концѣ работы въ таблицахъ подь Лит. $\Gamma_1, \Gamma_2, \Gamma_3$ для мужскаго, E_1, E_2, E_3 для женскаго пола.

1) Нѣкоторыми авторами было примѣнено нѣсколько способовъ интерполяціи, на состоятельность которыхъ мы въ свое время указали и въ свою очередь предложили бы нижеслѣдующій способъ, какъ болѣе цѣлесообразный.

Для составленія восходящихъ и нисходящихъ однолѣтнихъ рядовъ умершихъ изъ показанныхъ пятилѣтнихъ группъ мы пользуемся слѣдующимъ приемомъ. Пусть будетъ S_1 число умершихъ данной пятилѣтней группы, напримѣръ, умершихъ на 20—25 году жизни; S_2 умершіе на 25—30, S_3 на 30—35 году и т. д. Положимъ, что группа умершихъ на 22—23 году жизни будетъ равняться $\frac{S_1}{5}$ и что она возрастаетъ или же убываетъ прогрессивно до группы умершихъ на 27—28 году жизни, равною $\frac{S_2}{5}$, которая въ свою очередь, возрастаетъ до группы умершихъ на 32—33 году $= \frac{S_3}{5}$.

Обозначивъ коэффициентъ приращенія группы $\frac{S_1}{5}$ черезъ p , таковой же группы $\frac{S_2}{5}$ черезъ q , мы будемъ имѣть ряды:

$$\begin{aligned} \frac{S_1}{5} + \frac{S_1}{5} p + \frac{S_1}{5} p^2 + \frac{S_1}{5} p^3 + \frac{S_1}{5} p^4 \\ \frac{S_2}{5} + \frac{S_2}{5} q + \frac{S_2}{5} q^2 + \frac{S_2}{5} q^3 + \frac{S_2}{5} q^4 \\ \frac{S_1}{5} p^5 = \frac{S_2}{5}; \frac{S_2}{5} q^5 = \frac{S_3}{5} \end{aligned}$$

Однолѣтнія группы умершихъ на 25—30 году жизни представляются въ слѣдующемъ видѣ:

$$\frac{S_1}{5} p^3 + \frac{S_1}{5} p^4 + \frac{S_1}{5} p^5 + \frac{S_2}{5} q + \frac{S_2}{5} q^2 = S'_2$$

или же, такъ какъ $\frac{S_1}{5} p^5 = \frac{S_2}{5}$, также

$$\frac{S_1}{5} p^3 + \frac{S_1}{5} p^4 + \frac{S_2}{5} + \frac{S_2}{5} q + \frac{S_2}{5} q^2 = S'_2.$$

Сумма полученныхъ такимъ путемъ однолѣтнихъ группъ S'_2 можетъ быть либо больше первоначальной группы S_2 либо меньше. Такимъ образомъ наша задача сводится къ тому, чтобы полученныя величины $\frac{S_1}{5} p^3 + \frac{S_1}{5} p^4$ и т. д. преобразовать настолько, чтобы вмѣсто S'_2 опять появилась первоначальная величина S_2 . Это достигается, если все уравненіе помножить на выраженіе $\frac{S_2}{S'_2}$.

$$\frac{S_2}{S'_2} \left(\frac{S_1}{5} p^3 + \frac{S_1}{5} p^4 + \frac{S_2}{5} + \frac{S_2}{5} q + \frac{S_2}{5} q^2 \right) = S'_2 \cdot \frac{S_2}{S'_2} = S_2.$$

При этомъ родѣ интерполяціи сдѣлано допущеніе, что однолѣтнія группы какъ разъ въ срединѣ той пятилѣтней группы, въ составъ которой онѣ входятъ, должны мѣнять коэффициентъ приращенія или убыванія, между тѣмъ какъ въ дѣйствительности дѣло можетъ быть иначе. Затѣмъ возможны ненормально большіе скачки при переходѣ отъ послѣднихъ показаній одной пятилѣтней группы къ первымъ показаніямъ слѣдующей. Но такъ какъ вообще всѣ искусственныя приемы для интерполированія основываются на допущеніяхъ болѣе или менѣе произвольныхъ, то мы рѣшились и вышеописанный приемъ оставить безъ примѣненія.

Въ нижеслѣдующей же таблицѣ помѣщены арифметическія среднія изъ вычисленныхъ нами показателей смертности или же основныхъ элементовъ за періодъ 1867—1890 годовъ, съ пополненіемъ этихъ элементовъ средней цифрой показателей для умершихъ въ военномъ сословіи.

Лѣта.	Мушцинь.	Женщинь.	Лѣта.	Мушцинь.	Женщинь.
0—1	292,05	261,30	20—21	4,08	4,00
1—2	71,60	72,79	21—22	4,41	3,92
2—3	38,48	39,96	22—23	4,99	4,10
3—4	24,21	25,19	23—24	4,66	3,92
4—5	17,15	17,96	24—25	5,07	5,22
5—6	16,39	16,64	25—30	24,57	23,97
6—7	11,08	11,20	30—35	22,67	24,08
7—8	7,61	7,53	35—40	27,31	28,61
8—9	6,24	6,05	40—45	28,57	29,43
9—10	5,64	5,54	45—50	35,05	33,83
10—11	4,44	4,46	50—55	37,15	39,42
11—12	4,48	4,21	55—60	46,82	52,50
12—13	4,04	3,92	60—65	46,86	56,69
13—14	3,47	3,60	65—70	50,56	57,28
14—15	3,60	3,92	70—75	42,63	47,43
15—16	3,10	3,65	75—80	33,78	36,10
16—17	3,34	3,88	80—85	19,28	20,24
17—18	3,81	3,97	85—90	10,54	10,99
18—19	3,76	3,86	90—95	4,63	4,99
19—20	4,27	4,82	95—100	2,35	2,42

Сложивъ для провѣрки нашихъ исчисленій всѣ средніе основные элементы: $x_0 + x_1 + x_2 . . . + x_{99}$, мы получаемъ въ результатѣ не норму родившихся, изъ которой исходили, т. е. не 1000, а лишь 986,96 для мужскаго, 993,6 для женскаго населенія. Въ нашихъ исчисленіяхъ не были еще приняты въ расчетъ умершіе въ возрастѣ свыше 100 лѣтъ. По приближительному расчету число ихъ равно 0,64 на тысячу рожденій (по Бортковичу 0,66 для мужскаго, 0,71 для женскаго пола). Но и, прибавивъ эти величины, мы еще имѣемъ недочетъ въ 12,4 умершихъ мужскаго, 5,8 женскаго пола.

Спрашивается, какимъ образомъ получился этотъ недочетъ. Несомнѣнно, что тутъ играютъ роль безъ вѣсти пропавшіе, которые отчасти значатся какъ будто вѣчно живыми; затѣмъ, если мы вспомнимъ, что часть умершихъ въ войскахъ не попадаютъ въ списки духовенства, то можно предположить, что и часть умершихъ въ тюрьмахъ также не попадаютъ въ эти списки, а такихъ лицъ по свѣдѣніямъ, доставляемымъ Главнымъ Тюремнымъ Вѣдомствомъ, ежегодно бываетъ отъ трехъ до четырехъ тысячъ. Въ виду отсутствія въ Отчетахъ особаго для умершихъ въ тюрьмахъ отдѣла, невозможно проверить, сколько изъ нихъ не попадаютъ въ свѣдѣнія Отчетовъ. Эмиграція православнаго населенія за границу, хотя въ общемъ и незначительна, но всетаки можетъ простираться до нѣскольکو тысячъ лицъ ежегодно. Къ сожалѣнію, намъ только извѣстны абсолютные итоги эмигрирующихъ за границу, а не ихъ распредѣленіе по вѣроисповѣданіямъ. Въ свѣдѣніяхъ же объ иммиграціи американскихъ государствъ русскими, значатся почти всѣ русскими подданными. (Поляки въ большинствѣ случаевъ приведены особо, а не также нѣмецкіе колонисты-меннониты, евреи и пр.). Не имѣя точныхъ указаній относительно величины уклоненій, происходящихъ отъ упомянутыхъ причинъ, мы должны ограничиться приблизительной ихъ оцѣнкой въ $\frac{1}{2}\%$ всѣхъ умершихъ. Но и тогда всѣ вышеприведенные разряды не восполняютъ вполне недочетъ умершихъ.

Что касается уменьшенія смертности во времени, то такое уменьшеніе за исчисленный нами періодъ дѣйствительно наблюдается; однако, мы лишены возможности опредѣлить съ точностью роль уменьшенія смертности съ одной и неполноту регистраціи съ другой стороны, которая также несомнѣнна. А такъ какъ для дальнѣйшихъ исчисленій таблицъ переживающихъ и возрастнаго состава и т. д. намъ положительно необходимо имѣть полную, т. е. доведенную до нормы — тысячи, таблицу умершихъ, то мы и должны распредѣлить полученный недочетъ въ 12,4 и 5,8 на выведенные средніе показатели или основные элементы умершихъ. Вопросъ только въ томъ, какимъ образомъ слѣдуетъ распредѣлить этотъ недочетъ, и имѣемъ ли мы право, подобно Борткевичу, распредѣлить недочетъ умершихъ на показатели смертности всѣхъ возрастовъ. Если сравнивать главнѣйшіе источники россійской статистики, упомянутые Отчеты и Временники, то бросается въ глаза, что согласно Временникамъ въ первые годы жизни умираетъ относительно дѣтей больше на 3 — 5% нежели по Отчетамъ. Въ зрѣлыхъ же возрастахъ по Временникамъ умираютъ сравнительно меньше чѣмъ по отчетамъ. По вычисленіямъ Борткевича, основаннымъ на Временникахъ, наиримѣръ умерло на первомъ году жизни (безъ распредѣленія недостающихъ) 310 мальчиковъ, по нашимъ же исчисленіямъ за тотъ же періодъ 299,4 (также безъ распредѣленія) изъ 1000 родившихся. Еще на-

гляднѣе показываетъ эту разницу составленная по методу Лапласа таблица вымиранія родившихся въ 1867—1871 г. младенцевъ. О причинахъ этихъ уклоненій мы не могли добиться удовлетворительнаго объясненія ни въ Статистическомъ Центральномъ Комитетѣ, ни въ Канцеляріи Святѣйшаго Синода. Первоначальные источники одни и тѣ же какъ для Отчетовъ, такъ и для Временниковъ. Оба основываются на метрическихъ записяхъ православнаго духовенства. Разница только въ томъ, что цифры, попавшія во Временники, проверяются, сравниваются и исправляются сначала въ губернскихъ статистическихъ комитетахъ, чего не бываетъ съ цифрами Отчетовъ.

Метрическія данныя отправляются прямо духовенствомъ въ консисторію, а отсюда въ канцелярію Святѣйшаго Синода, гдѣ не существуетъ особаго статистическаго отдѣленія. Полученныя же данныя просто слагаются и потомъ издаются въ упомянутыхъ Отчетахъ. Казалось бы по этому, что цифры Временниковъ должны заслуживать больше довѣрія, чѣмъ данныя Отчетовъ. Если же станемъ сравнивать результаты произведенныхъ исчисленій на основаніи Отчетовъ съ одной и Временниковъ съ другой стороны, то оказывается, что они одинаково уклоняются отъ истины, и что исчисленія, произведенныя по Временникамъ, даютъ относительно большія уклоненія, другими словами, суть менѣ надежны. Мы уже видѣли что если работу Борткевича, основанную на Временникахъ, проверить относительно точности ея результатовъ, т. е. если сравнить возрастную группу 21—22-лѣтнихъ съ цифрами присутствій по воинской повинности, то первоначальное совпаденіе оказывается мнимымъ, если примемъ въ расчетъ казаковъ; въ дѣйствительности эта возрастная группа у Борткевича на 2,2% ниже цифры, полученной изъ данныхъ присутствій. По нашимъ же таблицамъ оказывается, что если недочетъ умершихъ въ 1,24% распределить на умершихъ всѣхъ возрастовъ, то возрастная группа 21—22-лѣтнихъ на 2% выше данныхъ присутствій. Для большей наглядности мы приводимъ слѣдующую таблицу, въ которой показаны въ отдѣльныхъ графахъ призывные съ 1874 по 1892 гг., число принятыхъ на дѣйствительную службу православныхъ и такое же число принятыхъ лицъ всѣхъ вѣроисповѣданій. Дальше слѣдуютъ относящіяся къ приведеннымъ нами цифрамъ лицъ призывнаго возраста числа православныхъ рожденій. Послѣдній столбецъ таблицы показываетъ цифры призывныхъ изъ 1000 родившихся православныхъ, каковыя цифры мы исчислили, распространивъ процентъ принятыхъ на дѣйствительную службу православныхъ ко всѣмъ принятымъ на общее число призывныхъ.

Годъ призыва.	Всѣхъ при- зывныхъ.	Принятыхъ на дѣйстви- тельную службу.	Изъ нихъ православ- ныхъ.	Годъ и общая сумма родившихся православ- ныхъ м. п.	Изъ 1000 родивших- ся призыв- ныхъ.
1874	702 689	148 909	118 330	$N_{1853} = 1.364\ 545$	409,2
1875	696 435	179 002	142 842	$N_{1854} = 1.311\ 641$	423,7
1876	681 063	192 541	153 678	$N_{1855} = 1.284\ 565$	423,2
1877	682 201	212 469	170 317	$N_{1856} = 1.230\ 887$	444,3
1878	763 432	214 322	168 747	$N_{1857} = 1.362\ 169$	441,3
1879	767 288	215 181	165 905	$N_{1858} = 1.412\ 205$	418,9
1880	803 936	231 681	177 643	$N_{1859} = 1.461\ 473$	421,8
1881	787 670	209 965	161 305	$N_{1860} = 1.424\ 998$	424,7
1882	808 757	208 969	162 172	$N_{1861} = 1.435\ 760$	437,2
1883	840 976	215 624	166 696	$N_{1862} = 1.505\ 952$	431,7
1884	806 522	221 562	167 281	$N_{1863} = 1.420\ 067$	428,5
1885	859 022	227 906	172 662	$N_{1864} = 1.534\ 377$	430,05
1886	843 989	234 087	176 005	$N_{1865} = 1.494\ 202$	424,7
1887	837 423	236 431	175 486	$N_{1866} = 1.443\ 743$	430,6
1888	863 725	247 837	188 343	$N_{1867} = 1.524\ 843$	430,4
1889	844 440	254 217	183 265	$N_{1868} = 1.514\ 917$	401,8
1890	876 327	259 180	196 810	$N_{1869} = 1.559\ 608$	426,7
1891	879 455	258 737	193 747	$N_{1870} = 1.543\ 025$	426,8
1892	878 689	260 390	194 999	$N_{1871} = 1.632\ 601$	403,04

Какъ изъ вышеприведенной таблицы видно, цифра призывныхъ изъ 1000 родившихся православныхъ колеблется между 401,8 и 443,3. За періодъ 1874 — 1883 она простирается до 428; за 1884 — 1887 до 428,5; за 1888 — 1892 до 417,7; а въ среднемъ за весь 19-лѣтній періодъ она составитъ 425,1. Къ этимъ 425,1 призываемыхъ должно прибавить, если желаемъ узнать дѣйствительное число молодыхъ людей 21 — 22 лѣтъ, еще 3,2% казаковъ¹⁾, 1,71%

1) По Отчетамъ Главнаго Управленія Казачьихъ Войскъ къ 1-му января 1890 было 1282974 мужчинъ и 1282018 женщинъ, всего 2564992 лица казачьяго населенія. Такъ какъ все мужское православное населеніе къ 1 января 1891 г. по нашему исчисленію равнялось 40362000, то изъ нихъ было приблизительно 3,2% казаковъ.

грузинъ²⁾ 3), а равно 0,1% христіанскихъ туземцевъ Сибири, также не подлежащихъ призыву. Такимъ образомъ, оказывается всего около 5% лицъ православнаго исповѣданія, не попавшихъ въ списки присутствій по воинской повинности. Слѣдовательно, за періодъ 1874—1883 состояло всего около 450,5; 1884—1887 451, а 1888—1892 только 440 лицъ православнаго вѣроисповѣданія въ призывномъ возрастѣ. Наша таблица средней смертности показываетъ безъ распредѣленія недостающихъ умершими до 21 года жизни 533,2, до 22 года 537,6, стало быть 466,8 и 462,4 переживающихъ эти возрасты. Но упомянутыя цифры можно было бы лишь тогда принять, съ нѣкоторой оговоркой, за дѣйствительное число 21—22-лѣтокъ, еслибы общая смертность за весь періодъ 1867—1890 была на 1,24 благоприятнѣе нормальной и еслибы притомъ дѣтская смертность за этотъ періодъ точно соответствовала дѣтской смертности 1853—1866 годовъ, періода, когда подростало большинство призывныхъ разсматриваемыхъ годовъ, что не подтверждается дѣйствительностью.

Для большей точности сравненія мы считаемъ необходимымъ теперь представить порядокъ вымирания лицъ, родившихся въ 1853—1871 годахъ, до достиженія ими призывнаго возраста, т. е. до 1874—1892 гг. по способу Ланласа. При этомъ мы имѣющіяся данныя опять раздѣлили на три періода. Сначала мы исчислили смертность родившихся въ 1853—1862 гг., подлежащихъ призыву въ 1874—83; затѣмъ родившихся 1863—1866 годовъ, привлекаемыхъ къ жребію въ 1884—1887 гг. Наконецъ, для родившихся въ 1867—1871 гг., подлежащихъ призыву въ 1888—1892 гг., былъ исчисленъ норядокъ вымирания для сверстниковъ cadaго изъ этихъ годовъ въ отдѣльности. За этотъ послѣдній періодъ мы исчисляли смертность какъ на основаніи данныхъ Отчетовъ, такъ и опираясь на данныхъ Временниковъ. Это было сдѣлано съ тою цѣлью, чтобы имѣть возможность сравнить относительную достовѣрность обоюдныхъ данныхъ.

Способъ Ланласа, какъ уже упомянуто вначалѣ, состоитъ въ томъ, что берутся цифры рожденій какого-либо года и затѣмъ вычитаются изъ этой цифры по порядку числа умершихъ на первомъ, второмъ, треть-

2) Это процентное отношеніе выведено на основаніи данныхъ Отчетовъ 1888 г.

3) Туземцы Кавказа до 1887 вовсе не подлежали воинской повинности, а позже принимались на службу въ количествѣ отъ 9—10% всѣхъ подлежащихъ жребію, между тѣмъ какъ въ остальной части имперіи принимались 25—29% всѣхъ призывныхъ. Впрочемъ, призывные изъ туземцевъ Кавказа съ 1888 г. не входятъ въ показанія для всей имперіи, а приведены въ Отчетахъ военнаго министерства особо, такъ что и послѣ 1888 года приходится такой же процентъ грузинъ прибавить къ православнымъ призывнаго возраста всей остальной имперіи, какъ и раньше; только за 1887 г. туземцы Кавказа приведены вмѣстѣ съ призывными всей имперіи.

емъ и т. д. году жизни. Для странъ со значительной эмиграціей и этотъ способъ мало пригоденъ, но для православнаго населенія Россіи, которое почти вовсе не эмигрируетъ за границу, онъ долженъ былъ бы дать самые точные результаты. Затрудненіе въ примѣненіи этого способа состоитъ только въ томъ, что въ Россійскихъ статистическихъ данныхъ показанъ только возрастъ умершихъ, а не также годъ рожденія. Для полученія результатовъ, приближающихся къ истинѣ, намъ приходилось въ противоположность къ методу раньше примѣненному, цифры рожденій 1853—1871 годовъ оставить безъ измѣненія и подыскивать цифры умершихъ, относящіяся къ этимъ родившимся. Это мы пытались выполнить слѣдующимъ образомъ: для родившихся тѣхъ годовъ, для которыхъ исчислялась смертность за каждый годъ отдѣльно (родивш. 1867—1871 годовъ), мы сначала вычитывали послѣдовательно по порядку $33\frac{1}{3}\%$ изъ числа умершихъ втеченіе 1867—1871 младенцевъ на первомъ году жизни, и замѣнили вычитенныя величины $33\frac{1}{3}\%$ умершихъ этого возраста втеченіе послѣдовавшихъ годовъ. Равнымъ образомъ для умершихъ въ 1868—1872 годахъ въ возрастѣ отъ 1—2 лѣтъ было сбавлено 40% и замѣнено 40% умершихъ этого возраста въ послѣдующіе годы. Для умершихъ на третьемъ году жизни въ 1869—1873 гг. была сдѣлана поправка въ 45; для умершихъ въ 1870—1874 гг. на четвертомъ году жизни таковая въ 47%. Для болѣе зрѣлыхъ возрастовъ было, начиная съ 1871—1875 годовъ, просто взято арифметическое среднее изъ цифръ умершихъ двухъ смежныхъ соответствующихъ годовъ. При исчисленіи смертности родившихся въ періодѣ 1853—1862, равно какъ и періода 1863—1866 складывались цифры умершихъ въ десяти- и четырехъ-лѣтніе періоды, при чемъ приходилось исправлять только цифры умершихъ перваго и послѣдняго года этихъ періодовъ. Для интерполяціи пятилѣтнихъ групп умершихъ Отчетовъ примѣнялись какъ и раньше данныя Временниковъ. Результаты этого рода вычисленій видны изъ слѣдующей таблицы.

Изъ 1000 родившихся въ нижеслѣдующихъ годахъ умерло:

На году жизни.	1867 г.		1868 г.		1869 г.		1870 г.		1871 г.		1853—1862 г. въ среднемъ		1863—1866 г. въ среднемъ	
	Врем.	Отч.	Врем.	Отч.	Врем.	Отч.	Врем.	Отч.	Врем.	Отч.	Отч.	Отч.		
0—1	276,50	282,54	308,75	283,76	279,46	276,49	282,31	278,94	317,21	296,76	292,6	299,1		
1—2	76,63	75,62	69,44	67,61	68,62	68,38	83,44	75,99	80,08	74,81	72,0	72,0		
2—3	34,85	35,96	35,89	34,84	42,10	38,99	44,66	41,37	40,27	38,58	38,9	38,6		
3—4	20,68	21,24	25,96	23,92	27,40	26,21	26,73	25,72	23,70	22,72	21,3	23,9		
4—5	17,75	16,48	20,95	18,62	19,88	18,86	20,87	15,99	13,89	13,25	17,4	16,5		
5—6	14,57	19,15	14,79	18,72	14,57	15,94	10,52	14,21	10,50	14,39	14,0	16,8		
6—7	9,22	12,36	10,48	10,37	6,98	9,47	7,36	9,81	8,58	11,60	9,6	11,5		
7—8	6,53	7,07	5,00	6,73	5,04	6,86	6,01	7,90	6,21	8,05	6,9	8,2		
8—9	3,90	5,54	4,21	5,59	4,79	6,42	5,05	6,30	4,51	5,61	5,7	6,8		
9—10	3,65	5,12	4,33	5,78	4,78	5,98	4,49	5,51	4,20	5,12	5,2	5,9		
10—11	3,23	4,80	3,57	4,94	3,38	4,76	3,44	4,60	3,92	4,97	5,0	4,8		
11—12	3,24	4,75	3,35	4,60	3,28	4,47	3,78	4,67	3,65	4,51	4,9	4,3		
12—13	2,76	4,02	2,91	3,88	3,13	4,17	3,39	4,06	2,76	3,76	4,5	4,0		
13—14	2,49	3,51	2,93	3,60	2,81	3,38	2,45	3,25	2,24	3,15	3,9	3,3		
14—15	2,76	3,62	2,82	3,37	2,32	3,23	2,25	3,17	2,28	3,00	3,9	3,6		
15—16	2,61	3,07	2,29	2,88	2,22	2,79	2,28	2,73	2,18	2,86	3,3	3,1		
16—17	2,44	3,16	2,46	3,05	2,42	2,79	2,48	2,95	2,34	2,67	3,6	3,2		
17—18	2,58	3,39	2,78	3,36	2,76	3,35	2,76	3,07	2,70	3,07	4,0	3,6		
18—19	2,66	3,42	2,81	3,33	2,73	3,09	2,79	3,11	2,79	3,23	3,9	3,5		
19—20	2,86	3,60	2,91	3,23	2,97	3,24	2,97	3,62	2,97	4,27	4,3	3,7		
20—21	3,02	3,52	3,24	3,51	3,02	3,38	7,60	4,08	10,30	4,27	4,1	3,7		
21—21½	1,45	1,76	1,54	1,81	4,80	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20	2,0	1,8		
Всего умершихъ.	495,41	523,70	528,52	527,12	506,54	514,65	524,69	523,30	532,52	531,72	534,0	541,8		
Пережива- ющихъ.	504,59	476,30	471,48	472,88	493,46	485,35	475,31	476,70	468,48	467,28	466,0	458,2		

Сопоставляя непосредственно при помощи данныхъ присутствій вычисленныя цифры достигшихъ призывнаго возраста православныхъ съ числами переживающихъ 21—22 годъ жизни, полученными по методу Лапласа, мы видимъ довольно рѣзкія несогласія, которыя при томъ для отдѣльныхъ періодовъ показываютъ сильныя колебанія. Для періода 1874—1883 гг. исчисленія по способу Лапласа даютъ 466 лицъ призывнаго возраста изъ 1000 родившихся 1853—1862 годовъ, между тѣмъ какъ изъ данныхъ присутствій была выведена цифра 450,6 [со включеніемъ казаковъ, грузинъ и пр.]. За періодъ 1884—1887 исчисленія по Лапласу ближе подходятъ къ даннымъ присутствій: первыя показываютъ 458, вторыя 451 лицо призывнаго возраста. За то послѣдній періодъ показываетъ очень сильныя отклоненія. Исчисленія на основаніи данныхъ Отчетовъ даютъ 475, Временниковъ даже 482 чел. призывнаго возраста, изъ данныхъ же присутствій было исчислено 439—440 призывныхъ. Какъ объяснить такія значительныя колебанія?

Если всматриваться глубже въ данныя присутствій, то на себя обращаетъ вниманіе то обстоятельство, что процентное отношеніе принятыхъ на службу православныхъ ко всѣмъ принятымъ не бываетъ одинаково. За 1874—1883 годы изъ всѣхъ принятыхъ было 78,27% православныхъ, за 1884—1886 годы это отношеніе понижается до 75,5, а за 1887—1892 годы даже на 74,5%. Это пониженіе невозможно отнести къ болѣе сильному процентному привлеченію неправославныхъ къ дѣйствительной службѣ, оно объясняется почти всецѣло большимъ паростаніемъ неправославныхъ призывныхъ за рассматриваемые годы. Отношеніе призывныхъ лицъ къ принятымъ на службу въ западныхъ, польскихъ и литовскихъ губерніяхъ съ преобладающимъ католическимъ населеніемъ остается за все время такимъ же, какимъ оно представляется въ центральныхъ русскихъ губерніяхъ. Только относительно привлеченія евреевъ на военную службу замѣчается очень рѣзкое процентное повышеніе: такъ за 1874—83 изъ принятыхъ было всего 3.45% евреевъ, въ 1884—1887 уже 5%, а за 1888—1892 годы даже 6%. Это явленіе можно объяснить тѣмъ, что въ послѣдніе годы регистрація евреевъ сдѣлалась точнѣе, но всетаки намъ такая разница кажется слишкомъ внушительною для того, чтобы ее всецѣло отнести къ повышенію точности регистрація евреевъ призывнаго возраста. Можно полагать, что за этотъ послѣдній періодъ евреевъ было относительно больше принято на службу, чѣмъ лицъ другихъ вѣроисповѣданій. Но, во всякомъ случаѣ, и при предположеніи, что евреевъ было за 1888—1892 относительно на цѣлыя 10—20% принято больше на службу, чѣмъ православныхъ, вся разница можетъ составлять лишь $\frac{1}{2}$ —1% всѣхъ принятыхъ, а это слишкомъ незначительная величина, чтобы можно было ею объяснить

громадное несогласіе въ цифрахъ призывныхъ православныхъ сихъ послѣднихъ годовъ. Остается еще другое предположеніе, а именно то, что при обширности россійскаго государства и трудности, въ малонаселенныхъ мѣстностяхъ отыскать всѣхъ лицъ подлежащихъ призыву, не всѣ попадаютъ въ списки военныхъ присутствій, а часть, хотя и очень небольшой процентъ, ускользаетъ отъ вниманія администраціи. Это соображеніе допускается также лицами, близко знакомыми съ этимъ дѣломъ. Однако-жъ никоимъ образомъ невозможно допустить, что число лицъ призывнаго возраста, ускользающихъ отъ вниманія присутствій, доходило до 8 или даже до $1\frac{1}{2}\%$ всѣхъ призывныхъ. Главною причиною несогласія нашихъ исчисленій съ данными присутствій несомнѣнно будетъ неполнота цифръ умершихъ. На такую неполноту указываетъ уже недочетъ умершихъ въ нашей таблицѣ средней смертности за 1867—1890 годы, но въ ней очевидно недочетъ умершихъ представляется уменьшеннымъ противъ дѣйствительности потому, что цифры родившихся, относящіяся къ умершимъ въ болѣе зрѣлыхъ возрастахъ, помимо всякихъ поправокъ, также неполны, вслѣдствіе менѣ тщательной регистраціи въ прежнія времена.

Такъ напр. (см. Янсонъ, Сравнительная статистика. СПб. 1892, стр. 339) коэффициентъ рожденій въ православноиъ населеніи Европейской Россіи былъ равенъ:

За годы	1801—1810	41,2	
»	»	1811—1820	37,2
»	»	1821—1830	41,7
»	»	1831—1840	44,3
»	»	1841—1850	48,9
»	»	1851—1860	50

Хотя и нельзя вполне положиться на достовѣрность этихъ коэффициентовъ, вслѣдствіе неизвѣстности точнаго итога народонаселенія, но все-таки они имѣютъ значеніе потому, что они выведены на основаніи сравненія цифръ родившихся съ итогами населенія приблизительно одинаковой достовѣрности. Во всякомъ случаѣ насъ въ нихъ поражаетъ быстрота наростанія. Трудно допустить, чтобы русскому народу въ первой трети нашего столѣтія жилось настолько хуже, чтобы онъ при сравнительно большемъ просторѣ и плодородіи почвы имѣлъ меньшую склонность къ брачной жизни, и, вслѣдствіе этого, дѣторожденіе было бы меньше. Къ сожалѣнію, мы лишены возможности опредѣлить съ точностью величину ошибки показанныхъ коэффициентовъ рожденій. Если примемъ эту ошибку равною 8% за 1801—1830 годы, то наши показатели средней смертности для болѣе зрѣлыхъ возрастовъ, начиная съ 35—40 года жизни, окажутся преувеличеннымъ на $1—8\%$. Ясно же, что тѣ-же цифры умершихъ, раз-

дѣленныя на бѣльшія цыфры родившихся, дадутъ меньшія показатели. Показатели всѣхъ возрастовъ въ 35—100 лѣтъ тогда придется уменьшить на 28—30, а прямымъ послѣдствіемъ такого уменьшенія будетъ на приведенную величину бѣльшій недочетъ умершихъ; вмѣсто 12,4 получатся по крайней мѣрѣ 40 недостающихъ въ таблицахъ смертности. Затрудненіе относительно распредѣленія недостающихъ будетъ тогда еще больше.

Недочетъ умершихъ въ первой половинѣ нашего столѣтія также достигаетъ значительныхъ размѣровъ; за 1796—1858 годы пропущено по крайней мѣрѣ 6 милліоновъ умершихъ (дальше это будетъ подробно изложено).

Во всякомъ случаѣ мы видимъ, что русскія метрическія данныя еще не достигли такой степени точности, чтобы ошибки не превышали нѣсколько процентовъ. Съ этими фактами намъ приходится волей-неволей мириться; какъ Буняковскій въ свое время, такъ мы и теперь еще можемъ приписать нашему статист. матеріалу лишь приблизительную степень точности. Особенно сильное несовпаденіе цыфръ призывныхъ 1888—1892 годовъ, быть можетъ, отчасти слѣдуетъ объяснить тѣмъ, что къ концу шестидесятыхъ годовъ въ Россіи свирѣпствовали разныя сильныя эпидеміи, во время которыхъ часть умершихъ дѣтей легко могла ускользнуть отъ вниманія духовенства. Этому соображенію придастъ еще больше вѣроятія то обстоятельство, что общее число умершихъ достигаетъ за эти годы весьма крупныхъ размѣровъ, между тѣмъ какъ дѣтская смертность, какъ будто въ противоположность къ этому явленію, показана слабѣе, чѣмъ въ послѣдовавшихъ годахъ съ меньшей общей смертностью. Смертность дѣтей отъ 0—1 года въ 1867—1871 въ среднемъ показана въ 281, общая смертность въ 1020 при нормѣ 1000 родившихся, между тѣмъ какъ смертность дѣтей на первомъ году жизни за весь періодъ 1867—1890 достигаетъ (безъ распредѣленія) 292, а общая смертность только 987,6. Въ позднѣйшихъ годахъ, при усиленной смертности, страдаютъ всѣ возрастныя группы болѣе или менѣе пропорціонально.

Возвратясь къ вопросу о распредѣленіи недостающихъ въ нашей таблицѣ средней смертности умершихъ, мы считаемъ необходимымъ распредѣлить недочетъ не на всѣ, а только на первыя пять возрастныя группы умершихъ. Мотивомъ тому служить, во-первыхъ, упомянутый выше относительный излишекъ умершихъ въ возрастѣ отъ 0—5 лѣтъ согласно Временникамъ, по сравненію съ данными Отчетовъ, такъ какъ мы полагаемъ, что дѣйствительная цыфра смертности должна лежать между данными Отчетовъ и Временниковъ. Дальше была уже отмѣчена неполнота цыфръ родившихся первой трети нашего столѣтія. Неполнота эта обуславливаетъ увеличеніе показателей смертности для зрѣлыхъ возрастовъ. Въ пользу предположенія о неполнотѣ этихъ цыфръ мы имѣемъ кромѣ косвенныхъ

[малый коэффициентъ рожденій] еще нѣсколько прямыхъ указаній. Такъ напр. паростаніе цифръ рожденій уніатовъ, какъ уже замѣчено, по всей вѣроятности шло болѣе медленно, чѣмъ у остального православнаго населенія. Въ виду этого цифры рожденій уніатовъ, до 1826 года, должны были быть значительнѣе, чѣмъ показано въ нашихъ таблицахъ. Точно также несомнѣнно, что приведенныя цифры рожденій по грузинскому экзархату за прежніе годы слишкомъ низки, такъ какъ замѣчаются въ этихъ данныхъ огромные скачки отъ цифръ рожденій пятидесятихъ и шестидесятихъ къ цифрамъ семидесятихъ и восьмидесятихъ годовъ; послѣднія несоразмѣрно выше первыхъ. Наконецъ слѣдуетъ еще принять въ расчетъ, что кромѣ обращенія въ православіе главной массы уніатовъ въ концѣ 30-хъ годовъ, еще впоследствии, сплошь до 70-хъ годовъ, встрѣчались случаи такого обращенія въ православіе, численность же рожденій этихъ новообращенныхъ за прежніе годы намъ неизвѣстна. Принимая въ расчетъ все эти мотивы, мы распредѣляли недостающіе 12,4 и 5,8 только на первые пять основные элементы (на умершихъ въ теченіе первыхъ пяти лѣтъ жизни). Для позднѣйшихъ же возрастныхъ группъ мы сочли приблизительно вѣрными найденныя непосредственно среднія величины (безъ распредѣленія). Послѣ всего этого для состоящихъ въ возрастѣ отъ 21 — 22 лѣтъ подлежащихъ, стало быть, воинской повинности, мы получили изъ 1000 родившихся цифру 452,2. Это число превышаетъ только на 1% среднія цифры присутствій [которая со включеніемъ казаковъ, грузинъ и крещеныхъ язычниковъ составляла 448].

Мы считаемъ себя въ правѣ полагать, что послѣдняя цифра подходит весьма близко къ истинѣ. Но даже если бы этотъ 1% составлялъ дѣйствительную величину ошибки, то и тогда такое уклоненіе не можетъ въ сколько нибудь значительной степени поколебать пригодность нашихъ таблицъ. Подобныя уклоненія встрѣчаются и въ статистическихъ данныхъ западно-европейскихъ государствъ. Такъ по отношенію къ Франціи замѣчаетъ уже Левассеръ (Levasseur. La population française. Tome II, Paris 1891, pg. 265), что при переписи 1881 и 1886 годовъ пропущено по крайней мѣрѣ 200000 дѣтей, потому что цифры смертей дѣтскихъ возрастовъ отъ 0—5 лѣтъ, приведенныя въ соотношеніе съ цифрами родившихся, даютъ населеніе на упомянутую величину большее противъ цифры переписи, т. е. около $\frac{1}{2}$ % всего населенія, а 5% численности возрастныхъ группъ отъ 0—5 лѣтъ. По нѣмецкой статистикѣ также дѣтскія группы при переписи 1881 года не совпадали съ цифрами, выведенными на основаніи данныхъ объ умершихъ и родившихся, даже принимая въ расчетъ эмиграцію (См. Monatshefte zur Statistik des deutschen Reiches, 1887, XI 24 и 48—51. По замѣчанію Беккера, при переписяхъ 1875 и 1880 гг. пропущено 60-70000 дѣтей).

Такимъ образомъ мы пополнили первые пять основныхъ элементовъ нашей таблицы средней смертности, распредѣляя на нихъ недостающіе 12,4 лицъ мужского, 5,8 женскаго пола. Основные элементы смертности первыхъ пяти лѣтъ жизни теперь имѣютъ слѣдующій видъ:

Лѣта	Мужск. п.	Женск. п.
0—1	300,210	264,930
1—2	73,601	73,830
2—3	39,554	40,560
3—4	24,890	25,540
4—5	17,626	18,210

Для всѣхъ остальныхъ основныхъ элементовъ мы оставили величины, показанныя въ таблицѣ на стр. 80.

Изъ нашей пополненной таблицы средней смертности мы теперь уже легко можемъ вычислить переживающихъ. Такъ послѣ перваго года жизни изъ 1000 родившихся, очевидно, остается при жизни 1000- x_0 , послѣ втораго 1000-($x_0 + x_1$).

Переживающіе мужскаго и женскаго пола.

Лѣта.	Мущины.	Женщины.	Лѣта.	Мущины.	Женщины.
1.	699,79	735,07	21.	454,44	485,76
2.	626,19	661,24	22.	450,03	481,84
3.	586,63	620,73	23.	445,04	477,75
4.	561,74	595,19	24.	440,38	473,83
5.	544,12	576,98	25.	435,31	468,61
6.	527,73	560,34	30.	410,74	444,64
7.	516,65	549,14	35.	388,07	420,56
8.	509,04	541,60	40.	360,77	391,95
9.	502,80	535,56	45.	332,20	362,52
10.	497,15	530,02	50.	297,15	328,69
11.	492,42	525,56	55.	259,99	289,27
12.	487,93	521,31	60.	213,17	236,77
13.	483,90	517,38	65.	164,13	180,07
14.	480,42	513,79	70.	113,75	122,79
15.	476,82	509,87	75.	71,13	75,36
16.	473,72	506,22	80.	37,35	39,26
17.	470,38	502,42	85.	18,07	19,02
18.	466,56	498,45	90.	7,53	8,03
19.	462,80	494,58	95.	2,90	3,04
20.	458,53	489,76	100.	0,64	0,61

Изъ этой таблицы переживающихъ исчисляется возрастная группировка недвижимаго населенія или же составъ сверстниковъ, т. е. лицъ, имѣющихъ отъ-роду x до $(x-1)$ лѣтъ; этотъ составъ въ свою очередь служить для исчисленія средней жизни и нормальнаго коэффициента смертности.

Переходя къ исчисленію возрастныхъ группъ, мы сначала обозначаемъ доживающихъ до втораго года жизни черезъ z_0 , до третьяго черезъ z_1 , до четвертаго черезъ z_2 и т. д. Всего удобнѣе было бы, для опредѣленія группъ сверстниковъ, брать просто арифметическое среднее изъ доживающихъ двухъ смежныхъ годовъ. Если цифра доживающихъ до одинадцатаго года жизни z_{10} составляетъ 497,1; до двѣнадцатаго 492,4, то очевидно, что возрастная группа сверстниковъ, имѣющихъ 10—11 лѣтъ отъ-роду, должна находиться гдѣ-нибудь около середины между этими упомянутыми цифрами, она должна быть больше 492,4 и меньше 497,1. Для первыхъ годовъ жизни, однако, такое арифметическое среднее дало бы слишкомъ неточныя цифры; такъ по нашимъ вычисленіямъ (ср. вычисленіе умершихъ на первомъ году жизни) изъ родившихся въ какомъ-либо данномъ году до 1-го января слѣдующаго года дожила не половина, а только треть тѣхъ младенцевъ, которые должны были умереть втеченіе перваго года жизни. Впрочемъ и прежніе статистики уже давно указывали на недостаточную обосновательность арифметическаго средняго, взятаго изъ переживающихъ смежныхъ годовъ для вычисленія возрастныхъ группъ и прибѣгали къ болѣе точнымъ приемамъ. Буняковскій пользовался для таковаго вычисленія формулою англичанина Симпсона. Пусть $\omega_x + \omega_{x+1}$ будутъ возрастныя группы двухъ смежныхъ годовъ (лицъ въ возрастѣ отъ x до $x+2$ лѣтъ). Тогда по Симпсону $\omega_x + \omega_{x+1} = \frac{1}{3}(z_x + 4z_{x+1} + z_{x+2})$. Мы имѣемъ здѣсь уравненіе съ двумя неизвѣстными ω_x и ω_{x+1} ; z_x, z_{x+1}, z_{x+2} , обозначающіе числа оставшихся въ живыхъ послѣ $x, x+1, x+2$ лѣтъ, предполагаются извѣстными. Для того, чтобы получить второе уравненіе, мы должны отыскать два такіе смежные возрастные года, въ которыхъ смертность была одинакова, въ которыхъ, слѣдовательно, $z_x - z_{x+1} = z_{x+1} - z_{x+2}$. Группы послѣдовавшихъ и предшествовавшихъ годовъ исчисляются тогда по вышеуказанной формулѣ Симпсона. Нѣкоторые статистики, какъ, напримѣръ, извѣстный пѣмецкій статистикъ Беккеръ, считали однако формулу Симпсона неудовлетворительною. Беккеръ выводилъ для исчисленія возрастныхъ группъ арифметическую прогрессию 2-го порядка. Онъ находитъ, что для полученія возрастной группы слѣдуетъ арифметическое среднее переживающихъ двухъ смежныхъ годовъ дополнить выраженіемъ $\frac{a-c}{16}$, гдѣ a обозначаетъ умершихъ въ x году жизни, предшествовавшемъ исчисляемой возрастной группѣ, а c умершихъ въ послѣ-

довавшемъ году. Возрастная группа ω_x тогда будетъ выражаться такъ: $\omega_x = \frac{1}{2} (z_x + z_{x+1}) + \frac{a-c}{16}$. Борткевичъ считаетъ и формулу Беккера неточною и, въ предположеніи, что группы переживающихъ могутъ быть разсматриваемы какъ рядъ одинаково отстоящихъ другъ отъ друга ординатъ, заключенныхъ между прямою линіей и кривою втораго порядка, находитъ $Q_x = \frac{1}{2} (f_x + f_{x+1}) + \frac{1}{24} (r_{x+1} + r_{x-1})$, или же, по нашему прежнему обозначенію, $\omega_x = \frac{1}{2} (z_x + z_{x+1}) + \frac{a-c}{24}$. Какъ видно, дополнительный членъ здѣсь на треть меньше чѣмъ у Беккера. Предположеніе Борткевича, однако, не неоспоримое: вмѣсто кривой 2-го порядка мы съ большимъ правомъ могли бы принять кривую четвертаго порядка и тогда получили бы формулу, отличающуюся отъ выведенной имъ формулы.

Ниже слѣдуетъ сопоставленіе величинъ, найденныхъ по формуламъ Симпсона, Беккера и Борткевича для возрастныхъ группъ отъ 1—2, дальше отъ 2—3, затѣмъ отъ 3—4 годовъ жизни. Изъ 1000 родившихся мужскаго пола по нашимъ вычисленіямъ осталось въ живыхъ по истеченіи перваго года жизни 699,79, по истеченіи втораго года 626,181, третьяго 586,635 и четвертаго 561,745. Умерло же 73,601 на второмъ году жизни, 39,554 на третьемъ, 24,89 на четвертомъ и 17,6 на пятомъ. Поэтому, по формулѣ Беккера, число состоящихъ въ возрастѣ отъ 2—3 лѣтъ слѣдующее:

$$\frac{1}{2} (626,189 + 586,639) + \frac{1}{16} (24,89 - 73,601) = 603,370;$$

по Борткевичу:

$$\frac{1}{2} (626,189 + 586,639) + \frac{1}{24} (24,89 - 73,601) = 604,38.$$

Для состоящихъ въ возрастѣ отъ 3—4 лѣтъ получаемъ по Беккеру

$$\frac{1}{2} (586,639 + 561,74) + \frac{1}{16} (17,6 - 39,554) = 572,82,$$

по Борткевичу

$$\frac{1}{2} (586,639 + 561,74) + \frac{1}{24} (17,6 - 39,554) = 573,28.$$

Для сверстниковъ въ возрастѣ отъ 1—2 лѣтъ необходимо прибѣгнуть къ формулѣ Симпсона, по которой число сверстниковъ отъ 1—3 года жизни составляетъ

$$\frac{1}{3} (699,74 + 4.626,181 + 586,639) = 1263,716.$$

Вытя отсюда цифры, найденныя по вышеприведеннымъ формуламъ для сверстниковъ въ возрастѣ отъ 2—3 лѣтъ, получимъ для младенцевъ 1—2 года жизни по Беккеру 660,346, по Борткевичу 659,336.

Для того, чтобы непосредственно примѣнять формулу Симпсона, необходимо, какъ уже сказано, отыскать приблизительно одинаковое число умершихъ въ двухъ смежныхъ годахъ. Какъ наиболѣе близкія величины

мы находимъ цифру умершихъ на пятомъ году жизни, составляющую 17,6 и цифру умершихъ на шестомъ году жизни, а именно 16,4. Поэтому возрастная группа 4—5 года жизни будетъ равняться $\frac{1}{2}(561,74 + 544,12) = 552,93$; для возрастной группы 3—5 года находимъ по Симпсону: $\frac{1}{3}(586,63 + 544,1 + 4561,74) = 112590$; вычтя отсюда 552,93 получимъ 572,97, какъ число состоящихъ въ возрастѣ отъ 3—4 года (по Беккеру 572,82, по Борткевичу 573,28). Для возрастной группы отъ 2—4 года жизни находимъ по Симпсону $\frac{1}{3}(626,189 + 4.586,63 + 561,74) = 1178,16$. Вычтя опять отсюда 572,97, получимъ 605,19 какъ группу находящихся въ возрастѣ отъ 2—3 лѣтъ (по Беккеру 603,37, по Борткевичу 604,38). Для возрастной группы 1—3 года мы уже выше нашли 1263,716, откуда для состоящихъ въ возрастѣ отъ 1—2 года получается 658,526 (по Беккеру 660,346, по Борткевичу 659,336). Результаты, какъ видно, разнятся на величину $\frac{1}{1000} - \frac{1}{300}$. Значеніе возрастныхъ группъ заключается въ томъ, что онѣ показываютъ, сколько лицъ изъ данной нормы родившихся въ опредѣленный срокъ, скажемъ 1-го января 1885 г., находятся въ возрастѣ отъ x до $x+1$ года. При наличности состоящихъ въ возрастѣ 1—2 года по формулѣ Симпсона 658,526, и при количествѣ остающихся въ живыхъ по истеченіи втораго года жизни, равномъ 626,189, разница $658,526 - 626,189 = 32,337$ выразить, очевидно, число тѣхъ, которые изъ состоящихъ въ возрастѣ отъ 1 до 2 года должны умереть, не достигши третьяго года жизни. Съ другой стороны, изъ этой возрастной группы 1—2 года умерло $699,79 - 658,526 = 41,264$ къ извѣстному сроку по истеченіи перваго года жизни, въ общемъ же, согласно съ нашими таблицами, на второмъ году жизни умираютъ 73,601 лицо мужского пола. Состоявшіе къ 1 января 1885 года въ возрастѣ отъ 1—2 лѣтъ, всѣ очевидно родились въ 1883 году, изъ этой группы родившихся не успѣли еще умереть $\frac{32,237}{73,601} = 43,9\%$ тѣхъ, которые должны умереть, не достигши третьяго года жизни. Равнымъ образомъ изъ родившихся въ 1882 году не умерло еще $\frac{605,19 - 586,635}{39,554} = 46,8$ дѣтей 2—3-лѣтняго возраста, которыя должны были умереть до окончанія третьяго года жизни. Сопоставивъ разницы по тремъ приведеннымъ формуламъ, получимъ слѣдующую картину. Изъ состоящихъ въ возрастѣ отъ 1—2, отъ 2—3, 3—4 года жизни, которые должны умереть не достигши послѣдовавшихъ возрастовъ, еще не умерли по формуламъ:

	1—2 лѣтніе.	2—3 лѣтъ.	3—4 лѣтъ.
Беккера	$34,1/73,6 = 46,4\%$	$16,7/39,5 = 42,5\%$	$11,15/24,9 = 44,8\%$
Симпсона	$32,3/73,6 = 43,9\%$	$18,5/39,5 = 46,8\%$	$11,2/24,9 = 45,1\%$
Борткевича	$33,1/73,6 = 45,1\%$	$17,7/39,5 = 45,1\%$	$11,54/24,9 = 46,7\%$

Отъ точной математической формулы мы можемъ требовать, чтобы процентное отношеніе лицъ, еще не успѣвшихъ умереть къ данному сроку, прогрессивно увеличивалось, пока не достигнетъ 50%, а для зрѣлыхъ возрастовъ превышало эту величину.

Какъ видно изъ вышеприведеннаго сопоставленія, ни одна изъ приведенныхъ формулъ не удовлетворяетъ этому требованію, всѣхъ менѣе формула Беккера, который, впрочемъ, самъ считалъ свою формулу неприемлемою для исчисленія возрастныхъ группъ ниже пяти лѣтъ. Формула Борткевича даетъ наилучшіе результаты, однако и она далеко не точна. Лучше всего, конечно, вычислить возрастыя группы при помощи болѣе точно распредѣленныхъ статистическихъ данныхъ относительно умершихъ, а именно необходимо, чтобы былъ показанъ не только возрастъ умершихъ, но и годъ рожденія, что и выполняется въ нѣкоторыхъ Европейскихъ государствахъ.

Для возрастной группы отъ 0—1 года мы вычисленіемъ изъ фактического матеріала нашли, что 1-го января изъ родившихся въ опредѣленномъ году были еще при жизни въ среднемъ $33\frac{1}{2}\%$ тѣхъ младенцевъ, которые должны умереть не достигнувъ второго года жизни. Для послѣдующихъ возрастовъ это процентное отношеніе должно постепенно возрастать до предѣла 50%. По вышеприведеннымъ формуламъ скачокъ отъ возрастной группы перваго года къ группамъ втораго черезчуръ великъ, между тѣмъ какъ отъ 2-го къ 3-му и отъ 3-го къ 4-му разница очень незначительна. Мы приняли 45% за величину, близко подходящую къ дѣйствительности для опредѣленія тѣхъ сверстниковъ возраста отъ 2—3 лѣтъ, которые должны умереть, не достигнувъ четвертаго года жизни. Относительно сверстниковъ 1—2 года можно предполагать, что число еще не умершихъ къ опредѣленному сроку колеблется между $33\frac{1}{3}$ и 45%, однако, ближе къ послѣдней цифрѣ. Удобства ради мы беремъ 40%, а для состоящихъ въ возрастѣ отъ 3—4 лѣтъ еще не умершихъ 47%.

При составленіи таблицъ смертности эти величины намъ уже послужили для опредѣленія цифръ рожденій, болѣе точно относящихся къ данному возрасту умершихъ. Принятія нами величины для возрастныхъ группъ 2 года жизни, конечно, можно называть, нѣкоторымъ образомъ, произвольно выведенными, но сравнивая ихъ съ фактическими соотвѣтствующими цифрами другихъ странъ, гдѣ при регистраціи смертей записывается кромѣ возраста еще годъ рожденія, увидимъ, что онѣ не должны слишкомъ уклоняться отъ истины. Такъ для Пруссіи въ десятилѣтіи 1884—1890 мы по прусскимъ статистическимъ даннымъ вывели число младенцевъ возрастной группы отъ 0—1 года, не успѣвшихъ еще умереть къ 1 января годовъ, послѣдовавшихъ за годомъ ихъ рожденія, равнымъ 29,9%; изъ

послѣдующей группы 1—2 года жизни не умерло еще 41,5% тѣхъ, которые должны умереть до достиженія третьяго года жизни; изъ группы 2—3 года не умерло 46,8% тѣхъ, которымъ предполагалось умереть въ этомъ возрастѣ, а изъ группы 3—4 года 48%. Такъ какъ русская дѣтская смертность превышаетъ нрусскую, и переходъ отъ цифры умершихъ на первомъ году къ умершимъ на второмъ и третьемъ году болѣе рѣзкій, то мы считали себя въ правѣ, оставить вышеприведенныя, хотя и нѣсколько произвольныя, отношенія.

Такимъ образомъ, для опредѣленія возрастной группы, заключающейся между 0—1 годомъ жизни, былъ уменьшенъ показатель смертности за теченіе перваго года жизни на треть. Для возрастной группы 1—2 года показатель смертей былъ уменьшенъ на 40%, и найденное число вычтено изъ цифры переживающихъ первыи годъ жизни; для вычисленія группы 2—3 года была сдѣлана поправка показателей на 45%, для 3—4 — на 47%.

Для вычисленія дальнѣйшихъ возрастныхъ группъ, пачиная съ пятаго года жизни, и затѣмъ, пятилѣтнихъ группъ (послѣ 25 лѣтняго возраста) было взято просто ариометическое среднее изъ переживающихъ x -го и $x+n$ -го года жизни, такъ какъ въ силу вышесказаннаго все доселѣ принимаемая болѣе сложныя формулы для вычисленія возрастныхъ группъ намъ представлялись недостаточными. Кроме того, достиженіе при вычисленіи точности болѣе $\frac{1}{1000}$ не имѣетъ существеннаго значенія, если статистическій матеріалъ не обладаетъ такой точностью.

Что касается возрастныхъ группъ отъ 10—25 года жизни, то разности въ величинѣ между возрастными группами, исчисленными по каждой изъ трехъ упомянутыхъ формулъ, и ариометическимъ среднимъ переживающихъ двухъ смежныхъ годовъ едва достигаетъ $\frac{1}{10000} - \frac{1}{100000}$.

Въ нижеслѣдующемъ мы приводимъ таблицу возрастной группировки православнаго русскаго населенія при неподвижномъ составѣ (таблицу сверстниковъ), исходя изъ нормы 1000 рожденій.

**Возрастная группировка православнаго населенія Россіи за 1867—
1890 гг.**

Составъ сверстниковъ при нормѣ 1000 рожденій.

Возрасть.	м. п.	ж. п.	Возрасть.	м. п.	ж. п.
0— 1	799,86	833,38	20—21	456,49	487,76
1— 2	655,62	690,77	21—22	452,23	483,80
2— 3	604,43	638,96	22—23	447,54	479,80
3— 4	573,44	607,19	23—24	442,71	475,79
4— 5	552,93	586,08	24—25	437,84	471,22
5— 6	535,92	568,66	25—30	2115,12	2283,12
6— 7	522,19	554,74	30—35	1997,03	2163,00
7— 8	512,84	545,37	35—40	1872,10	2031,37
8— 9	505,92	538,58	40—45	1732,42	1886,17
9—10	499,98	532,79	45—50	1573,37	1728,02
10—11	494,79	527,78	50—55	1392,85	1544,90
11—12	490,18	523,43	55—60	1182,92	1315,09
12—13	485,92	519,35	60—65	943,72	1042,10
13—14	482,16	515,59	65—70	695,17	757,17
14—15	478,62	511,83	70—75	462,20	495,04
15—16	475,27	508,04	75—80	271,19	286,56
16—17	472,05	504,32	80—85	138,54	145,72
17—18	468,47	500,41	85—90	64,00	67,62
18—19	464,68	496,41	90—95	26,09	27,61
19—20	460,67	492,17	95—100	8,87	9,13
			100—∞	3,6	4,0

Вышеприведенная таблица намъ служить основаніемъ для исчисленія итога наличнаго народонаселенія и распредѣленія его по возрастамъ (таблицы современниковъ).

При исчисленіи итога народонаселенія, который итогъ мы обозначимъ черезъ P , можно поступать слѣдующимъ путемъ. Исходя изъ предположенія, что вымирание послѣдуетъ для всѣхъ поколѣній въ одинаковомъ порядкѣ, т. е. распространяя вычисленную среднюю

силу смертности на все население за истекшій 100-лѣтній періодъ времени, можно помножить величины, найденныя для отдѣльныхъ возрастныхъ группъ, на цифру родившихся, соответствующую этимъ возрастнымъ группамъ. Если эти возрастные группы приравнены къ нормѣ 1000 родившихся, то, конечно, еще необходимо полученное произведеніе раздѣлить на 1000. Изобразивъ черезъ N_0 , N_{-1} , N_{-2} , N_{-3} и т. д. цифры родившихся, напр., въ 1890 г., въ 1889, 1888, 1887 и т. д. годахъ; затѣмъ черезъ ω_0 , ω_1 , ω_2 , ω_3 и т. д. группы сверстниковъ отъ 0—1, 1—2, 2—3, 3—4 лѣтъ и т. д., мы будемъ имѣть

$$P = \frac{\omega_0 \cdot N_0}{1000} + \frac{\omega_1 \cdot N_{-1}}{1000} + \frac{\omega_2 \cdot N_{-2}}{1000} \dots \dots \frac{\omega_{99} \cdot N_{-99}}{1000}.$$

Этотъ методъ примѣнилъ Борткевичъ. Такой способъ, конечно, не можетъ дать вполне точныхъ результатовъ, во-первыхъ потому, что въ основѣ его лежитъ допущеніе, что сила смертности не измѣнялась въ теченіе цѣлаго столѣтія; между тѣмъ, порядокъ вымирания не бываетъ одинаковъ для всѣхъ поколѣній; одно поколѣніе, напр., въ дѣтствѣ подвергается большой, другое поколѣніе родившихся смежнаго съ первымъ поколѣніемъ года, напротивъ, малой дѣтской смертности. Если, однако, соединить вычисленныя возрастные группы народонаселенія по десятилѣтнимъ періодамъ, то случайныя отклоненія періода, для котораго была вычислена таблица смертности, почти совершенно уравниваются; остаются, во всякомъ случаѣ отклоненія, которыя могли происходить оттого, что сила смертности въ предшествующихъ періодахъ была больше или меньше, чѣмъ въ непосредственно вычисленномъ періодѣ. Но мы имѣемъ основаніе полагать, что сила смертности въ Россіи не измѣнилась въ сколько-нибудь значительной степени съ начала нынѣшняго столѣтія. Такимъ образомъ, и мы воспользовались описаннымъ методомъ, предполагая что наши окончательные результаты не будутъ слишкомъ далеки отъ истины.

Буяковскій примѣнилъ нѣсколько измѣненный способъ. Онъ исходитъ изъ формулы:

$$P : N_0 = \Sigma : 1000$$

P здѣсь означаетъ, какъ и въ первой формулѣ, итогъ народонаселенія. N_0 означаетъ цифру родившихся того года, для котораго предполагается исчислить народонаселеніе, Σ сумму всѣхъ группъ сверстниковъ, отнесенныхъ къ нормѣ 1000 родившихся. Но для того, чтобы эту формулу возможно было непосредственно примѣнить, потребовалось бы неподвижное населеніе, между тѣмъ какъ въ Россіи населеніе сильно паростаетъ. Поэтому для болѣе зрѣлыхъ возрастовъ группы сверстниковъ, или же группы

неподвижнаго населенія будутъ сильно расходиться съ группами современниковъ, или же возрастнымъ составомъ наличнаго народонаселенія. Стоитъ только сообразить, что, напр., 50 лѣтъ тому назадъ родилось на половину меньше дѣтей, чѣмъ теперь. Поэтому Буняковскій уменьшаетъ всѣ вычисленныя для неподвижнаго населенія возрастныя группы, помножая ихъ на отношеніе $\frac{N_x}{N_0}$, гдѣ N_x означаетъ родившихся какого-либо (x)-го года, N_0 родившихся года, за который предполагается исчислить народонаселеніе. Формула возрастныхъ группъ тогда получитъ слѣдующій видъ:

$$\omega_0 \cdot \frac{N_0}{N_0} + \omega_1 \cdot \frac{N_{-1}}{N_0} + \omega \cdot \frac{N_{-2}}{N_0} \dots \dots \omega_{99} \cdot \frac{N_{-99}}{N_0},$$

т. е. Буняковскій изъ таблицы сверстниковъ, показывающей сколько изъ 1000 родившихся состоятъ въ возрастѣ отъ x до $x-1$ года, вычисляетъ таблицу современниковъ, которая уже показываетъ, какой процентъ изъ дѣйствительнаго народонаселенія находится въ возрастѣ отъ 0—1, отъ 1—2, отъ 2—3 года и т. д. Сумму этой измѣненной таблицы Σ' Буняковскій потомъ помножаетъ на цифру родившихся того года (N_0), за который приходится исчислить народонаселеніе, и раздѣляетъ произведеніе на 1000, т. е., какъ уже ясно изъ вышеприведенной формулы, находитъ $P = \frac{N_0 \cdot \Sigma'}{1000}$.

Но если примѣнить эту формулу, то необходимо отыскать годъ съ нормально нарастающею цифрою родившихся, или же можно исчислить среднее народонаселеніе за цѣлый періодъ, вставивъ для N_0 арифметическое среднее родившихся этого періода. Если же данную формулу примѣнить для исчисления народонаселенія любого года, то можетъ случиться, что народонаселеніе этого года явится уменьшеннымъ противъ населенія предыдущихъ годовъ, цифра рожденій которыхъ была выше, чѣмъ въ данномъ году, что при нарастающемъ населеніи, конечно, будетъ нелѣпостью.

Для сравненія распредѣленія наличнаго населенія Россіи по возрастамъ съ распредѣленіемъ населенія неподвижнаго, мы приводимъ ниже слѣдующую таблицу:

Распределение по возрастамъ Православнаго населенія Россіи.

Лѣта.	10000 наличнаго населенія (составъ современниковъ).		10000 неподвижнаго населенія (составъ сверстниковъ).	
	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.
0— 5	1628	1613	1169	1142
5— 10	1234	1206	946	933
10— 15	1049	1052	892	884
15— 20	974	969	859	851
20— 25	822	843	820	817
25— 30	793	785	777	777
30— 35	680	686	733	736
35— 40	605	602	687	691
40— 45	530	535	635	642
45— 50	456	463	577	588
50— 55	377	396	511	526
55— 60	293	301	434	448
60— 65	228	229	346	354
65— 70	150	146	256	258
70— 75	94	90	170	169
75— 80	46	43	99	97
80— 85	25	23	52	50
85— 90	11	11	22	23
90— 100	5	5	13	13

Какъ уже сказано въ началѣ нашей работы, нами была исчислена смертность за цѣлыя 40 лѣтъ, съ 1851 — 1890 гг., при чемъ за первыя 16 лѣтъ были приняты въ расчетъ только пятилѣтнія группы умершихъ. За десятилѣтіе 1851 — 1860 вычисленія были доведены только до 55—60 года жизни, потому что намъ показалось слишкомъ смѣлымъ, возстановить цифры родившихся, относяціяся къ умершимъ болѣе старшихъ возрастовъ и за этотъ довольно отдаленный періодъ по гипотезѣ Эйлера, и это тѣмъ болѣе потому, что уже показатели умершихъ въ возрастахъ свыше 30 лѣтъ упомянутаго періода, намъ казались мало правдоподобными, преувеличенными. Если сравнивать смертность по отдѣльнымъ десятилѣтіямъ между собою, показанную въ нижеприложенной таблицѣ, то представляется

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА
Показателей смертности православнаго населенія Россіи
МУЖСКОЙ ПОЛЪ

ПРИ НОРМЪ 1000 РОДИВШИХСЯ (БЕЗЪ ДОПОЛНЕНІЙ).

Лѣта.	1863—1870		1851—1860		1861—1870	1871—1880	1881—1890	1867—1890	1874—1883	1874—1883
	По Буняковскому.	По нашему исчисленію.	По Ан-дрееву.	По нашему исчисленію.	По нашему исчисленію.	По нашему исчисленію.	По нашему исчисленію.	По нашему исчисленію.	По нашему исчисленію.	По Борткевичу.
0—1	430	443	435	440	439	295	294	292	299	310
0—5	42	43	44	43	43	445	447	443	450	467
5—10	21	21	22	21	20	47,5	47	47	47	38
10—15	19	21	24	22	20	21,7	18	21	20	15
15—20	26	22	32	24	22	19,5	16	18	18	14
20—25	28	22	34	27	22	22,3	20	23	21	18
25—30	28	25	35	29	25	23	21	25	21	22
30—35	34	31	42	34	30	23	19	22	22	19
35—40	35	36	49	37	35	26	24	27	25	22
40—45	43	42	46	40	41	30	24	29	27	26
45—50	43	43	45	42	41	35	30	35	34	31
50—55	52	50	58	53	49	38	33	37	36	35
55—60	51	50	58	53	49	49	43	47	46	44
60—65	51	51	52	52	52	49	48	49	50	50
65—70	56	56	58	58	58	48	52	50	50	48
70—75	44	44	44	44	42	40	44	43	39	41
75—80	32	32	32	32	32	34	34	34	34	32
80—85	20	20	24	24	24	19	19	19	20	18
85—90	12	12	14	14	14	10	11	10	10	8
90—95	5	5	7	4	7	4	4	5	6,7	3,4
95—100	3	3	3	2	3	2	3	3	2,3	1,5

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА

Показателей смертности православнаго населенія Россіи.

ЖЕНСКІИ ПОЛЪ

при нормѣ 1000 родившихся (безъ дополненій).

Лѣта.	1851—1860		1861—1862		1871—1880		1881—1890		1867—1890		1874—1883		1874—1883	
	II		о н а		ш е м у		п с ч н		с л е н і		ю.		По Дортке- вичу.	
0—1	424,4	413,8	421,5	415,1	261	421,4	275							
0—5	42,7	43,2	47,5	46,6	417,9	46,8	449							
5—10	20,8	20,8	21	18,7	20,2	19,8	28							
10—15	21,7	21,3	21,2	18,2	20,1	19,0	15							
15—20	25,2	23,7	21,9	19,2	21,1	19,8	16							
20—25	31,3	27,4	24,7	21,9	24,0	22,7	19							
25—30	33,2	28,8	24,9	21,4	21,4	22,7	21							
30—35	40,0	35,1	29,2	25,5	28,6	26,7	22							
35—40	40,5	36,0	30,5	25,6	29,4	27,1	25							
40—45	46,1	39,7	36,9	30,6	33,8	34,3	28							
45—50	49,8	48,1	40,8	34,6	39,5	38,1	33							
50—55	66,4	59,8	54,1	47,7	32,5	51,8	41							
55—60		62,8	56,7	55,0	56,7	56,1	54							
60—65		63,8	54,2	55,0	57,3	55,9	60							
65—70		50,9	44,8	48,3	47,4	43,5	56							
70—75		36,6	35,2	37,0	36,1	35,6	45							
75—80		22,3	19,5	20,8	20,2	18,6	32							
80—85		12,3	10,5	11,2	11,0	10,4	17							
85—90		6,1	4,7	5,0	5,0	4,7	8							
90—95		2,5	2,4	2,6	2,4	2,3	3							
95—100							1,5							

слѣдующая картина: за первыя 10 лѣтъ жизни смертность мужского пола какъ будто возрастаетъ, впрочемъ въ очень незначительной степени. За пятидесятыя и шестидесятыя годы показано 483 и 482 умирающихъ въ возрастѣ отъ 0 — 10 лѣтъ, мужского пола, за семидесятыя и восьмидесятыя годы 492,5 и 494. Относительно умершихъ женскаго пола этого возраста замѣчается періодичность: въ пятидесятихъ годахъ умираютъ 467, въ шестидесятихъ 457, въ семидесятихъ опять 469, а въ восьмидесятихъ 462 дѣвочки. Такая же періодичность наблюдается для умершихъ въ возрастѣ отъ 10 — 20 лѣтъ, какъ мужского такъ и женскаго пола. Въ пятидесятихъ и шестидесятихъ годахъ умираютъ 43 и 40 лицъ мужского пола въ этомъ возрастѣ; въ семидесятихъ и восьмидесятихъ 41,2 и 34. Дѣвочекъ умерло въ этомъ возрастѣ въ теченіе пятидесятихъ и шестидесятихъ годовъ 42,5 и 42,1, въ семидесятихъ и восьмидесятихъ 42,2 и 36,9. Для болѣе зрѣлыхъ возрастовъ замѣчается уже не періодичность, а постепенное убываніе смертности по отдѣльнымъ десятилѣтіямъ. Въ возрастѣ отъ 20 — 30 лѣтъ картина умирающихъ слѣдующая:

за 50-ые	годы умерли	51	лицо мужск. п.,	56,5	женск. п.
» 60-ые	»	45	»	»	»
» 70-ые	»	45	»	»	»
» 80-ые	»	41	»	»	»
» 1867—1890	»	48 ¹⁾	»	»	»

Въ возрастѣ отъ 30 — 40 лѣтъ умерло лицъ:

за 50-ые	годы	63	мужск. п.,	73,2	женск. п.
» 60-ые	»	55	»	»	»
» 70-ые	»	49	»	»	»
» 80-ые	»	43	»	»	»
» 1867—1890	»	49	»	»	»

Въ возрастѣ отъ 40 — 50 лѣтъ.

за 50-ые	годы	77	мужск. п.,	86,6	женск. п.
» 60-ые	»	76	»	»	»
» 70-ые	»	65	»	»	»
» 80-ые	»	54	»	»	»
» 1867—1890	»	64	»	»	»

Очевидно, послѣднія 3 группы умершихъ за приведенныя десятилѣтія слишкомъ рѣзко убываютъ, чтобы можно было это явленіе отнести все-

1) Съ умершими въ военномъ сословіи.

цѣло къ уменьшенію смертности во времени. Несомнѣнно, замѣчаемые рѣзкіе скачки отчасти объясняются уже упомянутою неполнотою цифръ родившихся за первую треть текущаго столѣтія. Неполнота эта, однако, не можетъ дать разницы въ 30 — 35%, а самое большое въ 15 — 20%, соотвѣтственно разницѣ въ коэффициентѣ рожденій. Поэтому мы придерживались того мнѣнія, что уменьшеніе смертности отъ 50-тыхъ къ таковой 80-тыхъ годовъ есть въ значительной степени дѣйствительное уменьшеніе смертности во времени. Что-же касается того обстоятельства, что дѣтская смертность является меньшею за 50-ые годы, чѣмъ за послѣдующіе, то это явленіе, по всей вѣроятности, объясняется менѣе точною регистраціей дѣтскихъ смертей въ теченіе пятидесятихъ годовъ.

Будетъ ли указанный благопріятный поворотъ смертности простирается и на слѣдующій за 1890 годомъ періодъ времени весьма однако сомнительно, потому что въ 1891 и 1892 годахъ смертность опять сильно возросла, вслѣдствіе голодовки и холерной эпидеміи. Возможно, что мы имѣемъ дѣло съ періодическими колебаніями смертности. Во всякомъ случаѣ положеніе Экка, что смертность въ Россіи въ теченіе нашего столѣтія постоянно увеличивалась, должно считать вполне опровергнутымъ. Съ другой стороны, однако, и взглядъ Буняковскаго, отстаиваемый за послѣднее время Эйхвальдомъ, что мнѣніе о высокой смертности въ Россіи происходитъ отъ недостаточнаго знакомства съ сущностью вопроса, можно считать окончательно похороненнымъ.

Наша таблица смертныхъ коэффициентовъ, приведенная въ концѣ работы подъ лит. *И*, а также таблица *K*, исходящей точкой которой приняты 1000 десятилѣтнихъ, наглядно показываетъ, что смертность въ Россіи выше, чѣмъ на западѣ, не только въ дѣтскихъ возрастахъ, но и почти во всѣхъ остальныхъ. Если сравнивать наши таблицы смертности съ таковыми Борткевича, то окажется, что смертность дѣтскихъ возрастовъ въ послѣднихъ представляется сильнѣе, смертность же взрослыхъ слабѣе, чѣмъ по нашимъ указаніямъ. По таблицамъ Борткевича смертность взрослыхъ въ Россіи почти не превышаетъ таковой въ Германіи; по данныя, на которыхъ основана его работа, слѣдуетъ считать менѣе надежными. Таблицы же Андреева даютъ весьма неблагопріятную, исчисленія Буняковскаго слишкомъ благопріятную смертность, но это только потому, что въ исчисленія его вкрались нѣкоторыя указанныя нами неправильности.

Усклоненная смертность въ Россіи, впрочемъ, простирается только до восьмидесятилѣтняго возраста; позже коэффициентъ смертей для Россіи становится меньше, а 80—100 лѣтніе старики у насъ отличаются большею жизненностью, чѣмъ на западѣ, за исключеніемъ Франціи. Однако, можно принять, что и эта благопріятная смертность старческихъ возрастовъ мни-

мая, потому что простолюдинъ склоненъ къ преувеличенію, и особенно старики, не зная съ точностью гóда своего рожденія, могутъ давать невѣрныя, преувеличенныя показанія. Провѣрить эти показанія, вслѣдствіе отсутствія метрическихъ книгъ за прошлое столѣтіе, положительно невозможно. Въ Германіи неоднократно обнаруживалось, что большинство стариковъ преклопныхъ лѣтъ показывали себя при переписи на 5 и даже на 10 лѣтъ старшими, чѣмъ оказывалось при провѣркѣ метрическихъ книгъ.

Такимъ образомъ, нашими исчисленіями опровергается и то довольно распространенное мнѣніе, что при усиленной дѣтской смертности остаются въ живыхъ самыя сильныя индивидуумы, которые уже послѣ обнаруживаютъ большую выносливость, и даютъ меньшій коэффициентъ смертей, чѣмъ тѣ лица, которыя остались въ живыхъ послѣ малой дѣтской смертности.

Надо же принять во вниманіе, что неудовлетворительныя санитарныя условія, а особенно недостаточное питаніе народныхъ массъ въ Россіи простираются не только на дѣтскій, но и на всѣ возрасты, и что эти неудовлетворительныя санитарныя условія въ дѣтствѣ имѣютъ вліяніе и на самый сильный организмъ, такъ что, если бы средняго россиянина, плохо вскормленнаго въ дѣтствѣ, впоследствии поставить въ лучшія условія, напр., въ положеніе англичанина или француза, то и тогда останется вопросъ нерѣшеннымъ, будетъ ли онъ настолько же долговѣчнымъ, какъ и только-что упомянутыя народности.

Здѣсь намъ еще необходимо, сказать нѣсколько словъ о нормальномъ смертномъ коэффициентѣ. Нормальнымъ смертнымъ коэффициентомъ мы назвали тотъ коэффициентъ смертей, который далъ бы неподвижное населеніе при равныхъ условіяхъ вымиранія. Определить его можно изъ суммы сверстниковъ отдѣльныхъ возрастныхъ группъ. Возрастной составъ сверстниковъ, исчисленный на основаніи таблицъ смертности, есть составъ неподвижнаго народонаселенія, такъ какъ при немъ норма рожденій въ тоже время является и нормой смертей. Этотъ составъ сверстниковъ нельзя смѣшивать съ составомъ современниковъ, дающимъ распредѣленіе дѣйствительнаго населенія по возрастамъ; на послѣдній сильно вліяетъ степень прироста населенія. Въ таблицѣ неподвижнаго населенія зрѣлыя возрастныя группы всегда будутъ представляться сильнѣе, чѣмъ таковыя группы въ таблицѣ равнаго по абсолютному итогу нарастающаго населенія. Стоитъ только сообразить, что, напр., лѣтъ 30 тому назадъ число рожденій въ Россіи было на треть меньше, чѣмъ нынѣ. Такимъ образомъ группа современниковъ 30-ти лѣтняго возраста въ наличномъ населеніи должна представляться на треть слабѣе, чѣмъ она была бы, если бы число рожденій 30 лѣтъ тому назадъ равнялось теперешнему.

Сумма всѣхъ группъ сверстниковъ по нашимъ таблицамъ составляетъ при нормѣ 1000 рожденій и смертей 27,254 лица мужского и 29,382 женскаго пола. Такъ какъ изъ этихъ суммъ ежегодно умирають 1000 лицъ, то смертный коэффициентъ стаціонарнаго населенія равняется $\frac{1,000}{27,254} = 36,7\%$ и $\frac{1,000}{29,382} = 34,03\%$. Это весьма высокій смертный коэффициентъ, который, насколько можно судить по имѣющимся статистическимъ свѣдѣнїямъ по движенію населенія, мало или даже вовсе не уступить въ величинѣ коэффициенту смертности теперешняго наличнаго населенія.

Въ Англіи коэффициентъ смертности при неподвижномъ населеніи за 1871—1881 гг. исчисленъ равнымъ 24,2 для мужского, 22,4 для женскаго пола; во Франціи за 1877—1881 гг. онъ по официальнымъ даннымъ простирается до 24,5 для мужского и 23,0 для женскаго пола (за 1882—1886 гг. по нашему исчисленію коэффициентъ этотъ понижился до 24,05 и 22,53). Въ Германіи за 1871—1880 гг. этотъ коэффициентъ определенъ въ 28 и 26 для мужского и женскаго пола, а за 1881—90 по нашимъ исчисленіямъ въ 26,6 для мужского и въ 24,51 для женскаго пола. Въ Швеціи за 1871—80 годы, коэффициентъ этотъ составлялъ всего 22 и 20,5.

Это сопоставленіе тоже, какъ нельзя лучше, ясно показываетъ менѣе выгодныя санитарныя условія и меньшую жизненность народонаселенія Россіи, сравнительно съ западной Европою. Хотя и на увеличеніе нормальнаго смертнаго коэффициента, преимущественно вліяетъ высокая дѣтская смертность, однако все-таки нельзя не признать и ненормальность нашихъ условій смертности въ болѣе зрѣлыхъ возрастахъ, по сравненію съ западомъ.

Причина усиленной смертности въ Россіи въ самыхъ цвѣтущихъ возрастахъ, несомнѣнно, кроется въ болѣе плохомъ питаніи народныхъ массъ, сравнительно съ западомъ. Особенно вредно должно отразиться недостаточное питаніе лѣтомъ, въ самую страдающую пору, когда народъ не употребляетъ въ пищу даже молока, а потребление мяса у народа въ теченіе цѣлаго года минимально и простирается, главнымъ образомъ, только на праздничные дни. Сильная дѣтская смертность обусловливается отчасти тѣмъ, что русскія женщины, вслѣдствіе отсутствія мужчинъ, ушедшихъ на заработки, лѣтомъ часто должны исполнять всѣ земледѣльческія работы, не только жать и косить, что бываетъ и на западѣ, но и пахать, боронить и пр. Понятно, что отъ этого долженъ сильно страдать уходъ за дѣтьми. Недостатокъ во врачебной помощи въ деревняхъ влечетъ за собою сильное распространеніе повальныхъ заболѣваній въ родѣ тифа, дифтерита, скарлатины и т. п., какому распространенію еще больше помогаетъ невѣжество народныхъ массъ.

Выяснивъ себѣ условія вымиранія православнаго населенія въ срав-

неніи съ западно-европейскими народами, мы сочли необходимымъ для сравнительной оцѣнки производительныхъ силъ Россіи вычислить процентное отношеніе производительныхъ возрастовъ къ непроизводительнымъ. Для этого пользуясь нашею таблицею повозрастнаго распредѣленія православнаго населенія, помѣщенной въ табл. лит. З и Ж, получимъ, что въ Россіи приходится на 100 населенія

въ производительномъ возрастѣ, 20—60 л., 45,8%
 » непроизводительномъ » 0—15 и 70—100 » 40,73% и
 » полупроизводительномъ » 15—20 и 60—70 » 13,44%

Сопоставивъ эти данныя съ данными, имѣющимися относительно западно-европейскихъ государствъ, мы получимъ нижеслѣдующую таблицу:

Возрасты.	Англія.	Бельгія.	Франція.	Италія.	Швейцарія.	Австрія.	Германія.	Швеція.	Соедн. Штаты.	Россія.
Производительн. возр. 21—60 лѣтъ.	45,5	47,6	52,6	49,7	49,7	49,1	47,0	46,6	45,3	45,83
Полупроизводительн. возр. {	15—20 {	9,2 {	8,4 {	9,2 {	9,4 {	9,4 {	9,4 {	8,9 {	10,6 {	9,67 {
	60—70 {	4,9 {	6,1 {	7,4 {	5,9 {	5,7 {	5,4 {	5,5 {	3,2 {	3,77 {
Непроизводительн. возр. {	0—15 {	36,9 {	33,4 {	27,0 {	32,2 {	32,3 {	34,0 {	33,5 {	38,7 {	38,96 {
	70 и б. {	2,7 {	3,7 {	4,6 {	3,9 {	2,9 {	2,1 {	2,7 {	4,0 {	1,77 {
	14,9	15,3	15,8	15,1	15,1	14,8	14,9	15,9	13,8	13,44
	39,6	37,1	31,6	35,2	35,2	36,1	38,1	37,5	40,9	40,73

Изъ приведенныхъ чиселъ явствуетъ, что Россія имѣетъ рядомъ съ Англіей и Сѣверной Америкой наименьшее число полныхъ рабочихъ. Весьма сильный контингентъ составляютъ дѣти и молодые люди раннихъ возрастовъ. Такъ какъ относительное преобладаніе раннихъ возрастовъ не мѣшаетъ развитію экономическихъ силъ Англіи, Америки и Австраліи, то изъ

1) Таблица позаимствована, за исключеніемъ цифръ для Россіи, у проф. Янсона, Сравнительная Статистика населенія. СІПБ. 1893, стр. 93. Вѣриѣе было бы, слѣдуя академику Веселовскому, считать работниками лица въ возрастѣ отъ 18—60 лѣтъ, какъ это мы и сдѣлали въ таблицѣ православнаго населенія Россіи, приложенной въ концѣ работы подъ Лит. З и Ж.

этого можно заключить, что и высокая смертность сама по себѣ еще не можетъ подорвать основъ народнаго благосостоянія Россіи, какъ полагали Эккъ и коммисія, учрежденная по вопросу объ уменьшеніи смертности и улучшеніи санитарныхъ условій въ Россіи. Конечно, пельзя не признать, что относительно большее число лицъ, умирающихъ въ цвѣтущемъ возрастѣ, составляетъ прямой убытокъ для народнаго хозяйства, и что поэтому желательны мѣры къ уменьшенію смертности.

Въ заключеніе этой главы, мы позволимъ себѣ дать краткое объясненіе нѣсколькихъ терминовъ, примѣненныхъ въ нашихъ таблицахъ, а именно «средняя» и «вѣроятная жизнь», которые имѣютъ для практической жизни большое значеніе.

Средняя жизнь для каждаго возраста означаетъ то число лѣтъ, которое въ среднемъ лицо извѣстнаго возраста можетъ прожить. Въ неподвижномъ населеніи можно исчислить среднюю жизнь новорожденнаго изъ отношенія цифры родившихся, которая въ то-же время равняется и цифрѣ умершихъ, ко всему населенію. Для нарастающаго или убывающаго населенія нѣкоторые прежніе статистики опредѣляли среднюю жизнь по арифметическому среднему коэффиціента родившихся и умершихъ. Борткевичъ указываетъ на несостоятельность подобнаго приема и требуетъ, чтобы исчисленіе средней жизни было произведено на основаніи таблицъ смертности. На такомъ способѣ опредѣленія средней жизни, впрочемъ, настаивалъ еще проф. Бунге въ своемъ «Курсѣ статистики», который появился въ 1876 г. и по ясности изложенія и солидности содержанія во многихъ отношеніяхъ стоитъ выше нѣкоторыхъ новѣйшихъ русскихъ руководствъ статистики.

По нашей таблицѣ сверстниковъ или таблицѣ возрастныхъ группъ неподвижнаго населенія мы насчитываемъ, исходя изъ нормы 1000 рожденій, всего 27,254 лица мужского, 29,382 женскаго пола. Изъ этого итога ежегодно умираютъ 1000 лицъ, слѣдовательно средняя жизнь новорожденнаго $\frac{27,254}{1,000} = 27,2$ и $\frac{29,382}{1,000} = 29,3$ годамъ. Если желаемъ узнать среднюю жизнь младенцевъ одного года, то изъ упомянутаго общаго итога необходимо вычестъ возрастную группу дѣтей, имѣющихъ отъ роду 0—1 годъ, и полученный остатокъ раздѣлить на цифру лицъ, доживающихъ до втораго года жизни. Такимъ образомъ, средняя жизнь однолѣтка будетъ $\frac{26,454}{699,8} = 37,8$ годамъ.

Подобнымъ приемомъ находимъ среднюю жизнь двухлѣтнаго дитяти, вычтя первыя двѣ возрастныхъ группы изъ общаго итога и раздѣливъ остатокъ на число доживающихъ до третьяго года жизни.

Среднюю жизнь можно исчислить и при помощи нижеслѣдующаго измѣненнаго приема, а именно: сложивъ не возрастныхъ группы, а всѣ группы

лицъ, переживающихъ извѣстный возрастъ, дѣлятъ ихъ потомъ на число переживающихъ тотъ возрастъ, за который предполагалось исчислить среднюю жизнь, и изъ полученнаго частнаго вычитаютъ половину. Результаты будутъ тождественны съ полученными по описанному раньше приему.

Подъ вѣроятною жизнью подразумѣваютъ, слѣдя Галлею, число лѣтъ, по истеченіи которыхъ изъ сверстниковъ какого-либо возраста останется въ живыхъ половина. Если желаемъ узнать вѣроятную жизнь новорожденнаго, то стоять лишь въ таблицѣ смертности отыскать, на какомъ году жизни изъ нормы 1000 родившихся останется въ живыхъ 500. Эта цифра по нашимъ таблицамъ для лицъ мужского пола лежитъ между 9 и 10 годами жизни, женскаго же пола между 17 и 18. Вѣроятная жизнь однолѣтка лежитъ уже противъ цифры $700\frac{1}{2} = 350$ и равняется 42 годамъ. Вѣроятная, какъ и средняя жизнь достигаетъ наибольшей величины для лицъ, имѣющихъ отъ роду 5—6 лѣтъ.

Вѣроятность жизни—это вѣроятность каждаго лица пережить какой-либо предстоящій ему годъ жизни. Вѣроятность жизни наибольшая въ возрастѣ отъ 15—16 лѣтъ, такъ какъ въ этомъ возрастѣ умираютъ меньше, чѣмъ во всѣхъ остальныхъ.

Народонаселеніе.

Все православное населеніе Россіи, по нашему исчисленію¹⁾, простиралось 1 января 1891 г. до 81 847 000 чел., изъ нихъ было 40 362 000 мужчинъ и 41 485 000 женщинъ. Отношеніе мужчинъ къ женщинамъ слѣдовательно равнялось 1000:1027,8. По отчету Оберъ-Прокурора за 1890 г. это отношеніе опредѣляется, какъ 1000:1031; по Временнику Статист. Центральнаго Комитета за 1886 г. оно равно 1000:1009. По исчисленіямъ Борткевича въ Европейской Россіи на 1000 мужчинъ приходится 1045 женщинъ. Въ Азіатской Россіи относительное число женщинъ несомнѣнно ниже, какъ по причинѣ переселенія бѣльшаго числа мужчинъ изъ Европейской Россіи въ Сибирь, такъ и (на Кавказѣ) вслѣдствіе племенныхъ особенностей православнаго населенія Кавказа.

Если желаемъ исчисленное нами православное народонаселеніе сравнить съ итогами Борткевича, то это можно сдѣлать слѣдующимъ образомъ: необходимо сначала вычесть приростъ населенія за 1884—1890 гг. и затѣмъ выдѣлать населеніе внѣ Европейскихъ епархій. Въ Азіатской Россіи, слѣдя отчетамъ за 1888 и 1889 годы, жило 8,74% всего православнаго населенія. Приростъ православнаго населенія мужского пола за

1) Подробная таблица приведена въ концѣ работы подъ лит. З и Ж.

1884—1890 годы составляет 4 310 917, такъ что къ 1 января 1884 г. полагалось бы 36 151 522 православныхъ мужского пола. Если теперь принять выведенное на основаніи данныхъ отчетовъ процентное отношеніе православныхъ Европейской къ таковымъ Азіатской Россіи относительно вѣрнымъ, то оказывается въ Европейской Россіи 1 января 1884 года 32 900 700 православныхъ мужского пола, т. е. только на 114 700 больше, чѣмъ у Борткевича. Это близкое совпаденіе результатовъ, однако, должно считать случайностью, потому что возрастной составъ населенія, изъ комбинаціи котораго съ цифрами родившихся выведены обоюдные итоги населенія, не совпадаетъ. Остается полагать, что относительные итоги Европейскихъ къ не Европейскимъ епархіямъ въ отчетахъ не вполне достоверны.

Абсолютные итоги православнаго населенія, показываемые также ежегодно въ отчетахъ, сильно разнятся отъ нашихъ. За 1890 годъ, напримѣръ, если пополнить цифры за недостающія епархіи (С.-Петербургъ, Якутскъ, Грузія), мы находимъ, что все православное населеніе мужского пола равнялось 35 964 000, каковая цифра на 11% ниже нашей. Возможно, что въ итогѣ православнаго населенія отчетовъ отсутствуетъ часть единовѣрцевъ, между тѣмъ какъ они всѣ попадаютъ въ цифры родившихся и въ огромномъ большинствѣ также въ цифры умершихъ.

Довольно близко наши цифры подходятъ къ даннымъ о православномъ населеніи за 1870 г., полученнымъ административнымъ исчисленіемъ, если исключить приростъ населенія за 1870—1890 гг. За 1870 годъ (1 января) считалось 30 191 366 лицъ мужского, и 29 945 495 женскаго пола, всего 60 136 360. Приростъ по нашимъ исправленнымъ таблицамъ составляетъ за 1870—1890 гг. 10 560 000 лицъ мужского, 10 529 000 женскаго пола, всего 21 089 000, такъ что съ приведенными за 1870 г. данными получается общая цифра 81 245 000. Изъ этой цифры слѣдуетъ, однако, еще вычесть ту часть умершихъ въ военномъ сословіи, которая не попала въ отчеты, а именно, 121 000 лицъ, такъ что итогъ населенія, на основаніи административныхъ данныхъ и прироста за упомянутое двадцатилѣтіе, достигъ бы цифры 81 124 000, какой итогъ на 723 000 меньше нашего. Эту разницу при неполнотѣ русскихъ статистическихъ данныхъ слѣдуетъ считать не слишкомъ значительною.

Въ общемъ можно замѣтить, что наши статистическія данныя о родившихся и умершихъ, будучи крайне неточными въ началѣ нынѣшняго столѣтія, съ теченіемъ времени дѣлаются болѣе достоверными. Такъ, напр., общая цифра родившихся за 1796—1866 гг. даже по исправленнымъ таблицамъ даетъ повѣрочныя численныя отношенія мужского пола къ женскому. За упомянутый періодъ мы находимъ, просуммировавъ цифры отдѣльныхъ

годовъ, 70 741 000 родившихся мужского и 65 443 000 женскаго пола; числа умершихъ дають 50 082 000 мужского и 46 952 000 женскаго пола. Прирость населенія, слѣдовательно, составляетъ 20 659 000 лицъ мужского и 18 491 000 женскаго пола. Невѣроятность этихъ цифръ слишкомъ очевидна. Въ сущности численность женскаго населенія, насколько имѣются положительныя изслѣдованія, въ Россіи превышаетъ численность мужскаго. Такимъ образомъ, и прирость женскаго населенія долженъ дать высшія цифры, чѣмъ прирость мужскаго. Конечно, нельзя опять упустить изъ виду, что въ показанныхъ числахъ умершихъ отсутствуетъ значительная часть умершихъ въ военномъ сословіи; отсутствіе это особенно ощущается въ періоды большихъ войнъ. Такъ одна Крымская кампанія по нѣкоторымъ исчисленіямъ стоила жизни 230 000 солдатамъ; предыдущія войны, особенно Наполеоновскія кампаніи, требовали, несомнѣнно, еще больше человѣческихъ жертвъ. Но если даже примемъ, что во время разныхъ кампаній за 1796—1866 гг. умерло цѣлый милліонъ солдатъ, занесенныхъ въ списки духовенства, то и тогда получится еще слишкомъ большой перевѣсъ лицъ мужскаго пола. Такимъ образомъ, остается предполагать, какъ и допускается многими изслѣдователями, что регистрація женскихъ рожденій и смертей менѣе точна, чѣмъ мужскихъ. На это указываетъ также то обстоятельство, что, по нашимъ исчисленіямъ, получился въ таблицахъ смертности недочетъ умершихъ мужскаго пола въ 12,4, а женскаго только въ 5,8; что слѣдуетъ объяснить не большей полнотою цифръ умершихъ женскаго пола, а большей неполнотою чиселъ родившихся дѣвочекъ; неполнота цифръ родившихся, какъ раньше указано, увеличиваетъ показатель смертности. Уже Борткевичъ замѣчаетъ, что показанныя цифры женскихъ рожденій православнаго населенія въ первой трети нашего столѣтія несоразмѣрно меньше мужскихъ. Такъ за 1840—1880 годы число мужскихъ рожденій къ женскимъ, по его указаніямъ, относится какъ 1048 къ 1000, за 1830—1840 гг. это отношеніе уже 1059 : 1000; за 1820—1830—1090 : 1000, а за 1810—1820 и 1800—1810 оно возвышается до 1101 и 1122 къ 1000. (См. Борткевичъ, Смертность женскаго правосл. населенія. Спб. 1891, стр. 2). За болѣе поздніе періоды прирость женскаго населенія становится уже сильнѣе мужскаго. Такъ за 1867—1890 гг. цифра родившихся составляетъ 43 280 000 мужскаго пола и 41 301 000 женскаго пола; число умершихъ 31 675 000 мужскаго пола и 29 757 800 женскаго пола. Прирость опредѣляется въ 11 605 000 лицъ мужскаго пола и 11 544 500 женскаго пола. Въ приведенную цифру умершихъ еще не входили умершіе въ военномъ сословіи, занесенные въ отчеты; такихъ лицъ за 1867—1890 гг. насчитывается до 151 400, такъ что дѣйствительный прирость мужскаго

населенія составляетъ лишь 11 453 600 лицъ. Такъ какъ отношеніе мужчинъ къ женщинамъ оказалось равнымъ 1000 : 1027,8, то все еще слѣдуетъ полагать, что приростъ женскаго населенія былъ на 200 000 больше, чѣмъ показываютъ наши цифры, т. е. родилось на $\frac{1}{2}\%$ больше лицъ мужскаго пола, чѣмъ значится по нашимъ исправленнымъ таблицамъ. Такъ какъ, однако, и цифры умершихъ страдаютъ неполнотою, то, очевидно, неполнота цифръ родившихся будетъ еще больше.

Эккъ, а также и проф. Янсонъ (Сравнительная Статистика населенія. Спб. 1893, стр. 340) пытаются, на основаніи данныхъ о родившихся и умершихъ, доказать, что смертность въ Россіи была весьма благопріятна въ началѣ нашего столѣтія, составляя лишь 20 на тысячу населенія ежегодно; позже она постепенно возросла. Къ подобнымъ выводамъ можно, однако, придти лишь не всматриваясь глубже въ смыслъ нашихъ статистическихъ показаній, и принимая безъ всякой провѣрки показанныя въ отчетахъ данныя. Кажущаяся благопріятная смертность въ началѣ нашего столѣтія просто объясняется крайней неполнотою данныхъ объ умершихъ. Приростъ за 1796 — 1870 годы составляетъ по даннымъ отчетовъ 41 080 000 лицъ обоюго пола; численность православнаго населенія за 1870 годъ показана, по полицейскому исчисленію, въ 60 136 860, такъ что въ 1796 г., будто бы, существовало лишь 19 милліоновъ православныхъ. По даннымъ же ревизіи 1796 г. въ Россіи насчитывалось всего населенія 36 милліоновъ, а такъ какъ, по крайней мѣрѣ, изъ нихъ 75% должно считать православныхъ, то выводъ ясенъ:—въ итогахъ смертности, приведенныхъ въ отчетахъ отсутствуютъ, по крайней мѣрѣ, 8 милліоновъ лицъ православнаго населенія. Въ сущности недочетъ умершихъ еще больше, потому что при этомъ нашемъ сопоставленіи еще не была принята въ расчетъ неполнота цифръ родившихся, показанныхъ въ Отчетахъ.

Народонаселеніе Россійской Имперіи опредѣляется, на основаніи данныхъ Центрального Стат. Комитета къ 1891 г. въ $110\frac{1}{2}$ милліоновъ (за исключеніемъ Центральной Азіи и Финляндіи).

Если же мы примемъ, что отношеніе православнаго населенія Имперіи ко всему населенію соотвѣтствуетъ среднему отношенію принятыхъ на службу православныхъ лицъ ко всѣмъ принятымъ за 1874 — 1892 гг., какое отношеніе равно 76,64 : 100, то приходится вышеупомянутую цифру ($110\frac{1}{2}$ милліоновъ) уменьшить до 106,8 милл. Вѣроятно и ожидаемая къ 1896 г. всеобщая перепись населенія дастъ не больше 120 — 122 милліоновъ населенія для всей Имперіи. По даннымъ же Центрального Стат. Комитета, каковыя данныя воспроизведены въ календарѣ Суворина, слѣдовало ожидать 128 — 130 милліоновъ. Замѣтимъ, кстати, что, если уже въ такой культурной странѣ какъ Франція, при переписяхъ было упущено

до 200 000 дѣтей, т. е. 6—7% всѣхъ дѣтей ниже 5 лѣтъ, и эту же пропорцію примемъ для Россіи, въ населеніи которой дѣтей, сравнительно, на $\frac{1}{3}$ больше, то можно ожидать, что перепись дастъ, по крайней мѣрѣ, ошибку въ одинъ милліонъ in minus. При громадномъ пространствѣ Россійской Имперіи, слабой населенности, неразвитости большинства населенія можно полагать, что недочетъ при самой тщательной переписи будетъ не меньше двухъ или трехъ милліоновъ.

Итакъ, мы въ заключеніе должны настоять на томъ, что смертность въ Россіи дѣйствительно исключительно неблагопріятна въ сравненіи со смертностью на западѣ, и что такое неутѣшительное положеніе вещей требуетъ самыхъ серьезныхъ оздоровительныхъ мѣръ со стороны правительства. Такія мѣры должны быть направлены, во-первыхъ, на поднятіе общаго благосостоянія народа, культурнаго его уровня и, главнымъ образомъ, на поднятіе земледѣлія, которое влечетъ за собою улучшеніе питанія народныхъ массъ. Не менѣе важно поднятіе умственнаго уровня народа распространеніемъ образованія, искорененіе невѣжества и суевѣрія по отношенію къ санитарнымъ условіямъ.

Накопецъ, нельзя не высказать нѣкоторыя пожеланія насчетъ будущаго собиранія статистическихъ данныхъ о движеніи населенія. При собираніи свѣдѣній объ умершихъ во всякомъ случаѣ необходимо отмѣчать, кромѣ возраста, и годъ рожденія, какъ это дѣлается уже въ нѣкоторыхъ государствахъ западной Европы. Для избѣжанія неточностей въ указаніи возрастовъ, слѣдовало-бы предписать духовенству, при регистраціи умершихъ впередъ не ограничиваться показаніями, данными при заявленіи о смерти какого-либо лица, по обыкновенію только приблизительными, а вездѣ, гдѣ имѣются метрическія книги и за болѣе отдаленные періоды времени, провѣрять данныя показанія на основаніи метрическихъ записей о родившихся. Только такимъ путемъ мы достигнемъ того, что нашъ статистическій матеріалъ сдѣлается вполне надежнымъ. Затѣмъ слѣдовало-бы съ большей тщательностью отмѣчать мертворожденныхъ, которые теперь для большинства губерній вовсе не показываются, а также и дѣтей, умершихъ до крещенія.

Литература ¹⁾).

- Halley, An estimate of the degrees of the mortality of mankind.
— Philosophical transactions. Vol. XVII. London 1693.
- Euler, Recherches sur la mortalité et la multiplication du genre humain.
Histoire de l'Académie royale. 1760 Berl. pag. 144.
- Suessmilch, Göttliche Ordnung. Berlin 1775.
- Laplace, Essai philosophique sur les probabilités. 1814.
- Casper, Die wahrscheinlichste Lebensdauer des Menschen. Berlin 1835.
- Moser, Die Gesetze der Lebensdauer. Berlin 1839.
- Déparcieux, Essai sur la probabilité de la durée de la vie humaine. 1846.
- Quetelet, Physique sociale. 1869.
- Wappaeus, Ueber den Begriff und die Bedeutung der mittleren Lebensdauer. 1858.
- Engel, Die Bewegung der Bevölkering. 1865.
- Becker, Zur Berechnung von Sterbetafeln (въ Bulletin de l'Institut statistique international).
— Deutsche Sterbetafel für 1871—1880 (въ Monatshefte zur Statistik des Deutschen Reiches. 1887. XI.
- Oesterlen, Handbuch der med. Statistik. 1865.
- Herman, Mortalität und Vitalität im Koenigreich Bayern. XVII. Heft der Beiträge zur Statistik. München. 1867.

1) Мы приводимъ здѣсь только капитальныя работы по насъ интересующему вопросу и тѣ изъ менѣе важныхъ, которыя имѣли непосредственное отношеніе къ нашему труду.

Bodio, Allgemeine Sterblichkeitsziffer in den verschiedenen Laendern. 1880.

Knapp, Ueber die Ermittlung der Sterblichkeit aus den Aufzeichnungen der Bevoelkerungsstatistik. 1868.

— Theorie des Bevoelkerungswechsels. 1874.

Zeuner, Abhandlungen aus der mathemath. Statistik. 1869.

Meitzen, Theorie der Statistik. 1886.

Vestergaard, die Lehre von der Mortalitaet und Morbidaet, Jena. 1882.

Германъ, Изслѣдованія статистики Россійской Имперіи. 1819.

Корсаковъ, Матеріалы для статистики Россійской Имперіи 2 тома. СПБ. 1841.

Буняковскій, Опытъ о законахъ смертности въ Россіи. Сиб. 1865. Приложение къ VIII тому записокъ Императорской Академіи Наукъ.

— Изслѣдованія о возрастномъ составѣ женскаго правосл. населенія. Сиб. 1886. Приложение къ IX тому записокъ Императорской Академіи Наукъ.

— Общія Антропобіологическія изслѣдованія и ихъ приложенія къ мужскому православному населенію Россіи. СПБ. 1874.

— О вѣроятной численности контингентовъ русской арміи въ 1883, 1884 и 1885. Приложение къ XXV тому записокъ Императорской Академіи Наукъ.

— Возрастная группировка православнаго населенія Россіи. 1872.

Андреевъ, О таблицахъ смертности. Москва 1871.

Бунге, Курсъ Статистики. Кіевъ 1876.

Эккъ, О чрезмѣрной смертности въ Россіи (въ трудахъ Комиссіи, учрежд. къ вопросу объ уменьшеніи смертности). Опытъ обработки статистическихъ данныхъ о смертности въ Россіи. Сиб. 1888.

— О чрезмѣрной смертности въ Россіи и необходимости оздоровленія. Международная клиника. 1886, № 3 и 4.

Гребенщиковъ, Къ вопросу объ уменьшеніи смертности въ Россіи, Врачъ 1888, № 31—32.

Борткевичъ, Смертность и долговѣчность мужского православнаго населенія Европейской Россіи. СПБ. 1890. Приложение къ LXIII тому записокъ Императорской Академіи Наукъ.

— Смертность и долговѣчность женскаго православнаго населенія Европейской Россіи СПБ. 1891. Приложение къ LXVI тому записокъ Императорской Академіи Наукъ.

— Къ вопросу о смертности въ Россіи. СПБ. Врачъ 1888, № 48.

Besser, Sterblichkeit der männlichen orthodoxen Bevölkerung Russlands in den Jahren 1873 — 1884, Verhandlungen des 11. medicin. internat. Congresses. Berlin 1890.

Япсонъ, Сравнительная статистика населенія, Спб. 1893.

Всеподданнѣйшіе отчеты Оберъ-Прокурора Святѣйшаго Синода за 1840 — 1860 и 1865—1890.

Мѣсяцесловъ Академіи Наукъ за 1861 — 1862 г.

Изданія Министерства Внутреннихъ дѣлъ:

Статистическій временникъ Россійской Имперіи. Изданіе Центрального Статистическаго комитета Министерства Внутреннихъ дѣлъ за всѣ годы его изданія.

Статистика Россійской Имперіи.

Сборникъ свѣдѣній по Россіи Центрального Статистическаго комитета.

Всеподданнѣйшій отчетъ Военнаго Министра за всѣ вычисленные годы.

Отчеты Главнаго Военно-Медицинскаго Управленія.

Отчеты о санитарномъ состояніи войскъ, д-ра Шмулевича за 1873 — 1875.

Военно-Медицинскіе отчеты за войну съ Турціей 1877 — 1878 г. Дунайская армія, 3 части. Кавказская, 2 части.

Вѣстникъ Судебной медицины и общественной гігіены.

Отчеты Главнаго Управленія Казачьихъ войскъ.

Приложеніе I.

Дополнительный матеріалъ для исчисленія умершихъ военнослужащихъ.

Въ отчетахъ Оберъ-Прокурора показаны не всѣ умершіе военнослужащіе; часть ихъ, иногда довольно значительная ускользаетъ и только при помощи довольно сложныхъ приемовъ возможно ее вычислить. Матеріаломъ намъ для этого служили уже многократно указанные Отчеты Оберъ-Прокурора, Отчеты Главнаго Военно-Медицинскаго Управленія, входящіе во Всеподданнѣйшій Отчетъ Военнаго Министра, Отчеты Штабъ-доктора флота, Отчеты о санитарномъ состояніи войска д-ра Шмулевича за 1873 по 1875 г., и Военно-Медицинскій Отчетъ за войну съ Турціей 1877—1878 г., Дунайская армія—3 части, Кавказская армія—2 части. Для примѣра возьмемъ первый нами исчисленный 1873 годъ. По отчету Главнаго Военно-Медицинскаго Управленія всего умерло нижнихъ чиновъ и офицеровъ въ войскѣ 18627 человекъ, изъ нихъ въ гражданскихъ боль-

ницахъ 4373, а въ военнолечебныхъ заведеніяхъ 14254. Принимая съ Буняковскимъ, что въ нашей арміи на 626755 православныхъ приходится 92290 иновѣрцевъ, получаемъ, что изъ 14254 умершихъ, православныхъ было $14254 \times \frac{626755}{719450}$. По отчету Штабъ-доктора флота, нижнихъ чиновъ въ 1873 г. умерло 395 человекъ. Офицеры умершіе въ этомъ году не показаны. Пробѣлъ этотъ пришлось пополнить на основаніи данныхъ, имѣющихся за предыдущія семь лѣтъ. Слѣдую имъ мы въ 1873 г. получили 21 умершихъ офицеровъ, а всего умерло во флотѣ 416 человекъ. Общее число умершихъ въ войскѣ и флотѣ будетъ 14670 человекъ изъ нихъ православныхъ было $\frac{626755}{719450} \times 14670 = 087316 \times 14670 = 12810$ человекъ. Въ отчетѣ Оберъ-Прокурора мы находимъ число умершихъ военнаго сословія 13860; такая цифра насъ, однако, удивить не должна, потому что въ нее входятъ дѣти въ возрастѣ отъ 0 — 20 лѣтъ, и жены военно-служащихъ. Полагая, что въ этомъ возрастѣ смертность въ военномъ населеніи одинакова со смертностью въ гражданскомъ населеніи, находимъ приблизительно число умершихъ въ военномъ сословіи слѣдующимъ образомъ: всего рожденій въ 1873 г. было 1667949, умерло въ возрастѣ отъ 0 — 20 лѣтъ 860649 или на 1 рожденіе приходится умершихъ отъ 0 — 20 лѣтъ $\frac{860649}{1667949}$. Въ военномъ сословіи было рожденій 6551 слѣдовательно число умершихъ въ военномъ сословіи въ возрастѣ отъ 0 — 20 лѣтъ составляло $\frac{860649}{1667949} \times 6551 = 3380$. Въ возрастахъ старше 20 лѣтъ число умершихъ военнослужащихъ составляетъ $13860 - 3380 = 10480$. Число умершихъ военнослужащихъ не вошедшихъ въ отчеты Оберъ-Прокурора равно $12810 - 10480 = 2330$ въ зависимости котораго и вычисляется поправка. Всѣ нижеприведенныя числа и вычислены подобнымъ способомъ. Распределеніе по возрастамъ сдѣлано на основаніи данныхъ Шмудевича, а въ новѣйшее время на основаніи отчетовъ Главнаго Военно-Медицинскаго Управленія.

За 1867—1870	31000 умершихъ.	За 1881	1294 умершихъ.
» 1871—1872	32859	» 1882	816
» 1873	2330	» 1883	2293
» 1874	2245	» 1884	718
» 1875	1287	» 1885	1300
» 1876	587	» 1886	—
» 1877	19962	» 1887	1300
» 1878	41669	» 1888	—
За 1874—1878 на флотѣ	2061	» 1889	7600
За 1879	—	» 1890	1300
» 1880	1344	»	»

Средніе дополнительные показатели умершихъ въ военномъ сословіи за 1867 — 1890.

Возрасть.		Возрасть.	
20 — 25	2,331	35 — 40	0,952
25 — 30	2,361	40 — 45	0,584
30 — 35	0,981	45 — 50	0,437

Приложеніе II.

Матеріаль и способъ для исчисленія недостающихъ рожденій уніатовъ.

Согласно «Матеріаламъ для Статистики Россійской Имперіи Корсакова», Спб. 1841 родилось уніатовъ:

	Мужск. п.	Женск. п.
1826	32 047	30 002
1827	35 864	33 549
1828	34 794	31 769
1829	32 150	30 150
1830	31 533	28 729
1831	32 362	28 613
1832	39 225	30 902
1833	31 654	30 458
1834	31 981	30 288
1835	33 991	29 274
Всего. . .	335 601	303 732

Число родившихся въ 1826—1835 гг. въ православномъ населеніи, кромѣ уніатовъ, простиралось до 9 541 476 мужскаго пола, а вмѣстѣ съ ними 9 877 075. За годы, предшествовавшіе 1826 году, показанныя цифры мужскихъ рожденій были помножены на отношеніе $\frac{9\,877\,075}{9\,541\,476}$. Такой же приемъ былъ примененъ для исправленія цифръ женскихъ рожденій.

Приложеніе III.

Матеріаль по Грузинскому экзархату.

Извѣстія по Грузинскому экзархату простираются не дальше 1819 г. Для предшествовавшихъ годовъ предполагался тотъ процентъ рожденій,

какой даютъ самыя высшія цифры 1826—1829 годовъ. За 1819—1840 гг. также была произведена поправка по этимъ высшимъ цифрамъ.

Для примѣра ненадежности цифръ для Грузинскаго экзархата по отдѣльнымъ годамъ приводимъ слѣдующую табличку, полученную изъ Отчетовъ. По Грузинскому экзархату показано рожденій:

Годы.	Мужск. п.	Женск. п.	За 1840—1865 цифры рожденій колеблются отъ 6—10000.	
1819	1462	1198		
1820	2029	1633	Годы.	Мужск. п.
1821	2200	1686	1865	13025
1822	1882	1429	1866	14173
1823	2014	1699	1867	3141!
1824	2186	1741	1868	13260
1825	2347	2009	1869	5124!
1826	3711	2943	1870	3907!
1827	2304	1897	1871	15184
1828	3768	3095	1872	5631!
1829	4099	3286	1873—1875	нѣтъ свѣдѣній.
1830	1654	1307	1876	18940
1831	1749	1274	1877—1881	нѣтъ свѣдѣній.
1832}	нѣтъ свѣдѣній.		1882	10048!
1833}			1883	9101!
1834	678!	492!	1884	22249
1835	833!	646!	1885	нѣтъ свѣдѣній.
1836}	нѣтъ свѣдѣній.		1886	31816
1837}			1887	нѣтъ свѣдѣній.
1838}			1888	16766!
1839	3265	2896		



Таблица

Первоначальные и исправленные числа родившихся въ Р

Годы.	Показанія отчетовъ.	Исправлен-ная таблица.	Дополненія.	Годы.	Показанія отчетовъ.	Исправлен-ная таблица.	Дополненія.
1766		396 332	Цыфры вычисленныя по гипотезѣ Эйлера.	1808	703 748	732 451	Поправка для Уніатовъ и Грузинъ.
1767		401 947		1809	698 213	726 640	
1768		407 633		1810	722 049	751 447	
1769		413 398		1811	706 994	735 778	
1770		419 246		1812	663 741	738 335	
1771		425 186		1813	577 939	629 403	
1772		431 300		1814	643 388	669 583	
1773		437 300		1815	700 886	729 422	
1774		443 486		1816	768 958	800 265	
1775		449 758		1817	772 258	803 700	
1776		456 120		1818	765 421	796 595	
1777		462 572		1819	796 426	827 966	
1778		469 115		1820	827 729	858 910	
1779		475 751		1821	808 808	838 162	
1780		482 481		1822	806 137	850 131	
1781		489 306		1823	854 685	886 502	
1782		496 227		1824	861 485	893 722	
1783		503 246		1825	890 641	908 237	
1784		510 365	1826	857 467	889 514		
1785		517 581	1827	952 673	988 537		
1786		524 905	1828	920 449	955 243		
1787		532 330	1829	996 270	1.028 420		
1788		539 860	1830	951 690	1.013 887		
1789		547 496	1831	936 738	977 924		
1790		555 240	1832	992 663	1.038 739		
1791		563 093	1833	942 836	981 341		
1792		571 060	1834	978 877	1.040 521		
1793		579 137	1835	964 878	962 949		
1794		587 329	1836	1.047 030	1.052 132		
1795		595 637	1837	1.070 370	1.075 472		
1796	533 526	555 248	1838	1.112 846	1.117 918		
1797	531 015	552 635	1839	1.187 694	1.190 534		
1798	556 700	579 366	1840	1.020 363	1.026 763		
1799	578 028	601 560	1841	1.123 532	1.123 532		
1800		627 262	1842	1.093 084	1.093 084		
1801	627 418	652 962	1843	1.182 850	1.182 850		
1802	690 985	719 118	1844	1.227 223	1.227 223		
1803	674 068	701 512	1845	1.219 100	1.219 100		
1804	715 354	744 480	1846	1.178 396	1.178 396		
1805	716 295	745 973	1847	1.223 521	1.223 521		
1806	711 601	740 573	1848	1.282 263	1.282 263		
1807	703 622	732 270	1849	1.200 901	1.200 901		

г. А.

православныхъ мужскаго пола за 1766 — 1890 гг.

Показаніи отчетовъ.	Исправлен-ная таблица.	Дополненія.
1.289 782	1.289 782	
1.227 245	1.227 245	
1.276 055	1.276 055	
1.364 545	1.364 545	} Поправка для Грузинъ.
1.308 375	1.311 641	
1.273 545	1.284 565	
1.230 887	1.230 887	
1.362 169	1.362 169	
1.412 205	1.412 205	
1.461 473	1.461 473	
1.424 998	1.424 998	
1.435 760	1.435 760	
1.505 952	1.505 952	
1.420 067	1.420 067	
1.534 377	1.534 377	
1.442 795	1.494 202	
1.371 993	1.443 743	
1.444 663	1.524 853	
1.508 228	1.514 917	
1.534 679	1.559 608	
1.487 414	1.543 025	
1.593 194	1.632 601	
1.534 571	1.618 738	
1.667 949	1.685 484	
1 589 090	1.657 337	
1.656 518	1.714 250	
1.658 061	1.744 075	
1.621 540	1.725 413	
1.514 894	1.695 042	
1.624 985	1.791 796	
1.762 315	1.830 250 ¹⁾	
1.741 998	1.830 757	
1.941 491	1.941 491 ²⁾	
1.713 957	1.936 339	
1.719 980	1.983 272	
1.945 640	1.975 870	
1.955 280	1.992 227	
2.000 631	2.032 333	
2.008 663	2.121 640	
2.115 249	2.121 000	
2.074 532	2.107 547	

(1865) Вильна 32055, Томскъ 19353³⁾.
 Полтава 52398, Томскъ 19352.
 С.-Петербург. 17792, Полтава 52398 (Грузія прибавить 1000).
 Камчатка 6689.
 Томскъ 19844, Архангельскъ 5085.
 Якутскъ 6613, Полтава 48988.
 Кавказская еп. 33104, Туркестанъ 1306.
 Полтава 46974, Симбирскъ 30301, Придвори. Гвард. Грен. 1892.
 Камчатка 1435, Грузія 16100.
 Камчатка 1435, Полтава 50732, Грузія 16100.
 Камчатка 1435, Иркутскъ 14383, Грузія 16100, Кіевъ 55814.
 Камчатка 1435, Иркутскъ 14383, Тобольскъ 36632, Тула 33564.
 Камч. 1435, Ирк. 14383, Тоб. 36632, Тула 33564, Турк. 1859, Грузія 16000.
 Камч. 1435, Иркутскъ 14383, Москва 38911, Саратовъ 45573, Тобольскъ 36632, Ярославль 21466, Грузія 20000.
 Литва 23551, Ирк. 14383, Пермь 65238, Саратов. 45573, Груз. 20594, Турк. 2271.
 Литва 23551, Иркутскъ 14383, Грузія 20000.
 Могилевъ 26603, Херсонъ 42753, Грузія 20000.
 Псковъ 21441, Томскъ 29742, Грузія приб. 10000, Туркестанъ 2394.
 Астрахань 12916, Иркутскъ 17562, Саратовъ 51363, Таврида 25122, Тамбовъ 61091, Черниговъ 48821, Якутскъ 3858, Придв. Гв. 1649.
 Иркутскъ 17562, Кіевъ 67373, Курскъ 61647, С.-Петербург. 23510.
 Камч. 2244, Якутскъ 310, Грузія 22200, Придв. Гв. Грен. 1700.
 Екатеринбургъ 34404, Камчатка 2543.
 Грузія 30000, Придв. Гв. Грен. 1700.
 Тамбовъ 64600, Имеретія, Грузія 12535, Екатеринбургъ 35855.
 Армія и флотъ 5750.
 Грузія и Якутскъ 3700.

1) Ошибка по счисленію 1000 въ сторону плюса.
 2) Ошибка по счисленію — 61800 въ сторону минуса.
 3) Всѣ нижепоказанныя величины отсутствовали въ отчетахъ и замѣнялись арифметическимъ среднимъ тѣхъ-же епархій изъ предшествовавшихъ и послѣдовавшихъ годовъ.

Таблица

Первоначальные и исправленные числа родившихся

Годы	Первоначаль- ные показанія отчетовъ.	Исправлен- ные показанія.	Годы	Первоначаль- ные показанія отчетовъ.	Исправлен- ные показанія.	Годы	Первоначаль- ные показанія отчетовъ.	Исправ- ные пок- анія.
1766		325 200 ¹⁾	1798	481 135	503 100	1830	892 576	955 000
1767		329 700 ¹⁾	1799	502 410	524 600	1831	884 314	927 000
1768		335 100 ¹⁾	1800		555 500	1832	932 442	973 000
1769		340 600	1801	552 058	576 400	1833	902 209	942 000
1770		346 200	1802	603 486	630 100	1834	928 801	991 000
1771		351 800	1803	603 253	629 900	1835	904 964	910 000
1772		357 600	1804	642 933	671 400	1836	999 578	1.009 500
1773		363 400	1805	644 205	672 700	1837	1.021 541	1.031 700
1774		369 400	1806	634 564	662 600	1838	1.050 858	1.161 400
1775		375 400	1807	630 970	658 800	1839	1.130 050	1.138 000
1776		381 500	1808	630 382	658 200	1840	980 119	980 100
1777		387 800	1809	623 090	650 500	1841	1.062 898	1.062 800
1778		394 100	1810	652 857	681 600	1842	1.045 394	1.045 300
1779		400 600	1811	634 256	662 200	1843	1.121 911	1.121 900
1780		407 100	1812	600 650	670 600 ¹⁾	1844	1.167 480	1.167 400
1781		413 800	1813	521 467	571 200 ¹⁾	1845	1.162 135	1.162 100
1782		420 500	1814	584 689	611 200	1846	1.127 035	1.127 000
1783		427 400	1815	635 634	666 400	1847	1.168 507	1.168 500
1784		434 400	1816	722 742	754 400	1848	1.225 815	1.225 800
1785		441 500	1817	700 338	731 200	1849	1.136 765	1.136 700
1786		448 700	1818	697 424	728 100	1850	1.225 819	1.227 800
1787		456 000	1819	725 708	756 300	1851	1.172 313	1.172 300
1788		463 800	1820	742 670	773 900	1852	1.215 345	1.215 300
1789		471 100	1821	737 671	768 900	1853	1.307 609	1.307 600
1790		478 600	1822	733 851	780 500 ²⁾	1854	1.249 515	1.249 500
1791		486 600	1823	778 916	811 300	1855	1.209 811	1.209 800
1792		494 500 ¹⁾	1824	784 739	817 000	1856	1.175 068	1.175 000
1793		502 600 ¹⁾	1825	814 974	833 900 ³⁾	1857	1.298 603	1.298 600
1794		510 800 ¹⁾	1826	787 554	823 000	1858	1.343 823	1.343 800
1795		519 200 ¹⁾	1827	892 106	933 000	1859	1.393 847	1.393 800
1796	456 920	477 100 ²⁾	1828	850 897	889 000	1860	1.365 896	1.365 800
1797	460 900	481 200 ²⁾	1829	926 425	962 000	1861	1.379 281	1.379 200

1) Составлены на основаніи гипотезы Эйлера.

2) Прибавлены: Уніаты 3,4. Грузины 1%; Уніаты до 1826 г., Грузины до 1840 г. включительно.

1) Прибавлено: еп. Москва 18,000, Екатеринославъ 25,500.

2) Пенза 15,000.

3) Новгородъ уменьшенъ на 14,000.

1) Прибав. недост. еп. Рязань.

2) " " " Минскъ.

3) " " " Оренбургъ.

4) Еп. Калуга уменьшена на 35,000.

г. Б.

пола православнаго населенія Россіи съ 1766 года.

Первоначальныя показанія отчетовъ.	Исправленныя показанія.	З А М Ъ Ч А Н І Я.
1.448 695	1.448 695	Нѣтъ свѣдѣній о числѣ родившихся. Цыфры родившихся составлены по сред. арием. 1862 и 1865 гг.
	1.437 000	
	1.437 000	Прибавлены недостающ. 1) епархіи
1.381 660	1.430 000	
1.314 972	1.383 000	Вольны, Томскъ.
1.385 876	1.475 000	Полтава, Томскъ.
		С.-Петербургъ, Полтава, Кавказская армія.
1.443 544	1.450 000	Камчатка, Кавказская армія.
1.473 845	1.498 000	Томскъ, Кавказская армія, арміи и флота.
1.414 470	1.476 000	Полтава, Якутскъ, Кавказская армія, армія и флотъ.
1.524 641	1.566 000	Кавказъ, Туркестанъ, Кавказская армія, армія и флотъ.
1.476 767	1.558 000	Полтава, Симбирскъ, Кавказская армія, армія и флотъ.
1.604 465	1.625 000	Камчатка, Грузія.
1.543 255	1.613 000	Камчатка, Полтава, Грузія.
1.588 155	1.676 000	Иркутскъ, Камчатка, Кіевъ, Грузія
1.585 102	1.662 000	Иркутскъ, Камчатка, Тобольскъ, Тула.
1.554 041	1.651 000	Иркутскъ, Камчатка, Тобольскъ, Тула, Туркестанъ, Грузія.
1.451 889	1.620 000	Иркутскъ, Камчатка, Москва, Тобольскъ, Саратовъ, Ярославль, Грузія.
1.555 060	1.714 000	Иркутскъ, Литва, Пермь, Саратовъ, Туркестанъ, Грузія.
1.689 648	1.749 000	Иркутскъ, Литва.
1.666 749	1.758 000	Могилевъ, Херсонъ, Грузія.
1.677 212	1.754 000	Псковъ, Томскъ, Грузія.
1.643 230	1.854 600	Астрахань, Саратовъ, Таврида, Тамбовъ, Черниговъ, Якутскъ, Алеуты. minus 82085 ш.
1.642 725	1.888 300	Иркутскъ, Кіевъ, Курскъ, С.-Петербургъ, Алеуты; ошиб. по числ.
1.865 145	1.896 000	Камчатка, Якутскъ, Грузія.
1.871 583	1.910 000	Камчатка, Екатеринбургъ
1.908 492	1.939 000	Грузія, Имеретія.
1.923 412	2.049 000	Тамбовъ, Екатеринбургъ, Грузія, Придворная.
2.015 544	2.021 200	Военная, Морская, Придворная гвардія, гренадеры.
1.972 574	2.008 200	Грузія, Якутскъ.

1) Всѣ недостающія величины исчислялись по арифметическому среднему изъ прѣшествовавшихъ и послѣдовавшихъ годовъ.

Таблица Лит. В. 1.

Умершіе въ православномъ населеніи Россіи по Отчетамъ Оберъ-Прокура
рора Свят. Синода за 1851—1890 гг. мужской полъ.

Возрастъ лѣтъ.										
	0—5	5—10	10—15	15—20	20—25	25—30	30—35	35—40	40—45	45—50
годы.										
1851	515993	54548	27022	24133	24966	25145	23269	25637	25867	29330
1852	492669	47544	22484	22697	22947	23858	21739	24351	24724	28083
1853	584792	56781	26399	25555	28255	29438	28246	31307	29545	33659
1854	571707	45921	21717	22881	25923	26050	23758	26396	25861	29810
1855	593573	64694	30832	31096	39220	41382	37119	39747	36663	39761
1856	536320	57158	25604	25632	29178	31086	28252	30909	28993	30565
1857	520932	50632	22525	20251	20638	21606	20457	22928	22839	25537
1858	598467	46067	21778	20233	20663	21470	20211	23462	23425	25696
1859	629905	50902	22255	21214	20446	20728	20262	22374	22075	24609
1860	659730	57411	24627	22638	21753	22261	22104	26806	26141	28357
1861	620829	50534	22530	21251	20070	20453	20595	23910	25185	26986
1862	583091	47684	22706	20916	20886	20993	20926	23908	24826	26989
1863	691567	52697	22896	21356	21653	22651	21952	25605	25998	27510
1864	683904	56729	24529	22755	22320	23179	22587	25823	25878	28167
1865	603195	49100	21864	23385	25078	24532	23980	28424	28661	31685
1866	644481	61110	28052	28011	31328	30010	29897	34050	34887	37850
1867	612681	53212	23689	22285	24017	24071	23694	27979	29148	32504
1868	679379	63900	30334	27258	30445	30412	30003	33989	34113	37598
1869	641153	83024	22640	28558	27460	28213	27820	32211	32922	36827
1870	582194	59165	25934	24287	25771	24814	25489	28920	29658	32328
1871	680896	64292	30902	29414	31014	31638	30257	35799	35538	38207
1872	713664	73568	36434	29826	31035	30005	29204	32693	34070	34170
1873	707016	88182	35069	30382	28697	28532	25512	28080	28994	32079
1874	692749	60998	28685	22743	25123	24552	22392	25126	25668	29196
1875	677932	63140	30382	23155	26616	26098	23482	26308	26812	30160
1876	697761	56845	25254	21884	26323	25453	23651	25766	26187	30678
1877	699026	66156	27069	22581	23604	24580	21619	25371	25783	30358
1878	748776	77445	28765	23745	28678	28718	24803	27091	26892	31337
1879	686738	71637	28088	23429	26864	27063	23708	26811	26671	30731
1880	797603	72500	29745	24609	27542	26782	24255	28490	29093	35063
1881	720930	71149	29329	23955	28480	26644	24580	29320	29962	33161
1882	876604	85155	31509	24374	27301	26040	23509	27768	27401	31756
1883	790013	75119	26395	22162	27181	25237	22710	27181	26860	31399
1884	709162	68889	28888	22377	24683	37735	19388	22860	23513	28467
1885	850738	90923	29808	23051	27557	26893	24892	28237	28915	32852
1886	794717	84925	31189	25319	29245	27185	24288	28150	28068	31963
1887	855849	83263	27877	22803	26376	25200	22779	26512	20506	30645
1888	821815	71626	26280	21478	25830	24384	21989	26512	26138	30598
1889	955093	72428	27139	24441	26904	27952	25198	29921	30037	34882
1890	987397	87910	28813	25346	29422	27836	24413	28910	28115	32325

Возрастъ лѣтъ.	50—55	55—60	60—65	65—70	70—75	75—80	80—85	85—90	90—95	95—100
ГОДЫ.										
1851	27663	29985	26477	25534						
1852	26199	28852	25010	24091						
1853	33233	35793	30528	28435						
1854	28204	30171	26239	23982						
1855	37608	40701	34090	29777						
1856	29245	33353	28223	26099						
1857	25395	29705	25860	24035						
1858	25197	30447	27259	24032						
1859	24266	28529	26230	24100						
1860	27837	34857	31436	28506						
1861	26671	32666	31156	28214	20970	15971	9291	5450	2449	1189
1862	26385	31401	30734	27266	20478	14567	9231	5186	2376	1133
1863	26155	31718	30829	27400	20064	14483	8774	4884	2303	1460
1864	27096	31835	31772	27765	21086	14594	9398	4844	2446	1416
1865	29341	34552	35050	31647	24119	16756	10109	5719	2779	1444
1866	34016	38941	38918	35538	26053	18471	10256	5666	2917	1418
1867	30000	34604	34089	31653	23708	1733	9154	4716	2081	1217
1868	35437	39990	40650	37951	26801	19895	10216	5445	2253	1390
1869	33842	37899	36814	36004	25786	18358	10648	6089	2438	1321
1870	30318	33681	32904	31547	24205	17219	8740	4634	1974	1149
1871	36731	39844	37218	35556	28232	20069	9950	5053	2163	1290
1872	33732	37633	34964	32966	26025	17775	9662	4646	2003	1040
1873	25952	29024	28301	30284	24407	17585	9507	4861	2045	850
1874	29637	32987	31761	29838	24210	17157	9054	4513	2021	881
1875	30537	32252	31690	30431	25263	18497	9993	5189	2041	967
1876	31155	34718	33990	31913	26151	19799	11148	5291	1927	966
1877	30351	35659	31852	31239	24957	19170	9706	4882	2214	923
1878	30426	35785	33108	31531	25718	19852	10264	4997	2222	1047
1879	30707	36981	36181	34781	25980	20939	10471	5223	2233	962
1880	34601	41630	40116	37987	30230	24081	11816	5612	2410	
1881	33135	40047	39744	36488	27104	21976	11722	5257	2330	1204
1882	32166	38184	38855	35350	28315	21975	12389	5380	2415	1173
1883	31430	38294	38506	36428	27204	22126	11677	5635	2271	1213
1884	29132	35271	36695	34834	26688	20051	11274	5231	2273	1134
1885	33780	41012	43318	41104	32613	23839	13977	6743	2615	1152
1886	32144	39100	40893	40164	30622	23083	12636	6342	2194	1248
1887	30929	37613	40265	43469	33268	22926	12015	6280	2254	1169
1888	30179	36213	38511	38496	29892	23497	12345	6339	2443	1286
1889	35566	43312	43994	44651	34868	26323	15066	7635	3298	1439
1890	32466	39578	41569	42764	35010	27652	14365	7113	2836	1323

Возрастъ. Лѣтъ.	12—13	13—14	14—15	15—16	16—17	17—18	18—19	19—20	20—21	21—22	22—23	23—24	24—25
	ГОДЫ.												
1867	3691	3401	3501	3395	3658	4128	3855	4557	4140	4490	4476	4163	5185
1868	3341	3082	3355	3132	3573	3988	4006	4649	4112	4224	4345	3938	5182
1869	3452	3039	3296	3209	3422	3929	3948	4710	4226	4115	4221	3936	4954
1870	3345	2805	3097	2880	3263	3816	3668	4509	4062	4110	4248	3840	5110
1871	4273	3693	4046	3890	4196	4895	4707	5563	5143	5427	5536	4992	6135
1872	4998	4350	4578	4444	4154	5162	4876	5607	5193	5382	5507	4828	5974
1873	4207	3484	3782	3516	3584	4040	3818	4525	4145	4111	4421	3787	4588
1874	3890	3108	3238	3093	3157	3325	3215	3940	3734	3599	3710	3611	4243
1875	3444	2887	3072	2859	3265	3440	3353	3981	3849	3636	3713	3585	4365
1876	2897	2565	2736	2714	2906	3209	3137	3639	3590	3668	3575	3500	4028
1877	3070	2692	2748	2704	2910	3381	3140	3560	3544	3419	3436	3202	3945
1878	3396	2881	2974	2871	3084	3466	3225	3582	3616	3706	3715	3396	4124
1879	3360	2776	2964	2778	3085	3504	3573	3663	3501	3722	3727	3606	4097
1880	3541	3096	3104	3282	3312	3789	3667	4079	4036	3862	3999	3924	4530
1881	3725	3363	3344	3339	3616	3898	3873	4141	4211	4317	4311	4232	4642
1882	5153	4204	4098	3877	4022	4471	4310	4576	4825	4854	5041	4651	5254
1883	4165	3541	3426	3359	3583	4137	4027	4248	4753	4703	4900	4579	5145
1884	3930	3299	3067	2979	3250	3562	3530	3805	4202	4429	4470	4339	4670
1885	4290	3345	3280	3321	3500	3791	3869	3947	4353	4304	4609	4554	5027
1886	4197	3421	3193	3121	3361	3835	3692	4124	4196	4462	4366	4209	4976
1887	4694	3769	3528	3366	3634	3990	4020	4014	4158	4227	4314	4274	4645
1888	4065	3631	3358	3361	3318	3813	3707	3971	4236	4083	4316	4162	4622
1889	4453	3900	3774	3673	3844	4211	4252	4437	4631	4664	4626	4525	5145

Таблица Лит. В. 3.

Умершіе въ Россіи православнаго населенія мужского пола за 1867 — 1890 гг. По отчетамъ Оберъ-Прокурора Свят. Синода.

Годы.	Первоначальныя по-казанія от-четовъ Свят. Синода.	Исправлен-ныя пока-занія.	Д о п о л н е н і я .
1851	938180		
1852	884762		
1853	1061219		
1854	978326		
1855	1156646		
1856	992724		
1857	904322		
1858	978566		
1859	1006338		
1860	1091446		
1861	1026636		
1862	981961		
1863	1101955		
1864	1107923		
1865	1051420		
1866	1171876		
1867	1061884	1127414	Сибирь 24419, 1) Полтава 34522, Грузія 6589.
1868	1217731	1224105	Камчатка 6374.
1869	1180255	1202412	Архангельскъ 4122, Томскъ 11420, Грузія 6615.
1870	1072080	1123592	Якутскъ 4799, Полтава 41409, Грузія 5304.
1871	1222094	1246510	Кавказъ 24416.
1872	1245305	1316595	Полтава 43493, Симбирскъ 20441, Придв. и Гвард. 1756.
1873	1223209	1232200	Камчатка (безъ Якутска) 1006, Грузія 1000.
1874	1146711	1200155	Камчатка 1006, Полтава 44438, Грузія 8006.
1875	1141324	1197164	Камчатка 1006, Грузія 8000, Иркутскъ 10798, Кіевъ 36036.
1876	1146699	1213622	Камчатка 1006, Тобольскъ 29532, Тула 25587, Иркутскъ 10798.
1877	1157425	1234396	Камчатка 1006, Тобольскъ 29532, Тула 25587, Иркутскъ 10798, Грузія 8000, Туркестанъ 2048.
1878	1241686	1385971	Камчатка 1006, Москва 35732, Саратовъ 35809, Иркутскъ 10798, Тобольскъ 29532, Ярославль 17803, Грузія 8000.
1879	1176726	1303817	Иркутскъ 10798, Литва 17348, Пермь 53136, Саратовъ 35809, Туркестанъ 1891, Грузія 8000.
1880	1325502	1363648	Иркутскъ 10798, Литва 17348, Грузія 10000.
1881	1236686	1292533	Могилевъ 15226, Херсонъ 30622, Грузія 9000 (показано 4628).
1882	1398249	1541760	Пековъ 16221, Томскъ 16874, Туркестанъ 2113. Ошибка по численію 103000 (по Грузіи 5000 дополненія).
1883	1288368	1446130	Астрахань 10134, Иркутскъ 12070, Саратовъ 41822, Таврида 12962, Тамбовъ 44329, Черниговъ 32510, Якутскъ 2587, Придв. и Гвардіи 1348.
1884	1172958	1351327	Иркутскъ 12070, Кіевъ 45780, Курскъ 45643, Сибирь 22838, ошибка по числ. 48000.
1885	1404407	1426574	Камчатка 1580, Якутскъ 2534, Грузія 16300, Придв. и Гвардіи 1300.
1886	1334358	1365130	Екатеринбургъ 29200, Камчатка 1580.
1887	1378268	1395000	Грузія 15000, Придв. Гвард. Гренадеръ 1700.
1888	1317574	1394790	Тамбовъ 41080, Имеритія, Грузія 7230, Екатеринбургъ 29200.
1889	1512051	1519651	Армія и Флотъ 7600.
1890	1545488	1570500	Грузія и Якутскъ 25000.

1) Всѣ нижепоказанныя величины отсутствовали въ отчетахъ и замѣнялись арифметическимъ среднимъ тѣхъ же епархій изъ предшествовавшихъ и послѣдующихъ годовъ.

Таблица Лит. Г. 1.

Показатели умершихъ мужского пола при нормѣ родившихся 1000 (безъ пополненій) за 1851—1866 гг.

Возрастъ. Годы.	Годы.																			
	0—5	5—10	10—15	15—20	20—25	25—30	30—35	35—40	40—45	45—50	50—55	55—60	60—65	65—70	70—75	75—80	80—85	85—90	90—95	
1851	416,20	46,44	24,57	23,05	25,37	28,56	28,33	36,26	35,13	40,65	47,43									
1852	394,10	39,85	20,28	22,28	23	26,52	26,20	33,82	33,58	38,38	42,30									
1853	462,80	46,69	22,59	24,66	28,10	31,99	33,49	42,12	40,66	45,62	52,25									
1854	445,70	37,53	19,27	21,49	25,68	27,70	27,66	34,74	36,39	40,65	41,80									
1855	358,90	52,68	67,35	28,63	39,01	42,90	42,65	49,40	52,17	54,01	53,65									
1856	414,75	46,10	21,80	23,31	28,96	31,59	32,09	37,64	41,01	41,52	40,53									
1857	400,06	40,50	18,88	18,27	20,25	21,65	22,74	27,63	31,72	34,68	34,71									
1858	454,90	36,46	17,90	17,13	19,94	21,35	21,96	27,82	31,51	35,36	34,23									
1859	471,70	39,68	18,19	18,82	19,20	20,54	21,54	26,05	29,05	34,63	33,09									
1860	483,60	44,39	20,05	19,69	20,03	22,14	22,99	30,80	32,49	40,35	37,81									
1861	443,8	39,08	18,19	18,09	18,25	20,30	20,49	27,16	30,67	38,16	36,23	45,27	53,42	48,71	38,87	39,94	19,80	12,46	6,00	
1862	406,7	36,62	18,16	17,53	18,84	20,60	20,97	26,58	29,32	37,49	35,83	42,92	49,62	47,35	37,13	28,54	19,40	11,68	5,74	
1863	477,31	39,146	18,12	17,55	18,52	21,36	21,83	27,82	33,31	37,01	35,99	43,09	48,46	47,73	36,12	27,97	18,82	10,70	5,50	
1864	469,41	42,48	19,12	18,59	19,80	21,76	22,18	27,45	30,12	37,07	38,13	43,41	47,08	48,36	37,43	27,79	19,20	10,61	5,75	
1865	424,61	37,27	17,51	19,72	22,07	23,39	24,70	30,51	34,10	40,78	43,24	48,60	51,78	56,50	43,42	32,28	20,94	12,71	6,67	
1866	458,59	45,98	22,82	23,77	28,71	31,19	36,41	41,69	48,49	56,75	55,66									

Таблица Лит. Г. 2.

Показатели умершихъ мужского пола при нормѣ 1000 родившихся (безъ до-
полненій) за 1868 — 1890.

Воз- расть. Годи.	0—1	1—2	2—3	3—4	4—5	5—6	6—7	7—8	8—9	9—10	10—11	11—12
1867	279 660	76.380	39.606	24.400	17 210	13.262	8.952	6.449	5.184	5.188	4.350	4.260
1868	286 310	79.365	44.518	25.134	18.243	16.111	10.300	7.068	5.807	5.116	5.018	5.073
1869	278 656	70.010	37.580	23.705	17.084	20.812	13.449	9.388	7 567	6.755	5.181	5.186
1870	272 150	63.935	34.078	21.410	15.314	14.821	9.951	7.081	5.821	5.289	4.343	4.147
1871	292 520	75.030	35.792	21.052	15.090	14.673	9.913	7.229	6.336	6.162	5.017	4.733
1872	305 240	77.430	42.902	26.093	17.871	17.753	12.542	8.658	7.162	6.978	5.954	5.943
1873	278 900	70.873	39.491	26.235	19.373	20.546	13.642	9.767	7.890	7.511	7.185	5.324
1874	289 650	67.940	37.468	25.135	18.336	16.888	11.069	7.021	6.093	4.412	4.757	4.700
1875	286 570	63.336	34.327	19.995	13.657	14.983	9.896	7.112	5.896	5.589	4.681	4.939
1876	299 480	65.423	32.905	18.767	12.845	13.434	9.051	6.355	5.189	4.839	4.006	3.920
1877	289 510	68.050	35.933	23.045	15.832	15.343	10.575	7.360	5.988	5.405	4.525	4.335
1878	313 550	82.955	44.147	27.885	19.822	19.291	12.627	8.443	6.861	6.166	5.079	4.776
1879	282 425	71.360	38.873	26.792	19.088	17.766	11.437	7.656	5.744	5.802	4.810	4.725
1880	313 450	70.303	36.068	22.130	15.987	16.102	10.701	7.196	5.482	5.214	4.709	4.478
1881	279 370	63.100	33.980	22.937	16.648	15.371	10.315	7.326	5.846	5.035	4.518	4.466
1882	332 400	86.594	46.796	29.775	21.928	18.459	13.330	9.354	7.623	6.330	5.427	4.881
1883	308 540	69.667	39.824	26.866	19.265	17.090	11.886	7.945	6.796	5.932	4.507	4.149
1884	294 500	62.240	35.044	22.500	16.482	15.884	11.062	7.448	6.096	5.422	4.956	4.408
1885	285 666	76.496	39.000	22.814	16.371	18.291	12.781	8.551	6.891	6.087	4.522	3.320
1886	267 440	67.343	36.472	22.594	15.752	16.996	11.748	1.061	6.425	5.446	4.526	4.451
1887	282 970	69.510	38.920	25.396	17.583	15.995	11.284	7.464	6.259	5.507	4.104	3.741
1888	273 840	68.483	38.602	24.840	17.500	14.124	9.729	6.534	5.428	4.818	3.924	4.515
1889	304 830	73.147	39.344	24.426	16.718	13.590	9.157	5.821	5.080	4.542	3.825	3.439
1890	312 760	76.443	41.824	27.180	19.549	15.746	10.760	7.486	6.283	5.849	3.768	3.705

Воз- расть. Годи.	12—13	13—14	14—15	15—16	16—17	17—18	18—19	19—20	20—21	21—22	22—23	23—24	24—25
1867	3.863	3.322	3.511	3.139	3.417	3.959	3.800	4.564	4.002	4.175	4.127	3.794	5.297
1868	4.824	4.145	4.328	3.431	4.000	4.512	4.480	5.352	4.633	4.919	5.043	4.512	5.942
1869	5.031	4.586	4.809	3.586	4.001	4.778	4.669	5.698	4.237	4.379	4.671	4.206	5.382
1870	3.932	3.719	4.094	3.368	3.566	4.102	4.156	5.021	4.222	4.357	4.392	4.153	5.372
1871	4.358	3.946	4.608	3.992	4.203	4.687	4.628	5.823	4.774	5.071	5.130	4.593	5.923
1872	5.324	4.624	4.881	4.443	4.308	5.218	4.767	5.572	5.066	5.258	5.365	4.704	5.843
1873	4.908	4.028	4.392	3.981	4.342	5.045	4.620	5.312	4.311	4.509	4.823	4.182	5.074
1874	4.118	3.462	3.493	3.058	3.233	3.644	3.632	4.312	3.878	3.788	4.119	3.987	4.745
1875	4.256	3.364	3.999	2.847	3.266	3.564	3.717	4.549	4.323	3.962	4.101	4.176	5.054
1876	3.578	3.188	3.382	2.816	2.988	3.315	3.356	4.166	4.311	4.287	4.054	4.022	4.883
1877	3.763	3.395	3.408	2.821	3.122	3.594	3.353	3.938	3.756	3.650	3.637	3.288	3.920
1878	4.323	3.477	3.777	3.205	3.424	3.957	3.649	4.073	4.496	4.931	5.095	4.513	5.316
1879	4.115	3.435	3.560	2.986	3.337	3.770	3.953	4.016	3.892	5.286	4.592	4.572	5.042
1880	3.921	3.511	3.557	3.026	3.142	3.616	3.482	3.982	3.893	3.742	4.014	4.214	3.983
1881	3.848	3.514	3.578	3.009	3.169	3.514	3.513	3.736	4.036	4.101	4.113	4.182	4.908
1882	4.486	3.694	3.642	3.302	3.462	3.733	3.702	3.955	4.000	4.148	4.269	3.609	4.630
1883	3.635	3.165	3.090	2.841	3.103	3.620	3.418	3.709	4.116	4.051	4.340	4.020	4.537
1884	3.885	3.339	3.177	2.917	3.219	3.612	3.617	3.782	3.587	3.805	3.820	3.813	4.067
1885	3.728	2.954	2.966	2.660	2.883	3.164	3.368	3.435	3.521	3.574	3.860	3.794	4.306
1886	3.890	3.208	3.043	2.808	3.095	3.563	3.470	3.969	3.848	3.970	3.995	4.058	4.558
1887	3.428	2.776	2.629	2.524	2.790	3.135	3.187	3.219	3.476	3.570	3.535	3.602	3.939
1888	3.171	2.905	2.710	2.549	2.557	3.016	2.994	3.237	3.562	3.516	3.758	3.515	4.016
1889	3.116	2.738	2.717	2.643	2.800	3.116	3.222	3.441	3.452	3.517	3.572	3.531	3.894
1890	3.398	2.882	3.006	2.594	2.819	3.253	3.244	3.793	3.310	3.693	4.239	4.045	4.438

Возрасть. Годы.	25—30	30—35	35—40	40—45	45—50	50—55	55—60	60—65
1867	23053	24692	29771	34407	41594	44242	49897	49469
1868	26181	29128	34008	37208	44850	47965	55363	55556
1869	25504	26618	32514	35662	43581	45377	54335	51142
1870	23150	25175	30860	32990	39845	39890	51444	47946
1871	27473	28064	36235	36840	44261	45618	57487	51566
1872	26587	27851	33927	36099	40164	42984	55266	50203
1873	23632	21991	27300	29049	35118	37722	48583	46241
1874	20973	20765	24661	26580	32443	36062	45372	46713
1875	22293	21419	25406	27972	32798	36799	42048	47302
1876	21727	21310	24740	27504	32998	37450	44740	50885
1877	20118	19323	24407	26375	32448	35987	45942	47185
1878	25370	22763	25877	28969	34790	36907	48467	49723
1879	23376	21471	26359	27753	33737	36175	47706	52760
1880	21799	20321	25488	27555	35878	36905	49204	51296
1881	24724	20672	26088	28475	32935	35217	47537	50578
1882	22051	26107	25661	21648	34370	35546	46811	51638
1883	21533	20175	25086	25800	34015	35088	46712	51251
1884	28260	15113	21526	24037	30800	33254	43205	42574
1885	20025	19552	23361	25554	30726	34132	43196	50558
1886	19882	19215	23228	24446	29736	32701	40654	47515
1887	17874	17790	21570	17477	28110	30871	38333	45522
1888	18270	17710	22230	22770	27740	30860	38162	44340
1889	19232	18966	23442	25496	31106	33570	43130	46960
1890	19228	18184	22714	23266	28538	30374	40003	43795

Возрасть. Годы.	65—70	70—75	75—80	80—85	85—90	90—95	95—100
1867	54250	43712	33381	19039	10522	4978	
1868	60021	46968	35956	19852	14289	4967	
1869	54360	45765	33202	20663	12676	5442	
1870	48233	44766	32131	17500	9946	4545	
1871	50261	49375	35377	18809	10239	4702	
1872	47638	44422	32635	18523	9622	4450	
1873	41445	38654	30859	17244	9480	4268	1876
1874	42551	37497	31237	16798	8984	4316	2018
1875	43352	37804	33448	18222	10150	4283	2177
1876	45879	38357	35929	20369	10381	4046	2179
1877	45247	36379	33007	17976	9441	4626	2069
1878	48435	37482	34837	20423	10043	4791	2422
1879	54230	42059	34382	20211	10273	4691	2178
1880	55626	42243	35319	20956	10073	4624	
1881	53944	38477	31758	21006	9486	4503	2500
1882	54142	42402	33118	22055	10302	4829	2534
1883	55017	42022	33740	20606	11018	4643	2630
1884	52815	43267	31499	19248	10498	4649	2488
1885	51901	47148	32895	20257	11809	4618	2187
1886	50033	44315	32078	17916	11125	3875	2366
1887	53277	46990	31661	16700	10310	3980	2155
1888	48462	42613	34260	17770	10559	4509	2453
1889	52246	46120	37934	20784	11372	5774	2567
1890	49925	44260	39988	19877	10312	4968	2337

Таблица Лит. Д. 1.

Умершіе въ православномъ населеніи Россіи по Отчетамъ Оберъ-Прокурора
Свят. Синода. Женскій полъ.

Воз- растъ.										
	0—5	5—10	10—15	15—20	20—25	25—30	30—35	35—40	40—45	45—50
Годы.										
1851	470223	51566	25346	23928	25720	29124	26230	27613	26397	29454
1852	449816	44859	22215	20544	22852	26363	24972	26590	25222	28360
1853	547721	54643	25336	25327	28265	31342	29464	32627	30075	34511
1854	522380	42410	19921	21161	23477	26911	25559	27331	25134	29257
1855	548665	60639	28423	27751	31063	36980	35643	38341	35124	38905
1856	492563	53784	22560	22071	23241	27114	26519	29004	27434	31045
1857	482730	49382	21283	19618	21171	24072	23904	26023	24658	26627
1858	537767	43311	20803	20278	21991	25391	25067	27531	25137	28053
1859	576540	48029	21141	20762	21801	24667	24555	25984	24037	26440
1860	608490	54128	23949	23358	25135	27174	27021	30434	27158	29400
1865		46493	21532	22063	24334	26965	26339	30465	29040	30756
1866	602518	60878	26422	27692	29083	31688	31264	35265	34099	36052
1867	567474	51524	22793	23148	24122	26078	26056	30151	29355	31659
1868	630332	62428	28303	26810	27633	30673	30151	33545	32636	35975
1869	595705	84408	31277	27619	27813	30995	28864	33906	32061	35210
1870	534026	56057	23376	25080	25080	26621	26909	30261	29257	31081
1871	622870	60409	27637	29377	31659	35092	32812	36711	34922	36562
1872	659636	69911	32518	32703	30527	32523	31627	32549	32627	32712
1873	654380	82918	33747	29689	26770	27244	26356	28561	28189	30265
1874	630553	64047	26057	23336	23534	24847	23694	25569	25935	28573
1875	612588	60418	28965	24080	24275	25954	25023	26756	27056	29864
1876	622986	53996	24021	22675	23311	25017	25073	26693	25661	29848
1877	629147	61692	25446	23838	22434	24952	23697	26888	25810	30208
1878	679735	74130	27721	23903	23266	25942	24216	27431	26525	30211
1879	620734	71407	26508	23849	23368	25301	24503	26795	25618	29183
1880	711111	71831	27701	23703	24141	27276	24903	28608	26461	34489
1881	644007	68423	27214	23688	25045	26384	25278	28777	29092	30954
1882	789774	84136	30542	25267	24785	26215	24460	28650	27018	30214
1883	706807	72825	25338	23004	24190	25912	23746	26726	26023	29371
1884	636389	65710	26899	23576	22127	23710	21338	23955	23142	26375
1885	752238	86867	28691	24307	26000	27674	26481	29554	28457	31124
1886	706737	79240	31081	27878	28143	29740	26759	29692	27378	30041
1887										
1888	733180	69219	25258	23232	24082	26572	23869	27825	25276	28428
1889	855937	72032	27070	27349	28091	30477	26979	31898	29617	33462
1890	895412	88940	29284	27962	28155	30060	26168	30363	27574	31415

Воз- растъ.	50—55	55—60	60—65	65—70	70—75	75—80	80—85	85—90	90—95	95—100
	Годы.									
1851	28310	36611	28721	26741	19440	13621	7915	4674	2192	1052
1852	27992	31270	28405	26538	20043	13562	7529	4102	1994	925
1853	35086	38146	33623	30205	22353	15288	9192	5658	2768	1406
1854	29180	32256	29306	26473	20164	13979	7561	4045	1891	847
1855	38168	43380	37534	32718	24040	16775	9239	5100	2203	1130
1856	30729	35373	31536	28029	20330	14198	7823	4349	1943	871
1857	27336	31253	29573	26665	19515	13628	7458	5333	2032	939
1858	28840	34510	30985	27427	20216	14348	8016	4376	2090	964
1859	27166	32463	30027	26205	19030	13599	7470	4169	2137	1057
1860	30688	38266	35191	31511	22740	15536	8718	4952	2285	1035
1865	30416	37425	38025	32145	24688	16454	9179	4946		
1866	35431	41431	41450	35872	26575	17726	9457	4860		
1867	30507	36848	36179	32582	23717	15867	8098	4140		
1868	35793	42060	43847	38747	27166	19040	9206	5079		
1869	33166	39481	39801	37157	25997	17444	9738	5640		
1870	30450	34868	35868	33988	24243	15789	7964	4117		
1871	37079	41940	40762	37984	28386	18763	9012	4862		
1872	32845	37666	36646	33597	25212	16140	8521	3986		
1873	30651	34622	34995	32218	24587	15731	8006	4203		
1874	28648	34066	33512	31454	24365	16237	8303	4391		
1875	30040	34648	34050	32020	24988	17297	9013	4655		
1876	30569	36583	33990	31913	25615	18387	9646	4764		
1877	30482	36577	34442	32258	23892	17178	8490	4059		
1878	30434	37106	34272	31667	24915	17523	9265	4201		
1879	30121	37309	36953	34873	25686	18915	9602	4968		
1880	32703	42217	40720	38573	30372	22104	11141	5258		
1881	32327	40478	40665	37021	27746	20946	11062	4729		
1882	32433	40745	40503	37801	28795	20637	11054	4827		
1883	31016	39832	39839	37600	28227	21048	11263	5303		
1884	27949	36237	38001	36014	26722	19862	10440	4638		
1885	33491	43034	47170	41892	32933	23314	13203	6203		
1886	32859	40724	42930	41331	30702	22582	12208	5914		
1887										
1888	30047	38016	41392	40366	31158	22957	12281	6035		
1889	35552	45203	47728	46823	36593	26454	14004	7199		
1890	32388	41537	44507	45164	36279	26374	13884	6794		

Таблица Лит. Д. 2.

Умершіе въ православномъ населеніи Европейской Россіи женскаго пола.
По Временникамъ Центр. Стат. Комитета.

Возрастъ. Годы.	0—1 мѣс.	3 мѣс.	Отъ 3 до 6 мѣс.	Отъ 6 мѣс. 1 года.	Отъ 1—2 лѣтъ.	2—3	3—4	4—5	5—6	6—7	7—8	8—9
1867	79745	72720	72418	95131	94342	52049	31623	22238	15513	10228	6947	5608
1868	80859	79458	85209	115676	110133	58796	36363	25292	17658	11572	7428	5813
1869	87216	82237	83035	106325	98755	53519	32966	23922	16988	10787	7420	5736
1870	82911	75121	77214	98333	88350	47187	29106	20372	15119	10003	6618	5531
1871	91348	84947	81612	107356	101622	48929	28220	19725	14202	9664	6571	5584
1872	96923	87228	88232	121159	114493	62395	37811	26306	19103	12816	8885	7270
1873	91925	82753	86861	113599	104248	57924	37197	26869	19033	12498	8376	6790
1874	90668	83481	87584	115818	99246	55500	35845	25676	18653	12179	7737	6026
1875	97957	86846	89214	109880	96615	50759	29127	19860	14177	9530	6280	4980
1876	92743	84839	85963	109268	91222	45868	25894	17043	12545	7964	5414	4465
1877	85792	75184	75920	99798	88717	49180	29968	20144	14327	9156	6185	4927
1878	82280	73842	81969	121302	110086	59547	37444	26436	18612	11637	7445	5947
1879	86868	73592	73158	96961	92070	52791	35324	25915	18912	11520	7399	5799
1880	99226	89697	93337	122003	99060	50663	32085	23657	17940	11532	7549	5715
1881	93636	81508	79471	102996	91383	48903	30570	23438	18298	12515	8430	6474
1882	124563	112345	109113	150692	141377	76746	47393	34046	26346	18625	13116	10264
1883	121226	100426	98871	132791	114361	64606	43166	29091	21278	14550	9878	8146
1884	108904	94581	96354	130133	110659	58811	37527	26713	19466	12685	8516	6898
1885	104657	94542	103628	147683	136015	69780	40684	28048	20757	13693	8911	7042
1886	102867	87723	90965	130380	118092	65056	40177	27932	21279	14520	9435	7530
1887	113052	96934	96371	131883	121649	67538	44637	31108	23211	16240	10450	8274
1888	128233	104807	105630	145268	130532	74973	48660	34121	25053	16841	11189	9048
1889	133661	117092	118225	161007	147197	80696	50112	34843	25581	16937	10884	8704

Возрастъ. Годы.	9—10	10—11	11—12	12—13	13—14	14—15	15—16	16—17	17—18	18—19	19—20	20—21	21—22	22—23	23—24	24—25
1867	5255	3984	3800	3547	3382	3721	3725	3891	3977	3674	4571	4090	4377	4558	4089	5643
1868	5365	3738	3591	3274	3151	3626	3639	3810	3811	3643	4679	3965	4011	4332	3896	5769
1869	5210	3903	3726	3370	3172	3623	3772	3925	4114	3822	4927	4356	4118	4335	4004	5723
1870	5012	3585	3582	3320	3073	3462	3703	3759	3919	3644	4788	4468	4245	4322	4213	5845
1871	5307	3973	3770	3493	3289	3580	3717	3892	4117	3980	5069	4715	4619	5002	4414	6271
1872	6739	5219	4971	4537	4069	4400	4409	4397	4754	4240	5378	5018	4931	5102	4634	6513
1873	6209	4679	4516	3996	3619	4022	3865	3852	3883	3671	4634	4254	4041	4263	3939	5071
1874	5804	4272	3979	3741	3089	3451	3446	3468	3417	3197	4175	3741	3820	3822	3611	4891
1875	4837	3611	3618	3257	3150	3175	3154	3367	3566	3291	4223	3919	3817	3863	3704	4951
1876	4108	3209	3135	2861	2811	2978	3150	3374	3343	3082	4027	3648	3463	3588	3415	4676
1877	4396	3304	3129	2854	2701	2868	3145	3110	3233	2967	3728	3283	3164	3319	3245	4442
1878	5526	3972	3569	3307	3003	3153	3277	3395	3372	3005	3806	3396	3199	3392	3331	4537
1879	5185	3796	3760	3306	2947	3118	3332	3372	3332	3370	4031	3524	3331	3565	3269	4568
1880	5235	4056	3714	3310	3036	3310	3739	3534	3715	3536	4492	3849	3616	3745	3574	4846
1881	5509	4083	3953	3737	3315	3409	3596	3647	4032	3933	4497	3964	3884	3828	3758	4646
1882	8256	6045	5301	4836	4084	4407	4306	4467	4655	4396	5149	4854	4560	4668	4287	5458
1883	6901	5131	4480	3931	3542	3755	3941	3988	4149	3966	4962	4631	4351	4631	4472	5435
1884	6317	4660	4281	3694	3248	3387	3442	3708	3719	3694	4423	4291	4171	4560	4426	5170
1885	6395	4834	4555	3923	3442	3643	3697	3905	4034	3882	4706	4592	4268	4525	4369	5482
1886	6376	5079	4679	4204	3459	3680	3825	3908	4155	3967	4752	4516	4232	4450	4328	5470
1887	6894	5280	5000	4607	3898	3984	4086	4253	4272	4137	4600	4419	4150	4515	4194	5212
1888	7574	5677	5185	4897	4388	4765	4760	4795	5218	5046	5706	5348	4851	5252	5048	6345
1889	7671	6023	5242	5019	4826	5026	5207	5449	5647	5334	6239	5750	5431	5823	5357	6815

Таблица Лит. Д. З.

Числа умершихъ женскаго православнаго населенія Россіи съ 1851—1890 гг.

Годы.	Первоначальныя показанія отчетовъ.	Исправленныя показанія.	З А М Ъ Ч А Н І Я.
1851	900 036		
1852	854 343		
1853	1.033 458		
1854	929 423		
1855	1.092 012		
1856	930 685		
1857	882 392		
1858	947 304		
1859	977 969		
1860	1.067 322		
1861	999 982		
1862	955 858	955 858	
1863			} Нѣтъ свѣдѣній изъ епархій.
1864			
1865	1.010 516	1.049 000	
1866	1.131 264	1.181 000	
1867	1.022 988	1.081 000	СПБ. Полтавской, Грузинской.
1868	1.162 918	1.171 000	Камчатской.
1869	1.139 742	1.156 000	Архангельской, Томской, Грузинской.
1870	1.006 704	1.060 000	Якутской, Полтавской, Грузинской.
1871	1.166 329	1.196 000	Кавказской.
1872	1.184 638	1.246 000	Полтавской, Симбирской, Придворн. и Гвардіи.
1873	1.155 986	1.169 000	Камчатской (безъ Якутска), Грузинской.
1874	1.080 280	1.137 000	Камчатской, Полтавской, Грузинской.
1875	1.074 885	1.134 000	Камчатской, Иркутской, Кіевской, Грузинской.
1876	1.076 973	1.146 000	Камчатской, Тобольской, Тульской, Иркутской.
1877	1.084 210	1.160 000	Камчатской, Тобольской, Тульской, Иркутской, Грузинской, Туркестанской.
1878	1.155 460	1.293 000	Камчатской, Московской, Саратовской, Иркутской, Тобольской, Ярославской, Грузинской.
1879	1.098 210	1.221 000	Иркутской, Литовской, Пермьской, Саратовской, Туркестанской, Грузинской.
1880	1.226 686	1.262 000	Иркутской, Литовской, Грузинской.
1881	1.147 368	1.196 000	Могилевской, Херсонской, Грузинской.
1882	1.337 672	1.378 000	Псковской, Томской, Туркестанской.
1883	1.201 556	1.339 000	Астраханской, Иркутской, Саратовской, Таврической, Тамбовской, Черниговской, Якутской, Придворн. и Гвардіи.
1884	1.096 375	1.258 000	Иркутской, Кіевской, Курской, СПБ.
1885	1.304 485	1.324 000	Камчатск., Якутск., Грузинск. Придворн. и Гвардіи.
1886	1.249 501	1.278 600	Екатеринбургской, Камчатской.
1887	1.295 984	1.314 000	Грузинской, Придворн. и Гвардіи.
1888	1.233 124	1.320 000	Тамбовской, Имерет., Екатеринбургской.
1889	1.427 146	1.429 000	Арміи и флота.
1890	1.466 400	1.489 200	Грузинской, Якутской.

Таблица Лит. Е. 1.

Показатели умершихъ женскаго пола по пятилѣтнимъ возрастнымъ группамъ за 1851—1866 (норма 1000 родившихся) безъ дополненій.

Возрастъ. Годы.	0—5	5—10	10—15	15—20	20—25	25—30	30—35	35—40	40—45	45—50
1851	397,98	46,11	23,70	25,00	27,87	36,06	34,96	42,78	39,86	45,62
1852	377,70	39,45	20,64	21,16	24,18	31,34	33,00	40,24	38,02	43,22
1853	454,91	47,11	23,78	25,65	29,86	37,52	38,28	47,80	46,88	52,27
1854	427,04	36,34	18,59	20,44	24,59	30,80	32,59	37,30	39,07	44,15
1855	445,08	51,80	25,99	26,25	32,59	41,08	44,10	51,95	55,07	58,66
1856	400,66	45,52	20,17	20,64	24,29	29,38	32,83	38,66	42,50	46,87
1857	389,36	41,46	18,72	18,23	21,80	25,47	28,42	34,39	37,31	40,13
1858	429,60	35,97	17,94	18,89	22,26	26,83	30,01	35,77	36,83	42,77
1859	454,04	39,67	18,11	19,37	21,05	25,84	28,10	33,13	32,80	41,10
1860	468,13	43,91	20,46	21,35	23,78	28,51	30,01	37,65	36,80	46,09
1851—1860	4243,90	427,34	208,10	216,98	252,28	312,89	332,30	399,67	405,14	460,88
1861	428,00	38,25	18,48	19,24	21,15	26,31	27,04	33,77	34,64	43,63
1862	386,40	36,96	18,30	18,98	21,25	25,77	26,76	33,46	34,88	42,75
1865	404,67	37,13	18,13	19,57	23,09	26,48	28,69	35,13	37,29	43,26
1866	440,98	47,66	22,41	24,47	27,16	30,44	34,11	39,90	44,08	50,18
1867—1870	1648,91	185,51	86,14	88,34	96,69	109,33	114,17	138,84	146,81	137,36
Среднее за 1861—1870 кроме 1863—1864	413,82	43,19	20,83	21,33	23,67	27,35	28,85	35,14	35,96	39,65

Возрастъ. Годы.	50—55	55—60	60—65	65—70	70—75	75—80	80—85	85—90	90—95
1851	54,63	72,96							
1852	51,55	62,60							
1853	61,49	76,55							
1854	48,80	64,55							
1855	61,13	85,96							
1856	47,59	68,26							
1857	41,66	57,55							
1858	43,69	60,48							
1859	41,00	54,29							
1860	46,27	61,28							
1851—1860	497,81	664,48							
1861	44,22	56,30	66,08	60,44	47,05	35,71	21,56	13,37	6,822
1862	43,33	54,59	63,15	59,19	45,27	35,92	21,53	12,02	6,250
1863	49,49	58,58	63,22	66,12	51,51	37,14	22,47	13,13	6,797
1864	57,31	65,47	67,03	72,28	55,30	39,60	22,95	12,77	6,716
1867—1870	190,93	243,07	242,09	252,11	208,42	144,33	82,06	47,46	21,580
Среднее за 1861—1870 кроме 1863—1864	48,16	59,75	62,81	63,78	50,94	36,59	21,32	12,34	6,021

Таблица Лит. Е. 2.

Показатели умершихъ въ православномъ населеніи Россіи по однолѣтнимъ возрастнымъ группамъ отъ 0—25 года жизни за 1867—1890. Женскій полъ. Норма родившихся = 1000 безъ дополненій.

Возрасть. Годы.	0—1	1—2	2—3	3—4	4—5	5—6	6—7	7—8	8—9	9—10	10—11	11—12
1867	255,36	77,48	41,85	25,37	17,77	13,71	9,316	6,271	5,122	4,972	4,208	4,163
1868	265,62	82,13	44,91	27,21	18,88	16,09	10,750	6,949	5,516	5,150	4,639	4,728
1869	257,55	71,96	39,71	24,99	17,75	21,93	13,880	9,737	7,751	6,980	5,084	5,028
1870	243,84	64,80	34,09	22,04	15,70	14,72	9,717	6,407	5,460	5,097	3,743	3,784
1871	269,45	77,54	37,55	21,87	15,64	15,13	10,104	6,856	5,804	5,626	4,545	4,274
1872	275,72	81,81	45,91	28,02	19,66	17,93	12,220	8,315	6,787	6,269	5,443	5,341
1873	257,54	73,47	41,78	27,53	20,05	20,62	13,860	9,438	7,507	6,800	5,315	5,232
1874	260,96	69,41	39,60	26,29	19,30	16,93	11,136	7,240	5,729	5,414	4,400	4,083
1875	259,75	66,87	35,63	20,88	14,63	15,27	10,350	6,876	5,581	5,507	4,578	4,577
1876	268,46	66,35	34,03	19,51	13,10	13,74	8,920	6,118	5,085	4,788	3,889	3,728
1877	260,90	68,04	38,50	23,74	16,18	15,53	10,190	7,041	5,659	5,088	4,237	4,076
1878	282,81	85,26	45,79	29,17	20,95	19,67	12,570	8,258	6,748	6,325	4,954	4,556
1879	246,89	72,53	41,00	27,22	20,26	19,00	11,710	7,529	6,201	5,671	4,500	4,492
1880	279,19	70,90	37,20	23,24	17,00	16,80	10,974	7,285	5,637	5,303	4,461	4,120
1881	247,85	64,07	35,58	22,75	17,21	15,35	10,400	7,292	5,679	4,938	4,117	4,077
1882	289,42	82,31	45,31	28,84	21,20	18,00	12,620	9,024	7,173	5,851	4,935	4,444
1883	278,32	72,83	41,18	27,86	19,51	17,38	11,730	7,906	6,617	5,694	4,390	3,917
1884	252,03	67,10	36,85	23,54	16,97	16,34	10,850	7,193	4,594	5,375	4,610	4,295
1885	250,53	76,39	40,61	24,40	16,84	18,60	12,750	8,456	6,598	5,946	4,197	4,017
1886	236,32	68,04	37,87	24,24	17,75	16,64	11,500	7,760	6,312	5,277	4,597	4,298
1887	240,30	66,78	37,75	25,25	18,24	13,95	11,860	7,729	6,356	5,398	4,586	4,310
1888	243,22	68,81	40,02	26,13	18,63	14,76	10,195	6,783	5,555	4,830	3,767	3,397
1889	265,72	74,70	42,60	26,79	18,74	14,21	9,712	6,411	5,134	4,572	3,749	3,326
1890	285,55	77,29	42,87	27,75	20,05	17,14	11,440	7,898	6,574	6,157	3,778	3,776

Возрасть. Годы.	12—13	13—14	14—15	15—16	16—17	17—18	18—19	19—20	20—21	21—22	22—23	23—24	24—25
1867	3,784	3,455	3,854	3,847	3,998	4,147	3,835	4,708	3,991	4,283	4,383	3,952	5,833
1868	4,502	4,219	4,650	3,976	4,400	4,378	4,248	5,460	4,153	4,382	4,746	4,194	6,319
1869	4,858	4,713	5,275	4,019	4,239	4,695	4,339	6,519	5,612	5,235	5,748	5,324	5,939
1870	3,633	3,593	4,198	4,030	3,918	4,141	4,068	5,318	4,321	4,109	4,128	4,197	5,839
1871	4,007	3,909	4,545	4,520	4,609	4,669	4,564	6,157	5,234	5,048	5,144	4,947	7,159
1872	4,832	4,384	4,911	5,290	5,473	5,761	4,921	6,327	5,152	5,036	5,289	4,808	6,668
1873	4,769	4,281	4,813	4,412	4,698	4,912	4,521	5,404	4,233	4,249	4,450	4,182	5,388
1874	3,915	3,330	3,683	3,538	3,621	3,811	3,699	4,704	3,636	3,772	3,988	3,748	5,153
1875	4,106	4,049	4,205	3,287	3,551	3,896	3,841	5,183	4,047	3,863	3,872	3,923	5,217
1876	3,394	3,323	3,590	3,262	3,463	3,471	3,315	4,628	4,039	3,733	3,704	3,573	5,170
1877	3,648	3,444	3,644	3,506	3,572	3,680	3,417	4,448	3,650	3,649	3,727	3,490	4,842
1878	4,289	3,822	4,002	3,606	3,810	3,899	3,444	4,412	3,748	3,772	4,148	3,966	5,174
1879	4,042	3,661	3,800	3,526	3,556	3,583	3,793	4,426	3,664	3,588	4,027	3,901	5,303
1880	3,701	3,474	3,850	4,211	3,970	4,159	4,037	5,283	3,516	3,342	3,586	3,656	5,142
1881	3,888	3,476	3,659	3,204	3,188	3,516	3,497	3,985	3,755	3,646	3,636	3,696	4,884
1882	4,147	3,533	3,848	3,414	3,598	3,679	3,466	4,046	3,679	3,560	3,612	3,356	4,427
1883	3,530	3,256	3,482	3,289	3,406	3,600	3,377	4,195	3,661	3,527	3,867	3,701	4,551
1884	3,787	3,420	3,648	3,327	3,612	3,708	4,711	4,396	3,352	3,247	3,620	3,620	4,191
1885	3,508	3,146	3,419	3,033	3,232	3,365	3,314	4,081	3,638	3,373	3,564	3,509	4,536
1886	3,923	3,273	3,559	3,481	3,637	3,902	3,755	4,603	4,021	3,663	3,878	3,741	4,845
1887	4,031	3,464	3,591	3,592	3,840	3,945	3,854	4,319	4,069	3,883	4,145	3,841	4,756
1888	3,184	2,863	3,194	2,905	2,991	3,342	3,306	3,772	3,512	3,260	3,586	3,382	4,240
1889	3,144	3,000	3,172	3,161	3,355	3,554	3,568	4,124	3,763	3,582	3,754	3,674	4,586
1890	3,522	3,218	3,480	3,063	3,220	3,379	3,248	5,051	3,596	3,604	3,747	3,676	5,121

Таблица Лит. Ю. 3.

Показатели смертности женскаго православнаго населенія Россіи по пяти-лѣтнимъ возрастнымъ группамъ за 1867—1890 при нормѣ 1000 родившихся.

Годы. Возрастъ лѣта.	0—5	5—10	10—15	15—20	20—25	25—30	30—35	35—40	40—45	45—50
1867	417,83	39,39	19,46	20,53	22,51	25,606	28,955	33,707	36,876	44,216
1868	438,75	44,45	22,74	22,46	23,79	28,766	30,746	35,680	39,340	47,060
1869	411,96	60,28	24,99	23,81	22,85	29,332	28,275	36,022	36,372	45,540
1870	381,97	41,40	18,95	21,48	22,59	25,620	26,500	33,430	34,220	40,490
1871	422,05	43,51	21,28	24,52	27,53	32,180	31,462	39,342	38,810	46,420
1872	451,12	51,52	24,91	27,77	26,95	30,085	30,911	35,260	36,310	40,904
1873	420,38	58,22	24,40	23,95	22,51	23,753	24,823	29,250	30,116	36,640
1874	415,56	46,44	19,41	19,37	20,39	22,407	23,267	25,990	28,590	34,420
1875	397,66	44,15	21,51	19,75	20,92	23,393	24,137	26,704	29,950	35,000
1876	401,46	38,64	17,92	18,14	20,21	22,530	23,856	26,557	25,535	34,417
1877	407,36	43,51	19,05	18,67	19,36	22,420	22,296	26,123	28,440	34,190
1878	463,98	53,57	21,62	19,17	20,80	24,144	23,364	28,590	30,060	35,720
1879	407,91	50,11	20,49	18,82	20,49	22,996	23,342	27,796	27,502	33,985
1880	427,53	46,00	19,60	21,66	19,24	22,763	21,886	26,910	25,751	37,220
1881	387,46	43,66	19,21	17,38	19,62	22,337	22,301	26,823	28,850	33,720
1882	467,08	52,66	20,90	18,20	18,63	21,780	21,160	25,960	25,860	32,140
1883	439,70	49,32	18,57	17,88	19,33	23,070	21,980	25,680	27,010	33,160
1884	396,40	44,35	19,76	19,76	18,03	21,425	20,020	23,550	24,790	29,230
1885	408,77	52,35	18,38	17,02	18,61	21,633	21,803	25,626	26,406	29,882
1886	384,22	47,49	19,66	19,37	20,14	22,115	22,440	25,636	25,052	29,096
1887	388,32	45,30	19,98	19,54	20,69	22,860	22,700	26,140	25,320	29,720
1888	396,81	42,12	16,40	18,31	17,98	20,352	20,410	24,740	23,330	28,340
1889	428,55	40,03	16,38	18,76	19,36	21,640	21,290	26,125	25,425	31,280
1890	454,03	49,09	17,76	17,96	19,77	21,410	20,445	25,010	23,920	29,170

Годы. Возрастъ лѣта.	50—55	55—60	60—65	65—70	70—75	75—80	80—85	85—90	90—95	95—100
1867	48,781	58,691	58,260	63,401	50,172	35,300	21,191	10,830	5,336	2,329
1868	52,800	64,570	66,870	68,370	54,900	39,710	20,810	12,456	5,500	3,149
1869	45,907	62,252	60,920	63,025	52,772	35,960	21,830	13,710	6,015	2,896
1870	43,440	57,560	56,940	57,310	50,580	33,336	18,290	10,460	4,728	2,240
1871	50,680	66,620	63,114	60,330	56,170	38,344	19,778	11,590	5,403	2,700
1872	45,660	59,950	58,100	53,850	48,834	33,990	18,870	10,380	4,458	2,087
1873	40,270	51,290	53,950	49,350	43,570	31,926	16,770	9,545	4,406	1,966
1874	38,447	48,930	54,830	49,960	42,880	34,200	17,810	10,213	5,083	2,527
1875	39,210	49,530	56,824	50,937	42,223	36,162	19,070	10,680	5,016	2,428
1876	40,272	51,886	56,030	51,270	42,210	37,750	20,454	10,840	4,338	2,176
1877	38,770	51,720	55,760	52,020	38,950	33,840	18,180	9,143	4,573	1,973
1878	39,840	53,940	56,180	54,020	42,230	34,363	20,760	9,737	4,733	2,407
1879	38,330	52,894	56,070	59,410	43,100	35,170	21,360	11,256	4,636	1,953
1880	37,370	53,730	57,023	60,800	47,112	36,420	22,711	10,847	5,000	2,603
1881	36,400	52,240	56,500	59,780	43,670	40,650	22,250	9,733	4,853	2,575
1882	35,270	49,900	55,150	58,930	44,710	32,400	20,940	9,955	4,943	2,584
1883	36,625	53,130	57,680	61,390	47,960	35,530	22,000	11,860	5,069	2,500
1884	33,590	47,590	55,600	56,390	47,660	34,390	20,030	10,650	4,814	2,609
1885	35,663	48,514	59,230	57,610	52,405	35,680	21,461	12,300	5,243	2,293
1886	35,140	45,160	54,390	56,374	48,670	34,890	19,347	11,680	4,480	2,691
1887	35,590	45,310	53,670	57,450	48,860	35,790	19,560	11,450	4,625	2,721
1888	32,530	43,000	53,015	56,143	48,863	37,464	19,913	11,360	4,954	2,332
1889	34,400	47,440	54,730	59,820	50,030	41,200	21,174	12,060	6,108	2,795
1890	31,110	44,260	50,200	56,740	49,800	41,990	21,260	11,050	5,530	2,370

Таблица Лит. Ж. 1.

Средняя смертность мужского православнаго населенія Россіи за 1867—1890 гг. при нормѣ 1000 родившихся со всѣми дополненіями.

Лѣта.	Умирають.	Остаются въ живыхъ.	Возрастной составъ сверстни- ковъ.	Итогъ лицъ имѣющихъ больше лѣтъ.	Средняя жизнь при рожденіи.	Вѣроятная жизнь при рожденіи.
0— 1	300,210	699,790	799,860	27254,34	27,25	9,5
1— 2	73,601	626,189	655,620	26454,48	37,80	41,0
2— 3	39,554	586,635	604,435	25798,86	41,20	46,0
3— 4	24,890	561,745	573,443	25194,43	42,90	47,5
4— 5	17,626	544,119	552,932	24620,99	43,80	48
5— 6	16,388	527,731	535,925	24068,06	44,23	48,3
6— 7	11,080	516,651	522,191	23532,13	44,59	48,3
7— 8	7,615	509,036	512,843	23009,94	44,54	48,1
8— 9	6,240	502,793	505,916	22497,00	44,20	47,5
9— 10	5,641	497,155	499,976	21991,18	43,53	47,0
10— 11	4,737	492,418	494,787	21491,20	43,22	46,0
11— 12	4,483	487,935	490,177	20996,41	42,63	45,3
12— 13	4,038	483,897	485,916	20506,23	42,28	44,5
13— 14	3,474	480,423	482,160	20020,31	41,37	43,7
14— 15	3,598	476,825	478,621	19538,15	40,67	43,0
15— 16	3,105	473,720	475,273	19059,53	39,97	42,4
16— 17	3,343	470,377	472,048	18584,26	39,25	41,5
17— 18	3,812	466,565	468,471	18112,21	38,50	40,6
18— 19	3,760	462,805	464,685	17643,74	37,90	39,8
19— 20	4,276	458,529	460,667	17179,06	37,55	39,0
20— 21	4,087	454,442	456,486	16718,39	36,72	38,4
21— 22	4,412	450,030	452,236	16261,90	35,76	37,5
22— 23	4,991	445,039	447,535	15809,66	35,13	36,6
23— 24	4,663	440,376	442,708	15362,12	34,52	36,0
24— 25	5,068	435,308	437,842	14920,42	33,88	35,3
25— 30	24,567	410,741	2115,12	14482,58	33,26	34,5
30— 35	22,668	388,073	1997,03	12366,96	30,14	30,9
35— 40	27,306	360,767	1872,10	10369,93	27,01	27,0
40— 45	28,566	332,201	1732,42	8194,83	23,54	23,3
45— 50	35,054	297,147	1573,37	6762,41	20,36	19,8
50— 55	37,153	259,994	1592,85	5189,04	17,46	16,6
55— 60	46,820	213,174	1182,92	3796,19	14,60	13,4
60— 65	48,860	164,314	943,72	2613,27	12,25	10,6
65— 70	50,560	113,754	695,17	1669,55	10,16	8,4
70— 75	42,628	71,126	462,20	974,38	8,57	7,0
75— 80	33,776	37,350	271,19	512,18	7,28	5,5
80— 85	19,282	18,068	138,54	241,06	6,45	4,7
85— 90	10,536	7,532	64,00	101,52	5,64	4,2
90— 95	4,627	2,905	26,09	37,52	5,0	4,0
95— 100	2,250	0,645	8,87	11,53	4,0	3,2
100—	0,645		3,66	2,66	4,0	

Таблица Лит. Ж. 2.

Православное мужское население Россіи за 1 января 1891.

Возрасть лѣта.		Возрасть лѣта.	
0—1	1 629 418	30—35	2 752 600
1—2	1 390 560	35—40	2 420 200
2—3	1 282 400		<u>5 172 800</u>
3—4	1 165 400		
4—5	1 101 500	40—45	2 139 500
5—6	1 058 900	45—50	1 839 500
6—7	1 035 650		<u>3 979 000</u>
7—8	993 100		
8—9	982 250		
9—10	915 340	50—55	1 521 800
	<u>11 554 518</u>	55—60	1 183 300
			<u>2 705 100</u>
10—11	905 600		
11—12	878 300		
12—13	823 640	60—65	920 250
13—14	831 940	65—70	608 500
14—15	834 740		<u>1 528 750</u>
15—16	814 740		
16—17	782 330	70—75	377 840
17—18	789 600	75—80	189 970
18—19	752 200		<u>567 810</u>
19—20	752 100		
	<u>8 165 190</u>		
		80—85	102 060
20—21	704 360	85—90	45 620
21—22	705 300		<u>147 680</u>
22—23	677 960		
23—24	675 050		
24—25	632 130	90—95	15 450
25—30	3 126 200	95—100	5 141
	<u>6 521 000</u>		<u>20 591</u>
0—14 л.	14 993 998		
65—100 л.	1 344 581		
	<u>16 338 579</u>		$= 40,55\%$
18—60	19 882 200		$= 49,26\%$
14—18	3 221 410		
60—65	920 250		
	<u>4 141 660</u>		$= 10,24\%$
	<u>Всего 40 362 439</u>		

Таблица Лит. З. 1.

Средняя смертность женскаго православнаго населенія Россіи за 1867—1890 гг. (съ дополн. недост. 5,8 на первые 5 элем.) при нормѣ 1000 рожденіи со всѣми дополненіями.

На году жизни.	Умирають.	Остаются въ живыхъ.	Возрастной составъ сверстниковъ.	Итогъ лицъ имѣющихъ больше лѣтъ.	Средняя жизнь при рожденіи.	Вѣроятная жизнь при рожденіи.
0— 1	264,980	735,070	833,380	29382,29	29,38	17,5
1— 2	73,830	661,240	690,772	28548,91	38,8	43,0
2— 3	40,560	620,730	688,960	27858,14	42,13	47,5
3— 4	25,540	595,190	607,190	27219,13	43,85	49,0
4— 5	18,210	576,980	586,085	26611,99	44,71	50,0
5— 6	16,643	560,337	568,658	26025,91	45,09	50,0
6— 7	11,198	549,139	554,738	25457,25	45,40	50,0
7— 8	7,532	541,607	545,373	24902,51	45,35	49,5
8— 9	6,048	535,559	538,583	24357,14	44,98	49,0
9— 10	5,543	530,016	532,788	23818,56	44,48	48,2
10— 11	4,459	525,557	527,787	23235,77	43,93	47,3
11— 12	4,251	521,306	523,432	22575,98	43,12	46,5
12— 13	3,932	517,384	519,345	22234,55	42,65	45,7
13— 14	3,597	513,787	515,586	21715,21	41,97	44,9
14— 15	3,920	509,567	511,827	21199,62	41,26	44,1
15— 16	3,646	506,221	508,044	20687,79	40,57	43,3
16— 17	3,800	502,421	504,321	20179,75	39,86	42,5
17— 18	3,925	498,446	500,408	19675,43	39,16	41,7
18— 19	3,866	494,580	496,513	19175,02	38,47	40,9
19— 20	4,817	489,763	492,172	18678,51	37,76	40,0
20— 21	4,002	485,761	487,762	18186,34	37,14	39,2
21— 22	3,917	481,844	483,802	17698,56	36,44	38,4
22— 23	4,098	477,746	479,793	17214,76	35,73	37,6
23— 24	3,920	473,826	475,786	16734,97	35,03	36,8
24— 25	5,216	468,610	473,218	16259,18	34,32	36,0
25— 30	23,972	444,638	5 X 456,624	15785,96	33,69	35,2
30— 35	24,077	420,561	5 X 432,600	13502,84	30,37	31,2
35— 40	28,611	391,950	5 X 406,255	11339,84	26,97	27,3
40— 45	29,430	362,520	5 X 377,235	9308,57	23,74	23,6
45— 50	33,831	328,690	5 X 345,605	7422,40	20,47	20,0
50— 55	39,420	289,270	5 X 308,980	5694,38	17,26	16,4
55— 60	52,504	236,766	5 X 263,018	4149,43	14,34	13,2
60— 65	56,693	180,073	5 X 208,420	2834,39	11,98	10,5
65— 70	57,278	122,795	5 X 151,434	1792,18	9,95	8,3
70— 75	47,430	75,365	5 X 99,080	1035,01	8,41	7,0
75— 80	36,104	39,261	5 X 57,313	539,61	7,20	5,4
80— 85	20,241	19,020	5 X 29,144	253,10	6,50	5,0
85— 90	10,990	8,030	5 X 13,525	107,38	5,65	4,4
90— 95	4,994	3,036	5 X 5,533	39,76	4,96	4,0
95— 100	2,420	0,616	5 X 1,828	12,10	4,00	3,2
100—	0,615			2,97	4,	3

Таблица Лит. 3. 2.

Женское православное население Россіи за 1 января 1891 г.

0— 1	1 673 500	25—30	3 256 600
1— 2	1 398 700	30—35	2 845 300
2— 3	1 309 200	35—40	2 500 300
3— 4	1 177 300	40—45	2 220 300
4— 5	1 119 400	45—50	1 921 400
	<u>6 678 100</u>		<u>12 743 900</u>
5— 6	1 078 200	50—55	1 644 000
6— 7	1 047 500	55—60	1 247 500
7— 8	1 011 400	60—65	950 800
8— 9	944 700	65—70	607 500
9—10	936 600	70—75	370 900
	<u>5 018 400</u>		<u>4 820 700</u>
10—11	923 100	75— 80	182 300
11—12	897 100	80— 85	96 520
12—13	841 300	85— 90	43 020
13—14	851 200	90— 95	13 550
14—15	850 600	95—100	4 580
	<u>4 363 300</u>		<u>339 970</u>
15—16	851 500	0— 5	6 678 100
16—17	813 500	5— 10	5 018 400
17—18	813 200	10— 15	4 363 300
18—19	773 600	15— 20	4 022 500
19—20	770 700	20— 25	3 496 700
	<u>4 022 500</u>	25— 50	12 743 900
		50— 75	4 820 700
		75—100	339 970
20—21	720 000		<u>Всего 41 483 570</u>
21—22	724 700		
22—23	695 700		
23—24	701 800		Свыше 100 лѣтъ 1500
24—25	654 500		41 483 570
	<u>3 496 700</u>		<u>41 485 070</u>

Отъ 0—15 лѣтъ 16 059 800 = 38,8%
 » 15—65 » 24 005 400 = 58,01%
 » 65—ω » 1 319 870 = 3,19%

Таблица Лит. И. 1.

Сравнительн. таблица пережив. (при нормѣ 1000 рожд.) Россіи, Германіи, Франціи, Англіи, Швеціи, Италіи и Прибалт. края.

Возрастъ.	1. Россія. 1867—1890		2. Германія. 1871—1880		3. Франція. 1877—1881		4. Англія. 1871—1880		5. Швеція. 1871—1880		6. Италія. 1871—1880		7. Прибалт. край. 1880—1883		8. Франція. 1882—1886	
	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.
0	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
1	699,79	735,07	747,27	782,60	801,76	832,68	841,42	871,27	859,41	880,72	785,87	805,99	805,63	833,28	817,97	846,72
2	626,19	661,24	696,76	732,80	—	—	790,20	820,48	824,41	846,95	701,28	719,56	754,00	783,59	776,30	806,48
3	566,68	620,73	675,37	708,92	—	—	763,74	793,36	826,02	864,25	664,25	680,97	726,00	755,93	756,93	786,99
4	561,74	595,10	659,97	692,95	—	—	746,59	775,43	787,90	810,32	642,73	658,82	705,95	732,60	741,49	771,26
5	544,12	576,98	648,71	681,26	716,42	744,20	734,07	762,62	773,15	798,33	627,48	642,01	691,22	719,23	729,36	759,20
6	527,78	560,34	640,28	672,49	—	—	726,82	755,71	765,71	789,02	615,73	627,98	680,56	708,94	—	—
7	516,65	549,14	638,69	665,72	—	—	721,10	750,28	758,43	781,51	696,75	618,25	672,60	700,76	—	—
8	509,04	541,60	628,49	660,35	—	—	716,31	745,63	752,15	775,30	599,93	610,82	666,95	694,63	—	—
9	502,80	535,56	624,31	655,99	—	—	712,34	741,73	746,91	770,13	594,82	605,10	661,52	689,61	—	—
10	497,15	530,01	620,89	652,37	693,56	719,63	708,99	738,38	742,58	765,60	590,85	600,64	656,35	685,34	706,3	733,6
15	476,82	509,87	608,93	638,78	680,40	703,34	696,42	724,96	727,44	749,47	575,68	582,54	640,53	669,23	692,5	716,9
20	458,53	489,76	592,87	623,24	660,35	680,74	680,08	707,35	710,69	732,83	557,91	562,56	624,63	653,93	673,2	698,8
25	435,31	468,61	568,92	601,74	631,03	657,09	657,08	684,86	686,43	712,96	534,16	538,83	601,80	636,70	644,5	674,5
30	410,74	444,64	544,54	575,66	601,79	625,82	630,04	658,42	661,12	689,43	511,86	513,09	578,03	617,11	614,8	642,7
35	388,07	420,56	518,15	546,85	573,79	596,10	598,86	628,84	634,79	664,98	490,49	487,43	558,94	592,91	584,4	611,9
40	360,77	391,95	487,75	515,76	543,53	567,45	563,08	596,11	606,05	638,19	466,50	460,40	526,92	566,85	553,5	581,8
45	332,20	362,52	452,72	484,81	511,63	538,66	522,37	560,17	574,03	609,92	439,62	434,50	495,20	540,40	517,6	550,5
50	297,15	328,69	412,38	452,45	476,55	507,41	476,98	520,90	537,02	580,29	406,08	403,58	459,80	509,40	480,9	517,3
55	259,99	289,27	365,44	413,08	438,62	470,37	424,68	477,44	493,17	544,20	368,99	373,08	415,70	471,04	436,5	478,6
60	213,17	236,77	311,24	362,93	382,91	424,81	365,01	422,84	440,02	498,48	320,88	328,68	366,10	418,80	385,4	431,8
65	164,91	180,07	248,02	297,03	319,73	362,51	297,16	356,17	374,66	436,92	266,97	274,02	303,30	355,46	322,9	369,2
70	113,75	122,70	177,56	219,01	245,57	291,33	222,06	277,23	298,78	356,34	196,14	197,69	227,72	270,40	247,6	292,2
75	71,12	75,36	107,43	136,77	161,40	199,30	144,96	190,57	201,02	257,88	125,73	123,35	148,56	202,90	165,4	201,6
80	37,35	39,26	50,35	65,70	85,83	112,94	77,35	108,94	109,40	153,64	62,10	57,47	77,70	112,01	92,1	116,9
85	18,07	19,02	16,35	22,32	31,63	45,11	30,79	47,63	41,94	68,60	23,36	22,17	37,75	61,46	36,7	48,2
90	7,53	8,08	3,30	4,71	10,49	14,42	8,02	14,23	8,90	18,08	5,07	4,47	16,08	28,32	11,2	19,5
95	2,90	3,04	0,38	0,56	3,13	4,41	1,18	2,53	0,76	2,59	0,53	0,39	5,00	8,00	3,1	4,8
100	0,64	0,61	0,02	0,03	0,88	0,86	0,08	0,23	0,02	0,13	0,02	0,01	0,77	0,77	0,77	1,3

Примѣчаніе: столбцы 2, 3, 4, 5, 6 по «Monatshefte zur Statistik des Deutschen Reiches» 1887, XI; 1, 7, 8 по нашему исчисленію.

Таблица II. 2.

Смертные коэффициенты для различныхъ возрастныхъ группъ, на 1000 каждой группы, для Россіи, Германіи, Франціи, Англіи, Швеціи, Прибалтійскаго края и С.-Петербурга.

Вѣтъ.	1. Россія. 1867—1890		2. Германія. 1871—1880		3. Франція. 1877—1881		4. Англія. 1871—1880		5. Швеція. 1871—1880		6. Приб. край. 1880—1883		7. Франція. 1882—1886		8. Пруссія. 1871—1890		9. С.-Петербургъ. 1881—1885	
	М. П.	Ж. П.	М. П.	Ж. П.	М. П.	Ж. П.	М. П.	Ж. П.	М. П.	Ж. П.	М. П.	Ж. П.	М. П.	Ж. П.	М. П.	Ж. П.	М. П.	Ж. П.
0—1	375,30	317,90	310,00	257,72	233,78	191,11	179,30	141,69	156,33	130,16	223,3	187,7	209,1	171,7	267,42	225,86	—	—
1—2	112,25	106,88	67,53	66,16	68,58	28,49	63,42	60,49	41,32	39,09	66,6	61,8	52,2	48,9	70,18	67,97	—	—
2—3	65,44	63,40	33,80	33,18	33,58	28,49	33,70	33,70	26,39	25,02	37,9	39,7	25,6	26,6	34,87	34,64	—	—
3—4	43,40	42,06	23,39	22,81	22,81	22,74	22,74	22,89	19,82	19,19	28,0	27,7	19,3	19,0	20,70	20,66	—	—
4—5	32,39	31,07	17,22	17,03	17,03	16,92	16,92	16,67	15,48	14,91	21,1	18,4	15,8	15,7	—	—	—	—
5—10	142,40	126,00	99,22	86,08	73,87	64,26	67,04	57,83	54,37	47,57	—	—	—	—	—	—	—	—
10—15	14,47	17,14	8,30	8,70	6,50	6,73	6,97	6,48	3,61	3,40	10,4	9,7	6,36	6,85	8,79	8,97	—	—
15—20	8,74	7,75	3,90	4,21	3,83	4,58	3,58	3,67	4,12	4,26	4,7	4,7	3,94	4,58	3,81	4,23	8,8	6,0
20—25	7,67	8,03	5,33	4,92	5,97	6,53	4,76	4,74	4,65	4,49	5,0	4,8	5,64	5,12	4,83	4,52	12,7	6,9
25—30	10,21	8,85	8,24	7,01	9,08	7,07	6,86	6,63	6,94	5,50	7,6	5,6	8,69	7,03	7,00	6,23	17,4	10,4
30—35	11,60	10,50	8,76	8,86	9,48	9,75	8,40	7,87	7,51	6,65	8,05	6,23	9,45	9,63	7,62	7,50	22,4	11,6
35—40	11,35	11,13	9,93	10,26	9,53	9,72	10,14	9,19	8,13	7,28	8,52	6,33	10,15	9,82	10,39	9,66	20,3	12,7
40—45	14,59	14,08	12,08	11,70	10,83	9,85	12,31	10,68	9,26	8,22	10,00	8,99	11,86	10,10	10,39	9,66	25,8	15,2
45—50	16,49	15,60	14,54	12,38	12,09	10,42	14,99	12,43	10,55	9,06	12,42	9,34	13,40	11,06	16,23	11,28	30,3	17,0
50—55	22,28	19,38	18,68	13,80	14,18	11,94	18,15	14,52	13,31	9,95	14,81	11,83	14,96	12,42	16,23	11,28	36,5	20,3
55—60	26,69	25,49	24,06	18,17	18,86	15,06	23,17	17,39	17,01	12,82	20,08	15,64	19,39	15,54	26,85	19,80	47,0	26,6
60—65	39,61	39,92	31,97	25,77	24,79	20,31	30,17	24,21	22,74	17,05	25,36	23,49	24,82	20,58	26,85	19,80	56,7	36,6
65—70	51,77	43,21	45,09	39,79	39,90	31,57	40,91	34,14	32,01	20,47	37,53	32,72	35,26	31,28	44,8	31,28	75,6	50,1
70—75	92,23	95,74	98,73	66,17	60,31	48,29	57,75	49,70	48,23	40,47	57,92	51,14	52,79	46,34	51,4	44,8	107,8	68,2
75—80	121,90	126,00	147,84	92,47	82,82	75,69	83,93	74,08	74,86	63,86	84,31	57,28	79,65	73,40	110,2	106,40	—	—
80—85	134,20	138,90	217,56	209,04	192,38	177,17	179,05	161,20	184,85	156,32	138,4	116,7	113,70	106,40	110,2	106,40	—	—
85—90	164,60	162,50	308,07	299,08	298,34	271,10	259,16	233,53	289,94	250,78	188,4	147,6	172,2	164,4	229,0	164,4	—	—
90—95	—	—	428,02	421,58	270,103	271,10	381,54	348,87	459,24	387,82	161,0	—	212,9	169,1	—	—	—	—
95—100	36,70	34,03	28,11	26,00	24,43	23,02	24,21	22,48	22,09	20,57	—	—	—	—	—	—	—	—
100—x	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25,5	23,4	24,04	22,53	—	—	—	—

Примѣчаніе: столбцы 2, 3, 4, 5 составлены по «Monatshefte zur Statistik des Deutschen Reiches» 1887, XI; столбцы 1, 6, 7 по нашему исчисленію, 8 по «Preussische Statistik Jahrgang 1891», 9 по сообщенію Спб. городского головы, Лихачева, въ запискѣхъ Дуна 15 Дек. 1889 г.

Таблица Лит. К.

Изъ 1000 десятилѣтнихъ мужского пола въ Россіи, Германіи, Франціи, Англии и Италіи:

На году жизни.	Въ Россіи.		Въ Германіи.		Во Франціи.		Въ Англии.		Въ Италіи.	
	Остаются.	Умирають.	Остаются.	Умирають.	Остаются.	Умирають.	Остаются.	Умирають.	Остаются.	Умирають.
10	1000	—	1000	—	1000	—	1000	—	1000	—
15	959,1	40,9	980,7	19,3	981,0	19,0	982,3	17,7	974,25	25,75
20	922,3	36,8	954,9	25,8	95,21	28,9	959,15	23,15	944,3	29,95
25	875,6	46,7	916,3	38,6	909,8	42,3	926,7	32,45	904,1	40,2
30	826,2	49,4	877,04	38,9	867,7	42,1	888,6	38,1	866,3	37,8
35	780,6	45,6	834,5	42,54	827,3	40,4	844,6	44,0	830,2	36,1
40	725,6	55,0	785,6	48,9	783,7	43,6	794,2	50,4	789,55	40,65
45	668,2	57,4	729,1	56,5	737,7	46,0	736,7	57,5	744,1	45,45
50	597,7	70,5	664,0	65,1	687,1	50,6	672,7	64,0	687,3	56,8
55	523,0	74,4	588,6	75,4	623,8	63,3	599,0	73,7	624,5	62,8
60	428,8	94,2	501,3	87,3	552,1	71,7	514,8	84,2	542,1	82,4
65	330,5	98,3	399,5	101,8	461,0	91,1	419,1	95,7	451,8	90,3
70	228,8	101,7	285,9	113,6	354,1	106,9	313,2	105,9	332,0	119,8
75	140,35	88,45	173,0	112,9	232,7	121,4	204,4	108,8	212,8	119,2
80	75,13	65,22	81,09	91,91	123,7	109,0	109,1	95,3	165,1	107,7
85	36,35	38,78	26,34	54,75	45,56	78,14	43,44	65,66	39,54	65,56
90	15,15	21,20	5,31	21,03	15,12	30,44	11,13	32,13	8,58	30,96
95	5,84	9,81	0,61	4,70	4,513	10,607	1,66	9,65	0,89	7,69
100	1,30	4,54	0,03	0,58	1,27	3,243	0,11	1,55	0,03	0,86

Приложеніе I.

Смертность, возрастной составъ и долговѣчность Франціи за 1882—1886 и Прибалтійскаго края за 1880—1883 годы.

Въ послѣднее время чувствуется недостатокъ въ современныхъ таблицахъ смертности для западной Европы. Таблицы смертности, приведенныя у Беккера (*Monatshefte zur Statistik des Deutschen Reichs* 1887, XI), заключаютъ въ себѣ свѣдѣнія только за семидесятые годы. Бодіо, правда, исчислилъ и таблицы смертности для 9 Европейскихъ странъ за 1881—1882—1883 годы, приведенныя у Левассера (*Population française* Tom III, pg 550), а также у Мелголла (*Mulhall, Dictionary of Statistics*, стр. 356), но эти таблицы Бодіо простираются на слишкомъ короткій промежутокъ времени и поэтому едва-ли представляютъ надежную точку опоры для сравненія. Другихъ повѣйшихъ таблицъ смертности намъ получить не удалось, за исключеніемъ таблицы смертности Италіи за 1875—1886 годы, приведенной въ *Annuario statistico italiano* 1892 года. Чтобы имѣть возможность сравнивать смертность Россіи, исчисленную нами, съ таковою въ западной Европѣ, мы рѣшились за восьмидесятые годы исчислить подобныя таблицы и для другихъ странъ. Но, къ сожалѣнію, оффиціальныя статистическія изданія о движеніи народонаселенія имѣются въ нашей Императорской Публичной библиотекѣ только для нѣсколькихъ Европейскихъ государствъ, а именно для Германіи, Пруссіи, Франціи и Италіи, да и то съ пропусками изданій за нѣкоторые годы. Пришлось первоначально ограничиться исчисленіемъ смертности одного лишь населенія Франціи, за 1882—1886 гг., такъ какъ только за этотъ періодъ возможно было получить всѣ необходимыя данныя. Въ послѣдствіи одинъ изъ насъ (Баллодъ) имѣлъ возможность отправиться въ Берлинъ, гдѣ и получилъ матеріалъ, послужившій намъ для исчисленія смертности за новѣйшее время для Пруссіи, Баваріи, Англій, Бельгіи и Австріи.

Кромѣ того, намъ казалось, что будетъ не безынтересно исчислить и

таблицу смертности для Прибалтійскаго края въ виду того, что онъ входитъ въ составъ Имперіи и по своимъ климатическимъ и почвеннымъ условіямъ, степени населенности, преобладанію земледѣльческаго класса населенія немногимъ отличается отъ среднерусскихъ нечерноземныхъ губерній. Оказывается, однако, что сила смертности въ населенія этого края за 1880—1883 годы значительно ниже, чѣмъ въ православномъ населеніи Россіи, что она ниже, чѣмъ въ Германіи и близко подходитъ къ смертности Франціи. Замѣтимъ еще, что смертность 1880—1883 годовъ въ Прибалтійскихъ губерніяхъ была $1\frac{1}{2}$ —2% слишкомъ выше, чѣмъ за десятилѣтіе 1876—1885 годовъ.

Такимъ образомъ выводъ будетъ ясенъ, что различіе не можетъ зависѣть отъ климатическихъ или почвенныхъ условій, или таковыхъ-же аграрнаго свойства и т. п. Тутъ дѣло единственно въ большей культурности этого края, лучшемъ питаніи народныхъ массъ, несмотря на то, что тамъ только $\frac{1}{4}$ крестьянъ владѣютъ собственной землею, а прочіе всѣ безземельные батраки и бобыли. Перейдя къ описанію пріемовъ исчисленія смертности Франціи и Прибалтійскаго края, замѣтимъ, что мы примѣнили для этой цѣли такъ называемый прямой способъ.

Для Франціи матеріаломъ служили данныя о переписяхъ 31 декабря 1881 и 31 мая 1886 годовъ, а также цифры умершихъ за 1882—1886 годы, равно какъ и цифры родившихся въ 1878—1886 годахъ. Руководствуясь этими данными, заимствованными изъ *Annuaire statistique de la France*, мы сначала вычислили для возрастовъ свыше пяти лѣтъ коэффициенты смертности отдѣльныхъ возрастныхъ группъ. Вычисленіе это было произведено такимъ путемъ, что къ арифметическому среднему возрастныхъ группъ обѣихъ упомянутыхъ переписей были отнесены соотвѣтствующія возрастныя суммы умершихъ въ промежутокъ времени отъ 1-го января 1882 до 31-го мая 1886 г. включительно. Такъ какъ промежутокъ между упомянутыми переписями составлялъ $4\frac{5}{12}$ лѣтъ, то естественно полученныя суммы умершихъ приходилось раздѣлить на $4\frac{5}{12}$. Для группъ умершихъ отъ 0—5 лѣтъ были прямо выведены показатели смертности примѣненіемъ способа, тождественнаго со способомъ, описаннымъ при исчисленіи русской смертности. Это мы сдѣлали потому, что данныя о численности дѣтей въ возрастѣ ниже пяти лѣтъ, полученныя при переписяхъ, слишкомъ неполны, какъ это было признано уже Левассеромъ. Такъ какъ Франція страна съ весьма незначительною эмиграціей, то примѣненіе упомянутаго способа для исчисленія смертности раннихъ дѣтскихъ возрастовъ не можетъ дать чувствительной погрѣшности. Для полученія показателей смертности возрастовъ свыше 5 лѣтъ примѣнились заранѣе вычисленные коэффициенты смертности отдѣльныхъ возрастныхъ

группъ. Съ этою цѣлью были уже раньше упомянутой формулою $S_{n+1} = S_n \frac{2-C_n}{2+C_n}$ выведены цифры переживающихъ (S_n) извѣстные возрасты, изъ которыхъ уже простымъ вычитаніемъ получаются показатели смертности.

Формулу $S_{n+1} = S_n \frac{2-C_n}{2+C_n}$ можно вывести слѣдующимъ образомъ¹⁾:

Пусть будетъ m показатель смертности для возраста отъ n до $n+1$ года. Возрастная группа сверстниковъ свыше 4 лѣтъ опредѣляется съ достаточнымъ приближеніемъ среднею цифрою изъ переживающихъ двухъ смежныхъ годовъ, слѣдовательно возрастная группа n до $n+1$ года жизни равняется приблизительно

$$\frac{S_n + S_{n+1}}{2}$$

а такъ какъ $S_{n+1} = S_n - m$, то она также равна

$$\frac{S_n + (S_n - m)}{2} = S_n - \frac{m}{2}.$$

Смертный коэффициентъ возрастной группы n до $n+1$ года получается, если раздѣлить показатель смертей, или m , на величину $S_n - \frac{m}{2}$, представляющую численность этой группы. Означивъ смертный коэффициентъ черезъ x , получимъ

$$\frac{x}{1000} = \frac{m}{S_n - \frac{m}{2}}.$$

Смертный же коэффициентъ для нашей задачи полагается извѣстнымъ; онъ равняется C_n . Такимъ образомъ, мы будемъ имѣть уравненіе

$$C_n = \frac{m}{S_n - \frac{m}{2}}.$$

Такъ какъ S_n тоже извѣстенъ, то наша задача сводится къ тому, чтобы опредѣлить неизвѣстное m . Изъ выраженія

$$C_n = \frac{m}{S_n - \frac{m}{2}}$$

слѣдуетъ

$$C_n \left(S_n - \frac{m}{2} \right) = m; C_n \cdot S_n - C_n \cdot \frac{m}{2} = m; m \left(1 + \frac{C_n}{2} \right) = C_n \cdot S_n;$$

$$m = \frac{S_n \cdot C_n}{1 + \frac{C_n}{2}} \text{ (I).}$$

1) S_n означаетъ цифры переживающихъ возрастъ n лѣтъ, S_{n+1} цифра проживающихъ $n+1$ годъ; C_n коэффициентъ смертности возрастной группы, заключающейся между годами жизни n до $n+1$.

По этой формулѣ можно уже легко исчислить по порядку показатели смертности для послѣдовательныхъ возрастовъ. Чтобы однако облегчить исчисленіе группъ переживающихъ, можно полученное выраженіе развить дальше:

$$m = \frac{S_n \cdot C_n}{1 + \frac{C_n}{2}} = S_n - S_{n+1}$$

$$S_{n+1} = S_n - \frac{S_n \cdot C_n}{1 + \frac{C_n}{2}} = S_n \left(1 - \frac{C_n}{1 + \frac{C_n}{2}} \right) = S_n \left(\frac{1 + \frac{C_n}{2} - C_n}{1 + \frac{C_n}{2}} \right)$$

$$= S_n \left(\frac{1 - \frac{C_n}{2}}{1 + \frac{C_n}{2}} \right) \text{ (II).} = S_n \cdot \left(\frac{2 - C_n}{2 + C_n} \right) \text{ (III).}$$

Если желательно вычислить показатель смертности не одолѣтней, а δ -лѣтней возрастной группы, то стоитъ лишь, вмѣсто S_{n+1} , написать $S_{n+\delta}$ и соотвѣтственно съ этимъ и m ; а также и C_n помножить на δ . Тогда послѣдняя формула (III) превратится въ слѣдующую:

$$S_{n+\delta} = S_n \left(\frac{2 - \delta C_n}{2 + \delta C_n} \right) \text{ (IV).}$$

Для удобства вычисленій лучше всего пользоваться формулою (II), потому, что ее легко преобразовать въ такое выраженіе, которое поддается исчисленію логарифмическому. По тригонометріи

$$\cos a = \frac{1 - tg^2 \left(\frac{a}{2} \right)}{1 + tg^2 \left(\frac{a}{2} \right)} \text{ (V).}$$

Слѣдовательно, стоитъ только положить $\frac{\delta C_n}{2} = tg^2 \left(\frac{a}{2} \right)$; тогда $tg \frac{a}{2} = \sqrt{\frac{\delta C_n}{2}}$; найдя въ таблицѣ логарифмовъ уголь $\frac{a}{2}$, слѣдуетъ удвоить эту величину и отыскать въ таблицѣ соотвѣтствующій этому удвоенному углу косинусъ, который и вставится вмѣсто выраженія

$$\frac{1 - \frac{\delta C_n}{2}}{1 + \frac{\delta C_n}{2}}$$

Для большей ясности приводимъ слѣдующій примѣръ: требуется опредѣлить цифру переживающихъ 10-ый годъ жизни лицъ мужского пола. Для этого сначала исчислимъ коэффициентъ смертности возрастной группы 5—10 лѣтъ. Среднее населеніе Франціи въ этой группѣ, какъ видно изъ приведенной въ концѣ таблицы, равнялось 1 708 523. Цифра умершихъ на 5—10 году жизни въ теченіе промежутка отъ 1-го января 1882 г. до 31-го мая 1886 г. показана въ 49 496. Эту цифру необхо-

димо раздѣлить на $4^{5/12}$, чтобы получить среднюю группу умершихъ за каждый изъ этихъ годовъ. Коэффициентъ смертности возрастной группы 5 — 10 лѣтъ или, C_{5-10} , тогда будетъ: $\frac{49\ 496}{4^{5/12}}: 1\ 708\ 523 = 0,006\ 559 = \frac{6,559}{1000}$.

Цыфра переживающихъ 5-ый годъ жизни, или S_5 , намъ извѣстна, она равна 729,86 изъ 1000 родившихся. Такимъ образомъ для переживающихъ 10-ый годъ жизни вышеприведенная формула будетъ имѣть слѣдующій видъ:

$$S_{10} = S_5 \left(\frac{1 - 5/2 \cdot C_{5-10}}{1 + 5/2 \cdot C_{5-10}} \right) = 729,86 \left(\frac{1 - 5/2 \cdot 0,006559}{1 + 5/2 \cdot 0,006559} \right).$$

Теперь положимъ, сообразно съ вышеприведенной формулою (V), $5/2 \cdot C_{5-10} = tg^2 \left(\frac{a}{2} \right)$; $5/2 \cdot 0,006559 = tg^2 \left(\frac{a}{2} \right)$.

Переходя къ логарифмамъ, мы будемъ имѣть:

$$\begin{aligned} \lg 5/2 &= 0,39794 \\ \lg 0,00659 &= 0,81686 - 3 \\ \hline 1,21480 - 3 &= \lg tg^2 \left(\frac{a}{2} \right); \end{aligned}$$

$$\lg tg \frac{a}{2} = 9,10740 - 10; \frac{a}{2} = 7^\circ 18'; a = 14^\circ 36'$$

$$\lg \cos a = \lg \cos 14^\circ 36' = 9,98574 - 10$$

$$\lg S_5 = \lg 729,86 = 2,86324$$

$$\lg S_{10} = 2,84898; S_{10} = 706,3$$

$$m_{5-10} = S_5 - S_{10} = 729,86 - 706,3 = 23,56.$$

При исчисленіи смертности Прибалтійскихъ губерній пришлось ограничиться цыфрами одной лишь переписи, происходившей 29-го декабря 1881 года. Свѣдѣнія, относящіяся къ этой переписи, находятся въ четырехъ-томномъ изданіи: *Ergebnisse der baltischen Volkszählung von 1881, bearbeitet von Jung-Stilling, Anders, Jordan und M. v. Reibnitz*. Населеніе въ немъ распределено по однолѣтнимъ возрастнымъ группамъ по каждому уѣзду и городу особо. Эти группы не суммированы ни для всего Прибалтійскаго края, ни для каждой губерніи въ отдѣльности, такъ что, прежде чѣмъ приступить къ исчисленію смертности, намъ пришлось произвести сложеніе 28 отдѣльныхъ показаній для каждой возрастной группы въ одну сумму, чтобы получить значенія этихъ группъ для всего Прибалтійскаго края. Возрастные группы свыше 25 лѣтъ, какъ и цыфры умершихъ въ возрастѣ свыше 25 лѣтъ, были соединены по пятилѣтнимъ группамъ, такъ какъ для зрѣлыхъ возрастовъ въ имѣющихся данныхъ замѣтно явное переполненіе возрастныхъ группъ, оканчивающихся на круглое число.

Данныя объ умершихъ за 1880 — 1883 годы въ Прибалтійскихъ губерніяхъ мы взяли изъ Статистическихъ Временниковъ. Въ повозрастныхъ итогахъ населенія Прибалтійскаго края, полученныхъ сложениемъ, еще отсутствуетъ Илукстскій уѣздъ Курляндской губ. За этотъ уѣздъ въ указанномъ сочиненіи опредѣлена только валовая цифра жителей (77284). Поэтому пришлось допустить, что населеніе упомянутаго уѣзда распредѣлилось по возрастамъ, соотвѣтственно населенію всѣхъ остальныхъ частей края. Возрастные группы Прибалтійскаго края были поочередно помножаемы на отношеніе $\frac{2\,147\,800}{2\,069\,613}$, т. е. на общую сумму жителей всего края, раздѣленную на цифру его населенія за исключеніемъ Илукстскаго уѣзда. Подобная операція была продѣлана для населенія острова Эзеля для возрастовъ свыше 21 года, такъ какъ за болѣе зрѣлые возрасты показаны только 10 и 20-лѣтнія возрастные группы.

Исчисленіе смертныхъ коэффиціентовъ возрастовъ свыше 5 лѣтъ было произведено такимъ путемъ, что возрастные группы, составленныя изъ данныхъ переписи, были отнесены къ арифметическому среднему умершихъ соотвѣтствующихъ возрастовъ въ теченіе четырехлѣтія 1880 — 1883, такъ что перепись какъ разъ приходилась въ серединѣ періода, за который брались группы умершихъ.

Показатели умершихъ на первыхъ 5 годахъ жизни исчислялись, какъ и раньше, при помощи приѣма, описаннаго при исчисленіи смертности Россіи, а именно на основаніи цифръ родившихся за 1875 — 1883 гг., а также и умершихъ въ возрастѣ до пяти лѣтъ за 1880 — 1883 годы.

Цифры переживающихъ, равно какъ и показатели смертности возрастовъ свыше пяти лѣтъ, были вычислены по приѣму, уже описанному выше для исчисленія смертности Франціи.

Средняя жизнь и нормальный смертный коэффиціентъ были выведены по способу, уже примѣненному для исчисленія этихъ величинъ въ православномъ населеніи Россіи.

Нормальный коэффиціентъ Франціи въ теченіе промежутка времени отъ 1-го января 1882 до 31 мая 1886 года понизился въ сравненіи съ предыдущимъ пятилѣтіемъ съ 24,18 на 24,04 для мужского, съ 23,02 до 22,53 для женскаго пола.

Нормальный смертный коэффиціентъ Прибалтійскаго края за исчисленное четырехлѣтіе равнялся 25,5 для мужского, 23,4 для женскаго пола.

Умершіе въ Прибалтійскихъ губерніяхъ за 1880—1883 гг. (По Статист. Временник. Россійск. Имперіи.)			Возрастной составъ населенія Прибалтійскихъ губерній по переписи 29 дек. 1881 г. [Кромѣ Илукстскаго уѣзда Курляндской губ.] (По Ergebnisse der baltischeu Volkszählung von 1881).					
Лѣта.	Мужского пола.	Женскаго пола.	Лѣта.	Мужского пола.	Женскаго пола.	Родилось въ Прибалтійскихъ губерніяхъ : (По Стат. Времен.)		
						Годы.	м. п.	ж. п.
0—1	20 919	21 821	0—1			1876	34 876	33 443
1—2	7 141	6 500	1—2			1877	35 270	33 298
2—3	3 866	3 973	2—3			1878	34 284	32 334
3—4	2 782	2 734	3—4			1879	34 675	32 918
4—5	2 047	1 743	4—5			1880	34 251	32 649
5—6	1 524	1 415	5—6	23 637	23 705	1881	34 539	32 570
6—7	1 161	1 152	6—7	23 836	23 949	1882	35 223	32 911
7—8	837	891	7—8	23 903	24 433	1883	34 383	32 676
8—9	758	682	8—9	22 344	22 696			
9—10	582	529	9—10	20 594	20 472			
10—11	496	465	10—11	22 173	21 657			
11—12	424	386	11—12	19 549	19 137			
12—13	378	370	12—13	19 498	19 275			
13—14	356	377	13—14	19 635	18 641			
14—15	388	350	14—15	19 918	19 786			
15—16	319	416	15—16	20 072	20 711			
16—17	402	414	16—17	19 652 ¹⁾	20 993 ¹⁾			
17—18	444	432	17—18	20 606	21 706			
18—19	455	446	18—19	21 664	23 041			
19—20	538	388	19—20	19 607	20 800			
20—21	547	408	20—21	18 778	21 484			
21—22	618	426	21—22	19 665	18 382			
22—23	585	451	22—23	18 523	19 565			
23—24	597	430	23—24	18 144	18 542			
24—25	557	418	24—25	16 932	16 542			
25—30	2 477	2 058	25—30	72 580	77 332			
30—35	2 273	2 266	30—35	62 684	66 352			
35—40	2 401	2 256	35—40	56 458	58 766			
40—45	3 006	2 581	40—45	56 834	63 324			
45—50	3 400	3 772	45—50	53 894	54 863			
50—55	3 701	3 545	50—55	43 406	53 202			
55—60	4 638	4 314	55—60	43 068	43 099			
60—65	5 297	5 501	60—65	33 238	39 461			
65—70	4 866	5 381	65—70	19 783	23 325			
70—75	4 416	5 280	70—75	12 307	17 203			
75—80	3 328	4 086	75—80	6 242	8 324			
80—85	2 018	2 849	80—85	3 426	5 737			
85—90	757	1 133	85—90	1 105	1 845			
90—95	270	527						
95—100	126	218						
100—	129	116						

1) Отсюда за исключеніемъ еще острова Эзель.

Средняя смертность Прибалтійскаго края за 1880—1883. Норма рождений = 1000.

Лѣта.	Умирають.		Остаются въ живыхъ.		Возрастной составъ неподвижнаго населенія.		Итогъ лицъ, имѣющихъ больше лѣтъ.		Средняя жизнь при рожденіи.		Коэффициенты смертности на 1000 живущихъ.	
	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.
0							39131,25	42711,33	39,13	42,71		
0—1	194,37	166,72	805,63	833,28	870,42	888,85	38260,83	41822,75	47,5	50,2	223,3	187,7
1—2	51,63	49,69	754,00	783,59	774,64	803,47	37486,2	41019,3	50,4	52,3	66,6	61,8
2—3	28,00	30,37	726,00	753,22	738,60	766,88	36747,2	40252,4	50,6	53,4	37,9	39,7
3—4	20,05	20,62	705,95	732,60	715,37	742,30	36031,8	39510,1	51,03	54,0	28,0	27,7
4—5	14,73	13,37	691,22	719,23	698,58	726,92	35333,2	38783,2	51,1	54,0	21,1	18,4
5—6	10,66	10,29	680,56	708,94	685,89	714,08	34647,3	38069,1	50,9	53,7	15,53	14,33
6—7	7,96	8,18	672,60	700,76	676,58	704,84	33970,7	37364,3	50,5	53,3	11,73	11,59
7—8	5,65	6,13	666,95	694,63	669,77	697,70	33300,9	36666,6	50,0	52,7	8,43	8,78
8—9	5,43	5,02	661,53	689,61	664,22	692,12	32636,7	35974,5	49,3	52,1	8,19	7,24
9—10	5,17	4,27	656,35	685,34	658,93	687,47	31977,8	35287,0	48,7	51,5	6,81	6,22
10—11	3,55	3,53	652,80	681,81	654,57	683,57	31323,2	34603,4	48,0	50,7	5,39	5,17
11—12	3,40	3,30	649,40	678,51	651,10	680,16	30672,1	33923,2	47,0	50,0	5,22	4,86
12—13	3,03	3,11	646,37	675,40	647,88	676,96	30024,2	33246,2	46,4	49,3	4,67	4,62
13—14	2,83	3,30	643,54	672,10	644,96	673,75	29379,2	32572,5	45,6	48,5	4,37	4,87
14—15	3,01	2,87	640,53	669,23	642,03	670,66	28737,2	31901,8	44,8	47,7	4,69	4,26
15—16	2,45	3,22	638,08	666,01	639,30	667,63	28097,9	31234,2	44,04	46,9	3,83	4,84
16—17	3,08	3,10	635,00	662,91	636,54	664,45	27461,4	30569,8	43,2	46,1	4,83	4,65
17—18	3,20	3,10	631,80	659,81	633,40	661,36	26828,0	29908,4	42,5	45,3	5,07	4,69
18—19	3,10	3,00	628,70	656,81	630,25	658,31	26197,8	29250,1	41,6	44,5	4,95	4,58
19—20	4,07	2,88	624,63	653,93	626,66	655,37	25571,1	28594,7	41,0	43,7	6,46	4,39
20—21	4,28	2,92	620,35	651,01	622,49	652,47	24948,6	27942,2	40,2	42,9	6,85	4,74
21—22	4,55	3,51	615,80	647,50	618,08	649,25	24330,5	27293,0	39,5	42,1	7,42	5,44
22—23	4,60	3,53	611,20	643,97	613,50	645,73	23717,0	26647,3	38,8	41,4	7,45	5,42
23—24	4,70	3,47	606,50	640,50	608,85	642,23	23108,2	26005,1	38,1	40,6	7,77	5,45
24—25	4,70	3,80	601,80	636,70	604,15	638,60	22504,0	25367,0	37,4	40,1	7,76	5,94
25—30	23,77	19,59	578,03	617,11	589,80	626,91	19555,0	22232,5	33,0	36,0	8,05	6,23
30—35	24,09	24,20	553,94	592,91	565,94	603,01	16725,3	19217,5	30,1	32,4	8,52	7,99
35—40	27,02	26,06	526,92	566,85	540,42	579,88	14063,2	16318,1	26,7	28,8	10,00	8,99
40—45	31,72	26,45	495,20	540,40	511,06	553,62	11507,9	13550,0	23,2	25,1	12,42	9,54
45—50	35,40	31,00	459,80	509,40	476,50	524,90	9125,4	10925,5	19,8	21,4	14,81	11,83
50—55	44,10	38,36	415,70	471,04	437,75	490,22	6936,7	8474,4	16,7	18,0	20,08	15,04
55—60	49,80	52,24	366,10	418,80	390,90	444,92	4982,2	6249,8	13,6	14,9	25,36	23,49
60—65	62,80	63,34	303,30	355,46	334,70	387,13	3308,7	4314,2	10,9	12,1	37,53	32,72
65—70	75,58	85,04	227,72	270,40	265,50	312,90	1981,2	2749,7	8,7	10,15	57,92	54,14
70—75	79,16	67,50	148,56	202,90	188,14	236,65	1040,5	1566,5	7,0	6,7	84,31	57,38
75—80	70,86	90,89	77,70	112,01	113,13	157,45	475,0	779,3	6,1	6,9	125,30	115,30
80—85	39,95	60,55	37,75	61,46	57,73	91,74	186,0	321,1	4,9	5,2	138,40	116,70
85—90	21,67	33,14	16,03	28,32	26,91	44,89	52,0	96,0	3,2	3,4	161,00	147,60
90—95	11,03	20,32	5,00	8,00	10,50	18,00						

Итоги умершихъ во Франціи за 1882—1886 годы и среднее народонаселеніе по переписямъ 31 декабря 1881 и 31 мая 1886 года. (по *Annuaire statistique de la France*).

Лѣта.	Умершіе 1882—1886 включительно.		Среднее народонаселеніе 1881—1886.		Годы.	Итоги родившихся за 1878—1886 г.	
	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.		м. п.	ж. п.
0—1	434 314	348 566			1878—1882	2.385 875	2.280 771
1—2	98 920	91 776			1879—1883	2.386 666	2.280 601
2—3	48 621	46 516			1880—1884	2.387 394	2.281 108
3—4	34 470	33 824			1881—1885	2.392 593	2.280 290
4—5	27 784	27 530			1882—1886	2.377 555	2.271 109
	Умершіе 1882 (1 янв.) по 31 мая 1886.						
5—10	49 496	51 163	1.708 523	1.691 150			
10—15	28 492	32 494	1.635 952	1.605 213			
15—20	40 250	45 972	1.616 488	1.612 064			
20—25	66 689	56 033	1.737 003	1.804 299			
25—30	55 883	55 200	1.338 844	1.290 334			
30—35	58 689	55 881	1.309 449	1.287 905			
35—40	61 330	56 223	1.278 784	1.260 253			
40—45	70 925	57 801	1.198 559	1.182 619			
45—50	73 463	61 424	1.111 892	1.118 795			
50—55	86 334	70 952	1.005 896	1.033 463			
55—60	97 932	82 934	893 258	912 458			
60—65	122 320	110 149	785 350	797 853			
65—70	140 652	130 770	604 519	636 265			
70—75	151 692	147 069	431 216	453 641			
75—80	129 119	131 272	257 010	279 270			
80—85	91 294	100 694	120 044	138 662			
85—90	38 080	48 738	40 508	51 848			
90—95	8 197	13 747	8 471	12 941			
95—100	1 378	2 410	1 292	2 356			

1) Получены интерполяціей показанной въ *Annuaire* за всѣ годы возрастной группы отъ 1—5 лѣтъ по однолѣтнимъ группамъ показаннымъ въ 1885 и 1886 гг.

Средняя смертность Франціи за 1882—1886. При нормѣ 1000 рожденій.

Лѣта.	Умирають.		Остаются въ живыхъ.		Возрастной составъ неподвижнаго населенія.		Итогъ лицъ, имѣющихъ больше лѣтъ.		Средняя жизнь при рожденіи.		Кoeffициенты смертности на 1000 живущихъ.	
	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.
0							41583,7	44392,0	41,6	44,4		
0—1	182,33	153,28	817,67	846,72	872,37	892,70	40711,4	43499,3	49,8	51,4	209,1	171,7
1—2	41,37	40,24	776,30	806,48	792,12	823,18	39919,3	42676,1	51,4	52,9	52,2	48,9
2—3	20,37	20,39	755,93	786,09	765,51	795,70	39153,8	41880,4	51,8	53,3	25,6	26,6
3—4	14,44	14,83	741,49	771,26	748,48	778,40	38405,3	41102,0	51,8	53,3	19,3	19,0
4—5	11,63	12,06	729,86	759,20	735,67	765,24	37669,6	40336,8	51,6	53,1	15,8	15,7
5—10	23,56	25,6	706,3	733,6	3590,4	3732,0	34079,2	36604,8	48,2	49,9	6,559	6,850
10—15	13,8	16,7	692,5	716,9	3497,0	3626,2	30582,2	32978,6	44,2	46,0	3,943	4,583
15—20	19,3	18,1	673,2	698,8	3414,2	3539,2	27168,0	29439,4	40,3	42,1	5,638	5,124
20—25	28,6	24,2	644,6	674,6	3294,5	3433,5	23873,5	26005,9	37,0	38,5	8,692	7,031
25—30	29,8	31,9	614,8	642,7	3148,5	3293,2	20725,0	22712,9	33,7	35,4	9,451	9,686
30—35	30,4	30,8	584,4	611,9	2998,0	3136,2	17727,0	19576,7	30,3	32,0	10,148	9,824
35—40	30,9	30,1	553,5	581,8	2844,7	2984,2	14882,3	16592,5	26,9	28,5	10,856	10,101
40—45	35,9	31,3	517,6	550,5	2678,0	2837,5	12204,3	13755,0	23,6	25,0	13,400	11,060
45—50	36,7	33,2	480,9	517,3	2496,2	2669,5	9708,1	11085,5	20,2	21,4	14,960	12,420
50—55	44,4	38,7	436,5	478,6	2293,5	2489,7	7414,6	8595,8	17,0	17,9	19,390	15,540
55—60	51,1	46,8	385,4	431,8	2054,7	2276,0	5359,9	6319,3	13,9	14,6	24,820	20,580
60—65	62,5	62,6	322,9	369,2	1770,7	2002,5	3589,2	4316,8	11,1	11,6	35,260	31,260
65—70	75,3	77,0	247,6	292,2	142,2	1653,5	2163,0	2663,3	8,7	9,1	52,790	46,540
70—75	82,2	90,6	165,4	201,6	1032,5	1234,5	1130,5	1428,8	6,8	7,1	79,650	73,400
75—80	73,1	84,7	92,1	116,9	643,7	796,2	486,8	632,6	5,3	5,4	113,700	106,400
80—85	55,4	68,7	36,7	48,2	322,0	412,5	164,8	220,1	4,5	4,6	172,200	164,400
85—90	25,5	28,7	11,2	19,5	120,0	144,2	44,8	76,0	4,0	3,9	212,900	169,100
90—95	8,1	14,7	3,1	4,8	35,5	61,0	9,5	15,0	3,1	3,1	219,100	240,500
95—100	2,3	3,5	0,77	1,3	9,5	15,2					241,500	232,100

Приложение II.

Смертность, возрастной составъ и долговѣчность въ Пруссiи и Баварiи за 1881—1890 гг.

Материаломъ для исчисленiя намъ послужили данныя объ умершихъ, опубликованныя въ *Zeitschrift des Königlich-Preussischen Statistischen Bureaus* и въ *Zeitschrift des Königl. Bayerischen Statist. Bureaus*. Оттуда же были заимствованы и данныя о переписяхъ 1 декабря 1880, 1885 и 1890 года. Въ послѣднихъ показанъ собственно не возрастъ, а годъ рожденiя, а такъ какъ намъ необходимо было знать возрастъ отдѣльныхъ группъ народонаселенiя къ 1 января 1881, 1886 и 1891 года, то мы вычитывали изъ арифметическаго средняго отдѣльныхъ поколѣнiй, показанныхъ въ переписяхъ 1 декабря 1880, 1885—1890 годовъ, умершихъ за $\frac{1}{12}$ года соответствующихъ поколѣнiй.

Данныя объ умершихъ распределены въ упомянутыхъ источникахъ для Пруссiи двоякимъ образомъ: по году рожденiя и по возрасту, для Баварiи же лишь по возрасту. Болѣе точнымъ распределенiемъ умершихъ въ Пруссiи мы, однако, воспользовались лишь для исчисленiя смертности первыхъ пяти возрастныхъ группъ, равно какъ и для опредѣленiя этихъ самыхъ возрастныхъ группъ въ неподвижномъ населенiи; для такой цѣли Беккеру въ 1887 году еще пришлось обратиться къ приблизительной формулѣ, воспроизведенной нами выше въ работѣ о русской смертности. Упомянутымъ двоякимъ образомъ распределяются въ Пруссiи данныя объ умершихъ лишь съ 1876 года, и то по однолѣтнимъ группамъ только до двадцатилѣтняго возраста, между тѣмъ какъ далѣе возрастъ умершихъ показанъ только по пятилѣтiямъ; правда, число умершихъ отдѣльныхъ генерацiй показывается до 90—100-лѣтняго возраста, т. е. показываются умершiе тѣхъ поколѣнiй, годомъ рожденiя которыхъ было еще десятилѣtie 1790—1800.

Въ приведенной нами таблицѣ показаны и для Пруссiи умершiе только по возрастамъ, причемъ для возрастовъ свыше 20 лѣтъ, непоказан-

ныхъ отдѣльно въ источникахъ, было выведено ариметическое среднее изъ умершихъ отдѣльныхъ соотвѣтствующихъ генерацій.

Исчисленіе было сдѣлано по способу, описанному выше въ главѣ о смертности Франціи и Прибалтійскаго края, при чемъ, какъ и раньше, сначала были выведены коэффициенты смертности отдѣльныхъ возрастовъ на основаніи отношенія умершихъ въ 1881—1890 гг. къ ариметическому среднему населенія въ 1880, 1885 и 1890 гг. а потомъ исчислены цифры переживающихъ. Для первыхъ пяти возрастныхъ групп показатели умершихъ были выведены на основаніи отношенія умершихъ этихъ возрастовъ къ родившимся въ 1876—1890 годахъ, при чемъ для Пруссіи, въ силу двойкаго распредѣленія умершихъ, возможно было съ полною точностью опредѣлить число умершихъ различныхъ генерацій по достиженіи ими извѣстнаго возраста. Съ этою цѣлью необходимо было сдѣлать поправку на умершихъ въ 1881 и 1890 годахъ, а не какъ прежде (и для населенія Баваріи) для родившихся. Для полученія показателя умершихъ на первомъ году жизни, насколько они родились въ 1881—1890 годахъ, необходимо было исключить умершихъ однолѣтокъ, въ 1881 году, насколько они относились къ генераціи 1880 года, а съ другой стороны были прибавлены одполѣтки, умершіе въ 1891 году, которые родились въ 1890 году; подобнымъ же пріемомъ была исчислена смертность для двухлѣтокъ, трехлѣтокъ, четырехлѣтокъ и пятилѣтокъ. Младенцевъ, умершихъ на первомъ году жизни, было напримѣръ въ Пруссіи за десятилѣтіе 1881—1890 всего 1 214 162 мужского, 991 891 женскаго пола, изъ нихъ умерло 854 790 и 689 886 въ годъ рожденія, а 359 372 и 302 005 въ слѣдующемъ, за годомъ рожденія, году; умершихъ двулѣтокъ было 279 031 мужскаго и 266 789 женскаго пола, изъ которыхъ умерло 163 284 и 154 375 въ годахъ, слѣдующихъ за годомъ рожденія, а 116 747 и 112 414 въ позднѣйшихъ годахъ и т. д.

Насъ, пожалуй, могутъ упрекнуть въ томъ, что мы для исчисленія смертности Пруссіи не примѣнили наиболѣе точнаго способа исчисленія смертности, а именно способа Беккера-Цейнера. Для примѣненія этого способа требуются, кромѣ данныхъ о переписяхъ, еще умершіе, распредѣленные по возрасту и году рожденія. Но таковыя данныя имѣются и для Пруссіи, какъ уже было сказано выше, только до двадцатилѣтняго возраста. Далѣе, хотя и показываются умершіе отдѣльныхъ генерацій, но возрастъ приводится только по пятилѣтіямъ, такъ что пришлось бы для исчисленія смертности болѣе зрѣлыхъ возрастовъ обратиться къ интерполяціи и этимъ самымъ опять умалить точность этого наиболѣе точнаго способа. Кромѣ того (что впрочемъ замѣчаетъ и Бертильонъ въ своемъ повѣйшемъ *Cours de Statistique*, Paris 1895 г., въ статьѣ о смертности) способъ Беккера

дасть вполне точные результаты только для годовъ переписи, въ которыхъ можно непосредственно сопоставить умершихъ съ живущими по отдѣльнымъ поколѣнiямъ и возрастамъ, въ годахъ же промежуточныхъ необходимо прибѣгать опять-таки къ интерполяціи, которая особенно въ странѣ съ сильной эмиграціей, какова Пруссія, можетъ дать неточные результаты. Въ силу этого соображенія повидимому и самъ Цейперъ, въ своей новѣйшей таблицѣ смертности Саксонiи, воспользовался лишь данными объ умершихъ въ Саксонiи въ годы переписи, а именно въ 1880, 1885 и 1890 г., сопоставивъ ихъ съ данными переписи ¹⁾. Борткевичъ (въ Supplementband къ Conrads Handwörterbuch der Staatswissenschaften) также замѣчаетъ, что три главнѣйшихъ прямыхъ способа исчисленія смертности, а именно способъ, который былъ примененъ и нами, способъ Беккера-Цейнера, а также и способъ Бека, даютъ результаты, мало отличающіеся другъ отъ друга. Такимъ образомъ применіе способа Беккера при имѣющихся статистическихъ данныхъ было бы только излишнимъ затрудненіемъ при исчисленіи смертности, такъ какъ этотъ способъ требуетъ весьма много разныхъ выкладокъ, на что также указываетъ Бертильонъ.

Что касается эмиграціи, то она при исчисленіи смертности Баварiи, по своей незначительности не принята вовсе въ расчетъ. Въ новѣйшее время въ Баварiи даже преобладаетъ не эмиграція, а иммиграція. Такъ по «Statistisches Jahrbuch für das Königreich Bayern» за 1894 г. всего въ семилѣтіе отъ 1894 — 1890 гг. въ Баварiю вселилось 97 987 лицъ мужского пола и 55 155 женскаго пола, а выселилось только 87 121 лицо мужского и 56 715 женскаго пола.

Въ Пруссiи, на основаніи прироста населенія за 1881—1890 гг. по даннымъ переписи, съ одной стороны, и избыткомъ родившихся надъ умершими, съ другой стороны, можно вывести, что въ упомянутое десятилѣтіе выселилось 508 040 лицъ мужского и 422 360 женскаго пола. Это выселеніе нами было принято въ расчетъ при вычисленіи показателей смертности первыхъ пяти возрастныхъ группъ. Такъ какъ дѣтей меньше выселяется чѣмъ взрослыхъ, то мы воспользовались при этомъ не отношеніемъ всѣхъ выселившихся къ среднему населенію упомянутаго десятилѣтія, а отношеніемъ выселившихся женщинъ къ населенію женскаго пола, полагая, что взрослыхъ женщинъ не выселяется сравнительно больше, чѣмъ дѣтей женскаго пола, что конечно также не вполне справедливо, но всетаки болѣе близко къ истинѣ, чѣмъ если взять отношеніе всѣхъ выселившихся. Отношеніе выселившихся женщинъ ко всему среднему женскому населенію

1) Его таблица помѣщена въ Zeitschrift des Königl. Sächsischen Statist. Bureau за 1895 г., а также въ Supplementband Conrads Handwörterbuch der Staatswissenschaften, въ статьѣ о смертности 1896 г.

составляетъ $\frac{10}{3447}$ ежегодно; поэтому мы показателей умершихъ на первомъ году жизни увеличили на $\frac{1}{2} \cdot \frac{10}{3447}$, въ предположеніи, что выселеніе послѣдовало равномѣрно въ теченіе года, такъ что половина изъ умершихъ однолѣтокъ успѣла еще умереть на родинѣ. Въ силу того же соображенія показатели умершихъ на второмъ году жизни были увеличены на $\frac{3}{2} \cdot \frac{10}{3447}$, на третьемъ на $\frac{5}{2} \cdot \frac{10}{3447}$ и т. д. Всего отъ этой манипуляціи уменьшилось число переживающихъ пятый годъ жизни съ 674 на 673,01 для мужского, съ 703 на 701,95 для женскаго пола. Для дальнѣйшихъ возрастовъ эмиграція не принималась особенно въ расчетъ, а выводились просто коэффициенты умершихъ, въ предположеніи, что эмиграція распредѣлилась равномѣрно по всему десятилѣтію, что, хотя и несправедливо, но не можетъ дать чувствительной погрѣшности.

Нормальный смертный коэффициентъ (смертный коэффициентъ стационарнаго населенія) въ Пруссіи былъ 26,6‰ для мужскаго, 24,51‰ для женскаго пола, въ Баваріи же этотъ коэффициентъ составляетъ 28,67‰ для мужскаго, 26,38‰ для женскаго пола; но если исключить смертность на первомъ году жизни, которая въ Баваріи чрезвычайно высока (не ниже чѣмъ въ Россіи), то смертный коэффициентъ падаетъ до 20,35‰ для мужскаго, 20,003‰ для женскаго пола, между тѣмъ какъ онъ въ Пруссіи достигаетъ 21,14‰ для мужскаго, 20,28‰ для женскаго пола. Вообще въ Баваріи населеніе, какъ показываютъ коэффициенты смертности, за исключеніемъ перваго года жизни и самыхъ зрѣлыхъ возрастовъ, жизненнѣе чѣмъ населеніе Пруссіи. Впрочемъ, за упомянутое десятилѣтіе въ обѣихъ странахъ замѣчается довольно значительное уменьшеніе смертности въ сравненіи съ предшествовавшими періодами времени, и наша таблица смертности Пруссіи гораздо благопріятнѣе, чѣмъ таблица Фиркса, который къ тому же намѣренно изъ періода 1867—1877 гг. выбралъ годы съ самой благопріятной смертностью, выбросивъ годы войнъ (1870—1871) и тяжелыхъ эпидемій.

Только что приведенный фактъ, казалось, говорилъ бы въ пользу уменьшенія смертности во времени, однако и здѣсь предаваться слишкомъ большому оптимизму не слѣдуетъ, въ виду возможныхъ и даже пережитыхъ нами колебаній интенсивности смертности.

Таблица 1.

Умершіе въ Пруссіи и Баваріи за 1881—1890 гг.

Возрастъ.	Пруссія.		Баварія.		Возрастъ.	Пруссія.		Баварія.	
	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.		м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.
0—1	1214 162	991 891	373 971	251 842	50—51	25 614	19 358	4 951	4 277
1—2	279 031	266 789	43 748	44 089	51—52	24 848	18 710	4 668	3 897
2—3	132 672	128 995	19 093	19 322	52—53	25 278	19 284	5 197	4 654
3—4	87 337	85 034	12 975	12 872	53—54	26 049	20 357	5 184	4 616
4—5	61 932	61 816	9 314	9 188	54—55	26 651	21 830	5 529	5 034
5—6	45 110	45 391	6 762	6 715	55—56	27 618	23 164	5 455	4 759
6—7	35 872	36 138	5 254	5 287	56—57	25 318	23 558	6 079	5 612
7—8	28 146	28 521	3 898	4 025	57—58	28 617	24 457	5 805	5 168
8—9	21 891	22 260	3 144	3 112	58—59	28 851	25 374	6 188	5 867
9—10	17 300	18 138	2 682	2 623	59—60	31 085	28 422	6 489	6 301
10—11	14 514	15 243	1 896	2 176	60—61	32 869	30 820	7 189	6 989
11—12	12 496	13 272	1 772	1 812	61—62	32 586	30 683	6 531	6 501
12—13	10 964	12 338	1 479	1 842	62—63	33 504	32 312	7 878	8 092
13—14	9 983	12 041	1 392	1 827	63—64	35 015	34 496	7 877	8 218
14—15	9 703	11 528	1 434	1 770	64—65	36 064	36 028	8 201	8 763
15—16	10 319	11 709	1 458	2 005	65—66	36 856	37 305	8 336	9 067
16—17	11 841	12 216	1 756	2 109	66—67	36 440	37 244	8 348	9 019
17—18	13 504	12 257	2 069	2 251	67—68	35 033	36 087	8 231	8 938
18—19	14 726	12 553	2 277	2 231	68—69	35 430	37 610	8 851	9 530
19—20	15 657	12 540	2 526	2 284	69—70	35 617	38 815	8 812	9 519
20—21	16 772	13 298	2 989	2 494	70—71	33 475	36 394	9 055	9 999
21—22	17 198	14 038	2 958	2 521	71—72	32 450	35 402	8 276	8 777
22—23	17 193	14 801	2 979	2 619	72—73	31 473	34 633	9 271	10 159
23—24	16 961	15 352	2 861	2 794	73—74	30 152	33 736	8 376	10 051
24—25	16 712	15 876	2 829	2 903	74—75	28 832	32 844	8 664	9 661
25—26	16 474	16 412	2 886	3 153	75—76	26 841	30 746	8 232	9 540
26—27	16 227	16 606	2 804	2 994	76—77	25 082	28 700	8 078	9 207
27—28	16 187	16 812	2 733	3 070	77—78	23 114	26 317	6 970	7 812
28—29	16 175	16 936	2 815	3 165	78—79	21 385	25 037	6 905	7 764
29—30	16 582	17 463	2 859	3 168	79—80	19 612	23 487	6 205	6 599
30—31	17 256	17 836	2 924	3 277	80—81	16 836	19 954	5 629	6 336
31—32	17 448	17 579	2 894	3 131	81—82	14 580	17 420	4 770	5 028
32—33	17 690	17 793	3 078	3 562	82—83	12 945	15 622	4 166	4 738
33—34	18 059	17 835	3 193	3 510	83—84	11 268	13 786	3 593	3 930
34—35	18 349	17 840	3 008	3 682	84—85	9 311	11 686	2 986	3 353
35—36	19 026	18 096	3 268	3 597	85—86	7 412	9 445	2 227	2 635
36—37	19 631	18 272	3 333	3 985	86—87	5 842	7 640	1 897	2 105
37—38	19 851	18 256	3 347	3 662	87—88	4 432	5 938	1 431	1 557
38—39	20 078	18 135	3 571	3 834	88—89	3 401	4 754	9 884	1 135
39—40	20 886	18 532	3 609	3 831	89—90	2 572	3 781	680	794
40—41	21 378	18 563	3 906	3 849	90—91			505	647
41—42	21 172	17 677	3 515	3 623	91—92			309	365
42—43	21 493	17 384	3 986	3 077	92—93	6 609	10 104	215	296
43—44	21 961	17 240	4 085	3 810	93—94			162	197
44—45	22 823	17 250	4 032	3 502	94—95			106	142
45—46	23 440	17 279	4 261	3 687	95—96			35	86
46—47	23 152	16 850	4 405	3 575	96—97			33	66
47—48	23 567	17 046	4 468	3 575	97—98	6 163	2 213	14	43
48—49	24 035	17 156	4 557	3 898	98—99			14	24
49—50	25 078	18 372	4 730	3 816	99—100			1	19

Таблица 2.

Народонаселение Пруссіи и Баваріи: ариѳметическое среднее на основаніи переписей 1 декабря 1880, 1885 и 1890 годовъ.

Возрастъ.	Пруссія.		Баварія.		Возрастъ.	Пруссія.		Баварія.	
	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.		м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.
					45—46	147 030	158 200	30 072	32 254
					46—47	135 630	143 964	27 663	29 508
					47—48	128 144	134 560	27 242	28 489
					48—49	127 270	139 880	27 233	29 521
					49—50	116 842	122 890	25 336	26 566
5—6	353 137	350 684	62 211	63 599	50—51	130 499	148 560	27 040	29 529
6—7	347 241	344 018	61 993	63 285	51—52	112 151	120 017	24 490	26 186
7—8	327 043	324 665	59 343	60 451	52—53	111 454	120 949	24 094	25 581
8—9	329 878	327 268	60 250	61 418	53—54	104 715	116 234	23 276	25 376
9—10	303 546	300 426	57 987	58 807	54—55	101 886	113 283	22 491	24 576
10—11	319 514	316 205	58 765	60 338	55—56	112 084	118 999	22 792	25 091
11—12	313 716	309 940	58 391	59 585	56—57	99 262	110 747	21 437	23 796
12—13	309 678	306 201	57 155	58 364	57—58	92 456	102 491	20 681	22 413
13—14	305 194	301 196	55 321	56 838	58—59	89 385	100 795	19 904	22 589
14—15	286 749	283 613	53 688	54 134	59—60	83 530	91 371	19 249	21 202
15—16	290 961	286 407	52 167	53 362	60—61	91 378	112 600	19 816	23 072
16—17	289 967	287 208	51 841	53 326	61—62	79 263	87 639	18 621	20 442
17—18	277 410	277 216	49 312	51 071	62—63	77 138	87 849	17 341	19 335
18—19	268 073	273 733	47 228	49 431	63—64	73 638	83 784	16 013	18 555
19—20	243 830	248 402	44 466	45 173	64—65	68 863	82 144	15 973	18 176
20—21	253 759	266 307	45 286	46 837	65—66	69 860	81 633	15 786	18 150
21—22	247 869	259 655	44 427	46 210	66—67	62 665	72 239	14 663	16 866
22—23	240 196	253 412	42 526	44 767	67—68	57 368	66 275	13 017	14 720
23—24	229 643	241 545	41 559	42 632	68—69	52 376	60 309	12 005	13 947
24—25	224 422	237 014	40 333	41 656	69—70	47 836	53 642	11 947	13 622
25—26	222 918	231 281	38 625	40 117	70—71	49 601	61 474	11 460	13 450
26—27	221 754	235 739	38 573	40 911	71—72	37 906	42 417	9 807	10 811
27—28	215 653	223 353	37 662	39 556	72—73	35 339	41 742	8 704	9 788
28—29	209 965	220 202	35 914	38 379	73—74	31 005	36 383	7 714	8 786
29—30	195 492	199 323	35 243	36 930	74—75	27 719	33 036	7 130	8 297
30—31	207 243	216 539	36 348	38 128	75—76	25 689	31 599	6 381	7 514
31—32	197 692	205 659	35 733	37 774	76—77	20 839	24 871	5 264	6 038
32—33	188 959	198 791	34 888	36 616	77—78	17 929	21 881	4 528	5 161
33—34	183 284	191 422	33 261	35 223	78—79	15 757	19 241	4 008	4 585
34—35	173 999	179 806	33 478	35 420	79—80	13 190	15 778	3 416	3 986
35—36	178 152	184 903	33 425	35 650	80—81	11 992	16 469	2 650	3 140
36—37	176 056	185 728	33 531	35 441	81—82	8 164	9 549	2 001	2 225
37—38	163 743	172 359	31 820	33 951	82—83	6 701	8 414	1 666	1 835
38—39	164 353	175 893	31 956	34 369	83—84	5 934	7 561	1 294	1 527
39—40	154 015	155 841	0 631	34 993	84—85	4 608	6 283	1 031	1 254
40—41	171 614	185 752	32 806	35 462	85—86	3 546	5 074	699	837
41—42	153 576	159 542	31 209	32 730	86—87	2 487	3 320	504	580
42—43	147 349	157 693	29 923	32 205	87—88	1 801	2 628	341	416
43—44	142 158	152 525	29 614	31 822	88—89	1 533	2 331	251	283
44—45	139 038	147 550	28 649	30 062	89—90	993	1 444	167	213

Таблица 3.

Родившіеся въ Пруссіи и Баваріи за 1867—1890 гг.

Въ году.	Пруссія. Живорожденные.		Баварія. Живорожденные.	
	мужск. пола.	женск. пола.	мужск. пола.	женск. пола.
1876	540 317	512 753	111 088	104 355
1877	537 736	510 016	109 126	104 035
1878	528 494	502 188	106 879	101 700
1879	538 988	512 154	106 744	101 266
1880	528 069	500 508	103 902	98 756
1881	519 006	493 558	104 678	99 410
1882	531 696	503 861	103 506	98 673
1883	527 720	500 794	101 213	95 784
1884	539 761	510 989	104 763	99 529
1885	546 842	517 559	102 354	97 294
1886	551 680	522 618	102 357	97 490
1887	556 468	528 527	102 323	97 382
1888	560 036	531 182	100 391	96 350
1889	561 115	533 389	102 240	96 961
1890	560 423	531 735	100 408	94 593

Таблица 4.

Смертность Пруссіи и Баваріи за 1881—1890.

Лѣта.	Переживающіе изъ 1000 родившихся.				Смертныя коэффициенты на 1000 населенія каждаго возраста.			
	Мужского пола.		Женского пола.		Мужского пола.		Женского пола.	
	Пруссія.	Баварія.	Пруссія.	Баварія.	Пруссія.	Баварія.	Пруссія.	Баварія.
1	776,81	693,7	807,82	741,60				
2	725,36	651,2	756,02	696,59				
3	700,83	632,76	730,90	676,96				
4	684,58	620,31	714,22	663,97				
5	673,01	611,44	701,95	654,75				
6	664,50	604,84	692,80	647,85	12,79	10,88	12,96	10,56
7	657,60	599,73	685,56	642,45	10,34	8,48	10,51	8,36
8	652,00	595,80	679,53	638,20	8,61	6,57	8,79	6,66
9	647,76	592,80	674,93	635,00	6,64	5,05	6,81	5,07
10	644,00	590,05	670,87	632,20	5,70	4,62	6,04	4,45
11	641,16	588,16	667,64	629,90	4,54	3,23	4,82	3,61
12	638,60	586,40	664,78	628,00	3,98	3,03	4,23	3,04
13	636,36	584,90	662,17	625,96	3,54	2,59	4,03	3,16
14	634,22	583,40	659,54	623,97	3,27	2,52	4,00	3,21
15	632,95	581,90	656,90	621,95	3,38	2,67	4,07	3,27
16	629,95	580,27	654,20	619,61	3,49	2,80	4,09	3,76
17	627,43	578,30	651,43	617,15	4,08	3,39	4,25	3,96
18	624,40	575,88	648,57	614,63	4,87	4,20	4,42	4,41
19	621,00	573,11	645,61	611,50	5,49	4,82	4,59	4,51
20	617,10	569,86	642,38	608,27	6,42	5,63	5,05	5,28
21	613,00	566,11	639,20	605,11	6,61	6,60	4,99	5,25
22	608,80	562,36	635,73	601,84	6,86	6,66	5,41	5,46
23	604,50	558,45	632,00	598,30	7,15	7,01	5,84	5,92
24	600,06	554,61	628,05	594,40	7,39	6,99	6,36	6,56
25	595,63	550,64	623,90	590,25	7,45	7,18	6,70	6,98
26	591,26	546,55	619,45	585,67	7,39	7,48	7,10	7,86
27	586,83	542,60	615,12	581,40	7,46	7,27	7,05	7,32
28	582,50	538,65	610,50	576,95	7,51	7,25	7,53	7,71
29	578,04	534,45	605,90	572,21	7,71	7,84	7,69	8,25
30	573,26	530,14	600,60	567,34	8,49	8,12	8,77	8,58
31	568,44	525,90	595,70	562,50	8,33	8,05	8,24	8,60
32	563,45	521,84	590,65	557,85	8,83	7,82	8,55	8,29
33	558,22	517,20	585,40	552,50	9,37	8,96	8,96	9,68
34	552,72	512,50	579,96	547,00	9,86	9,60	9,33	9,97
35	546,73	507,95	574,30	541,35	11,04	8,99	9,93	10,40
36	540,91	503,02	568,70	535,93	10,69	9,78	9,79	10,10
37	534,93	498,05	563,11	529,93	11,16	9,95	9,84	11,22
38	528,47	492,70	557,16	524,22	12,13	10,81	10,60	10,79
39	522,05	487,22	551,22	518,40	12,23	11,18	10,32	11,17
40	515,00	481,54	544,94	512,74	13,57	11,79	11,90	10,96

Продолженіе таблицы 4.

Лѣта.	Переживающіе изъ 1000 родившихся.				Смертные коэффициенты на 1000 населенія каждаго возраста.			
	Мужского пола.		Женского пола.		Мужского пола.		Женского пола.	
	Пруссія.	Баварія.	Пруссія.	Баварія.	Пруссія.	Баварія.	Пруссія.	Баварія.
41	508,63	475,81	539,51	507,20	12,47	12,01	10,00	10,85
42	501,65	470,46	533,52	501,60	13,80	11,27	11,09	11,08
43	494,40	464,24	527,57	495,30	14,60	13,33	11,03	12,67
44	486,80	457,94	521,76	489,42	15,47	13,81	11,31	12,02
45	478,62	451,55	515,60	483,77	16,43	14,09	11,69	11,66
46	471,25	445,21	510,00	478,30	15,95	14,18	10,92	11,44
47	463,32	438,22	504,20	472,52	17,07	15,92	11,70	12,13
48	454,92	431,01	497,83	466,64	18,39	16,42	12,67	12,56
49	445,40	423,87	491,80	460,51	18,88	16,76	12,26	13,22
50	435,92	416,09	484,47	453,60	21,46	18,99	14,95	14,38
51	427,44	408,50	478,20	447,42	19,67	18,34	13,04	14,50
52	418,06	400,78	470,80	440,80	22,20	19,09	15,61	14,90
53	409,10	392,20	463,34	432,85	21,70	21,62	15,96	18,23
54	398,85	383,53	455,17	425,05	25,34	22,34	17,54	18,21
55	388,54	374,20	446,58	416,42	26,21	24,64	19,30	20,52
56	379,07	365,32	437,96	408,58	24,69	23,98	19,49	18,99
57	368,30	355,07	428,73	399,09	28,59	28,49	21,31	23,66
58	357,04	345,22	418,60	389,87	31,08	28,14	23,91	23,10
59	345,67	334,71	408,16	379,84	32,39	31,17	25,26	26,06
60	334,53	323,50	395,53	368,67	37,32	33,21	31,18	29,79
61	322,70	311,92	384,96	357,64	36,08	36,38	27,37	30,37
62	309,61	301,14	371,67	346,40	41,35	35,17	35,11	31,90
63	296,40	287,70	358,20	332,14	43,59	45,60	36,89	41,99
64	282,64	273,85	342,93	317,70	47,73	49,39	41,31	44,42
65	268,14	260,85	328,17	302,70	52,59	50,93	44,02	4,84
66	254,30	247,40	313,45	287,88	52,98	53,03	45,87	50,16
67	239,84	233,65	297,63	272,83	58,57	57,19	51,78	53,72
68	225,55	219,26	281,80	256,66	61,40	63,56	54,71	61,02
69	210,72	203,60	264,70	239,61	68,07	74,17	62,68	68,73
70	195,52	189,05	246,10	223,34	74,90	74,21	72,76	70,29
71	182,70	173,37	231,86	207,23	67,91	79,53	59,33	74,80
72	167,56	159,23	213,15	190,93	86,30	84,99	84,07	81,93
73	153,20	142,97	196,02	171,92	89,74	107,50	83,77	104,73
74	138,72	128,12	178,51	153,16	98,10	109,60	93,48	115,55
75	124,90	113,31	161,50	136,16	105,00	122,70	100,30	117,50
76	112,36	99,44	146,70	119,75	105,50	130,40	98,17	128,30
77	99,47	85,11	130,52	102,56	121,75	153,30	116,66	154,50
78	85,30	72,86	115,55	87,97	130,50	155,00	121,66	153,30
79	74,31	61,16	101,74	74,05	137,50	174,60	131,73	171,80
80	63,91	50,83	87,62	62,59	150,73	185,50	150,85	167,80
81	55,04	40,91	77,00	50,93	146,90	216,24	122,70	205,24
82	45,86	32,04	63,90	40,39	182,02	243,24	185,90	230,11
83	39,41	24,78	52,74	30,97	197,04	255,26	191,45	263,96
84	32,45	18,62	43,78	23,77	193,60	284,03	185,50	262,86
85	26,35	13,80	36,23	18,05	206,91	296,82	188,90	273,50
86	21,26	9,92	29,94	13,02	214,22	327,50	190,08	323,30
87	16,68	6,70	23,63	8,92	241,40	387,94	235,80	374,50
88	12,93	4,30	18,70	6,03	253,25	434,95	232,86	385,40
89	10,23	2,85	15,22	3,96	233,57	406,60	209,42	415,76
90	7,83	1,86	11,55	2,68	267,90	419,75	269,40	385,43
95	0,39	0,68	1,07	1,08	361,15		333,45	
100		0,19		0,27	480,60		430,55	

Таблица 5.

Возрастной составъ неподвижнаго населенія и средняя жизнь въ Баваріи
и Пруссіи за 1881—1890 гг.

Возрастъ.	Возрастной составъ.				Средняя жизнь.			
	Пруссія.		Баварія.		Пруссія.		Баварія.	
	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.
			1000	1000	37,59	40,70	34,87	37,90
0—1	843,3	866,7	785,5	827,8	47,30	49,30	49,14	49,99
1—2	746,9	777,9	668,2	714,6	49,62	51,66	51,33	52,20
2—3	712,3	742,8	641,1	686,0	50,34	52,42	51,81	52,69
3—4	692,3	722,5	636,3	670,0	50,53	52,63	51,86	52,71
4—5	678,5	708,1	615,9	659,4	50,39	52,54	51,56	52,45
5—6	668,7	697,9	608,1	651,2	50,03	52,23	51,12	52,01
6—7	661,1	689,2	602,2	645,1	49,55	51,78	50,56	51,44
7—8	654,8	682,5	597,7	640,3	48,97	51,23	49,88	50,78
8—9	649,9	677,2	594,3	636,6	48,28	50,58	49,13	50,04
9—10	645,9	672,9	591,4	633,6	47,57	49,88	48,36	49,25
10—15	3190,4	3319,4	2930,0	3135,5	43,41	45,89	44,00	45,02
15—20	3123,1	3248,2	2879,5	3075,5	39,41	41,87	39,88	40,98
20—25	3031,8	3165,7	2801,5	2996,0	35,74	37,95	36,18	37,15
25—30	2922,2	3061,2	2702,0	2896,0	32,02	34,42	32,49	33,55
30—35	2800,4	2937,2	2595,0	2771,5	28,47	30,88	28,80	30,04
35—40	2654,3	2798,1	2473,5	2635,0	27,07	27,40	25,24	26,58
40—45	2484,0	2651,3	2332,5	2491,0	21,78	23,83	21,75	23,02
45—50	2286,3	2500,1	2169,0	2343,5	18,67	21,56	18,39	19,37
50—55	2061,1	2327,6	1950,5	2175,0	15,65	16,69	15,07	15,89
55—60	1807,6	2105,2	1744,0	1962,5	12,77	13,52	12,24	12,63
60—65	1506,6	1809,2	1460,5	1678,5	10,31	10,79	9,57	9,83
65—70	1159,1	1435,6	1123,5	1316,5	8,21	8,55	7,27	7,44
70—75	801,0	1019,0	755,5	898,5	6,45	6,72	5,46	5,60
75—80	472,0	622,8	410,0	496,5	5,19	5,25	4,11	4,25
80—85	225,6	309,6	161,5	201,5	4,04	4,22	3,44	3,57
85—90	85,4	119,4	39,0	51,5	2,68	2,91		
90—95	21,0	31,5	6,5	9,5				
95—100	1,0	2,1	2,0	3,5				

Приложение III.

Смертность, возрастной составъ и долголѣтность Англии, Бельгии и Австріи за 1881 по 1890 годъ.

Нижеслѣдующія таблицы были вычислены способомъ, указаннымъ при вычисленіи французской, а отчасти и прусской смертности, такъ что останавливаться на немъ считаемъ лишнимъ и приводимъ только матеріалы, источники и полученные нами результаты. Если таблицы эти и имѣютъ не всю желательную законченность, то это слѣдуетъ приписать качеству матеріала. Въ общемъ, разумѣется, мы видимъ и здѣсь санитарныя условія, которыя, сравнительно съ Россіей, можно назвать блестящими. Въ заключеніе, намъ осталось выразить пожеланія, чтобы всѣ причины, обусловливающія такую высокую смертность православнаго населенія Россійской Имперіи, были по возможности скорѣе устранены и Россія развивалась бы своею здоровою нормальною жизнью.

Умершіе, родившіеся и среднее народонаселеніе по переписямъ въ Англіи за 1881 и 1891 гг.

Лѣта.	Умершіе 1) (1881—1890).		Среднее народонасе- леніе по переписямъ) 1881 и 1891 г. 2)		Годы.	Родившіеся.	
	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.		м. п.	ж. п.
0— 1	702 686	557 173			1876	452 278	435 690
1— 2	211 197	195 402			1877	451 846	436 304
2— 3	82 931	80 911			1878	455 048	436 858
3— 4	52 290	51 965			1879	447 914	432 475
4— 5	38 118	37 210			1880	448 709	432 934
					1881	450 180	433 462
5— 10	87 019	86 119	1 630 976	1 640 311	1882	452 752	436 362
10— 15	44 281	46 586	1 506 544	1 505 405	1883	453 076	437 646
15— 20	58 725	60 845	1 366 722	1 382 326	1884	462 481	444 269
20— 25	67 398	72 088	1 179 850	1 307 419	1885	455 809	438 461
					1886	460 470	443 396
25— 35	151 211	156 339	1 955 243	2 130 321	1887	451 603	434 728
35— 45	186 969	171 071	1 514 481	1 620 293	1888	447 172	432 696
45— 55	214 550	183 929	1 112 522	1 222 632	1889	451 218	434 726
55— 65	258 712	241 194	746 338	849 206	1890	442 070	427 867
65— 75	292 877	302 648	367 389	503 754			
75— 85	201 145	234 673	137 744	180 298			
85—100	47 087	68 702	15 240	25 016			

Смертность и возрастной составъ въ Англіи за 1881—1891 гг.

Лѣта.	Оставшіеся въ живыхъ.		Возрастной со- ставъ.		Коэффициентъ смертности.		Средняя жизнь. Лѣта.	
	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.	м. п.	ж. п.
0— 1	1000,00	1000,00	1000,00	1000,00			43,7	47,1
1— 2	844,85	872,36	896,57	914,91			50,7	54,1
2— 3	798,25	827,62	816,89	845,51			52,7	54,8
3— 4	779,96	809,11	788,20	817,47			52,9	55,1
4— 5	768,44	797,22	773,87	802,80			52,7	54,9
	760,01	788,70	764,23	792,06			52,2	54,5
5— 10	740,00	763,30	3750,00	3892,50	5,33	5,24	48,6	50,9
10— 15	729,20	756,45	3673,00	3811,80	3,94	3,09	44,2	46,6
15— 20	713,70	739,99	3657,20	3741,10	4,29	4,41	41,6	42,6
20— 25	693,60	719,85	3518,20	3649,60	5,71	5,51	26,2	38,8
25— 35	667,76	668,86	6677,60	6943,60	7,73	7,34	78,8	31,3
35— 45	567,30	601,40	6046,10	6353,8	12,34	10,54	21,9	24,2
45— 55	467,53	517,90	5174,20	5599,0	19,23	15,0	15,5	17,4
55— 65	329,40	389,37	3934,80	4536,3	34,66	28,39	9,9	11,5
65— 75	141,63	209,66	2355,20	2995,1	79,71	60,01	6,5	7,0
75— 85	22,11	44,71	818,80	1271,8	146,0	129,70		
85—100					295,0	274,64		

1) По Report of the Registrar General of marriages, births and deaths 1867—1891.
2) По Census of England and Wales 1880—1890.

Умершіе и среднее народонаселеніе по переписямъ въ Австріи за 1881—1890 гг.

Лѣта.	Умершіе ¹⁾ за 1881—1890.		Среднее народонаселеніе ¹⁾ по переписямъ 1880 и 1890 гг.	
	Мужск. п.	Женск. п.	Мужск. п.	Женск. п.
0— 1	1 208 686	972 565		
1— 5	552 515	535 676		
5— 10	139 696	141 283	1 264 814	1 262 640
10— 20	123 071	142 605	2 221 544	2 279 951
20— 30	169 633	171 936	1 823 902	1 909 821
30— 40	162 119	175 715	1 485 684	1 566 484
40— 50	207 466	186 963	1 218 978	1 302 487
50— 60	252 426	240 207	901 784	1 004 887
60—100	681 054	719 954	849 582	934 945

Родившіеся въ Австріи ¹⁾.

	Мужск. п.	Женск. п.		Мужск. п.	Женск. п.
1876	439 661	413 775	1884	450 953	427 368
1877	427 748	403 028	1885	442 793	417 870
1878	428 046	405 205	1886	451 746	424 417
1879	440 081	415 512	1887	455 317	433 161
1880	426 106	401 874	1888	457 644	432 257
1881	428 922	404 544	1889	461 637	436 713
1882	449 882	423 640	1890	447 244	421 691
1883	441 869	416 963			

Смертность въ Австріи за 1881—1890 гг.

Лѣта.	Оставшіеся въ живыхъ.		Коэффициентъ смертности.	
	Мужск. п.	Женск. п.	Мужск. п.	Женск. п.
	1000	1000		
1	730,3	770,2		
5	605,3	641,8		
10	572,8	606,8	11,0	11,2
20	541,9	570,0	5,5	6,2
30	493,5	520,9	9,3	9,0
40	442,4	465,6	10,9	11,2
50	372,8	403,2	17,1	14,3
60	281,4	317,2	27,9	23,9
			80,1	77,0

¹⁾ По Oesterreichisches Statistisches Jahrbuch за 1876—1892.

Родившіеся, умершіе и среднее народонаселеніе обоого пола въ Бельгiи за 1881—1890 годъ.

Лѣта.	Умершіе въ среднемъ за 1881—1890 ¹⁾ .	Среднее народонаселеніе ¹⁾ по переписямъ 1880—1890 гг. обоого пола.	Родившіеся ¹⁾ .	
0— 1	280 023		1876	176 915
1— 2	7 392		1877	175 077
2— 3	3 396		1878	172 730
3— 4	2 113		1879	174 641
4— 5	1 503		1880	171 864
5— 6	1 060	130 409	1881	175 411
6— 7	750	129 099	1882	176 345
7— 8	598	127 496	1883	174 484
8— 9	479	127 109	1884	176 721
9— 10	439	119 136	1885	175 043
10— 15	1 882	590 951	1886	175 091
15— 20	2 723	552 478	1887	175 466
20— 25	3 536	503 251	1888	175 586
25— 30	3 167	425 292	1889	177 542
30— 35	3 183	381 662	1890	176 595
35— 40	3 326	349 079		
40— 45	3 633	316 206		
45— 50	3 806	292 430		
50— 55	4 295	263 952		
55— 60	5 075	227 378		
60— 65	6 438	191 102		
65— 70	7 369	154 154		
70— 75	8 328	108 701		
75— 80	7 799	66 461		
80— 85	5 880	31 500		
85— 90	2 691	} 12 397		
90— 95	696			
95—100	99			
100—110	4			

Смертность и возрастной составъ въ Бельгiи за 1881—1890 гг.

Лѣта.	Оставшіеся въ живыхъ.	Возрастной составъ.	Коэффициентъ смертности.	Средняя жизнь.
0	1000	1000	—	
1	840,5	893,6	—	52,5
2	798,3	815,2	—	54,3
3	778,9	788,0	—	54,6
4	766,8	772,8	—	54,5
5	758,2	762,5	—	54,1

1) По Annuaire statistique de la Belgique. T. I—XV (1876—1893).

Лѣта.	Оставшіеся въ живыхъ.	Возрастной составъ.	Коэффициентъ смертности.	Средняя жизнь.
6	752,0	755,1	8,13	
7	747,7	749,9	5,80	
8	744,2	745,9	4,69	
9	741,3	742,8	3,77	
10	738,5	739,9	3,68	50,5
15	726,8	3663,5	3,18	46,2
20	709,1	3590,0	4,93	42,3
25	684,6	3234,7	7,03	38,7
30	659,6	3360,7	7,45	36,1
35	632,7	3230,9	8,32	31,3
40	603,2	3090,0	9,53	27,9
45	569,6	3927,0	11,49	24,4
50	533,7	2758,0	13,01	21,4
55	491,9	2564,0	16,27	17,5
60	440,0	2330,0	22,32	14,2
65	371,6	2029,3	33,69	11,7
70	295,7	1668,0	47,80	8,9
75	198,8	1236,0	78,38	6,9
80	108,6	768,5	117,34	5,4
85	39,5	370,0	186,70	
100			281,20	

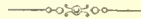
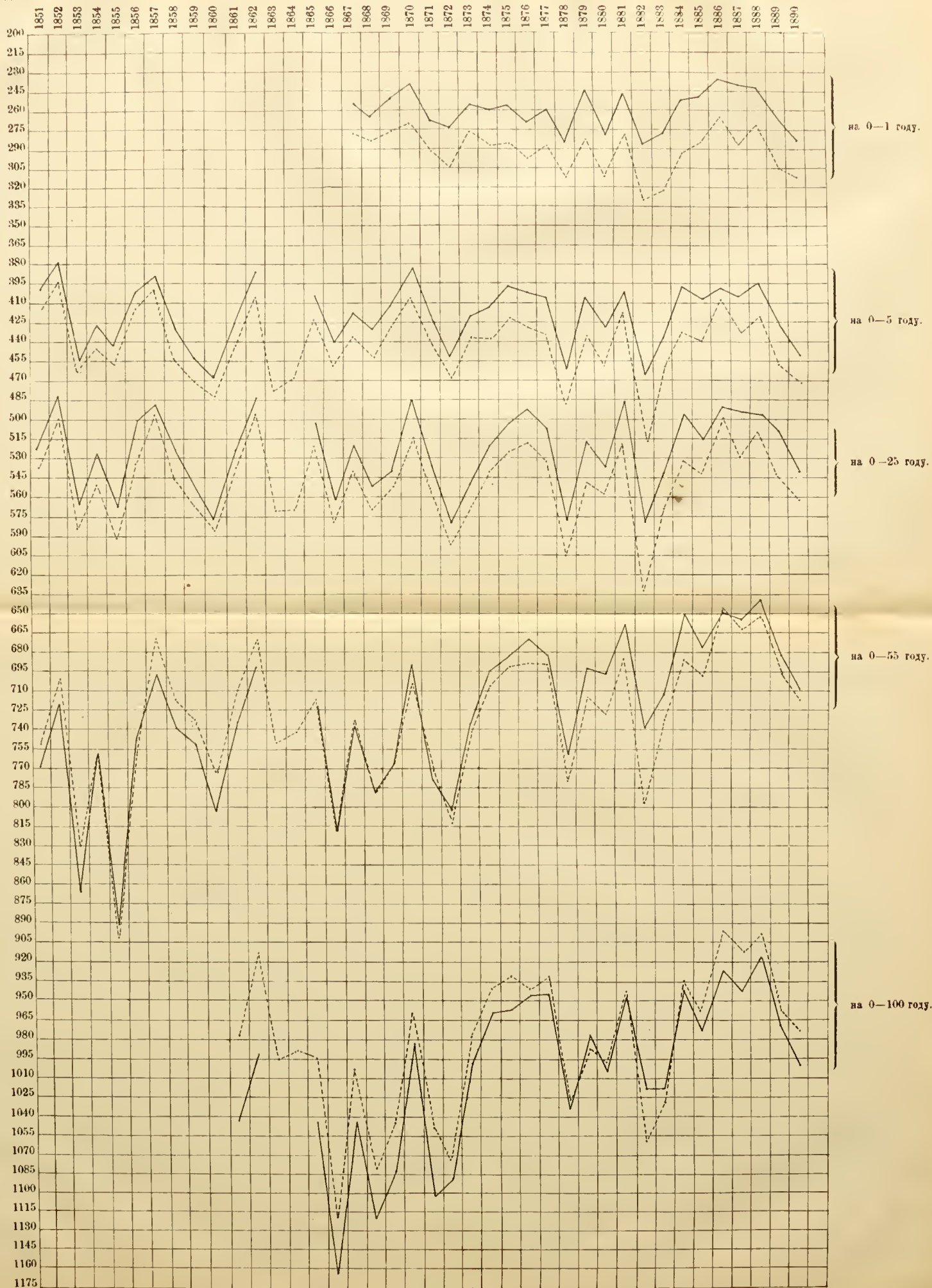


Диаграмма смертности православнаго населенія Россіи обѣихъ половъ отъ 0 — 100 лѣтъ при нормѣ 1000 рожденій.

— мужской п.
— женской п.



J

∇₁
∇₂

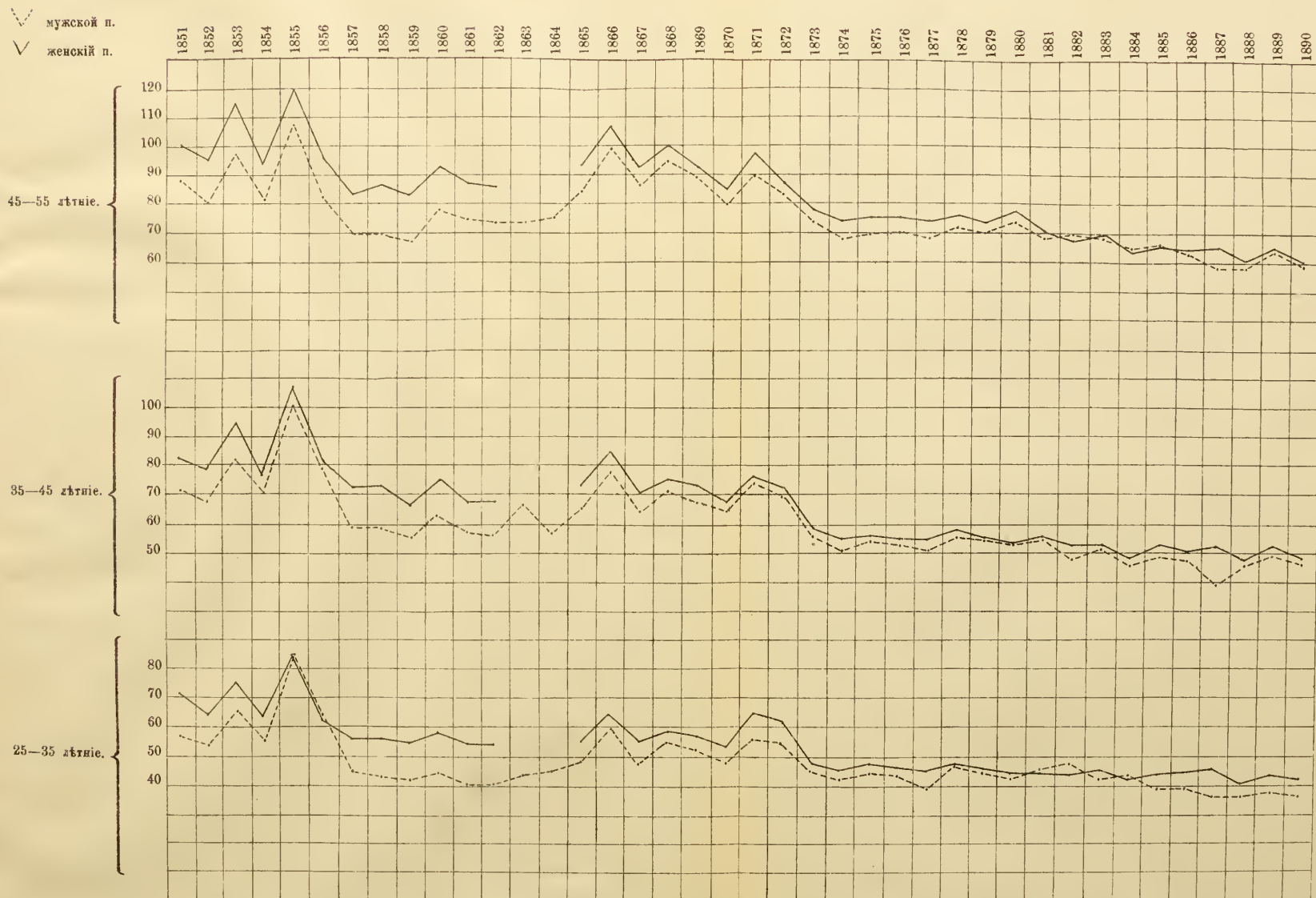
45—55

35—45

25—35

№ 2.

Діаграммы смертности православнаго народонаселенія обоихъ половъ отъ 25—55-лѣтняго возраста по десятилѣтіямъ при нормѣ 1000 рожденій.



ЗАПИСКИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

MÉMOIRES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES DE ST.-PÉTERSBOURG.

VIII^e SÉRIE.

ПО ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ ОТДѢЛЕНІЮ. CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE.

Томъ I. № 6.

Volume I. № 6.

ПАМЯТЬ И ПОХВАЛА

КНЯЗЮ ВЛАДИМИРУ

И ЕГО ЖИТИЕ

ПО СП. 1494 г.

Издатель В. И. Срезневскій.

(Доложено въ засѣданіи Историко-филологическаго отдѣленія 9 ноября 1894 г.).



С.-ПЕТЕРБУРГЪ. 1897. ST.-PÉTERSBOURG.

Продается у комиссіонеровъ Императорской Академіи Наукъ:	Commissionnaires de l'Académie IMPÉRIALE des Sciences:
Н. И. Глазунова, М. Эггера и Комп. и К. Л. Рикера въ С.-Петербургѣ,	J. Glasounof, M. Eggers & Cie. et C. Ricker à St.-Pétersbourg,
П. П. Карбасникова въ С.-Петербургѣ, Москвѣ и Варшавѣ,	N. Karbasnikof à St.-Pétersbourg, Moscou et Varsovie,
М. В. Ключкина въ Москвѣ,	M. Klukine à Moscou,
П. Я. Оглоблина въ С.-Петербургѣ и Киевѣ,	N. Oglobline à St.-Pétersbourg et Kief,
Фоссъ (Г. Гэссел) въ Лейпцигѣ.	Voss' Sortiment (G. Haessel) à Leipzig.

Цена 40 к. = Prix 1 Mk.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Июнь 1897 г. Непремѣнный секретарь, Академикъ *И. Дубровинъ*.

ПАМЯТЬ И ПОХВАЛА КН. ВЛАДИМИРУ И ЕГО ЖИТИЕ

ПО СПИСКУ 1494 Г.

Въ дополненіе къ напечатаннымъ мною нѣскольکو лѣтъ назадъ въ Мусинъ-Пушкинскомъ сборникѣ (Записки Имп. Академіи Наукъ, т. 72, № 5) «Памяти и похвалѣ» кн. Владимиру и «Житію кн. Владимира» представляю въ настоящее время тѣ же сочиненія въ спискѣ 1494 года. Какъ житіе, такъ и память сохранились лишь въ позднихъ спискахъ; напечатанная мною рукопись Мусинъ-Пушкинскаго сборника, хотя и относится къ 1414 году, извѣстна лишь по копіи XIX вѣка и, не смотря на большую тщательность переписчика нашего вѣка, не можетъ быть признана безусловно хорошей, такъ какъ лицо, писавшее ее, было повидимому мало знакомо съ древнимъ письмомъ. Необходимость провѣрки нѣкоторыхъ сомнительныхъ мѣстъ копіи сборника 1414 года заставляетъ обратить вниманіе на другіе списки «Похвалы» и «Житія» и между прочимъ на списокъ, нынѣ печатаемый, занимающій по времени первое мѣсто. Этотъ списокъ находится въ рукописи Казанской духовной академіи № 616 (изъ бывшихъ Соловецкихъ), озаглавленной «Мѣста новымъ чудотворцамъ» и написанной въ Вологдѣ по приказанію священнопопика Доспоея; время написанія рукописи указано въ записи на оборотѣ послѣдняго листа: написана бы книга сіа в лѣ 7002-ное в-е (= 7002 т. е. 1494). Желаящіе ознакомиться съ рукописью болѣе или менѣе подробно могутъ найти свѣдѣнія о ней въ «Описаніи рукописей Соловецкаго монастыря, находящихся въ библіотекѣ Казанской духовной академіи» (т. II, стр. 358—368).

В. Срезневскій.

І.

Память и похвала князю Владимиру.

Мѣа июла въ еі дѣѣ. Памѣ и похѣа кнѣзю Рѣскомѣ Володимирѣ, како крѣтиса Володимирѣ и дѣти своа крѣти и всю землю Роускѣю ѿ конца и до конца, и како крѣтиса баба Володимерова Ѡлга прѣ Володимера. Списано Іаковомѣ мнихомѣ: ~

л. 340 об. Паоулѣ стѣи аплѣ, црѣквныи оучѣлѣ и свѣтило всего мира, посылаа 5
к Тимофѣю писаніе, глѣше: чадо Тимофѣю, еже слыша || ѡ[тъ] мене многы
послоухы, тоже предаи же вѣрнымѣ члѣкомѣ, иже доволнѣ боудѣ и ины
наоучити [Тим. 2. І. 2]. И блѣжнныи аплѣ Лоука еѣваліетѣ къ Феѡѡилѣ пи-
саше, глѣа: понеже мвози начаша повѣсти дѣати ѡ извѣстнѣи вещь бѣвшѣи
в наѣ, изволиса и мнѣ ходившю исперва и по всѣ писати тебѣ, державныи 10
Феѡѡиле, да разумѣши, ѡ нѣ же начатѣ Іѣ творити же и оучити [Лук. І.
1—4]. К томоу Феѡѡилѣ написа дѣаніа аплѣаа и еѣваліе стѣи аплѣ
Лѣка. Потомѣ многы стѣи писати начаша житіа и мѣнѣа. Тако же и азѣ
хоудыи мнѣ Іаковѣ, слышавѣ ѿ многы ѡ блѣговѣрнемѣ князи Володимери
всѣа Роускѣа земля, ѡ сѣѡу Сѣославлѣ, и мало събравѣ ѿ многыа добро- 15
дѣтели его, написа, и ѡ сѣѡу его, рекоу же сѣѡу славноую мѣика Бориса и
Глѣба, како просвѣти блѣгѣ Бѣжѣа срѣде кнѣзю Рѣскомоу Володимероу, сѣѡу
Сѣославлю, внѣкѣ Игоревоу, и възлюбивыи члѣколюбивыи Бѣ, хотаи сѣти
всакого члѣа и в разѣумѣ истинныи прити, и вжада стѣѡ крѣцнѣа. Іако же жа-
даеть елень на источники во||дныа [Пс. СХІІ. 2], тако вжада блѣговѣрныи кнѣз 20
Володимирѣ стѣѡ крѣцнѣа, и Бѣ сътвори хотѣніе его; пишеть бо: волю
боащиса е творить и млѣвоу и слышѣи и сѣть а [Пс. СХІІІ. 19] и сѣ рѣ Гѣ:
просите и прѣимете, ищете и ѡбращете, толчете и ѡверзетса вамѣ, всакѣ
просаи прѣиметь, ищаи ѡбращеть, толкѣщемѣ ѡверзаетса [Мѡ. VI. 7—8;
Лук. XI. 9—10]; и паки рѣ: иже вѣроу иметь и крѣтиса и спѣтѣ боу- 25
детѣ, а иже вѣры не имать, не крѣтиса, оуже ѡсоуженѣ боудеть [Мр.
XVI. 16]. Взиска спѣна и приа ѡ бабѣ своес Ѡлзѣ, како шѣши къ
Црѣогородѣ, и прѣала баше стѣѡе крѣцнѣе, и пожи добрѣ прѣ[дѣ] Бѣмѣ, всеми

добрими дѣлы украсившиса и почи с миромъ ѿ Хѣ Ісѣ и въ блѣзѣ вѣрѣ. То все слышавъ кнѣзь Володимеръ ѿ бабѣ своей Олзѣ, нарѣнѣи въ стѣмъ крѣщеніи Елены, тоа и жпзни подража стѣа прѣца Елены, блженныа княгини Олги; то слышавъ кнѣзь Володимеръ, разгарашетса стѣымъ Дхѣмъ
5 срѣе его, хотя стѣго крѣщеніа. Вида же Бѣ хотѣнїе срѣца его, провида добротѣ его, и призри || съ нѣбсѣ млѣью своею и щедротами и въ Трѣци сла- л. 341 об.
вимыи Бѣ Оцѣ и Сѣмъ и стѣи Дхѣ на кнѣза Володимера, испытаа срѣца и Ѹтробы, Бѣ праведенъ, вса прѣ вѣдыи, и просвѣти срѣце кнѣзю Роускыа земля Володимероу прїати стѣое крѣщеніе.

10 Крѣти же са самъ кнѣзь Володимеръ, и чада своа, и весь домъ свои стѣымъ крѣщеніемъ просвѣти и свободи всакоу дїю, моужескѣ полѣ и женескѣ, стѣго ради крѣщеніа. И възрадоваса и възвеселиса ѿ Бѣ Дѣвѣскы кнѣзь же Володмиръ и акы стѣи прѣкъ дивныи Амбакоумъ ѿ Гдѣ веселаса и рауаса ѿ Бѣ Слѣѣ своемъ. Ѿ блженое время и днѣ добрыи, испол-
15 ненъ всего блга, в он же крѣтиса Володимеръ кнѣзь! И нареченъ бѣ въ стѣмъ крѣщеніи Василии, и даръ Бжїи ѿсѣнї его, блгѣ стѣго Дхѣ ѿсѣти срѣце его, и навиче по заповѣди Бжїи ходити и жити добрѣ ѿ Бѣ и вѣроу твердоу Ѹдержа и неподвижимоу. Крѣти же и всю землю Роускю ѿ конца и до конца, и поганьскыа богы, паче же и бѣсы, Пероуна и Хъроса и
20 ныи многы попра, || и скроуши пдолы, и ѿверже всю безбожнѣю лєсть, и црѣвь созда каменноу во има прѣтыа Бѣа, прибѣжище и спнїе днѣамъ вѣрнымъ, и десатинноу еи вда, тѣмъ поны набдѣти и спроты и вдовича и нищаа. И по тѣ всю землю Рѣскю и грады вса оукраши стѣими црѣвами, и ѿвержеса всаа дїавола лѣсти, и приде ѿ тмы дїавола на свѣ съ чады
25 своими, приде къ Бгѣ, крѣщеніе примъ, и всю землю Роускю исторже из оустъ дѣаволь и къ Бгѣоу приведе, и къ свѣтоу истинѣоумоу. Рече бо Гѣ прѣкъмъ: изводаѣ ѿ нечѣта нечѣтпваго, акы оуста моа еси [Іер. XV. 19]; и бѣ кнѣзь Володмиръ, акы Ѹста Бжїа и члѣкы ѿ лєсти дїавола къ Бгѣоу приведе. Ѿ колика радость и веселїе бѣ на земли! Ангѣли възвезо
30 селишаса и архїгѣли, и стѣхъ дѣи взыграшаса; самъ рѣ Гѣ: колика радость бываеѣт на побѣхъ ѿ единомъ грѣшнїци кающимса [Лук. XV. 7, 10]. Толико бещисла днѣ по всєи земли Роускои приведены къ Бгѣоу стѣмъ крѣщеніе.

Похвалы всакыа дѣло то достоино створи и радости дхѣвныа полно: ~ || л. 342 об.
Ѿ блженныи и треблженныи кнѣже Володимере, блговѣрне и хрѣтолюбиве
35 и страшнолюбче, мѣзда твоа многа зѣло прѣ Бгѣмъ. То же блженныи Дѣвѣ глшѣе: блженъ члѣкѣ, его же ты накажєши, Гнѣ, и ѿ закона твоего наѸчиши и, да оукротвиши и ѿ днѣи лютѣ [Іс. ХСІІІ. 12]. Блженныи кнѣзь Володимеръ, оуклонивса ѿ слѣ"бы дїавола, и приде къ Хѣоу Бгѣоу, влѣѣ своемъ, и люди своа приведе и наоучи а слоужити Бгѣоу; самъ бо Гѣ рѣ:
40 иже створитъ и наоучїи, се великѣ наречетса въ црѣвиѣ побѣмъ [Мо.

V. 19]. А ты, ѿ блжєнын кнѣже Володимире, бѣ аплѣ въ кнѣзѣхъ, всю землю Роускѣю привѣ къ Бгѣу стѣмъ крѣщеніемъ, и наоучи люди своа кланатиса Бгѣу, славити и пѣти Ѡца и Сѣа и Стѣго Дѣа. И вси людѣ Роускѣа земля познаша Бѣа тобою, бжтвенны кнѣже Володимире. Възрадоваша же са англѣстѣи чини, агнецѣ чѣпѣи; пѣѣ раѣуютса вѣрнѣи и воспѣша и 5 въсхвалиша; акы младенци Іевреистѣи с вѣтвѣми оустрѣтоша Хѣа, вопіюще: ѿсана Хѣу Бгѣу, побѣдителю смрѣти, тако и новоизбраннѣи людѣ

л. 343. Роускѣа земля въсхвалиша влѣс || Хѣа съ Ѡцемъ и Стѣмъ Дѣомъ, и къ Бгѣу приближившеса крѣщеніемъ и діавола Ѡврьгшеса, и слоужбы его пороугашаса и поплеваша бѣсы и познаша Бѣа истиннаго, творца и 10 сдѣтела всеи тварѣ, и поють по вса дни живота и на всакъ чѣ пѣ чюдную, хвалоу архайгльскую: слава в вышнѣ Бгѣу и на земли миръ, въ члѣцѣхъ блгволеніе [Лук. II. 14]. И ты, блжєнын кнѣже Володимире, подобно Костантѣноу великомѣ створи. Іакѣ ѿиъ вѣроу великою и любовью Бжтѣю подвѣса, оутверди всю вселеную любовію и вѣроу, и стѣмъ крѣщеніемъ 15 просвѣти весь миръ, и законъ Бжтѣи по всеи вселенѣи заповѣда, и разроуши храмы идольскѣа съ лжеименными бѣи, и стѣа же црѣви по всеи вселенѣи постави на хвалоу Бгѣу, въ Трѣци славимому, Ѡцѣю и Сѣю и Стѣмоу Дѣоу, и крѣтъ ѿбрѣте, всего мира спѣе, съ бжтвеною и бгѣмоудроу мѣрѣю своею стѣю Ѡленоу и съ чады многы, прѣведе къ Бгѣу стѣмъ крѣщеніемъ 20 бещисленое множество, и требища бѣсовьскаа и потребѣи, и храмы идольскѣа

л. 343 об. разроуши, и црѣвами оукраши всю вселеную и грады, и заповѣда въ црѣвахъ паматѣ стѣхъ творити пѣшѣи и млѣвами и празникы празновати на славоу и на хвалоу Бгѣу: тако же и блжєнын кнѣзь Володимиръ створи съ бабѣи своеи Ѡлгой: —

25

Похвала кнѣгинѣ Ѡлги, како крѣтиса и добрѣ поживе по заповѣди Гѣи: —

Та бо блжєнаа кнѣгинѣ Роускаа Ѡлга, по смрѣти моужа своего Игорѣа, кнѣза Роускаго, ѿсвѣщена бывши Бжтѣю блгѣтѣю и въ срѣци прѣимши Бжтѣю блгѣть. Ѡ како похвало блжєнѣю кнѣгинѣю Ѡлгу, братіе? Не видѣ. 30 Тѣломъ жена соущи, мѣжескоу мдрѣть имѣющи, просвѣщена Стѣмъ Дѣмъ, разоумѣвши Бѣа истиннаго, творца нбѣу и земли, въставши иде в землю Грѣчьскоую, въ Црѣгрѣа, идеже црѣи крѣтѣнѣи и крѣтанѣство Ѡтвердиса, и пришеши проси крѣщенѣа, и прѣимши стѣое крѣщеніе, възвратиса в землю Роускѣю, в домъ свои и къ людемъ своимъ съ радостію великою, ѿсвѣ- 35 щена дѣѣмъ и тѣломъ, несоущи знаменіе чѣтнаго крѣта. И потомъ требища бѣсовьскаа съкрѣши || и нача жити ѿ Хѣа Іѣѣ, възлюбивши Бѣа всѣи срѣцемъ

л. 344. и всею дѣшею, и поиде въ слѣ Гѣа Бѣа, всеми добрыми дѣлы ѿсвѣтившиса и млѣнею оукрашшиса, нагыѣ ѿдѣвающѣи, жадныѣ напѣающѣи, и странныѣ покоивающѣи, и ищѣаа и вдовица и сиротѣ вса млѣющѣи, и по- 40

требѹ даючи всакоу с тихостію и любовью срѣца, и молащи Бѣ дѣи
 и ношч ѿ силїи своемъ. И тако поживши и добрѣ славащи Бѣ въ Трѣци,
 Оца и Сїна и Сѣго Дѣа, почи въ блазии вѣрѣ, сконча житїе свое с миромъ
 ѿ Хѣ Ісѣ Гдѣ нашемъ. И Бѣ прослави тѣло своеа си Олены, ей же
 5 има въ стѣхъ крѣпїи нарѣно блѣныа кнѣгини Олгы: и есть въ гробѣ тѣло
 еа чѣное и нераздрѹшное пребывае[ть] и до сї дѣи; Бѣ бѡ своа рабы
 славить, рече бо ирѣкомъ: славаща ма прославию и оукарааи бещести
 бѹдетъ [Цар. 1. II. 30]. Блѣнаа бо кнѣгини Олга прослави Бѣ всеми дѣлы
 своими добрыми, и Бѣ прослави ю. И ино чю^{до} слышите ѿ ней: въ
 10 гробѣ, иде лежить блѣное и чѣное тѣло блѣныа кнѣгинѣ Олгы, гробъ
 каменъ малъ въ || црѣви стѣа Бѣа, тоу црѣвѣ създа блѣныи кнѣзь Володи-
 меръ каменю въ чѣ стѣи Бѣи, и есть гробъ блѣныа Олгы и на верхѹ л. 344 об.
 гроба ѡконце сътворено и тоуда видѣти тѣло блѣныа Олгы лежаще
 цѣло; да иже с вѣрою придетъ, ѡтворитса ѡконце и видѣтъ чѣное тѣло
 15 лежаще цѣло и диваса чюдѹ таковомѹ, толико лѣ въ гробѣ лежащю тѣлоу
 не разроушимоуа. И члѣцѣ же вѣриѣи, видѣвшє чюдо толико, славать
 Бѣа, диващєса мѣи Бѣи, юже иматъ на стѣхъ свой. Ѿ дивное и страшное
 чю^{до}, брѣе, и прєславно! Достопно и похвалы всакоа тѣло то чѣное: въ
 гробѣ цѣло, аки сила почиваѣ. По истинѣ дивенъ Бѣ въ стѣхъ свой, Бѣ
 20 Изрѣлвѣ [Пс. LXVII. 37]. То вида, вѣриѣи члѣцѣ прославѣ Бѣа, просла-
 вяющаго рабы своа. А дрѹгїи, иже не с вѣрою прих[од]а[ть], не ѡтворитса
 ѡконце гробное, и не видать тѣла того чѣнаго, но токмо гробъ. Тако
 Бѣ прослави рабоу свою Олгу, Роускюю кнѣгиню, нареченю въ стѣхъ
 крѣпїи Елена. По стѣхъ же крѣпїи си блѣнаа кнѣгини Олга живе лѣ єи. || л. 345.
 25 и оугодивъ Бѣоу добрыми дѣлы своими, и оуспе мѣа июла въ аї дѣи
 въ лѣ ѣ. ѹ. ѡ. ѣ-е, дїшѹ свою чѣнѹю предавши в роуцѣ влѣцѣ Хбѹ Бѣоу.
 Послѹшайте възлюбленїи: ~

Блѣныи же кнѣзь Володимиръ, вноукъ Олакї, крѣвєса самъ, и чада
 своа и всю землю Роускоюу крѣи ѿ конца и до конца, храмы идоль-
 30 скыа и требища всюду раскопа и посѣче, и идолы съкроуши, и всю землю
 Роускюю и грады и чѣными иконами црѣви оукраєи, и памяти стѣхъ въ
 црѣвахъ твораще пѣнемъ и мѣтвами, и празновашє свѣтло празники
 Гѣскыа, три транєзы поставлаше: первю митрополитоу съ епѣцы и съ
 черноризцѣ и с попы, второую пицимъ и оубогы[мъ], третьюю собѣ и
 35 ботаромъ своимъ и всемъ моужемъ своимъ, подобєса црѣмъ стѣымъ блѣнымъ
 кнѣзь Володимиръ ирѣкоу Дѣоу, прю Єзекѣю, и треблѣномѹ Іусѣю, и
 великому Костантилоу, иже избраша и изволиша Бѣи законъ боле всего
 и послужаша Бѣоу всемъ срѣмъ и полѹчыша мѣтъ Бѣю и наслѣдиша
 раи и ирѣаша || црѣво пѣное и почиша съ всеми стѣymi, ѹгожышими Бѣоу. л. 345 об.
 40 Тако же блѣныи кнѣзь Володимиръ послуживъ Бѣѹ всемъ срѣемъ и

всею дшею. Не дивимса, възлюбленѣи, аще чудесъ не творить по смрти,
 мнозѣ бо стїи праведнѣи не створиша чудесъ, но стїи соуть. Рѣ бо нѣгдѣ
 ѿ томъ стїи Іѡаннъ Златаоусты: ѿ чего познаемъ и разоумѣемъ стѣ
 чѣка, ѿ чудесъ ли, или ѿ дѣлъ? и рѣ: ѿ дѣлъ познати, а не ѿ чудесъ;
 много бо и влѣсви чудесъ створиша бѣсовскимъ мечтанїемъ, и бахоу 5
 стѣи айли и бахоу лжїи айлв; бѣша стѣи пррци и бахоу лжїи пррци,
 слоугы діавола; ино чудо, и самъ сотона преображается въ англѣ свѣ-
 тель; но ѿ дѣлъ разоумѣти стго, яко же айлѣ рѣ: нлѡ дховнии є любви,
 терпѣнїе, блговѣрїе, блгость, кротость и въздержанїе; на таковыѣ иѣ
 закона [Гал. V. 25]. Блженныи же кїзь Володимеръ всимъ срцмъ и всею 10
 дшею Бѣ възлюби и заповѣди его взыска и схрани. И вса страны
 боахѣса его, и дары приношахѣ емѣ. И възвеселиса и възрадоваса ѿ Бѣѣ
 л. 346. и ѿ стмъ || кричїи и хвалаше и славаше Бѣ ѿ всемъ томъ кїзь Воло-
 димеръ и сице в радости смренїемъ срца глше: Гїѣ Влѣко блгїи, поманол
 ма еси и привел ма еси на свѣ, и познаѣ Тѣ, вса твари Творца. Слава 15
 Ти, Бжѣ всѣ, ѿчѣ Гѣ Бѣ нашего Іѣ Хѣ! Слава Ти съ Сїмъ и Стмъ Дхмъ,
 сице ма помиловавъ. Во тмѣ бахѣ, діаволѣ слоужаи и бѣсомъ, но ты
 ма стымъ кричїемъ просвѣти; акы звѣрь блѣ, многа зла творѣ в погань-
 ствѣ и живахѣ, акы скотиша, но ты ма оукроти и наказа своею блгтью.
 Слава ти, Бжѣ, въ Трци славимыи, ѿчѣ и Спѣ и стїи Дше, Трце 20
 Стѣа, помилуи ма, настави ма на пѣть твой и наоучи ма творити волю
 твою, яко Ты еси Бгѣ мѡи. Кїзь же Володимеръ поревнова стхъ мѣжъ
 дѣлѣ и житїю и възлюби Аврамово житїе и подража страннолюбїе его,
 Іаковлю пстїнѣ, Моисѣѡвѣ кротость, Двѣво безлюбїе, Костантина црѣ
 великаго, перваго црѣ крїтїанскаго, того подражал правѡвѣрїе. Боле же 25
 л. 346 об. всего баше млїню твора кїзь Володимеръ; иже || немощнѣи и старѣи не
 можахѣ дойти кнажа двора и потребѣ взати, то въ дворъ имъ посы-
 лаше, немощнымъ и старымъ всакоу потребоу блженныи кїзь Володи-
 миръ дааше; и не могуу сказати многыа его милостыи: не токмо в
 домѣ своемъ млїню творааше, но и по всемѣ градѣ, не в Клеви единомъ, но 30
 и по всей земли Рускои и въ градѣ и в селѣ, вездѣ млїню творааше,
 нагыа судѣваа, алчныа корма и жадныа напаа, странныа покола млїню,
 црѣвнигы чѣа и люба и милѣа, подаваа требованїе, нищаа, и сироты,
 и вдовица, и слѣпныа, и хромыа, и трудовагыа вса милѣ[а], и судѣваа, и
 накорма, и панаа. Тако же пребывающѣ кїзю Володимерѣ в добрыѣ дѣ- 35
 лѣ, блгть Бжїа просвѣщаше срце его, и роука Гїа помагаше емѣ; и по-
 бѣжаше вса врагы своа, и боахѣса его всеи. Идѣже идаше, ѡдолѣ-
 ваше: Радимцѣ побѣди и дань на нихъ положи, Ватичи побѣди и дань
 на нїѣ положи на ѡбойѣ, и Атъвагы взѣ, и сребреныа Болгары побѣди,
 л. 347. и на Козары шедѣ, побѣдї а || и дань на нїѣ положи. Оумысли же и 40

на Грѣческыи гра Корсуьн и сице молашеса князь Володимиръ Бѣоу:
 Гѣи Бже Влѣо всѣ, сего оу тебе прошю: даси ми гра, да прѣймѣ и да приведу
 люди крѣианы и попы на свою землю, и да наоучать люди законѣ крѣи-
 аньскомуу. И послуша Бѣи млтвы его; и прѣа гра Корсоуьн, и вса съсоуды
 5 црѣвныа и иконы и мощи стѣо сцѣномѣика Климента и инѣ стѣхъ. И
 в ты дѣи бѣаста црѣа два въ Црѣиградѣ: Костантинъ и Василей. И
 посла к нимъ Володимиръ, прѣса оу нѣ сестры ѡженитиса, да са бы
 болма на крѣианькыи законъ направилъ. И даста емѣ сестрѣ свою и дары
 многы присласта к немѣ и мощи стѣхъ даста емѣ; и положъ и. Тако
 10 добрѣ поживе блѣговѣрныи кнѣзь Володимиръ и сконча свое житѣе въ пра-
 вовѣрнѣи вѣрѣ ѡ Хѣи Исѣи Гмѣ нашимъ и съ блѣговѣрною Ѡлгою; и та
 бо, шедши Црѣиградоу, прѣала баше стѣе крѣиѣе и много створивъ до-
 бра в житѣи семь прѣ Бѣомъ, и сконча житѣе свое в добрѣи вѣрѣ и почи
 с миромъ, || в роуцѣ Бжѣи дѣио предавши. И еше живѣ соуцю Володимироу л. 347 об.
 15 князю, рать баше Ѡ Печенѣгъ; Володимеръ же баше болестью ѡдер-
 жимъ, в топ же болѣзни предасть дѣио свою в рѣцѣ Бѣи :

Млтѡа кнѣза Володимера.

Володимиръ кнѣа, Ѡхода свѣта сего, сице молашеса, глѣа: Гѣи Бже
 мѣи, не позналъ Тебе бѣа, но помилѡвал ма еси и стѣмъ крѣиѣе просвѣтил
 20 ма еси, и познаѣ Та, Бже всѣхъ, стѣи Творче всеа твари, Ѡче Гѣа на-
 шего Исѣи Хаѣ. Слава Ти [съ] Сѣимъ и Стѣмъ Дѣимъ! Влѣо Бѣ, не помани мѣи
 злобы, не зпалъ есмѣ Тебе в поганьствѣ, инѣ же Та знаю и видѣ. Гѣи Бже
 мѣи, помилѡуи ма. Аще ма хоцещи казнити и моучити за грѣхы ма,
 казни самъ ма, Гѣи, бѣсомъ не предаи же мене. И сице глѣа и моласа
 25 Бѣоу, преда дѣио свою с миромъ ангѣлѣмъ Гмѣи и оуспе. Праведныхъ бо
 дѣии в роуцѣ Бжѣио соѣ, и мзда имъ Ѡ Гѣи и строенѣе имъ Ѡ Выш-
 паго; того ради приимуть вѣпецъ красоты Ѡ рѣкоу Гѣио. По стѣмъ же
 крѣиѣи поживе блѣжныи кнѣзь Володимиръ кѣи лѣ. На дрѣгое лѣ[то] по
 крѣиѣи || к порогомъ ходи, на третѣе Корсоуьн горѣи взѣ, на четвѣртѣе л. 348.
 30 лѣто црѣвѣи каменѣ стѣи Бѣа заложн, а на пятѣе лѣто Переаславль за-
 ложн, в девѣтѣе лѣто десѣтии блѣженныи хрѣолоубивыи кнѣзь Володимиръ
 вда црѣкви стѣи Бѣи и Ѡ имѣниа своего. Ѡ томъ бо и самъ Гѣи рече:
 идѣже естѣ скровище ванѣ, тоу и срѣе ванѣ боудеть [Мо. VI. 21];
 блѣжныи кнѣзь Володимиръ имаше скровище свое на побѣхъ, съкрывъ
 35 млтѣею и добрыи своимѣи дѣлы: тамо и срѣе его бѣ въ црѣвии побѣимъ. И
 Бѣи поможе емѣ и сѣде в Киевѣ, на мѣстѣ ѡца своего Стѣослава и дѣда
 своего Игорѣа. А Стѣослава кнѣза Печенѣзи оубиша; а Йрополкъ сѣдаше в
 Киевѣ на мѣстѣ ѡца своего Стѣослава, и Ѡлегъ идыи с воп, оу Вроучѣ
 града мѣстѣ са ѡблѡми с воп, и оудавши Ѡлга въ греблѣи, а Йро-
 40 полка оубиша в Киевѣ моужи Володимерѡвѣ. И сѣде в Киевѣ кнѣзь Воло-

димеръ въ ѿсмое лѣто по смѣрти ѿца своего Стѣслава, мѣа июна въ
 аї, в лѣтѣ .s. ѿ. п. s. Крѣти же са кнѣзь Володимиръ въ г-е лѣто || по збѣе-
 л. 348 об. нїи брата своего Ярополка. Каашетса и плакашетса блѣжнїи кнѣзь Воло-
 димиръ всего того, елико створи в погашствѣ, не знаа Бгѣа. Познав же
 Бѣа истиннаго, Творца нбсѣ и земли, покаавса всего, и ѿврѣжеса два- 5
 вола и бѣсовъ и всеа слѣзбы его, и послѣжи Бгѣу добрыми дѣлы своими и
 милостышею. Оусне с миромъ мѣа июла въ еї днѣ, в лѣто .s. ф. кѣ
 ѿ Хѣтѣ Ісѣѣ Гмѣ на[шнмь]: ❖

ПРИМѢЧАНІЯ.

- Стр. 2. 1—4. Разрядкой обозначается киноварь подлинника. — 6. въ подл. «ѡ». — 18. вм. «възлюбивыи» слѣд. читать «възлюби и» — 23. въ подл. «пре».
- Стр. 3. 20. «всю» въ подл. надписано надъ строкой. — 28. «бѣжѣа» въ подл. написано сверхъ зачеркнутого «моа». — 34. «блѣговѣрне и хрѣто-любиве»; «и» въ подл. два раза.
- Стр. 4. 7. въ подл. «побѣдидетелю»; «дите» зачеркнуто. — 17. «бѣѣ» въ подл. «бѣѣ». — 24. «па» въ подл. надъ строкой. — 30. «блѣжнѣю» въ подл. написано на полѣ. — 40. «сиротѣ» вм. «сироты», какъ въ другихъ спискахъ.
- Стр. 5. 6. въ подл. «пробывае». — 21. въ подл. «прихотѣ». — 32. чит. «твориаше». — 34. въ подл. «оубогы». — 40. чит. «послужи къ».
- Стр. 6. 12. «и дары приношахѣ емѣ» написано на полѣ. — 34. въ подл. «милѣ».
- Стр. 7. 21. «сѣ» взято изъ Сахаровскаго, Болотовскаго, Академическаго, Синодальнаго, Софійскаго списк. — 28. въ подл. «лѣ».
- Стр. 8. 8. Софійскій и Мушицкій сп. кончаются на сл. «Гѣѣ»; сл. «Господѣ» прибавлено въ Сахаровскомъ; списокъ 1494 г. кончается сл. «Гмѣ на»; сл. «нашемъ» кончаются Болотовскій и Синодальный списки, наконецъ въ Академическомъ прибавлено еще «ему же слава и держава со Отцемъ».

III.

Житіе князя Владимира.

Жііе блжннѣаго Вѣлодимера: —

1 Сиде Сбо бѣ малѣ прѣ сяхъ лѣ, соушю самодръжцю всеа Роускыа
земла Володимерѣ, виѣкѣ же Иѣлжнѣ, а правѣукоу Рюриковоу. Хо- л. 367 об.
диша слоугы его в Болгары и в Нѣмци и видѣша сквернаа дѣла ѣ; и
ѣтолѣ подоша въ Црѣгра, и видѣша оукрашенїа церковнаа и чинѣ бжтвенныа
5 слоужбы, израднаа архиперѣискаа лѣпота, пѣнїа же и ликы, и прѣстоанїа
дыаконѣ; и тѣ пребыша ѣ днїи. Црѣ же Василїи и Костантинѣ ѣпоу-
стиша а с дары и съ честїю. Они же придоша в Рѣ. Володимерѣ съзва
богары своа и старцы и рѣ имѣ: се придоша посланїи нами, да слы-
шимѣ ѣ нихъ бывшаа. И ркоша слѣгы ходившаа: ѣко смотрихѣ, како
10 поклоняются Болгаре в ропатѣ, стоаще без пояса, и поклонивса, садеть
и гладїи сѣмо и свамо, акн бѣшенѣ; и нѣ веселїа в нї, но печаль и смрѣ
великѣ; и нѣ добрѣ законѣ ѣ. В Немцех же многи видѣхѣ в храмѣхъ
слоужбы творца, а красоты никоеа не видѣхѣ в нї. Придохѣ же и въ
Греки, въ Црѣгра, и ведоша ны, идеже слѣжатъ Бгѣ своимѣ, и не
15 вѣмы, на нбї ли есмы были, или на земли; нѣ никдѣ такова видѣнїа, ни
красоты такоа, педоѣмѣемѣ сказати; || токмо то вѣды, ѣко тамо Бѣ съ л. 368.
члвкї пребываетъ и сѣ слѣжба ѣ лѣчши вѣсѣ странѣ. Мы оубо не можемѣ
забыти красоты тоа; всакѣ бо члвкѣ, аще вѣсѣтѣ сѣлака, послѣдн не
припметѣ горести, тако и мы, кнїѣ, не можемѣ здѣ быти, но пдемѣ тамо.
20 Богарѣ же ркоша: аще не бы былѣ добрѣ законѣ Гречкїи, то не бы
прїала Олга, баба твоа. Володимер же рѣ: вола Гїа да будѣ; и оумысли
в собѣ: сиде створю. Минѣвшю же лѣтѣ, иде с воп на Корсоупѣ. Корсѣ-
намѣ же борлахѣ крѣико съ града. Володимер же рѣ: аще ми са не пре-
дасте, стоати имамѣ за гѣ лѣ. Они же не послѣшаша, и стоа сѣ мѣцѣ. Бѣ
25 в Корсѣни моѣ, именемѣ Анастасѣ; сѣ, написавѣ стрѣлоу, и поустї

ю к Володимерѣ: къ кладазю ѿ восточныя страны града въ градѣ по
 трѹбамъ воды сведены; копавъ, преимі а. Кїѣзь же, се слышавъ, рѣ:
 Гїѣ Бѣ, аще ми ел сбѹдетел, абїе крїѹюса. И повелѣ копати в' преки трѹ-
 л. 368 об. бамъ, п переша водѣ. Людїе же въ градѣ изнеможахѹ жажею || водноу
 п предашася. (Он же, вземъ градъ, посла къ црїемъ, къ Василю п къ Ко- 5
 стантинѣ въ Црѣгра, гл҃а има: се грѣ вашъ славныи възлхъ, слышѣ
 же, їко имаета сестрѹ дѣюю: дапта за ма; аще ли ми еа не даста, азъ п
 Црїограу тако створю по семѣ. Она^ж ѿвѣщаста: памъ не достоитъ за
 некрїченыа давати, по крїченїе прїимеш; аще ли сего не створиши, не
 дамъ сестры своа за та. Володимеръ ѿвѣща посланымъ: пришѣше ѿ 10
 вась, крїат ма. И посласта црїл Апїѣ сестрѹ свою п с нею восводы п
 прозвѣтеры. И придоша в Корсѣнь, а Володимеръ разболѣса. Епїкпъ
 же с попы Корсѣскимы п с попы црїцины, ѿгласивше, крїтиша п въ цркви
 стїго Іакова в Корсѣнѣ градѣ п нарекоша има емѣ Василю, п бѣ чю^{то}
 дивно п преславно: їко възложи рѹкѹ на нь епїкпъ, п абїе цѣлѣ бѣ ѿ 15
 гзы, възрадѣвася срѣдемъ, п мнози ѿ богаръ его томъ часѣ крїтишася.
 И постави цркви в Корсѣнѣ на горѣ стїго Василя, п по семѣ поимъ
 л. 369. црїю п Анастаса п попы Корсѣнѣ|скїа, с мощми стїго Клименѣта п
 Фива, зчїїка его, поймавъ же иконы избѣрныа п кнїгы, а грѣ Корсѣнь
 вдасть црїема за вѣно сестры дѣла ею. А самъ, в Кїевѣ вшѣ, по- 20
 велѣ испроврещи п избити коумиры, ѿвы исьѣщїи, а пныа ижїжещїи,
 а Волоса идола, его же именовалъ скотѣ бг҃а, велѣ в Почапнѣ рѣкѣ
 възверещи, Перѣна же повелѣ привазати къ коневн хвостѹ п влещи с
 горы по Боричевѹ на рѣчїи, а слѹгы пристави бити идолы жезлѣемъ; се^ж
 не їко древѹ чюющѣ, но на порѹганїе бѣсѣ, иже прелщаше ны сямъ 25
 ѿобразомъ. Плакахѣ же ел его невѣрнїи людїе, еще бо бяхѣ не прїали
 стїго крїченїа. И прївлекше кѹмпра Перѣна, възвергоша п в' Днѣпрѣ
 рѣкѣ, п проплы порогы, п звѣрже п вѣтръ на брегъ, п ѿтолѣ прослѣ
 Перѣна гора. И положи заповѣдъ по всемѣ градѣ: да оутрѣ вси ѿбра-
 щѹтсѣ на рѣцѣ, богатъ ли, или оубогъ, или нищъ, или работенъ. Да се 30
 же людїе, слышавше, радостно течахѣ, глїцѣ: аще бы се не добро было, не
 бы сего кїѣзь п богарї прїали. На оутрїа же изиде Володимеръ с
 л. 369 об. попы || црїцины п с Корсѣнѣскимы на Почапнѣ рѣкѣ, п снїдесѣ бес числа
 народа, влѣше в водѣ до шеа а нїи до персїи, младїи же по брегоу, а
 жены младенци держаще, а попове на брезїи млтѣвовахѣ. И бѣ радость ве- 35
 лика крїтившимсѣ людемъ. Идоша коїѣо в дома своа. Володимеръ же
 радъ бывъ, їко позна Бг҃а сѣ п людїе вси, п помолїсѣ: Бж҃е, створивыи
 їбо и землю п море п вся, кѣ^ж в нї, прїзри на люди твоа п дай имъ познати
 Тебе п стверди в нї вѣрѣ неблаженѣ, а мнѣ помози на врагы, да по-
 бѣжѣ п. И повелѣ крѣпаномъ ставити цркви по тѣмъ мѣстѣ, идеже кѣ- 40

мири стоали; а самъ постави церковь ст҃го Василїа на холмѣ, идеже стоалъ Перуны идолю. И повелѣ попомъ по градѣ и по селомъ люди къ крїщенїю приводити и дѣти зчити грамотѣ. Минувшию же лѣтѣ, оумысли създати цр҃квь ст҃ѣа Бѣа; пославъ, приведе мастера ѿ Грекъ. Свершенѣи же еи
 5 бывши, оукрасі ю, иконами Сдививъ, и порѣчи ю Анастасу Корснанинѣ, и попы Корсннскыа || пристави слѣжити в неѣ, и вдасть все ѣ, еже бѣ възл в Корсннѣ, и кр҃ты; и ѿда ѿ всего имѣнїа десатѣю часть топ цр҃кви и ѿ гра. Бѣ бо велми млтвѣ, по словеси Гїю, иже речеся: бл҃жнн млтвїѣ, яко тѣ помиловани боудѣ [Мо. V. 7]. Бахѣ бо ипшїи,
 10 приходаше на дворъ его по вса дїѣ, и прїймахѣ, кто чего требоваше; а недѣжнѣмъ, не могѣщнѣмъ ходити, повелѣ слугамъ, да в дома приносатъ имъ; и многи створи добродѣтели. Оумре же на Берестовѣмъ и потаиша п, бѣ бо Стополкъ в Кїевѣ; и ночью межн клѣтми проиавше помость, в коврѣ шпратавше, и оужи свѣснша на землю; и възложше на санѣ,
 15 везше, поставнша п въ стѣпн Бѣнн, юже бѣ създаль самъ. Се звѣдавше, людїе спндошаса бес числа; и плакаша по немъ боларе, аки застѣнника нхъ земли, и оубовнн, яко и кормителя. Оле чю! яко ѿ-п Герлмъ на землн гависл Кїевъ, и ѿ-п Мовеѣн Володимиръ гависл. Онь ст҃нннн законъ въ Герлмѣ, ѿл҃чающе ѿ идолю, а сѣ чюю || вѣрѣ и крїщїе стѣе, ввѣда- л. 370 об.
 20 щее в жизнь вѣчнїю. Онь къ ѿдиноу Бѣс велаше в законъ прїити, се же вѣрою и ст҃ымъ крїщїе просвѣти всю Рускїю землю и приведе къ Прѣпн Трїцн къ ѿцю и Сн и Стмъ Дхъ, и добродѣтелию полѣчи жизнь вѣчнїю, и люди, томъ же наѣчивъ, введе въ цр҃тво ибнѣе. Онамо къ ѿднпѣмъ апломъ рѣ Гѣ: не боисл, малое мое стадо [Лук. XII. 33]; здѣ же ко
 25 всѣмъ то речено. Онамо м дїѣнн и Г Мовеѣнн законъ давъ престависл п на горѣ погребенъ, се же, л лѣ п Г бывъ въ стмъ крїщїнн, вѣрѣ чюю сблѣ, заповѣди свершнв Гїа, престависл, в роуцѣ Бїгїи дїю свою предавъ. И тѣло же его чїное вложнша въ гробъ мраморнн и схраннша с плачемъ блговѣрнаго кїза. И бѣ ѿ Костантїн в Рускон земли Володимиръ. Се
 30 ѣ новннн Костантннн велїкаго Рима, иже крѣвисл самъ, и люди своа крѣи; тако п се створи пообно емъ. Аще бо бѣ п пре в поганѣствѣ на сквернншю похоть желал, но послѣ же прилежа к покаанїю, яко аплѣ вѣща||васть: идеже змножитсѣ грѣхъ, тѣ излюблѣтсѣ блгѣть [Рим. V. 20]. Аще бо в невѣжествѣ етера сѣгрѣшенїа быша, послѣ же расыпашасл покаанїемъ п
 35 млтнннн, яко глѣть: в нем та застанѣ, в том та сѣзю, яко же ирѣкѣ глѣть: живѣ азъ Адаман Гѣ, яко не хоѣс смрти грѣшнннннн, по ѿбратннн имъ ѿ пѣтн вашего злаго [Ез. XXXIII. 11]; мнози бо праведннн, твораше по правдѣ, живѣще, погибають. Днвно же ѣ се: колпко добра створилъ Русѣнн земли, крѣивъ ю, мы, крѣбане снще, не въздаемъ почѣта противъ ѿного възданїю.
 40 Аще бо ѿнь не крестилъ бы на, то нннн были быхѣ в прѣлѣстн дѣаволн,

л. 370.

л. 370 об.

л. 371.

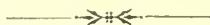
ізко и прародители наши погнуоуша. Да аще быхомъ имѣли потщаніе
 и молбѣ приносили Бѣ́у за нь въ дѣ́и преставленіа его, видѣ́ бы Бѣ́ тщаніе
 наше к немѣ́, прославиль бы и. Намъ бо достойтъ за нь Бѣ́ молити, понѣ́
 тѣ́ Бѣ́ познахомъ. Но дажь, Гѣ́, по срѣ́цю твоємѣ́ и вса прошеніа твоя
 исполни, иже желаше црѣ́ва нбѣ́аго. Дажь ти, Гѣ́, вѣ́нецъ с праведными, 5
 л. 371 об. в пици || раистѣ́и веселіе и ликоствованіе съ Авраомъ и с прочими патрі-
 архи, ізко́ Соломонъ рѣ́: оумрѣ́шо мѣ́жо праведнѣ́ не погибаетъ оупованіе
 [Притч. XVI. 7]. Сего бо в памать дрѣ́жѣ́ Рѣ́стїи людіе, поминающе стѣ́е
 крѣ́нїе и прославляю́ Бѣ́а въ мѣ́твѣ́ и в ѣ́хъ, в' плѣ́хъ поюще Гѣ́и новїи
 людіе, просвѣ́щени Стѣ́мъ Дѣ́мъ, чающе надежи великаго Бѣ́ и Сѣ́са нашего 10
 Іса́ Ха́ въздати комѣ́жо противоу трѣ́дѣ́ неизреченнѣ́ю радость, ю́ бѣ́ди слоу-
 чити все́мъ крѣ́таномъ. (У) стѣ́а црѣ́а Костантине и Володимире, помагаита
 на противныа сродникомъ ваю, и люди избавляита ѿ всакїа бѣ́ды Грѣ́-
 скїа и Рѣ́скїа и ѿ миѣ́ грѣ́шнемъ помолитася къ Бѣ́у, ізко́ имѣ́ще дрѣ́зно-
 веніе къ Сѣ́сѣ́, да сѣ́сѣ́са ваю мѣ́твами, молюса и мило ва́ дѣ́ю писаніемъ гра- 15
 мотица сѣ́а мальба, ю́же, похвалаа ваю, написа́ недостойнымъ оумомъ и
 хѣ́дымъ и невѣ́жьственымъ смысломъ. Вы же, стѣ́а, молащеса ѿ на́, ѿ
 люде́ своихъ, примете на мѣ́твѣ́ къ Бѣ́оу, стѣ́оую ваю сѣ́сѣ́ Бориса и Глѣ́ба,
 да вси вкѣ́пѣ́ возмѣ́те Га́ смлпѣ́ти с помощію силы крѣ́та чѣ́наго и с мѣ́твами
 прѣ́тыа Бѣ́а, Гѣ́а нашеа, и со все́ми стѣ́ими: —

ПРИМѢЧАНІЯ.

Стр. 9. 10. «В ропатѣ» написано по стертому; раньше было «в полатѣ».

Стр. 11. 7. «Часть» въ подл. написано на полѣ.

Стр. 12. 15. Выраженіе «мило ва́ дѣ́ю» передѣлано впоследствии въ «милъ
 сѣ́а дѣ́ю»; «ва́» стерто.



ЗАПИСКИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

MÉMOIRES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES DE ST.-PÉTERSBOURG.

VIII^e SÉRIE.

ПО ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ ОТДѢЛЕНІЮ. CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE.

Томъ I. № 7.

Volume I. № 7.

ЧАСОСЛОВЪ ЭТЮПСКОЙ ЦЕРКВИ.

ИЗДАЛЪ И ПЕРЕВЕЛЪ НА ОСНОВАНІИ НѢСКОЛЬКИХЪ РУКОПИСЕЙ

Б. ТУРАЕВЪ.

(Доложено въ засѣданіи Историко-филологическаго отдѣленія 20 декабря 1895 г.)



С.-ПЕТЕРБУРГЪ. 1897. ST.-PÉTERSBOURG.

Продается у комиссіонеровъ Императорской Академіи Наукъ:

И. И. Глазунова, М. Эггера и Комп. и К. Л. Рикера въ С.-Петербургѣ,
П. П. Карбасникова въ С.-Петербур., Москвѣ и Варшавѣ,
И. В. Ключина въ Москвѣ,
М. Я. Оглоблина въ С.-Петербургѣ и Кіевѣ,
Фоссъ (Г. Гэссель) въ Лейпцигѣ.

Commissionnaires de l'Académie IMPÉRIALE des Sciences:

J. Glasounof, M. Eggers & Cie. et C. Ricker à St.-Pétersbourg,
N. Karbasnikof à St.-Pétersbourg, Moscou et Varsovie,
M. Klukine à Moscou,
N. Oglobline à St.-Pétersbourg et Kief,
Voss' Sortiment (G. Haessel) à Leipzig.

Цена 1 р. 50 к. = Prix 3 Mk 75 Pf.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.

Полюбрь 1897 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

ግድፈ

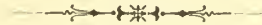
ጳጳሳት፡ ስህተት፡

ዘሚላት፡ ወዘሌላት፡

ΟΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΤΗΣ

ΑΙΘΙΟΠΙΚΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ.



በሀገር ፡ ዘቅደስ ፡ ጳጳሳት ፡

በጊዜ ፡ ወጊዜ ፡ ሚላት ፡ አዳዲስ ፡ ለአገራችን ፡ ጳጳሳት ፡ ይሰጣቸዋል ፡፡

Οглавление.

Введение	I—VIII
I. Дневныя службы	2—103
a) 1-й часъ (Ⲭⲗⲉⲓⲧⲥ : ⲘⲚϮ : Πρώτη. Prima)	40
b) 3-й » (» Ⲅⲓⲛⲟⲩⲧⲥ : Τρίτη. Tertia)	46
c) 6-й » (» Ⲓⲓⲛⲟⲩⲧⲥ : Ἑκτὴ. Sexta)	54
d) 9-й » (» Ⲙⲓⲛⲟⲩⲧⲥ : Ἐννάτη. Nona)	62
e) Вечеря (» ⲏⲤⲓⲛ : Ἑσπερινός. Vesperae)	72
f) Повечеріе (» ⲒⲤⲤ : Ἀπόδειπνον. Completorium)	88
II. Ночныя службы	106—175
Введение	106
g) Полунощница (Ⲭⲗⲉⲓⲧⲥ : ⲒⲤⲤⲤⲤⲤⲥ : ⲗⲗⲉⲓⲧⲥ : Μεσονυκτικόν, Nocturnae)	110
Утренняя } h) Молитва въ 3-й часъ ноци	124
"Ὁρθρος } i) » при пѣніи пѣтуха (Ⲭⲗⲉⲓⲧⲥ : ⲒⲤⲤⲤⲥ : Laudes } ⲤⲤⲤ :)	138

Errata et praetermissa.

<p>IV, (снизу) словно, pro славно</p> <p>18, 9 ንበጽ » ንበጽ</p> <p>» 12 ጮርሂ » ጮርሂ</p> <p>» 23 ሠሃለተኛ » ሠሃለተኛ</p> <p>20, 2 ወጽዮንንግ » ወጽዮንንግ</p> <p>» 11 ሲታወሰኝ » ሲታወሰዎኝ</p> <p>» 15 ንጽሐ » ንጽሐ</p> <p>» 16 ለጮጽብሐዊ » ለጮጽብሐዊ</p> <p>» 24 dele ለኅሰልኝ (prim.)</p> <p>» 27 ሊታ pro ሊታ</p> <p>» 29 ጮዶኝኛ » ጮዶኝኛት</p> <p>22, 23 ኅሰል » ኅሰል</p> <p>26, 7 ፋትሕ » ፋትሕ</p> <p>» 11 ስዶሃኝ » ስዶሃኝ</p> <p>» 24 ፈቃድ » ፈቃድ</p> <p>28, 8) inter L¹ et B² adde: አርፍ : ነፋሳተ : አቦዊ : ወአንዊ : አለ : ኖሮ :</p> <p>30, 23 ፋኖዋቲኝ pro ፋኖዋቲኝ</p> <p>36, 4 ኅጮ » ኅጮ</p> <p>» 23 ዘይሰገዶ » ዘይሰገዶ</p> <p>» 27 ስጸወሄ » ስጸወሄ</p> <p>39, 10 Твоего » Твое</p> <p>40, 1 ኅርርተይን » ኅርርተይን</p> <p>» 3 ወፈወሶ » ወፈወሶ :</p> <p>42, 24 B² » B¹</p> <p>48, 12 ነፋሳተኝ » ነፋሳተኝ</p> <p>52, 12 ዘሲሀንሉት » ዘሲሀንሉት</p> <p>54, 24 ለብዎ » ለብዎ</p> <p>58, 3 ወተጸገወኝ » ወተጸገወኝ</p>	<p>60, 7 ፈቃድ » pro ፈቃድ</p> <p>» 19 ተስፋወኅ » ተስፋወኅ</p> <p>64, 3 ዘለሕ » » ዘለሕ</p> <p>» 15 ኅጮ » » ኅጮ</p> <p>» 20 አቶቶ » » አቶቶ</p> <p>66, 6 አገዚሱሐር » አገዚሱሐር</p> <p>68, 7 ሃገል » ለሃገል</p> <p>» 10 ጮሐር » » ጮሐር</p> <p>» 14 ንብረ » » ንብር</p> <p>» 17 ኝኝት » » ኝኝት</p> <p>» 18 ጮገሌ » » ጮገሌ</p> <p>70, 9 post ጸወሊ add. ጮንረ : ህብድ :</p> <p>72, 14 ይታወቅ » pro ይታወቅ</p> <p>74, 21 ወተግሳሕ » » ወተግሳሕ</p> <p>» 22 ለኅሐድ » » ለኅሐድ</p> <p>» 23 አንሠኝ » » አንሠኝ</p> <p>78, 9 ይብዛ » » ይብዛ</p> <p>82, 4 ሠሃለ » » ሠሃለ</p> <p>84, 6 4 » » 10</p> <p>» 7 dele 10</p> <p>90, 18 አኅኖ » pro አኅኖ</p> <p>» 25 ለአሐ » » ለአሐ</p> <p>92, 23 ጮግግ » » ጮግግ</p> <p>94, 2 አቶሐ » » አቶሐ</p> <p>96, 12 ጮኅ » » ጮኅ</p> <p>» 17 ኅልኝ » » ኅልኝ</p> <p>» » ባለሐ » » ባለሐ</p> <p>» 23 አስተሐ » » አስተሐ</p> <p>98, 10 አወ » » አወ</p>
--	---

ВВЕДЕНИЕ.

Предлагаемое издание — результат моих занятий эоипскими богослужебными рукописями въ Берлиѣ, Лондонѣ, Парижѣ и Петербургѣ. Задавшемъ мыслью познакомиться съ ежедневными рядовыми службами эоипской церкви, я не могъ представлять себѣ дѣла настолько сложнымъ и запутаннымъ, какимъ оно оказалось, и рѣшился подойти къ нему со стороны, намѣченной покойнымъ Дилльманомъ, издавшимъ на стр. 46—50 своей «Chrestomathia Aethiopica» — «Preces officii matutini». Поэтому я прежде всего остановился на рукописяхъ №№ 33 и 34 (по каталогу Дилльмана¹⁾ Берлинской Королевской библіотеки, надѣясь найти въ нихъ если не полный чинъ утрени, то, по крайней мѣрѣ, ту часть ея, соответствующая которой помѣщается у насъ въ началѣ служебниковъ съ указаніями на остальные, входящія въ составъ другихъ книгъ. Къ сожалѣнію, принципъ размѣщенія по разнымъ книгамъ различныхъ частей служебъ, отдѣленія того, что произноситъ священникъ отъ того, что лежитъ на обязанности чтеца и хора, измѣняемаго отъ неизмѣннаго и т. п., будучи довольно сильнымъ и у насъ, доведень въ эоипской церкви, повидимому, до *pes plus ultra*. Уже при первомъ взглядѣ на двѣ упомянутыя рукописи обнаружилось, что онѣ не могутъ давать «Gebetsformulare für die Frühmesse und Nachtmette», каковыми ихъ считаетъ Дилльманъ, такъ какъ состоятъ изъ однихъ эктеній и молитвъ, которыя къ тому же встрѣчаются въ контекстныхъ книгахъ, какъ составныя части служебъ. Вскорѣ послѣ этого мнѣ пришлось побывать въ Лондонѣ, гдѣ я занялся рукописями 149, 150 и 151 Райттовскаго каталога²⁾. Въ первой и на стр. 134—192 третьей я нашелъ чинъ, соответствующій нашему часослову и *Dignum Alexandrinum*, издающему

1) Dillmann, Verzeichniss der abessinischen Handschriften der Königl. Bibliothek zu Berlin. Berlin 1878.

2) Wright, Catalogue of the Ethiopic Manuscripts in the British Museum. London 1877.

Тук¹⁾, причемъ редакція рукописи 151 была болѣе полной и болѣе приближалась къ православной. Что касается рук. 150 и стр. 10—128 рук. 149, то онѣ заключаютъ въ себѣ службы часовъ по совершенно особенному чину, безъ псалмовъ, но съ массой гимновъ въ честь Св. Троицы, Богоматери, призываній различныхъ святыхъ, болшею частію національныхъ, и массой чтеній изъ Ветхаго и Новаго Завета. Несомнѣнно, что этотъ чинъ обязанъ своимъ происхожденіемъ эоіонской почвѣ, и его оригинальность можетъ возбуждать только болший интересъ, но, къ сожалѣнію, для насъ такъ многое въ немъ неясно, что начинать съ него изданія невозможно. Уже самый вопросъ о его назначеніи и употребленіи для насъ пока долженъ оставаться совершенно открытымъ. Къ тому же, значительная часть молитвословій, какъ еретическихъ, подверглась остракизму въ униатской рук. 151, и приходится пользоваться одной 150, въ безусловной исправности которой ничто насъ не гарантируетъ. Во всякомъ случаѣ слѣдуетъ обратить вниманіе на единственный, на сколько мнѣ извѣстно, фактъ помѣщенія обоихъ чиновъ въ одной рукописи и, притомъ, туземнаго раньше заимствованнаго. Вообще же этотъ чинъ встрѣчается далеко не часто: кромѣ двухъ Лондонскихъ рукописей, мнѣ извѣстна только еще одна, въ Парижѣ. Bibliothèque Nationale вообще богата литургическими эоіонскими рукописями, и онѣ почти все перебывали въ моихъ рукахъ. Кромѣ извѣстныхъ намъ двухъ чиновъ, нѣкоторыя изъ нихъ являются представителями третьяго, состоящаго также изъ псалмовъ, молитвъ и ряда чтеній изъ Св. Писанія. Образцы и этого чина будутъ даны мною впоследствии. Наконецъ, во время вторичнаго пребыванія въ Берлинѣ, я обратилъ вниманіе на рукописи 54, 57 и 41 и др., изъ которыхъ № 7 заключаетъ въ себѣ чинъ, который я называю третьимъ и который представляется парижскими №№ 11, 82, 86 etc.

Итакъ, источниками для моего текста часослова по чину параллельному православному и контекому были слѣдующія рукописи:

а) Въ Императорской Публичной библіотекѣ.

1. № 21 по описанію П. К. Кокорцова²⁾, № 12 по каталогу (у меня она обозначается Петерб. 12). Рукопись эта довольно поздняя, вѣка, по крайней мѣрѣ, XVIII-го и написана для своего келейнаго обихода «рабомъ Божіимъ Амда Гіоргисомъ», который вставилъ всюду свое имя и даже во многихъ случаяхъ принособилъ самый текстъ для своего частнаго употребленія, замѣнивъ 1-е л. множ. числа единственнымъ (напр. «величаю Тя» вмѣсто «величаемъ Тя» и т. д.). Особенно тщательнымъ этотъ Георгій не

1) *отъом ите иетъхи импероот нем пѣхорр*, Romae 1750.

2) Записки Вост. Отд. Императорскаго Русскаго Археолог. Общества V, 111.

быть и во многихъ мѣстахъ понадѣлалъ описокъ, но оригиналъ его не былъ плохъ. Какъ и всѣ позднія рукописи, Петерб. 12 содержитъ часословъ въ редакціи, болѣе близкой къ коптской, чѣмъ къ православноѣ, а въ вечернѣ и повечеріи — еще болѣе сокращенной. Къ особенностямъ его надо причислить, что она даетъ послѣ 1-го и 3-го часа величанія Спасителю и саламы Богоматери, встрѣчающіяся въ концѣ этихъ службъ по второму чину¹⁾. Считаю также необходимымъ замѣтить, что къ описанію П. К. Коковцова можно сдѣлать небольшое дополненіе. Рукопись заключаетъ въ себѣ не только утреннее богослуженіе, 3, 6 и 9 часы, но полный часословъ, причеиъ вторая половина вечерни, все повечеріе и полунощница написаны въ конспективномъ видѣ: *in extenso* приводятся только молитвы часа и тронари, на все прочее (панр. псалмы) только дѣлаются указанія. Рубрикы больше гѣтъ. — Службы распредѣляются слѣдующимъ образомъ:

- стр. 1—43 — первый часъ (724)
- » 43—61 — третій часъ
- » 61—77 — шестой часъ; съ 76 стр. — другая рука
- » 77—88^b — девятый часъ
- » 88^b—96 — вечерня; съ 95 начинается новый почеркъ и конспективный характеръ
- » 96—96^b — повечеріе (малое)
- » 96^b—100 — полунощница.

b) Рукописи Британскаго Музея.

2. — № 149 по Wright (у меня L¹) даетъ текстъ весьма близкій къ Петербургской рукописи и въ критическомъ отношеніи, и по содержанію. Заключаетъ въ себѣ также послѣ каждой службы величанія и саламы. Особенной тщательностью также не отличается, хотя со вѣншей стороны стоятъ выше.

3. — № 151 на стр. 134—201. Хорошая, исправная рукопись, держащаяся редакціи болѣе полной и близкой къ православному оригиналу. Ренегатство автора сказалось между прочимъ въ интерполированіи символа вѣры и т. п. Повечеріе и полунощница помѣщены передъ 134 стр. и у Райта не отмѣчены (у меня рукопись обозначена L²).

с) Рукописи Парижской Національной Библіотекки.

4. — № 9 по каталогу Зотенберга²⁾ (у меня P³) — слѣдовавшая псалтирь. Часословъ помѣщается на стр. 115—147, а стр. 158—166

1) Послѣ другихъ службъ на саламы дѣлаются только указанія.

2) Zotenberg, *Manuscripts orientaux. Catalogue des Manuscrits éthiopiens de la Bibliothèque Nationale.* Paris 1877.

содержать ижепоиѣнія Спасителю, предшествующія на утренѣ Веддасе Маріамъ. Эта рукопись представляет интересъ въ томъ отношеніи, что полунощница раздѣлена пополамъ: передъ третьимъ рядомъ псалмовъ мы встрѣчаемъ рубрику: «Во имя Св. Троицы, молитва 3-го часа ночи». Кроме того, какъ и въ другихъ болѣе древнихъ рукописяхъ, за полунощницей слѣдуетъ безъ всякаго заглавія чинъ, соответствующій изданнымъ Туки Θεοτόκια¹⁾ и нашей утренѣ. Новую рубрику встрѣчаемъ мы однако предъ Хвалитными (Пс. 148, 149, 150), которые, какъ и все послѣдующее, т. е. ижепоиѣнія Спасителю, канонъ Богоматери (Веддасе), ижепни Богородицы и Захаріи, Славословіе великое и т. д. выдѣлены въ особую службу $\text{ЖЛ}^{\text{Г}} : \text{П}^{\text{З}}\text{Ф}\text{Ф}\text{Г}} : \text{ЖС}\text{У}$ = «Молитва при ижепни ижептуха». Такимъ образомъ переходъ отъ починныхъ служебъ къ дневнымъ въ этой рукописи подобенъ скорѣе отношенію Matutinum и Laudes римскаго бревиарія, чѣмъ нашихъ полунощницъ и утрени. Замѣтимъ, кетати, что эти Laudes относились эюіоами далеко не всегда къ дневнымъ службамъ и скорѣе причислялись къ починнымъ; въ права утрени у нихъ, повидимому, уже очень давно вступилъ первый часъ, но крайней мѣрѣ уже древніе рукописи называютъ его $\text{ЖЛ}^{\text{Г}} : \text{Ж}\text{Ж}$ = «Молитва утра» и отличаютъ его отъ другихъ часовъ присоединеніемъ славословія великаго (L² даже вставляетъ Веддасе Маріамъ), а болѣе новыя редакціи (L¹B¹ Петерб. 12) даже выпускаютъ то, что характеризуетъ его значеніе, какъ перваго часа — тронари «Заутра услыши . . .» etc.

5. — № 12 (у меня P¹²) подобна предыдущей.

6. — № 13 (у меня P¹³) тоже.

7. — № 81 (у меня P¹) — педурной, болѣе древній, чѣмъ другіе, часословъ, заключающій въ себѣ также на послѣднемъ мѣстѣ утрешю. Къ сожалѣнію, мы не можемъ прослѣдить здѣсь ея отношенія къ полунощницѣ, въ виду недостатка ижепсколькихъ листовъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ Зоталбергъ замѣтилъ только перемеѣну почерка (стр. 97); утрешю мы находимъ прямо на 1-й ижепни: «Поймъ Господеви, словно бо прославися». Повечеріе певѣрно сброшюровано и снабжено ошибочной нагншаціей.

8. — № 84 (у меня P²). Хорошая рукопись части утрени и вечерни, интересная тѣмъ, что даетъ первую въ началѣ. Къ сожалѣнію, начинается она съ половины молитвы, которой миѣ нигдѣ не удалось отыскать въ другихъ рукописяхъ и пришлось въ изданіи пропустить.

1) $\text{ΠΙΧ}\omega\text{M}$ ἴτε $\text{ΠΙ}\omega\text{E}\text{O}\tau\text{O}\kappa\text{I}\alpha$ NEM KATA $\text{TACI}\varsigma$ ἴτε $\text{M}\alpha\text{B}\text{O}\tau$ $\text{X}\omega\text{I}\alpha\text{N}$.
Romae 1764.

d) *Рукописи Берлинской Королевской Библиотеки.*

9. — № 54 (Peterm. II Nachtr. 30; у меня B¹) параллельная и близкая къ L¹ и Петерб. 12, но безъ величаний и саламовъ.

10. — № 57 (Ms. or. oct. 236; у меня B²) — книга для путешественниковъ, въ кожаномъ футлярѣ, съ ремнемъ. Часословъ, помѣщающійся на стр. 77—149, заключаетъ въ себѣ службы въ редакціи, близкой къ L³ и парижскимъ. Текстъ, будучи въ общемъ довольно исправнымъ, сильно пострадалъ отъ частаго употребленія. — Въ этой же рукописи (стр. 22—76), судя по описанію Дилльмана, заключается объясненіе 'Ω,Ρ,Υ:ΠΖΥϞ, написанное по-амхарски, а потому для меня пока недоступное.

Всѣ эти рукописи, какъ видно изъ сказаннаго, далеко не во всемъ согласны между собой. Хотя ихъ и можно свести къ двумъ типамъ — коптскому и православному, но и въ предѣлахъ каждаго изъ этихъ типовъ дѣло не всегда обходится безъ различій въ распредѣленіи, порядкѣ, количествѣ и длинотѣ молитвъ, на что своевременно будутъ сдѣланы указанія въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ. Что же касается текста, словоупотребленія и орфографіи, то вариантовъ — цѣлое море. Текстъ я старался по возможности приблизить къ греко-коптскому оригиналу, если таковой для даннаго литургическаго произведенія существуетъ, орфографіи же придерживался Дилльмановской и обходился молчаніемъ безконечное шатаніе рукописей между различными гортанными и шипящими и между различными гласными; равнымъ образомъ явные ошибки и опіски оставлены безъ вниманія. Я отнюдь при этомъ не беру на себя смѣлости утверждать, что мною въ этомъ направленіи нигдѣ не допущено непослѣдовательности или не сдѣлано пропусковъ; вообще это изданіе можно разсматривать лишь какъ первый опытъ «исправленія книгъ».

Что касается перевода, то я его не нашелъ нужнымъ давать въ тѣхъ случаяхъ, правда, очень немногихъ, когда эоіонскій текстъ является буквальнымъ переводомъ съ греческаго чрезъ коптскій, въ противныхъ случаяхъ я переводилъ, стараясь ближе держаться подлинника и сохраняя нѣрѣдко даже расположеніе словъ, желая дать хотя нѣкоторую возможность лицамъ, не знакомымъ съ эоіонскимъ языкомъ, составить себѣ понятіе о томъ, въ какомъ видѣ дорогія для насъ молитвословія произносятся въ отдаленной Африкѣ. Приведеніе указаній на греческій оригиналъ имѣетъ въ виду православныхъ богослововъ, незнакомыхъ съ русскимъ языкомъ, для которыхъ, такимъ образомъ, представляется возможной нѣкоторая ориентировка въ матеріалѣ. Нѣсколько страшнымъ можетъ показаться переводъ заглавій и рубрикъ, но въ этомъ виноватъ эоіонскій текстъ, который очень скупо на богослужебные термины. Въ немъ все Ἄλ·τ (молитва, моленіе),

даже Символь вѣры и даже цѣлая служба; въ немъ пѣтъ нашихъ и коптскихъ тропарей, ни стихиръ; только заключительныя молитвы носятъ названіе ⲈⲓⲠⲏⲓⲚ = отсутствительнъ = копт. **метремзе**, да славословіе великое называется ⲏⲣⲏⲏⲓⲥ : ⲬⲀⲘⲏⲓⲥ = «славословіе ангельское» (въ коптскомъ ему предшествуетъ возгласъ: **μαρηνως нем ηι αγγελος** — воспоемъ со Ангелы, *Θεολόγια* 152). Въ нѣкоторыхъ рукописяхъ (напр. P¹) еще различаются ⲠⲚⲚ и ⲏⲘⲀⲓⲥ (въ P¹ такъ названы стихиры «на Господя воззвахъ»), за то масса другихъ совершенно не дѣлаетъ обозначеній и пишетъ все подъ рядъ, отмѣчая первыя слова новаго молитвословія красными чернилами.

Что касается, дальше, самого эоіонскаго чина, то разсмотрѣніе его я нахожу болѣе удобнымъ оставить для литургистовъ. Однако на нѣкоторые пункты не мѣшаетъ и теперь обратить вниманіе:

а) Чтеніе на вечернѣ псалмовъ 16-й и 18-й каонемы невольно наводитъ на мысль о римскомъ бревіаріи, гдѣ положены тѣ же каонемы, но распредѣленныя по днямъ, и на то, что у насъ 18-я као. по духу устава считается наиболѣе удобной для вечера. Несомнѣнно, что въ древности она была органической частью ея.

б) Интересно замѣтить, что въ эоіонской церкви чтеніе Побѣдной пѣсни, «ослаби, остави» и Символа вѣры положено на всѣхъ службахъ, тогда какъ у насъ эта группа удержалась только на изобразительныхъ.

в) Невольно бросается въ глаза огромное количество псалмовъ, положенныхъ на каждой службѣ и составляющихъ вмѣстѣ немногимъ меньше цѣлой Псалтири. Кажется, при такихъ условіяхъ не могло быть надобности въ рядовыхъ чтеніяхъ каонемъ. Тѣмъ не менѣе, въ коптской богослужебной псалтири, изданной Туки, мы находимъ совершенно тождественное съ нашимъ дѣленіе. Конечно, оно могло существовать для келейнаго обихода, могло также явиться, какъ результатъ перевода съ греческаго. Въ эоіонскихъ псалтиряхъ миѣ пока не удавалось найти чего-либо подобнаго. За-то, при переходѣ отъ полунощницы къ утренѣ, мы встрѣчаемъ въ нѣкоторыхъ рукописяхъ фразу: «и по еже скончати тебѣ псалмы и рещи вся молитвы, глаголи славословіе алялуйное и молитву о мирѣ» и т. д. Имѣются ли здѣсь въ виду псалмы полунощницы, въ которыхъ, какъ извѣстно, недостатка далеко не было, или каонемы, — не знаю. Что эоіонской церкви не чуждо было попятіе объ измѣняемыхъ по днямъ псалмахъ, въ этомъ, я думаю, можно убѣдиться изъ любопытной берлинской рукописи № 41 (Petterm. II, Nachtr. 37), первая часть которой озаглавлена: «описаніе богослуженія ежедневнаго, праздничнаго, воскреснаго во всѣ дни отъ Иоаннова». Описанное здѣсь богослуженіе значительно отличается отъ всего того, что представляютъ другія рукописи съ ихъ тремя типами; впрочемъ есть

несколько точек соприкосновения съ православно-контекскимъ типомъ, особенно въ утренѣ. Характеристичнымъ является то, что текстъ веюду сопровождается поемами, а также, что одно и тоже повторяется несколько разъ на разные лады, причемъ нередко псалмы въ этихъ случаяхъ даютъ каждый разъ другіе избранные стихи. Это дѣлаетъ книгу чѣмъ-то въ родѣ потной. Служба, заключающаяся въ ней, какъ будто напоминаетъ всеобщее бдѣніе, если только это сказать не будетъ слишкомъ смѣло. Привожу въ самыхъ общихъ чертахъ содержаніе первой части рукописи.

Обычное великое Трисвятое. Пс. 22. 92. 142¹⁾. *Псалмы, чередующіеся по днямъ* (፳፱፻፲), болышею частію по два въ день (понедѣльникъ 1 и 2; вторникъ 31 и 32, среда 63 и 64; четвергъ 81 и 82, пятница 111 и 112; суббота утромъ 131 и 132, вечеромъ 1 и 2; воскресенье 92). Начальная благодарственная молитва (издана передъ первымъ часомъ стр. 2). Чтеніе Апостола. Псаломъ 50. 3 послѣднихъ псалма псалтиря. — Двѣ красныхъ строки — обычное великое Трисвятое. Ектенія о путешествующихъ. Опять Пс. 22. Ектенія о дождѣ. Пс. 92. Ектенія за царя. Пс. 142. Молитва «Боже нашъ, сѣдай на Херувимѣхъ», называемая также вечернимъ Киданомъ. Посланія Ап. Павла. Пѣсь благодарственная отроковъ. Прокимы (፳፻፲፱). Евангеліе. Киданъ вечерній, текстъ изд. Дилльманомъ 49, 4 стр. съ конца, до конца. Молитва «Спаси, Боже, люди Твоя . . .». Киданъ утренній, изд. Дилльманомъ (стр. 46 sq.). Начало повседневной литіи, помѣщаемой обыкновенно въ рукописяхъ предъ литургіями (шар. Verl. 33, 3 стр. 6^b—10). Четыреспсалміе (62, 91, 5, 64). Псалмы, измѣняющіеся по днямъ (Меерафъ); не указаны. Пс. 50 . . . Молитва Манассія, царя Іудейскаго. Пѣсь Пророка Аввакума (4-ая канона). Пѣсь Богородицы. Пѣсь Захаріи. Ектенія «царствующей»²⁾ о путешествующихъ. Благодарственная пѣсь отроковъ. Хвалитный псаломъ 150 и хвалитные припѣвы. Спаксарій, Веддасе Маріамъ и ፳፻፳፻. Евангеліе ፲፭፻፲ и Саламъ. Пс. 84. Опять пѣсь отроковъ и три хвалитныхъ псалма. Литифоны ፳፻፳፻. Спаксарій и Веддасе Маріамъ и ፳፻፳፻ и Евангеліе ፲፭፻፲:፬፻፲፭:፬፻፳፻:: Пѣсь пѣсней и рядъ псалмовъ, раздѣленныхъ ектеніями. — Къ этому слѣдуетъ прибавить, что и тамъ, и сямъ пришлось обходить молчаніемъ разные непонятные литургическіе термины и намеки. Во всякомъ случаѣ, еродство описанной службы, особенно ея второй части съ утреней не можетъ подлежать сомнѣнію; въ какомъ отношеніи стоитъ она къ той, которая дается въ часословахъ, я пока рѣшать не берусь. Интересны указанія на измѣняемыя части Веддасе Маріамъ, которыя положены, какъ и въ контекскомъ чинѣ и въ

1) Эти же псалмы являются руководящими въ службѣ на день св. Іоанна Крестителя. См. Dillmann, Chrest. Aethiopica 150 сл.

2) См. каталогъ Дилльмана Берлинской бібліотеки № 33, 4.

эоіопскихъ часословахъ, послѣ хвалитныхъ, а также на антифоны. Нельзя не обратить вниманія на раздѣленіе канона въ эоіопской церкви хвалитными: ветхозавѣтныя пѣсни помѣщены до нихъ, а новозавѣтныя — послѣ; нѣчто подобное мы встрѣчаемъ и въ римской церкви, гдѣ Benedictus стоитъ послѣ хвалитныхъ и заканчиваетъ собой утреню. Такимъ образомъ соблюденъ строгій хронологическій порядокъ, почему то въ только что описанной рукописи не выдержанъ. Важно также, что въ этой рукописи приводятся ектеніи. Правда, мы ихъ встрѣчаемъ также въ полныхъ чинахъ утрени или, вѣрнѣе сказать, второй части полунощницы, но въ сокращенномъ видѣ. Во всякомъ случаѣ эти ектеніи также необходимо издать, и я надѣюсь это сдѣлать со временемъ. Хотя большинство изъ нихъ и извѣстно изъ коптскихъ книгъ, но среди неизвѣстнаго меньшинства попадаются не мало интереснаго, особенно «повседневная лѣтѣя», «кидашы» и «царствующій» Пареда. Замѣчу, кстати, что въ петербургской рукописи часослова, на каждой службѣ предъ чтеніемъ Трисвятаго стоитъ слово 'А.Р'Ъ:, а на вечерни даже 'А.Р'Ъ:НІІС'Ъ: Если киданомъ не названо само Трисвятое, то не будетъ ли уместнымъ предположить, что дѣло идетъ именно о произнесеніи молитвъ, извѣстныхъ подъ этимъ именемъ? — Къ сожалѣнію, берлинской рукописи № 41, при всемъ ей интересѣ, нельзя издать, ее надо факсимилировать, такъ какъ, очевидно, въ ней самое существенное — поты. Кромѣ того постоянныя повторенія одного и того же дѣлаютъ изданіе ея страннымъ и неудобнымъ.

Въ заключеніе позволю себѣ высказать надежду, что этотъ опытъ не останется одинокимъ и мнѣ удастся со временемъ познакомить семилоговъ и богослововъ съ другими двумя типами эоіопскаго часослова. Считаю долгомъ принести чувствительную благодарность проф. И. В. Помяловскому, Л. Штерну, Масперо, Бецольду, А. О. и И. А. Бычковымъ, открывшимъ мнѣ доступъ къ рукописнымъ сокровищамъ библіотекъ, а также В. В. Болотову и О. Э. Лемму, не отказывавшимъ мнѣ въ совѣтахъ.

Б. Тураевъ.

I.

ДНЕВНЫЯ СЛУЖБЫ.

በስጦ : ሠሉስ : ቅደስ : ንግግን : በረድሑት : እግዚአብሔር : ወበሠን :
ሁቡቱ :: በጸሐፊ : ሰብሀቱ : ጸሎታት : ሰሀታት : ዘግዚአብሔር : ወዘሌታት ::¹
ቀዳጫሁ : ለለ'ሰላ : ጊዜ : ትብል ::²
እግዚአ : ጦሐረን : እግዚአ : ጦሐረን : እግዚአ : ባር'ሰን : አጭን ፣ ሃሌሊ፣።³

5 ስብሐት : ለአብ : ወወልድ : ወግዚአብሔር : ቅደስ : ይኸዜኒ : ወዘሌታት :
ወለሀላግ : ሀላግ : አጭን ፡፡
ፊርድ : ድልድይ : እግዚአ : ንግዳት : አፈን : ወንጌል : ስጦ : ሰጦ :
ንባል : በአ'ሰላ : አቡን : ዘበሰገገግ፣።⁴
ወድሃራሁ : ጸሎት : አ'ሰላ : ዘቅደስ : ባስለገገ፡፡
10 ና'አ'ሰላ : ለገባራ : ሠገገግ፡፡ ለሀላግ : እግዚአብሔር : ጦሐረን : አቡሁ :
ለእግዚአብሔር : ወአጭላግ : ወድሃራ : አቡሁ : ስጦ : ሰጦ : ሰጦ :

1) አንዝ : ወአቶ : ረድሐን : በአንተ : ፈጽሞ : ግዚአ : ገባር : ዘገር :
ግዚአብሔር : ለሀላግ : እግዚአብሔር :: B². በስጦ : ሠ : ቅ : ንግግን : በረድሑት :
እግዚአብሔር : ወበስን : ሁቡቱ : በጸሐፊ : ሰብሀቱ : ጸሎታት : ዘሌታት :
15 ወዘግዚአብሔር :: B¹. Замѣчу, что подчеркнутыя слова написаны въ рукописи красными
чернилами, причѣмъ единства въ нихъ и здѣсь не соблюдается. Въ переводѣ соотвѣт-
ствующія мѣста переданы курсивомъ. Въ вариантахъ удержано правописание подлин-
никовъ. 2) ቀዳጫሁ : ለ'ሰላ : ይባል : ዘንገ : ዘይጸላ : ለለ'ሰላ : ጸሎት : B².
+-3) omissum B¹. L¹. Петерб. 12. +-4) solum B².

Во имя Св. Троицы начинаемъ съ помощію Божіею и благодію дарованія Ею, пишуще семь молитвъ часовъ дне и ноци¹⁾.

Прежде всякаго часа глаголи:

Господи помилуй ны, Господи помилуй ны, Господи благослови ны.
Аминь. Аллилуіа²⁾.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ.
Аминь³⁾.

Сподоби пась, Господи, отверсти уста наша и призвати имя Твое, и глаголати во благодареніи: *Отче нашъ*⁴⁾.

И посемъ молитва благодарственная св. Василія:

Благодаримъ Благодѣющаго намъ Бога милосердаго, Отца Господа нашего и Бога нашего и Спаса нашего Иисуса Христа, яко покрылъ ны

1) Заглавіе приведено по Петербургской рукописи. Замѣтимъ, что слова «во имя Св. Троицы», или «во имя Отца и Сына и Св. Духа», кажется, произносились предъ началомъ каждаго часа; по крайней мѣрѣ въ Петерб. 12 иногда за ними: **ΩΑ :**

2) Κύριε ἐλέησον, Κύριε ἐλέησον, Κύριε εὐλόγησον. Ἀμήν. Ἀλληλούια.

3) Δόξα . . . καὶ νῦν . . .

4) Πάτερ ἡμῶν.

есть и помогль есть намъ и сохранилъ ны есть, и приблизилъ есть ны къ себѣ, и пріялъ ны есть къ себѣ, и защитилъ ны есть, и укрѣнилъ ны есть и привелъ ны есть въ часть сей. Помолимся убо Ему, да сохранитъ насъ въ день сей святыи и во вся дни живота нашего во всякомъ мирѣ, Вседержитель Господь Богъ нашъ. *Молитесь.* Владыко Господи Боже Вседержителю, Отче Господа и Бога и спаса нашего Иисуса Христа! Благодаримъ Тя о всехъ дѣлѣхъ и ради всехъ дѣлъ, и во всехъ дѣлѣхъ, яко покрылъ ны еси и помогль еси намъ, сохранилъ еси ны, и приблизилъ ны еси къ Тебѣ, и пріялъ ны еси, и защитилъ ны еси, и укрѣнилъ ны еси и привелъ ны еси въ часть сей. И сего ради молимся Тебѣ и просимъ у благости Твоея, Человѣколюбче: даждь намъ скончати день сей святыи и вся дни живота нашего во всякомъ мирѣ и страсѣ Твоемъ. Всякую зависть и всякое искушеніе и всякое дѣйство діавольское и совѣтъ человѣковъ злыхъ и востаніе врагъ тайныхъ и явныхъ отжени отъ мене и отъ всехъ людей Твоихъ и отъ мѣста сего святаго Твоего. Благая и прекрасная повели намъ, яко Ты еси давилъ намъ власть наступати на змію и на скорпію и на всю силу вражію. И не введи насъ во искушеніе, но избави насъ отъ лукаваго благодатию и щедротами и человѣколюбіемъ Единороднаго Твоего Сына Господа и Бога и Спаса нашего Иисуса Христа, Имъ же Тебѣ подобаесть слава и честь и держава съ Нимъ и со Святымъ животворящимъ и единосущнымъ Твоимъ Духомъ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь¹⁾.

¹⁾ Эта молитва, какъ и все предыдущее и последующее до псалмовъ (стр. 10, 4), представляетъ обычное начало службъ ээіонской церкви, соответствующее: «Царю Небесный . . .» и проч. до «Прійдите поклонимся . . .» включительно, у насъ. Псалмы начинаютъ собою послѣдованіе въ собственномъ смыслѣ; въ данномъ случаѣ на стр. 10, 4 — перваго часа (8Лѣт : 170).

ንሆ ፡ ንስግድ ፡ ንሆ ፡ ንስልል¹ ፡ ንባ ፡ ነርርቶስ² ፡ አዎላኅኛ ፡ ንሆ ፡ ንስግድ ፡
 ንሆ ፡ ንስልል ፡ ንባ ፡ ነርርቶስ ፡ ንጉላሣ³ ፡ ንሆ ፡ ንስግድ ፡ ንሆ ፡ ንስልል ፡ ንባ ፡
 ነርርቶስ ፡ ጭራሃ፡፡ አጎዘዘ፡፡ አዎላኅኛ ፡ ነርርቶስ ፡ ቃለ ፡ አጎዘዘ፡፡ አጎዘዘ፡፡
 አዎላኅኛ⁴ ፡ ሰስተብብቃህ፡፡ ለቅድስት⁶ ፡ ገርዖ⁺ ፡ ወለደተ ፡ አዎላኅኛ⁷ ፡ ጭራሃ፡፡
 5 ወኅሎ⁵ ፡ ቅድሳሴ⁹ ፡ ህቀባ፡፡ ወሀባ፡፡ ነባ¹⁰ ፡ ንወጥ፡፡ ሠፍን ፡ ወጥ፡፡
 ወጥ፡፡ ነባ¹³ ፡ ለቅድስት ፡ አጎዘዘ ፡ ለወለደ¹⁴ ፡ ነሆ¹⁵ ፡ ንላላ ፡ ለላት ፡
 ወጥ፡፡ ጭራሃ¹⁶ ፡ ነሆ¹⁷ ፡ ነሆ ፡ አጎዘዘ ፡ ወኅስልል¹⁸ ፡ ነባ¹⁹ ፡ ትህቀባ፡፡
 ነባ¹⁷ ፡ ህለተ ፡ ዘአንባለ ፡ ነሆ¹⁸ ፡ ወአዎላኅኛ¹⁹ ፡

አዎላኅኛ ፡ ለሰስተብቃህ ፡ አጎዘዘ ፡ አዎላኅኛ ፡ አዎላኅኛ ፡ አዎላኅኛ ፡

10 ጭራሃ ፡፡

ወጥ፡፡ ወለደ ፡ አዎላኅኛ ፡ ነርርቶስ ፡ ቃለ ፡ ዘተላለፍ²⁰ ፡ ወጥ፡፡
 ወተላለፍ ፡ አዎላኅኛ ፡ ለሀለፍት ፡ ህለት ፡ ወአዎላኅኛ ፡ ጭራሃ ፡ ወጥ፡፡
 ቅድስት ፡ አጎዘዘ፡፡ ለሀለፍት ፡ ወለደ ፡ ወአዎላኅኛ ፡ ወጥ፡፡ ለሀለፍት ፡
 ለሀለፍት²³ ፡ ወጥ፡፡ ነሆ ፡ ለሀለፍት ፡ ቅድስት ፡ ወጥ፡፡
 15 ነሆ ፡ ወኅስተ ፡ ወኅስተ ፡ አጎዘዘ ፡ ለወለደ²⁴ ፡ አዎላኅኛ²⁶ ፡

ወኅስተ ፡ ወጥ፡፡ ወለደ ፡ ወለደ ፡ ወለደ ፡ ወለደ ፡ ወለደ ፡

1) ንስግድ ፡ B¹. 2) አጎዘዘ፡፡ አጎዘዘ፡፡ P¹. 3) አጎዘዘ፡፡ L¹. 4) ንጉላሣ ፡ L¹.
 5) ሰስተብቃህ ፡ P¹. L². 6) add አጎዘዘ፡፡ P¹. +7) om Петерб. 12. B¹. L¹.
 8) om Петерб. 12. B¹. L¹. L². P¹. 9) add በዛቲ ፡ ህለት ፡ ቅድስት ፡ L². 10) om B².
 20 11) ንላላ ፡ B². L². μαρηνήωοο. 12) ወለደ ፡ L². B². P¹. ἠωοο. 13) om B².
 አጎዘዘ ፡ P¹. 14) ለወለደ ፡ ወለደ ፡ L¹. 15) ነሆ om P¹. +-16) om Петерб. 12. B¹.
 17) በዛቲ ፡ P¹. 18) ጭራሃ ፡ P¹. 19) om Петерб. 12. add በደገባ ፡ L². add
 አዎላኅኛ ፡ ጭራሃ ፡ ለሀለፍት ፡ B². 20) ዘተላለፍ ፡ L². 21) add post ጭ —
 ወኅስተ ፡ ጭራሃ ፡ ለሀለፍት ፡ L². በሀለፍት ፡ B². 22) ወኅስተርደ ፡ L¹. B¹.
 25 Петерб. 12. ወጥ፡፡ B². +-23) ነሆ ፡ ወለደ ፡ B². L². 24) ወጥ፡፡ B².
 ወኅስተ ፡ ጭራሃ ፡ L². 25) አዎላኅኛ ፡ L². 26) — ነሆ ፡ L². 27) om L².
 26) ለወለደ ፡ ወለደ ፡ Петерб. 12. L¹. B^{1.2}. P¹. +-27) solum B¹.

Прїидите, поклонимся²⁾, прїидите, помолимся Христу, Богу нашему. Прїидите, поклонимся, прїидите, помолимся Христу, Спасу нашему. Прїидите, поклонимся, прїидите, помолимся Христу, Спасу нашему. О Господи нашъ, Иисусе Христе, Слове Божїй, Боже нашъ, молитвами святыя Марїи Богородицы и всѣхъ святыхъ Твоихъ сохрани насъ. И даждь намъ начати благое начало и помилуй ны по волѣ Твоей до вѣка. Се преїде ноцъ и прїиде день, благодаримъ Тя, Господи, и молимъ Тя, да сохраниши насъ въ сей день безъ грѣха и спасеши насъ.

Посланїя Павла къ Ефесемъ IV, 1—6.

И Единъ Сынъ Иисусъ Христосъ, Слово иже воплотися и умре, и воскресе изъ мертвыхъ въ третїй день, и вознесе ны съ собою. И Духъ Святыи Утѣшитель, единъ во у́постаси своей, иже отъ Отца исходитъ и освящаетъ всю тварь, и наставляетъ ны. Поклонимся Троицѣ Святѣй, Единому Божеству и Единому виду. Прославимъ и благословимъ Ю до вѣка. Аминь.

И глаголи псаломъ Давида, Алмлуїа 50-ый.

¹⁾ Δεῦτε προσκυνήσομεν. κτλ.

*И поемъ маломъ еіе постоянное*¹⁾ *славословіе утреннее*: Приступаемъ къ Тебѣ, Христе, царю нашъ и Боже нашъ, и отъ Тебе чаемъ отпущенія грѣховъ нашихъ, о любяй праведныя и грѣшныя.

Приди ко мнѣ днесь, Давиде, царю, владыко псалтири прекрасныя, и стани предо мною въ часть сей, и внуши мнѣ силу слова, еже чту. И внигда возбряцаетъ языкъ мой, медленноязычный и гугнивый, не отторгнется отъ струнъ псалтири твоя.

Приди ко мнѣ днесь, Давиде пророче, любяй молитву, и стани со мною, и научи мя всякой глубинѣ слова. И внигда бряцати языку моему медленноязычному и гугнивому, ты напряги мнѣ гусли твои на куюждо отъ пѣсней, да внигда напрягати тебѣ гусли твои, поразятся врата сердца моего лѣннваго²⁾, и отжени отъ мене на вѣки всякую тяжесть и скорбь. И сподоби мя обратитися въ любви единоправно тебѣ, о Давиде пророче; къ тебѣ взываю азъ рабъ лѣпнивый: отверзи ми входы сердца моего, да видеть слово твое прекрасное, и послѣ сѣкиру словесе твоего, стѣны зависти разсѣцающую, да видеть слово твое духовное, яко реклъ еси: «и въ законѣ

¹⁾ Т. е. употребляющееся на всѣхъ службахъ, причемъ, оставаясь въ буквальный видѣ, называется «славословіемъ третьяго, шестаго etc. часа».

²⁾ Въ рки. В^{1.2} **Г'ФС'П** ; т. е. «вознесемъ жертву».

³⁾ Т. е.: аккомпанируй мнѣ при каждой моей пѣсни на гусяхъ твоихъ и аккомпаниментъ на гусяхъ твоихъ да поразить . . .

Его поучится день и пощѣ». Просвѣти сердце мое и возбуди помышленіе мое, да помолюся Ему, Вышнему, и реку Ему, Вышнему, и воспою Ему, Вышнему, и воззову, глаголя: Аллилуіа. 3. *Слава и нынь.*

И глаголи псалмы: 1. 2. 3. 4. 5. 6. 10. 11. 12. 14. 15. 18. 26. 62. 66. 69. 112. 142¹⁾.

И поемъ глаголи трижды: Аллилуіа. Слава Господу. Аллилуіа.

Трижды: Слава Господу, Эммануилу Богу нашему выну, во всякое время и во всякій часъ.

Благослови владыко чести изъ Евангелія Іоанна ученика и Апостола Господа и Спаса нашего Іисуса Христа, Сына Бога Живаго, Емуже слава выну, во вѣки вѣковъ. Аминь.

Евангеліе Іоанна 1, 1—17.

Евангеліе Марка 1, 1—3²⁾.

Поклонимся Отцу и Сыну и Святому Духу.

Миръ церкви ангельстѣй. **М**иръ Дѣвѣ, родшей Спаса нашего. **М**иръ Гавріилу благовѣстившему ей. **М**иръ Михаилу Архангелу. **М**иръ двадцати четыремъ старцамъ небеснымъ. **М**иръ Серафимамъ. **М**иръ Херувимамъ. **М**иръ вамъ, вся воинства небесная. **М**иръ Іоанну, великому Крестителю. **М**иръ двенадцати Апостоломъ. **М**иръ отцу нашему Марку Евангелисту, сокрушителю идоловъ. **М**иръ Стефану Первомученику.

¹⁾ Относительно псалмовъ рукошей не согласны. Петерб. 12 даетъ еще 113-й; В² — 91-й; Р¹ — 8-й и 84-й.

²⁾ Въ коптскомъ Diognus оба Евангелія вмѣстѣ; въ эфіонскихъ рукошеяхъ одни даютъ одно, другіе — другое. Въ Петерб. 12 помѣщено первое Евангеліе.

ሰላዎ : ለአስጢሳፋኛስ : ቀደጫ : ሰጥህት ፡፡ ሰላዎ : ለቅዱስ : ጊዮርጊስ :
 'ሶስጠ : ጸባሕ ፡፡ ሰላዎ : ለ'ዳሎ : 'ሶላ'ዳሎ : ሰጥህት ፡፡ ሰላዎ : ለአባ :
 አንጦንዮስ ፡፡ ጠላዎ ቀርሳት ፡፡ ሰላዎ ² : ለ'ሶሎ : ቅድሳን : ለባስዮን :
 ጦስቀል ³ ፡፡ አለ : አሠድርወ : ለአግዚአብሔር : ሰጥግርጦ ፡፡ ⁴ አ'ዳርሱቲስ :
 5 ንጉሠን : ግበር : ጦስለን : ጦሕረተ : ሰጥህት : ጦንግሠት'ሶ ፡፡

አብርሃን : ዘበአገን : ዘዮበርጎ : ለ'ሶሎ : ስብአ : ዘጦጽአ ⁷ : ጦህተ :
 ጧላዎ ፡፡ ጦጦጽአስ : ጦህተ : ጧላዎ ⁸ : ሰአፋቅርተ : ስብአ ፡፡ ጦ'ሶሎ : ፋጥረተ ⁹ ፡፡
 ተፈሠሐ ¹⁰ : ሰጥጽአት'ሶ ፡፡ ጦአድግንዮ : ለአደዎ : አጥስሐተት ፡፡ ጦአግሀዝ'ሶ ¹² :
 ለሐዋን ¹³ : አጥጸህረ : ጥት ፡፡ ጦጦሀብ'ሶ : ጦንፈስ : ለደት ¹⁴ : ንሴብሐ'ሶ ፡፡
 10 ጦንግር'ሶስ : ጦስለ : ጦላአ'ዳሎ : አስጦ : ጥሀ ¹⁵ : ሰጽሐ ¹⁶ : ጊዜ ¹⁷ : ጸባሕ ፡፡
 አ'ዳርሱቲስ : አጥላ'ዳሎ : ሰርሃን : አገንደ ¹⁸ : ለይሠርቅ : ጦህተትን ¹⁹ : ጸዶለ :
 ሰርሃን'ሶ : ጦአይ'ዳሎን : ጸላጦተ : ሐገገት ²² ፡፡ 'ሶጦ : ንሴብሐ'ሶ : ሰለብጦ ፡፡
 ጦስለ ²⁴ : ደዋት ²⁵ : ጦንጸርሃ ²⁶ : ኅሴስ : አንዘ : ኅሶለ ፡፡ ሰዶራ ²⁷ : አህይንትን ²⁸ :
 ጊዜ ²⁹ : ጸባሕ ፡፡ 'ሶጦ : ንንብብ : ቃለ'ሶ ፡፡ ስጥህ ³⁰ : ጸላተን ³² : ሰ'ሶጦ ፡፡ ጧሰዮ :
 15 ጦሕረተ'ሶ ³³ : ጦአድግን ³⁴ : አግዚአ ³⁵ : አጥላ'ዳሎ ³⁶ : ሰ'ሶጦ ³⁷ : ሰ'ሶሀ : ሀዮላ'ሶ ፡፡
 አአግዚአብሔር : ኅላዮ : ለ'ሶሎ : ግባሬ ³⁸ : ኅረት ³⁹ ፡፡ ጦጦሴ : ሠጥዮት : ለቅዱሳን ⁴⁰ ፡፡

1) ለ፲ codd. 2) add ለጥሃባሰረ : L². +-3) ጦንግሰጥት : L³.
 4) ሰሐይጦተጦ : L². 5) አጥላ'ዳሎ : L². 6) ለን : L². 7) ለአለ : ይኅሰረ :
 L¹, P¹, B². 8) ሰአ'ንተ : ፋቅረ : B², L², ወ— : P¹. 9) om L¹. 10) —ሐ : L².
 20 11) አስጦ : አ : L². 12) ጦረሰይ'ሶ : B², L². 13) add አግዚሐተ : B², L². 14) ትንሰት :
 L¹, B¹, ዘተየፊ. 12. 15) om L². 16) add ኅሴን : L², ለን : P¹. 17) ጊዜሀ : ለጸባሕ :
 B¹, ዘተየፊ. 12. 18) ዘበአገን : L². 19) ላአሎን : B², ደቤን : L². 20) ሰርሃን :
 ስብሐተ'ሶ : B², L². 21) ጦአትሐይግ : ት'ዳሎን : L². 22) ጊጊይ : L². 23) ለብጦ : L².
 ሰአአጥር : P¹. 24) 'ሶጦ : B², L². 25) add ኅሴይ : L². 26) ጦንጸጦአ'ሶ : ሰአጥር :
 25 L², P¹. 27) ሰዶራ : ዘተየፊ. 12. 28) —ዮ : L¹ = καὶ ሄλ. 29) ሰጊዜ : L².
 ጦሰጽሐሕ : ለጊዜ : ጊይስ : 'ሶጦ : L², P¹. 30) ጦህተ : 'ሶሎ : ቃለተ'ሶ : L².
 ጦሰጽሐ : ቃለተ'ሶ : 'ሶሎን : B². 31) add አግዚአ : L². 32) add ጦሀሰን : አግዚአ :
 አጥላ'ዳሎ : P¹. 33) ሀዮላ'ሶ : L². 34) ሰለሐን : L². 35) om P¹. 36) om L¹.
 37) ሰብሀን : L¹. 38) om ዘተየፊ. 12. L¹, B². 39) ግሰረ : L¹. 40) ለቅዱሳን : L².

Миръ Святому Георгію, звѣздѣ утренней. **Миръ** вамъ, вси мученицы. **Миръ** аввѣ Антонію и Макаріямъ¹⁾. **Миръ** всѣмъ святымъ, понесшимъ крестъ, иже угодиша Богу подвиги своими. О Христе, царю нашъ, сотвори съ нами милость во царствіи Твоемъ²⁾.

О свѣте истинный, просвѣщаяй всякаго человѣка, грядущаго въ міръ. И пришелъ еси въ міръ за человѣколюбіе и вся тварь возрадовася о пришествіи Твоемъ. И спаслъ еси Адама отъ тли и свободилъ еси Еву отъ мучительства смерти. И далъ еси намъ духъ всыпвленія. Славимъ Тя и благословимъ Тя со Ангелы Твоими. Яко се приде утро. О Христе Боже нашъ, свѣте истинный, да возсіяетъ въ насъ сіяніе свѣта Твоего и да не покрыетъ ны тьма страстей, да прославимъ Тя разумно съ Давидомъ и воззовемъ къ Тебѣ, глаголюще: предвариша очи наша ко утру, поучатися словесемъ Твоимъ. Услыши молитву нашу по величій милости Твоей. И спаси ны, Господи, по множеству щедротъ Твоихъ. О Господи, промыслителю о всякомъ творящемъ добрая и подателю благихъ святымъ Его.

¹⁾ Въ рукописяхъ стоитъ: «и тріемъ Макаріямъ». Какъ извѣстно, коптская церковь чтитъ «трехъ совершенныхъ Макаріевъ», т. е., кромѣ прославленныхъ и православной церковью египетскаго и александрійскаго, еще епископа города Ткоу (Аптеополя). Последній былъ первымъ мученикомъ монофиситства. См. о немъ у В. В. Болотова: «Изъ церковной исторіи Египта» I, 29 сл.

²⁾ Этотъ рядъ молитвенныхъ призываній принадлежитъ къ числу наиболее распространенныхъ въ эѳіопской церкви. «Саламъ», которымъ начинается каждое изъ нихъ, передано нами «миръ», какъ въ видахъ возможно большей близости къ подлиннику, такъ и вѣдѣтіе евангельскаго «миръ вамъ». Замѣтимъ, что соответствующимъ обращеніемъ является греческое «χαῖρε» = коптск. *Хере* и наше «радуйся».

¹ አ'ባዳኒ : ² ሰኅደል : ለአለ : ይገባዎ ³ ፡ ንቤሁ : ወይዲቅድ : ⁴ 'ባጭ : ይተባልሁ : ⁵
 'ባሉጭ ⁶ ፡ ወይደላኛ : ⁷ ሰኅረት'ባ ፡ አስተዳሎ'ባ ፡ ለኛ : ለሌላተ ፡ ወሁባ ፡ ለኛ ⁸
 ዛተኛ ፡ ህለተ ፡ በአንባለ ፡ ንብሐት ፡ ወረከዎኛ ፡ ደላዎኛ ፡ 'ባጭ ፡ ናልህል ፡ አደዎኛ ¹³
 ጭንገሉ'ባ ፡ አንባለ ፡ ቍጭጭ ፡ ወዘአንባለ ፡ ኅሊኛ ፡ አ'ባይ ¹⁶ ፡ ሰዛቱ ፡ ንገህ ¹⁷
 5 አርተፅ ፡ ሰአተኛ ፡ ወሀአተኛ ፡ በተፋሠሕተ ፡ ጸላሎተ'ባ ፡ 'ባጭ ፡ ንዜኑ ፡
 ጸድቀ'ባ ፡ በ'ባሉ ¹⁸ ፡ ጭህል ¹⁹ ፡ ሕይወተኛ ²⁰ ፡ ወንሱብከ ፡ ኅይለ'ባ ፡ ጭስል ²³ ፡ ደዋት ²³
 ነባይ ²⁴ ፡ በሰላጭ'ባ ፡ አክርከተስ ፡ አጭላኛ ²⁵ ፡ ናጭኛ ፡ ወተንሠአኛ ፡ አንዘ ፡
 ንተዋሰል ²⁶ ፡ 'ባይ'ባ ፡ ናሁ ፡ ሠኛይ ፡ ወናሁ ፡ አደጭ ፡ ሶባ ፡ ይህልው ፡
 ነባረ ²⁷ ፡ አኛው ፡ ወስኛአዎኛ ፡ በፋቅር ፡ ዘበአጭኛ ²⁸ ፡ ጭአኛከተዋት ²⁹ ፡ 'ባጭ ³⁰
 10 ሕዋርዎት ፡ ወ'ባጭ ፡ ህፋረት ፡ ዘይወሕዘ ፡ ላህል ³¹ ፡ ርሕሰ ፡ ነርከተስ ³² ፡
 ወይወርድ ³³ ፡ አስ'ባ ፡ ጸሕጭ ፡ ወአስ'ባ ፡ ጭተሕተ ፡ አአጋር ³⁴ ፡ ወይተቀብሐ ³⁵
 'ባሉ ³⁶ ፡ ህለተ ፡ አአረግ ³⁷ ፡ ወሐሃኛት ፡ ወወረዘተት ³⁸ ፡ ወላኛ'ባኛ ፡ አሉ ³⁹ ፡ አለ ፡

1) አ om P¹. 2) በ om P¹. 3) ይገባዎ : Петерб. 12. L¹. B². 4) አዘይዲኑ :
 አዘይዲቅድ : P¹. ወይዲቅድ : Петерб. 12. አሊቅ ፡ ኅደል ፡ ዘይዲቅድ : B².
 15 5) ይባልከ ፡ L². ይተባልከ ፡ P¹. 6) 'ባሉ ፡ ለለፀፀ ፡ P¹. L². add ወ'ባጭ ፡ L².
 7) በሰይኛ ፡ ኅረት'ባ ፡ P¹. 8) ወሀባ ፡ P¹. B². 9) ዛተ ፡ L². 10) ዘ'ባኛ ፡ L².
 11) om L². 12) ወይደልወኛ ፡ L². ዘይደልወኛ ፡ P¹. 13) add ነባ ፡ ጭህልተ ፡ L².
 14) ዘ— ፡ L¹. 15) om P¹. 16) ወአሕሊኛ ፡ P¹. 17) add ወበዛቱ ፡
 ህለት ፡ L². ×-×) ፋኖተኛ ፡ ዘአፋኦ ፡ በፋሠሕ ፡ ጸላሎተ'ባ ፡ P¹. ፋኖተኛ ፡
 20 ዘወስኛ ፡ ወፋኖተኛኛ ፡ ዘአፋኦ ፡ etc. L². በተፋሠሕተ'ባ (ጸላሎተ'ባ om) Петерб. 12.
 18) ህባዎ'ባ ፡ L². B². 19) ለሌ ፡ 'ባሉ ፡ P¹. 'ባሉ ፡ L². 20) ህለት ፡ L². P¹. B².
 21) om P¹. L². 22) ለስጭ'ባ ፡ ወለጸኛህ'ባ ፡ L². ለጸኛህ'ባ ፡ P¹. 23) 'ባጭ ፡ L².
 24) ጎብር'ባ ፡ P¹. B². add አንዘ ፡ ንብሐ ፡ በሰላጭ'ባ ፡ etc. 25) ጭላኛኛ ፡ P¹. B².
 26) ወተዋሰልኛ ፡ L². 27) ወስተ ፡ ፀጭ'ባኛ ፡ L². B². 28) አጭኛ ፡ P¹.
 29) አጭላኛ'ባ ፡ L¹. Петерб. 12. 30) ጭስል ፡ P¹. +—31) ዘላህል ፡ P¹.
 32) 'ባሃኛት ፡ B¹. Петерб. 12. 33) add አጭርሕተ ፡ L². +—34) ደባ ፡
 ጸሕጭ ፡ አስ'ባ ፡ ቱሕተ ፡ አጎረሁ ፡ ዘይቀብሐ ፡ P¹. 34) አጎረሁ ፡ L².
 35) ዘዎአቅብ ፡ L². ዘይቀብሐ ፡ B². 36) add ለሌ ፡ P¹. 37) om P¹. አህረግ ፡
 ወወረዘተት ፡ etc. B². 38) add ወይደቅ ፡ አጎብርተት ፡ P¹. አደ ፡ ወአንተት ፡ ይጎላ ፡
 30 ወጭኛተት ፡ ጎቅቀ ፡ ወህሃኛት ፡ አጎብርተት ፡ ወአአጭተት ፡ L². 39) om Петерб. 12.

О покрове крѣпкѣй притекающихъ къ нему и хотяй всеѣмъ спастися и сохранитися благодѣію Твоею. Уготоваль еси намъ нощь и даждь намъ день сей безъ грѣха. И сподоби ны воздѣти руки наша къ Тебѣ безъ досады и безъ помышленія лукаваго. Въ утро сіе управи входы наша и исходы наша въ радости сѣни Твоя, да возвѣстимъ правду Твою во вся дни живота нашего. И прославимъ силу Твою съ Давидомъ пророкомъ. Въ мирѣ Твоемъ, Христе Боже нашъ, почіемъ и возстанемъ, уповающе на Тя. Се что добро или что красно, по еже жити братіи вкупѣ и согласны въ любви истиннѣй ангельстѣй, яко Апостоли и яко муро, стекающее на главѣ Христовой и сходящее до брады и до подножія ногъ его. И уматятся во вся дни старцы и дѣти и юноши и слуги, ихже собра себѣ Духъ

Святѣй, яко струны псалтири. Восхвалягъ Господа во всякое время во псалмѣхъ и пѣнїи и благословенїи и славословіи духовнѣмъ нощїю и днемъ сердцемъ немолчно ¹⁾).

И Тя, о Мати свѣта, преславная Богородице, носившая Слово необыкновенное и по рождествѣ пребывшая Дѣвою въ славословіи и благословенїи величаемъ, яко Той волею Своєю и благоволенїемъ Отчимъ и Святаго Духа прїиде и спасе ны ²⁾).

О Богородице, кадило благовошное дѣвства Твоего взыде ко престолу Отца паче кадила Херувимовъ и Серафимовъ, о Марїе, Дѣво!

Миръ ³⁾ Ти, о Дѣво. **Миръ** небу повому, еже сотвори Отець и положи мѣсто упокоенїя Сьну своему возлюбленному. **Миръ** престолу цареву, егже посятъ Херувими. **Миръ** Заступницѣ душъ нашихъ. Ты еси воистину похвала рода нашего; молися за ны, Благодатная, ко Господу нашему и Богу нашему Іисусу Христу Спасу нашему, да укрѣпннть ны въ вѣрѣ правой и сподобигъ ны отпущенїя грѣховъ нашихъ.

⁴⁾ Тысящи тысящъ и тмы темъ Ангель и Архангель чистыхъ и святыхъ, иже предстоятъ престолу Вседержителя вошїють глаголюще: святъ, святъ, святъ воистину! Слава и честь подобаетъ Троицѣ Святѣй! Предстательствы избранныхъ Ангель сподоби ны, Господи, отпущенїя грѣховъ нашихъ ⁵⁾. Отцы наши Апостоли проповѣдаша во всехъ языцѣхъ

¹⁾ Въ конт. печатномъ часословѣ, изд. Туки, все слѣдующее за этой молитвой выпущено въ службѣ первого часа до «Трисвятаго» и помѣщено въ послѣдованїи утрени (Θεστόχια, стр. 145—155).

²⁾ Въ контек. слѣдуетъ еще: «и мы молимся улучити намъ милость твоимъ предстательствомъ у Человѣколюбца».

³⁾ Контек. **Хере** = радуйся.

⁴⁾ Контек. рубрика: **εὐθε μακροδολος.**

⁵⁾ Контек. рубрика: **εὐθε μακροδολος.**

'ሰሌጥ፡ ለሕዝብ፡ በወንጌል፡ እግዚአብሔር፡ ሲሆኑ፡ ክርስቲስ፡ ወወሃሐ፡ ነገር፡ ፡
 ወከተ፡ 'ሰሌጥ፡ ጭርቅ፡ ወንጌል፡ በጽሑ፡ እስከ፡ ሐይቅ፡ ሆኖ፡ በጸሎት፡ ፡
 ለእግዚአብሔር፡ ለወርቅ፡ ይረከብ፡ እግዚአብሔር¹፡ ይላወቅ፡ ለከርቅ፡ ኃጢአት፡ ፡
 ለክሊሊት፡ ዘሊይጽ፡ ሆኖ፡ ለክሊሊት፡ እግዚአብሔር፡ ለሆኖ፡ ርዕሰ፡ 'ሰሌጥ፡ ፡
 5 ማረፊያ፡ ፡ ለይጽ፡ ወይጽ፡ ፡ እስከ፡ ለሆኖ፡ ፡ ጭርቅ፡ ፡ ክሊሊት፡ ፡
 ወተረጎሙ፡ ጭርቅ፡ በወከተ፡ ጭርቅ፡ በጸሎት፡ 'ሰሌጥ፡ ፡ ክሊሊት፡ ፡
 ማረፊያ፡ ይረከብ፡ እግዚአብሔር፡ ይላወቅ፡ ለከርቅ፡ ኃጢአት፡ ፡

ሰሌጥ፡ ለሕዝብ፡ ክሊሊት፡ ወሕዝብ፡ ለሆኖ፡ ማረፊያ፡ ወሰጠ፡ ፡
 ሰላም፡ በሕይወት፡ ገበጽ፡ ጭርቅ፡ ለወርቅ፡ ዘወርቅ፡ ለወሃሐ፡ ፡
 10 ለክሊሊት፡ ፡ እስከ፡ እግዚአብሔር፡ ለወርቅ፡ ይላወቅ፡ ለክሊሊት፡ ፡
 'ሰሌጥ፡ ይሆናል፡ ክሊሊት፡ ይሆናል፡ ወሰጠ፡ ፡ ለክሊሊት፡ ፡
 ለክሊሊት፡ ጭርቅ፡ ክሊሊት፡ ጭርቅ፡ ለሆኖ፡ ፡ ጭርቅ፡ ፡
 ማረፊያ፡ በክሊሊት፡ 'ሰሌጥ፡ ለክሊሊት፡ ለክሊሊት፡ ፡
 በክሊሊት፡ ክሊሊት፡ ክሊሊት፡ ጭርቅ፡ በጸሎት፡ ይረከብ፡ እግዚአብሔር፡ ፡
 15 ይላወቅ፡ ለከርቅ፡ ኃጢአት፡ ፡

ጭርቅ፡ ለክሊሊት፡ ፡ እግዚአብሔር፡ ለክሊሊት፡ ፡ ጭርቅ፡ ፡
 ክሊሊት፡ ፡ ጭርቅ፡ ፡ ጭርቅ፡ ፡ ጭርቅ፡ ፡ ጭርቅ፡ ፡
 ጭርቅ፡ ፡ ጭርቅ፡ ፡ ጭርቅ፡ ፡ ጭርቅ፡ ፡ ጭርቅ፡ ፡

1) እግዚአብሔር፡ L¹. 2) ዘሊይጽ፡ Петерб. 12. 3) om L¹.
 20 4) ለክሊሊት፡ L¹. 5) add 'ሰላም፡ B². ጭርቅ፡ ibid. 6) add ወሰጠ፡ ፡
 ተሰጥቶ፡ ለክሊሊት፡ B^{1,2}. Петерб. 12. 7) add ሕዝብ፡ ጭርቅ፡ ፡ B¹.
 8) add ጭርቅ፡ B². 9) ዘሊይጽ፡ L¹. B². Петерб. 12. 10) ወ om B¹.
 11) om L¹. ለክሊሊት፡ L². ክሊሊት፡ ለክሊሊት፡ ጭርቅ፡ B². 12) ጭርቅ፡ ፡
 'ሰሌጥ፡ L². 13) ወከተ፡ ጭርቅ፡ ፡ ዘሊይጽ፡ L². 14) —፡ B².
 25 15) om B². 16) add ወከተ፡ L². B². 17) በክሊሊት፡ L².
 18) om L². 19) —፡ L¹. Петерб. 12. 20) —፡ L². 21) om L².
 22) ዘሊይጽ፡ L².

Евангеліе Господа нашего Иисуса Христа, и изыде вѣщаніе ихъ во всю землю и глаголь ихъ пройде до конецъ вселенныя. Молитвами владыкъ нашихъ Апостоловъ да сподобитъ ны Господь оставленія грѣховъ нашихъ¹⁾. Вѣнецъ неувядаемый положи Господь, на главу всѣхъ мученикъ изрядныхъ; спасе ихъ и избави ихъ, яко тѣи приобѣгоша къ нему. И радуются съ нимъ во царствіи Его. Молитвами всѣхъ мученикъ изрядныхъ, да сподобитъ ны Господь отпущенія грѣховъ нашихъ²⁾.

Миръ Іліи пророку ревнителю и Елисею, изрядному ученику его, и великому проповѣднику въ предѣлѣхъ Египта Марку Апостолу, иже нача устроить его. И ты, Мати Господня, *Маріе* Дѣво, молися о насъ, да помилуетъ родъ нашъ. Великій во Архіереехъ авва Иоанасіе, учителю чистый, свѣтильниче сердецъ нашихъ, подвизавыйся вѣры ради предъ всеми отцы нашими, угодившими Господу, ихже благословеніе чистое да будетъ съ нами. Молитвами ихъ да сподобитъ ны Господь оставленія грѣховъ нашихъ.

Милости Твоя, Господи, безъ числа и премноги щедроты Твоя. Капли дождевныя изочтены суть и песокъ морской наки такожде предъ очима Твоима есть: и колыма паче грѣси дуня моя явлены суть предъ Тобою.

¹⁾ Контек. рубрика: *еѳѣ нимартѳрос*.

²⁾ Въ контек. слѣдуетъ: «Ради понесшихъ крестъ (*еѳѣ нистаѳросфорос*): Святіи Твои благословятъ Тя и славу царствія Твоего возглаголютъ. Царство Твое — царство вѣковъ и владычество Твое во вся роды. Молитвами всего лика понесшихъ крестъ» etc.

Грѣхи яже сотворихъ, не помяни, Господи, и презри беззаконія моя, яко Ты оправдиль еси мытаря, и спасль еси блудницу и помянулъ еси разбойника деснаго. И мене паки, Господи, мене грѣшнаго раба Твоего (*имя рекъ*), настави, да сотворю покаяніе, яко Ты еси не хотяй смерти грѣшника¹⁾, но еже обратиться ему и спастися души его²⁾. Обрати ны, Господи ко спасенію Твоему и сотвори съ нами по милости Твоей. Благъ бо еси и милостивъ и по милости Твоей помилуй ны, Господи Боже Спасителю нашъ. Помилуй

¹⁾ Въмѣсто этихъ первыхъ 4-хъ строкъ, рукопись В² даетъ: Не помяни, Господи, грѣховъ, яже сотворихъ, Милосерде, и не изри беззаконій моихъ, о Наставниче. Азъ не плачу, яко блудница ниже въздыхаю, яко мытарь; не осуди мене, яко Содомъ, и не погуби мене, яко Гоморру, но сотвори милость со мною, яко съ Нипевитяны, вегда покаются имъ и обратится. Господи, да не яростію Твоею обличиши мене, ниже гнѣвомъ Твоимъ накажеша мене. Распространи мене въ скорби моей вмагъ, прежде неже пойду отнюду-же пѣсть возвращеніе. Сердце чисто созиди ми, Господи, и духъ правъ обнови во утробѣ моей, яко Ты еси оправдивый мытаря и спасый блудницу и помянувый разбойника деснаго. И мене грѣшнаго раба Твоего помилуй, да сотворю покаяніе, яко лукавое сотворихъ предъ Тобою, яко Ты еси не хотяй смерти

²⁾ В² вставляетъ: Умилосердися о мнѣ, Наставниче мой и Господи мой и Боже мой, Иисусе Христе, и помилуй мя по благодти Твоей, яко благъ еси и милостивъ. Скоро да предварить щедроты Твоя мене, раба Твоего (*имя рекъ*), и помилуй всѣхъ насъ, Господи Боже, спасенія моего. Помилуй мя, Господи, яко немощенъ есмь, и исцѣли мя, яко смятоша кости моя зѣло. Къ Тебѣ, Господи, воздвигохъ душу мою, на Тя уповахъ, не посрами мене. И очисти ми беззаконія моя, яко беззаконія моя превзыдоша главу мою и яко бремя тяжкое отяготѣша на мнѣ. Обрати ны, о Господи, ко спасенію Твоему. . . .

всѣхъ насъ по величїи милости Твоей, помѣни ихъ, Христе Владыко нашъ, и пребуди среди насъ, яко возгласилъ еси и реклъ еси: «миръ Мой даю вамъ и миръ Отца Моего оставлю вамъ». О царю мира, миръ Твой даждь и утверди намъ миръ Твой и прости грѣхи наши и беззаконїя наша. Эммануилъ, еже есть сказано «Богъ нашъ съ нами» нынѣ во славу Отца Своего и Св. Духа да благословитъ всѣхъ насъ и да освятитъ сердца наша, да уврачуетъ болѣзни душъ и тѣлесъ нашихъ. Поклоняемся Тебѣ, Христе, и Отцу Твоему Благому и Св. Духу, яко пришелъ еси и снаслъ ны еси.

Заутра¹⁾ услыши гласъ мой, о Царю мой и Боже мой, и внуши глаголы моя, и разумїи званїе мое, и воими гласу моленїя моего, яко къ Тебѣ помолюся, Господи.

Слава: Стоны моя направи . . . Да исполнятся . . .

И помы: Что ты нареку, о исполненная благодати? Небо? яко возсія намъ изъ тебе солнце правды. Рай? яко прозябла еси намъ цвѣтъ неувядаемый. Матерь? аще и Дѣва еси чистая, непорочная. Отроковицу? яко носила еси на объятїяхъ твоихъ Сына, всѣхъ Бога. Того моли о душахъ нашихъ.

¹⁾ Τὸ πρῶτὸ εἰσάκουσον τῆς φωνῆς μου, ὁ Βασιλεὺς μου καὶ ὁ Θεός μου. Τὰ ῥήματα . . . Ὅτι πρὸς σὲ προσεύξομαι, Κύριε.

Δόξα. Τὰ διαβήματά μου κατεύθυνον . . . Πληρωθήτω . . .

Καὶ νῦν. Τί σε καλέσωμεν κτλ.

Всѣ эти тропари выпущены въ рукописяхъ, подобныхъ Петерб. 12, L¹, V¹ и коптскихъ.

ከብሔተ ፡ ጸላጎናት ፡ ከብሔተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በሰጥዖት¹ ፡ ወሰላጽ ፡
 በጽዮር ፡ ሆጽጊቱ ፡ ለሰብእ ፡ ንኤብሔብ ፡ ወንግርብ ፡ ወንግድብ ፡ ንሰጋድ ፡
 ለኅ³ ፡ ወንታጽጽጽ ፡ ወንጊዜ ፡ ከብሔተ⁴ ፡ ናሎቲብ ፡ በእንታ ፡ ህባዖ ፡
 ከብሔተ⁵ ፡ እግዚአ⁶ ፡ ንጎሳ ፡ በጥዖት ፡ እግዚአብሔር ፡ ሎ ፡ ለጊዜ ፡ ኅሳላ ፡
 5 ወእግዚአ ፡ ወልድ ፡ ዋሕድ ፡ ልዎስ ፡ ክርስቲስ ፡ ወጽኅ ፡ ቅዱስ ፡ እግዚአ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ሎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወልድ ፡ ለሎ ፡ ዘይጸወር ፡ ንገሊጽ ፡
 ሆላጽ ፡ ጸሐጊ ፡ ለዘዋዳት ፡ ንገሊጽ ፡ ሆላጽ ፡ ተወኅብ ፡ ከእለተና ፡ ለዘይጽዮር ፡
 በጥጽ ፡ ሎ ፡ ተሆነላ ፡ ለንታ ፡ ባሕቲቲብ ፡ ቅዱስ ፡ ወሎንታ ፡ ባሕቲቲብ ፡ ለሆላ ፡
 ለእግዚአ¹³ ፡ ልዎስ ፡ ክርስቲስ ፡ ወጽኅ ፡ ቅዱስ ፡ ከብሔተ ፡ እግዚአብሔር ፡
 10 ሎ ፡ ለጊዜ ፡ እግርብ ፡ ኅሳሎ ፡ ሆላ ፡ ወእኩብሔ ፡ ለከጽዮስ ፡ ቅዱስ ፡ ክስብ ፡
 ለሆላ ፡ ሆላጽ ፡ ለጊዜ ፡ በልላት ፡ ትጊድ ፡ ጽኅፈት ፡ ንገሊጽ ፡ እግዚአ ፡
 ለጽላት ፡ ክስ ፡ ብርሃን ፡ ትገላብዝ ፡ በደብ ፡ ጽዮር ፡ ወእለ ፡ ገንታ ፡
 ክስ ፡ ኅንግዳ ፡ ገደል ፡ በጸባሕ ፡ ከጽላት ፡ ዋዕ ፡ እግዚአ ፡ በጸባሕ ፡
 ለጽዮር ፡ ቅዱሳን ፡ ወእኩብሔ ፡ ለኅ ፡ ብጽላት ፡ እግዚአ ፡ በጥቱ ፡ ሆላት ፡
 15 ዘእንታ ፡ ንገሊጽ ፡

በጊዜ ፡ ለንታ ፡ እግዚአ ፡ ለጽላት ፡ ለባድ ፡ ወትወስብ ፡ ከብሔተ ፡ ወጽኅ ፡
 ከብሔተ ፡ ከጽዮስ ፡ ቅዱስ ፡ ክስብ ፡ ለሆላጽ ፡ ለጊዜ ፡ ለጽላት ፡ እግዚአ ፡

1) በእርጥፍ ፡ P¹. 2) om L². 3) add ንታጽጽጽ ፡ ለኅ ፡ L², P¹. 4) add
 ለባድ ፡ P². 5) ሎ ፡ P¹, B². 6) add ለጽላት ፡ L². 7) add L², B².
 20 ባሕቲቲብ ፡ 8) ለጽላት ፡ P¹. 9) om Περερό. 12. 10) ዘተገላብዝ ፡ L².
 11) በጥጽ ፡ ለሎ ፡ B². ለሎ ፡ P¹. +12) om B¹, Περερό. 12. 13) — ፡ P¹.
 14) ጽዮስ ፡ ጽኅፈት ፡ L². 15) ለ— ፡ B². +16) ወእግዚአብሔር ፡ ሎ ፡ ኅሳሎ ፡
 ለጊዜ ፡ L². 17) om L². 18) ገደል ፡ P¹, B², Περερό. 12. 19) om P¹, B².
 20) ወ— ፡ P¹. 21) add ወትወስብ ፡ L². 22) rubr. L², B². ብጽላት ፡ B¹. add
 25 ኅሳላ ፡ ትገላብዝ ፡ L², B². 23) id. in vesperis; add ቅዱስ ፡ L². 24) — ፡
 ለጽላት ፡ ለባድ ፡ L². +25) ወትወስብ ፡ ከ ፡ Περερό. 12. ብጽላት ፡ በጊዜ ፡
 በጊዜ ፡ ከጽላት ፡ ለጽላት ፡ ከጽዮስ ፡ ቅዱስ ፡ ወጽኅ ፡ ከብሔተ ፡ P¹,
 በጊዜ ፡ ከብሔተ ፡ ከጽዮስ ፡ ለሆላጽ ፡ ለጊዜ ፡ በጊዜ ፡ ለከጽዮስ ፡ ቅዱስ ፡ L².
 26) ለሆላጽ ፡ ሆላጽ ፡ L¹.

*Славословіе Антельское*¹⁾: Слава въ вышнихъ Богу, и на земли миръ, въ челоуѣцѣхъ благоволеніе. Хвалимъ Тя и благословимъ Тя и поемъ Тя; покланяемтисѧ и исповѣдуемъ Тя и славословимъ Тя; благодаримъ Тя, великія ради славы Твоея. Господи, царю небесный, Боже, Отче Вседержителю! Господи, Сыне Единородный, Иисусе Христе и Святыи Душе. Господи Боже, агнче Божій, Сыне Отчъ, понесый грѣхи міра, помилуй насъ; возмѣй грѣхи міра, пріими молитву нашу. Сѣдяи одесную Отца, помилуй насъ, яко Ты еси единъ святъ и Ты еси единъ Вышній, Господь мой Иисусъ Христосъ и Духъ Святыи, слава Бога Отца. Аминь. На всякъ день благословлю Тя и восхваляю имя Твое святое во вѣкъ вѣка. Аминь. Отъ нощи утренюеть духъ мой къ Тебѣ, Господи Боже мой, зане свѣтъ повелѣнія Твоя на земли. И поучусѧ пути Твоему, яко былъ еси помощникъ мой. Заутра услыши гласъ мой, Господи; заутра предстану предъ Тя и явлюся Тебѣ. Сохрани ны, Господи, въ день сей безъ грѣха.

Благословенъ еси, Господи Боже Отецъ нашихъ, и прехвально и исполнь славы имя Твое святое во вѣки. Аминь. Буди милость Твоя на насъ,

¹⁾ Δοξολογία μεγάλη.

ሞክረት፡፡ ላህለ፡፡ ወበ፡፡ ላህለ፡፡ ተወጥሶ፡፡ ክስ፡፡ ሚያ፡፡ ጎሳ፡፡
 ነፋስ፡፡ ይከፈል፡፡ ሲጠጥ፡፡ ወአንተ፡፡ ትሁሶ፡፡ ሲጠጥ፡፡ ሰጧዜሁ፡፡ ስጦታ፡፡
 ክግዚሥ፡፡ ጭንጭን፡፡ ተስፋሆ፡፡ ለጎሳ፡፡ አጽኖሏ፡፡ ጭር፡፡ አንተ፡፡
 ክግዚሥ፡፡ ህቀባ፡፡ ወአደግ፡፡ ወተግክህ፡፡ አደግ፡፡ ትወለድ፡፡ ወክስ፡፡
 5 ለሚያ፡፡ አጭን፡፡

ቡረኃ፡፡ አንተ፡፡ ክግዚሥ፡፡ ወጭህረ፡፡ ጎሳ፡፡ ቡረኃ፡፡ አንተ፡፡ ክግዚሥ፡፡
 አለብወ፡፡ ፋትክስ፡፡ ቡረኃ፡፡ አንተ፡፡ ክግዚሥ፡፡ አብርሃ፡፡ ሊተ፡፡ በጽዮቅ፡፡
 አክግዚሥ፡፡ ሞክረት፡፡ ለሚያ፡፡ ተግባረ፡፡ አደግ፡፡ አትተሆይ፡፡ ክግዚሥ፡፡
 ክስ፡፡ አንተ፡፡ ጎሳ፡፡ ደቀ፡፡ ለትወለድ፡፡ ትወለድ፡፡ አንስ፡፡ ክሴ፡፡
 10 ክግዚሥ፡፡ ተሠሃለ፡፡ ወስረይ፡፡ ለተ፡፡ ለነፋስ፡፡ ክስ፡፡ አበስ፡፡ ለጎሳ፡፡
 ክግዚሥ፡፡ ተጽወኛ፡፡ ጎሳ፡፡ ጭንጭን፡፡ ወጭህረ፡፡ ጎሳ፡፡ ሆሞረት፡፡ ክስ፡፡
 አንተ፡፡ አደላጎ፡፡ ክስ፡፡ አደላጎ፡፡ ነቀ፡፡ ከይወት፡፡ በብርሃኑ፡፡
 ነፋስ፡፡ በርሃ፡፡ ከፋክ፡፡ ሞክረት፡፡ ላህለ፡፡ አለ፡፡ ይጭረ፡፡ ወአደግ፡፡
 ለርቱሃ፡፡ ለጎሳ፡፡ ሞክረት፡፡ ክግዚሥ፡፡ አስ፡፡ ለሚያ፡፡ ተግባረ፡፡ አደግ፡፡
 15 አትተሆይ፡፡ ለጎሳ፡፡ ይደላ፡፡ ወደከ፡፡ ወለጎ፡፡ ይደላ፡፡ ከጎሳ፡፡ ለጎሳ፡፡ ይደላ፡፡
 ቅደከ፡፡ አላ፡፡ ወወለድ፡፡ ወጭን፡፡ ቅደከ፡፡ ይከፈል፡፡ ወዘለ፡፡ ወለሚያ፡፡
 ሚያ፡፡ አጭን፡፡

1) አህይንተ፡፡ L². 2) ወ—፡፡ L². 3) በሰጧዜሁ፡፡ Петерб. 12.
 4) add አደላጎ፡፡ L¹. ወጭን፡፡ L². 5) አትተሆይ፡፡ ጎሳ፡፡ L¹. B¹.
 20 Петерб. 12. 6) ሚያ፡፡ B¹. +-7) om B¹. 8) በሠላላ፡፡ B².
 9) አትተሆይ፡፡ L¹. B¹. Петерб. 12. 10) ጎሳ፡፡ L¹. አንሠሠ፡፡ አደላጎ፡፡
 L¹. B¹. Петерб. 12. +-11) ወላግ፡፡ ለነፋስ፡፡ ጎሳ፡፡ L¹. B¹. Петерб. 12.
 12) ተስፋጎ፡፡ L². B². P¹. 13) ወላግ፡፡ L¹. P¹. 14) ጎሳ፡፡ L¹. ጎሳ፡፡
 አብርሃ፡፡ ሆሞረት፡፡ L². ጎሳ፡፡ አብርሃ፡፡ ጎሳ፡፡ B². 15) ሞክረት፡፡ B¹.
 25 16) ወ—፡፡ L¹. 17) add ክግዚሥ፡፡ L¹. B¹. Петерб. 12. 18) ነፋስ፡፡ L¹.
 19) ይጭን፡፡ L². ለትተሆይ፡፡ L¹. 20) add ክግዚሥ፡፡ Петерб. 12. 21) add
 ወርቅ፡፡ L². P¹. 22) —፡፡ Петерб. 12. 23) om Петерб. 12.
 +-24) om L². P¹. B². add ክግዚሥ፡፡ Петерб. 12. 25) ዘላ፡፡ B².
 ×-26) om B¹. P¹. Петерб. 12. 27) add ዘላ፡፡ አደላጎ፡፡ B².

якоже уповахомъ на Тя. Яко очи всѣхъ на Тя уповають и Ты даси имъ нищу во благовременіи. Услыши ны, Боже, Спасителю нашъ, упованіе всѣхъ концевъ земли. Ты, Господи, сохраниши ны и спасеши ны и соблюдеши ны отъ рода сего и во вѣкъ. Аминь.

Благословенъ еси, Господи, научи мя оправданіемъ Твоимъ. Благословенъ еси, Господи, вразуми мя судьбамъ Твоимъ; благословенъ еси, Господи, просвѣти мя правдою Твоею. Господи, милость Твоя во вѣкъ, дѣль руку Твоею не презри, Господи, яко былъ еси прибѣжище намъ въ родъ и родъ. Азь рѣхъ: Господи, помилуй мя и исцѣли душу мою, яко согрѣшихъ Тебѣ. Господи, къ Тебѣ прибѣгохъ, спаси мя и научи мя творити волю Твою, яко Ты еси Богъ мой, и у Тебе источникъ живота. Во свѣтъ Твоемъ, Господи, узримъ свѣтъ. Пробави милость Твою вѣдущимъ Тя и правду Твою правымъ сердцемъ. Господи, милость Твоя во вѣкъ, дѣль руку Твоею не презри. Тебѣ подобаеть хвала, и Тебѣ подобаеть славословіе и Тебѣ подобаеть святыня, Отче, Сыне и Святый Душе, нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ. Аминь.

ይኒይስ፡ ተክሎ፡ ቅዱስ፡ እግዚአብሔር ።

አሠሉስ፡ ቅዱስ፡ ጾሐረ፤ አሠሉስ፡ ቅዱስ፡ ጾሀኅ፤ አሠሉስ፡ ቅዱስ፡
 ተሀሃለ፤ ስእግዚአ፡ ስረይ፡ ለ፤ ንጣውኢ፤ ስእግዚአ፡ ሃይግ፡ ለ፤ አበሳ፤
 ወኒጋዖ፤ ስእግዚአ፡ ስፍራ፡ ይውዖ፤ ስከተሰ፡ ወፈውሮ፡ በእንተ፡ ስጾሰ፡
 5 ቅዱስ፡ አበዖ፤ ወአፍዖ፤ ወአፍዖ፤ እለ፡ ጾ፡ አፅር፡ ነፍሰ፡ ።
 ስዘአንበለ፡ ንጣሐት፡ ባሕተት፡ ጾሐረ፤ ስእግዚአ፡ ዘአለተሰ፡ አበሳ፡
 ርዶአ፤ ወተወሰ፡ ስአለተ፤ ወአዶሃ፤ እስ፡ ለ፡ ስብሐት፡
 ንይል፡ ወሀይ፡ ለሠሉስ፡ ቅዱስ፡ ስእግዚአ፡ ጾሐረ፤ ስእግዚአ፡ ባርኅ፤
 አጾን ።

10 አበሳ፡ ዘበስጾዖት፡ በለ፡ ወድንጌሆ፡ በለ፡ ሃል፡ ለ፡ ጾ ።

ተፈላሳ፡ ስዘንስአለ፡ ደሃ፤ ስቅዶስት፡ ጾለአተ፡ ስብር፡ ወስብሐት፡
 ደንግል፡ ስብሎ፡ ጊዜ፡ ወዳዖት፡ አላክ፤ እጾ፡ ለስርስት፡ አፅር፡ ጾላት፡
 ነ፡ ወአዶሰ፡ ፋቁር፡ ስ፡ ይስረይ፡ ለ፤ ንጣውኢ ።

ተፈላሳ፡ ስዘወለዶሰ፡ ለ፤ ሰርሃ፡ ጾዶቅ፡ ዘበአጾን፡ ስርስት፡
 15 አላክ፡ ስደንግል፡ ቅዶስት፡ ስአለ፡ በእንተ፡ ነ፡ ነ፡ እግዚአብሔር፡ ስ፡
 ይግበር፡ ጾሐረ፡ ለኑ፤ ወይስረይ፡ ለ፤ ንጣውኢ ።

1) add እግዚአብሔር፡ B². 2) ጾሐረ፤፡ B². 3) ባርኅ፤፡ L².
 4) add ስእግዚአ፡ ስረይ፡ ለ፤ ጌጋዖ፤፡ B². L². 5) om Perepó. 12. B¹. B².
 6) ወ—፡ B¹. om Perepó. 12. 7) om L². 8) add ስእግዚአ፡ ስአር፤፡
 20 ነ፡ L². B². 9) om L^{1,2}. B². 10) ነ፡ L¹. B¹. 11) ስእግዚአ፡
 እንተ፡ ዘአንበለ፡ L². B². 12) om L^{1,2}. B². Perepó. 12. 13) ስብሐት፡ L².
 14) add ወስላጣን፡ Perepó. 12. 15) om Perepó. 12. L^{1,2}. B¹. 16) add
 ተፈላሳ፡ P¹. 17) ስብሐት፡ Perepó. 12. L¹. 18) om Perepó. 12.
 19) rubr. P¹. 20) ደባ፡ L¹. ደባ፡ ጾሐሐት፡ ነ፡ ጾንበረ፡ P¹. 21) om
 L^{1,2}. P¹. 22) ነ፡ P¹.

Благо есть исповѣдаться¹⁾. *Трисвятое*²⁾.

Пресвятая Троице³⁾, ущедрѣ насъ, пресвятая Троице, пощади насъ, пресвятая Троице, помилуй насъ. Господи, прости грѣхи наша, Господи, остави намъ беззаконія и прегрѣшенія наша. Господи, посѣти немощныя въ людѣхъ Твоихъ и исцѣли ихъ имени ради святаго Твоего. Отецъ и братій и сестеръ нашихъ преставльшихся упокой души. О едине безгрѣшне, помилуй ны. О Господи непорочне, помози намъ и приими моленія наша и спаси насъ, яко Твоя есть слава, сила и величіе, Троице Святая. О Господи, помилуй ны, Господи, благослови ны. Аминь.

Отче нашъ. *И по семъ глаголю: Аллилуіа*⁴⁾.

Радуйся, ей же зовемъ цѣлованіе, святая, пречестная и преславная Приснодѣво Богородице, Мати Христова! Вознеси наша молитвы къ Сыну твоему возлюбленному, да оставитъ намъ грѣхи наша.

Радуйся, рождшая намъ свѣтъ правды во истинну Христа Бога нашего, Дѣво святая! Молися о насъ ко Господу, да сотворитъ милость душамъ нашимъ и оставитъ намъ грѣхи наша.

¹⁾ Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι . . . Τρισάγιον.

²⁾ Имѣется въ виду здѣсь, какъ и во всѣхъ прочихъ службахъ, великое монофиситское Трисвятое, изд. Дилльманомъ въ Хрестоматіи стр. 46. Въ Петербургской рукоп. 12 на прочихъ службахъ предъ нимъ стоитъ Ἁ.Ρ.Ζ : rubrum.

³⁾ Παναγία Τριάς . . .

⁴⁾ Πάτερ ἡμῶν. Ἀλληλούϊα.

ተፈላጊነት ፡ ስድስት ምዕተ ፡ ግርግርግ ፡ ወልደተ ፡ ስድስት ስድስት ፡ ስድስት ፡
 በአገሩ ፡ በአገሩ ፡ ዘመን ፡ አገሩ ፡ አገሩ ፡ ስድስት ፡ በአገሩ ፡ በአገሩ ፡
 ቅዱስ ፡ ክርስቲስ ፡ ወልደተ ፡ ስድስት ፡ ይህንን ፡ ይህንን ፡ ለክርስቲስ ፡
 ኃጢአት ፡

5 ተፈላጊነት ፡ ስድስት ስድስት ፡ ስድስት ፡ በአገሩ ፡

ተፈላጊነት ፡ ስድስት ስድስት ፡ ዘመን ፡ ዘመን ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡
 ስድስት ፡ ስድስት ፡ ክርስቲስ ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡
 ስድስት ፡ ክርስቲስ ፡ ስድስት ፡ ይህንን ፡ ስድስት ፡ ኃጢአት ፡

ጸሎት ፡ ስድስት ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡
 10 በአገሩ ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡
 ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡
 ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡

ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡
 ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡
 15 ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡
 ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡

1) ወንጌል ፡ P¹. 2) በአገሩ ፡ Перепб. 12. 3) ንጉሥ ፡ ዘበ ፡
 ንጉሥ ፡ P¹. 4) IV versus, qui sequuntur, in coptico desunt (Theot. 158). 5) add
 ስድስት ፡ Перепб. 12. ስድስት ፡ L². 6) ተስፋፋይ ፡ L². P¹. 7) ክርስቲስ ፡ L².
 8) ክርስቲስ ፡ L². +-9) om L²; incipit ስድስት ፡ 10) om L². +-11) B² ፡
 በአ ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ተስፋፋይ ፡ ተስፋፋይ ፡ ወተሰላም ፡ ፡
 ለክርስቲስ ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡ ስድስት ፡
 12) በቱ ፡ B². 13) ፋፍፍፍ ፡ B². 14) ስድስት ፡ L². 15) ተስፋፋይ ፡ L².
 16) om P¹, sed add ግርግርግ ፡ 17) om L². 18) om B². 19) ይህንን ፡ L².
 20) ስድስት ፡ L². 21) ስድስት ፡ L².

Радуйся, Дѣво *Маріе* Богородице, о святая, Предстательнице вѣрная рода человѣческаго. Молися о насъ ко Христу, Сыну Твоему, да сподобитъ ны отпущенія грѣховъ нашихъ.

Радуйся, Дѣво, царице истинная.

Радуйся, похвало рода нашего, рождная намъ Эммануила! просимъ у Тебе, да помянеши насъ, о во истину милосердая предъ Господемъ нашимъ Иисусъ Христомъ, да оставятъ намъ грѣхи наша.

*Молтва*¹⁾: Христе Боже нашъ²⁾, свѣте отъ свѣта истиннаго, просвѣщаяй всякаго человѣка, пришедый въ міръ. Да знаменается на насъ свѣтъ лица Твоего, да въ немъ узримъ свѣтъ невидимый и направимъ стопы наша къ дѣланію заповѣдей Твоихъ и ходатайствомъ рождшія Тя, спаси насъ.

Слава: Премудрости наставниче³⁾, смысла подателю, немудрыхъ наказателю, Царю мой и обращеніе сердца моего, Владыко. Даруй ми слово сладкое, о Отчее Слово, се бо отпынѣ устнѣ мои не возбраню во еже звати къ Тебѣ: Милостиве, помилуй мя падшаго.

¹⁾ Слѣдующихъ трехъ тронарей нѣтъ ни въ рукописяхъ типа Петерб. 12, В¹, L¹, ни въ *Diurnum Alexandrinum*.

²⁾ Χριστέ, τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν κτλ.

³⁾ Δόξα. Τῆς σοφίας ὁδηγέ... (Κυριακὴ τῆς Τυροφάγου).

ይክሄኒ፡፡ ኦኦ፡ ክርስቲስ፡ ዘላሁል፡ ከብሔተ'ሰ፡ አንተ፡ ¹ይክቲ፡ ሄጽከት፡
 አቶላኦክክት፡ ፈይፈይ፡ ንከብከ፡ ከሲፆ፡ ዘአንበለ፡ ህርሆት፡ ጭስለ፡ ልብ፡
 ወአፋ፡ ፡ ወአቶኦን፡ ከሰ፡ ይክቲ፡ ወለደተ፡ አቶላክ፡ ሠግው፡ ³፡ ሰአሊ፡ ⁴ሰአንተ፡
 ጭድሃት፡ ነፋሰት ⁵፡፡
 5 ናሁብሰሊ፡ ⁶ኦኦ፡ ፡ ብርሃን፡ ዘበአገን፡ ⁷⁸ ወንጭሰሊ፡ አቆይት፡
 9 ወለደተ፡ አቶላክ፡ ¹⁰አስ፡ ወለደሰሊ፡ ለ፡ ጭድሃት፡ ከሰላ፡ ህለ፡ ዘጭጽ፡
 ወአድሃት፡ ነፋሰት ¹¹፡፡ ከብሔት፡ ለ'ሰ፡ አክርስቲስ፡ ¹⁴ንጉሠን፡ ¹⁵ጭስሐ፡
 ለሐዋርያት፡ ሐህይት፡ ለጸድቆን፡ አክሊሎ፡ ለሰግሆት፡ ጸንሆ፡ ¹⁷
 ለአብያተ፡ ክርስቲያናት፡ ሰሌዎ፡ ንጢአት፡ ንዜጉ፡ ሰአንተ፡ ሠለስ፡ ቅዱስ፡
 10 ፀሰላኦት፡ ንከግድ፡ ሎቱ፡ ወንከብሐ ²⁰፡፡
ጸሎተ፡ ህይዳናት፡ አርቶዶክሳዊት ²¹፡፡ ተኅብብ፡ ወንጌል፡
ወተከተበቁህ፡ ገሣብ፡ ወትብል፡ አቦን፡ ዘበሰገዳት፡ ወትብል፡ አወ፡
 አግዚአ፡ አንተ፡ ወአቱ፡ ዘአጽንኑ፡ ሰገዳተ፡ ወፋትሐተ፡ ወለደ ²¹፡፡
ከርዳላይን፡ ፴፬
 15 ቅዱስ፡ ቅዱስ፡ ቅዱስ፡ አግዚአብሔር፡ ማግኛት፡ ፋጽ፡ ጭላኦ፡
 ሰገዳት፡ ወጭድር፡ ቅድሳተ፡ ከብሔተ'ሰ፡ ይቶስ፡ ወስረይ፡ ወሃድግ፡ ለ፡
 አግዚአ ²⁴፡ ከሰላ፡ ደሃሃት፡ ዘገበር፡ ሰፈይን፡ ወዘአንበለ፡ ፈይፈይ፡

 1) H—፡ L². +-2) ቅድስት፡ ፈይፈይ፡ አቶላኦክት፡ ከሲፆ፡ ንከብከ፡ L².
 3) om., sed add ዘወለደት፡ ለ፡ አቶላኦ፡ ከርግወ፡ L². 4) ተኅብሊሊ፡
 ዘአንበለ፡ ጽርሐት፡ B². 5) ነፋሰት፡ B². 6) ተፈላህሐ፡ L¹. 7) om P¹.
 20 8) ወ om P¹. 9) ኦ—፡ L². 10) add ገርዳ፡ ድንገል፡ L². 11) add
 አግዚአ፡ L¹. B¹. Переб. 12. 12) ጭድሃት፡ P¹. 13) om Петерб. 12. L¹. B¹.
 14) አግዚአ፡ ወአቶላክ፡ ወ—፡ L². 15) add ሲዮን፡ ክርስቲስ፡ L².
 16) ለሰግተ፡ L². 17) ጭድሃት፡ L². 18) om L². ሰሌዎ፡ ንጢአት፡ P¹.
 19) om P¹. ሰላሁስ፡ +-20) ፴፬፡ ንከብሔት፡ ወንግር፡ አስከ፡
 25 ለህለ፡ ፡ L². አሐይ፡ አቶላክ፡ ወአሐይ፡ ሌኦይ፡ ንከብከ፡ ወንጭስ፡
 ወንግር፡ ለህለ፡ ህለ፡ አጭን፡ ፡ P¹. +-21) solum P¹. 22) add
 ወስረይ፡ ለ፡ አቦን፡ ወንግር፡ B². 23) add ወአቶድሃሁ፡ ትቤል፡
 ዘንተ፡ ሰላሁ፡ ጊዜ፡ B². 24) om B².

И нѣтъ: Матерь Христову¹⁾, преславную, паче Ангель чистѣйшую славимъ сію немолчно сердцемъ и усты и исповѣдуемъ, яко роди Бога воплощенна. Молися о спасеніи душъ нашихъ.

Величаемъ тя, Мати свѣта истиннаго, и воспѣваемъ тя, святая Богородице, яко родила еси намъ Спаса всего міра; иже приде и спасе души наша. Слава Тебѣ, Христе царю нашъ, Апостоловъ похвало, праведныхъ радованіе, мученикъ вѣнче, церковное утвержденіе, отпустителю грѣховъ нашихъ. Возвѣстимъ Троицу Святую въ единомъ Божествѣ. Поклонимся Ей и восхвалимъ Ю.

Срмволъ отры православныя ²⁾. *Здѣь глаголи Евангеліе и екменію* ³⁾ *и глаголи: Отче нашъ. И глаголи: Ей Господи, приклонивый небеса* ⁴⁾. *И отпустъ Сына. Куріе элейсонъ* ⁵⁾.

Святъ, святъ, святъ ⁶⁾ Господь Савваоотъ, исполнь небо и земля святини славы Твоея. Потреби и остави и прости намъ, Господи, вся грѣхопаденія наша, яже сотворихомъ волею нашею или неволею, яже сотвори-

¹⁾ Καὶ νῦν. Τὴν ὑπερένδοξον τοῦ Θεοῦ Μητέρα κτλ.

²⁾ Въ коптскомъ такой порядокъ: Ἄγιος. Отче нашъ. Вѣрую. Господи помилуй 25. Добавки о чтеніи здѣсь Евангелія etc. только въ парижской рукон. 81.

³⁾ «Ἡ συνάπτη».

⁴⁾ Молитва: «Господи, приклонивый небеса» со слѣдующей за ней отпустительной молитвой къ Богу-Сыну встрѣчается въ коптскомъ чинѣ утренняго кажденія и переведена у Bute въ «The Coptic Morning Service», 32. Молитва эта читаемая тайно, вѣроятно имѣеть связь съ произносимой у насъ, также тайно, предъ возгласомъ просительной екменіи на вечернѣ и имѣющей тоже начало: «Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ κλίνας οὐρανοῦς . . . Молитва 4:††††: 0A.P.: упомянута еще у Dillm., Verzeichn. 6, 7, 7.

⁵⁾ Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν κτλ. Κύριε ἐλέησον. μᾶ.

⁶⁾ Ἄγιος, ἄγιος, ἄγιος Κύριος Σαβαώθ . . . Ἄνες, ἄφες . . . κτλ.

хомъ вѣдѣніемъ нашимъ или невѣдѣніемъ; прости ихъ намъ, Господи, имене ради Твоего святаго и спаси насъ.

Господи¹⁾ Боже силъ, сый отъ начала вѣка и пребывайи до вѣка, Творче всяческихъ, создавый солнце свѣтити во дни, и ночь — покой веъмъ челоуѣкомъ. Тя благодаримъ, Господи, яко превелъ еси намъ ночь въ мирѣ и привелъ ны еси къ началу дне. Благодаримъ Тя и славимъ Тя и молимся Тебѣ, Царю всяческихъ, возсіяи намъ свѣтъ Твоего истиннаго познанія, просвѣти на насъ свѣтъ богоразумія и сотвори ны сыны свѣта и сыны дне, да преидемъ день сей въ правдѣ и чистотѣ и преподобіи и совершимъ вся дни живота нашего безъ соблазна, яко благословенъ еси и Тебѣ подобаеть слава и честь и поклоненіе Отцу и Сыну и Св. Духу, нынѣ и присно и во вся времена до вѣка вѣковъ. Аминь.

Дальше въ нѣкоторыхъ рукописяхъ полнаго типа (напр. В³) слѣдуютъ тропари:

Владыко, Боже Отче, Вседержителю . . .

Боже Отецъ нашихъ . . . Помилуй насъ, Господи, помилуй насъ . . .

Слава: Господи, помилуй насъ . . .

И нынѣ: Милосердія двери²⁾ . . .

Послѣдніе три тропаря положены и у насъ на междочасіи 1-го часа.

См. ихъ все на повечеріи.

¹⁾ Въ коптск. въ этой молитвѣ нѣкоторыя мѣста представляютъ несущественныя различія.

²⁾ Δέσποτα Θεέ, Πάτερ Παντοκράτορ . . . Ὁ Θεός τῶν Πατέρων . . . Ἐλέησον ἡμᾶς Κύριε . . . Δόξα. Κύριε ἐλέησον ἡμᾶς . . . Καί νῦν. Τῆς εὐσπλαγχνίας τήν πύλην . . .

И сей отпустительный: Посылай свѣтъ, и идетъ ¹⁾ возсіявая солнце на благія и лукавья, творяи утро и свѣтъ всему міру, просвѣти сердца наша, Владыко всеяческихъ, даруй намъ въ приходящій день благоугодити Тебѣ и сохрани насъ отъ всякаго дѣянія лукаваго и отъ всякаго грѣха и отъ всякія силы сопротивныя, яко благословенъ еси и Тебѣ подобаеть слава и честь и поклоненіе, Отцу и Сыну и Св. Духу, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь. Аминь.

И глаголется сія молитва на коемждо часъ:

Иже на всякое время ²⁾ и на всякій часъ на небеси и на земли поклоняемый и славимый Христе Боже нашъ, блаже и долготерпѣливе и многоблагоутробне, иже праведныя любяи и грѣшныя милуяи, иже вся зовый къ спасенію обѣщанія ради надѣмыхъ благъ. И сего ради, Господи,

¹⁾ Ὁ ἔξαποστέλλων τὸ φῶς καὶ πορεύεται... κτλ. (Εὐχὴ τοῦ Μεσσηρίου τῆς Πρώτης).

²⁾ Ὁ ἐν παντὶ καιρῷ.

አጎዛዥ : ተወግዶ : አጭን : አስተባባሪዎች¹ : በዛቱ² : ሰዓት : ወሠርክ :
 ሕይወት : ንብ : ግግር³ : ፍትሕ⁴ : ወቅታት : ነፍሳት : ወአገር : አልባባ :
 ወአንጽሕ : ሠጋት : ወአርቅ⁵ : ላሊት : ወአዳዳዳ : አጭን : አሳብ :
 ወሕዘን : ወሕገግ⁷ : ወሕገገ⁸ : በሌላው⁹ : ቅዱስ : ወንጌል : ወሰን :
 5 ግንባር¹¹ : ህብረት¹² : ወተረጎሙ⁺ : ወሰን : ንብጽክ : ንብ : ሰዓት : ተወግዶ :
 በህይወት¹³ : ወንብ : አጭር¹⁴ : ስብሰባ¹⁵ : ዘላቂነት¹⁶ : አስገናኝ : በረከት¹⁷ :
 አንተ : አስገናኝ : ለህይወት : ህይወት : አጭን :

ተሰጠ : ዘንብ : ለተገባዎት : ሰዓት : አጭን¹⁸ :

አጎዛዥ : ጭንቅ : አጎዛዥ : ጭንቅ : አጎዛዥ : ጭንቅ : አሳብ :
 10 ቅዱስ : አጭን : ወተረጎሙ : ጭንቅ : ለሌላው : ወአዳዳዳ : ነፍሳት :
 አጎዛዥ : አጎዛዥጭንቅ : ጭንቅ : ጭንቅ :

ከርዳዳዳ : ጭንቅ¹⁹ :

አጭን : በረከት : ዘቅዱስ : ገንባር :

አሳብ : ቅዱስ : አሳብ : ወአጭን : ወሰንገን : ቅዱስ : ገንባር : ደብ :
 15 ሕዝብ : ፍቅር : ክርስቲያን²¹ : በበረከት : ስጦታዎች : ወላጅ : ለሰዓት :

1) በአለት : L². P¹. 2) በዘንብ : L². በአንተ : ዘንብ : P¹. 3) om
 L². P¹. 4) ግብር : ዘላቂነት : P¹. L². 5) om P¹. L¹. +-5) ወአንጽሕ :
 ሠጋት : ወአንጽሕ : ሕሊት : ወአብርሃ : አልባባ : P¹. B². 6) om L¹. B¹. P¹.
 7) ንብ : አሳብ : ወሕገግ : ሌላው : B². add ሌላው : L². P¹. 8) ወሰን :
 20 በሌላው : ወ— : P¹. 9) በህይወት : ጭንቅ : L². B². 10) ከጭንቅ : ን— :
 L². B². 11) ሕሊት : L². +-13) ከጭንቅ : ንብጽክ : ወንብጽክ : ጭንቅ :
 ጭንቅ : ህይወት : L². ከጭንቅ : ንብጽክ : በሰዓት : አጭን : ህ : P¹. 12) add
 ጭንቅጭንቅ : P¹. ህብረት : ወተረጎሙ : L¹. B¹. etc. +-13) ጭንቅ :
 ጭንቅ : ህ : B². 14) om L². B². ወሰን : P¹. 15) ለአጭር : B². L². add
 25 ወላጅ : L². 16) ዘላቂነት : L². 17) add ወሰን : B². +-18)
 solum B². 19) add ተገባዎት : አጭን : ጭንቅ : በሌላው : አጎዛዥጭንቅ : ስብሰባ :
 Перепб. 12. ተገባዎት : ዘንቅ : L². 20) አጭን : ተገባዎት : ዘንቅ : በሌላው :
 አጎዛዥጭንቅ : አሳብ : L¹. B¹. 21) ክርስቲያን : Перепб. 12.

пріими отъ насъ въ часть сей молитвы и исправи животъ нашъ къ дѣланію заповѣдей Твоихъ, души наша освяти, и тѣлеса очисти, помышленія исправи, мысли очисти и избави отъ всякаго зла и скорби и болѣзни и огради ны святыми Твоими ангелы, да будемъ ополченіями ихъ соблюдаемы и наставляемы и да достигнетъ въ соединеніе вѣры и въ разумъ неприступныя славы Твоея, яко благословенъ еси во вѣки вѣковъ. Аминь.

И глаголю сіе при скончаніи косяждо молитвы:

Господи помилуй. Господи помилуй. Господи помилуй. О святая Троице, Боже нашъ и упованіе наше, помилуй твореніе Твоего, спаси души наша. О Господи Боже Милосерде, помилуй насъ¹⁾.

Κύριε ἐλέησον ἡμᾶς.

Молтва блаословенія²⁾ Св. Василія:

О Троице Святая, Отче, Сыне и Душе Святый, благослови люди Твоя христолюбивыя благословеніемъ небеснымъ и яви на ны благодать

¹⁾ Въ коптскомъ послѣдней фразы нѣтъ.

²⁾ Въ коптскихъ книгахъ этой молитвы я не нашелъ, между тѣмъ трудно сомнѣваться въ ея египетскомъ происхожденіи въ виду отсутствія поминанія эоіупскихъ святыхъ. Слѣдуетъ также замѣтить, что она, повидимому, считается какъ бы вѣ службы, по крайней мѣрѣ въ нѣкоторыхъ рукоп. (м. пр. Петерб. 12) ея предше- ствуетъ «конецъ NN службы».

8ጋ : ሚጋጊስ¹ : ቅደስ : ቅደስ : ቅደስ : ሃዋሃወ : ቤተ : ክርስቲያንነ² : ርኃወ : ለገ :
 በሚሰጥበት³ : ወሰን⁴ : ወረዳ : ለገ : አገሪ : ሠላሴ : እስከ⁵ : ደንገት :
 አገራዊ : አደራስ : ክርስቲስ : ሐውጽ : ስሜን : ስኩሳን : ወረዳው :
 11 ወርቅ : ለአባቶች : ወለአባቶች : ጌ : አለ : ሐረ : ወተኛንገደ : ወረባሰ : ጎን :
 5 ገረገረው : በሰላም : ወበግዳግ : ወባርነ : ነፋሳት : ሰላም : ወከፍግፍ :
 ወፋሪያት : ጭር : ዘዛት : ህይወት : በጋጋነ : ወረዳ : ፋግህ : ወተደላ : ወትረ :
 ደብ : ገጽ : ለጭር : ወአጽንዕ : ለገ : ሰላምነ : ወረባሰ : ልባ : ነገሠት : አዚዛን :
 ለአሠንደ : ላህልገ : በኩላ : ጊዜ : ወጽጎ : ጭንቅ : ለሊቀውንት : ቤተ :
 ክርስቲያን¹⁴ : አለ : ጎብኝ : ወስተ : ዛት : ቤተ : ክርስቲያን : ቅደስት :
 10 ለኩላ : ለለገገበበአስገላግሎት¹⁶ : አንጻሎ¹⁷ : ወአሰርፋ : አባቶች : ወአንጻረ :
 አለ : ጭ : ወአሰርፋ : በሃይማኖት : ርትዕት : ወባርነ : ደብ : አለ :
 20 ገስተሐዋ : በሰላም : ወቀርባን : ወወይን : ወቅብኦ : ወሚጠቀሙት :
 ወወገንገላት : ጭንቅ : ወንድም : ቤተ : ጭንቅ : ከሰ : ክርስቲስ : አዎላክን :
 ይህንዎ : በአደራሰብ : ሰላምት : ወኩላ : አለ : ተጋብኦ : ጭንቅ :
 15 ይህሠሠ : ጭንቅ : ክርስቲስ : አዎላክን : ተሠላላ : ላህልግ : ወለኩላ :
 አለ : ወሀብን : ጭንቅ : ጭንቅ : ጭንቅ : ጭንቅ : ወአንጻረ : ለኩላ :

1) ሚጋጊስ¹ : P². pag. 40, 41—42, 42 om P². +-²) om L¹. add ቅደስት :
 L². Перепб. 12. 3) ከ om Перепб. 12. 4) ወለአገሪ : Перепб. 12.
 5) add ነፋሳት : ibid. 6) ወ om L¹. 7) om L¹. add ወለአገሪ : Перепб. 12.
 20 8) ወስተ : L². 9) add በግዳግ : L². 10) om L². 11) om L². 12) በዛት : L¹.
 13) በኩላ : ገ — : L⁵. Перепб. 12. 14) add ቅደስት : L². +-¹⁵) አንጻረ :
 ላህል : ኩላ : ጎብኝ : አንጻረ : ሐዋርያት : ወኩላ : ገገ L². 16) add
 በጭንቅ : ነገሠት : ንገላን : አዎላክን : L¹. Перепб. 12. 17) አንጻረ :
 ሎም : L². 18) add ነፋሳት : L¹. Перепб. 12. 19) add ወአገሪ : Перепб. 12.
 25 20) ገስተኛት : L². 21) add ወዘደት : L². 22) ወሚጠቀሙት : B¹. L¹.
 23) ጭንቅ : L¹. 24) ወኩላ : ንድም : L². ወንድም : L¹. 25) add ከሰ : L².
 +-²⁶) om Перепб. 12. B¹. L¹. 27) ጭንቅ : L². 28) በ om L¹.
 29) ወ om B¹. ሎም : L². ወአንጻረ : L¹.

Святаго Духа. И сотвори врата храма Твоего отверсты намъ милостію Твоею и вѣрою и даждь намъ вѣру троическую совершенну даже до конца. О наставниче мой, Іисусе Христе, посѣти страждущія въ людехъ Твоихъ и исцѣли ихъ и путеводи отцамъ нашимъ, иже путешествуютъ и пришельствуютъ и возврати ихъ во обители ихъ въ мирѣ и здравіи. И благослови вѣтры неба и дожди и плоды земные лѣта сего благодатію Твоею и сотвори услажденіе и обиліе всегда по лицу земли. И утверди намъ миръ Твой и обрати сердце царей державныхъ ко исправленію нашему во всякое время. И даруй благодать предстоятелямъ церкви, иже собрани суть во храмѣ семъ святомъ, всѣмъпо именамъ ихъ, утѣши ихъ. И упокой отцы наши и братію, преставшіяся и почившія въ вѣрѣ правой. И благослови труждающіяся при кажденіи и возношеніи, винѣ и елеѣ, покровахъ и книгахъ, чтеніи и сосудѣхъ дома святилицнаго, да воздасть имъ Христосъ Богъ нашъ во Іерусалимѣ небесномъ. И надъ всѣми, собранными съ нами, умилосердися, Христе Боже нашъ, и надъ всѣми, иже подаютъ намъ милостыню, предъ престоломъ Твоимъ страшнымъ. И утѣши всякую душу обремененную и

ናፋስ፡ ህጽ፡ብት ¹፡ አለ፡ ውስተ፡ ማቀቅሕት ²፡ ወአለ፡ ውስተ፡ ስደት፡ ወሄዋዌ ፡
 ወአለ ³፡ አኅዛን፡ ባቅኔ፡ ማረር፡ አሮገላኅነ፡ አደሃኛ፡ ቡብዘን፡ ሮሕረት፡ብ ፡
 አሊቅዋ ⁴፡ አዋህስ፡ ነገርስተስ፡ ለጎሎ፡ ሆ፡ አለ፡ አገሕ፡ፀኅ፡ ነፍስ ⁵፡ ነዘጎር፡ ፡
 ተዘጎር፡ ፡ በግንገላ፡ ፡ ስጋዋ፡ ፡ አንገዘሌ ⁸፡ አደሃኛ፡ አዘጎሰ፡ ፡
 5 ወባር፡ ከተ፡ ረሀዎ፡ ወአለህሎ፡ አስ፡ ለሀለ፡ ፡ ወፅቀሶ፡ ፡
 በሃይዳኛት፡ ርተህት፡ በስብሐት፡ ወጎሎር፡ ጎሎ፡ ማዕላ፡ ሕይወት ¹¹፡
 ወረከዎ፡ ውስተ፡ ፋቅር፡ አንተ፡ ትተሌሀላ፡ አሮጎሎ፡ ለቡ፡ ወአሮጎሎ፡ ፡
 ሃሊ፡ ¹²፡ በስአለት፡ ወበአስተብላ፡ አንተ፡ ትጎብር፡ በአንቲአ፡ አንገዘሌ፡ ፡
 ጎሎ፡ ወዳይተ፡ አሮገላ፡ ነጽሕት፡ ወቅድስት፡ ገርዎ፡ ወፀሀባይት፡ ፡
 10 ብርሃኛው፡ ቅደሃን ፡ ገላገሌ፡ ወጎብርሌ፡ ረፋሌ፡ ወሱርዋ፡ ፡
 ወፀአንስ፡ አለ፡ አንባለ፡ ሠጋ ¹³፡ ወፀ፡ ወፀላገገ፡ ስጋይ ፡ ወአባዳ፡ ፡
 ቅደሃን፡ ሀባይ፡ ስፍ ¹⁴፡ ወላሁላ፡ ከጎር፡ አርአስት፡ አባው፡ አብርሃኖ፡ ፡
 ይስሐቅ፡ ወዋህሎ፡ ወቅድስ፡ ዋሕንስ፡ ማሞቅ፡ ወሀርዋ፡ ወፀአለ፡ ፡
 ወሀርብሌ፡ ሞአት፡ ሕሃኛት ¹⁵፡ ወአባዳ፡ ለቃውንት፡ ሐዋርያት ፡ ወቅድስ፡ ፡
 15 ገርቆስ፡ ወንጌላዊ ¹⁶፡ ወፀባገሌርዎአት ¹⁷፡ ወፀደቁቅ፡ ቅደሃን ፡ ወአስጠፋኛ፡ ፡
 ሊቀ፡ ደዋቅኛት፡ ወቀደገ፡ ስጋት ¹⁸፡ ወቅድስ፡ ጎርጎስ፡ ወቅድስ፡ ይወድርስ፡ ፡
 ማሞቅ፡ ወቅድስ፡ ማሞቅ፡ ወቅድስ፡ ገላ፡ ወቅድስ፡ ቀርቆስ፡ ፡
 ወቅድስ፡ ይወድርስ፡ ወቅድስ፡ ሊቀጠር፡ ወቅድስ፡ ገላውደስ፡ ወቅድስ፡ ፡

1) ወሞኅራብት፡ ወአለ፡ L². 2) add ወአለ፡ አስገራኝ፡ Perepó. 12.
 20 B¹. L². 3) አለ om L². 4) —፡ L². 5) አዘዘ፡ L². 6) add
 ነገርስተስ፡ አሮገላኅነ፡ Perepó. 12. L². 7-8) om L². seq.: ወሊተኝ፡ ለኃጥኦ፡
 ጎብር፡ ተዘጎረ፡ Perepó. 12. 9) ለሀለ፡ L^{1.2}. 10) add ሀለ፡ ibid.
 +-11) አስ፡ ለሀለ፡ ጎሎ፡ ሕይወት፡ L². +-12) om L². add ሀባይ፡
 Perepó. 12. +-13) om L¹. supra add B². +-14) om B¹. Perepó. 12 om.
 25 usque ad አርአስት፡ 15) ቅደሃን፡ L¹. 16) add ደኅንገላ፡ ወስገላ፡
 Perepó. 12. 17) add ገደገደ፡ ርዋሃ፡ ሃይዳኛት፡ ዘኔቅዎ፡ ፡ ፀወሃ፡ ሌገስ፡
 ቅደሃት፡ ዘሞኅራኅን፡ ፡ ወፀ፡ ፡ በሌሎ፡ ፡ Perepó. 12. +-18) om
 B^{1.2}. P². ስጋት፡ add, B¹ rubr.

сущія во' узахъ и во изгнаніи и плѣненіи и въ работѣ горцѣй держимыя избави, Боже нашъ, по величѣй милости Твоей. О наставниче мой, Иисусе Христе, помяни во царствіи Твоемъ небесномъ всѣхъ прибѣгающихъ къ намъ, да поминаемъ ихъ. О Господи, спаси люди Твоя и благослови достоиніе Твое, унаси я и вознеси я до вѣка. И соблюди ихъ въ вѣрѣ православиѣ и вся дни живота ихъ. И постави ихъ въ любви, превосходящей всякъ умъ и всякое помышленіе молитвами и предстательствы, яже творить о насъ, Владычица всѣхъ насъ, Богородица чистая и святая *Марія* и четыре величїи свѣтоносїи святїи Михаилъ и Гавріиль, Рафаиль и Суріиль, и четыре животна безплотная и двадесять и четыре старцы небесніи, и отцы наши святїи и великоименитїи и вознесенїи памятію патріарси Авраамъ, Исаакъ и Іаковъ, и святыи Іоаннъ Креститель, и четыренадесять тысящъ и четыреста младенцевъ и отцы наши верховніи Апостоли, и святыи Маркъ Евангелистъ и семьдесятъ и два Апостола и семь святыхъ отроковъ, и Стефанъ Архидіаконъ и Первомученикъ и св. Георгій и св. Ѳеодоръ восточный и св. Меркурій и св. Мина и св. Кирикъ и св. Ѳеодоръ и св. Викторъ и св. Клавдій и св. Василидъ и св. Пантелсимонъ

ገሰገሰገገ ፤ ወቅደስ ፤ በኖዶልወስ ፤ ወቅደስ ፤ ሌላተወስ ፤ ወቅደስ ፤ ኢስዶርስ ፤
 ወ'ሱሎ ፤ ስጋዕ፤ተ፤ ለዋሊዎን ፤ ወ'አገዚአቆ ፤ አብ ፤ ሀቢይ ፤ ወጸዶቅ ፤ አባ ፤
 አንጦንዎስ ፤ ወአባዎን ፤ ቅደሳን ፤ ለዋርሳት ፤ ወአባ ፤ አባ ፤ ጥራንስ ፤ ሐዲር ፤
 ወአባ ፤ አባ ፤ ስብይ ፤ ወአባ ፤ አባ ፤ ጥራንስ ፤ ስጋ ፤ ወጸዶቅ ፤ አባ ፤ ቡላ ፤
 5 ወአባ ፤ አባ ፤ ጸሎሳስ ፤ ወአባዎን ፤ ቅደሳን ፤ ርጋወዎን ፤ ለዳስ፤ገስ ፤
 ወጸዶቅወስ ፤ ወቅደስ ፤ ወጸዶቅ ፤ አባ ፤ ለይ ፤ ወአባ ፤ አባ ፤ አርሳንዎስ ፤
 ወአባ ፤ አባ ፤ ገደዶርስ ፤ ወሌይ ፤ ለጸሎሳስ ፤ ወአባ ፤ አባ ፤ አገተን ፤
 ወአባ ፤ አባ ፤ ጸላግን ፤ አወባ ፤ አባ ፤ ደንጌል ፤ ገደዳዊ ፤ ወ፱⁵ ፤ ስጋዕ፤ተ፤ ፤
 ወ'ሱሎ ፤ ለባስዎን ፤ ለስፍላ ፤ ጸዶቅን ፤ ወ'ኔሌን ፤ ወ'ሌላ ፤ ዛቲ ፤ ህለት ፤
 10 ቡርሳት ፤ ፡፡ በረሰተ ፤ ፤ ጥላ ፤ ለስላ ፤ ገብርሰ ፤ አስሰ ፤ ለሀላ ፤ ሀላ ፤
 አግን ፤

+ - 1) om L^{1.2}. ወቅ ፤ አንገደስ ፤ ወቅ ፤ ለዋርሳት ፤ በኖዶልወስ ፤ ወቅ ፤
 ሌላተወስ ፤ ወቅ ፤ አባ ፤ Περερ6. 12. 2) add I cod. 3) Sol. P². Περερ6. 12.
 add ወአባ ፤ አባ ፤ በርሰ፤ገስ ፤ ወአባ ፤ አባ ፤ ስጋደ ፤ 4) — ዋዎን ፤ P².
 15 5) add ወ፱፤ገስ ፤ cod. 6) add ቅደሳን ፤ ወ— ፤ P². 7) add ወጸጋሆ ፤
 ወረዶራት ፤ P². ጸሎተ ፤ Περερ6. 12. 8) ጥላ ፤ L¹. PUA ፤ Περερ6. 12.
 9) ለስላ ፤ L¹. 10) om L¹. 11) add አንገሠ ፤ ስላ ፤ ስላ ፤ ሀባ ፤
 አጸንህ ፤ ለን ፤ ስላ ፤ በስላ ፤ ወስረዎ ፤ ለን ፤ P². አንገሠ ፤ ስላ ፤
 ሲዎስ ፤ ስርስተስ ፤ ስላ ፤ ስላ ፤ ሀባ ፤ አጸንህ ፤ ለን ፤ ስላ ፤
 20 ወስተ ፤ ለብ ፤ ወሀረይ ፤ ለን ፤ ሃጣወአን ፤ ስ ፤ ንሐር ፤ ወንአቱ ፤ በስላ ፤
 ወለስ ፤ ይይሉ ፤ ስር ፤ ወስሐት ፤ አዘዘ ፤ ወአላተ ፤ ወስጊዶ ፤ ለስላ ፤
 አባ ፤ ኔር ፤ ስላ ፤ ወስላ ፤ ለን ፤ ቅደስ ፤ ለዎዎ ፤ ዘሀረይ ፤ ለስላ ፤
 ስላ ፤ ገይ ፤ ይአይ ፤ ወአረ ፤ ወሀላ ፤ ሀላ ፤ አግን ፤ ፡፡ Περερ6. 12.
 ወቅደስ ፤ ገላወደስ ፤ ወቅደስ ፤ ገሰገሰገገ ፤ ወአባ ፤ ጥላ ፤ ሃይዳት ፤
 25 ወአባ ፤ ለወስ፤ገስ ፤ ወአባ ፤ አባ ፤ ስር ፤ ወአባ ፤ አባ ፤ ገብር ፤ ለን ፤
 ቅደስ ፤ ወአባ ፤ አባ ፤ ስላ ፤ በረሰተ ፤ ወጸጋ ፤ ረዶራት ፤ ፤ ጥላ ፤
 ለስላ ፤ ገብር ፤ አገዚአቆ ፤ ለሀላ ፤ ሀላ ፤ አግን ፤ ወአግን ፤ ፡፡ B¹.
 P¹³. ጸላ ፤ በአንተ ፤ ስላ ፤ አሐት ፤ በሐተት ፤ ቅደስተ ፤ ገብር ፤ አንተ ፤
 ሐዋርያት ፤ ስተ ፤ ስርስተዎን ፤ ለዎንተ ፤ ስተ ፤ ጸንተ ፤ ወሀላ ፤
 30 በሱሎ ፤ ለን ፤

и св. Филоѳей и св. Исидоръ и вси мученицы, и владыка мой отецъ великій и праведный авва Антоній и отцы наши святіи Макаріи и отецъ нашъ авва Іоаннъ Коловъ и отецъ нашъ авва Псой и отецъ нашъ авва Іоаннъ Кама и праведный авва Павелъ и отецъ нашъ авва Пахомій и отцы наши святіи римляне Максимъ и Дометій и святыи и премогий авва Мовсей и отецъ нашъ авва Арсеній, и отецъ нашъ авва Феодоръ, сынъ Пахоміевъ и отецъ нашъ авва Агаѳонъ, и отецъ нашъ авва Паламонъ, и отецъ нашъ авва Даніилъ пустынножитель, и 40 мученикъ¹⁾, и вси понесшіи крестъ праведніи и добліи и Ангель дне сего благословеннаго. Благословенія ихъ да пребудуть съ рабомъ Твоимъ во вѣки вѣковъ. Аминь.

¹⁾ Въ рукоп. «49 мученикъ», т. е. имѣются въ виду шихатскіе монахи-монофиситы, современники Феодосія Младшаго. См. о нихъ у Wüstenfeld'a, Synaxarium, das ist Heiligen-Kalender der Coptischen Christen, 261 сл.

በስጦ : አብ : ወወልድ : ወጥንፈስ : ቅዱስ : አሐድ : አጥላጎ¹ : ጸሎተ :

፲ሰዊት ❖

አጥድግፈ : ፈሪ : ንቤዖ :: ጥዘጥር : ዘ፲ወ፱ : ዘ፯፱ : ዘ፯ወ፲ : ዘ፯ወ፯ :

ዘ፯ወ፯ : ዘ፯ወ፱ : ዘ፳ወ፲ : ዘ፱ : ዘ፱ወ፱ : ዘ፱ወ፱ : ዘ፱ወ፯ : ዘ፱ወ፯

5 ወንጌል : ዘጥሐንስ : ወሶብ : ጥጽጽ : ጸሌቅሊሶስ :: አስጎ : ሀሎጎ :
ጥስሌጎጥ ::

ጸሎተ :: አእግዚአ : ጥንፈስ² : ቅዱስ : ዘጎላላፊ³ : ቅዱሳን፡ሁ⁴ : ዘፈገግ፡ሁ⁵ :

ላህለ : አርዳኢጎ : ቅዱሳን : ወሐዋርዮ፡ጎ : ንጹሐን⁶ : ጊዜ : ሠለስቱ : ሰዊት

ወጎ፡ሁ : ስጋ : አታጥጥ⁷ : አጥን⁸ : አላ : ሐድስ : ወሰጥጥ⁹ : ለለጊዜ :

10 ጸዋሪጎ¹² ❖

ለበ : ንጹሐ : ፍጥር : ሊተ : አእግዚአ : ጥንፈስ : ርቱፊ : ሐድስ : ወስተ :

ጎርሠዖ : አጥጎድፈፈ : አጥጎጥ : ጎጽጎ : ወጥንፈስ : ቅዱስ : አታወጥጥ :

አጥላህለዖ ❖

ስብሐት¹³ : አእግዚአ : ዘፈገግጎ : ጊዜ : ፲ሰዊት : ጥንፈስ¹⁴ : ቅዱስ :

15 ዘጎላላፊ : ቅዱሳን፡ሁ : ላህለ : አርዳኢጎ : ቅዱሳን : ወሐጎ፡ጎ : ንጹሐን¹⁵ : ጊዜ :

ወጎ፡ሁ : ስጋ : አታጥጥ : አጥን⁹ : አወልድ : አእግዚአብሔር : ወቀሎ :

ጎሐቱ¹⁹ : ሐድስ : ወስተ : ጎርሠዖ²⁰ : ጥንፈስ : ርቱፊ : ወጥጎጥፊ : ጥንፈስ :

ንጹሐን : ወጥንፈስ : ወጥንፈስ : ወጥንፈስ : ወጥንፈስ : ዘይጎል : ላህለ : ጎላ፡²²

1) በስጦ : ሠለስ : ቅ" : B². 2) ጎ om B¹. 3) ዘይጎል : ጎላ፡ : B².

20 4) om B². ስብሐት፡ሁ : L¹. 5) ዘፈገግጎ : B². 6) — ሐን : codd. በጊዜ : Петерб. 12.

7) አታጥጥ፡ሁ : L¹. 8) — ጥ : B². Петерб. 12. 9) ጎ : B². Петерб. 12.

10) — ጥ : B². 11) ለአላ : L¹. 12) ጸዋሪጎ፡ጎ : B². 13) ጸሎ B². 14) በጊዜ :

Петерб. 12. 15) ጎ om B¹. 16) — ጎ : B². L¹. 17) ዘጎላላፊ : Петерб. 12.

18) ዘጥጎ፡ሁ : አታጥጥ : አጥንፈስ : አወልድ : ጎርሠዖ : ወልድ : B². ጎ፡ሁ :

25 etc. Петерб. 12. 19) ወጥጎ፡ሁ : B¹. Петерб. 12. 20) ላጎ፡ሁ : B². ጎርሠዖ :

Петерб. 12. 21) ወጥ... : B². 22) add በጥንፈስ : Петерб. 12. L¹. B¹.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, Единого Бога.

Молитва 3-го часа.

Начало обычное стр. 2.

По Прииди нынѣ, Давиде . . . Псалмы: 19, 22, 23, 25, 28, 29, 33, 40, 42, 44, 45, 46.

Евангеліе Иоанна XV, 26 — XVI, 4.

Молитва ¹⁾: О Господи! Духа Твоего Святаго, всеосвящающаго, Егоже ниспослалъ еси на Ученики Твоя святыя и Апостолы чистыя въ третій часъ, сего, Благій, не отъими отъ насъ, но обнови въ насъ, въ онъ же аще день призовемъ Тя.

Сердце чисто созижди во мнѣ, Боже. Духъ правъ обнови во утробѣ моей. Не отвержи мене отъ лица Твоего и Духа Твоего Святаго не отыми отъ мене.

Слава: Господи, ниспославый въ третій часъ Духа Твоего Святаго всеосвящающаго на ученики Твоя святыя и посланники Твоя чистыя, Того, о Христе, не отъими отъ насъ, о Сыне и Слове Божій, но обнови во утробѣ моей Духа праваго и животворящаго, Духа чистоты и пророчества и Духа святости и силы, превозмогуща надъ всѣми, яко Ты еси Просвѣти-

¹⁾ Κύριε, ὁ τὸ πανάγιόν σου Πνεῦμα . . . Καρδίαν καθάραν . . . Μὴ ἀπορρίψης . . .

አስገግጦ : አንተ : ወኅሎ : ግብርጫ : ነፋሳት : ስድስት : ለክሊት : ለክሊት : ለክሊት :
አለ : ይህን : ግብርጫ : ወኅሎ : ተሰጥቶ : ፊት

ይህን : ስድስት : አድራጊት : አንተ : ይህን : ሀይል : ወይን : አንተ :
በአገሪቱ : አንተ : ተገደሎ : ፍጥ : አድራጊት : ስድስት : ስድስት : በአንተ :
5 ግብርጫት : ነፋሳት : ስድስት : ግብርጫ : ስድስት : ፊት

በክሊት : አገሪቱ : አድራጊት : በክሊት : ግብርጫ : ወኅሎ : ሀይል :
ይደርስ : ፍጥ : አድራጊት : አድራጊት : አድራጊት : ፊት

ወኅሎ : ግብርጫት : ግብርጫት : በግብርጫ : ግብርጫ : አድራጊት : ግብርጫ : በግብርጫ :
አገሪት : በግብርጫት : በግብርጫ : ግብርጫ : ተሰጥቶ : በግብርጫ :

10 አንገሥት : ስድስት : ወኅሎ : ግብርጫ : አድራጊት : አድራጊት : ወኅሎ : ወኅሎ : ክሊት :
ግብርጫ : ወኅሎ : በክሊት : ግብርጫ : ወኅሎ : አድራጊት : አድራጊት : ግብርጫ :
ግብርጫ : ወኅሎ : ወኅሎ : አድራጊት : አድራጊት : ወኅሎ : አድራጊት : ግብርጫ :

ስድስት : በግብርጫ : ግብርጫ : አድራጊት : አድራጊት : ወኅሎ : ወኅሎ :
ስድስት : ግብርጫ : ግብርጫ : ወኅሎ : ወኅሎ : ነፋሳት : ፊት

15 ይህን : ወኅሎ : ወኅሎ : ወኅሎ : አድራጊት : አድራጊት : ግብርጫ : ግብርጫ :
ወኅሎ : ወኅሎ : ስድስት : አድራጊት : ግብርጫ : አድራጊት : ግብርጫ : ፊት

ወኅሎ : ግብርጫ : አድራጊት : ግብርጫ : ፊት

አድራጊት : ግብርጫ : አድራጊት : በግብርጫ : ወኅሎ : ግብርጫ :
ግብርጫ : ግብርጫ : ግብርጫ : ፊት

20 1) ለ— : B³. 2) ወኅሎ : B³. +-3) ግብርጫ : Перепб. 12. L¹. B¹.
4) ግብርጫ : B³. 5) አድራጊት : B³. 6) H— : L¹. B³. 7) ወኅሎ : Перепб. 12.
8) ግብርጫ : አድራጊት : በክሊት : ግብርጫ : ግብርጫ : አድራጊት : አድራጊት : ግብርጫ : B².
9) ግብርጫ : Перепб. 12. 10) — : B³. add ወኅሎ : ወኅሎ :
11) add ወኅሎ : አድራጊት : B². 12) ወኅሎ : B². 13) add ወኅሎ : B³.
25 14) add አድራጊት : አድራጊት : አድራጊት : ስድስት : B³.

тель душъ нашихъ, о просвѣщающей всякаго человѣка, грядущаго въ мѣръ, помилуй насъ.

*И нѣтъ*¹⁾: О Богородице! Ты еси лоза истинная, принесшая плодъ живота! Тебѣ молимся о спасеніи душъ нашихъ, о славимая, со Апостолы.

Благословенъ²⁾ Господь Богъ во вся дни и во всякій день. Поспѣшитъ въ путехъ нашихъ Богъ нашъ, Богъ спасти.

И поемъ: Милости Твоя, Господи . . . Трисвятое. Пресвятая Троице . . . Отче нашъ. Аллилуіа. Радуйся . . .

Царю небесный . . .³⁾.

Слава. Якоже былъ еси посредѣ ученикъ Твоихъ, Спасе, и далъ еси намъ миръ, прійди паки, пребуди съ нами и освяти души наша.

И нѣтъ. Внѣгда стояти намъ въ чертозѣ Твоемъ святомъ, на небеси стояти мнимъ; отверзи намъ двери милости Твоея.

Величаемъ Тя, Мати свѣта . . .

Символъ православныя вѣры. *И поемъ*: Κύριε ἐλέησον 41. Святъ, святъ, святъ . . .⁴⁾.

1) Καὶ νῦν. Θεοτόκε, σὺ εἶ ἡ ἄμπελος . . .

2) Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός . . .

3) Βασιλεῦ οὐράνιε . . . Δόξα. Ὡς ἐν μέσῳ τῶν μαθητῶν σου . . . (Ἡ ὑπακοή τοῦ Ἀντιπάστρα). Καὶ νῦν. Ἐν τῷ ναῶ ἐστῶτες . . .

4) Πιστεύω . . . Κύριε ἐλέησον. Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος . . .

ወዘንተ ፡ ፋትሐት ፡፡

ለአድራሻ ፡ ጽሑፍ ፡ ወጽግዚሶ ፡ ስላ ፡ ህዘዝ ፡ ዘአስተፋህህክነ ፡ ስላ ፡
 ጊዜ ¹ ፡ በህዘዝ ፡ ጽሑፍ ፡ ቅዱስ ፡ ናክሳሳተ ፡ አንተ ² ፡ ሀቀሮሳነ ፡ ስላ ፡ ንጸሊ ፡
 በዛቲ ፡ ህለት ፡ ቅዱስት ፡ ፡ አንተ ፡ ባቲ ፡ አውሐዝነ ፡ ጸጋ ፡ ጽሑፍ ³ ፡ ቅዱስ ፡
 ላህለ ፡ አርድሲነ ፡ ንጹሐን ፡ ወሐዋርዖቲነ ፡ ቅዱሳን ፡ ስላ ፡ ለሳንተ ፡ አንተ ፡
 5 ናክሳሳተ ፡ ለአድራሻ ፡ ጽሑፍ ፡ አገለ ፡ አድራሻው ፡ ተወሰደ ፡ ሳሌነ ፡
 ጸሎተን ፡ ለሰላም ፡ ወስረይ ⁵ ፡ ንጹሐን ፡ ፡ ጸጋ ፡ ጽሑፍ ፡ ቅዱስ ፡ ላህለን ፡
 ወአድራሻ ፡ አድራሻ ፡ ህቀሮሳነ ፡ ዘሀጋ ፡ ወነፋስ ፡ ወረስዖን ፡ ድልዎን ፡
 ለአድራሻነ ፡ ስላ ፡ ጽሑፍ ፡ ለይወትን ፡ ወአሰጽሐን ፡ ሳሌ ፡ ገድላ ፡ ሀገይ ፡
 ጽሑፍ ፡ ስላ ፡ ንጹሐን ፡ በጽሑፍ ⁷ ፡ ወአንጸጽ ፡ ፋትወተ ፡ ሀጋን ፡
 10 በሳይላ ፡ ወአድራሻ ፡ ዋሕድ ፡ አገዛዥ ፡ ወአድራሻነ ⁸ ፡ ወሮድነ ፡ ሲዋሕድ ፡
 ክርስቲስ ፡ ዘንቱ ፡ ዘሎቱ ፡ ይይሉ ፡ ጽሑፍ ⁹ ፡ ከሰሐት ፡ ወክሰር ፡ ወሮስለ ፡
 ጽሑፍ ፡ ቅዱስ ፡ ይአዚኒ ፡ ወዘላሊኒ ፡ ወለዌላ ፡ ዌላ ፡ አጽን ፡፡
ጸሎተ ¹⁰ ፡ ለአድራሻ ¹¹ ፡ አድራሻ ¹² ፡ አንድ ፡ ስላ ፡ አሰሁ ፡ ለአገዛዥ ፡
 ወአድራሻነ ፡ ወሮድነ ፡ ሲዋሕድ ፡ ክርስቲስ ፡ ናስተሰቀህ ፡ ወነገሠሠ ፡
 15 አድራሻ ¹³ ፡ ጽሑፍ ፡ አገለ ፡ አድራሻው ፡ ከሮድ ፡ ሊተ ፡ ለገሰርነ ፡
 ሳንቲ ፡ ወላትሳን ፡ ጸሎተዎ ፡ ቅዱሳነ ፡ ወትቅረነ ፡ ከአድራሻ ፡ ሳሌነ ፡ አስሮ ፡
 አን ፡ ተወሰደላ ፡ ስላ ፡ ለአድራሻ ¹⁶ ፡ ወአድራሻ ¹⁷ ፡ ሰበኒ ፡ ጸጋ ፡ ጽሑፍ ¹⁸ ፡
 ቅዱስ ፡ ስላ ፡ ይተረፈቅ ፡ አድራሻ ¹⁹ ፡ ወሀጋዖን ፡ ስላ ፡ ንጹሐን ፡ ወሰላ ፡
 ሳሊን ፡ አሰላ ¹⁹ ፡ ዘሀጋ ፡ ወነፋስ ²⁰ ፡ ስላ ፡ ሳሌ ፡ ለጽሑፍ ፡ ቅዱስ ፡
 20 ወሰላ ፡ አሰላ ፡ ድልዎ ፡ አገሠሠ ፡ ጽሑፍ ፡ ወኒረተነ ፡ ሰበኒ ፡ ሊተ ፡

1) add ወዘኖተ ፡ L¹. B¹. 2) አስሮ ፡ B². አስሮ ፡ አንተ ፡ L¹. አገዛዥ ፡
 አስሮ ፡ አንተ ፡ Περερό. 42. 3) ስላ om L¹. B¹. 4) ወ om B¹. 5) add ለን ፡
 ስላ ፡ Περερό. 12. 6) ዘ om B². 7) ስላ om L¹. B². Περερό. 42. 8) add
 ወነገሠሠ ፡ B². 9) ጽሑፍ ፡ codices. 10) Duae, quae sequuntur orationes, sol.
 25 B². P¹. (Copt. — om.) 11) ለአድራሻ ፡ P¹. 12) —ን ፡ P¹. 13) አድራሻ ፡ P¹.
 14) ስላ ፡ P¹. 15) ለ om P¹. 16) ወላትቅረነ ፡ P¹. +—17) ሳሌነ ፡
 ሳሊን ፡ P¹. 18) —ነ ፡ P¹. 19) C¹ነ ፡ P¹. 20) ወሮድነ ፡ P¹.

*И отпустительный сей*¹⁾:

Боже щедротъ и Господи всякія власти, возвеселивъ ны во всякое время силою святаго Духа, хвалимъ Тя, яко опредѣлилъ еси намъ помолитися въ часъ сей святой, въ онѣже изліялъ еси благодать Духа Твоего Святаго на ученики Твоя чистыя и Апостолы святыя въ видѣ огненныхъ языкъ. Хвалимъ Тя, о Господи Человѣколюбче, прими молитвы всѣхъ насъ и остави грѣхи наша. Посли благодать Духа Святаго на ны и избави ны отъ всякаго искушенія плоти и духа и сподоби насъ служити Тебѣ во вся дни живота нашего и приведи ны въ подвигъ добрый духовный, да ходимъ въ Дусѣ Твоемъ и не творимъ похоти плоти нашея, силою Единороднаго Сына Твоего, Господа и Бога и Спаса нашего Иисуса Христа, Емуже подобаетъ съ Тобою слава и честь и со Святымъ Духомъ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

Господи Боже Вседержителю, Отче Господа и Бога и Спаса нашего, Иисуса Христа, молимъ и просимъ у величія благодати Твоея, о Человѣколюбче, услыши мя грѣшнаго раба Твоего и да внидетъ молитва моя предъ Тя и да приблизится моленіе мое предъ Тя, яко азъ уповахъ на Тя, Господи Боже мой; даждь ми благодать Духа Святаго, да отыдетъ отъ тѣла и духа моего всякій грѣхъ и всякое помышленіе лукавое плоти и духа, да буду домъ Духу Святому и да сподоблюся взыскати милость и благодать Твою; даруй ми терпѣніе и послушаніе и смиреніе, да воспріиму со благодареніемъ вся

¹⁾ Въ коптскомъ есть нѣсколько варіантовъ и молитва обращена къ Богу Сыну. Двухъ слѣдующихъ молитвъ нѣтъ въ коптскомъ изданіи Туки, я ихъ нашелъ только въ В² и Р¹.

ትህግላሆተ ፡ ወገሊረ ፡ ወትሕትኛ ፡ 'ሰጦ ፡ አትወኅሰ ፣ ጭስለ ፡ አ'ሰባት ፡ 'ሰኅሎ ፡
 ዘይጭጽአ ፡ ላህልዎ ፡ ረስዎኒ ፡ ዶልወ¹ ፡ ሰ'ሰኅሎ ፡ ጭዋህለ ፡ ሕይወትዎ ፡ 'ሰጦ ፡
³ አጽር ፡ ጭስቀለ ፡ ሕጻጻተ ፡ ወልድኅሰ⁴ ፡ ብሐት⁵ ፡ አግዚአብሔር ፡ ወአጭላኅነ ፡
 ወጭድኃኒ ፡ አይሰኑ ፡ 'ዳርስትስ ፡ አይኃኒ ፡ አግዚአብሔር ፡ ወግልሐ ፡ ለኒፋስዎ ፡
 5 ጭስለ ፡ ሰረኅትኅሰ ፡ ቅድስት ፡ ወአስተጋብሶአ ፡ 'ሰኅሎ ፡ ግህዘ ፡ ኒፋስዎ ፡ ወሠጋዎ ፡
 ጭስለ ፡ ሀገህላኅሰ ፡ ወጭኒፋስ ፡ ቅድስ ፡ ወትኅሰኒ ፡ ሊተ ፡ ጭሕረትኅሰ ፡ 'ሰኅሎ ፡
 ግዜ ፡ 'ሰጦ ፡ አርሱሰ ፡ ጭሕረተ ፡ ሰቅድጫኅሰ ፡ አጭ ፡ ህለተ ፡ ፋትሕኅሰ ፡
 ጭፋርህ ፡ ዘጭሎአ ፡ ከብሐት ፡ ቅድጭ ፡ ጭኒሰረ ፡ ፋቁር ፡ ወልድኅሰ ፡ ዘኒቱ ፡
 ዘጭስልሁ ፡ ይደሎ ፡ ከብሐት ፡ ወኅዳብር ፡ ወሰግድ ፡ ለኅሰ ፡ ወሎቱ ፡ ወለጭኒፋስ ፡
 10 ቅድስ ፡ ይኔዜኒ ፡ ወዘለፋኒ ፡ 'ሰኅሎ ፡ ግዜ ፡ ወአስኅሰ ፡ ለህለጭ ፡ ህለጭ ፡ አጭኒ ፡
 ፋትሕ ፡ አአግዚአብሔር ፡ አኅዜ ፡ 'ሰኅሎ ፡ አሰ ፡ ጭሰሕ ፡ ሀሰኒ ፡ ሠጋ ፡ ንጹሐ ፡
 ወልሰ ፡ ጽረዎ ፡ ወኒሊኛ ፡ ንቁሀ ፡ ወአአጭር ፡ ዘአሀገሉት ፡ ወአኅድር ፡ ላህልዎ ፡
 ጭኒፋስኅሰ ፡ ቅድስ¹³ ፡ 'ሰጦ ፡ አጥረ ፡ ጽድቅ ፡ ወሠጭረተ ፡ ሰውአቱ ፡ ጭስለ ፡
 ጭሰሕኅሰ ፡ ዘለኅሰ ፡ ጭስልሁ ፡ ወጭስለ ፡ ጭኒፋስ ፡ ቅድስ ፡ ከብሐት ፡ ወኅዳብር ፡
 15 አስኅሰ ፡ ለህለጭ ፡ ህለጭ ፡ አጭኒ ፡
 ወትኅሰለ ፡ አዘሰኅሰኅሎ ፡ ግዜ ፡ ወአግዚአብሔር ፡ ጭሐረኒ ፡ ወሰረኅሰ ፡

1) add ዘተኒ ፡ ህለተ ፡ ወ'ሰኅሎ ፡ P¹. 2) —ኒ ፡ P¹. 3) ንጽር ፡ P¹.
 4) ዋሕድኅሰ ፡ ወልድኅሰ ፡ P¹. 5) add ስለጣኒ ፡ P¹. +-6) om P¹. 7) om P¹.
 +-8) ጭስለ ፡ ጭ ፡ ቅ ፡ ዘህረድ ፡ ጭስልኅሰ ፡ ይኔዜኒ ፡ ወዘለፋኒ ፡ ወ— ፡ P¹.
 20 9) አአሰ ፡ P¹. 10) —ኅሰ ፡ P¹. 11) ወአለሱ ፡ P¹. 12) ወለሱኛ ፡ P¹.
 +-13) ወሕድረተ ፡ ጭኒፋስኅሰ ፡ ቅድስ ፡ P¹. 14) add ሀብተ ፡ P¹.

находящая на мя, и сподоби мя во вся дни живота моего понести крестъ страстей Сына Твоего Единороднаго, Господа и Бога и Спаса нашего Іисуса Христа. Спаси мя, Господи, и избави душу мою благословеніемъ Твоимъ святымъ и возврати вся плѣненія души моя и тѣла моего милостію Твоею и Святаго Духа. И да будетъ мнѣ милость Твоя во всякое время, да улучу милость предъ Тобою въ преславный день суда страшнаго, предъ престоломъ возлюбленнаго Сына Твоего, съ Нимъже подобаетъ слава и честь и поклоненіе Тебѣ и Ему и Святому Духу, нынѣ и присно, всегда и во вѣки вѣковъ. Аминь.

О Господи Вседержителю, Отче Мессіи, даждь ми плоть нескверную и сердце чисто, и помышленіе трезвенно и вѣдѣніе негиблющее и всели въ мя Духа Твоего Святаго, да о Немъ стяжу правду и благоволеніе у Мессіи Твоего, съ Нимъ же Тебѣ и со Святымъ Духомъ слава и честь во вѣки вѣковъ. Аминь.

И глаголи: Иже на всякое время... Господи помилуй. *И молитву благословенія.*

Во имя Св. Троицы, молитва 6-го часа.

Начало обычное.

Псалмы: 53, 56, 60, 62, 66, 69, 83, 84, 85, 86, 90, 92.

Аллилуїа, слава Господу 3.

Евангеліе Матѳея V, 1—16.

*И глаголи молитву сію*¹⁾: Иже въ шестый день и шестый часъ пригвоздивыйся на крестѣ волею Твоею ради грѣха, егоже сотвори Адамъ въ раи, о Христе Боже нашъ, раздери долговъ нашихъ рукописаніе, на немъ же написанъ грѣхъ нашъ, о Христе Боже нашъ, спаси насъ.

Азъ къ Богу воззвахъ . . . Выуди, Боже, молитву мою . . . Вечеръ, и зѳутра, и полудне, повѣмъ и возвѣщу, и услышитъ гласъ мой, избавитъ миромъ душу мою.

Слава: Иже въ шестый часъ пригвоздивыйся на древѣ крестнѣмъ, Христе Боже нашъ, и древомъ умертвивый грѣхъ, и смертію Твоею ожививый мертваго, иже есть человекъ, егоже создастѣ руцѣ Твои и уби грѣхъ, умертви страсти наша страстію Твоею и гвоздьми, имиже распялся еси. Обрати умъ мой отъ страстей дѣлъ мірскихъ къ памятованію оправданій Твоихъ небесныхъ, яко милосердѣ.

¹⁾ Ὁ ἕκτη ἡμέρα . . . Ἐγὼ πρὸς τὸν Θεὸν ἐκέκραξα . . . Ἐνώπιον . . . Ἐσπέρας, καὶ πρωτὶ . . .

ይኢዘኒ ፣ ኢስ። ፡ አሉብኛ ፡ ጎጽ ፡ በአኛተ ፡ ሰዓዓ ፡ አባኛ ፡ ¹ ወበአኛተዘ ፡
 ንከኛ ፡ ንቀርብ ፡ ንቤብ ² ፡ ውንብ ፡ ዘተወልደ ፡ አኖኔብ ³ ፡ ስድንገል ፡ ወላደተ ፡
 አኖላኛ ⁴ ፡ ኢስ። ፡ ሀባይ ፡ ይኣቲ ፡ ከአለትብ ⁵ ፡ ወጽኖት ፡ ወውክፋት ፡ ቡንብ ፡
 አግዚኦ ፡ ስኦኖ ⁶ ፡ ስትገደ፡ፊቤ ፡ 'ቢ። ⁷ ንግን ⁸ ፡ ጊዜ ፡ አስተባባሪትብ ⁹ ፡ ንብ ፡
 5 ዘተወልደ ፡ አኖኔብ ⁹ ፡ ኢስ። ፡ ስፊሪ ፡ ወኣቲ ፡ ወይክል ፡ አይኖኖት ⁹ ፡ ኢስ። ፡
 በአኛቲኦ ፡ ስ። ፡ 'ቢ። ፡ ይባልከኛ ፡

ፋቡኛ ፡ ይርከብኛ ፡ ሀገላኛ ፡ አግዚኦ ፡

ኖሪኛቲብ ፡ ቅደስ ፡ አግዚኦብፊር ፡ ስህላኛ ፡ ቅደስ ፡ አባኛ ፡
ዘበሰጋዎት ፡ በላ ፡ ሃላ ፡ ላዎ ፡ ተፈላጊ ፡

10 ወዘኛተ ፡ ጸሎት ፡ ጎበርብ ፡ ስድንገት ፡ በጸኣብላ ፡ ስድር ፡ ስገርከትስ ፡
 አኖላኛ ¹⁰ ፡ ሰብ ፡ ሰፊሪኛ ፡ አይኖት ፡ ንጸሎት ¹¹ ፡ ደብ ፡ ህሀ ፡ ስብቃል ¹² ፡
 ወበአኛተዘ ፡ 'ቢላ ፡ ስዘብ ¹³ ፡ ይጸርኖ ፡ ንቤብ ¹⁴ ፡ አኛዘ ፡ ይብላ ፡ ከብከት ፡
 ላኛ ፡ አኖፋቀሪ ፡ ሰብኦ ¹⁵ ፡

ከብከት ፡ ለኖላኛኦ ፡ ዘአይኖት ፡ ንስገድ ፡ ስኔር ፡ ወኖህህ ፡

15 ከርዎት ፡ ንግወኣኛ ፡ ክርከትስ ፡ አኖላኛ ፡ ኢስ። ፡ አኛተ ፡ በፈቃድብ ¹⁷ ፡
 ሀፍርብ ፡ 'ቢ። ፡ ትግርግ ፡ ላህላ ፡ ህሀ ፡ ስብቃል ፡ 'ቢ። ፡ ተባልከ ፡ ዘፈጠርብ ፡
 አኖተቀንዎ ¹⁸ ፡ ለጸላኢ ¹⁹ ፡ 'ቢ። ፡ ፍኣብኛት ፡ ኢስ። ፡ አኛተ ²⁰ ፡ ኖላኛ ፡ 'ቢላሄ ፡
 ትፋህከት ፡ አኖኖኖኖ ²¹ ፡ ሰብ ፡ ስጸኦ ²² ፡ 'ቢ። ፡ ተደኖን ²³ ፡ ሀለ። ፡ ስኦግዚኦ ፡
 ከብከት ፡ ላኛ ፡

20 1) add ወኒጋይ፡ B². 2) om B¹. 3) add ትስኦላ ፡ ለኛ ፡ B².
 4) አግዚኦ ፡ B². 5) ወ om B². 6) add ንጽከት ፡ B². 7) 'ቢ። ፡ B².
 8) ና om B². 9) add ስድንገል ፡ ወላደተ ፡ አግዚኦ ፡ B². 10) H— ፡ B².
 11) ቅደሳተ ፡ B². 12) add ቅደስ ፡ B². add በአኛተ ፡ ንግደት ፡ 'ቢላ ፡
 ሀለ። ፡ Perepó. 12. 13) ሀለ። ፡ B². 14) add አግዚኦ ፡ Perepó. 12. L¹.
 25 + -15) om B¹. L¹. Perepó. 12. 16) ስኦኖት ፡ etc. B¹. 17) ፈቃድብ ፡ L¹. B¹.
 18) — ት ፡ L¹. 19) ወ— ፡ Perepó. 12. 20) om B². 21) አኖኖኖት ፡ B².
 22) ዘ B². 23) ተከፍኦ ፡ B².

*И нынѣ*¹⁾: Яко не имамы дерзновенія за многія грѣхи наша, и сего ради приближаемся къ Тебѣ и къ рождшемуся отъ Тебе, о Дѣво Богородице, яко велика молитва Твоя и сильна и пріятна есть предъ Господомъ. О Мати! не отврати ны грѣшныя егда молимся къ рождшемуся изъ Тебе, яко милостивъ есть и спасти насъ могій, яко о насъ пострада, да свободитъ ны.

Скоро да предварятъ ны щедроты Твоя . . .

Милости Твоя . . . Трисвятое. Пресвятая Троице . . . Отче нашъ . . . Аллилуіа. Радуйся.

*И молитву сію*²⁾: Содѣлалъ еси спасеніе посреди земли Христе Боже, внигда простерлъ еси руцѣ пречистыя Твоя на древѣ крестнѣмъ. И сего ради вси языцы взываютъ къ Тебѣ, глаголюще: слава Тебѣ, Человѣколюбче!

Слава: Пречистому Твоему образу . . .

¹⁾ Καὶ νῦν. Ὅτι οὐκ ἔχομεν . . . Ταχὺ προκαταλάβετῶσαν . . .

²⁾ Σωτηρίαν εἰργάσω . . . Δόξα. Τὴν ἀχραντὸν Εἰκόνα . . .

ይኔይኒ :: ንኡብሐ'ባ : አዎልአተ¹ : ወደኡ : ዶንግል : 'ቡሉ : ጊዜ : ወለደተ :
 አዎላ'ዳ ፣ አከፍ : በግብፍለ : ወለደ'ባ : ተገሠተ ፣ ሲኦል : ወበጠለ : ጭት :
 ወጭተ፣³ ፣ 'ባዊደ : ተንሠአን : ወለከይወተ : ዶልዋን⁴ : 'ባን : ወተጸገወን⁵ : ገንተ :
 ተዶላ⁶ : ቀደግዋ⁷ ፣ ወበአንተ'ዘ : ንዌደተ⁸ : ወንአ'ቡተ : ለዘአይወተ⁹ : 'ዳርከተስ :
 5 አዎላ'ዳ፣⁺ ወንጸርን : አንዘ : ንብል : ጭሐን : አንገዚአብሔር : ጭዶንን :
 ይኔይኒ : ወዘላፈን : ወለዊለፍ : ዊለፍ : አጭን¹⁰ ።

ወተብል :: ናሚብዎ'ባ ፣ ወጸሎተ : ሂደግናተ ፣ ወ'ባ፣።
ጊዜ : ወቅደስ : ቅደስ : ቅደስ ፣ ወአቡን ፣

ወዘንተ : ፋተሐተ ፣ ነሐ'ቡተ'ባ : አንገዚአ : አዎላ'ዳ : አንዜ¹¹ : 'ቡሉ : አቡሁ :
 10 ለአንገዚአን : ወአዎላ'ዳን : ወጭዶንን : አዎላ'ዳ : 'ዳርከተስ ፣ 'ዳርከተስ ፣ ወንኡብሐ'ባ :
 አከፍ : ረከደ'ባን ፣ ለን : ጊዜዎተ : ሕግግተ : ወለደ'ባ : ዋሕዶ : ጊዜዎተ :
 ፋሠሐ : ወጸሎተ¹⁶ : ተወ'ባ፣።¹⁷ ጸሎተ : 'ባላን : ወደግብስ¹⁸ : ጭሐላ : ህደን¹⁹ :
 ዘጸሐፋ : ላህለን²⁰ ፣ በ'ባፍ : ሠጠጥ'ባ : በይኔተ : ሰሚት : ቅደስት : በግብፍለ :
 ወለደ'ባ : ዋሕዶ : አዎላ'ዳ : 'ዳርከተስ : አንገዚአን : ወጭዶንን : ነፋሳተን : ዘንተ :
 15 ዘርቱ : ተስህረ : 'ቡሉ : ኃይለ²⁷ : ጸላፊ : ወጸገወን : ዘጭን : ቡራ'ባ : ወተገዶሎ²⁸ :
 ዘአንባለ : ነዋር : ወከይወተ : ትራፊ : 'ባፍ : ናሠግር : ከጭ'ባ : ቅደስ ፣

1) add ጸጋ : ወ— : Перер6. 12. L¹. 2) add አረፋተሃ : ለ— :
 Перер6. 12. 3) ወጭወተን : B¹. ወአለ : ነበርን : ጭተን : B². 4) ወ'ባን : B².
 5) ወተጸገን : E². 6) ትፋሠከት : B². 7) ቀደግ : Перер6. 12.
 20 8) ንዌደተ'ባ : B². 9) ዘአይወተን : ዘ'ባፍ : ኃይለተ : B². +-10) om L¹.
 +-11) አንገዚአብሔር : B². 12) ወ om B¹. P¹. 13) ረከደ'ባ : B². P¹.
 Перер6. 12. +-14) om Перер6. 12. 15) ጊዜ : B². P¹. 16) ወሐሀጌት :
 L¹. B¹. 17) 'ባ om B². 18) add 'ባሎ : B². 19) ኃጣውኢን : P¹.
 20) om Перер6. 12. B¹. L¹. 21) 'ባ om P¹. 22) በዘተን : B². P¹. 23) om
 25 Перер6. 12. ወለደ : B. +-24) om B². 25) አንገዚአን : P¹. add
 ወአዎላ'ዳ ፣ B². P¹. 26) ወደግ : B². +-26) ዘውአተ : አዎደግ : P¹.
 27) 'ባሎ : ኃይለተ : P¹. +-28) ከይወተ : ብራሃ : ወገዶለ : ሠገጥ : B². P¹
 (ወገጥ om).

И нѣтъ ¹⁾: Славимъ Тя, [благодатная] препрославленная Приснодѣво Богородице, крестомъ бо Сына Твоего сокрушился адъ и упразднился смерть и мертвиіи возстахомъ и живота сподобихомся и рай воспріяхомъ древнее наслажденіе. И сего ради поемъ и благодаримъ безсмертнаго Христа Бога нашего и вопіемъ глаголюще: помилуй ны, Господи Спасе нашъ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

И глаголи: Величаемъ Тя... *Символъ вѣры*. Κύριε ἐλέησον 41. Святъ, святъ, святъ... Отче нашъ ²⁾...

И отпустительный сей: Благодаримъ Тя, Господи Боже Вседержителю, Отче Господа и Бога и Спаса нашего Иисуса Христа и славимъ Тя, яко далъ еси намъ время страстей Единороднаго Сына Твоего, время радости и молитвы. Пріими убо моленіе всѣхъ насъ и потреби рукописаніе долговъ нашихъ, написанное на ны, якоже растерзалъ еси въ часъ сей святыи крестомъ Единороднаго Сына Твоего Иисуса Христа, Господа нашего, и Спаса душъ нашихъ, имъже разрушился вся сила вражія и даровалъ еси намъ время благословенно и подвигъ безъ порока и прочее время живота,

¹⁾ Καὶ νῦν. Ὑπερδεδοξασμένη ὑπάρχεις...

²⁾ Πιστεύω. Κύριε ἐλέησον μ'. Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος... Πάτερ ἡμῶν...

⁺ዘንሰገድ : ሎቱ ¹ : ወንቁሮ : ቅድመ : መንበረ : ዋሕድ ² : ወልድነ : መፋርህ ³ :
⁴ዘኔንበለ : 'ሰሃራ : ⁵ወንሰብሐ'ነ : ኔስ'ነ ⁶ : ለህለሞ : ሮስለ ⁷ : 'ሰሎሞ : ቅድሳኝ'ነ :
⁸አንተ : ሐሐ'ነ : ⁹አንተ : አልብ'ነ : ጥንተ : ወልድነ : ዘህረጌ : ሮስለ'ነ : ወሮስለ :
 መንፈስ : ቅድስ : መሐዋር ¹¹ : ይኔዜኔ : ወሰ'ሰሎ : ጊዜያት : ኔስ'ነ : ዘመን :
 ዘመናት ¹² : አጼን ።

5 ጸሎት ¹³ : 'ሰጊ'ነ : ተወ'በል'ነ ¹⁴ : አግዚአ : ወኔይትሃር : ለህለሞ :
 ወኔይሠሐቁኔ : ሊተ : ጸላኔትዋ : ወኔትሃድገኔ ¹⁶ : 'ሰመ : ኔይዜንጌ ¹⁷ : ላህልዋ :
 አ'ሰዋን : አላ : ሮስለ : ሂቀድነ : አድሃኔ : አሮዛቲ : ሰህት : ወሰወረኔ :
 ተሐቶ : አድነ : ጸንሳት'ነ ¹⁸ : ወረኔ : ሃሌዋ : ረድሐተ'ነ : ወባልሐኔ : አሮህድዋንዋ :
 'ሰመ : አሰኔ ²⁰ : ለሃይለ'ነ : ስብሐተ : ወአሰጋጅተ : ኔስመ : ሰጊ'ነ : አንተ : ኔስ'ነ :
 10 ለህለሞ : ህለሞ : አጼን ።

አዘሰ'ሰሎ : ጊዜ : ወሰ'ሰሎ : ሰህት :: በል :
 አአግዚአ : መሐረኔ :: በል :
 'ሰርዋይሶን : ጸጋ : በል : ወጸሎተ : ሰጊ'ነ ²⁰ ::

¹⁻¹¹) ዘሎቱ : ይደሉ : ሰገድ : B². P¹. ²) ፋቶር : B². ፋ : ወ : ዋሕድ : P¹.
 15 ³) add ወጸድቅ : ሲዋሰስ : 'ነርስቶስ : አግዚአኔ : B². P¹. ⁴) ወ— : B².
) ወ om. 'ነኤብሐ'ነ : B². 'ሰመ : P¹. ⁶) om P¹. ⁷) 'ሰመ : P¹.
) om P¹. B². Περσό. 12. ⁹) ዘ— : B². P¹. ¹⁰) ወ— : B². ¹¹) om P¹.
⁺-¹² — ወዘልፈኔ : ወለህለሞ : ህለሞ :: P¹. ¹³) Haec oratio om. L¹. B¹.
 Περ. copt. ¹⁴) ተስፋወ'ሰ'ነ : P¹. ¹⁵) ህድዋንዋ : P¹. ¹⁶) add ሊተ : P¹.
 20 ¹⁷) ኔይበሎ : P¹. ¹⁸) 'ሰ om P¹. ¹⁹) add ፋቶላን : P¹. ²⁰) አሐ'ነ : P¹.
²¹) add ወአቀሰመ :: በል : ዋቅተር : ሰላሮት : በል Περσό. 12.

да благоугодимъ имени Твоему святому, емуже покланяемся, и да неосужденно предстанемъ престолу Единороднаго Сына Твоего страшному, и прославимъ Тя во вѣки со всѣми святыми Твоими. Ты еси, о Отче Безначальный и Сынъ единосущный Тебѣ и Святому животворящему Духу, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

На Тя, Господи, уповахъ, и не постыжуся во вѣкъ ниже да посмѣютсися врази мои и не остави мене, да не похвалятся о мнѣ зліи, но волею Твоею спаси мя отъ часа сего и сохрани подъ рукою Твоею крѣпкою и послѣ ми помощь Твою и избави мя отъ врагъ моихъ, да возслю силѣ Твоей славу и благодареніе, яко благословенъ еси во вѣки вѣковъ. Аминь.

И глаголю: Иже на всякое время...

Господи помилуй.

Κύριε ἐλέησον 41. *И молитву благословенія.*

በስጦ : ሠሉስ : ቅደስ : ጸሎተ : ተስፋቴ : ሰዓት ::

ጦኸጦር : ዘኝ፭ : ዘኝ፮ : ዘኝ፯ : ዘኝ፰ : ዘኝ፱ : ዘፆ : ዘፆ፱ : ዘፆ፲ :
ዘፆ፲፬ : ዘፆ፲፭ : ዘፆ፲፮ : ዘፆ፲፯ ::

ወትብል : ሃሌ : ሉፆ : ኩብሐት : ለእግዚአብሔር : ፲፯ዜ :

5 ወኝጌል : ዘሉቀስ : ወተሠውጡ : ሐዋርያት : እስከ : ሀሠርተ : ወኅልሌተ :
ጦሀይጦተ ::

ወትብል : ዘኝተ : ጸሎተ : አዘግፅፎ : ጥተ : በሠጋ : በጊዜ : ፱ሰዓት :
በአንቲአፈ : ቅትል : ሃሊፍ : [አግልፈ :] አልግቢፈ : አኅርስተስ : አጦላኅፈ :
አድሃፈ ::

10 ለትቅረብ : ከአለትፆ : ሃቤከ : እግዚአ : ወበኅጦ : ቃልከ : አለብወፈ :
ትብላስ : አስተብቀውትፆ : ቅድሚከ : እግዚአ : ወበኅጦ : ቃልከ : አድሃፈ ::
ወፆወሠኦ : ከጦኸ : ወፆብሉ ::

ኩብሐት :: አዘጦሎከ : ነቀሰከ : ሃቤ : አብ : ኮብ : ተስቀልከ : ደብ : ህፃ :

ጦስቀል : ወደሐከከ : ፋፍተ : ለሊፆተፆ : ዘተስቀል : ጦስሌከ : ለበግኦ : ወስተ :
15 ንፍተ : ሊትትፆፆ : አኅር : ወአግድፋ : ከፆፆ : ግድሊ : አላ : ቀድስ : ነቀስፆ :
ወአብርሃ : ቅብአ : ጦሃተትፆ : ወረስፆፆ : ኩትፊ : በጸጋ : ጦሠጠራተከ :
ዘአይጦውት : ከጦ : ኮብ : ግፅጦ : አጦፈ : ሠፍፆተከ : አቋርብ : ለከ :
ኩብሐተ : ዘአንበለ : ህርግት : አንዘ : አሊቱ : ላሕፆከ : ሊፆፆ : አጦግብር ::

20 አኅርስተስ : አጦላኅፈ ::

+-1) ግልፋተ : ከሊፍፈ : B². አልግቢፈ : Петерб. 12. +-2) om Петерб. 12.
L¹. B¹. add B² rubr.: አዘግፅፎ : ጥተ : በሠጋ : +-3) add ለትግኦ : ጸሎትፆ :
አኅርስተስ : አጦላኅፆ : L¹. B¹. 4) add B² rubr. አዘግፅፎ : ጥተ : በሠጋ :
+-5) ለትግኦ : ጸሎትፆ : ቅድሚከ : ወበኅጦ : ቃልከ : አሕይወፈ : B¹. +-6)
25 om B². 7) ወሊትግድሊፈ : B². Петерб. 12. 8) om Петерб. 12. 9) add
ወሠጋፆ : B². +-10) አኅርጦ : ለብፆ : B². 11) add አኅከፈ : B².
12) ጦሠጠርከ : B². 13) ለሀይከ : L¹. 14) om B². አጦሎሉ : ግብር :
Петербург. 12. 15) አድሃፈ : B².

Во имя Св. Троицы, молитва 9-го часа.

Начало обычное.

Псалмы: 95, 96, 97, 98, 99, 100, 109, 110, 111, 112, 114, 115.

Аллилуіа. Слава Господу. З.

Евангеліе Луки IX, 10 — 17.

*И глаголю молитву сію*¹⁾: О вкусивый смерти плотію въ часъ девятый насъ ради! умертви мудрованія сердець нашихъ, Христе Боже нашъ, спаси ны.

Да приблизится моленіе мое предъ Тя, Господи, по словеси Твоему вразуми мя. Да видеть прошеніе мое предъ Тя и по словеси Твоему избави мя.

И отъщяютъ такожде и глаголютъ.

Слава: О предавый духъ Твой Отцу, вися на древѣ крестнѣмъ и разбойнику съ Тобою распятому въ рай путесотворивый входъ, не презри мене, Благій, ниже отвержи мене отверженнаго, но освяти мою душу и просвѣти елей свѣтильника моего и сотвори мя причастника въ благодати таинствъ Твоихъ безсмертныхъ, яко вкусивъ отъ красотъ Твоихъ принесу Тебѣ славу безпрестанно, желая добротъ Твоихъ паче вещей, о Христе Боже нашъ.

¹⁾ Ὁ ἐν τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ . . . Ἐγγισάτω ἡ δέησις μου . . . Εἰσέλθοι . . .

ይኔዘኒ ፡ ሕዘበኝንቲ፡ፍን ፡ ተወለድኦኅ ፡ ኦሮድንግል ¹ ፡ ወጾርኅ ፡ ጭስቀል ፡
 ፍኔር ፡ ወቶኦኅ ፡ ቶተ ፡ ሰቶተኅ ፡ ወአገሀድኅ ፡ ትንሣኤ ፡ በትንሣኤተኅ ⁶ ፡
 ፍኅርስተስ ፡ አሮላኅን ፡ ሲትትሀዞድ ⁷ ፡ ዘለሐኅ ⁸ ፡ በአድዋኅ ፡ ወአርኤ ፡
 ፍቶቅርተኅ ፡ ሰብአ ፡ አሮሐኒ ፡ ወተወኅፋ ፡ አስተብቁህ፡፡ ለወላዲተኅ ¹⁰ ፡
⁵ በኦኝንቲ፡ፍን ፡፡ ወአድዋን ፡ ሕዘበኅ ፡ ትሐድተን ፡፡

ወኢትትሀዞድ ፡ ስዲድ ፡
ወትብል ፡ ጭሕረተኅ ¹¹ ፡ ወቅድስ ፡ አገዚፍብሔር ፡ አሠለስ ፡ ቅድስ ፡
አቡን ፡ ዘበስግደተ ፡ በል ፡ ሃሌ ፡ ሉዞ ፡ ተፋሠሐ ፡ በል ፡

ወዘንተ ፡ ጸሎተ ፡ ወሶብ ፡ ነጸረ ፡ ፈደተዋ ፡ ርኤስ ፡ ሕዞዎተ ፡ ደብ ፡ ህፃ ፡
¹⁰ ጭስቀል ፡ ስቀል ፡ ደቤ ፡ ሶበስ ¹² ፡ ሲሶን ፡ ዘስቀል ፡ ጭስለን ፡ አሮላኅ ፡ ሠግወ ¹³ ፡
 አሮሲኅብሐት ፡ ሀሐድ ፡ ጸዶላ ፡ ወሮድርኒ ፡ አሮሲሶዳተ ¹⁴ ፡ ዘተርህድ ¹⁵ ፡ ደአሮ ፡
 ፍኅሃሌ ፡ ለህለ ¹⁶ ፡ ስሎሎ ፡ ተዘኅረኒ ፡ አገዚፍ ፡ አሮ ፡ ትሮጽኦ ፡ በሮንገሠተኅ ፡፡

ስብሐት ፡፡ አዘተወኅፋኅ ፡ አሳኖተ ¹⁷ ፡ ለፈደተዋ ፡ በደብ ፡ ህፃ ፡ ጭስቀል ፡
 ተወኅፋ ፡ ስዲድ ¹⁸ ፡ አለ ፡ ድልዋን ፡ ለፋተሐ ፡ ቶተ ፡ በኦኝተ ¹⁹ ፡ አባኅ ፡

¹⁵ ወንትአሮን ፡ ስሮሀ ፡ ነሐውኤን ፡ ወንኅብብ ፡ ጭላሶተኅ ፡ ወንጾርኅ ፡
 ጭስለሀ ፡ ስኅልን ፡ አንዝ ፡ ነብል ፡ ተዘኅረኒ ፡ አገዚፍ ፡ አሮ ፡ ትሮጽኦ ፡
 በሮንገሠተኅ ፡፡

ይኔዘኒ ፡ ወሶብ ፡ ነጸረተ ፡ ወላዲቱ ፡ ነብ ፡ በጎህ ፡ ወኖላዋ ፡ ወሮድኅን ፡
 ዌለሮ ፡ አንዝ ፡ ስቀል ²³ ፡ ደብ ፡ ህፃ ፡ ጭስቀል ፡ ትቤ ፡ አንዝ ፡ ትብሳ። ደኔቲ ፡

20 1) አሮቅድስ ፡ ድንግል ፡ ግርዞ ፡ B². 2) om L¹. B¹. 3) ወአቶተኅ ፡ B².
 4) በ om B¹. 5) add ጭሕዞድ ፡ B². 6) በትንሣኤኅ ፡ Перепб. 12. add
 አሮተን ፡ B². 7) ሲትትሀዞድ ፡ B². Перепб. 12. add ለሀኅኅተኅ ፡ B².
 8) ዘለሐኅ ፡ B¹. 9) በአድዋኅ ፡ Перепб. 12. 10) ለአሮኅ ፡ Перепб. 12.
 11) ዘ— ፡ B². 12) ሶበስኅ ፡ B². 13) ዘተሠግወ ፡ B². 14) አሮሶዳተ ፡ B¹.
 25 አሮሲዞላቅላቅተ ፡ B². 15) በርኤድ ፡ B². 16) om B². 17) አሳኖተ ፡ B¹.
 +-18) ወስዲድ ፡ ተወኅፋ ፡ B². ተወኅፋ ፡ ስዲድ ፡ Перепб. 12. 19) add
 ሰብኅ ፡ Перепб. 12. 20) ስሮሀ ፡ B². 21) om L¹. 22) —ዌ ፡ add አጎጎህ ፡ P¹.
 +-23) om P¹.

И нынѣ ¹⁾: Иже насъ ради рождейся отъ Дѣвы и понесый крестъ, благій, и побѣдивый смерть смертію Твоею и явлей воскресеніе воскресеніемъ Твоимъ, о Христе Боже нашъ! не презри, яже создалъ еси, рукою Твоею и яви челоуѣколюбіе Твое, Милостиве. И пріими молящуюся за ны Рождшую Тя и спаси люди Твоя уничиженныя.

И не предаждь насъ до конца . . . ²⁾.

И глаголю: Милости Твоя. Трисвятое. Пресвятая Троице.

Отче нашъ. Аллилуіа. Радуйся.

И молитву сію ³⁾: Видя разбойникъ начальника жизни . . .

Слава: Пріявый исповѣданіе разбойника на древѣ крестнѣмъ, пріими и насъ, достойныхъ осужденія смерти грѣхъ ради и исповѣдающихъ, якоже той грѣхи наша. И мы богословимъ Тя и взываемъ съ нимъ вси, глаголюще: помяни насъ, Господи, егда пріидеши во царствіи Твоемъ.

И нынѣ ⁴⁾: Агнца и Пастыря и Спаса міра на древѣ зрящи висима Рождшая глаголаше слезящи: міръ убо радуется пріемля избавленіе, утроба

¹⁾ Καὶ νῦν. Ὁ δι' ἡμᾶς γεννηθεὶς ἐκ Παρθένου . . .

²⁾ Μὴ δὴ παραδώῃς ἡμᾶς . . .

³⁾ Βλέπων ὁ λήστης . . .

⁴⁾ Καὶ νῦν. Τὸν Ἄμνὸν καὶ Ποιμένα . . .

же моя горитъ, зрящи Твое распятіе, еже на немъ терпиши, Сыне мой и Боже мой.

И глаголю: Величаемъ тя, Мати... *Смволъ стры.*

Κύριε ἐλέησον 41. Святъ, святъ, святъ...

И отпустительный сей: Боже, Отче Господа и Бога и Спаса нашего Иисуса Христа, Сына Единороднаго Твоего, иже искуши ны и свободи ны отъ проклятiя грѣха явленіемъ своимъ на древѣ крестнѣмъ! Молимтиса имене ради святаго Его благословеннаго и великаго: отврати сердца наша отъ помышленій земныхъ и отъ пристрастiй мiрскихъ къ памятованію суда Твоего небеснаго и исполни намъ щедроты Твоя, Милостиве, и постави молитвы наша въ часъ сей прiятны предъ Тобою, и укрѣни ны, да поидемъ въ заповѣдѣхъ Твоихъ и достойны будемъ званiя Твоего, иже призвалъ ны еси, да внегда изыти намъ отъ плоти нашея и поити, причтемся съ поклонники истинными страстей Христовыхъ и воспріимемъ спасеніе со всѣми святыми, иже благоугодиша Тебѣ воистину отъ вѣка и до вѣка вѣковъ. Аминь.

ጸሎተ : ፬ አስተርጓፊ : ማስቀለል : አገዛድ : ጸሕፊ : ስላሳ : ሲሆን :
 ማይሎተ : ጸድቆ : አሐይሰ : አዳደረ : ስብዶ : ፀርሏት : ነገ : ገሃኖ :
 ወሳግሎሰ : ተንሠክ : አዳክሳት : ነገ : አክሮተ : ነገ : ማለግት :
 ስጋርሰተስ : አዳላገዝ ።

5 ስብሐት ¹ : አዘሎረገግ : በማስቀለል : ለማይሎተዎን ² : ወጸዎሰ :
 ኃፍላጎ : ነገ : ነስቆ : አፋልጠኝ ³ : አዳርጌት : አግላዊ : ኄር : አለ : ዳሠኝ :
 ወተሠሃለኝ : ለተኝ ⁴ ግሉ : ወደሮረኝ : ነገ : ማርጌት : ቅድስት : አስገ :
 አቡሃ : ለማሕረት : አንተ : ባሕተት ⁵ : አዳፋቀረ ⁶ : አገለ : አዳሕዎ ⁷ ።

ይክሄ : አወለደተ : አዳላገዝ : አትርገቁ : አዳኔዎ : አንዝ : አሳሠሠ :
 10 አዳኔሰ : ድኅነት : ወረደሎተ : ወጸኖተ : አስገ ⁷ : ስጋዎ : ተወሰለ ⁸ : ማርኝ ።

ጸሎተ : አዳላገዝ ⁹ : ስላሳ ¹⁰ : ስጋዎ : ስላሳ : በአንተ : አፋቅርተ ¹¹ :
 አገለ : አዳሕዎ : ወሰዎ : ተሠጋለግተ ¹¹ : ኃፍላጎ : አስተርጓፊ ¹² : ለኝ ¹³ :
 ባላሐ : ወማይኃኔ : ስንት : ደስ : ፀፀ : ማስቀለል : ቅድስ : ወማሰ ¹⁴ : ኃፍላጎ :
 በረከቱ ¹⁵ : ስገ : በሰንጠ : ግብር : ተተካፋር ¹⁶ : ግብረ : ለጸላጊ ¹⁷ : አንተ :

15 አገዛድ : በኃይለ : ማዳኖት : ጸሕዎ : አዳላገዝ : ፋትወተኝ : ሠጋዊተ :
 ወኃጠሎተ : ዘኃይረት : ወስተ : አባልኝ : ሠጊ ¹⁸ : ወማላጎ : አዳላገዝ ¹⁷ : ስላሳ :
 ላላጎተ ¹⁸ : አስተ : አንተ : አትሠሮ : ላላጎት ¹⁹ : ወባላሐ : አዳላገዝ :
 ቅተለ ¹⁹ : ጸጋግላ ²⁰ : ኃፍላጎ ²¹ : ዘይተቀተለ ²⁰ : ገሃዶ : ወአንተ : በሳሎክ ²¹ : ወሰዎ :
 ስጋዎ : አንተ : ወሰሰ ²² : ዘአንባለ : ስሕተት : በግግርተ : ስጋዎ ²² :

20 ቅድስት : አንተ : ተማሳኝ : በማሠጋገር : ዘአዳላገዝ ²³ : ላደር : አገዛድ :

1) add ለሰ : ሃሌሉዎ : P¹. 2) ለማይሎተዎን : P¹. 3) አትፋልጠኝ : P¹.
 4) ስጋዎ : P¹. +5) ስገ : ዘሰገገ : P¹. 6) ባሕተት : P¹. 7) ወ— : P¹.
 8) ተወሰለት : ኃፍላጎ : P¹. 9) ስላሳ : P¹. 10) ወ— : P¹. 11) ለ— : P¹.
 12) om P¹. 13) ወማሰ : P¹. 14) ማሕሰ : P¹. 15) አስተርጓፊ : P¹.
 25 16) ስላሳ : ኃይለ : P¹. 17) አዳላገዝ : P¹. 18) ስላሳ : P¹. 19) ቅተለት : P¹.
 20) ወጸኖተ : P¹. 21) ኃፍላጎ : P¹. +22) በሳሎክ : ወአንተ : በገሃዶ ።
 በግግርተ : P¹.

*Молитва 2-я*¹⁾: Обрѣтесе крестъ Твой, Господи, посредѣ двою разбойнику мѣрило правды: овому низводиму тяготою хуленія во адъ, другому же встающу отъ прегрѣшеній къ познанію богословія Твоего, Христе Боже нашъ.

*Слава*²⁾: Просвѣтивый земная крестомъ Твоимъ и призвавый грѣшныя къ покаянію, не отлучи мене отъ стада Твоего, о пастырю добрый, но взыщи мя и помилуй мя погибшаго и причти ко стаду Твоему святому, яко Отецъ щедротъ еси Ты, Едине Человѣколюбче.

И ныне: Богородице, не отступи отъ мене, внигда просити ми отъ Тебе спасенія и помощи и укрѣпленія, яко на Тя уповахъ, помилуй мя.

Молитва: Вседержителю, Животе всѣхъ, ради челоуѣколюбія Твоего и величія милосердія къ грѣшнымъ явился еси намъ, Свободитель и Спаситель былъ еси на святомъ древѣ крестнѣмъ и предалъ еси духъ Твой волею Твоею, да дѣломъ симъ посрамиши работу вражію. Ты, Господи, силою побѣды Твоея животворящія, умертви страсти наша тѣлесныя и грѣхъ, гнѣздящійся въ удѣхъ нашихъ, исторгни. И искорени отъ сердець нашихъ вся помышленія лукавая, не угодная благодати Твоей и свободи ны отъ всякія душепагубнаго брани, явѣ и тайно противовоющія. И сохрани безсозаблаженъ животъ нашъ, егоже далъ еси намъ во крещеніи Твоемъ христіанствѣмъ святѣмъ, имже въ таинствѣ непреложно крестихомся. Вселися,

¹⁾ Ἐν μέσῳ δύο ληστῶν . . .

²⁾ Δόξα. Ὁ φωτίσας τὰ ἐπίγεια . . .

ወከተ ፡ ጭፍከተ፡ ሠጋዊ ፡ አስጦ ፡ አንተ ፡ ሕይወተ ፡ ነዮሉ ፡ ጸብአጦ ፡
 አግዚአ ¹ ፡ ቡሩይልኅ ፡ ላአለ ፡ ይትቀወጥኝ ፡ ወአንጽኸ ፡ አለባሰ ³ ፡ ነፋሳተ፡ ⁴
 ሠጋዊ ፡ ወሀብ፡ ዳሃ፡ በወከተ ፡ አጸባኦ ፡ ጭስለ ፡ ትንብል፡ ለአግዚአት፡
 ጸርዖ ⁵ ፡ ወዳዲተ ፡ አጭላኅ ፡ ወጸሃባረ ፡ ቅዱሳን ፡ ወሰግሳት ፡ አስጦ ፡
 5 ቡረኅ ፡ አንተ ፡ ወለኅ ፡ ይደሉ ፡ ከብሐት ፡ ወኅብር ፡ ወሰጋዲ ፡ ጭስለ ፡ አቡኅ ፡
 ኄር ፡ ሰጸዖ ⁶ ፡ ወጭሃሊኅ ፡ ቅዱስ ፡ ጸሐዖዊ ፡ ዘህረ ⁺ ፡ ጭስለኅ ፡ ነዮሉ ፡
 ጊዜ ⁷ ፡ ይአዜኝ ፡ ወዘላረኝ ፡ ወለሀለጦ ፡ ሀለጦ ፡ አጼን ፡ ፡፡

ጸሎተ ፡ አአግዚአ ⁸ ፡ ዘሰረዮ ፡ ሰጸዖ ፡ ወጭደረ ፡ በሰዘርኅ ፡ ወፈጠርኅ ፡
 ለኅባረኤል ፡ አለ ፡ ፲ኅንፈሆጦ ፡ ፶አጭሆጦ ፡ ይጸወረኒ ፡ ዘአንበለ ፡ አርጭጦ ፡
 10 አንዘ ፡ ይብሉ ፡ ቅዱስ ፡ ቅዱስ ፡ ቅዱስ ፡ አግዚአብሔር ፡ ጸባኦት ፡ ፋጽጦ ፡ ጭሉአ ፡
 ሰጸዖት ፡ ወጭደር ፡ ቅዱሳት ፡ ከብሐተኅ ፡ ወ፶አጭሆጦ ፡ ሆቅቡ ፡ ህፃ ፡
 ሕይወት ፡ ከብሐት ፡ ለከጭኅ ፡ ቅዱስ ፡ ባለሐኝ ፡ አጭአዶ ፡ ጭስሐት ፡ ወረኅ ፡
 ብዙን ፡ አኅባዩ ፡ ርስአተ ፡ አጭቅዶጭኅ ፡ ወጭስለ ፡ ብዙን ፡ ሀሃልኅ ፡ ጸግወኝ ፡
 ነዮሉ ፡ ህለተ ፡ ከርዖተ ፡ ወጭሕረተ ፡ አስጦ ፡ ቡረኅ ፡ አንተ ፡ አስኅ ፡ ለሀለጦ ፡

15 ሀለጦ ፡ አጼን ፡ ፡፡ ⁹

1) om P¹. 2) ወ om P¹. 3) አለባሰ,ኝ ፡ P¹. 4) ጭፍከተ፡ ፡ P¹.
 5) ሠጋዊተ ፡ P¹. 6) om P¹. +-7) om P¹. 8) H om P¹. 9) Post finem
 horae add ሆጊዜውን ፡ ሰላጭተ ፡ በለ ፡፡ Perepó. 12.

Господи, въ души наша и тѣлеса, яко Ты еси животь всѣхъ. Побори, Господи, силою Твоею борющіи мя и очисти сердца душъ нашихъ тѣлесныя, и даждь намъ спасеніе во бранехъ предстательствомъ Владычицы нашея Маріи Богородицы и собора святыхъ и мученикъ, яко благословенъ еси ѿ Тебѣ подобаетъ слава и честь, и поклоненіе со Отцемъ Твоимъ Благимъ Небеснымъ и со Святымъ Животворящимъ, единосущнымъ Твоимъ Твоимъ Духомъ, всегда, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

Молтва: О Господи, измѣривый небо и землю пядію Твоею и создавый шестокрылатая Херувимъ, отъ нихъ же четыре носятъ [Тя,] немолчно глаголюще: «святъ, святъ, святъ Господь Саваооъ, исполнь небо и земля святыни славы Твоя», и четыре хранятъ древо жизни; слава имени Твоему святому! Свободи мя отъ руки соблазнителя и положи множество лукавствъ моихъ, забвенно предъ лицемъ Твоимъ, и по множеству щедротъ Твоихъ даруй ми вся дни прощеніе и милость, яко благословенъ еси во вѣки вѣковъ. Аминь.

Конецъ обычный.

በሰጦ : ሠሉስ : ቅዱስ : ጸሎተ : ሰርዳ ::

ጦዳጦር : ዘገገጊ : ዘገገጋ : ዘገገፀ : ዘገገፈ : ዘገገፊ : ዘገገጠ : ዘገገጡ :
ዘገገጧ : ዘገገጨ : ዘገገጢ : ዘገገጣ : ዘገገጤ

ወንጌል : ዘገርቆስ : ወወግሶ : አዮሎራብ : ቦሶ : ቤተ : ከጦህን :: አስከ :

5 ከጦ : ወአቱ : ከርስተስ ::

ጦሕረተተከ : በል :

ከብሐት : ለአግዚአብሔር : በሰገዳት : ወሰላጦ : በጦድር : ሠጦረቱ :
ለሰብአ ³፡፡ በትንብልፍሃ : ለአግዚአቱ : ከሌላ : ቅዱስት : ገርዶጦ : ወላደተ :
አዮላከ : ጸገወፍ : አግዚአ : ከርዶተ : ኃጢአት :: ከሰገዳ : ለከ : አገርስተስ :

10 ጦስለ : አቡከ : ኄር : ወጦንገስ : ቅዱስ : አስጦ : አንተ : ጦጸአከ :
ወአድኅንከ ³፡፡

ወትብል : ዘኅተ : ከአላተ ³ : አገቅዶ : አንብሀ : አደጦስ : ለይአቲ ⁴ :
ዶቀት ⁵ : ዘጸሕፋት : በአደ ^{6 7} : ወዘኅ : ተረፋት ⁸ : አጦሕይወት ⁸ : ጦስለ : ከሰገዳ :
አአዮርከ : አዮላከ ⁹ : ወገሕቱ : ህድድ : ዘአስሐተኅ : ደትቀተላ : ለኅርስ ⁹ :

15 አግዚአ : አጦቅዶ ^{10 11} : አገገገ : አስከ : ለገጦራ : አድኅኅ ::

አዮኅ : ጦዳጦር : አስጦ : አዮኅ : አግዚአብሔር : ሠሃላ : ወብሐኅ :
አደኅኅ : በኅቤሀ : ወወአቱ : ደደኅኅ : ለአስራጌል : አዮሎላ : ኃጢአቱ ::

አገገገ : ከሌላ : አገገገኑ ¹² : ሕይወት ¹³ : ጦስለ : ዘገገገን : ወጦጸብሐኅ :
አገገገኑ : ደደደን ^{14 +} : ገገገ : ቀሰለ : ኅርስ : ዘኅዋ : አበስከ : አስጦ : አደኅከ :

20 ብከ : አግዚአ : አጦቅዶ ¹⁵ : ዘአንበል : አገገገ ¹⁶ : አስከ : ለገጦራ : አደኅኅ ፡፡

1) Sol. B¹. L¹. 2) Sol. P¹. H¹⁰ : አዳኅ : በል ፡፡ B². 3) ጦዳጦር :
H¹⁰ B². Omnia, quae sequuntur usque ad Trisagion, om B¹. L¹. L². Перепб. 12.
4) ገገገ : B². 5) ወደቀት : P¹. 6) በአደ : P². 7) ወ om B².
8) ተርፋት : B². 9) —ከ : ህድድ : P². 10) add ዘአንበል : P¹. 11) አ,
25 om B². P¹. 12) om P^{1.2}. 13) add ገገገኑ : P¹. 14) ደደደን : B². ደደደን : P².
+-15) አደኅኅ : ብከ : ለዳ : ኅዋ : አበስከ : P¹. 16) አገገገ : P².

Во славу Святыя Троицы, молитва вечера.

Начало обычное.

Псалмы: 116, 117, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128.

Евангеліе Марка 1, 29—34.

Милости Твоя...

Слава въ вышнихъ Богу и на земли миръ, въ челоуѣцѣхъ благоволеніе. Предстательствомъ Владычицы всѣхъ насъ Св. Маріи Богородицы даруй намъ, Господи, оставленіе грѣховъ нашихъ. Поклоняемся Тебѣ, Христе, со Отцемъ Твоимъ благимъ и Духомъ Святымъ, яко пришелъ еси и спаслъ еси насъ.

И умолются моленія сія: Хогѣхъ слезами изгладити¹⁾ паденіе мое, начертанное рукою, и прочее живота моего съ покаяніемъ познати Тя, Боже мой, по врагъ мой, прельстивый мя, бореть душу мою; о Господи, прежде даже до конца не погибну, спаси мя.

*Отъ псалма*²⁾: Яко у Господа милость и многое у него избавленіе, и Той избавитъ Израиля отъ всѣхъ беззаконій его.

О Творче всяческихъ³⁾, осквернихъ житіе мою съ блудными и мытари, о врачу болящихъ, исцѣли язву души моея согрѣшившаго, яко уповаю на Тя, о Господи, прежде даже до конца не погибну, спаси мя.

¹⁾ Ἦθελον δάκρυσιν ἐξαλειψαί· κτλ. (Κυριακὴ τοῦ ὁ ἡγου, ἐσπέρας. Κατα-
νουκτικόν.)

²⁾ Στίχος: Ὅτι παρὰ τῷ Κυρίῳ τὸ ἔλεος... (ψ. ρκθ')

³⁾ Ἄπας ὁ βίος μου μετὰ πορνῶν... (Τριώδιον, τετάρτη τῆς ἐ εβδομάδος
τῶν νηστειῶν, ἐσπέρας).

አዮኝ ፡ ምዝሮር ፣ ሰብሐወ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ስላላግጥ ፡ አሕዛብ ፡
ወይቤብሐወ ፡ ስላላግጥ ፡ ስላላግጥ ፡

ሰበደሳቤ ፡ በገበያ ፡ አባላ ፡ ወንጌል፣¹ ገጥሞ፣² ወተረጎሞ፣³ ገጥሞ፣⁴ ምዝሮር፣⁵
አዲስግብርብ ፡ ሆሎ፣⁶ ምዝሮር፣⁷ ለወይብሐወ፣⁸ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡
5 ዘአንበላ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ ለግሥት ፡ አዲስግብርብ ፡

አዮኝ ፡ ምዝሮር ፣ አዲስ ፡ ገጥሞ፣ ገጥሞ፣ ገጥሞ ፡ ለወይብሐወ ፡ ለወይብሐወ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ይህሉ ፡ ለወይብሐወ ፡

ሰብሐወ ፡ ለሰብሐወ ፡ ሰብሐወ፣⁹ ወይብሐወ ፡ ወይብሐወ ፡ ወይብሐወ ፡ ሆሎ፣¹⁰
ወይብሐወ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ ለወይብሐወ ፡ ወይብሐወ ፡ ለወይብሐወ ፡
10 አዲስግብርብ ፡ ለወይብሐወ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ ለወይብሐወ ፡ አዲስግብርብ ፡
አዲስግብርብ ፡ ለወይብሐወ ፡ አዲስግብርብ ፡

ሰብሐወ ፡ ገጥሞ፣ ይህሉ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ ለወይብሐወ ፡ አዲስግብርብ ፡
አዲስግብርብ ፡ ለወይብሐወ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ ለወይብሐወ ፡ አዲስግብርብ ፡
አዲስግብርብ ፡ ለወይብሐወ ፡ አዲስግብርብ ፡

15 ሰብሐወ ፡ ገጥሞ፣ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡
አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡
አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡
አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡
አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡
አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡
አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡
አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡
20 ይህሉ ፡ አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡

1) om B². P³. 2) ወ om B². P³. 3) ወተረጎሞ፣ ገጥሞ፣ ገጥሞ ፡ P¹. 4) አዲስ ፡
B². P³. 5) ምዝሮር፣ ገጥሞ፣ ገጥሞ ፡ P^{1,2}. 6) ለሰብሐወ፣ ገጥሞ፣ ገጥሞ ፡ P¹. 7) ወይብሐወ ፡ B².
8) add አዲስግብርብ ፡ አዲስግብርብ ፡ B². 9) ወ om B². 10) አዲስግብርብ ፡ ገጥሞ፣ ገጥሞ ፡ B².
11) om B². 12) ፣ om P¹. 13) ይህሉ ፡ P¹.

*Отъ псалма*¹⁾: Хвалите Господа вси языцы, похвалите Его вси людіе.

Отяготихся²⁾ тяжестію грѣховъ и прегрѣшеній и устрѣленъ есмь стрѣлою супостата; обратителю небрегущихъ и избавителю падшихъ, Господи, прежде даже до конца не погибну, спаси мя.

*Отъ псалма*³⁾: Яко утвердися милость Его на насъ и истина Господня пребываетъ во вѣкъ.

Быхъ⁴⁾ преткновеніе чловѣкомъ и обнищавъ и породихъ чадю небреженія и отъ заповѣдей Твоихъ повелѣнныхъ уклонихся, и осквернихъ ложе мое. Создавый мя отъ земли, созданія Твоего не презри мя, Господи, прежде даже до конца не погибну, спаси мя.

Слава, конецъ. И нынѣ: О чистая Приснодѣво нескверная, рождающая Бога безсѣменно, предстательствуй о спасеніи душъ нашихъ.

*Славословіе вечернее*⁵⁾: Свѣте тихій святыя славы, безсмертнаго Отца небеснаго, святаго, благаго, Иисусе Христе! славимъ Тя, видяще свѣтъ вечерній въ часъ захода солнца, со Отцемъ Твоимъ благимъ и Духомъ Святымъ. О Боже нашъ, достоинъ сый во вся времена пѣтъ быти гласы чистыми, о Сыне Божій, дай животъ вѣчный! тѣмъже славить Тя весь міръ.

¹⁾ Στίχος: Αἰνεῖτε τὸν Κύριον πάντα τὰ ἔθνη... (Ψ. ρις').

²⁾ Βάρει συνέχομαι... (ibid.).

³⁾ Στίχος: Ὅτι ἐκραταιώθη...

⁴⁾ Γέγονα πρόσκομμα... (ibid.).

⁵⁾ Δοξολογία ἐσπερινή: Φῶς ἰλαρόν .

ፊክሎዎዎዎ : ትብላ : በቀላላ ፡፡፡ ይኔይስ : ተአዎኖ : በእግዚአብሔር ፡
ጸሎት : አበስኅ : ለኅ : እእግዚአ : ጭድሃን።² ኅግግ : ወለድ : ከርቱ።³
 ባሕቱ : ተወኅላኒ : ኅሌኅ : ዘበንሕሐ : እእግዚአብሔር : ጭሐኒ ፡፡፡⁵
ኅሌኅ : አንቀሳቃስ : አህይንቲ።
 5 ኅሌኅ : እጸር። : አጭድሃን።⁶ ኅግግ : ቃለ : ጭጭሐዊ : እንዝ⁷ : አብላ⁸
እእግዚአ : ከረይ : ለ፡ተ⁹ : ወጭሐኒ ፡፡፡¹⁰
ተሠሃለ። : እግዚአ : ተሠሃለ።
ጭስተንይላንስ : እጭንቱ¹¹ : እለ : አይጸጋቁ¹² : ኅሌ : ፋግህ : ዘበጭድር¹³
ወበእንተዘኅሌ : ይለወጥ። : ፋግህ : ስጋዎዎ : ወኅላ : ከተላኒ : ጭስለ : ጭእንት።¹⁴
 10 እእግዚአ : በእንተ¹⁵ : አስተብቀላቅጥ።¹⁶ ለእለ : አይሃኒ : ወጭሐኒ ፡፡፡
ከብሐት ፡፡ ይኔይስ።
አወለድተ : አጭላኅ : ጭርፍ። : ይንግለ : አይሃኒ : ጭርፍተኅ : እጭንደሌዎት።¹⁷ ¹⁸
ብዙሃ : እከግ። : ኅላኒ : ተገኝሐህ : ኅሌኅ : እጭንቱ : እግዚአብሔር : ኅግግ።²⁰
ጸወን : ጸጋህ : ኅላኒ²² : ስአለ²³ : ጭሐኒ : ለፋግህ : ኅሌ : እግዚአኒ : ይኔይስ።²⁵ ²⁶
 15 ወለላኒ : ወለላግ። : ላግ። : አጭን ፡፡፡
ወኅላኅ : ትብላ : ጸሎት : ከጭዎን ፡፡
ወኅላኅ : ትብላ : ዘንተ : ጸሎት ፡፡
እግዚአ : ጸሎት : ኅሌኅ : ከጭሀኒ : ወአህጽ : ቃለ : ከእለት። : ዘእጸወሀኅ ፡፡

1) Hac linea coeptus, novi codicis Petropolitani (II) lectiones varias addere studebam, cuius descriptio in praefatione ad Horas nocturnas dabitur. — Omnia, quae post Evang. B². P^{1.2} exhibent, om., sed add ወትብላ : ጭከጭር : ዘገ። : ወዘንተ : ጸሎት ፡፡
 2) om L². 3) ዘከርተ። : L². II. 4) ወባሕቱ : P¹. L². II. 5) ኒ om II.
 20 6) P om B². II. 7) ወእብላ : P¹. +-8) om II. 9) add እከግ። : አኒ : ኅላኒ : II. ወ om B². +-10) om L². 11) om L². B¹. 12) አፋተወ : L². II. 13) ጭድሃን : ወ om B². 14) ኅሌ om L². II. 15) እንተ : om P¹. 16) add ለኅላግ። : ቅይህን : P¹. 17) om L². II. +-18) om L². 19) በላከ : L². ባለከ : II. 20) om L². 21) ኅንተጭሐህ : P¹. 22) ኅላኒ : P¹. II. 23) ስአለተ : P¹. II. +-24) ለኒ : L². 25 +-25) om P¹. II. ad ለኒ : 26) add አፋተወ : ኅላኒ : B².

И посемъ глаголи: Сподоби, Господи . . . Благо есть . . .¹⁾

*Молитва*²⁾: Согрѣшихъ Ти, Господи Спасе мой, яко блудный сынъ, но прїими мя къ Тебѣ въ покаяніи сущаго, о Господи, помилуй мя.

*Къ Тебѣ возведохомъ очи наша*³⁾:

Ѥъ Тебѣ взываю, Спасе мой, мытаревомъ гласомъ, глаголя: Господи, прости мя и помилуй мя⁴⁾.

*Помилуй насъ, Господи, помилуй насъ*⁵⁾.

Воини суть, иже не восхотѣша сладостей земныхъ и сего ради сподобишася небеснымъ благимъ и быша сопричастницы Ангеломъ. О Господи, молитвами ихъ помилуй насъ⁶⁾.

Слава и нынѣ.

О Богородице Дѣво Маріе! сохрани стадо Твое отъ напастей многихъ, яко вси по Бозѣ къ Тебѣ прибѣгаемъ. Яко прибѣжище крѣпкое буди намъ, испроси милость душамъ нашимъ у Господа нашего нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

И глаголи молитву Сирмеона: Нынѣ отпущаеши . . .⁷⁾

И глаголи молитвы сія:

*Господи, воззвахъ къ Тебѣ, услыши мя и вонми гласу моленія моего, имъже воззвахъ къ Тебѣ*⁸⁾.

1) Καταζήωσον Κύριε . . . Ἀγαθόν τὸ ἐξομολογεῖσθαι . . .

2) Ἠμαρτον εἰς σέ Σωτήρ, ὡς ὁ Ἄσωτος υἱός.

3) Στίχος: Πρὸς σέ ἤρα τοὺς ὀφθαλμούς μου. κτλ.

4) Κράζω σοι Χριστέ Σωτήρ τοῦ Τελώνου τὴν φονήν . . .

5) Στίχος: Ἐλέησον ἡμᾶς, Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς . . . κτλ.

6) Οἱ τὴν ἐπίγειον ἀπόλαυσιν μὴ ποθήσαντες . . . (Μαρτυρικὸν τοῦ β' Νηϋου).

7) Νῦν ἀπολύεις . . .

8) Κύριε ἐκέκραξα κτλ.

¹ ሰጎሰጦ፡ ወልደ፡ ዘሐርተ፡ ጦስለ²፡ ቃለ፡ ንስሐ፡ አንዘ፡ አብል፡ አበስጎ፡
 አጎዘ፡ ሰሰጋይኒ³፡ ወበቅድጫንኒ፡ ገሐቱ⁴፡ ተወጎረኒ፡ ንሴጎ፡ አጭቀረ፡
 ሰብአ፡ ጎጦ፡ ሆሳጎ፡

ወትወጎረኒ፡ ጸሎት፡ ቅድጫጎ፡ ጎጦ፡ ጦሆዋህተ፡ ሰርጎ፡

5 አስአለጎ፡ ጎጦ፡ ጦጸብሐዊ፡ ወንዋ⁷፡ ሰአለጎጎ፡ ጦስለ⁸፡ ንስሐ፡ አንዘ፡
 አብል፡ ስረይ፡ ለተ፡ አጎዘ፡ አስጦ፡ አኒ፡ ንጥአ፡ አስጦ፡ አጭቀሰጎ፡ ወአቱ፡
 ሀገላ፡ ወጎዘ፡ አደሣ፡ ጎረጎጎ፡

አአጎዘ፡ አይበጎ፡ ጎጦ፡ ዘጣዊት፡ ወአይጎህር፡ ጎጦ፡ ጦጸብሐዊ፡
 ወአይጸር፡ ንሴጎ፡ ጎጦ፡ ጎረጎዊት፡ አበሳ፡ ጎዘ፡ ወጭሐረትጎ፡ ደጎዘ፡
 10 ላህል፡ ጸረሳጎ፡ አአጎዘ፡ አደሳ፡ ጎርስተስ፡ ጦጸሳ፡ ወአላጎ፡
 ስጋህ፡ ጸሎት፡ ጎጦ፡ ህበ፡ ጭሐረትጎ፡ አኒ፡ ደኅረዊ፡ ዘአጭሀሳወደ፡
 ጎዘ፡ ወጭሐረትጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡

አላጎ፡ አለ፡ ደበወሎ፡ ወስተ፡ ጎረጎ፡ ሰረጎ፡ አደዋ፡ ወጸረሳጎ፡
 ንሴጎ፡ አጭሳ፡ አደሳ፡ ጎርስተስ፡ ስጋህ፡ ጸሎት፡ አስጦ፡ አበስጎ፡
 ለጎ፡ አጎዘ፡ ወአላ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡
 ወበአንተዘጎ፡ አይደለወኒ፡ አስጦ፡ ለጎ፡ ወልደ፡ ገሐቱ²⁸፡ አቅርበኒ፡ ንሴጎ፡
 አስጦ፡ አኒ፡ ጸረሳጎ፡ ንሴጎ፡ ጎዘ፡ ጦጸደበ፡ አደሳ፡ ጎርስተስ፡

15 ንሴጎ፡ አጭሳ፡ አደሳ፡ ጎርስተስ፡ ስጋህ፡ ጸሎት፡ አስጦ፡ አበስጎ፡
 ለጎ፡ አጎዘ፡ ወአላ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡ ጎረጎ፡
 ወበአንተዘጎ፡ አይደለወኒ፡ አስጦ፡ ለጎ፡ ወልደ፡ ገሐቱ²⁸፡ አቅርበኒ፡ ንሴጎ፡
 አስጦ፡ አኒ፡ ጸረሳጎ፡ ንሴጎ፡ ጎዘ፡ ጦጸደበ፡ አደሳ፡ ጎርስተስ፡

1) ሰ om B². P¹. 2) ሰ — : L². II. 3) ለጎ፡ አአጎ፡ II. 4) add
 20 ወበጭሐርኒ፡ L². 5) om L². II. 6) ሰጎሰጦ፡ P¹. 7) ወሶጎ፡ L². II.
 ወዘንዋ፡ P¹. 8) ሰቃለ፡ L². 9) om L². II. 10) ሆ፡ B². 11) አሰጎ፡ L². II.
 12) ወህጎአር፡ L². II. 13) ወህጸር፡ L². II. 14) om L². II. 15) — ኒ፡ P¹.
 add አስጦ፡ II. 16) ሆሀ፡ L². II. ደጎዘ፡ አንጎ፡ P¹. 17) om L². II.
 አንጎ፡ P¹. 18) add ንሴጎ፡ L². 19) om L². II. 20) ጦጸሳ፡ P¹.
 21) ሰሰጋጎ፡ P¹. 22) ጎረጎ፡ B². 23) ሀገላጎ፡ B². 24) አደዋ፡ L².
 25) አአጎዘ፡ B². 26) ወአላ፡ L². አስጦ፡ አላ፡ B². 27) ጎረጎ፡ B². P¹.
 28) om L². ወ — : II. + - 29) om B². L². II.

Яко блудный сынъ со гласомъ покаянія глаголя: согрѣшихъ, Господи, на небо и предъ Тобою, но пріими мя къ Тебѣ, о Человѣколюбче, яко наемника¹⁾.

Да исправится молитва моя предъ Тобою, яко жертва вечерняя²⁾.

Молются, яко мытарь и се помолихся Тебѣ въ покаяніи, глаголя: остави ми, Господи, яко грѣшенъ есмь, яко у Тебе милость и многое избавленіе у Тебе.

О Господи Іисусе, не слезихъ азъ, яко блудница, ниже вопіяхъ, яко мытарь, ниже взывахъ къ Тебѣ, яко Хананея. Грѣховъ моихъ множество и щедроты Твоя да умножатся наче мене. Вопію Ти, Господи мой Іисусе Христе, Спасе мой и Боже мой, услыши молитву мою величія ради милости Твоея. Азъ есмь послѣдній отъ наемникъ во единонадесятый часъ. И лѣнихся въ долготу дневную, творя грѣхъ и обращаюся въ часъ вечерній, прошу милости Твоея, о Спасе всѣхъ приходящихъ въ домъ Твой. Воздѣваю руцѣ мои и взываю къ Тебѣ, Спасе мой Іисусе Христе. Услыши молитву мою, яко согрѣшихъ Тебѣ, Господи, иждихъ всю долготу дней моихъ въ дѣланіи беззаконія. И сего ради иѣсмь достоинъ призвати Тя, Сыне Единородный. Приблизь мя къ Тебѣ, яко воззвахъ къ Тебѣ во время напасти, Іисусе

¹⁾ Ὁς ὁ ἄσωτος υἱός (Ἦχος βαρὺς Κατανυκτικόν).

²⁾ Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου . . .

Христе, Спасе мой, услыши молитву мою и не отрини мене, злобы моея ради, и не по дѣлу рукъ моихъ, но яко Богъ благій исправи путь мой и спаси мя по величїи милости Твоей. О мученицы чистїи, ради Христа омывшїися отъ пороковъ кровїю подвиговъ своихъ и исходатаившїи жертву чистую на небесѣхъ воистину. Ей молимъ васъ, молитесь о насъ съ Богородицею, пророки, и апостолы, и учителя, и носители креста, и вѣрными свидѣтельствомъ, яко да спасеть души наша.

О Христе Боже нашъ, избави насъ отъ всякаго удара нечистаго величїя ради милости Твоея.

И глаголю: Трисвятое. Завѣтъ вечера. Пресвятая Троице. Отче нашъ ¹⁾. Радуйся.

И молитву сію: Радуйся, Дѣво, обрѣтшая благодать, о святая Марїе, Господь съ Тобою, благословенна Ты въ женахъ и благословенъ плодъ чрева Твоего, яко Спаса родила еси душъ нашихъ ²⁾.

Слава: О крестителю Христовъ святыи Іоанне! помяни сонмъ нашъ, да избавимся отъ преступленїя: тебѣ бо дадеся благодать, да молишися за ны ³⁾.

¹⁾ Τρισάγιον. Παναγία Τριάς. Πάτερ ἡμῶν.

²⁾ Θεοτόκε Παρθένε, χαῖρε...

³⁾ Δοξά. Βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ...

Քննեչ : ՏՏՈՊԳ : ԺՓԸՐԻՒ¹ : ՓՔԻՎՆ² : ՆՏՈՎՆ³ : ՓՆՆԱՆՈՐ⁴ : ՊԿՈԼ :
 8 ՔՔՓՆ⁴ : ՆՏԱ : ՈՏՆԻԿՆ⁵ : ԱՎԳՎՆ : ՆՈՐ : ՆԻՂԱԿ : ՏՔՆԶՐՈՐԻՒ :
ՓՔՓՊՆ⁶ : ՆՈՐ : ՆՈՐՆՆՈՐ⁶ : ՏՆԻՒՈՒՔՍՐՆ : ԱՆ⁷ : ՈՎՈ⁸ : ՆՈՐՆՆՈՐ⁹ :
ՏՓԱՔՐԻ : ՏՔՆԱՆ : ՆՈՐ : ՆՈՐ : ՆՈՐ : ՆՈՐ : ՆՈՐ : ՆՈՐ : ՆՈՐ :
 5 ՏՆԻՒՈՒՔՍՐՆ¹¹ : ՆՏԱ¹² : ՈՐՈՒ : ՔՆԶՐՈՐԻՒ¹³ : ՂԻՒԵ¹⁴ : ՂԱԿՆ : ՏՔՍՆԱ¹⁵ :
ՏՆՈՒՔՍՐՆ¹⁶ : ՆՏՆԻՒ : ՓՈՐՆՆԻՒ :

ՓՆՒՈՒ : ՆՈՐՆՆՈՐ : ՓՔՆՐԻ : ՎՔՆՆՐԻ : ՓՆՈՒՐԱՔՐՆՆ : ՎՈ : ՂԻՒ :
ՓՔՐՆՆ : ՓՏՈՎ :
ՓՆՆՐԻ : ՎՆԻՒՒ¹⁷ : ՏՆՆՈՒՔ¹⁸ : ՎՔՆՆ¹⁹ : ՓՔՐՆՆ²⁰ : ՆՈ²¹ : ՓՆՆԱ²² :
 10 ՎՈ²³ : ՆՈՐ²⁴ : ՆՈՐ²⁵ : ՆՈՐ²⁶ : ՆՈՐ²⁷ : ՆՈՐ²⁸ : ՆՈՐ²⁹ : ՆՈՐ³⁰ : ՆՈՐ³¹ : ՆՈՐ³² : ՆՈՐ³³ :
ՏՆՆՈՒՔ³⁴ : ՆՈՐ³⁵ : ՆՈՐ³⁶ : ՆՈՐ³⁷ : ՆՈՐ³⁸ : ՆՈՐ³⁹ : ՆՈՐ⁴⁰ : ՆՈՐ⁴¹ :
 15 ՆՈՐ⁴² : ՆՈՐ⁴³ : ՆՈՐ⁴⁴ : ՆՈՐ⁴⁵ : ՆՈՐ⁴⁶ : ՆՈՐ⁴⁷ : ՆՈՐ⁴⁸ : ՆՈՐ⁴⁹ : ՆՈՐ⁵⁰ :

1) om L². B². II. 2) om L². B². II. 3) ՓՆՆԱՆ : P¹. 4) ՓՔԻՎՆ : B².
 5) add ԱՆ : B². P¹. 6) add ՆՆՆՈՐ : P¹. 7) ԱՆ : om L². II. 8) Ո om L². II.
 9) add ՏՔՆԱՆ : P¹. 10) ՏՆՆԱՆ : P¹. 11) ՆՈ om L². II.
 12) Ո om B². 13) ՔՆԶՐՈՐ : L². ՔՆԶՐՈՐԻՒ : B². II. 14) Փ — : L².
 15) ՏՔՆՆՐԻ : II. 16) H om L². ՏՆՆՈՒՔ : II. 17) Haec oratio om II.
 18) Փ om P². 19) Փ — : P¹. 20) ՆՆՆՈՒՔ : ՎՈ : P^{1,2}. 21) ՆՆՆԱ : P^{1,2}.
 22) om P^{1,2}. 23) ԱՎԳՎՆ : P¹. ԱՎԳՎՆ : P². B². 24) ՆՆՆ : P². ՆՆ : B².
 25) add ՎՎՎՆ : P². ՏՔՆՆՆ : B². 26) ՓՆՆՆՆ : Περσ. 12.
 27) ՆՆՆՐԻ : B². 28) om B². P². ՆՆՆՆ : P¹. ՆՆՆՆ : P². 29) ՓՆՆՆ : P^{1,2}.
 30) ՓՆՆՆՆ : P^{1,2}. B². om Փ. + - 31) ՎՔՆՆ : ՓՆՆՆՆ : P¹. B².
 om P². 32) ԱՎՎՆ : L¹. 33) Ո om B². P¹. + - 34) om P¹.
 35) ՆՈՐ : ՆՆՆՆ : ՎՆՆՆ : P¹. 36) ԱՆՆՆ : P^{1,2}. 37) ՎՈ : B². P¹.
 Περσ. 12. 38) Տ — : P². 39) add ՆՈՐ : ՆՆՆ : P². 40) om P^{1,2}.
 ՆՆՆՆ : L¹. 41) ՆՆՆՆ : P². ՆՈՐ : ՆՆՆՆ : Περσ. 12. add ՆՆՆՆ : P¹.

И нынѣ: О отцы наши Апостоли святїи, чистїи и весь соборъ праведныхъ! молитесь о насъ грѣшныхъ, да избавимся отъ бѣдъ и утѣсненїй: васъ бо стяжахомъ предстатели ко Христу.

О Богородице! се яко есмы подъ покровомъ милости Твоея, не презри моленїй нашихъ въ скорбехъ, но отъ погибели избави ны, едина чистая и благословенная¹⁾.

И глаголи: Величаемъ Тя и *Символъ вѣры* и *Κύριε ἐλέησον 51.*

Святъ... Отче нашъ²⁾.

И отпустительный сей: О Господи страшный и святой, благїи и премогиї надъ всей тварїю, подавый возлюбленнымъ своимъ законы изглаголанный и естественный. О Господи, оставивый теченїе солнца и луны и звѣздъ и стоянїя ихъ и исперва повелѣвый, да будутъ въ область нощи и дне. Тя благодаримъ, Боже нашъ, яко сподобилъ еси насъ прейти день сей и приблизилъ еси насъ въ начатокъ нощи. Молимъ Тя, Господи, въ грядущую нощь просвѣти насъ свѣтомъ Твоего познанїя, да будемъ

¹⁾ Καὶ νῦν. Ἰκετεύσατε ὑπὲρ ἡμῶν...

²⁾ Ἰπὸ τὴν σὴν εὐσπλαγγίαν καταφεύγομεν... Въ Петерб. 12 слѣдуетъ указанїе на чтенїе «Царю Небесный».

³⁾ Πιστεύω. Κύριε ἐλέησον καὶ Ἅγιος. Πάτερ ἡμῶν.

подобни во свѣтѣ ходящимъ праведно и благоугодно Тебѣ. Ты Господи благій и милосердый, упокой тѣлеса наша отъ всякаго грѣха ношнаго, да воздадимъ славу имени Твоему и честь Помазанному Твоему, имъ же Тебѣ подобаетъ слава. Аминь.

И наки глаголи сей отсутительный: Благодаримъ Тя, Господи милостиве, яко сподобилъ еси ны препроводити день сей цѣлы и привель еси ны къ ноци во благодареніи, и сподобилъ ны еси видѣти свѣтъ вечера сего, пріими, о Господи, славословіе сіе, егоже возсылаемъ Тебѣ, и свободи ны отъ всякаго злаго дѣйства діавольскаго, и упраздни вся сѣти его, сплетенныя на ны. И даруй намъ въ вечеръ сей и приходящую ноцъ миръ безъ страсти и немощи и смущенія, да препроводимъ ю цѣлы и востанемъ на молитву и славословіе, яко на всякое время и на всякій часъ Тебѣ

1 2
 3 4 5
 6
 7

1) om B¹. 2) add ጊዜ :

3) ለአብ : Петерб. 42. 4) 'ሲ'P'ሰ :

5) 'ሰ om

6) ለጊዜ :

7) sol. L². II.

8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

የትብብል : ለዘበኛነት : ጊዜ : የጊዜ : ማህተም : ለጊዜ :

10 የጊዜ : ለጊዜ :



1) om B¹. 2) add ጊዜ :

3) ለአብ : Петерб. 42. 4) 'ሲ'P'ሰ :

5) 'ሰ om

6) ለጊዜ :

7) sol. L². II.

15 Петерб. 42.

+-6) om Петерб. 42. L¹. B¹.

подобаетъ слава и честь и поклоненіе, безначальному Отцу со едиnorodнымъ Твоимъ, единосущнымъ Твоимъ Сыномъ и Святымъ животворящимъ Духомъ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

Молитва о царехъ: О Господи, укрѣпи цари христіанскія. Ей Господи Боже, умножи лѣта ихъ, сохрани царство ихъ въ правдѣ и соблюди вѣрныя христіаны до вѣка вѣковъ. Аминь.

И глаголю: Иже на всякое время... Господи помилуй 41¹⁾.

И молитву благословенія.

¹⁾ Ὁ ἐν παντί καιρῷ... Κύριε ἐλέησον... μάλ'.

በስሙ : የሠለከ : ቅደስ : ጸሎተ : ንዋሮ ::¹

ሙከር : ስዋዎይ : ስዋግ : ስዋግወገ : ስዋግወገ፡ : ስዋግወገ፡ :
ስዋግወገ፡ : ስዋግ : ስዋግወገ : ስዋግወገ፡ : ስዋግወገ፡ : ስዋግወገ፡ : ስዋግወገ፡
ስዋግወገ፡ : ስዋግ : ስዋግወገ²

5 ስብሐት :: ደክዜኔ :: ሃሌላዎ :: ጸሎተ : ወንጌል :: ወንጌል : ዘግባዎስ :
ወበአንተስ : ደአቲ : ህለት : ወከዎሃ : ስዊት : — ወስተ : ብግይ : ወሐቁዎ :
ስኔን ፡፡³

ጸሎተ : ንዋሮ : አሮጳሳይዎስ : ነቢይ : አስሙ : አግዚአብሔር : የስሌኔ :
አአሮጳ : ከተለዎስ : አሐዋብ : ወተወቀቡ :: አስሙ : አግዚአብሔር : የስሌኔ :
10 ስሮሮ : አስከበ : አጽናፊ : የድር : አስሙ : አግዚአብሔር : የስሌኔ : አስከበ :
ንጉሠ : ስላሮ : ወአባ : ህለሮ : ዘይሮጽአ ::

ወትብል : ዘንተ : ናሁብ⁴ : ኃላፊ : ሮህልት⁵ : ናኦብተብ : አግዚአ⁶
ወንስአለክ : ከሙ : ተሀባ : ሌሊት⁷ : የስለ⁸ : ስርዓ : ዘአንባለ : ኃጢአት :
አሮድኔን : ወአድኔን ፡፡¹⁰

15 ወትብል : ዘንተ : ስአለተተ :: ናሁ : ናዋ : ሀደወ : ሮህልት : ናኦብተብ :
አግዚአ : ወንስህለክ : ከሙ : ተሀባ : ስርዓ : የስለ : ሌሊት : አንተ : ትሮጽአ :
ወንስኔን : አንተ : ዘአንባለ : ኃጢአት : አሮድኔን : አድኔን ፡፡

ስብሐት :: ናሁ : ናዋ : ሀደወ¹² : ሮህልት¹⁴ : ናኦብተብ : አሊቅ¹³ : ወንግሠሠ :
ኃሌክ : አሮድኔን¹⁶ : ከሙ : ትጽግወን : ስርዓ¹⁷ : የስለ : ሌሊት : አንተ : ትሮጽአ :
20 አንባለ¹⁸ : ፋርህት¹⁹ : አሮድኔን : ወአድኔን ፡፡

1) —ት : በጊዜ : ንዋሮ : ስ. +—2) Sol. ስ. +—3) ወንጌል : ዘላቅስ : ወሀሎ : ብአሲ : በአዋጊላላሮ : ዘስሙ : ስሮሮን :: አስከበ : ኃሊኖ : ለሮሮ : ለብዙኝን :: Перепб. 12. L¹. B¹. 4) ከ, om ስ. add አንከበ : 5) add ወሮጽአ : ሌሊት : ስ. 6) om P¹. 7) add ለኔ : ዘንተ : P⁹. ትወሀሀለኔ : ስ. 8) ዛተኔ : ሌሊት : ስ. 9) ዘ— : P⁹. ስ. 10) ወ om P¹. ስ. 11) ደክዜኔ : P⁹. 12) ህደወ : P⁹. 13) አሊቅኔ : P⁹. 14) ኔ : P¹. 15) ከተላክ : P⁹. 16) —ኔ : P⁹. 17) ዘ— : P⁶. 18) ዘሮስለ : P⁹. 19) ፋርህት : P⁹.

Во имя Св. Троицы, молитва сна¹⁾.

Начало обычное.

*Псалмы: 129, 130, 131, 132, 133, 136, 137, 140, 141, 145, 146, 147*²⁾.

Слава и нынь. Аллилуя. Молитва Евангелия. Ев. Матфея 24, 45—56 (или Луки II, 25—35).

*Молитва сна из Исаяи пророка*³⁾: Съ нами Богъ, разумѣйте вси языцы и покоряйтесь, *яко съ нами Богъ*. Услышите до послѣднихъ земли, *яко съ нами Богъ*, до Царь мира, Отець будущаго вѣка.

И глаголи сѣя: Се преиде день⁴⁾, благодаримъ Тя, Господи, и просимъ Тя, да подаси намъ нощь съ вечеромъ безъ грѣха, Спасе, и спасеши насъ.

И глаголи моленія сѣя: Се преиде день. Благодаримъ Тя, Господи, и просимъ Тя, да подаси намъ вечеръ съ приходящею нощю безъ грѣха. Спасе, спаси ны.

Слава: Се преиде день, благодаримъ Тя, Наставниче, и молимъ у Тебе, Спасе, да даруеши намъ вечеръ съ приходящей нощю безъ страха, Спасе, и спасеши ны.

¹⁾ (Великое) повечеріе.

²⁾ Въ Петерб. 12 указаны еще пс. 134, 135, 144, 145.

³⁾ Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός κτλ. Въ Петерб. 12. L¹ и V¹ всего слѣдующаго нѣтъ до самой молитвы Ἐὶ ἡ Ζ: ἰ: ἰ: ἰ: ἰ: ἰ: :

⁴⁾ Τὴν ἡμέραν διελθὼν . . . κτλ.

И ныне: Се преиде день. Благодаримъ Тя, Святыи, и молимся у Тебе, да подаси намъ вечеръ съ нощю приходящею безъ соблазна. Спасе, спаси ны.

И глаголю: Безплотное естество¹⁾ херувимское немолчными пѣснями Тя славословить и серафими, четыре животныя шестокрылати восклицаютъ Тебѣ велегласно непрестанно, ангеловъ же вся воинства трисвятыми пѣснями Тя восхваляютъ; прежде бо всѣхъ еси сый Отецъ нестотсупный и Сынъ безначальный и являй Тя и Духъ Твой собезначальный и единочестный; Троица нераздѣльная.

Слава: Всесвятая Дѣво, Мати Христова, самовидице Слова и служительнице Его, и вси лица святыхъ и пророкъ и апостолъ и мученикъ, яко безсмертную имате жизнь, молитесь о насъ, яко мы грѣшныи и въ бѣдахъ есмы, да избавлешесе отъ лукаваго, ангельскую вопшемъ пѣснь, глаголюще: Святыи, Святыи, Святыи, Трисвятыи, помилуй насъ.

¹⁾ Ἡ ἀσώματος φύσις, τὰ Χερουβίμ... κτλ.

*И нынѣ*¹⁾: Владычице Всесвятая Дѣво, моли о насъ грѣшныхъ. И вся небесныя силы Ангелъ, молитесь о насъ грѣшныхъ. И святыи Іоанне пророче и крестителю и проповѣднику и предтече Христовъ, моли о насъ грѣшныхъ. Отцы наши святіи Архіепископы и Епископы и Іереи, подвизавшіися за вѣру правую христіанскую, молитесь о насъ грѣшныхъ. Отцы наши честніи, понесшіи крестъ, молитесь о насъ грѣшныхъ. Сохрани ны, Господи, силою Креста Твоего животворящаго непостижимою, и не удали щедротъ Твоихъ отъ насъ. Прости мя грѣшнаго и беззаконнаго и помилуй мя.

И посемъ малою: Сподоби, Господи²⁾. Благо есть исповѣдаться³⁾.

Милости Твоя. *Славословіе ангельское*⁴⁾.

*Трисвятое. Трисвятая Троице. Отче наш*⁵⁾.

*Радуйся*⁶⁾.

*И молитву сію*⁷⁾: Невидимыхъ враговъ моихъ . . .

1) Παναγία Δέσποινα Θεοτόκε . . .

2) Καταζήωσον, Κύριε . . .

3) Ἀγαθόν τὸ ἐξομολογεῖσθαι.

4) Δοξολογία μεγάλη.

5) Τρισάγιον. Παναγία Τριάς. Πάτερ ἡμῶν.

6) Χαῖρε.

7) Τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν . . .

Этихъ тропарей опять нѣтъ въ рукописяхъ, содержащихъ сокращенное (малое?) повечеріе: Петерб. 12, L¹ и B¹.

አጭንዋጭ ፡ ጽላጭት ፡ ኅበ ፡ ኩብሐቲ፣ኅ ፡ ኅላጭ ፡ ጊዜ ፡ ዘይገልጹ ፡ አከፍ ፡
 አንተ ፡ ኄር ፡ ወጭኩተሀገህ ፡ ለዘጭዶ ፡ አጊላ ፡ አጭከፊዎጥ ፡

ኩብሐት ፡ አግዚፊ ፡ አከፍ ፡ ኅላጭ ፡ ጭፍርህት ፡ ይአቲ ፡ አጭ ፡ ሶበ ፡
 ይቀጥጭ ፡ ቅድጫኅ ፡ ጭለአኅት ፡ ወይይሀጭ ፡ ኩብአ ፡ ወጭይሐፍት ፡ ይትኅሀወጥ ፡
 ወጭገሳራት ፡ ይከፍሐ ፡ ወላጊኅት ፡ ይከተርአዩ ፡ ወይትኅሀወጥ ፡ አይኅ ፡ ኅላጭ ፡
 ዘይኅወጥ ፡ ሊተ ፡ ለዘአኅዘ ፡ ጭከለ ፡ ኅሀጊፊት ፡ ጭኑ ፡ ዘይጭፍአ ፡ ሊተ ፡ ኅበላላ ፡
 አኅት ፡ ጭኑ ፡ ይበርህ ፡ ጽላጭት፣፡ ለአጭ ፡ አንተ ፡ አጭከርኅ ፡ አጭገዚፊ ፡
 አከፍ ፡ ጭኩተሀገህ ፡ አንተ ፡ ለዘጭዶ ፡ አጊላ ፡ አጭከፊዎጥ ፡ ጭከረኅ ፡

ይአዜኅ ፡ አወላደተ ፡ አጭላኅ ፡ ኅሀ ፡ አላይርኅ ፡ ተከፍጭጥ ፡ ኅሀፊኅ ፡
 ወከተ ፡ ልኅፊ፡ ወአይትኅረር ፡ አላ ፡ አይኅኅ ፡ ወአጭከ ፡ አጭረይኅ ፡ ረይሐተኅ ፡
 ወጭከተርኅበኅ ፡ አፍጽጭት ፡ ወንጽከት ፡ አይረርህ ፡ አንከከ ፡ አከይዶጭ ፡
 ለሀር፡ ወአህቅጭጭ ፡ ኅሀጊአዩ ፡ ጭከፍ ፡ ጭንጣላህትኅ ፡ አርአዩ ፡ ልኅከ ፡
 ኅሀኅ ፡ ወረይሐተኅ ፡ አንተ ፡ ኅሀላት ፡ ኅላጭ ፡ ወአከተሀጭ ፡ አንዘ ፡ አይርኅ ፡
 ኅሀኅ ፡ አጭገዚፊት፣፡ አይኅኅ ፡ በከአትኅ ፡ ወአንቅህ ፡ አጭንዋጭ ፡
 ጽላጭት ፡ ኅበ ፡ ኩብሐ ፡ ኅላጭ ፡ ጊዜ ፡ በኅይለ ፡ አጭላኅ ፡ ዘተከሐ ፡
 አጭኅ ፡

ወትኅሀ ፡ ኅሀፊኅ ፡ አአጭ ፡ ስርህኅ ፡
ወትኅሀ ፡ ጸሎተ ፡ ሃይጭት ፡ ወኅር፡ሃይጭት ፡ ሃወፊ

1) ዘይደሉ ፡ ዘ. 2) ላህለ ፡ P⁹. II. 3) አ— ፡ P⁹. 4) add ጭጭ ፡ P⁹. II.
 5) om P⁹. II. 6) ት om P⁹. 7) ይከጣከ ፡ P¹. 8) ለዘአኅ ፡ አከዘ ፡ P⁹. II.
 9) በጭአረ ፡ P⁹. በአከላ ፡ ዘ. 10) ወ— ፡ P⁹. II. 11) H om P⁹. II.
 12) ሊተ ፡ P⁹. 13) ኅሀ ፡ om P⁹. II. 14) ለህለ ፡ ዘጭዶ ፡ P⁹. 15) add
 ፈረሀተኅ ፡ P⁹. ወ— ፡ +—16) ተከላኅ ፡ ኅሀፊኅ ፡ ዘ. 17) ወሶ ፡ P⁹.
 18) add ወህርቅጭጭ ፡ ወጭከጭኅ ፡ ዘአኅ ፡ ወአጭ ፡ አከተርኅበኅ ፡ P⁹.
 19) add አንተ ፡ ጭለአት ፡ ኅላጭ ፡ ዘ. 20) add ለሀላኅት፣፡ ወአህቅጭጭ ፡ P⁹.
 21) ወአህቅጭጭ ፡ ለሀር፡ P⁹. II. add ተጽጊጭ፡ ወ— ፡ 22) om P⁹.
 23) ኅሀላተ ፡ P⁹. II. 24) add ጊዜ ፡ P⁹. add ወአሉከ ፡ ልኅከ ፡ ኅሀኅ ፡ ዘጭጭ ፡ ዘ.
 25) ወ om P⁹. 26) add ኅሀኅ ፡ P⁹. 27) add ወአኅ ፡ P⁹. 28) ወ— ፡ P⁹.
 29) ወአይኅኅ ፡ P⁹. 30) ኩብሐት፣፡ ወጸሎት፣፡ P⁹. 31) ዘተወለዶ ፡ P⁹.

Слава: Яко страшень судъ Твой, Господи...

И нынѣ: Се, Богородице, вселихъ надежду на тя въ сердце мое, и не постыждуся, но спасуся и стяжавъ помощь и предстательство твое, о совершенная и чистая, не убоюся. Пожену убо враги моя и уловлю я, носяй покровъ завѣсы твоя, яко броню и помощь твою, вся побѣждающу. И молюся, вопія къ тебѣ, о Владычице: спаси мя молитвами твоими и воздвигни мя отъ мрачнаго сна къ славословію во всякое время силою изъ тебе вочеловѣчившагося Бога нашего.

И глаголю: Величаемъ тя, Мати свѣта...²⁾

И глаголю символъ вѣры и Κύριε ἐλέησον 51³⁾.

¹⁾ Δόξα. Ὡς φοβερὰ ἡ κρίσις.

²⁾ Καὶ νῦν. Τὴν ἀκαταίσχυτον, Θεοτόκε, ἐλπίδα...

³⁾ Πιστεύω... κτλ. Κύριε ἐλέησον να'.

ወግህበ : በለ ¹ :: ስግርኩቱስ : አብርሃ : አህይኛተዋ : ጎጦ : ሲይኑግ :
 ለጭቂት : ወጎጦ : ሲይበለ : ህድወዋ : አንስ : ነዋ : ጎህለጎህጠ ፡፡

ኩብሐት :: አንገዚአብሔር : ጎጥ : ለኛህዋ : ረዳፊ : አከጦ : አን :
 ወጽቱ : ወኩት : ግሰለ : ጭሃገር : ጎዘሳ : ወበለሐኛጎፊ : አጭሪ፡፡
 5 አአዎላጎ : ወአዎሳፊ : ስገር : ጭፋፋፊ : አጎለ : አጭ : ሕዋዎ ፡፡

ይአዜኒ :: አንተ : ጎጥ : ቅድስት : አድንገለ : ንጽሕት : ወለደት :
 አዎላጎ : አጭ : ግርኩቱስ : አብሔ : ጸሎተኑ : ጎጠ : ወለደጎ : አዎላጎን :
 ጎጦ : ደዎሳፊ : ነፋሳት ፡፡

ጎለአትኒ : ጸሎት :: ስግርኩቱስ : አዎላጎን : ሀበን : ነዋጭ : ጭስለ :
 10 ህረፋት : ነፋስን : ወሀጋን : ህዋበን : አዎጽለጭት : ጎጠአት : አዎሳፊ :
 አጭፋትወት : ሕግግት : አጭፋጽ : አሳት : ሀጋ : ፋትሕ : ግሰሪ : ህድወ ፡፡
 ሀበን : አንገዚ : ለበ : ትጎሀ : ወሳሊጎ : ጠበባ : ወጭስጎበ : ንጽሐ :
 ወጭንጸፈ : ህረፋት ፡፡ ወአንቅሀን : ለኩብሐት : ወዋብሶት : አከጦ : ጎረጎጎ :
 አንተ : አንገዚአብሔር : ወለጎ : ደደሎ : ኩብሐት : ወግሕሌት : ወአካብርታት :
 15 ወአህብደታት : ጭስለ : አብጎ : ጎር : ወጭንፈስ : ቅድስ : ግሕዋዊ : ደአዜኒ :
 ወጎጥ : ጎዜ : ወአከጎ : ለህለጭ : ህለጭ : አጭን ፡፡

ጎለአት : ጸሎት :: አንገዚ : አንገዚአብሔር : በለሐን : አዎጎጥ : ሐጽ :
 ዘይበርር : ጎጭላት : ወበለሐን : አዎጎጥ : ጎብር : ዘዋሐዋር : በጽለጭት :
 ተወጎፋ : አንሀሐት : አደዋን : ጎጦ : ጭዋዋት : ስርጎዋት : ወረከዋን :
 20 ደላዋን : በአንተ : ቀዋጭ : ሌሊት : ወንሳድር : ዘአንበለ : ነዋር : ወንሳፋፋ :
 ዘአንበለ : ጭሰራት : አዎጎጥ : ጽለጭት : ወፋርሀት : ዘይጎወን : ለን :
 አጭሰይጎጥ : ወሀብ : ለኛሳት : ትፋሀሕት : ወትሕትን : ወሳሊጎጥ :
 አከተሕጭጭት : ወተሳሀዋት : በአንተ : ደደንጎ : ርትህት : ወጭፋርሀት ፡፡

1) Этого опять итьть въ Петерб. 12, L¹, B¹, П., которые изъ всего послѣдующаго
 25 содержитъ только отсутствительный: «Господи, яже согрѣшихъ въ день сей». Затѣмъ
 слѣдуетъ «Иже на всякое время» и обычный конецъ.

И пакы глаголю: Просвѣти очи мои...¹⁾

*Слава*²⁾: Заступникъ души моя...

*И нынѣ*³⁾: Ты еси вся свящєніе, Дѣво чистая Богородице, Мати Христова, принеси наша молитвы къ Сыну Твоему Богу нашему, да спасеть души наша.

*Молитва иная*⁴⁾: Христе Боже нашъ, даруй намъ сонъ со упокоєніемъ души и тѣла нашего; сохрани насъ отъ мрака грѣховнаго, спаси отъ желаній страстныхъ, угаси разжженія плоти, разрѣши узы вражія. Даруй намъ, Господи, сердце бодрственно и помышленіе разумно и ложе чисто и одръ покоенъ и воздвигни насъ ко славословію и ликовствованію, яко благословенъ еси, Господи, и Тебѣ подобаетъ слава и пѣніе и прославленіе и величанія со Отцемъ Твоимъ благимъ и Духомъ Святымъ животворящимъ, нынѣ и присно и до вѣка вѣковъ. Аминь.

*Молитва иная*⁵⁾: Господи, Господи, избавлей насъ отъ всякія стрѣлы, летящія во дни, избави ны и отъ всякія вещи во тмѣ преходящія; прїими воздѣянїе рукъ нашихъ, яко жертву вечернюю и сподоби насъ да и стояніе пощное безъ норока преидемъ и проведемъ безъ навѣта отъ всякія тмы и боязни, яже отъ діаволь намъ прибывающія. Даруй душамъ нашимъ радостіе и смиреніе, и помысломъ нашимъ попеченіе и испытаніе ради суда

¹⁾ Φώτισον τοὺς ὀφθαλμούς μου...

²⁾ Δόξα. Ἀντιλήπτωρ...

³⁾ Καὶ νῦν. Ὑπερένδοξε, ἀειπάρθενε...

⁴⁾ Καὶ δὸς ἡμῖν...

⁵⁾ Κύριε, Κύριε, ὁ ῥυσάμενος...

ቀኑ ፡ ፋርሀተኛ ፡ ወኅተ ፡ ሠጋገን ፡ ወአጭት ፡ አባላ ፡ እንተ ፡ በጭር ፡ ነገ ፡
 በህለት ፡ ዘሐን ፡ ንሐር ፡ ጭስለ ፡ አአጭር ፡ ፋትሐተኛ ፡ ፡ አርከቅ ፡ አጭን ፡
 ነሎ ፡ ተጭይኛተ ፡ አኅይ ፡ ወኅላ ፡ ፋትወተ ፡ አኅይተ ፡ ወአንሠአ ፡ አጭ ፡
 ጊዜየተ ፡ ጸሎተት ፡ አንዘ ፡ ጸኑህን ፡ ጭስለ ፡ ሀይማኖት ፡ ወአንዘ ፡ ንሐን ፡
 5 ዘአንበለ ፡ ነወር ፡ አንዘ ፡ ከረሐን ፡ ጭስለ ፡ ተአዘዋተኛ ፡ ወጭስለ ፡ አአጭርተኛ ፡
 በኅረተ ፡ ወልደኛ ፡ ዘሐሐት ፡ ጭስሌሀ ፡ ብረኅ ፡ አንተ ፡ ወበኅረተ ፡ ጭንፈስ ፡
 ቅደስ ፡ ዘጭርጭ ፡ ጭስሌኛ ፡ ወኅላ ፡ ጊዜየተ ፡ ወአስኅ ፡ ለህላጭ ፡ ህላጭት ፡
 አጭን ፡ ፡

ወዘንተ ፡ ፋትሐተ ፡ ፡ አአገዚሐ ፡ ነሎ ፡ ዘአስኅኅ¹ ፡ በዘተ² ፡ ህለት ፡ አጭ³ ፡
 10 በኅላ ፡ አወ ፡ በኅላ⁴ ፡ አወ ፡ በጭገር ፡ አወ ፡ በኅላ ፡ ከዋህት ፡ ዘኅሎአ ፡
 ወዘኅላ⁷ ፡ ኅይግ ፡ ወአንከህ⁷ ፡ ወጭሐር ፡ ወከረይ⁸ ፡ በአንተ ፡ ከጭኅ ፡ ቅደስ ፡ ፡
 ወሀሰ ፡ ለን ፡ አገዚሐ ፡ ንዋጭ ፡ ደኅን ፡ አጭን ፡ ነሎ ፡ ሀኅተት ፡ ወፈኑ ፡ ለን ፡
 ጭልኅ ፡ ሐላጭ ፡ ዘይሐውረን¹² ፡ አጭኅላ ፡ አኅይ¹³ ፡ ወአጭኅላ ፡ ዘሐሐት ፡
 ጸላሐ ፡ ፡ በጸጋ¹⁵ ፡ ወሀገላ ፡ ዘወልደኛ ፡ ዋሕይ ፡ አገዚአን ፡ ወአጭላን ፡
 15 ወጭራኅን ፡ አደኅኅ ፡ ነርከተኅ ፡ ዘጭስሌሀ ፡ ለኅ ፡ ይይላ ፡ ገርኅ¹⁷ ፡ ወጭንፈስ ፡
 ቅደስ ፡ ጭኅየ፡ ዘህረገ፡ ጭስሌኛ ፡ ጭላተ ፡ ደአዜን ፡ ወዘላፈን ፡ ወለህላጭ ፡
 ህላጭ ፡ አጭን ፡ ፡¹⁸

ጸሎት ፡ አአገዚሐ ፡ አጭላን ፡ አሰ ፡ አንዘ ፡ ነሎ ፡ ወልደ ፡ ዋሕይ ፡
 አገዚአን ፡ አደኅኅ ፡ ነርከተኅ ፡ ወጭንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ፡ ፡¹⁹ ወአሐተ ፡

20 1) ዘአስኅኅ ፡ P¹. II. 2) በኅኅተ፡ P⁹. II. 3) ለአጭን ፡ P^{1.9}. ለአጭ ፡ ነሎ ፡ II.
 4) በገረገር ፡ P¹. 5) በኅኅተኅ ፡ add አወ ፡ በኅላ ፡ ከላን ፡ አኅይ ፡ P⁰.
 6) ገዘተ ፡ P¹. II. 7) om P^{1.9}. 8) add ወተሀሀላ ፡ P¹. II. 9) ወጸገወን ፡
 P^{1.9}. II. 10) ኅይግ ፡ B¹. L¹. add ወኅከዋወ ፡ P¹. add ወንጭሐ ፡ P⁹. II.
 11) ኅሎኅ ፡ P¹. II. 12) ነጭ ፡ ደይኅን ፡ P¹. ነጭ ፡ ደይኅን ፡ P⁹. II.
 25 13) ጭኅተት ፡ P¹. id. add II ፡ ወ— ፡ 14) ቅከረተ ፡ P¹. ቅሠረተት ፡ II.
 15) om P⁹. 16) ዘላወልደኛ ፡ Herepó. 12. L¹. +-17) om L¹. add ወሀላጭ ፡
 ጭ ፡ ቅ ፡ Herepó. 12. +-+18) አስጭ ፡ አንተ ፡ በኅላን ፡ አስኅ ፡ ለህላጭ ፡
 ህላጭ ፡ ፡ Herepó. 12. L¹. B¹. 19) om P¹.

Твоего праведнаго и страшнаго. Пригвозди страху Твоему плоти наша и умертви уды наша, сущія на земли, да во дни благообразно ходимъ зрѣніемъ судебъ Твоихъ. Отыми отъ насъ всякую лость лукаваго и всякую похоть злу и воздвигни ны во время молитвы, утверждены въ вѣрѣ, безъ порока сущія и труждающіяся въ заповѣдѣхъ Твоихъ и познаніи Твоемъ, благостію едиnorodнаго Сына Твоего, съ нимъ же благословенъ еси и благостію Духа Твоего Святаго, единосущнаго Тебѣ, всегда и до вѣка вѣковъ. Аминь.

*И отпустительный сей*¹⁾: Господи, вся, яже согрѣшихъ въ день сей словомъ, или помышленіемъ, или дѣломъ или всѣми чувствами, сокровенная и явная, остави и прости и помилуй и отпусти имене ради Твоего святаго. И даруй намъ, Господи, сонъ отъ всякаго смущенія измѣненъ и послѣ намъ Ангела мирна, иже покрыеть ны отъ всякаго зла и отъ всякаго прилога вражія, благодатию и щедротами едиnorodнаго Сына Твоего, Господа и Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, съ Нимъ же Тебѣ подобаетъ слава, и Святаго Духа животворящаго, равнобожественнаго Тебѣ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

*Молитва*²⁾: Господи Боже Отче Вседержителю, Сыне Единородне, Господи нашъ Іисусе Христе и Святыи Душе, едино Божество и едина

1) Εὐχὴ πεμπτὴ τῶν πρὸς ὕπνον ἀπιόντων.

2) Δέσποτα Θεέ, Πάτερ Παντοκράτορ . . .

'ሂይል : ሞሐረጊ ¹ : 'ቤጥጥ : ሃጥኦ ² : ወአድሃሃሃ : ለጥ : ለጎብርብ : ዘአድላው :
 ኦስሞ : ቡረኃ : አጎተ : ኦስብ : ለሀለሞ ⁺ : ሀለሞ ³ : አጭኝ ፡፡
⁺ባልኦ : ጸሎተ ⁴ : አአሎላብ ⁵ : አባዊኝ : ዘጎብርብ : ለኝ : ባስሞ : ህባዎ :
 'ሂረትብ : ለሀለሞ : አብርሐቅ : ሞሐረጊብ : ኦሞኝ : አላ : ሞስለ : ከአለብጥሞ :
 5 ሆረህ : ባደሃኝ : ሕይወተኝ : ሞሐረጊ : ኦግዚኦ : ሞሐረጊ : ኦስሞ : ሃጥኦ ⁶ :
 'ኝኝ : ኦሞሎላ : አወሃኦ : ወዘጎተ : አስተባባሪ : ፍቅርብ : ለብ :
 አኦግዚኦ : ሞሐረጊ : ኦስሞ : ሃጥኦ ⁷ : ኝኝኝ ፡፡
ብስሐቅ : ሞሐረጊ : ኦግዚኦ : ሞሐረጊ : ኦስሞ : 'ቤጥጥ : ተወብላኝ :
 'ኝኝ : ወአብተጥሃህ : ለህለኝ : ገደገደ : ወአብተዘከር : ለኝ : አባሃተኝ ⁹ : አላ :
 10 ጎደር : 'ብሞ : ዘሞስተጣጣል : ወአድሃሃሃ : ኦሞህደሃተኝ : ኦስሞ : አጎተ ¹⁰ :
 አሎላኝ : ወ'ብላኝ : ጎብረ ¹¹ : አደሃብ : ወሕዘብ : 'ኝኝ : ወአባሃሀ : ሞርሃተብ :
 ወወላደ : ሴተ : ክርስቲያንብ : ቅድስት : ወስሞ : ዚኦስ : ኝስጢ ፡፡
ይኦዚኝ : አርሃዊ : ለኝ : አጎቅጸ : አስተሞሐርተብ ¹³ : አወላደተ : አሎላኝ :
 ቡርክተ : ተስፈኝ : 'ቤጥጥ : አጎተሃረር : ብስ : ኝደኝ : ብስ ⁸ : ኦሞሎላ :
 15 ሞስሌ : ኦስሞ : አጎተ : ይኦቲ : ሞሎኝተ : አገለ : ኦሞሕዎ : ስኦላ ⁺ : ለኝ :
 ባኦኝተኝ ¹² ፡፡
ወባል : ጸሎተ : ሞኝኬ : ኝጎሠ : ይሁደ ፡፡
አሞኝ : ሞዘሞር ፡፡
 ስብሐዎ : ለኦግዚኦብሐር : ባቅደሃኝ : ስብሐዎ : ባደኝህ : ሂይላ ፡፡
 20 ጎጎብኦ : ስብሐዎ : ባክሃሎቱ : ስብሐዎ : ባስሞ : ብዘኝ : ህባዎ :
ጎጎብኦ : ስብሐዎ : ባቃለ : ቀርኝ : ስብሐዎ : ባሞዘሞር : ወባሞስኝፍ :

1) ሞሐር : B². 2) add አኦግዚኦጥ : B². +-3) ለሀለሞ : B².
 +-4) ሃሠሠ : B². 5) አኦግዚኦ : አሎላኝ : አሎላሞ : ለ— : P¹.
 6) ሃጥኦ : P¹. 7) add አኦግዚኦ : ሞሐረጊ : ኦግዚኦ : ሞሐረጊ : B².
 25 8) om B². 9) አባሃኝ : B². 10) ወኦኦ : B². 11) ተጎባረ : B².
 +-12) om B². 13) ሞሐረጊብ : B².

сила, помилуй мя грѣшнаго и спаси мя раба Твоего недостойнаго, яко благословенъ еси во вѣки вѣковъ. Аминь.

*Молитва другая*¹⁾: Боже Отецъ нашихъ, творяй присно съ нами по величію Твоея кротости! Не остави милость Твою отъ насъ, по молитвами ихъ, во благополучіи управи животъ нашъ. Помилуй насъ²⁾, Господи, помилуй насъ: всякаго бо отвѣта недоумѣюще, сію Ти молитву приносимъ, о Владыко, помилуй насъ, яко грѣшнии есмы.

Слава: Помилуй насъ³⁾, Господи, помилуй насъ, на Тя бо уповахомъ, и не прогнѣвайся на ны зѣло, ниже помяни беззаконій нашихъ, но призри, яко благоутробещь, и избави ны отъ врагъ нашихъ: Ты бо еси Богъ нашъ, и мы вси дѣло руку Твоею и людіе Твои и овцы нажити Твоея и сынове церкви Твоея святыя и имя Твое призываемъ.

И нынѣ: Отверзи памъ⁴⁾ двери милосердія твоего, благословенная Богородице, надѣющіися на тя да не постыдимся, но да избавимся тобою отъ всякихъ искушеній: ты бо еси спасеніе рода человѣческаго, молися о насъ.

*И глаголю молитву Манассіи, царя Іудейскаго*⁵⁾.

*Отъ псалма*⁶⁾:

Хвалите Бога во святыхъ Его . . .

¹⁾ Ὁ Θεός τῶν Πατέρων . . .

²⁾ Ἐλέησον ἡμᾶς, Κύριε . . .

³⁾ Δόξα. Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς . . .

⁴⁾ Καί νῦν. Τῆς εὐσπλαγγίας τήν πόλιν . . .

⁵⁾ Προσευχή Μανασσή, βασιλέως τῆς Ἰουδαίας.

⁶⁾ Ψαλμός ρν'. Καί «Κύριε τῶν δυνάμεων, μεθ' ἡμῶν γένου . . .».

ኩብኩዎ ፡ በከበር ፡ ወበተቆሠሕተ ፡ ኩብኩዎ ፡ በአውጋር ፡ ወበግዚፊ ፡ ፡
ወፊንብሩ ፡

ኩብኩዎ ፡ በጸናጽጻ ፡ ዘሠናይ ፡ ቃሉ ፡ ኩብኩዎ ፡ በጸናጽጻ ፡ ወበይግቤ ፡ ፡
ኅሱሉ ፡ ናፋከ ፡ ይኸብሐ ፡ ለኸግዚኦብኤር ፡ ፡

5 ፊንብሩ ፡ ኦኸግዚኦ ፡ ናፊላን ፡ ፡

ወኲብሉ ፡ ኩብኩዎ ፡ ለፋጽጽ ፡ ፊንብሩ ፡ ፡

ኦዘበኅሱሉ ፡ ጊዜ ፡ ፡ በሉ ፡

ኸግዚኦ ፡ ጽሕፈት ፡ ፡

ኅባርፊላፊላን ፡ ፱፬ ፡

10 ጸሎተ ፡ በፊብ ፡ ፡ በሉ ፡



Господи силь, съ нами буди...

Иже на всякое время...

Господи помилуй ны.

Κύριε ἐλέησον 41.

Молитва благословенія.

II.

ПОЧНЫЯ СЛУЖБЫ.

Переходя къ почтымъ службамъ, считаю не лишнимъ присоединить слѣдующее къ моимъ вступительнымъ замѣчаніямъ. Какъ уже было сказано, раздѣленіе ихъ, проведенное въ единственной изъ бывшихъ въ моихъ рукахъ рукописи Р⁹, не соответствуетъ нашему; но при первомъ же взглядѣ на источники, идущіе изъ разныхъ эпохъ, нельзя не замѣтить, что главное различіе между ними начинается именно съ того пункта, который былъ предѣльнымъ для коптской *тѣраши итѣпех-орз* («полунощи»); всего, что слѣдуетъ за этимъ, мы не находимъ въ эоипскихъ рукописяхъ новаго типа и почти во всѣхъ часословахъ (кромѣ стараго Р¹), а лишь въ слѣдовавшихъ псалтиряхъ. Неизвѣстно мнѣ пока и отдѣльныхъ рукописей службы, параллельной изданной Туки *Θεοτόκια*.

Во время печатанія первой части изданія, я имѣлъ возможность получить въ распоряженіе еще одну рукопись часослова, благодаря любезности А. И. Пападопуло-Керамевса, во владѣніи котораго она тогда находилась¹⁾. Объ этомъ у меня сдѣлана подстрочная замѣтка на стр. 74. Рукопись на пергаментѣ (у меня она обозначается П), судя по палеографическимъ соображеніямъ, довольно древняя. (Изъ приложенныхъ къ каталогу Wright таблицъ только первая — начала XV вѣка — приближается къ ней). Древность ея сказывается также и въ томъ, что службы даны въ редакціи болѣе полной, приближающейся къ L², B², P, равно какъ и въ нѣкоторыхъ формахъ. Перечисчикъ неизвѣстенъ; въ разныхъ мѣстахъ росписались небрежно и безграмотно позднѣйшіе владѣльцы. Кромѣ полного часослова мы находимъ еще обычныя Веддасе Марьямъ; но, что особенно важно, для первыхъ трехъ дней недѣли даны и *НѢС*: Спасителю, которые раньше мнѣ были извѣстны только по двумъ парижскимъ рукописямъ и коптскому переводу. Псалмы на службахъ не выписаны *in extenso*, а только перечислены. Въ рукописи 68 листовъ, написанныхъ въ одинъ столбецъ. Длина листа 128 mm., ширина — 101. Переплетъ деревянный, обтянутый кожей. Предъ *НѢС* на свободной страницѣ уродливое изображеніе чело-вѣка по поясъ съ надписью *ΑΣΜΑ* (?); на обратной сторонѣ двухъ послѣднихъ листовъ нарисованы лошади.

1) Въ настоящее время она приобрѣтена Азіатскимъ Музеемъ Академіи Наукъ.

Между полунощницей, изданной Туки въ его *Diognon*¹⁾ и находимой въ эоіонскихъ рукописяхъ можно отмѣтить слѣдующія главнѣйшія различія:

а) Послѣ обычнаго начала послѣднія даютъ «Востаните, о сынове свѣта» и проч. до псалмовъ. Коптскій чинъ помѣщаетъ это въ началѣ службы Θεотокій.

б) Пѣсьнъ Езекиі, помѣщаемая въ коптскихъ книгахъ въ концѣ полунощницы, въ эоіонскихъ рукописяхъ оказывается включенной въ канонъ на утренѣ.

в) Замѣчаются кое-гдѣ разногласія въ показаніяхъ Евангельскихъ чтеній.

г) Петербургская рукопись заканчиваетъ полунощницу отпустительнымъ «О Господи, Господи нашъ Іисусе Христе, Сыне Божій», не встрѣчающимся въ коптскомъ и принадлежащимъ въ эоіонскомъ къ числу молитвъ, заканчивающихъ службу Θεотокій.

Въ послѣдней, которая въ древнихъ парижскихъ рукописяхъ является несомнѣнной утреней, замѣчаются, кромѣ того, еще слѣдующія различія противъ коптскаго:

α) нѣтъ **ⲭⲓⲛⲟⲩⲟⲥ ⲏⲣⲟⲙⲓ** — избранныхъ стиховъ изъ псалтири — чего-то въ родѣ не то антифоновъ, не то канонсмъ, не то избранныхъ псалмовъ (на праздники)²⁾.

β) нѣтъ воскресныхъ тропарей³⁾.

γ) на рубежѣ полунощницы и службы Θεотокій рукоп. P¹⁸ даетъ молитву «Яко вознесся имя Того Единого» и часть большой молитвы «Вся воинства Ангелъ», которая цѣликомъ вычитывается на полунощницѣ по типу L 150 и 151^a и другой своей частью — по типу P⁸⁶ и B⁷. Другія рукописи (напр. P⁹) даютъ указанія на нее; P¹ помѣщаетъ ее позади. Связь этой молитвы съ почнымъ богослуженіемъ несомнѣнна, по я не рѣшился теперь издавать одну часть ея и, во избѣжаніе повтореній, рѣшился отложить до изданія ея въ полномъ видѣ но большому количеству рукописей.

δ) Между отдѣльными пѣснями канона эоіонская редакція даетъ прошенія ектеніи.

ε) Въ эоіонскомъ гораздо больше молитвъ. Напр., кромѣ «Господи нашъ, Іисусе Христе, вземлай грѣхи міра», слѣдующей въ коптскомъ непо-

1) Переводъ ея изданъ у Bute, *Coptic Morning Service*, 140—144.

2) Tuki, *Theot.*, 10—20. Въ его *Rituale*, 553—564 этотъ самый **ⲭⲓⲛⲟⲩⲟⲥ** назначенъ на воскресные дни и мѣсяцъ хойакъ, тогда какъ въ качествѣ рядоваго выступаетъ указанный нами на стр. 111 (прим. 1). Это и понятно въ виду того, что книга *Theotokia* имѣеть въ виду гл. обр. хойакъ.

3) Tuki, *Theot.* 20—23 указаны: «Воскресеніе Христово видѣвшие . . .» и «Ангельскій соборъ удивися . . .».

средствешно за оеотокіям¹⁾, мы кое-гдѣ встрѣчаемъ ссылку на молитву Богоматери: $\bar{\alpha}\bar{\nu}\bar{\cdot}\bar{\nu}\bar{\eta}\bar{\cdot}\bar{\delta}\bar{\cdot}\bar{\nu}\bar{\cdot}\bar{\nu}\bar{\cdot}$ (2). Мы встрѣтились одна молитва, пачинаящаяся такими словами въ рук. Р¹, помѣщенная въ всякихъ службъ, а также въ нѣкоторыхъ чинахъ полунощницы по типу Р. 86, В. 7. Вторая, кромѣ двухъ начальныхъ словъ, во всемъ совершенно отлична отъ первой и, не будучи увѣренъ въ томъ, какая изъ нихъ имѣлась въ виду, а также вѣдѣствіе того, что обѣ извѣстны мыѣ по одной лишь рукописи, я счелъ за лучшее пока удержаться отъ внесенія ихъ въ чинъ.

ζ) Послѣ молитвы «Господи нашъ Іисусе Христе, вземляй грѣхи міра» ... въ контскомъ чинѣ³⁾ мы встрѣчаемъ удивительныя вещи. Прежде всего насъ поражаетъ замѣтка: « $\nu\eta\tau\alpha\tau\chi\omega\sigma\tau$ $\zeta\eta\tau\epsilon\pi\rho\sigma\epsilon\tau\chi\eta$ $\nu\rho\theta\omega\zeta\iota$ $\zeta\eta\tau\epsilon\mu\psi\omega\rho\iota$ » со слѣдующимъ указаніемъ на 140 пс. и другіе, на вечерній и повечерній гимны. Затѣмъ идетъ: $\nu\eta\tau\alpha\tau\chi\omega\sigma\tau$ $\zeta\eta\tau\epsilon\pi\rho\sigma\epsilon\tau\chi\eta$ $\nu\tau\epsilon\rho\alpha\mu\alpha\tau\omega\sigma\tau\iota$, указаше на псалмы и in extenso все то, что мы издали послѣ нихъ на 1-мъ часѣ, т. е. «Поклонимся Отцу ... О свѣте истинный ... Тысящи тысящъ ... Милости Твоя ... Славословіе великое. Радуйся ... Величаемъ Тя ... и Символь вѣры. Затѣмъ слѣдуютъ пѣсношнія святымъ въ два приѣма, потомъ масса новыхъ оеотокій, вѣроятно назначенныхъ для мѣсяца хойакъ и только послѣ нихъ встрѣчаемъ мы пѣсни Богородицы, Захаріи и «Нынѣ отпускаещи», отдѣльныя части которыхъ чередуются съ новыми тропарями и гимнами на подобіе нашего канона. Наконецъ, послѣ еще одной молитвы, слѣдуютъ стихиры: «О родивыйся отъ Дѣва» etc. Эоіонскій чинъ въ этомъ случаѣ остался болѣе вѣренъ древности. Онъ даетъ послѣ оеотокій продолженіе канона⁴⁾, включая сюда пѣсни Анны и Езекии и помѣщаетъ послѣ нихъ славословіе великое, а затѣмъ непосредственно переходитъ къ заключительнымъ молитвамъ, которыхъ въ немъ гораздо больше. Есть, между прочимъ, молитва св. Евстратія: «Величая, величаю Тя», помѣщаемая у насъ на субботней полунощницѣ и чинѣ 12 псалмовъ. Что касается послѣдняго, то вообще нельзя не замѣтить нѣкотораго сродства его съ контской полунощницей и даже съ римскими поктурнами.

η) Въ эоіонскихъ рукописяхъ не встрѣчается «на ряду» пѣсношній святымъ, занимающихъ въ контскихъ $\Theta\epsilon\sigma\tau\acute{o}\kappa\iota\alpha$ такое видное мѣсто. Не сдѣлано на нихъ даже ссылки. Впрочемъ, эоіонскія рукописи ничего не помѣщаютъ на ряду (даже пѣсни въ честь Спасителя и оеотокинъ вынесенны за конецъ) и нѣтъ ничего повѣроятнаго, что среди массы гимновъ,

1) *ibid.* 138.

2) Въ новой рук. II приведена наша утренняя молитва (т. наз. «пѣсь полунощная»): «Воспѣваю благодать Твою, Владычице ...».

3) *Tuki, Theot.*, 140.

4) Въ II пѣсней канона совѣтъ не указано.

наполняющихъ рукописи, гдѣ нибудь найдутся и соответствующіе коптскимъ¹⁾).

Въ P¹³ послѣ конца всей службы идутъ молитвы и ектеніи, встрѣчающіеся обыкновенно, нѣсколько въ иномъ порядкѣ, въ рукописяхъ служебниковъ предъ чиномъ литургіи. Произносились ли онѣ дѣйствительно здѣсь, не сказано. Во всякомъ случаѣ связь ихъ съ ночнымъ богослуженіемъ несомнѣнна: ихъ даютъ рукописи по всѣмъ тремъ чиномъ. Тѣмъ не менѣе я считаю болѣе цѣлесообразнымъ издать ихъ со временемъ отдѣльно въ болѣе строгомъ порядкѣ.

Считаю необходимымъ замѣтить, что оеотокіи мною не изданы въ виду существованія книжки Fries'a — *Weddâsê Mârjâma*. Lpz. 1892. Что касается рукописей, то, какъ уже было сказано, чинъ второй части ночнаго богослуженія находится только въ Парижскихъ рукописяхъ XV в. P¹, P², P⁹, P¹² и P¹³; всѣ онѣ, кромѣ первыхъ двухъ — слѣдованныи псалтири. Лучшей изъ нихъ слѣдуетъ признать P¹³. Въ критическихъ примѣчаніяхъ я старался идти по тому же пути, что и прежде, игнорируя орфографическое шатаніе и очевидныя ошибки и сохраняя, для характеристики рукописей, ихъ правописаніе въ вариантахъ.

Въ заключеніе считаю долгомъ еще разъ выразить глубокую благодарность многоуважаемому В. В. Болотову за то живое участіе, съ какимъ онъ относился къ настоящему ученому предпріятію, просматривая корректуры, съ готовностью дѣлая указанія и подавая совѣты относительно перевода и внѣшняго порядка изданія.

1) Я раньше склоненъ былъ предполагать, что все, изданное Туки, Theot. 160—205 представляетъ рядъ измѣняемыхъ пѣснопѣній въ родѣ напр. тропарей на праздники и общихъ. Однако въ коптской рукописи № 5 Азіатскаго Музея Академіи Наукъ большая часть ихъ приведена на утренѣ великой субботы.

በስጦ : አብ : ወወለድ : ወግንገስ : ቅዱስ : አሐዶ : አጭላግ : ጸሎት :
በግንገስ : ሌሊት ::

ኅብረት : አብ : ዘበስጥጥት :: ወጸሎት : አብግጥት :: ወጭሕረት፡፡ ስለ ፡
ወቅዱስ :: አሁሉስ : ቅዱስ :: በለ :

5 ወአብ : ዘበስጥጥት ፡፡ ተገላግሎ ፡ ስለ ፡ ለሁለተኛው ፡ ስለ ፡ ጸሎት :
ሃይማኖት ፡ ስለ ፡ ከርዳላይሶን ፡ ህዕ ፡ ስለ ፡ ቅዱስ : ቅዱስ : ቅዱስ : ስለ :

ተገላግሎ : አወለድ : ብርሃን : ከግን : ንስብሐ : ለእግዚአብሔር : ሃይማኖት ::
ከግን : ይጸግወን ፡ ጭንጭን ፡ ገብጥጥጥ ፡ አጭ ፡ ንቀውጭ ፡ ቅዱሴሁ ፡ ሠጋዊዎን ፡፡

አጭት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ንቀውጭ ፡ ሁረት ፡ አጭአሁይጥጥጥ ፡ ወጸግወን ፡ ንቀውጭ ፡ ከግን ፡
10 ንለሱ ፡ ወንቀውጭ ፡ ቅዱሴሁ ፡ በጊዜ ፡ ጸሎት ፡ ወንገሩ ፡ ለክፍል ፡ ከግን ፡ ከግን ፡

ወአብግጥት ፡ በከግን ፡ ይደሉ ፡ ወንገሩ ፡ ከግን ፡ ንቀውጭ ፡ ከግን ፡ ከግን ፡

ከግን ፡ ለክፍል ፡ አጭጥጥጥ ፡ ከግን ፡ ንቀውጭ ፡፡

ከግን ፡ ይገርግጥ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከግን ፡ ንቀውጭ ፡፡

ታው ፡ ለክፍል ፡ ከግን ፡ ስለ ፡

15 1) ይገርግጥ ፡ ይገርግጥ ፡ ለ Περσፊ. 12. 2) ሠጋዊዎን ፡ P¹². አጭጥጥጥ ፡ ንቀውጭ ፡
ሠጋዊዎን ፡ Περσፊ. 12. +³) ordo: 4. 2. 3. II. Περσፊ. 12. add አጭአሁይጥጥጥ ፡
3) ወሀግጥ ፡ Περσፊ. 12. P¹². add አጭጥጥጥ ፡ ንቀውጭ ፡ Περσፊ. 12. 5) ንለሱ ፡
ወ om Περσፊ. 12. P¹². ንለሱ ፡ ቃለኛ ፡ II. 6) ንቀውጭ ፡ ለግዚአብሔር ፡ ጊዜ ፡ II. ንቀውጭ ፡
ላሁሉ ፡ ጊዜ ፡ P¹². 7) om P¹². Περσፊ. 12. II. 8) ከግን ፡ P¹². 9) ከግን ፡ P¹².
20 10) ንቀውጭ ፡ 11) ብርሃን ፡ Περσፊ. 12. 12) om Περσፊ. 12.

**Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, Единого Бога,
молитва полунощи.**

Глагол: Отче нашъ. *И молитву благодарственную и Милости Твоя...*

Трисвятое. Пресвятая Троице.

Отче нашъ... Радуйся... Величаемъ Тя... Символь вѣры.

Востаните, о сынове свѣта, да прославимъ Господа силъ, да даруетъ намъ спасеніе душъ нашихъ, вегда стояти намъ предъ нимъ плотски. Отряси, Господи, сонъ унынія отъ очесъ нашихъ и даруй намъ бодрость, да разумно станемъ предъ Тобою во время молитвы и возселемъ Тебѣ славу и благодареніе, якоже подобаетъ, и приимемъ оставленіе грѣховъ нашихъ многихъ.

Слава Тебѣ, Человѣколюбче благій.

Пс. 133: Се нынѣ благословите Господа... *до конца.*

И глаголъ тавъ пс. 118, 169—176: Да приблизится молитва моя предъ Тя...¹⁾

¹⁾ За каждымъ стихомъ этихъ двухъ псалмовъ: «Слава Тебѣ, Человѣколюбче». Въ изданномъ Туки *пѣснѣмъ ите ѳметреощемши инимѣстирюн еот...* (Rituale) 549—553 они приведены въ качествѣ будничнаго избраннаго псалма (*жигрос иромни*). На праздники положены особенные избранные псалмы, которые у Туки изданы дальше.

ወትብል : በበ : ቤ : ቃል : ከብሐት :: ወይኔዜኔ ::

ከብሐት :: ለ'ባ : አጭፋቀረ : ከብኔ :: ከብሐት : ለ'ባ : አዋኔይ¹⁺ : ከብሐት :
ለአጭ'ባ : ድንጋል : ጭከለ : 'ባሎጭ : ቅይሳኒ'ባ :: ከብሐት : ለ'ባ : አቅይከ³ :
ሠለከ : ቅይከ : ተሀሀለኔ :: ይትገሀኔ : አግዚአብሔር : ወይከረው : ማረ :
5 ወይጉዋዩ : ጸላኤ፣ አጭቅይጭ : ገጽ : ወ'ባሎጭ : አለ : ይጸልሩ : ከጭ : ቅይከ⁴ ::
ወከ'ዘብ'ባከ : ይ'ባኑ : ቡረኒ'ባኔ : በበረኒ'ባ⁵ : ለአላላ⁶ : አላላፋት : ወትአላላት :
አላላፋት : አንዘ⁷ : ይጉባረ⁸ : ፈቃይ'ባ⁹ : አላግዚአ : 'ባሠት : 'ባፍፋር፣ : 'ባጭ :
ይንብብ¹⁰ : አፈገገ¹¹ : ከብሐት'ባ ፡፡

ወትብል : ጭዘጭረ : ዘሃ

10 ዘ፣ : ዘረ : ዘ። : ዘ፤ : ዘፎ፤ : ዘፎ፤ : ዘፎ፤ : ዘፎ፤ : ዘፎ፤ : ዘፎ፤ : ዘፎ፤¹²
+ ወትብል : አሌፋ : ወለለ : ተፋጸጭ፣ : ዘለለ : አሐይ ::

ከብሐት : ለአግዚአብሔር :: አግዚአ : አፋይከ : 'ባርከቶከ : ከረይ : ሊት :
ወርይኔ : ወከረይ : ሊት : ሃለ : ሊገ ፡፡¹⁴

ወንጌል : ዘጭጭከ : ወአጭሃ : ይአተአጭረ : ትጭከል : ጭንገሠተ :
15 ከጭገት : ሀሠረ : ይንጋል : — ይጭጭ : ወለይ : አጋለ : አጭከጭ ፡፡

ወበል :: ፍሁ : ይጭጭ : ጭርሃ : በጊይ : ጭንጋ፣ : ለሊት : ብሀህ :
ወአ፣ : ጉባር : ዘጭጭ : አግዚአ¹⁶ : ይረከባ : ንቁሀ¹⁷ :: ለጉባርከ : ዘይረከባ :
ብተሀው¹⁸ : ወአ፣'ባ : ዘአ፣'ባ : ይለው : ለሐዋር : ጭከሊሀ¹⁹ : ሀቁ'ባ : አፋከገ²⁰ :
'ባጭ²¹ : አትኑጭ : ወአትከገገ : በይቃከ²²⁺ : ወአይጭጭ : ርከህ፣ : 'ባጭ :

20 1) Sol. Perepó. 12. copt. +-2) om Perepó. 12. 3) om P¹².
Perepó. 12. II. +-4) om Perepó. 12. 5) Sol. Perepó. 12.
6) አላላፋ : Perepó. 12. 7) አለ : Perepó. 12. 8) add 'ባሎ : P⁹. II.
9) add በ'ባሎ : ጊይ : Perepó. 12. 10) አንብብ : ibid. 11) om. ibid.
12) Perepó. 12: 3. 8. 12. 69. 85. 90. 117. 118. +-13) ወትብል : በወከት :
25 አሌፋ : — አሐይ : አጭሀ ፡፡ 14) om Perepó. 12. 15) በ om L¹.
Perepó. 12. II. 16) ወ— : P⁹. 17) ወ— : Perepó. 12. አንዘ : ንቁሀ :
ወአ፣ ፡፡ II. 18) ተሀዋር : II. 19) add ወከት : 'ባብ'ባ ፡፡ II. 20) አፋከገ : P⁹.
አፋከገ : Perepó. 12. 21) om P⁹. 'ባጭ'ባ : II. 22) በንቁጭ : II.

*И глаголи по два слова*¹⁾: Слава и нынѣ...

Слава Тебѣ, Человѣколюбче. Слава Матери Твоей Дѣвѣ со всеми святыми. Слава Тебѣ, Троице святая. Помилуй ны. Да воскреснетъ Богъ и расточатся врази Его и да бѣжать отъ лица Его ненавидящія Его и вси ненавидящія имя святое. И людіе Твои да будутъ благословенны благословеніями по тысящи тысящъ и тмѣ темъ, творяще волю Твою. Господи, устнѣ мои отверзеша и уста моя возвѣстятъ хвалу Твою.

И глаголи псаломъ 50.

Псалмы: 3, 6, 12, 69, 85, 90, 116, 117, 118.

*И глаголи Алефъ и въ концѣ единныя косяждо (буквы)*²⁾.

Славословіе Господу: Господи, Исусе Христе, прости ми и помози ми.

Прости ми. Аллилуіа.

Евангеліе Мѡ. 25, 1—13.

*И глаголи: Се женихъ грядетъ въ полунощи*³⁾. Блаженъ рабъ, егоже пришедъ господинъ его обрящетъ бдяща, рабъ же, егоже обрящетъ небрегуща, недостоинъ шествовати съ нимъ. Блюди убо душе моя, да не уснениши, ниже сномъ отяготишиися, да не приидетъ тебѣ нечестіе, яко да

¹⁾ Т. е. слава-пригѣвъ и нынѣ-пригѣвъ (Слава Тебѣ, Человѣколюбче), а не пригѣвъ ← пс. 113.

²⁾ Т. е. стихи 1—8-й 118-го псалма, составляющіе первое («алефъ») изъ 22-хъ подраздѣленій его, обозначенныхъ буквами еврейскаго алфавита, должны въ видѣ пригѣва повторяться послѣ каждаго изъ слѣдующихъ подраздѣленій.

³⁾ Ἰδοὺ ὁ Νύμφιος ἔρχεται...

አቶትወዐቢ ፣ ለጥት ፣ ጭር¹ ፣ ወአቶቁጥ ፣ አፋኦ² ፣ አጭንግሠት ፣ አላ ፣ 'ቡኒ ፣
 ንቅጥተ ፣ ወትግጥተ ፣ ወጽኑሐ³ ፣ አንዘ ፣ ትብሊ ፣ ቅዱስ ፣ ቅዱስ ፣ ቅዱስ ፣ አንተ ፣
 አግዚአብሔር ፣ በአንተ ፣ ወላይተ ፣ አጭላክ ፣ ተሀሀለኝ ።

ኩብሐት ፣ ወበአንተ ፣ ወኡቱ ፣ ህለት ፣ ጭርጋ⁴ ፣ ለብዋ ፣ ናፋስ⁵ ፣
 5 ወአብርሃ ፣ ጭኑተ⁶ ፣ በዚያተ ፣ ሐሀይት ፣ አስጭ ፣ አንተ ፣ አቶአጭረ ፣ ጻኅዜ ፣
 ይጭጽኦ ፣ ንቤብ ፣ ቃል ፣ ዘይብል⁸ ፣ ናሁ ፣ ጭጽኦ ፣ ጭርሃ⁹ ፣ ተሀቀቤ ፣ አናፋስ¹⁰ ፣
 'ብጭ ፣ አቶቁጥ ፣ ወአቶቁጥ ፣ አፋኦ ፣ አንዘ ፣ ትግጭንጭ¹² ፣ 'ብጭ ፣ ናጭ ፣
 ይኖንል ፣ አብይት ፣ አላ ፣ ጽኑሐ¹¹ ፣ አንዘ ፣ ትጥግሃ ፣ 'ብጭ ፣ ትትራ'ብላ¹⁴ ፣
 ለክርስቲስ ፣ ጭስል ፣ ቅብኦ ፣ ጥሉል ፣ 'ብጭ ፣ ይጸንብ¹⁶ ፣ ጭርሃ ፣ ኩብሐት⁺ ፣
 10 አጭላክ¹⁷ ።

ይኸዜኒ ፣ አንተ ፣ ይኸተ ፣ አረፋተ ፣ ጭጽኒትኝ ፣ አወላይተ ፣ አጭላክ ፣
 ይኖንል ፣ ጸዕን²¹ ፣ ዘአቶኑሃል²² ፣ ንቤብ ፣ ንከኦል ፣ 'ብጭ ፣ ትጭርሃ²³ ፣ ጭክርጭ ፣
 ለጸላኦት⁺ ፣ ወጥሎ ፣ ላሐ ፣ አብርሃተ²⁴ ፣ ወኩተ ፣ ፋህሐ ፣ ወጸወንዎጭ ፣
 ለአግንገራት²⁶ ፣ ወበአንተ ፣ ናህሠት ፣ አርቶይክሳዎጥ²⁷ ፣ ጽብኦ ፣ ወበአንተ ፣
 15 ይኖን²⁸ ፣ ሀለጭ ፣ አስተባባሪ ፣ አስጭ ፣ አንተ ፣ አወላይተ ፣ አጭላክ ፣ ተከፋኝ ።²⁹

ወትብል ። አንጉሠ ፣ ሰጥዎቼ ።

+1) sol. II. 2) om Переб. 12. +3) ወጽርሐ ፣ P⁹. II.
 4) ጭርጋተ ፣ P⁹. II. 5) ወንቅሃ ፣ P⁹. II. 6) ጭኑተ'ብሊ ፣ Переб. 12. L¹.
 +7) በዚያተ ፣ ወሰኑሀይተ ፣ Переб. 12. P⁹. 8) add ናዋ ፣ P¹. 8-9) ናዋ ፣
 20 ጭርሃ ፣ ይጭጽ ፣ ሁቁ ፣ II. 9) ሁቁ'ቤ ፣ P⁹. 10) አናፋስ ፣ Переб. 12. II.
 11) add 'ብጭ ፣ P⁹. 12) add ናኖንተ ፣ II. 13) add ትብሊ ፣ ወ— ፣ P⁹.
 14) ትትራ'ብላ ፣ Переб. 12. ትትቀብላ ፣ II. 15) add አጭላክ'ብሊ ፣ L¹.
 አጭላክ ፣ Переб. 12. 16) ጭኑተ'ብሊ ፣ P⁹. +17) ወይብኦ'ብሊ ፣ ወኩተ ፣
 ጻኅዜ ፣ ኩብሐት⁺ ፣ ሰጥዎቼ ። P⁹. 18) ወኡቱ ፣ II. 19) ጭኖንኝ ፣ P⁹.
 25 20) om L¹. P⁹. 21) add ጽኑህ ፣ II. 22) ዘአይጭክን ፣ ወአይጭክ ፣ P⁹.
 23) ትብራሊ ፣ II. P⁹ (add ለኝ). +24) ወላሐ ፣ P⁹. 25) add ጥሎ ፣ P⁹.
 አብርሃተ ፣ II. +26) ወላሀገር ፣ ጸዕን ፣ P⁹. ወላሀገር'ብሊ ፣ ጸዕን ፣ P⁹.
 ወሀንዎጭ ፣ Переб. 12. 27) om P⁹. II. 28) add ሰላጭ ፣ P⁹. II.
 29) ተከፋኝ ፣ Переб. 12.

не смерти горцѣй предана будеши, и станеши внѣ царствія, по воспряни и бодрствуй и пожди глаголющи: святъ, святъ, святъ еси, Боже, Богородицы ради помилуй насъ.

*Слава*¹⁾: День онъ страшный помышляющи, душе моя побди, и возжги свѣщу твою елеемъ радованія, не вѣся бо, когда придетъ къ тебѣ гласъ глаголющій: «се женихъ грядетъ». Блюди, о душе моя, да не уснеши, и не станеши внѣ толкущи, яко пять дѣвъ юродивыхъ, но бодрствующи пожди, да усрящени Христа со елеемъ маститымъ, да даруетъ ти чертогъ божественныя славы своя.

*И нынѣ*²⁾: Ты еси стѣна спасенія нашего, Богородице Дѣво, прибѣжище нерушимое. Тебѣ молимся, да тщетны сотвориши совѣты враговъ нашихъ. И рабовъ твоихъ плачь на радость преложи, и грады твоя оградя, о царехъ православныхъ ратуѣ, и о спасеніи мира міра умоли, яко ты еси, Богородице, упованіе наше.

И могом: Царю небесный...¹⁾.

¹⁾ Δόξα. Τὴν ἡμέραν ἐκείνην τὴν φοβερὰν...

²⁾ Καὶ νῦν. Σὲ τὸ ἀπόρρητον τεῖχος...

³⁾ Βασιλεῦ οὐράνιε... κτλ.

Слава: Яко посредѣ ученикъ . . .

И нынѣ: Во храмѣ стояще . . .

И глаголю: Киріалайсонъ 51. Трисвятос. Пресвятая Троице. Отче нашъ.

И молитву сію: Пріими молитву нашу, о святая Троице небесная, спаси ны стоящія на земли и славящія Тя, и да будемъ угодны Тебѣ, Человѣколюбче неусыпаемый, и виждь очами Твоими слабость и убожество наше; даруй намъ смиреніе и пріими молитву нашу и даруй милость душамъ нашимъ, и да не вотще будутъ моленія наша, яже творимъ о отпущеніи грѣховъ, яко отъ начала созданія раби Твои есмы. И сподоби пѣвцы стати со всѣми святыми, иже глаголють: Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

И глаголю: Отче нашъ . . . *И молитву благодарственную.*

Псаломъ 50 и къ сему 10 псалмовъ вечера (119—129)¹⁾ паки глаголю.

Евангеліе Луки VII, 36—50.

И глаголю моленія сія: Слезы ми даждь²⁾, Господи, якоже подаль еси

¹⁾ Въ II; Петерб. 42 дасть: 'П'А : ∞'Н∞'Z.П : НН'С'А :: «всѣ псалмы вечера».

²⁾ Δάκρυά μοι δός ὁ Θεός, ὡς ποτε τῆ γυναικί τῆ ἀμαρτωλῶ (Ἰηζος πλ. δ', Καταναυκτικόν).

ቀዳጫ ¹ ፡ ለ'ባስሲት ፡ ሃጥስት ² ፡ ወረከዋ ³ ፡ ድልወ ፡ 'ባጭ ፡ ልርሕስ ፡ አገረ'ባ ፡
 አጥኝቱ ፡ አለ ፡ አገሀዛ ⁴ ፡ አጭፋኛተ ፡ ከሕተት ፡ ወልቅርብ ፡ ለ'ባ ፡ ቅብስ ፡
 ጥሉሉ ⁶ ፡ ወልጥረ ፡ ንሱሳ ⁸ ፡ ሕይወተ ፡ ንጹሕ ⁹ ፡ 'ባጭ ¹⁰ ፡ አስገላጭ ፡ ቃለ'ባ ፡ ፋሠሕ ፡
 ዘይብል ፡ ሃይጥኛተ'ባ ፡ አይሄተ'ባ ፡ ሐር ፡ ባህላጭ ፡፡

5 ከብሐት ¹³ ፡ ሶባ ፡ ተዘብር'ባ ፡ ጭገባሬትዋ ፡ አ'ባተ ፡ ወትጭጽአ ¹⁵ ፡ ወስተ ፡
 ሃሊኛዋ ፡ ይኔቱ ፡ 'ባሄሩ ፡ ጭፋርግት ፡ ወይአሃዛ ¹⁶ ፡ ረሀይ ¹⁷ ፡ ወኔባ'ባ ፡ አትጭሐሀን ¹⁸ ፡
 አገዛሉሐሐር ፡ ጭፋጭ ፡ ስብአ ፡ አትተሀዋ ¹⁹ ፡ ኔባ'ባ ፡ አስተባብሶ ²⁰ ፡ አዘአንተ ²¹ ፡
²² ባሕተት'ባ ፡ ዘአንባለ ፡ ኔሐአት ፡፡ ጸገዋ ፡ ለኔፋስዋ ፡ ኔይይት ፡ ፋርሃተ ²³ ፡ አጭቅይጭ ፡
 ፋጽጭ ፡ ጭግላዋ ፡ ወልይሃኛ ፡፡

10 ይአዜኛ ፡ ይስተባህህ'ባ ²⁴ ፡ ስገዋዋት ²⁵ ፡ አጭልአተ ²⁶ ፡ ጸገ ፡ ወጭርህት ²⁸ ፡
 ዘአንባለ ፡ ጭርህዋ ²⁹ ፡ ወኔሕኛ ³⁰ ፡ ንሱባሕ ³¹ ፡ ወሊይተ'ባ ፡ ዘአይትነገር ፡ አወለደተ ፡
 አጭላክ ³² ፡ አስተጭሕረ ፡ ባአንተ ፡ ጭይኛተ ³³ ፡ ኔፋህተኛ ፡፡

ወትብል ፡ አንገላህ ፡ ስገዋዋ ፡ ወ'ባርዋይይኛ ፡ ህገሕይ ፡፡

ወቅይስ ፡ አሀላስ ፡ ቅይስ ፡፡ ወአባኛ ፡ ዘባስገዋት ፡ ትረሀሐ ፡፡

15 ናህብሰ'ባ ፡፡

1) ቀዳጫ ፡ P⁹. II. 2) add ለአንገላካት ፡ Perepó. 12. L¹. 3) ሊተኛ ፡
 ረከዋ ፡ II. 4) አገሃዛ ፡ II. add አጭገብርኛተ ፡ ኔሐአት ፡ ወጫጫ ፡ L¹.
 5) ወአባርብ ፡ P⁹. 6) ጥሉሉ ፡ P⁹. add ወሀኛዋ ፡ Perepó. 12. L¹. 7) ወ
 om P⁹. 8) ሰ— ፡ P⁹. II. ፋሀሐ ፡ Perepó. 12. 9) ወ— ፡ Perepó. 12. L¹.
 20 10) add ንሕኛ ፡ P¹. አኃ ፡ II. 11) አሕዋወተ'ባ ፡ P⁹. II. 12) ሐር ፡ II.
 13) ወ om P⁹. Perepó. 12. 14) add ሐብኛ ፡ ኔሐአትዋ ፡ ወ— ፡ II.
 15) —አኛ ፡ II. 16) ወትኔሃዛ ፡ II. 17) ወ om P¹. 18) አገይይይ ፡ II.
 19) አትተሀዋ ፡ II. +—20) አስተባብሶትዋ ፡፡ II. 21) አዘ om II.
 22) ዘ— ፡ II. 23) om Perepó. 12. ትሕትኛ ፡ II. 24) ንሱተባብሰህ'ባ ፡ P¹.
 25 25) ስገዋዋት ፡ Perepó. 12. L¹. አስገዋዋት ፡ P⁹. add ወጭርብ ፡ L¹. ስገዋዋት ፡ II.
 26) ወጭልአተ ፡ P¹. አአንተ ፡ II. 27) ጸገት ፡ II. add ከብሐት ፡ 'ባሃህ ፡ II.
 28) add አንቱ ፡ P⁹. 29) ንሕኛ ፡ L¹. om II, sed add 'ባጭ ፡ 30) ንሱተባህህ ፡
 Perepó. 12. L¹. 31) add ጭንባር ፡ P¹. 32) —'ባ ፡ II. 33) ጭይኛ ፡ L¹.

древле женѣ грѣшницѣ и сподоби мя, да омочу нозѣ Твои, яже свободиша мя отъ пути прелести и принесу Тебѣ елей маслитый и стяжу покаяніе, житіе чисто, да услышу гласъ Твой радостный, глаголющій: вѣра твоя спасе Тя, иди въ мирѣ.

*Слава*¹⁾: Егда вспомяну дѣла моя злая, и прїидеть въ помышленіе мое оный судъ страшный и обдержитъ мя трепеть и къ Тебѣ прибѣгаю, Боже Человѣколюбче, не презри мене, молю Тя, едине безгрѣшне, даруй души моей смиреннѣй страхъ прежде скончанія дней моихъ и спаси мя.

*И нѣмѣ*²⁾: Небесная ублажаютъ тя, благодатная невѣсто неневѣстная, и мы славословимъ неизреченное твое рождество, Богородице, предстательствуй о спасеніи душъ нашихъ.

И глаголю: Царю небесный . . . Киріалайсонъ 51³⁾.

Трисвятое. Пресвятая Троице. Отче нашъ. Радуйся. Величаемъ Тя.

¹⁾ Δόξα. Ὅταν λάβω κατὰ νοῦν . . . (ibid.).

²⁾ Καὶ νοῦν. Ἐὰ οὐράνια ὑμνεῖ σε, κεχαριτωμένα . . .

³⁾ Βασιλεῦ οὐράνιε . . . κτλ.

И молитву сію: О Царю, Спасителю и Господи нашъ Иисусе Христе, соблюди и спаси ны изъ глубины бездны, исполненныя волнъ, сирѣчь жизни сея, и приведи въ пристанище благодати Твоея и улови душу мою удою Твоею словесною, и возведи мя отъ грѣховъ моихъ, въ няже внадохъ. Простри, Господи, души моея десницу Твою невидимую, да укрѣпитъ мя, вегда воевати на мя врагомъ моимъ, и да будетъ утѣшеніе Твое души моея, въ часъ сей, въ немъ же обрѣтаюся, въ сей боязни сердца и оскудѣніи надежды, и напои мя потокомъ радости Твоея и всели въ сердце мое щедроты Твоя, да обрящетъ душа моя прохладу отъ пламене браней ихъ, облежających ю, и да исполнится душа моя отъ огня, иже не бываетъ вотще, иже отъ Духа Святаго, да попалитъ терніе грѣховъ, прозябающее въ души моея; яко Ты еси податель всякаго блага и проливаяяй всякую премудрость, и Тебѣ поклоняюся, Господи, якоже прокаженный оный, и глаголю сей единый глаголь, якоже и той: аще хоцещи, Господи, яко Ты можещи, да очищуся азъ. Ей, Господи, сподоби мя гласа, егоже реклъ еси

አዎለዎጾ :: አንጽሐኝ¹ : አገዚአ : አዎለዎጾ : ነፋስ።⁺ ጠላታ : ለገብርኤል²
 (имя преко) ጠላታ³ : አዎነ⁺ : ደነሰ⁴ : ሠጋዎ : አስጦ : አንተ⁵ : ተነጽሎ :
 ለ'ሰላሞ : ንጹሐን⁶ : ጠይቅ : ብሔራት : ጠላት : ጠላት⁸ : ጠላት⁹ : ጠላት :
 አንተ : ደአቲ : ነፋስ። : ጠላታ : ጠላት : ጠላት : ጠላት : አሰን : ብሔራት : ጠላት :
 5 ለጠላት¹⁰ : ጠላት : ጠላት : አብዳሕ : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት :
 ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት :
 አገዚአብሔር : ብሔራት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት :
 ደተለሰ¹⁶ : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት :
 ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት :
 10 ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት : ጠላት :

1) —'ሴ : ለ. +-2) om ለ. 3) ጠላታ : codd. +-4) አዎደነሰ : ለ.
 5) om ለ. 6) ነፋስ። : ለ. 7) ጠ om ለ. 8) add ለ ለ. 9) 'ሴ om ለ.
 10) —'ሴ : ለ. 11) ለ ለ. 12) 'ሴ : ጠላት : ጠላት : +-13) om ለ. ጠ— :
 14) —P : ለ. add ጠላት : ጠላት : 15) add ጠላት : ለ. 16) ለ codd.

тому: хочу, очистися. И абіе очистися отъ проказы своея. Очисти мя, Господи, отъ проказы душевныя и тѣлесныя и мене, раба Твоего (*имя рекъ*), и омой мя отъ скверны плоти, яко Ты очищаеши всѣхъ чистыхъ, и вложи квась Твой въ тричастное Твое муки моя, сже есть душа моя и тѣло мое и духъ мой, да буду квась новый Святому Духу, да предстану Ти со свѣтлымъ лицемъ и не посрамленъ буду, и явлюся достоинъ со всѣми святыми Твоими, яко Ты еси единъ, Господи, святъ и во святыхъ почиваяи и Ангели служатъ Тебѣ, Иисусе Христе, Господи нашъ, и Тебѣ слава и честь со Отцемъ Твоимъ благимъ и со Святымъ Духомъ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

በስጦ : ሠሉስ : ቅደስ : ጸሎት : በ፲ ሰሀተ : ሌሊት ¹ ::

ወትብል : ጸሎተ : ጸኅቤት : ወአቡሃ : ዘበሰጻዖት ::

ወግህበ : ትብል : ጦኸጦረ : ዘሃ ፣ ወዘንዋጦ : ዘፑጽ፱ : ዘፑጠ : ዘፑጠፊ :

ዘፑጠፅ : ዘፑጠ፲ : ዘፑጠ፶ : ዘፑጠ፯ : ዘፑጠ፺ : ዘፑጠ፻ : ዘፑጠ፳፻፵ : ዘፑጠ፳፻፶፫ :

5 ዘፑጠ፻፶፫ : ዘፑጠ፻፶፫ :

ወንግል : ዘጸጽፎስ ፣ ወአጦ : ይጦጽኦ : ወለደ : ኦጋለ : ኦጦከዖው :

በኩብሐቲሆ :: በለ ፣

ወኦጦጦሪሆ : ትብል : ዘንተ : ቅደስ :: ጸኦግዚኦ ² : ነጽር ³ : በሀይነ :

ጦከረት ⁴ : ላህለ ⁵ : ጦከኅፍት ⁶ : ወትከትፍት ⁷ : ኦስጦ : ኦጦጦሪ ⁸ : ከቅ :

10 ትጸጦሃ ⁹ : ከይወት ^{10 11} : ወበኦንተ ¹² : ጦግባረት ¹³ : አሉበዖ : ደኅን ¹⁴ : ወበኦንተ ¹⁵ :

አስተባብሮ ¹⁶ : ወኦብል ¹⁷ : ነጽር ¹⁸ : ኦግዚኦ ¹⁹ : በሀይነ ²⁰ : ጦከረት ²¹ : ላህለ ²² : ጦከኅፍት ²³ :

ወአደሃኝ ::

ኩብሐት ²⁴ : በኅጦ ²⁵ : ይጦጽኦ ²⁶ : ጦከኅን ²⁷ : ሉባዊ ²⁸ : ኦኅብ ²⁹ : ወንቅሃ ³⁰ :

በይኦቲ ³¹ : ሰሀት ³² : ወበወኦቲ ³³ : ህለት ³⁴ : ጦፋርሃ ³⁵ : ወጦጦንግፅ ³⁶ : ኦስጦ : በደይን ³⁷ :

15 አለዖ : ጦከረት ³⁸ : ለዘኦግብረ ³⁹ : ጦከረት ⁴⁰ : ወበኦንተ ⁴¹ : ተሀሃለ ⁴² : ላህለ ⁴³ : ኦጦጦሪ ⁴⁴ :

ኦስጦ : አንተ ⁴⁵ : ባከቲት ⁴⁶ : ጦከተሀሃለ ⁴⁷ : ላህለ ⁴⁸ : ዘጦጦ ⁴⁹ : ኦጋለ ⁵⁰ : ኦጦከዖው ::

1) Solum P⁹. 2) ኦ om L¹. 3) ነጽር : P⁹. 4) —ኅ : P⁹. II.
5) ኅን : II. 6) ጦከኅፍት : P⁹. —ኅተ : II. 7) om P⁹. II. ወአደሃኝ :
+-8) ኦጦጦሪ : L¹. ሐቀ : Петерб. 12. 9) ትጸጦሀ : P⁹. 10) —ተ : II.
20 ነፋስ : Петерб. 12. L¹. 11) ወ om P⁹. 12) —ተ : II. add ኦኅብ :
Петербург. 12. 13) —ተ : II. ኦኅብ : ለተ : P⁹. 14) ደኅን : P⁹. 15) —ኅ :
P⁹. II. 16) ከተባብሮ : P⁹. II. 17) ኦንዘ : ኅብል : P⁹. ኅብኅ : II. 18) om P⁹.
19) add ተሀሃለ : ወ— : L¹. 20) —ኅ : II. add ወተሀሃለ : Петерб. 12.
21) ኅን : L¹. II. 22) ወኅጦ : Петерб. 12. L¹. ወኅብ : II. 23) ሀለ :
25 ወበደኅ : P⁹. II. 24) ተከኅን : II. 25) ወተከኅን : P⁹. 26) ደኅን : P⁹.
27) om P⁹. +-28) ኦኅብ : ደኅን : ህለት : ግርጦት : ወጦፋርሃት : ወጦጦንግፅት : II.
29) በደይንት : II. 30) ወከቲት : ጦከረት : P⁹. add ወከቲት : II. +-31) om
Петербург. 12. 32) በኦንተከኅ : P⁹. 33) ጦከረት : P⁹. II. 34) om II.
ኅ om P⁹. 35) ለ II. 36) om L¹.

Во имя Св. Троицы, молитва въ 3-й часъ ночи.

Глаголю молитву благодарственную и Отче нашъ. И паки глаголю псаломъ 50 и псалмы повечерія.

Евангеліе Матѳея XXV, 31—46.

И посемъ глаголю священія сія: О Господи¹⁾, призри окомъ благоутробія на нищету и смиреніе мое, яко помалѣ жизнь моя увядаетъ, и отъ дѣлъ моихъ нѣсть ми спасенія, и сего ради молюся и глаголю: призри, Господи, окомъ благоутробія на нищету мою и спаси мя.

Слава: Яко судіи грядущу²⁾ попецъся душе и внемли оному дневи и оному часу страшному и ужасному, судъ бо безъ милости есть не содѣлавшимъ милости; и сего ради умилосердися о мнѣ, Спасе, яко единъ еси милосердъ къ роду человѣческому.

¹⁾ Ὄμματι εὐσπλαγγνῶ, Κύριε . . .

²⁾ Δόξα. Ὡς τοῦ χρίτου παρόντος . . .

ይአዘኒ¹ : አአንቀጸ : ሕይወት : ለቡናዊት² : አወለደተ : አኖላኅ³ : ዶንገል³ :
 ለአለ : ይትጭሐህ⁴ : ነቤኅ⁴ : በተአኖኖ⁵ : ተይሃኒ⁶ : አኖሲአል⁷ : ነፋሳቲሆ⁷ :
 ኅሰ : ንሰብሕ⁸ : ወለደተኅ⁸ : ዘኅሳህ⁸ : ቅድሳቲሆ¹⁰ : አወለደተ¹¹ : አኖላኅ¹² :
 አስተጭሕ¹³ : በአንተ¹⁴ : ጭራራ¹⁴ : ነፋሳቲ¹⁵ :

5 ወበለ : አንጉሠ : ሰጣዎቹ : አስከፊ : ተፋጸጭቱ :
ወበለ : ኅርፍ : ላይሶን : ፶፬ : ጊዜ : ወቅድስ : ወአቡነ : ዘበሰጣዎት :
 አዘበኅሉ : ጊዜ : በለ :
ወአኖራኒ : ዘንተ : ጸሎተ : አስገ : ተለሀለ : ስሙ : ለባሕቲቱ :
 ፈረሳዎን : አገዛድብሐር : ኢታኅተቲ : ጭንፈቆ : ለሌት : ጸልፎ : አስገ : ባቲ :
 10 ኅወዋኅብተ : ሰጣይ : በርሃኒ : ሀሳይ : ወወርኒ : ጭብረቅ : ወደጭን : ጭላኅነት :
 ወሊቃኖ : ኩብሐታት : ወአገአዘት : ወኅሎሙ : ሰረዋት : ቀለዎት : ባሕር :
 ወአፋላጎ : አንቅሶት : አሳት : ወጣይ : ወጠለ : ወኅሎ : ዘይወርዶ : ዘናኖ :
 ወነፈስ : ወኅሎሙ : ነፋሳቲ : ጸይቃን : ወቅድሳን : ይኩብሐወ : ወአላስ :
 15 አንዝ : ትገብረ : ጭራራን : ተወይ : በባይናቲኅሎ : ጸልፎ : ወሰአለ :
 ወሰብሐ : ለስሙ :

ወኅሎ : ጸሎተ : ኅሎሙ : ሰረዋት : ጭላኅነት :

1) om Π. add ጭራራ : P⁹. 2) ጭንፈቆ : P⁹. 3) ንጹሕቅ : P⁹. Π.
 4) ተገሕጸኒ : P⁹. ተአኖኖ : በጸሎተ : Π. 5) ዘኖሲአል : ተአኖኖ : P⁹. Π.
 20 6) አይሃኒ : L¹. በሐሐ : P⁹. Π. 7) አኖራኒ : P⁹. — ዶን : Π. 8) add
 ነፋላ : P⁹. 9) በኅሎ : P⁹. 10) ጊዜ : P⁹. 11) om P⁹. 12) om P⁹. L¹.
 +-13) ዘኢትነር : ሰአለ : ለኒ : 14) om P⁹. 15) add ኖሲአል : ነፈስ : ገብርኅ :
 (умя рекъ) ለሀለጭ : ሀለጭ : አጭን : P⁹. +-16) om P⁹. Π. 17) om Π.

И нынѣ: О врата жизни мысленная¹⁾, Богородице Дѣво, притекающимъ къ тебѣ вѣрою. Спаси отъ ада души ихъ, да славословимъ рождество твое всесвятое, Богородице, предстательствуй о спасеніи душъ нашихъ.

И глаголю: Царю Небесный . . . до конца.

И глаголю: Κύριε ἐλέησον 51. Трисвятое. Отче нашъ²⁾.

Иже на всякое время.

*И посемъ молитву сію*³⁾: Яко вознесся имя Того Единого, боящіяся Господа, не упустите полунощи, молитесь, яко въ ту звѣзды небесныя, свѣтъ солнца и луны, молнія и облацы, ангели и начала ихъ, славы и господства и вся воинства, бездны, моря и рѣки, источницы, огонь и вода и роса и всякъ нисходящій дождь и вѣтръ и вси души праведныхъ и святыхъ хвалятъ Его, и иже выну молятся, причтутся естеству Божию. Сіе убо творяще, вѣрніи, подвизайтесь между собою. Молитесь, просите и славословите имя Его.

*И глаголю молитву*⁴⁾: Вся воинства ангель . . .

¹⁾ Καὶ νῦν. Ἡ νοητὴ πύλη τῆς ζωῆς . . .

²⁾ Въ рукоп. новаго типа L¹, B¹, Петерб. 42 слѣдуютъ обычныя молитвы: Трисвятое, Пресвятая Троице, Отче нашъ, Радуйся, Величаемъ Тя. Потомъ Ев. Луки, положенное въ древнихъ рукописяхъ послѣ канона. Въ нѣкоторыхъ полагается и молитва благословенія.

³⁾ Эта молитва и слѣд. полагаются еще на полунощницѣ по типу L 150 и 151.

⁴⁾ Положена въ полномъ объемѣ на службѣ по чину L 150 и 151. По P. 86 и B. 7 — другой отрывокъ. Въ рукоп. П порядокъ обратный: сначала «Вся воинства», потомъ «Яко вознесся».

И поеже скончати ти псалмы и реци вся молитвы, глаголю Славословіе Алмилуйное.

И посемъ глаголю прошеніе о миръ: Молитесь о мирѣ церкви христіанскія единыя единственныя, собранія апостольскаго, да спасеть Господь людей своихъ и сотворитъ спасеніе всеѣмъ мѣстомъ¹⁾ и оставитъ намъ грѣхи наша. *Господи, помилуй.*

Прошеніе о болящихъ: Молитесь объ отцѣхъ и братіяхъ нашихъ болящихъ всякими болѣзнями, иже суть въ мѣстѣ¹⁾ семъ и иже во всеѣхъ мѣстѣхъ¹⁾, яко да исправитъ Господь насъ и ихъ и оставитъ намъ грѣхи наша. *Господи, помилуй.*

И глаголю жизнь Моисея пророка²⁾.

И по ней глаголю: И взятъ Маріамъ пророчица тимпанъ руками своими и идоша вся дѣвы въ слѣдъ ея съ тимпаны и славословіи. И начатъ Маріамъ предъ ними, глаголющи: «Поимъ Господеви, славно бо прославися: коня и всадника вверже въ море. *Алмилуіа* Отцу. *Алмилуіа* Сыну. *Алмилуіа* и Св. Духу. О Троице святая, помилуй насъ. И бѣ Моисей пророкъ предъ ними, водяѣ ихъ, дондеже приведе ихъ въ пустыню Синайскую. Жезломъ, имъ же удари по водамъ моря и безднѣ глубокой бысть мѣсто проходимо. На землю, яже не явися, возся солнце и по пути непроходимому проидоша ногами. Вода раздѣлися и ста³⁾ дивно и славно. Фараонъ и колесницы его погрязоша во глубинѣ, сынове же Израилевы преидоша ногами.

¹⁾ Вѣроятно = коптск. *топос* = монастырь.

²⁾ Ἰδιὴ πρώτη: Τῷ Κυρίῳ ἄσωμεν . . .

³⁾ Πῶς εἶπετο ἐν τῷ κειμένῳ τοῦ αἰγυπτιακοῦ ἀρχαίου κειμένου, ὅτι «ἵστημι ἐπὶ τοὺς πόδας».

ወተሰጥጥ : ወስተ¹ : ጥሰት : ወደቀጥ : አስረገጠ : ሀደው : በአገር² ::
 ወ'ሶገ : 'ሶሎጥ³ : ይህ-ሰሐወ : ለአገዛዥ-ሰሐወ : በዛቱ⁴ : ስ-ሰሐወ : ሐደስ :
 አንዘ : ንብል : ንሁ : ንሱ-ሰሐ : ለአገዛዥ-ሰሐወ : አስጥ : በስባሐ : ተሰባሐ⁴ ::
 በጸሎቱ : ለጥሰት⁵ : ለጥሰት⁶ : ጸግወን : አገዛዥ : ስርዖተ : ንጣውኢን ::
 5 በትንብልጥ : ለአገዛዥ : 'ሶሎጥ : ቅድስት : ጥርዖጥ⁷ : ጸግወን :
 በትንብልጥ : ለአገዛዥ : አባቱ : ሐደጥ : ጸግወን
 በትንብልጥ : ለጥሰት : ጥሰት : ጸግወን : አገዛዥ : ስርዖተ : ንጣውኢን ::
 ጸግ⁸ :: ንሱገድ : ለ'ሶ : ስጥሰት : ጥሰት : አባ'ሶ : ንገ : ወጥሰት :
 ቅድስት : አስጥ : አንተ : ጥሰት : ወደጥሰት⁸ ::
 10 ጸሎት : በአንተ : አለ : ይገደዱ :: ጸሎት : በአንተ : አባቱ : ወደጥሰት : አለ :
 ይገደዱ : ንብ : ንገድ : ወአለጥ : ይገደዱ : 'ሶ : ይገደዱ : ንብ : 'ሶሎ : ጥሰት :
 'ሶ : ይገደዱ : 'ሶሎ : ጥሰት : አጥ : በሰው : ወአጥ : በባሕር :
 ወአጥ : በአጥ : ወአጥ¹² : በቀጥ : ወአጥ : በሐደጥ : ጥሰት¹³ : ጥሰት¹⁴ :
 ወሰሎ : ገጽ : ይገደዱ : ጥሰት : 'ሶ : አገዛዥ-ሰሐወ : አጥ :
 15 ጥሰት : ንብ : ጥሰት : ዘባ : ሰሐ : ወይሰት : ለን : ንጣውኢን ::
 አገዛዥ : ተሰባሐ ::
 ጸሎት : በአንተ : 'ሶ : ጥሰት : ጥሰት : ጥሰት : ወጥሰት :
 ወደጥሰት : ሰሐ : በዛቱ : ጥሰት : በጸግወን : 'ሶ : ንገ : አጥ : አጥ :
 ይገደዱ : ወደጥሰት : አጥ : ጥሰት : ወደጥሰት : ገጽ : ለጥሰት :
 20 ወይሰት : ለን : ለሰሐ : ወደጥሰት : ጥሰት : ጥሰት : ወይሰት : ለን :
 ንጣውኢን :: አገዛዥ : ተሰባሐ ::

1) አስጥ : P¹³. 2) om P¹³. 3) add ሃሌሎጥ : ለአባ : etc. sicut. P¹³.
 +-4) ሃሌሎጥ : P¹³. 5) በጸሎት : ጥሰት : P¹³. +-6) om P¹³. 7) add ወጥሰት :
 አጥ : ጥሰት : አገዛዥ : ስርዖተ : ንጣውኢን : P¹³. +-8) ንሱገድ : ለ'ሶ :
 25 አጥ : ሃሌሎ : አስጥ : አንተ : ጥሰት : ወደጥሰት : P¹³. 9) ንገድ : P².
 10) ጥሰት : om P². 11) om P⁹. 12) om P⁹. 13) ጥሰት : P².
 14) ጥሰት : P¹. 15) om P¹².

И вси воспѣша Богу пѣснь сію новую, глаголюще: «Поимъ Господеви, славно бо прославися. Молитвами Моусея, верховнаго пророка, даруй намъ, Господи, оставленіе грѣховъ нашихъ. Предстательствомъ Владычицы всѣхъ насъ святыя Маріи, предстательствомъ владыкъ нашихъ, отецъ нашихъ апостоловъ, даруй намъ . . . Предстательствомъ собора ангельскаго, даруй намъ, Господи, оставленіе грѣховъ нашихъ.

Покланяемся Тебѣ, Христе, со Отцемъ Твоимъ благимъ и Духомъ Святымъ, яко пришелъ еси и спаслъ еси ны.

Прошеніе о путешествующихъ ¹⁾: Молитесь о отцѣхъ и братіяхъ нашихъ путешествующихъ и путешествовати хотящихъ во всѣхъ мѣстѣхъ, да споспѣшествуетъ имъ во всѣхъ путѣхъ ихъ, аще въ пустыни, аще въ мори, аще по рѣкамъ, аще по безднамъ, аще въ прохожденіи пути и всякимъ образомъ пришельствія, яко да Господь Богъ нашъ возвратитъ ихъ въ жилища ихъ въ мирѣ и оставитъ намъ грѣхи наша. *Господи, помилуй.*

Прошеніе о дождѣ: Молитесь о ниспосланіи дождей и плодовъ и вѣтровъ небесныхъ въ лѣто сіе благости Твоея, яко да Христось Богъ нашъ благословитъ и проведетъ до мѣры его и возвеселитъ лице земли и препитаетъ насъ чловѣковъ и помилуетъ скоты и оставитъ намъ грѣхи наша. *Господи, помилуй.*

¹⁾ Повидимому, эти прошенія соотвѣтствуютъ нашимъ малымъ ектеніямъ между нѣкоторыми пѣснями канона.

ወትብል ፡ ማዘጋገ፡ ዘጸገ፡ ።

ወትብል ፡ ደኅረዒሁ ፡ ንገገ፡ ለክርክርክ ፡ ማዘጋገ፡ ማዘጋገ፡ ደዋቅት ፡ ነቢይ ፡

አንዝ ፡ ንብል ፡ ገብረ ፡ ሰጋገረ ፡ ወኅይሎ ፡ ሠረጸ ፡ ለደድር ፡ ወአጽንፎ ፡

ደብ ፡ ገይ ፡ ከዋኅብተኒ ፡ ሀብደተ ፡ ሀጣዎ ፡ ወወርኃ ፡ ወረከዎ ፡ ከፍ ፡

5 ዎብርሁ ፡ አከብ ፡ አዋር ፡ አወፅአ ፡ ነፋሳተ ፡ አወዋግብተሆ ፡ ከፍ ፡ ይንፋኑ ፡

ወከተ ፡ ህፀው ፡ አከብ ፡ ይሁቡ ፡ አጭጽላሆ ፡ አዘገ፡ ፡ ከፍ ፡ ደብ ፡

ገጸ ፡ ለደድር ፡ አከብ ፡ አብጫለት ፡ ወወሀበት ፡ ፋረጫ ፡ ወአወፅአ ፡ ገዎ ፡

አዎአብን ፡ ወአከተሆ ፡ ለአከዛቡ ፡ በወከተ ፡ ገደፍ ፡ ገብር ፡ ለአጋለ ፡

አዎከዎ ፡ በከፍ ፡ አርአዎሁ ፡ ወአዎሳላሁ ፡ ከፍ ፡ ይገርኅወ ፡ በጸሎቱ ፡

10 ለደደር ፡ ደዋቅት ፡ ነቢይ ፡ ጸ ፡ በትኑብልኖሃ ፡ ለአግዘአተ ፡ ከኅል፡ ቅድሕተ ፡

ገርዎ ፡ ወላደተ ፡ አዎላኅ ፡ ጸ ፡ በትኑብልኖሆ ፡ ለአግአከተ ፡ አበዋ፡

ከዋርዎት ፡ ጸ ፡ ሰረጸ ፡ አንተ ፡ ዘበአገን ፡ ክርክርክ ፡ ማዘጋገ፡ አቡከ ፡ ኄር ፡

ወዎኒረከ ፡ ቅድስ ፡ አንተ ፡ ማዘጋገ፡ ወአደኅንከ ፡

ጸሎት ፡ በአንተ ፡ ንጉሆ ፡ ጸላ፡ ከፍ ፡ ሆበኑ ፡ አግዘአብሐር ፡ ማዘጋገ፡

15 ወሠላል ፡ በቅድሆ ፡ ማዘጋገ፡ ማዘጋገ፡ ሀብደተ ፡ ወደራረኅ ፡ ለገደ ፡

ላህል፡ በአንተ ፡ ንጉሆ ፡ ከኅሎ ፡ ገዜ ፡ ወሆብ ፡ ማዘጋገ፡ ለንጉሆ ፡ (умя

перв) ወይከደ ፡ ለ፡ ንግደኅ ፡ አግዘአ ፡ ተሠላላ ፡

ጸሎት ፡ በአንተ ፡ ጸጸሳት ፡ ጸላ፡ በአንተ ፡ አበዋ፡ ወአንዋ፡ አለ ፡

ኖ ፡ ወአህረ፡ በሃይገኖተ ፡ ክርክርክ ፡ አዎቀደገደ፡ አበዋ፡ ቅድሳን ፡

20 +) Haec oratio deest P². 1) add ንገገ፡ ወ— ፡ P¹³. +-2) ንፁ ፡

ንከብሐ ፡ ለአግዘአብሐር ፡ አከፍ ፡ በከከሐ ፡ ተከከሐ ፡ ወሠገ፡ ወከተኖት ፡

ክልሐት ፡ P⁹. 3) om P⁹. 4) add ላቱ ፡ P⁹. 5) ፋሌኅ ፡ P¹³.

6) ነፋሳ ፡ P¹³. 7) om P⁹. 8) ወሀቡ ፡ P¹³. 9) ፋረጫ ፡ P⁹. ወ— ፡

10) ከፍ ፡ P⁹. 11) ወከተ ፡ P¹². +-12) አወፅአት ፡ P¹³. 13) om P⁹.

25 14) ንከብሐ ፡ ለአግዘአብሐር ፡ አዎላኅ ፡ ወንገገ፡ ሎቱ ፡ P¹³. Copt. μαρηνδωσ
εροφ ፡ τενδῖσι μπενφραν ፡ τενοῶωνεη ηαφ εἰδῶλ ፡ χε — πεφναλ ሃፀ
ሃጸነεፍ 16) ማዘጋገ፡ P². 17) ወላደተ ፡ P². 18) አዎቀደገ፡ P².

И глаголи псаломъ 135¹⁾.

И посемъ глаголи: Исповѣдаимся Христу Богу нашему со псалмопѣвцемъ Давидомъ пророкомъ, глаголюще: сотвори небеса и силу ихъ, основа землю и утверди ю на водахъ, свѣтила великая солнце и луну и положи ихъ, да просвѣщаютъ до воздуха; изведе вѣтры отъ сокровищъ своихъ, да вѣютъ на деревья во еже дати имъ листвіе; одожди дождь на лице земли, да произраститъ и дастъ плодъ свой. И изведе воду изъ камене и напои люди своя въ пустыни. Сотвори челоуѣка по образу своему и подобію своему, да благословитъ Его. — Молитвами псалмопѣвца Давида пророка даруй намъ . . . Предстательствомъ Владычицы всѣхъ насъ святыя Маріи Богородицы . . . Предстательствомъ господей отцевъ нашихъ апостоловъ . . . Благословенъ еси воистину, Христе, со Отцемъ Твоимъ благимъ и Духомъ Святымъ, яко пришелъ еси и спаслъ еси ны.

Прошеніе о царь: Молитесь, яко да подастъ намъ Господь милость и благоутробіе предъ судищемъ великихъ судей и смягчитъ сердце ихъ къ намъ ради благости во всякое время и подастъ спасеніе царю нашему (*имя рекъ*) и оставитъ намъ грѣхи наша. *Господи помилуй.*

Прошеніе объ архіереехъ: Молитесь объ отцѣхъ и братіяхъ нашихъ, иже отъ начала усоншихъ и почившихъ въ вѣрѣ Христовой отцѣхъ нашихъ

¹⁾ Вторая пѣснь ээюпскаго и коптскаго канона, вѣроятно, зашедшая сюда изъ нашего полувѣка. Въ коптскомъ она прямо называется *πρωσε ἱμαροῦ* (Tuki, Theot. 28).

ሊቃና፡ ጳጳሳት፡ ወአባዊና፡ ሌጳስ፡ ቀጳሳት፡ ወአባዊና፡ ንቡረና፡ አድ፡ ወአባዊና፡
 ቀሳውስት፡ ወአዳዊና፡ ደደቀና፡ ወአባዊና፡ ጭናጥሳት፡ ወአባዊና፡ ሕዝባዊዎን፡
 ወበአንተ፡ ህረፋተ፡ ከሉሎ¹፡ ክርስቲያን፡ ከ²፡ ያህር፡ አግዚአ፡ ነፋሳቱም፡
 ወይስረደ፡ ለ፡ ነጣውኤና ፡፡ አግዚአ፡ ተሀሀለ፡ ፡፡

5 ወትብል፡ ጸሎተ፡ ፲ዶቁቅ፡ ይባርክወ፡ ስብሐወ ፡፡
ወድሃረሁ ፡፡ ⁺ ንተለወከ፡ በከሉሉ፡ ልብና፡ ወንጌርሃከ፡ ወንጌሠሠ፡ ገጸከ፡
 አአግዚአብሔር፡ አዳለክ፡ ወይአጭ፡ አተስተኝ፡ አለ፡ ገበር፡ ጭሐረተ፡
 ጭስሌና፡ በከሎ፡ ነጌትከ³፡ ወትህርገ፡ ጸሎትና፡ ቅድሜከ፡ አአግዚአን፡ ከሎ፡
 ጭሠዋህተ፡ ሐረግት፡ አባገህ፡ ሠቡሐን ፡፡ ወአትርሳህ፡ ከደደ፡ ዘተካዎድከ፡
 10 ጭስለ፡ አባዊና፡ አብርሃም፡ ይስሐቅ፡ ወደቀከ፡ አስረኤል፡ ቅድስ⁵፡ ባርክወ፡
 ለአግዚአብሔር^{5 6}፡ ከሉሉ^{5 6}፡ አሕዛብ፡ ወንጌ⁷፡ ወበሐውርት፡ ወልሰናት፡
 ስብሐወ፡ ወአከሰተወ፡ ወወስከ፡ ለህለ፡ ለሀለ፡ ፡፡ ስአለ፡ ንበ፡
 አግዚአብሔር፡ በአንተ፡ አ፲ዶቁቅ፡ ቅድሳን፡ ስደራቅ፡ ወጭሳቅ፡ ወአብደና፡
 ከሎ፡ ይጸገወና¹⁰፡ ከርዎተ፡ ነጣውኤና ፡፡ ተንብሊ፡ ንበ፡ አግዚአብሔር፡
 15 በአንተ፡ አአግዚአን፡ ንጸሐት¹¹፡ ወለደተ፡ አዳለክ¹²፡ ከሎ፡ ይስረደ፡ ለ፡
 ነጣውኤና ፡፡ ስ¹³፡ አጭባሪ፡ ስጭት፡ አለ፡ ተወከላክ¹⁴፡ ሕጭ፡ በአንተ፡
 ክርስቲስ፡ ከሎ፡ ይስረደ፡ ለ፡ ነጣውኤና ፡፡ ስ¹³፡ አጭባሪ፡ ጸድቆን፡ አለ፡
 ጸደቆክ፡ ገደለክ፡ በወስተ፡ ገደሎ፡ ከሎ፡ ይስረደ፡ ለ፡ ነጣውኤና ፡፡
 ከረከ፡ አብ፡ ወወለደ፡ ወንጌረከ፡ ቅድስ፡ ሠሉስ፡ ፋጽ፡ ንስገደ፡ ሎቱ፡
 20 ወንስብሐ ፡፡

1) ከሉሉ፡ P². 2) om P². +) om P⁹. 3) om P⁹. +-4) om P¹³.
 5) om P¹³. 6) አ—፡ P¹³. 7) ዘጭደ፡ P¹³. 8) ወዘ፡ P⁹. 9) add
 አስከ፡ P¹³. +-10) ይስረደ፡ ለ፡ P¹³. +-11) om P¹³. አጭርዎ፡
 25 12) ደንገለ፡ P¹³. 13) In P¹³ et coopt. sequuntur invocationes Angelorum et Sanctorum.
 14) ተሀገስክ፡ P¹³. +) Seq.፡ ንስገደ፡ ለከ፡ አሠሉስ፡ ቅድስ፡ አስከ፡
 አንተ፡ ጭአከ፡ ወአደንገለ፡ ፡፡ P¹³.

святыхъ архієпископахъ и отцѣхъ нашихъ епископахъ и отцѣхъ нашихъ намѣстницѣхъ и отцѣхъ нашихъ іереяхъ и братіяхъ нашихъ діаконахъ и отцѣхъ нашихъ монасѣхъ и отцѣхъ нашихъ мірскихъ и о упокоеніи всѣхъ христіанъ, яко да упокоитъ Господь души ихъ и оставитъ намъ грѣхи наша. *Господи, помилуй.*

*И магом молитву трієхъ отроковъ*¹⁾ (8) и посемъ: Прилѣпихомся къ Тебѣ всемъ сердцемъ нашимъ и боимся Тебе и взыскахомъ лица Твоего, Господи Боже нашъ, не посрами насъ, по сотвори съ нами мѣлость по благодсти Твоей. Да възидеть молитва наша предъ Тя, Господи, яко жертва овновь и агнцевъ тучныхъ. Не забуди завѣта, егоже завѣщаль еси со отцы нашими Авраамомъ, Исаакомъ и Іаковомъ, Израилемъ святымъ. Благословите Господа все людіє и племена и страны и языцы, хвалите и благодарите Его и возвѣщайте величіє Его во вѣки. — Молите Бога о насъ, о тріє святіи отроцы Седрахъ, Мисахъ и Авденаго, да даруетъ намъ оставленіє грѣховъ нашихъ. Предстательствуй о насъ предъ Господемъ, о Владычице наша чистая Богородице, да оставитъ намъ грѣхи наша. Молитесь за ны ликъ мученикъ, иже страсть подѣемшихъ за Христа, яко да оставитъ намъ грѣхи наша. Молися о насъ ликъ праведныхъ, скончавшихъ подвиги въ пустыни, да оставитъ намъ грѣхи наша. Благословенъ Отець и Сынъ и Святыи Духъ, Троица совершенная; поклонимся Ей и прославимъ Ю.

1) Ὁμιδὴ ὁγάδη: Εὐλογεῖτε, πάντα τὰ ἔργα Κύριον . . .

ጸሎት ፡ በእኛተ ፡ አለ ፡ ቦቦውኛ ፡፡ ጸልዩ ፡ በእኛተ ፡ አለ ፡ ይኔልዩ ፡ በእኛተ ፡
 ጭዋዋት ፡ ወቀርባን ¹ ፡ ወወይን ፡ ወሰጣን ፡ ወንዋዋ ፡ ጭዋዋ ² ፡ 'ባ ፡
 አግዚአብሔር ፡ አዎላኅነ ፡ ይፋይዎሙ ፡ በአዋረሳሎ ፡ ሰጥዎት ፡ ወይስረዩ ፡
 ለኛ ፡ ነጣውኛ ፡፡ አግዚአ ፡ ተሀሀላ ፡፡

5 ጸሎት ፡ በእኛተ ፡ ንሑስ ፡ 'ዳርኩዊዎን ፡፡ ጸልዩ ፡ በእኛተ ፡ ንሑስ ፡ 'ዳርኩዊዎን ፡
 ሕዝብ ፡ ለይባርኅ ፡ አግዚአብሔር ፡ ላህልን ³ ⁴ ፡ ወላህሆሙ ፡ ወዎጽንሆሙ ፡ ዲባ ፡
 ሃይዳኛተ ፡ 'ዳርኩዊዎን ፡ አስብ ፡ ነፋስ ፡ ይረዳኛተ ፡ ወይስረዩ ፡ ለኛ ፡ ነጣውኛ ፡፡
 አግዚአ ፡ ተሀሀላ ፡፡

1) ወቀርባን፡፡ P². 2) om P². 3) om P². 4) ወ om P².

Прошение о приносящихъ. Молитесь о пекущихся о жертвѣ и приношеніи, и винѣ, и кадилѣ, и сосудѣхъ святилища, яко да Господь Богъ нашъ воздастъ имъ во Іерусалимѣ небесномъ и оставитъ намъ грѣхи наша. *Господи, помилуй.*

Прошение о меньшихъ изъ христіанъ: Молитесь о меньшихъ христіанахъ, народѣ нашемъ, да благословитъ Господь на насъ и на нихъ и укрѣпитъ ихъ въ вѣрѣ христіанской до послѣдняго издыханія и оставитъ намъ грѣхи наша. *Господи, помилуй.*

Во имя Святыя Троицы, молитва при пѣніи пѣтуха.

И глаголи псалмы 148, 149 и 150.

И глаголи по три словеси, и на каждое трисловіе глаголи: Аллилуіа¹⁾.

И посемъ глаголи: Вкупѣ благословимъ Тя и Тебѣ възсылаемъ славословіе. Услыши моленія наша.

Славословіе утреннее: Глазь народа²⁾.

И глаголи, аще изволиши гласа Эзель: Во свѣтѣ Твоемъ узримъ лице Твое, и въ правдѣ Твоей узримъ свѣтъ. И буди свѣтлость Господа Бога нашего на насъ, и дѣла рукъ нашихъ исправи на насъ.

И глаголи: Михайль Архангель . . .³⁾.

И рцы стихословія Господу нашему Исусу Христу, глаголемая предъ Веддасе Марьямъ⁴⁾:

Взыскахъ Тя изъ глубины сердца моего, о Господи мой Исусе, помози ми. Разрѣши ми узы грѣховъ [моихъ]. О . . . Будь ми помощникъ да спасеши мя. О . . . Покрый мя кровомъ крилу Твоею. О . . . Въ шесть дній создалъ еси весь міръ. О . . . Седмерицею на всякъ день благословлю имя Твое. О . . . Вся тварь благословитъ славу имене Твоего. О . . . Тебѣ сила

¹⁾ Т. е.: «Хвалите Господа съ небесъ. Аллилуіа. Хвалите его въ вышнихъ. Аллилуіа». И т. д., какъ показано у Tuki, Theot., 46 сл.

²⁾ Эти ритуальныя замѣтки, встрѣчающіяся въ P⁹, не совсѣмъ понятны.

³⁾ Молитва, начинающаяся этими словами, является непремѣнною частью всѣхъ службъ по чину L³, L^{2a}, имѣется ли здѣсь въ виду эта молитва, или какая-либо другая, не знаю.

⁴⁾ Въ коптскомъ по алфавиту. Это — родъ хвалитныхъ стихирь, измѣняемыхъ по праздникамъ и входящихъ, между прочимъ, въ составъ рукописи № 4 Азіат. М. Весьма многія изъ нихъ пачинаются стихомъ «Господь воцарися» (ⲁⲗ ⲡⲟⲥ ⲉⲣⲟⲩⲣⲟ), а потому, я думаю, не представляетъ ли книга ⲕⲗⲞⲕⲁⲒⲓⲃⲤ : ⲒⲚⲨ (Wright, Catal. № 180—186) собранія эѳіопскаго перевода этихъ стихирь.

አ : ለ'ሰ : ሃይለ : ወሠልጣን :: አ : አፋጥን : አዎላ'ሲፆ : 'ሰ : ተደሃሂ ::
አ : 'ሱሉ : ጎር'ሰ : ይሰጋይ : ቅድሜ'ሰ :: አ : 'ሱሉ : ለህን : ይባር'ሱ : ሃቡረ :
 ለስዎ'ሰ :: አ : ጫጭ : ገጽ'ሰ : አዎላጣጥፊ'ፆ :: አ : 'ሱሉ : አባሳፆ : ይዎስሱ'ፆ ::
አ : አንተ : ተአዎር : ሃሊፊፆ : ወተረት'ን : 'ሱሊፆ'ፆ :: አ : ለባ : ንጽሐ : ፋጥር :
 5 ሊፆ :: አ : ወዎንፊሰ'ሰ : ቅድስ : አታወሳኛ : አዎላህሊፆ :: አ : አህዎኛ :
 አ'ዘን'ሰ : ሃቤፆ : ወስዎህኒ :: አ : ጎበር : ሊፆ : ሕገ'ሰ : ወህተ : ፋጥ'ፆ :
 ጽድቅ'ሰ :: አ : ማንገሠ'ሰ'ሰ : አዎላ'ሲፆ : ማንገሠ'ፆ : ዘላላፊ :: አ : አንተ :
 ወአፆ : ወሊፆ : አገዛሥ'ሰ'ሰ :: አ : አዎላጣጥፊ'ፆ : ማንገሠ'ፆ : ሃሊፊፆ :
 ህሊፆ :: አ : ስረይ : ሊፆ : ጎበ'ሃ : አባሳፆ :: አ : 'ሱሉ : ነፋሳት :
 10 ይባር'ሱ : ሃቡረ : ለስዎ'ሰ :: አ : ተሆገሠኒ : ወአታጭረኒ : ፋጥ'ፆ :: አ :
 አትሃሳኛ : በጽባሕ : ወአባር'ሰ : ለስዎ'ሰ :: አ : አርህተ'ሰ : ሠፊይ : ወጽር'ሰ :
 ቃሊል :: አባዘዎን : ሠፊይ : ስዎህኒ : ሊፆ :: አ : ፋጭር : ወአፆ : ስዎ'ሰ : ቅድስ ::
አ : 'ዘሊ : አዎላፆ : 'ሱሉ : ስሐተ'ፆ :: አ : ት'ሰ : ወስፊ'ፆ : ፋረ : ጽድቅ'ሰ ::
አ : ሀባኒ : ስላዎ'ሰ : ዘበአጭን : ወሃድግ : ለን : ሃጣወአኒ :: አ : ሶባ : ዘዎርን :
 15 በ'ዘንፆ : ጽላት : ንባር'ሰ : ለስዎ : አገዛኛ : አዎላጣጥፊ'ፆ :: አ : ንባር'ሰ : አገዛኛ :
 አዎላጣጥፊ'ፆ : አዎላጣጥፊ'ፆ : በአንተ : ስዎ'ሰ :: አስዎ : ንሐን : ተሰፊ'ሰ :: 'ሰ :
 ንሱሰ'ሰ : ስላ : አባሳፆ : ሃር : ወዎንፊሰ'ሰ : ቅድስ : አስዎ : ተንሳኝ'ሰ :
 ወአዎንን'ሰ ::

ስበሐት :: ይአዜኒ ::

20 አላህሉ'ሰ : ንጎላሆፆ : ወአዎላ'ሲፆ : ወአባር'ሰ : ለስዎ'ሰ : ለህሊፆ :: . . .

1) om P¹. ሃቡር : II. 2) አዎላጣጥፊ'ፆ : P¹. 3) ይዎስሱ : P¹.
 4) ወፋጥ'ፆ : ስዎህኒ : P¹. II. 5) 'ሰ om P¹. II. 6) ሰ — : P¹.
 7) ስ om P¹. +—8) አዎላ'ሲፆ : II. 9) ዘአንተ : ተአት'ፆ : II.
 10) —ን : P⁹. II. 11) om II. 12) ወ — : II. 13) ስሐተ'ፆ : P¹. II.
 25 14) ፋጥ'ፆ : P¹. 15) ሀባኒ : P⁹. II. 16) 'ሰ om II. 17) አባሳፆ : P¹. 18) add
 'ዘርስተ'ሰ : P¹. II. +—19) om P¹. II. 20) ተሰፊ'ሰ : P¹. II. 21) om P⁹.

и власть. О... Потщися, Боже мой, да спасеши мя. О... Всяко колѣно поклоняется предъ Тобою. О... Всякъ языкъ благословитъ вкупѣ имя Твое. О... Отврати лице Твое отъ грѣхъ моихъ. О... Вся грѣхи моя потреби. О... Ты всѣи помышленіе мое и испытуеши утробы моя. О... Сердце чисто созижди ми. О... И Духа Твоего Святаго не отыми отъ мене. О... Приклони ухо Твое ко миѣ и услыши мя. О... Сотвори миѣ законъ Твой на пути правды Твоея. О... Царство Твое, Боже мой, царство во вѣкъ. О... Ты еси Сынъ Божій, вѣрую въ Тя. О... Воземляй грѣхъ міра, помилуй мя. О... Остави ми множество грѣховъ моихъ. О... Всякое дыханіе благословитъ согласно имя Твое. О... Потерии на миѣ и не погуби мя вскорѣ. О... Востану рано и благословлю имя Твое. О... Иго Твое благо и бремя Твое легко. О... Во время благоприятно послушай мене. О... Возлюбленно имя Твое святое. О... Потреби отъ мене вся грѣхи моя. О... Всади въ мя плодъ правды Твоея. О... Даруй ми миръ Твой истинный и остави ми грѣхи моя. О... Внегда иѣти намъ молитву сію, благословимъ имя Госнода нашего Іисуса. О... Благословимъ Тя, Господи нашъ Іисусе, спаси ны ради имени Твоего, яко уповахомъ на Тя. Да славимъ Тя со Отцемъ Твоимъ благимъ и Духомъ святымъ, яко воскресъ¹⁾ еси и спаслъ еси ны.

Слава и нынѣ.

Псаломъ: Вознесу Тя, Боже мой, царю мой...²⁾

¹⁾ Въ коптск. (Theotok. 54) ⲁⲛⲓ = пришелъ.

²⁾ Въ коптск. иѣтъ. Здѣсь слѣдуетъ Веддасе Марьямъ для воскресенья.

ወይብል ፡ ዘንቀ ፡ በበዓል ፡ ፋሲካ ፡ ኸስካ ፡ ወርዓ ፡ ታህሳሥ ፡ በህለቱ ፡
ከንበት ፡ በእንቱ ፡ ትንሣኤ ፡፡

ኸርከቲክ ፡ አጭላካ። ፡ ተንሣኤ ፡ ኸጭወታኝ ፡ ኸስካ ፡ ወአቱ ፡ በኮሮ ፡
 ለእለ ፡ ኖሮ ፡፡ ወአከተርአዎ ፡ ለገርዖ ፡ ጭዖላዊት ፡ ወተናገረ ፡ ጭስሌሃ ፡
 5 ከጭዘ ፡ ወይብል ፡ ኸንርዖ ፡ ለአንዋዎ ፡ ከጭ ፡ ይሐረ። ፡ ሀገረ ፡ ገሊላ ፡
 ወበህዎ ፡ ይረከቶኝ ፡፡ ወጭጽአት ፡ ገርዖ ፡ ጭዖላዊት ፡ ኃበ ፡ ሐዋርያት ፡
 ወትሌሎ ፡ አኝ ፡ ርኢካወ ፡ ለእገዚአኝ ፡ ወይብል ፡ ከጭዘ ፡፡ ወበእንቱዘ ፡
 ኸኩብሐካ ፡ ወንጾርክ ፡ ወኑባል ፡ በረኢካ ፡ አንቱ ፡ ኸገዚአ ፡ ኸስካ ፡ ተንሣኤካ ፡
 ወአዎኝንካ ፡፡ ወኖሮ ፡ በአገን ፡ ኮኝ ፡ ህሉኝ ፡ ለገርዖ ፡ ቅዱስት ፡ ጭዖላዊት ፡፡
 10 ጭጽአት ፡ ኃበ ፡ ጭብር ፡ በአሐዶ ፡ ከንበት ፡ ወንሣሠት ፡ በጾህቅ ፡ ጭንገላ ፡
 ትንሣኤ ፡ ኸገዚአኝ ፡፡ ወርአዎት ፡ ለጭላአካ ፡ ይኑባር ፡ ላህላ ፡ ኸብን ፡ ኸንዘ ፡
 ይጾርክ ፡ ወይብል ፡ ነዎ ፡ ትንሣኤ ፡ አህሎ ፡ ከዎሰ ፡፡ ወበእንቱዘ ፡ ኸኩብሐካ ፡
 ወኑባል ፡ በረኢካ ፡ አንቱ ፡ ኸገዚአ ፡ አዎሰክ ፡ ኸስካ ፡ ተንሣኤካ ፡ ወአዎኝንካ ፡፡
 $\frac{1}{2}$ በሐዶ ፡ ለጭር ፡፡ አልፋ ፡ አአልፋ ፡ ወትአልፋ ፡ አአልፋት ፡ ይኩብሐ ፡
 15 ወይባርካ ፡ ለእገዚአኝ ፡ አዎሰክ ፡ ኸርከቲክ ፡፡ ከኤሎ ፡ አል ፡ ይብሉ ፡ ኸገዚአ ፡
 $\frac{5}{3}$ አዎሰክ ፡ ይከገሙ ፡ ሐይቆ ፡ በአዎሰክ ፡ ወይባህረ ፡ ቦቱ ፡ ጾላሌ ፡ ኸስካ ፡ በአገን ፡
 $\frac{6}{7}$ ኖሎህላካ ፡ ጭቅ ፡ በወከተ ፡ ከገደት ፡ ወጭዶር ፡፡ በአገን ፡ ከኤሎ ፡ አል ፡
 ይሠጭዎ ፡ ለእገዚአብሔር ፡ ይኑባ ፡ ኸኝ ፡፡ ወእገዚአብሔር ፡ ይሄሉ ፡
 $\frac{8}{9}$ ጭስሌህ ፡ ወስካ ፡ ቅዱስ ፡ ወከተ ፡ አፈሆ ፡ ከኤሎ ፡ ጊዜ ፡ ብዘኛት ፡
 20 ጭቅ ፡ ተህገላትካ ፡ አፈተሐ ፡ በአገን ፡ ኸገዚአ ፡ በአገን ፡ አዎሰክ ፡፡
 ወአቱ ፡ አገኑል ፡ ከሐይቆ ፡ ከበአገን ፡ ህህ ፡ ከይወት ፡ ዘአይጭት ፡፡
 ተኅብሐ ፡ ኃሌዎ ፡ ኸኮላካ ፡ ኃሊኖ ፡ ከጭ ፡ ኸከብክ ፡ ወአባርካ ፡ ለእገዚአ ፡
 $\frac{15}{16}$

1) አአልፋ ፡ II. 2) ወይዘኖራ ፡ II. 3) ኝ om P¹. 4) በእገዚአኝ ፡ II.
 5) add ኸርከቲክ ፡ ወ— ፡ II. 6) ከይቆ ፡ II. 7) ወ om P¹. 8) ኖሎህላካ ፡ P⁹.
 25 9) om P¹. 10) ይኑባቡ ፡ P¹. +-11) om II. 12) ቅዱሳኖህ ፡ P¹. Copt.
 13) om P¹. II. 14) add ኤል = copt. ዘለ P⁹. add ኸርከቲክ ፡፡ ወ— ፡ II.
 አጭላካ ፡ P⁹. 15) አ om P¹. II. 16) —P ፡ II.

И глаголетъ сіе въ праздникъ Пасхи до мѣсяца тахасъ въ недѣлю. О воскресеніи¹⁾.

Христосъ Богъ нашъ воскресе изъ мертвыхъ, яко Той есть начатокъ усопшихъ. И явися Маріи Магдалинѣ, и глагола съ нею сице, и рече ей: «рцы братіи моеї, да идуть въ гору Галилея, и ту видять мя». И прииде Марія Магдалина ко апостоломъ и рече имъ: «азъ видѣхъ Господа нашего» и сія рече ей. И сего ради славимъ Тя и взываемъ, и глаголемъ: благословенъ еси, Господи, яко воскреслъ еси и спаслъ ны еси. Благо воистину бысть бдѣніе Маріи святыя Магдалины. Прииде ко гробу во едину отъ субботъ и испита со тщаніемъ о воскресеніи Господа нашего. И узрѣ ангела сѣдяща на камени, иже возгласи и рече: се воста, нѣсть здѣ. И сего ради славимъ Тя и глаголемъ: благословенъ еси, Господи Іисусе Христе, яко воскреслъ еси и спаслъ еси ны.

Письнъ въ понедѣльникъ. Тысящи тысящъ и тмы темъ славятъ и благословятъ Господа нашего Іисуса Христа. Всѣмъ глаголющимъ: «Господи Іисусе», бываетъ мечъ въ рукахъ ихъ и посѣкають имъ враги. Яко воистину возносимъ Тя зѣло на небесѣхъ и земли. Воистину вси, иже угодиша Господу, поучаются въ законѣ Его. И Господь пребудеть съ ними и имя Его святое во устѣхъ ихъ во всякое время. Велика зѣло благостыня Твоя, о судіе праведный, Господи истинный Іисусе. Сей есть Эммануиль, пища истинная, древо живота безсмертнаго. Соберитесь ко мнѣ, о вся помышленія моя, да прославлю и благословлю Господа Іисуса. Іисусъ есть Господь мой;

¹⁾ Въ коптскомъ это пѣснопѣніе состоитъ изъ трехъ частей, за каждой изъ которыхъ припѣвъ: «И сего ради славимъ Тя...». Первой части здѣсь совѣсьмъ нѣтъ, третья, озаглавленная «ке паллиѳанастасіе», начинается съ «Благо воистину...».

Исусъ есть Богъ мой; Исусъ есть упованіе христіанъ. Вмалѣ сотворимъ память Твою и благословимъ имя Твое, Господи Исусе. Вся дѣла лукавая отрясемъ отъ насъ и очистимъ сердца наша во имя Господа нашего. Буди имя Господне въ насъ, да просвѣтитъ внутренняя сердець нашихъ. Кто въ бозѣхъ подобенъ Тебѣ, Господи? Ты еси Богъ истинный, творяй чудеса. Благословенъ еси воистину, Господи Исусе Христе, и Отець Твой благій и Духъ Святой. Кадило многоцѣнное имя Твое святое, о Господи Исусе. О Агнче воистину Бога Отца, сотвори милость съ нами во царствіи Твоемъ. Уста Отца Твоего — свидѣтель Твой глаголющій: Ты еси Сынъ Мой возлюбленный, и Азъ днесъ родихъ Тя. Предстоять Тебѣ Серафими и Херувими, не могуще зрѣти Тя. Мы же зримъ Тя во вся дни на жертвенницѣ и приедемъ тѣла и крове Твоя честныя. Вся хваленія, яже въ законѣ, нѣсть въ нихъ, еже довлѣетъ Тебѣ. Се есть камень истинный многоцѣнный, егоже ради мужъ купецъ продаде вся имѣнія своя и купи его. Даруй намъ нынѣ камень сей, да просвѣтитъ въ сердцахъ нашихъ. Украшеніе душъ нашихъ и радованіе сердець нашихъ имя Твое, Господи Исусе. О милостиве и щедре, богатый

1 ሳህል ፡ ጭዋግብተ ፡ ¹ ጭከረት ፡ ስእግዚአ ፡ ሲዋሰኑ ፡ ሳህሊቤል ፡ ወሱረገሳል ፡
 ይጠፋሉ ፡ ሳህረሆጭ ፡ ወይሱብሉ ፡ ለስጦኅ ፡ ሆርቡ ፡ ሆሒይ ፡ ወወርዛ ² ፡
 ወሳብርጭ ፡ ወግርግሆጭ ፡ ስንተህ ፡ ስንተ ³ ፡ ወሕቱ ፡ ወሚጥቲኅ ፡ ዘሲዋሳልቅ ፡
 በሰህተንት ⁴ ፡ ሂሊትኅ ⁵ ፡ ስሰንንኅ ፡ ሰግዋተ ፡ ወወረድኅ ፡ ሳህን ፡ በሰጭ ፡
 5 ጠባብ ⁶ ፡ በሰግን ⁷ ፡ ወሀቤ ⁸ ፡ ሠራይ ፡ ረወስኅ ⁹ ፡ ሰሎ ¹⁰ ፡ ይዌን ፡ ፍጽ ፡ ላህልን ፡
 ስእግዚአ ¹¹ ፡ ሲዋሰኑ ፡ በሀይን ፡ ጭከረት ¹² ፡ በሂሊትኅ ፡ ስርከቅ ፡ ስጦን ፡ ስእግዚአ ¹³ ፡
 ሲዋሰኑ ፡ ሰሎ ፡ ሳሊን ፡ ስሰይ ¹⁴ ፡ ዘዋግስን ፡ ፍፋህቲን ፡ ፍሰሆ ¹⁵ ፡ በሳህን ፡
 ስእግዚአ ¹⁶ ፡ ሲዋሰኑ ፡ ግበር ፡ ጭከረት ¹⁷ ፡ ጭስልን ፡ በወሰተ ፡ ጭንግሆትኅ ፡ ሰብ ፡
 ተገባሰን ፡ ወሰተ ፡ ዘንቱ ፡ ጸሎት ፡ ንባርኅ ፡ ለስጦኅ ¹⁸ ፡ ስግዚአ ¹⁹ ፡ ሲዋሰኑ ፡
 10 ንባርኅ ²⁰ ፡ ስእግዚአ ²¹ ፡ ሲዋሰኑ ፡ ስድሃን ፡ በሰንተ ፡ ስጦኅ ፡ ስስጦ ፡ ንሕን ፡
 ተሰፈወንኅ ²² ፡ ሰጭ ፡ ንሱብሉኅ ፡ ጭስል ፡ ስሰኅ ፡ ሳር ፡ ወጭንፈስኅ ፡ ቅዱስ ፡
 ስስጦ ፡ ተንሰሰኅ ፡ ወሰድንንኅ ፡ ፡

ሱብሉት ፡ ይሰረዛ ፡

ዘጭር ፡ በሠሉኑ ፡ ሳህ ፡ ሳህን ፡ ሆጭ ፡ ስንግሆን ፡ ሳርስቶስ ፡ ስብርሃ ፡
 15 ላህልን ፡ ሰጭ ²³ ለጥትኅ ፡ ለህልት ²⁴ ፡ ረገገ ፡ ላህልን ፡ ዘንተ ፡ ጸጋ ፡ ሀብዋ ፡ ስንተ ፡
 ዘጭንፈስኅ ²⁵ ፡ ቅዱስ ፡ ጸሊ ፡ ቅሊሶስ ፡ ሰጭ ፡ ስትንግር ፡ ንሱቲት ፡ በሰንተ ²⁶ ፡
 ሳብረ ፡ ስጦኅ ፡ ቅዱስ ፡ ወሱረኅ ፡ ዘወሕቱ ²⁷ ፡ ሱብሉቱ ፡ ስለ ፡ ወሰተ ፡ ስፈሆጭ ፡
 ለጸድቆንኅ ²⁸ ፡ ስሎንቱ ፡ ስለ ፡ ሀሉ ፡ ወሰተ ፡ ስድባር ፡ ወገደጭ ፡ በረንብ ፡
 20

1) ጭዋግብተ ፡ P¹. 2) ሆርቡ ፡ P⁹. 3) add ወሕቱ ፡ ወሕቱ ፡ II.
 20 +-4) om P⁹. 5) om II. 6) ነባርኅ ፡ P⁹. ነባርኅ ፡ ፡ ጠባብ ፡ II.
 7) om P¹. II. 8) በ— ፡ P¹. 9) ለሰሎ ፡ II. 10) ይዌን ፡ II. 11) —ን ፡
 P¹. II. 12) —ኅ ፡ ወ— ፡ II. 13) —ን ፡ P¹. ስእግዚአ ፡ II. 14) ስሰይ ፡ P⁹.
 15) ፍሰሆ ፡ P⁹. 16) —ን ፡ P¹. II. 17) —ኅ ፡ II. +-19) ለፍፋህቲን ፡ P¹.
 ወ— ፡ 18) om II. 19) በ— ፡ II. 20) ለስጦኅ ፡ P¹. 21) ስ om P¹. II.
 25 22) ተሰፈወንኅ ፡ P¹. II. 23) በ om P⁹. II. 24) ወ— ፡ P¹. 25) ሀብዋተ ፡ P¹.
 ሀብዋ ፡ II. 26) ዘጭንፈስኅ ፡ P¹. 27) ለ P¹. 28) ዘንቱ ፡ P¹.
 29) ለጸድቆንኅ ፡ P¹. add ቅዱሳንኅ ፡ ስለ ፡ ይንባረኅ ፡ ለህል ፡ ጭር ፡

сокровищницею щедротъ, Господи Иисусе. Херувими и серафими плещутъ крилами и славятъ имя Твое. Зайде солнце и луна и слава ихъ и величіе ихъ; Ты же тойжде еси, и лѣта Твоя не оскудѣютъ. Попеченіемъ благодати Твоея приклонилъ еси небеса, и сошелъ еси къ намъ, яко премудрый¹⁾, во истину податель врачевства, исцѣлилъ еси вся болѣзни наша. Призри на ны, Господи Иисусе, окомъ благоутробія милостію Твоею. Отжени отъ насъ, Господи Иисусе, вся помышленія лукавая, яже губятъ души наша²⁾. Молимъ Тя, Господи Иисусе, сотвори съ нами милость во царствіи Твоемъ. Внегда собратися намъ на молитву сію, благословимъ имя Твое, Господи Иисусе. Благословимъ Тя, о Господи нашъ Иисусе, спаси насъ имене ради Твоего, якоже уповахомъ на Тя, да восхвалимъ Тя со Отцемъ Твоимъ благимъ и Духомъ Твоимъ Святымъ, яко воскресъ еси и спаслъ еси ны.

Слава и нынѣ.

Пѣснь во вторникъ. Прійди къ намъ днесь, о царю нашъ Христе, просвѣти ны Божествомъ Твоимъ вышнимъ, послѣ на ны благодать сію великую Духа Твоего Святаго Утѣшителя, да возглаголемъ мало въ честь имене Твоего святаго и благослвеннаго, егоже слава во устѣхъ праведныхъ Твоихъ, иже пришестьствоваша въ горахъ и пустыняхъ, во гладѣ и

¹⁾ Коптск. *снми* врачъ.

²⁾ Въ коптск.: *бо иърни иънтен нотрнт ефсорттон : еорен смотерок ѿ паос Ис* = созижди въ насъ сердце правое, да благословимъ Тя, о Господи Иисусе.

ወጽኖአ¹ ፡ በቀኑር ፡ ወአስሐትፑ² ፡ ሕቡአን³ ፡ ወጽኖሳን ፡ በ'ሰጦ ፡ ይቤ ፡ ጸዎሉስ ፡
 ሐዋርያ ፡ አላ ፡ በስኖሎ ፡ ቅዱስ ፡ አግዚአ ፡ ሊዎሱስ ፡ 'ሰን ፡ ሎጦ ፡ ረዶጼ ፡
 በ'ሰኦሉ ፡ ሐዘኖጦ ፡ አለ⁴ ፡ በስኖሎ ፡ አግዚአ ፡ ሊዎሱስ ፡ አዶሃኖጦ ፡ አኖሎሉ ፡
 ኖንዶቤሆጦ ፡ ወ'ሰን ፡ ሎጦ ፡ ሲሳዎ ፡ ዘበአጻን ፡ ዘዞሀይንቅ⁵ ፡ ነፋሳተሆጦ ፡
 5 ወሆጋሆጦ ፡ ነቡረ ፡ ወ'ሰን ፡ ነቅሀ ፡ ጸዎ ፡ ሕይወት ፡ ጥሆጦ ፡ ወስተ ፡
 ኑርሄሆጦ ፡ ዘይረዶፋዶ⁷ ፡ አኖህር⁸ ፡ ወሶብ ፡ ተኖገሊ⁹ ፡ ቦቱ ፡ ይተፈሀይከ ፡
 አልባቢሆጦ ፡ ወይሀይ¹⁰ ፡ ሆጋሆጦ ፡ ወአኦ¹¹ ፡ ተኖገሊ ፡ ቦቱ ፡ ይበርህ ፡
 አልባቢሆጦ ፡ ወይተሌህል ፡ ለቦጦ ፡ 'ሳህበ ፡ ነበ ፡ ጸለህለት ፡ ወሶብ ፡ ተጋባአን ፡
 ወስተ¹² ፡ ዘንቱ ፡ ጸሎት ፡ ነባር'ክ ፡ ለስኖሎ¹³ ፡ አግዚአን ፡ ሊዎሱስ ፡ ነባር'ሰብ ፡
 10 አግዚአን ፡ ሊዎሱስ ፡ 'ክርስቶስ ፡ አዶሃኖ ፡ በአንተ ፡ ስኖሎ ፡ አስገጥ ፡ ነሐን ፡
 ተሰፈኖ'ሰ¹⁷ ፡ ኖስለ ፡ አቡ'ሰ ፡ ኔር ፡ ወኖንረስ'ሰ¹³ ፡ ቅዱስ ፡ አስገጥ ፡ ተንሀአ'ሰ ፡
 ወአዶኖን'ሰ¹⁸ ፡

ስብሐት ፡ ይኔዜኒ ፡

ዘኖር ፡ በረቡህ ፡ ይተፈሀላሐ ፡ ወይተሐሠዎ ፡ አለ ፡ ዎሐሠሠዎ ፡
 15 ለአግዚአብሔር ፡ ህጽዶን ፡ 'ሰኦሉ ፡ ጊዜ ፡ ይዛወሆ ፡ ለስጦ ፡ ቅዱስ ፡ ወወአትጦ ፡
 አህዋኖ ፡ ዘተኖገረ ፡ ደዋት ፡ በኖዘኖር²² ፡ በአንቲልሆጦ²³ ፡ ት'ሰኦሉን ፡ ነበ ፡
 ጸሐዘ ፡ ጸይ ፡ ወይሆሱ ፡ ፋረ ፡ ጸሐዘ ፡ ጸይ ፡ ወአንቲ ፡ አግዚአን ፡ ወኖዶኖን ፡
 ሊዎሱስ ፡ 'ክርስቶስ ፡ ቀርቡ ፡ ነቤሆ ፡ ዎሐዎ ፡ ነፋሳተሆጦ ፡ ይኖረን ፡
 በወስተ ፡ ቅዱስት ፡ ጸጸሐፋት²⁹ ፡ ይኔዜ ፡ አኖንረስ ፡ ቅዱስ ፡ 'ሰጦ ፡ ነ'ሰን ፡

20 1) om P¹. 2) ወበአስሐትፑ ፡ II. P¹. 3) ሕቡአን ፡ P¹. 4) om P¹.
 5) ዘዞሀይንቅ ፡ P^{1.9}. 6) om II (praec. ጸይ). 7) add ጣህጽ ፡ II. 8) add
 ወሆ'ሰር ፡ II. 9) ወ om P¹. +-10) om II. 11) add አኦረ ፡ II.
 12) ለ — ፡ II. 13) 'ሰ om P¹. 14) አ — ፡ P⁹. 15) om P⁹. 16) — ኒ ፡ P⁹.
 17) add 'ሰጦ ፡ ነስብሐት ፡ P¹. +-18) om II. 19) 'ሰኦሉ ፡ P¹.
 25 20) ዘይጸወሆ ፡ P¹. 21) ን P¹. 22) ኖዘኖር ፡ P¹. 23) በአንቲሆጦ ፡ P¹.
 24) ጸይ ፡ P¹. +-25) om P¹. 26) om P¹. 27) ወአለ ፡ ይኖርቡ ፡ P¹.
 28) ወተኖዎ ፡ P¹. 29) ጸጸሐፋት ፡ P¹. add አንተ ፡ ibid.

жаждѣ, во хладѣ и мразѣ, лишени, озлоблени, якоже рече Павелъ Апостолъ, но во имя Твое святое, Господи Иисусе, буди имъ помощникъ во всѣхъ скорбѣхъ ихъ во имя Твое, Господи Иисусе, избави ихъ отъ всѣхъ напастей ихъ и буди имъ хлѣбъ истинный, иже питаетъ души и тѣлеса ихъ вкушѣ. И буди источникъ воды живыя сладокъ въ гортани ихъ наче меда. И внигда глаголати имъ о семъ, возвеселятся сердца ихъ и украсятся тѣлеса ихъ; и внигда глаголати имъ о семъ, просвѣтятся сердца ихъ и вознесутся помышленія ихъ пакы къ высотѣ. И внигда обратися намъ на молитву сію, благословимъ имя Твое, Господи Иисусе. Благословимъ Тя, Господи нашъ Иисусе Христе, ради имени Твоего, яко мы уповахомъ на Тя со Отцемъ Твоимъ благимъ и Духомъ Твоимъ Святымъ, яко воскресъ еси и спаслъ еси ны.

Слава и нынѣ.

Въ среду. Да возрадуются и возвеселятся призывающіи Господа, подвизающіися во всякое время, размышляющіи о имени его святомъ. И тии суть древа, о нихже глаголетъ Давидъ во исалмѣ: насаждены при исходящихъ водъ, и даютъ плодъ. Исходяща водъ есть Господь нашъ и Спасъ нашъ Иисусе Христоръ, живяй души приближающихся къ нему. Извѣстихомся во святомъ писаніи, еже есть отъ Духа Святаго, да будемъ мило-

серды ко всякой твари, юже сотвори, яко любовь николиже отпадаетъ, якоже рече премудрый апостоль Павелъ, и паки любовь, о нейже глагола апостоль святой, есть имя Спаса нашего Господа нашего Исуса Христа. И аще любимъ имя Господа нашего Исуса Христа, да творимъ милость другъ ко другу и да исполнимъ законъ Его. Ради милосердія благоугоденъ бысть Авраамъ и пріять Господа и ангелы Его святыя. Ради милосердія спасеся Лотъ отъ папасты лютыя, нашедшій на Содомъ. Ради милосердія сподобися Корнелій пріяти крещеніе отъ руки отца нашего Петра. И аще лишени есмы сокровищъ міра сего и не имамы ничесоже, да подадимъ милостыню, есть въ насъ камень воистинну маргаритъ многоцѣпный — имя сладкое, исполнь славы, Господь нашъ Исусъ Христосъ, и аще воспріимемъ его въ сердца наша, Той сотворитъ ны богаты, яко и инымъ подати. Не сокровищъ міра сего преходящихъ взыщемъ, но спасенія душъ нашихъ, и да размышляемъ о имени Его святомъ, виегда пѣти намъ и глаголати сладкимъ гласомъ: о Господи Исусе Христе, сотвори милость съ душами нашими.

Слава и нѣнь.

Въ четвертокъ. И паки, возлюбленіи мой, отвержимъ отъ себе путь¹⁾ сердець нашихъ лукавый, ведый ко грѣху, и возлюбимъ имя Господа нашего Исуса Христа съ велимъ тцаніемъ вопіюще и глаголюще: О Господи мой Исусе Христе, родивыйся отъ Отца прежде всѣхъ вѣкъ, помилуй ны по велицѣй Твоей милости. О Господи Исусе Христе,

¹⁾ Въ коптск. (Theot. 107) $\overline{\text{пѣнт}} \text{ε} \overline{\text{т} \rho \omega \sigma \tau} \dots$ м. б. въ ээюпск. вм. $\overline{\text{Ϥ}} \overline{\text{Ϥ}} \overline{\text{Ϥ}}$ должно стоять $\overline{\text{Ϥ}} \overline{\text{Ϥ}} \overline{\text{Ϥ}}$:

родивыйся отъ Дѣвы въ Виолеемѣ Іудейстѣмъ, спаси ны и помилуй ны. О Господи мой Іисусе Христе, крестивыйся въ Іорданѣ, очисти души наша отъ скверны грѣховныя. *О Г. І.*, постивыйся насъ ради сорокъ дней и сорокъ ночей, свободи ны отъ грѣховъ нашихъ. *О Г. І.*, пригвоздивыйся на древѣ крестномъ, покори сатану подъ ноги паша. *О Г. І.*, вселивыйся въ гробъ, сокруши жало смерти. *О Г. І.*, воскресый изъ мертвыхъ и вознесыйся на небеса, вознеси мя силою Твоею. *О Г. І.*, грядый во второмъ пришествіи Твоемъ, сотвори милость и любовь съ нами въ день судища Твоего страшнаго. Нынѣ, волею Тебе Единаго и благоволеніемъ Отца Твоего и Святаго Духа Твоего, пришелъ еси и спаслъ еси ны. Внегда пѣти намъ и глаголати сладкимъ гласомъ: Господи мой Іисусе Христе, сотвори милость съ душами нашими.

Слава и нынѣ.

Въ пятюкѣ. Воистинну полагаю начало мое великому началу, еже есть имя Спаса нашего Господа Іисуса Христа. И даде знаменіе рабомъ Своимъ, боящимся Его, еже убѣжати отъ лица лука. Господь Іисусъ Христосъ даде знаменіе рабомъ Своимъ боящимся Его, еже заградити уста львовъ. Господь нашъ Іисусъ Христосъ дасть знаменіе боящимся Его рабомъ Своимъ, еже угасити силу огненную. Господь нашъ Іисусъ Христосъ дасть знаменіе рабомъ Своимъ боящимся Его, еже изгнати демоны. Господь нашъ Іисусъ Христосъ даде знаменіе рабомъ Своимъ боящимся Его,

да обладаютъ враги своиими. Се есть имя Господа нашего Іисуса Христа и крестъ его животворящій, на немъ же пригвоздися. Блаженъ человекъ, иже остави отъ себе міръ сей и дѣла его, яже полна есть суеты и погуби душу и ношаше крестъ свой во вся дни и положи главу свою во имя Спаса нашего Іисуса Христа. Веселится сердце наше и радуется языкъ нашъ, всегда пѣти намъ имя Спаса нашего и Господа нашего Іисуса Христа. И сего ради славословимъ Господа нашего Іисуса Христа и Отца Его благаго и Духа Святаго, всегда пѣти намъ и глаголати сладкимъ гласомъ: О Господи Іисусе Христе, сотвори милость душамъ нашимъ.

Слава и нѣтъ.

Въ субботу іудейскую. Даруй намъ радость душамъ нашимъ, всегда воспоминаючи намъ имя святое Твое, Господи нашъ Іисусе Христе, Спасе нашъ благій. Вся тварь благословить Тя, небесная и земная. Господи Іисусе Христе, Спасе нашъ благій¹⁾, Ты еси единъ достоинъ, да благословимъ Тя. Истинно, воистину Тебѣ подобаетъ слава и честь. Благословять имя Твое святое вся племена земная. Седмерицею въ день мой хвалихъ имя Твое святое. Воистину благословимъ Тя, воистину славословимъ Тя²⁾. Красота имене Твоего святаго во устѣхъ святыхъ Твоихъ. Отъ утра до вечера благословять имя Твое святое. На всякое дыханіе, отъ мене исхо-

¹⁻¹⁾ Это за каждымъ стихомъ. Въ этомъ стихословіи, такъ же, какъ и въ назначенномъ на пошедльиикъ, стихи въ коптскомъ оригиналѣ расположены по алфавиту (коптскому).

²⁾ Коптск. 2-я половина: *αμον τирек εαπεκλαος*

አጭዶ፡ አባርካ፡ ለስጦ፡ ቅዱስ፡ ል፡ ስላ፡ ጭግረተ፡ ሳጢሳት፡
 አርከቆ፡ አጭዳ፡ ሳ፡ ል፡ ስላ፡ ሳ፡ ትባርብ፡ ሰጦ፡ ይጤ፡
 ነጤ፡ ል፡ ተለላ፡ አንተ፡ ላህለ፡ ስላ፡ ሀገ፡ አንተ፡ ወጽ፡
 ንጉሠ፡ ንገሠት፡ ል፡ ስብሐት፡ ለ፡ ጭስለ፡ አብ፡ ወጭዳ፡ ቅዱስ፡
 5 ል፡ ስጦ፡ ጭጭ፡ ወብራ፡ ሰአ፡ ቅዱሳን፡ ል፡ አስጦ፡ አጭ፡
 ይባርብ፡ ወልሳ፡ ይኩብሐ፡ ል፡ አንደኛ፡ ለ፡ ወአ፡ ወአ፡
 ባርብ፡ ል፡ ስላ፡ ስብሐት፡ ሰራ፡ ነገ፡ ለ፡ ሳ፡ ጭላ፡
 ል፡ ለ፡ ክብር፡ ወስብሐት፡ ወአ፡ ቅዱስ፡ አገዛ፡ ቅዱስ፡
 አጭ፡ ዘአ፡ ል፡ ስላ፡ ሳ፡ ይባርብ፡ ስላ፡ ሰርካ፡
 10 ይሰጥ፡ ለ፡ ል፡ አስጦ፡ ጭጭ፡ ስብሐት፡ አስጦ፡ ጭጭ፡ ሰራ፡
 ል፡ ለላ፡ ላ፡ አ፡ አንደኛ፡ ነገ፡ ነገ፡ ል፡ ወላ፡ ይደለ፡
 ሰራ፡ ወስብሐት፡ ወክብር፡ ል፡ ሰራ፡ ነገ፡ ወስብሐት፡
 ነገ፡ ል፡ አንደኛ፡ ሰራ፡ አንደኛ፡ ሰራ፡ ስላ፡ ሳ፡
 ነገ፡ ል፡ ሰራ፡ ሰራ፡ ሰራ፡ ስጦ፡ ቅዱስ፡ ል፡
 15 ተወጥሮ፡ ስላ፡ አጭ፡ ነገ፡ ነገ፡ ሰራ፡ ሰራ፡ ሰራ፡ ሰራ፡ ሰራ፡
 ወስራ፡ ለ፡ ሳ፡ ሰራ፡ ሰራ፡ ሰራ፡ ሰራ፡ ሰራ፡ ሰራ፡ ሰራ፡
 አጭ፡ ነገ፡ ሰራ፡ ሰራ፡ ሰራ፡ ሰራ፡ ሰራ፡ ሰራ፡ ሰራ፡

ወትብላ፡ ወደክ፡ ጭጭ፡

ወትብላ፡ አንደኛ፡ አጭ፡ ነገ፡ ነገ፡ ይባርብ፡ ሳጢሳት፡ ላ፡

20 1) ጭጭ፡ ሰራ፡ 2) አጭ፡ ሳ፡ ሰራ፡ 3) ወ—፡ ሰራ፡ 4) add
 ሰራ፡ ይደለ፡ አጭ፡ አጭ፡ ል፡ ስላ፡ ሰራ፡ 5) ተለላ፡ ሰራ፡
 6) ጭጭ፡ ሰራ፡ 7) ወላ ሰራ፡ 8) አንደኛ፡ ነገ፡ ሰራ፡ 9) ስብሐት፡ ሰራ፡
 10) ወ om ሰራ፡ 11) om ሰራ፡ 12) ተለላ፡ ሰራ፡ 13) —፡ ሰራ፡
 14) Vide p. 168.

дядце, благословлю имя святое Твое. Все дѣлающіи беззаконія отступите отъ души моея. Всякое дыханіе да хвалить Тя, якоже рече пророкъ. Превознесся еси пады всякимъ начальствомъ; Ты еси царь царей. Слава Тебѣ со Отцемъ Твоимъ и Духомъ Твоимъ Святымъ. Имя Твое сладко и благословенно въ устѣхъ святыхъ Твоихъ. Яко уста моя благословятъ Тя и языкъ мой возхвалятъ Тя. Не ослабнемъ во вѣкъ и не престанемъ благословити Тя. Всякое пѣснословіе благословенія возсылаемъ Ти въ вышнія. Тебѣ слава, честь и благодареніе. Святъ Господь, святъ Богъ нашъ истинный. Всякое дыханіе славить Тя, всакое колѣно преклоняется Тебѣ. О имя, исполнь славы, о имя, исполнь благословенія. Во вѣки вѣковъ не престанемъ благословити Тя. И Тебѣ подобастъ благословеніе и слава и честь. Въ благословеніи благословимъ Тя и въ славословіи славимъ Тя. Дондежѣ живи есмы славимъ Тя, дондежѣ живи есмы, благословимъ Тя. Во исполненіе всякаго благословенія бысть имя Твое святое. Пріими молитвы наша отъ насъ грѣшныхъ. Дажь намъ миръ истинный и остави намъ грѣхи наша. Всегда пѣти намъ и глаголати сладкимъ гласомъ: о Господи Іисусе Христе, сотвори милость душамъ нашимъ.

И глаголи Веддасе Маріамъ¹⁾.

И молитву: О Господи нашъ Іисусе Христе, вземляй грѣхи міра.

И молитву Владычиць Богородиць, глаголемую съ ночи: Воспѣваю благодать Твою²⁾.

¹⁾ Не оставляются даже въ 1-й день св. Пасхи.

²⁾ Тожеественна съ нашей «пѣснью полунощной» въ молитвахъ утреннихъ.

И глаголю молитву Богородицы и молитву Захаріи и молитву Сусеона и Анны и молитву Езекии¹⁾ и Славословіе Великое. II Сподоби, Господи. Трисвятое. Отче нашъ. Величаемъ Тя. *И сгмволъ свры. И молитву Евангелія. Евангеліе Луки XI, 5—13.*

И глаголю: О Родивыйся отъ Отца прежде созданія міра, о свѣте отъ свѣта, Боже истинный отъ Бога истиннаго, рожденный и не сотворенный, равный Отцу Божествомъ, имъ же вся быша и безъ него же ничтоже бысть еже бысть. Благодаримъ Тя, о Господи нашъ Іисусе Христе, и просимъ отъ благодсти Твоея, Человѣколюбче, молитвами Владычицы нашея и похвалы рода нашего чыстыя Приснодѣвы святыя Маріи, яже сподобися быти мати Твоя въ послѣдокъ дней и молитвами святаго отца нашего Марка Евангелиста Апостола и молитвами всѣхъ отецъ нашихъ, святыхъ Твоихъ, помялуй ны по множеству щедротъ Твоихъ и остави намъ вся грѣхи наша и спаси ны отъ прегрѣшеній нашихъ, бывшихъ и бываемыхъ, и избави и сохрани ны силою Твоею и соблюди ны, да не впадемъ наки въ прежнюю лѣность нашу; и благодать Духа Святаго владычняго обнови во утробѣ нашей и всели въ ны въ семь вѣцѣ и въ грядущемъ.

*Слава*²⁾: Радость, пребывающая во вѣкъ, да пребудеть на рабѣхъ Твоихъ, скоро, о Христе Боже нашъ, и виегда унывати духомъ нашимъ,

¹⁾ Иногда (напр. въ Пасху) все это, повидимому, выпускается.

²⁾ Δόξα. Ταχέϊαν καὶ σταθεράν . . . (Ὁ οἶκος τῆς Πεντηκ.).

ጊዜ ፡ ሐዘን¹ ፡ ወፈትርሐቅ² ፡ አጽልገባሲ፣ ጊዜ ፡ ጽደቤና ፡ አለ ፡ አፋጥን ፡
 'ሱሎ ፡ ጊዜ⁴ ፡ ናሜ ፡ ወቅረባና ፡ አዘጋጠው ፡ ውስተ ፡ 'ሱሎ ፡ ጽደባን ፡ በ'ሰጠ ፡
 'ሶን'ሰ ፡ ጽደባ ፡ አርደሏ'ሰ ፡ ህልው ፡ 'ሱሎ ፡ ጊዜ⁶ ፡ ወተሉብወሙ ፡ 'ሲዎ'ሰ ፡
 'ሰጸሁ ፡ 'ሳህባ ፡ ለአለ ፡ ይረቅረ። 'ሲዎ'ሰ ፡ ህቀሶሙ ፡ አጽሁተሀገህ ፡ 'ሰጠ ፡
 5 'ንሱብሐ'ሰ ፡ ወንወደ'ሰ ፡ ለ'ዘሉፋ ፡ ፡

ይአዜኒ ፡ 'ሱሎ ፡ ትውልድ ፡ ይስተባህሱ¹⁰ ፡ አወለደተ ፡ አጽላ'ሰ ፡ ይ'ንገል ፡
 አስጠ ፡ ሠጽረ¹¹ ፡ 'ሰጠ ፡ ይሠገው ፡ አጽደ'ሰ ፡ ዘአለሶ ፡ ዘይደጽር ፡ 'ዳርስተስ ፡
 አጽላ'ሰ ፡ ውብሁሁን'ሰ ፡ 'ንሐን ፡ አስጠ ፡ አንቲ ፡ ትተንብሊ ፡ ለን ፡ ጽሁልተ ፡
 ወልሊተ ፡ ወንዋዎ ፡ ሐቅሎሙ ፡ ለንገሠተን ፡ በስአለተ'ሰ ፡ ይጸንሁ ፡ በአንተ ፡
 10 'ዘንቱ ፡ ናህባዎ'ሰ ፡ ወንጸርኝ ፡ አንዘ ፡ 'ንብል ፡ ተረሠሐ ፡ አጽላአተ ፡ ጸጋ ፡
 አገዚአብሔር ፡ ጽደባ'ሰ ፡ ፡

ወትብል ፡ 'ሲርዎ ፡ ለዋሶን ፡ ህገ፡ ወቅደስ ፡ ወአቡን ፡ ዘበስጸዋት ፡ ፡
ወዘንተ ፡ ፋትሐት ፡ አገዚአ¹⁷ ፡ አገዚአ¹⁸ ፡ አዋሱስ ፡ 'ዳርስተስ ፡ ወለደ ፡
 15 አገዚአብሔር ፡ ሕዋው ፡ ቀደጸዋ ፡ አብርሃ ፡ አልገባሲ ፡ ሰብርሃን ፡ አጽጽርተ'ሰ ፡
 'ሰጠ ፡ 'ሰሎ ፡ ቃለ'ሰ ፡ ጸሐዋዊ ፡ ወአንቀሀን ፡ አጽር'ሰህ ፡ 'ሰሎአት ፡ ዘይቀተል ፡
 ናፋስ ፡ ወርስዎን ፡ 'ሰጠ ፡ 'ንሱን ፡ ርተህን ፡ በጽግላ ፡ ሠንደ ፡ ወጊዜ ፡ ትጽጽ ፡

1) ሐዘንን ፡ P⁹. 2) ወ om P⁹. 3) add አጽላ'ሰሌን ፡ ወ— ፡ P⁹.
 20 4) om P¹. 5) om P^{9,12}. 6) ታርአዎሙ ፡ ርስተ'ሰ ፡ ዘ. 7) ወ— ፡ P⁹. om P.
 8) ስጽ'ሰ ፡ P¹. add ወስጽ'ሰ ፡ ዘ. 9) add በስጽ'ሰ ፡ ዘ. 10) ይስተባህሱ'ሰ ፡ ዘ.
 11) ሠጽረ ፡ ዘ. 12) ይሠገ'ሰ ፡ P⁹. ዘ. 13) አለሶ ፡ P². አዘአለሶ ፡ P⁹.
 14) አ— ፡ P⁹. 15) በአንቲአን ፡ ዘ. 16) ወ— ፡ ዘ. 17) om P⁹. አገዚአ¹⁷ ፡
 አገዚአ ፡ Петерб. 12. 18) om Петерб. 12. 19) አለበባን ፡ Петерб. 12.
 25 +) incipit iterum P². +-20) ወለሱንን ፡ Петерб. 12. 20) ይ'ለዋን ፡ Петерб. 12.
 21) ናጽጽር ፡ Петерб. 12. 22) ወአደ'ህንን ፡ Петерб. 12. +-23) አጽ ፡ 'ሱሎ ፡
 ር'ሰስ ፡ ወንገላአት ፡ Петерб. 12. 24) add ወሠገ'ሰ ፡ Петерб. 12. 25) add
 ወአንጽሐን ፡ ዘ. 26) ይ'ለዋን ፡ ወ— ፡ P¹². om P. 27) ይ'ለዋን ፡ ለ— ፡ ዘ.
 28) በአንተ ፡ ጽግላ ፡ P². በአንተ ፡ ጽግላሬተ ፡ P^{9,12}. በገባር ፡ Петерб. 12.
 30 29) add ወበጊዜ ፡ Петерб. 12.

не разучайся отъ душъ нашихъ въ скорбехъ и не удаляйся отъ сердець нашихъ во обстояніяхъ. Приди и приблизиися намъ, вездѣ сый; якоже со апостолы Твоими всегда еси и познался еси имъ, такожде и любящія Тя сохрани, щедре, да славимъ и поемъ Тя непрестанно.

*И нѣтъ*¹⁾: Блажатъ тя вси роди, Богородице Дѣво: отъ тебе бо благоволи воплотитися невмѣстимый Христосъ Богъ нашъ. Блаженни есмы и мы, яко предстательствуеши о насъ день и ночь, и оружіе царей нашихъ твоею молитвою утверждается; тѣмъ же величаемъ Тя и вопіемъ, глаголюще: радуйся, Благодатная, Господь съ Тобою.

И глаголи Кирьялайсонъ 51. Трисвятное. Отче нашъ.

И сей отсутстительнъ: О Господи, Господи нашъ Иисуе Христе, Сыне Бога живаго предвѣчный, просвѣти сердца наша свѣтомъ Твоего познанія, да уразумѣемъ гласъ Твой животворящій и воздвигни ны отъ нечистоты грѣховныя, душенагубныя и постави ны, да будемъ праведны

¹⁾ Καὶ οὐκ. Μαχαρίζομέν σε πάσαι αἱ γενεαὶ κτλ. (Μεσονυχτικόν).

ኅብጫ : ትኅብኅንን¹ : ዐለጫ² : ረስዖን : ይልዋን : ለስጫህ³ : ውኅቅ፡⁴ ቃለኅ⁵ : ዘጭሉኅ⁶ :
 ፋሠሐ⁷ : ዘይብል : ንሆ : ንቤዖ⁸ : ቡረኅግኒሆ⁹ : ለአቡዖ : ትረሰ : ጭንገሠተ :
 ዘይልወ : ለኅጫ¹⁰ : አጭቅዶጭ : ይተፋጠር : ዐለጫ : ፡ አፀ : አገዛፊ : አጭላኅን :
 ረስዖን : ይልዋን : ይኅቲ : ሰሀተ : ዘኅንባል : ፋርሀተ¹¹ : ወይኅንግዳ¹² : ወኅተፋይዖን :
 5 ሰኅብጫ : ሰኅብጫ : ንጠውኅኒ : በአስተብቃህ፡¹³ ለአገዛፊ¹⁴ : ወለይተ : አጭላኅ :
 ወኅብሎጫ¹⁵ : ሰጫህተ : ወደዶቃን¹⁶ : አጭን : አስጫ : አንተ : ቡረኅግ : ወለኅ :
 ይደለ : ከብሐተ : ወኅብጫ : ወሰጋይ : ጭስለ : አቡኅ : ንር : ወጭንፋስ¹⁷ : ቅይስ :
 አጭይኅ¹⁸ : ወአስኅ¹⁹ : ለዐለጫ²⁰ : ዐለጫ : አጭን ፡፡

ኅባልኅ : ያሉት : አሁብዮ : አሀባዮኅ : አአገዛፊ : አስጫ : ርኅኅ²¹ : ዮውሀንተዖ :
 10 ወኅጫጭጠኅን : ውስተ : አይ : ያላኅትዮ²² : አላ : አይኅንግዳ : አጭንደቤዮት²³ :
 ለኅፋስዮ ፡፡ ወይኅኔኒ : አገዛፊ²³ : ትያለላኒ : አይኅ : ወትጭሰኅ : ለህልዮ :
 ጭሐረትኅ : አስጫ : ተሀወኅት : ነፋስዮ : ወተሐዘን : ይኅቲ : በአንተ : ሀኅተ :
 አጭዘንተ : ሠንገ²³ : ሐርትጭት : ኅብጫ : አይተሬኅብጫ : ጭኅንንት : ያላጭት :
 አኅብዮን : ወአዮአኅዘዮ²⁵ : በውስተ : አዮር : ወአይስደዮ²⁶ : ንብ : ያላጭት²⁷ : በአንተ :
 15 ንጠኅት : አንተ : ንብረት : በጭሀለ : ሐይወት : በአአጭር²⁸ : ወበአባይ ፡፡
 አአገዛፊ : ኅኅን : ለኅተ : ሰጫ²⁹ : አትርኅይ : ነፋስዮ : ንጸ : አንንንት :

1) ትኅብኅንን : P⁹. 2) ዐ — : P⁹. om Π. 3) ለስጫህ : P^{9,12}. 4) ኅኅኅ :
 Петерб. 12. 5) ቃለ : P⁹. 6) add ኅኅሉ : P⁹. 7) add ወንግደተ :
 Петерб. 12. 8) om Π. 9) ሆ P^{9,12}. Π. Петерб. 12. +-10) om P⁹.
 20 add ሰጫዮት : Π. 11) ፋርሀተ : P^{9,12}. 12) ወአይኅንግዳ : P^{2,9}. ይንግዳ :
 ወአፋርሀተ : Π. 13) አባኅ : P¹². Петерб. 12. አባኅ : ወኅጠውኅኒ : P⁹.
 14) —ተ : P^{9,12}. 15) ለ om P^{2,9,12}. +-16) ወኅኅኅኅ : ትንግዳ :
 ጭሐኅንት : ወኅኅኅኅ : ወሐዮርዮት : ያይኅን : ወሰጫህተ : P⁹. add ጫዮጭ : Π.
 17) —ኅ : Π. 18) add ጫዮዮ : Π. 19) ይኅኔኒ : Π. +-20) ወዘላኒ :
 25 ዐ — : P^{2,9,13,6}. Π. አጭንደቤዮ : P¹. አጭንደቤዮ : P⁹. 21) ርኅኅን : ንብ : P⁹.
 +-22) om P⁹. 23) ዐለጫ : ወሠንግዳ : P¹. 24) ት om P¹. 25) አ om P¹.
 26) ወአይስደዮ : P⁹. 27) ጫህጭ : ሰጫ : P¹. 28) በአዮአጭር : P².
 29) ረኅኅ : P⁹.

አ'ቡዮን : ከሠጥን ¹ :: አላ : ይተረጎሙ : ልዩነት : ፋሠጥን : ብረግን :
² ለከብረተ : ከሥነ : ቅዱስ ⁺ :: ወልድን : ቡድኑ : ነገር : ተሰጥኖ : አላግዳ ³ :
 ወበህለተ : 'ቡድን ⁴ : ልዩነት : ሥነ : 'ዘ : ህለ ⁵ : ወልድኑ ⁶ : 'ቡድን :
 ኃግኑ : ነገር : ግድግዳ : ስጦታ ⁺ :: አላ : አንድነት : ወ'ቡድን : ለተ : ሥነ ⁸ :
 5 ወረዳ ⁹ :: አከብሮ : ዛገር : 'ቡድን : ሠጋዊት : ይሰጥኑ ⁷ : ተደላጭ ¹⁰ : ለአግባብነት :
¹¹ አግዛድ : ሥነ : ለገገጥ : አከብሮ : ኃግ : ለ'ቡድን : ሥነ : ከሥነ : 'ዘ :
 ህለ ¹² : ተወስኖ : በባይ : ነገር : ሠጋዊት : ወተረጎሞ : ነገር : አከብሮ :
 አንተ : ብረግ : አከብሮ : ለህለ ¹³ : አከብሮ :

ከአከብሮ : ነገር : አግዛድነት : ወላጅነት : አላግዳ : ግድግዳ : ይደግጋል ::

10 'ብዙነት : ወሰን ¹³ : ሀብት : ሀብት ¹⁴ : ሀብት ¹⁵ : 'ቡድን : አከብሮ :
 ግድግዳ : ለ'ቡድን ¹⁶ : አከብሮ : ተወስኖ : ወልድኑ ⁺ : አከብሮ ⁺ :: ወ'ቡድን ¹⁷ :
⁺ ግድግዳ ⁺ : 'ቡድን : አከብሮ : ለአከብሮ : ለብ : ወተረጎሞ ¹⁸ : ይደግጋል : አከብሮ :
 ወ'ቡድን : አከብሮ ¹⁹ : ወላጅነት : ለአከብሮ : ነገር : ወላጅነት : ግድግዳ :
 አላግዳ ²⁰ :: ይደግጋል : ለአከብሮ : አከብሮ : ወላጅነት : ለአከብሮ ²¹ ²² :
 15 ቅዱስ : ለአከብሮ : ለአከብሮ ²³ : ለአከብሮ : ግድግዳ ²⁴ : ለአከብሮ : ወላጅነት :
 አከብሮ : ግድግዳ :: ወ'ቡድን : አከብሮ : 'ቡድን ¹⁹ : ሥነ ²⁵ :
 አከብሮ : ይደግጋል ¹⁹ : አከብሮ ²⁶ : አከብሮ ሥነ : ነገር : ለአከብሮ ²⁷ :
 ወላጅነት : ለአከብሮ ²⁸ : ለአከብሮ ²⁹ : አከብሮ : አከብሮ :

20 1) add ከሠጥን : P⁹. 2) በ om P⁹. 3) —ት : P¹. 4) 'ቡድን : P⁹.
 add 'ቡድን : 5) ሥነ : 'ዘህለ ⁺ : P¹. 6) ወልድኑ : P. +—7) om P⁹.
 8) ሥነ : P¹. om P⁹. 9) ወረዳ : P¹. 10) ተደላጭ : P⁹. 11) add አከብሮ :
 12) om P¹. 13) 'ብዙነት : P¹. 'ብዙነት : P⁹. 14) om P¹. 15) አከብሮ : P¹.
 om P⁹. 16) ለ'ቡድን : P¹. ለ'ቡድን : P⁹. አከብሮ : +—+) om P⁹.
 25 17) om P¹. 18) በ— : P⁹. 19) ወ— : P⁹. 20) ይደግጋል : P⁹. 21) ነገር :
 om P⁹. 22) ሀብት : P⁹. 23) ሥነ : P¹. 24) ግድግዳ : P⁹. 25) add
 አከብሮ : P¹. ሠጋዊት : P¹. 26) om P⁹. 27) ለአከብሮ : P¹. ለአከብሮ : P¹.
 28) add ግድግዳ : P⁹. 29) አከብሮ om P⁹.

лукавыхъ демоновъ мрачныхъ, но да пріимуть ю ангели радостіи свѣтліи во славу имене Твоего святаго. И возведи мя силою Твоею къ чертогу Твоему божественному и въ день суда моего, да не пріиметь мя князь міра сего и не плѣнитъ грѣшника суца въ глубину адову. Но востави мя и буди ми спасъ и помонщикъ: мученія бо сія тѣлесная, отяготѣша на рабѣхъ Твоихъ. Господи, помилуй душу мою, яко осквернихся страстьми міра сего; пріими ради покаянія добраго и исповѣданія чистаго, яко благословенъ еси во вѣки. Аминь.

Молитва ко Владычицѣ нашей, Богородицѣ Маріи Дѣвѣ:

Мнози и велицы дарове, имиже одаренъ быхъ отъ Бога Создателя моего. Быхъ ко всему безъ памяти и не благодарихъ Его азъ окаянный и приложихся скотомъ несмысленнымъ и уподобихся имъ, нищъ быхъ добродѣтелями и грѣхми же и окаянствы богатѣй; облекохся срамомъ и лишихся благодати Божіей; плачуть о мнѣ Ангели и смѣются демони; бѣнъ есмь ради помышленій моихъ и посрамленъ ради дѣлъ моихъ, печистъ и мертвъ до смерти и осужденъ прежде суда, казни преданъ прежде осужденія. Сего ради прибѣгаю къ помощи и прибѣжищу твоему, о Владычице моя Богородице, яко заяхъ тысящу талантъ, и расточихъ богатство мое

съ блудными блудихъ и преступихъ законъ и быхъ чуждъ милости, сосудъ всякой мысли лукавой и сокровищница всякому дѣлу нечисту и блуду и страненъ отъ добродѣтелей и дѣлъ добрыхъ. Умилосердися о окаянствѣ моемъ, о Владычице моя святая и помилуй немощь мене убогаго, зане у тебе благодать, яко пріемлетъ моленіе твое родивыйся отъ тебе паче нежели отъ всякія твари. И аще хоцещи, ничтоже тебѣ неудобно есть. И сего ради молютися и прошу у тебе, не отвержи моленія моего и не отриши стенанія моего и не забуди скорби сердца моего и не посрами надежды моея и вѣры моея въ тя, но яко любвеобильная Мати, молися Сыну твоему благому и милостивому, да сподобитъ мя убогаго милости своея, да возвратитъ мнѣ прежнюю доброту мою и отыметъ отъ мене попошеніе, зракъ осквернешъ страстьми, да свободюся отъ грѣховъ и поработаю правдѣ, оставлю нечистоту плоти и облечуся во святыню души и чистоту, умру міру и ноживу лучшему. Аще путешествую, послѣдуй ми молитвою твоею и буди ми прибѣжище крѣпкое отъ ѡбсовъ; бодрствующа мя укрѣпи; свяща мя сохрани, и аще скорблю, утѣши мя. И аще унываетъ душа моя, укрѣпи мя, и аще боленъ есмь, помози ми, и омраченна мя просвѣти, и аще впадаюся въ напасти, восхити мя. Ей, Владычице моя, услыши глаголь мене убогаго и не

посрами мене отъ чаянія моего и еже на тя упованія. И предстани въ часъ исхода души моея изъ тѣла сего окаяннаго. Молотися, да спасеши мя отъ смущенія сего видѣнія лицъ діаволь темныхъ и избавимся отъ осужденія вѣчнаго молитвами твоими, да буду достоинъ радоватися вечери Единороднаго Сына твоего Іисуса Христа Господа нашего въ раю сладости, идѣже пребываютъ вси съ радостію, славословяще и воспѣвающе Отца и Сына и Святаго Духа, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

Евангеліе Марка XIII, 32—37.

Евангеліе Матѳея XXV, 14—30.

И глаголю: Господи помилуй З. О Святая Троице, Боже нашъ и упованіе наше, помилуй созданіе Твое и спаси души наша. О Господи Боже, помилуй насъ.

И глаголю молитву сію: Господи нашъ, Іисусе Христе, вземлай грѣхи міра, сопричти ны овцамъ Твоимъ, иже стоятъ одесную Тебе, и ввсегда приидеши въ пришествіи¹⁾ Твоемъ паки второмъ, не даждь намъ услышати

¹⁾ Сб. «явленіе, какъ Мессія».

гласъ страшный: «не вѣмъ васъ». Но сподоби услышати гласъ оный, исполненный всякія радости милостію Твоею, зовущій и глаголющій: «пріидите ко мнѣ благословенніи Отца моего, наслѣдуйте царствіе на вѣки». Пріидутъ мученицы, носяще страданія своя, пріидутъ праведницы, носяще подвиги своя, пріидетъ Сынъ Божій во славу Своею и во славу Отца Своего и воздастъ коемуждо по дѣломъ его, яже сотвори. Христе, Слово Отчее, Единородне, Боже, даждь намъ миръ Твой, исполненный радовація, якоже далъ еси святымъ апостоломъ Твоимъ, и рцы намъ съ ними: миръ Мой даю вамъ, миръ, егоже пріяхъ отъ Отца Моего, оставляю вамъ отнынѣ и до вѣка. О ангеле дне сего восходяй въ горня во славу сей, помяни насъ предъ Господемъ, да оставитъ намъ грѣхи наша. Недужныя уврачуи и усопшія упокой. О Господи! помози намъ и братіямъ нашимъ, яже въ напастехъ. О Боже! благослови ны и да благословится имя святое Твое, во всякое время хвала его въ устѣхъ нашихъ до вѣка. Благословенъ Отецъ и Сынъ и Святыи Духъ, Святаи Троица совершенная. Поклонимся Ей и прославимъ Ю.

Отцы мои господіе мои, яже изволиша убожество мене грѣшнаго, и ти глаголють благословеніе.

ወትብል ፡ ጽሎተ ፡ ቡራካቤ ፡ ዘቅደከ ፡ ባከለጥከ ።

አወ¹ ፡ ልኒተ ፡ አገዚፍ ፡ ዘወሀብነን ፡ ሠለጣን ፡ ነግሥ ፡ ንግሥታ ፡ ነግደኤ ፡
 ወሀቅርብተ ፡ ወደብ ፡ ነሎ ፡ ንይለ ፡ ጸላጊ ፡ ወቀጥቅጥ ፡ አርክቲባ ፡ ለግደሳ ፡
 ፋሎን ፡ ባቲሕተ ፡ አገረን ፡ ወብተክ ፡ አጭን ፡ ነሎ ፡ አግደ ፡ ጭሠገረሀ ፡
 5 ዘይተቃረን ፡ ጭከልን ። አከግ ፡ ልኒተ ፡ ንግሥን ፡ ወለግ ፡ ይደለ ፡ ክብር ፡
 ወከብሐተ ፡ ወከገደ ፡ ጭከል ፡ አቡከ ፡ ንር ፡ ወጭንፈከ ፡ ቅደከ ፡ ጭከጥጥ ፡
 ይአዜን ፡ ወዘለፈን ፡ ወለዐለግ ፡ ዐለግ ፡ አጭን ፡ ፡፡

ልኒተ ፡ ወአቲ ፡ ዘአጽንንግ ፡ ሰጥጥ ፡ ወረደከ ፡ ወጭጸአግ ፡ ወተከባአግ ፡
 ባአንተ ፡ ጭጭንተ ፡ ወሎደ ፡ ከብአ ። ልኒተ ፡ ወአቲ ፡ ዘተከባር ፡ ደብ ፡
 10 ነግረቤል ፡ ወቡራፈል ፡ ወተኔጽር ፡ ትሐተን ፡ ልኒተ ። ነግሥ ፡ ይአዜን ፡ አገዚፍ ፡
 ፍለህል ፡ አህይኒተ ፡ አለባባን ፡ ንቤከ ፡ ረከደን ፡ ንተግደን ፡ ባጽላሎተ ፡ ክረከከ ፡
 አአገዚፍ ፡ ከረደ ፡ ንጣወኢን ፡ ወአደኖን ፡ ነጥጥን ፡ አጭከን ። ንከገደ ፡
 ለኒተከከ ፡ ጭከጥጥ ፡ ዘአይተኖለጥ ። ንከአለግ ፡ አገዚፍ ፡ ወተከባሎተ ፡
 ነግሥ ፡ ተሀበን ፡ ሰለግ ፡ አከግ ፡ ነሎ ፡ ወሀብነን ፡ አጥርደን ፡ ለን ፡ አገዚፍብሐር ፡
 15 አከግ ፡ ዘአንባልግ ፡ ባህደ ፡ አለባ ፡ ዘአጭር ፡ ወከግ ፡ ቅደከ ፡ ንጸወህ ።
 ጭከን ፡ አገዚፍ ፡ ወከተ ፡ ፋቅርግ ፡ ወአጭር ፡ ዘአግ ፡ ሠጭር ፡ ነግሥ ፡ ንግሥ ፡
 ወከተ ፡ ትፋገህተ ፡ ሠጥጥግ ፡ ጭከል ፡ ነሎ ግ ፡ አለ ፡ ተወግሎ ፡ ብከ ፡
 ወአአለ ፡ አተሐቲ ፡ አርክቲባግ ፡ ቅደከከ ፡ አለህሎ ፡ ወከተ ፡ ገደል ፡
 ባጭከረተግ ፡ ወአከርገወግ ፡ ባሠጥጥግ ፡ ወይደላወን ፡ ለግሥን ፡ ጭንገሠተ ፡
 20 ዘባሰጥጥ ፡ ባሠጥጥ ፡ አገዚፍብሐር ፡ አቡከ ፡ ወጭንፈከ ፡ ቅደከ ፡ ጭከጥጥ ፡
 ይአዜን ፡ ወዘለፈን ፡ ወለዐለግ ፡ ዐለግ ፡ አጭን ።

ወአጭጭንገረሀ ። ልኒተ-ሠ ፡ ሰለግ ፡ ሰለግግ ፡ ሀበን ፡ ወአጽንህ ፡ ለን ፡
 ሰለግግ ፡ ወከረደ ፡ ለን ፡ ንጣወኢን ፡ ወኒሐር ፡ ባሰለግ ፡ ፡፡

1) Sol. II.

И глаголи молитву благословенія св. Василія.

Ей Господи, давый намъ власть наступати на змію и на скорпію и на всю силу вражію! покори главы зміины вскорѣ подъ ноги наша и раторгни отъ насъ всякое зло узъ иже противятся намъ, яко Ты еси царь нашъ и Тебѣ подобаеъ слава и хвала и поклоненіе со Отцемъ Твоимъ благимъ и Духомъ Святымъ животворящимъ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

Ты еси приклонивый небеса, сошедый и пришедый и вочеловѣчивыйся ради спасенія рода человѣческаго. Ты еси сѣдѣй на Херувимѣхъ и Серафимѣхъ и смиренныя призираай. Къ Тебѣ и нынѣ паки, Господи, возводимъ очи сердець нашихъ, сотвори ны покровенны въ кровѣ крылу Твоею. О Господи, остави грѣхи наша и спаси души наша отъ погубленія, да поклонимся благости Твоей животвориѣй, неисчисленнѣй. Молимтиса, Господи, и просимъ у Тебѣ, яко да подаси намъ миръ, вся бо далъ еси намъ. Стяжи ны, Боже, развѣ бо Тебе не инаго вѣмы и имя Твое святое призываемъ. Обрати ны, Господи, къ любви Твоей и познанію Твоему, сподоби ны быти въ наслажденіи добротъ Твоихъ со всеми уповающими на Тя и приклонившія главы своя предъ Тобою, возвыси въ подвигъ милостію Твоею и украси ихъ красотами Твоими и сподоби всехъ насъ небеснаго царствія благоволеніемъ Бога Отца Твоего и Святаго животворящаго Духа, нынѣ и присно и въ вѣки вѣковъ. Аминь.

И посемъ: О царю мира, миръ Твой даждь намъ и утверди въ насъ миръ Твой и остави намъ грѣхи наша. И изыдемъ въ мирѣ.

ይይ ¹ : ጸልፍ : በእንታ : ስላጦ : አሐቲ : ቤተ : 'ዳርስቲያን : አሐቲ :
 ባሕቲዋት : ቅድስት : ጉባኤ : እንታ : ሐዋርያት : ቤተ : 'ዳርስቲያን : ወጥሮረት :
 ሕዝብ : ጽሕፈት : ወሰቀበት : በ'ሰላ : ጦ'ባን : እንታጦ ² : በሰላጦ ::

ይ'ባ : ዘቦቱ : ለ'ባ : ጦስሌሀ : ኩባሐት : ወ'ዳብር : ወሰዘዘ : ይደሉ :
 5 ወለጥረት : ቅድስ : ጸሐዋ : ዘሀ/...ይ : ጦስሌ'ባ : ይእዘኒ : ወዘለፈኒ :
 ወለሀለጦ : ሀለጦ : አጭን ፡፡

1) Sol. P¹. 2) pro ጦ'ባን'ትጦ?



Діаконъ: Молитесь о мирѣ единыя церкви, единыя, единственныя святыя соборныя апостольскія церкви и спасеніи людей, укрѣпленіи и соблюденіи на всякомъ мѣстѣ въ мирѣ.

Серей: Въ Немъ же Тебѣ съ Нимъ слава и честь и держава подобаетъ и Святому Духу животворящему, равночестному Тебѣ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.



